MOD. NEXI - NEXI V1



“IMPORTED – EXTRA EU”

ITALIANO	MANUALE USO E MANUTENZIONE
ENGLISH	USE AND MAINTENANCE MANUAL
FRANÇAIS	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DEUTSCH	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH
ESPAÑOL	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
PORTUGUÊS	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ
HRVATSKI	PRIRUČNIK ZA RAD I ODRŽAVANJE
MAGYAR	ÜZEMELTETÉSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
NEDERLANDS	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
POLSKI	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
ROMÂNĂ	MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
SLOVENŠČINA	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
TÜRKÇE	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
ČEŠTINA	NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
SLOVENČINA	NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU
عربي	دليل الاستخدام والصيانة

Manuale uso e manutenzione

MOD. NEXI - NEXI V1



Legatrice elettrica con batteria plug-in

Italiano

ISTRUZIONI ORIGINALI

Leggere attentamente il manuale uso e manutenzione prima dell'uso

ITALIANO

Tutti i diritti riservati in tutti i paesi

Qualsiasi richiesta di ulteriori copie di questo prodotto, di informazioni oppure di intervento del servizio assistenza presso il Cliente o di chiarimento riguardante gli aspetti tecnici del presente documento deve essere indirizzata al Distributore o Rivenditore di Zona o al Centro Assistenza Tecnica di:

Campagnola S.r.l.
Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Il costruttore conserva copia del presente manuale per dieci (10) anni dalla data di fabbricazione.

L'elaborazione del testo e delle immagini è stata vagliata con la massima cura. Nonostante ciò, CAMPAGNOLA S.r.l. si riserva il diritto di modificare e/o aggiornare le informazioni qui contenute per correggere errori tipografici e/o imprecisioni, senza preavviso o alcun impegno da parte della stessa.

Le descrizioni e le illustrazioni allegate alla presente pubblicazione si intendono non impegnative; la società CAMPAGNOLA S.r.l. perciò si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettaglio o fornitura di accessori che essa riterrà convenienti per scopo di migliorare il funzionamento del prodotto o per qualsiasi altra esigenza che non comporti aspetti di sicurezza del prodotto.

L'Utilizzatore ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del manuale siano effettivamente presenti nei luoghi di utilizzo.

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà CAMPAGNOLA S.r.l.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CAMPAGNOLA S.r.l.

La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

La documentazione è stata redatta in conformità a quanto definito nel punto 1.7.4 della direttiva 2006/42/CE

Gentile Cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. La ringrazia per aver acquistato un prodotto della sua gamma e La invita alla lettura e comprensione del presente manuale.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l. il leader mondiale per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, CAMPAGNOLA S.r.l. offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;
- legatrice elettromeccanica.

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

La consultazione di questo manuale è facilitata dall'inserimento in prima pagina dell'indice generale e dal layout che consente di localizzare in maniera immediata l'argomento d'interesse.

La documentazione fornita con il prodotto è costituita dal presente Manuale e dalla eventuale documentazione elencata al capitolo allegati che risulta parte integrante del presente manuale.

All'interno troverà tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo del prodotto acquistato, nonché per l'installazione, la messa in servizio, la manutenzione e la dismissione.

È una prescrizione obbligatoria per l'utilizzatore leggere e comprendere il presente manuale in ogni sua parte e seguire attentamente le avvertenze e le prescrizioni presenti nella documentazione fornita.

La invitiamo a contattare direttamente CAMPAGNOLA S.r.l. o il suo rivenditore di zona per eventuali pezzi di ricambio, consigli sulla scelta di eventuali attrezzature speciali o semplicemente per indicazioni riguardanti il prodotto acquistato.
Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

ITALIANO 3
1. GENERALE 6
1.1 INTRODUZIONE 7
1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE 7
1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE 8
1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA 8
1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) 10
1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE 12
1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE 12
1.8 GARANZIA 13
2. DESCRIZIONE TECNICA 13
2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO 13
2.2 DATI TECNICI 14
3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 14
3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO 14
3.2 USO NON CONSENTITO 15
3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO 16
3.4 PARTI ACCESSORIE 16
3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO 17
3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE 18
3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE 20
4. SICUREZZA 22
4.1 INFORMAZIONI GENERALI 22
4.2 DIRETTIVE APPLICABILI E NORME TECNICHE DI RIFERIMENTO 22
4.3 CERTIFICAZIONE DEL PRODOTTO 23
4.4 MARCATURA CE 23
4.5 LIMITI DI IMPIEGO 24
4.6 ZONE PERICOLOSE 25
4.7 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO 25
4.8 VIBRAZIONI 25
4.9 RUMORE 25
4.10 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI 26
4.11 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI 26
4.11.1 BATTERIE 27
4.12 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO 28
4.12.1 PROTEZIONI FISSE 28
4.13 RISCHI RESIDUI 28
4.13.1 URTO E SCHIACCIAMENTO 28
4.13.2 INCENDIO 29
4.13.3 ATMOSFERA ESPLOSIVA: 29
4.13.4 ACCECAMENTO 29
4.13.5 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI 29
4.13.6 SCIVOLAMENTO 29
4.13.7 INCIAMPO 30
4.13.8 GUASTI CIRCUITALI 30
4.13.9 FULMINI 30
4.14 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DELL'ATTREZZO 30
4.15 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI 32
4.16 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO 32
4.17 TARGHE MONITORIE 34
4.17.1 DISPOSIZONE TARGHE MONITORIE 34
5. INSTALLAZIONE 35
5.1 IMBALLO E DISIMBALLO 35
5.1.1 STOCCAGGIO 35
5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO 36
5.2.1 SOSTITUZIONE BOBINA FILO 37
5.3 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO 39
5.4 MESSA FUORI SERVIZIO 39
6. USO E FUNZIONAMENTO 41
6.1 INFORMAZIONI GENERALI 41
6.2 FUNZIONAMENTO 42
6.2.1 AVVIAMENTO DEL PRODOTTO 42

6.2.2 USO DEL PRODOTTO 42
6.2.3 ARRESTO DEL PRODOTTO 43
6.3 MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO 43
6.4 MESSA A RIPOSO 43
7. MANUTENZIONE 44
7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA 44
7.1.1 COPPIE DI SERRAGGIO 44
7.1.2 PULIZIA SISTEMA ALIMENTAZIONE FILO 45
7.1.3 SOSTITUZIONE RULLO DI TRASCINAMENTO 46
7.1.4 MANUTENZIONE DI FINE LAVORO 47
7.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA 47
7.3 PIANO DI MANUTENZIONE 47
7.3.1 CRITERIO DI COMPILAZIONE 48
7.3.2 ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA 49
8. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI 50
8.1 LISTA ALLARMI 50
9. RICAMBI 51
10. ALLEGATI 51

1. GENERALE

Il manuale, parimenti alla Dichiarazione di Conformità, è parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere la documentazione integra, per permetterne la consultazione durante tutto l'arco di vita del prodotto stesso.

Il presente documento viene fornito in formato elettronico ed è scaricabile dal sito dell'azienda www.campagnola.it oppure inquadrando il QR-Code presente sulla guida rapida inserita nella confezione del prodotto.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per anomalie di produzione e/o danni causati dal prodotto a cose, persone e animali nei seguenti casi:

- Uso improprio del prodotto per scopi e/o funzionalità diverse da quello per il quale è stato costruito;
- Non rispetto delle prescrizioni riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle caratteristiche tecniche indicate dal Fabbricante con particolare riferimento alle condizioni di uso previsto.
- Utilizzo in condizioni ambientali di esercizio diverse da quelle riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle condizioni/prescrizioni di assemblaggio.
- Assente, insufficiente o carente manutenzione.
- Modifiche o interventi del prodotto rispetto la configurazione fornita.
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello.
- Utilizzo in luoghi chiusi e/o classificati.
- Utilizzo nei pressi di linee elettriche.
- Utilizzo da parte di persone con età inferiore ai 18 anni o con età superiore agli 80 anni oppure con limiti fisici e/o psicologici e/o altre patologie che non lo rendono idoneo all'utilizzo di tali tipologie di prodotto.
- Uso da parte di personale non idoneo, non autorizzato, non formato e non addestrato anche attraverso la lettura e completa comprensione del presente manuale.
- Utilizzo da parte di personale preposto non adeguatamente formato ed informato così come previsto dalla D.lgs. 81/2008 in Italia (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE e/o loro decreti di recepimento nazionali) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro.
- Utilizzo non conforme alle leggi sulla sicurezza delle macchine e/o alle norme di sicurezza previste dalle **specifiche legislazioni europee e/o nazionali vigenti** nei luoghi di lavoro.
- Inosservanza totale o parziale delle presenti istruzioni e/o delle note di divieto e di prescrizione riportate nel presente manuale.
- Eventi eccezionali.

La responsabilità dell'applicazione, delle prescrizioni di sicurezza riportate nel presente manuale è a carico del personale dell'utilizzatore/datore di lavoro che è responsabile delle attività previste, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato all'assemblaggio, utilizzo e manutenzione:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta;
- sia formato informato ed istruito all'utilizzo del prodotto e ad effettuare le attività di manutenzione.
- conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale e quelle specifiche applicabili al prodotto e ai luoghi di lavoro.

Il personale che utilizza il prodotto deve presentarsi nel luogo di lavoro in condizioni psico-fisiche idonee allo svolgimento delle mansioni previste e richieste.

È assolutamente vietata l'assunzione di bevande alcoliche, sostanze stupefacenti e medicinali che alterino le condizioni psico-fisiche del lavoratore.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni/infortuni al personale, danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.
È una prescrizione obbligatoria che tutto il personale dell'utilizzatore/datore di lavoro e in particolare il personale tecnico di manutenzione abbia letto e compreso il presente manuale, conosca e disponga dei principi base di meccanica, elettricità e sia esperto nell'utilizzo di tali prodotti/macchinari.
La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni ivi riportate può causare lesioni a cose e persone oltreché danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza del personale preposto.

L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il Costruttore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

1.1 INTRODUZIONE

Al fine di assicurare la massima affidabilità di esercizio, CAMPAGNOLA S.r.l. ha effettuato un'accurata scelta dei materiali e dei componenti da impiegare nella costruzione del prodotto. Il buon rendimento nel tempo dello stesso dipende da un corretto uso e da un'adeguata manutenzione preventiva e periodica, secondo le istruzioni riportate nella presente documentazione ed in quella fornita a corredo.

Nonostante gli accorgimenti progettuali e costruttivi, è di fondamentale importanza, al fine del corretto utilizzo, della sicurezza, della durata nel tempo e dell'affidabilità del prodotto, seguire scrupolosamente le istruzioni del Costruttore e metterlo in servizio nel rispetto di tali indicazioni e delle prescrizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.

Scopo del presente manuale è fornire informazioni tecniche al personale addetto all'installazione, all'utilizzo, messa in servizio e alla manutenzione del prodotto fornito da CAMPAGNOLA S.r.l.

Le istruzioni qui contenute sono rivolte a tutto il personale utilizzatore che deve comunque avere una conoscenza elementare in campo meccanico, pneumatico, elettrico ed elettronico in dipendenza del prodotto acquistato, nel rispetto delle informazioni ivi fornite.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di assemblaggio, di funzionamento e manutenzione del prodotto, in particolare: descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione ed interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative gli interventi di manutenzione.

Per un corretto uso del prodotto si presuppone che l'ambiente di lavoro e utilizzo sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza ed igiene e nel rispetto delle prescrizioni e divieti riportati nel presente manuale.

1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE

Tutte le interazioni con il prodotto descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. Di seguito sono riportate le indicazioni relative alla qualifica del personale richiesto allo svolgimento delle diverse attività.

 **Operatore**

Personale dell'utilizzatore adeguatamente addestrato, abilitato, autorizzato e qualificato, grazie alla completa lettura e comprensione del presente manuale in ogni sua singola parte, nonché con una adeguata conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie ai fini dell'utilizzo del prodotto in sicurezza per le attività per cui è stato costruito e fornito.
Dovrà essere in grado di eseguire tutte le operazioni necessarie per l'assemblaggio/installazione, il buon funzionamento del prodotto e per l'incolumità di sé stesso o di eventuali collaboratori.
Deve avere una comprovata esperienza nel corretto utilizzo di tali tipologie di prodotti ed essere autorizzato all'utilizzo. Deve essere correttamente formato, informato ed istruito a riguardo anche attraverso la comprensione del presente manuale oltre che a seguito della frequentazione dei corsi previsti dalle disposizioni legislative vigenti.
In caso di dubbi deve segnalare ogni anomalia al suo superiore.
Non è autorizzato ad effettuare alcuna attività di manutenzione con l'eccezione della pulizia, della lubrificazione, della sostituzione rebbi ed eventuali regolazioni permesse all'operatore e descritte nel capitolo manutenzione.

 **Manutentore meccanico**

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni riparazioni e sappia leggere schemi, disegni tecnici e lista di pezzi di ricambio.
Non è abilitato ad intervenire su parti elettriche (se presenti).
Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.

 **Manutentore elettrico**

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sulle regolazioni e sulle parti elettriche per manutenzione, riparazione e sostituzione pezzi guasti e/o usurati.
Deve essere in grado di leggere schemi elettrici, di verificare il corretto ciclo funzionale.
Può operare in presenza di tensione all'interno degli involucri elettrici e/o apparecchiature di controllo solo se trattasi di persona idonea (PEI) (Vedasi EN50110-1 ed EN 50110-2).
Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.

CENTRI ASSISTENZA TECNICA
Sono i centri di assistenza tecnica (denominati anche C.A.T.) che CAMPAGNOLA S.r.l. ha autorizzato ad effettuare attività di service/riparazione sui prodotti Campagnola.

1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE

Le prescrizioni, le indicazioni, le norme e le relative note di sicurezza, descritte nei vari capitoli del manuale, hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti ed obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, al fine di operare in condizioni di sicurezza per il personale, per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale debitamente formato, informato, istruito e autorizzato ad eseguire le varie attività ed operazioni che costituiscono le modalità d'uso previste per il prodotto in oggetto:

- Trasporto,
- Assemblaggio/installazione,
- Funzionamento,
- Uso,
- Manutenzione,
- Pulizia,
- messa fuori servizio e smantellamento.

1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati nel manuale.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
 **Pericolo**	Pericolo	Indica un pericolo con rischio di infortunio, disabilità, o lesione grave anche mortale, per il personale preposto. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 **Attenzione**	Attenzione	Rappresenta un avvertimento con rischio di infortunio o lesione media per il personale dell'utilizzatore o di possibile deterioramento al prodotto, alle apparecchiature o ad un altro oggetto personale del compratore/utilizzatore Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
	Importante Avvertenza	Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
	Istruzioni	Indica una prescrizione obbligatoria per tutto il personale (utilizzatore, manutentore, ecc.) di leggere e comprendere in ogni sua parte il manuale di uso e manutenzione fornito a corredo del prodotto.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul prodotto.

Per la tipologia e dislocazione del simbolo applicato sul prodotto fare rifermento al capitolo 4 del manuale.

Sul prodotto e/o sulle unità costitutive sono apposte etichette e pittogrammi allo scopo di evidenziare eventuali rischi residui e conseguenti azioni che devono obbligatoriamente essere adottate secondo le procedure di sicurezza indicate nel presente manuale e definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare.

La segnaletica di sicurezza assume diverso significato in relazione al colore e alla forma geometrica, in particolare si ricorda che l'inosservanza della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.

SIGNIFICATO	FORMA	COLORE
Pericolo		Giallo
Divieto		Rosso
Obbligo		Blu
Informazioni		Blu

TABELLA 1

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	Pericolo generico	Fare attenzione ai pericoli specificati dai simboli supplementari
	Pericolo oggetti taglienti	Indica la presenza di elementi taglienti; con rischio di infortunio, per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di superficie calda	Indica un pericolo con rischio di infortunio, per l'utilizzatore. É fatto obbligo l'utilizzo di indumenti adeguati quali guanti per temperatura, occhiali protettivi e mascherina.
	Pericolo di presenza tensione.	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale preposto/utilizzatore. Prestare la massima attenzione dove è presente tale segnalazione e non accedere alle aree così segnalate se non si è preventivamente disalimentata l'area oggetto della suddetta segnalazione.
	Pericolo organi in movimento	Indica un pericolo in zona/e dove sono presenti organi in movimento. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di schiacciamento delle mani	Indica un pericolo per il movimento di chiusura delle parti meccaniche dell'apparecchiatura; con rischio di infortunio per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo proiezione materiali	Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo, attenersi alle distanze di sicurezza e utilizzare i DPI prescritti.
	Pericolo presenza linee elettriche o parti sotto tensione	Attenzione a non utilizzare il prodotto in presenza delle linee elettriche e parti sotto tensione. Tenersi a una distanza superiore a 15 m da qualunque parte in tensione.
	Vietato usare fiamme libere	Vietato usare fiamme libere. Proteggere il prodotto e/o la batteria da calore e fiamme.
	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare il prodotto in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc.

Avvertenze e divieti specifici per le batterie		
	Pericolo specifico per batterie Ioni di Litio	Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere, provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il “Thermal Runaway” (*), se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc.
	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare la batteria in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc. Non immergere la batteria in liquidi.
	Vietato gettare le batterie	Non gettare le batterie in acqua, né sotterrarle, né generare contaminazione ambientale. Per il corretto smaltimento seguire le istruzioni riportate ne manuale.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc..
	Vietato esporre il prodotto a fonti di calore	È vietato esporre il prodotto a qualunque fonte di calore diretta o indiretta.
	Simbolo internazionale di riciclaggio	Indica che la batteria è stata realizzata con materiali che possono essere riciclati.
Prescrizioni applicabili al prodotto, alla batteria e al caricabatterie		
	Obbligatorio leggere il manuale	Indica una prescrizione per gli operatori e manutentori di leggere sempre il manuale d'uso e manutenzione (MUM) prima di qualunque attività (disimballo, assemblaggio/installazione, utilizzo, manutenzione, ecc..) e/o qualunque interazione con il prodotto.

NOTA

PER LA TIPOLOGIA E DISLOCAZIONE DELLE TARGHE MONITORIE POSIZIONATE SUL PRODOTTO, CONSULTARE LA SEZIONE 4.17 NELLA PRESENTE SEZIONE VENGONO RIPORTATE E IDENTIFICATE LE TARGHE MONITORIE DI PERICOLO, DIVIETO E OBBLIGO CON LE RELATIVE SPIEGAZIONI.

1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Il personale preposto all’utilizzo e manutenzione, che svolge le diverse attività consentite sul prodotto, deve utilizzare i dispositivi di protezione individuali (DPI), al fine di prevenire tutti i possibili rischi/danni derivanti dall’esecuzione delle varie operazioni, quali:

- elmetto a protezione del capo;
- occhiali antinfortunistici o maschera a protezione da schegge, polvere o sporcizia derivanti dal processo di utilizzo;
- guanti, scarpe e/o stivali antinfortunistici, al fine di proteggere il personale contro rischi, quali schiacciamento, cesoiamento, taglio, ecc.;
- Cuffie antirumore.

ATTENZIONE

L’abbigliamento di chi opera o effettua manutenzione sul prodotto deve essere conforme ai requisiti essenziali di sicurezza definiti dal regolamento 2016/425/UE, dalla direttiva 89/656/CE e alle eventuali leggi vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.

PERICOLO

Nell'esecuzione di lavori che possano dar luogo alla proiezione di schegge o di materiali pericolosi per sé o per altre persone che operino a distanza ravvicinata, l'operatore deve predisporre o richiedere a chi preposto di competenza, schermi o altre misure di sicurezza adeguate.

PERICOLO

Durante le operazioni di gestione e di manutenzione il personale deve indossare indumenti di lavoro adeguati a poter prevenire il verificarsi di incidenti.

Al fine di evitare rischi di tipo meccanico, come trascinamento, intrappolamento, cesoiamento e altro, si fa divieto di indossare accessori come braccialetti, orologi, sciarpe anelli o catenine durante il ciclo di lavoro e durante le operazioni di manutenzione.

ATTENZIONE

È precisa responsabilità dell'utilizzatore/datore di lavoro assicurarsi che il personale preposto sia debitamente formato, informato e istruito sui rischi residui legati al processo trattato ed utilizzi i DPI previsti, oltre che valutare eventuali integrazioni necessarie.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	È obbligatorio l'utilizzo degli occhiali di protezione	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare occhiali di protezione. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione. L'uso dello schermo protettivo è prescritto nel caso di rischio di proiezione di oggetti o materiale.
	È obbligatorio proteggere l'udito.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare cuffie o tappi per proteggere l'udito. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di guanti protettivi e isolanti.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare guanti protettivi e isolanti. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di calzature di sicurezza.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare calzature protettive. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione
	È obbligatorio indossare adeguati indumenti di lavoro.	Indica una prescrizione per il personale di indossare indumenti di lavoro adeguati e protettivi. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	É obbligatorio utilizzare casco protettivo.	Indica una prescrizione per il personale di indossare un casco protettivo. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.

NOTA

I DPI qui indicati vanno integrati a cura dell'utilizzatore/utilizzatore in funzione dell'area/sito/luogo di lavorazione dell'ambiente agricolo (tipo/materiali e prodotti oggetto della lavorazione etc.), delle prescrizioni previste e in funzione delle disposizioni vigenti nel Paese di utilizzo.

INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE: La descrizione dettagliata dei "pittogrammi" e dei "DPI" previsti specifici per il prodotto fornito è descritta nei vari capitoli del presente manuale. In questo paragrafo vengono solo elencati e spiegati i significati dei "pittogrammi" e dei "DPI".

1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE

È vietato eseguire qualsiasi intervento di modifica sul prodotto e nello specifico è vietato eseguire modifiche che possano ridurre la sicurezza del medesimo. In particolare, è vietato rimuovere o modificare i ripari e/o i sistemi di sicurezza e/o di segnalazione e/o di controllo predisposti dal Fabbricante.
Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale e in quelle contenute nella documentazione fornita a corredo esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.
Per qualsiasi dato non compreso o non deducibile dalle pagine a seguire, si raccomanda di consultare direttamente il fabbricante.

È altresì vietato utilizzare il prodotto con componenti di terze parti non fornite originariamente con il prodotto.
Tale circostanza può esser causa di incidenti e/o infortuni, per i quali il Costruttore si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità.

Si ricorda che la responsabilità civile e penale del Fabbricante decade in caso di modifiche del prodotto.

Nel caso di modifiche di qualsiasi natura che modifichino la configurazione originaria del prodotto introducendo dei rischi non valutati dal costruttore esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

In tale caso il fabbricante si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.

1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE

PERSONA ESPOSTA: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

USO PREVISTO: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Utilizzo del prodotto conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

ZONA PERICOLOSA: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità del prodotto in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.

RISCHIO: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Combinazione della probabilità e della gravità di una lesione o di un danno per la salute che possano insorgere in una situazione pericolosa.

PERICOLO RESIDUO (Rif. UNI EN ISO 12100:2010).

Pericolo che non è stato possibile eliminare o ridurre mediante la progettazione, contro il quale le protezioni non sono (parzialmente o totalmente) efficaci.

Nel manuale (cap.4) vengono riportati i rischi residui e le informazioni, le istruzioni e gli avvertimenti/prescrizioni per la gestione di tali rischi residui, che devono essere considerati, presi in carico e gestiti dal Cliente/utilizzatore.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Dispositivo (diverso da un riparo) che riduce il rischio, da solo o associato ad un riparo.

RIPARO: (Allegato I, 1.1.1 Direttiva 2006/42/CE).

Elemento del prodotto utilizzato specificamente per garantire la protezione tramite una barriera materiale.

In questo manuale al Capitolo Sicurezza vengono riportati i rischi residui e le informazioni, le istruzioni e gli avvertimenti /prescrizioni per la gestione dei Rischi Residui che devono essere presi in carico dall'utilizzatore (Rif. EN ISO 12100:2010).

Per una descrizione completa della terminologia utilizzata si rimanda alle definizioni riportate nell'allegato I della direttiva macchine 2006/42/CE e nella norma EN ISO 12100:2010.

- **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (DPI)**

Si intende per dispositivo di protezione individuale qualsiasi attrezzatura destinata ad essere indossata e/o utilizzata dal lavoratore allo scopo di proteggerlo da uno o più rischi suscettibili di minacciare la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni elemento o accessorio destinato a tale scopo.

Non sono dispositivi di protezione individuale:

- Gli indumenti di lavoro ordinari e le uniformi non specificamente destinati a proteggere la sicurezza e la salute del lavoratore;

- Le attrezzature dei servizi di soccorso e di salvataggio;
- Le attrezzature di protezione individuale delle forze armate, delle forze di polizia e del personale del servizio per il mantenimento dell'ordine pubblico;
- Le attrezzature di protezione individuabile proprie dei mezzi di trasporto stradali;
- I materiali sportivi;
- I materiali per l'autodifesa o per la dissuasione;
- Gli apparecchi portatili per individuare e segnalare rischi e fattori nocivi.

➢ **UTILIZZATORE**

È considerato utilizzatore (datore di lavoro, impresa, personale della stessa, ecc.) chi impiega il prodotto per l'uso previsto, oppure ne affida l'utilizzazione a persone competenti e appositamente addestrate.

Nel presente manuale il termine macchina così come definito nell'art.2 della direttiva macchine 2006/42/CE, prodotto o attrezzatura vengono utilizzati come sinonimo.

ATTENZIONE!
La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza degli operatori, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

1.8 GARANZIA

Per le condizioni generali di garanzia consultare Il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: http://www.campagnola.it; oppure fare richiesta scritta al numero di fax +39 051752551, o inviare una e-mail a: "star@campagnola.it".

ATTENZIONE!
All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2. DESCRIZIONE TECNICA

2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

In particolare, per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento alla matricola riportata sulla targa identificativa della stessa e citarla per ogni richiesta di intervento o assistenza a CAMPAGNOLA S.r.l.

Al fine di permettere una chiara ed univoca identificazione segue una descrizione dei dati di targa riportati sul prodotto:

Nome Costruttore: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcatura CE: Marcatura macchina come previsto dalle direttive applicabili

Tipo: Codice identificativo del tipo specifico di macchina.

Il codice è di tipo alfa/numerico, costituito da due serie di numeri a 4 cifre separate da un punto, strutturato come segue: le prime 4 cifre sono fisse (tipo attrezzo), le seconde 4 cifre rappresentano il codice del prodotto specifico acquistato.

Esempio Tipo: **LN24.0500**

2.2 DATI TECNICI

ATTREZZO	
Diametro massimo di legatura	Ø 25 mm
Avvolgimenti legature	6 livelli
Quantità di legature al minuto	80
Quantità di legature per bobina	785
Quantità di legature per batteria	Oltre 10.000
Massa/Peso senza batteria	780 g
Massa/Peso bobina filo 110 m	200 g
BATTERIA	
Tecnologia della batteria	Ioni di Litio
Tensione nominale	14.4 V
Tensione max	16.8 V
Capacità	2,5 Ah
Energia erogata nominale	36 Wh
Tempo di ricarica	1,5-2 h
Massa/Peso	242 g
CARICABATTERIA	
Modello del caricabatterie	KH24-1681420-2E
Tensione di ingresso	100-240Vac ±10%
Frequenza	50/60Hz ±2Hz
Tensione d'uscita per la carica	16,8V
Tipo di batterie ricaricabili	Li-Ion
Corrente d'uscita I out max	1,42 A
Grado di protezione	IP 20
Classe di isolamento	II
Peso	260 g

Livello Sonoro (*)	
Livello pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA)	69 dB(A)
Livello potenza sonora rilevato (LwA)	80 dB(A)
Livello Vibrazioni (**)	
Livello di vibrazioni operatore (incertezza di K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) I valori di pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA) e valore di potenza acustica dell'attrezzatura (LwA) sono stati misurati secondo la norma EN ISO 3744.

(**) I valori di vibrazione medio quadratico, ponderato in frequenza, dell'accelerazione di cui è esposto il sistema mano-braccio (sia per impugnatura inferiore che superiore) sono misurati secondo la norma EN ISO 5349-1 e 2

LIVELLO DI COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

La macchina contiene componenti elettronici soggetti alle normative sulla Compatibilità Elettromagnetica, condizionati da emissioni condotte e irradiate.

I valori delle emissioni sono conformi alle esigenze normative grazie all'impiego di componenti conformi alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica, collegamenti idonei e installazione in conformità con le prescrizioni dei fornitori dei componenti.
La macchina risulta quindi conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC).

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO

Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso professionale in ambito agricolo.

La legatrice elettromeccanica NEXI - NEXI V1 è una macchina realizzata per rendere più facile ed agevole la legatura di tralci e di rami.

L'uso di questi prodotti deve essere affidato solo ed esclusivamente a personale formato ed autorizzato con conoscenze e capacità professionali tali da garantire un proficuo ed appropriato utilizzo in condizioni di sicurezza.

La formazione e la sensibilizzazione dell'operatore deve essere affidata a personale esperto, in grado di sviluppare un addestramento qualificato sia teorico sia pratico, per renderlo capace di attuare in modo corretto tutte le operazioni tecniche ed i comportamenti determinanti ai fini della incolumità propria e della sicurezza delle persone che operano nelle aree di utilizzo del prodotto**.**

I modi d'utilizzo specificati nel manuale come errati, non devono mai essere permessi, in nessuna circostanza.

L'uso improprio del prodotto e/o la carenza o assenza di manutenzione possono comportare gravi situazioni di pericolo per l'incolumità del personale.

Le azioni descritte nel presente manuale come vietate e non permesse, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "uso non permesso" del prodotto, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili e sono da considerarsi assolutamente vietate.

Utilizzare il prodotto solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.

È vietato utilizzare il prodotto quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida, neve, ghiaccio, etc.) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).

È vietato di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio, temporali (rischio di folgorazione).

Non eseguire operazioni di legatura con le braccia poste al di sopra dell'altezza delle spalle; al fine di evitare una scorretta condizione operativa ergonomica, che potrebbe causare nel tempo rischi posturali per l'operatore.

ATTENZIONE

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la responsabilità del Fabbricante e la garanzia contrattuale.**
- **Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

Un altro tipo di impiego, oppure l'ampliamento dell'impiego oltre quello previsto dal Fabbricante, sono vietati e non corrispondono alle destinazioni d'uso attribuite dal costruttore, e pertanto lo stesso non può assumersi alcuna responsabilità per danni eventualmente risultanti.

3.2 USO NON CONSENTITO

Il prodotto deve essere utilizzato solamente per gli scopi espressamente previsti dal Costruttore.

In particolare:

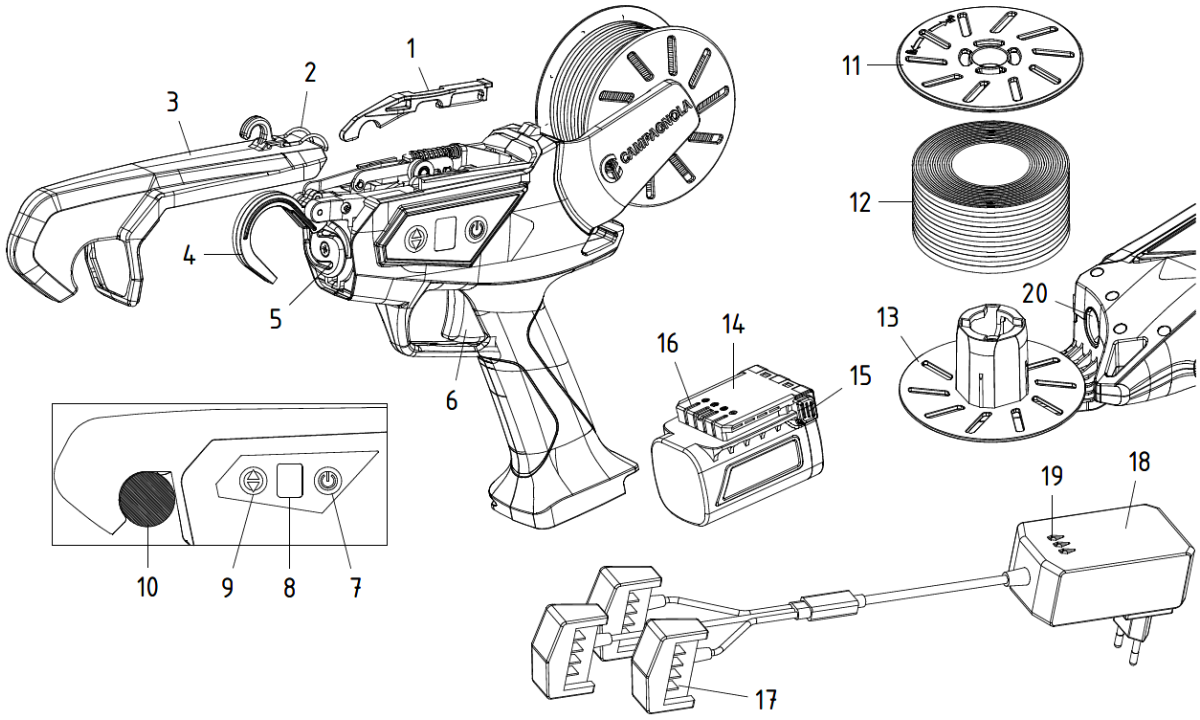
- non utilizzare il prodotto in ambienti e per usi diversi da quanto riportato al paragrafo 3.1;
- non utilizzare il prodotto in ambienti classificati parzialmente o totalmente infiammabili o con rischio di esplosione;
- non utilizzare il prodotto se non si è stati debitamente formati, informati, istruiti ed autorizzati al suo uso;
- non utilizzare il prodotto non rispettando le prescrizioni/indicazioni riportate al paragrafo 1;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni riportate nel capitolo 4 "Sicurezza";
- non utilizzare il prodotto in condizioni ambientali diverse da quelle previste sul manuale;
- non utilizzare il prodotto collegando attrezzi o combinazioni diversi/e da quelle previste o fornite.
- non utilizzare il prodotto in ambienti domestici, commerciali e/o forestali.

ATTENZIONE

L'utilizzo del prodotto per scopi non previsti dal Costruttore costituisce uso improprio. In tal caso si declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone. Decade, inoltre, ogni tipo di garanzia.
Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di manomissione del prodotto rispetto alla fornitura per modifiche non autorizzate o per operazioni di manutenzione eseguite da personale non debitamente informato, formato ed addestrato.

3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO

La seguente sezione riporta la composizione del prodotto come illustrato sotto, mentre la tabella riporta la denominazione degli elementi costitutivi del prodotto con relativa descrizione funzionale.



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Leva pressa-filo	Tiene premuto e guidato il filo
2	Gancio cover frontale	Assicura la cover frontale all'attrezzo
3	Cover frontale	Protegge il gancio e permette di accedere all'area di manutenzione.
4	Gancio di alimentazione	Direziona il filo verso la ruota di legatura
5	Ruota di legatura	Avvolge le estremità del filo
6	Grilletto	Aziona l'attrezzo
7	Pulsante ON/OFF	Spegne o accende l'attrezzo
8	Display	Visualizza le informazioni sullo stato dell'attrezzo e della batteria
9	Pulsante di selezione	Consente la selezione dei giri della legatura
10	Apertura per la legatura	Permette l'inserimento dei rami per legatura (diametro max.: 25 mm)
11	Rocchetto mobile	Trattiene la bobina e ne consente la sostituzione.
12	Bobina filo	È il materiale di consumo facilmente sostituibile
13	Rocchetto fisso	Sostiene la bobina nella rotazione
14	Batteria	Permette il funzionamento dell'attrezzo. In dotazione n°2 batterie
15	Alette di sblocco	Permettono di inserire/togliere la batteria dall'attrezzo
16	Contatti batteria	Connettono la batteria all'attrezzo
17	Caricabatterie	Si utilizza per caricare fino a tre batterie consecutivamente
18	Connettori di ricarica	Permettono la connessione tra caricabatteria e batteria
19	Indicatori luminosi LED	Indicano lo stato di carica delle batterie
20	Foro di ingresso	Permette il passaggio del filo all'interno dell'attrezzo

3.4 PARTI ACCESSORIE

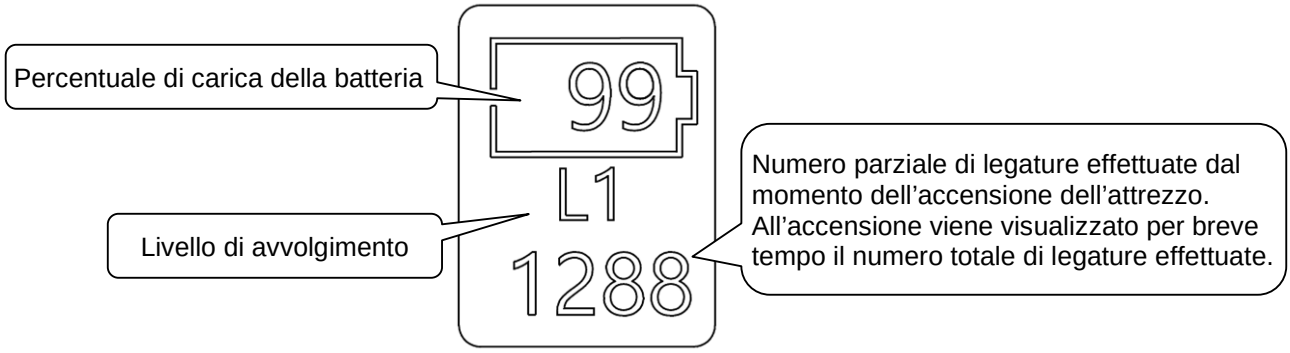
Il presente paragrafo descrive, ove previste, le parti accessorie che sono fornibili con il prodotto.
Sono parti accessorie per il prodotto oggetto del presente manuale e fornite nella confezione quanto segue:

- Una batteria aggiuntiva (totale 2)
- Guida rapida,
- Certificato di Garanzia,
- Dichiarazione di conformità,
- Kit attrezzi.

3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo descrive le caratteristiche generali di funzionamento del prodotto acquistato.

Il **DISPLAY** presente sulla legatrice visualizza le informazioni sullo stato del prodotto e della batteria.
Vedi figura sotto riportata.



DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI:

➢ **INTERRUTTORE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELLA LEGATRICE**
Le funzionalità relative al tasto di accensione sono sottoelencate.

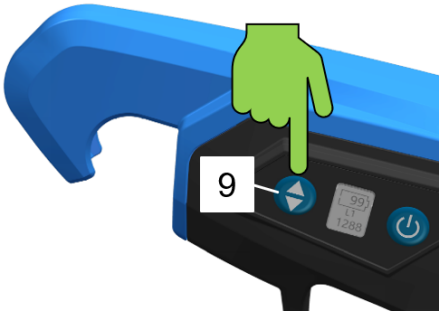
Accensione: Dopo aver collegato la batteria, il display risulta spento. Effettuando una pressione sul tasto ON/OFF, si provoca l'accensione del display, confermata dall'emissione di due Beep acustici.

Spegnimento: Con display acceso, effettuando una pressione sul tasto ON/OFF, si provoca lo spegnimento dell'attrezzo confermata dallo spegnimento del display.

➢ **REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI AVVOLGIMENTI**

Il numero di giri può essere impostato per ottenere la legatura più efficace per ogni ramo.
Aumentando i giri di avvolgimento aumenta la tenuta e l'aderenza del nodo.
Sono disponibili 6 diversi livelli:

L1= 3 giri
L2= 4 giri
L3= 5 giri
L4= 6 giri
L5= 7 giri
L6= 8 giri



Per variare il livello, effettuare brevi pressioni sul tasto di selezione (9) fino a raggiungere il valore desiderato. Sul display verrà visualizzato il valore selezionato.

NOTA
Si sconsiglia di utilizzare giri di legatura da L4 (6 giri) a L6 (8giri) per rami oltre i 20 mm, perché la legatura potrebbe rompersi.

NOTA
Con le bobine di filo di carta si consiglia di utilizzare solo le prime due posizioni di legatura (L1 e L2).

3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE

La seguente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo delle batterie plug-in.

Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il "Thermal Runaway", se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.

La batteria è paragonabile ad un "serbatoio" dal quale il prodotto a cui è collegata preleva l'energia elettrica necessaria al suo funzionamento.

NOTA:
Nella presente sezione il termine batteria plug-in o battery pack possono essere utilizzati come sinonimo.

La batteria è composta da celle agli ioni di litio basata sulla chimica del litio, con moduli collegati in serie/parallelo e comprensiva di un sistema di gestione e controllo delle principali grandezze coinvolte al perfetto funzionamento della batteria nei suoi cicli di carica e scarica.

La tecnologia delle batterie al litio ha raggiunto una diffusione molto ampia ed è utilizzata sempre più frequentemente in strumenti, attrezzature da giardinaggio e in molte altre applicazioni, proprio perché in grado di racchiudere un'alta capacità energetica in un package compatto.

L'utilizzo delle batterie agli ioni di litio presenta quindi numerosi benefici, ma altresì comporta anche delle situazioni di cui bisogna tenere sempre conto anche alla luce del fatto che la tecnologia delle batterie al litio è in continua evoluzione. Per cui batterie di meno recente costruzione possono presentare delle condizioni di minor prestazione/criticità:
sia a seguito di quanto la batteria è obsoleta;
sia nel caso in cui non vengono rispettate le regole basilari relative alla conservazione e gestione della batteria.

Le principali cause di criticità delle batterie al litio, oltre all'obsolescenza, sono legate ai seguenti fenomeni:

- SCARICA COMPLETA
- SOVRACCARICO TERMICO
- DANNI MECCANICI
- SOVRACCARICO ELETTRICO

Alla luce dei pro e contro delle batterie agli ioni di litio, e bene conoscere che le batterie hanno un ciclo di vita limitato nel tempo dal momento in cui lasciano la fabbrica, tuttavia, è possibile fare qualcosa per mantenerle efficienti il più a lungo possibile.

Nello specifico le regole base per una migliore efficienza della batteria sono le seguenti:

- È consigliabile effettuare la prima ricarica completamente per ottenere il massimo della capacità
- In seguito, è meglio evitare di "stressarla" con ricariche frequenti e/o parziali
- Eseguire comunque un ciclo di scarica completo, ogni 30 cicli di carica/scarica
- Una batteria agli Ioni di Litio resta in salute se viene utilizzata spesso, per cui va tenuta in "allenamento"
- Se si prevede di non usarla per un po' di tempo, è bene scollegarla dal dispositivo e conservarla in un luogo fresco. Si ricorda che la chimica della batteria si degrada (ossida) meno quando è caricata circa al 40%; per cui non va mai lasciata completamente scarica
- Si ricorda che il principale nemico di una batteria agli ioni di litio, è il calore perché la fa invecchiare più velocemente e rischia inoltre di creare altre problematiche quali la deriva termica (Thermal Runaway). Per tali motivi si suggerisce di non lasciarla insieme all'apparecchio oppure sotto il sole diretto o in ambienti particolarmente caldi e quando è finito il ciclo di ricarica va disconnessa dal caricabatterie
- Periodicamente si suggerisce di pulire i contatti con uno spazzolino con setole in materiale plastico (es. poliestere o simili) assicurando che non siano in materiale metallico, per massimizzare l'efficienza del contatto nel tempo
- Eseguire la ricarica in un ambiente con temperatura compresa tra 0°C (32°F) e 45°C (113°F).

NOTA: l'efficienza stimata delle batterie dopo 500 cicli di ricarica è pari al 90%.
Si suggerisce di provvedere alla sostituzione delle batterie utilizzate in modo intensivo dopo 2-3 anni, anche al fine di ottimizzare la funzionalità delle attrezzature con batterie al litio aventi una tecnologia più recente.

Vedasi inoltre, par. 1.4, TABELLA 1 sezione "Avvertenze e divieti specifici per le batterie"

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Evitare scariche eccessive. Il sistema prodotto e batteria non ammette la scarica oltre l'80%, quindi alla segnalazione acustica e visiva di batteria scarica occorre procedere con la ricarica
- Non collegare caricabatteria non previsti dal costruttore.
- Non forzare la connessione se il connettore presenta dei difetti o danneggiamenti.
- Non ricaricare la batteria, se presenti evidenti danni meccanici, elettrici, materiale (fango o altro) sui contatti e/o infiltrazioni di acqua.
- È vietato utilizzare il prodotto se la temperatura ambiente è fuori dai limiti permessi.
- È vietato utilizzare la batteria per alimentare altri prodotti.
- È vietato disconnettere il connettore batteria con il prodotto accesso e/o in funzione o durante la fase di ricarica
- È vietato lasciare la batteria esposta alle intemperie e/o alle fonti di calore.
- Evitare di pulirla con getti ad alta pressione o con spazzole meccaniche che possono danneggiare il "case" o i contatti,
- Evitare urti meccanici.

 I connettori della batteria devono essere mantenuti sempre in perfette condizioni. In caso di rottura, danneggiamento, fenomeni di ossidazione, danneggiamento dell'isolamento, etc., è assolutamente necessario sostituire l'intera batteria.
Non tentare o apportare riparazioni di fortuna che potrebbero causare pericolosi cortocircuiti o shock elettrici.

PRESCRIZIONI ADDIZIONALI DI ATTENZIONE

Ricaricare solo con caricabatterie specificate dal costruttore.
Un caricabatterie che è adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di battery pack.

Utilizzare prodotti solo con battery pack specificatamente definiti per il prodotto fornito.
Utilizzo di altri battery pack non previsti possono determinare un rischio di danni o incendio o aumentare l'invecchiamento dello stesso.

Quando la batteria non è utilizzata va tenuta separata/lontana da oggetti quali carta, monete, chiavi, spillette/fermagli, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono realizzare una connessione tra i terminali.
Il cortocircuito dei terminali può causare bruciature o incendio.

Sotto condizioni anomale i liquidi possono essere sversati/espulsi dalla batteria per cui va evitato qualsiasi contatto della persona e/o di parti del corpo con gli stessi. Se c'è un contatto accidentale, occhi, mano, etc. lavare con acqua e contattare un presidio medico.
I liquidi espulsi dalla batteria possono creare irritazioni e/o bruciature.

Non utilizzare un battery pack o un prodotto quando è danneggiato o modificato.
Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile che potrebbe determinare un incendio, un'esplosione o un rischio di infortunio/lesione.

Non esporre il battery pack al fuoco o ad eccessive temperature.
L'esposizione al fuoco o temperature superiori a 80°C (176 °F) possono determinare esplosioni.

È assolutamente vietato riparare/aprire la batteria
Trattandosi di un prodotto ermeticamente chiuso è fatto divieto per qualsiasi persona tentare riparazioni o sostituzioni di parti della batteria pena il rischio di infortunio/lesione, rischio di incendio, shock elettrico, esplosione, contato con liquidi corrosivi, effetti termici, etc.

MESSA FUORI SERVIZIO PER LUNGHI PERIODI

Prima di mettere fuori servizio la batteria per un lungo periodo (es max 6 mesi) procedere alla completa ricarica della stessa e rispettare i limiti di temperatura previsti per l'immagazzinamento e conservazione.

RIMESSA IN FUNZIONE DOPO UNA LUNGA INATTIVITÀ

Prima di procedere all'utilizzo, dopo un lungo periodo di inutilizzo (oppure dopo sei mesi di inutilizzo) effettuare una ricarica completa.

3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

La presente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo del caricabatterie in dotazione che è destinato solo ad un uso di tipo professionale per la ricarica delle batterie in dotazione previste e consentite.
Il caricabatterie può essere fonte di pericolo se maneggiato in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito oppure se utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.
Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato e il cavo di collegamento e la spina siano in perfetto stato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.
- Le batterie sono completamente inserite negli slot di ricarica del caricabatterie.

Prima di utilizzare il prodotto effettuare un controllo di integrità di tutte le sue parti. Qualora si riscontrino componenti danneggiati o rotti, non utilizzare il caricabatterie e fare riparare il prodotto, prima di utilizzarlo.

Il caricabatterie deve essere sottoposto a manutenzione e riparato esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

PERICOLO

Nel caso si rilevassero danneggiamenti al caricabatterie:

- **Non toccare i punti danneggiati;**
- **Staccare la spina di rete dalla presa;**
- **Far intervenire un elettricista.**

Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze.

Il caricabatterie non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di leggere e comprendere il manuale di istruzioni, a meno che non siano sotto la stretta supervisione di una persona responsabile che possa garantirne l'utilizzo in sicurezza.

Far funzionare il caricabatteria all'interno di ambienti al riparo da pioggia, ghiaccio, neve, vento o forte umidità, asciutti e nel rispetto dei limiti ambientali permessi e previsti.

Il luogo di utilizzo del caricabatteria deve essere pulito, fresco, asciutto e non soggetto a gelo e/o ad esposizione di raggi solari diretti o temperature anomale oltre a quelle permesse.

Assicurarsi che l'area attorno al caricabatterie sia adeguatamente ventilata.

Temperatura di magazzinaggio	+0°C ÷ +50°C
Temperatura ambiente durante la ricarica	+5°C ÷ +45°C
Temperatura di utilizzo	+0°C ÷ +45°C

L'impiego del prodotto in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito. Per le indicazioni sull'ambiente di installazione e utilizzo fare riferimento anche al paragrafo 4.7.

È fatto obbligo di toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte assicurando che non ci siano parti umide e/o bagnate del corpo o delle zone circostanti che potrebbero determinare un rischio per la persona.

Prima di collegare il caricabatterie alla rete elettrica, assicurarsi che quest'ultima corrisponda alle indicazioni riportate sul caricabatterie (vedere paragrafo 2.2 "Dati tecnici").
Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda di collegare il caricabatterie con un interruttore differenziale (30 mA, 30ms).

ATTENZIONE

Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.
Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria.

Tenere il caricabatteria lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni (limatura di ferro e/o metalli in genere compresa) che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria. Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o di carica potrà dare origine a ustioni e ad incendi.

Il caricabatterie deve essere utilizzato su un tavolo e/o in un piano in modo stabile e non su mezzi o veicoli in movimento.

Posizionare il caricabatteria in modo tale che la batteria inserita non possa cadere.

Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie una volta terminato il processo di carica.

L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.

PERICOLO

Se il caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio e/o esplosione con conseguenti lesioni personali gravi o mortali e danni materiali a cose e/o persone.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul caricabatterie.

L'inosservanza dei simboli e della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale dell'acquirente e/o per il personale preposto/utilizzatore. Pericolo tensione di folgorazione e/o shock elettrico.
	Apparecchiatura di Classe II - 417-IEC-5172 Doppio Isolamento
	Per esclusivo utilizzo in ambienti chiusi
	Corrente continua - 417-IEC-5031
	Corrente alternata - 417-IEC-5032
	Fusibile
	Collegamento di terra di protezione - 417-IEC-5019
	Unità di alimentazione a commutazione (SMPS)
	Trasformatore di sicurezza protetto contro il corto circuito.
	Più: polarità positiva - 417-IEC-5005
	Meno: polarità negativa - 417-IEC-5006
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se l'apparecchiatura acquistata è contrassegnata con il simbolo a lato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Non utilizzare il prodotto se non è stato correttamente installato secondo le normative vigenti, con le sicurezze adeguate al tipo di installazione;
- non utilizzare il prodotto in caso di difetti di alimentazione oppure in caso di carenze gravi di manutenzione oppure dopo modifiche od interventi;
- non utilizzare il prodotto per caricare batterie diverse da quelle permesse;
- non sovrapporre più caricabatteria né coprire il caricabatteria durante l'utilizzo e la ricarica;
- non utilizzare il prodotto in ambienti esterni o diversi dalle condizioni ambientali permesse;
- non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi e/o all'esterno;
- non far funzionare il caricabatteria in ambienti classificati totalmente o parzialmente come rischio di incendio o rischio di esplosione;
- è vietato utilizzare il caricabatterie come base di appoggio per oggetti di qualsiasi natura così come è vietato avere nei pressi del caricabatterie recipienti contenenti liquidi;
- non coprire il caricabatterie o collocarvi sopra oggetti;
- non collocare il caricabatterie sulla batteria;
- non alterare né modificare né aprire il caricabatteria;
- non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria;
- non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
- assicurarsi che non ci siano scintille o fonti di accensione vicino alla batteria; durante la carica, le batterie possono emettere gas esplosivi;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni normative e/o legislative oppure quelle riportate nel presente manuale.

4. SICUREZZA

4.1 INFORMAZIONI GENERALI

È responsabilità del Cliente provvedere ad istruire il personale preposto all'utilizzo sui rischi di infortunio, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalle direttive comunitarie e dalla legislazione del Paese dove il prodotto viene utilizzato.

Il personale preposto deve essere a conoscenza delle caratteristiche del prodotto.

Deve inoltre aver letto integralmente il presente manuale e tutti i manuali indicati nel cap.10 (Allegati).

Gli interventi di installazione e manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato.



PERICOLO

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti del prodotto, l'adozione di accessori che modificano l'uso della stessa e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati possono divenire causa di rischi di infortunio.

L'installazione e la manutenzione del prodotto deve essere effettuate solo da personale istruito e debitamente qualificato, in possesso delle conoscenze tecniche elettriche, meccaniche e pneumatiche e delle eventuali prescrizioni valide nel sito o nel Paese di utilizzo del prodotto.

4.2 DIRETTIVE APPLICABILI E NORME TECNICHE DI RIFERIMENTO

Ogni prodotto destinato a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE), oppure nei paesi per i quali vi è un accordo con la UE in merito alla legislazione di prodotto, viene fornita con Dichiarazione di Conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Il prodotto fornito da CAMPAGNOLA S.r.l. è una macchina che non rientra in una delle categorie di macchine riportate nell'elenco contemplato nell'allegato IV della Direttiva 2006/42/CE per cui ai fini dell'attestazione di conformità del prodotto alle disposizioni della presente direttiva CAMPAGNOLA S.r.l. applica la procedura di valutazione della conformità con controllo interno sulla fabbricazione del prodotto di cui all'allegato VIII della Direttiva 2006/42/CE.

NOTA

Nel caso di forniture di prodotti in aree extra UE, salvo diversi accordi contrattuali tra le parti, CAMPAGNOLA S.r.l., ai fini della progettazione e fabbricazione del prodotto, si uniforma per le parti applicabili, e conformemente allo stato dell'arte, agli standard ISO, IEC dalla stessa applicata al prodotto.

Il prodotto è stato progettato, realizzata e collaudata in conformità alle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle macchine.
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE (per i prodotti ivi ricadenti)
- Direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE
- Norme tecniche elencate nella Dichiarazione di Conformità.

4.3 CERTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

Con il prodotto viene fornita:

- Dichiarazione di Conformità ai sensi della direttiva 2006/42/CE
- Dichiarazione di Conformità ai sensi della direttiva 2014/30/UE
- Dichiarazione di Conformità ai sensi delle direttive 2012/19/UE e 2011/65/UE
- Il prodotto è provvisto di una targhetta, come riportato al par. 4.4

4.4 MARCATURA CE

La targa/etichetta CE (Figura 1) intestata del costruttore è applicata su ogni prodotto/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

1) Marcatura di conformità CE secondo la direttiva 2006/42/CE.
2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione del prodotto di leggere il manuale di uso e manutenzione.
4) Designazione dell'attrezzo.
5) Tipo prodotto: Designazione del tipo / codice di vendita.
6) Numero di matricola.
7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
9) Tensione di alimentazione dell'attrezzo.

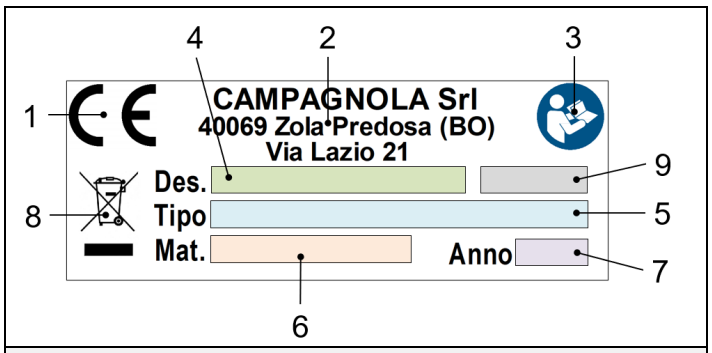


Figura 1

IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento al Tipo, al numero di Matricola e all'Anno di Costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento, assistenza o pezzi di ricambio inviata alla CAMPAGNOLA S.r.l.

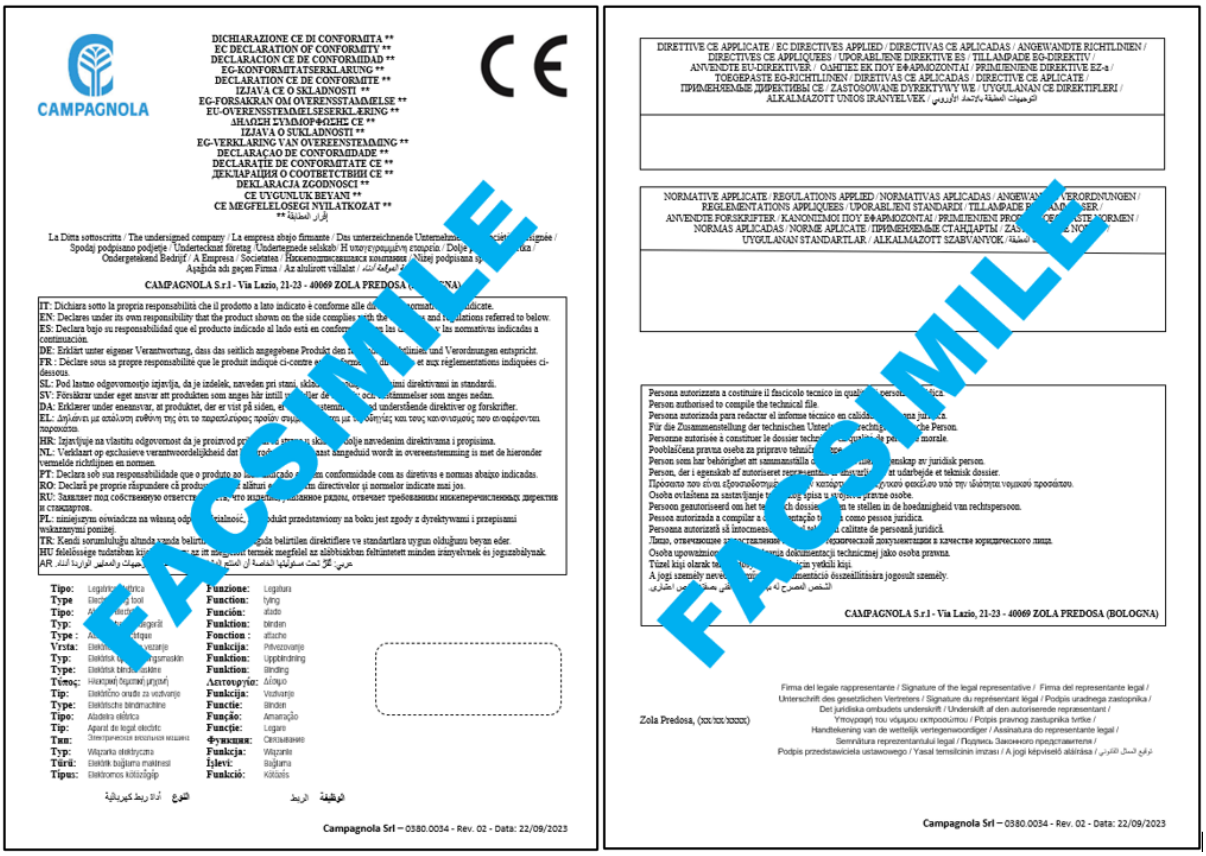
IMPORTANTE!
La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.
Nel caso di macchina/prodotto costituito da più parti, viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta identificativa sull'unità costitutiva (es ATRA.xxxx) volta a identificare quest'ultima.

IMPORTANTE!
È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.
L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.
È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sul prodotto.
CAMPAGNOLA S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto nel caso di non osservanza di tale divieto.

La marcatura CE è posizionata sul prodotto come indicato nella figura successiva.



Segue Fac-simile della Dichiarazione di Conformità fornita con il prodotto**:**



4.5 LIMITI DI IMPIEGO

Il prodotto è destinato all'impiego ed all'uso descritto al capitolo 3 del presente manuale.

L'utilizzo di materiale non idoneo o non comprensivo nel campo di lavoro del prodotto può recare gravi danni e comprometterne il buon funzionamento.

4.6 ZONE PERICOLOSE

Il prodotto in oggetto è destinato ad essere utilizzato da parte di personale qualificato e debitamente istruito all'uso dello stesso, che conosca le situazioni/problematiche relative all'utilizzo di prodotti con legatrici in ambito agricolo e professionale e che conosca le caratteristiche ed i rischi presenti nell'ambiente di lavoro.

Il prodotto in oggetto è caratterizzato da gruppi e parti ritenuti pericolosi. Tutte le zone ritenute pericolose ad eccezione delle zone di legatura sono state debitamente protette.

Al fine di limitare i rischi nelle zone pericolose, sono state prese adeguate misure di prevenzione e protezione. Rispettare le indicazioni, sia procedurali sia relative ai "Dispositivi di Protezione Individuali ", indicate nel presente manuale.

4.7 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO

L'ambiente in cui il prodotto viene utilizzato è un ambiente esterno al riparo da agenti aggressivi, quali vapori corrosivi o sorgenti di calore eccessivo.

Se non specificato altrimenti il prodotto si intende per un utilizzo nelle seguenti condizioni ambientali:

- Al di sotto dei 1000m sul livello del mare.
- Temperatura ambiente compresa tra 5°C e + 45°C. (Media sulle 24 ore ≤ a 35°C)
- Umidità relativa da 30% a 85% senza condensa.
- Temperatura del materiale, ove applicabile < 45° C.

L'impiego del prodotto e dei sistemi di controllo in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito.

In particolare, l'ambiente di installazione e di utilizzo non deve presentare:

- Esposizione a fumi corrosivi;
- Esposizione ad umidità eccessiva (superiori all'80 %) e rapidi cambiamenti di umidità;
- Esposizione a polvere eccessiva;
- Esposizione a polvere abrasiva;
- Esposizione a vapori oleosi;
- Esposizione a miscele esplosive di polveri o di gas;
- Esposizione all'aria salmastra;
- Esposizione a vibrazioni, urti o scosse anomali,
- Esposizioni ad intemperie fuori dai limiti permessi o sgocciolamento;
- Esposizione a variazioni termiche elevate o rapide (superiori a 5K/h);
- Presenza di radiazione nucleare.

NOTA: Nel caso di attrezzi con batteria (plug-in) si rimanda anche alle prescrizioni previste per la batteria riportate nel paragrafo 3.6

4.8 VIBRAZIONI

Il prodotto è stato progettato e costruito in modo tale che i rischi dovuti alle vibrazioni trasmesse dallo stesso siano stati ridotti al livello minimo.

Le vibrazioni prodotte da tale prodotto, in funzione delle modalità di utilizzo, conformemente alle informazioni fornite e nel rispetto delle normative vigenti, non sono pericolose alla salute dell'operatore.

I valori relativi al livello di vibrazione espressi in m/s^2 sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.

ATTENZIONE

Un'eccessiva vibrazione può solo essere causata da un guasto meccanico, che comporta il non utilizzo del prodotto oltre che essere immediatamente segnalato ed eliminato, onde non pregiudicare la sicurezza del prodotto e del personale preposto al suo funzionamento ed alla sua manutenzione.

4.9 RUMORE

Le misurazioni di rumorosità sono state effettuate in accordo con quanto stabilito dalla normativa EN ISO 3744 acustica e relative norme conseguenti.

Il prodotto non è dotato di protezione fonoassorbente.

I valori relativi al livello di potenza sonora espressi in dB(A) sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.

Si prescrive l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale antirumore (cuffie antirumore) per il personale che si trova nei pressi del prodotto o durante attività di manutenzione con questa in funzione.

È precisa responsabilità dell'utilizzatore adottare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese di utilizzo del prodotto.

ATTENZIONE

È compito dell'utilizzatore eseguire la valutazione del rischio rumore nell'ambiente di lavoro ed applicare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese d'utilizzo del prodotto.

PERICOLO

Durante lo stazionamento nei pressi del prodotto, oppure durante le sue regolazioni è necessario l'utilizzo di dispositivi di protezione acustici.

È obbligatorio utilizzare cuffie antirumore per tutto il personale preposto che opera sul prodotto sia ai fini del ciclo funzionale sia ai fini manutentivi.

4.10 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

Il prodotto nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto o esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso/olio di lubrificazione delle parti meccaniche o parti plastiche che possono essere venuti a contatto con gli stessi) che richiedono un adeguato smaltimento.
Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente.
È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati.

ATTENZIONE

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali e/o dai prodotti con cui gli stessi sono venuti a contatto.

ATTENZIONE

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.
c) Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

4.11 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.
Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.
Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.

ATTENZIONE

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

ATTENZIONE

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE AI SENSI DELLA DIRETTIVA "RAEE" 2012/19/UE (CHE ABROGA LA DIRETTIVA 2002/96/CE E LA DIRETTIVA 2003/108/CE) SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.



Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/apparecchiatura acquistata è contrassegnata con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura/componente giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ATTENZIONE

Nel caso in cui non fosse presente sulle apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.

4.11.1 BATTERIE

Ai sensi del D.lgs. 188/2008 recepimento italiano della direttiva 2006/66/CE concernente batterie/battery pack e relativi rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che le batterie, alla fine della propria vita utile devono essere raccolte separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore.

In aggiunta al simbolo, le batterie, gli accumulatori e le pile a bottone contenenti più di 0,0005 per cento di mercurio (simbolo chimico Hg), più di 0,002 per cento di cadmio (simbolo chimico Cd) o più di 0,004 per cento di piombo (simbolo chimico Pb) sono contrassegnati con il simbolo chimico del relativo metallo**.**

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle batterie dismesse al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Lo smaltimento abusivo di batterie, pile e accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Nel caso di batteria contenuta nell'"apparecchio", e nel caso in cui la batteria può essere facilmente rimossa dall'utilizzatore, si ricorda che è una prescrizione obbligatoria il rispetto della legislazione vigente per cui la stessa non deve essere smaltita come rifiuto urbano (Direttiva. 2006/66/CE), essendo soggetta a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente la batteria-accumulatore esausti agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure conferirla negli appositi contenitori predisposti nei punti vendita.

4.12 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO

Il prodotto è provvisto dei seguenti dispositivi di sicurezza.

SICUREZZE PRESENTI SUL PRODOTTO
PROTEZIONE FISSA

4.12.1 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite dai ripari fissi e/o carter installati sul prodotto, le quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne o ad organi di movimento durante il ciclo di funzionamento. Con esclusione della zona dell'utensile (es. lama di taglio/ testa di raccolta/ catena, ecc….) ove non è possibile avere protezioni trattandosi della funzionalità specifica dell'attrezzatura.

Collocate nelle zone ad accesso esclusivo in fase di manutenzione, richiedono utensili specifici per la loro rimozione. Sono protezioni fisse i gusci di protezione della meccanica del prodotto.

PERICOLO

È assolutamente vietato far funzionare il prodotto, in seguito a manutenzione, senza ripristinare correttamente le protezioni fisse così come utilizzarlo senza le stesse.

È severamente vietato infierire sul prodotto, cercando, con qualsiasi mezzo, di aggirare una protezione fissa sfruttando possibili passaggi indiretti dovuto mancato o parziale riposizionamento di protezioni oppure nel caso in cui non sono state riposizionate di tutte le viti di fissaggio come originariamente previste dal fabbricante.

NOTA

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi, con particolare attenzione ai carter di accesso alla meccanica del prodotto.

4.13 RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie ad evitare rischi alle persone e danni ai componenti del prodotto, come indicato ai paragrafi precedenti.

ATTENZIONE

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

Non smontare le protezioni di tipo fisso o mobile del prodotto. Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione, di lavoro e di manutenzione del prodotto.

Pur essendo il prodotto dotato dei sistemi di sicurezza sopra citati, permangono alcuni rischi non eliminabili, ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell'utilizzatore finale e mediante corrette modalità operative obbligatorie per chiunque operi sul prodotto.

Nel seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono per il prodotto nelle fasi di normale funzionamento, regolazione e messa a punto, manutenzione e pulizia.

4.13.1 URTO E SCHIACCIAMENTO

Non accedere alle parti in movimento del prodotto.

Rischio presente in caso di rimozione delle protezioni presenti sul prodotto.

Rischio di caduta di componenti del prodotto nel caso in cui non vengano correttamente serrati gli elementi costitutivi quali ad esempio la batteria.

4.13.2 INCENDIO

A fronte di anomalie o guasti il materiale plastico utilizzato (es. guaine, cavi elettrici) è autoestinguente e conforme alle norme vigenti.

Il prodotto, trattandosi di un prodotto portatile tenuto e/o condotto a mano, non è fornito di un proprio sistema antincendio.

- Il Cliente/utilizzatore deve valutare la necessità di un adeguato sistema antincendio in ottemperanza alle norme di sicurezza e prevenzione incendi in vigore nel Paese di utilizzatore ed ai regolamenti interni del sito/stabilimento.
- Non utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi del prodotto durante il funzionamento e/o la manutenzione.

 **PERICOLO**

In caso di incendio provvedere sempre ad arrestare il prodotto e scollegare tutte le fonti di alimentazione/ energia.

4.13.3 ATMOSFERA ESPLOSIVA:

 **ATTENZIONE**

Il prodotto **NON è adatto ad essere utilizzato in ambienti esplosivi o classificati.**

1) É fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in atmosfera esplosiva o parzialmente tale.

   Il prodotto **non è adatto quindi a lavorare in ambienti:**
   - **esplosivi o parzialmente tali**
   - **classificati a rischio d'incendio o di esplosione**
   - **in cui siano presenti atmosfere corrosive**
   - **in cui siano presenti gas e/o polveri classificate**
   - **con rischio d'incendio derivante da qualunque materiale o sorgente d'innesco**

2) É fatto divieto assoluto di utilizzare lo stesso in tutti gli ambienti sopra elencati.

4.13.4 ACCECAMENTO

Rischio presente in tutte le fasi di utilizzo e in quelle di manutenzione e pulizia.

- In fase di utilizzo e di pulizia del prodotto, il personale addetto deve indossare appositi occhiali di protezione.

 **ATTENZIONE**

È obbligatorio l'uso di protezioni degli occhi e del viso.

4.13.5 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI

- Evitare di lasciare, anche provvisoriamente, attrezzi di lavoro e oggetti incustoditi per evitare la caduta o proiezione degli stessi
- Durante le attività di utilizzo e/o manutenzione può presentarsi il rischio di caduta e/o proiezione del prodotto oggetto della lavorazione.

 **ATTENZIONE**

È obbligatorio l'uso di protezioni per tutto il personale operativo e di manutenzione per il viso (schermo protettivo) e per il corpo.

4.13.6 SCIVOLAMENTO

Onde evitare il rischio di scivolamento si prescrive l'utilizzo dell'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.

ATTENZIONE

Accedere a tali zone con scarpe antiscivolo e mantenerle sempre pulite. Effettuare ispezioni periodiche in funzione dell'utilizzo.

NOTA

Nel presente rischio non vengono prese in considerazione le condizioni del sito di lavoro (pendenza, superfice, ecc.) si rimanda al paragrafo 3.1 e 3.2 per le prescrizioni addizionali fornite ricordando che è una responsabilità dell'utilizzatore effettuare la valutazione dei rischi relativa al luogo di lavoro e alle corrette condizioni di utilizzo del prodotto.

4.13.7 INCIAMPO

- Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità.
- Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

4.13.8 GUASTI CIRCUITALI

- A causa di possibili guasti, i circuiti/componenti di controllo, quelli di sicurezza e quelli di alimentazione di potenza possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza.
- Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi/componenti presenti sul prodotto e di tutte le connessioni

4.13.9 FULMINI

Trattandosi di un attrezzo condotto a mano che viene utilizzato all'aperto/esterno non è dotato di protezioni dagli effetti dei fulmini.

- Informare il personale preposto alle attività di manutenzione ed assicurarsi che sia debitamente istruito allo svolgimento dell'attività, nonché a conoscenza dei rischi residui presenti.
- È proibito effettuare qualunque attività in caso di condizioni meteorologiche avverse (rischio di fulmini o temporali).

4.14 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DELL'ATTREZZO

PERICOLO

- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.
- Non usare il prodotto se l'interruttore ON/OFF di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Non usare il prodotto operando su una scala, su un trabattello o su un piano che non sia il piano di terra e/o che non sia un piano stabile.
- Non utilizzare il prodotto in vicinanza di cavi elettrici
- Porre la massima attenzione e concentrazione sulle attività che si stanno eseguendo utilizzando il buon senso e rispettando le disposizioni normative di sicurezza applicabili quando si utilizza il prodotto.
- Non toccare nessun tipo di organo in movimento così come è vietato effettuare la manutenzione (ordinaria e/o straordinaria) con organi in movimento. È una prescrizione obbligatoria rimuovere l'alimentazione prima di effettuare qualunque attività di manutenzione.
- È vietato utilizzare benzine, solventi o altri prodotti infiammabili per la pulizia o lavaggio dell'attrezzo.
- Non manomettere, modificare e/o by-passare le protezioni, i dispositivi di comando, controllo e sicurezza il prodotto.

PERICOLO

- Prima di avviare il prodotto assicurarsi di non essere a contatto con corpi estranei o parti in tensione.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Usare il prodotto, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre e prima di ogni utilizzo che i sistemi di sicurezza e di comando e controllo siano in perfetta efficienza e funzionanti.
- Impugnare saldamente l'attrezzo.
- Fare particolare attenzione all' impugnatura, che deve essere sempre asciutta, pulita (residui di lavorazione, olio ecc.…) utilizzando i DPI previsti.
- Prevenire le accensioni accidentali dell'attrezzo. Quando si maneggia o si trasporta l'attrezzo, assicurarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) prima di collegarlo alla fonte di energia (batteria/battery pack).

PERICOLO

- Scollegare la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con gli accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il presente manuale. Per attività di manutenzioni che non sono indicate nel manuale rivolgersi ai C.A.T. del fabbricante.
- Mantenere in perfette condizioni di leggibilità e integrità tutte le etichette e i pittogrammi presenti sul prodotto con particolare riferimento per quelli relativi ai segnali di pericolo e di sicurezza.

ATTENZIONE

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, è tassativamente obbligatorio indossare i DPI quali scarpe antinfortunistiche, tuta di lavoro, guanti anti-perforazione ed occhiali a protezione del viso.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione può essere eseguito solo dal personale debitamente formato. Informato e istruito, nonché autorizzato che abbia il profilo professionale richiesto (manutentore meccanico e/o manutentore elettrico) in dipendenza del tipo di intervento da effettuare.
- È una prescrizione obbligatoria, Prima di ogni operazione di regolazione e/o manutenzione, scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione (batteria/battery pack).
- Durante le operazioni di utilizzo, manutenzione e/o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 5 metri dal raggio di azione del prodotto.
- La rimozione dei dispositivi di protezione o di sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per le operazioni di manutenzione straordinaria e solo dal personale di **manutenzione**, previa la disconnessione delle fonti di energia. Il manutentore deve provvedere a garantire l'incolumità di tutto il personale anche al fine di evitare qualsiasi danno al prodotto, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione e sempre prima di un nuovo utilizzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite dai C.A.T. del fabbricante.
- L'intervento di manutenzione, riparazione e ricerca guasti deve essere concluso con la verifica del corretto funzionamento e di tutte le sicurezze attive.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare il prodotto solo dopo la verifica di un **manutentore**, il quale deve accertarsi che:
  - i lavori siano stati effettuati completamente;
  - il prodotto funzioni perfettamente;
  - i sistemi di sicurezza siano attivi;
  - nessuno stia operando sul prodotto.

4.15 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI

ATTENZIONE

Assicurarsi che tutto il personale addetto alla manutenzione ed all'utilizzo del prodotto sia adeguatamente formato e istruito in quanto alle corrette procedure sulla sicurezza e il funzionamento.

Assicurarsi che tutto il personale addetto sia a conoscenza dei rischi residui presenti ed indicati nel par. 4.13

ATTENZIONE

Non operare mai manutentivamente sul prodotto quando questo è in funzione.

ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano collegati e in buone condizioni di funzionamento. Non modificare mai o by-passare nessuno dei dispositivi di sicurezza.

ATTENZIONE

Quando l'attrezzo non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.

ATTENZIONE

Il prodotto deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo e in ogni caso, dopo eventi quali: cadute o impatti al fine di identificare eventuali danni sullo stesso.

ATTENZIONE

Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il prodotto può essere utilizzato solamente da un operatore adeguatamente addestrato e istruito che abbia letto e compreso il presente manuale.

Non inserire oggetti estranei negli organi in movimento.

Indossare un equipaggiamento di protezione individuale idoneo alle operazioni da effettuare. Gli indumenti devono essere aderenti al corpo. Evitare di portare cravatte, collane o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi negli organi in movimento

Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata ad utilizzare o interagire con il prodotto, né ad eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.

L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o delle loro proprietà in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni riportate nel presente manuale.

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sul prodotto è indispensabile aver letto e compreso tutto il manuale di uso e manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro nonché le corrette condizioni conformemente alle disposizioni normative vigenti.

L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e ad aumentare la durata del prodotto. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte.

4.16 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO

Il personale preposto deve prendersi cura della propria salute e di quella degli altri lavoratori presenti nei luoghi di lavoro, conformemente alla formazione, alle istruzioni ricevute ed ai mezzi e risorse messe a disposizione dal datore di lavoro (o dal dirigente) e rispettare le prescrizioni vigenti oltre che le informazioni riportate nel presente manuale.

Il comportamento è la risultante di tre fattori:

- **Contegno**

  Il contegno corretto e la condotta prudente (autocontrollo) costituiscono una difesa per sé stessi e gli altri lavoratori.

Senza autocontrollo, le leggi, le norme, le disposizioni, le istruzioni e le misure di prevenzione e protezione adottate hanno scarsi risultati.

Infatti, mantenere un contegno non corretto ed una condotta imprudente riduce le condizioni di sicurezza propria e degli altri lavoratori che operano in prossimità.

- **Attenzione**

Gli infortuni e gli incidenti hanno quasi sempre come concausa la disattenzione. Infatti, il controllo continuo e la vigilanza delle proprie azioni (attenzione), nonché un pari comportamento delle persone presenti, riducono fortemente le condizioni di esposizione ai rischi ed assicurano maggiore incolumità.

- **Regole o norme generali di comportamento**

Di per sé il contegno corretto ed una buona attenzione non sono sufficienti a garantire le condizioni di sicurezza.

Alcuni incidenti ed infortuni possono anche verificarsi senza apparenti motivi o segnali premonitori, per cui si devono osservare delle regole, che sono il risultato di leggi, norme, raccomandazioni, ovvero delle esperienze e delle conoscenze.

I lavoratori devono attenersi alle seguenti regole o norme generali di comportamento, oltre a quelle presenti in altri manuali o disposizioni legislative vigenti o corsi di formazione ricevuti.

1) Attenersi alle disposizioni ed alle istruzioni impartite dai superiori
2) In caso di urgenza e coerentemente con le proprie competenze, i lavoratori si adoperano per eliminare o ridurre le deficienze o i pericoli riscontrati e successivamente comunicano il loro operato al preposto;
3) Non rimuovere i dispositivi di sicurezza, di segnalazione o di controllo. Non compiere di propria iniziativa operazioni **che non sono di propria competenza o che possono essere pericolose**;
4) Contribuire col datore di lavoro, con i dirigenti e con i preposti all'adempimento degli atti necessari alla tutela della salute o a quelli imposti dalle autorità competenti.
5) Ciascuno deve conoscere come svolgere il lavoro affidatogli, e cioè deve:
   - controllare la propria area di lavoro e capire quali problemi o rischi possano esservi;
   - prendere tutte le precauzioni perché lo svolgimento dei compiti ricevuti non costituisca pericolo per sé o per gli altri lavoratori;
   - non operare in condizioni di pericolo senza aver adottato adeguate misure di protezione. In caso di operatività in quota, utilizzare i relativi DPI quali cinte o imbracature di sicurezza;
6) Utilizzare correttamente i mezzi, le macchine, le attrezzature ed i dispositivi di sicurezza;
7) Non usare mezzi, impianti, macchine, apparecchiature senza espressa autorizzazione e non eseguire manovre, lavorazioni, azioni o altro di cui non si è a perfetta conoscenza e non di propria competenza;
8) Usare in maniera corretta i dispositivi di protezione individuale (DPI) e gli altri mezzi di protezione, conformemente alla formazione ed alle disposizioni ricevute per la protezione individuale e collettiva;
9) Segnalare immediatamente ai propri superiori, eventuali deficienze degli impianti, delle attrezzature, delle macchine e/o mezzi, nonché dei dispositivi di sicurezza adottati e di qualsivoglia condizione di pericolo che dovesse essere riscontrata;
10) Conoscere le istruzioni da seguire per i casi di emergenza (antincendio, infortunio grave, etc.);
11) Gli addetti a lavorazioni con macchine ed apparecchiature con organi in movimento non devono indossare durante il lavoro braccialetti, anelli, collane, cravatte, sciarpe o altri accessori similari;
12) Mantenere le vie di passaggio e circolazione sempre sgombre e libere;
13) Non utilizzare benzina, gasolio, alcool etilico o solventi chimici per effettuare pulizie o lavaggi;
14) Mantenere sempre sgombre le aree di lavoro e di intervento per la manutenzione.
15) È indispensabile raccogliere e sistemare le attrezzature ed i materiali usati per il proprio lavoro in modo che non intralcino l'operatività altrui o la propria in un momento successivo;
16) Rispettare gli obblighi ed i divieti imposti dai cartelli di sicurezza distribuiti nelle varie aree di lavoro;
17) Non utilizzare mai aria compressa, né ossigeno per pulire gli abiti da lavoro da polvere, tracce di sporco, etc.;
18) Non trascurare le piccole ferite o altri traumi di leggera entità e provvedere alla medicazione immediata con le adeguate dotazioni delle cassette di pronto soccorso ed avvertire il proprio superiore;
19) Non distrarsi o fare scherzi tra colleghi durante il lavoro, perché potrebbero provocare condizioni di rischio e causare infortuni.

4.17 TARGHE MONITORIE

In funzione dei rischi residui di varia natura individuati per il prodotto, CAMPAGNOLA S.r.l. l'ha dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza ed obbligo, definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti (Direttiva 92/58/CEE).

Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.

ATTENZIONE

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sul prodotto. CAMPAGNOLA S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto in caso di non osservanza di tale divieto.

ATTENZIONE

A seguito dell'utilizzo del prodotto sul luogo di lavoro, sarà cura del Cliente/utilizzatore finale adottare, in funzione dei rischi residui presenti, la cartellonistica necessaria.

ATTENZIONE

Il cliente/utilizzatore è tenuto a sostituire le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultino illeggibili.

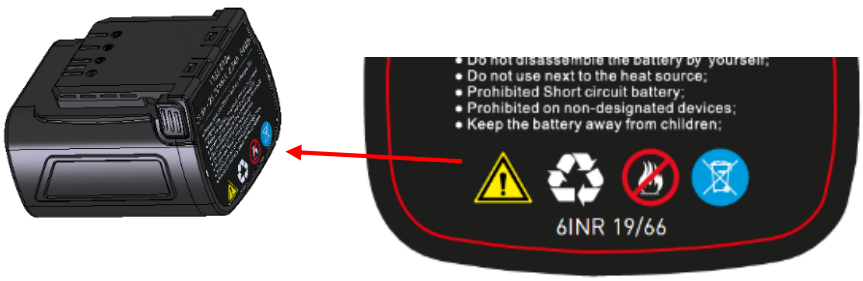
4.17.1 DISPOSIZONE TARGHE MONITORIE

Su tutti i modelli costruiti da CAMPAGNOLA S.r.l. sono state identificate le targhe monitorie al fine di segnale i rischi residui presenti e la cui tipologia specifica è di seguito riportata.

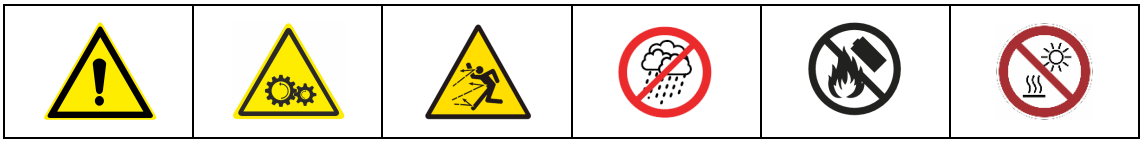
Date le dimensioni del prodotto non è possibile installare le targhe monitorie, identificate per il prodotto, e per tale motivo il fabbricante ha applicato la targa relativa alla marcatura CE riportante il pittogramma di obbligo di leggere e comprendere il manuale in ogni sua parte.

Si ricorda che è precisa responsabilità dell'utilizzatore, al ricevimento del prodotto, assicurarsi dell'integrità della targa CE applicata al prodotto nella posizione indicata e delle targhe monitorie di seguito riportate ai fini della corretta gestione del prodotto e dei rischi residui che permangono nonostante le soluzioni tecniche adottate.

		
Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: Vedasi paragrafo 4.11	Posizione in cui viene affissa la targa CE applicata sul prodotto/attrezzo	Obbligo di leggere e comprendere il manuale fornito in ogni sua parte



Seguono i pittogrammi di pericolo e divieto relativi ai rischi residui che permangono.
Per la descrizione degli stessi si rimanda al paragrafo 1.4.



5. INSTALLAZIONE

ATTENZIONE

Prima di procedere alla lettura di questo capitolo, ai fini di un utilizzo sicuro del prodotto, consultare il capitolo 4 “Sicurezza”.

5.1 IMBALLO E DISIMBALLO

l prodotto, per essere protetto e non subire danni durante la spedizione, viene solitamente imballato e trasportato dalla ditta produttrice al cliente utilizzando un adeguato imballo (scatola di cartone; valigia ecc.).
La massa dell’imballo non supera i 10 kg e quindi risulta facilmente movimentabile senza particolari ausili.

ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio dell’attrezzo per medi o lunghi periodi o per riporlo dopo l’utilizzo o per inviarlo ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

Sull’imballo del prodotto sono stampate informazioni e pittogrammi necessari per la spedizione.
Al ricevimento del prodotto, è necessario controllare sia l’integrità dell’imballo che il contenuto al fine di verificare che non si siano verificati danni durante la spedizione.
Se si notassero danni dovuti alla spedizione, inviare un reclamo scritto, documentato da fotografie delle parti danneggiate, alla CAMPAGNOLA S.r.l. entro e non oltre 8 gg dalla consegna del prodotto.
Controllare attentamente che il contenuto corrisponda esattamente ai documenti di spedizione.
Per lo smaltimento dell’imballo l’utilizzatore deve attenersi alle norme vigenti nel proprio Paese.
Lo smaltimento dell’imballo è a carico dell’utilizzatore/Cliente.

5.1.1 STOCCAGGIO

Il prodotto imballato può essere normalmente tenuto a magazzino in ambiente chiuso purché la temperatura non sia inferiore a -10° C o maggiore a +50° C e l’umidità relativa non superi l’80% (senza condensa).
Non devono essere posti altri colli sopra gli imballi.
Una speciale attenzione deve essere posta per materiali fragili.
Seguire le indicazioni di posizione marcate sugli imballaggi.
Particolare attenzione deve essere posta durante il carico, scarico, trasporto, in modo da evitare urti e danneggiamenti.
Assicurarsi che gli imballaggi non siano stati danneggiati durante le citate operazioni.
Nessun imballo danneggiato dovrà essere riparato dal cliente.

ATTENZIONE

Si ricorda che, certi effetti risultanti dall’esposizione di un prodotto a condizioni ambientali sono la conseguenza diretta della sua esposizione in sequenza a due o più fattori o parametri, tra i quali rivestono particolare criticità:

- **lo shock termico**, che può risultare dall’esposizione del prodotto a condizioni di temperatura elevata immediatamente dopo un’esposizione a condizioni di bassa temperatura o viceversa, oppure sottoponendo il prodotto all’acqua (pioggia, getti d’acqua, neve, immersione, etc.: tutte condizioni vietate) subito dopo averlo esposto a condizioni di temperatura elevata;
- **la formazione di ghiaccio**, che può risultare dall’esposizione del prodotto a condizioni di temperature al di sotto del punto di congelamento immediatamente prima o dopo averlo esposto all’umidità, pioggia o acqua dovute a cause diverse dalla pioggia.

ATTENZIONE

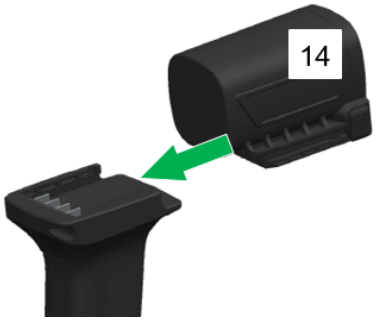
Dopo uno stoccaggio del prodotto nei limiti delle condizioni sopra riportate si prescrive che lo stesso sia mantenuto non funzionante per circa 12 ore nelle condizioni di utilizzo al fine di ristabilire le corrette condizioni termiche ambientali permesse (vedi paragrafo 4.7) così da evitare danni alla parte elettrica/elettronica a seguito di shock termico, formazione di ghiaccio o umidita etc. che possono deteriorare o danneggiare tali circuiti.

NOTA: eventuali condizioni diverse da quelle sopra riportate possono essere indicate nella documentazione specifica dei componenti ove presente e fornita a corredo. In tal caso ci si deve attenere alle indicazioni riportate nella documentazione specifica.

5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Il prodotto oggetto del presente manuale viene fornito completo di una bobina di filo montata, già assemblato e pronto per l'utilizzo a meno della batteria, la quale deve essere inserita nel prodotto così come di seguito indicato.

1) Prelevare il prodotto dalla confezione;
2) Tenere la legatrice nella posizione mostrata in figura;
3) Assicurarsi di utilizzare solo ed esclusivamente batterie compatibili con il prodotto (vedi par. 2.2);
4) Assicurarsi che i terminali di contatto lato batteria e lato legatrice siano integri e puliti;
5) Procedere, inserendo la batteria (14) nelle apposite guide presenti sulla parte posteriore della legatrice, fino ad ottenerne il bloccaggio meccanico segnalato dallo scatto della sicura.



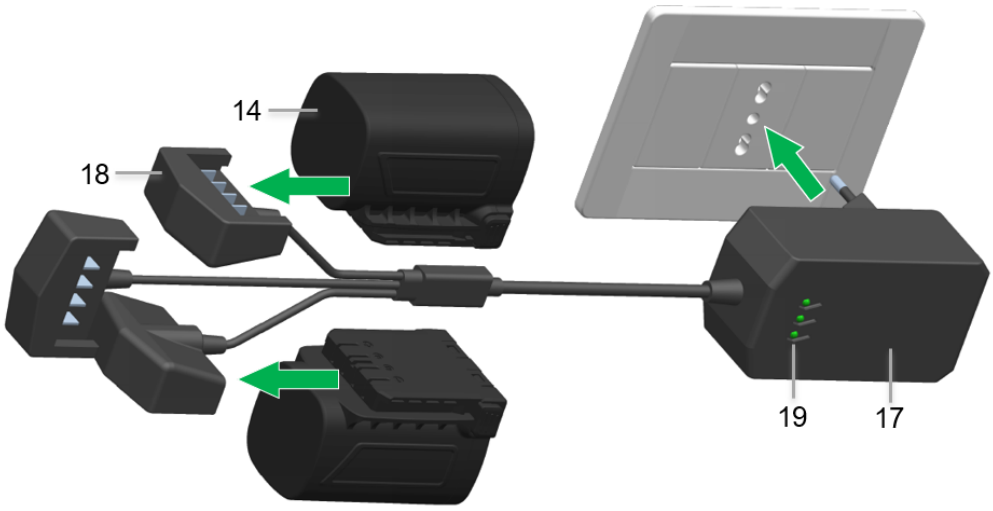
ATTENZIONE

Le batterie in dotazione vengono fornite parzialmente cariche, quindi si consiglia prima del primo impiego di ricaricare completamente le batterie.

Collegare la batteria (14) al connettore di ricarica (18) del caricabatteria (17) e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione.

Le spie luminose a LED (19) del caricabatterie si illuminano di rosso durante il caricamento.

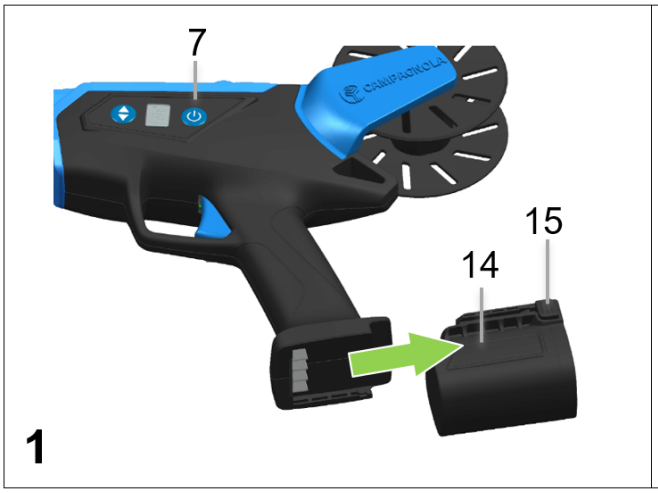
Quando la batteria raggiunge il massimo della carica, il LED diventa verde.

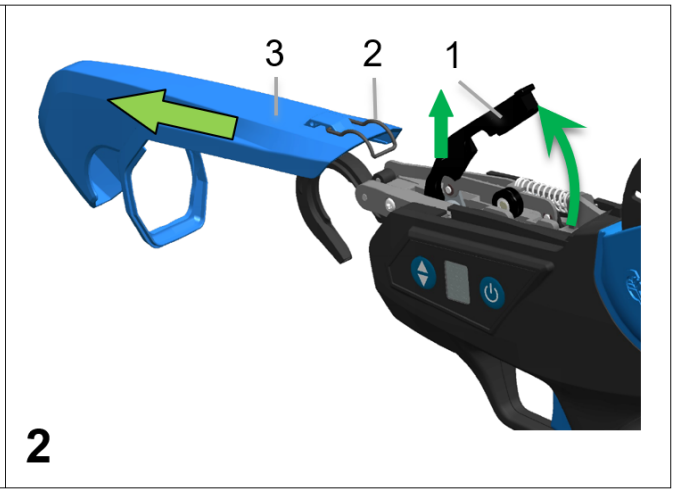


5.2.1 SOSTITUZIONE BOBINA FILO

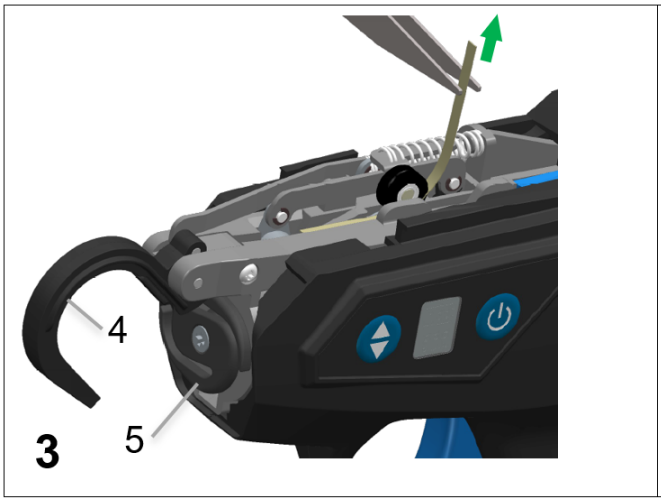
L'attrezzo viene fornito con una bobina di filo (12) già installata.
Per le successive sostituzioni procedere come indicato sotto:

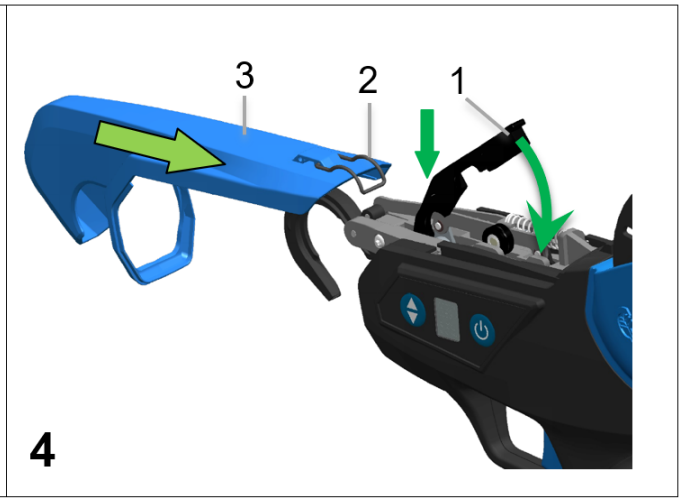
1) Spegnere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (7) ed estrarre la batteria (14) premendo sulle alette (15).
2) Sganciare la clip (2) e sfilare la cover frontale (3) nella direzione indicata. Poi estrarre la leva pressa filo (1).



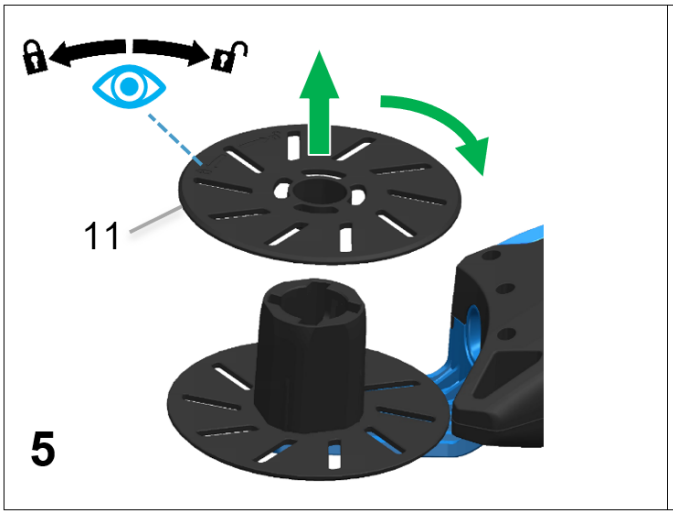


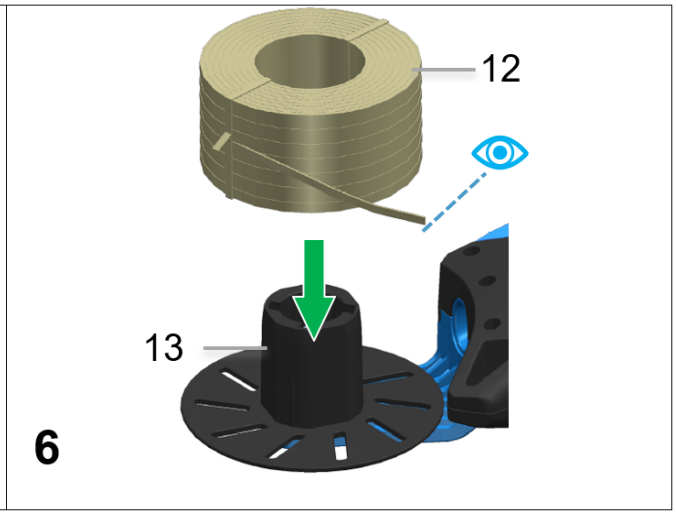
3) Rimuovere ogni eventuale residuo di filo dal condotto di alimentazione, dal gancio (4), dalla ruota di legatura (5), utilizzando le pinzette in dotazione.
4) Reinserire la leva pressa-filo (1) e rimontare la cover frontale (3) assicurandosi di agganciare la sua clip (2) all'attrezzo.



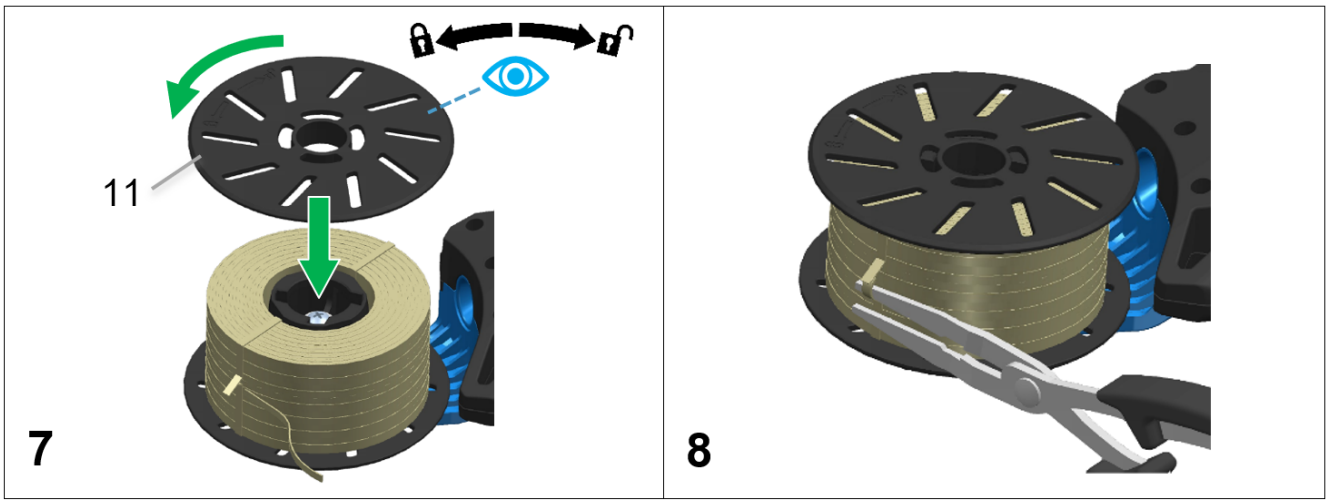


5) Rimuovere il rocchetto mobile (11), dopo averlo sbloccato ruotandolo in direzione oraria.
6) Inserire la bobina (12) verificando la corretta direzione di avvolgimento del filo che deve essere in senso antiorario.

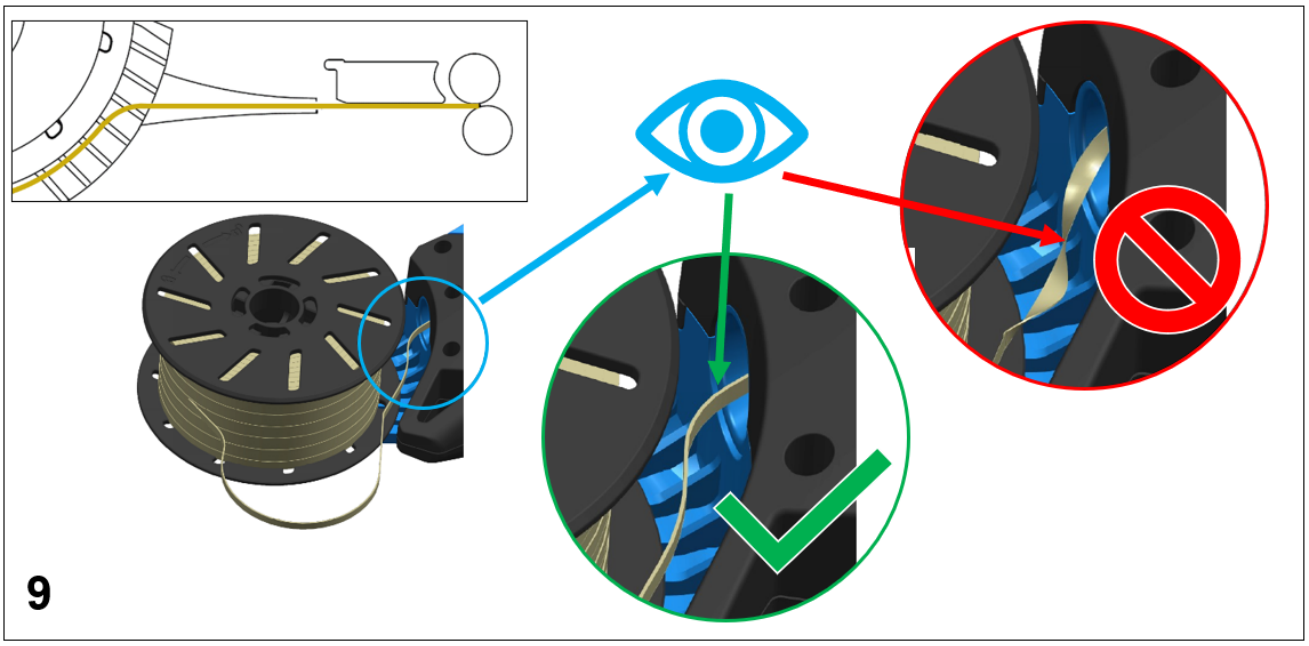




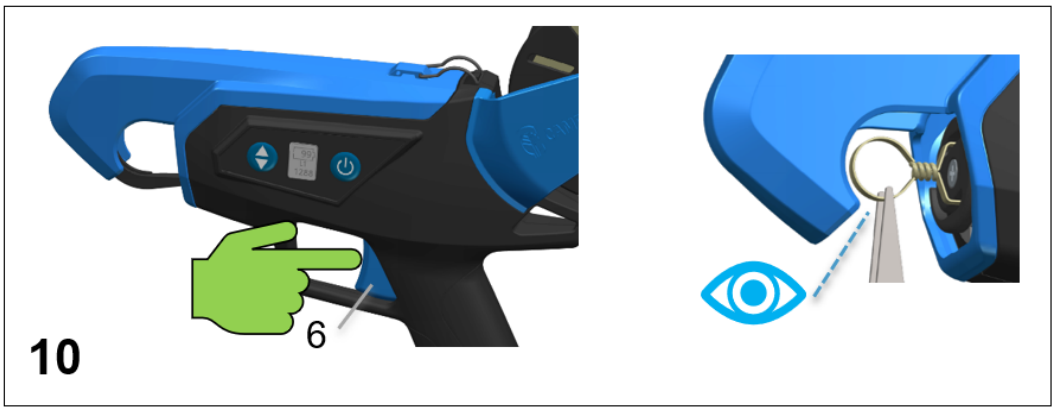
7) Rimontare il rocchetto mobile (11), e bloccarlo ruotandolo in direzione antioraria.
8) Tagliare gli anelli di trattenimento della bobina, tenendo stretta l'estremità del filo della bobina stessa.



9) Inserire l'estremità del filo nel condotto di alimentazione, fino ad arrivare al rullo di trascinamento. Controllare che il filo sia stato installato nella giusta direzione e non sia arrotolato o annodato.



10) Effettuare una legatura di prova, premendo il grilletto (6). Se la legatura avviene con successo, rimuoverla dalla ruota di legatura (5) e proseguire il lavoro.



NOTA

Se la legatura non avviene correttamente per diverse volte, effettuare un'ispezione più accurata dopo aver spento la legatrice e tolto la batteria.

- Controllare che il filo non sia attorcigliato o annodato nel foro di ingresso (20), nel condotto di alimentazione, nella ruota di legatura (5) e nel gancio di alimentazione (4).
- Controllare che la direzione di montaggio del filo sia corretta.
- Pulire da eventuali spezzoni di filo eventualmente rimasti incastrati.

Se presenti attorcigliamenti del filo si consiglia di tagliare e togliere lo spezzone annodato ed in seguito reintrodurre il filo seguendo la procedura sopra descritta.

5.3 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Il presente paragrafo riporta le verifiche e i controlli che devono essere effettuati sul prodotto prima di effettuare l'avviamento.

- Controllo di integrità di tutte le sue parti,
- Controllare l'idoneità della batteria per il prodotto specifico acquistato,
- Controllare che la batteria sia completamente inserita e bloccata (vedi paragrafo 5.2)
- Controllare che il filo di legatura sia correttamente inserito e che non ci siano legature rimaste sulla rotella (vedi paragrafo 5.2.1);
- Controllare che non ci siano viti allentate sull'attrezzo;
- Controllare che i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente;
- Controllare che l'impugnatura sia pulita e asciutta.

5.4 MESSA FUORI SERVIZIO

Il seguente paragrafo contiene alcuni consigli ed indicazioni per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione del prodotto al termine della sua vita operativa.

Per la messa fuori servizio vanno prese in considerazioni le operazioni di seguito riportate, nonché le indicazioni presenti nei manuali della componentistica utilizzata.

I materiali di cui è costituita il prodotto sono essenzialmente:

1) Acciaio ferritico verniciato, plastificato o galvanizzato;
2) Materiale plastico in polietilene;
3) Elastomeri, PTFE, grafite;
4) Olio per ingranaggi;
5) Motore;
6) Cavi elettrici con relative guaine;
7) Dispositivi elettronici di controllo e attuazione;
8) Tubazioni e raccordi pneumatici. (solo per attrezzi pneumatici)

Dopo aver smontato il prodotto, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata.

Le operazioni nel seguito descritte sono consentite unicamente al personale abilitato a tale scopo ed autorizzato:

- Creare attorno al prodotto sufficiente spazio per eseguire tutti i movimenti senza rischi per il personale;
- Disconnettere le fonti di alimentazione del prodotto.

Solo dopo che le attività sopra riportate sono state effettate, procedere a disassemblare il prodotto procedendo dall'alto verso il basso e ponendo particolare attenzione ai gruppi soggetti a caduta per gravità.

- Rimuovere le parti mobili e separare, per quanto possibile, i vari componenti per tipologia di materiali (plastica, metallo, ecc.), che devono essere smaltiti attraverso una raccolta differenziata. Affidare lo smaltimento dei materiali ricavati dalla demolizione alle società preposte.
- Rimuovere e movimentare le varie parti del prodotto dall'area di lavoro adottando tutte le precauzioni necessarie
- Utilizzare per tali operazioni sempre i DPI appropriati e come indicati nel capitolo 4.

  Dopo aver smontato il prodotto secondo la precedente procedura di smontaggio, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata. Il prodotto non contiene componenti o sostanze pericolose che necessitano di procedure particolari di rimozione.

ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione perché la possibile caduta di parti o componenti durante la fase di rimozione può costituire un pericolo grave per gli operatori.

NOTA

Le operazioni di smaltimento devono essere eseguite in accordo con la legislazione della nazione in cui è installata il prodotto. È obbligo dell'utilizzatore operare nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

NOTA

In caso di difficoltà nelle operazioni di smontaggio, demolizione e smantellamento dei componenti, che costituiscono il prodotto, consultare l'ufficio tecnico di progettazione di CAMPAGNOLA S.r.l., che indicherà le modalità operative nel rispetto dei principi di sicurezza e di salvaguardia ambientale.

Fare riferimento anche al capitolo 4 relativamente alla sezione "4.2.1 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI"

5.4.1 INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione delle batterie giunte a fine vita o danneggiate o difettose fare riferimento al paragrafo 4.11.1.

6. USO E FUNZIONAMENTO

6.1 INFORMAZIONI GENERALI

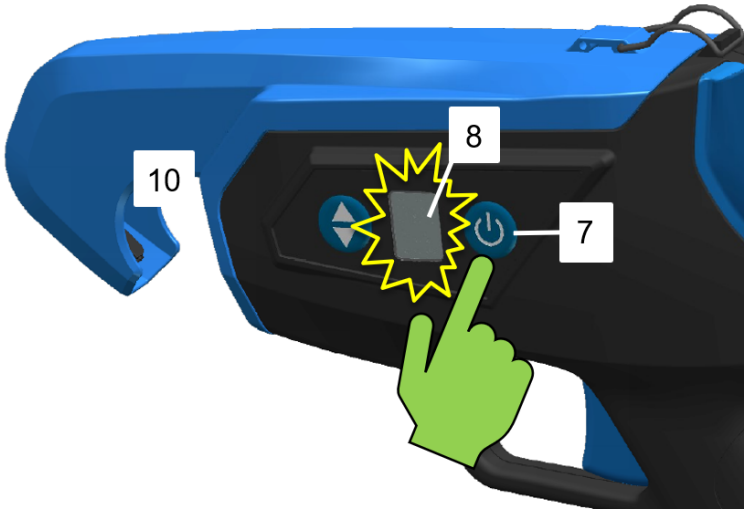
- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impediscano una chiara visibilità inferiore a 2 metri. Le aree in cui la macchina viene utilizzata devono avere un'adeguata illuminazione e pari a 100 lux con una uniformità minima di 0,7 sull'area del compito e 50 lux, con uniformità di almeno 0,3, nelle immediate vicinanze.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di rischio per l'operatore, terreno scivoloso e/o in forte pendenza.
- Assicurare sempre una corretta postura (gambe leggermente divaricate con un piede avanti all'altro per una maggiore forza di azione, busto eretto rispettando i periodi di riposo sull'utilizzo (si suggerisce un periodo di riposo ogni ora di lavoro), sul cambio e di posizione durante le fasi di lavoro.
- Assicurarsi di non bagnare, né immergere, né mettere in contatto il prodotto con acqua, neve, superfici umide in generale, onde evitare danni allo stesso.
- Tenere bambini, persone fragili, osservatori o animali a dovuta distanza di sicurezza e fuori dal raggio di azione del prodotto, prima di azionarlo in modo da evitare danni, pericoli o lesioni.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, e in ogni caso è vietato l'utilizzo del prodotto in caso di condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel manuale e permesse.
- Attenzione si ricorda che nel caso di danneggiamento o altra condizione con fuoriuscita di liquido dalla batteria si possono avere rischi per il personale in caso di contatto o altra situazione derivante da tale perdita. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.
- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Movimentare e utilizzare il prodotto impugnandolo completamente e saldamente, onde evitare usi impropri, infortuni, cadute e urti accidentali.
- Verificare sempre che i sistemi di sicurezza siano in perfetta efficienza.
- Prima di avviare il prodotto assicurarsi che non siano presenti corpi estranei tra gli organi in movimento.
- Attenersi alle indicazioni del Costruttore per le regolazioni e la lubrificazione previste (vedi cap. 7).
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.

6.2 FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo riporta le condizioni da rispettare ai fini dell'avviamento del prodotto.

6.2.1 AVVIAMENTO DEL PRODOTTO

Una volta assemblato come indicato nel paragrafo 5.2, procedere con l'accensione.
Premendo il tasto ON/OFF (7), l'accensione del display (8) accompagnata da segnali acustici segnala che l'attrezzo è pronto per l'uso.



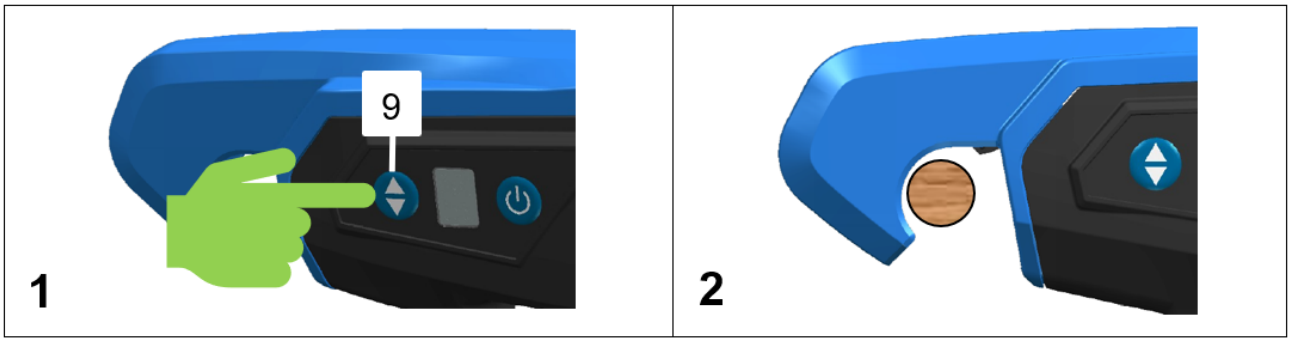
ATTENZIONE

- **Prima di avviare il prodotto, assicurarsi che l'apertura per la legatura (10) non sia a contatto con corpi estranei.**
- **Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.**
- **Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.**
- **Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente (vedi cap. 7.1.1 coppie di serraggio).**

6.2.2 USO DEL PRODOTTO

Una volta che il prodotto è stato acceso, come indicato al paragrafo 6.2.1, per il corretto utilizzo è obbligatorio impugnare saldamente il prodotto.

1) Selezionare, mediante l'apposito tasto di selezione (9) posto sull'attrezzo, la legatura ottimale in base alla dimensione dei rami da legare (vedi paragrafo 3.5).
2) Posizionare l'apertura frontale sul ramo da legare, tenendo l'attrezzo perpendicolare ai tralci. L'attrezzo è progettato per legare tralci di viti o altri rami con diametro massimo di 25 mm.



3) Per eseguire la legatura premere il grilletto senza muovere o ruotare l'attrezzo. Il lavoro di legatura termina quando il gancio di alimentazione ritorna normalmente nella posizione iniziale e non presenta interferenze da parte di materiale estraneo.
4) Al termine della legatura, tenere saldamente la legatrice durante il movimento di distacco dal ramo.

ATTENZIONE

Se la legatrice si blocca sul ramo durante la fase di legatura, non cercare di sbloccare il gancio di alimentazione o il filo eventualmente incastrato senza prima aver spento l'attrezzo; quindi spostare il gancio a mano per liberare la legatrice.

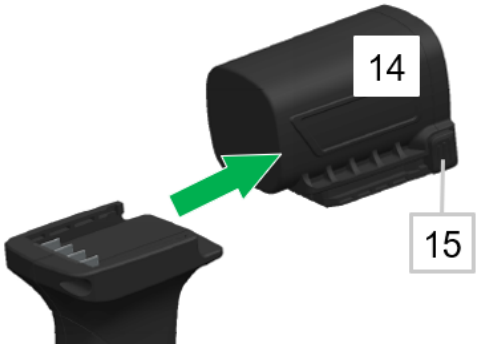
ATTENZIONE

Se l'apertura della legatura (10) è bloccata da materiale estraneo durante la legatura, spegnere l'attrezzo prima di rimuovere il materiale.

6.2.3 ARRESTO DEL PRODOTTO

L'attrezzo deve essere spento al termine della sessione di lavoro, pertanto:

- Premere il tasto ON-OFF (7). Il display si spegne.
- Estrarre la batteria (14) premendo sulle alette (15) e facendola scorrere seguendo la freccia.



6.3 MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO

Prima di movimentare l'attrezzo, in caso di brevi spostamenti, assicurarsi che l'attrezzo sia spento.
Una volta verificate le condizioni sopra indicate, procedere alla movimentazione assicurandosi che non ci siano persone, cose o animali che possano entrare a contatto con l'attrezzo.
Nel caso di spostamenti da siti diversi o per lunghi spostamenti, oltre a quanto sopra indicato, si prescrive anche di riporre l'attrezzo nel proprio imballo.

6.4 MESSA A RIPOSO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo, sopraindicato (vedi paragrafo 6.3).
- Eliminare i residui di filo, di polvere e impurità dall'attrezzo.
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale oltreché le norme di sicurezza vigenti e applicabili.
- Riporre l'attrezzo nel proprio imballo
- Posizionare l'attrezzo in un luogo riparato e asciutto.

7. MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione nel seguito descritte servono a mantenere efficiente ed in buono stato il prodotto, con lo scopo di prevenire eventuali guasti o rotture.

Con il termine "manutenzione" si comprendono le attività di:

- **Manutenzione preventiva o ordinaria.** Insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in accordo a criteri prescritti e volti a ridurre la probabilità di guasto o la degradazione del funzionamento di una macchina. La manutenzione preventiva comprende gli interventi di ispezione, controllo, regolazione, pulizia e lubrificazione.
- **Manutenzione specialistica o straordinaria.** Si definisce come manutenzione specialistica l'insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in seguito a guasti e rotture, volti a ripristinare il funzionamento di una macchina. La manutenzione specialistica comprende gli interventi di revisione, riparazione, ripristino delle condizioni di funzionamento nominali, o sostituzione di un gruppo guasto, difettoso o usurato.

NOTA

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sulle schede, a cura dell'utilizzatore o dai centri di assistenza tecnica (C.A.T.) della CAMPAGNOLA S.r.l. Alcune particolari operazioni di manutenzione specialistica, a causa della loro complessità, sono state volutamente omesse dal manuale e sono da realizzarsi esclusivamente a cura dei C.A.T., che dispongono delle conoscenze tecniche, della documentazione e delle attrezzature necessarie allo svolgimento delle attività.

NOTA

CAMPAGNOLA S.R.L. NON RISPONDERÀ DI GUASTI O MALFUNZIONAMENTI DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA DEL PRODOTTO QUALORA VENGANO RISCONTRATE CARENZE MANUTENTIVE, MANCANZA DI LUBRIFICAZIONE, SOSTITUZIONI DI PARTI NON ORIGINALI O NON AUTORIZZATE DA CAMPAGNOLA ED UTILIZZO DEL PRODOTTO IN MODO DIFFERENTE DA QUANTO INDICATO NEL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI.

7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA



Le operazioni di manutenzione ordinaria di seguito elencate possono essere eseguite dagli operatori o dai manutentori.

I Dispositivi di Protezione Individuali previsti e da utilizzare sono al paragrafo **1.5.**

7.1.1 COPPIE DI SERRAGGIO

Durante le procedure di manutenzione è necessario procedere al serraggio di viti e bulloni di tipo e dimensioni diverse.

Le seguenti tabelle riportano, in funzione della tipologia di viti e/o bulloni presenti, il valore della coppia massima di serraggio da utilizzare e rispettare onde evitare problematiche al prodotto.

Pos.	Descrizione	Funzione	PERSONALE ABILITATO	Coppia di serraggio
1	Vite Ø3	Bloccano le covers		1,5-2 Nm
2	Vite M3	Bloccano i corpi della meccanica.		3 Nm

ATTENZIONE

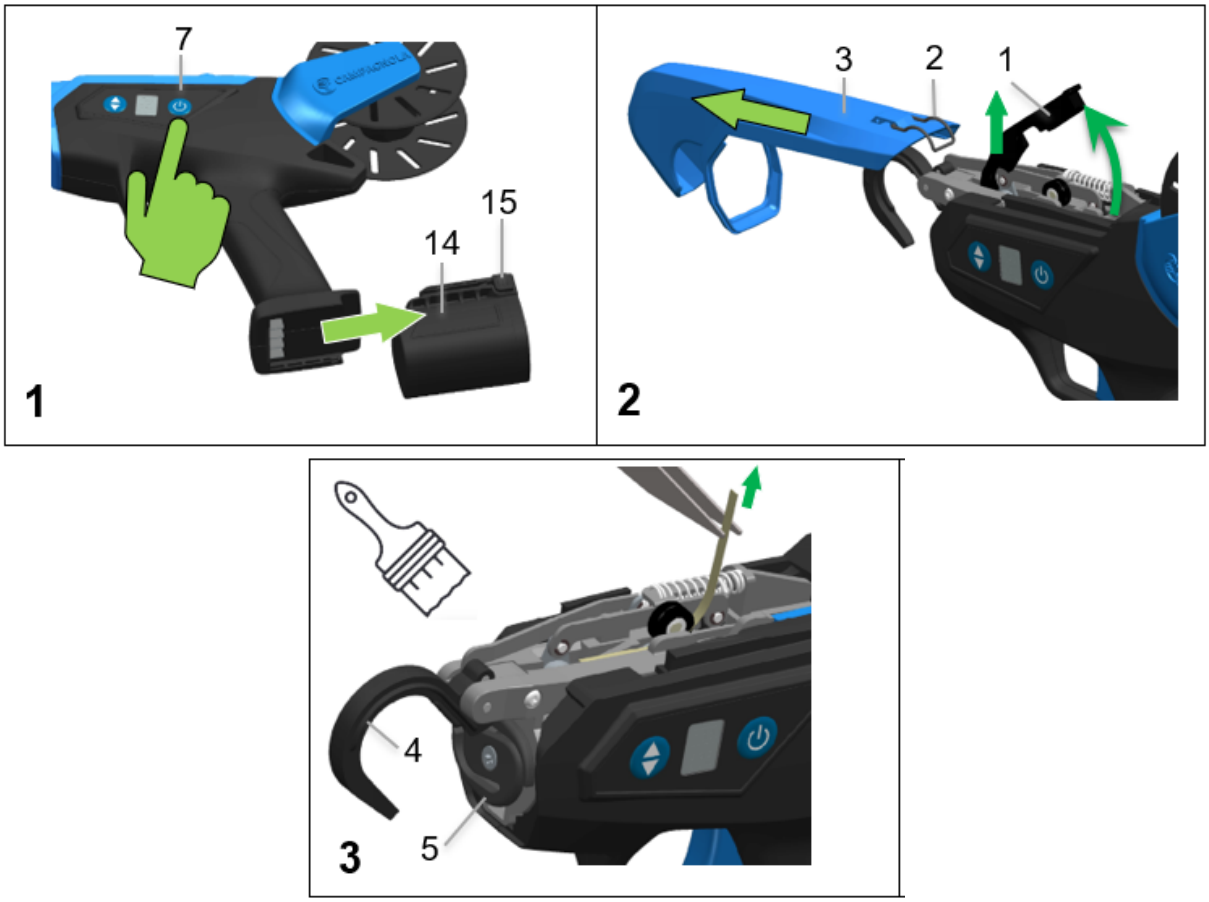
È vietato per l'operatore effettuare attività di manutenzione e/o serraggio di viti e bulloni riservate al manutentore meccanico o al manutentore elettrico.

7.1.2 PULIZIA SISTEMA ALIMENTAZIONE FILO

Il presente paragrafo riporta le informazioni e le indicazioni da rispettare per effettuare la manutenzione del sistema di alimentazione del filo.

Seguire la procedura illustrata di seguito per eseguire la manutenzione del sistema di alimentazione del filo:

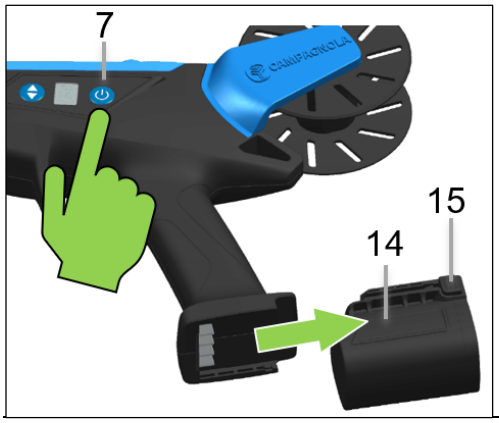
1) Spegnere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (7) ed estrarre la batteria (14) premendo sulle alette (15).
2) Sganciare la clip (2) e sfilare la cover frontale (3) nella direzione indicata. Poi estrarre la leva pressa filo (1).
3) Rimuovere ogni eventuale residuo di filo e materiale estraneo dal condotto di alimentazione, dalla ruota di legatura (5) e dal gancio (4) utilizzando se necessario le pinzette in dotazione.

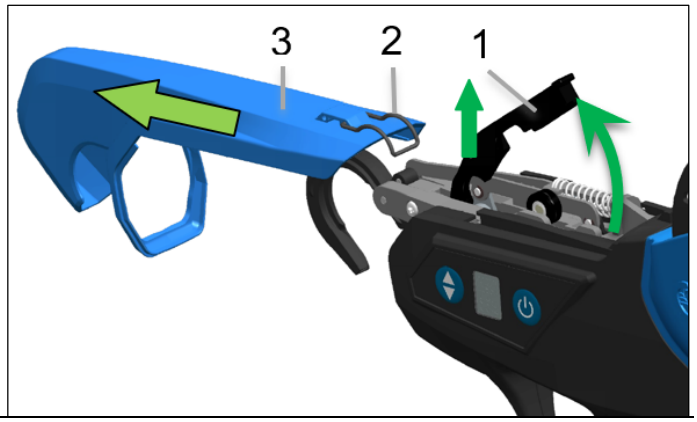


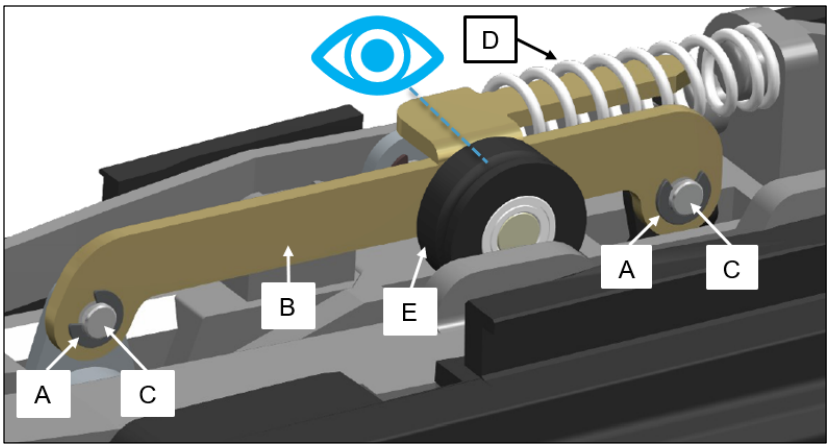
7.1.3 SOSTITUZIONE RULLO DI TRASCINAMENTO

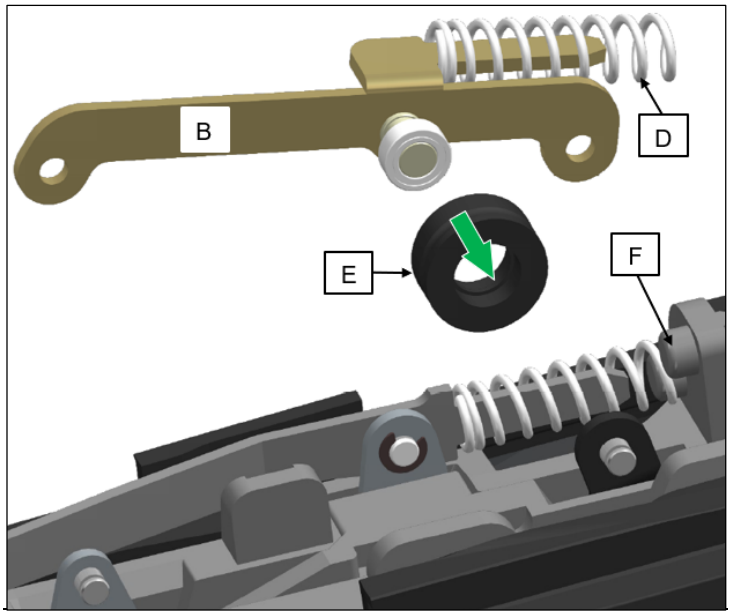
Periodicamente controllare che il rullo di trascinamento (E) non sia usurato e/o presenti spaccature.
Procedere alla sua sostituzione se necessario, come di seguito indicato.

- Spegnere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (7) ed estrarre la batteria (14) premendo sulle alette (15).
- Sganciare la clip (2) e sfilare la cover frontale (3). Poi estrarre la leva pressa filo (1).
- Togliere gli anelli di arresto (A) dai perni (C).
- Estrarre la leva (B) dai perni (C), trattenendo manualmente la molla (D).
- Togliere il rullo di trascinamento usurato e installare nuovo rullo di trascinamento.
- Inserire la leva (B) nei perni (C) e la molla (D) nella sede (F).
- Inserire gli anelli di arresto (A).









7.1.4 MANUTENZIONE DI FINE LAVORO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza del prodotto come riportato nel paragrafo 6.5.

7.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA



Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da un manutentore meccanico o elettrico in dipendenza dall'attività da svolgere.

ATTENZIONE

Prima di qualunque attività di manutenzione straordinaria è obbligatorio mettere in sicurezza il prodotto, nello specifico:

- Indossare guanti di protezione.
- Spegnere l'attrezzo tramite il pulsante ON/OFF.
- Distaccare la batteria dall'attrezzo.
- Collocare la batteria in una posizione sicura, asciutta e al riparo dagli agenti atmosferici.

ATTENZIONE

Qualunque operazione di manutenzione specialistica e straordinaria deve essere eseguita presso un C.A.T.

7.3 PIANO DI MANUTENZIONE

Le attività di manutenzione del prodotto sono state organizzate come indicate nel presente manuale.

Traggono origine in parte dalle attività manutentive cui il prodotto è tradizionalmente sottoposto, in parte da risultati di esperienza dei centri di assistenza CAMPAGNOLA S.r.l.

Ciò permette di inserire, in un unico documento, anche informazioni tenenti conto delle differenze specifiche, del prodotto.

NOTA

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica (ordinaria e straordinaria) possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sul manuale, dal Cliente utilizzatore o dai Centri Assistenza Autorizzati di CAMPAGNOLA S.r.l.

ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzioni descritte nel seguito sono da effettuarsi con il prodotto fermo ed energie disinserite.

7.3.1 CRITERIO DI COMPILAZIONE

Le schede di manutenzione seguono lo schema di compilazione sotto riportato.

Si suggerisce di utilizzare le schede di manutenzione proposte (**o un sistema equivalente**) al fine di mantenere un'organizzazione funzionale della manutenzione.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

È fondamentale che per ogni attività di manutenzione venga compilata la scheda sopra riportata, che deve essere poi conservata dal responsabile della manutenzione in apposito raccoglitore.

I dati che devono essere riportati sulla scheda sono:

1) Prodotto
2) Modello
3) Matricola
4) Data fabbricazione
5) Data intervento
6) Tipo di intervento
7) Manutenzione eseguita
8) Firma dell'operatore
9) Note (annotazioni intervento da parte dell'operatore)
10) Data intervento successivo (periodicità)

PERICOLO

LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE CON LA FREQUENZA RIPORTATA NEL CAPITOLO SUCCESSIVO.

TRATTANDOSI DI UN PRODOTTO CON UTILIZZO A MANO È UNA PRESCRIZIONE OBBLIGATORIA EFFETTUARE LA MANUTENZIONE NEI TEMPI PRESCRITTI DAL COSTRUTTORE E REGISTRARE LE ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE SULLA SCHEDA SOPRA RIPORTATA O SU ANALOGO SISTEMA AL FINE DELLA LORO TRACCIABILITÀ E REGISTRAZIONE.

7.3.2 ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA

La tabella sottostante riporta gli interventi di manutenzione, con relativa frequenza:

MANUTENZIONE	ORDINARIA					STRAORDINARIA
	Prima dell' uso	Ogni 2 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 90 giorni	Al termine di ogni stagione di lavoro / almeno una volta l'anno e in caso di riparazione o di ripristino delle condizioni di funzionamento
Controllare la totale integrità del prodotto.	X					X
Verificare l'integrità delle protezioni.	X		X	X		X
Verificare il corretto serraggio di tutte le viti				X		X
Rimuovere i residui di filo	X	X	X	X		X
Pulire il condotto di alimentazione filo			X	X		X
Controllare l'efficienza delle batterie	X				X	X
Verificare l'usura del rullo di trascinamento				X		X
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.						X

Per dettagli sulle modalità operative di esecuzione fare riferimento al presente manuale ed in particolare ai par. 7.1 e 7.2.

In riferimento all'eventuale componentistica di commercio installata presente sul prodotto e della quale è stata fornita la documentazione specifica si deve fare riferimento, per tutte le attività, alla suddetta documentazione.

8. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI

Le attività di ricerca guasti e risoluzione possono essere effettuate solo da personale debitamente istruito che abbia ben compreso le istruzioni del presente manuale e della documentazione fornita a corredo.
Le situazioni che possono portare a un guasto sono normalmente riconducibili a una mancata o scarsa manutenzione oppure ad un guasto di qualche componente meccanico e/o elettrico/elettronico del prodotto oppure ad una situazione connessa con il materiale trattato.

La tabella seguente riporta la lista dei possibili guasti che possono presentarsi sull'attrezzo. Nella colonna "Causa" è riportata la causa che ha generato la condizione di guasto.
Nella colonna "Rimedio" viene riportata l'azione correttiva per risolvere la situazione di guasto verificatasi.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il prodotto non funziona.	Batteria non compatibile	Sostituire la batteria con una compatibile
	Batteria scarica	Ricaricare batteria
	Connettori danneggiati o sporchi	Rivolgersi ad un C.A.T.
Mancata o non corretta legatura	Presenza di materiale estraneo	Controllare e rimuovere l'eventuale materiale estraneo e residui di filo dall'attrezzo
	Mancata alimentazione del filo	Il filo è bloccato nel condotto di alimentazione. Rimuovere il blocco e reinserire il filo.
	Distacco dal ramo troppo veloce dell'attrezzo	Attendere il termine dell'operazione di legatura prima di distaccare l'attrezzo dal ramo.
Gancio non rientrato	Fallita legatura	Spegnere la legatrice, ritrarre il gancio (4) manualmente e togliere il filo rimasto sulla ruota di legatura.
La batteria non si carica Il LED del relativo slot batteria non si illumina all'inserimento di una batteria	Spina di alimentazione non inserita	Assicurarsi di aver collegato il caricabatterie alla spina di alimentazione.
	Spina di alimentazione che non eroga tensione	Assicurarsi che la spina di connessione sia alimentata e che non siano intervenuti dispositivi di sezionamento.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda o risulta danneggiata	Batteria danneggiata. Rivolgersi ad un C.A.T.
	Guasto nel caricabatterie	Rivolgersi ad un C.A.T.

8.1 LISTA ALLARMI

La tabella seguente riporta la lista della diagnostica che può presentarsi sul display dell'attrezzo nel caso di errori elettrici/elettronici che possono presentarsi sul prodotto per i quali è d'obbligo rivolgersi ad un C.A.T.

Descrizione allarme	Codice errore	Numero lampeggi	Numero segnali acustici
Errore sensore di corrente	E02	2	6
Danno ai mosfet	E03	3	6
Sensore di Hall	E04	4	3
Protezione di picco di sovracorrente / media corrente	E05	5	5
Apertura bloccata / motore bloccato	E06	6	3
Mancanza fase	E07	7	4
Sottotensione / sovratensione	E08	8	1
Surriscaldamento mosfet	E09	9	6
Errore EEPROM	E11	11	6
Errore di rilevamento di fase	E12	12	4
Errore di programmazione	E13	13	6
Raggiunto intervallo di manutenzione	E15	15	8

9. RICAMBI

Modalità per effettuare l'ordine di pezzi di ricambio:

Per effettuare un ordine di parti di ricambio rivolgersi al Distributore o Rivenditore di Zona o ad un Centro Assistenza Autorizzato di CAMPAGNOLA S.r.l. indicando il quantitativo ed il codice del pezzo che si vuole ordinare.

La lista ricambi è consultabile sul sito del Costruttore CAMPAGNOLA S.r.l. In alternativa, mandare una richiesta scritta a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specificando:

- numero di serie del prodotto;
- tipo del gruppo come riportato sulla targhetta installata sul prodotto. Se assente, indicare la descrizione del pezzo.
- descrizione.
- quantità desiderata.

10. ALLEGATI

Questo capitolo contiene l'elenco dei DOCUMENTI forniti con il prodotto e costituiscono parte integrante del presente manuale fornito da CAMPAGNOLA S.r.l. e devono essere utilizzati come riferimento per l'uso, il funzionamento e la manutenzione dei componenti stessi.

DESCRIZIONE	COSTRUTTORE
Condizioni generali di garanzia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Dichiarazione di Conformità Direttiva Macchine	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guida rapida	CAMPAGNOLA S.r.l.

Use and maintenance manual

MOD. NEXI - NEXI V1



Electric tying tool with plug-in battery

English

TRANSLATED FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS

Read the use and maintenance manual carefully before use



ENGLISH

All rights reserved in all countries

Any request for further copies of this product, for information or for service intervention at the customer's premises or for clarification of technical aspects of this document should be addressed to the Area Distributor or Dealer or to the Technical Assistance Centre at:

Campagnola S.r.l.
Headquarters and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

The manufacturer shall retain a copy of this manual for ten (10) years from the date of manufacture.

The elaboration of the text and images has been scrutinised with the utmost care. Notwithstanding the foregoing, CAMPAGNOLA S.r.l. reserves the right to modify and/or update the information contained herein to correct typographical errors and/or inaccuracies, without prior notice or any commitment on its part.

The descriptions and illustrations attached to this publication are not binding; CAMPAGNOLA S.r.l. therefore reserves the right to make at any time, without undertaking to update this publication, any changes to parts, details or supply of accessories that it may deem appropriate for the purpose of improving the operation of the product or for any other requirement that does not involve product safety aspects.

It is also the responsibility of the user to ensure that, in the event that this document is modified by the manufacturer, only up-to-date versions of the Manual are actually present at the place of use.

The contents of this manual are strictly technical in nature and are the property of CAMPAGNOLA S.r.l..

No part of this manual may be translated into another language and/or adapted and/or reproduced in any other form and/or by mechanical, electronic means, by photocopying, recording or otherwise, without prior written authorisation from CAMPAGNOLA S.r.l..

The owner company protects its rights to the full extent of the law.

The documentation has been drawn up in accordance with point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC

Dear Customer,

CAMPAGNOLA S.r.l. thanks you for purchasing a product from its range and invites you to read and understand this manual.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer’s requirements have made CAMPAGNOLA S.r.l. a market leader of pruning and harvesting equipment, known world-wide for its top quality.

The company employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting olives and various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and engine-driven compressors;
- electromechanical tying tool.

The reasons for a choice can be summarised in:

- handiness and practicality of products;
- versatile use;
- made of high quality materials;
- reliability;
- design engineering.

Consultation of this manual is facilitated by the inclusion of the general index on the first page and the layout that makes it easy to locate the topic of interest.

The documentation supplied with the product consists of this manual and any documentation listed in the annexes chapter, which is an integral part of this manual.

Inside you will find all the necessary information for the correct use of the purchased product, as well as for installation, commissioning, maintenance and decommissioning.

It is a mandatory requirement for the user to read and understand this manual in its entirety and to carefully follow the warnings and provisions in the documentation provided.

We invite you to contact CAMPAGNOLA S.r.l. or your local dealer directly for any spare parts, advice on the choice of any special equipment or simply for information regarding the product you have purchased.
These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

ENGLISH **53**
1. GENERAL 56
1.1 INTRODUCTION 57
1.2 QUALIFICATION OF PERSONNEL 57
1.3 SAFETY RULES IN THE MANUAL 58
1.4 SYMBOLS 58
1.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) 60
1.6 PROHIBITION OF MODIFICATIONS 62
1.7 TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED 62
1.8 WARRANTY 63
2. TECHNICAL DESCRIPTION 63
2.1 PRODUCT IDENTIFICATION 63
2.2 TECHNICAL DATA 64
3. PRODUCT DESCRIPTION 64
3.1 PERMITTED - INTENDED USE 64
3.2 FORBIDDEN USE 65
3.3 PRODUCT COMPOSITION 66
3.4 ACCESSORY PARTS 66
3.5 GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS 67
3.6 BATTERY USE 68
3.7 USING THE CHARGER 70
4. SAFETY 72
4.1 GENERAL INFORMATION 72
4.2 APPLIED DIRECTIVES AND TECHNICAL STANDARDS 72
4.3 PRODUCT CERTIFICATION 73
4.4 CE MARKING 73
4.5 LIMITS OF USE 74
4.6 DANGER ZONES 75
4.7 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS 75
4.8 VIBRATIONS 75
4.9 NOISE 75
4.10 DISPOSAL OF SPENT MATERIALS 76
4.11 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE 76
4.11.1 BATTERIES 77
4.12 SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT 78
4.12.1 FIXED GUARDS 78
4.13 RESIDUAL RISKS 78
4.13.1 IMPACT AND CRUSHING 78
4.13.2 FIRE 79
4.13.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE: 79
4.13.4 BLINDING 79
4.13.5 FALLING, PROJECTING OBJECTS 79
4.13.6 SLIPPING 79
4.13.7 TRIPPING 80
4.13.8 CIRCUIT FAULTS 80
4.13.9 LIGHTNING 80
4.14 ADDITIONAL HAZARD REQUIREMENTS FOR THE USE OF THE TOOL 80
4.15 ADDITIONAL PRECAUTIONARY REQUIREMENTS 81
4.16 GENERAL NOTES ON CONDUCT 82
4.17 WARNING PLATES 83
4.17.1 ARRANGEMENT OF WARNING PLATES 84
5. INSTALLATION 84
5.1 PACKING AND UNPACKING 85
5.1.1 STORAGE 85
5.2 PRODUCT ASSEMBLY 86
5.2.1 TWIST TIE REEL REPLACEMENT 87
5.3 CHECKS AND TESTS BEFORE START-UP 89
5.4 DECOMMISSIONING 89
6. USE AND OPERATION 91
6.1 GENERAL INFORMATION 91
6.2 OPERATION 92
6.2.1 PRODUCT START-UP 92

6.2.2 PRODUCT USE 92
6.2.3 STOPPING THE PRODUCT 93
6.3 PRODUCT HANDLING 93
6.4 STORING 93
7. MAINTENANCE 94
7.1 PREVENTIVE OR ROUTINE MAINTENANCE 94
7.1.1 TIGHTENING TORQUES 94
7.1.2 CLEANING TWIST TIE FEED SYSTEM 95
7.1.3 DRIVE ROLLER REPLACEMENT 96
7.1.4 END OF WORK MAINTENANCE 97
7.2 SPECIALIST OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE 97
7.3 MAINTENANCE PLAN 97
7.3.1 COMPILATION CRITERION 98
7.3.2 LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY 99
8. TROUBLESHOOTING 100
8.1 ALARMS LIST 100
9. SPARE PARTS 101
10. ANNEXES 101

1. GENERAL

The manual, like the Declaration of Conformity, is an integral part of the product and must accompany it at all times when moving or reselling it. It is the user's responsibility to keep this documentation intact for reference throughout the product's lifetime.

This document is supplied in electronic format and can be downloaded from the company's website www.campagnola.it or by scanning the QR-Code on the quick guide in the product packaging.

The manual reflects the state of the art at the time of delivery.

The Manufacturer declines all liability for production faults and/or for damage caused by the product to property, persons and animals in the following cases:

- Misuse of the product for purposes and/or functionality other than that for which it was built;
- Non-compliance with the requirements set out in this manual.
- Non-compliance with the technical characteristics indicated by the manufacturer with particular reference to the conditions of intended use.
- Use under environmental operating conditions other than those specified in this manual.
- Non-compliance with assembly conditions/requirements.
- Lack of, insufficient or deficient maintenance.
- Modifications or interventions of the product with respect to the supplied configuration.
- Use of non-original or non-model-specific spare parts.
- Use in enclosed and/or classified places.
- Use near power lines.
- Use by persons under 18 years of age or over 80 years of age, or with physical and/or mental limitations and/or other illnesses that make them unfit for using these types of products.
- Use by unsuitable, unauthorised, untrained personnel, including by reading and fully understanding this manual.
- Use by appointed personnel who are not adequately trained and informed as required by Legislative Decree 81/2008 in Italy (Directive 89/391/EC or Directive 2009/104/EC and/or their national transposition decrees) on workplace safety.
- Use that does not comply with the laws on machine safety and/or the safety regulations of the **specific European and/or national legislation in force** in the workplace.
- Total or partial non-compliance with these instructions and/or the prohibition and requirement notes in this manual.
- Exceptional events.

The user/employer's personnel are responsible for the application of the safety requirements set out in this manual and the intended activities, and they must ensure that the personnel authorised to assembled, operate, service:

- are qualified to perform the required activity;
- are trained, informed and instructed in the use of the product and to carry out maintenance activities.
- know and scrupulously observe the requirements contained in this document.
- know and apply the general and specific safety regulations applicable to the product and the workplace.

Personnel using the product must present themselves at the workplace in a mental-physical condition suitable for the performance of the intended and required tasks.

The consumption of alcoholic beverages, drugs and medicines that alter the worker's mental-physical condition is strictly prohibited.

Non-observance of safety regulations can cause injury/accident to personnel, damage to components and the product control unit.
It is a mandatory requirement that all user/employer personnel, and in particular the technical maintenance personnel, have read and understood this manual, are familiar with and have the basic principles of mechanics, electricity and are skilled in the use of such products/machinery.
Failure to observe the safety regulations and the instructions given therein may result in injury to property and persons as well as damage to the product's components and control unit.

Reading this manual, although exhaustive, can in no case replace adequate experience of the personnel in charge.

The user may, at any time, contact the manufacturer to request further information in addition to that contained herein, as well as to submit proposals for improvement.

1.1 INTRODUCTION

In order to ensure maximum operational reliability, CAMPAGNOLA S.r.l.. has carefully selected the materials and components to be used in the construction of the product. Its good performance over time depends on correct use and proper preventive and periodic maintenance, according to the instructions in this documentation and the accompanying documentation.

Despite the design and construction precautions, it is of fundamental importance for the correct use, safety, durability and reliability of the product that the manufacturer's instructions are scrupulously followed and the product is commissioned in accordance with these instructions and the legal requirements in force in the country of use.

The purpose of this manual is to provide technical information to personnel responsible for the installation, use, commissioning and maintenance of the product supplied by CAMPAGNOLA S.r.l..

The instructions contained herein are intended for all user personnel, who must in any case have basic knowledge of mechanical, pneumatic, electrical and electronic matters depending on the product purchased, in compliance with the information provided herein.

The Use and Maintenance Manual contains the information necessary for understanding how the product is assembled, operated and maintained, in particular: technical description of the various functional groups, equipment and safety systems, operation, use of the instrumentation and interpretation of any diagnostic signals, main procedures and information on maintenance work.

For the product to be used correctly, it is assumed that the working and usage environment is suitable for the current safety and hygiene regulations and in compliance with the requirements and prohibitions in this manual.

1.2 QUALIFICATION OF PERSONNEL

All interactions with the product described herein must be performed by personnel defined in compliance with the manufacturer’s manual. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. Below are indications of the qualifications of the personnel required to carry out the various activities.

 **Operator**

Suitably trained, authorised and qualified user personnel, having fully read and understood this manual in its entirety, as well as having adequate knowledge and practical experience, who have received the necessary instructions for the safe use of the product for the activities for which it has been constructed and supplied.
He/she must be able to perform all the operations necessary for assembly/installation, the proper functioning of the product and for the safety of him/herself or any co-workers.
He/she must have proven experience in the correct use of these types of products and be authorised to operate them. He/she must be properly trained, informed and instructed in this regard, including by understanding this manual as well as by attending the courses provided for by current legislation.
In case of doubt, he/she must report any anomaly to his/her superior.
He/she is not authorised to carry out any maintenance activities with the exception of cleaning, lubricating, replacing teeth and any adjustments allowed to the operator and described in the maintenance chapter.

 **Mechanical maintenance technician**

Qualified technician able to use the product as the operator (having the profile required above), to work on mechanical parts for adjustments, maintenance, repairs and can read diagrams, technical drawings and spare parts lists.
He/she is not authorised to work on electrical parts (if any).
Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the product properly for production purposes.

 **Electrical maintenance technician**

Qualified technician capable of operating the product as the operator (having the profile required above), working on adjustments and electrical parts for maintenance, repair, and replacement of faulty and/or worn parts.
Must be able to read wiring diagrams, verify the correct functional cycle.
He/she may only work in the presence of voltage inside electrical enclosures and/or control equipment if he/she is a suitable person (PEI) (see EN50110-1 and EN 50110-2).
Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the product properly for production purposes.

TECHNICAL ASSISTANCE CENTRES
These are the technical assistance centres (also called T.A.C.) that CAMPAGNOLA S.r.l. has authorised to carry out service/repair activities on Campagnola products.

1.3 SAFETY RULES IN THE MANUAL

The requirements, indications, standards and related safety notes, described in the various chapters of the manual, are intended to define a series of behaviours and obligations to be followed when carrying out the various activities, in order to operate in safe conditions for personnel, equipment and the surrounding environment.

These safety rules are intended for all personnel duly trained, informed, instructed and authorised to carry out the various activities and operations that constitute the intended use of this product:

- Transport,
- Assembly/installation,
- Operation,
- Use,
- Maintenance,
- Cleaning,
- decommissioning and dismantling.

1.4 SYMBOLS

Certain symbols are used in the manual to draw the reader's attention and highlight some particularly important aspects of the document.

The following table describes the meaning of the different symbols used in the manual.

SYMBOL	MEANING	NOTES
 **Danger**	Danger	Indicates a hazard with risk of accident, disability, or serious injury, even death, to the personnel in charge. Pay the utmost attention to the text blocks indicated by this symbol.
 **Caution**	Caution	Represents a warning with risk of injury or medium injury to the user's personnel or possible damage to the product, equipment or other personal property of the buyer/user Pay attention to the text blocks indicated by this symbol.
	Important Warning	Indicates a warning or note on key functions or useful information. Pay attention to the text blocks indicated by this symbol.
	Instructions	Indicates a compulsory requirement for all personnel (user, maintenance technician, etc.) to read and understand the use and maintenance manual supplied with the product in its entirety.

The following table describes the meaning of the different symbols that may be present on the product.

Please refer to chapter 4 of the manual for the type and location of the symbol applied to the product.

Labels and pictograms are affixed to the product and/or its constituent units in order to highlight any residual risks and consequent actions that must be taken in accordance with the safety procedures indicated in this manual and defined in accordance with European standards regarding graphical symbols to be used.

Safety signs take on different meanings in relation to their colour and geometric shape. In particular, please note that failure to comply with safety signs can lead to dangerous situations with possible harmful effects such as serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.

MEANING	SHAPE	COLOUR
Danger		Yellow
Prohibition		Red
Obligation		Blue
Information		Blue

TABLE 1

SYMBOL	MEANING	NOTES
	Generic hazard	Pay attention to the hazards specified by the additional symbols
	Sharp objects hazard	Indicates the presence of sharp elements; with risk of injury, for the appointed personnel/user. Appointed personnel/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is present and observe safety distances.
	Hot surface hazard	Indicates a hazard with risk of injury to the user. Appropriate clothing such as heat-resistant gloves, protective goggles and a mask must be worn.
	Voltage hazard.	Indicates a hazard with risk of injury, even fatal, to the personnel in charge/user. Exercise extreme caution where such a warning is present and do not enter such areas unless you have first de-energised the area subject to the warning.
	Moving parts hazard	Indicates a danger in area(s) where moving parts are present. Appointed personnel/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is present and observe safety distances.
	Danger of crushing hands	Indicates a danger due to the closing movement of the mechanical parts of the equipment; with risk of injury to the personnel in charge/user. Appointed personnel/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is present and observe safety distances.
	Material protection hazard	Personnel in charge/users must pay close attention to the signs and areas where this symbol is displayed, observe safety distances and use the prescribed PPE.
	Danger from power lines or live parts	Be careful not to use the product in the presence of live power lines. Keep more than 15 m away from any live parts.
	No open flames	No open flames. Protect the product and/or battery from heat and flames.
	Do not use in adverse weather conditions	It is forbidden to use the product in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc.

Specific warnings and prohibitions for batteries		
	Specific danger for lithium-ion batteries	Lithium-ion batteries can explode, cause fires or generate undesirable thermal effects such as 'Thermal Runaway' if disassembled, short-circuited, damaged or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.
	No contact between batteries and heat sources	Do not throw batteries into fire and do not expose them to heat sources, such as heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc.
	Do not use in adverse weather conditions	It is forbidden to use the battery in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc. Do not immerse the battery in liquids.
	Do not throw batteries away	Do not dispose of batteries in water, bury them or generate environmental contamination. Follow the instructions in the manual for proper disposal.
	No contact between batteries and heat sources	Do not throw batteries into a fire and do not expose them to heat sources, such as heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc.
	Do not expose the product to heat sources	It is forbidden to expose the product to any source of direct or indirect heat.
	International recycling symbol	This indicates that the battery was made from materials that can be recycled.
Requirements applicable to the product, battery and charger		
	Mandatory to read the manual	This indicates a requirement for operators and maintenance personnel to always read the user and maintenance manual (UMM) before any activity (unpacking, assembly/installation, use, maintenance, etc.) and/or any interaction with the product.

NOTE

FOR THE TYPE AND LOCATION OF THE WARNING PLATES APPLIED ON THE PRODUCT, PLEASE REFER TO SECTION 4.17. THIS SECTION LISTS AND IDENTIFIES THE WARNING, PROHIBITION AND MANDATORY WARNING SIGNS WITH THEIR EXPLANATIONS.

1.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

The personnel in charge of use and maintenance, who carry out the various activities permitted on the product, must use personal protective equipment (PPE), in order to prevent all possible risks/damage resulting from the execution of the various operations, such as:

- helmet to protect the head;
- safety goggles or mask to protect against splinters, dust or dirt from the process;
- safety gloves, shoes and/or boots to protect personnel against risks such as crushing, shearing, cutting, etc;
- Noise-proof earmuffs.

CAUTION

The clothing of those operating or performing maintenance on the product must comply with the essential safety requirements defined in Regulation 2016/425/EU, Directive 89/656/EC and any laws in force in the country where the product is used.

DANGER

When carrying out work that may result in the projection of splinters or materials that are dangerous to oneself or other persons working at close range, the operator must provide, or request from those in charge, screens or other appropriate safety measures.

DANGER

During management and maintenance operations, personnel must wear appropriate work clothes to prevent accidents from occurring.

In order to avoid mechanical hazards such as drawing-in, entrapment, shearing and others, it is forbidden to wear accessories such as bracelets, watches, scarves rings or chains during work and during maintenance operations.

CAUTION

It is the precise responsibility of the user/employer to ensure that the personnel in charge are duly trained, informed and instructed on the residual risks associated with the treated process and that they use the prescribed PPE, as well as to assess any necessary additions.

SYMBOL	MEANING	NOTES
	The use of protective goggles is mandatory	It indicates a requirement for personnel to use protective goggles. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance. The use of the protective screen is prescribed if there is a risk of objects or material being ejected.
	Hearing protection is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use earmuffs or ear plugs to protect their hearing. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance.
	The use of protective and insulating gloves is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use protective and insulating gloves. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance.
	The use of safety footwear is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to use protective footwear. PPE to be used at all times when working with the product and/or at the work site or during maintenance
	Appropriate work clothes must be worn.	It indicates a requirement for personnel to wear appropriate protective work clothing. PPE to be used at all times when working with the machine and/or at the work site or during maintenance.
	The use of protective helmets is mandatory.	It indicates a requirement for personnel to wear a protective helmet. PPE to be used at all times when working with the machine and/or at the work site or during maintenance.

NOTE

The PPE indicated here must be supplemented by the user depending on the area/site/place of work in the agricultural environment (type/materials and products being processed, etc.), the requirements laid down and depending on the provisions in force in the country of use.

ADDITIONAL INFORMATION: A detailed description of the 'pictograms' and 'PPE' required specifically for the product supplied is described in the various chapters of this manual. This paragraph only lists and explains the meanings of 'pictograms' and 'PPE'.

1.6 PROHIBITION OF MODIFICATIONS

It is forbidden to carry out any modification work on the product, and in particular it is forbidden to carry out modifications that may reduce the its safety. In particular, it is forbidden to remove or modify guards and/or safety and/or warning and/or control systems provided by the Manufacturer.
Failure to comply with the instructions contained in this manual and in the accompanying documentation releases the manufacturer from any direct or indirect liability.
For any data not included or not deducible from the following pages, please consult the manufacturer directly.

It is also forbidden to use the product with third-party components not originally supplied with the product.
This may lead to accidents and/or injuries, for which the Manufacturer cannot be held liable.

Please note that the manufacturer's civil and criminal liability lapses in the event of product modifications.

Modifications of any kind that alter the original configuration of the product by introducing risks not evaluated by the manufacturer shall exempt the manufacturer from any liability.

In this case, the manufacturer shall be held harmless from any direct or indirect liability.

1.7 TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED

EXPOSED PERSON: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Any person wholly or partly in a danger zone.

INTENDED USE: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Use of the product in accordance with the information provided in the instructions for use.

DANGER ZONE: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Any zone within and/or around the product in which a person is subject to a risk to his/her health or safety.

RISK: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Combination of the probability and the degree of an injury or damage to health that can arise in a hazardous situation.

RESIDUAL RISK (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Hazard that could not be eliminated or reduced by design, against which protections are not (partially or totally) effective.

The manual (chapter 4) contains the residual risks and the information, instructions and warnings/requirements for the management of these residual risks, which must be considered, taken care of and managed by the customer/user.

PROTECTIVE DEVICE: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Device (other than a guard) that reduces the risk, either alone or in conjunction with a guard.

GUARD: (Annex I, 1.1.1 Directive 2006/42/EC).

Part of the product used specifically to provide protection by means of a physical barrier.

This Manual (Safety Chapter) provides the residual risks and the information, instructions and warnings/requirements for the management of residual risks to be taken care of by the user (Ref. EN ISO 12100:2010).

For a full description of the terminology used, please refer to the definitions in Annex I of the Machinery Directive 2006/42/EC and EN ISO 12100:2010.

- **PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)**

Personal protective equipment means any equipment intended to be worn and/or used by the worker for the purpose of protecting him/her against one or more risks likely to threaten safety or health at work, and any element or accessory intended for that purpose.

The following are not personal protective equipment:

- Ordinary work clothes and uniforms not specifically intended to protect the safety and health of the worker;
- The equipment of the emergency and rescue services;
- The personal protective equipment of the armed forces, police forces and service personnel for maintaining public order;
- The identifiable protective equipment specific to road transport vehicles;

- Sports materials;
- Materials for self-defence or deterrence;
- Portable devices for detecting and reporting hazards and harmful factors.

➢ **USER**

The user (employer, company, personnel, etc.) is the person who uses the product as intended, or who entrusts its use to competent and specially trained persons.

In this manual the term machine as defined in Article 2 of the Machinery Directive 2006/42/EC, product or equipment are used as synonyms.

CAUTION!
Reading this manual, although exhaustive, can in no case replace adequate operator experience, and is therefore only a useful reminder of the technical characteristics and main operations to be performed.

1.8 WARRANTY

Refer to the dedicated area on the Campagnola website for the general warranty conditions, at the following address: http://www.campagnola.it; or send a written request by fax to 39 051752551 or an e-mail to: "star@campagnola.it".

CAUTION!
For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2. TECHNICAL DESCRIPTION

2.1 PRODUCT IDENTIFICATION

In particular, for the correct and clear identification of the product, reference must be made to the serial number on the rating plate of the product and mention it in any request for intervention or assistance to CAMPAGNOLA S.r.l.

In order to enable clear and unambiguous identification, a description of the rating plate data on the product is provided below:

Manufacturer Name: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE marking: Machine marking as required by applicable directives

Type: Code identifying the specific type of machine.

The code is alpha/numeric, consisting of two sets of 4-digit numbers separated by a dot, structured as follows: the first 4 digits are fixed (tool type), the second 4 digits represent the code of the specific product purchased.

Typical example: **LN24.0500**

2.2 TECHNICAL DATA

TOOL	
Maximum tying diameter	Ø 25 mm
Tying Wraps	6 levels
Quantity of ties per minute	80
Quantity of ties per reel	785
Quantity of ties per battery	Over 10,000
Mass/weight without battery	780 g
Twist tie reel Mass/Weight 110 m	200 g
BATTERY PACK	
Battery technology	Lithium Ions
Rated voltage	14.4 V
Max. voltage	16.8 V
Capacity	2.5 Ah
Nominal output energy	36 Wh
Recharge time	1.5-2 h
Mass/Weight	242 g
BATTERY CHARGER	
Charger model	KH24-1681420-2E
Input voltage	100-240Vac ±10%
Frequency	50/60Hz ±2Hz
Output voltage for charging	16.8V
Type of rechargeable batteries	Li-Ion
Output current I out max	1.42 A
Protection rating	IP 20
Insulation class	II
Weight	260 g

Noise level (*)	
A-weighted equivalent continuous sound pressure level at operator station (LpA)	69 dB(A)
Sound power level detected (LwA)	80 dB(A)
Vibration level (**)	
Operator vibration level (uncertainty of K=1.5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Continuous A-weighted sound pressure level at the operator's position (LpA) and sound power level of the tool (LwA), both measured according to standard EN ISO 3744.

(**) The frequency-weighted root mean square vibration values of the acceleration to which the hand-arm system is exposed (for both lower and upper handle) are measured according to EN ISO 5349-1 and 2

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The machine contains electronic components subject to Electromagnetic Compatibility regulations, affected by conducted and radiated emissions.

Emission values comply with regulatory requirements through the use of components that comply with the Electromagnetic Compatibility Directive, suitable connections and installation in accordance with the requirements of the component suppliers.
The machine therefore complies with the Electromagnetic Compatibility (EMC) directive.

3. PRODUCT DESCRIPTION

3.1 PERMITTED - INTENDED USE

The product is for a professional use only in agriculture.

The NEXI - NEXI V1 electromechanical tying tool is a machine designed to make tying branches and shoots easier and more convenient.

The use of these products must only and exclusively be entrusted to trained and authorised personnel with the professional knowledge and skills to ensure their safe and proper use.

The training and sensitizing of the operator must be entrusted to skilled personnel, capable of developing qualified theoretical and practical training to enable them to correctly implement all the technical operations and behaviours that are decisive for their own safety and the safety of persons working in the areas where the product is used.

Ways of use specified in the manual as incorrect must never be permitted under any circumstances.

Improper use of the product and/or lack of maintenance can lead to serious danger to personnel.

The actions described in this manual as forbidden and not permitted, which obviously cannot cover the whole range of potential possibilities for “non-permitted use” of the product, are however the most “reasonably” foreseeable ones and are to be considered absolutely forbidden.

Only use the product from the ground in a safe and stable position, ensuring perfect and stable balance during use and handling.

It is forbidden to use the product when precariously balanced on surfaces where the risk of slipping is present (for example on a hill and/or on damp grass, snow, ice, etc.) or any place where it is impossible to maintain a stable balance (for example on steep slopes).

Avoid working in bad weather conditions, such as fog, heavy rain, strong winds, hailstorms, snow and ice, thunderstorms (risk of electrocution).

Do not carry out tying operations with the arms above shoulder height; in order to avoid incorrect ergonomic operating conditions, which could cause postural hazards for the operator over time.

CAUTION

- **Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators’ safety. This would make any of the Manufacturer’s liability and warranty claims void.**
- **If the tool is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and cause damage to property and persons.**

Any other use, or the extension of the use beyond that intended by the Manufacturer, is prohibited and does not correspond to the intended purpose of the manufacturer, and therefore the manufacturer cannot accept any liability for any resulting damage.

3.2 FORBIDDEN USE

The product may only be used for the purposes expressly intended by the manufacturer.

In particular:

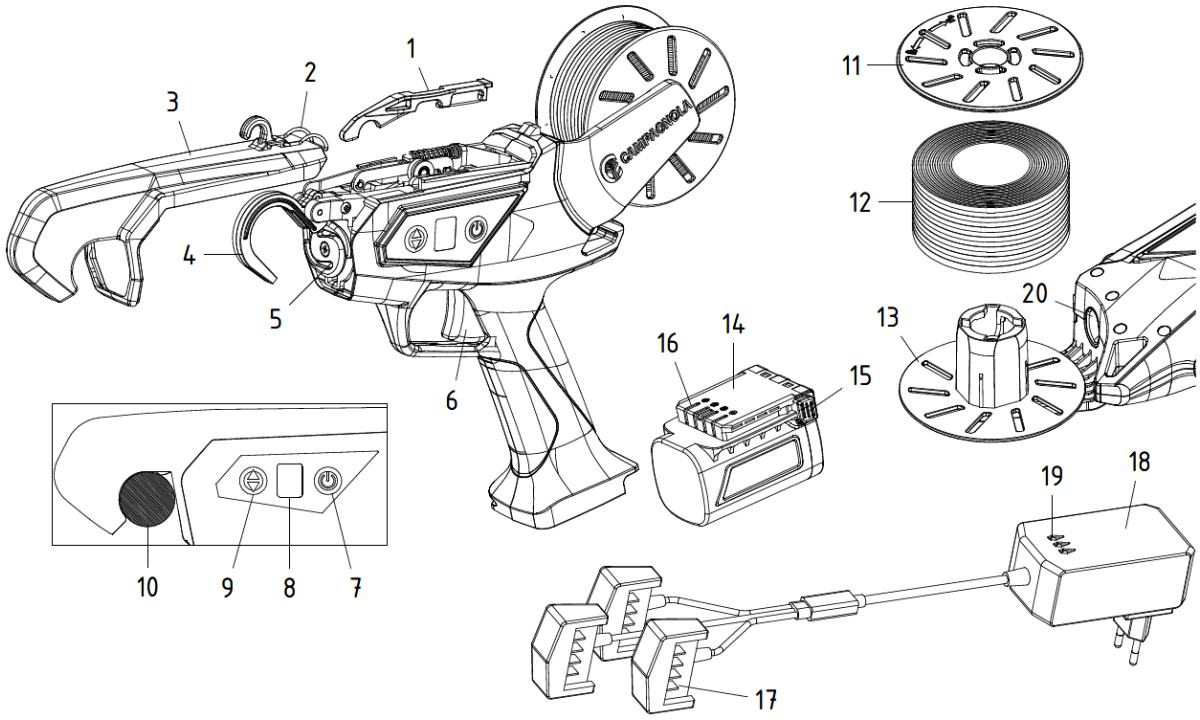
- do not use the product in environments and for uses other than those described in paragraph 3.1;
- do not use the product in environments classified as partially or fully flammable or with a risk of explosion;
- do not use the product unless you have been duly trained, informed, instructed and authorised for its use;
- do not use the product without complying with the requirements/indications in paragraph 1;
- do not use the product in breach of the requirements in Chapter 4 'Safety';
- do not use the product in environmental conditions other than those specified in the manual;
- do not use the product by connecting tools or combinations other than those provided or intended.
- do not use the product in domestic, commercial and/or forestry environments.

CAUTION

Using the product for purposes not intended by the manufacturer constitutes misuse. In this case, no liability is accepted for damage to property and/or persons. In addition, all warranties of any kind lapse.
The manufacturer accepts no liability in the event of tampering with the product with respect to the delivery due to unauthorised modifications or maintenance operations carried out by personnel who are not duly informed, trained and instructed.

3.3 PRODUCT COMPOSITION

The following section shows the composition of the product as illustrated below, while the table shows the name of the constituent elements of the product with their functional description.



Pos.	Denomination	Function
1	Twist tie-press lever	Holds and guides the twist tie
2	Front cover hook	Secures the front cover to the tool
3	Front cover	It protects the hook and provides access to the maintenance area.
4	Feed hook	Directs the twist tie towards the tying wheel
5	Tying wheel	Wraps the ends of the twist tie
6	Trigger	Activates the tool
7	ON/OFF button	To turn the tool off or on
8	Display	Displays tool and battery status information
9	Selection button	Allows selection of tying turns
10	Opening for tying	Allows the insertion of branches for tying (diameter max: 25 mm)
11	Movable spool	It retains the reel and allows it to be replaced.
12	Twist tie reel	Easily replaceable consumables
13	Fixed spool	Supports the reel in rotation
14	Battery pack	To power the tool. Supplied with 2 batteries
15	Release flaps	To insert/remove the battery into/from the tool
16	Battery contacts	Connect the battery to the tool
17	Battery charger	To charge up to three batteries consecutively
18	Charging connectors	Used to connect the battery charger and the battery pack
19	LED light indicators	To show the battery charge status
20	Entry hole	Allows the twist tie to pass through the tool

3.4 ACCESSORY PARTS

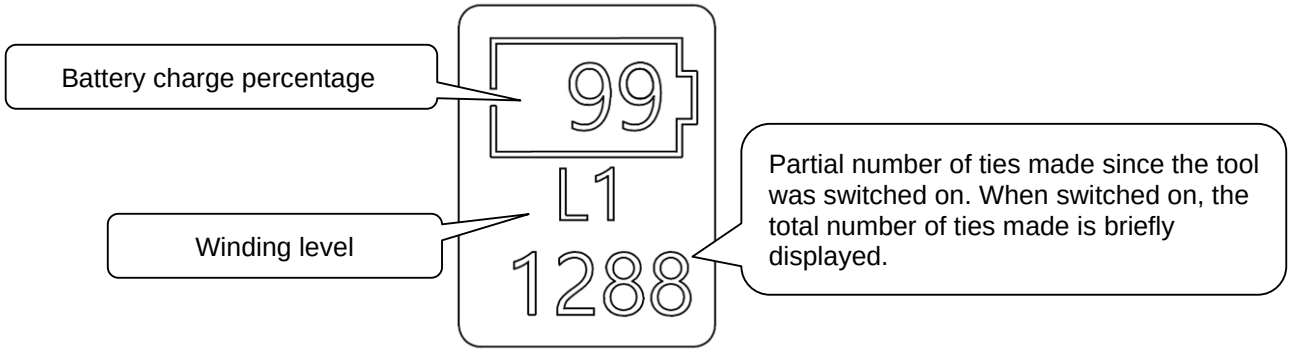
This paragraph describes, where applicable, the accessory parts that can be supplied with the product.
The following are accessory parts for the product covered by this manual and supplied in the packaging:

- One additional battery (total 2)
- Quick guide,
- Certificate of Warranty,
- Declaration of conformity,
- Tool kit.

3.5 GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS

This paragraph describes the general operating characteristics of the product purchased.

The **DISPLAY** on the tying tool displays information on product and battery status.
See figure below.



DESCRIPTION OF FUNCTIONS:

➢ **TYING TOOL ON/OFF SWITCH**
The functions related to the power button are listed below.

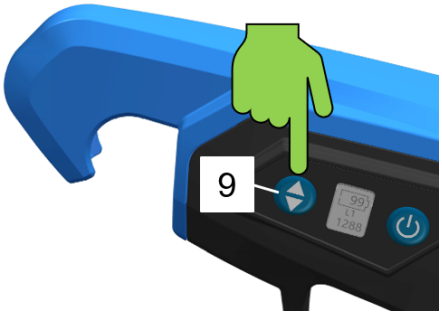
Switch on: After connecting the battery, the display is switched off. Pressing the ON/OFF button causes the display to switch on, confirmed by two beeps.

Switch off: With the display switched on, pressing the ON/OFF button causes the tool to switch off, confirmed by switching off the display.

➢ **WINDING LEVEL ADJUSTMENT**

The number of turns can be set to achieve the most effective tying for each branch.
Increasing the winding turns increases the tightness and grip of the knot.
Six different levels are available:

L1= 3 turns
L2= 4 turns
L3= 5 turns
L4= 6 turns
L5= 7 turns
L6= 8 turns



To change the level, briefly press the selection button (9) until the desired value is reached. The display will show the selected value.

NOTE
It is not recommended to use tying turns L4 (6 turns) to L6 (8 turns) for branches over 20 mm, as the tying may break.

NOTE
With paper twist tie reels, it is recommended to use only the first two tying positions (L1 and L2).

3.6 BATTERY USE

The following section contains general information and rules, which must in any case be observed, for the correct use of plug-in batteries.

Lithium-ion batteries can explode, cause fires or generate undesirable thermal effects such as 'Thermal Runaway' if disassembled, short-circuited, damaged or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.

The battery is comparable to a 'reservoir' from which the product to which it is connected draws the electrical energy required for its operation.

NOTE:
In this section the term plug-in battery or battery pack may be used synonymously.

The battery consists of lithium-ion cells based on lithium chemistry, with modules connected in series/parallel and including a management and control system for the main quantities involved in the perfect functioning of the battery in its charge and discharge cycles.

Lithium-ion battery technology has become very widespread and is increasingly used in tools, gardening equipment and many other applications, precisely because it can pack a high energy capacity in a compact package.

The use of lithium-ion batteries therefore has numerous benefits, but also involves situations that must always be taken into account, also in light of the fact that lithium-ion battery technology is constantly evolving. Hence, older batteries may have a lower performance/critical condition:
either as a result of how obsolete the battery is;
or if the basic rules concerning battery storage and management are not observed.

The main causes of criticality of lithium batteries, besides obsolescence, are related to the following phenomena:

- FULLY DISCHARGED
- THERMAL OVERLOAD
- MECHANICAL DAMAGE
- ELECTRICAL OVERLOAD

In light of the pros and cons of lithium-ion batteries, it is good to know that batteries have a limited life cycle from the moment they leave the factory, however, something can be done to keep them efficient for as long as possible.

Specifically, the basic rules for better battery efficiency are as follows:

- It is advisable to recharge them completely the first time to obtain maximum capacity
- Afterwards, it is best to avoid 'stressing' it with frequent and/or partial recharging
- Let it go completely flat, however, every 30 charge/discharge cycles
- A lithium-ion battery stays healthy if used often, so it should be kept in 'training'
- If you plan not to use it for a while, it is best to disconnect it from the device and store it in a cool place. Remember that the battery chemistry degrades (oxidises) less when it is about 40% charged; therefore it should never be left completely discharged
- Remember that the main enemy of a lithium-ion battery is heat because it makes it age faster and also risks creating other problems such as thermal runaway. For these reasons, it is suggested not to leave it with the device or in direct sunlight or in particularly hot environments, and when the charging cycle is over, it should be disconnected from the charger
- Periodically it is suggested to clean the contacts with a brush with plastic bristles (e.g. polyester or similar) making sure they are not made of metal material, to maximise the efficiency of the contact over time
- Charge in an environment with a temperature between 0°C (32°F) and 45°C (113°F).

NOTE: the estimated battery efficiency after 500 charging cycles is 90%.
It is suggested to replace intensively used batteries after 2-3 years, also in order to optimise the functioning of the equipment with lithium batteries of newer technology.

See also, par. 1.4, TABLE 1 section 'Specific warnings and prohibitions for batteries'

DANGEROUS MISUSE

- Avoid excessive discharges. The product and battery system does not allow discharging below 80%, so when an audible and visual low battery signal is given, recharging is required
- Do not connect any chargers not provided by the manufacturer.
- Do not force the connection if the connector is defective or damaged.
- Do not recharge the battery if there is obvious mechanical or electrical damage, material (mud or other) on the contacts and/or water ingress.
- It is forbidden to use the product if the ambient temperature is outside the permitted range.
- It is forbidden to use the battery to power other products.
- It is forbidden to disconnect the battery connector with the product switched on and/or in operation or during the charging phase
- It is forbidden to leave the battery exposed to the weather and/or heat sources.
- Avoid cleaning it with high-pressure jets or mechanical brushes, which can damage the case or contacts,
- Avoid mechanical shocks.

 The battery connectors must be kept in perfect condition at all times. In case of breakage, damage, oxidation phenomena, insulation damage, etc., it is imperative to replace the entire battery.
Do not attempt or perform makeshift repairs that could cause dangerous short circuits or electric shocks.

ADDITIONAL PRECAUTIONARY REQUIREMENTS

Only recharge with chargers specified by the manufacturer.
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a fire hazard if used with another type of battery pack.

Only use products with battery packs specifically defined for the product supplied.
Use of other unintended battery packs may lead to a risk of damage or fire or increase ageing of the battery pack.

When the battery is not in use, it should be kept separated/far away from objects such as paper, coins, keys, pins/clips, screws or other small metal objects that can make a connection between the terminals.
Short-circuiting the terminals can cause burns or fire.

Under abnormal conditions, liquids can be spilled/ejected from the battery, so any contact of the person and/or body parts with them should be avoided. If there is accidental contact, eyes, hand, etc., wash with water and contact a doctor.
Liquids expelled from the battery can create irritation and/or burns.

Do not use a battery pack or product when it is damaged or modified.
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour that could lead to fire, explosion or risk of injury/wound.

Do not expose the battery pack to fire or excessive temperatures.
Exposure to fire or temperatures above 80°C (176°F) can lead to explosions.

It is absolutely forbidden to repair/open the battery
Since this is a hermetically sealed product, it is forbidden for any person to attempt repairs or replacement of battery parts, otherwise there is a risk of injury/wound, risk of fire, electric shock, explosion, contact with corrosive liquids, thermal effects, etc.

PUTTING OUT OF SERVICE FOR LONG PERIODS

Before taking the battery out of service for a long period (e.g. max. 6 months) recharge it completely and observe the temperature limits for storage and preservation.

PUTTING BACK INTO OPERATION AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

Before use after a long period of non-use (or after six months of non-use) fully recharge it.

3.7 USING THE CHARGER

This section contains general information and rules, which must be strictly followed, for the correct use of the charger supplied, which is intended only for professional use for charging the batteries provided and permitted.
The charger can be a source of danger if it is handled in an unsuitable manner by untrained personnel or if it is used in a way that does not comply with regulations.
The charger can be considered to be in a safe condition when the following conditions are met:

- The charger is undamaged and the connection cable and plug are in perfect condition.
- The charger is clean and dry.
- The batteries are fully inserted into the charging slots of the charger.

Before using the product, check that all of its parts are intact. If any damaged or broken components are found, do not use the charger and have the product repaired before using it.

The charger may only be serviced and repaired by authorised personnel who have been specifically instructed in the dangers involved.

DANGER

In case of damage to the charger:

- **Do not touch the damaged spots;**
- **Unplug the mains plug from the socket;**
- **Call in an electrician.**

This product must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

The charger must not be used by children or persons who are unable to read and understand the instruction manual, unless they are under the close supervision of a responsible person who can guarantee its safe use.

Operate the battery charger indoors in a dry environment protected from rain, ice, snow, wind or high humidity and within the permitted and expected environmental limits.

The place of use of the charger must be clean, cool, dry and not subject to frost and/or exposure to direct sunlight or abnormal temperatures beyond those permitted.

Ensure that the area around the charger is adequately ventilated.

Storage temperature	+0°C - +50°C
Ambient temperature during charging	+5°C - +45°C
Temperature of use	+0°C - +45°C

Use of the product under conditions other than those listed is not permitted. Also refer to paragraph 4.7 for guidance on the installation and usage environment.

It is obligatory to touch the connection cable, the extension cable and its mains plug with dry hands, ensuring that there are no wet and/or damp parts of the body or surrounding areas that could pose a risk to the person.

Before connecting the charger to the mains, make sure that the charger corresponds to the indications on the charger (see paragraph 2.2 'Technical data').
For greater electrical safety, it is recommended to connect the charger with a differential switch (30 mA, 30ms).

CAUTION

During charging, an incorrect mains voltage or mains frequency can cause an overvoltage in the charger. The battery charger may be damaged.
Ensure that the mains voltage and mains frequency correspond to the specifications on the charger's rating plate.

Keep the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects (including iron filings and/or metals in general) that could cause a connection between the battery or charger contacts. A short circuit between the battery or charging contacts may result in burns and fires.

The charger must be used on a table and/or flat surface in a stable manner and not on moving vehicles or vehicles.

Position the charger in such a way that the inserted battery cannot fall out.

Always remove the battery from the charger once the charging cycle is complete.

The use of battery chargers for uses other than those permitted can lead to dangerous situations.

DANGER

If the charger intended for one battery type is used with other battery types, there is a danger of fire and/or explosion resulting in serious or fatal injury and damage to property and/or persons.

The following table describes the meaning of the different symbols that may be present on the battery charger.

Failure to observe the symbols and safety signs may lead to dangerous situations with possible harmful effects such as serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.

SYMBOL	MEANING
	This indicates a hazard with risk of injury, even fatal, to the purchaser's personnel and/or the personnel in charge/user. Risk of electrocution and/or electric shock.
	Class II equipment - 417-IEC-5172 Double Insulation
	For indoor use only
	Direct current - 417-IEC-5031
	Alternating current - 417-IEC-5032
	Fuse
	Protective earth connection - 417-IEC-5019
	Switched-Mode Power Supply Unit (SMPS)
	Short-circuit protected safety transformer.
	Plus: positive polarity - 417-IEC-5005
	Minus: negative polarity - 417-IEC-5006
	Disposal of recyclable materials
	According to the WEEE Directive 2012/19/EU, if the purchased equipment is marked with the symbol shown here, it means that the product at the end of its life has to be collected separately from other waste. Do not dispose of electric tools, electronic equipment and batteries in the household waste.

DANGEROUS MISUSE

- Do not use the product unless it has been correctly installed in accordance with the regulations in force, with the appropriate safety devices for the type of installation;
- do not use the product in the event of a power supply fault or in the event of serious maintenance deficiencies or after modifications or interventions;
- do not use the product to charge batteries other than those permitted;
- do not stack multiple chargers or cover the charger during use and charging;
- do not use the product outdoors or in other than permitted environmental conditions;
- do not use the product in the rain or in damp and/or outdoor environments;
- do not operate the charger in an environment that is fully or partially classified as a fire or explosion hazard;
- it is forbidden to use the charger as a base for objects of any kind, and it is also forbidden to have containers with liquids near the charger;
- do not cover the charger or place objects on it;
- do not set the charger on the battery;
- do not alter or open the charger;
- do not insert objects into the slots of the charger;
- do not connect the charger's electrical contacts with metal objects or short-circuit them.
- ensure that there are no sparks or sources of ignition near the battery; during charging, batteries can emit explosive gases;
- do not use the product in violation of regulatory and/or legislative requirements or those set out in this manual.

4. SAFETY

4.1 GENERAL INFORMATION

It is the customer's responsibility to instruct personnel in charge of the use of the product on the risks of accidents, safety devices and the general rules on accident prevention laid down by EU directives and the legislation of the country where the product is used.

The personnel in charge must be familiar with the characteristics of the product.

They must also have read this manual and all the manuals mentioned in Chapter 10 (Annexes) in full.

Installation and maintenance work must be carried out by qualified personnel.

DANGER

Unauthorised tampering with or replacement of one or more parts of the product, the adoption of accessories that change the use of the product, and the use of spare parts other than those recommended may become a cause of risk of injury.

The installation and maintenance of the product must only be carried out by instructed and duly qualified personnel, with the electrical, mechanical and pneumatic technical knowledge and any requirements valid at the site or in the country where the product is used.

4.2 APPLIED DIRECTIVES AND TECHNICAL STANDARDS

Every product destined for countries within the European Union (EU), or countries for which there is an agreement with the EU regarding product legislation, is supplied with a Declaration of Conformity in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC.

The product supplied by CAMPAGNOLA S.r.l. does not belong to one of the categories of machinery listed in Annex IV of Directive 2006/42/EC, therefore for the purposes of the attestation of conformity of the product with the provisions of this directive, CAMPAGNOLA S.r.l. shall apply the conformity assessment procedure with internal checks on the manufacture of the product as set out in Annex VIII of Directive 2006/42/EC.

NOTE

In the case of supplies of products in non-EU areas, unless otherwise contractually agreed between the parties, CAMPAGNOLA S.r.l., for the purposes of product design and manufacture, conforms for the applicable parts, and in accordance with the state of the art, to the ISO, IEC standards applied to the product.

The product has been designed, manufactured and tested in accordance with the following EU directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC concerning the approximation of the laws of the member states relating to machinery.
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU (for products falling under it)
- Directives 2012/19/EU and 2011/65/EU
- Technical standards listed in the declaration of conformity.

4.3 PRODUCT CERTIFICATION

The product comes with:

- Declaration of Conformity pursuant to Directive 2006/42/EC
- Declaration of Conformity pursuant to Directive 2014/30/EU
- Declaration of Conformity pursuant to Directives 2012/19/EU and 2011/65/EU
- The product is provided with a rating plate, as stated in par. 4.4

4.4 CE MARKING

The CE plate/label (Figure 1) bearing the manufacturer's name is attached to each product/tool and bears the following data and symbols:

1) CE conformity marking according to directive 2006/42/EC.
2) Company name and complete address of the manufacturer.
3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the product to read the use and maintenance manual.
4) Tool designation.
5) Product type: Type name/sales code.
6) Serial number.
7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
8) Information pursuant to “WEEE” Directive 2012/19/EU: Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
9) Tool supply voltage.

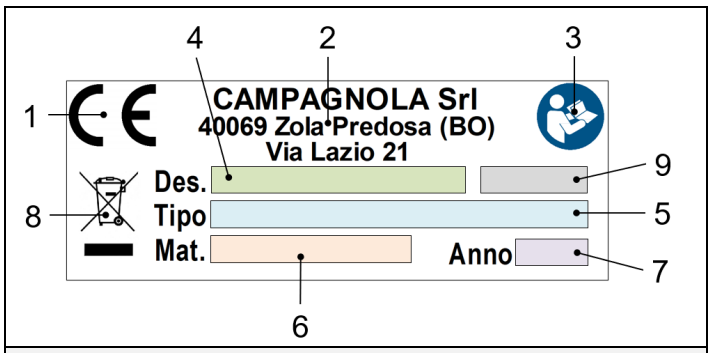


Figure 1

IMPORTANT!

To properly identify the product, refer to the type, serial number and year of manufacture shown on the identification plate and quote them to CAMPAGNOLA S.r.l. for any service. assistance or spare parts request.

IMPORTANT!

The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual. With a machine/product consisting of several parts, a CE plate/label is affixed to the product and an identification label on the main unit (e.g. ATRA.xxxx) to identify it.

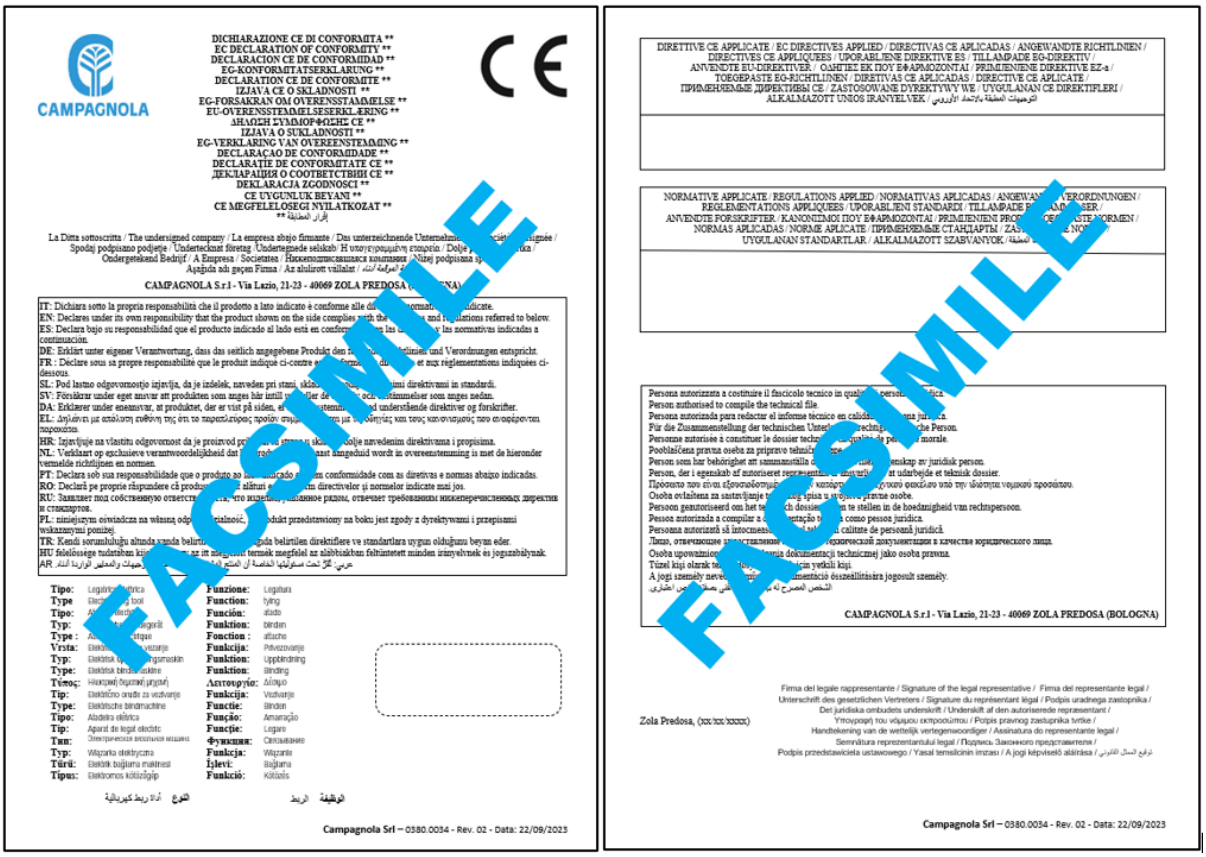
IMPORTANT!

The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label.
The user must replace the CE and/or warning plates which become illegible due to wear.
It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the product.
CAMPAGNOLA S.r.l declines any responsibility on the safety of the product in case of non-compliance with this prohibition.

The CE marking is placed on the product as shown in the following figure.



Below is a facsimile of the Declaration of Conformity supplied with the product:



4.5 LIMITS OF USE

The product is intended for the use and operation described in chapter 3 of this manual.

The use of unsuitable material or not within the working range of the product can cause serious damage and impair its proper functioning.

4.6 DANGER ZONES

The product in question is intended for use by qualified personnel duly instructed in its use, who are familiar with the situations/problems relating to the use of products with tying tools in the agricultural and professional sector and who are aware of the characteristics and risks present in the working environment.

The product in question is characterised by assemblies and parts that are considered hazardous. All areas considered dangerous with the exception of the tying areas were duly protected.

In order to limit risks in danger zones, appropriate prevention and protection measures were taken. Observe the instructions, both procedural and relating to 'Personal Protective Equipment', given in this manual.

4.7 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

The environment in which the product is used is an outdoor environment protected against aggressive agents such as corrosive vapours or sources of excessive heat.

Unless otherwise specified, the product is intended for use under the following environmental conditions:

- Below 1000m above sea level.
- Ambient temperature between 5°C and + 45°C. (24-hour average ≤ 35°C)
- Relative humidity 30% to 85% without condensation.
- Material temperature, where applicable < 45° C.

The use of the product and control systems under conditions other than those listed is not permitted.

In particular, the environment of installation and use must not feature:

- Exposure to corrosive fumes;
- Exposure to excessive humidity (above 80%) and rapid changes in humidity;
- Exposure to excessive dust;
- Exposure to abrasive dust;
- Exposure to oily vapours;
- Exposure to explosive dust or gas mixtures;
- Exposure to salty air;
- Exposure to vibration, impacts or abnormal shocks,
- Exposure to weather outside permitted limits or dripping;
- Exposure to high or rapid temperature variations (greater than 5K/h);
- Presence of nuclear radiation.

NOTE: For tools with a battery (plug-in) please also refer to the battery requirements in paragraph 3.6

4.8 VIBRATIONS

The product has been designed and constructed in such a way that risks from vibrations transmitted by the product have been reduced to a minimum.

The vibrations produced by this product, depending on how it is used, in accordance with the information provided and in compliance with current regulations, are not hazardous to the health of the operator.

Vibration level values expressed in m/s² are given in paragraph 2.2 in the technical data section of this manual.

CAUTION

Excessive vibration can only be caused by a mechanical fault, which means that the product must not be used and must be reported and rectified immediately, so as not to jeopardise the safety of the product and the personnel responsible for its operation and maintenance.

4.9 NOISE

Noise measurements were carried out in accordance with EN ISO 3744 acoustics and related standards.

The product does not have sound protection.

Sound power level values expressed in dB(A) are given in paragraph 2.2 of this manual.

The use of sound absorbing personal protective equipment (ear muffs) is prescribed for personnel who are in the vicinity of the product or during maintenance activities with it running.

It is the user's responsibility to take the relevant preventive and protective measures in accordance with the legislation of the country in which the product is used.

CAUTION

The user is responsible for assessing the noise risk in the workplace and for applying the resulting preventive and protective measures, in compliance with the legislation of the country where the product is used.

DANGER

Acoustic protection devices must be used when standing near the product or during adjustments.

It is compulsory for all personnel working on the product to wear earmuffs for both functional and maintenance purposes.

4.10 DISPOSAL OF SPENT MATERIALS

The product in its normal operation does not lead to environmental contamination, but during the entire period of use, certain types of waste or spent materials are nevertheless produced under particular conditions (e.g. grease/oil from lubrication of mechanical parts or plastic parts that may have come into contact with them) that require proper disposal. There are specific regulations in every country about environmental protection, including how to dispose of these materials. The Customer must be aware of the laws in force in their country and operate in compliance with these laws and the instructions provided in the technical data sheets of the products used.

CAUTION

Please remember to comply with the laws in force regarding the disposal of mineral oils and/or products with which they have come into contact.

CAUTION

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the depositing and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.

b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

c) Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

4.11 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.
The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.
When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.

CAUTION

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.

CAUTION

IMPORTANT USER INFORMATION ACCORDING TO THE "WEEE" DIRECTIVE 2012/19/EU (REPEALING DIRECTIVE 2002/96/EC AND DIRECTIVE 2003/108/EC) ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

In compliance with the Directive 2012/19/EU on WEEE any bought element/equipment marked with the symbol of the crossed dustbin means that it has to be collected, at the end of its working life, separately from other waste.



The separate collection of the element/equipment, at the end of its working life, shall be managed by the Manufacturer. Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the system put in place in order to collect the device at the end of its service life.
The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of.

CAUTION

If there is no symbol of the crossed out waste bin on the machine, it means that its manufacturer is not in charge of its disposal. In this case, the regulations in force about waste disposal always apply.

4.11.1 BATTERIES

Pursuant to Legislative Decree 188/2008 Italian transposition of Directive 2006/66/EC on batteries/battery packs and related waste.

The crossed-out wheelie bin symbol on the product or its packaging indicates that batteries, at the end of their useful life, must be collected separately from other waste in order to allow proper treatment and recycling. The user must therefore return the end-of-life equipment free of charge to the appropriate municipal separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the seller.

In addition to the symbol, batteries, accumulators and button cells containing more than 0.0005% mercury (chemical symbol Hg), more than 0.002% cadmium (chemical symbol Cd) or more than 0.004% lead (chemical symbol Pb) are marked with the chemical symbol for the respective metal**.**

The adequate separate collection of spent batteries and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials they are made of.

Unauthorised disposal of batteries, cells and accumulators by the user shall result in the application of penalties in accordance with current legal regulations.

In the case of a battery contained in the 'appliance', and where the battery can be easily removed by the user, please note that it is a mandatory requirement to comply with current legislation that the battery must not be disposed of as municipal waste (Directive 2006/66/EC), being subject to separate collection to avoid damage to the environment.

The user must therefore return the spent battery-accumulator free of charge to the appropriate municipal separate collection centres for electrical and electronic waste, or dispose of it in the containers provided at the points of sale.

4.12 SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT

The product is equipped with the following safety devices.

SAFETY DEVICES ON THE PRODUCT
FIXED GUARD

4.12.1 FIXED GUARDS

Fixed protections consist of fixed guards and/or casings installed on the product, whose function is to prevent access to internal parts or moving parts during the operating cycle. With the exclusion of the tool area (e.g. cutting blade/ harvesting head/ chain, etc.) where it is not possible to have guards because of the specific functionality of the equipment.

Placed in restricted access areas during maintenance, they require specific tools for their removal. Fixed protections are the protective shells of the product's mechanics.

DANGER

It is absolutely forbidden to operate the product, following maintenance, without properly reinstalling the fixed guards, as well as to use it without them.

It is strictly forbidden to tamper with the product by attempting, by any means, to circumvent a fixed protection by taking advantage of possible indirect passages due to but failed or partial repositioning of protections or where all fixing screws have not been repositioned as originally intended by the manufacturer.

NOTE

Periodically check the integrity of the fixed guards and their fixings, paying particular attention to the access guards to the product mechanics.

4.13 RESIDUAL RISKS

During the design phase, risk zones or parts were assessed and all necessary precautions were taken to avoid risks to persons and damage to product components, as outlined in the previous paragraphs.

CAUTION

Periodically check that of all safety devices work properly.

Do not dismantle fixed or movable guards on the product. Do not bring foreign objects or tools into the operation, working and maintenance area of the product.

Although the product is equipped with the above-mentioned safety systems, some risks remain that cannot be eliminated, but can be reduced by corrective actions by the end user and by correct operating methods that are mandatory for anyone operating on the product.

Below is a summary of the risks that remain for the product during normal operation, adjustment and set-up, maintenance and cleaning.

4.13.1 IMPACT AND CRUSHING

Do not access the moving parts of the product.

Risk present if the guards on the product are removed.

Risk of product components falling off if components such as the battery are not properly secured.

4.13.2 FIRE

In the event of faults or failures, the plastic material used (e.g. sheaths, electrical cables) is self-extinguishing and complies with current standards.

The product, being a hand-held and/or hand-carried portable product, is not equipped with its own fire-fighting system.

- The customer/user must assess the need for an adequate firefighting system in accordance with the safety and fire prevention regulations in force in the country of the user and the internal regulations of the site/establishment.
- Do not use open flames or smoke near the product during operation and/or maintenance.



DANGER

In the event of a fire, always shut down the product and disconnect all power/energy sources.

4.13.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE:



CAUTION

The product **is NOT suitable for use in explosive or classified environments**.

1) It is absolutely forbidden to use it in an explosive or partially explosive atmosphere.

   The product **is therefore not suitable for working in the following types of environments**:
   - **explosive or partially such**
   - **classified as fire or explosion hazard**
   - **where corrosive atmospheres are present**
   - **where classified gases and/or dust are present**
   - **with a fire risk from any material or ignition source**

2) It is absolutely forbidden to use it in any of the environments listed above.

4.13.4 BLINDING

Risk present at all stages of use and during maintenance and cleaning.

- When using and cleaning the product, personnel must wear appropriate protective goggles.



CAUTION

The use of eye and face protection is mandatory.

4.13.5 FALLING, PROJECTING OBJECTS

- Avoid leaving work tools and objects unattended, even temporarily, to prevent them from falling or being ejected
- During use and/or maintenance activities, there may be a risk of the product being dropped and/or thrown.



CAUTION

The use of face (protective shield) and body protection is mandatory for all operating and maintenance personnel.

4.13.6 SLIPPING

In order to avoid the risk of slipping, the tool should only be used from the ground in a safe and stable position, ensuring perfect and stable balance during use and handling.



CAUTION

Access these areas with non-slip shoes and keep them clean at all times. Carry out periodic inspections according to use.

NOTE

The conditions of the work site (slope, surface, etc.) are not taken into account in this risk, please refer to paragraphs 3.1 and 3.2 for the additional requirements given, remembering that it is the user's responsibility to carry out a risk assessment of the work site and the correct conditions of use of the product.

4.13.7 TRIPPING

- The haphazard storage of material in general may constitute a tripping hazard and partial or total restriction of escape routes in case of need.
- Ensure that operating, transit and escape routes are free of obstacles and comply with current regulations.

4.13.8 CIRCUIT FAULTS

- Due to possible failures, control, safety and power supply circuits/components may lose part of their effectiveness, which may lower the safety level.
- Carry out periodic checks on the functional state of the devices/components on the product and all connections

4.13.9 LIGHTNING

Since it is a hand-held tool that is used outdoors, it is not equipped with protection against the effects of lightning.

- Inform the personnel in charge of maintenance and ensure that they are duly instructed in the performance of the task, as well as aware of the residual risks present.
- It is forbidden to carry out any activities during adverse weather conditions (risk of lightning or thunderstorms).

4.14 ADDITIONAL HAZARD REQUIREMENTS FOR THE USE OF THE TOOL

DANGER

- Never use the product if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.
- Do not use the product if the ON/OFF switch does not work correctly.
- Do not use the product while operating on a ladder, scaffolding or a surface that is not the ground level and/or not a stable surface.
- Do not use the product near electrical cables
- Exercise caution and concentration on the activities you are performing by using common sense and observing the applicable safety regulations when using the product.
- Do not touch any type of moving parts, just as it is forbidden to carry out maintenance (routine and/or extraordinary) with moving parts. It is a mandatory requirement to disconnect power before carrying out any maintenance activities.
- It is forbidden to use petrol, solvents or other flammable products to clean or wash the equipment.
- Do not tamper with, modify and/or by-pass the guards, command, control and safety devices on the product.

DANGER

- Before starting the product, make sure that you are not in contact with foreign bodies or live parts.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Use the product, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check before each use that the safety and command and control systems are in perfect working order.
- Hold the tool firmly.
- Pay particular attention to the handle, which must always be dry, clean (pruning residues, oil, etc.).... using the PPE provided.
- Prevent any unintentional switch-on of the tool. When handling or carrying the tool, make sure that the switch is at OFF position before connecting it to the power source (battery pack).

DANGER

- Disconnect the battery pack before carrying out any adjustments or routine and extraordinary maintenance.
- When the product is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or component deterioration.
- Only use the product with the accessories specified by the Manufacturer.
- Before any routine maintenance operations, read this manual carefully. For maintenance activities that are not indicated in the manual, please contact the manufacturer's T.A.C. (Technical Assistance Centre).
- Maintain all labels and pictograms on the product in a perfectly legible and undamaged condition, with particular reference to those relating to danger and safety signs.

CAUTION

Before carrying out any maintenance or mechanical adjustment of the tool, it is imperative to wear PPE such as safety shoes, overalls, puncture-proof gloves and goggles to protect the face.

- Any repair or maintenance work may only be carried out by duly trained personnel. Informed and instructed, and authorised with the required professional profile (mechanical maintenance technician and/or electrical maintenance technician) depending on the type of work to be carried out.
- It is a mandatory requirement to disconnect the product from the power source before any adjustment and/or maintenance work (battery pack).
- During operation, maintenance and/or repair work, unauthorised persons must keep a distance of at least 5 metres from the operating range of the product.
- The removal of protective or safety devices (where fitted) must only be carried out for extraordinary maintenance operations and only by **maintenance** personnel, after disconnection of power sources. The maintenance technician must ensure the safety of all personnel, also in order to avoid any damage to the product, as well as to restore the effectiveness of the equipment itself at the end of maintenance and always before using again.
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed by the manufacturer's T.A.C.
- The maintenance, repair and troubleshooting work must be concluded with the verification of the correct functioning and of all active safety devices.
- When maintenance or repairs have been completed, the product can be started again only if duly verified by a **maintenance technician**, who must make sure that:
  - work has been completed;
  - the product works perfectly;
  - the safety devices are activated;
  - no one is operating on the product.

4.15 ADDITIONAL PRECAUTIONARY REQUIREMENTS

CAUTION

Ensure that all personnel involved in the maintenance and use of the product are properly trained and instructed in the correct safety and operating procedures.

Ensure that all personnel are aware of the residual risks present and indicated in par. 4.13

CAUTION

Never service the product while it is running.

CAUTION

Ensure that all safety devices are connected and in good working order. Never modify or bypass any of the safety devices.

CAUTION

When the tool is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or component deterioration.

CAUTION

The product must be inspected before use and in any case after events such as: dropping or impact in order to identify any damage.

CAUTION

Do not use the product indoors or in a potentially explosive environment.

The product may only be used by a properly trained and instructed operator who has read and understood this manual.

Do not insert foreign objects into moving parts.

Always wear adequate and suitable personal protective clothing for the work to be carried out. Clothing must be close-fitting to the body. Avoid wearing ties, necklaces or long untied hair that could get caught in moving parts

A person under the influence of alcohol or taking drugs that reduce alertness or reflexes is not authorised to use or interact with the product, nor to carry out maintenance or repair work.

The user is responsible for dangers or accidents to other persons or their property in the event of use not in accordance with the instructions in this manual.

To safeguard the operator's safety and avoid possible damage, it is essential to have read and understood the entire use and maintenance manual before carrying out any work on the product. The purpose of these instructions is to describe the operation of the product and its safe use as well as the correct conditions in accordance with the regulations in force.

Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and extends the life-span of the product. This manual must be intact and legible in its entirety.

4.16 GENERAL NOTES ON CONDUCT

The personnel in charge must take care of their own health and that of the other workers present in the workplace, in accordance with the training, instructions received and the means and resources made available by the employer (or manager), and comply with the requirements in force as well as the information in this manual.

Behaviour is the result of three factors:

- **Demeanour**

  Proper conduct and prudent behaviour (self-control) are a defence for oneself and other workers.

  Without self-control, the laws, regulations, instructions and preventive and protective measures adopted have little effect.

  In fact, maintaining an incorrect demeanour and reckless conduct reduces the safety conditions for oneself and other workers working in the vicinity.

- **Caution**

  Injuries and accidents almost always have carelessness as a contributory cause. In fact, continuous control and vigilance of one's actions (attention), as well as equal behaviour of the people present, greatly reduce the conditions of exposure to risks and ensure greater safety.

- **General rules of conduct**

  In itself, a correct demeanour and proper attention are not sufficient to guarantee safe conditions.

  Some accidents and injuries can also occur without apparent reasons or warning signs, so rules must be observed, which are the result of laws, standards, recommendations, or experience and knowledge.

Workers must adhere to the following general rules of conduct, in addition to those in other manuals or legislation in force or training courses received.

1) Follow the provisions and instructions given by superiors

2) In cases of urgency and in line with their competences, workers shall take steps to eliminate or reduce the deficiencies or dangers encountered and subsequently report their actions to their supervisor;

3) Do not remove safety, warning or control devices. Do not perform operations on your own initiative that are **not within your competence or that may be dangerous**;

4) Collaborate with the employer, managers and supervisors in the performance of the acts necessary to protect health or those imposed by the competent authorities.

5) Everyone must know how to do the work assigned to them, i.e. they must:
   - check one's own work area and understand what problems or risks there may be;
   - take all precautions so that the performance of the tasks received does not constitute a danger to themselves or other workers;
   - do not operate in dangerous conditions without taking appropriate protective measures. When working at a height, use the relevant PPE such as safety belts or harnesses;

6) Use means, machines, equipment and safety devices correctly;

7) Do not use means, installations, machines, equipment without express authorisation and do not perform manoeuvres, work, actions or anything else that you are not fully aware of and not within your competence;

8) Use personal protective equipment (PPE) and other means of protection correctly, in accordance with the training and instructions received for individual and collective protection;

9) Immediately report to your superiors any deficiencies in the installations, equipment, machinery and/or means, as well as in the safety devices used and any dangerous conditions that may be encountered;

10) Know the instructions to be followed in case of emergencies (fire, serious accident, etc.);

11) Employees working with machines and equipment with moving parts must not wear bracelets, rings, necklaces, ties, scarves or other similar accessories while working;

12) Keep passage and traffic routes clear and unobstructed at all times;

13) Do not use petrol, diesel, ethyl alcohol or chemical solvents for cleaning or washing;

14) Keep work and maintenance areas clear at all times.

15) It is essential to collect and arrange the equipment and materials used for one's work in such a way that they do not impede the work of others or one's own at a later time;

16) Respect the obligations and prohibitions imposed by the safety signs distributed in the various work areas;

17) Never use compressed air or oxygen to clean work clothes from dust, dirt, etc;

18) Do not overlook small wounds or other minor injuries and provide immediate medication with the appropriate first-aid kits and notify your superior;

19) Do not get distracted or play pranks between colleagues during work, as this could lead to hazardous conditions and cause injuries.

4.17 WARNING PLATES

Depending on the residual risks of various kinds identified for the product, CAMPAGNOLA S.r.l. has equipped it with danger, warning and obligation plates, defined in accordance with the European regulations concerning the graphic symbols to be used on the systems (Directive 92/58/EEC).

The plates in question are located in a highly visible position.

CAUTION

It is absolutely forbidden to remove the warning plates on the product. CAMPAGNOLA srl. will not be held liable for the safety of the product if this prohibition is disregarded.

CAUTION

Following use of the product in the workplace, it will be the responsibility of the customer/end user to adopt the necessary signage, depending on the residual risks present.

CAUTION

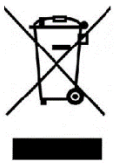
The customer/user is obliged to replace warning plates that are illegible due to wear and tear.

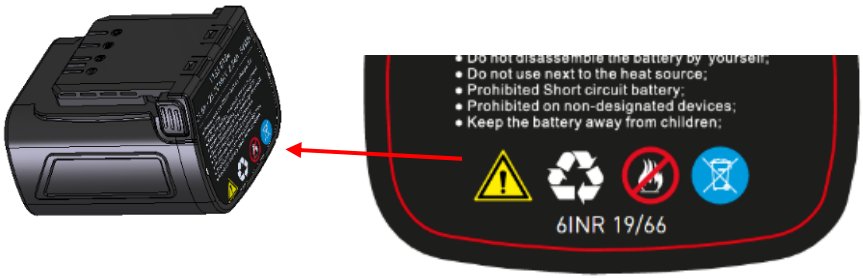
4.17.1 ARRANGEMENT OF WARNING PLATES

On all models manufactured by CAMPAGNOLA S.r.l., warning plates have been identified in order to signal the residual risks present, the specific types of which are shown below.

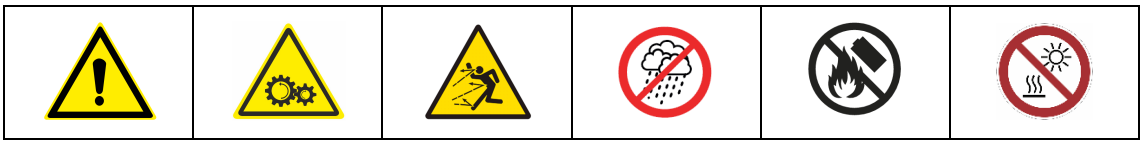
Due to the size of the product, it is not possible to install the warning plates identified for the product, and for this reason the manufacturer has applied the CE marking plate with the pictogram of obligation to read and understand the manual in its entirety.

Please note that it is the user's precise responsibility, on receipt of the product, to ensure the integrity of the CE plate affixed to the product in the position indicated and of the warning plates shown below for the purpose of the correct management of the product and the residual risks that remain despite the technical solutions adopted.

		
Information pursuant to “WEEE” Directive 2012/19/EU: See paragraph 4.11	Position of the CE plate affixed to the product/tool	Obligation to read and understand the manual provided in its entirety



This is followed by hazard and prohibition pictograms relating to residual risks that remain.
Please refer to paragraph 1.4 for a description of these.



5. INSTALLATION

CAUTION

Before reading this chapter, for the safe use of the product, please consult Chapter 4 'Safety'.

5.1 PACKING AND UNPACKING

The product, in order to be protected and not be damaged during shipment, is usually packed and transported from the manufacturer to the customer using suitable packaging (cardboard box; suitcase, etc.).
The packaged unit weight does not exceed 10 kg, so it can be easily handled without any special help.

CAUTION!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace. Keep the box to store the tool for medium or long periods or to put it away after use or to ship it packaged to an Assistance Centre for any repairs.

The information and pictograms necessary for shipping are printed on the product packaging.
Upon receipt of the product, both the integrity of the packaging and the contents must be checked to ensure that no damage has occurred during shipment.
If you notice any damage due to shipping, send a written complaint, documented by photographs of the damaged parts, to CAMPAGNOLA S.r.l. no later than 8 days after delivery of the product.
Check carefully that the contents correspond exactly to the shipping documents.
When disposing of the packaging, the user must comply with the regulations in force in his country.
Disposal of the packaging is the responsibility of the user/customer.

5.1.1 STORAGE

The packaged product can normally be stored in a closed environment as long as the temperature is not lower than -10 °C or higher than +50 °C and the relative humidity does not exceed 80% (without condensation).
No other packages must be placed on top of the packaging.
Special care must be taken for fragile materials.
Follow the position indications marked on the packaging.
Special care must be taken during loading, unloading, transport, so as to avoid shocks and damage.
Make sure that the packaging has not been damaged during these operations.
No damaged packaging shall be repaired by the customer.

CAUTION

It should be remembered that certain effects resulting from the exposure of a product to environmental conditions are the direct consequence of its exposure in sequence to two or more factors or parameters, among which are particularly critical:

- **thermal shock**, which may result from exposing the product to high temperature conditions immediately after exposure to low temperature conditions or vice versa, or subjecting the product to water (rain, water jets, snow, immersion, etc. all forbidden conditions) immediately after exposure to high temperature conditions;
- **the formation of ice**, which may result from exposing the product to below-freezing temperatures immediately before or after exposure to moisture, rain or water due to causes other than rain.

CAUTION

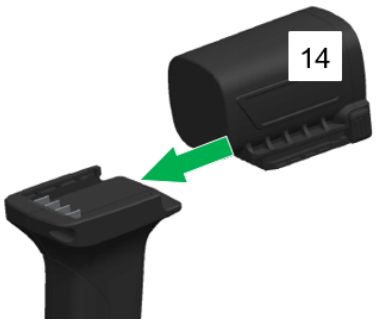
After storing the product within the limits of the above-mentioned conditions, it is required that it be kept in non-operative condition for approximately 12 hours in order to re-establish the correct ambient temperature conditions permitted (see paragraph 4.7) so as to avoid damage to the electrical/electronic part as a result of thermal shock, ice formation or humidity, etc., which may deteriorate or damage these circuits.

NOTE: any conditions other than the above may be indicated in the specific documentation of the components, where present and supplied. In this case, the instructions in the specific documentation must be followed.

5.2 PRODUCT ASSEMBLY

The product that this manual refers to is supplied complete with twist tie reel mounted, already assembled and ready for use except for the battery, which must be inserted into the product as shown below.

1) Take the product out of the packaging;
2) Hold the tying tool in the position shown in the figure;
3) Make sure you only use batteries that are compatible with the product (see par. 2.2);
4) Ensure that the battery-side and tying tool-side contact terminals are undamaged and clean;
5) Proceed by inserting the battery (14) into the guides on the rear of the tying tool until it is mechanically locked, signalled by the click of the safety catch.



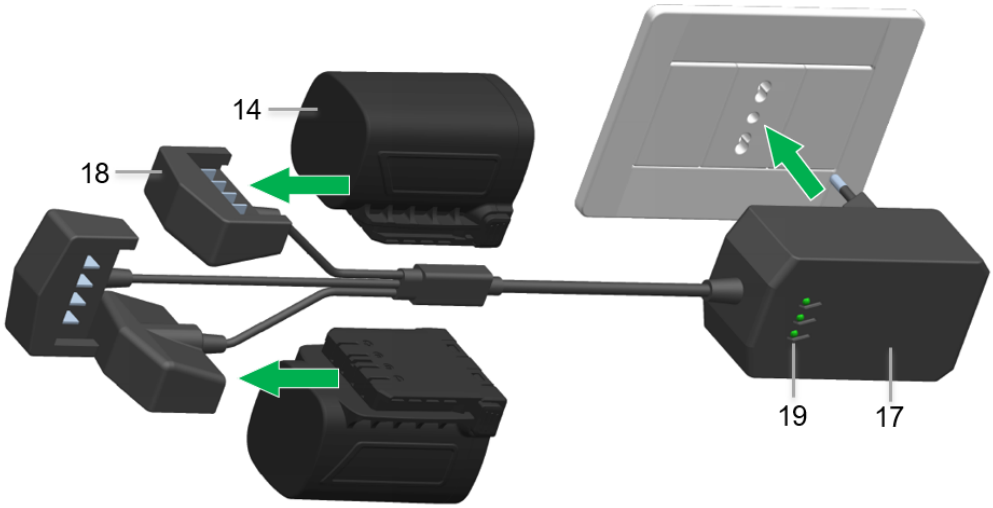
CAUTION

The supplied batteries are delivered partially charged, so it is recommended to fully charge the batteries before first use.

Connect the battery (14) to the charging connector (18) of the charger (17), and the charger plug to the power socket.

The LED indicator lights (19) on the charger turn red during charging.

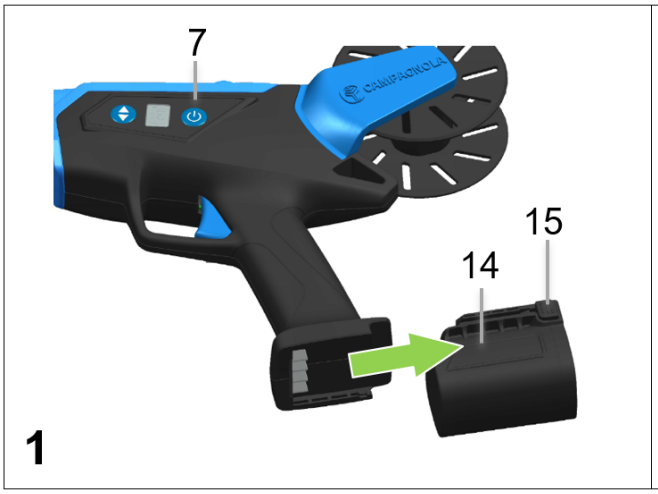
When the battery is fully charged, the LED turns green.

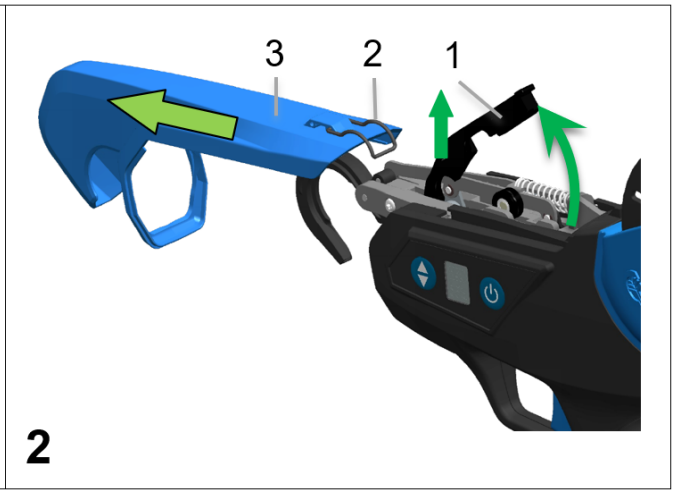


5.2.1 TWIST TIE REEL REPLACEMENT

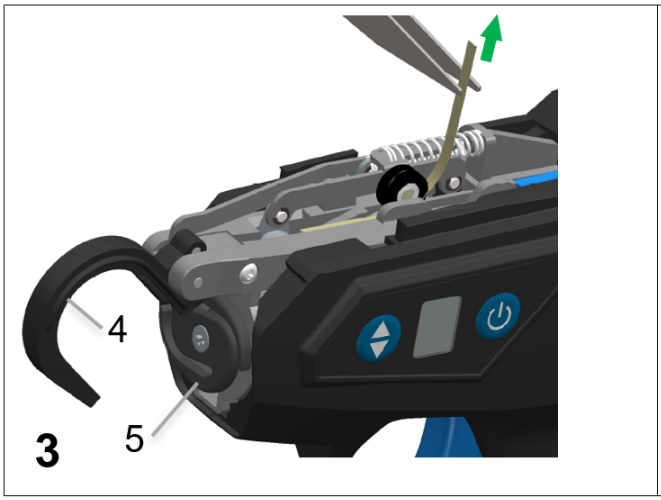
The tool is supplied with a twist tie reel (12) already installed.
For subsequent replacements, proceed as indicated below:

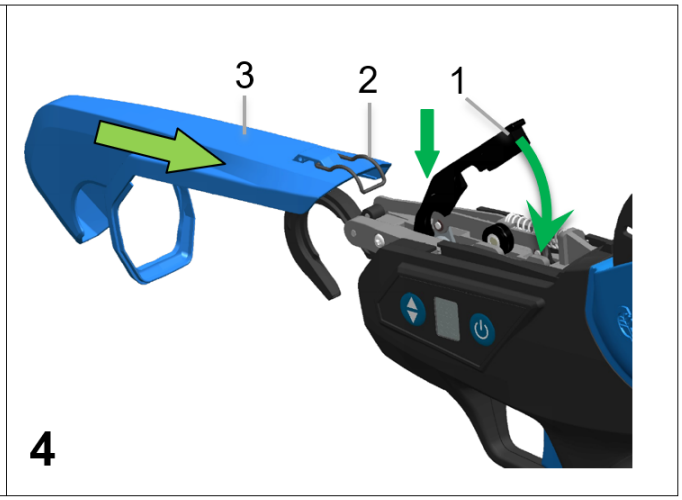
1) Turn off the tool with the ON / OFF button (7) and remove the battery pack (14) by pressing on the flaps (15)
2) Release the clip (2) and slide off the front cover (3) in the direction indicated. Then pull out the twist tie-press lever (1).



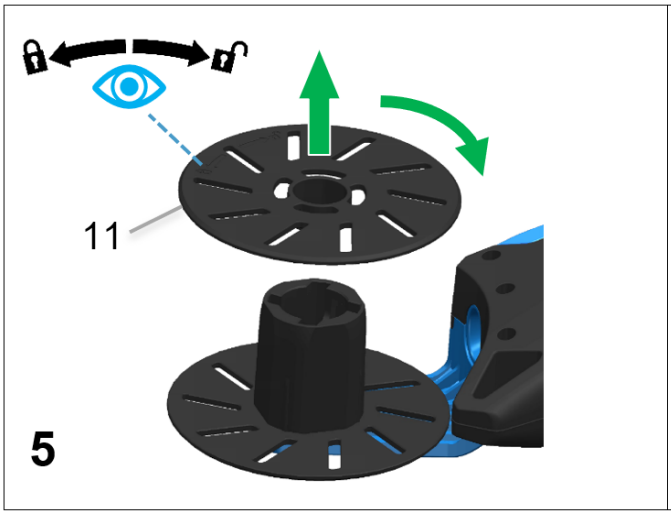


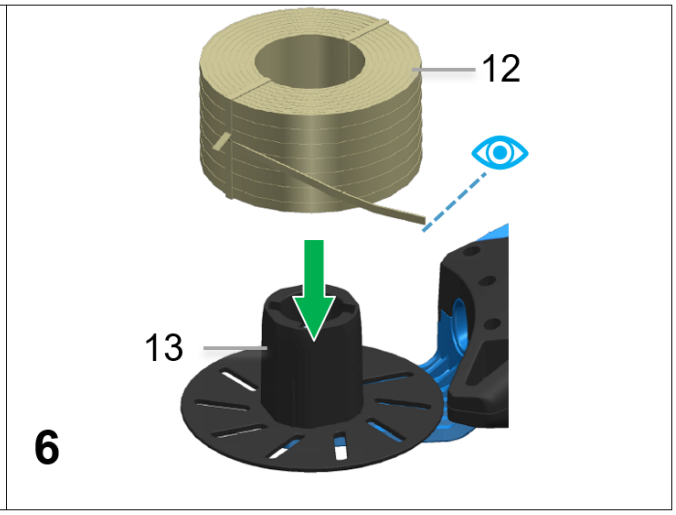
3) Remove any remaining twist tie from the feed line, the hook (4), the tying wheel (5), using the supplied tweezers.
4) Reinsert the twist tie-pressing lever (1) and refit the front cover (3), making sure to engage its clip (2) on the tool.



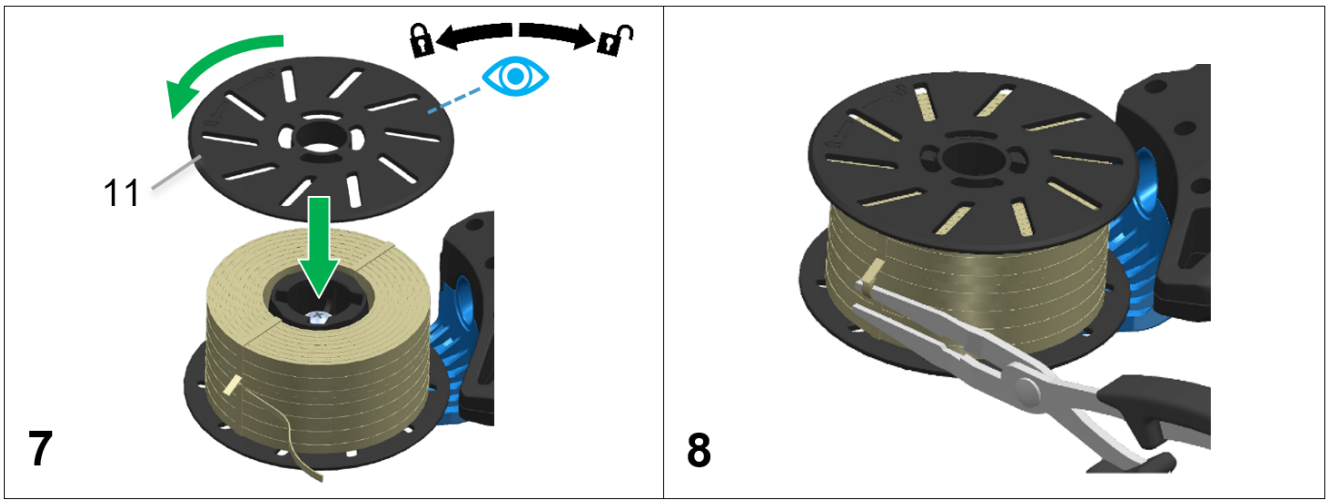


5) Remove the movable spool (11), after unlocking it by turning it clockwise.
6) Insert the reel (12), checking the correct winding direction of the twist tie, which must be anti-clockwise.

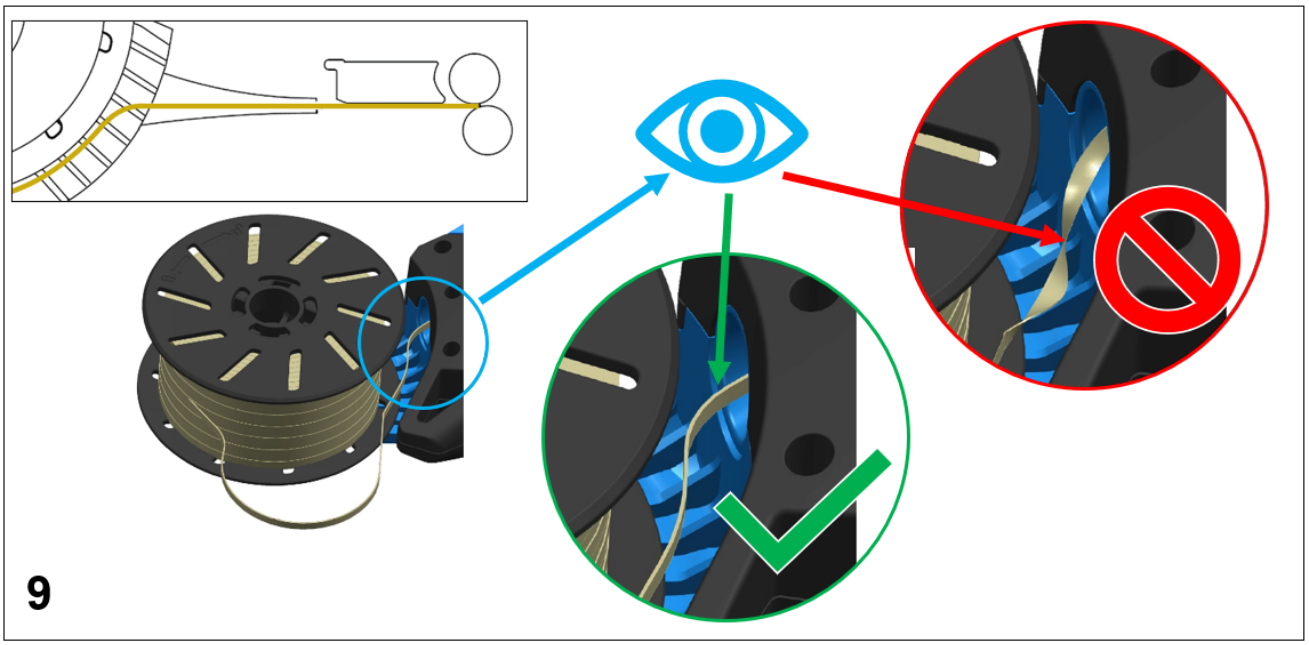




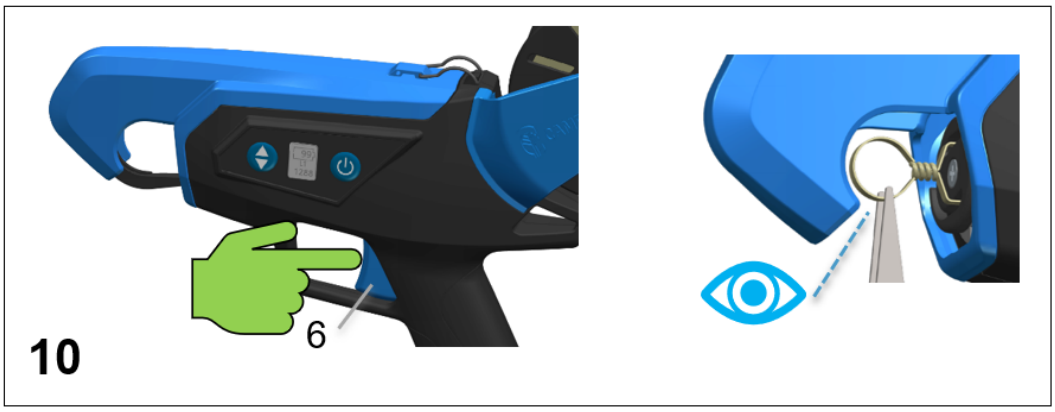
7) Refit the movable spool (11), and lock it by turning it anticlockwise.
8) Cut the reel retaining rings, holding the end of the reel twist tie tight.



9) Insert the end of the twist tie into the feed line until it reaches the drive roller. Check that the twist tie has been installed in the right direction and is not coiled or knotted.



10) Make a test tie by pulling the trigger (6). If tying is successful, remove it from the tying wheel (5) and continue working.



NOTE

If tying does not occur correctly several times, carry out a closer inspection after switching off the tying tool and removing the battery.

- Check that the twist tie is not twisted or knotted in the inlet hole (20), the feed line, the tying wheel (5) and the feed hook (4).
- Check that the twist tie mounting direction is correct.
- Clean off any bits of twist tie that may be stuck.

If there are kinks in the twist tie, it is advisable to cut and remove the knotted section and then reinsert the twist tie following the procedure described above.

5.3 CHECKS AND TESTS BEFORE START-UP

This paragraph sets out the checks and controls that must be carried out on the product before start-up.

- Integrity check of all its parts,
- Check the suitability of the battery for the specific product purchased,
- Check that the battery is fully inserted and locked (see paragraph 5.2)
- Check that the twist tie is correctly inserted and that there are no ties left on the wheel (see paragraph 5.2.1);
- Check that no screws have loosened on the tool;
- Check that all the safety and protective systems are functional and correctly assembled;
- Check that the handle is clean and dry.

5.4 DECOMMISSIONING

The following paragraph contains some tips and indications for the decommissioning, dismantling and removal of the product at the end of its service life.

The following steps, as well as the instructions in the manuals of the components used, must be taken into account when decommissioning.

The materials of which the product is made are essentially:

1) Painted, plastic-coated or galvanised ferritic steel;
2) Polyethylene plastic material;
3) Elastomers, PTFE, graphite;
4) Gear oil;
5) Motor;
6) Electrical cables with associated conduits;
7) Electronic control and actuation devices;
8) Pneumatic hoses and fittings. (only for pneumatic tools)

After dismantling the product, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of.

The operations described below are only permitted to authorised personnel:

- Create sufficient space around the product to perform all movements without risk to personnel;
- Disconnect the product's power sources.

Only after the above activities have been carried out, proceed to disassemble the product from top down and paying special attention to the assemblies subject to falling by gravity.

- Remove moving parts and separate, as far as possible, the various components by type of material (plastic, metal, etc.), which must be disposed of through separate collection. Entrust the disposal of demolition materials to the companies in charge.
- Remove and handle the various parts of the product from the work area taking all necessary precautions
- Always use the appropriate PPE for such operations and as indicated in Chapter 4.

  After disassembling the product according to the previous procedure, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of. The product contains no hazardous components or substances requiring special removal procedures.

CAUTION

Extreme care must be taken because the possible falling of parts or components during removal can pose a serious danger to operators.

NOTE

Disposal must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the product is installed. It is the user's obligation to comply with the regulations in force in his country.

NOTE

In the event of difficulties in the disassembly, demolition and dismantling of the components making up the product, consult CAMPAGNOLA S.r.l.'s design office, which will indicate the operating methods in compliance with the principles of safety and environmental protection.

Please also refer to Chapter 4 regarding section "4.2.1 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE"

5.4.1 ADDITIONAL INFORMATION FOR BATTERY DISPOSAL

To carry out the decommissioning, dismantling and removal of batteries which have reached the end of their service life or are damaged or defective, refer to paragraph 4.11.1.

6. USE AND OPERATION

6.1 GENERAL INFORMATION

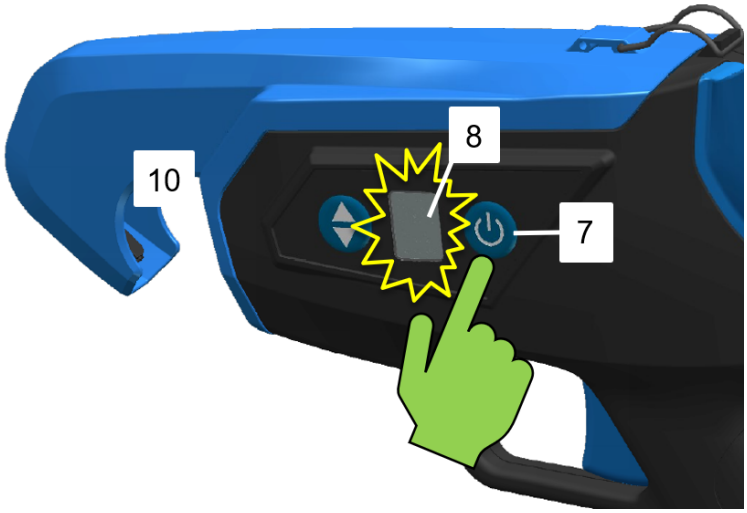
- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit work area may cause accidents. Do not perform cuts in poor light conditions, like in the dark, at night, at dusk, at dawn or with dust or sand in the air impeding clear visibility below 2 metres. The areas in which the machine is used must have adequate lighting of 100 lux with a minimum uniformity of 0.7 over the work area and 50 lux, with uniformity of at least 0.3, in the immediate vicinity.
- Do not use the tool in hazardous conditions for the operator, on slippery ground and/or on steep slopes.
- Always ensure correct posture (legs slightly apart with one foot in front of the other for greater force of action, upright torso) respecting rest periods on use (one rest period per hour of work is suggested), on changeover and position during work.
- Make sure not to get the product wet, immersed or in contact with water, snow, damp surfaces in general in order to avoid damaging it.
- Keep children, frail persons, observers or animals at a safe distance and out of the product's range before operating it in order to avoid damage, danger or injury.
- Keep the tool away from sources of heat, oil, solvents, and any environmental conditions other than those indicated in the manual and permitted.
- Attention is drawn to the fact that in the event of damage or other condition with leakage of battery fluid, there may be risks to personnel in the event of contact or other situation resulting from such leakage. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.
- Use the product only for the purposes described. Any other use may cause injuries.
- Handle and use the product by gripping it completely and firmly to avoid misuse, injuries, falls and accidental impacts.
- Always check that the safety devices are working properly.
- Before starting the product, make sure that there are no foreign bodies between the moving parts.
- Follow the manufacturer's instructions for adjustments and lubrication (see chap. 7).
- Never use the product if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.

6.2 OPERATION

This paragraph sets out the conditions to be met in order to start the product.

6.2.1 PRODUCT START-UP

Once assembled as indicated in paragraph 5.2, proceed with start-up.
When the ON/OFF button (7) is pressed, the lighting up of the display (8) accompanied by beeps signals that the tool is ready for use.



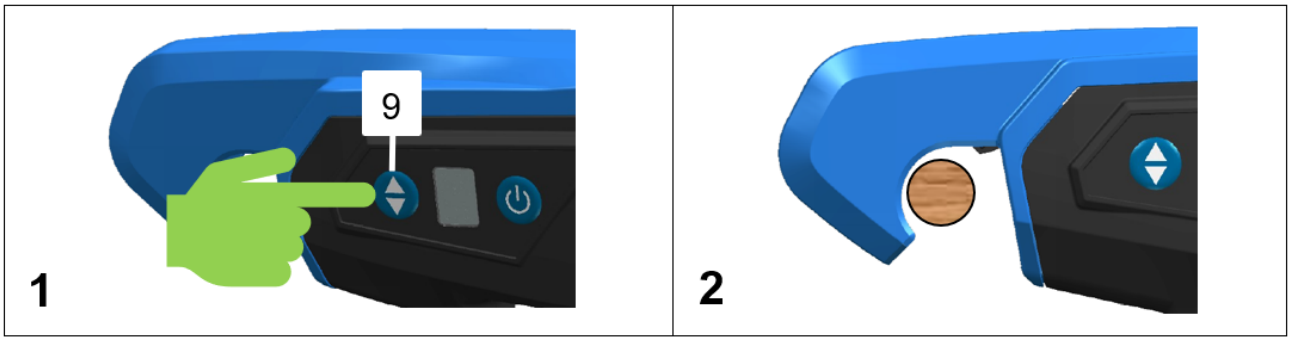
CAUTION

- **Before starting the product, ensure that the tying opening (10) is not in contact with foreign bodies.**
- **Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.**
- **Before starting work with the tool, wear protective clothes. Check that all the safety and protective devices are functional and correctly assembled.**
- **Check that all clamping screws are properly tightened (see chap. 7.1.1 tightening torques).**

6.2.2 PRODUCT USE

Once the product has been switched on, as mentioned in paragraph 6.2.1, it is mandatory to hold the product firmly for proper use.

1) Use the selection button (9) on the tool to select the optimal tying according to the size of the branches to be tied (see paragraph 3.5).
2) Position the front opening on the branch to be tied, holding the tool perpendicular to the shoots. The tool is designed to tie vine shoots or other branches with a maximum diameter of 25 mm.



3) To perform tying, pull the trigger without moving or rotating the tool. The tying work is completed when the feed hook returns normally to its initial position and there is no interference from foreign material.
4) After tying, hold the tying tool firmly during the movement to detach it from the branch.

CAUTION

If the tying tool gets stuck on the branch during tying, do not attempt to release the feed hook or any jammed wire without first switching off the tool; then move the hook by hand to free the tying tool.

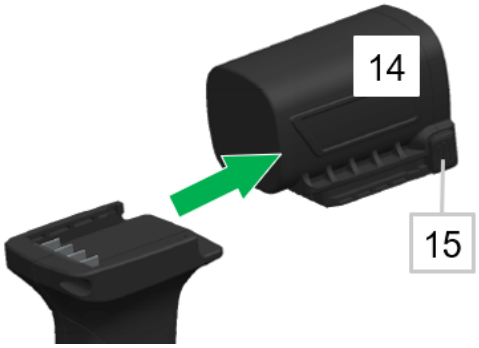
CAUTION

If the tying opening (10) is blocked by foreign material during tying, switch off the tool before removing the material.

6.2.3 STOPPING THE PRODUCT

The tool must be turned off at the end of the work session, therefore:

- Press the On-OFF button (7). The display switches off.
- Remove the battery (14) by pressing on the tabs (15) and sliding it out following the arrow.



6.3 PRODUCT HANDLING

Before handling the tool, in case of short movements, make sure that:
Once the above conditions have been met, proceed with handling, ensuring that no persons, things or animals can come into contact with the tool.
When moving from different sites or for long journeys, in addition to the above, it is also prescribed to store the tool in its own packaging.

6.4 STORING

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for shutting down and securing the tool, above (see paragraph 6.3).
- Remove twist tie residue, dust and dirt from the tool.
- Follow all maintenance regulations described in the manual as well as current and applicable safety standards.
- Store the tool in its packaging
- Position the tool in a sheltered, dry place.

7. MAINTENANCE

The maintenance operations described below serve to keep the product efficient and in good condition, with the aim of preventing breakdowns or failures.

The term 'maintenance' includes the following activities:

- **Preventive or routine maintenance.** A set of interventions carried out at predetermined intervals or in accordance with prescribed criteria and aimed at reducing the probability of failure or degradation in operation of a machine. Preventive maintenance includes inspection, control, adjustment, cleaning and lubrication interventions.
- **Specialist or extraordinary maintenance.** Specialist maintenance is defined as all work carried out at predetermined intervals or following faults and breakdowns, aimed at restoring operation of a machine. Specialist maintenance includes the overhaul, repair, restoration of nominal operating conditions, or replacement of a faulty, defective or worn-out unit.

NOTE

Preventive and specialist maintenance operations can be carried out by the user or by CAMPAGNOLA S.r.l.'s technical assistance centres (T.A.C.), in accordance with the instructions on the data sheets.Some specialist maintenance operations, due to their complexity, have been deliberately omitted from the manual and are to be carried out exclusively by the T.A.C., who have the technical knowledge, documentation and equipment necessary to carry out the activities.

NOTE

CAMPAGNOLA S.R.L. WILL NOT BE LIABLE FOR FAILURES OR MALFUNCTIONS DURING THE WARRANTY PERIOD OF THE PRODUCT IN THE EVENT OF LACK OF MAINTENANCE, LACK OF LUBRICATION, REPLACEMENT WITH NON-ORIGINAL PARTS OR PARTS NOT AUTHORISED BY CAMPAGNOLA AND USE OF THE PRODUCT IN A MANNER DIFFERENT FROM THAT INDICATED IN THIS INSTRUCTION MANUAL.

7.1 PREVENTIVE OR ROUTINE MAINTENANCE



The routine maintenance operations listed below can be carried out by operators or maintenance technicians.
The Personal Protective Equipment provided for and to be used are in paragraph **1.5.**

7.1.1 TIGHTENING TORQUES

Screws and bolts of different types and sizes must be tightened during maintenance procedures.
The following tables show, depending on the type of screws and/or bolts present, the value of the maximum tightening torque to be used and observed in order to avoid problems with the product.

Pos.	Description	Function	QUALIFIED PERSONNEL	Tightening torque
1	Screw Ø3	To lock the covers		1.5-2 Nm
2	M3 screw	They block the bodies of mechanics.		3 Nm

CAUTION

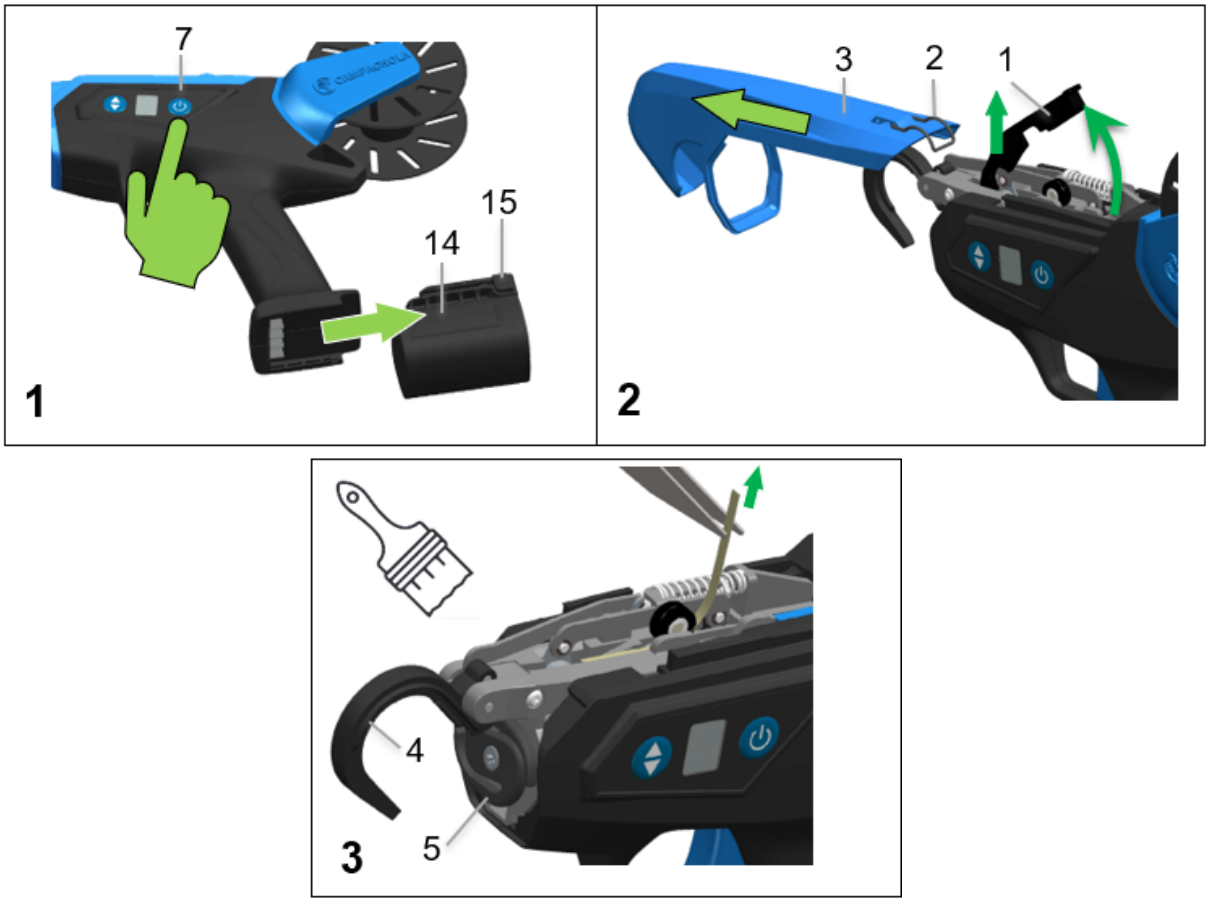
It is forbidden for the operator to carry out maintenance and/or tightening of screws and bolts reserved for the mechanical maintenance technician or the electrical maintenance technician.

7.1.2 CLEANING TWIST TIE FEED SYSTEM

This section contains the information and instructions to be observed when carrying out maintenance on the twist tie feed system.

Follow the procedure outlined below to service the twist tie feed system:

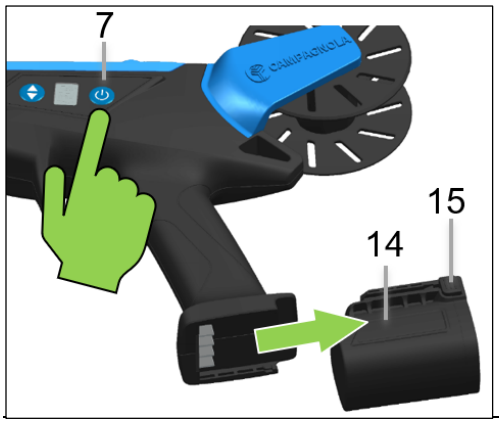
1) Turn off the tool with the ON / OFF button (7) and remove the battery pack (14) by pressing on the flaps (15)
2) Release the clip (2) and slide off the front cover (3) in the direction indicated. Then pull out the twist tie-press lever (1).
3) Remove any remaining twist tie and foreign material from the feed line, tying wheel (5) and hook (4) using the supplied tweezers if necessary.

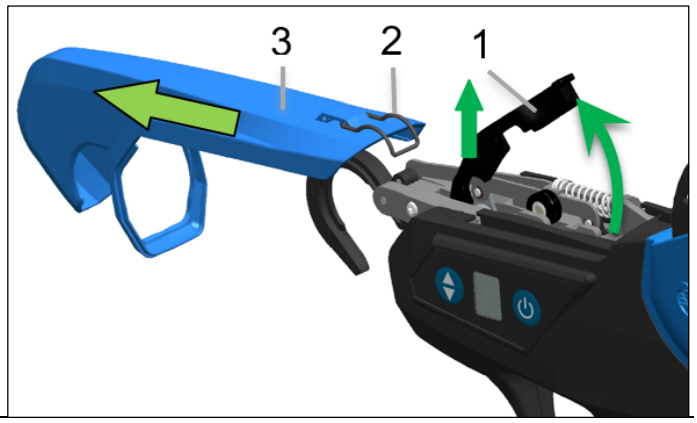


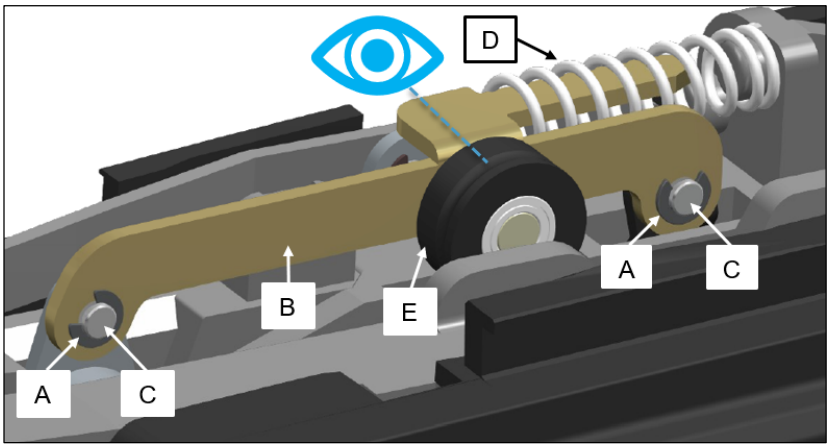
7.1.3 DRIVE ROLLER REPLACEMENT

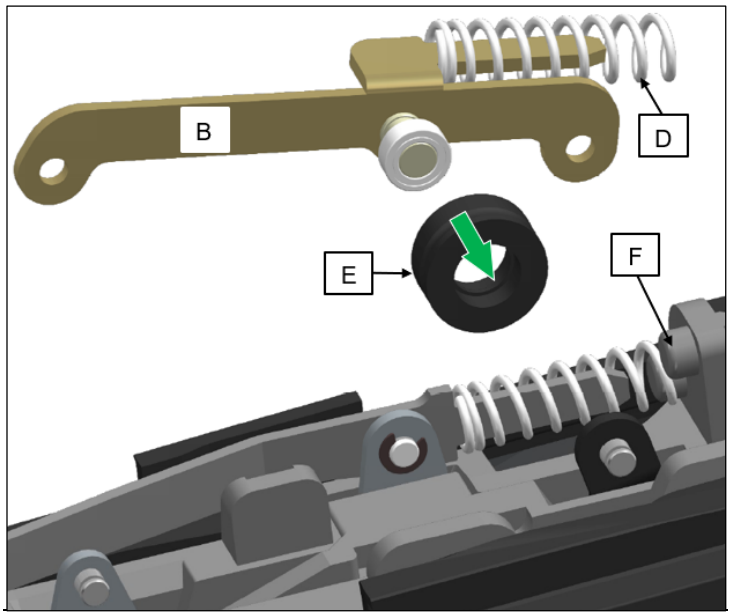
Periodically check the drive roller (E) for wear and/or cracks.
Replace it if necessary, as indicated below.

- Turn off the tool with the ON / OFF button (7) and remove the battery pack (14) by pressing on the flaps (15)
- Release the clip (2) and slide off the front cover (3). Then pull out the twist tie-press lever (1).
- Remove the retaining rings (A) from the pins (C).
- Pull the lever (B) out of the pins (C), manually retaining the spring (D).
- Remove worn drive roller and install new drive roller.
- Insert the lever (B) into the pins (C) and the spring (D) into the housing (F).
- Insert the retaining rings (A).









7.1.4 END OF WORK MAINTENANCE

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for switching off and securing the product as described in paragraph 6.5.

7.2 SPECIALIST OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE



Extraordinary maintenance operations must be carried out by a mechanical or electrical maintenance technician depending on the activity to be performed.

CAUTION

Prior to any extraordinary maintenance activity, it is mandatory to secure the product, specifically:

- Wear protective gloves.
- Switch the tool off using the ON/OFF button.
- Detach the battery from the tool.
- Place the battery in a safe, dry and weatherproof location.

CAUTION

Any extraordinary maintenance work must be carried out at a T.A.C.

7.3 MAINTENANCE PLAN

The maintenance activities of the product have been organised as indicated in this manual.

They originate partly from the maintenance activities to which the product is traditionally subjected, and partly from the experience of CAMPAGNOLA S.r.l.'s service centres.

This makes it possible to include product-specific differences in a single document.

NOTE

Preventive and specialised maintenance operations (routine and extraordinary) can be carried out, according to the instructions in the manual, by the user Customer or by CAMPAGNOLA S.r.l.'s Authorised Assistance Centres.

CAUTION

The maintenance operations described below are to be carried out with the product stationary and power switched off.

7.3.1 COMPILATION CRITERION

The maintenance sheets follow the compilation diagram below.

It is suggested to use the proposed maintenance sheets **(or an equivalent system**) in order to maintain a functional maintenance organisation.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

It is essential that the form above is filled in for each maintenance activity, which must then be kept by the person in charge of maintenance in a specific binder.

The data to be stated on the sheet are:

1) Product
2) Model
3) Serial number
4) Date of manufacture
5) Date of intervention
6) Type of intervention
7) Maintenance performed
8) Operator's signature
9) Notes (operator intervention notes)
10) Next intervention date (frequency)

DANGER

MAINTENANCE OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT WITH THE FREQUENCY LISTED IN THE NEXT CHAPTER.

SINCE THIS IS A HAND-OPERATED PRODUCT, IT IS A MANDATORY REQUIREMENT TO CARRY OUT MAINTENANCE AT THE TIMES PRESCRIBED BY THE MANUFACTURER AND TO RECORD MAINTENANCE ACTIVITIES ON THE ABOVE-MENTIONED SHEET OR SIMILAR SYSTEM FOR TRACEABILITY AND REGISTRATION PURPOSES.

7.3.2 LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY

The table below shows the maintenance tasks, with their frequency:

MAINTENANCE	ROUTINE					EXTRAORDINARY
	Before use	Every 2 working hours	Every day	Every week	Every 90 days	At the end of each working season / at least once a year and when repairing or restoring operating conditions
Check the total integrity of the product.	X					X
Check the integrity of the guards.	X		X	X		X
Check that all screws are tightened correctly				X		X
Remove twist tie residues	X	X	X	X		X
Clean the twist tie feed line			X	X		X
Check battery efficiency	X				X	X
Check the wear of the drive roller				X		X
Periodic overhaul to be carried out at a Manufacturer's Authorised Assistance Centre.						X

For details on the operating modes, please refer to this manual and in particular to par. 7.1 and 7.2.

With regard to any trade components installed on the product and for which specific documentation has been provided, reference must be made to the aforementioned documentation for all activities.

8. TROUBLESHOOTING

Troubleshooting can only be carried out by trained personnel who have understood the instructions in this manual and the accompanying documentation.
Situations that can lead to a failure are normally attributable to a lack of or poor maintenance or a failure of some mechanical and/or electrical/electronic component of the product or a situation related to the material being handled.

The following table lists possible faults that can occur on the tool. The “Cause” column shows the cause of the fault condition.
The “Solution” column shows the corrective action to resolve the fault situation that has occurred.

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The product is not working.	Incompatible battery	Replace the battery with a compatible one
	Low battery	Recharge the battery
	Damaged or dirty connectors	Contact a T.A.C.
Missing or incorrect tying	Presence of foreign material	Check and remove any foreign material and twist tie residue from the tool
	Twist tie feed failure	The twist tie is stuck in the feed line. Unjam and reinsert the twist tie.
	Detachment from the branch too fast	Wait until the tying operation is complete before detaching the tool from the branch.
Hook not retracted	Failure to tie	Switch off the tying tool, retract the hook (4) manually and remove the wire remaining on the tying wheel.
The battery does not charge The LED of the corresponding battery slot does not light up when a battery is inserted	Power plug not inserted	Make sure the charger is connected to the power plug.
	The power plug is not supplying voltage	Ensure that the connection plug is powered and that no breaker devices have tripped.
	The battery is too hot or too cold or is damaged	Damaged battery. Contact a T.A.C.
	Fault in the charger	Contact a T.A.C.

8.1 ALARMS LIST

The following table lists the diagnostics that may appear on the tool display in the event of electrical/electronic errors that may occur on the product which require contacting a T.A.C.

Alarm description	Error code	Number of flashes	Number of beeps
Current sensor error	E02	2	6
Damage to MOSFETs	E03	3	6
Hall sensor	E04	4	3
Overcurrent / medium current peak protection	E05	5	5
Opening blocked / motor blocked	E06	6	3
Phase failure	E07	7	4
Undervoltage / overvoltage	E08	8	1
MOSFET overheating	E09	9	6
EEPROM error	E11	11	6
Phase detection error	E12	12	4
Programming error	E13	13	6
Maintenance interval reached	E15	15	8

9. SPARE PARTS

Ways of ordering spare parts:

To place an order for spare parts, please contact your Local Distributor or Dealer or a CAMPAGNOLA S.r.l. Technical Assistance Centre, stating the quantity and part number of the part you wish to order.

The spare parts list can be found on the CAMPAGNOLA S.r.l. manufacturer's website. Or else, send a written request to:

CAMPAGNOLA S.r.l. Head Office and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specifying:

- product serial number;
- unit type as stated on the rating plate installed on the product. If there is none, describe the piece.
- description.
- desired quantity.

10. ANNEXES

This chapter contains a list of the DOCUMENTS supplied with the product and form an integral part of this manual provided by CAMPAGNOLA S.r.l. and should be used as a reference for the use, operation and maintenance of the components themselves.

DESCRIPTION	MANUFACTURER
General warranty terms and conditions	CAMPAGNOLA S.r.l.
Machinery Directive Declaration of Conformity	CAMPAGNOLA S.r.l.
Quick guide	CAMPAGNOLA S.r.l.

Manuel d'utilisation et d'entretien

MOD. NEXI - NEXI V1



Attacheur électrique plug-in

Français

TRADUIT DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lire attentivement le manuel d’utilisation et d’entretien avant utilisation



FRANÇAIS

Tous droits réservés dans tous les pays

Toute demande d'exemplaires supplémentaires de ce produit, d'informations ou d'intervention du service d'assistance dans les locaux du Client, ou toute demande de clarification des aspects techniques de ce document doit être adressée au Distributeur ou au Revendeur local ou au Centre d'assistance technique de :

Campagnola S.r.l.
Siège et usine
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italie
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tél. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Le fabricant conserve une copie de ce manuel pendant dix (10) ans à compter de la date de fabrication.

L'élaboration du texte et des images a été examinée avec le plus grand soin. Nonobstant ce qui précède, CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve le droit de modifier et/ou de mettre à jour les informations contenues dans le présent document pour corriger des erreurs typographiques et/ou des inexactitudes, sans préavis ni engagement de sa part.

Les descriptions et les illustrations jointes à cette publication ne sont pas contractuelles ; CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve donc le droit d'apporter à tout moment, sans s'engager à mettre à jour cette publication, les modifications d'organes, de détails ou de fourniture d'accessoires qu'elle jugera opportunes dans le but d'améliorer le fonctionnement du produit ou pour toute autre exigence n'impliquant pas les aspects de la sécurité du produit.

Il incombe également à l'Utilisateur de s'assurer que, en cas de modification du présent document par le fabricant, seules les versions mises à jour du manuel sont effectivement présentes sur le lieu d'utilisation.

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et est la propriété de CAMPAGNOLA S.r.l.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite sous une autre forme et/ou par des moyens mécaniques, électroniques, par photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de CAMPAGNOLA S.r.l.

L'entreprise propriétaire protège ses droits avec toute la rigueur de la loi.

La documentation a été rédigée conformément à ce qui est défini au point 1.7.4 de la directive 2006/42/CE

Cher Client,

CAMPAGNOLA S.r.l. vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à lire et à comprendre ce manuel.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie de la société CAMPAGNOLA S.r.l. de posséder de grandes connaissances dans le secteur en ont fait le leader mondial en matière de conception, construction et réalisation d'équipements pour la taille et la récolte.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, CAMPAGNOLA S.r.l. est en mesure de proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour la taille, sur rallonge aussi ;
- peignes pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la récolte des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des motocompresseurs ;
- attacheur électromécanique.

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

La consultation de ce manuel est facilitée par l'inclusion de l'index général sur la première page et par la mise en page qui permet de trouver facilement le sujet qui nous intéresse.

La documentation fournie avec le produit se compose du présent Manuel et de toute documentation éventuellement répertoriée dans le chapitre des annexes, qui fait partie intégrante du présent manuel.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit acheté, ainsi qu'à son installation, sa mise en service, son entretien et sa mise hors service.

L'utilisateur doit impérativement lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité et suivre attentivement les mises en garde et les prescriptions figurant dans la documentation fournie.

Nous vous invitons à contacter directement CAMPAGNOLA S.r.l. ou votre revendeur local pour obtenir des pièces de rechange, des conseils sur le choix d'un équipement spécial ou simplement des informations sur le produit que vous avez acheté.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions dans d'autres langues sont issues de la traduction de la version originale.

FRANÇAIS **103**
1. GÉNÉRALITÉS 106
1.1 INTRODUCTION 107
1.2 QUALIFICATION DU PERSONNEL 107
1.3 RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉNUMÉRÉES DANS LE MANUEL 108
1.4 SYMBOLES UTILISÉS 108
1.5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI) 110
1.6 INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS 112
1.7 TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS 112
1.8 GARANTIE 113
2. DESCRIPTION TECHNIQUE 113
2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT 113
2.2 DONNÉES TECHNIQUES 114
3. DESCRIPTION DU PRODUIT 114
3.1 UTILISATION AUTORISÉE - PRÉVUE 114
3.2 UTILISATION NON AUTORISÉE 115
3.3 COMPOSITION DU PRODUIT 116
3.4 PIÈCES ACCESSOIRES 116
3.5 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT 118
3.6 UTILISATION DE BATTERIES 119
3.7 UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE 121
4. SÉCURITÉ 123
4.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES 123
4.2 DIRECTIVES APPLICABLES ET NORMES TECHNIQUES DE RÉFÉRENCE 123
4.3 CERTIFICATION DU PRODUIT 124
4.4 MARQUAGE CE 124
4.5 LIMITES D'UTILISATION 125
4.6 ZONES DANGEREUSES 126
4.7 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT 126
4.8 VIBRATIONS 126
4.9 BRUIT 126
4.10 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS 127
4.11 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX 127
4.11.1 BATTERIES 128
4.12 SÉCURITÉS APPLIQUÉES AU PRODUIT 129
4.12.1 PROTECTIONS FIXES 129
4.13 RISQUES RÉSIDUELS 129
4.13.1 CHOCS ET ÉCRASEMENT 129
4.13.2 INCENDIE 130
4.13.3 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE : 130
4.13.4 AVEUGLEMENT 130
4.13.5 CHUTE, PROJECTION D'OBJETS 130
4.13.6 GLISSEMENT 130
4.13.7 TRÉBUCHEMENT 131
4.13.8 PANNES DE CIRCUITS 131
4.13.9 FOUDRE 131
4.14 PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES EN MATIÈRE DE DANGER POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL 131
4.15 PRESCRIPTIONS D'ATTENTION SUPPLÉMENTAIRES 133
4.16 NOTES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT 133
4.17 PLAQUES D'AVERTISSEMENT 135
4.17.1 DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT 135
5. INSTALLATION 136
5.1 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE 136
5.1.1 STOCKAGE 136
5.2 ASSEMBLAGE DU PRODUIT 137
5.2.1 REMPLACEMENT DE LA BOBINE DE FIL 138
5.3 CONTRÔLES ET VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE 140
5.4 MISE HORS SERVICE 140
6. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT 141
6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES 141
6.2 FONCTIONNEMENT 142
6.2.1 DÉMARRAGE DU PRODUIT 142

6.2.2 UTILISATION DU PRODUIT....142
6.2.3 ARRÊT DU PRODUIT....143
6.3 MANUTENTION DU PRODUIT....143
6.4 REMISAGE....143
7. ENTRETIEN....143
7.1 ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE....144
7.1.1 COUPLES DE SERRAGE....144
7.1.2 NETTOYAGE DU SYSTÈME D'ALIMENTATION DU FIL....144
7.1.3 REMPLACEMENT DU ROULEAU D'ENTRAÎNEMENT....146
7.1.4 ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL....147
7.2 ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE....147
7.3 PLAN D'ENTRETIEN....147
7.3.1 CRITÈRE DE REMPLISSAGE....148
7.3.2 LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE....149
8. INCONVÉNIENTS, CAUSES, SOLUTIONS....150
8.1 LISTE DES ALARMES....150
9. PIÈCES DE RECHANGE....151
10. ANNEXES....151

1. GÉNÉRALITÉS

Le manuel, comme la Déclaration de conformité CE, fait partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner lorsqu'il est déplacé ou revendu. Il incombe à l'utilisateur de conserver cette documentation intacte pour s'y référer pendant toute la durée de vie du produit.

Ce document est fourni en format électronique et peut être téléchargé à partir du site de l'entreprise www.campagnola.it ou en scannant le QR-Code sur le guide rapide inséré dans l'emballage du produit.

Le manuel reflète l'état de la technique au moment de la fourniture.

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les anomalies de production et/ou les dommages causés par le produit aux biens, aux personnes et aux animaux dans les cas suivants :

- Utilisation impropre du produit à des fins et/ou pour des fonctionnalités autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Non-respect des prescriptions énoncées dans le présent manuel.
- Non-respect des caractéristiques techniques indiquées par le Fabricant, notamment en ce qui concerne les conditions d'utilisation prévue.
- Utilisation dans des conditions environnementales autres que celles spécifiées dans ce manuel.
- Non-respect des conditions/prescriptions d'assemblage.
- Entretien absent, insuffisant ou déficient.
- Modifications ou interventions sur le produit par rapport à la configuration fournie.
- Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle.
- Utilisation dans des lieux fermés et/ou classifiés.
- Utilisation à proximité de lignes électriques.
- Utilisation par des personnes âgées de moins de 18 ans ou de plus de 80 ans, ou ayant des limitations physiques et/ou psychologiques et/ou d'autres maladies qui les rendent inaptes à l'utilisation de ce type de produits.
- Utilisation par du personnel inapte, non autorisé, non formé et non instruit, y compris en lisant et en comprenant parfaitement le présent manuel.
- Utilisation par du personnel préposé qui n'est pas formé et informé de manière adéquate comme l'exige le Décret législatif 81/2008 en Italie (directive 89/391/CE ou directive 2009/104/CE et/ou leurs décrets de transposition nationaux) sur la sécurité des lieux de travail.
- Utilisation non conforme aux lois sur la sécurité des machines et/ou aux règles de sécurité de **la législation européenne et/ou nationale spécifique en vigueur** sur le lieu de travail.
- Non-respect total ou partiel de ces instructions et/ou des notes d'interdiction et de prescription de ce manuel.
- Événements exceptionnels.

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité énumérées dans ce manuel incombe au personnel de l'utilisateur/employeur qui est responsable des activités prévues, qui doit s'assurer que le personnel autorisé pour l'assemblage, l'utilisation et l'entretien :

- soit qualifié pour exercer l'activité requise.
- soit formé, informé et instruit quant à l'utilisation du produit et sur les activités d'entretien.
- connaisse et respecte scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document.
- connaisse et applique les règles de sécurité générales et spécifiques applicables au produit et au lieu de travail.

Le personnel utilisant le produit doit se présenter sur le lieu de travail dans un état psychophysique adapté à l'exécution des tâches prévues et requises.

La consommation de boissons alcoolisées, de substances stupéfiantes et de médicaments qui altèrent l'état psychophysique du travailleur est strictement interdite.

Le non-respect des règles de sécurité peut entraîner des blessures/accidents pour le personnel, des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.
Il est obligatoire que tout le personnel de l'utilisateur/employeur, et en particulier le personnel d'entretien technique, ait lu et compris le présent manuel, qu'il connaisse et maîtrise les principes de base de la mécanique et de l'électricité et qu'il soit compétent dans l'utilisation de ces produits/machines.
Le non-respect des règles de sécurité et des instructions qui y sont données peut entraîner des blessures corporelles et matérielles ainsi que des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer l'expérience adéquate du personnel préposé.

L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le fabricant pour demander des informations complémentaires à celles contenues dans le présent document, ainsi que pour faire des suggestions d'amélioration

1.1 INTRODUCTION

Afin de garantir une fiabilité opérationnelle maximale, CAMPAGNOLA S.r.l a soigneusement sélectionné les matériaux et les composants utilisés dans la construction du produit. Son bon fonctionnement dans le temps dépend d'une utilisation correcte et d'un entretien préventif et périodique adéquat, conformément aux instructions de la présente documentation et de celle qui accompagne le produit.

Malgré les précautions prises au niveau de la conception et de la construction, il est fondamental pour l'utilisation correcte, la sécurité, la durabilité et la fiabilité du produit que les instructions du Fabricant soient scrupuleusement suivies et que le produit soit mis en service conformément à ces instructions et aux exigences légales en vigueur dans le Pays d'utilisation.

Le présent manuel a pour but de fournir des informations techniques au personnel chargé de l'installation, de l'utilisation, de la mise en service et de l'entretien du produit fourni par CAMPAGNOLA S.r.l.

Les instructions contenues dans le présent document sont destinées à tout le personnel utilisateur, qui doit dans tous les cas avoir des connaissances élémentaires en matière mécanique, pneumatique, électrique et électronique, en fonction du produit acheté, conformément aux informations fournies dans le présent document.

Le Manuel d'utilisation et d'entretien contient les informations nécessaires pour comprendre les modalités d'assemblage, de fonctionnement et d'entretien du produit, en particulier : la description technique des différents groupes fonctionnels, des équipements et des systèmes de sécurité, le fonctionnement, l'utilisation de l'équipement et l'interprétation des signaux de diagnostic éventuels, les procédures principales et les informations sur les interventions d'entretien.

Pour que le produit soit utilisé correctement, il est supposé que l'environnement de travail et d'utilisation est adapté aux règles de sécurité et d'hygiène en vigueur et qu'il est conforme aux prescriptions et interdictions figurant dans le présent manuel.

1.2 QUALIFICATION DU PERSONNEL

Toutes les interactions avec le produit décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Toute opération décrite est accompagnée par un pictogramme relatif à l'opérateur jugé le plus approprié aux mentions à accomplir. Ci-dessous des indications sur la qualification du personnel nécessaire pour mener à bien les différentes activités.

 **Opérateur**

Personnel de l'utilisateur correctement formé, autorisé et qualifié, grâce à la lecture complète et à la compréhension de ce manuel, ainsi que grâce à ses connaissances adéquates et à son expérience pratique, qui a reçu les instructions nécessaires pour utiliser le produit en toute sécurité pour les activités pour lesquelles il a été construit et fourni.
Il doit être capable d'effectuer toutes les opérations nécessaires à l'assemblage/installation, au bon fonctionnement du produit et à sa propre sécurité ou à celle de ses collaborateurs.
Il doit avoir une expérience avérée de l'utilisation correcte de ces types de produits et être autorisé à les utiliser. Il doit être correctement formé, informé et instruit à cet égard, notamment en comprenant le présent manuel et en suivant les cours prévus par la législation en vigueur.
En cas de doute, il doit signaler toute anomalie à son supérieur.
Il n'est pas autorisé à effectuer des opérations d'entretien, à l'exception du nettoyage, de la lubrification, du remplacement des fourchons l'appoint des liquides, le cas échéant, et des éventuels réglages autorisés à l'opérateur et décrits dans le chapitre relatif à l'entretien.

 **Technicien d'entretien mécanique**

Technicien qualifié capable de faire fonctionner le produit comme l'opérateur (ayant le profil requis ci-dessus), d'intervenir sur les pièces mécaniques pour les réglages, l'entretien et les réparations et de lire les schémas, les dessins techniques et la liste de pièces de rechange.
Il n'est pas autorisé à intervenir sur les parties électriques (le cas échéant).
Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement le produit à des fins de production.

 **Technicien d'entretien électrique**

Technicien qualifié capable de faire fonctionner le produit comme l'opérateur (ayant le profil requis ci-dessus), d'intervenir sur les réglages et les parties électriques pour l'entretien, la réparation et le remplacement des pièces défectueuses et/ou usées.
Il doit être capable de lire des schémas électriques et de vérifier le cycle fonctionnel correct.
Il ne peut travailler en présence de tension à l'intérieur des tableaux électriques et/ou des équipements de contrôle que s'il est une personne apte (PEI) (Voir normes EN50110-1 et EN 50110-2).
Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement le produit à des fins de production.

CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE
Il s'agit des centres d'assistance technique (également appelés C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l. a autorisé à effectuer des activités de service/réparation sur les produits Campagnola.

1.3 RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉNUMÉRÉES DANS LE MANUEL

Les prescriptions, indications, règles et remarques correspondantes relatives à la sécurité, décrites dans les différents chapitres du manuel, visent à définir une série de comportements et d'obligations à respecter lors de l'exécution des différentes activités, afin d'opérer dans des conditions sûres pour le personnel, les équipements et le milieu environnant.

Ces règles de sécurité sont destinées à tout le personnel dûment formé, informé, instruit et autorisé à effectuer les différentes activités et opérations qui constituent les modalités d'utilisation prévue du produit faisant l'objet du présent document :

- Transport,
- Assemblage/installation,
- Fonctionnement,
- Utilisation,
- Entretien,
- Nettoyage,
- mise hors service et démantèlement.

1.4 SYMBOLES UTILISÉS

Un certain nombre de symboles sont utilisés dans le manuel pour attirer l'attention du lecteur et souligner certains aspects particulièrement importants du document.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles utilisés dans le manuel.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	REMARQUES
 **Danger**	Danger	Indique un danger avec risque d'accident, d'invalidité ou de blessure grave, voire mortelle, pour le personnel préposé. Prêter une très grande attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
 **Attention**	Attention	Représente un avertissement avec risque d'accident ou de blessure moyenne pour le personnel de l'utilisateur ou de dommage possible au produit, à l'équipement ou à d'autres biens personnels de l'acheteur/utilisateur Faire attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Important Mise en garde	Indique une mise en garde ou une remarque sur des fonctions clés ou des informations utiles. Faire attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Instructions	Indique l'obligation pour tout le personnel (utilisateur, technicien d'entretien, etc.) de lire et de comprendre le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec le produit dans son intégralité.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles qui peuvent être présents sur le produit.

Se référer au chapitre 4 du manuel pour connaître le type et l'emplacement du symbole apposé sur le produit.

Des étiquettes et des pictogrammes sont apposés sur le produit et/ou ses unités constitutives afin de mettre en évidence les risques résiduels et les actions à entreprendre en conséquence, conformément aux procédures de sécurité indiquées dans le présent manuel et définies conformément à la réglementation européenne relative aux symboles graphiques à utiliser.

Les signaux de sécurité ont des significations différentes en fonction de leur couleur et de leur forme géométrique. En particulier, on rappelle que le non-respect des signaux de sécurité peut conduire à des situations dangereuses avec des effets néfastes possibles tels que des blessures graves ou la mort et/ou des dommages à l'équipement lui-même.

SIGNIFICATION	FORME	COULEUR
Danger		Jaune
Interdiction		Rouge
Obligation		Bleu
Informations		Bleu

TABLEAU 1

SYMBOLE	SIGNIFICATION	REMARQUES
	Danger générique	Faire attention aux dangers indiqués par les symboles supplémentaires
	Danger lié à des objets tranchants	Indique la présence d'éléments tranchants ; avec risque de blessure, pour le personnel préposé/l'utilisateur. Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent et respecter les distances de sécurité.
	Risque de surface chaude	Indique un danger avec risque de blessure pour l'utilisateur. Le port de vêtements appropriés tels que des gants de protection thermique, des lunettes de protection et un masque est obligatoire.
	Danger lié à la présence de tension.	Indique un danger avec risque de blessure, même mortelle, pour le personnel préposé/l'utilisateur. Faire preuve d'une extrême prudence lorsqu'un tel avertissement est présent et ne pas pénétrer dans ces zones sans avoir au préalable mis hors tension la zone concernée par l'avertissement.
	Danger lié à des pièces en mouvement	Indique un danger dans les zones où se trouvent des pièces en mouvement. Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent et respecter les distances de sécurité.
	Danger d'écrasement des mains	Indique un danger pour le mouvement de fermeture des pièces mécaniques de l'équipement ; avec risque de blessure pour le personnel préposé/l'utilisateur. Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent et respecter les distances de sécurité.
	Danger de projection de matériaux	Le personnel préposé/l'utilisateur doit prêter une attention particulière aux signalisations et aux zones où ce symbole est présent, respecter les distances de sécurité et utiliser les EPI prescrits.
	Danger lié à la présence de lignes électriques ou de pièces sous tension	Attention à ne pas utiliser le produit en présence de lignes électriques et de pièces sous tension. Se tenir à une distance de plus de 15 m de toute pièce sous tension.
	Interdiction d'utiliser des flammes nues	Interdiction d'utiliser des flammes nues. Protéger le produit et/ou la batterie de la chaleur et des flammes.

	Interdiction d'utilisation en cas de conditions météorologiques défavorables	Il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, les éclairs, la grêle, la neige, etc.
Mises en garde et interdictions spécifiques pour les batteries		
	Danger spécifique pour les batteries lithium-ion	Les batteries au lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels que le « Thermal Runaway » (*) (Emballement thermique) si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière inappropriée. Ne pas exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
	Contact interdit des batteries avec des sources de chaleur	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur, telles que la chaleur générée par des appareils de chauffage, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Interdiction d'utilisation en cas de conditions météorologiques défavorables	Il est interdit d'utiliser la batterie dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, les éclairs, la grêle, la neige, etc. Ne pas immerger la batterie dans des liquides.
	Interdiction de jeter les batteries	Ne pas jeter les batteries dans l'eau, ne pas les enterrer et ne pas provoquer de contamination de l'environnement. Suivre les instructions du manuel pour une élimination correcte.
	Contact interdit des batteries avec des sources de chaleur	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur telles que la chaleur générée par des appareils de chauffage, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Ne pas exposer le produit à des sources de chaleur	Il est interdit d'exposer le produit à toute source de chaleur directe ou indirecte.
	Symbole international de recyclage	Indique que la batterie a été fabriquée à partir de matériaux recyclables.
Exigences applicables au produit, à la batterie et au chargeur		
	Obligation de lire le manuel	Indique que les opérateurs et les techniciens d'entretien doivent toujours lire le manuel d'utilisation et d'entretien (MUM) avant toute activité (déballage, assemblage/installation, utilisation, entretien, etc.) et/ou toute interaction avec le produit.

REMARQUE
POUR LE TYPE ET L'EMPLACEMENT DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT PLACÉES SUR LE PRODUIT, CONSULTER LA SECTION 4.17. CETTE SECTION ÉNUMÈRE ET IDENTIFIE LES PLAQUES D'AVERTISSEMENT DE DANGER, D'INTERDICTION ET D'OBLIGATION, ACCOMPAGNÉES DE LEURS EXPLICATIONS.

1.5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien, qui effectue les différentes activités autorisées sur le produit, doit utiliser des équipements de protection individuelle (EPI), afin de prévenir tous les risques/dommages possibles découlant de l'exécution des différentes opérations, tels que :

- un casque pour protéger la tête ;
- des lunettes de sécurité ou un masque pour se protéger des échardes, de la poussière ou de la saleté provenant du processus d'utilisation ;
- des gants, des chaussures et/ou des bottes de sécurité pour protéger le personnel contre les risques tels que l'écrasement, le cisaillement, la coupure, etc. ;
- un casque antibruit.

ATTENTION

Les vêtements des personnes qui utilisent le produit ou en assurent l'entretien doivent être conformes aux exigences essentielles de sécurité définies par le règlement 2016/425/UE, la directive 89/656/CE et toute loi en vigueur dans le Pays où le produit est utilisé.

DANGER

Lors de l'exécution de travaux pouvant entraîner la projection d'échardes ou de matériaux dangereux pour lui-même ou pour d'autres personnes travaillant à proximité, l'opérateur doit prévoir, ou demander aux personnes compétentes, des écrans de protection ou d'autres mesures de sécurité appropriées.

DANGER

Lors des opérations de gestion et d'entretien, le personnel doit porter des vêtements de travail appropriés afin d'éviter les accidents.

Afin d'éviter les risques mécaniques tels que l'entraînement, le piégeage, le cisaillement et autres, il est interdit de porter des accessoires tels que des bracelets, des montres, des écharpes, des bagues ou des chaînes pendant le cycle de travail et pendant les opérations d'entretien.

ATTENTION

Il incombe précisément à l'utilisateur/l'employeur de s'assurer que le personnel préposé est dûment formé, informé et instruit quant aux risques résiduels liés au processus traité et qu'il utilise les EPI prescrits, ainsi que d'évaluer les éventuelles intégrations nécessaires.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	REMARQUES
	L'utilisation de lunettes de protection est obligatoire	Indique que le personnel doit utiliser des lunettes de protection. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien. L'utilisation de l'écran de protection est prescrite en cas de risque de projection d'objets ou de matériaux.
	La protection auditive est obligatoire.	Indique que le personnel doit utiliser des casques ou des bouchons d'oreille pour protéger son ouïe. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Le port de gants de protection et isolants est obligatoire.	Indique que le personnel doit utiliser des gants de protection et isolants. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Le port de chaussures de sécurité est obligatoire.	Indique que le personnel doit utiliser des chaussures de sécurité. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec le produit et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien
	Il est obligatoire de porter des vêtements de travail appropriés.	Indique que le personnel doit porter des vêtements de travail de protection appropriés. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec la machine et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.
	Le port du casque de protection est obligatoire.	Indique que le personnel doit porter un casque de protection. EPI à utiliser en permanence lors du travail avec la machine et/ou sur le site de travail ou lors de l'entretien.

REMARQUE

Les EPI indiqués dans le présent document doivent être intégrés par l'utilisateur en fonction de la zone/du site/du lieu de travail en milieu agricole (type/matériaux et produits travaillés, etc.), des prescriptions prévues et en fonction des dispositions en vigueur dans le Pays d'utilisation.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES : La description détaillée des « pictogrammes » et des « EPI » requis spécifiquement pour le produit fourni est décrite dans les différents chapitres de ce manuel. Ce paragraphe ne fait qu'énumérer et expliquer la signification des « pictogrammes » et des « EPI ».

1.6 INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS

Il est interdit d'effectuer des interventions de modification sur le produit, et en particulier d'effectuer des modifications susceptibles de réduire la sécurité de ce dernier. Il est notamment interdit d'enlever ou de modifier les protections et/ou les systèmes de sécurité et/ou de signalisation et/ou de contrôle fournis par le fabricant.
Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel et dans la documentation qui l'accompagne dégage le fabricant de toute responsabilité directe ou indirecte.
Pour toute donnée non incluse ou non déductible des pages suivantes, veuillez consulter directement le fabricant.

Il est également interdit d'utiliser le produit avec des composants tiers qui n'ont pas été fournis à l'origine avec le produit. Cela peut entraîner des accidents et/ou des blessures, pour lesquels le Fabricant est dégagé de toute responsabilité.

On rappelle que la responsabilité civile et pénale du Fabricant est nulle en cas de modification du produit.

Les modifications de quelque nature que ce soit qui altèrent la configuration originale du produit en introduisant des risques non évalués par le fabricant dégagent ce dernier de toute responsabilité.

Dans ce cas, le fabricant est dégagé de toute responsabilité directe ou indirecte.

1.7 TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS

PERSONNE EXPOSÉE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Toute personne qui se trouve entièrement ou partiellement dans une zone dangereuse.

UTILISATION PRÉVUE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Utilisation du produit conformément aux informations fournies dans les instructions d'utilisation.

ZONE DANGEREUSE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Toute zone à l'intérieur et/ou à proximité du produit où la présence d'une personne exposée présente un risque pour la santé et la sécurité de cette personne.

RISQUE : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Combinaison de la probabilité et de la gravité d'une blessure ou d'une atteinte à la santé pouvant survenir dans une situation dangereuse.

DANGER RÉSIDUEL (Réf. UNI EN ISO 12100:2010).

Danger qui n'a pas pu être éliminé ou réduit par la conception, contre lequel les protections ne sont pas (partiellement ou totalement) efficaces.

Le manuel (chapitre 4) contient les risques résiduels et les informations, instructions et avertissements/prescriptions pour la gestion de ces risques résiduels, qui doivent être pris en compte, pris en charge et gérés par le Client/l'utilisateur.

DISPOSITIF DE PROTECTION : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Dispositif (autre qu'un protecteur) qui réduit le risque, seul ou en combinaison avec un protecteur.

PROTECTEUR : (Annexe I, 1.1.1 Directive 2006/42/CE).

Élément du produit spécifiquement utilisé pour fournir une protection par le biais d'une barrière matérielle.

Ce manuel au Chapitre de Sécurité contient les risques résiduels et les informations, instructions et avertissements/prescriptions pour la gestion des Risques résiduels à prendre en charge par l'utilisateur (Réf. EN ISO 12100:2010).

Pour une description complète de la terminologie utilisée, consulter les définitions de l'annexe I de la directive Machines 2006/42/CE et de la norme EN ISO 12100:2010.

- **ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)**

On entend par équipement de protection individuelle tout équipement destiné à être porté et/ou utilisé par le travailleur en vue de le protéger contre un ou plusieurs risques susceptibles de menacer sa sécurité ou sa santé au travail, ainsi que tout élément ou accessoire destiné à cet effet.

Ne sont pas des équipements de protection individuelle :

- Les vêtements de travail et uniformes ordinaires non spécifiquement destinés à protéger la sécurité et la santé du travailleur ;
- Les équipements des services de secours et de sauvetage ;
- Les équipements de protection individuelle des forces armées, des forces de police et du personnel de service pour le maintien de l'ordre public ;
- Les équipements de protection identifiables spécifiques aux véhicules de transport routier ;
- Le matériel de sport ;
- Le matériel d'autodéfense ou de dissuasion ;
- Les dispositifs portables permettant de détecter et de signaler les risques et les facteurs nocifs.

➢ **UTILISATEUR**

L'utilisateur (employeur, entreprise, personnel de l'entreprise, etc.) est la personne qui utilise le produit pour l'usage auquel il est destiné, ou qui confie son utilisation à des personnes compétentes et dûment formées.

Dans ce manuel, les termes machine, telle que définie à l'article 2 de la directive Machines 2006/42/CE, produit ou équipement sont utilisés comme des synonymes.

ATTENTION !
La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer une expérience adéquate des opérateurs et ne constitue donc qu'un rappel utile des caractéristiques techniques et des principales opérations à effectuer.

1.8 GARANTIE

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace dédié du site Campagnola, à l'adresse : http://www.campagnola.it ; ou faire une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou envoyer un e-mail a: « star@campagnola.it ».

ATTENTION !
Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2. DESCRIPTION TECHNIQUE

2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

En particulier, pour une identification correcte et claire du produit, il faut se référer au numéro de série figurant sur la plaque signalétique du produit et le mentionner dans toute demande d'intervention ou d'assistance adressée à CAMPAGNOLA S.r.l.

Afin de permettre une identification claire et sans ambiguïté, voici une description des données figurant sur la plaque signalétique du produit :

Nom du Fabricant : CAMPAGNOLA S.r.l.

Marquage CE : Marquage de la machine conformément aux directives applicables

Type : Code identifiant le type spécifique de machine.

Le code est alphanumérique et se compose de deux séries de 4 chiffres séparés par un point, structuré comme suit : les 4 premiers chiffres sont fixes (type d'outil), les 4 autres représentent le code du produit spécifique acheté.

Exemple Type : **LN24.0500**

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

OUTIL	
Diamètre max. d'attache	Ø 25 mm
Torsades d'attache	6 niveaux
Quantité d'attaches par minute	80
Quantité d'attaches par bobine	785
Quantité d'attaches par batterie	Plus de 10 000
Masse/Poids sans batterie	780 g
Masse/Poids de la bobine de fil 110 m	200 g
BATTERIE	
Technologie de la batterie	Ions de lithium
Tension nominale	14.4 V
Tension max.	16.8 V
Capacité	2,5 Ah
Énergie de sortie nominale	36 Wh
Temps de recharge	1,5-2 h
Masse/Poids	242 g
CHARGEUR DE BATTERIE	
Modèle de chargeur de batterie	KH24-1681420-2E
Tension d'entrée	100-240Vac ±10 %
Fréquence	50/60Hz ±2Hz
Tension de sortie pour la charge	16,8V
Type de batteries rechargeables	Li-Ion
Courant de sortie I out max	1,42 A
Degré de protection	IP 20
Classe d'isolation	II
Poids	260 g

Niveau sonore (*)	
Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A au poste de l'opérateur (LpA)	69 dB(A)
Niveau de puissance acoustique détecté (LwA)	80 dB(A)
Niveau des Vibrations (**)	
Niveau de vibrations de l'opérateur (incertitude de K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Les valeurs de pression acoustique continu équivalent pondéré A poste opérateur (LpA) et niveau de puissance acoustique de l'équipement (LwA), mesurés suivant la norme UNI EN ISO 3744.

(**) Les valeurs de vibrations moyennes quadratiques, pondérées en fréquence, de l'accélération à laquelle le système main-bras est exposé (pour les poignées inférieure et supérieure) sont mesurées selon la norme EN ISO 5349-1 et 2

NIVEAU DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La machine contient des composants électroniques soumis aux réglementations en matière de compatibilité électromagnétique, affectés par des émissions conduites et rayonnées.

Les valeurs d'émission sont conformes aux exigences réglementaires grâce à l'utilisation de composants conformes à la Directive sur la compatibilité électromagnétique, à des connexions appropriées et à une installation conforme aux exigences des fournisseurs de composants.
La machine est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC).

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1 UTILISATION AUTORISÉE - PRÉVUE

Le produit est destiné exclusivement à une utilisation professionnelle dans le secteur agricole.

L’attacheur électromécanique NEXI - NEXI V1 est une machine conçue pour faciliter l’attache des sarments et des branches.

L'utilisation de ces produits ne doit être confiée qu'à du personnel formé et autorisé, possédant les connaissances et les compétences professionnelles nécessaires pour garantir une utilisation sûre et correcte.

La formation et la sensibilisation de l'opérateur doivent être confiées à du personnel expérimenté, capable de développer une formation théorique et pratique qualifiée lui permettant d'exécuter correctement toutes les opérations techniques et d’avoir les comportements déterminants pour sa propre sécurité et celle des personnes travaillant dans les zones où le produit est utilisé.

Les modes d'utilisation spécifiés dans le manuel comme étant incorrects ne doivent en aucun cas être autorisés.

Une utilisation impropre du produit et/ou le manque ou l’absence d'entretien peuvent entraîner de graves dangers pour le personnel.

Les actions décrites dans ce manuel comme interdites et non autorisées, qui ne peuvent évidemment pas couvrir l'ensemble des possibilités potentielles d'« utilisation non autorisée » du produit, sont toutefois les plus « raisonnablement » prévisibles et doivent être considérées comme absolument interdites.

N'utiliser le produit qu'à partir du sol, dans une position sûre et stable, en veillant à ce que l'équilibre soit parfait et stable pendant l'utilisation et la manutention.

Il est interdit d’utiliser le produit en étant dans un équilibre précaire sur des surfaces à risque de glissement (par exemple sur une colline et/ou sur de l’herbe humide, de la neige, de la glace, etc.) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple sur de fortes pentes).

Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques défavorables : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel, orages (risque d’électrocution).

Ne pas effectuer les opérations d’attache avec les bras au-dessus de la hauteur des épaules, afin d'éviter des conditions de travail ergonomiques incorrectes, qui pourraient entraîner des risques posturaux pour l'opérateur dans le temps.

ATTENTION

- **Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l’intégrité physique des opérateurs, annule la responsabilité du fabricant et la garantie contractuelle.**
- **Si l’outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s’endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

Tout autre type d'utilisation, ou l'extension de l'utilisation au-delà de celle prévue par le fabricant, est interdite et ne correspond pas aux utilisations prévues attribuées par le fabricant, et par conséquent celui-ci ne peut assumer aucune responsabilité pour les dommages en résultant.

3.2 UTILISATION NON AUTORISÉE

Le produit ne peut être utilisé qu'aux fins expressément prévues par le Fabricant.

En particulier :

- ne pas utiliser le produit dans des environnements et pour des utilisations autres que ceux décrits au paragraphe 3.1 ;
- ne pas utiliser le produit dans des environnements classés comme partiellement ou totalement inflammables ou présentant un risque d'explosion ;
- ne pas utiliser le produit si l’on n’a pas été dûment formé, informé, instruit et autorisé à l'utiliser ;
- ne pas utiliser le produit sans respecter les prescriptions/indications du paragraphe 1 ;
- ne pas utiliser le produit en violation des prescriptions du chapitre 4 « Sécurité » ;
- ne pas utiliser le produit dans des conditions environnementales autres que celles prévues dans le manuel ;
- ne pas utiliser le produit en connectant des outils ou des combinaisons autres que ceux fournis ou prévus.
- ne pas utiliser le produit dans des environnements domestiques, commerciaux et/ou forestiers.

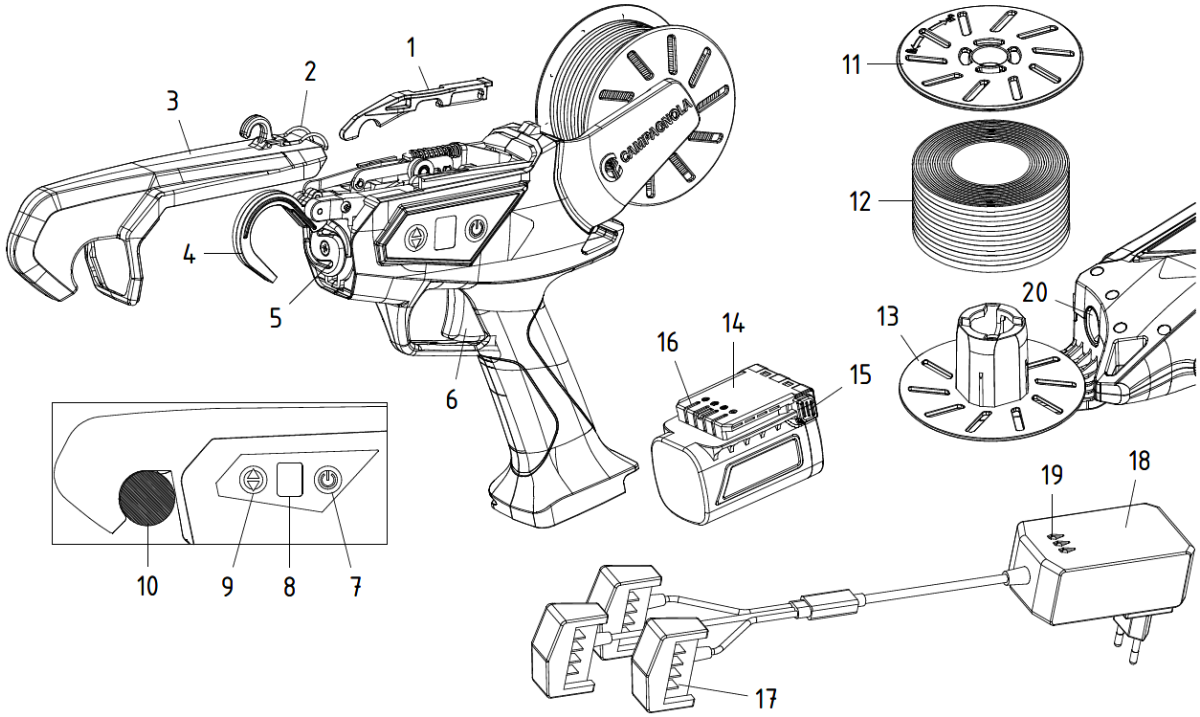
ATTENTION

L'utilisation du produit à des fins non prévues par le Fabricant constitue une utilisation impropre. Dans ce cas, la société décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens et/ou aux personnes. En outre, les garanties de tout type deviennent caduques.
Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'altération du produit par rapport à la fourniture en raison de modifications non autorisées ou d'opérations d'entretien effectuées par du personnel qui n'est pas dûment

informé, formé et instruit.

3.3 COMPOSITION DU PRODUIT

La section suivante présente la composition du produit telle qu'illustrée ci-dessous, tandis que le tableau indique la dénomination des éléments constitutifs du produit avec leur description fonctionnelle.



Pos.	Nom	Fonction
1	Levier presse-fil	Il maintient le fil pressé et guidé
2	Crochet du couvercle avant	Il maintient le couvercle avant sur l'outil
3	Couvercle avant	Il protège le crochet et permet d'accéder à la zone d'entretien
4	Crochet d'alimentation	Il dirige le fil vers le torsadeur
5	Torsadeur	Il enroule l'extrémité du fil
6	Gâchette	Actionne l'outil
7	Bouton ON/OFF	Il éteint ou allume l'outil
8	Écran	Il affiche les informations sur l'état de l'outil et de la batterie
9	Bouton de sélection	Il permet de sélectionner les torsades d'attache
10	Ouverture pour l'attache	Elle permet d'introduire les branches à lier (diamètre max. : 25 mm)
11	Dévidoir mobile	Il maintient la bobine et permet de la remplacer
12	Bobine de fil	Il s'agit du consommable facile à remplacer
13	Dévidoir fixe	Il soutient la rotation de la bobine
14	Batterie	Elle permet le fonctionnement de l'outil. Fourni avec 2 batteries
15	Ailettes de déverrouillage	Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie de l'outil
16	Contacts de batterie	Ils connectent la batterie à l'outil
17	Chargeur de batterie	Il sert à charger jusqu'à trois batteries l'une après l'autre
18	Connecteurs de recharge	Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie
19	Indicateurs lumineux LED	Ils indiquent l'état de charge des batteries
20	Trou d'entrée	Permet au fil de passer à travers l'outil

3.4 PIÈCES ACCESSOIRES

Ce paragraphe décrit, le cas échéant, les pièces accessoires qui peuvent être fournies avec le produit.
Les pièces suivantes sont accessoires pour le produit couvert par ce manuel et fourni dans l'emballage :

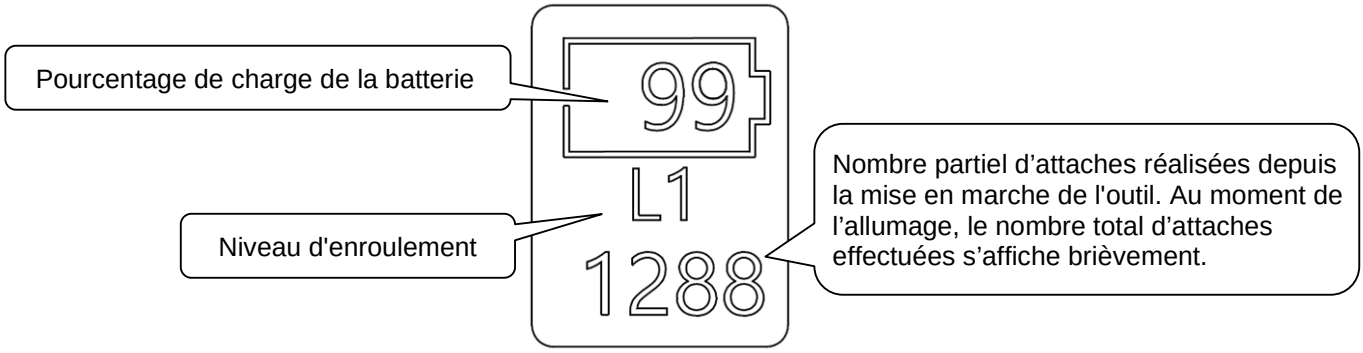
- Une batterie supplémentaire (2 au total)
- Guide rapide,

- Certificat de garantie,
- Déclaration de conformité,
- Kit d’outils.

3.5 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe décrit les caractéristiques générales de fonctionnement du produit acheté.

L'**ÉCRAN** de l'attacheur affiche des informations sur l'état du produit et de la batterie.
Voir la figure ci-dessous.



DESCRIPTION DES FONCTIONS :

➢ **INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT DE L'ATTACHEUR**
Les fonctionnalités liées à la touche d'allumage sont énumérées ci-dessous.

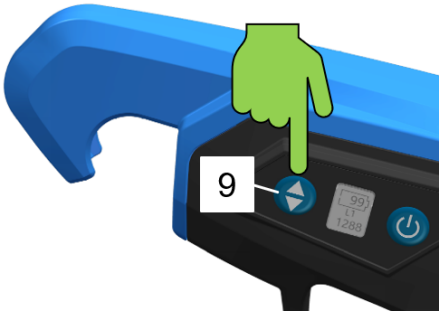
Allumage : Après avoir branché la batterie, l'écran s'éteint. Une pression sur la touche ON/OFF provoque l'allumage de l'écran, confirmée par l'émission de deux bips sonores.

Arrêt : Lorsque l'écran est allumé, une pression sur la touche ON/OFF provoque l'extinction de l'outil, confirmée par l'extinction de l'écran.

➢ **RÉGLAGE DU NIVEAU D'ENROULEMENTS**

Le nombre de tours peut être réglé de manière à obtenir l'attache la plus efficace pour chaque branche.
En augmentant le nombre de tours d'enroulement, le nœud devient plus serré et plus adhérent.
6 niveaux différents sont disponibles :

L1= 3 torsades
L2= 4 torsades
L3= 5 torsades
L4= 6 torsades
L5= 7 torsades
L6= 8 torsades



Pour modifier le niveau, appuyer brièvement sur le bouton de sélection (9) jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte. L'écran affiche la valeur sélectionnée.

REMARQUE
Il est déconseillé d'utiliser des torsades d'attache de L4 (6 torsades) à L6 (8 torsades) pour les branches de plus de 20 mm, car l'attache pourrait casser.

REMARQUE
Avec les bobines de fil de papier, il est conseillé d'utiliser uniquement les deux premières positions d'attache (L1 et L2).

3.6 UTILISATION DE BATTERIES

La section suivante contient des informations générales et des prescriptions, qui doivent en tout état de cause être respectées, pour l'utilisation correcte des batteries rechargeables.

Les batteries au lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels que le « Thermal Runaway » (Emballement thermique) si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière inappropriée. Ne pas exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.

La batterie est comparable à un « réservoir » dans lequel le produit auquel elle est connectée puise l'énergie électrique nécessaire à son fonctionnement.

REMARQUE :
Dans cette section, les termes « batterie plug-in » ou « bloc-batterie » peuvent être utilisés comme synonymes.

La batterie est constituée de cellules lithium-ion basées sur la chimie du lithium, avec des modules connectés en série/parallèle et comprenant un système de gestion et de contrôle des principales quantités impliquées dans le fonctionnement parfait de la batterie dans ses cycles de charge et de décharge.

La technologie des batteries au lithium-ion s'est largement répandue et est de plus en plus utilisée dans les outils, le matériel de jardinage et de nombreuses autres applications, précisément parce qu'elle permet d'intégrer une capacité énergétique élevée dans un boîtier compact.

L'utilisation des batteries lithium-ion présente donc de nombreux avantages, mais implique également des situations qui doivent toujours être prises en compte, compte tenu également du fait que la technologie des batteries lithium-ion est en constante évolution. Par conséquent, les batteries plus anciennes peuvent être moins performantes ou dans un état moins critique :
soit en raison de l'âge de la batterie ;
soit si les règles de base concernant le stockage et la gestion des batteries ne sont pas respectées.

Les principales causes de la criticité des batteries au lithium, outre l'obsolescence, sont liées aux phénomènes suivants :

- CHARGE TERMINÉE
- SURCHARGE THERMIQUE
- DOMMAGES MÉCANIQUES
- SURCHARGE ÉLECTRIQUE

À la lumière des avantages et des inconvénients des batteries lithium-ion, il est bon de savoir que les batteries ont un cycle de vie limité à partir du moment où elles sortent de l'usine, mais qu'il est possible de faire quelque chose pour qu'elles restent efficaces le plus longtemps possible.

Plus précisément, les règles de base pour une meilleure efficacité de la batterie sont les suivantes :

- Il est conseillé d'effectuer la première recharge complètement afin d'obtenir une capacité maximale
- Par la suite, il est préférable d'éviter de le « stresser » avec des recharges fréquentes et/ou partielles
- Effectuer un cycle de décharge complet tous les 30 cycles de charge/décharge
- Une batterie lithium-ion reste saine si elle est utilisée fréquemment, elle doit donc être maintenue à l'état « d'entraînement »
- Si l'on ne prévoit de ne pas l'utiliser pendant un certain temps, il est préférable de le déconnecter du dispositif et de la ranger dans un endroit frais. On rappelle que la chimie de la batterie se dégrade (s'oxyde) moins lorsqu'elle est chargée à environ 40 % ; il ne faut donc jamais la laisser complètement déchargée
- On rappelle que le principal ennemi d'une batterie lithium-ion est la chaleur, car elle la fait vieillir plus rapidement et risque de créer d'autres problèmes tels que l'emballement thermique (Thermal Runaway). Pour ces raisons, il est conseillé de ne pas la laisser avec l'appareil ou à la lumière directe du soleil ou dans des environnements particulièrement chauds, et lorsque le cycle de charge est terminé, elle doit être déconnectée du chargeur.
- Il est conseillé de nettoyer périodiquement les contacts à l'aide d'une brosse à poils en plastique (par exemple en polyester ou similaire), en veillant à ce qu'ils ne soient pas en métal, afin de maximiser l'efficacité du contact au fil du temps.
- Charger dans un environnement dont la température est comprise entre 0 °C (32 °F) et 45 °C (113 °F).

REMARQUE : l'efficacité estimée de la batterie après 500 cycles de charge est de 90 %.
Il est suggéré de remplacer les batteries utilisées de manière intensive au bout de 2 à 3 ans, afin d'optimiser le fonctionnement de l'équipement avec des batteries au lithium de technologie plus récente.

Voir également le par. 1.4, TABLEAU 1, section « Mises en garde et interdictions spécifiques pour les batteries »

UTILISATION IMPROPRE ET DANGEREUSE

- Éviter les décharges excessives. Le système produit et batterie ne permettent pas une décharge supérieure à 80 %, de sorte que lorsqu'un signal sonore et visuel de batterie faible est émis, une recharge est nécessaire.
- Ne pas brancher de chargeurs non fournis par le fabricant.
- Ne pas forcer la connexion si le connecteur est défectueux ou endommagé.
- Ne pas recharger la batterie si elle présente des dommages mécaniques ou électriques évidents, des matériaux (boue ou autre) sur les contacts et/ou une infiltration d'eau.
- Il est interdit d'utiliser le produit si la température ambiante est en dehors des limites autorisées.
- Il est interdit d'utiliser la batterie pour alimenter d'autres produits.
- Il est interdit de débrancher le connecteur de la batterie lorsque le produit est allumé et/ou en fonctionnement ou pendant la phase de charge
- Il est interdit de laisser la batterie exposée aux intempéries et/ou aux sources de chaleur.
- Éviter de la nettoyer avec des jets à haute pression ou des brosses mécaniques, qui peuvent endommager le boîtier ou les contacts,
- Éviter les chocs mécaniques.

 Les connecteurs de la batterie doivent être maintenus en parfait état à tout moment. En cas de rupture, d'endommagement, de phénomènes d'oxydation, de dommages d'isolation, etc., il est impératif de remplacer l'ensemble de la batterie.
Ne pas essayer de faire des réparations de fortune qui pourraient provoquer des courts-circuits dangereux ou des chocs électriques.

PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES D'ATTENTION

Ne recharger qu'avec les chargeurs spécifiés par le fabricant.
Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.

N'utiliser que des produits dotés de blocs-batteries spécifiquement définis pour le produit fourni.
L'utilisation d'autres blocs-batteries non prévus peut entraîner un risque de dommage ou d'incendie ou augmenter le vieillissement du bloc-batterie.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, elle doit être tenue à l'écart d'objets tels que du papier, des pièces de monnaie, des clés, des épingles/nœuds, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.
Le court-circuit des bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Dans des conditions anormales, des liquides peuvent être renversés ou s'écouler de la batterie ; il convient donc d'éviter tout contact de la personne et/ou des parties du corps avec ces liquides. En cas de contact accidentel avec les yeux, les mains, etc., laver à l'eau et contacter un médecin.
Les liquides expulsés de la batterie peuvent provoquer des irritations et/ou des brûlures.

Ne pas utiliser un bloc-batterie ou un produit endommagé ou modifié.
Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible susceptible de provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

Ne pas exposer la batterie au feu ou à des températures excessives.
L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 80 °C (176°F) peut entraîner des explosions.

Il est absolument interdit de réparer/ouvrir la batterie
Comme il s'agit d'un produit hermétiquement fermé, il est interdit à quiconque de tenter de réparer ou de remplacer les pièces de la batterie, sous peine de se blesser, de s'exposer à des risques d'incendie, de choc électrique, d'explosion, de contact avec des liquides corrosifs, d'effets thermiques, etc.

MISE HORS SERVICE PENDANT DE LONGUES PÉRIODES

Avant de mettre la batterie hors service pour une longue période (par exemple, 6 mois maximum), la recharger complètement et respecter les limites de température pour le stockage et la conservation.

REMISE EN SERVICE APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

Avant l'utilisation, après une longue période d'inutilisation (ou après six mois d'inutilisation), effectuer une recharge complète.

3.7 UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

Cette section contient des informations générales et des prescriptions, qui doivent en tout état de cause être respectées, pour l'utilisation correcte du chargeur de batterie fourni, qui est destiné uniquement à un usage professionnel pour charger les batteries fournies et autorisées.
Le chargeur peut être une source de danger s'il est manipulé de manière inadéquate par du personnel non formé ou s'il est utilisé d'une manière non conforme à la réglementation.
Le chargeur de batterie peut être considéré comme sûr lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur de batterie n'est pas endommagé et le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.
- Le chargeur est propre et sec.
- Les batteries sont entièrement insérées dans les fentes de chargement du chargeur.

Avant d'utiliser le produit, vérifier l'intégrité de toutes ses pièces. Si des composants endommagés ou cassés sont découverts, ne pas utiliser le chargeur de batterie et faire réparer le produit avant de l'utiliser.

Le chargeur de batterie ne doit être entretenu et réparé que par du personnel autorisé qui a été spécifiquement instruit des dangers encourus.

DANGER

En cas d'endommagement du chargeur de batterie :

- **Ne pas toucher les parties endommagées ;**
- **Débrancher la fiche de la prise ;**
- **Faire appel à un électricien.**

Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.

Le chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes incapables de lire et de comprendre le manuel d'instructions, sauf s'ils sont sous la surveillance étroite d'une personne responsable qui peut garantir une utilisation sûre.

Le chargeur de batterie doit être utilisé à l'intérieur, dans un environnement sec, à l'abri de la pluie, de la glace, de la neige, du vent ou d'une forte humidité, et dans les limites autorisées et attendues de l'environnement.

Le lieu d'utilisation du chargeur de batterie doit être propre, frais, sec et ne pas être soumis au gel et/ou à une exposition directe au soleil ou à des températures anormales au-delà de celles autorisées.

Veiller à ce que la zone autour du chargeur de batterie soit suffisamment ventilée.

Température de stockage	+0 °C ÷ +50 °C
Température ambiante pendant la recharge	+5 °C À +45 °C
Température d'utilisation	+0 °C À +45 °C

L'utilisation du produit dans des conditions autres que celles indiquées n'est pas autorisée. Se référer également au paragraphe 4.7 pour obtenir des conseils sur l'environnement d'installation et d'utilisation.

Il est obligatoire de toucher le câble de raccordement, le câble de rallonge et sa fiche secteur avec des mains sèches, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de parties mouillées et/ou humides du corps et de zones environnantes qui pourraient présenter un risque pour la personne.

Avant de brancher le chargeur de batterie sur le secteur, s'assurer que le chargeur corresponde aux indications figurant sur le chargeur (voir paragraphe 2.2 « Caractéristiques techniques »).
Pour une plus grande sécurité électrique, il est recommandé de connecter le chargeur de batterie avec un interrupteur différentiel (30 mA, 30ms).

ATTENTION

Pendant la charge, une tension ou une fréquence de réseau incorrecte peut provoquer une surtension dans le chargeur de batterie. Le chargeur de batterie peut être endommagé.
S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux spécifications de la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Tenir le chargeur de batterie éloigné des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques (y compris la limaille de fer et/ou les métaux en général) qui pourraient provoquer un raccordement entre les contacts de la batterie ou du chargeur. Un court-circuit entre les contacts de la batterie ou de charge

peut provoquer des brûlures et des incendies.

Le chargeur de batterie doit être utilisé sur une table et/ou une surface plane de manière stable et non sur un véhicule en mouvement.

Placer le chargeur de batterie de manière à ce que la batterie insérée ne puisse pas tomber.

Retirer toujours la batterie du chargeur une fois le processus de charge terminé.

L'utilisation de chargeurs à des fins autres que celles autorisées peut conduire à des situations dangereuses.

DANGER

Si le chargeur prévu pour un type de batterie est utilisé avec d'autres types de batterie, il y a un risque d'incendie et/ou d'explosion entraînant des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels et/ou corporels.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles qui peuvent être présents sur le chargeur de batterie.

Le non-respect des symboles et des panneaux de sécurité peut entraîner des situations dangereuses pouvant avoir des effets néfastes tels que des blessures graves, voire mortelles, et/ou des dommages à l'équipement lui-même.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Indique un danger avec risque de blessure, même mortelle, pour le personnel de l'acheteur et/ou pour le personnel préposé/l'utilisateur. Risque d'électrocution et/ou de choc électrique.
	Équipement de Classe II - 417-IEC-5172 Double isolation
	Utilisation à l'intérieur uniquement
	Courant continu - 417-IEC-5031
	Courant alternatif - 417-IEC-5032
	Fusible
	Connexion à la terre de protection - 417-IEC-5019
	Unité d'alimentation à commutation (SMPS)
	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits.
	Plus : polarité positive - 417-IEC-5005
	Moins : polarité négative - 417-IEC-5006
	Élimination des matériaux recyclables
	Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si l'équipement acheté est marqué du symbole sur le côté, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. Ne pas jeter les outils électriques, les équipements électroniques et les batteries dans les ordures ménagères.

UTILISATION IMPROPRE ET DANGEREUSE

- Ne pas utiliser le produit s'il n'a pas été correctement installé, conformément à la réglementation en vigueur, avec les dispositifs de sécurité appropriés au type d'installation ;
- ne pas utiliser le produit en cas de défauts d'alimentation ou en cas de graves défauts d'entretien ou après des modifications ou des interventions ;
- ne pas utiliser le produit pour charger des batteries autres que celles autorisées ;
- ne pas superposer plusieurs chargeurs et ne pas couvrir le chargeur pendant l'utilisation et la charge ;
- ne pas utiliser le produit à l'extérieur ou dans des conditions environnementales autres que celles autorisées ;
- ne pas utiliser le produit sous la pluie ou dans des environnements humides et/ou à l'extérieur ;
- ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des environnements classés totalement ou partiellement comme présentant un risque d'incendie ou d'explosion ;
- Il est interdit d'utiliser le chargeur de batterie comme base pour des objets de quelque nature que ce soit, et il est également interdit d'avoir des récipients contenant des liquides à proximité du chargeur ;
- ne pas couvrir le chargeur de batterie ni placer d'objets dessus ;
- ne pas placer le chargeur sur la batterie ;
- ne pas altérer, modifier ou ouvrir le chargeur de batterie ;
- ne pas insérer d'objets dans les fentes du chargeur de batterie ;
- ne pas connecter les contacts électriques du chargeur de batterie avec des objets métalliques ou les court-circuiter.
- s'assurer qu'il n'y ait pas d'étincelles ou de sources d'inflammation à proximité de la batterie ; pendant la charge, les batteries peuvent émettre des gaz explosifs ;
- ne pas utiliser le produit en violation des exigences réglementaires et/ou législatives ou de celles énoncées dans le présent manuel.

4. SÉCURITÉ

4.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il incombe au Client d'informer le personnel chargé de l'utilisation du produit sur les risques d'accident, les dispositifs de sécurité et les règles générales de prévention des accidents prévues par les directives communautaires et la législation du Pays où le produit est utilisé.

Le personnel préposé doit connaître les caractéristiques du produit.

Il doit également avoir lu intégralement le présent manuel et tous les manuels mentionnés au chapitre 10 (Annexes).

Les interventions d'installation et d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.

DANGER

L'altération ou le remplacement non autorisé d'une ou de plusieurs pièces du produit, l'adoption d'accessoires qui modifient l'utilisation du produit et l'utilisation de pièces de rechange autres que celles recommandées peuvent être à l'origine d'un risque de blessure.

L'installation et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel instruit et dûment qualifié, ayant les connaissances techniques électriques, mécaniques et pneumatiques et connaissant les éventuelles prescriptions en vigueur sur le site ou dans le Pays où le produit est utilisé.

4.2 DIRECTIVES APPLICABLES ET NORMES TECHNIQUES DE RÉFÉRENCE

Chaque produit destiné aux pays de l'Union européenne (UE), ou aux pays pour lesquels il existe un accord avec l'UE concernant la législation sur les produits, est fournie avec une Déclaration de conformité conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

Le produit fourni par CAMPAGNOLA S.r.l. est un produit qui n'appartient pas à l'une des catégories de machines incluses dans la liste prévue à l'annexe IV de la Directive 2006/42/CE. Par conséquent, aux fins de l'attestation de conformité du produit aux dispositions de cette directive, CAMPAGNOLA S.r.l. applique la procédure d'évaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication du produit, telle que définie à l'annexe VIII de la Directive 2006/42/CE.

REMARQUE

En cas de fourniture de produits dans des zones non communautaires, sauf accord contractuel contraire entre les parties, CAMPAGNOLA S.r.l., aux fins de la conception et de la fabrication du produit, se conforme pour les parties applicables, et conformément à l'état de l'art, aux normes ISO, CEI appliquées au produit.

Le produit a été conçu, fabriqué et testé conformément aux directives communautaires suivantes :

- Directive Machines 2006/42/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux machines.
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU (pour les produits qui en relèvent)
- Directives 2012/19/EU et 2011/65/EU
- Normes techniques énumérées dans la Déclaration de conformité.

4.3 CERTIFICATION DU PRODUIT

Les déclarations suivantes sont fournies avec le produit :

- Déclaration de conformité selon la directive 2006/42/CE
- Déclaration de conformité selon la directive 2014/30/EU
- Déclaration de conformité selon les directives 2012/19/EU et 2011/65/EU
- Le produit est muni d'une plaque signalétique, comme indiqué au par. 4.4

4.4 MARQUAGE CE

La plaque/l'étiquette CE (Figure 1) portant le nom du fabricant est apposée sur chaque produit/outil et comporte les données et symboles suivants :

1) Marquage de conformité CE conforme à la directive 2006/42/CE.
2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien du produit, de lire le manuel d'utilisation et d'entretien.
4) Désignation de l'outil.
5) Type de produit : Désignation du type/code de vente.
6) Numéro de série.
7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
9) Tension d'alimentation de l'outil.

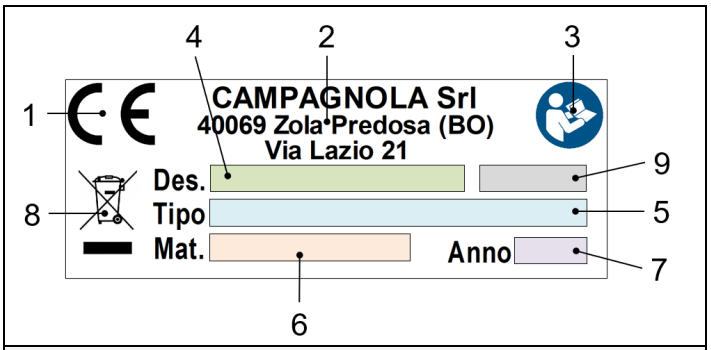


Figure 1

IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire du produit, il faut se reporter au Type, au numéro de Série et à l'Année de Production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention, d'assistance ou pièces de rechange envoyée à CAMPAGNOLA S.r.l.

IMPORTANT !

Le marquage CE est unique et il atteste de la conformité du produit à la directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice. Dans le cas d'une machine/d'un produit composé de plusieurs pièces, une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette d'identification sur l'unité constitutive (par exemple ATRA.xxxx) pour identifier cette dernière.

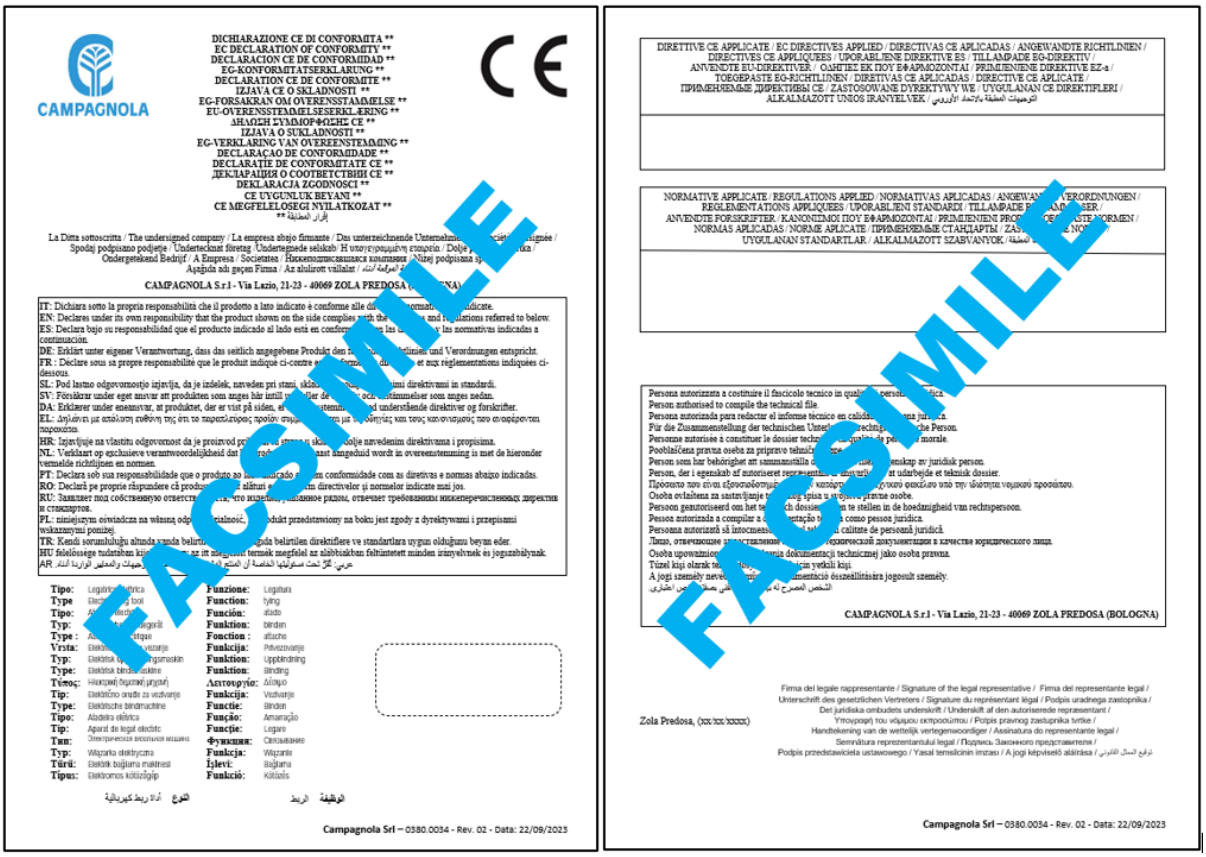
IMPORTANT !

Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.
L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.
Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur le produit.
CAMPAGNOLA S.r.l. décline toute responsabilité quant à la sécurité du produit si cette interdiction n'est pas respectée.

Le marquage CE est placé sur le produit comme indiqué dans la figure suivante.



Ci-dessous un fac-similé de la Déclaration de Conformité fournie avec le produit **:**



4.5 LIMITES D'UTILISATION

Le produit est destiné à l'utilisation et au fonctionnement décrits au chapitre 3 du présent manuel.

L'utilisation de matériel inadapté ou non compris dans le champ d'utilisation du produit peut causer de graves dommages et nuire à son bon fonctionnement.

4.6 ZONES DANGEREUSES

Le produit en question est destiné à être utilisé par un personnel qualifié, dûment formé à son utilisation, qui connaît les situations/problèmes liés à l'utilisation de produits avec attacheurs dans le secteur agricole et professionnel et qui connaît les caractéristiques et les risques présents dans l'environnement de travail.

Le produit en question se caractérise par des groupes et des pièces considérés comme dangereux. Toutes les zones considérées comme dangereuses, à l'exception des zones d'attache, ont été dûment protégées.

Afin de limiter les risques dans les zones dangereuses, des mesures de prévention et de protection appropriées ont été prises. Respecter les instructions, à la fois procédurales et relatives aux « Équipements de protection individuelle », données dans ce manuel.

4.7 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT

L'environnement dans lequel le produit est utilisé est un environnement extérieur à l'abri des agents agressifs tels que les vapeurs corrosives ou les sources de chaleur excessive.

Sauf indication contraire, le produit est conçu pour être utilisé dans les conditions environnementales suivantes :

- En dessous de 1000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Température ambiante comprise entre 5 °C et + 45 °C. (Moyenne sur 24 heures ≤ à 35 °C)
- Humidité relative de 30 % à 85 % sans condensation.
- Température du matériau, le cas échéant < 45 °C.

L'utilisation du produit et des systèmes de contrôle dans des conditions autres que celles indiquées n'est pas autorisée.

En particulier, l'environnement d'installation et d'utilisation ne doit pas présenter les conditions suivantes :

- Exposition à des fumées corrosives ;
- Exposition à une humidité excessive (supérieure à 80 %) et à des variations rapides de l'humidité ;
- Exposition à une poussière excessive ;
- Exposition à des poussières abrasives ;
- Exposition à des vapeurs huileuses ;
- Exposition à des mélanges explosifs de poussières ou de gaz ;
- Exposition à l'air salé ;
- Exposition à des vibrations, chocs ou secousses anormaux,
- Exposition à des intempéries en dehors des limites autorisées ou égouttement ;
- Exposition à des variations de température élevées ou rapides (supérieures à 5 k/h) ;
- Présence de radiations nucléaires.

REMARQUE : Dans le cas de produits dotés d'une batterie (plug-in), se référer également aux prescriptions relatives à la batterie reportées au paragraphe 3.6

4.8 VIBRATIONS

Le produit a été conçu et construit de manière à ce que les risques liés aux vibrations transmises par ce dernier soient réduits au minimum.

Les vibrations produites par ce produit, en fonction de l'utilisation qui en est faite, conformément aux informations fournies et dans le respect de la réglementation en vigueur, ne sont pas dangereuses pour la santé de l'opérateur.

Les valeurs du niveau de vibrations exprimées en m/s² sont indiquées au paragraphe 2.2 dans la section des données techniques de ce manuel.

ATTENTION

Une vibration excessive ne peut être causée que par une panne mécanique, ce qui signifie que le produit ne doit pas être utilisé et qu'il doit être signalé et réparé immédiatement, afin de ne pas compromettre la sécurité du produit et du personnel chargé de son fonctionnement et de son entretien.

4.9 BRUIT

Les mesures de bruit ont été effectuées conformément aux dispositions de la norme EN ISO 3744 relative à l'acoustique et aux normes connexes.

Le produit n'a pas de protection contre les bruits.

Les valeurs du niveau de puissance acoustique exprimées en dB(A) sont indiquées au paragraphe 2.2 dans la section des données techniques de ce manuel.

L'utilisation d'équipements de protection individuelle contre le bruit (casques antibruit) est prescrite pour le personnel qui se trouve à proximité du produit ou qui effectue des activités d'entretien lorsque le produit est en marche.

Il incombe à l'utilisateur de prendre les mesures de prévention et de protection nécessaires conformément à la législation du Pays dans lequel le produit est utilisé.

ATTENTION

Il appartient à l'utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques de bruit dans l'environnement de travail et d'appliquer les mesures de prévention et de protection qui en découlent, conformément à la législation du Pays d'utilisation du produit.

DANGER

Des dispositifs de protection acoustique doivent être utilisés lorsque l'on stationne à proximité du produit ou lors des réglages de ce dernier.

L'utilisation de casques antibruit est obligatoire pour tout le personnel travaillant sur le produit, que ce soit à des fins fonctionnelles ou d'entretien.

4.10 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS

Le produit, au cours de son fonctionnement normal, ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse/huile de lubrification des pièces mécaniques ou des pièces en plastique qui peuvent être entrées en contact avec ces dernières) qui nécessitent une élimination adéquate.
Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques pour la protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés.

ATTENTION

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales et/ou des produits avec lesquels ces dernières sont entrées en contact.

ATTENTION

Vous trouverez de plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.
c) Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficients, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

4.11 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.
Les producteurs de déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.
Chaque pays/commune est tenu de fournir à la région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.

ATTENTION

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les réglementations en vigueur.

ATTENTION

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR EN VERTU DE LA DIRECTIVE « DEEE » 2012/19/EU (ABROGEANT LA DIRECTIVE 2002/96/CE ET LA DIRECTIVE 2003/108/CE) RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES.



Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/l'équipement acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets.

La collecte séparée de cet équipement/ce composant en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile.
Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

ATTENTION

Si le symbole de la poubelle barrée ne se trouve pas sur les équipements, cela signifie que l'élimination du produit n'est pas à la charge du producteur. Dans ce cas, ce sont les normes en vigueur sur l'élimination des déchets qui valent toujours.

4.11.1 BATTERIES

Conformément au Décret législatif 188/2008 Transposition italienne de la Directive 2006/66/CE relative aux batteries/bloc-batterie ainsi qu'aux déchets qui en résultent.

Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou son emballage indique que les batteries, à la fin de leur vie utile, doivent être collectées séparément des autres déchets afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats. L'utilisateur doit donc remettre gratuitement l'équipement en fin de vie aux centres municipaux appropriés de collecte sélective des déchets électriques et électroniques, ou le renvoyer au détaillant.

Outre le symbole, les batteries, accumulateurs et piles boutons contenant plus de 0,0005 % de mercure (symbole chimique Hg), plus de 0,002 % de cadmium (symbole chimique Cd) ou plus de 0,004 % de plomb (symbole chimique Pb) sont marqués du symbole chimique du métal concerné**.**

Le tri sélectif approprié visant à destiner les batteries hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont elles sont composées.

L'élimination non autorisée des batteries, piles et accumulateurs par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions conformément aux dispositions légales en vigueur.

Dans le cas d'une batterie contenue dans l'« appareil », et lorsque la batterie peut être facilement retirée par l'utilisateur, veuillez noter qu'il est obligatoire de se conformer à la législation en vigueur selon laquelle la batterie ne doit pas être éliminée en tant que déchet municipal (Directive 2006/66/CE), devant faire l'objet d'une collecte séparée pour éviter de nuire à l'environnement.

L'utilisateur doit donc rapporter gratuitement la batterie-accumulateur usagé aux centres municipaux de collecte sélective des déchets électriques et électroniques ou l'éliminer dans les conteneurs prévus à cet effet dans les points de vente.

4.12 SÉCURITÉS APPLIQUÉES AU PRODUIT

Le produit est équipé des dispositifs de sécurité suivants.

SÉCURITÉS PRÉSENTES SUR LE PRODUIT
PROTECTION FIXE

4.12.1 PROTECTIONS FIXES

Les protections de type fixe sont des protecteurs fixes et/ou des carters installés sur le produit, dont la fonction est d'empêcher l'accès aux pièces internes ou aux pièces mobiles pendant le cycle de fonctionnement. À l'exclusion de la zone de l'outil (par exemple, lame de coupe/tête de récolte/chaîne, etc.) où il n'est pas possible d'avoir des protections en raison de la fonctionnalité spécifique de l'équipement.

Placées dans des zones d'accès exclusif lors de l'entretien, elles nécessitent des outils spécifiques pour être retirées. Les protections fixes sont les coques de protection des mécanismes du produit.

DANGER

Il est absolument interdit de faire fonctionner le produit, après l'avoir entretenu, sans avoir correctement réinstallé les protections fixes, ainsi que de l'utiliser sans ces dernières.

Il est strictement interdit d'altérer le produit en essayant, par quelque moyen que ce soit, de contourner une protection fixe en profitant d'éventuels passages indirects dus à l'absence ou au repositionnement partiel des protections ou lorsque toutes les vis de fixation n'ont pas été repositionnées comme prévu à l'origine par le fabricant.

REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité des protecteurs fixes et de leurs fixations, en accordant une attention particulière aux carters d'accès aux mécanismes du produit.

4.13 RISQUES RÉSIDUELS

Pendant la phase de conception, les zones ou parties à risque ont été évaluées et toutes les précautions nécessaires ont été prises pour éviter les risques pour les personnes et les dommages aux composants du produit, comme indiqué dans les paragraphes précédents.

ATTENTION

Vérifier périodiquement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Ne pas démonter les protections fixes ou mobiles du produit. Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone d'opération, de travail et d'entretien du produit.

Bien que le produit soit équipé des systèmes de sécurité susmentionnés, il subsiste certains risques qui ne peuvent être éliminés, mais qui peuvent être réduits par des actions correctives de la part de l'utilisateur final et par des méthodes d'utilisation correctes qui sont obligatoires pour toute personne opérant sur le produit.

Ci-dessous un résumé des risques qui subsistent pour le produit lors de son fonctionnement normal, de son réglage et de sa mise en place, de son entretien et de son nettoyage.

4.13.1 CHOCS ET ÉCRASEMENT

Ne pas accéder aux pièces mobiles du produit.

Risque présent si les protections sur le produit ont été enlevées.

Risque de chute de composants du produit si les éléments constitutifs tels que la batterie ne sont pas correctement serrés.

4.13.2 INCENDIE

En cas d'anomalies ou de pannes, la matière plastique utilisée (par exemple les gaines, les câbles électriques) est auto-extinguible et conforme aux normes en vigueur.

Le produit, qui est un produit portable tenu et/ou porté à la main, n'est pas équipé de son propre système de lutte contre l'incendie.

- Le Client/utilisateur doit évaluer la nécessité d'un système de lutte contre l'incendie adéquat conformément aux normes de sécurité et de prévention des incendies en vigueur dans le Pays de l'utilisateur et aux règlements intérieurs du site/de l'usine.
- Ne pas utiliser de flammes nues ni fumer à proximité du produit pendant son fonctionnement et/ou son entretien.

DANGER

En cas d'incendie, toujours arrêter le produit et déconnecter toutes les sources d'alimentation/énergie.

4.13.3 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE :

ATTENTION

Le produit **n'est PAS adapté à une utilisation dans des environnements explosifs ou classifiés**.

1) Il est absolument interdit de l'utiliser dans une atmosphère explosive ou partiellement explosive.

   Le produit **n'est donc pas adapté pour travailler dans des environnements :**
   - **explosifs ou partiellement explosifs**
   - **classés à risque d'incendie ou d'explosion**
   - **en présence d'atmosphères corrosives**
   - **en présence de gaz et/ou de poussières classés**
   - **en présence d'un risque d'incendie dû à toute matière ou source d'inflammation**

2) Il est absolument interdit de l'utiliser dans l'un des environnements énumérés ci-dessus.

4.13.4 AVEUGLEMENT

Risque présent à tous les stades d'utilisation et pendant l'entretien et le nettoyage.

- Lors de l'utilisation et du nettoyage du produit, le personnel préposé doit porter des lunettes de protection appropriées.

ATTENTION

L'utilisation d'une protection des yeux et du visage est obligatoire.

4.13.5 CHUTE, PROJECTION D'OBJETS

- Éviter de laisser les outils de travail et les objets sans surveillance, même temporairement, afin d'éviter qu'ils ne tombent ou ne soient projetés
- Lors des activités d'utilisation et/ou d'entretien, il peut y avoir un risque de chute et/ou de projection du produit objet de l'usinage.

ATTENTION

L'utilisation d'une protection pour le visage (écran de protection) et pour le corps est obligatoire pour tout le personnel d'exploitation et d'entretien.

4.13.6 GLISSEMENT

Afin d'éviter tout risque de glissement, l'outil ne doit être utilisé qu'à partir du sol, dans une position sûre et stable, en assurant un équilibre parfait et stable pendant l'utilisation et la manutention.

ATTENTION

Accéder à ces zones avec des chaussures antidérapantes et veiller à ce qu'elles soient toujours propres. Effectuer des inspections périodiques en fonction de l'utilisation.

REMARQUE

Les conditions du site de travail (pente, surface, etc.) ne sont pas prises en compte dans ce risque, consulter les paragraphes 3.1 et 3.2 pour les prescriptions supplémentaires fournies, en se rappelant qu'il est de la responsabilité de l'utilisateur d'effectuer une évaluation des risques liés au site de travail et des conditions correctes d'utilisation du produit.

4.13.7 TRÉBUCHEMENT

- Le stockage désordonné du matériel en général peut constituer un danger de trébuchement et une restriction partielle ou totale des voies d'évacuation en cas de besoin.
- Veiller à ce que lieux de travail, de transit et les voies d'évacuation soient exemptes d'obstacles et conformes à la réglementation en vigueur.

4.13.8 PANNES DE CIRCUITS

- En raison de possibles pannes, les circuits/composants de commande, les circuits/composants de sécurité et les circuits/composants d'alimentation peuvent perdre une partie de leur efficacité, ce qui peut réduire le niveau de sécurité.
- Effectuer des vérifications périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs/composants du produit et de toutes les connexions

4.13.9 FOUDRE

Comme il s'agit d'un outil manuel utilisé à l'extérieur, il n'est pas équipé d'une protection contre les effets de la foudre.

- Informer le personnel chargé des activités d'entretien et veiller à ce qu'il soit dûment formé à l'exécution de l'activité et conscient des risques résiduels présents.
- Il est interdit d'effectuer des activités lors de conditions météorologiques défavorables (risque de foudre ou d'orages).

4.14 PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES EN MATIÈRE DE DANGER POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL

DANGER

- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ne pas utiliser le produit si l'interrupteur ON/OFF d'allumage et d'arrêt ne s'actionne pas correctement.
- Ne pas utiliser le produit sur une échelle, un échafaudage ou une surface qui n'est pas au niveau du sol et/ou qui n'est pas stable.
- Ne pas utiliser le produit à proximité de câbles électriques
- Faire très attention et se concentrer sur les activités effectuées en faisant preuve de bon sens et en respectant les dispositions réglementations applicables en matière de sécurité lors de l'utilisation du produit.
- Ne toucher aucun type de pièce en mouvement, de même qu'il est interdit d'effectuer des opérations d'entretien (ordinaire et/ou extraordinaire) avec des pièces en mouvement. Il est obligatoire de couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Il est interdit d'utiliser de l'essence, des solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer ou laver l'outil.
- Ne pas altérer, modifier et/ou contourner les protections, les dispositifs de commande, de contrôle et de sécurité du produit.

DANGER

- Avant de mettre le produit en marche, s’assurer de ne pas être en contact avec des corps étrangers ou des pièces sous tension.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Utiliser le produit, ainsi que les accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Avant chaque utilisation, vérifier que les systèmes de sécurité et de commande et contrôle soient en parfait état de fonctionnement.
- Tenir fermement l'outil.
- Faire particulièrement attention à la poignée qui doit toujours être sèche, propre (résidus d'usinage, huile, etc...) en utilisant les EPI prévus.
- Prévenir les allumages accidentels de l’outil. Lors de la manipulation ou du transport de l’outil, veiller à ce que l’interrupteur soit éteint (position OFF) avant de le brancher à la source d’énergie (batterie/bloc-batterie).

DANGER

- Avant toute opération de réglage ou d’entretien, ordinaire ou extraordinaire, déconnecter la batterie.
- Quand le produit n'est pas utilisé, éteindre l’interrupteur ON/OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.
- N'utiliser l'outil qu'avec les accessoires spécifiés par le Fabricant.
- Avant toute opération d’entretien ordinaire, lire attentivement ce manuel. Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas indiquées dans le manuel, contacter le C.A.T. du fabricant.
- Maintenir en parfait état de lisibilité et d'intégrité toutes les étiquettes et les pictogrammes apposés sur le produit, en particulier ceux relatifs aux signaux de danger et de sécurité.

ATTENTION

Avant toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l’outil, il est impératif de porter des EPI tels que des chaussures de sécurité, une combinaison de travail, des gants anti-perforation et des lunettes de protection pour le visage.

- Toute opération de réparation ou d'entretien ne peut être effectuée que par du personnel dûment formé. Informé et instruit, et autorisé ayant le profil professionnel requis (technicien d’entretien mécanique et/ou technicien d’entretien électrique) en fonction du type de travail à effectuer.
- Il est obligatoire de débrancher le produit de la source d'alimentation (batterie/bloc-batterie) avant toute opération de réglage et/ou d'entretien.
- Pendant les opérations d’utilisation, d’entretien et/ou de réparation, les personnes non autorisées doivent rester à une distance d’au moins 5 mètres du rayon d’action du produit.
- Le retrait des dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) ne doit être effectué que pour des opérations d'entretien extraordinaire et uniquement par le personnel d'**entretien**, après déconnexion des sources d'énergie. Le technicien d’entretien doit assurer la sécurité de tout le personnel afin d'éviter tout dommage au produit et rétablir l'efficacité des dispositifs à la fin de l'entretien et toujours avant une nouvelle utilisation.
- Toutes les opérations d’entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans les C.A.T. du fabricant.
- Les travaux d'entretien, de réparation et de dépannage doivent se terminer par la vérification du bon fonctionnement du produit et de toutes ses sécurités actives.
- Une fois que les opérations d’entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre le produit en marche qu’après la vérification faite par un **technicien d’entretien**, qui devra veiller à ce que :
  - les travaux aient été complètement effectués ;
  - le produit fonctionne parfaitement ;
  - les systèmes de sécurité soient activés ;
  - personne n'opère sur le produit.

4.15 PRESCRIPTIONS D'ATTENTION SUPPLÉMENTAIRES

ATTENTION

Veiller à ce que tout le personnel préposé à l'entretien et à l'utilisation du produit soit correctement formé et instruit quant aux procédures de sécurité et d'utilisation correctes.

S'assurer que l'ensemble du personnel est conscient des risques résiduels présents et indiqués au par. 4.13

ATTENTION

Ne jamais procéder à l'entretien du produit lorsqu'il est en fonctionnement.

ATTENTION

S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont connectés et en bon état de fonctionnement. Ne jamais modifier ou contourner les dispositifs de sécurité.

ATTENTION

Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON/OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.

ATTENTION

Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation et dans tous les cas après des événements tels qu'une chute ou un choc afin d'identifier tout dommage éventuel.

ATTENTION

Ne pas utiliser le produit dans des environnements clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.

Le produit ne doit être utilisé que par un opérateur correctement formé et instruit qui a lu et compris ce manuel.

Ne pas insérer d'objets étrangers dans les pièces en mouvement.

Porter un équipement de protection individuelle adapté aux opérations à effectuer. Les vêtements doivent être près du corps. Éviter de porter des cravates, des colliers ou des cheveux longs non attachés qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement

Une personne sous l'effet de l'alcool ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ou des drogues n'est pas autorisée à utiliser le produit ou à interagir avec, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.

L'utilisateur est responsable des dangers ou accidents causés à d'autres personnes ou à leurs biens en cas d'utilisation non conforme aux instructions de ce manuel.

Afin de préserver la sécurité de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir lu et compris l'ensemble du manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur le produit. Ces instructions ont pour but de décrire le fonctionnement du produit et son utilisation en toute sécurité ainsi que les conditions correctes conformément aux réglementations en vigueur.

Le respect des instructions contribue à éviter des dangers, à réduire les coûts de réparation et à augmenter la durée du produit. Ce manuel doit rester intact et bien lisible.

4.16 NOTES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT

Le personnel préposé doit prendre soin de sa propre santé et de celle des autres travailleurs présents sur le lieu de travail, conformément à la formation, aux instructions reçues et aux moyens et ressources mis à disposition par l'employeur (ou le dirigeant), et respecter les prescriptions en vigueur ainsi que les informations contenues dans le présent manuel.

Le comportement est le résultat de trois facteurs :

- **Conduite**

  Une bonne conduite et un comportement prudent (maîtrise de soi) constituent une défense pour soi-même et pour les autres travailleurs.

Sans maîtrise de soi, les lois, les normes, les dispositions, les instructions et les mesures de prévention et de protection adoptées n'ont que peu d'effet.

En effet, une conduite incorrecte et une conduite imprudente réduisent les conditions de sécurité pour soi-même et pour les autres travailleurs travaillant à proximité.

- **Attention**

Les blessures et les accidents sont presque toujours dus au manque d'attention. En effet, le contrôle continu et la vigilance de ses actes (attention), ainsi que l'égalité de comportement des personnes présentes, réduisent fortement les conditions d'exposition aux risques et assurent une plus grande sécurité.

- **Règles ou normes générales de comportement**

En soi, une conduite correcte et une bonne attention ne suffisent pas à garantir des conditions de sécurité.

Certains accidents et blessures peuvent également survenir sans raison apparente ni signe avant-coureur. Il convient donc de respecter des règles, qui résultent de lois, de normes, de recommandations ou de l'expérience et de la connaissance.

Les travailleurs doivent respecter les règles ou normes générales de comportement suivantes, en plus de celles qui figurent dans d'autres manuels ou dans les dispositions légales en vigueur ou dans les cours de formation reçus.

1) Se conformer aux dispositions et aux instructions données par les supérieurs.
2) En cas d'urgence et en fonction de leurs compétences, les travailleurs prennent des mesures pour éliminer ou réduire les déficiences ou les dangers rencontrés et font ensuite rapport de leurs actions à la personne responsable ;
3) Ne pas retirer les dispositifs de sécurité, d'avertissement ou de contrôle. Ne pas effectuer de sa propre initiative des opérations qui **ne relèvent pas de nos compétences ou qui peuvent être dangereuses** ;
4) Contribuer avec l'employeur, les dirigeants et les préposés à l'exécution des actes nécessaires à la protection de la santé ou imposés par les autorités compétentes.
5) Chacun doit savoir faire le travail qui lui est confié, c'est-à-dire qu'il doit :
   - vérifier son propre espace de travail et comprendre les problèmes ou les risques qu'il peut présenter ;
   - prendre toutes les précautions pour que l'exécution des tâches reçues ne constitue pas un danger pour lui-même ou pour les autres travailleurs ;
   - ne pas opérer dans des conditions dangereuses sans prendre les mesures de protection appropriées. Lors de travaux en hauteur, utiliser les EPI appropriés, tels que des ceintures de sécurité ou des harnais ;
6) Utiliser correctement les moyens, les machines, les équipements et les dispositifs de sécurité ;
7) Ne pas utiliser de moyens, d'installations, de machines, d'équipements sans autorisation expresse et ne pas effectuer de manœuvres, de travaux, d'actions ou quoi que ce soit d'autre dont vous n'êtes pas pleinement conscient et qui ne relève pas de votre compétence ;
8) Utiliser correctement les équipements de protection individuelle (EPI) et les autres moyens de protection, conformément à la formation et aux instructions reçues pour la protection individuelle et collective ;
9) Signaler immédiatement à ses supérieurs toute déficience de l'installation, de l'équipement, des machines et/ou des moyens, ainsi que des dispositifs de sécurité utilisés et toute condition dangereuse qui pourrait être rencontrée ;
10) Connaître les instructions à suivre en cas d'urgence (lutte contre l'incendie, accident grave, etc.) ;
11) Les employés travaillant sur des machines et des équipements comportant des pièces mobiles ne doivent pas porter de bracelets, de bagues, de colliers, de cravates, d'écharpes ou d'autres accessoires similaires pendant leur travail ;
12) Veiller à ce que les voies de passage et de circulation soient toujours dégagées ;
13) Ne pas utiliser d'essence, de diesel, d'alcool éthylique ou de solvants chimiques pour le nettoyage ou le lavage ;
14) Veiller à ce que les zones de travail et d'entretien soient toujours dégagées.
15) Il est essentiel de rassembler et de disposer les équipements et le matériel utilisé pour son travail de manière à ce qu'ils ne gênent pas le travail des autres ou son propre travail à un moment ultérieur ;
16) Respecter les obligations et les interdictions imposées par les panneaux de sécurité répartis dans les différentes zones de travail ;
17) Ne jamais utiliser d'air comprimé ou d'oxygène pour nettoyer les vêtements de travail de la poussière, de la saleté, etc. ;
18) Ne pas négliger les petites plaies ou autres blessures mineures et administrer immédiatement des médicaments à l'aide des trousses de premiers soins appropriées et prévenir son supérieur ;
19) Ne pas se laisser distraire ou ne pas faire de farces entre collègues pendant le travail, car cela pourrait créer des conditions dangereuses et provoquer des blessures.

4.17 PLAQUES D'AVERTISSEMENT

En fonction des risques résiduels de différentes natures identifiés pour le produit, CAMPAGNOLA S.r.l. l'a équipé de plaques d'avertissement de danger, de mise en garde et d'obligation, définies conformément à la réglementation européenne concernant les symboles graphiques à utiliser sur les installations (Directive 92/58/CEE).

Les plaques en question sont situées à un endroit bien visible.

ATTENTION

Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur le produit. CAMPAGNOLA S.r.l. décline toute responsabilité quant à la sécurité du produit si cette interdiction n'est pas respectée.

ATTENTION

Après l'utilisation du produit sur le lieu de travail, il incombe au Client/à l'utilisateur final d'adopter la signalisation nécessaire, en fonction des risques résiduels présents.

ATTENTION

Le client/l'utilisateur est tenu de remplacer les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

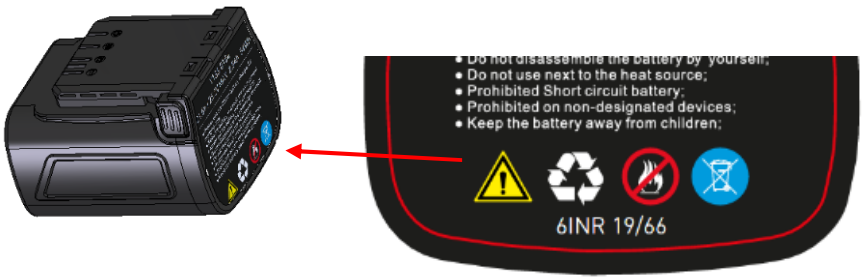
4.17.1 DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT

Sur tous les modèles fabriqués par CAMPAGNOLA S.r.l., des plaques d'avertissement ont été identifiées afin de signaler les risques résiduels présents, dont les types spécifiques sont indiqués ci-dessous.

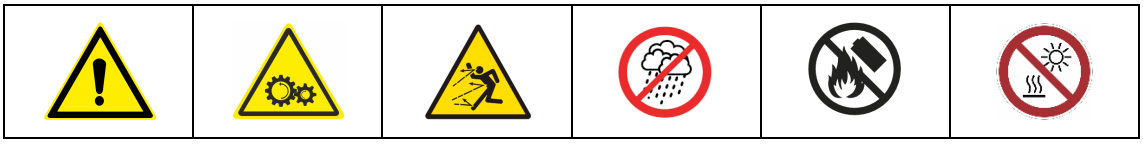
En raison de la taille du produit, il n'est pas possible d'installer les plaques d'avertissements identifiées pour le produit, et pour cette raison le fabricant a appliqué la plaque de marquage CE avec le pictogramme d'obligation de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité.

Veuillez noter qu'il est de la responsabilité précise de l'utilisateur, à la réception du produit, de s'assurer de l'intégrité de la plaque CE apposée sur le produit dans la position indiquée et des plaques d'avertissement indiquées ci-dessous aux fins de la gestion correcte du produit et des risques résiduels qui subsistent malgré les solutions techniques adoptées.

		
Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Voir le paragraphe 4.11	Emplacement auquel la plaque CE est apposée sur le produit/l'outil	Obligation de lire et de comprendre le manuel fourni dans son intégralité



Viennent ensuite les pictogrammes de danger et d'interdiction relatifs aux risques résiduels qui subsistent. Consulter le paragraphe 1.4 pour une description de ces derniers.



5. INSTALLATION

ATTENTION

Avant de lire ce chapitre, pour une utilisation sûre du produit, consulter le chapitre 4 « Sécurité ».

5.1 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

Le produit, afin d'être protégé et de ne pas être endommagé pendant l'expédition, est généralement emballé et transporté des locaux du fabricant à ceux du client à l'aide d'un emballage approprié (boîte en carton, valise, etc.). L'emballage pèse 10 kg, il peut donc être facilement déplacé sans outils particuliers.

ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes ou pour le remettre après l'utilisation ou pour l'envoyer emballé à un centre d'assistance pour toute réparation.

Les informations et les pictogrammes nécessaires à l'expédition sont imprimés sur l'emballage du produit.
À la réception du produit, l'intégrité de l'emballage et du contenu doit être vérifiée pour s'assurer qu'aucun dommage n'est survenu pendant l'expédition.
Si l'on constate des dommages dus à l'expédition, envoyer à CAMPAGNOLA S.r.l. une réclamation écrite, documentée par des photographies des pièces endommagées, au plus tard 8 jours après la livraison du produit.
Vérifier soigneusement que le contenu correspond exactement aux documents d'expédition.
Lors de l'élimination de l'emballage, l'utilisateur doit se conformer aux réglementations en vigueur dans son Pays.
L'élimination de l'emballage relève de la responsabilité de l'utilisateur/du Client.

5.1.1 STOCKAGE

Le produit emballé peut normalement être stocké dans un environnement fermé tant que la température n'est pas inférieure à -10 °C ou supérieure à +50 °C et que l'humidité relative ne dépasse pas 80 % (sans condensation).
Aucun autre colis ne doit être placé sur l'emballage.
Une attention particulière doit être portée aux matériaux fragiles.
Respecter les indications de position figurant sur les emballages.
Des précautions particulières doivent être prises lors du chargement, du déchargement et du transport, afin d'éviter tout choc et tout dommage.
S'assurer que les emballages n'aient pas été endommagés au cours de ces opérations.
Aucun emballage endommagé ne sera réparé par le client.

ATTENTION

Il convient de rappeler que certains effets résultant de l'exposition d'un produit aux conditions environnementales sont la conséquence directe de son exposition successive à deux ou plusieurs facteurs ou paramètres, dont certains sont particulièrement critiques :

- **le choc thermique**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures élevées immédiatement après une exposition à des températures basses ou vice versa, ou de l'exposition du produit à l'eau (pluie, jets d'eau, neige, immersion, etc. : toutes conditions interdites) immédiatement après une exposition à des températures élevées ;
- **la formation de glace**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures inférieures au point de congélation immédiatement avant ou après une exposition à l'humidité, à la pluie ou à l'eau due à des causes autres que la pluie.

ATTENTION

Après avoir stocké le produit dans les limites des conditions susmentionnées, il est prescrit de le maintenir hors service pendant environ 12 heures afin de rétablir les conditions thermiques ambiantes correctes (voir

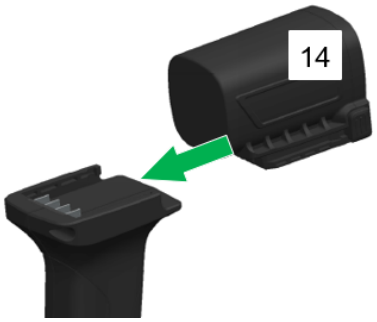
paragraphe 4.7) de manière à éviter que la partie électrique/électronique ne soit endommagée par des chocs thermiques, la formation de glace ou l'humidité, etc. qui peuvent détériorer ou endommager ces circuits.

REMARQUE : toute condition autre que celles mentionnées ci-dessus peut être indiquée dans la documentation spécifique au composant et dans la documentation qui l'accompagne. Dans ce cas, les instructions de la documentation spécifique doivent être suivies.

5.2 ASSEMBLAGE DU PRODUIT

Le produit faisant l'objet de ce manuel est fourni avec une bobine de fil montée, il est déjà assemblé et prêt à l'emploi, à l'exception de la batterie, qui doit être insérée dans le produit comme indiqué ci-dessous.

1) Retirer le produit de son emballage ;
2) Tenir l'attacheur dans la position indiquée sur la figure ;
3) Veiller à n'utiliser que des batteries compatibles avec le produit (voir par. 2.2) ;
4) S'assurer que les bornes de contact côté batterie et côté attacheur ne soient pas endommagées et qu'elles soient propres ;
5) Insérer la batterie (14) dans les guides situés à l'arrière de l'attacheur, comme illustré ci-dessous, jusqu'à ce qu'elle soit bloquée mécaniquement, ce qui est signalé par le déclic du cran de sécurité.



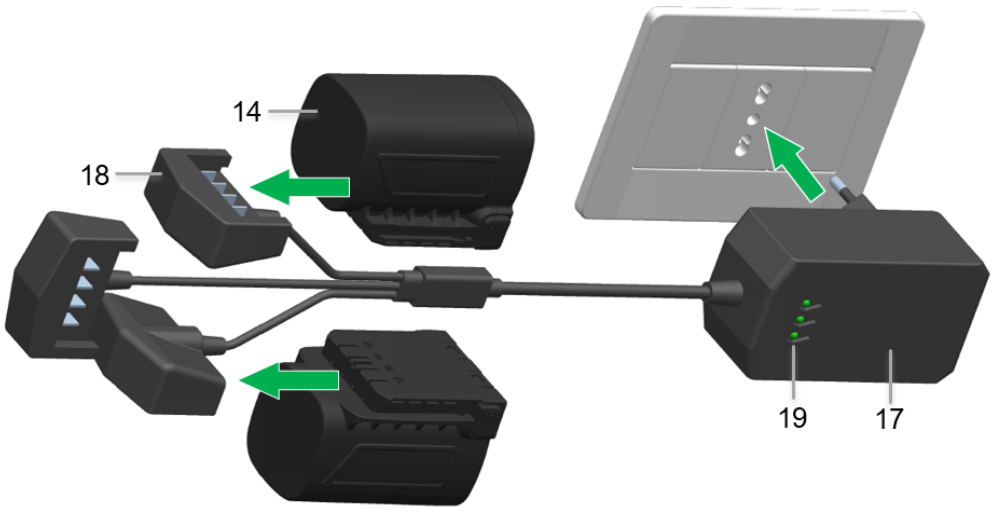
ATTENTION

Les batteries fournies sont partiellement chargées, il est donc recommandé de les charger complètement avant la première utilisation.

Brancher la batterie (14) au connecteur de recharge (18) du chargeur de batterie (17) et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation.

Les voyants lumineux à LED (19) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant la charge.

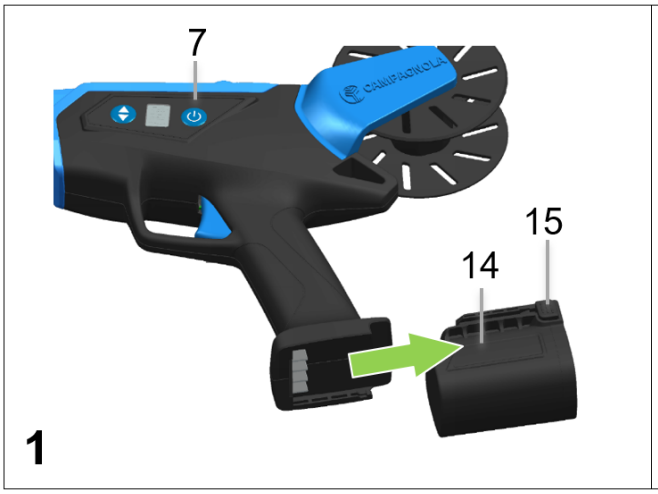
Lorsque la batterie atteint sa charge maximale, la LED devient verte.

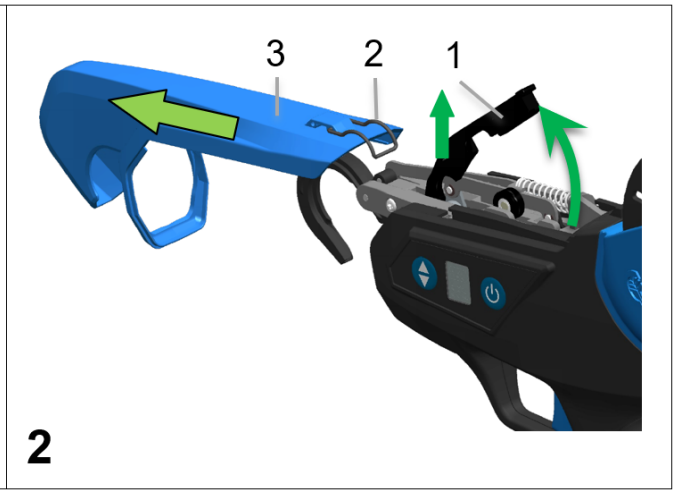


5.2.1 REMPLACEMENT DE LA BOBINE DE FIL

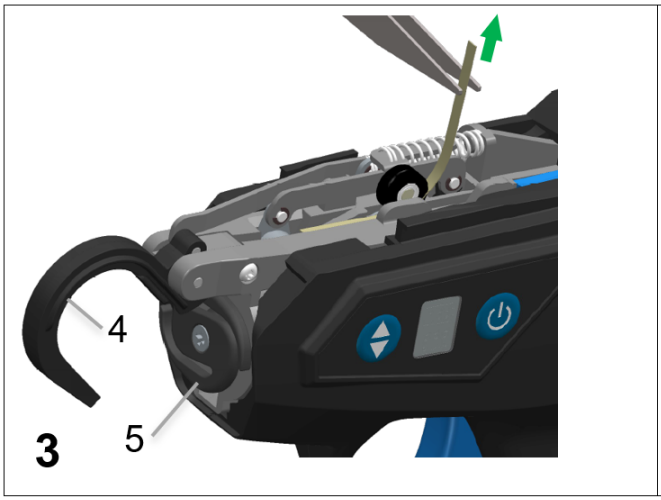
L'outil est fourni avec une bobine de fil (12) déjà installée.
Pour les remplacements ultérieurs, procéder comme indiqué ci-dessous :

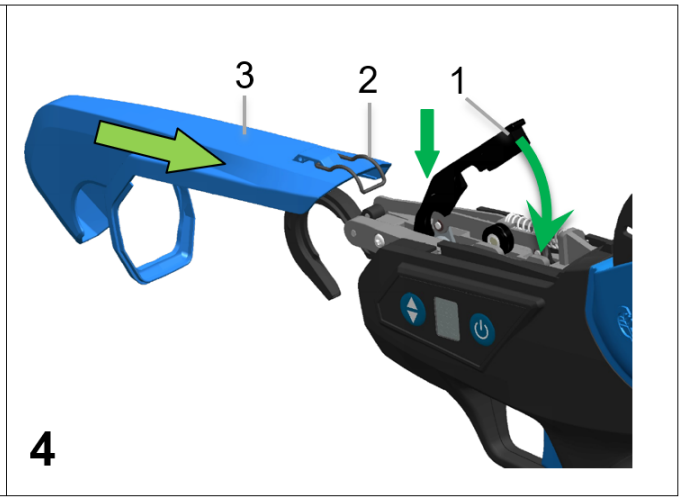
1) Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (7) et retirer la batterie (14) en appuyant sur les ailettes (15)
2) Relâcher le clip (2) et faire glisser le couvercle avant (3) dans le sens indiqué. Sortir ensuite le levier presse-fil (1).



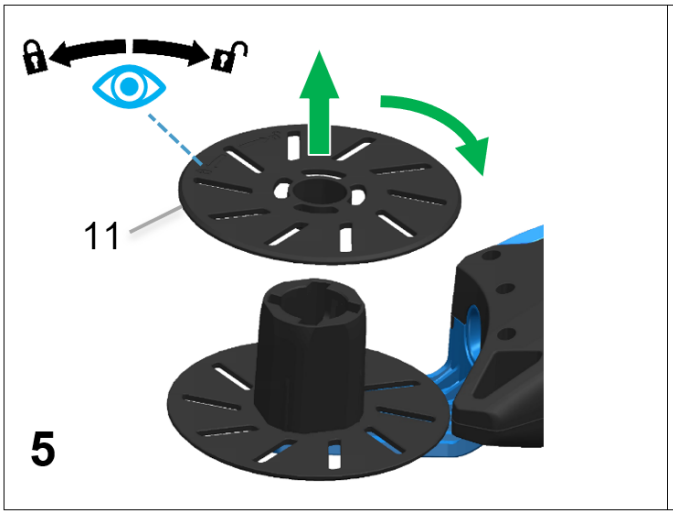


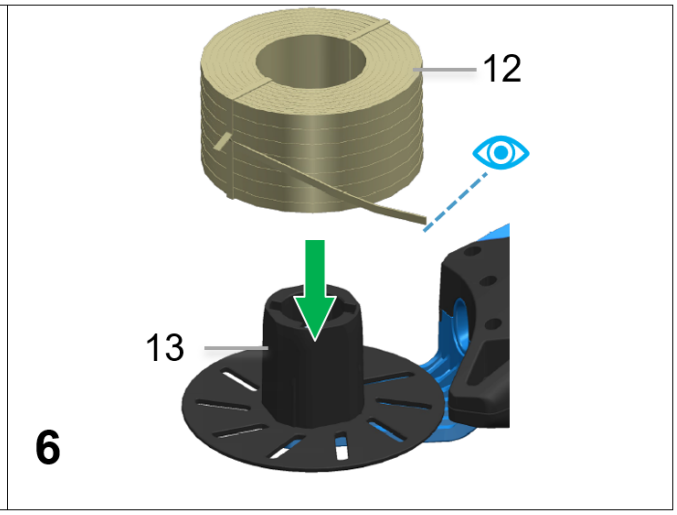
3) Retirer tout résidu de fil dans le conduit d'alimentation, le crochet (4), le torsadeur (5), à l'aide des pinces fournies.
4) Réinsérer le levier presse-fil (1) et remettre en place le couvercle avant (3), en veillant à engager son clip (2) sur l'outil.





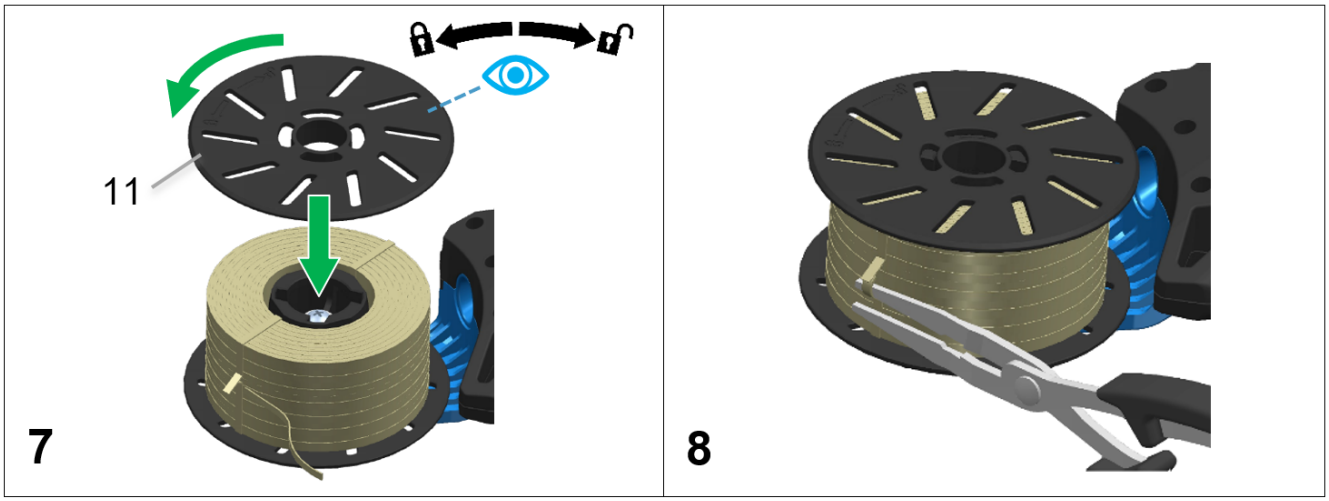
5) Retirer le dévidoir mobile (11), après l'avoir débloqué en le tournant dans le sens horaire.
6) Insérer la bobine (12) en vérifiant le sens d'enroulement du fil, qui doit être antihoraire.



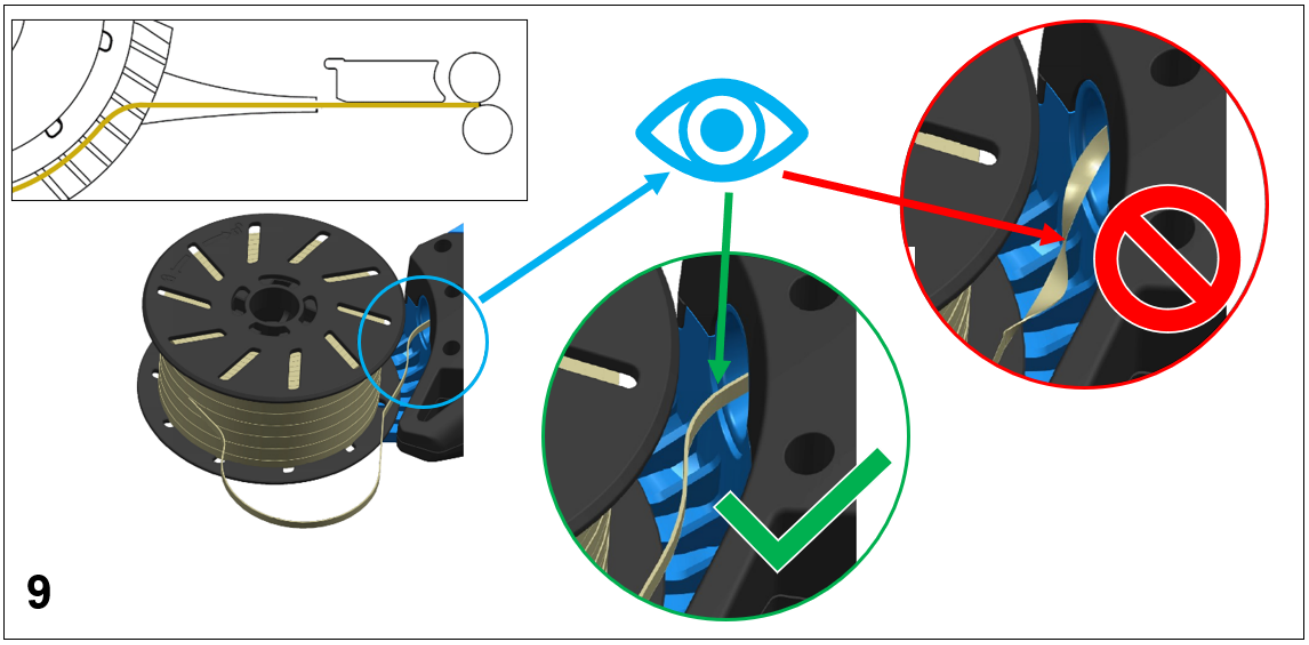


7) Remonter le dévidoir mobile (11) et le bloquer en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

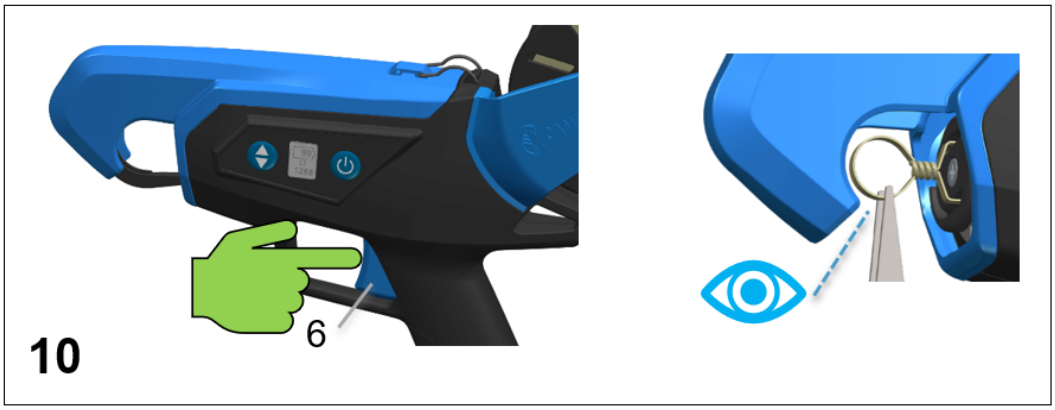
8) Couper les anneaux de maintien de la bobine en maintenant l'extrémité du fil de la bobine.



9) Insérer l'extrémité du fil dans le conduit d'alimentation, jusqu'au rouleau d'entraînement. Vérifier que le fil a été installé dans le bon sens et qu'il n'est pas enroulé ou noué.



10) Effectuer une attache d'essai en appuyant sur la gâchette (6). Si l'attache est réussie, la retirer du torsadeur (5) et continuer le travail.



REMARQUE

Si l'attache ne se produit pas correctement plusieurs fois, effectuer une inspection plus approfondie après avoir éteint l'attacheur et retiré la batterie.

- Vérifier que le fil ne soit pas tordu ou noué dans le trou d'entrée (20), dans le conduit d'alimentation, dans le torsadeur (5) et le crochet d'alimentation (4).
- Vérifier que le sens de montage du fil est correct.
- Nettoyer tout morceau de fil qui pourrait être coincé.

Si le fil est tordu, il est conseillé de couper et de retirer la partie nouée puis de réintroduire le fil en suivant la procédure décrite ci-dessus.

5.3 CONTRÔLES ET VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE

Ce paragraphe présente les vérifications et les contrôles qui doivent être effectués sur le produit avant la mise en marche.

- Contrôle de l 'intégrité de toutes ses parties,
- Vérifier que la batterie soit adaptée au produit spécifique acheté,
- Vérifier que la batterie soit entièrement insérée et verrouillée (voir paragraphe 5.2).
- Vérifier que le fil d'attache soit correctement inséré et qu'il ne reste aucune attache sur la roulette (voir paragraphe 5.2.1) ;
- Contrôler qu'il n'y ait pas de vis desserrées sur l'outil ;
- Vérifier que les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement ;
- Vérifier que la poignée soit propre et sèche.

5.4 MISE HORS SERVICE

Le paragraphe suivant contient quelques conseils et indications pour la mise hors service, le démantèlement et l'enlèvement du produit à la fin de sa durée de vie.

Les étapes suivantes, ainsi que les instructions figurant dans les manuels des composants utilisés, doivent être prises en compte lors de la mise hors service.

Les matériaux qui composent le produit sont essentiellement :

1) Acier ferritique peint, plastifié ou galvanisé ;
2) Matière plastique en polyéthylène ;
3) Élastomères, PTFE, graphite ;
4) Huile pour engrenages ;
5) Moteur ;
6) Câbles électriques et gaines associées ;
7) Dispositifs électroniques de contrôle et de mise en œuvre ;
8) Tuyaux et raccords pneumatiques. (uniquement pour les outils pneumatiques)

Après le démontage du produit, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du Pays dans lequel le produit doit être éliminé.

Les opérations décrites ci-dessous ne sont permises qu'au personnel autorisé :

- Créer un espace suffisant autour du produit pour effectuer tous les mouvements sans risque pour le personnel ;
- Débrancher les sources d'alimentation du produit.

Ce n'est qu'après avoir effectué les opérations susmentionnées que l'on procède au démontage du produit en procédant de haut en bas et en accordant une attention particulière aux groupes soumis à la chute par gravité.

- Retirer les parties mobiles et séparer, dans la mesure du possible, les différents composants par type de matériau (plastique, métal, etc.), qui doivent être éliminés par collecte sélective. Confier l'élimination des matériaux de démolition aux entreprises compétentes.
- Retirer et manutentionner les différentes pièces du produit de la zone de travail en prenant toutes les précautions nécessaires
- Utiliser toujours les EPI appropriés pour ces opérations et comme indiqué au chapitre 4.

  Après avoir démonté le produit selon la procédure précédente de démontage, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du Pays dans lequel le produit doit être éliminé. Le produit ne contient pas de composants ou de substances dangereux nécessitant des procédures d'élimination particulières.

ATTENTION

Faire très attention car la chute éventuelle de pièces ou de composants lors de l'enlèvement peut constituer un grave danger pour les opérateurs.

REMARQUE

L'élimination doit être effectuée conformément à la législation du pays dans lequel le produit est installé. L'utilisateur a l'obligation de se conformer à la réglementation en vigueur dans son Pays.

REMARQUE

En cas de difficultés dans le démontage, la démolition et le démantèlement des composants qui constituent le produit, consulter le bureau d'études techniques de CAMPAGNOLA S.r.l qui indiquera les modalités opérationnelles dans le respect des principes de sécurité et de protection de l'environnement.

Consulter également le chapitre 4, section « 4.2.1 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX »

5.4.1 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES

Pour effectuer la mise hors service, le démantèlement et l'enlèvement des batteries qui ont atteint la fin de leur durée de vie ou qui sont endommagées ou défectueuses, faire référence au paragraphe 4.11.1.

6. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

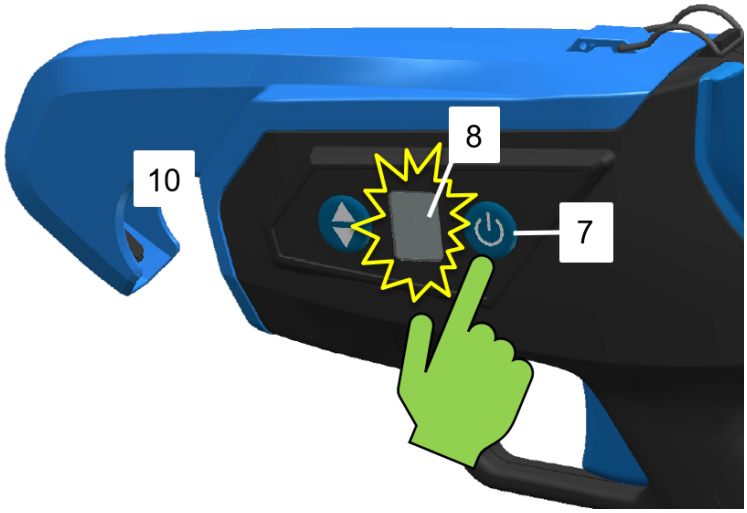
- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas effectuer les coupes dans des conditions de faible luminosité telles que l'obscurité, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière ou de sable dans l'air qui empêche une visibilité claire inférieure à 2 mètres. Les zones dans lesquelles la machine est utilisée doivent disposer d'un éclairage adéquat de 100 lux avec une uniformité minimale de 0,7 sur la zone de travail et de 50 lux, avec une uniformité d'au moins 0,3, à proximité immédiate.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions dangereuses pour l'opérateur, sur un sol glissant et/ou sur une pente raide.
- Veiller à toujours adopter une posture correcte (jambes légèrement écartées, un pied devant l'autre pour une plus grande force d'action, torse droit) en respectant les temps de repos lors de l'utilisation (un temps de repos par heure de travail est suggéré), lors du changement et de position pendant les phases de travail.
- Veiller à ne pas mouiller, immerger ou mettre en contact le produit avec de l'eau, de la neige, des surfaces humides en général afin d'éviter de l'endommager.
- Maintenir les enfants, les personnes fragiles, les observateurs ou les animaux à une distance sûre et hors de portée du rayon d'action du produit avant de le mettre en marche afin d'éviter tout dommage, danger ou blessure.
- Tenir l'outil à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et de toute condition environnementale autre que celles indiquées dans le manuel et autorisées.
- L'attention est attirée sur le fait qu'en cas de dommages ou d'autres conditions avec fuite du liquide de la batterie, il peut y avoir des risques pour le personnel en cas de contact ou d'autres situations résultant d'une telle fuite. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.
- N'utiliser le produit qu'aux fins décrites. Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Manutentionner et utiliser le produit en le saisissant entièrement et fermement, afin d'éviter toute mauvaise utilisation, blessure, chute ou choc accidentel.
- Veiller à ce que les systèmes de sécurité soient toujours en bon état de marche.
- Avant de mettre le produit en marche, s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers entre les pièces mobiles.
- Suivre les instructions du Fabricant pour les réglages et la lubrification prévus (voir chap. 7).
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.

6.2 FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe énonce les conditions à respecter pour le démarrage du produit.

6.2.1 DÉMARRAGE DU PRODUIT

Une fois l'assemblage réalisé comme décrit au paragraphe 5.2, procéder à l'allumage.
Lorsque l'on appuie sur la touche ON/OFF (7), l'allumage de l'écran (8) accompagné de bips sonores signale que l'outil est prêt à l'emploi.



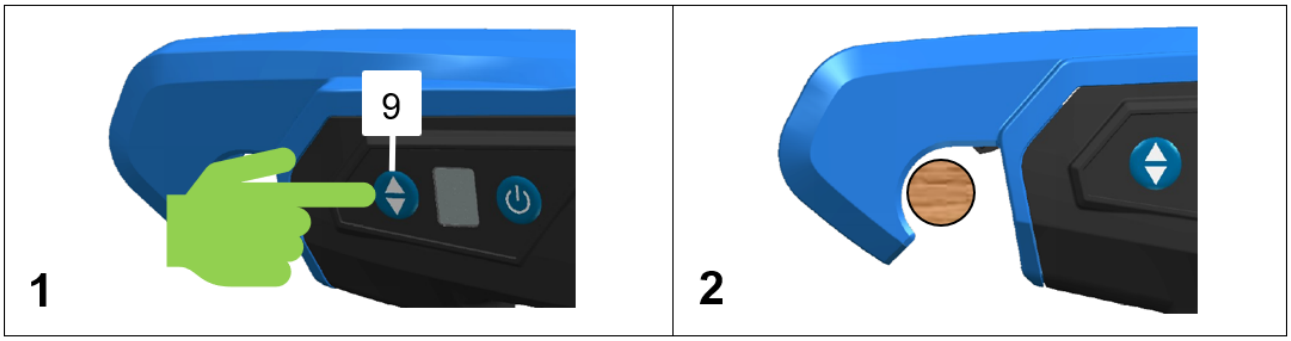
ATTENTION

- **Avant de mettre le produit en marche, il faut s'assurer que l'ouverture d'attache (10) ne soit pas en contact avec des corps étrangers.**
- **Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.**
- **Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection. Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement.**
- **Contrôler que toutes les vis de serrage soient bloquées correctement (voir chap. 7.1.1 couples de serrage).**

6.2.2 UTILISATION DU PRODUIT

Une fois le produit allumé, comme indiqué au paragraphe 6.2.1, pour une utilisation correcte, il est obligatoire de tenir solidement le produit.

1) Sélectionner, à l'aide de la touche de sélection (9) prévue à cet effet sur l'outil, l'attache optimale en fonction de la dimension des branches à lier (voir paragraphe 3.5).
2) Positionner l'ouverture frontale sur la branche à attacher, en tenant l'outil perpendiculairement aux sarments. L'outil est conçu pour attacher des sarments de vigne ou d'autres branches d'un diamètre maximum de 25 mm.



3) Pour faire le nœud, appuyer sur la gâchette sans bouger ni tourner l'outil. Le travail d'attache se termine lorsque le crochet d'alimentation revient normalement à sa position initiale et est exempt d'interférences de corps étrangers.
4) Une fois l'attache terminée, tenir fermement l'attacheur pendant le mouvement de détachement de la branche.

ATTENTION

Si l'attacheur se coince sur la branche pendant la phase d'attache, ne pas tenter de libérer le crochet d'alimentation ou le fil qui pourrait être coincé sans avoir éteint l'outil au préalable ; puis déplacer le crochet à la main pour libérer l'attacheur.

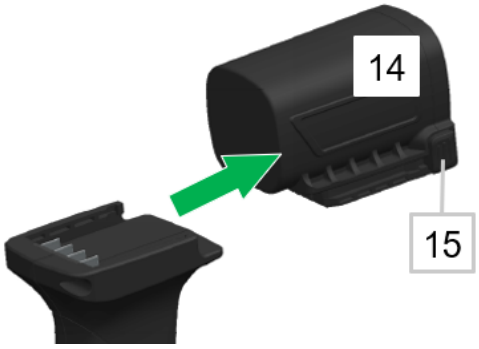
ATTENTION

Si l'ouverture de l'attache (10) est bloquée par un corps étranger pendant l'attache, éteindre l'outil avant d'enlever le matériau.

6.2.3 ARRÊT DU PRODUIT

L'outil doit être éteint à la fin de la session de travail, donc :

- Appuyer sur la touche ON-OFF (7). L'écran s'éteint.
- Retirer la batterie (14) en appuyant sur les ailettes (15) et en la faisant glisser en suivant la flèche.



6.3 MANUTENTION DU PRODUIT

Avant de manutentionner l'outil, en cas de mouvements courts, s'assurer que l'outil soit éteint.
Une fois que les conditions ci-dessus ont été vérifiées, procéder à la manutention en veillant à ce qu'aucune personne, objet ou animal ne puisse entrer en contact avec l'outil.
Dans le cas de déplacements entre différents sites ou de longs déplacements, outre les points ci-dessus, il est également prescrit de remettre l'outil dans son emballage.

6.4 REMISAGE

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil décrite ci-dessus (voir paragraphe 6.3).
- Éliminer les résidus de fil, de poussière et d'impuretés de l'outil.
- Respecter toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel ainsi que les règles de sécurité en vigueur et applicables.
- Ranger l'outil dans son emballage
- Placer l'outil dans un endroit abrité et sec.

7. ENTRETIEN

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous servent à maintenir le produit efficace et en bon état, dans le but de prévenir les pannes ou les ruptures éventuelles.

Le terme « entretien » comprend les activités suivantes :

- **Entretien préventif ou ordinaire.** Ensemble des interventions effectuées à des intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et visant à réduire la probabilité de panne ou de dégradation du fonctionnement d'une machine. L'entretien préventif comprend les interventions d'inspection, de contrôle, de réglage, de nettoyage et de lubrification.
- **Entretien spécialisé ou extraordinaire.** L'entretien spécialisé est défini comme l'ensemble des interventions effectuées à des intervalles prédéterminés ou à la suite de pannes et de ruptures, visant à rétablir le fonctionnement d'une machine. L'entretien spécialisé comprend la révision, la réparation, le rétablissement des conditions de fonctionnement nominales ou le remplacement d'un groupe en panne, défectueux ou usé.

REMARQUE

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé peuvent être effectuées par l'utilisateur ou par les Centres d'Assistance Technique (C.A.T.) de CAMPAGNOLA S.r.l., selon les indications données sur les fiches. Certaines opérations d'entretien spécialisé, en raison de leur complexité, ont été délibérément omises du manuel et doivent être effectuées exclusivement par les C.A.T., qui disposent des connaissances techniques, de la documentation et de l'équipement nécessaires pour mener à bien ces activités.

REMARQUE

CAMPAGNOLA S.R.L. N'EST PAS RESPONSABLE DES PANNES OU DES DYSFONCTIONNEMENTS SURVENUS PENDANT LA PÉRIODE DE GARANTIE DU PRODUIT EN CAS DE MANQUE D'ENTRETIEN, DE MANQUE DE LUBRIFICATION, DE REMPLACEMENT DE PIÈCES NON ORIGINALES OU NON AUTORISÉES PAR CAMPAGNOLA ET D'UTILISATION DU PRODUIT D'UNE MANIÈRE DIFFÉRENTE DE CELLE INDIQUÉE DANS LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS.

7.1 ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE



Les opérations d'entretien ordinaire ci-après peuvent être effectuées par les opérateurs ou les techniciens d'entretien.

Les équipements de protection individuelle prévus et à utiliser figurent au paragraphe **1.5.**

7.1.1 COUPLES DE SERRAGE

Les vis et les boulons de différents types et tailles doivent être serrés lors des procédures d'entretien.

Les tableaux suivants indiquent, en fonction du type de vis et/ou de boulons présents, la valeur du couple de serrage maximal à utiliser et à respecter afin d'éviter des problèmes avec le produit.

Pos.	Description	Fonction	PERSONNEL QUALIFIÉ	Couple de serrage
1	Vis Ø3	Bloquent les couvercles		1,5-2 Nm
2	Vis M3	Bloquent les corps de la mécanique.		3 Nm

ATTENTION

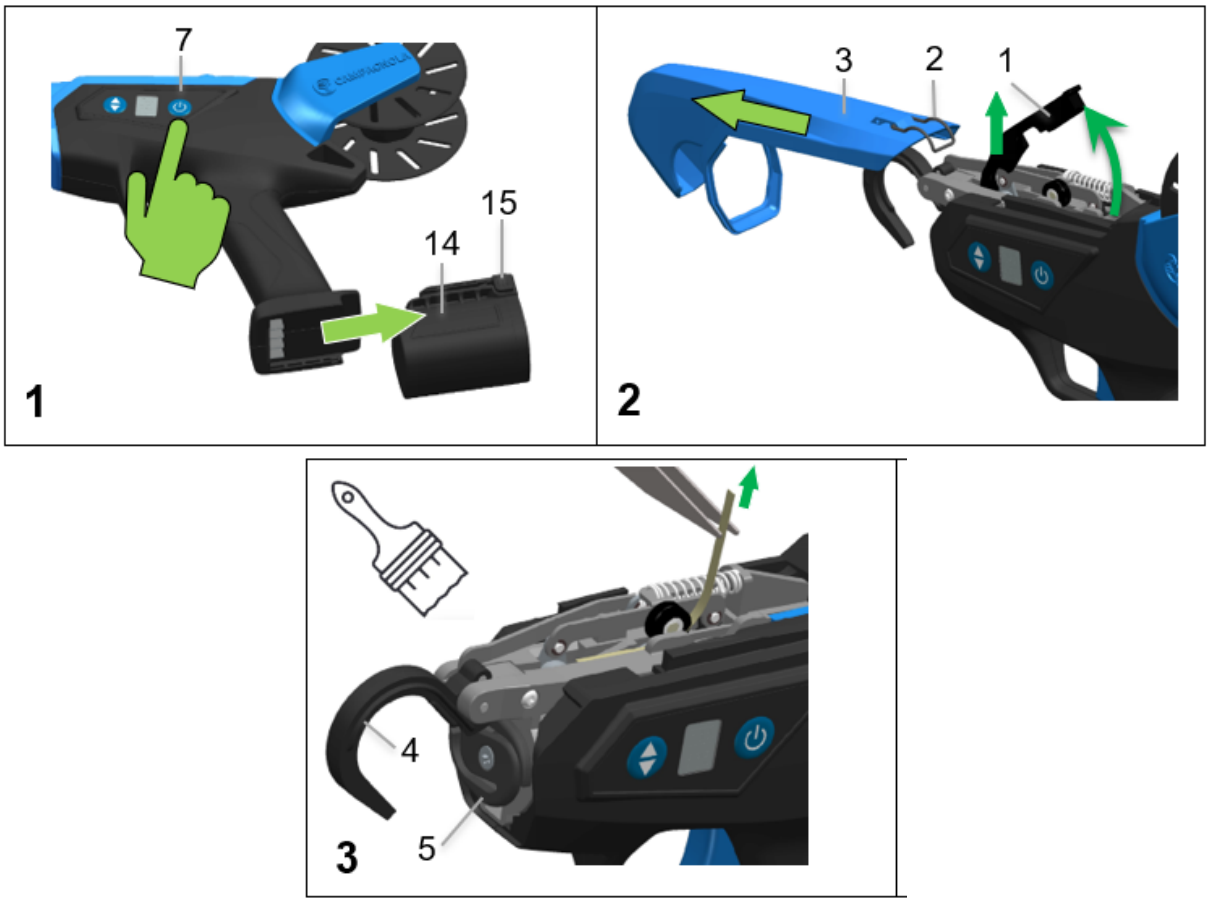
Il est interdit à l'opérateur d'effectuer des activités d'entretien et/ou de serrage de vis et de boulons réservées au technicien d'entretien mécanique ou au technicien d'entretien électrique.

7.1.2 NETTOYAGE DU SYSTÈME D'ALIMENTATION DU FIL

Ce paragraphe contient les informations et les instructions à respecter lors de l'entretien du système d'alimentation du fil.

Suivre la procédure ci-dessous pour effectuer l'entretien du système d'alimentation du fil :

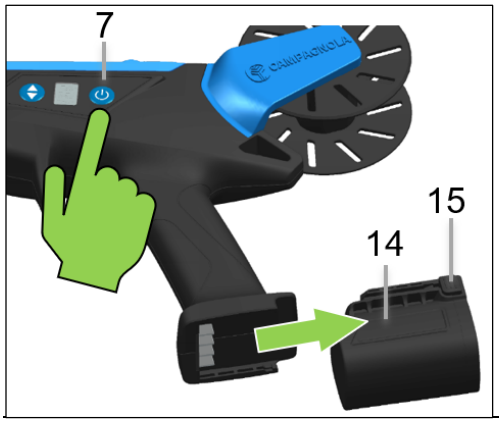
1) Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (7) et retirer la batterie (14) en appuyant sur les ailettes (15).
2) Relâcher le clip (2) et faire glisser le couvercle avant (3) dans le sens indiqué. Sortir ensuite le levier presse-fil (1).
3) Retirer tout résidu de fil et de matériau étranger du conduit d'alimentation, de la roue d'attache (5) et du crochet (4) en utilisant le cas échéant les pinces fournies.

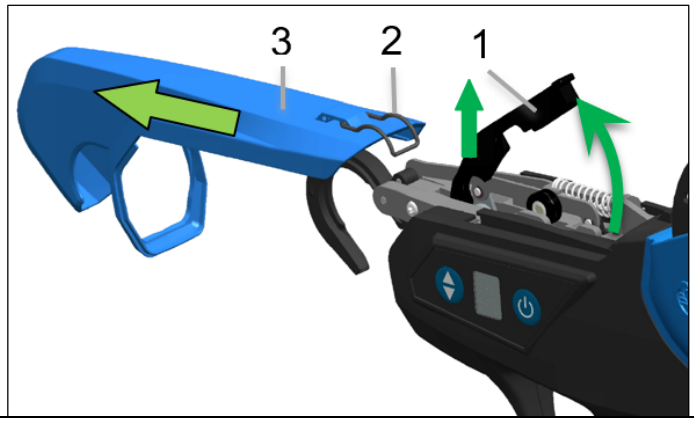

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

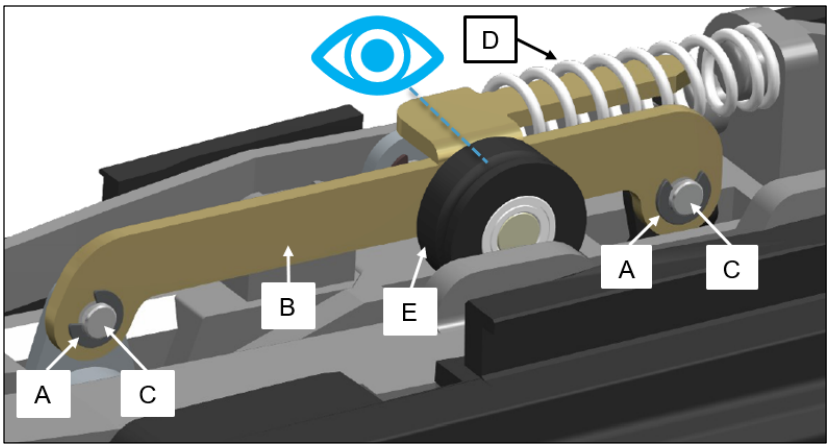
7.1.3 REMPLACEMENT DU ROULEAU D'ENTRAÎNEMENT

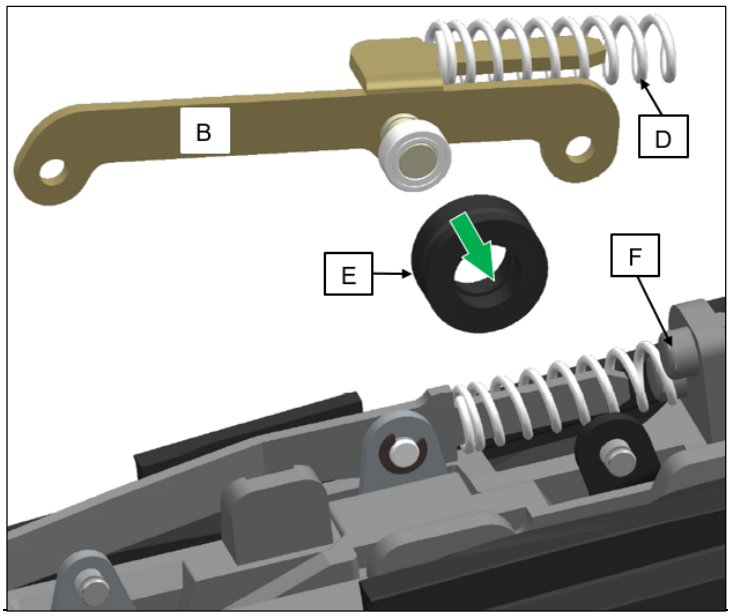
Vérifier périodiquement que le rouleau d'entraînement (E) ne soit pas usé et/ou fissuré.
Le remplacer si nécessaire, comme indiqué ci-dessous.

- Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (7) et retirer la batterie (14) en appuyant sur les ailettes (15).
- Relâcher le clip (2) et faire glisser le couvercle avant (3). Sortir ensuite le levier presse-fil (1).
- Retirer les anneaux d'arrêt (A) des axes (C).
- Tirer le levier (B) hors des axes (C), en retenant manuellement le ressort (D).
- Retirer le rouleau d'entraînement usé et installer un nouveau rouleau d'entraînement.
- Insérer le levier (B) dans les axes (C) et le ressort (D) dans le logement (F).
- Insérer les anneaux d'arrêt (A).









7.1.4 ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation du produit, comme indiqué au paragraphe 6.5.

7.2 ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE



Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un technicien d'entretien mécanique ou électrique en fonction de l'activité à réaliser.

ATTENTION

Avant toute activité d'entretien extraordinaire, il est obligatoire de sécuriser le produit, en particulier :

- Porter des gants de protection.
- Éteindre l'outil à l'aide du bouton ON/OFF.
- Détacher la batterie de l'outil.
- Placer la batterie dans un endroit sûr, sec et à l'abri des intempéries.

ATTENTION

Toute opération d'entretien spécialisée et extraordinaire doit être réalisée dans un Centre d'Assistance Agréé.

7.3 PLAN D'ENTRETIEN

Les activités d'entretien du produit ont été organisées comme indiqué dans ce manuel.

Elles proviennent en partie des activités d'entretien auxquelles le produit est traditionnellement soumis et en partie de l'expérience des centres d'assistance de CAMPAGNOLA S.r.l.

Cela permet d'inclure les différences spécifiques aux produits dans un seul document.

REMARQUE

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé (ordinaire et extraordinaire) peuvent être effectuées, selon les instructions du manuel, par le Client utilisateur ou par les Centres d'Assistance Agréés de CAMPAGNOLA S.r.l.

ATTENTION

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous doivent être effectuées lorsque le produit est à l'arrêt et hors tension.

7.3.1 CRITÈRE DE REMPLISSAGE

Les fiches d'entretien suivent le schéma de remplissage ci-dessous.

Il est suggéré d'utiliser les fiches d'entretien proposées (**ou un système équivalent**) afin de maintenir une organisation d'entretien fonctionnelle.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Il est essentiel de remplir la fiche ci-dessus pour chaque activité d'entretien, qui doit ensuite être conservée par le responsable de l'entretien dans un classeur spécial.

Les données à indiquer sur la fiche sont les suivantes :

1) Produit
2) Modèle
3) Numéro de série
4) Date de fabrication
5) Date de l'intervention
6) Type d'intervention
7) Entretien effectué
8) Signature de l'opérateur
9) Remarques (notes d'intervention de l'opérateur)
10) Date de la prochaine intervention (périodicité)

DANGER

LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES À LA FRÉQUENCE SPÉCIFIÉE DANS LE CHAPITRE SUIVANT.

ÉTANT DONNÉ QU'IL S'AGIT D'UN PRODUIT MANUEL, IL EST OBLIGATOIRE D'EFFECTUER L'ENTRETIEN AUX MOMENTS PRESCRITS PAR LE FABRICANT ET D'ENREGISTRER LES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN SUR LA FICHE SUSMENTIONNÉE OU SUR UN SYSTÈME SIMILAIRE À DES FINS DE TRAÇABILITÉ ET D'ENREGISTREMENT.

7.3.2 LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE

Le tableau ci-dessous présente les interventions d'entretien et leur fréquence :

ENTRETIEN	ORDINAIRE					EXTRAORDINAIRE
	Avant l' utilisation	Toutes les 2 heures de travail	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les 90 jours	À la fin de chaque saison de travail / au moins une fois par an et en cas de réparation ou de rétablissement des conditions de fonctionnement
Contrôler l'intégrité totale du produit.	X					X
Vérifier l'intégrité des protections.	X		X	X		X
Vérifier le serrage correct de toutes les vis				X		X
Éliminer les résidus de fil	X	X	X	X		X
Nettoyer le conduit d'alimentation du fil			X	X		X
Contrôler l'efficacité des batteries	X				X	X
Vérifier l'usure du rouleau d'entraînement				X		X
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant.						X

Pour les détails concernant les modalités opérationnelles d'exécution, se référer au présent manuel et en particulier aux par. 7.1 et 7.2.

En ce qui concerne les composants commerciaux installés présents sur le produit et pour lesquels une documentation spécifique a été fournie, il convient de se référer à ladite documentation pour toutes les activités.

8. INCONVÉNIENTS, CAUSES, SOLUTIONS

Le dépannage ne peut être effectué que par du personnel formé qui a compris les instructions de ce manuel et de la documentation qui l'accompagne.
Les situations susceptibles d'entraîner une panne sont normalement imputables à un manque ou à un mauvais entretien, à une panne d'un composant mécanique et/ou électrique/électronique du produit ou à une situation liée au matériau traité.

Le tableau suivant énumère la liste des éventuelles pannes qui peuvent se présenter sur l'outil. La colonne « Cause » indique la cause de la panne.
La colonne « Solution » indique l'action corrective pour résoudre la situation de panne qui s'est produite.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
Le produit ne fonctionne pas.	Batterie incompatible	Remplacer la batterie par une batterie compatible
	Batterie déchargée	Recharger batterie
	Connecteurs endommagés ou sales	Contacter un C.A.T.
Attache manquante ou incorrecte	Présence de corps étrangers	Contrôler et retirer tout corps étranger et tout résidu de fil de l'outil
	Défaut d'alimentation du fil	Le fil est coincé dans le conduit d'alimentation. Retirer le blocage et réinsérer le fil.
	Détachement trop rapide de l'outil	Attendre que l'opération de liage soit bien terminée avant de détacher l'outil de la branche
Crochet pas rentré	Attache manquée	Éteindre l'attacheur, rétracter le crocher (4) à la main et enlever le fil resté sur le torsadeur
La batterie ne se charge pas La LED de l'emplacement de batterie correspondant ne s'allume pas lorsqu'une batterie est insérée	La fiche d'alimentation n'est pas insérée	S'assurer que le chargeur de batterie soit connecté à la prise d'alimentation.
	La fiche d'alimentation ne fournit pas de tension	S'assurer que la fiche de connexion soit alimentée et qu'aucun dispositif de sectionnement n'ait été déclenché.
	La batterie est trop chaude ou trop froide ou est endommagée	Batterie endommagée. Contacter un C.A.T.
	Panne dans le chargeur de batterie	Contacter un C.A.T.

8.1 LISTE DES ALARMES

Le tableau suivant répertorie la liste du diagnostic qui peut apparaître sur l'écran de l'outil en cas d'erreurs électriques/électroniques pouvant survenir sur le produit pour lesquelles il faut contacter un Centre d'Assistance Agréé.

Description de l'alarme	Code d'erreur	Nombre de clignotements	Nombre de signaux sonores
Erreur du capteur de courant	E02	2	6
Dommage aux MOSFET	E03	3	6
Capteur à effet Hall	E04	4	3
Protection de pic de surintensité/courant moyen	E05	5	5
Ouverture bloquée/moteur bloqué	E06	6	3
Absence de phase	E07	7	4
Sous-tension/surtension	E08	8	1
Surchauffe des MOSFET	E09	9	6
Erreur EEPROM	E11	11	6
Erreur de détection de phase	E12	12	4
Erreur de programmation	E13	13	6
Intervalle d'entretien atteint	E15	15	8

9. PIÈCES DE RECHANGE

Méthodes pour commander des pièces de rechange :

Pour commander des pièces de rechange, contacter le Distributeur ou Revendeur de zone ou un Centre d'Assistance Agréé CAMPAGNOLA S.r.l., en indiquant la quantité et le code de la pièce que l'on souhaite commander.

La liste des pièces de rechange peut être consultée sur le site Internet du fabricant CAMPAGNOLA S.r.l ou bien, envoyer une demande écrite à :

CAMPAGNOLA S.r.l. Siège et Usine
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italie
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tél. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

en précisant :

- le numéro de série du produit ;
- le type de groupe comme indiqué sur la plaque signalétique installée sur le produit. En cas d'absence, indiquer la description de la pièce.
- description.
- quantité souhaitée.

10. ANNEXES

Ce chapitre contient la liste des DOCUMENTS fournis avec le produit et fait partie intégrante de ce manuel fourni par CAMPAGNOLA S.r.l. et doit être utilisé comme référence pour l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien des composants eux-mêmes.

DESCRIPTION	FABRICANT
Conditions générales de garantie	CAMPAGNOLA S.r.l.
Déclaration de conformité Directive Machines	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guide rapide	CAMPAGNOLA S.r.l.

Bedienungs- und Wartungshandbuch

MOD. NEXI - NEXI V1



Elektrisches Bindegerät mit Einsteckbatterie

Deutsch

ÜBERSETZT AUS DER ORIGINALANLEITUNG

Das vorliegende Handbuch muss vor dem ersten Gebrauch sorgfältig gelesen werden



DEUTSCH

Alle Rechte in allen Ländern vorbehalten

Alle Anfragen nach weiteren Exemplaren dieses Produkts, nach Informationen oder Serviceeinsätzen beim Kunden oder nach Klärung technischer Aspekte dieses Dokuments sind an den Vertrieb oder Händler vor Ort oder an das Technische Servicezentrum zu richten:

CAMPAGNOLA s.r.l.
Hauptsitz und Werk
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B und 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Der Hersteller bewahrt ein Exemplar dieses Handbuchs für einen Zeitraum von zehn (10) Jahren ab dem Datum der Herstellung auf.

Die Ausarbeitung der Texte und Bilder wurde mit äußerster Sorgfalt geprüft. Ungeachtet dessen behält sich CAMPAGNOLA S.r.l. das Recht vor, die hierin enthaltenen Informationen zu ändern und/oder zu aktualisieren, um typografische Fehler und/oder Ungenauigkeiten zu korrigieren, ohne vorherige Ankündigung oder irgendeine Verpflichtung seinerseits.

Die dieser Publikation beigefügten Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich; CAMPAGNOLA S.r.l. behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung dieser Publikation Änderungen an Organen, Details oder der Lieferung von Zubehör vorzunehmen, die sie zur Verbesserung der Funktionsweise des Produkts oder aus anderen Gründen, die nicht Aspekte der Produktsicherheit betreffen, für angebracht hält.

Es liegt auch in der Verantwortung des Anwenders sicherzustellen, dass im Falle von Änderungen dieses Dokuments durch den Hersteller nur aktualisierte Versionen des Handbuchs am Einsatzort vorhanden sind.

Der Inhalt dieses Handbuchs ist rein technischer Natur und ist Eigentum der Firma CAMPAGNOLA S.r.l.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CAMPAGNOLA S.r.l. in eine andere Sprache übersetzt und/oder angepasst und/oder in einer anderen Form und/oder mit mechanischen oder elektronischen Mitteln, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder auf andere Weise reproduziert werden.

Die Eigentümergesellschaft schützt ihre Rechte im vollen Umfang des Gesetzes.

Die Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit Punkt 1.7.4 der Richtlinie 2006/42/EG erstellt

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

CAMPAGNOLA s.r.l. bedankt sich für den Kauf eines Produktes aus ihrem Sortiment und bittet Sie, dieses Handbuch zu lesen und zu beachten.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit gleichzeitig spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, sowie die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben aus der Herstellerfirma den weltweiten Führer für Entwurf, Erzeugung und Realisierung von pneumatischen Geräten für Baumschnitt, Oliven- und Kaffee-Ernte gemacht.

Durch ein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet CAMPAGNOLA S.r.l. eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische oder elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettenschneider zur Baumpflege, auch mit Teleskopstange;
- pneumatische, motorisierte und elektromechanische (batteriebetriebene) Erntegeräte für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Kompressoren für den Dreipunktanbau am Traktor und Motorkompressoren;
- elektromechanische Bündelmaschine.

Die Gründe, sich für uns zu entscheiden, können wie folgt zusammengefasst werden:

- Praktische Handhabung der Produkte;
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- Zuverlässigkeit;
- Konstruktionstechnik.

Die Benutzung dieses Handbuchs wird durch den allgemeinen Index auf der ersten Seite und das Layout vereinfacht, um das Auffinden des gewünschten Themas zu erleichtern.

Die mit dem Produkt gelieferte Dokumentation besteht aus diesem Handbuch und den im Kapitel Anhänge aufgeführten Unterlagen, die integraler Bestandteil dieses Handbuchs sind.

Sie finden darin alle notwendigen Informationen für die richtige Verwendung des erworbenen Produkts sowie für die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Stilllegung.

Der Benutzer ist verpflichtet, dieses Handbuch vollständig zu lesen und zu verstehen sowie die Warnhinweise und Vorschriften in den mitgelieferten Unterlagen sorgfältig zu beachten.

Wir laden Sie ein, sich direkt an CAMPAGNOLA S.r.l. oder an Ihren Händler zu wenden, wenn Sie Ersatzteile benötigen, Ratschläge für die Auswahl von Sonderausstattungen oder einfach nur Hinweise zum gekauften Produkt.
Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

DEUTSCH **153**
1. ALLGEMEIN 156
1.1 EINLEITUNG 157
1.2 QUALIFIKATION DES PERSONALS 157
1.3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HANDBUCH 158
1.4 VERWENDETE SYMBOLE 158
1.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA) 160
1.6 VERBOT VON ÄNDERUNGEN 162
1.7 VERWENDETE TERMINOLOGIE UND AKRONYME 162
1.8 GARANTIE 163
2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG 163
2.1 KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS 163
2.2 TECHNISCHE DATEN 164
3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS 164
3.1 ZULÄSSIGE VERWENDUNG - VORGESEHEN 164
3.2 NICHT ERLAUBTE VERWENDUNG 165
3.3 PRODUKTZUSAMMENSETZUNG 166
3.4 ZUBEHÖRTEILE 166
3.5 ALLGEMEINE BETRIEBSMERKMALE 167
3.6 VERWENDUNG DER BATTERIE 168
3.7 VERWENDUNG DES LADEGERÄTES 170
4. SICHERHEIT 173
4.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN 173
4.2 ANGEWANDTE RICHTLINIEN UND TECHNISCHE NORMEN 173
4.3 ZERTIFIKAT DES PRODUKTS 173
4.4 CE-KENNZEICHNUNG 173
4.5 EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN 175
4.6 GEFAHRENZONEN 176
4.7 BETRIEBLICHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN 176
4.8 VIBRATIONEN 176
4.9 LÄRM 177
4.10 ENTSORGUNG VON VERBRAUCHTEN MATERIALIEN 177
4.11 INDIKATIONEN FÜR SONDERMÜLL 177
4.11.1 BATTERIEN 178
4.12 FÜR DAS PRODUKT GELTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN 179
4.12.1 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN 179
4.13 RESTRISIKEN 179
4.13.1 AUFPRALL UND QUETSCHUNG 179
4.13.2 BRANDGEFAHR 180
4.13.3 EXPLOSIVE ATMOSPHÄRE: 180
4.13.4 ERBLINDUNG 180
4.13.5 FALLENDE, HERAUSSPRINGENDE GEGENSTÄNDE 180
4.13.6 AUSRUTSCHEN 180
4.13.7 STOLPERN 181
4.13.8 STROMKREISFEHLER 181
4.13.9 BLITZSCHLAG 181
4.14 ZUSÄTZLICHE GEFAHRENHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS 181
4.15 ZUSÄTZLICHER ANSPRUCH VON AUFMERKSAMKEIT 183
4.16 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VERHALTEN 183
4.17 ÜBERWACHUNGSSCHILDER 185
4.17.1 ANORDNUNG VON ÜBERWACHUNGSSCHILDERN 185
5. INSTALLATION 186
5.1 VERPACKEN UND AUSPACKEN 186
5.1.1 LAGERUNG 186
5.2 PRODUKTMONTAGE 187
5.2.1 AUSTAUSCH VON DRAHTSPULEN 188
5.3 KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME 190
5.4 AUSSERBETRIEBNAHME 190
6. VERWENDUNG UND BETRIEB 192
6.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN 192
6.2 BETRIEB 193
6.2.1 EINSCHALTEN DES PRODUKTS 193

6.2.2 PRODUKTVERWENDUNG 193
6.2.3 DAS PRODUKT STOPPEN 194
6.3 HANDHABUNG DES PRODUKTS 194
6.4 EINLAGERUNG 194
7. WARTUNG 195
7.1 VORBEUGENDE ODER ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG 195
7.1.1 ANZUGSDREHMOMENTE 195
7.1.2 REINIGUNG DES DRAHTVORSCHUBSYSTEMS 196
7.1.3 AUSTAUSCH DER ANTRIEBSROLLE 197
7.1.4 WARTUNG NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT 198
7.2 SPEZIALISIERTE ODER AUSSERORDENTLICHE WARTUNG 198
7.3 WARTUNGSPLAN 198
7.3.1 KRITERIEN HINSICHTLICH DER ERFASSUNG 199
7.3.2 LISTE DER WARTUNGSTÄTIGKEITEN UND DEREN HÄUFIGKEIT 200
8. STÖRUNGEN, URSACHEN, BEHEBUNG 201
8.1 ALARM-LISTE 202
9. ERSATZTEILE 202
10. ANHÄNGE 202

1. ALLGEMEIN

Das Handbuch ist ebenso wie die Konformitätserklärung fester Bestandteil des Produkts und muss es immer begleiten, wenn es bewegt oder weiterverkauft wird. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, diese Dokumentation während der gesamten Lebensdauer des Produkts als Referenz aufzubewahren.

Dieses Dokument wird in elektronischer Form geliefert und kann von der Website des Unternehmens www.campagnola.it heruntergeladen werden oder durch Scannen des QR-Codes auf der Kurzanleitung in der Produktverpackung.

Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Produktionsfehler und/oder für durch das Produkt verursachte Sach-, Personen- und Tierschäden in den folgenden Fällen ab:

- Missbräuchliche Verwendung des Produkts für andere Zwecke und/oder Funktionen als die, für die es gebaut wurde;
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch festgelegten Vorschriften.
- Nichtübereinstimmung mit den vom Hersteller angegebenen technischen Merkmalen unter besonderer Berücksichtigung der Bedingungen für die vorgesehene Verwendung.
- Verwendung unter anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Nichteinhaltung der Montagebedingungen/Vorschriften.
- Fehlende, unzureichende oder mangelhafte Wartung.
- Änderungen oder Eingriffe in das Produkt gegenüber der gelieferten Konfiguration.
- Verwendung von nicht-originalen oder nicht-modellspezifischen Ersatzteilen.
- Verwendung in geschlossenen und/oder klassifizierten Räumen.
- Verwendung in der Nähe von Leitungen.
- Verwendung durch Personen unter 18 Jahren oder über 80 Jahren oder mit physischen und/oder psychischen Einschränkungen und/oder anderen Krankheiten, die sie für die Verwendung ungeeignet machen.
- Verwendung durch ungeeignetes, unbefugtes und ungeschultes Personal, einschließlich des Lesens und vollständigen Verstehens dieses Handbuchs.
- Verwendung durch Personal, das nicht ausreichend geschult und informiert ist, wie es das italienische Gesetzesdekret 81/2008 (Richtlinie 89/391/EG oder Richtlinie 2009/104/EG und/oder deren nationale Umsetzungserlasse) zur Sicherheit am Arbeitsplatz vorschreibt.
- Verwendung, die nicht mit den Gesetzen zur Maschinensicherheit und/oder den Sicherheitsvorschriften **der spezifischen europäischen und/oder nationalen Gesetzgebung**, die am Arbeitsplatz gelten, übereinstimmt.
- Vollständige oder teilweise Nichteinhaltung dieser Anweisungen und/oder der Verbots- und Verordnungshinweise in dieser Anleitung.
- Außergewöhnliche Ereignisse.

Das Personal des Anwenders/Arbeitgebers ist für die Anwendung der Sicherheitsanforderungen in diesem Handbuch verantwortlich und muss sicherstellen, dass das für die Montage, den Betrieb und die Wartung autorisierte Personal mit den vorgesehenen Tätigkeiten Folgendes aufweist:

- es ist qualifiziert, die geforderte Tätigkeit auszuführen;
- es ist in der Verwendung des Produkts und in der Durchführung von Wartungstätigkeiten geschult und eingewiesen.
- es kennt die in diesem Dokument enthaltenen Anforderungen und hält diese gewissenhaft ein.
- es kennt die für das Produkt und den Arbeitsplatz geltenden allgemeinen und spezifischen Sicherheitsvorschriften und wendet sie an.

Das Personal, das das Produkt verwendet, muss sich am Arbeitsplatz in einer psychophysischen Verfassung befinden, die für die Ausführung der vorgesehenen und erforderlichen Aufgaben geeignet ist.

Der Konsum von alkoholischen Getränken, Drogen und Medikamenten, die den psycho-physischen Zustand des Nutzers verändern, ist strengstens verboten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen/Unfällen von Personen, Schäden an Bauteilen und der Produktsteuerung führen.
Es ist zwingend erforderlich, dass das gesamte Personal des Anwenders/Arbeitgebers, insbesondere das technische Wartungspersonal, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat, mit den Grundprinzipien der Mechanik und der Elektrizität vertraut ist und über Kenntnisse im Umgang mit diesen Produkten/Maschinen verfügt.
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der darin enthaltenen Anweisungen kann zu Sach- und Personenschäden sowie zu Schäden an den Bauteilen des Produkts und der Steuerung führen.

Das Lesens dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber in keinem Fall eine angemessene Erfahrung des zuständigen Personals ersetzen.

Der Benutzer kann sich jederzeit mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um weitere Informationen über die hierin enthaltenen Informationen hinaus anzufordern und Verbesserungsvorschläge zu machen.

1.1 EINLEITUNG

Um eine maximale Betriebssicherheit zu gewährleisten, hat CAMPAGNOLA S.r.l. die Materialien und Komponenten für die Konstruktion des Produkts sorgfältig ausgewählt. Die dauerhafte Leistungsfähigkeit des Geräts hängt von der korrekten Verwendung und der ordnungsgemäßen vorbeugenden und regelmäßigen Wartung gemäß den Anweisungen in dieser Dokumentation und der Begleitdokumentation ab.

Trotz der konstruktiven Vorkehrungen ist es für die ordnungsgemäße Verwendung, Sicherheit, Haltbarkeit und Zuverlässigkeit des Produkts von grundlegender Bedeutung, dass die Anweisungen des Herstellers genauestens befolgt werden und das Produkt in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Vorschriften in Betrieb genommen wird.

Das vorliegende Handbuch dient der technischen Information des Personals, das für die Installation, den Gebrauch, die Inbetriebnahme und die Wartung des von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Produkts verantwortlich ist.

Die hierin enthaltenen Anleitungen richten sich an alle Benutzer, die je nach dem erworbenen Produkt über grundlegende Kenntnisse in den Bereichen Mechanik, Pneumatik, Elektrik und Elektronik verfügen müssen, und zwar unter Beachtung der hierin enthaltenen Informationen.

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um zu verstehen, wie das Produkt zusammengebaut, betrieben und gewartet wird, insbesondere: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionseinheiten, Ausrüstungen und Sicherheitssysteme, Bedienung, Verwendung der Instrumente und Interpretation eventueller Diagnosesignale, Hauptverfahren und Informationen zu Wartungsarbeiten.

Für eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts wird vorausgesetzt, dass die Arbeits- und Einsatzumgebung den geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften entspricht und die Vorschriften und Verbote in diesem Handbuch beachtet werden.

1.2 QUALIFIKATION DES PERSONALS

Alle in der Anleitung beschriebenen Interaktionen mit dem Produkt müssen von dem dafür vorgesehenen Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten als am besten geeignet gilt. Nachstehend sind die Qualifikationen des Personals aufgeführt, das für die Durchführung der verschiedenen Tätigkeiten erforderlich ist.

 **Bediener**

Entsprechend geschultes, autorisiertes und qualifiziertes Personal, das dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat sowie über ausreichende Kenntnisse und praktische Erfahrung verfügt und das die erforderlichen Anweisungen für die sichere Verwendung des Produkts für die Tätigkeiten erhalten hat, für die es konstruiert und geliefert wurde.
Er muss in der Lage sein, alle für die Montage/Installation und das ordnungsgemäße Funktionieren des Produkts sowie für seine eigene Sicherheit und die seiner Mitarbeiter erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.
Er muss nachweislich über Erfahrung im korrekten Umgang mit diesen Produkttypen verfügen und berechtigt sein, sie zu bedienen. Er muss in dieser Hinsicht angemessen geschult, informiert und unterwiesen werden, unter anderem durch das Verständnis dieses Handbuchs sowie durch die Teilnahme an den in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Kursen.
Im Zweifelsfall muss er jede Störung seinem Vorgesetzten melden.
Er ist nicht befugt, Wartungsarbeiten durchzuführen, mit Ausnahme der Reinigung, der Schmierung, des Austauschs der Zinken und der dem Bediener erlaubten und im Kapitel Wartung beschriebenen Einstellungen.

 **Wartungsmechaniker**

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, das Produkt als Bediener zu verwenden (mit dem oben geforderten Profil), mechanische Teile für Einstellungen und Wartungsreparaturen zu bearbeiten und Diagramme, technische Zeichnungen und Ersatzteillisten zu lesen.
Es ist nicht berechtigt, an elektrischen Teilen (falls vorhanden) zu arbeiten.
Erforderlichenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu Herstellungszwecken geben.

 **Elektrische Wartung**

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, das Produkt als Bediener (mit dem oben geforderten Profil) zu verwenden und an Einstellungen und elektrischen Teilen für Wartung, Reparatur und Austausch defekter und/oder abgenutzter Teile zu arbeiten.

Er muss in der Lage sein, Schaltpläne zu lesen und den korrekten Funktionsablauf zu überprüfen.
Darf nur in Anwesenheit von Spannung innerhalb von elektrischen Gehäusen und/oder Steuereinrichtungen arbeiten, wenn eine geeignete Person (PEI) beteiligt ist (siehe EN50110-1 und EN 50110-2).
Erforderlichenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu Herstellungszwecken geben.

TECHNISCHER KUNDENDIENST
Die Zentren für den technischen Kundendienst (auch C.A.T. genannt), wurden von CAMPAGNOLA S.r.l. für die Durchführung von Service-/Reparaturarbeiten an Campagnola-Produkten autorisiert.

1.3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HANDBUCH

Die in den verschiedenen Kapiteln des Handbuchs beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Normen und zugehörigen Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Verpflichtungen festlegen, die bei der Durchführung der verschiedenen Tätigkeiten zu befolgen sind, um einen für das Personal, die Ausrüstung und die Umgebung sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Diese Sicherheitsvorschriften richten sich an alle Personen, die ordnungsgemäß geschult, informiert, unterwiesen und befugt sind, die verschiedenen Tätigkeiten und Arbeiten auszuführen, die den bestimmungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts ausmachen:

- Transport
- Montage/Installation
- Betrieb
- Verwendung
- Wartung
- Reinigung
- Stilllegung und Demontage.

1.4 VERWENDETE SYMBOLE

Im Handbuch wird eine Reihe von Symbolen verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers zu schärfen und einige besonders wichtige Aspekte des Inhalts hervorzuheben.

In der folgenden Tabelle wird die Bedeutung der verschiedenen in diesem Handbuch verwendeten Symbole beschrieben.

SYMBOL	BEDEUTUNG	ANMERKUNGEN
 **Gefahr**	Gefahr	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Unfällen, Behinderungen oder schweren Verletzungen, sogar mit Todesfolge, für das zuständige Personal führen kann. Es muss sich genau an die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke gehalten werden.
 **Achtung**	Achtung	Ist eine Warnung mit Verletzungsgefahr oder mittlerer Verletzungsgefahr für das Personal des Benutzers oder möglicher Beschädigung des Produkts, der Ausrüstung oder anderer persönlicher Gegenstände des Käufers/Benutzers Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke beachten.
	Wichtig Warnung	Zeigt eine Warnung oder einen Hinweis auf wichtige Funktionen oder nützliche Informationen an. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke beachten.
	Anweisungen	Zeigt an, dass das gesamte Personal (Benutzer, Wartungspersonal usw.) verpflichtet ist, das mit dem Produkt gelieferte Bedienungs- und Wartungshandbuch vollständig zu lesen und zu verstehen.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die sich auf dem Produkt befinden können.

Art und Position des auf dem Produkt angebrachten Symbols sind in Kapitel 4 des Handbuchs beschrieben.

Etiketten und Piktogramme sind auf dem Produkt und/oder seinen Bestandteilen angebracht, um auf eventuelle Restrisiken und daraus resultierende Maßnahmen hinzuweisen, die gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsverfahren und den europäischen Vorschriften für die zu verwendenden grafischen Symbole zu ergreifen sind.

Bitte beachten Sie insbesondere, dass die Nichtbeachtung der Sicherheitszeichen zu gefährlichen Situationen führen kann, die schwere oder tödliche Verletzungen und/oder Schäden am Gerät selbst zur Folge haben können.

BEDEUTUNG	FORM	FARBE
Gefahr		Gelb
Verbot		Rot
Pflicht		Blau
Informationen		Blau

TABELLE 1

SYMBOL	BEDEUTUNG	ANMERKUNGEN
	Allgemeine Gefahr	Es ist auf die mit den zusätzlichen Symbolen gekennzeichneten Gefahren zu achten
	Gefahr durch scharfe Gegenstände	Weist auf scharfe Gegenständen hin, die eine Verletzungsgefahr für das verantwortliche Personal/Benutzer darstellen. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr durch heiße Oberflächen	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen des Benutzers führen kann. Es muss geeignete Kleidung wie Temperaturhandschuhe, Schutzbrille und eine Maske getragen werden.
	Gefahr durch elektrische Spannung.	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen, auch mit Todesfolge, für das verantwortliche Personal/Benutzer führen kann. wenn ein solcher Warnhinweis vorhanden ist, ist äußerst vorsichtig vorzugehen, und solche Bereiche dürfen erst betreten werden, wenn der Bereich, für den der Warnhinweis gilt, stromlos gemacht haben.
	Gefahr durch bewegliche Teile	Weist auf eine Gefahr in Bereichen hin, in denen sich bewegliche Teile befinden. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr des Quetschens der Hände	Weist auf eine Gefahr für die Schließbewegung der mechanischen Teile des Geräts hin; es besteht Verletzungsgefahr für das verantwortliche Personal/Benutzer. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr des Herausschleuderns von Materialien	Die Verantwortlichen/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, an denen dieses Symbol angebracht ist, genau beachten, Sicherheitsabstände einhalten und die vorgeschriebene PSA verwenden.

	Gefahr durch Stromleitungen oder stromführende Teile	Achten Sie darauf, das Produkt nicht in der Nähe von Stromleitungen und stromführenden Teilen zu verwenden. Es muss zu allen stromführenden Teilen ein Abstand von mehr als 15 m eingehalten werden.
	Es ist verboten, offene Flammen zu verwenden	Es ist verboten, offene Flammen zu verwenden Das Produkt und/oder die Batterie vor Hitze und Flammen schützen.
	Die Verwendung bei ungünstigen Witterungsverhältnissen ist verboten	Es ist verboten, das Produkt bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Blitzschlag, Hagel, Schnee usw. zu verwenden.
Besondere Warnhinweise und Verbote für die Batterien		
	Spezifische Gefahr für Lithium-Ionen-Batterien	Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Brände verursachen oder unerwünschte thermische Effekte wie Runaway, d.h. „thermisches Durchgehen“ (*) erzeugen, wenn sie zerlegt, kurzgeschlossen, beschädigt oder unsachgemäß behandelt werden. Nicht mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen in Berührung bringen.
	Der Kontakt der Batterien mit Wärmequellen ist verboten	Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen Wärmequellen aus, wie z. B. Hitze von Heizgeräten, Flammen, Lasern, induktiven Quellen usw.
	Die Verwendung bei ungünstigen Witterungsverhältnissen ist verboten	Die Verwendung der Batterie bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Blitzschlag, Hagel, Schnee usw. ist verboten. Tauchen Sie die Batterien nicht in Flüssigkeiten ein.
	Batterien nicht wegwerfen	Werfen Sie die Batterien nicht ins Wasser, vergraben Sie sie nicht und verursachen Sie keine Umweltverschmutzung. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch zur ordnungsgemäßen Entsorgung.
	Der Kontakt der Batterien mit Wärmequellen ist verboten	Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen Wärmequellen wie Heizungen, Flammen, Lasern, induktiven Quellen usw. aus.
	Setzen Sie das Produkt keinen Wärmequellen aus	Es ist verboten, das Produkt einer direkten oder indirekten Wärmequelle auszusetzen.
	Internationales Recycling-Symbol	Zeigt an, dass die Batterie aus Materialien hergestellt wurde, die recycelt werden können.
Anforderungen an das Produkt, die Batterie und das Ladegerät		
	Das Lesen des Handbuchs ist Pflicht	Weist darauf hin, dass das Bedienungs- und Wartungspersonal vor jeder Tätigkeit (Auspacken, Montage/Installation, Verwendung, Wartung usw.) und/oder vor jeder Interaktion mit dem Produkt stets das Benutzer- und Wartungshandbuch (MUM) lesen muss.

HINWEIS.
ART UND ANBRINGUNGSORT DER AUF DEM PRODUKT ANGEBRACHTEN WARNSCHILDER SIND IN ABSCHNITT 4.17 BESCHRIEBEN. IN DIESEM ABSCHNITT SIND DIE WARN-, VERBOTS- UND GEBOTSSCHILDER UND IHRE ERLÄUTERUNGEN AUFGEFÜHRT UND GEKENNZEICHNET.

1.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Das mit der Nutzung und Wartung beauftragte Personal, das die verschiedenen zulässigen Tätigkeiten am Produkt durchführt, muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, um alle möglichen Risiken/Schäden zu vermeiden, die sich aus der Durchführung der verschiedenen Arbeiten ergeben, wie z. B.

- Helm zum Schutz des Kopfes;
- Schutzbrille oder Maske zum Schutz vor Splittern, Staub oder Schmutz, die bei der Arbeit entstehen;

- Sicherheitshandschuhe, Schuhe und/oder Stiefel zum Schutz des Personals vor Gefahren wie Quetschen, Scheren, Schneiden usw;
- Kopfhörer mit Geräuschunterdrückung.

ACHTUNG

Die Kleidung der Personen, die das Produkt bedienen oder warten, muss den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Verordnung 2016/425/EU, der Richtlinie 89/656/EG und den geltenden Gesetzen des Landes entsprechen, in dem das Produkt verwendet wird.

GEFAHR

Bei Arbeiten, bei denen Splitter oder Materialien herausgeschleudert werden können, die eine Gefahr für die Person selbst oder für andere Personen im Nahbereich darstellen, muss der Bediener Abschirmungen oder andere geeignete Sicherheitsmaßnahmen vorsehen oder von den Verantwortlichen verlangen.

GEFAHR

Während der Betriebs- und Wartungsarbeiten muss das Personal geeignete Arbeitskleidung tragen, um Unfälle zu vermeiden.

Um mechanische Gefahren wie Schleifen, Einklemmen, Scheren und andere zu vermeiden, ist das Tragen von Accessoires wie Armbändern, Uhren, Schals, Ringen oder Ketten während des Arbeitszyklus und bei Wartungsarbeiten verboten.

ACHTUNG

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders/Arbeitgebers, dafür zu sorgen, dass das verantwortliche Personal ordnungsgemäß geschult, informiert und über die mit dem zu bearbeitenden Prozess verbundenen Restrisiken unterwiesen wird und dass es die vorgeschriebene PSA verwendet, sowie alle erforderlichen Zusatzmaßnahmen zu beurteilen.

SYMBOL	BEDEUTUNG	ANMERKUNGEN
	Das Tragen einer Schutzbrille ist Pflicht	Weist darauf hin, dass das Personal eine Schutzbrille tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind. Die Verwendung des Schutzgitters ist vorgeschrieben, wenn die Gefahr besteht, dass Gegenstände oder Material herausgeschleudert werden.
	Ein Gehörschutz ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal zum Schutz des Gehörs Gehörschutzkapseln oder Ohrstöpsel verwenden muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen von Schutz- und Isolierhandschuhen ist Pflicht.	Es wird darauf hingewiesen, dass das Personal Schutz- und Isolierhandschuhe tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal Sicherheitsschuhe tragen muss. Bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung ist stets PSA zu verwenden.
	Es ist geeignete Arbeitskleidung zu tragen.	Es weist darauf hin, dass das Personal geeignete Arbeitsschutzkleidung tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit der Maschine und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen eines Schutzhelms ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal einen Schutzhelm tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit der Maschine und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.

HINWEIS

Die hier angegebene PSA muss vom Anwender/Benutzer je nach Bereich/Standort/Verarbeitungsort im landwirtschaftlichen Umfeld (Art/Materialien und zu verarbeitende Produkte usw.), den geltenden Vorschriften und den Bestimmungen des Landes, in dem sie verwendet wird, hinzugefügt werden.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN Die detaillierte Beschreibung der „Piktogramme“ und „PSA“, die für das gelieferte Produkt vorgesehen sind, wird in den verschiedenen Kapiteln dieses Handbuchs beschrieben. In diesem Abschnitt werden lediglich die Bedeutungen von „Piktogrammen“ und „PSA“ aufgeführt und erläutert.

1.6 VERBOT VON ÄNDERUNGEN

Es ist verboten, Änderungen am Produkt vorzunehmen, insbesondere sind Änderungenverboten, die die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen können. Insbesondere ist es verboten, die vom Hersteller vorgesehenen Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheits- und/oder Signal- und/oder Kontrollsysteme zu entfernen oder zu verändern.
Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation enthaltenen Anweisungen entbindet den Hersteller von jeglicher direkten oder indirekten Haftung.
Für Daten, die auf den folgenden Seiten nicht enthalten oder nicht ableitbar sind, muss sich direkt an den Hersteller gewendet werden.

Es ist auch verboten, das Produkt mit Komponenten von Drittanbietern zu verwenden, die ursprünglich nicht mit dem Produkt geliefert wurden.
Dies kann zu Unfällen und/oder Verletzungen führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Es ist zu beachten, dass die zivil- und strafrechtliche Haftung des Herstellers im Falle von Produktänderungen erlischt.

Änderungen jeglicher Art, die die ursprüngliche Konfiguration des Produkts verändern und vom Hersteller nicht bewertete Risiken mit sich bringen, entbinden den Hersteller von jeglicher Haftung.

In diesem Fall ist der Hersteller von jeglicher direkten oder indirekten Haftung befreit.

1.7 VERWENDETE TERMINOLOGIE UND AKRONYME

GEFÄHRDETE PERSON: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Jede Person, die sich ganz oder teilweise in einem gefährlichen Bereich aufhält.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Das Produkt ist entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung zu verwenden.

GEFÄHRLICHER BEREICH: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Jeder Bereich in und/oder in der Nähe des Produkts, in dem die Anwesenheit einer gefährdeten Person ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit dieser Person darstellt.

RISIKO: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Kombination aus Wahrscheinlichkeit und Schwere einer Verletzung oder eines Gesundheitsschadens, die in einer Gefahrensituation auftreten.

RESTRISIKO (Siehe UNI EN ISO 12100:2010).

Gefahr, die durch die Konstruktion nicht beseitigt oder verringert werden konnte und gegen die die Schutzmaßnahmen (teilweise oder vollständig) nicht wirksam sind.

Das Handbuch (Kapitel 4) enthält die Restrisiken und die Informationen, Anweisungen und Warnungen/Vorschriften für den Umgang mit diesen Restrisiken, die vom Kunden/Benutzer zu berücksichtigen, zu beachten und umzugehen sind.

SCHUTZVORRICHTUNG: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Vorrichtung (außer einer Schutzeinrichtung), die allein oder in Kombination mit einer Schutzeinrichtung das Risiko reduziert.

SCHUTZEINRICHTUNG: (Anhang I, 1.1.1 Richtlinie 2006/42/EG).

Produktelement, das speziell für den Schutz durch eine materielle Barriere verwendet wird;

Das Kapitel Sicherheit dieses Handbuchs enthält die Restrisiken und die Informationen, Anweisungen und Warnungen/Vorschriften für den Umgang mit den Restrisiken, die vom Benutzer zu berücksichtigen sind (Ref. EN ISO 12100:2010).

Für eine vollständige Beschreibung der verwendeten Terminologie wird auf die Definitionen in Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und EN ISO 12100:2010 verwiesen.

- **PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)**

  Persönliche Schutzausrüstungen sind alle Ausrüstungen, die dazu bestimmt sind, vom Arbeiter getragen und/oder benutzt zu werden, um ihn gegen ein oder mehrere Risiken zu schützen, die seine Sicherheit oder Gesundheit bei der Arbeit gefährden können, sowie alle zu diesem Zweck bestimmten Elemente oder Zubehörteile.

  Folgendes sind keine persönliche Schutzausrüstung:

  - Gewöhnliche Arbeitskleidung und Dienstkleidung, die nicht speziell für den Schutz der Sicherheit und Gesundheit des Arbeiters bestimmt sind;
  - Die Ausrüstung der Notfall- und Rettungsdienste;
  - Die persönliche Schutzausrüstung der Streitkräfte, der Polizeikräfte und des Dienstpersonals zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung;
  - Die identifizierbaren Schutzausrüstungen speziell für Straßentransportfahrzeuge;
  - Sportmaterialien;
  - Materialien zur Selbstverteidigung oder Abschreckung;
  - Tragbare Geräte zur Erkennung und Meldung von Gefahren und schädlichen Faktoren.

- **BENUTZER**

  Der Benutzer (Arbeitgeber, Unternehmen, Mitarbeiter des Unternehmens usw.) ist die Person, die das Produkt bestimmungsgemäß verwendet oder seine Verwendung kompetenten und speziell geschulten Personen anvertraut.

In diesem Handbuch werden die Begriffe Maschine im Sinne von Artikel 2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Produkt oder Gerät synonym verwendet.

ACHTUNG!
Die Lektüre dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber auf keinen Fall eine angemessene Erfahrung des Bedieners ersetzen und ist daher nur eine nützliche Zusammenfassung an die technischen Merkmale und die wichtigsten auszuführenden Arbeiten.

1.8 GARANTIE

Die Allgemeinen Garantiebedingungen finden sich auf der Website von Campagnola im entsprechenden Bereich unter der Adresse:
http://www.campagnola.it; oder über eine schriftliche Anfrage an das Fax 39 051752551, bzw. eine E-mail an: "star@campagnola.it".

ACHTUNG!
Zur Anforderung der Garantiereparatur gemäß den obengenannten Bestimmungen muss das zu reparierende Produkt zusammen mit dem korrekt ausgefüllten Garantieschein und dem entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes rechtsgültiges Dokument) eingereicht werden.

2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

2.1 KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS

Insbesondere muss für eine korrekte und eindeutige Identifizierung des Produkts auf die Seriennummer auf dem Typenschild des Produkts Bezug genommen werden und diese bei jeder Anfrage an CAMPAGNOLA S.r.l. angegeben werden.

Um eine klare und eindeutige Identifizierung zu ermöglichen, folgt eine Beschreibung der Daten auf dem Typenschild des Produkts:

Name des Herstellers: CAMPAGNOLA s.r.l.

CE-Kennzeichnung: Kennzeichnung der Maschine gemäß den geltenden Richtlinien

Typ: Code zur Identifizierung des spezifischen Maschinentyps.

Der Code ist alphanumerisch und besteht aus zwei Gruppen von 4-stelligen Zahlen, die durch einen Punkt getrennt sind und wie folgt aufgebaut sind: Die ersten 4 Ziffern sind fest (Gerätetyp), die zweiten 4 Ziffern stellen den Code des spezifischen gekauften Produkts dar.

Beispiel Typ: **LN24.0500**

2.2 TECHNISCHE DATEN

GERÄT	
Maximaler Bindedurchmesser	Ø 25 mm
Bindewicklungen	6 Stufen
Anzahl der Bindungen pro Minute	80
Anzahl der Bindungen pro Spule	785
Anzahl der Bindungen pro Batterie	Über 10.000
Masse/Gewicht ohne Batterie	780 g
Masse/Gewicht Drahtspule 110 m	200 g
BATTERIE	
Technologie der Batterie	Lithium-Ion
Nennspannung	14.4 V
Max. Spannung	16.8 V
Kapazität	2,5 Ah
Nominale Ausgangsenergie	36 Wh
Aufladezeit	1,5-2 Stunden
Masse/Gewicht	242 g
BATTERIELADEGERÄT	
Modell des Ladegeräts	KH24-1681420-2E
Eingangsspannung	100-240Vac ±10%
Frequenz	50/60Hz ±2Hz
Ausgangsspannung zum Laden	16,8V
Wiederaufladbarer Batterietyp	Lithium-Ionen
Ausgangsstrom I out max	1,42 A
Schutzgrad	IP 20
Schutzklasse	II
Gewicht	260 g

Schallpegel (*)	
A-bewerteter äquivalenter Dauerschalldruckpegel am Bedienplatz (LpA)	69 dB(A)
Ermittelter Schallleistungspegel (LwA)	80 dB(A)
Schwingungspegel (**)	
Schwingungspegel des Bedieners (Unsicherheit von K=1,5 m/s²).	< 2.5 m/s²

(*) Der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckwert (LpA) und der Geräteschallleistungswert (LwA*) wurden gemäß EN ISO 3744 gemessen.

(**) Die frequenzbewerteten quadratischen mittleren Vibrationswerte der Beschleunigung, denen das Hand-Arm-System ausgesetzt ist (sowohl für den unteren als auch für den oberen Griff), werden gemäß EN ISO 5349-1 und 2 gemessen.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät enthält elektronische Komponenten, die den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit unterliegen und von leitungsgebundenen und gestrahlten Emissionen betroffen sind.

Durch die Verwendung von Komponenten, die der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit entsprechen, durch geeignete Anschlüsse und durch die Installation gemäß den Anforderungen der Komponentenlieferanten werden die Emissionswerte den gesetzlichen Anforderungen gerecht.
Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC).

3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

3.1 ZULÄSSIGE VERWENDUNG - VORGESEHEN

Das Produkt ist ausschließlich für den professionellen Einsatz in der Landwirtschaft bestimmt.

Die elektromechanische Bindegerät NEXI - NEXI V1 wurde entwickelt, um das Binden von Ästen und Trieben zu erleichtern und zu vereinfachen.

Die Verwendung dieser Produkte darf nur und ausschließlich geschultem und autorisiertem Personal anvertraut werden, das über die fachlichen Kenntnisse und Fähigkeiten verfügt, um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.

Die Ausbildung und Sensibilisierung des Bedienungspersonals muss erfahrenen Personen anvertraut werden, die in der Lage sind, eine qualifizierte theoretische und praktische Ausbildung zu absolvieren, damit sie alle technischen Vorgänge und Verhaltensweisen, die für ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit der Personen, die in den Bereichen arbeiten, in denen das Produkt verwendet wird, entscheidend sind, korrekt ausführen können.

Die in der Anleitung als falsch bezeichneten Verwendungsarten dürfen unter keinen Umständen zugelassen werden.

Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts und mangelnde Wartung können zu ernsthaften Gefahren für das Personal führen.

Die in diesem Handbuch als verboten und nicht erlaubt beschriebenen Handlungen, die natürlich nicht alle potenziellen Möglichkeiten einer „verbotenen Verwendung“ des Produkts abdecken können, sind jedoch die „vernünftigerweise“ vorhersehbaren und sind als streng verboten zu betrachten.

Das Produkt nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position verwenden, die ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung gewährleistet.

Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn das Gleichgewicht gefährdet ist und Rutschgefahr besteht (z. B. auf hügeligem Gelände oder auf feuchtem Gras, Schnee, Eis usw.) oder an anderen Orten, an denen die Möglichkeit besteht, das Gleichgewicht zu verlieren (z. B. bei starkem Gefälle).

Es ist verboten, bei ungünstigen Witterungsbedingungen zu arbeiten, z. B. bei Nebel, starkem Regen, starkem Wind, Hagel, Schnee, Eis und Gewitter (Stromschlaggefahr).

Die Bindearbeiten nicht mit den Armen oberhalb der Schulterhöhe durchführen, um falsche ergonomische Arbeitsbedingungen zu vermeiden, die im Laufe der Zeit zu Haltungsschäden beim Bediener führen könnten.

ACHTUNG

- **Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und somit als potenziell gefährlich für die Sicherheit des Bedienpersonals zu betrachten und führt zum Verlust der Haftung und der vertraglichen Gewährleistung des Herstellers.**
- **Wenn das Gerät für andere als die aufgeführten Zwecke verwendet wird, kann es schwer beschädigt werden und zu Sach- und Personenschäden führen.**

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist unzulässig und entspricht nicht dem vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, so dass der Hersteller für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernimmt.

3.2 NICHT ERLAUBTE VERWENDUNG

Das Produkt darf nur für die vom Hersteller ausdrücklich vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

Insbesondere:

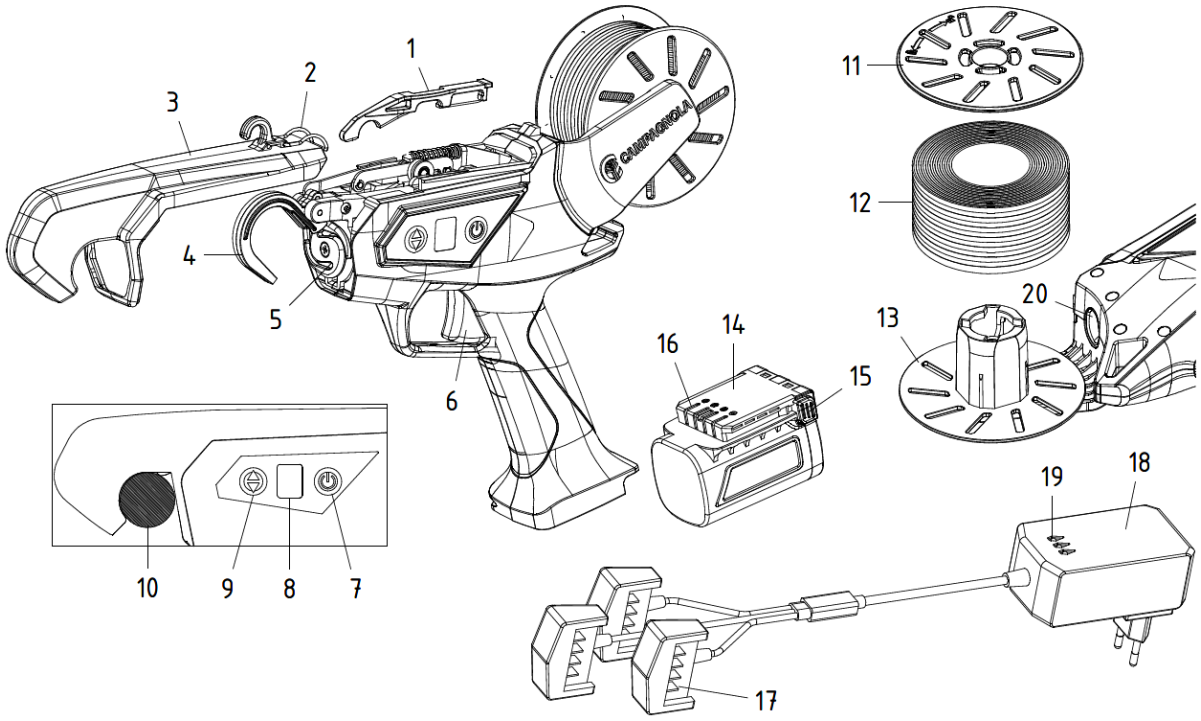
- darf das Produkt nicht in anderen Umgebungen und für andere Zwecke als in Abschnitt 3.1 beschrieben verwendet werden;
- darf das Produkt nicht in Umgebungen verwendet werden, die als teilweise oder vollständig entflammbar oder explosionsgefährdet eingestuft sind;
- darf das Produkt nicht verwendet werden, wenn man nicht ordnungsgemäß geschult, informiert, eingewiesen und für die Verwendung autorisiert wurde;
- darf das Produkt nicht verwendet werden, wenn nicht die Vorschriften/Anweisungen in Abschnitt 1 beachtet werden;
- darf das Produkt nicht unter Verstoß gegen die Anforderungen in Kapitel 4 „Sicherheit“ verwendet werden;
- darf das Produkt nicht unter anderen Umgebungsbedingungen als in der Anleitung angegeben verwendet werden;
- darf das Produkt nicht mit anderen als den mitgelieferten oder vorgesehenen Geräten oder Kombinationen verwendet werden;.
- darf das Produkt nicht in häuslichen, gewerblichen und/oder forstwirtschaftlichen Umgebungen verwendet werden.

ACHTUNG

Die Verwendung des Produkts für Zwecke, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind, stellt eine missbräuchliche Verwendung dar. In diesem Fall wird keine Haftung für Sach- und/oder Personenschäden übernommen. Darüber hinaus erlöschen alle Garantien jeglicher Art.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Eingriffen in das Produkt im Zusammenhang mit der Lieferung aufgrund von unbefugten Änderungen oder Wartungsarbeiten, die von nicht ordnungsgemäß informiertem, geschultem und eingewiesenem Personal durchgeführt werden.

3.3 PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Der folgende Abschnitt zeigt die Zusammensetzung des Produkts, wie unten dargestellt, während die Tabelle die Bezeichnung der Bestandteile des Produkts mit ihrer Funktionsbeschreibung enthält.



Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Drahtdrücker-Hebel	Hält und führt den Draht
2	Haken der vorderen Abdeckung	Sichert die vordere Abdeckung am Gerät
3	Vordere Abdeckung	Schützt den Haken und ermöglicht den Zugang zum Wartungsbereich.
4	Stromkabel	Leitet den Faden zum Binderad
5	Binderad	Umwickelt die Enden des Drahtes
6	Auslöser	Zur Betätigung des Geräts
7	ON/OFF-Taste	Schaltet das Gerät aus oder ein
8	Display	Zeigt Informationen zum Gerät- und Batteriestatus an
9	Auswahltaste	Ermöglicht die Auswahl von Bindedrehungen
10	Öffnung zum Binden	Ermöglicht das Einsetzen von Ästen zum Binden (Durchmesser max: 25 mm)
11	Mobile Haspel	Hält die Spule fest und ermöglicht ihren Austausch.
12	Drahtspule	Leicht austauschbare Verbrauchsmaterialien
13	Feste Spule	Unterstützt die Spule bei der Rotation
14	Batterie	Ermöglicht den Betrieb des Geräts Wird mit 2 Batterien geliefert
15	Auslöseklappen	Ermöglichen das Einsetzen/Entnehmen der Batterie aus dem Gerät
16	Batteriekontakte	Anschließen der Batterie an das Gerät
17	Batterieladegerät	Kann zum aufeinanderfolgenden Laden von bis zu drei Batterien verwendet werden
18	Ladeanschlüsse	Ermöglichen die Verbindung zwischen Ladegerät und Batterie
19	LED-Leuchtanzeigen	Zeigen den Ladezustand der Batterien an
20	Einstiegsloch	Ermöglicht den Durchgang des Drahtes durch das Gerät

3.4 ZUBEHÖRTEILE

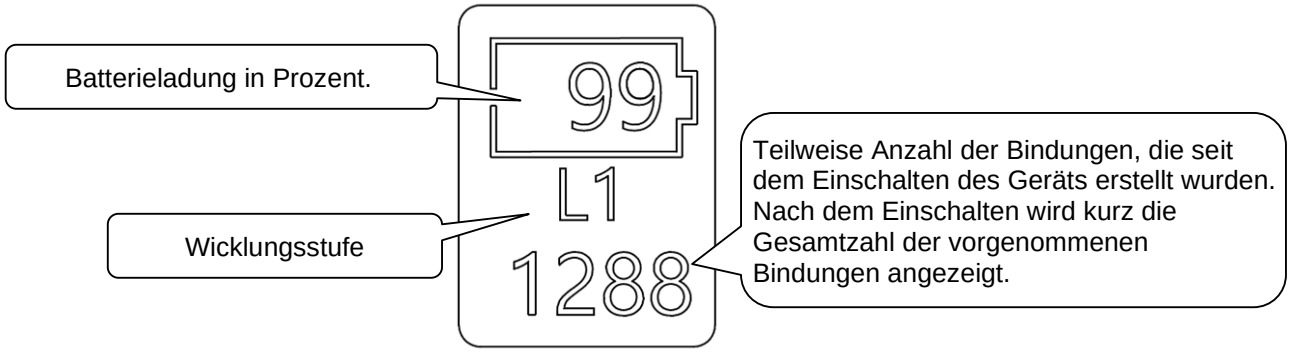
In diesem Abschnitt werden ggf. die Zubehörteile beschrieben, die mit dem Produkt geliefert werden können.
Bei den folgenden Teilen handelt es sich um Zubehörteile für das in diesem Handbuch beschriebene und in der Verpackung enthaltene Produkt:

- Eine zusätzliche Batterie (insgesamt 2)
- Kurzanleitung,
- Garantie,
- Konformitätserklärung,
- Gerätesatz.

3.5 ALLGEMEINE BETRIEBSMERKMALE

In diesem Abschnitt werden die allgemeinen Betriebseigenschaften des erworbenen Produkts beschrieben.

Das **DISPLAY** an dem Bindegerät zeigt Informationen zum Produkt- und Ladezustand an.
Siehe Abbildung unten.



BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN:

➢ **EIN/AUS-SCHALTER DES BINDEGERÄT**
Die Funktionen der Einschalttaste sind im Folgenden aufgeführt.

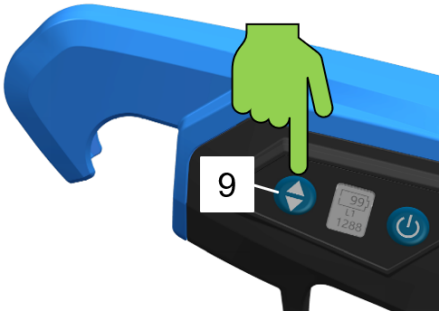
Einschalten: Nach dem Anschließen der Batterie wird das Display ausgeschaltet. Durch Drücken der Taste ON/OFF schaltet sich das Display ein, was durch zwei Signaltöne bestätigt wird.

Ausschalten: Bei eingeschaltetem Display bewirkt das Drücken der ON/OFF-Taste das Ausschalten des Geräts, was durch das Ausschalten des Displays bestätigt wird.

➢ **WICKLUNGSSTUFEEINSTELLUNG**

Die Anzahl der Windungen kann so eingestellt werden, dass die effektivste Bindung für jeden Zweig erreicht wird. Je mehr Windungen, desto fester und griffiger wird der Knoten.
Es stehen 6 verschiedene Stufen zur Verfügung:

L1= 3 Windungen
L2= 4 Windungen
L3= 5 Windungen
L4= 6 Windungen
L5= 7 Windungen
L6= 8 Windungen



Um die Stufe zu ändern, drücken Sie kurz die Auswahltaste (9), bis der gewünschte Wert erreicht ist. Auf dem Display wird der gewählte Wert angezeigt.

HINWEIS
Es wird nicht empfohlen, die Bindungswindungen L4 (6 Windungen) bis L6 (8 Windungen) für Äste über 20 mm zu verwenden, da die Bindung brechen kann.

HINWEIS
Bei Papierdrahtrollen empfiehlt es sich, nur die ersten beiden Bindungspositionen (L1 und L2) zu verwenden.

3.6 VERWENDUNG DER BATTERIE

Der folgende Abschnitt enthält allgemeine Informationen und Vorschriften für die korrekte Verwendung von Einsteckbatterien, die auf jeden Fall beachtet werden müssen.

 **Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Brände verursachen oder unerwünschte thermische Effekte wie "Thermal Runaway", d.h. „thermisches Durchgehen" erzeugen, wenn sie zerlegt, kurzgeschlossen, beschädigt oder unsachgemäß behandelt werden. Nicht mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen in Berührung bringen.**

Die Batterie ist vergleichbar mit einem „Reservoir", aus dem das Produkt, an das er angeschlossen ist, die für seinen Betrieb erforderliche elektrische Energie bezieht.

 **HINWEIS:**
In diesem Abschnitt können die Begriffe einsteckbare Batterie und Battery Pack synonym verwendet werden.

Die Batterie besteht aus Lithium-Ionen-Zellen auf Basis der Lithium-Chemie, wobei die Module in Reihe/Parallel geschaltet sind und die ein Verwaltungs- und Kontrollsystem für die wichtigsten Größen enthalten, die für das perfekte Funktionieren der Batterie in dessen Lade- und Entladezyklen erforderlich sind.

Die Lithium-Ionen-Batterie-Technologie ist inzwischen sehr weit verbreitet und wird zunehmend in Geräten, Gartengeräten und vielen anderen Anwendungen eingesetzt, weil sie eine hohe Energiekapazität in einem kompakten Gehäuse unterbringen kann.

Die Verwendung von Lithium-Ionen-Batterien hat also zahlreiche Vorteile, bringt aber auch Situationen mit sich, die stets berücksichtigt werden müssen, auch angesichts der Tatsache, dass sich die Technologie der Lithium-Ionen-Batterien ständig weiterentwickelt. Daher können ältere Batterien eine geringere Leistung/einen kritischen Zustand aufweisen:
entweder aufgrund der Veralterung der Batterie;
und wenn die Grundregeln der Batterie-Speicherung und -verwaltung nicht eingehalten werden.

Die Hauptursachen für die Kritikalität von Lithium-Batterien sind neben der Überalterung die folgenden Phänomene:

- VOLLSTÄNDIGE ENTLADUNG
- THERMISCHE ÜBERLASTUNG
- MECHANISCHE BESCHÄDIGUNG
- ELEKTRISCHE ÜBERLASTUNG

In Anbetracht der Vor- und Nachteile von Lithium-Ionen-Batterien ist es gut zu wissen, dass Batterien ab dem Zeitpunkt, an dem sie das Werk verlassen, nur eine begrenzte Lebensdauer haben, dass aber etwas getan werden kann, um sie so lange wie möglich effizient zu halten.

Im Einzelnen lauten die Grundregeln für eine bessere Batterieeffizienz wie folgt:

- Es ist ratsam, das Gerät beim ersten Mal vollständig aufzuladen, um die maximale Kapazität zu erhalten.
- Danach ist es am besten, es nicht durch häufiges und/oder teilweises Nachfüllen zu „belasten"
- Führen Sie jedoch alle 30 Lade-/Entladezyklen einen vollständigen Entladezyklus durch
- Ein Lithium-Ionen-Batterie bleibt gesund, wenn er oft benutzt wird, daher sollte er im „Training" gehalten werden
- Wenn Sie den Akku eine Zeit lang nicht benutzen wollen, sollten Sie ihn vom Gerät trennen und an einem kühlen Ort aufbewahren. Denken Sie daran, dass die Chemie der Batterie sich weniger abbaut (oxidiert), wenn dieser zu etwa 40 % geladen ist; daher sollte er nie vollständig entladen werden
- Denken Sie daran, dass der Hauptfeind einer Lithium-Ionen-Batterie die Hitze ist, denn sie lässt ihn schneller altern und birgt die Gefahr, dass andere Probleme wie thermisches Durchgehen (Thermal Runaway) entstehen. Aus diesen Gründen wird empfohlen, das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in besonders heißen Umgebungen liegen zu lassen und es nach Beendigung des Ladezyklus vom Ladegerät zu trennen
- Es wird empfohlen, die Kontakte regelmäßig mit einer Bürste mit Kunststoffborsten (z. B. Polyester oder ähnlichem) zu reinigen, wobei darauf zu achten ist, dass diese nicht aus Metall bestehen, um die Wirksamkeit der Kontakte auf Dauer zu maximieren
- Laden Sie den Akku in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0°C (32°F) und 45°C (113°F) auf.

 **HINWEIS**: Der geschätzte Wirkungsgrad der Batterie nach 500 Ladezyklen beträgt 90%.
Es wird empfohlen, intensiv genutzte Batterien nach 2-3 Jahren auszutauschen, auch um die Funktionalität der Geräte durch Lithium-Batterien mit neuerer Technologie zu optimieren

Siehe auch, Par. 1.4, TABELLE 1 Abschnitt „Besondere Warnhinweise und Verbote für Batterien"

GEFÄHRLICHE FEHLANWENDUNG

- Vermeiden Sie übermäßige Entladungen. Das Produkt und das Batteriesystem lassen keine Entladung über 80 Prozent hinaus zu. Wenn also ein akustisches und optisches Signal bei niedrigem Batterie-Ladestand ertönt, ist ein Aufladen erforderlich
- Schließen Sie keine Batterieladegeräte an, die nicht vom Hersteller stammen.
- Erzwingen Sie den Anschluss nicht, wenn der Stecker defekt oder beschädigt ist.
- Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn offensichtliche mechanische oder elektrische Schäden, Material (Schlamm oder anderes) an den Kontakten und/oder Wassereintritt vorhanden sind.
- Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb der zulässigen Grenzen liegt.
- Es ist verboten,die Batterie für andere Produkte zu verwenden.
- Es ist verboten, den Batteriestecker bei eingeschaltetem und/oder in Betrieb befindlichem Produkt oder während des Ladevorgangs abzuziehen
- Es ist verboten, die Batterie der Witterung und/oder Wärmequellen auszusetzen.
- Vermeiden Sie die Reinigung mit Hochdruckstrahlern oder mechanischen Bürsten, da diese das Gehäuse oder die Kontakte beschädigen können,
- Vermeiden Sie mechanische Erschütterungen.

 Die Anschlüsse der Batterie müssen stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden. Bei Bruch, Beschädigung, Oxidationserscheinungen, Beschädigung der Isolierung usw. muss unbedingt die gesamte Batterie ersetzt werden.
Versuchen Sie nicht, behelfsmäßige Reparaturen durchzuführen, die gefährliche Kurzschlüsse oder Stromschläge verursachen könnten.

ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Laden Sie die Batterie nur mit den vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf.
Ein Ladegerät, das für einen Batterietyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Batterietyp eine Brandgefahr darstellen.

Verwenden Sie nur Produkte mit Akkupacks, die speziell für das gelieferte Produkt bestimmt sind.
Die Verwendung anderer, nicht vorgesehener Akkus kann zu einer Beschädigungs- oder Brandgefahr führen oder die Alterung des Akkus beschleunigen.

Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, sollte er von Gegenständen wie Papier, Münzen, Schlüsseln, Stiften/Knoten, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen können, getrennt/entfernt aufbewahrt werden.
Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.

Unter abnormalen Bedingungen können Flüssigkeiten aus der Batterie verschüttet werden, so dass jeglicher Kontakt von Personen und/oder Körperteilen damit vermieden werden sollte. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen, Händen usw. mit Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.
Flüssigkeiten, die aus der Batterie austreten, können Reizungen und/oder Verbrennungen verursachen.

Verwenden Sie keinen Akku oder ein Produkt, das beschädigt oder verändert ist.
Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

Setzen Sie den Akku weder Feuer noch übermäßigen Temperaturen aus.
Feuer oder Temperaturen über 80°C (176°F) können zu Explosionen führen.

Es ist absolut verboten, die Batterie zu reparieren/öffnen
Da es sich um ein hermetisch verschlossenes Produkt handelt, darf niemand versuchen, Teile der Batterie zu reparieren oder auszutauschen. Andernfalls besteht Verletzungs-, Brand-, Stromschlag- und Explosionsgefahr sowie die Gefahr des Kontakts mit ätzenden Flüssigkeiten, thermischen Effekten usw.

LÄNGERE NICHTBENUTZUNG DES AKKUS

Bevor Sie die Batterie für längere Zeit (z.B. max. 6 Monate) außer Betrieb nehmen, laden Sie ihn vollständig auf und beachten Sie die Temperaturgrenzen für die Lagerung und Konservierung.

WIEDERINBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER ZEIT DER UNTÄTIGKEIT

Laden Sie das Gerät vor der Benutzung, nach längerer Nichtbenutzung (oder nach sechs Monaten Nichtbenutzung) vollständig auf.

3.7 VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Dieser Abschnitt enthält allgemeine Informationen und Vorschriften für die korrekte Verwendung des mitgelieferten Ladegeräts, das nur für den professionellen Gebrauch zum Laden der mitgelieferten und zugelassenen Batterien bestimmt ist, die in jedem Fall eingehalten werden müssen.
Das Ladegerät kann eine Gefahrenquelle darstellen, wenn es von ungeschultem Personal in ungeeigneter Weise gehandhabt oder nicht vorschriftsmäßig verwendet wird.
Das Ladegerät befindet sich in einem sicheren Zustand, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt und das Anschlusskabel und der Stecker sind in einwandfreiem Zustand.
- Das Ladegerät ist sauber und trocken.
- Die Batterien sind vollständig in die Ladeschächte des Ladegeräts eingesetzt.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts die Unversehrtheit aller Teile. Wenn Sie beschädigte oder gebrochene Komponenten feststellen, verwenden Sie das Ladegerät nicht und lassen Sie es reparieren, bevor Sie es verwenden.

Das Ladegerät darf nur von autorisiertem Personal gewartet und repariert werden, das speziell über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurde.

GEFAHR

Im Falle einer Beschädigung des Ladegerätes:

- **Berühren Sie die beschädigten Stellen nicht;**
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;**
- **Ziehen Sie einen Elektriker hinzu.**

Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden.

Das Ladegerät darf nicht von Kindern oder Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, die Gebrauchsanweisung zu lesen und zu verstehen, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt, die die sichere Benutzung gewährleisten kann.

Betreiben Sie das Batterieladegerät in Innenräumen in einer trockenen Umgebung, geschützt vor Regen, Eis, Schnee, Wind oder hoher Luftfeuchtigkeit und innerhalb der zulässigen und zu erwartenden Umgebungsgrenzwerte.

Der Aufstellungsort des Ladegeräts muss sauber, kühl und trocken sein und darf weder Frost noch direkter Sonneneinstrahlung oder ungewöhnlichen Temperaturen ausgesetzt sein, die über die zulässigen Werte hinausgehen.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich um das Ladegerät herum ausreichend belüftet ist.

Lagertemperatur	+0°C ÷ +50°C
Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs	+5°C ÷ +45°C
Temperatur bei der Verwendung	+0°C ÷ +45°C

Die Verwendung des Produkts unter anderen als den aufgeführten Bedingungen ist nicht zulässig. Bitte beachten Sie auch Abschnitt 4.7 für Hinweise zur Installations- und Nutzungsumgebung.

Das Anschlusskabel, das Verlängerungskabel und der Netzstecker müssen mit trockenen Händen angefasst werden, wobei darauf zu achten ist, dass keine nassen und/oder feuchten Körperteile oder umliegenden Bereiche vorhanden sind, die eine Gefahr für die Person darstellen könnten.

Bevor Sie das Ladegerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit den Angaben auf dem Ladegerät übereinstimmt (siehe Abschnitt 2.2 „Technische Daten“).
Um die elektrische Sicherheit zu erhöhen, wird empfohlen, das Ladegerät mit einem Differenzialschalter (30 mA, 30 ms) anzuschließen.

ACHTUNG

Während des Ladevorgangs kann eine falsche Netzspannung oder Netzfrequenz eine Überspannung im Ladegerät verursachen. Das Batterieladegerät kann beschädigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmen.

Halten Sie das Ladegerät von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen (einschließlich Eisenspänen und/oder Metallen im Allgemeinen) fern, die eine Verbindung zwischen den Kontakten der Batterie und des Ladegeräts herstellen könnten. Ein Kurzschluss zwischen der Batterie oder den Ladekontakten kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

Das Ladegerät muss stabil auf einem Tisch und/oder einer ebenen Fläche und nicht auf einem fahrenden Fahrzeug verwendet werden.

Stellen Sie das Ladegerät so auf, dass der eingelegte Batterie nicht herausfallen kann.

Nehmen Sie die Batterie immer aus dem Ladegerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Die Verwendung von Batterieladegeräten für andere als die erlaubten Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

GEFAHR

Wenn das für einen Batterietyp vorgesehene Ladegerät mit anderen Batterietypen verwendet wird, besteht Brand- und/oder Explosionsgefahr, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen und Sach- und/oder Personenschäden führen kann.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die sich auf dem Produkt befinden können.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen mit möglichen schädlichen Auswirkungen wie schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen, auch mit Todesfolge, für das Personal des Käufers und/oder des Verantwortlichen/Benutzers führen kann. Gefahr von Stromschlag und/oder elektrischem Schlag.
	Geräte der Klasse II - 417-IEC-5172 Doppelte Isolierung
	Nur für Innenräume geeignet
	Gleichstrom - 417-IEC-5031
	Wechselstrom - 417-IEC-5032
	Sicherung
	Schutzleiteranschluss - 417-IEC-5019
	Schaltnetzteil (SMPS)
	Kurzschlussgesicherter Sicherheitstransformator.
	Plus: positive Polarität - 417-IEC-5005
	Minus: negative Polarität - 417-IEC-5006
	Entsorgung von wiederverwertbaren Materialien
	Gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU bedeutet die Kennzeichnung des gekauften Geräts mit dem Symbol an der Seite, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Entsorgen Sie Elektrogeräte, elektronische Geräte und Batterien nicht über den Hausmüll.

GEFÄHRLICHE FEHLANWENDUNG

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß und gemäß den geltenden Vorschriften mit den für die Art der Installation geeigneten Sicherheitsvorrichtungen installiert wurde;
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer Störung der Stromversorgung oder bei schwerwiegenden Wartungsmängeln oder nach Änderungen oder Eingriffen;
- Verwenden sie das Produkt nicht zum Laden anderer als der zugelassenen Batterien;
- Stapeln Sie nicht mehrere Ladegeräte und decken Sie das Ladegerät während des Gebrauchs und des Ladevorgangs nicht ab;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien oder unter anderen als den zulässigen Umgebungsbedingungen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Regen oder in feuchter Umgebung und/oder im Freien;
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht in einer Umgebung, die ganz oder teilweise als feuer- oder explosionsgefährdet eingestuft ist;
- Es ist verboten, das Batterieladegerät als Unterlage für Gegenstände jeglicher Art zu verwenden, und es ist auch verboten, Behälter mit Flüssigkeiten in der Nähe des Ladegeräts aufzustellen;
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab und stellen Sie keine Gegenstände darauf;
- Stellen Sie das Ladegerät nicht auf die Batterie;
- Das Ladegerät darf nicht verändert oder geöffnet werden;
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze des Ladegerätes;
- Verbinden Sie die elektrischen Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallgegenständen und schließen Sie sie nicht kurz.
- Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe der Batterie keine Funken oder Zündquellen befinden; während des Ladevorgangs können die Batterien explosive Gase freisetzen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Widerspruch zu den behördlichen und/oder gesetzlichen Vorschriften oder zu den in diesem Handbuch aufgeführten Vorschriften.

4. SICHERHEIT

4.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Es liegt in der Verantwortung des Kunden, das mit der Verwendung des Produkts betraute Personal über die Unfallgefahren, die Sicherheitseinrichtungen und die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften der EU-Richtlinien und der Gesetzgebung des Landes zu unterrichten, in dem das Produkt verwendet wird.

Das verantwortliche Personal muss mit den Eigenschaften des Produkts vertraut sein.

Sie müssen auch dieses Handbuch und alle in Kapitel 10 (Anhänge) genannten Handbücher vollständig gelesen haben.

Installations- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

GEFAHR

Unbefugte Eingriffe oder der Austausch eines oder mehrerer Teile des Produkts, die Verwendung von Zubehörteilen, die die Verwendung des Produkts verändern, und die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht den empfohlenen entsprechen, können zu einer Verletzungsgefahr führen.

Die Installation und Wartung des Produkts darf nur von eingewiesenem und entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den elektrischen, mechanischen und pneumatischen technischen Kenntnissen und den am Einsatzort oder im Einsatzland geltenden Vorschriften vertraut ist.

4.2 ANGEWANDTE RICHTLINIEN UND TECHNISCHE NORMEN

Jede Maschine, die für Länder der Europäischen Union (EU) oder für Länder, für die ein Abkommen mit der EU über die Produktgesetzgebung besteht, bestimmt ist, wird mit einer Konformitätserklärung gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geliefert.

In diesem Fall handelt es sich bei dem von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Produkt um eine Maschine, die nicht zu einer der Maschinenkategorien gehört, die in der in Anhang IV der Richtlinie 2006/42/EG vorgesehenen Liste aufgeführt sind. Daher wendet CAMPAGNOLA S.r.l. für die Bescheinigung der Konformität des Produkts mit den Bestimmungen dieser Richtlinie das Konformitätsbewertungsverfahren mit interner Kontrolle der Herstellung der Maschine gemäß Anhang VIII der Richtlinie 2006/42/EG an.

HINWEIS

Im Falle von Produktlieferungen in Nicht-EU-Länder entspricht Campagnola S.r.l. bei der Planung und Herstellung des Produkts für die betreffenden Teile und nach dem Stand der Technik den für das Produkt geltenden ISO- und IEC-Normen, es sei denn, die Parteien haben vertraglich etwas anderes vereinbart.

Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit den folgenden EU-Richtlinien entwickelt, hergestellt und geprüft:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen.
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit (für Produkte, die unter diese Richtlinie fallen)
- Richtlinien 2012/19/EU und 2011/65/EU
- Technische Normen, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.

4.3 ZERTIFIKAT DES PRODUKTS

Mit dem Produkt ist Folgendes enthalten:

- Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG
- Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2014/30/EU
- Konformitätserklärung gemäß den Richtlinien 2012/19/EU und 2011/65/EU
- Das Produkt ist mit einem Typenschild versehen, wie unter Abschnitt 4.4 angegeben

4.4 CE-KENNZEICHNUNG

Das CE-Schild/Etikett (Abbildung 1) mit dem Namen des Herstellers ist an jedem Produkt/Gerät angebracht und trägt die folgenden Daten und Symbole:

1) CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG.

2) Firmenbezeichnung und vollständige Adresse des Herstellers/Fabrikanten.
3) Das Benutzer- und Wartungshandbuch muss von allen Personen, die mit der Benutzung und/oder Wartung des Produkts zu tun haben, gelesen werden.
4) Verwendungszweck des Gerätes.
5) Produkttyp: Typenbezeichnung/Verkaufscode.
6) Seriennummer.
7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde.
8) Informationen im Sinne der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU: Die Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten können giftige Substanzen enthalten, die gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind, und dürfen daher nicht über den Hausmüll, sondern nur in speziellen Sondermüll-Sammelstellen entsorgt werden.
9) Versorgungsspannung des Geräts.

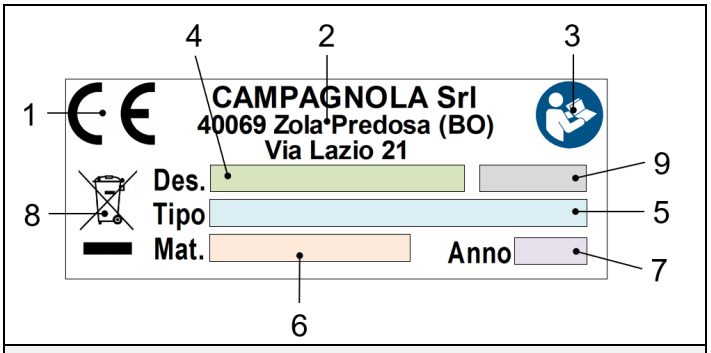


Abbildung 1

WICHTIG!
Für eine korrekte und eindeutige Identifizierung des Produkts sind Typ, Seriennummer und Baujahr auf dem Typenschild anzugeben und bei jeder Anfrage an CAMPAGNOLA S.r.l. für Eingriffe, Service oder Ersatzteile zu nennen.

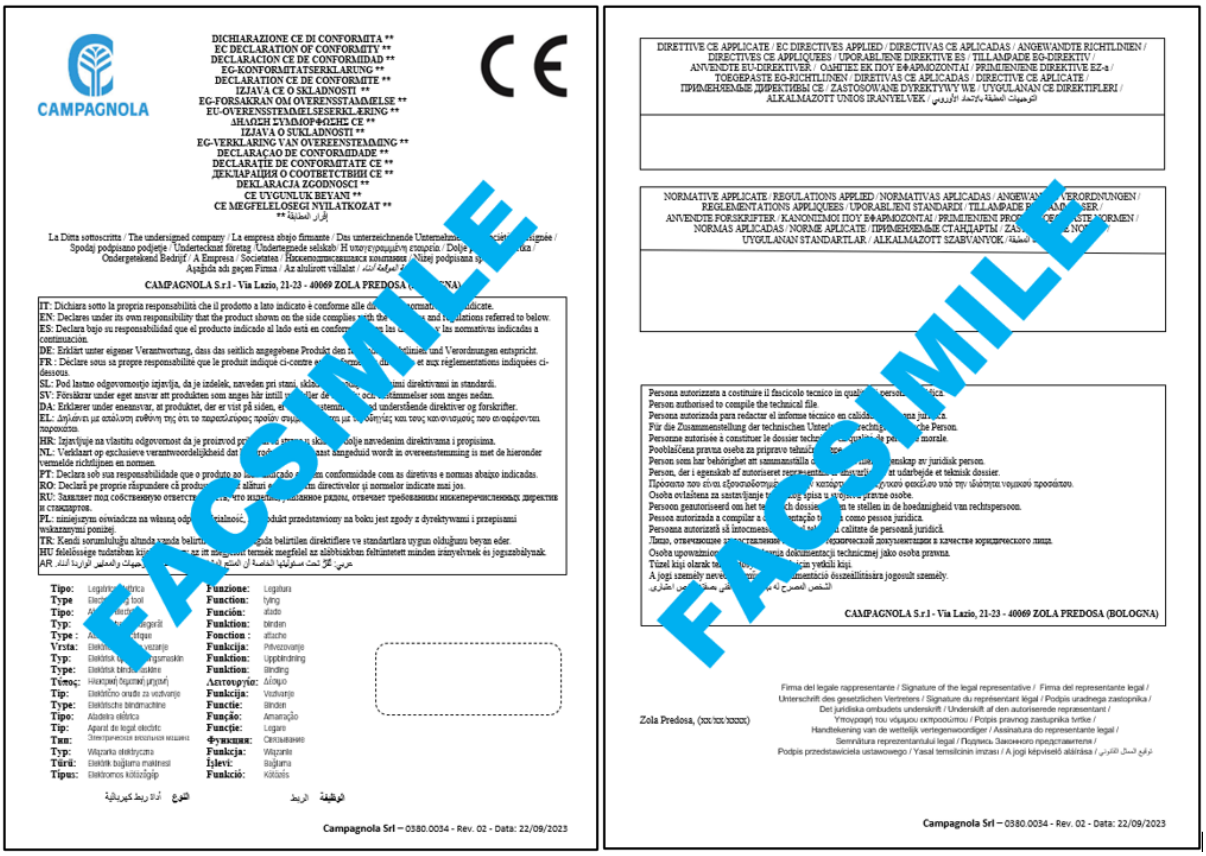
WICHTIG!
Die CE-Kennzeichnung ist einzigartig und garantiert die Konformität des Produkts mit der Maschinenrichtlinie sowie weiteren Richtlinien, die unter Einhaltung der in diesem Handbuch vorgeschriebenen und angegebenen Bedingungen erfüllt werden müssen.
Bei einer Maschine/einem Produkt, das aus mehreren Teilen besteht, wird ein CE-Schild/eine CE-Kennzeichnung auf dem Produkt und eine Kennzeichnung auf der einzelnen Einheit (z. B. ATRA.xxxx) angebracht, um letztere zu identifizieren.

WICHTIG!
Es ist Aufgabe des Kunden, die Vollständigkeit und Unversehrtheit der CE-Kennzeichnung zu überprüfen.
Der Benutzer ist verpflichtet, die CE-Kennzeichnung oder die Warnschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.
Es ist strikt verboten, die Schilder/Etiketten von dem Produkt/dem Gerät zu entfernen.
CAMPAGNOLA S.r.l. lehnt jede Haftung für die Sicherheit dem Produkts ab, wenn dieses Verbot nicht beachtet wird.

Die CE-Kennzeichnung ist wie in der folgenden Abbildung gezeigt auf dem Produkt angebracht.



Es folgt ein Faksimile der dem Produkt beiliegenden Konformitätserklärung**:**



CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢİE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle di... indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the ... and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conform... las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den ... Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre e... et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skl... direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill ... och underensstämmelse som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overe... med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παρεπόμενο προϊόν συμ... με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod pr... u skl... dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat ... past overeenkomstig is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l... indicado ... em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe propria răspundere că produ... a alături ... cu directivele și normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответст... что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną odp... produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ... ürünün belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségre tudatosan kij... az itt megjelenő termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR ... عربي: تُقِرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج ... المعايير والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Legatrice	**Funzione:**	Legatura
Type	Electric ... tool	**Function:**	tying
Tipo:	Atad...	**Función:**	atado
Typ:	...gerät	**Funktion:**	binden
Type :	Ata... ique	**Fonction :**	attache
Vrsta:	Električ... vezanje	**Funkcija:**	Privezovanje
Typ:	Elektrisk ... ngsmaskin	**Funktion:**	Uppbindning
Type:	Elektrisk bind... maskine	**Funktion:**	Binding
Τύπος:	Ηλεκτρική δεματική μηχανή	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:	Električno orodje za vezivanje	**Funkcija:**	Vezivanje
Type:	Elektrische bindmachine	**Functie:**	Binden
Tipo:	Atadeira elétrica	**Função:**	Amarração
Tip:	Aparat de legat electric	**Funcție:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązarka elektryczna	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Típus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

النوع: أداة ربط كهربائية — الربط — الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIOS IRÁNYELVEK / التوصيات المطبقة بالمجلد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWA... VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ... ER / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PRO... STE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZAS... E NO... / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / ...

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qua... persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calid... persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unter... echtig... che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier tech... de per... morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnič...
Person som har behörighet att sammanställa ... enskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentan... at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημ... κατόχου ... τεχνικού φακέλου από την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje t... ...ničke spise u vezi s pravne osobe.
Persoon gemachtigd om het te... ch dossier ... te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a ... documentação t... como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească ... calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление ... техническое документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona ... dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak te... ...in yetkili kişi.
A jogi személy nevében ... dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له ... شخص اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE

FACSIMILE

4.5 EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN

Das Produkt ist für den in Kapitel 3 dieses Handbuchs beschriebenen Gebrauch und Betrieb bestimmt.

Die Verwendung von ungeeignetem oder unverträglichem Material im Arbeitsbereich des Produkts kann zu schweren Schäden führen und seine Funktion beeinträchtigen.

4.6 GEFAHRENZONEN

Das betreffende Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes und ordnungsgemäß eingewiesenes Personal bestimmt, das mit den Situationen/Problemen im Zusammenhang mit der Verwendung von Bindegerätprodukten im landwirtschaftlichen und gewerblichen Bereich vertraut ist und die Merkmale und Risiken der Arbeitsumgebung kennt.

Das betreffende Produkt zeichnet sich durch Baugruppen und Teile aus, die als gefährlich gelten. Alle Bereiche, die als gefährlich eingestuft wurden, mit Ausnahme der Bindebereiche, wurden ordnungsgemäß geschützt.

Um die Risiken in gefährlichen Bereichen zu begrenzen, wurden geeignete Präventions- und Schutzmaßnahmen getroffen. Es sind die Anweisungen in diesem Handbuch zu beachten, sowohl die Verfahrensanweisungen als auch die Anweisungen zur "Persönlichen Schutzausrüstung".

4.7 BETRIEBLICHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Die Umgebung, in der das Produkt verwendet wird, ist eine Außenumgebung, die vor aggressiven Stoffen wie ätzenden Dämpfen oder übermäßigen Wärmequellen geschützt ist.

Sofern nicht anders angegeben, ist das Produkt für die Verwendung unter den folgenden Umgebungsbedingungen vorgesehen:

- Unter 1000 m über dem Meeresspiegel.
- Umgebungstemperatur zwischen 5°C und + 45°C. (24-Stunden-Durchschnitt <= bei 35°C)
- Relative Luftfeuchtigkeit 30% bis 85% ohne Kondensation.
- Materialtemperatur, falls zutreffend < 45° C.

Die Verwendung des Produkts und der Kontrollsysteme unter anderen als den aufgeführten Bedingungen ist nicht zulässig.

Insbesondere darf die Installations- und Nutzungsumgebung nicht Folgendes aufweisen:

- Aussetzung gegenüber ätzenden Dämpfen;
- Exposition gegenüber übermäßiger Luftfeuchtigkeit (über 80 %) und raschen Änderungen der Luftfeuchtigkeit;
- Aussetzung gegenüber übermäßigem Staub;
- Aussetzung gegenüber abrasivem Staub;
- Aussetzung gegenüber öligen Dämpfen;
- Aussetzung gegenüber explosiven Staub- oder Gasgemischen;
- Aussetzung gegenüber salzhaltiger Luft;
- Einwirkung von Vibrationen, Stößen oder abnormalen Erschütterungen,
- Witterungseinflüsse außerhalb der zulässigen Grenzen oder Tropfwasser;
- Aussetzung gegenüber hohen oder schnellen Temperaturschwankungen (mehr als 5K/h);
- Nukleare Strahlung

HINWEIS: Bei Geräten mit (Einsteck-)Batterie beachten Sie bitte auch die Batterieanforderungen in Abschnitt 3.6

4.8 VIBRATIONEN

Das Produkt wurde so konzipiert und konstruiert, dass die Risiken durch vom Produkt übertragene Vibrationen auf ein Minimum reduziert sind.

Die von diesem Produkt erzeugten Vibrationen sind bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, entsprechend den Angaben und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften nicht gesundheitsschädlich.

Die in m/s² ausgedrückten Werte für den Vibrationspegel sind in Abschnitt 2.2 im Kapitel „Technische Daten“ dieses Handbuchs aufgeführt.

ACHTUNG

Übermäßige Vibrationen können nur durch einen mechanischen Defekt verursacht werden, was bedeutet, dass das Produkt nicht verwendet werden darf und sofort gemeldet und behoben werden muss, um die Sicherheit des Produkts und des für seinen Betrieb und seine Wartung zuständigen Personals nicht zu gefährden.

4.9 LÄRM

Die Lärmmessungen wurden gemäß der Norm EN ISO 3744 Akustik und damit verbundenen Normen durchgeführt.

Das Produkt verfügt über keinen Schallschutz.

Die Werte für den Schallleistungspegel, ausgedrückt in dB(A), sind in Abschnitt 2.2 im Kapitel „Technische Daten“ dieses Handbuchs angegeben.

Für das Personal, das sich in der Nähe des Produkts oder bei Wartungsarbeiten während des Betriebs aufhält, ist das Tragen von persönlichen Lärmschutzvorrichtungen (Gehörschutz) vorgeschrieben.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, die entsprechenden Präventiv- und Schutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes zu ergreifen, in dem das Produkt verwendet wird.

ACHTUNG

Es obliegt dem Benutzer, eine Lärmbewertung der Arbeitsumgebung vorzunehmen und die entsprechenden Präventiv- und Schutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, anzuwenden.

GEFAHR

Wenn sich in der Nähe des Produkts aufgehalten oder es eingestellt wird, müssen Schallschutzvorrichtungen verwendet werden.

Es ist für alle Personen, die an dem Produkt arbeiten, vorgeschrieben, Gehörschutz sowohl für Funktions- als auch für Wartungszwecke zu tragen.

4.10 ENTSORGUNG VON VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Produkt führt in seinem normalen Betrieb nicht zu einer Umweltverschmutzung, dennoch fallen während der gesamten Nutzungsdauer unter besonderen Bedingungen bestimmte Arten von Abfällen oder verbrauchten Materialien an (z. B. Fett/Öl aus der Schmierung mechanischer Teile oder Kunststoffteile, die damit in Berührung gekommen sein können), die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.
Zur Entsorgung dieser Materialien gibt es in jedem Land spezifische Bestimmungen zum Schutz der Umwelt. Es ist die Pflicht des Kunden, die in seinem Land geltenden Gesetze zu kennen und so zu handeln, dass diese Gesetze gemäß den Angaben in den technischen Datenblättern der verwendeten Produkte eingehalten werden.

ACHTUNG

Es müssen die geltenden Gesetze zur Entsorgung von Mineralölen und/oder Produkten, mit denen sie in Kontakt gekommen sind, beachtet werden.

ACHTUNG

Weitere Informationen zur Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen können im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe nachgeschlagen werden.

Die Entsorgung giftiger Abfälle bei Sammlung, Transport und Aufbereitung (verstanden als für die Wiederverwertung erforderlich) sowie Lagerung und Deponierung am Boden, sind Tätigkeiten von öffentlichem Interesse und unterliegen der Einhaltung der folgenden Grundsätze:

a) Schäden oder Gefahren für die Gesundheit und Sicherheit der Gesellschaft und des Einzelnen sind zu vermeiden.
b) Die Beachtung der Hygiene-Anforderungen muss gewährleistet sein und jedes Risiko der Verschmutzung von Luft, Wasser, Boden und Untergrund ist zu vermeiden.
c) Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

4.11 INDIKATIONEN FÜR SONDERMÜLL

Sondermüll sind Abfälle aus Industriebearbeitungen und Materialien aus der Verschrottung von beschädigten und veralteten Geräten und Maschinen.
Für die Entsorgung von giftigen und schädlichen Sonderabfällen, müssen die Verursacher der Abfälle Sorge tragen.

Direkt oder durch autorisierte Unternehmen oder Institutionen oder durch Übergabe an öffentliche Dienstleister, mit denen entsprechende Vereinbarungen getroffen wurden.
Jedes Land/jede Gemeinde ist verpflichtet, alle verfügbaren Informationen zur Abfallentsorgung in seinem/ihrem Zuständigkeitsbereich zu erteilen.

ACHTUNG
Unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Eigentümer bewirkt die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

ACHTUNG

WICHTIGE BENUTZERINFORMATIONEN GEMÄSS DER "WEEE" RICHTLINIE 2012/19/UE (ZUR AUFHEBUNG DER RICHTLINIE 2002/96/EG UND DER RICHTLINIE 2003/108/EG) ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTE.



Wenn das gekaufte Bauteil/Gerät mit dem folgenden Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden Geräteteils/Bauteils wird nach seiner Lebensdauer vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen und das Verfahren durchführen, das dieser erarbeitet hat, um die getrennte Müllsammlung des am Ende seiner Lebensdauer angekommenen Geräts zu ermöglichen.
Die geeignete Mülltrennung und die darauffolgende Aufbereitung, Verwertung und umweltfreundliche Entsorgung des Geräts tragen zur Vermeidung möglicher negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwertung der einzelnen Materialien.

ACHTUNG
Wenn sich an der Maschine kein Symbol mit gekreuztem Müllcontainer befinden sollte, bedeutet dies, dass die Entsorgung nicht zu Lasten des Herstellers geht. In diesem Fall sind immer die geltenden Vorschriften zur Entsorgung der Abfälle maßgeblich.

4.11.1 BATTERIEN

Gemäß dem Gesetzesdekret 188/2008 Italienische Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien/Battery Pack und zugehörige Abfälle.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden müssen, um eine ordnungsgemäße Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen. Der Nutzer muss daher die Altgeräte kostenlos bei den entsprechenden kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder sie an den Händler zurückgeben.

Batterien, Akkumulatoren und Knopfzellen, die mehr als 0,0005 Prozent Quecksilber (chemisches Zeichen Hg), mehr als 0,002 Prozent Cadmium (chemisches Zeichen Cd) oder mehr als 0,004 Prozent Blei (chemisches Zeichen Pb) enthalten, sind zusätzlich zum Symbol mit dem chemischen Zeichen für das jeweilige Metall gekennzeichnet**.**

Eine angemessene getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, die Behandlung und die umweltgerechte Entsorgung von Altbatterien trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling ihrer Materialien.

Die unbefugte Entsorgung von Batterien, Batterien und Zellenbatterien durch den Benutzer hat die Anwendung von Sanktionen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Folge.

Im Falle eines im „Gerät“ enthaltenen Batterien, der vom Benutzer leicht entnommen werden kann, ist zu beachten, dass die Batterie gemäß den geltenden Rechtsvorschriften nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden darf (Richtlinie. 2006/66/EG), die einer getrennten Sammlung unterliegen, um Umweltschäden zu vermeiden.

Der Nutzer muss daher die verbrauchte Batterie unentgeltlich bei den zuständigen kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder ihn in den an den Verkaufsstellen bereitgestellten Behältern entsorgen.

4.12 FÜR DAS PRODUKT GELTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Das Produkt ist mit den folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AM PRODUKT
FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

4.12.1 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Feststehende Schutzvorrichtungen sind fest am Produkt installierte Schutzeinrichtungen und/oder Kennzeichnungen, deren Funktion darin besteht, den Zugang zu inneren oder beweglichen Teilen während des Betriebszyklus zu verhindern. Mit Ausnahme des Gerätebereichs (z. B. Schneidklinge/Erntekopf/Kette usw.), in dem aufgrund der spezifischen Funktionsweise des Geräts keine Schutzeinrichtungen möglich sind.

Da sie während der Wartung in Bereichen mit beschränktem Zugang platziert werden, sind für ihre Entfernung spezielle Geräte erforderlich. Feste Schutzeinrichtungen sind die Schutzhüllen der Produktmechanik.

GEFAHR

Es ist absolut verboten, das Produkt nach der Wartung ohne die ordnungsgemäße Wiederanbringung der feststehenden Schutzvorrichtungen in Betrieb zu nehmen bzw. es ohne diese zu verwenden.

Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu manipulieren, indem versucht wird, eine fest angebrachte Schutzvorrichtung zu umgehen, indem mögliche indirekte Durchgänge ausgenutzt werden, die durch fehlende oder teilweise neu angebrachte Schutzvorrichtungen entstehen, oder wenn nicht alle Befestigungsschrauben wie ursprünglich vom Hersteller vorgesehen angebracht wurden.

HINWEIS

Es muss regelmäßig die Unversehrtheit der feststehenden Schutzvorrichtungen und ihrer Befestigungen überprüft werden und es ist dabei besonders auf die Zugangsgehäuse zur Produktmechanik zu achten.

4.13 RESTRISIKEN

Während der Konstruktionsphase wurden die Risikozonen oder -teile bewertet und alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Risiken für Personen und Schäden an Produktkomponenten zu vermeiden, wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben.

ACHTUNG

Es muss regelmäßig die Funktion aller Sicherheitseinrichtungen überprüft werden.

Feste oder bewegliche Schutzvorrichtungen dürfen nicht abmontiert werden. Es dürfen keine fremden Gegenstände oder Geräte in den Betriebs-, Arbeits- und Wartungsbereich des Produkts eingeführt werden.

Obwohl das Produkt mit den oben genannten Sicherheitssystemen ausgestattet ist, verbleiben einige Risiken, die nicht beseitigt werden können, aber durch korrigierende Maßnahmen seitens des Endbenutzers und durch korrekte Betriebsmethoden, die für jeden, der mit dem Produkt arbeitet, obligatorisch sind, reduziert werden können.

Nachfolgend finden Sie eine Zusammenfassung der Risiken, die für das Produkt während des normalen Betriebs, der Einstellung und Einrichtung sowie der Wartung und Reinigung bestehen.

4.13.1 AUFPRALL UND QUETSCHUNG

Es darf nicht auf die beweglichen Teile des Produkts zugegriffen werden.

Gefahr, wenn die Schutzvorrichtungen am Produkt entfernt werden.

Gefahr des Herabfallens von Produktkomponenten, wenn Komponenten wie z. B. die Batterie nicht ordnungsgemäß festgezogen sind.

4.13.2 BRANDGEFAHR

Im Falle von Störungen oder Ausfällen ist das verwendete Kunststoffmaterial (z. B. Ummantelungen, elektrische Kabel) selbstverlöschend und entspricht den geltenden Normen.

Da es sich bei dem Produkt um ein handgehaltenes und/oder tragbares Produkt handelt, ist es nicht mit einem eigenen Feuerlöschsystem ausgestattet.

- Der Kunde/Benutzer muss die Notwendigkeit eines angemessenen Feuerlöschsystems in Übereinstimmung mit den im Land des Benutzers geltenden Sicherheits- und Brandschutzvorschriften und den internen Vorschriften des Standorts/Betriebs beurteilen.
- Es dürfen während des Betriebs und/oder der Wartung keine offenen Flammen verwendet und nicht in der Nähe des Produkts geraucht werden.

GEFAHR

Das Gerät muss im Falle eines Brandes immer ausgeschaltet und von allen Strom-/Energiequellen getrennt werden.

4.13.3 EXPLOSIVE ATMOSPHÄRE:

ACHTUNG

Das Produkt **ist NICHT für den Einsatz in explosiven oder entsprechend klassifizierten Umgebungen geeignet.**

1) Es ist strengstens verboten, es in einer explosiven oder teilweise explosiven Atmosphäre zu verwenden.

   Das Produkt **ist daher nicht für den Betrieb folgenden Umgebungen geeignet**:
   - **explosionsgefährdet oder teilweise explosionsgefährdet**
   - **eingestuft als feuer- oder explosionsgefährlich**
   - **in denen korrosive Atmosphären vorhanden sind**
   - **in denen Gase und/oder Stäube klassifiziert sind**
   - **mit einem Brandrisiko durch jegliche Materialien oder Zündquellen**

2) Es ist strengstens verboten, sie in einer der oben genannten Umgebungen zu verwenden.

4.13.4 ERBLINDUNG

Das Risiko besteht in allen Phasen der Nutzung sowie bei Wartung und Reinigung.

- Bei der Verwendung und Reinigung des Produkts muss das Personal eine geeignete Schutzbrille tragen.

ACHTUNG

Das Tragen von Augen- und Gesichtsschutz ist Pflicht.

4.13.5 FALLENDE, HERAUSSPRINGENDE GEGENSTÄNDE

- Es muss vermieden werden, Arbeitsgeräte und Gegenstände auch nur zeitweise unbeaufsichtigt zu lassen, um zu verhindern, dass sie herunterfallen oder herausgeschleudert werden
- Während des Gebrauchs und/oder bei Wartungsarbeiten besteht die Gefahr, dass das Produkt fallen gelassen und/oder geworfen wird.

ACHTUNG

Für das gesamte Bedienungs- und Wartungspersonal ist Pflicht, Gesichts- (Visier) und Körperschutz zu tragen.

4.13.6 AUSRUTSCHEN

Um die Gefahr des Abrutschens zu vermeiden, sollte das Gerät nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position verwendet werden, um ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung zu gewährleisten.

ACHTUNG

Diese Bereiche sind nur mit rutschfesten Schuhen zu betreten und stets sauber zu halten. Es sind regelmäßige Inspektionen entsprechend der Verwendung durchzuführen.

HINWEIS

Die Bedingungen des Arbeitsbereichs (Gefälle, Oberfläche usw.) werden bei diesem Risiko nicht berücksichtigt. Die zusätzlichen Anforderungen sind in den Abschnitten 3.1 und 3.2 aufgeführt, wobei zu beachten ist, dass es in der Verantwortung des Anwenders liegt, eine Risikobewertung des Arbeitsbereichs und der korrekten Einsatzbedingungen des Produkts vorzunehmen.

4.13.7 STOLPERN

- Die ungeordnete Lagerung von Material im Allgemeinen kann eine Stolperfalle darstellen und die Fluchtwege im Bedarfsfall teilweise oder ganz versperren.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Arbeits-, Durchgangs- und Fluchtwege frei von Hindernissen sind und den geltenden Vorschriften entsprechen.

4.13.8 STROMKREISFEHLER

- Aufgrund möglicher Ausfälle können Steuerschaltungen/Komponenten, Sicherheitsschaltungen/Komponenten und Stromversorgungsschaltungen/Komponenten einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, wodurch das Sicherheitsniveau gesenkt werden kann.
- Es muss regelmäßig der Funktionszustand der Geräte/Komponenten des Produkts und aller Anschlüsse überprüft werden.

4.13.9 BLITZSCHLAG

Da es sich um ein handgehaltenes Gerät handelt, das im Freien verwendet wird, ist es nicht mit einem Schutz gegen Blitzeinwirkung ausgestattet.

- Es muss das mit der Instandhaltung betraute Personal informiert werden und sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß in die Durchführung der Tätigkeit eingewiesen wird und sich der vorhandenen Restrisiken bewusst ist.
- Bei schlechtem Wetter (Blitzschlag-, Regen- oder Gewittergefahr) darf es nicht verwendet werden.

4.14 ZUSÄTZLICHE GEFAHRENHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS

GEFAHR

- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig zusammengebaut ist.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn auf einer Leiter, einem Gerüst oder einer nicht ebenerdigen und/oder nicht stabilen Oberfläche gearbeitet wird.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen verwenden
- Mit Sorgfalt vorgehen und sich auf die Tätigkeiten konzentrieren, die ausgeführt wird, indem der gesunde Menschenverstand eingesetzt wird und die geltenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung des Produkts beachten.
- Es dürfen keine beweglichen Teile berührt werden, ebenso ist es verboten, (gewöhnliche und/oder außergewöhnliche) Wartungsarbeiten an beweglichen Teilen durchzuführen. Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.
- Es ist verboten, Benzin, Lösungsmittel oder andere brennbare Produkte zum Reinigen oder Waschen der Geräte zu verwenden.
- Die Schutz-, Steuer-, Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen des Produkts dürfen nicht manipuliert, verändert und/oder umgangen werden.

GEFAHR

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Produkts, dass Sie nicht mit Fremdkörpern oder stromführenden Teilen in Berührung kommen.
- Eine sichere und stabile Arbeitsposition einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht erlaubt (z. B. auf einer ebenen und trockenen Fläche).
- Das Produkt, das Zubehör usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten verwenden.
- Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass die Sicherheits- und Steuersysteme einwandfrei funktionieren.
- Halten Sie das Gerät fest.
- Achten Sie besonders auf den Griff, der immer trocken und sauber sein muss (Bearbeitungsrückstände, Öl usw.) ..... Verwenden Sie die mitgelieferte PSA.
- Versehentliches Einschalten des Geräts verhindern. Bei der Handhabung oder beim Transport des Geräts ist sicherzustellen, dass der Schalter ausgeschaltet ist (Position OFF), bevor es an die Stromquelle (Batterie/Battery Pack) angeschlossen wird.

GEFAHR

- Bevor Einstellungen oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, die Batterie trennen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, den ON/OFF-Schalter ausschalten, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.
- Das Produkt nur mit dem vom Hersteller angegebenen Zubehör verwenden.
- Vor jeder ordentlichen Wartung die Bedienungs- und Wartungsanleitung genau lesen. Für Wartungsarbeiten, die nicht in der Anleitung angegeben sind, das C.A.T. des Herstellers kontaktieren.
- Alle Schilder und Piktogramme an dem Produkt in einwandfrei lesbarem und unbeschädigtem Zustand halten, insbesondere die der Gefahren- und Sicherheitszeichen.

ACHTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder der mechanischen Einstellung des Geräts müssen unbedingt PSA wie Sicherheitsschuhe, Schutzanzüge, stichfeste Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz des Gesichts getragen werden.

- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Informiert und unterwiesen und je nach Art der auszuführenden Arbeiten mit dem erforderlichen Berufsprofil (Techniker für mechanische Instandhaltung und/oder Techniker für elektrische Instandhaltung) ausgestattet sein.
- Es ist zwingend erforderlich, das Produkt vor allen Einstellungs- und/oder Wartungsarbeiten von der Stromquelle (Batterie/Battery Pack) zu trennen.
- Unbefugte Personen müssen während der Benutzung des Geräts, der Wartungs- oder Reparatureingriffe mindestens 5 m Abstand vom Betriebsbereich des Produkts halten.
- Das Entfernen von Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen (sofern vorhanden) darf nur bei außerordentlichen Wartungsarbeiten und nur von **Wartungspersonal** nach Abschaltung der Stromquellen vorgenommen werden. Der Wartungstechniker muss auch die Sicherheit des gesamten Personals gewährleisten, um jegliche Beschädigung des Produkts zu vermeiden, und die Funktionsfähigkeit der Geräte selbst am Ende der Wartung und immer vor der erneuten Verwendung wiederherstellen.
- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen beim C.A.T. des Herstellers durchgeführt werden.
- Die Wartungs-, Reparatur- und Störungsbeseitigungsarbeiten müssen mit der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion und aller aktiven Sicherheiten abgeschlossen werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Produkt erst auf Anordnung des **Wartungstechnikers** wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
  - Die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
  - das Produkt perfekt funktioniert;
  - die Sicherheitssystemen aktiviert sind;
  - gerade niemand mit dem Gerät arbeitet.

4.15 ZUSÄTZLICHER ANSPRUCH VON AUFMERKSAMKEIT

ACHTUNG

Es ist sicherzustellen, dass alle an der Wartung und Verwendung des Produkts beteiligten Personen ordnungsgemäß geschult und in den korrekten Sicherheits- und Betriebsverfahren unterwiesen sind.

Stellen Sie sicher, dass das gesamte Personal über die vorhandenen Restrisiken informiert ist und in par. 4.13

ACHTUNG

Das Gerät darf nicht gewartet werden, wenn es in Betrieb ist.

ACHTUNG

Sicherstellen, dass alle Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen und in gutem Zustand sind. Niemals eine der Sicherheitseinrichtungen verändern oder umgehen.

ACHTUNG

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie den ON/OFF-Schalter aus, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.

ACHTUNG

Das Produkt muss vor jedem Gebrauch und auf jeden Fall nach Ereignissen wie Stürzen oder Stößen überprüft werden, um eventuelle Schäden am Produkt zu erkennen.

ACHTUNG

Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

Das Produkt darf nur von einem ordnungsgemäß geschulten und eingewiesenen Bediener verwendet werden, der diese Anleitung gelesen und verstanden hat.

Keine Fremdkörper in bewegliche Teile stecken.

Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die Kleidung muss eng am Körper anliegen. Das Tragen von Krawatten, Ketten oder offenen, langen Haaren vermeiden, da sie sich zwischen den beweglichen Teilen verfangen werden könnten.

Personen, die unter Alkoholeinfluss stehen oder Medikamente einnehmen, die die Aufmerksamkeit oder die Reflexe herabsetzen, sind nicht befugt, das Produkt zu benutzen oder mit ihm zu interagieren oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten auszuführen.

Der Benutzer ist verantwortlich für Gefahren oder Unfälle für andere Personen oder deren Eigentum, wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet wird.

Um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten und mögliche Schäden zu vermeiden, ist es unerlässlich, die gesamte Betriebs- und Wartungsanleitung gelesen und verstanden zu haben, bevor Arbeiten an dem Produkt durchgeführt werden. Der Zweck dieser Anleitung ist es, den Betrieb des Produkts und seine sichere Verwendung sowie die korrekten Bedingungen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zu beschreiben.

Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Instandhaltungskosten sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein.

4.16 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VERHALTEN

Das verantwortliche Personal muss für seine eigene Gesundheit und die der anderen am Arbeitsplatz anwesenden Arbeiter entsprechend der Ausbildung, den erhaltenen Anweisungen und den vom Arbeitgeber (oder Vorgesetzten) zur Verfügung gestellten Mitteln und Ressourcen Sorge tragen und die geltenden Vorschriften sowie die Informationen in diesem Handbuch einhalten.

Das Verhalten ergibt sich aus drei Faktoren:

- **Haltung**

  Richtiges Verhalten und umsichtiges Handeln (Selbstkontrolle) sind ein Schutz für sich selbst und andere Arbeiter.

  Ohne Selbstkontrolle sind Gesetze, Verordnungen, Anweisungen sowie Präventions- und Schutzmaßnahmen wenig wirksam.

  Ein unkorrektes und rücksichtsloses Verhalten verschlechtern die Sicherheitsbedingungen für die eigene Person und die anderen Arbeiter, die in der Nähe arbeiten.

- **Achtung**

  Bei Verletzungen und Unfällen ist fast immer Unachtsamkeit eine Mitursache. Die ständige Kontrolle und Wachsamkeit des eigenen Handelns (Aufmerksamkeit) sowie ein ausgeglichnenes Verhalten der anwesenden Personen verringern die Bedingungen für die Gefährdung erheblich und sorgen für mehr Sicherheit.

- **Leitlinien oder allgemeine Verhaltensregeln**

  Korrektes Verhalten und hohe Aufmerksamkeit allein reichen nicht aus, um sichere Bedingungen zu gewährleisten.

  Manche Unfälle und Verletzungen können auch ohne offensichtliche Gründe oder Warnzeichen auftreten, so dass Regeln beachtet werden müssen, die sich aus Gesetzen, Normen, Empfehlungen oder Erfahrung und Wissen ergeben.

Die Arbeiter müssen sich an die folgenden allgemeinen Regeln oder Verhaltensnormen halten, zusätzlich zu jenen, die in anderen Handbüchern oder geltenden Rechtsvorschriften oder in Schulungen festgelegt sind.

1) Befolgung der Anweisungen und Weisungen der Vorgesetzten
2) In dringenden Fällen und im Rahmen ihrer Zuständigkeiten ergreifen die Arbeiter Maßnahmen zur Beseitigung oder Verringerung der festgestellten Mängel oder Gefahren und melden ihre Maßnahmen anschließend dem Verantwortlichen;
3) Es dürfen keine Sicherheits-, Warn- oder Kontrollvorrichtungen entfernt werden. Aus eigener Initiative dürfen keine Arbeiten durchgeführt werden, die **nicht in den Zuständigkeitsbereich fallen bzw. die gefährlich sein können**;
4) Es muss mit dem Arbeitgeber, den Führungskräften und den Aufsichtspersonen an der Durchführung der für den Gesundheitsschutz erforderlichen oder von den zuständigen Behörden vorgeschriebenen Maßnahmen mitgewirkt werden.
5) Jeder muss wissen, wie er die ihm anvertraute Arbeit zu erledigen hat, d.h. er muss:
   - den eigenen Arbeitsbereich überprüfen und erstehen, welche Probleme oder Risiken auftreten können;
   - alle Vorkehrungen treffen, damit die Ausführung der übertragenen Aufgaben keine Gefahr für sich selbst oder andere Arbeiter darstellt;
   - nicht unter gefährlichen Bedingungen arbeiten, ohne geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen. bei Arbeiten in der Höhe die entsprechende PSA wie Sicherheitsgurte oder Auffanggurte verwenden;
6) Mittel, Maschinen, Geräten und Sicherheitsvorrichtungen korrekt verwenden;
7) Keine Mittel, Anlagen, Maschinen, Geräte ohne ausdrückliche Genehmigung verwenden und keine Manöver, Arbeiten, Handlungen oder sonstige Tätigkeiten ausführen, die man nicht in vollem Umfang kennt und zu denen man nicht befähigt ist;
8) Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) und andere Schutzmittel entsprechend der Ausbildung und den Anweisungen für den individuellen und kollektiven Schutz korrekt verwenden;
9) Mängel an Anlagen, Geräten, Maschinen und/oder Fahrzeugen sowie an den verwendeten Sicherheitseinrichtungen und gefährliche Zustände sind den Vorgesetzten unverzüglich melden;
10) Die Anweisungen kennen, die in Notfällen (Feuer, schwerer Unfall usw.) zu befolgen sind;
11) Arbeiter, die mit Maschinen und Geräten mit beweglichen Teilen arbeiten, dürfen während der Arbeit keine Armbänder, Ringe, Halsketten, Krawatten, Schals oder ähnliche Accessoires tragen;
12) Die Durchgangs- und Verkehrswege jederzeit frei und ungehindert halten;
13) Kein Benzin, Diesel, Ethylalkohol oder chemische Lösungsmittel zum Reinigen oder Waschen verwenden;
14) Arbeits- und Wartungsbereiche stets frei halten.
15) Es ist wichtig, die für die eigene Arbeit verwendeten Geräte und Materialien so zu sammeln und anzuordnen, dass sie die Arbeit anderer oder die eigene Arbeit zu einem späteren Zeitpunkt nicht behindern;
16) Die Ge- und Verbote beachten, die auf den Sicherheitsschildern in den verschiedenen Arbeitsbereichen angegeben sind;
17) Niemals Druckluft oder Sauerstoff verwenden, um Arbeitskleidung von Staub, Schmutz usw. zu reinigen;
18) Kleine Wunden oder andere kleinere Verletzungen nicht vernachlässigen, sondern diese sofort mit den entsprechenden Erste-Hilfe-Kästen versorgen und den Vorgesetzten benachrichtigen;
19) Sich während der Arbeit nicht ablenken lassen oder keine Scherze unter Kollegen spielen, da dies zu gefährlichen Bedingungen führen und Verletzungen verursachen könnte.

4.17 ÜBERWACHUNGSSCHILDER

Entsprechend den für das Produkt identifizierten Restrisiken verschiedener Art hat CAMPAGNOLA S.r.l. es mit Gefahren-, Warn- und Pflichtüberwachungsschildern ausgestattet, die in Übereinstimmung mit den europäischen Vorschriften über grafische Symbole auf Geräten (Richtlinie 92/58/EWG) definiert sind.

Die entsprechenden Schilder befinden sich an einer gut sichtbaren Stelle.

ACHTUNG

Es ist absolut verboten, die Überwachungsschilder am Produkt zu entfernen. Die Firma CAMPAGNOLA S.r.l. lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit des Produkts im Falle der Nichtbeachtung dieses Verbots ab.

ACHTUNG

Nach der Verwendung des Produkts am Arbeitsplatz liegt es in der Verantwortung des Kunden/Endverbrauchers, je nach den vorhandenen Restrisiken die erforderliche Beschilderung anzubringen.

ACHTUNG

Der Kunde/Benutzer ist verpflichtet, die Überwachungsschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.

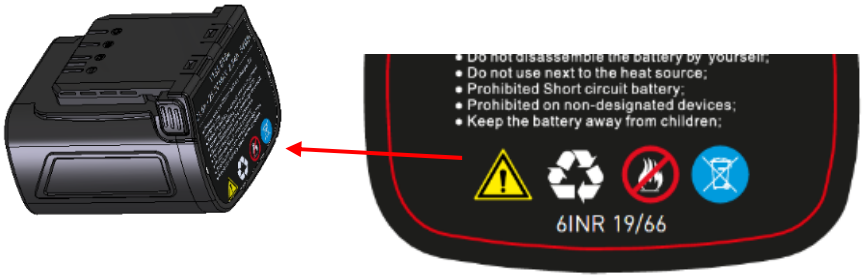
4.17.1 ANORDNUNG VON ÜBERWACHUNGSSCHILDERN

Alle von CAMPAGNOLA S.r.l. hergestellten Modelle sind mit Kontrollschildern versehen, die die vorhandenen Restrisiken anzeigen und deren spezifische Typologie im Folgenden dargestellt wird.

Aufgrund der Größe des Produkts ist es nicht möglich, die für das Produkt vorgesehenen Überwachungsschilder anzubringen. Aus diesem Grund hat der Hersteller das CE-Kennzeichnungsschild mit dem Piktogramm der Verpflichtung zum Lesen und Verstehen der Anleitung in seiner Gesamtheit zu lesen und zu verstehen.

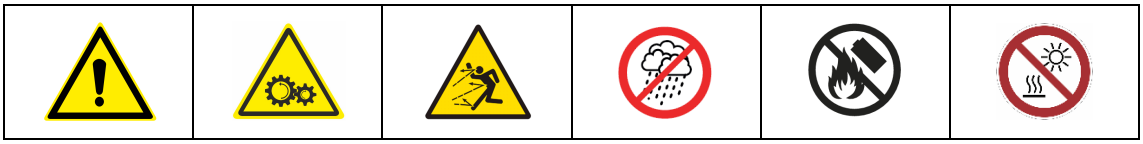
Es ist zu beachten, dass es in der Verantwortung des Benutzers liegt, sich bei Erhalt des Produkts von der Unversehrtheit des an der angegebenen Stelle angebrachten CE-Schildes und der unten aufgeführten Kontrollschilder zu überzeugen, um die korrekte Handhabung des Produkts und die trotz der technischen Lösungen verbleibenden Restrisiken zu überprüfen.

		
Informationen im Sinne der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU: Siehe Abschnitt 4.11	Anordnung des auf dem Produkt/Gerät angebrachten CE-Schildes	Pflicht zum vollständigen Lesen und Verstehen des Handbuchs



Es folgen Gefahren- und Verbotspiktogramme zu den verbleibende Restrisiken.

Für eine Beschreibung dieser Funktionen siehe Abschnitt 1.4.



5. INSTALLATION

ACHTUNG

Bevor dieses Kapitel gelesen wird, Kapitel 4 „Sicherheit“ konsultieren, um sich über die sichere Verwendung des Produkts zu informieren.

5.1 VERPACKEN UND AUSPACKEN

Um das Produkt beim Versand zu schützen und nicht zu beschädigen, wird es in der Regel in einer geeigneten Verpackung (Karton, Koffer usw.) vom Hersteller zum Kunden transportiert.
Die Verpackung hat ein Gewicht von 10 kg, und kann daher einfach und ohne spezielle Hilfsmittel versetzt werden.

ACHTUNG!

Die Verfahren zum Handling der Lasten müssen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Den Karton zur mittel- oder langfristigen Lagerung oder zum Einschicken des Geräts an die Kundendienststelle für eventuell anfallende Reparaturen aufbewahren.
Die für den Versand erforderlichen Informationen und Piktogramme sind auf der Produktverpackung aufgedruckt.
Bei Erhalt des Produkts muss sowohl die Unversehrtheit der Verpackung als auch des Inhalts überprüft werden, um sicherzustellen, dass während des Transports keine Schäden entstanden sind.
Wenn ein Transportschaden festgestellt wird, müssen spätestens 8 Tage nach Lieferung des Produkts eine schriftliche Reklamation mit Fotos der beschädigten Teile an Campagnola S.r.l. gesendet werden.
Sorgfältig überprüfen, ob der Inhalt genau mit den Versanddokumenten übereinstimmt.
Bei der Entsorgung der Verpackung muss der Benutzer die in seinem Land geltenden Vorschriften beachten.
Die Entsorgung der Verpackung liegt in der Verantwortung des Benutzers/Auftraggebers.

5.1.1 LAGERUNG

Das verpackte Produkt kann normalerweise in einer geschlossenen Umgebung gelagert werden, solange die Temperatur nicht unter -10° C oder über +50° C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 80% (ohne Kondensation) liegt.
Es dürfen keine anderen Packstücke auf die Verpackung gelegt werden.
Besondere Vorsicht ist bei zerbrechlichen Materialien geboten.
Es sind die Positionsangaben auf der Verpackung zu beachten.
Beim Be- und Entladen sowie beim Transport ist besondere Vorsicht geboten, um Stöße und Schäden zu vermeiden.
Sicherstellen, dass die Verpackung dabei nicht beschädigt wurde.
Beschädigte Verpackungen dürfen vom Kunden nicht repariert werden.

ACHTUNG

Es sei daran erinnert, dass bestimmte Wirkungen, die sich aus der Einwirkung von Umweltbedingungen auf ein Produkt ergeben, die unmittelbare Folge der aufeinanderfolgenden Einwirkung von zwei oder mehreren Faktoren oder Parametern sind, von denen einige besonders kritisch sind:

- **Wärmeschock**, der dadurch entstehen kann, dass das Produkt hohen Temperaturen ausgesetzt wird, unmittelbar nachdem es niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, oder umgekehrt, oder dadurch dass das Produkt Wasser ausgesetzt wird (Regen, Wasserstrahl, Schnee, Untertauchen usw.), unmittelbar nachdem es hohen Temperaturen ausgesetzt wurde;
- **Eisbildung**, die dadurch entstehen kann, dass das Produkt unmittelbar vor oder nach der Einwirkung von Feuchtigkeit, Regen oder Wasser, die nicht auf Regen zurückzuführen sind, Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt wird.

ACHTUNG

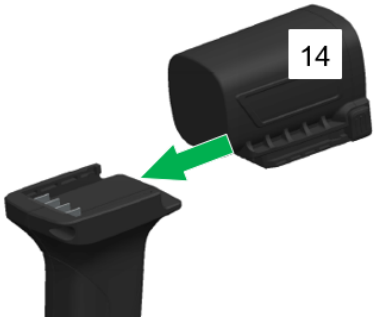
Nach der Lagerung des Produkts unter den oben genannten Bedingungen wird empfohlen, es etwa 12 Stunden lang nicht in Betrieb zu nehmen, um die korrekte Umgebungstemperatur wiederherzustellen (siehe Abschnitt 4.7), um Schäden an den elektrischen/elektronischen Teilen durch Wärmeschock, Eisbildung oder Feuchtigkeit usw. zu vermeiden, die diese Schaltkreise beeinträchtigen oder beschädigen können.

HINWEIS: Andere als die oben genannten Bedingungen können in den Unterlagen zu den einzelnen Bauteilen angegeben werden, sofern diese vorhanden sind und geliefert werden. In diesem Fall müssen die Anweisungen in den spezifischen Unterlagen befolgt werden.

5.2 PRODUKTMONTAGE

Das Produkt, das Gegenstand dieses Handbuchs ist, wird komplett mit einer montierten Drahtspule, bereits zusammengebaut und betriebsbereit geliefert, mit Ausnahme der Batterie, der wie unten gezeigt in das Produkt eingesetzt werden muss.

1) Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung;
2) Halten Sie die Bindemaschine in der in der Abbildung gezeigten Position;
3) Achten Sie darauf, dass Sie ausschließlich Batterien verwenden, die mit dem Produkt kompatibel sind (siehe Abschnitt . 2.2);
4) Stellen Sie sicher, dass die batterie- und bindegerätseitigen Kontaktklemmen unbeschädigt und sauber sind;
5) Führen Sie die Batterie (14) in die Führungen auf der Rückseite des Bindegeräts ein, bis er mechanisch verriegelt ist, was durch das Einrasten des Sicherheitsverschlusses angezeigt wird.



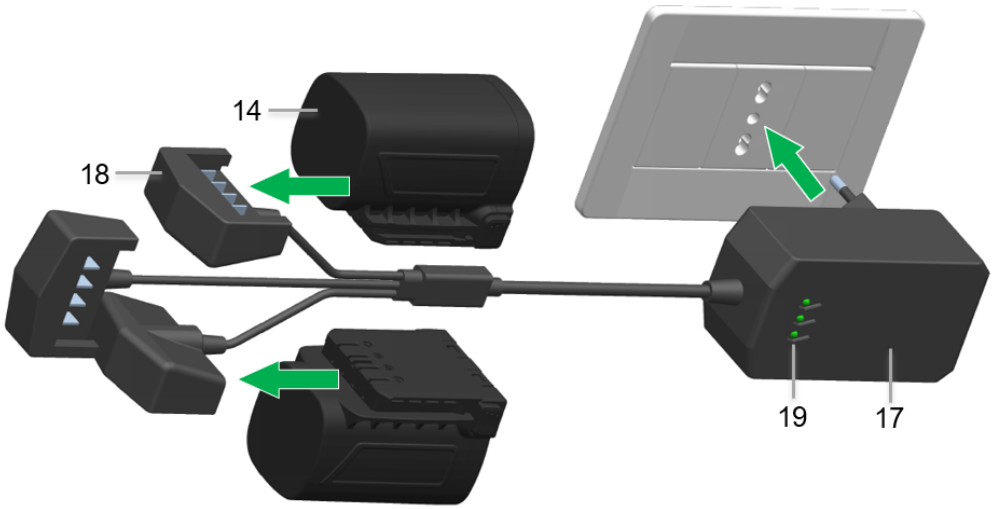
ACHTUNG

Die mitgelieferten Batterien sind bei der Auslieferung teilweise aufgeladen. Es wird daher empfohlen, die Batterien vor der ersten Verwendung vollständig aufzuladen.

Verbinden Sie die Batterie (14) mit dem Ladeanschluss (18) des Ladegeräts (17) und den Stecker des Ladegeräts mit der Steckdose.

Die LED-Anzeigeleuchten (19) am Ladegerät leuchten während des Ladevorgangs rot auf.

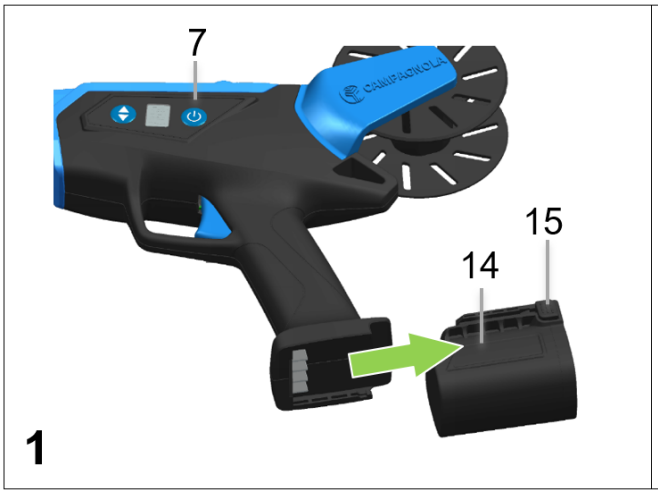
Wenn die Batterie die maximale Ladung erreicht hat, leuchtet die LED grün.

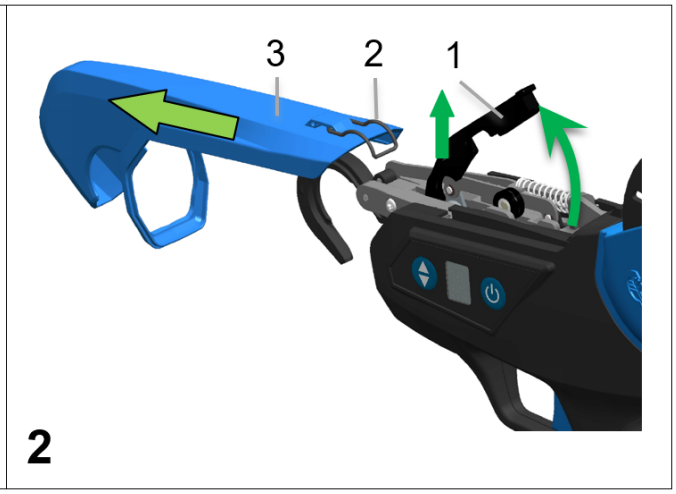


5.2.1 AUSTAUSCH VON DRAHTSPULEN

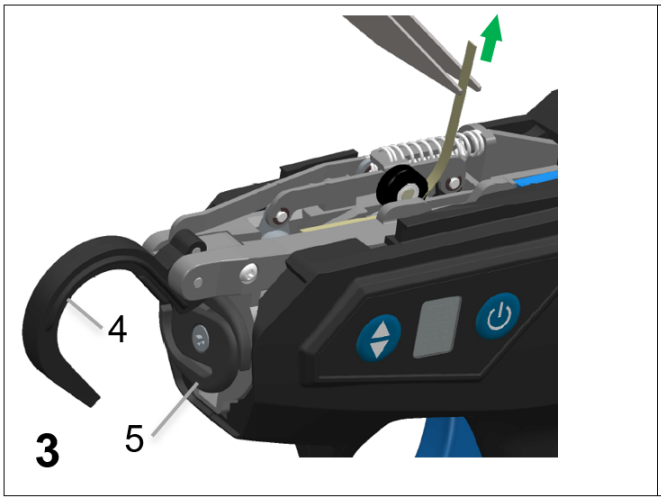
Das Gerät wird mit einer bereits installierten Drahtspule (12) geliefert.
Bei einem späteren Austausch gehen Sie wie unten beschrieben vor:

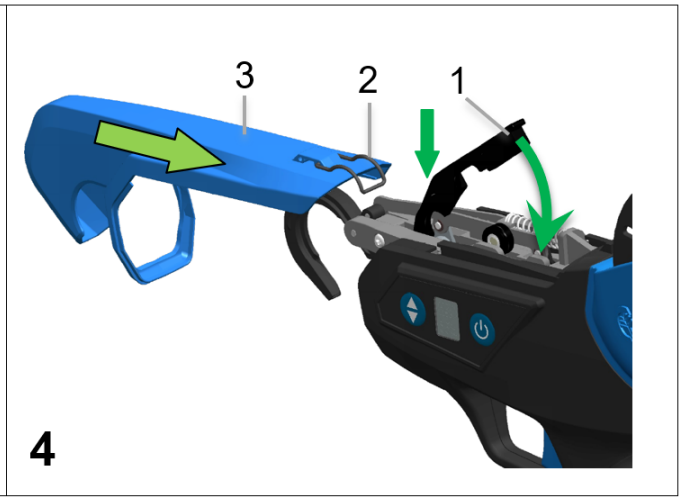
1) Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (7) ausschalten und die Batterie (14) durch Drücken auf die Klappen (15) herausnehmen.
2) Lösen Sie den Clip (2) und schieben Sie die vordere Abdeckung (3) in der angegebenen Richtung ab. Ziehen Sie dann den Drahtdrückhebel (1) heraus.



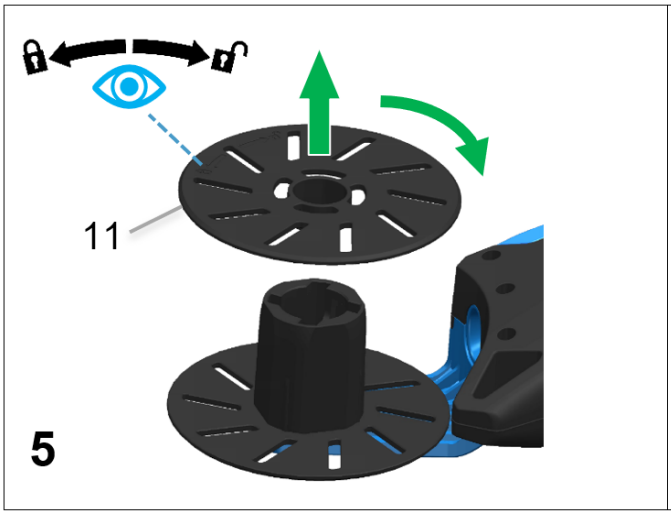


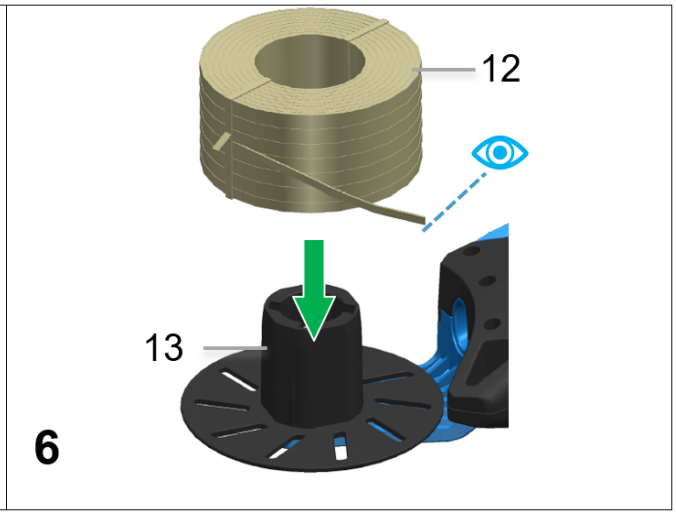
3) Entfernen Sie mit der mitgelieferten Pinzette alle Drahtreste von der Zuleitung, dem Haken (4) und dem Binderad (5).
4) Setzen Sie den Drahtdrückhebel (1) wieder ein und bringen Sie die vordere Abdeckung (3) wieder an, wobei Sie darauf achten, dass der Clip (2) am Gerät einrastet.



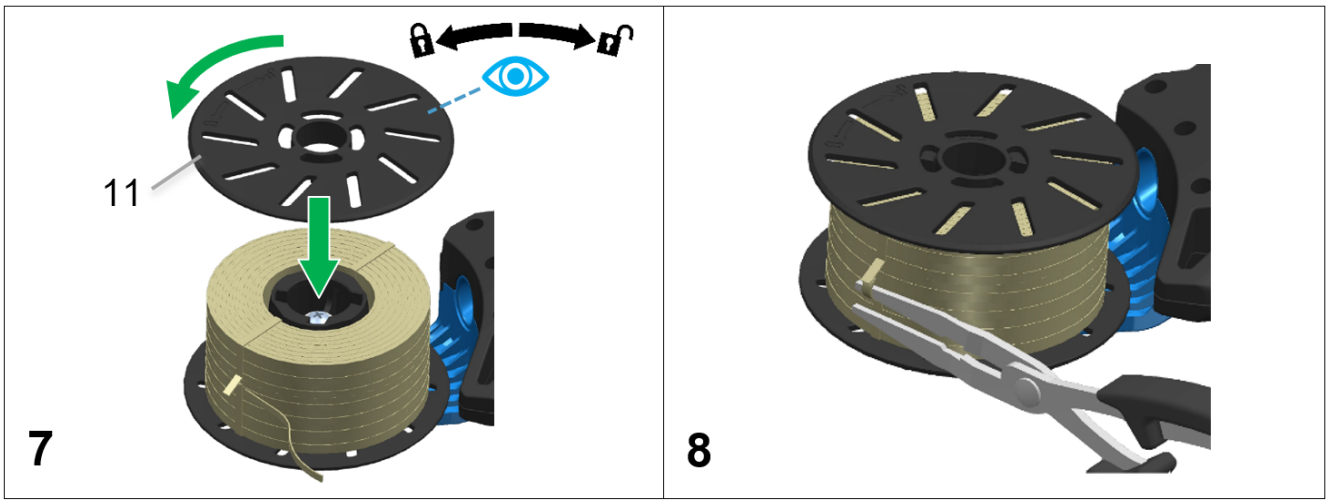


5) Entfernen Sie die bewegliche Haspel (11), nachdem Sie es durch Drehen im Uhrzeigersinn entriegelt haben.
6) Setzen Sie die Spule (12) ein und achten Sie dabei auf die richtige Wickelrichtung des Drahtes, die gegen den Uhrzeigersinn sein muss.

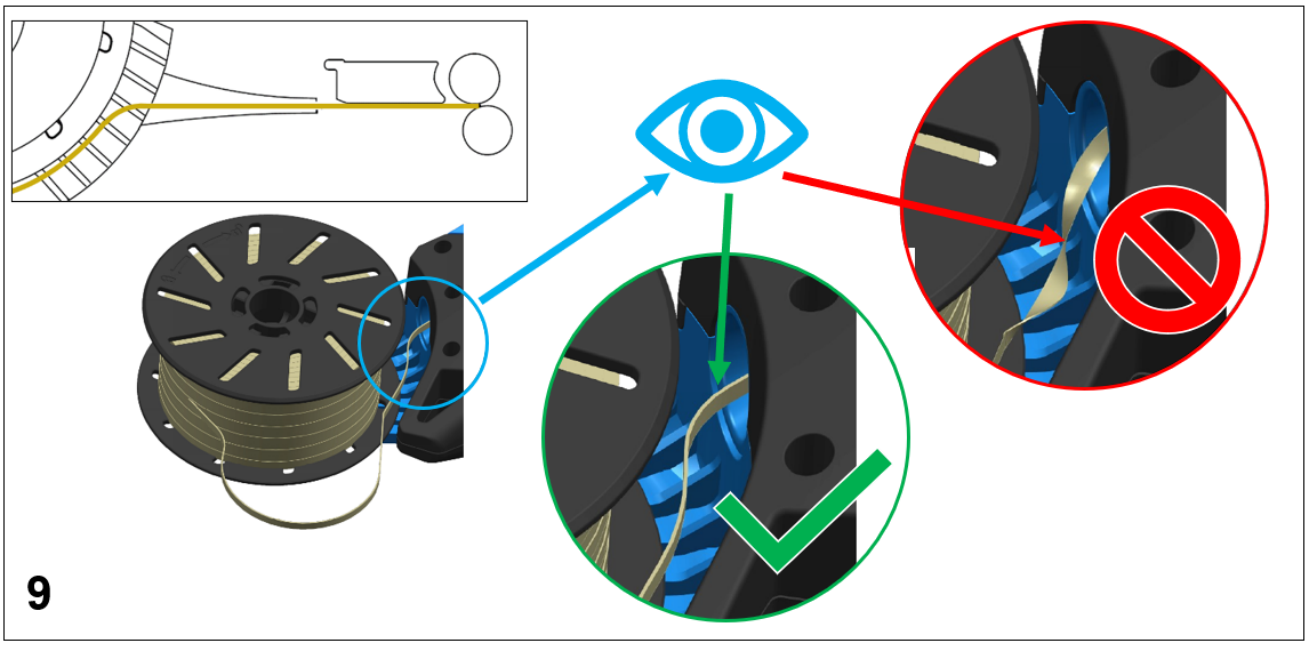




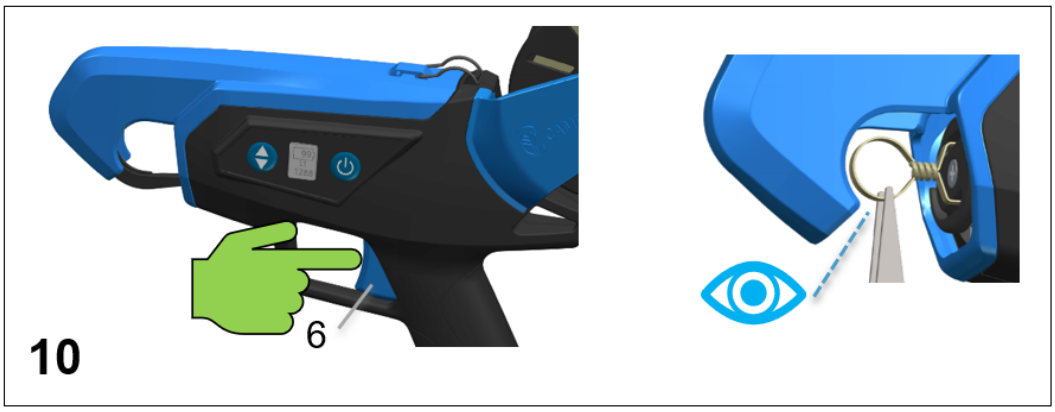
7) Bringen Sie die bewegliche Haspel (11) wieder an und verriegeln Sie es, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
8) Schneiden Sie die Spulenhalteringe ab und halten Sie das Ende des Spulendrahts fest.



9) Führen Sie das Drahtende in die Zuleitung ein, bis es die Antriebsrolle erreicht. Überprüfen Sie, ob das Kabel in der richtigen Richtung verlegt wurde und nicht aufgerollt oder verknotet ist.



10) Führen Sie eine Probebindung durch, indem Sie den Abzug (6) betätigen. Wenn die Bindung erfolgreich war, entfernen Sie es vom Binderad (5) und arbeiten Sie weiter.



HINWEIS

Wenn die Bindung mehrere Male nicht richtig funktioniert, führen Sie eine genauere Kontrolle durch, nachdem Sie den Bindeapparat ausgeschaltet und die Batterie entfernt haben.

- Prüfen Sie, ob der Draht im Einlassloch (20), in der Zuleitung, im Binderad (5) und im Zubringerhaken (4) nicht verdreht oder verknotet ist.
- Prüfen Sie, ob die Richtung der Kabelmontage korrekt ist.
- Entfernen Sie eventuell festsitzende Drahtreste.

Wenn der Draht geknickt ist, ist es ratsam, den verknoteten Abschnitt abzuschneiden und zu entfernen und dann den Draht gemäß dem oben beschriebenen Verfahren wieder einzuführen.

5.3 KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

In diesem Abschnitt werden die Prüfungen und Kontrollen beschrieben, die vor der Inbetriebnahme des Produkts durchgeführt werden müssen.

- Überprüfung der Integrität aller Teile,
- Prüfen Sie , ob die Batterie für das gekaufte Produkt geeignet ist,
- Prüfen Sie, ob die Batterie vollständig eingesetzt und verriegelt ist (siehe Abschnitt 5.2)
- Prüfen Sie, ob der Bindedraht richtig eingelegt ist und keine Bindungen mehr auf dem Rad vorhanden sind (siehe Abschnitt 5.2.1);
- Kontrollieren, ob am Gerät und am Gerät evtl. Schrauben gelockert sind.
- Prüfen, ob die Sicherheits- und Schutzsysteme funktionsfähig und korrekt installiert sind;
- Prüfen Sie, ob der Griff sauber und trocken ist.

5.4 AUSSERBETRIEBNAHME

Der folgende Abschnitt enthält einige Tipps und Hinweise für die Außerbetriebnahme, Demontage und den Abtransport des Produkts am Ende seiner Lebensdauer.

Es müssen die folgenden Schritte sowie die Anweisungen in den Handbüchern der verwendeten Komponenten müssen bei der Außerbetriebnahme berücksichtigt werden.

Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt ist, sind im Wesentlichen:

1) lackierter, kunststoffbeschichteter oder verzinkter ferritischer Stahl;
2) Kunststoff aus Polyethylen;
3) Elastomere, PTFE, Graphit;
4) Getriebeöl;
5) Motor;
6) elektrische Kabel mit zugehörigen Schläuchen;
7) elektronische Kontroll- und Ausführungseinrichtungen;
8) Pneumatische Schläuche und Anschlüsse. (nur für pneumatische Geräte)

Nach der Demontage des Produkts müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Produkt entsorgt werden soll, entsorgt werden.

Die nachfolgend beschriebenen Arbeiten sind nur autorisiertem Personal gestattet:

- Ausreichend Platz um das Produkt schaffen, um alle Bewegungen ohne Gefahr für das Personal durchführen zu können;
- Die Stromquellen des Produkts trennen.

Erst nachdem alle oben genannten Schritte durchgeführt wurden, wird das Produkt von oben nach unten zerlegt, wobei besonders auf die durch die Schwerkraft fallenden Teile geachtet werden muss.

- Die beweglichen Teile entfernen und die verschiedenen Komponenten so weit wie möglich nach Materialart (Kunststoff, Metall usw.) trennen; diese müssen getrennt entsorgt werden. Die Entsorgung der Abbruchmaterialien den zuständigen Unternehmen überlassen.
- Die verschiedenen Teile des Produkts aus dem Arbeitsbereich entfernen und handhaben, wobei alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen sind.
- Für solche Arbeiten immer die geeignete PSA verwenden, wie in Kapitel 4 angegeben.

  Nach der Demontage des Produkts gemäß dem vorhergehenden Verfahren müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem das Produkt entsorgt werden soll. Das Produkt enthält keine gefährlichen Bestandteile oder Stoffe, die eine besondere Entfernung erfordern.

ACHTUNG

Es ist äußerste Vorsicht geboten, da das mögliche Herabfallen von Teilen oder Komponenten während des Ausbaus eine ernste Gefahr für das Bedienpersonal darstellen kann.

HINWEIS

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird. Es ist die Pflicht des Benutzers, die in seinem Land geltenden Vorschriften einzuhalten.

HINWEIS

Bei Schwierigkeiten mit der Demontage, dem Abbau und der Zerlegung der Komponenten, aus denen das Produkt besteht, wenden Sie sich bitte an das technische Planungsbüro von CAMPAGNOLA S.r.l., das Ihnen die Betriebsmethoden unter Beachtung der Grundsätze der Sicherheit und des Umweltschutzes aufzeigen wird.

Zudem ist Kapitel 4 zu Abschnitt „4.2.1 HINWEISE FÜR SONDERABFÄLLE“ zu beachten.

5.4.1 ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUR BATTERIEENTSORGUNG

Für die Außerbetriebnahme, den Ausbau und die Entfernung von Batterien, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben oder beschädigt oder defekt sind, siehe Abschnitt 4.11.1.

6. VERWENDUNG UND BETRIEB

6.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

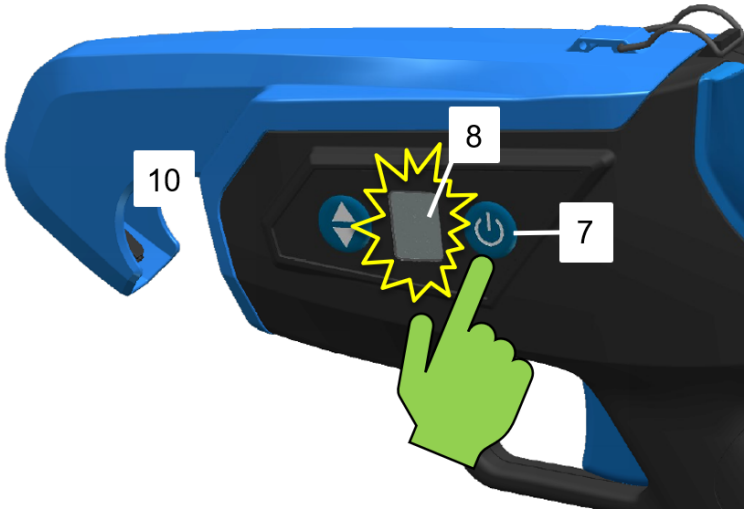
- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Keine Schnitte bei schlechter Beleuchtung, in der Dunkelheit, nachts, bei Sonnenuntergang, bei Sonnenaufgang oder in staubiger oder sandiger Luft mit einer Sicht unter 2 m durchführen. Die Bereiche, in denen die Maschine eingesetzt wird, müssen über eine ausreichende Beleuchtung von 100 Lux mit einer Mindestgleichmäßigkeit von 0,7 über dem Arbeitsbereich und 50 Lux mit einer Gleichmäßigkeit von mindestens 0,3 in der unmittelbaren Umgebung verfügen.
- Das Gerät nicht unter für den Bediener gefährlichen Bedingungen, auf rutschigem Untergrund und/oder an steilen Hängen einsetzen.
- Stets auf eine korrekte Körperhaltung achten (Beine leicht gespreizt, ein Fuß vor dem anderen, um die Kraft zu erhöhen, aufrechter Oberkörper), indem die Ruhepausen während der Arbeit (eine Ruhepause pro Arbeitsstunde wird empfohlen), beim Wechsel der Arbeitsstellung und während der Arbeitsphasen eingehalten werden.
- Darauf achten, dass das Produkt nicht nass wird, untergetaucht wird oder mit Wasser, Schnee oder feuchten Oberflächen in Berührung kommt, um Schäden zu vermeiden.
- Kinder, gebrechliche Personen, Beobachter oder Tiere in einem sicheren Abstand und außerhalb der Reichweite des Produkts zu halten, bevor es bedient wird, um Schäden, Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, Öl und Lösungsmitteln fern. In jedem Fall ist es verboten, das Produkt unter anderen als den in der Anleitung angegebenen und zulässigen Umgebungsbedingungen zu verwenden.
- Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle einer Beschädigung oder eines anderen Zustands, bei dem Batterieflüssigkeit ausläuft, bei Berührung oder einer anderen Situation, die sich aus dem Auslaufen ergibt, Gefahren für das Personal entstehen können. Die Batterieflüssigkeit nicht berühren. Bei Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die beschriebenen Zwecke. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Fassen Sie das Produkt vollständig und fest an, um Missbrauch, Unfälle, Stürze und versehentliche Stöße zu vermeiden.
- Immer kontrollieren, daß die Sicherheitsvorrichtungen in Ordnung sind.
- Vor der Inbetriebnahme des Produkts sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper zwischen den beweglichen Teilen befinden.
- Die Anweisungen des Herstellers zur Einstellung und Schmierung beachten (siehe Kap. 7).
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig zusammengebaut ist.

6.2 BETRIEB

In diesem Abschnitt werden die Bedingungen für die Inbetriebnahme des Produkts festgelegt.

6.2.1 EINSCHALTEN DES PRODUKTS

Nach dem Zusammenbau, wie in Abschnitt 5.2 beschrieben, mit dem Einschalten fortfahren:
Wenn die Taste ON/OFF (7) gedrückt wird, signalisiert das Aufleuchten des Displays (8) zusammen mit Signaltönen, dass das Gerät einsatzbereit ist.



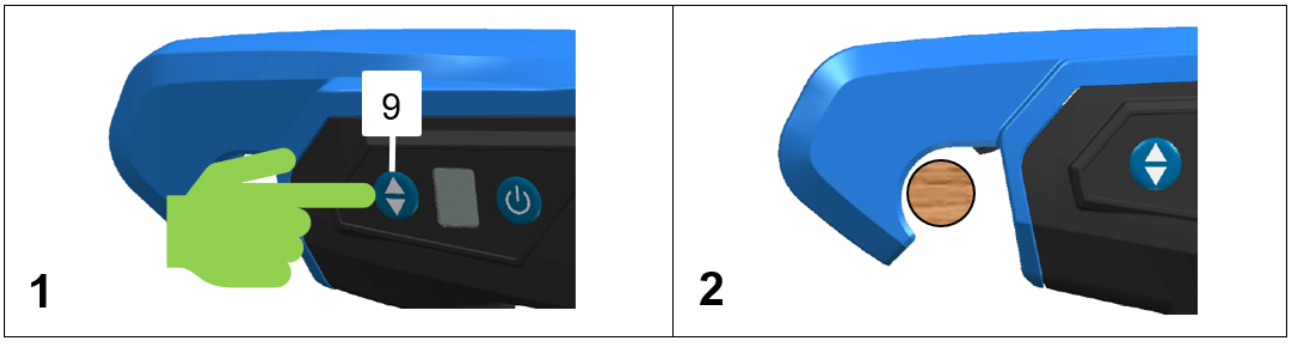
ACHTUNG

- **Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Produkts, dass die Bindungsöffnung (10) nicht mit Fremdkörpern in Berührung kommt.**
- **Nicht auf Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies extrem gefährlich ist.**
- **Vor dem Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die geeignete Schutzkleidung anlegen. Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt angebracht sind.**
- **Prüfen Sie, ob alle Klemmschrauben richtig angezogen sind (siehe Kap. 7.1.1 Anzugsmomente).**

6.2.2 PRODUKTVERWENDUNG

Nach dem Einschalten des Geräts, wie in Abschnitt 6.2.1 beschrieben, muss das Gerät für den ordnungsgemäßen Gebrauch fest gehalten werden.

1) Verwenden Sie die Auswahltaste (9) auf dem Gerät, um die optimale Bindung entsprechend der Größe der zu bindenden Äste zu wählen (siehe Abschnitt 3.5).
2) Setzen Sie die vordere Öffnung auf den zu bindenden Ast und halten Sie das Gerät senkrecht zu den Trieben. Das Gerät ist für das Binden von Rebstöcken oder anderen Zweigen mit einem maximalen Durchmesser von 25 mm bestimmt.



3) Um die Bindung zu tun, ziehen Sie den Abzug, ohne das Gerät zu bewegen oder zu drehen. Die Bindearbeit ist beendet, wenn der Zubringerhaken normal in seine Ausgangsstellung zurückkehrt und keine Fremdkörper stören.
4) Halten Sie den Bindeapparat nach der Bindung während der Bewegung fest, um ihn vom Ast zu lösen.

ACHTUNG

Wenn das Bindegerät während des Bindens am Ast hängen bleibt, versuchen Sie nicht, den Zuführungshaken oder den eingeklemmten Draht zu lösen, ohne vorher das Gerät auszuschalten; bewegen Sie dann den Haken von Hand, um das Bindegerät zu befreien.

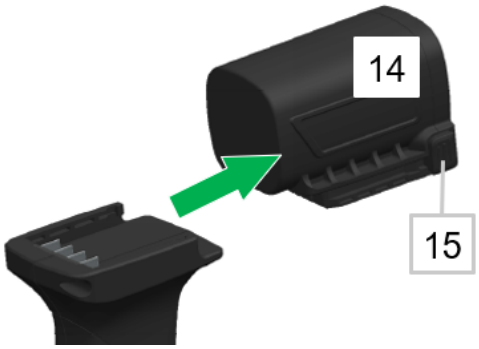
ACHTUNG

Wenn die Bindeöffnung (10) während des Bindens durch Fremdmaterial blockiert wird, schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Material entfernen.

6.2.3 DAS PRODUKT STOPPEN

Das Gerät muss am Ende der Arbeitssitzung folgendermaßen ausgeschaltet werden:

- Drücken Sie die Taste On-OFF (7). Das Display schaltet sich aus.
- Entfernen Sie die Batterie (14), indem Sie auf die Laschen (15) drücken und sie dem Pfeil folgend herausschieben.



6.3 HANDHABUNG DES PRODUKTS

Vergewissern Sie sich vor der Handhabung des Geräts bei kurzem Ortswechsel, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Wenn die oben genannten Bedingungen überprüft wurden, fahren Sie mit der Handhabung fort und achten Sie darauf, dass keine Personen, Gegenstände oder Tiere mit dem Gerät in Berührung kommen können.
Bei Umzügen von verschiedenen Standorten oder bei längeren Fahrten ist es außerdem vorgeschrieben, die Geräte in ihrer eigenen Verpackung aufzubewahren.

6.4 EINLAGERUNG

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das oben beschriebene Verfahren zum Abschalten und Sichern des Geräts befolgen (siehe Abschnitt 6.3);
- Entfernen Sie Drahtreste, Staub und Schmutz vom Gerät.
- Es sind alle im Handbuch beschriebenen Wartungsvorschriften sowie die geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten;
- Bewahren Sie das Gerät in seiner Verpackung auf;
- Stellen Sie das Gerät an einem geschützten, trockenen Ort auf.

7. WARTUNG

Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten dienen dazu, die Leistungsfähigkeit und den Zustand des Produkts aufrechtzuerhalten, um Störungen oder Ausfälle zu vermeiden.

Der Begriff „Wartung“ umfasst die folgenden Tätigkeiten:

- **Vorbeugende oder** routinemässige **Wartung** Eine Reihe von Eingriffen, die in bestimmten Zeitabständen oder nach vorgegebenen Kriterien durchgeführt werden und darauf abzielen, die Wahrscheinlichkeit eines Ausfalls oder einer Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit einer Maschine zu verringern. Die vorbeugende Wartung umfasst Inspektion, Kontrolle, Einstellung, Reinigung und Schmierung.
- **Spezialisierte oder außerordentliche Wartung.** Unter spezialisierter Wartung versteht man alle Arbeiten, die in bestimmten Zeitabständen oder nach Störungen und Ausfällen durchgeführt werden, um die Funktionsfähigkeit einer Maschine wiederherzustellen. Die spezialisierte Wartung umfasst die Überholung, die Reparatur, die Wiederherstellung der Nennbetriebsbedingungen oder den Austausch einer fehlerhaften, defekten oder verschlissenen Einheit**.**

HINWEIS

Vorbeugende und spezielle Wartungsarbeiten können vom Benutzer oder von den Technischen Kundendiesten (C.A.T.) von CAMPAGNOLA S.r.l. durchgeführt werden, entsprechend den Angaben auf den Blättern. Bestimmte spezielle Wartungsarbeiten wurden aufgrund ihrer Komplexität bewusst nicht in das Handbuch aufgenommen und sind ausschließlich von den C.A.T.s auszuführen, die über die für die Durchführung der Arbeiten erforderlichen technischen Kenntnisse, Unterlagen und Geräte verfügen.

HINWEIS

CAMPAGNOLA S.R.L. HAFTET NICHT FÜR AUSFÄLLE ODER STÖRUNGEN WÄHREND DER GARANTIEZEIT DES PRODUKTS IM FALLE VON MANGELNDER WARTUNG, MANGELNDER SCHMIERUNG, DEM AUSTAUSCH VON NICHT ORIGINALEN ODER NICHT VON CAMPAGNOLA AUTORISIERTEN TEILEN UND DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUF EINE ANDERE ART UND WEISE, ALS IN DIESER ANLEITUNG ANGEGEBEN.

7.1 VORBEUGENDE ODER ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG



Die nachstehend aufgeführten routinemäßigen Wartungsarbeiten können von Bedienern oder Wartungspersonal durchgeführt werden.

Die geplante und zu verwendende persönliche Schutzausrüstung ist in Abschnitt **1.5** aufgeführt.

7.1.1 ANZUGSDREHMOMENTE

Bei Wartungsarbeiten müssen Schrauben und Bolzen unterschiedlicher Art und Größe angezogen werden.

Die folgenden Tabellen geben je nach Art der vorhandenen Schrauben und/oder Bolzen den Wert des maximalen Anzugsdrehmoments an, der verwendet und eingehalten werden muss, um Probleme mit dem Produkt zu vermeiden.

Pos.	Bezeichnung	Funktion	QUALIFIZIERTES PERSONAL	Anzugsdrehmoment
1	Schraube Ø3	Verriegelt die Abdeckungen		1,5-2 Nm
2	Schraube M3	Blockiert die Körper der Mechanik.		3 Nm

ACHTUNG

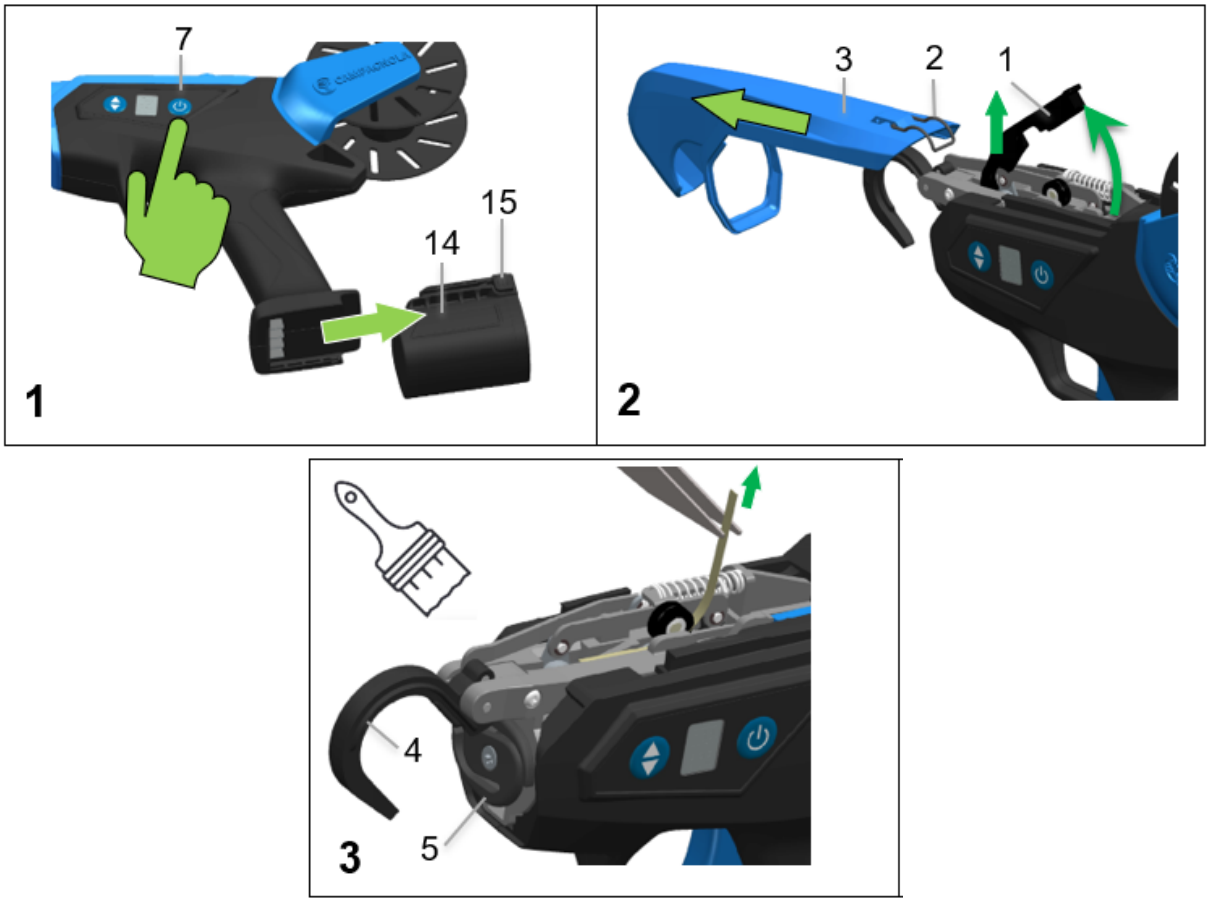
Es ist dem Bediener untersagt, Wartungsarbeiten und/oder das Anziehen von Schrauben und Bolzen vorzunehmen, die dem Techniker für mechanische Wartung oder dem Techniker für elektrische Wartung vorbehalten sind.

7.1.2 REINIGUNG DES DRAHTVORSCHUBSYSTEMS

Dieser Abschnitt enthält die Informationen und Anweisungen, die bei der Durchführung von Wartungsarbeiten am Drahtvorschubsystem zu beachten sind.

Gehen Sie zur Wartung des Drahtvorschubsystems wie nachstehend beschrieben vor:

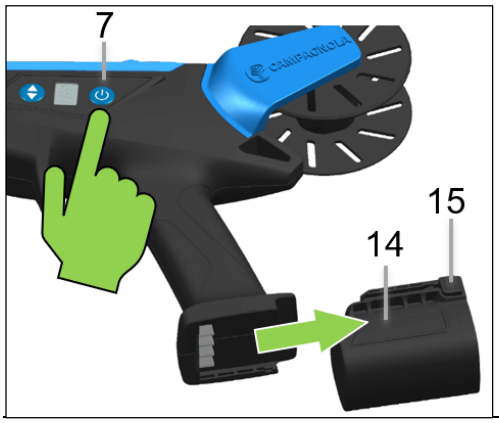
1) Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (7) ausschalten und die Batterie (14) durch Drücken auf die Klappen (15) herausnehmen.
2) Lösen Sie den Clip (2) und schieben Sie die vordere Abdeckung (3) in der angegebenen Richtung ab. Ziehen Sie dann den Drahtdrückhebel (1) heraus.
3) Entfernen Sie Drahtreste und Fremdkörper von der Zuleitung, dem Binderad (5) und dem Haken (4), gegebenenfalls mit der mitgelieferten Pinzette.

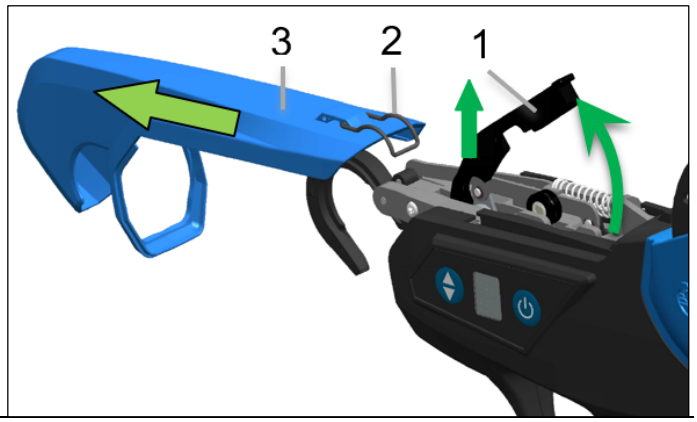


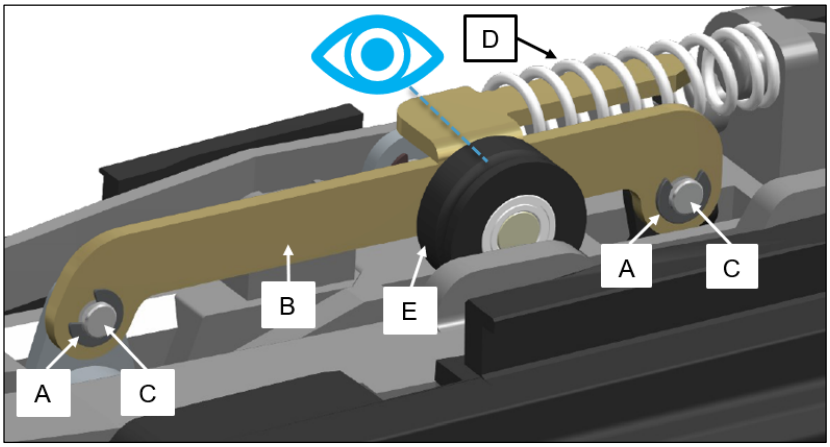
7.1.3 AUSTAUSCH DER ANTRIEBSROLLE

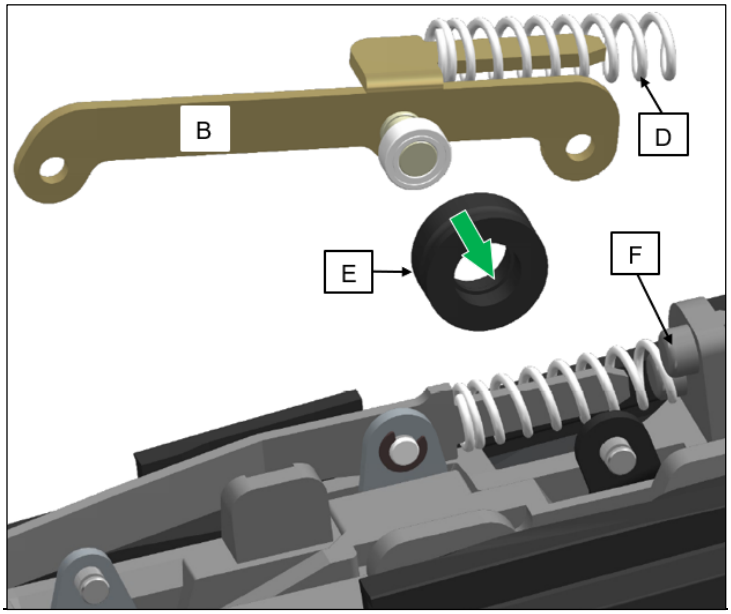
Prüfen Sie die Antriebsrolle (E) regelmäßig auf Verschleiß und/oder Risse.
Ersetzen Sie sie bei Bedarf wie unten angegeben.

- Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (7) ausschalten und die Batterie (14) durch Drücken auf die Klappen (15) herausnehmen.
- Lösen Sie den Clip (2) und schieben Sie die Frontabdeckung (3) ab. Ziehen Sie dann den Drahtdrückhebel (1) heraus.
- Entfernen Sie die Sicherungsringe (A) von den Stiften (C).
- Ziehen Sie den Hebel (B) aus den Stiften (C) heraus und halten Sie dabei die Feder (D) von Hand fest.
- Entfernen Sie die verschlissene Antriebsrolle und setzen Sie eine neue Antriebsrolle ein.
- Setzen Sie den Hebel (B) in die Stifte (C) und die Feder (D) in das Gehäuse (F) ein.
- Setzen Sie die Sicherungsringe (A) ein.









7.1.4 WARTUNG NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Befolgen Sie das Verfahren zum Ausschalten und Sichern des Produkts wie in Abschnitt 6.5 beschrieben.

7.2 SPEZIALISIERTE ODER AUSSERORDENTLICHE WARTUNG



Außerordentliche Wartungsarbeiten müssen je nach Tätigkeit von einem Techniker für mechanische oder elektrische Wartung durchgeführt werden.

ACHTUNG

Vor jeder außerordentlichen Wartungsmaßnahme ist es zwingend erforderlich, das Produkt zu sichern, insbesondere:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON/OFF aus.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät.
- die Batterie an einem sicheren, trockenen und wetterfesten Ort aufbewahren.

ACHTUNG

Alle speziellen und außergewöhnlichen Wartungsarbeiten müssen bei einer autorisierten Kundendienststelle C.A.T. durchgeführt werden.

7.3 WARTUNGSPLAN

Die Wartungstätigkeiten für das Produkt wurden entsprechend den Angaben in diesem Handbuch organisiert.

Sie ergeben sich zum Teil aus den Wartungsarbeiten, denen das Produkt traditionell unterzogen wird, und zum Teil aus der Erfahrung der CAMPAGNOLA S.r.l. Servicezentren.

Dadurch ist es möglich, produktspezifische Unterschiede in einem einzigen Dokument zu erfassen.

HINWEIS

Vorbeugende und spezielle Wartungsarbeiten (ordentliche und außerordentliche) können gemäß den Anweisungen des Handbuchs vom Kunden selbst oder von den autorisierten Servicezentren von CAMPAGNOLA S.r.l. durchgeführt werden.

ACHTUNG

Die nachfolgend beschriebenen Wartungsarbeiten sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Strom durchzuführen.

7.3.1 KRITERIEN HINSICHTLICH DER ERFASSUNG

Die Wartungsblätter folgen dem nachstehenden Erfassungsschema.

Es wird empfohlen, die vorgesehenen Wartungsblätter **(oder ein gleichwertiges System**) zu verwenden, um eine funktionierende Organisation der Instandhaltung zu gewährleisten.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Es ist wichtig, dass das oben genannte Formular für jede Wartungstätigkeit ausgefüllt wird, das dann von der für die Wartung zuständigen Person in einem speziellen Ordner aufbewahrt werden muss.

Die auf dem Datenblatt anzugebenden Daten sind:

1) Produkt
2) Modell
3) Seriennummer
4) Herstellungsdatum
5) Datum des Eingriffs
6) Art des Eingriffs
7) Durchgeführte Wartung
8) Unterschrift des Bedieners
9) Hinweise (Hinweise zum Eingriff des Bedieners)
10) Nächstes Interventionsdatum (Häufigkeit)

GEFAHR

DIE WARTUNGSARBEITEN MÜSSEN MIT DER IM FOLGENDEN KAPITEL ANGEGEBENEN HÄUFIGKEIT DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DA ES SICH UM EIN HANDBETRIEBENES PRODUKT HANDELT, IST ES ZWINGEND ERFORDERLICH, DIE WARTUNG ZU DEN VOM HERSTELLER VORGESCHRIEBENEN ZEITEN DURCHZUFÜHREN UND DIE WARTUNGSTÄTIGKEITEN AUF DEM OBEN ERWÄHNTEN BLATT ODER EINEM ÄHNLICHEN SYSTEM ZUR RÜCKVERFOLGBARKEIT UND REGISTRIERUNG ZU VERMERKEN.

7.3.2 LISTE DER WARTUNGSTÄTIGKEITEN UND DEREN HÄUFIGKEIT

In der nachstehenden Tabelle sind die Wartungsarbeiten mit ihrer Häufigkeit aufgeführt:

WARTUNG	ORDENTLICHE					AUSSERORDENTLICHE
	Vor dem Gebrauch	Alle 2 Betriebsstunden	Täglich	Wöchentlich	Alle 90 Tage	Am Ende jeder Arbeitssaison / mindestens einmal im Jahr und bei Reparaturen oder Wiederherstellung der Betriebsbedingungen
Die vollständige Unversehrtheit des Produkts überprüfen.	X					X
Die Unversehrtheit der Schutzvorrichtungen überprüfen.	X		X	X		X
Prüfen, dass die Schrauben richtig angezogen sind.				X		X
Drahtreste entfernen	X	X	X	X		X
Drahtvorschubleitung reinigen			X	X		X
Effizienz der Batterien prüfen	X				X	X
Den Verschleiß der Antriebsrolle prüfen				X		X
Allgemeine Kontrolle, die bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden muss.						X

Bitte lesen Sie dieses Handbuch und insbesondere die Abschnitte. 7.1 und 7.2.

In Bezug auf alle kommerziell installierten Komponenten, die auf dem Produkt vorhanden sind und für die eine spezifische Dokumentation zur Verfügung gestellt wurde, muss bei allen Aktivitäten auf die oben genannte Dokumentation verwiesen werden.

8. STÖRUNGEN, URSACHEN, BEHEBUNG

Die Störungsbeseitigung darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden, das die Anweisungen in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation verstanden hat.
Situationen, die zu einem Ausfall führen können, sind in der Regel auf eine fehlende oder schlechte Wartung oder einen Ausfall einer mechanischen und/oder elektrischen/elektronischen Komponente des Produkts oder eine Situation im Zusammenhang mit dem gehandhabten Material zurückzuführen.

In der folgenden Tabelle sind mögliche Fehler aufgeführt, die am Gerät auftreten können. In der Spalte „Ursache“ wird die Ursache für den Fehlerzustand angegeben.
In der Spalte „Behebung“ wird die Abhilfemaßnahme zur Behebung der aufgetretenen Fehlersituation angegeben.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Das Produkt funktioniert nicht.	Inkompatible Batterie	Ersetzen Sie die Batterie durch eine kompatible Batterie
	Batterie ist leer	Batterie aufladen
	Beschädigte oder verschmutzte Stecker	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
Fehlende oder falsche Bindung	Vorhandensein von Fremdmaterial	Prüfen und entfernen Sie alle Fremdkörper und Gewinderückstände vom Gerät
	Fehler beim Drahtvorschub	Der Draht steckt in der Zuleitung fest. Entfernen Sie das Schloss und setzen Sie den Draht wieder ein.
	Zu schnelles Ablösen vom Ast	Warten Sie, bis der Bindevorgang abgeschlossen ist, bevor Sie das Gerät vom Ast abnehmen.
Haken nicht eingezogen	Fehlende Bindung	Schalten Sie das das Bindegerät aus, ziehen Sie den Haken (4) von Hand zurück und entfernen Sie den auf dem Binderad verbliebenen Faden.
Die Batterie wird nicht geladen Die LED des entsprechendie Batteriefachs leuchtet nicht, wenn eine Batterie eingelegt ist	Netzstecker nicht eingesteckt	Vergewissern Sie sich, dass das Batterieladegerät an den Netzstecker angeschlossen ist.
	Netzstecker liefert keine Spannung	Vergewissern Sie sich, dass der Anschlussstecker mit Strom versorgt wird und dass keine Trennvorrichtungen ausgelöst worden sind.
	Die Batterie ist zu heiß oder zu kalt oder beschädigt	Beschädigte Batterie. Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
	Störung im Ladegerät	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren

8.1 ALARM-LISTE

Die folgende Tabelle zeigt die Liste der Diagnosen, die bei elektrischen/elektronischen Fehlern, die am Produkt auftreten können, auf dem Display des Geräts erscheinen können und für die ein C.A.T. konsultiert werden sollte.

Beschreibung des Alarms	Fehlercode	Anzahl der Blinklichter	Anzahl der Signaltöne
Fehler des Stromsensors	E02	2	6
Schäden an den MOSFETs	E03	3	6
Hall-Sensor	E04	4	3
Schutz vor Überstromspitzen /Mittelstrom	E05	5	5
Öffnung blockiert / Motor blockiert	E06	6	3
Phasenausfall	E07	7	4
Unterspannung / Überspannung	E08	8	1
MOSFET-Überhitzung	E09	9	6
Fehler EEPROM	E11	11	6
Fehler bei der Phasenerkennung	E12	12	4
Programmierfehler	E13	13	6
Wartungsintervall erreicht	E15	15	8

9. ERSATZTEILE

Möglichkeiten der Ersatzteilbestellung:

Für eine Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein autorisiertes CAMPAGNOLA S.r.l. Service Center und geben Sie die Menge und die Teilenummer des gewünschten Teils an.

Die Ersatzteilliste ist auf der Website des Herstellers CAMPAGNOLA S.r.l. verfügbar. Alternativ können Sie auch eine schriftliche Anfrage an folgende Adresse senden:

CAMPAGNOLA S.r.l. Hauptsitz und Werk

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500

Fax +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

unter Angabe von Folgendem:

- Seriennummer des Produkts;
- den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Gerätetyp; Falls nicht vorhanden, geben Sie bitte die Beschreibung des Teils an.
- Beschreibung.
- geforderte Menge.

10. ANHÄNGE

Dieses Kapitel enthält die Liste der mit dem Produkt gelieferten DOKUMENTE, die einen integralen Bestandteil dieses von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Handbuchs darstellen und als Referenz für den Gebrauch, den Betrieb und die Wartung der Komponenten selbst verwendet werden sollten.

BEZEICHNUNG	HERSTELLER
Allgemeine Garantiebedingungen	CAMPAGNOLA s.r.l.
Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie	CAMPAGNOLA s.r.l.
Kurzanleitung	CAMPAGNOLA s.r.l.

Manual de uso y mantenimiento

MOD. NEXI - NEXI V1



Atadora eléctrica con batería enchufable

Español

TRADUCIDO DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Lea atentamente el manual de uso y mantenimiento antes del uso



ESPAÑOL

Todos los derechos reservados en todos los países

Cualquier solicitud de copias adicionales de este producto, de información o de intervención del servicio técnico en las instalaciones del cliente o de aclaración de aspectos técnicos de este documento deberá dirigirse al Distribuidor o Concesionario de Zona o al Centro de Servicio Técnico en la dirección siguiente:

Campagnola S.r.l.
Sede y planta
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

El fabricante conservará una copia de este manual durante diez (10) años a partir de la fecha de fabricación.

La elaboración del texto y las imágenes se ha cuidado al máximo. No obstante lo anterior, CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de modificar y/o actualizar la información aquí contenida para corregir errores tipográficos y/o inexactitudes, sin previo aviso ni compromiso alguno por su parte.

Las descripciones e ilustraciones adjuntas a esta publicación no son vinculantes, por lo tanto, la empresa CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de efectuar en cualquier momento, sin comprometerse a actualizar esta publicación, las modificaciones de elementos, detalles o suministro de accesorios que considere oportunas con el fin de mejorar el funcionamiento del producto o por cualquier otra exigencia que no implique aspectos de seguridad del producto.

También es responsabilidad del usuario asegurarse de que, en caso de que este documento sea modificado por el fabricante, solo las versiones actualizadas del manual estén realmente presentes en el lugar de uso.

El contenido de este manual es de carácter estrictamente técnico y es propiedad de CAMPAGNOLA S.r.l.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida en cualquier otra forma y/o por medios mecánicos, electrónicos, por fotocopia, grabación u otros, sin la previa autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l.

La empresa propietaria protege sus derechos con todo el peso de la ley.

La documentación se ha elaborado de conformidad con el punto 1.7.4 de la Directiva 2006/42/CE

Estimado Cliente:

CAMPAGNOLA S.r.l. le agradece la compra de un producto de su gama y le invita a leer y comprender este manual.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas específicas y dinámicas de conjunto, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho de CAMPAGNOLA S.r.l. el líder mundial en la proyección, construcción y realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, CAMPAGNOLA S.r.l. ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- cosechadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recolección de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche a los tres puntos del tractor y motocompresores.
- atadora electromecánica.

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- Manejabilidad y practicidad de los productos;
- versatilidad de uso;
- calidad de los materiales constructivos;
- fiabilidad;
- ingeniería de diseño.

La consulta de este manual se ve facilitada por la inclusión del índice general en la primera página y la disposición que facilita la localización del tema de interés.

La documentación suministrada con el producto consiste en este manual y cualquier documentación enumerada en el capítulo de anexos, que forma parte integrante de este manual.

En su interior encontrará toda la información necesaria para la correcta utilización del producto adquirido, así como para su instalación, puesta en marcha, mantenimiento y retirada del servicio.

Es requisito obligatorio para el usuario leer y comprender este manual en su totalidad y seguir cuidadosamente las advertencias y prescripciones de la documentación suministrada.

Le invitamos a ponerse en contacto directamente con CAMPAGNOLA S.r.l. o con su distribuidor local para solicitar piezas de recambio, asesoramiento sobre la elección de cualquier equipo especial o simplemente para obtener información sobre el producto que ha adquirido.
Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

ESPAÑOL **203**
1. GENERAL 206
1.1 INTRODUCCIÓN 207
1.2 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL 207
1.3 NORMAS DE SEGURIDAD DEL MANUAL 208
1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS 208
1.5 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) 210
1.6 PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES 212
1.7 TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS 212
1.8 GARANTÍA 213
2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA 213
2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO 213
2.2 DATOS TÉCNICOS 214
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 214
3.1 USO PERMITIDO - PREVISTO 214
3.2 USO NO PERMITIDO 215
3.3 COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO 216
3.4 PIEZAS ACCESORIAS 216
3.5 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO 217
3.6 USO DE LAS BATERÍAS 218
3.7 USO DEL CARGADOR 220
4. SEGURIDAD 223
4.1 INFORMACIÓN GENERAL 223
4.2 DIRECTIVAS APLICADAS Y NORMAS TÉCNICAS DE REFERENCIA 223
4.3 CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO 223
4.4 MARCADO CE 224
4.5 LÍMITES DE UTILIZACIÓN 225
4.6 ZONAS PELIGROSAS 226
4.7 CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO 226
4.8 VIBRACIONES 226
4.9 RUIDO 226
4.10 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS 227
4.11 INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES 227
4.11.1 BATERÍAS 228
4.12 MEDIDAS DE SEGURIDAD APLICADAS AL PRODUCTO 229
4.12.1 PROTECCIONES FIJAS 229
4.13 RIESGOS RESIDUALES 229
4.13.1 GOLPE Y APLASTAMIENTO 229
4.13.2 INCENDIO 230
4.13.3 ATMÓSFERA EXPLOSIVA: 230
4.13.4 CEGUERA 230
4.13.5 CAÍDA, PROYECCIÓN HACIA EL EXTERIOR DE OBJETOS 230
4.13.6 RESBALONES 230
4.13.7 TROPIEZO 231
4.13.8 FALLOS DE CIRCUITO 231
4.13.9 RAYOS 231
4.14 PRESCRIPCIONES ADICIONALES DE PELIGRO PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA 231
4.15 REQUISITOS ADICIONALES DE ATENCIÓN 233
4.16 NOTAS GENERALES SOBRE EL COMPORTAMIENTO 233
4.17 PLACAS DE ADVERTENCIA 235
4.17.1 DISPOSICIÓN DE LAS PLACAS DE ADVERTENCIA 235
5. INSTALACIÓN 236
5.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE 236
5.1.1 ALMACENAMIENTO 236
5.2 MONTAJE DEL PRODUCTO 237
5.2.1 SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA DE HILO 238
5.3 COMPROBACIONES Y VERIFICACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA 240
5.4 DESMANTELAMIENTO 240
6. USO Y FUNCIONAMIENTO 241
6.1 INFORMACIÓN GENERAL 241
6.2 FUNCIONAMIENTO 242
6.2.1 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO 242

6.2.2 USO DEL PRODUCTO 242
6.2.3 DETENER EL PRODUCTO 243
6.3 MANIPULACIÓN DE PRODUCTOS 243
6.4 ALMACENAJE 243
7. MANTENIMIENTO 243
7.1 MANTENIMIENTO PREVENTIVO O ORDINARIO 244
7.1.1 PARES DE APRIETE 244
7.1.2 LIMPIEZA DEL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DE HILO 244
7.1.3 SUSTITUCIÓN DEL RODILLO DE ARRASTRE 246
7.1.4 MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO 247
7.2 MANTENIMIENTO ESPECIALIZADO O EXTRAORDINARIO 247
7.3 PLAN DE MANTENIMIENTO 247
7.3.1 CRITERIO DE COMPILACIÓN 248
7.3.2 LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA 249
7.3.3 LUBRICANTES Y ADHESIVOS RECOMENDADOS ..... **Errore. Il segnalibro non è definito.**
8. AVERÍAS, CAUSAS, SOLUCIONES 250
8.1 LISTA DE ALARMAS 250
9. RECAMBIOS 251
10. ANEXOS 251

1. GENERAL

El manual, al igual que la Declaración de conformidad, forma parte integrante del producto y debe acompañarlo siempre que se traslade o revenda. Es responsabilidad del usuario conservar intacta la documentación como referencia durante toda la vida útil del producto.

Este documento se facilita en formato electrónico y puede descargarse de la página web de la empresa www.campagnola.it o enmarcando el código QR de la guía rápida que se encuentra en el embalaje del producto.

El manual refleja el estado de la técnica en el momento de la entrega.

El fabricante declina toda responsabilidad por defectos de fabricación y/o por daños causados por el producto a bienes, personas y animales en los siguientes casos:

- Uso indebido del producto para fines y/o funcionalidades distintos de aquellos para los que fue fabricado.
- Incumplimiento de los requisitos establecidos en este manual.
- Incumplimiento de las características técnicas indicadas por el fabricante con especial referencia a las condiciones de uso previstas.
- Utilización en condiciones ambientales distintas a las especificadas en este manual.
- Incumplimiento de las condiciones/prescripciones de montaje.
- Mantenimiento periódico ausente, insuficiente o deficiente.
- Modificaciones o intervenciones del producto respecto a la configuración suministrada.
- Utilización de piezas de recambio no originales o no específicas del modelo.
- Uso en lugares cerrados y/o clasificados.
- Utilización cerca de líneas eléctricas.
- Uso por personas menores de 18 años o mayores de 80, o con limitaciones físicas y/o psicológicas y/u otras enfermedades que les incapaciten para su uso.
- Utilización por personal no adecuado, no autorizado y no formado, incluyendo la lectura y comprensión completa de este manual.
- Utilización por personal asignado que no esté adecuadamente formado e informado, tal como exige el Decreto Legislativo 81/2008 en Italia (Directiva 89/391/CE o Directiva 2009/104/CE y/o sus decretos nacionales de transposición) sobre seguridad en el lugar de trabajo.
- Uso no conforme con las leyes sobre la seguridad de las máquinas y/o las **normas de seguridad de la legislación europea y/o nacional específica vigente** en el lugar de trabajo.
- Incumplimiento total o parcial de estas instrucciones y/o de las notas de prohibición y prescripción de este manual.
- Acontecimientos excepcionales.

El personal del usuario/empleador es responsable de la aplicación, de los requisitos de seguridad establecidos en el presente manual, y debe asegurarse de que el personal autorizado para el funcionamiento, mantenimiento, etc., que se encarga de las actividades previstas:

- está cualificado para realizar la actividad requerida;
- está formado, informado e instruido en el uso del producto y para llevar a cabo actividades de mantenimiento.
- conoce y observa escrupulosamente los requisitos contenidos en este documento.
- conoce y aplica las normas de seguridad generales y específicas aplicables al producto y a los lugares de trabajo.

El personal que utilice el producto debe presentarse en el lugar de trabajo en condiciones psicofísicas adecuadas para la realización de las tareas previstas y requeridas.

Está terminantemente prohibido el consumo de bebidas alcohólicas, drogas y medicamentos que alteren el estado psicofísico del trabajador.

La inobservancia de las normas de seguridad puede causar lesiones/accidentes al personal, daños a los componentes y a la unidad de control del producto.
Es requisito obligatorio que todo el personal del usuario/empleador y, en particular, el personal técnico de mantenimiento haya leído y comprendido este manual, conozca y posea los principios básicos de mecánica, electricidad y sea experto en el uso de dichos productos/maquinaria.
La inobservancia de las normas de seguridad y de las indicaciones contenidas en las mismas puede ocasionar daños materiales y personales, así como daños en los componentes y en la unidad de control del producto.

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede sustituir en ningún caso la experiencia adecuada del personal encargado.

El usuario puede, en cualquier momento, ponerse en contacto con el Fabricante para solicitar información adicional a la aquí contenida, así como para presentar propuestas de mejora.

1.1 INTRODUCCIÓN

Para garantizar la máxima fiabilidad de funcionamiento, CAMPAGNOLA S.r.l. ha seleccionado cuidadosamente los materiales y componentes que se utilizarán en la fabricación del producto. Su buen funcionamiento a lo largo del tiempo depende de un uso correcto y de un mantenimiento preventivo y periódico adecuado, según las instrucciones de esta documentación y de la documentación adjunta.

A pesar de las precauciones de diseño y construcción, es de fundamental importancia para el correcto uso, la seguridad, la durabilidad y la fiabilidad del producto que se sigan escrupulosamente las instrucciones del fabricante y que el producto se ponga en servicio de acuerdo con dichas instrucciones y con los requisitos legales vigentes en el país de uso.

El objetivo de este manual es proporcionar información técnica al personal responsable de la instalación, uso, puesta en marcha y mantenimiento del producto suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l.

Las instrucciones aquí contenidas están destinadas a todo el personal usuario, que en cualquier caso deberá tener conocimientos elementales de mecánica, neumática, electricidad y electrónica en función del producto adquirido, de conformidad con la información aquí facilitada.

El Manual de uso y mantenimiento contiene la información necesaria para comprender el montaje, el funcionamiento y el mantenimiento del producto, en particular: descripción técnica de los distintos grupos funcionales, equipos y sistemas de seguridad, funcionamiento, utilización de la instrumentación e interpretación de las eventuales señales de diagnóstico, principales procedimientos e información sobre los trabajos de mantenimiento.

Para que el producto se utilice correctamente, se supone que el entorno de trabajo y de uso es adecuado a las normas de seguridad e higiene vigentes y conforme a las prescripciones y prohibiciones de este manual.

1.2 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

Todas las interacciones con el producto descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas que hay que realizar. A continuación se indican las cualificaciones del personal necesario para llevar a cabo las distintas actividades.

 **Operador**

Personal usuario debidamente formado, autorizado y cualificado, que haya leído y comprendido este manual en su totalidad, así como que tenga los conocimientos y la experiencia práctica adecuados, que haya recibido las instrucciones necesarias para el uso seguro del producto en las actividades para las que ha sido fabricado y suministrado.
Debe ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el montaje/instalación, el buen funcionamiento del producto y para su propia seguridad o la de sus eventuales colaboradores.
Debe tener experiencia demostrada en el uso correcto de este tipo de productos y estar autorizado para manejarlas.
Debe estar debidamente formado, informado e instruido al respecto, incluso mediante la comprensión de este manual, así como asistiendo a los cursos previstos por la legislación vigente.
En caso de duda, debe informar de cualquier anomalía a su superior.
No está autorizado a realizar ninguna actividad de mantenimiento, a excepción de la limpieza, la lubricación, el cambio de las púas y posibles ajustes permitidos al operador y descritos en el capítulo de mantenimiento.

 **Encargado del mantenimiento mecánico**

Técnico cualificado capaz de manejar el producto como el operador (con el perfil exigido anteriormente), trabajar en piezas mecánicas para ajustes, mantenimiento y reparaciones y capaz de leer esquemas, dibujos técnicos y listas de piezas de recambio.
No está autorizado a trabajar en piezas eléctricas (si las hubiera).
En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente el producto para la producción.

 **Encargado del mantenimiento eléctrico**

Técnico cualificado capaz de manejar el producto como operador (con el perfil exigido anteriormente), trabajando en ajustes y partes eléctricas para mantenimiento, reparación y sustitución de piezas defectuosas y/o desgastadas.
Debe ser capaz de leer esquemas eléctricos y verificar el ciclo funcional correcto.
Puede trabajar en presencia de tensión en el interior de armarios eléctricos y/o equipos de control solo si es una persona apta (PEI) (véase EN50110-1 y EN 50110-2).
En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente el producto para la producción.

CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA
Son los centros de asistencia técnica (también llamados C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l ha autorizado para llevar a cabo actividades de asistencia/reparación de los productos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURIDAD DEL MANUAL

Las prescripciones, indicaciones, normas y notas de seguridad correspondientes, descritas en los distintos capítulos del manual, tienen por objeto definir una serie de comportamientos y obligaciones que deben seguirse al realizar las distintas actividades, con el fin de operar en condiciones de seguridad para el personal, los equipos y el entorno circundante.

Estas normas de seguridad están destinadas a todo el personal debidamente formado, informado, instruido y autorizado para llevar a cabo las distintas actividades y operaciones que constituyen el uso previsto de este producto:

- transporte,
- Montaje/instalación,
- funcionamiento,
- uso,
- mantenimiento,
- limpieza,
- clausura y desmantelamiento.

1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS

En el manual se utilizan una serie de símbolos para llamar la atención del lector y destacar algunos aspectos especialmente importantes del tratamiento.

La siguiente tabla describe el significado de los distintos símbolos utilizados en el manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
 **Peligro**	Peligro	Indica un peligro con riesgo de accidente, discapacidad o lesiones graves, incluso la muerte, para el personal encargado. Preste la máxima atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.
 **Atención**	Atención	Representa una advertencia con riesgo de lesión o lesión media para el personal del usuario o posibles daños al producto, equipo u otros bienes personales del comprador/usuario. Preste atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.
	Importante Advertencia	Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o información útil. Preste atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.
	Instrucciones	Indica la obligación de que todo el personal (usuario, encargado del mantenimiento, etc.) lea y comprenda íntegramente el manual de uso y mantenimiento suministrado con el producto.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden estar presentes en el producto.

Consulte el capítulo 4 del manual para conocer el tipo y la ubicación del símbolo aplicado al producto.

Las etiquetas y los pictogramas se colocan en el producto y/o en sus unidades constitutivas con el fin de destacar los riesgos residuales y las acciones consiguientes que deben llevarse a cabo de conformidad con los procedimientos de seguridad indicados en este manual y definidos de acuerdo con la normativa europea relativa a los símbolos gráficos que deben utilizarse.

Las señales de seguridad adquieren diferentes significados en relación con su color y forma geométrica. En particular, tenga en cuenta que el incumplimiento de las señales de seguridad puede provocar situaciones peligrosas con posibles efectos nocivos como lesiones personales graves o la muerte y/o daños en el propio equipo.

SIGNIFICADO	FORMA	COLOR
Peligro		Amarillo
Prohibición		Rojo
Obligación		Azul
Informaciones		Azul

TABLA 1

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	Peligro general	Preste atención a los peligros especificados por los símbolos adicionales
	Peligro de objetos afilados	Indica la presencia de elementos cortantes; con riesgo de lesiones, para el personal encargado/usuario. El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y respetar las distancias de seguridad.
	Peligro de superficie caliente	Indica un peligro con riesgo de lesiones para el usuario. Debe llevarse ropa adecuada, como guantes térmicos, gafas protectoras y mascarilla.
	Peligro presencia de tensión	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal encargado/usuario. Extreme las precauciones cuando haya una advertencia de este tipo y no entre en esas zonas a menos que haya desactivado primero la zona sujeta a la advertencia.
	Peligro de piezas móviles	Indica peligro en zonas con piezas móviles. El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y respetar las distancias de seguridad.
	Peligro de aplastamiento de las manos	Indica un peligro para el movimiento de cierre de las partes mecánicas del equipo; con riesgo de lesiones para el personal encargado/usuario. El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y respetar las distancias de seguridad.
	Peligro de proyección hacia el exterior de materiales	El personal encargado/usuario debe prestar mucha atención a las señales y zonas en las que aparece este símbolo, respetar las distancias de seguridad y utilizar los EPI prescritos.
	Peligro por líneas eléctricas o piezas bajo tensión	Procure no utilizar el producto en presencia de líneas eléctricas y de partes bajo tensión. Manténgase a más de 15 m de cualquier pieza bajo tensión.
	Prohibido usar llamas libres	Prohibido usar llamas libres. Proteja el producto y/o la batería del calor y las llamas.
	Prohibición de uso en condiciones meteorológicas adversas	Está prohibido utilizar el producto en condiciones meteorológicas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc.

Advertencias y prohibiciones específicas para las baterías		
	Peligro específico para las baterías de iones de litio	Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como el «desbordamiento térmico», si se desmontan, cortocircuitan, dañan o manipulan de forma inadecuada. No exponer al agua, al fuego ni a altas temperaturas.
	Prohibido el contacto de las baterías con fuentes de calor	No arroje las pilas al fuego ni las exponga a fuentes de calor, como el calor generado por calefactores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	Prohibición de uso en condiciones meteorológicas adversas	Está prohibido utilizar la batería en condiciones meteorológicas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc. No sumerja la batería en líquidos.
	No hay que tirar las baterías	No tire las baterías al agua, no las entierre ni genere contaminación ambiental. Siga las instrucciones del manual para su correcta eliminación.
	Prohibido el contacto de las baterías con fuentes de calor	No arroje las baterías al fuego ni las exponga a fuentes de calor como el generado por calefactores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	No exponga el producto a fuentes de calor	Está prohibido exponer el producto a cualquier fuente de calor directo o indirecto.
	Símbolo internacional del reciclaje	Indica que la batería se ha fabricado con materiales que pueden reciclarse.
Requisitos aplicables al producto, la batería y el cargador		
	Obligatorio leer el manual	Indica el requisito de que los operadores y el personal de mantenimiento lean siempre el manual de uso y mantenimiento (MUM) antes de cualquier actividad (desembalaje, montaje/instalación, uso, mantenimiento, etc.) y/o cualquier interacción con el producto.

NOTA
PARA CONOCER EL TIPO Y LA UBICACIÓN DE LAS PLACAS DE ADVERTENCIA COLOCADAS EN EL PRODUCTO, CONSULTE LA SECCIÓN 4.17 ESTA SECCIÓN ENUMERA E IDENTIFICA LAS PLACAS DE ADVERTENCIA, PROHIBICIÓN Y ADVERTENCIA OBLIGATORIA CON LAS CORRESPONDIENTES EXPLICACIONES.

1.5 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

El personal encargado del uso y mantenimiento, que realiza las diversas actividades permitidas en el producto, debe utilizar equipos de protección individual (EPI), con el fin de prevenir todos los posibles riesgos/daños resultantes de la ejecución de las diversas operaciones, tales como

- casco para proteger la cabeza;
- gafas de seguridad o mascarilla para protegerse de las astillas, el polvo o la suciedad del proceso;
- guantes, zapatos y/o botas de seguridad para proteger al personal contra riesgos tales como aplastamiento, cizallamiento, corte, etc.;
- auriculares con cancelación de ruido.

¡ATENCIÓN!
La vestimenta de las personas que operen o realicen el mantenimiento del producto debe cumplir los requisitos esenciales de seguridad definidos en el Reglamento 2016/425/UE, la Directiva 89/656/CE y cualquier legislación vigente en el país donde se utilice el producto.

PELIGRO

Cuando se realicen trabajos que puedan dar lugar a la proyección de esquirlas o materiales peligrosos para uno mismo o para otras personas que trabajen a corta distancia, el operario deberá prever, o solicitar a los responsables, pantallas u otras medidas de seguridad adecuadas.

PELIGRO

Durante las operaciones de funcionamiento y mantenimiento, el personal debe llevar ropa de trabajo adecuada para evitar que se produzcan accidentes.

Para evitar riesgos mecánicos como arrastre, atrapamiento, cizallamiento y otros, está prohibido llevar accesorios como pulseras, relojes, anillos bufandas o cadenas durante el ciclo de trabajo y durante las operaciones de mantenimiento.

ATENCIÓN

Es responsabilidad precisa del usuario/empleador garantizar que el personal a su cargo esté debidamente formado, informado e instruido sobre los riesgos residuales asociados al proceso que se manipula y que utilice los EPI prescritos, así como evaluar las adiciones necesarias.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	El uso de gafas protectoras es obligatorio	Indica la obligación de que el personal utilice gafas protectoras. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento. Se prescribe el uso de la pantalla protectora si existe riesgo de proyección hacia el exterior objetos o material.
	La protección auditiva es obligatoria.	Indica el requisito de que el personal utilice orejeras o tapones para proteger su audición. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de guantes protectores y aislantes.	Indica la obligación de que el personal utilice guantes protectores y aislantes. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de calzado de seguridad.	Indica la obligación de que el personal utilice calzado de protección. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con el producto y/o en el lugar de transformación o durante el mantenimiento.
	Debe llevarse ropa de trabajo adecuada.	Indica el requisito de que el personal lleve ropa de trabajo de protección adecuada. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con la máquina y/o en la obra o durante el mantenimiento.
	El uso del casco protector es obligatorio.	Indica la obligación de que el personal lleve casco protector. EPI que deben utilizarse en todo momento cuando se trabaje con la máquina y/o en la obra o durante el mantenimiento.

NOTA

Los EPI aquí indicados deberán ser completados por el usuario en función de la zona/sitio/lugar de transformación en el ambiente agrícola (tipo/materiales y productos transformados, etc.), de las prescripciones establecidas y en función de las disposiciones vigentes en el país de utilización.

INFORMACIÓN ADICIONAL: La descripción detallada de los "pictogramas" y "EPI" específicos del producto suministrado se describe en los distintos capítulos de este manual. Esta sección sólo enumera y explica los significados de los "pictogramas" y los "EPI".

1.6 PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES

Está prohibido realizar cualquier trabajo de modificación en el producto y, en particular, está prohibido realizar modificaciones que puedan reducir la seguridad del mismo. En particular, está prohibido retirar o modificar los resguardos y/o los sistemas de seguridad y/o señalización y/o control suministrados por el fabricante.
El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual y en la documentación adjunta exime al fabricante de cualquier responsabilidad directa o indirecta.
Para cualquier dato no incluido o no deducible de las páginas siguientes, consulte directamente al fabricante.

También está prohibido utilizar el producto con componentes de terceros no suministrados originalmente con el producto.
Esto puede dar lugar a accidentes y/o lesiones, de los que el Fabricante no se hace responsable.

Tenga en cuenta que la responsabilidad civil y penal del fabricante se extingue en caso de modificación del producto.

Las modificaciones de cualquier tipo que alteren la configuración original del producto introduciendo riesgos no evaluados por el fabricante eximirán a éste de cualquier responsabilidad.

En este caso, el fabricante quedará exento de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

1.7 TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS

PERSONA EXPUESTA: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Cualquier persona que se encuentre total o parcialmente en una zona peligrosa.

USO PREVISTO: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Utilice el producto de acuerdo con la información facilitada en las instrucciones de uso.

ZONA PELIGROSA: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Cualquier zona dentro y/o cerca del producto en la que la presencia de una persona expuesta suponga un riesgo para la salud y la seguridad de dicha persona.

RIESGO: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Combinación de la probabilidad y la gravedad de una lesión o daño para la salud que se produce en una situación peligrosa.

PELIGRO RESIDUAL (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Peligro que no podría eliminarse o reducirse mediante el diseño, contra el que las protecciones no son (parcial o totalmente) eficaces.

El manual (capítulo 4) contiene los riesgos residuales y la información, instrucciones y advertencias/prescripciones para la gestión de estos riesgos residuales, que deben ser considerados, atendidos y gestionados por el cliente/usuario.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Dispositivo (distinto de un resguardo) que reduce el riesgo, solo o en combinación con un resguardo.

RESGUARDO: (Anexo I, 1.1.1 Directiva 2006/42/CE).

Elemento de producto utilizado específicamente para proporcionar protección a través de una barrera material.

En este manual, el Capítulo de Seguridad contiene información, instrucciones y advertencias/prescripciones para la gestión de los Riesgos Residuales que deben ser tenidos en cuenta por el usuario (Ref. EN ISO 12100:2010).

Para una descripción completa de la terminología utilizada, consulte las definiciones del anexo I de la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas y la norma EN ISO 12100:2010.

- **EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)**

Por equipo de protección individual se entiende cualquier equipo destinado a ser llevado y/o utilizado por el trabajador con el fin de protegerse contra uno o varios riesgos que puedan amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier elemento o accesorio destinado a tal fin.

No son equipos de protección individual:

- Ropa de trabajo ordinaria y uniformes no destinados específicamente a proteger la seguridad y la salud del trabajador;
- El equipo de los servicios de emergencia y salvamento;
- El equipo de protección personal de las fuerzas armadas, las fuerzas policiales y el personal de servicio para el mantenimiento del orden público;

- Los equipos de protección identificables específicos de los vehículos de transporte por carretera;
- Material deportivo;
- Materiales de autodefensa o disuasión;
- Dispositivos portátiles para detectar y notificar riesgos y factores nocivos.

➢ **USUARIO:**

El usuario (empresario, empresa, personal de la empresa, etc.) es la persona que utiliza el producto para el uso previsto, o que confía su uso a personas competentes y especialmente formadas.

En este manual, los términos máquina, tal como se define en el artículo 2 de la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, producto o equipo se utilizan como sinónimos.

¡ATENCIÓN!
La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del operador, por lo que sólo constituye un útil recordatorio de las características técnicas y de las principales operaciones que deben realizarse.

1.8 GARANTÍA

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte la sección específica en el sitio web de Campagnola: http://www.campagnola.it, o bien, envíe una solicitud por escrito por fax al +39 051752551, o envíe un correo electrónico a:"star@campagnola.it".

¡ATENCIÓN!
En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto para reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

En particular, para la correcta y clara identificación del producto, se debe hacer referencia al número de serie que figura en la placa de identificación del producto y citarlo en cualquier solicitud de intervención o asistencia a CAMPAGNOLA S.r.l.

Para permitir una identificación clara e inequívoca, a continuación se describen los datos de la placa de características del producto:

Nombre del fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcado CE: Marcado de la máquina conforme a las directivas aplicables

Tipo: Código que identifica el tipo específico de máquina.

El código es alfanumérico y consta de dos conjuntos de números de 4 cifras separados por un punto, estructurados del siguiente modo: las 4 primeras cifras son fijas (tipo de herramienta), las 4 segundas representan el código del producto específico adquirido.

Ejemplo tipo: **LN24.0500**

2.2 DATOS TÉCNICOS

HERRAMIENTA	
Diámetro máximo de atado	Ø 25 mm
Envolturas de atado	6 niveles
Cantidad de ataduras por minuto	80
Cantidad de ataduras por bobina	785
Cantidad de ataduras por batería	Más de 10.000
Masa/peso sin batería	780 g
Masa/Peso bobina de hilo 110 m	200 g
BATERÍA	
Tecnología de la batería	Iones de litio
Tensión nominal	14.4 V
Tensión máx.	16.8 V
Capacidad	2,5 Ah
Energía nominal distribuida	36 Wh
Tiempo de recarga	1,5-2 h
Masa/Peso	242 g
CARGADOR DE BATERÍA	
Modelo de cargador	KH24-1681420-2E
Tensión de entrada	100-240Vca ±10%
Frecuencia	50/60Hz ±2Hz
Tensión de salida para la carga	16,8V
Tipo de baterías recargables	Li-Ion
Corriente de salida I out max	1,42 A
Grado de protección	IP 20
Clase de aislamiento	II
Peso	260 g

Nivel sonoro (*)	
Nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A en el puesto del operador (LpA)	69 dB(A)
Nivel de potencia sonora detectado (LwA)	80 dB(A)
Nivel de vibraciones (**)	
Nivel de vibración del operador (incertidumbre de K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) El valor de presión acústica continuo equivalente ponderado A puesto operador (LpA) y valor de potencia acústica de la herramienta (LwA) se midieron según la normativa UNI EN ISO 3744.

(**) Los valores medios cuadráticos de vibración ponderados por frecuencia de la aceleración a la que está expuesto el sistema mano-brazo (tanto para la empuñadura inferior como para la superior) se miden con arreglo a las normas EN ISO 5349-1 y 2.

NIVEL DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La máquina contiene componentes electrónicos sujetos a la normativa de Compatibilidad Electromagnética, afectados por emisiones conducidas y radiadas.

Los valores de emisión cumplen los requisitos reglamentarios mediante el uso de componentes que cumplen la Directiva de Compatibilidad Electromagnética, conexiones adecuadas e instalación de acuerdo con los requisitos de los proveedores de los componentes.
La máquina cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC).

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3.1 USO PERMITIDO - PREVISTO

El producto está destinado exclusivamente a un uso profesional en ámbito agrícola.

La atadora electromecánica NEXI - NEXI V1 es una máquina diseñada para facilitar y hacer más cómodo el atado de ramas y sarmientos.

El uso de estos productos debe confiarse única y exclusivamente a personal formado y autorizado que disponga de los conocimientos y aptitudes profesionales necesarios para garantizar su uso seguro y adecuado.

La formación y sensibilización del operario debe confiarse a personal experimentado, capaz de desarrollar una formación teórica y práctica cualificada que le permita ejecutar correctamente todas las operaciones técnicas y comportamientos decisivos para su propia seguridad y la de las personas que trabajan en las zonas de utilización del producto.

Las formas de uso especificadas en el manual como incorrectas no deben permitirse bajo ninguna circunstancia.

El uso inadecuado del producto y/o la falta de mantenimiento pueden suponer un grave peligro para el personal.

Las acciones descritas en este manual como prohibidas y no permitidas que, obviamente, no pueden cubrir toda la gama de posibilidades potenciales de «uso prohibido» del producto, son sin embargo las más «razonablemente» previsibles y deben considerarse absolutamente prohibidas.

Utilice el producto únicamente desde el suelo en una posición segura y estable, garantizando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y manipulación.

Está prohibido utilizar el producto cuando su equilibrio sea deficiente sobre superficies con riesgo de resbalón (por ejemplo, en una colina y/o sobre hierba húmeda, nieve, hielo, etc.) o cuando no exista la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo, en pendientes pronunciadas).

Está prohibido trabajar en condiciones meteorológicas desfavorables como niebla, lluvia intensa o viento fuerte, tormenta de granizo, nieve, hielo, tormentas eléctricas (riesgo de electrocución).

No realice las operaciones de atado con los brazos por encima de la altura de los hombros, para evitar condiciones de trabajo ergonómicas incorrectas, que podrían causar riesgos posturales para el operador con el paso del tiempo.

ATENCIÓN

- **Cualquier uso distinto se considera impropio y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores; además, provocan la pérdida de la garantía y exime al Fabricante de cualquier responsabilidad.**
- **Si la herramienta se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas**.

Cualquier otro uso, o la extensión del uso más allá de lo previsto por el Fabricante, está prohibido y no corresponde a la finalidad prevista por el fabricante, por lo que el fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

3.2 USO NO PERMITIDO

El producto puede utilizarse únicamente para los fines expresamente previstos por el fabricante.

En particular:

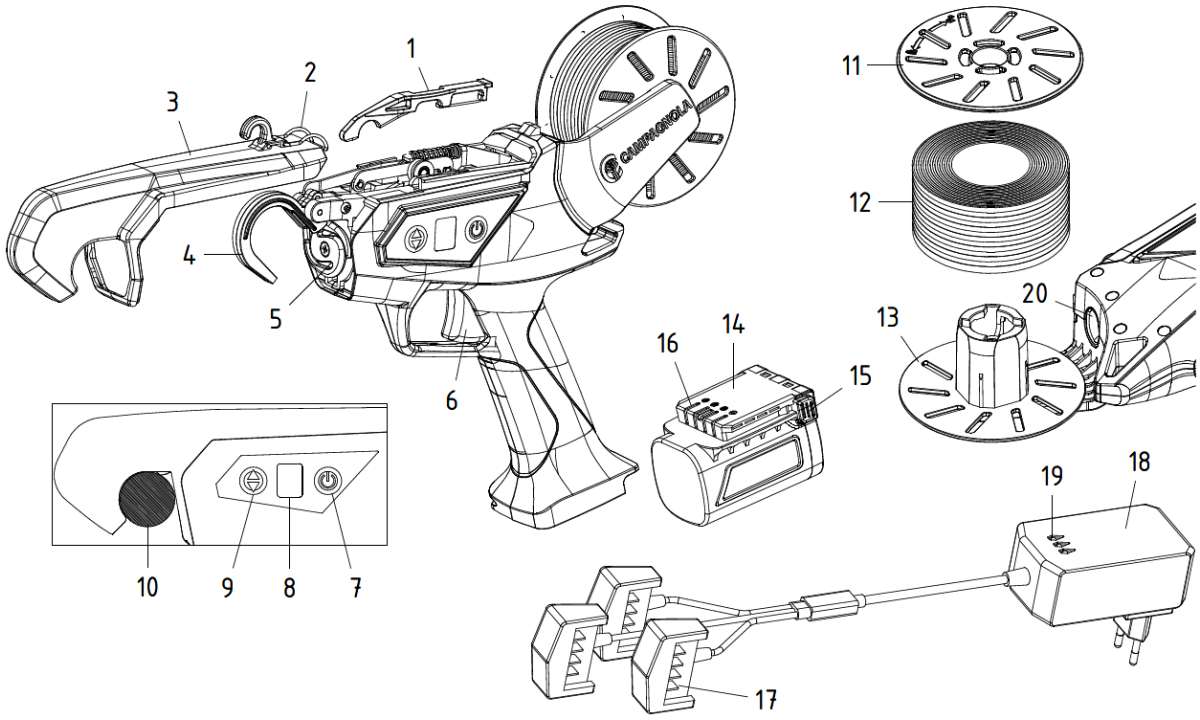
- no utilice el producto en entornos y para usos distintos de los descritos en el apartado 3.1;
- no utilice el producto en entornos clasificados como parcial o totalmente inflamables o con riesgo de explosión;
- no utilice el producto a menos que haya sido debidamente formado, informado, instruido y autorizado para su uso;
- no utilice el producto sin cumplir las prescripciones/indicaciones del apartado 1.
- no utilice el producto infringiendo los requisitos del capítulo 4 "Seguridad";
- no utilice el producto en condiciones ambientales distintas de las especificadas en el manual;
- no utilice el producto conectando herramientas o combinaciones distintas de las suministradas o previstas.
- no utilice el producto en entornos domésticos, comerciales y/o forestales.

ATENCIÓN

El uso del producto para fines no previstos por el fabricante constituye un uso indebido. En este caso, no se acepta ninguna responsabilidad por daños materiales y/o personales. Además, caducan todas las garantías de cualquier tipo.
El fabricante declina toda responsabilidad en caso de manipulación del producto con respecto a la entrega debido a modificaciones no autorizadas u operaciones de mantenimiento realizadas por personal no debidamente informado, formado e instruido.

3.3 COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

La siguiente sección muestra la composición del producto tal y como se ilustra a continuación, mientras que la tabla muestra el nombre de los elementos constitutivos del producto con su descripción funcional.



Pos.	Denominación	Función
1	Palanca prensa-hilo	Sujeta y guía el hilo
2	Gancho de la tapa delantera	Fija la tapa delantera a la herramienta
3	Tapa delantera	Protege el gancho y permite acceder a la zona de mantenimiento.
4	Gancho de alimentación	Dirige el hilo hacia la rueda de atado
5	Rueda de atado	Envuelve los extremos del hilo
6	Gatillo	Acciona la herramienta
7	Pulsador ON/OFF	Apaga o enciende la herramienta
8	Pantalla	Muestra información sobre el estado de la herramienta y la batería
9	Botón de selección	Permite seleccionar los giros del atado
10	Apertura para el atado	Permite la inserción de las ramas para el atado (diámetro máx.: 25 mm)
11	Carrete móvil	Retiene la bobina y permite sustituirla.
12	Bobina de hilo	Es el consumible fácilmente sustituible
13	Carrete fijo	Sostiene la bobina durante la rotación
14	Batería	Permite el funcionamiento de la herramienta. Se suministra con 2 baterías
15	Aletas de desbloqueo	Permiten insertar/quitar la batería de la herramienta
16	Contactos de la batería	Conexión de la batería a la herramienta
17	Cargador de baterías	Permite cargar hasta tres baterías de forma consecutiva
18	Conectores de carga	Permiten la conexión entre el cargador y la batería
19	Indicadores luminosos de LED	Indican el estado de carga de las baterías
20	Agujero de entrada	Permite que el hilo pase a través de la herramienta

3.4 PIEZAS ACCESORIAS

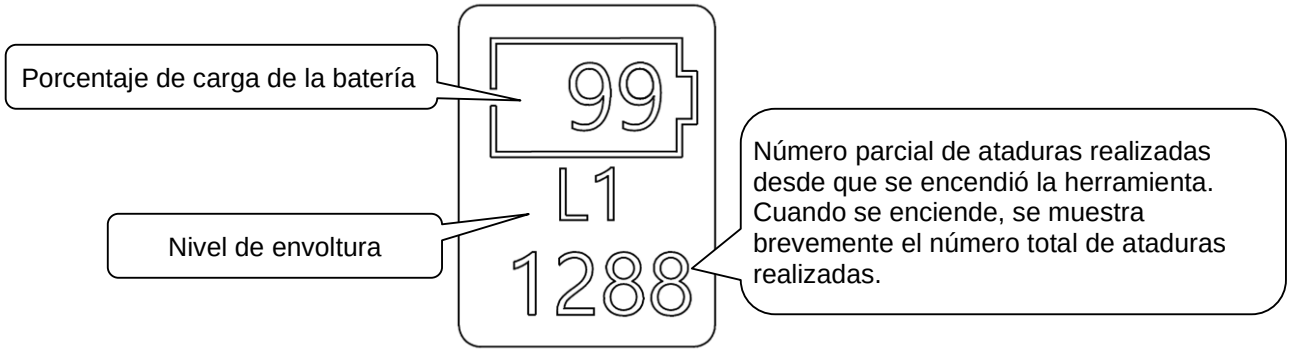
Esta sección describe, en su caso, las piezas accesorias que pueden suministrarse con el producto.
Las siguientes son piezas accesorias para el producto objeto de este manual y suministradas en el embalaje:

- Una batería adicional (total 2)
- Guía rápida,
- Certificado de garantía,
- Declaración de conformidad,
- Kit de herramientas.

3.5 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

Esta sección describe las características generales de funcionamiento del producto adquirido.

El **DISPLAY** de la atadora muestra información sobre el producto y el estado de la batería.
Véase la figura siguiente.



DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES:

➢ **INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO DE LA ATADORA**
A continuación se enumeran las funciones relacionadas con el botón de encendido.

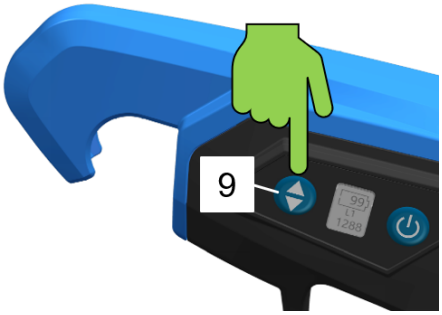
Encendido: Después de conectar la batería, la pantalla se apaga. Al pulsar la tecla ON/OFF se enciende el display, lo que se confirma con la emisión de dos pitidos acústicos.

Apagado: Con el display encendido, al pulsar la tecla ON/OFF se apaga la herramienta, lo que se confirma apagando el display.

➢ **AJUSTE DEL NIVEL DE ENVOLTURAS**

El número de giros puede ajustarse para conseguir la atadura más eficaz para cada rama.
Aumentando los giros de envoltura aumenta la tensión y la adherencia del nudo.
Existen seis niveles diferentes:

L1= 3 giros
L2= 4 giros
L3= 5 giros
L4= 6 giros
L5= 7 giros
L6= 8 giros



Para modificar el nivel, pulse brevemente la tecla de selección (9) hasta alcanzar el valor deseado. El display mostrará el valor seleccionado.

NOTA
No se recomienda utilizar los giros de atado L4 (6 giros) a L6 (8 giros) para ramas de más de 20 mm, ya que el atado podría romperse.

NOTA
Con las bobinas de hilo de papel, se recomienda utilizar solo las dos primeras posiciones de atado (L1 y L2).

3.6 USO DE LAS BATERÍAS

La siguiente sección contiene información general y prescripciones, que deben observarse en cualquier caso, para el uso correcto de las baterías plug-in.

Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como el «desbordamiento térmico», si se desmontan, cortocircuitan, dañan o manipulan de forma inadecuada. No exponer al agua, al fuego ni a altas temperaturas.

La batería es comparable a un "depósito" del que el producto al que está conectada extrae la energía eléctrica necesaria para su funcionamiento.

NOTA:
En esta sección, los términos batería plug-in o pack de baterías pueden utilizarse como sinónimos.

La batería está formada por celdas de iones de litio basadas en la química del litio, con módulos conectados en serie/paralelo y que incluyen un sistema de gestión y control de las principales magnitudes que intervienen en el perfecto funcionamiento de la batería en sus ciclos de carga y descarga.

La tecnología de las baterías de iones de litio se ha extendido mucho y se utiliza cada vez más en herramientas, equipos de jardinería y muchas otras aplicaciones, precisamente porque puede albergar una gran capacidad energética en un paquete compacto.

Por lo tanto, el uso de baterías de iones de litio tiene numerosas ventajas, pero también implica situaciones que siempre hay que tener en cuenta, también debido al hecho de que la tecnología de las baterías de iones de litio evoluciona constantemente. Por lo tanto, las baterías más antiguas pueden tener un menor rendimiento/estado crítico:
ya sea por lo obsoleta que esté la batería;
o bien porque no se respetan las normas básicas relativas al almacenamiento y la gestión de las baterías.

Las principales causas de criticidad de las baterías de litio, además de la obsolescencia, están relacionadas con los siguientes fenómenos:

- DESCARGA COMPLETA
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DAÑOS MECÁNICOS
- SOBRECARGA ELÉCTRICA

A la luz de los pros y los contras de las baterías de iones de litio, es bueno saber que las baterías tienen un ciclo de vida limitado desde el momento en que salen de fábrica, sin embargo, se puede hacer algo para mantenerlas eficientes el mayor tiempo posible.

En concreto, las reglas básicas para mejorar la eficiencia de la batería son las siguientes:

- Es aconsejable recargar completamente por primera vez para obtener la máxima capacidad
- Después, es mejor evitar "estresarla" con recargas frecuentes y/o parciales
- Realice un ciclo de descarga completo, sin embargo, cada 30 ciclos de carga/descarga
- Una batería de iones de litio se mantiene sana si se utiliza a menudo, por lo que debe mantenerse en "entrenamiento".
- Si piensa no utilizarla durante un tiempo, lo mejor es desconectarla del aparato y guardarlo en un lugar fresco. Recuerde que la química de la batería se degrada (oxida) menos cuando está cargada en torno al 40%; por lo tanto, nunca debe dejarse completamente descargada.
- Se recuerda que el principal enemigo de una batería de iones de litio es el calor, ya que hace que envejezca más rápido y también corre el riesgo de crear otros problemas, como el desbordamiento térmico (Thermal Runaway). Por esta razón, se sugiere no dejarla junto al aparato ni a la luz directa del sol ni en ambientes especialmente calurosos, y una vez finalizado el ciclo de carga, desconectarlo del cargador.
- Periódicamente se sugiere limpiar los contactos con un cepillo con cerdas de plástico (por ejemplo, poliéster o similar) asegurándose de que no son de material metálico, para maximizar la eficiencia del contacto en el tiempo
- Cárguela en un entorno con una temperatura entre 0 °C (32 °F) y 45 °C (113 °F).

NOTA: La eficiencia estimada de la batería tras 500 ciclos de carga es del 90%.
Se sugiere sustituir las baterías de uso intensivo al cabo de 2-3 años, también para optimizar la funcionalidad del equipo con baterías de litio de tecnología más reciente.

Véase también el apartado 1.4, TABLA 1 sección "Advertencias y prohibiciones específicas para las baterías".

USO INDEBIDO PELIGROSO

- Evite las descargas excesivas. El producto y el sistema de batería no permiten una descarga superior al 80%, por lo que cuando se emite una señal acústica y visual de batería baja, es necesario recargarla.
- No conecte ningún cargador que no haya sido suministrado por el fabricante.
- No fuerce la conexión si el conector está defectuoso o dañado.
- No recargue la batería si hay daños mecánicos o eléctricos evidentes, material (barro u otro) en los contactos y/o entrada de agua.
- Está prohibido utilizar el producto si la temperatura ambiente está fuera de los límites permitidos.
- Está prohibido utilizar la batería para alimentar otros productos.
- Está prohibido desconectar el conector de la batería con el producto encendido y/o en funcionamiento o durante la fase de carga.
- Está prohibido dejar la batería expuesta a la intemperie y/o a fuentes de calor.
- Evite limpiarla con chorros de alta presión o cepillos mecánicos, que pueden dañar la carcasa o los contactos,
- Evite los golpes mecánicos.

 Los conectores de la batería deben mantenerse siempre en perfecto estado. En caso de rotura, deterioro, fenómenos de oxidación, daños en el aislamiento, etc., es imperativo sustituir toda la batería.
No intente ni realice reparaciones improvisadas que puedan provocar cortocircuitos peligrosos o descargas eléctricas.

PRESCRIPCIONES ADICIONALES DE ATENCIÓN

Recargue sólo con los cargadores especificados por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

Utilice únicamente productos con baterías específicamente definidas para el producto suministrado.
El uso de otros paquetes de baterías no previstos puede conllevar riesgo de daños o incendio o aumentar el envejecimiento del paquete de baterías.

Cuando la batería no esté en uso, debe mantenerse separada/lejos de objetos como papel, monedas, llaves, alfileres/horquillas, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión entre los terminales.
Los cortocircuitos en los terminales pueden provocar quemaduras o incendios.

En condiciones anormales, la batería puede derramar/derramar líquidos, por lo que debe evitarse cualquier contacto de la persona y/o partes del cuerpo con ellos. En caso de contacto accidental, ojos, manos, etc., lavar con agua y consultar a un médico.
Los líquidos expulsados de la batería pueden provocar irritaciones y/o quemaduras.

No utilice la batería o el producto si están dañados o modificados.
Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que podría provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones/lesiones.

No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.
La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 80°C (176 °F) puede provocar explosiones.

Está absolutamente prohibido reparar/abrir la batería
Dado que se trata de un producto herméticamente cerrado, está prohibido que cualquier persona intente reparar o sustituir las piezas de la batería, ya que de lo contrario existe riesgo de lesiones/lesiones, riesgo de incendio, descarga eléctrica, explosión, contacto con líquidos corrosivos, efectos térmicos, etc.

PUESTA FUERA DE SERVICIO DURANTE LARGOS PERIODOS

Antes de poner la batería fuera de servicio durante un periodo prolongado (por ejemplo, 6 meses como máximo), recárguela por completo y respete los límites de temperatura de almacenamiento y conservación.

NUEVO FUNCIONAMIENTO TRAS UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD

Antes de usarla, después de un largo periodo de inactividad (o tras seis meses sin usarla) recárguela completamente.

3.7 USO DEL CARGADOR

Esta sección contiene información general y prescripciones que, en cualquier caso, deben respetarse para el uso correcto del cargador suministrado, que está destinado únicamente a un uso profesional para cargar las baterías suministradas y permitidas.
El cargador puede ser una fuente de peligro si es manipulado de forma inadecuada por personal no formado o si se utiliza de forma no conforme a la normativa.
Se puede considerar que el cargador está en condiciones seguras cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no presenta daños y el cable de conexión y el enchufe están en perfecto estado.
- El cargador está limpio y seco.
- Las baterías están completamente insertadas en las ranuras de carga del cargador.

Antes de utilizar el producto, compruebe la integridad de todas sus piezas. Si se encuentra algún componente dañado o roto, no utilice el cargador y haga reparar el producto antes de utilizarlo.

El cargador sólo puede ser revisado y reparado por personal autorizado que haya sido instruido específicamente sobre los peligros que entraña.

PELIGRO

En caso de detectar daños en el cargador:

- **No toque los puntos dañados.**
- **Desconecte el enchufe de la toma de corriente.**
- **Llama a un electricista.**

Este producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y conocimientos.

El cargador no debe ser utilizado por niños o personas que no puedan leer y comprender el manual de instrucciones, a menos que estén bajo la estrecha supervisión de una persona responsable que pueda garantizar su uso seguro.

Utilice el cargador de baterías en interiores, en un entorno seco y protegido de la lluvia, el hielo, la nieve, el viento o la humedad elevada, y dentro de los límites ambientales permitidos y previstos.

El lugar de utilización del cargador debe estar limpio, fresco, seco y no expuesto a heladas y/o a la exposición directa al sol o a temperaturas anormales más allá de las permitidas.

Asegúrese de que el área alrededor del cargador esté adecuadamente ventilada.

Temperatura de almacenamiento	+0 °C ÷ +50 °C
Temperatura ambiente durante la carga	+5°C A +45°C
Temperatura de uso	+0°C A +45°C

No se permite el uso del producto en condiciones distintas a las indicadas. Consulte también el apartado 4.7 para obtener orientación sobre el entorno de instalación y uso.

Es obligatorio tocar el cable de conexión, el cable alargador y su enchufe de red con las manos secas, asegurándose de que no haya partes del cuerpo o zonas circundantes mojadas y/o húmedas que puedan suponer un riesgo para la persona.

Antes de conectar el cargador a la red eléctrica, asegúrese de que se corresponde con las indicaciones del cargador (véase el apartado 2.2 "Datos técnicos").
Para mayor seguridad eléctrica, se recomienda conectar el cargador con un interruptor diferencial (30 mA, 30ms).

ATENCIÓN

Durante la carga, una tensión o frecuencia de red incorrectas pueden provocar una sobretensión en el cargador. El cargador puede estar dañado.
Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con las especificaciones de la placa de características del cargador.

Mantenga el cargador alejado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños (incluidas limaduras de hierro y/o metales en general) que puedan provocar una conexión entre los contactos de la batería o del cargador. Un cortocircuito entre la batería o los contactos de carga puede provocar quemaduras e incendios.

El cargador debe utilizarse sobre una mesa y/o superficie plana de forma estable y no sobre un equipo o vehículo en movimiento.

Coloque el cargador de forma que la batería insertada no pueda caerse.

Retire siempre la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.

La utilización de cargadores de baterías para usos distintos de los permitidos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

¡PELIGRO!

Si el cargador previsto para un tipo de batería se utiliza con otros tipos de batería, existe peligro de incendio y/o explosión con resultado de lesiones graves o mortales y daños materiales y/o personales.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden estar presentes en el cargador.

El incumplimiento de los símbolos y de las señales de seguridad puede dar lugar a situaciones peligrosas con posibles efectos nocivos, como lesiones personales graves o la muerte, y/o daños en el propio equipo.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal del comprador y/o el personal encargado/usuario. Riesgo de electrocución y/o descarga eléctrica.
	Equipos de clase II - 417-IEC-5172 Doble aislamiento
	Sólo para uso en interiores
	Corriente continua - 417-IEC-5031
	Corriente alterna - 417-IEC-5032
	Fusible
	Conexión a tierra de protección - 417-IEC-5019
	Fuente de alimentación conmutada (SMPS)
	Transformador de seguridad protegido contra cortocircuitos.
	Más: polaridad positiva - 417-IEC-5005
	Menos: polaridad negativa - 417-IEC-5006
	Eliminación de materiales reciclables
	Según la Directiva RAEE 2012/19/UE, si el aparato comprado lleva el símbolo en el lateral, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse separado de otros residuos. No tire las herramientas eléctricas, los equipos electrónicos y las baterías a la basura doméstica.

USO INDEBIDO PELIGROSO

- No utilice el producto si no ha sido correctamente instalado de acuerdo con la normativa vigente, con los dispositivos de seguridad adecuados al tipo de instalación;
- no utilice el producto en caso de fallo de la alimentación eléctrica o en caso de deficiencias graves de mantenimiento o después de modificaciones o intervenciones;
- no utilice el producto para cargar baterías distintas de las permitidas;
- No apile varios cargadores ni cubra el cargador durante su uso y carga;
- no utilice el producto al aire libre o en condiciones ambientales distintas de las permitidas;
- no utilice el producto bajo la lluvia o en ambientes húmedos y/o al aire libre;
- no utilice el cargador en un entorno clasificado total o parcialmente como riesgo de incendio o explosión;
- Está prohibido utilizar el cargador como base para objetos de cualquier tipo, así como tener cerca del cargador recipientes que contengan líquidos;
- no cubra el cargador ni coloque objetos sobre él;
- no coloque el cargador sobre la batería;
- no altere ni abra el cargador;
- no introduzca objetos en las ranuras del cargador;
- no conecte los contactos eléctricos del cargador con objetos metálicos ni los cortocircuite.
- asegúrese de que no haya chispas ni fuentes de ignición cerca de la batería; durante la carga, las baterías pueden emitir gases explosivos;
- no utilice el producto infringiendo los requisitos reglamentarios y/o legislativos o los establecidos en este manual.

4. SEGURIDAD

4.1 INFORMACIÓN GENERAL

Es responsabilidad del cliente instruir al personal encargado del uso del producto sobre los riesgos de accidente, los dispositivos de seguridad y las normas generales de prevención de accidentes establecidas por las directivas de la UE y la legislación del país donde se utiliza el producto.

Personal encargado debe estar familiarizado con las características del producto.

También debe haber leído íntegramente este manual y todos los manuales mencionados en el capítulo 10 (Anexos).

Los trabajos de instalación y mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado.

PELIGRO

La manipulación no autorizada o la sustitución de una o varias piezas del producto, la adopción de accesorios que modifiquen el uso del producto y el uso de piezas de recambio distintas de las recomendadas pueden convertirse en causa de riesgo de lesiones.

La instalación y el mantenimiento del producto sólo deben ser realizados por personal instruido y debidamente cualificado, que esté familiarizado con los conocimientos técnicos eléctricos, mecánicos y neumáticos y con las prescripciones vigentes en el lugar o en el país donde se utilice el producto.

4.2 DIRECTIVAS APLICADAS Y NORMAS TÉCNICAS DE REFERENCIA

Todos los productos destinados a países de la Unión Europea (UE), o a países con los que existe un acuerdo con la UE en materia de legislación de productos, se suministran con una Declaración de Conformidad de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

El producto suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l. es una máquina que no pertenece a una de las categorías de máquinas incluidas en la lista prevista en el anexo IV de la Directiva 2006/42/CE, por lo que, a efectos de la certificación de conformidad de la máquina con las disposiciones de la presente Directiva, CAMPAGNOLA S.r.l. aplicará el procedimiento de evaluación de la conformidad con control interno de fabricación del producto previsto en el anexo VIII de la Directiva 2006/42/CE.

NOTA

En el caso de suministro de productos en zonas extracomunitarias, salvo acuerdo contractual en contrario entre las partes, CAMPAGNOLA S.r.l., a los efectos del diseño y fabricación del producto, se ajusta, para las partes aplicables y de acuerdo con el estado de la técnica, a las normas ISO, IEC aplicadas al producto.

El producto ha sido diseñado, fabricado y probado de conformidad con las siguientes directivas de la UE:

- Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE referente a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a las máquinas.
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE (para los productos incluidos en su ámbito de aplicación).
- Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE
- Normas técnicas citadas en la Declaración de Conformidad.

4.3 CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Con el producto se incluye:

- Declaración de Conformidad con la Directiva 2006/42/CE
- Declaración de Conformidad con la Directiva 2014/30/UE
- Declaración de Conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE
- El producto está provisto de una placa de características, como se indica en el par. 4.4

4.4 MARCADO CE

La placa/etiqueta CE (figura 1) con el nombre del fabricante se coloca en cada producto/herramienta y lleva los siguientes datos y símbolos:

1) Marcado de conformidad CE según la directiva 2006/42/CE.
2) Razón social y dirección completa del fabricante.
3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento del producto de leer el manual de uso y mantenimiento.
4) Designación de la herramienta.
5) Tipo de producto: Denominación de tipo/código de venta.
6) Número de serie.
7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
8) Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con los residuos domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
9) Tensión de alimentación de la herramienta.

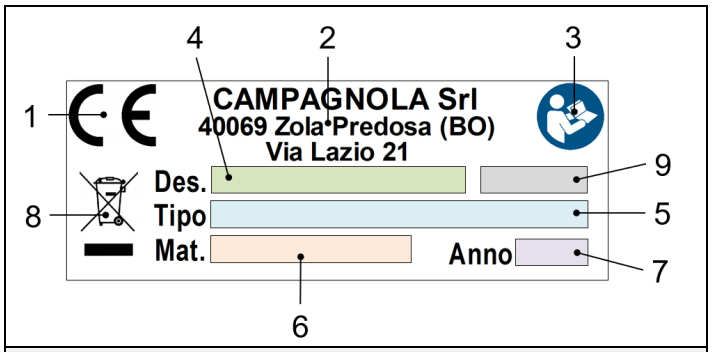


Figura 1

¡IMPORTANTE!
Para una identificación correcta y clara del producto, es necesario remitirse al tipo, al número de serie y al año de fabricación presentes en la placa identificativa y citarlos en cualquier solicitud de intervención, asistencia o recambios remitida a CAMPAGNOLA S.r.l.

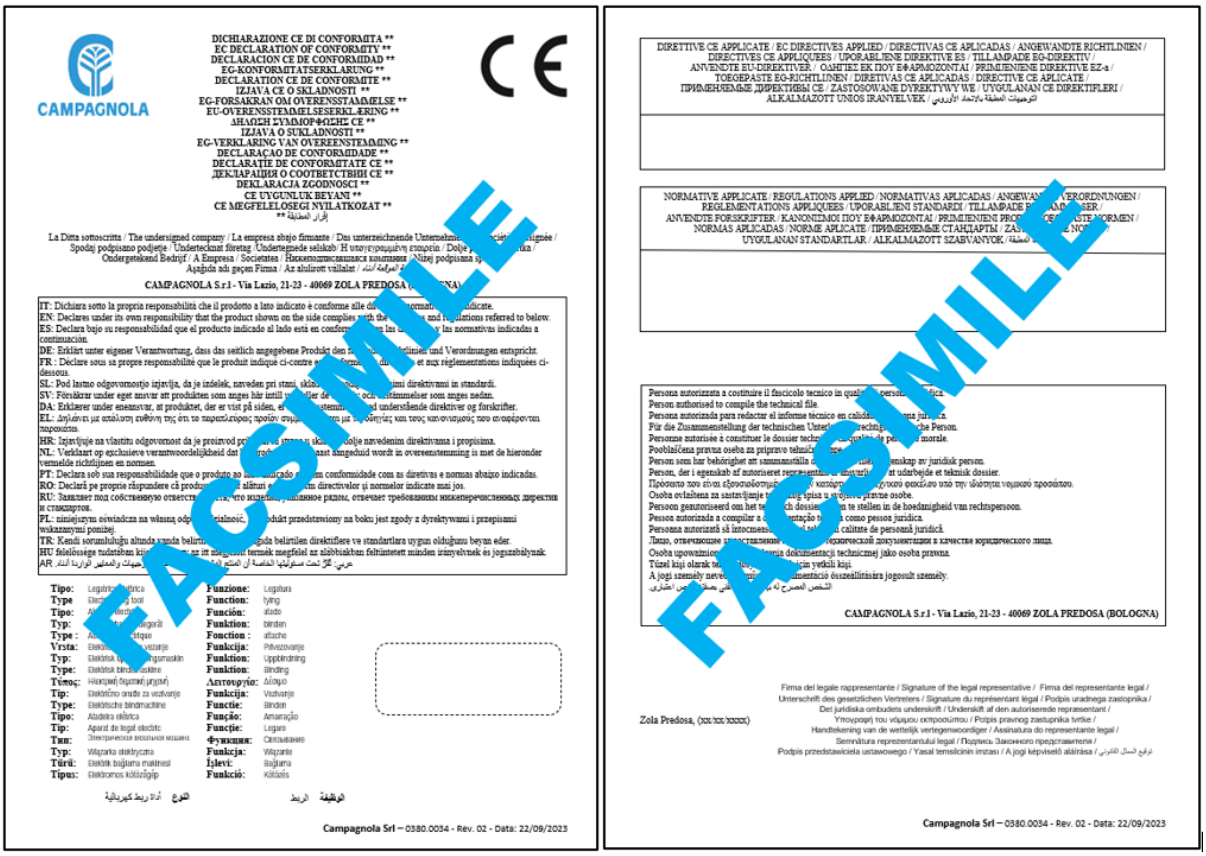
¡IMPORTANTE!
El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con respecto a la directiva de máquinas y con respecto a las demás directivas aplicables en cumplimiento de las condiciones exigidas e incluidas en este manual.
En caso de una máquina/producto compuesto de varias piezas, se coloca una placa/etiqueta CE en el producto y una etiqueta de identificación en la unidad constitutiva (por ejemplo, ATRA.xxxx) para identificar esta última.

¡IMPORTANTE!
Es responsabilidad del cliente comprobar la integridad de la placa/etiqueta CE.
El usuario deberá sustituir la placa CE y/o las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste.
Se prohíbe categóricamente retirar las placas/etiquetas presentes en el producto.
CAMPAGNOLA S.r.l.. declina toda responsabilidad por la seguridad del producto/herramienta en caso de que no se respete esta prohibición.

El marcado CE se coloca en el producto como se muestra en la siguiente figura.



A continuación, encontrará el facsímil de la Declaración de conformidad que acompaña al producto**:**



CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLARUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITE **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢİE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / [illegible] / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρεία / Dolje [illegible] /
Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Alulírő [illegible] /
Aşağıda adı geçen Firma / Az aláíróit vállalat / [illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA [illegible]

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle [illegible] indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the [illegible] and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las [illegible] las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den [illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est [illegible] et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skla[illegible] direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible] de [illegible] bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παρεπόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible] u skladu [illegible] dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat [illegible] aan [illegible] zijgedeeld wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao [illegible] em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe propria răspundere că produs[illegible] alături [illegible] cu directivelor și normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответст[illegible] что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną odp[illegible] produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen [illegible] gıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségre tudatosan kijelenti, hogy az itt [illegible] termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR .[illegible] عربي: تقر تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج [illegible]

Tipo:	Legătură electrică	**Funzione:**	Lying
Type	Electric tool	**Función:**	afado
Tipo:	[illegible] elektrogerät	**Funktion:**	blinden
Typ:	[illegible]	**Fonction :**	attache
Type :	[illegible]	**Funkcija:**	Privezovanje
Vrsta:	Električni [illegible] vezanje	**Funktion:**	Uppbindning
Typ:	Elektrisk [illegible]	**Funktion:**	Binding
Type:	Elektrisk bind[illegible]	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Τύπος:	Ηλεκτρικό δέσιμο μηχ	**Funkcija:**	Vezivanje
Tip:	Električno orudje za vezivanje	**Functie:**	Binden
Type:	Elektrische bindmachine	**Função:**	Amarração
Tipo:	Atadeira elétrica	**Funcție:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązanie elektryczne	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Típus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

أداة ربط كهربائية — النوع — الربط — الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRÁNYELVEK / التوصيات المطبقة بالمجلد الأوربي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE [illegible] / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PROPISE / GELDENDE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWANE NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / [illegible]

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di [illegible]
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de [illegible]
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen [illegible] Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en [illegible]
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične [illegible]
Person som har behörighet att sammanställa [illegible]
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant [illegible]
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο [illegible]
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke [illegible]
Persoon gemachtigd om het technisch dossier [illegible]
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească [illegible]
Лицо, отвечающее за составление [illegible]
Osoba upoważniona do [illegible]
Tüzel kişi olarak teknik [illegible]
A jogi személy nevében [illegible]
الشخص المصرح له [illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE

FACSIMILE

4.5 LÍMITES DE UTILIZACIÓN

El producto está destinado al uso y funcionamiento descritos en el capítulo 3 de este manual.

El uso de material inadecuado o no incluido en el radio de acción del producto puede causar graves daños y perjudicar su correcto funcionamiento.

4.6 ZONAS PELIGROSAS

El producto en cuestión está destinado a ser utilizado por personal cualificado y debidamente instruido en su uso, que esté familiarizado con las situaciones/problemas relacionados con el uso de productos con atadoras en el sector agrícola y profesional y que conozca las características y los riesgos presentes en el entorno de trabajo.

El producto en cuestión se caracteriza por conjuntos y piezas que se consideran peligrosos. Todas las zonas consideradas peligrosas , salvo las de atado, estaban debidamente protegidas.

Para limitar los riesgos en las zonas peligrosas, se adoptaron medidas adecuadas de prevención y protección. Respete las instrucciones, tanto de procedimiento como relativas a los «Equipos de protección individual», que figuran en este manual.

4.7 CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO

El entorno en el que se utiliza el producto es un entorno exterior protegido de agentes agresivos como vapores corrosivos o fuentes de calor excesivo.

A menos que se especifique lo contrario, el producto está diseñado para utilizarse en las siguientes condiciones ambientales:

- Por debajo de 1000 m sobre el nivel del mar.
- Temperatura ambiente entre 5 °C y + 45 °C. (Media de 24 horas <= a 35 °C)
- Humedad relativa del 30% al 85% sin condensación.
- Temperatura del material, cuando aplique < 45° C.

No está permitido utilizar el producto ni los sistemas de control en condiciones distintas de las indicadas.

En particular, el entorno de instalación y uso no debe estar presente:

- Exposición a humos corrosivos;
- Exposición a humedad excesiva (superior al 80 %) y cambios rápidos de humedad.
- Exposición a polvo excesivo;
- Exposición a polvo abrasivo;
- Exposición a vapores aceitosos;
- Exposición a mezclas explosivas de polvos o gases;
- Exposición al aire salado;
- Exposición a vibraciones, golpes o choques anormales,
- Exposición a la intemperie fuera de los límites permitidos o goteo;
- Exposición a variaciones de temperatura elevadas o rápidas (superiores a 5K/h).
- Presencia de radiación nuclear.

NOTA: En caso de herramientas con batería (enchufables), consulte también los requisitos de la batería en el apartado 3.6.

4.8 VIBRACIONES

El producto ha sido diseñado y fabricado de tal manera que los riesgos derivados de las vibraciones transmitidas por el producto se han reducido al mínimo.

Las vibraciones producidas por este producto, dependiendo de cómo se utilice, de acuerdo con la información proporcionada y de conformidad con la normativa vigente, no son peligrosas para la salud del operador.

Los valores del nivel de vibración expresados en m/s² figuran en el apartado 2.2 de la sección de datos técnicos de este manual.

ATENCIÓN

Una vibración excesiva solo puede estar causada por un fallo mecánico, lo que significa que el producto no debe utilizarse y debe notificarse y subsanarse inmediatamente, para no poner en peligro la seguridad del producto y del personal responsable de su funcionamiento y mantenimiento.

4.9 RUIDO

Las mediciones del ruido se realizaron de conformidad con la norma EN ISO 3744 sobre acústica y normas afines.

El producto no tiene protección acústica.

Los valores del nivel de potencia acústica expresados en dB(A) figuran en el apartado 2.2 de la sección de datos técnicos de este manual.

Se prescribe el uso de dispositivos personales de protección antirruido (orejeras) para el personal que se encuentre en las proximidades del producto o durante las actividades de mantenimiento con él en funcionamiento.

Es responsabilidad del usuario tomar las medidas preventivas y de protección pertinentes de acuerdo con la legislación del país en el que se utilice el producto.



ATENCIÓN

Compete al usuario valorar el riesgo de ruido en el entorno de trabajo y tomar las medidas preventivas y de protección oportunas, de acuerdo con la legislación del país en el que se va a usar el producto.



¡PELIGRO!

Deben utilizarse dispositivos de protección acústica cuando se esté cerca del producto o durante los ajustes.

Es obligatorio el uso de orejeras para todo el personal que trabaje con el producto, tanto para fines funcionales como de mantenimiento.

4.10 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS

El producto durante su uso normal no produce contaminación ambiental, pero durante todo el período de uso se producen algunos materiales de desecho en condiciones particulares (por ejemplo, la grasa/aceite de lubricación de las partes mecánicas o partes plásticas que pueden estar en contactos con las mismas) que requieren una eliminación adecuada.

Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados.



ATENCIÓN

No olvide respetar la legislación vigente en materia de eliminación de aceites minerales y/o productos con los que hayan entrado en contacto.



ATENCIÓN

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recolección, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

a) Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
b) Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.
c) Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

4.11 INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES

Son residuos especiales los derivados de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.

ATENCIÓN

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

ATENCIÓN

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO SEGÚN LA DIRECTIVA "RAEE" 2012/19/UE (DEROGA LA DIRECTIVA 2002/96/CE Y LA DIRECTIVA 2003/108/CE) SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS.



Según la Directiva "RAEE" 2012/19 / EU, si el componente / equipo comprado está marcado con el siguiente símbolo de contenedor con ruedas tachado, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos.

La recolección separada de este equipo / componente al final de su vida útil es organizada y administrada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida selectiva del equipo al final de su vida útil.
La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos dispuestos para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

ATENCIÓN

En caso de que en el equipo no esté presente el símbolo del contenedor tachado, la eliminación del producto no corre a cargo del fabricante. En tal caso, se aplicarán siempre las normas vigentes en materia de eliminación de residuos.

4.11.1 BATERÍAS

De conformidad con el Decreto Legislativo 188/2008 Transposición italiana de la Directiva 2006/66/CE relativa a las pilas y baterías y a los residuos relacionados.

El símbolo del contenedor de basura tachado en el producto o en su embalaje indica que las baterías, al final de su vida útil, deben recogerse separadas del resto de residuos para permitir su correcto tratamiento y reciclaje. Por lo tanto, el usuario debe devolver gratuitamente el aparato al final de su vida útil a los centros municipales adecuados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverlo al minorista.

Además del símbolo, las baterías, acumuladores y pilas de botón que contengan más de un 0,0005% de mercurio (símbolo químico Hg), más de un 0,002% de cadmio (símbolo químico Cd) o más de un 0,004% de plomo (símbolo químico Pb) irán marcados con el símbolo químico del metal correspondiente**.**

La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de las baterías preparadas para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación no autorizada de baterías, pilas y acumuladores por parte del usuario dará lugar a la aplicación de sanciones de acuerdo con la normativa legal vigente.

En el caso de una batería contenida en el "aparato", y cuando la batería puede ser fácilmente extraída por el usuario, tenga en cuenta que es un requisito obligatorio para cumplir con la legislación vigente que la batería no debe ser eliminada como residuo municipal (Directiva 2006/66/CE), siendo objeto de recogida selectiva para evitar daños al medio ambiente.

Por ello, el usuario deberá entregar gratuitamente la baterías gastada, a los correspondientes centros municipales de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o depositarla en los contenedores habilitados en los puntos de venta.

4.12 MEDIDAS DE SEGURIDAD APLICADAS AL PRODUCTO

El producto está equipado con los siguientes dispositivos de seguridad.

SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
PROTECCIÓN FIJA

4.12.1 PROTECCIONES FIJAS

Las protecciones fijas consisten en resguardos fijos y/o cárteres instalados en el producto, cuya función es impedir el acceso a las partes internas o a las partes móviles durante el ciclo de funcionamiento. Con exclusión de la zona de la herramienta (por ejemplo, cuchilla de corte/cabezal cosechador/cadena, etc.), donde no es posible disponer de resguardos debido a la funcionalidad específica del equipo.

Colocados en zonas de acceso exclusivo durante el mantenimiento, requieren herramientas específicas para su retirada. Las protecciones fijas son los caparazones protectores de la mecánica del producto.

PELIGRO

Está absolutamente prohibido hacer funcionar el producto, después de su mantenimiento, sin reinstalar correctamente las protecciones fijas, así como utilizarlo sin ellas.

Queda terminantemente prohibido manipular el producto intentando, por cualquier medio, eludir una protección fija aprovechando posibles pasos indirectos debidos a la falta o a la recolocación parcial de las protecciones o cuando no se hayan recolocado todos los tornillos de fijación según lo previsto originalmente por el fabricante.

NOTA

Compruebe periódicamente la integridad de los resguardos fijos y sus fijaciones, prestando especial atención a los resguardos de acceso a la mecánica del producto.

4.13 RIESGOS RESIDUALES

Durante la fase de diseño, se evaluaron las zonas o partes de riesgo y se tomaron todas las precauciones necesarias para evitar riesgos para las personas y daños a los componentes del producto, como se indica en los párrafos anteriores.

¡ATENCIÓN!

Compruebe periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

No desmonte las protecciones fijas o móviles del producto. No introduzca objetos extraños ni herramientas en la zona de funcionamiento, trabajo y mantenimiento del producto.

Aunque el producto está equipado con los sistemas de seguridad mencionados, sigue habiendo algunos riesgos que no pueden eliminarse, pero que pueden reducirse mediante acciones correctivas por parte del usuario final y mediante métodos operativos correctos que son obligatorios para cualquier persona que opere con el producto.

A continuación se presenta un resumen de los riesgos que persisten para el producto durante el funcionamiento normal, el ajuste y la puesta a punto, el mantenimiento y la limpieza.

4.13.1 GOLPE Y APLASTAMIENTO

No acceda a las partes móviles del producto.

Riesgo presente si se retiran las protecciones del producto.

Riesgo de caída de componentes del producto si componentes como la batería no están bien apretados.

4.13.2 INCENDIO

En caso de averías o fallos, el material plástico utilizado (por ejemplo, fundas, cables eléctricos) es autoextinguible y cumple las normas vigentes.

El producto, al ser un producto portátil de mano y/o que se lleva en la mano, no está equipado con su propio sistema de extinción de incendios.

- El cliente/usuario debe evaluar la necesidad de un sistema adecuado de lucha contra incendios de acuerdo con la normativa de seguridad y prevención de incendios vigente en el país del usuario y la normativa interna del lugar/establecimiento.
- No utilice llamas abiertas ni fume cerca del producto durante su funcionamiento y/o mantenimiento.

PELIGRO

En caso de incendio, apague siempre el producto y desconecte todas las fuentes de alimentación.

4.13.3 ATMÓSFERA EXPLOSIVA:

ATENCIÓN

El producto **NO es adecuado para su uso en entornos explosivos o clasificados**.

1) Está absolutamente prohibido utilizarlo en una atmósfera explosiva o parcialmente explosiva.

   Por lo tanto, el producto **no es adecuado para trabajar en entornos:**
   - **explosivos o parcialmente explosivos**
   - **clasificado como riesgo de incendio o explosión**
   - **en presencia de atmósferas corrosivas**
   - **en presencia de gases y/o polvos clasificados**
   - **con riesgo de incendio por cualquier material o fuente de ignición**

2) Está absolutamente prohibido utilizarla en cualquiera de los entornos enumerados anteriormente.

4.13.4 CEGUERA

Riesgo presente en todas las fases de uso y durante el mantenimiento y la limpieza.

- Al utilizar y limpiar el producto, el personal debe llevar gafas de protección adecuadas.

ATENCIÓN

Es obligatorio el uso de protección ocular y facial.

4.13.5 CAÍDA, PROYECCIÓN HACIA EL EXTERIOR DE OBJETOS

- Evite dejar herramientas y objetos de trabajo desatendidos, incluso temporalmente, para evitar que se caigan o salgan despedidos.
- Durante el uso y/o las actividades de mantenimiento, puede existir el riesgo de que el producto se caiga y/o sea arrojado.

ATENCIÓN

El uso de protección facial (pantalla protectora) y corporal es obligatorio para todo el personal de operación y mantenimiento.

4.13.6 RESBALONES

Para evitar el riesgo de deslizamiento, la herramienta sólo debe utilizarse desde el suelo en una posición segura y estable, garantizando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y manipulación.

ATENCIÓN

Acceda a estas zonas con calzado antideslizante y manténgalas limpias en todo momento. Realice inspecciones periódicas en función del uso.

NOTA

Las condiciones del lugar de trabajo (pendiente, superficie, etc.) no se tienen en cuenta en este riesgo, consulte las secciones 3.1 y 3.2 para conocer los requisitos adicionales indicados, recordando que es responsabilidad del usuario realizar una evaluación de riesgos del lugar de trabajo y de las condiciones correctas de uso del producto.

4.13.7 TROPIEZO

- El almacenamiento desordenado de material en general puede constituir un peligro de tropiezo y una restricción parcial o total de las vías de evacuación en caso de necesidad.
- Asegúrese de que las vías de circulación, tránsito y evacuación estén libres de obstáculos y cumplan la normativa vigente.

4.13.8 FALLOS DE CIRCUITO

- Debido a posibles fallos, los circuitos/componentes de control, los circuitos/componentes de seguridad y los circuitos/componentes de potencia pueden perder parte de su eficacia, lo que puede reducir el nivel de seguridad.
- Realice comprobaciones periódicas del estado funcional de los dispositivos/componentes del producto y de todas las conexiones.

4.13.9 RAYOS

Al tratarse de una herramienta manual que se utiliza al aire libre/exterior, no está equipada con protección contra los efectos de los rayos.

- Informe al personal encargado de las actividades de mantenimiento y asegurarse de que está debidamente instruido en la realización de la actividad y es consciente de los riesgos residuales presentes.
- Está prohibido realizar actividades en condiciones meteorológicas adversas (riesgo de rayos o tormentas eléctricas).

4.14 PRESCRIPCIONES ADICIONALES DE PELIGRO PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA

PELIGRO

- No utilice el producto si está dañado, regulado incorrectamente o montado de manera incompleta.
- No utilice el producto si el interruptor ON/OFF de encendido y apagado no funciona correctamente.
- No utilice el producto sobre una escalera, un andamio o una superficie que no sea el nivel del suelo y/o que no sea una superficie estable.
- No utilice el producto cerca de cables eléctricos.
- Tenga cuidado y concéntrese en las actividades que está realizando utilizando el sentido común y observando las normas de seguridad aplicables cuando utilice el producto.
- No toque ningún tipo de pieza móvil, al igual que está prohibido realizar tareas de mantenimiento (ordinario y/o extraordinario) con piezas móviles. Es obligatorio desconectar la fuente de alimentación antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento.
- Está prohibido utilizar gasolina, disolventes u otros productos inflamables para limpiar o lavar el equipo.
- No manipule, modifique y/o puentee los dispositivos de protección, mando, control y seguridad del producto.

 **¡PELIGRO!**

- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que no está en contacto con cuerpos extraños o piezas bajo tensión.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo, superficie plana y seca).
- Use el producto, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las operaciones que se van a llevar a cabo.
- Antes de cada uso, compruebe siempre que los sistemas de seguridad y de mando y control funcionan correctamente.
- Sujete firmemente la herramienta.
- Preste especial atención a la empuñadura, que debe estar siempre seca y limpia (residuos de mecanizado, aceite, etc.) utilizando los EPI previstos.
- Prevenga los encendidos accidentales del equipo. Al manipular o transportar la herramienta, asegúrese de que el interruptor ON/OFF esté apagado (posición OFF) antes de conectarla a la fuente de energía (batería/paquete de baterías).

 **PELIGRO**

- Desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Cuando el producto no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de la batería y/o el deterioro de los componentes.
- Utilice el producto solo con los accesorios especificados por el fabricante.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, lea atentamente el manual. Para las actividades de mantenimiento que no se indican en el manual, póngase en contacto con el C.A.T. del fabricante.
- Mantenga todas las etiquetas y pictogramas del producto en perfecto estado de legibilidad y sin daños, con especial referencia a los relativos a las señales de peligro y seguridad.

 **ATENCIÓN**

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste mecánico de la herramienta, es imprescindible llevar EPI, como calzado de seguridad, mono de trabajo, guantes antiperforación y gafas para proteger la cara.

- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento sólo podrá ser realizado por personal debidamente formado. Informado e instruido, y autorizado con el perfil profesional requerido (técnico de mantenimiento mecánico y/o técnico de mantenimiento eléctrico) en función del tipo de trabajo a realizar.
- Es obligatorio desconectar el producto de la fuente de alimentación (batería/paquete de batería) antes de realizar cualquier trabajo de ajuste y/o mantenimiento.
- Durante las operaciones de uso, mantenimiento y/o reparación, las personas no autorizadas deben mantenerse al menos a una distancia de 5 metros del producto.
- La retirada de los dispositivos de protección o de seguridad (si están instalados) sólo debe realizarse para operaciones de mantenimiento extraordinarias y únicamente por personal de **mantenimiento**, previa desconexión de las fuentes de alimentación. El técnico de mantenimiento debe garantizar la seguridad de todo el personal también para evitar cualquier daño al producto, así como para restaurar la eficacia del propio equipo al final del mantenimiento y siempre antes de un nuevo uso.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas por los C.A.T. del fabricante.
- Los trabajos de mantenimiento, reparación y localización de averías deben concluir con la verificación del correcto funcionamiento y de todos sus dispositivos de seguridad activos.
- Al final de las operaciones de mantenimiento o reparación, el producto puede ponerse en marcha únicamente después de la comprobación de un **técnico de mantenimiento**, que debe asegurarse de que:
  - los trabajos se hayan realizado completamente;
  - el producto funcione perfectamente;
  - los sistemas de seguridad están activos;
  - nadie esté trabajando en el equipo.

4.15 REQUISITOS ADICIONALES DE ATENCIÓN

ATENCIÓN

Asegúrese de que todo el personal implicado en el mantenimiento y uso del producto esté debidamente formado e instruido en los procedimientos correctos de seguridad y funcionamiento.

Asegúrese de que todo el personal conoce los riesgos residuales presentes e indicados en par. 4.13

ATENCIÓN

No repare nunca el producto cuando esté en funcionamiento.

ATENCIÓN

Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad estén conectados y en buen estado de funcionamiento. No modifique ni anule nunca ninguno de los dispositivos de seguridad.

ATENCIÓN

Cuando la herramienta no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de la batería y/o el deterioro de los componentes.

ATENCIÓN

El producto debe inspeccionarse antes de cada uso y, en cualquier caso, después de sucesos como caídas o impactos, con el fin de identificar cualquier daño en este.

ATENCIÓN

No utilice el producto en ambientes cerrados o con atmósfera potencialmente explosiva.

El producto solo puede ser utilizado por un operador debidamente formado e instruido que haya leído y comprendido este manual.

No introduzca objetos extraños en las piezas móviles.

Utilice un equipo de protección individual idóneo para las operaciones que se van a realizar. La ropa debe ser ceñida al cuerpo. Evite utilizar corbatas, collares o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse entre las piezas en movimiento.

Una persona bajo la influencia del alcohol o tomando drogas que reduzcan el estado de alerta o drogas no está autorizada a utilizar o interactuar con el producto, ni a realizar operaciones de mantenimiento o reparación.

El usuario es responsable de los peligros o accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes en caso de uso no conforme con las instrucciones de este manual.

Para salvaguardar la incolumidad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en el producto es indispensable leer y entender todo el manual de uso y mantenimiento. El objetivo de estas instrucciones es describir el funcionamiento del producto y su uso seguro, así como las condiciones correctas de acuerdo con la normativa vigente.

El respeto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los gastos de reparación y de aumentar la duración del producto. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes.

4.16 NOTAS GENERALES SOBRE EL COMPORTAMIENTO

El personal encargado debe cuidar de su propia salud y de la de los demás trabajadores presentes en el lugar de trabajo, de acuerdo con la formación, las instrucciones recibidas y los medios y recursos puestos a su disposición por el empresario (o responsable), y cumplir las prescripciones en vigor, así como la información de este manual.

El comportamiento es el resultado de tres factores:

- **Conducta**

  Una conducta adecuada y un comportamiento prudente (autocontrol) son una defensa para uno mismo y para los demás trabajadores.

Sin autocontrol, las leyes, los reglamentos, las instrucciones y las medidas preventivas y de protección adoptadas tienen poco efecto.

De hecho, mantener un comportamiento incorrecto y una conducta imprudente reduce las condiciones de seguridad para uno mismo y para los demás trabajadores que trabajan en las inmediaciones.

- **Atención**

Las lesiones y los accidentes casi siempre tienen la imprudencia como causa contribuyente. De hecho, el control y la vigilancia continuos de las propias acciones (atención), así como un comportamiento igualitario de las personas presentes, reducen en gran medida las condiciones de exposición a los riesgos y garantizan una mayor seguridad.

- **Normas o reglas generales de comportamiento**

Por sí solas, una conducta correcta y una buena atención no bastan para garantizar la seguridad.

Algunos accidentes y lesiones también pueden producirse sin motivos aparentes ni señales de advertencia, por lo que deben respetarse las normas, que son el resultado de leyes, normas, recomendaciones o experiencia y conocimientos.

Los trabajadores deben respetar las siguientes reglas o normas generales de comportamiento, además de las que figuran en otros manuales o legislación vigentes o en los cursos de formación recibidos.

1) Seguir las instrucciones e indicaciones de los superiores
2) En casos de urgencia y de acuerdo con sus competencias, los trabajadores tomarán medidas para eliminar o reducir las deficiencias o peligros encontrados e informarán posteriormente de sus acciones al responsable;
3) No retire los dispositivos de seguridad, advertencia o control. No realice por iniciativa propia operaciones que **no sean de su competencia o que puedan resultar peligrosas**;
4) Contribuya con el empresario, los directivos y los supervisores a la realización de los actos necesarios para la protección de la salud o los impuestos por las autoridades competentes.
5) Cada uno debe saber hacer el trabajo que se le ha encomendado, es decir, debe:
   - comprobar la propia área de trabajo y comprender qué problemas o riesgos puede haber;
   - tomar todas las precauciones para que la realización de las tareas recibidas no constituya un peligro para sí mismo ni para los demás trabajadores;
   - no trabajar en condiciones peligrosas sin tomar las medidas de protección adecuadas. Cuando trabaje en altura, utilice los EPI pertinentes, como cinturones o arneses de seguridad;
6) Utilizar correctamente los medios, máquinas, equipos y dispositivos de seguridad;
7) No utilizar medios, instalaciones, máquinas, equipos sin autorización expresa y no realice maniobras, trabajos, acciones o cualquier otra cosa que no conozca perfectamente y no sea de su competencia;
8) Utilizar correctamente los equipos de protección individual (EPI) y otros medios de protección, de acuerdo con la formación y las instrucciones recibidas para la protección individual y colectiva;
9) Informar inmediatamente a los superiores de cualquier deficiencia en las instalaciones, equipos, maquinaria y/o vehículos, así como en los dispositivos de seguridad utilizados y de cualquier condición peligrosa que pueda encontrarse;
10) Conocer las instrucciones que debe seguir en caso de emergencia (incendio, accidente grave, etc.);
11) Los empleados que trabajen con máquinas y equipos con piezas móviles no deben llevar pulseras, anillos, collares, corbatas, bufandas u otros accesorios similares mientras trabajan;
12) Mantener el paso y las vías de circulación despejadas y sin obstáculos en todo momento;
13) No utilizar gasolina, gasóleo, alcohol etílico ni disolventes químicos para limpiar o lavar;
14) Mantener las zonas de trabajo y mantenimiento despejadas en todo momento.
15) Es esencial recoger y disponer los equipos y materiales utilizados para el propio trabajo de forma que no impidan el trabajo de los demás o el propio en un momento posterior;
16) Respetar las obligaciones y prohibiciones impuestas por las señales de seguridad distribuidas en las distintas zonas de trabajo;
17) No utilizar nunca aire comprimido u oxígeno para limpiar la ropa de trabajo de polvo, suciedad, etc;
18) No pase por alto las pequeñas heridas u otras lesiones menores y suministre medicación inmediata con los botiquines adecuados y notifíqueselo a su superior.
19) No distraerse ni hacer bromas entre compañeros durante el trabajo, ya que podría provocar situaciones de peligro y causar lesiones.

4.17 PLACAS DE ADVERTENCIA

En función de los riesgos residuales de diversa naturaleza identificados para el producto, CAMPAGNOLA S.r.l. lo ha equipado con placas de peligro, advertencia y obligación, definidas de conformidad con la normativa europea relativa a los símbolos gráficos que deben utilizarse en los sistemas (Directiva 92/58/CEE).

Las placas en cuestión están situadas en un lugar muy visible.

ATENCIÓN

Está absolutamente prohibido retirar las placas de control del producto. CAMPAGNOLA S.r.l. no se hace responsable de la seguridad del producto si no se respeta esta prohibición.

ATENCIÓN

Tras el uso del producto en el lugar de trabajo, será responsabilidad del cliente/usuario final adoptar la señalización necesaria, en función de los riesgos residuales presentes.

ATENCIÓN

El cliente/usuario deberá sustituir las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste.

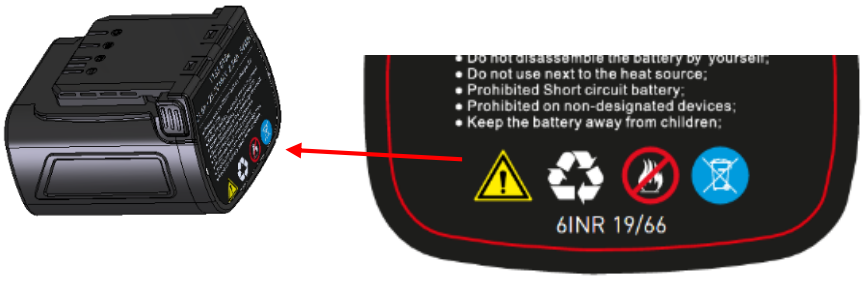
4.17.1 DISPOSICIÓN DE LAS PLACAS DE ADVERTENCIA

En todos los modelos fabricados por CAMPAGNOLA S.r.l. se han identificado las placas de advertencia para señalar los riesgos residuales presentes, cuyos tipos específicos se indican a continuación.

Debido al tamaño del producto, no es posible instalar las placas de vigilancia identificadas para el producto, por lo que el fabricante ha aplicado la placa de marcado CE con el pictograma de obligación de leer y comprender el manual en su totalidad.

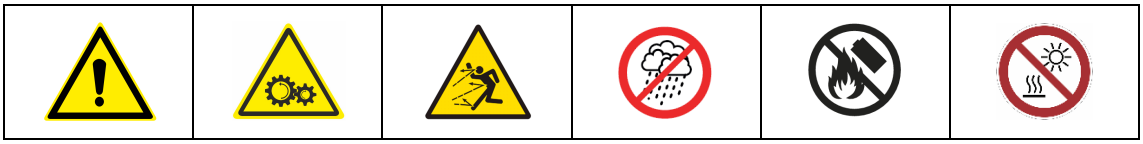
Tenga en cuenta que es responsabilidad precisa del usuario, en el momento de la recepción del producto, asegurarse de la integridad de la placa CE colocada en el producto en la posición indicada y de las placas de advertencia que se muestran a continuación a efectos de la correcta manipulación del producto y de los riesgos residuales que subsisten a pesar de las soluciones técnicas adoptadas.

		
Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Véase el apartado 4.11	Ubicación de la placa CE colocada en el producto/herramienta	Obligación de leer y comprender íntegramente el manual facilitado.



A continuación aparecen los pictogramas de peligro y prohibición relativos a los riesgos residuales que persisten.

Consulte el apartado 1.4 para obtener una descripción de los mismos.



5. INSTALACIÓN

ATENCIÓN

Antes de leer este capítulo, para una utilización segura del producto, consulte el capítulo 4 "Seguridad".

5.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

El producto, para que esté protegido y no sufra daños durante el envío, suele embalarse y transportarse desde el fabricante hasta el cliente utilizando un embalaje adecuado (caja de cartón, maletín, etc.).
La masa del embalaje no supera los 10 kg, por lo que es fácil de manipular sin ayudas especiales.

¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conserve la caja para guardar la herramienta durante períodos medios o largos o para enviarla embalada a un centro de asistencia para posibles reparaciones.

La información y los pictogramas necesarios para el envío están impresos en el embalaje del producto.
Al recibir el producto, debe comprobarse tanto la integridad del embalaje como el contenido para asegurarse de que no se han producido daños durante el envío.
Si observa algún daño debido al transporte, envíe una reclamación por escrito, documentada con fotografías de las partes dañadas, a CAMPAGNOLA S.r.l. a más tardar 8 días después de la entrega del producto.
Compruebe cuidadosamente que el contenido se corresponde exactamente con los documentos de envío.
Al deshacerse del envase, el usuario debe cumplir la normativa vigente en su país.
La eliminación de los envases es responsabilidad del usuario/cliente.

5.1.1 ALMACENAMIENTO

El producto embalado puede almacenarse normalmente en un almacén en entorno cerrado siempre que la temperatura no sea inferior a -10 °C ni superior a +50 °C y la humedad relativa no supere el 80 % (sin condensación).
No deben colocarse otros bultos encima.
Hay que tener especial cuidado con los materiales frágiles.
Siga las indicaciones de posición marcadas en los embalajes.
Debe tenerse especial cuidado durante la carga, descarga y transporte para evitar impactos y daños.
Asegúrese de que los embalajes no han sido dañados durante estas operaciones.
El cliente no reparará ningún embalaje dañado.

ATENCIÓN

Conviene recordar que determinados efectos resultantes de la exposición de un producto a las condiciones ambientales son consecuencia directa de su exposición secuencial a dos o más factores o parámetros, entre los que se encuentran algunos especialmente críticos:

- **el choque térmico**, que puede resultar de la exposición del producto a condiciones de alta temperatura inmediatamente después de exponerlo a condiciones de baja temperatura o viceversa, o de someter el producto al agua (lluvia, chorros de agua, nieve, inmersión, etc.: todas las condiciones prohibidas) inmediatamente después de exponerlo a condiciones de alta temperatura;
- **la formación de hielo**, que puede resultar de la exposición del producto a temperaturas inferiores al punto de congelación inmediatamente antes o después de la exposición a la humedad, la lluvia o el agua debida a causas distintas de la lluvia.

ATENCIÓN

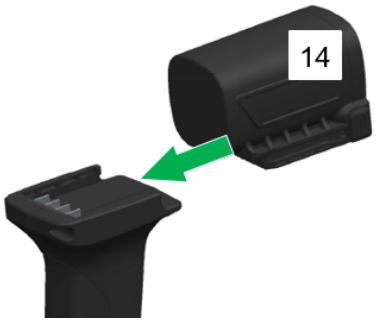
Después de almacenar el producto dentro de los límites de las condiciones anteriores, se prescribe que el producto se mantenga en estado no operativo durante aproximadamente 12 horas para restablecer las condiciones correctas de temperatura ambiente permitidas (véase el apartado 4.7), con el fin de evitar daños en la parte eléctrica/electrónica como consecuencia de choques térmicos, formación de hielo o humedad, etc., que pueden deteriorar o dañar estos circuitos.

NOTA: Cualquier condición distinta de las anteriores puede indicarse en la documentación específica de los componentes donde esté presente y en la documentación adjunta. En este caso, deben seguirse las instrucciones de la documentación específica.

5.2 MONTAJE DEL PRODUCTO

El producto objeto de este manual se suministra completo con una bobina de hilo montada, ya ensamblada y lista para su uso, excepto la batería, que debe insertarse en el producto como se indica a continuación.

1) Saque el producto de la caja;
2) Sujete la atadora en la posición indicada en la figura.
3) Asegúrese de utilizar única y exclusivamente baterías compatibles con el producto (véase el apartado 2.2);
4) Asegúrese de que los terminales de contacto del lado de la batería y del lado de la atadora no estén dañados y estén limpios.
5) Proceda introduciendo la batería (14) en las guías situadas en la parte trasera de la atadora hasta que quede bloqueada mecánicamente, lo que se señaliza mediante el clic del pestillo de seguridad.



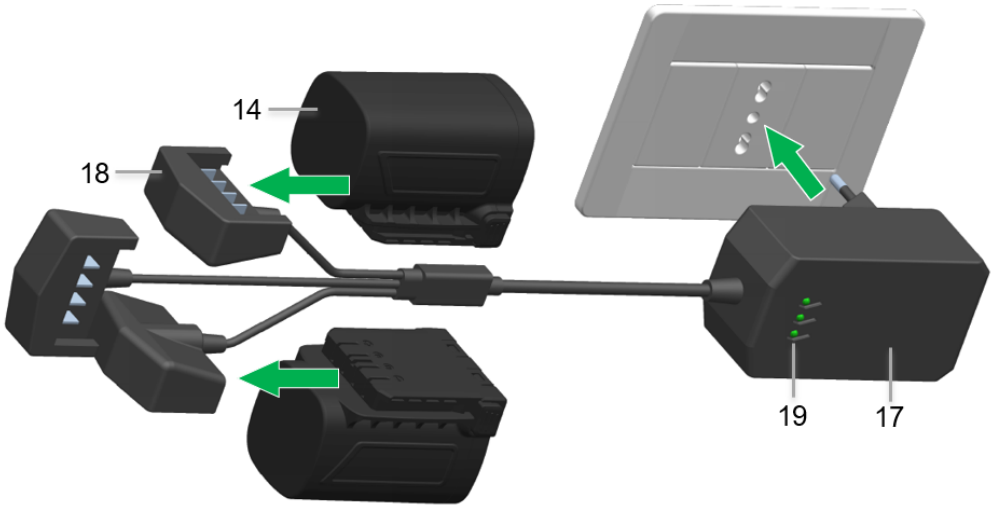
ATENCIÓN

Las baterías suministradas se entregan parcialmente cargadas, por lo que se recomienda cargarlas completamente antes del primer uso.

Conecte la batería (14) al conector de carga (18) del cargador (17) y el enchufe del cargador a la toma de corriente.

Los indicadores luminosos de LED (19) del cargador se iluminan en rojo durante la carga.

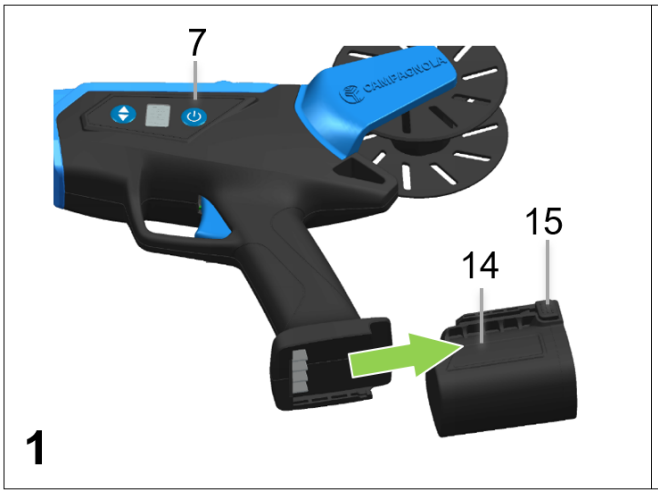
Cuando la batería alcanza la carga máxima, el LED se vuelve verde.

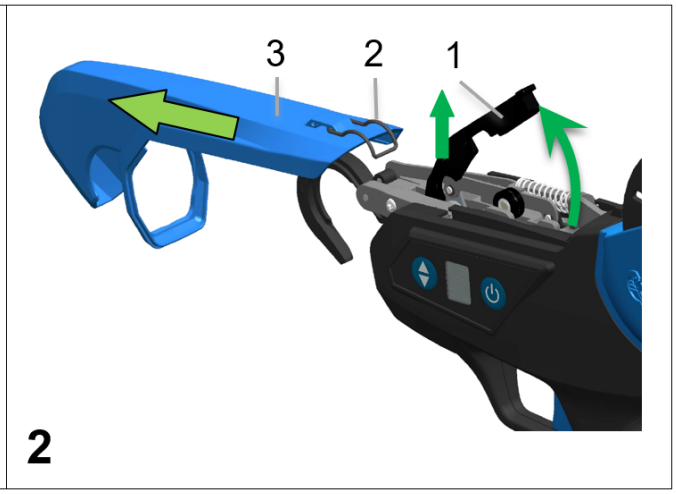


5.2.1 SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA DE HILO

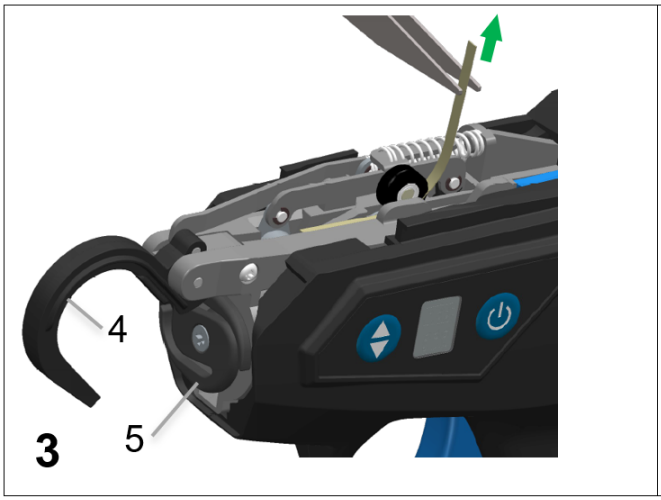
La herramienta se suministra con una bobina de hilo (12) ya instalada.
Para sustituciones posteriores, proceda como se indica a continuación:

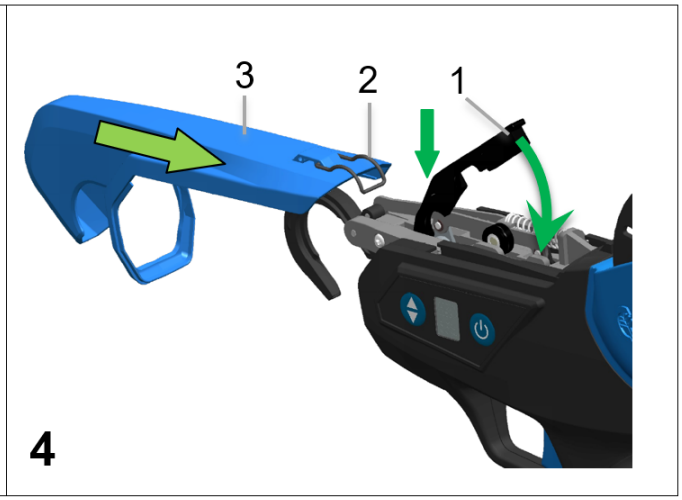
1) Apague la herramienta con el botón ON/OFF (7) y retire la batería (14) presionando las aletas (15).
2) Suelte el clip (2) y deslice la cubierta frontal (3) en la dirección indicada. A continuación, extraiga la palanca de presión del hilo (1).



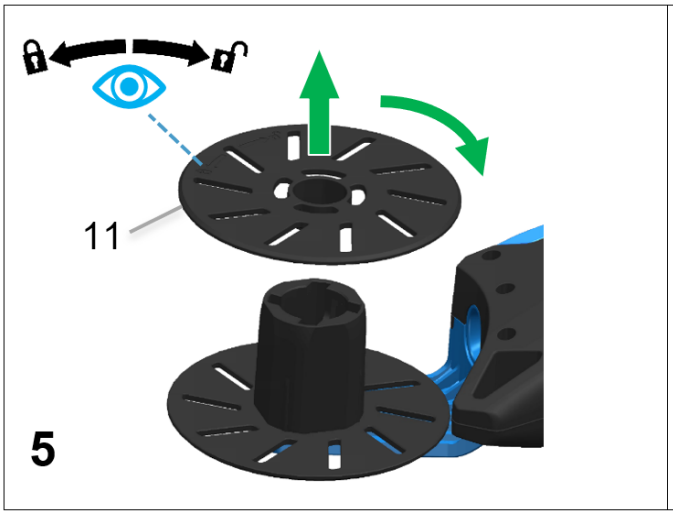


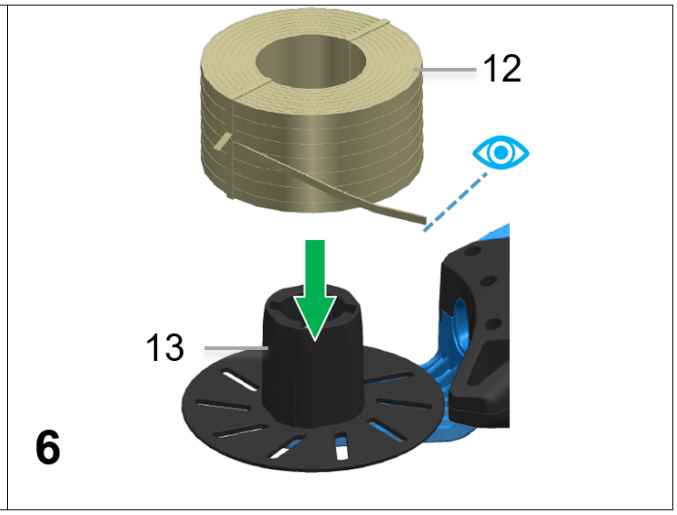
3) Retire cualquier resto de hilo de la línea de alimentación, el gancho (4), la rueda de atado (5), utilizando las pinzas suministradas.
4) Vuelva a insertar la palanca de prensado de hilo (1) y vuelva a colocar la cubierta frontal (3), asegurándose de enganchar su clip (2) en la herramienta.



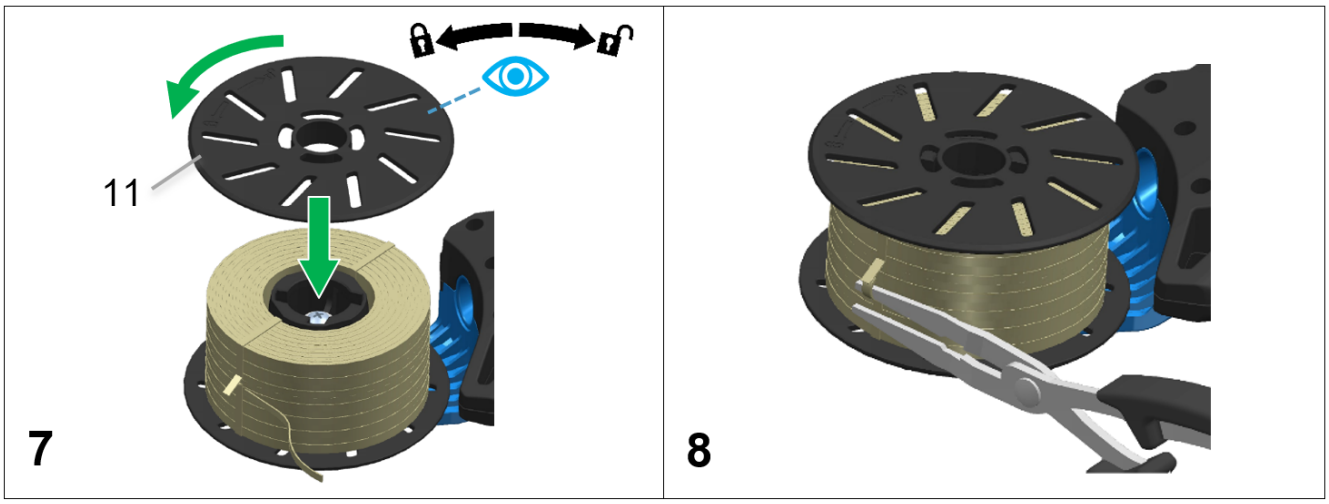


5) Retire el carrete móvil (11), después de desbloquearlo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
6) Inserte la bobina (12), comprobando el sentido correcto de enrollado del hilo, que debe ser antihorario.

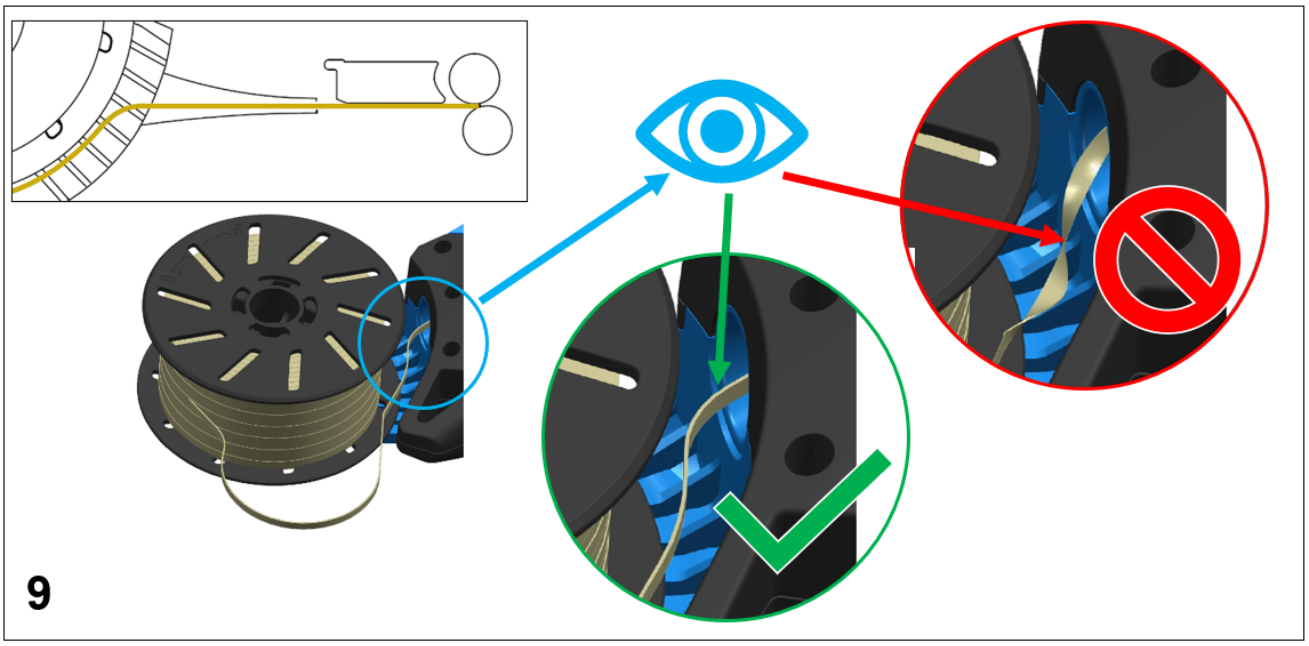




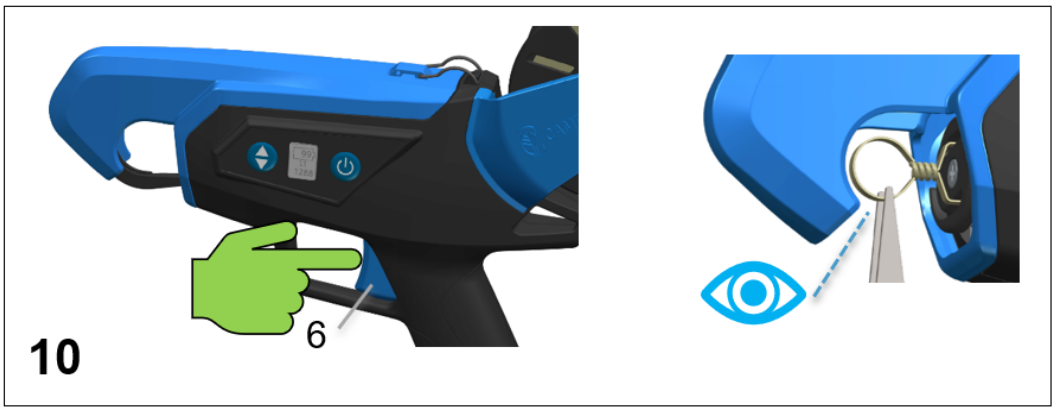
7) Vuelva a colocar el carrete móvil (11) y bloquéelo girándolo en sentido antihorario.
8) Corte los anillos de retención de la bobina, sujetando firmemente el extremo del hilo de la bobina.



9) Introduzca el extremo del hilo en el conducto de alimentación hasta que llegue al rodillo de arrastre. Compruebe que el hilo se ha instalado en la dirección correcta y que no está enrollado ni anudado.



10) Haga una prueba de atado apretando el gatillo (6). Si el atado tiene éxito, retírelo de la rueda de atado (5) y continúe trabajando.



NOTA

Si el atado no se realiza correctamente durante varias veces, realice una inspección más detallada después de apagar la atadora y extraer la batería.

- Compruebe que el hilo no esté retorcido ni anudado en el orificio de entrada (20), la línea de alimentación, la rueda de atado (5) y el gancho de alimentación (4).
- Compruebe que la dirección de montaje del hilo es correcta.
- Limpie los trozos de hilo que puedan estar encastrados.

Si el hilo está retorcido, es aconsejable cortar y retirar la sección anudada y volver a insertar el hilo siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.

5.3 COMPROBACIONES Y VERIFICACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

En este apartado se indican las comprobaciones y controles que deben realizarse en el producto antes de la puesta en marcha.

- Comprobación de la integridad de todas sus piezas
- Compruebe la idoneidad de la batería para el producto específico adquirido
- Compruebe que la batería está completamente insertada y bloqueada (véase el apartado 5.2)
- Compruebe que el hilo de atado está correctamente insertado y que no quedan ataduras en la rueda (véase el apartado 5.2.1)
- Compruebe que no haya tornillos sueltos en la herramienta.
- Controle que los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.
- Compruebe que la empuñadura esté limpia y seca.

5.4 DESMANTELAMIENTO

La siguiente sección contiene algunos consejos e indicaciones para la puesta fuera de servicio, el desmontaje y la retirada del producto al final de su vida útil.

Para la puesta fuera de servicio deben tenerse en cuenta los siguientes pasos, así como las instrucciones de los manuales de los componentes utilizados.

Los materiales de los que está hecho el producto son esencialmente:

1) acero ferrítico pintado, plastificado o galvanizado;
2) Material plástico de polietileno;
3) elastómeros, PTFE, grafito;
4) aceite para engranajes;
5) motor;
6) cables eléctricos con sus relativas fundas;
7) dispositivos electrónicos de control y actuación;
8) Mangueras y racores neumáticos. (sólo para herramientas neumáticas)

Tras desmontar el producto, los distintos materiales deben separarse y eliminarse de acuerdo con la normativa del país en el que se vaya a desechar el producto.

Las operaciones descritas a continuación sólo están permitidas al personal autorizado:

- Cree espacio suficiente alrededor del producto para realizar todos los movimientos sin riesgo para el personal;
- Desconecte las fuentes de alimentación del producto.

Solo después de haber realizado todas las actividades anteriores, proceda a desmontar el producto de arriba abajo y prestando especial atención a los grupos sujetos a caída por gravedad.

- Retire las piezas móviles y separe, en la medida de lo posible, los distintos componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), que deberán eliminarse mediante recogida selectiva. Confíe la eliminación de los materiales de demolición a las empresas encargadas.
- Retire y manipule las distintas partes del producto de la zona de trabajo tomando todas las precauciones necesarias.
- Utilice siempre los EPI adecuados para este tipo de operaciones y según se indica en el capítulo 4.

  Una vez desmontado el producto según el procedimiento anterior, los distintos materiales deben separarse y eliminarse de acuerdo con la normativa del país en el que se vaya a desechar el producto. El producto no contiene componentes peligrosos ni sustancias que requieran procedimientos especiales de eliminación.

ATENCIÓN

Extreme las precauciones, ya que la posible caída de piezas o componentes durante el desmontaje puede suponer un grave peligro para los operarios.

NOTA

La eliminación debe realizarse de acuerdo con la legislación del país en el que se instale el producto. Es obligación del usuario cumplir la normativa vigente en su país.

NOTA

En caso de dificultades para el desmontaje, la demolición y el desmantelamiento de los componentes que constituyen el producto, consulte a la oficina técnica de proyectos de CAMPAGNOLA S.r.l, que le indicará las modalidades operativas respetando los principios de seguridad y protección del medio ambiente.

Consulte también el capítulo 4 relativo a la sección "4.2.1 INDICACIONES PARA RESIDUOS ESPECIALES"

5.4.1 INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE PILAS

Para llevar a cabo la puesta fuera de servicio, el desmontaje y la retirada de las baterías que hayan llegado al final de su vida útil o que estén dañadas o defectuosas, consulte el apartado 4.11.1.

6. USO Y FUNCIONAMIENTO

6.1 INFORMACIÓN GENERAL

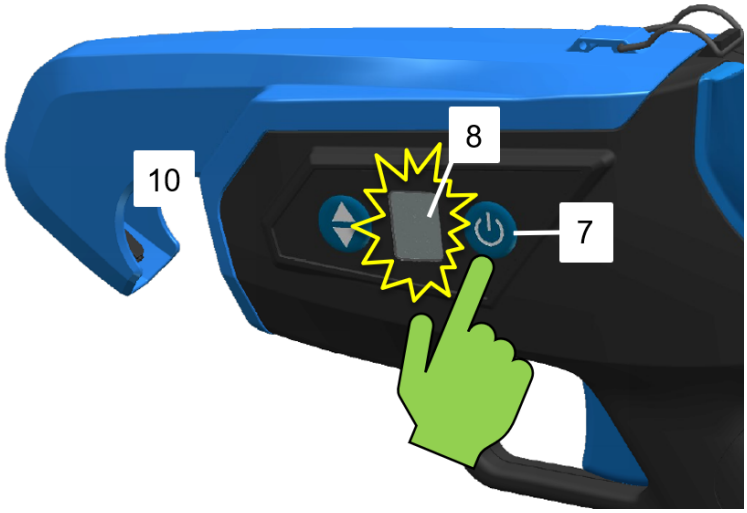
- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice cortes en condiciones de baja iluminación, como a oscuras, de noche, al ponerse o al salir el sol o con polvo o arena en el aire que impidan una clara visibilidad inferior a 2 metros. Las zonas en las que se utilice la máquina deberán disponer de una iluminación adecuada de 100 lux con una uniformidad mínima de 0,7 sobre la zona de trabajo y de 50 lux, con una uniformidad de al menos 0,3 en las inmediaciones.
- No utilice la herramienta en condiciones peligrosas para el operador, suelo resbaladizo y/o en pendientes pronunciadas.
- Garantice siempre una postura correcta (piernas ligeramente separadas con un pie delante del otro para una mayor fuerza de acción, torso erguido respetando los períodos de descanso durante el uso (se sugiere un período de descanso por cada hora de trabajo), en los cambios de posición y durante las fases de trabajo.
- Asegúrese de no mojar, sumergir o poner en contacto el producto con agua, nieve, superficies húmedas en general, para evitar dañarla.
- Mantenga a los niños, personas frágiles, observadores o animales a una distancia segura y fuera del alcance del producto antes de ponerlo en funcionamiento para evitar daños, peligros o lesiones.
- Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor, aceite, disolventes y cualquier condición ambiental distinta de las indicadas en el manual y permitidas.
- Se llama la atención sobre el hecho de que, en caso de avería u otra situación con fuga de líquido de la batería, puede haber riesgos para el personal en caso de contacto u otra situación derivada de dicha fuga. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.
- Utilice el producto únicamente para los fines descritos. Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Manipule y utilice el producto agarrándolo por completo y con seguridad para evitar usos indebidos, accidentes, caídas y golpes accidentales.
- Compruebe siempre que los sistemas de seguridad funcionen perfectamente.
- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que no haya cuerpos extraños entre las piezas móviles.
- Siga las instrucciones del fabricante para los ajustes y la lubricación (consulte el cap.. 7).
- No utilice el producto si está dañado, no está correctamente ajustado o no está completamente montado.

6.2 FUNCIONAMIENTO

Este apartado establece las condiciones que deben cumplirse para poner en marcha el producto.

6.2.1 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO

Una vez montado como se indica en el apartado 5.2, proceda con el encendido.
Cuando se pulsa la tecla ON/OFF (7), el encendido del display (8) acompañado de pitidos indica que la herramienta está lista para su uso.



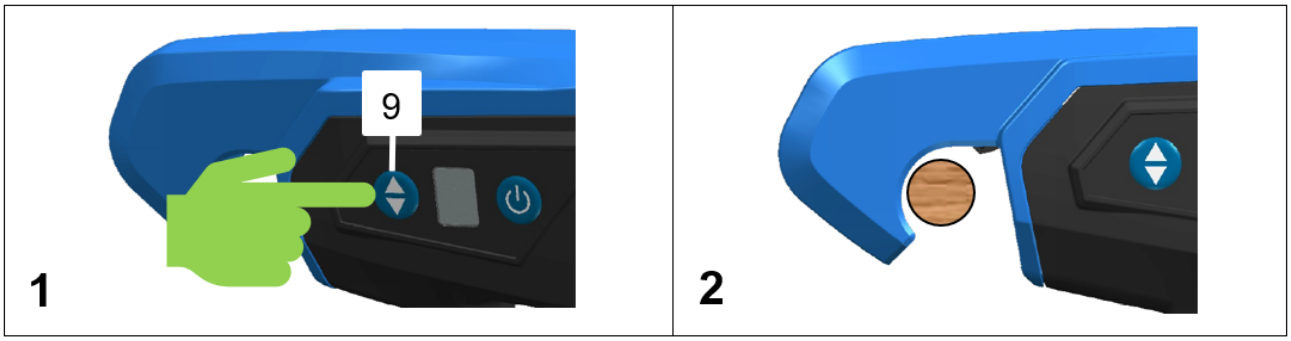
ATENCIÓN

- **Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que la apertura para el atado (10) no está en contacto con cuerpos extraños.**
- **No trabaje sobre árboles o escaleras, ya que es extremadamente peligroso.**
- **Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual. Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.**
- **Controle que todos los tornillos de apriete estén bien bloqueados. 7.1.1 pares de apriete).**

6.2.2 USO DEL PRODUCTO

Una vez encendido el producto, como se menciona en el apartado 6.2.1, es obligatorio sujetarlo firmemente para utilizarlo correctamente.

1) Utilice la tecla de selección (9) de la herramienta para seleccionar el atado óptimo en función del tamaño de las ramas para atar (véase el apartado 3.5).
2) Coloque la apertura frontal en la rama que desea atar, manteniendo la herramienta perpendicular a los sarmientos. La herramienta está diseñada para atar sarmientos u otras ramas con un diámetro máximo de 25 mm.



3) Para realizar el atado, apriete el gatillo sin mover ni girar la herramienta. El trabajo de atado termina cuando el gancho de alimentación vuelve normalmente a su posición inicial y no hay interferencia de material extraño.
4) Después de atar, sujete firmemente la atadora durante el movimiento para desprenderla de la rama.

ATENCIÓN

Si la atadora se atasca en la rama durante el atado, no intente liberar el gancho de alimentación o cualquier hilo atascado sin antes apagar la herramienta; a continuación, mueva el gancho con la mano para liberar la atadora.

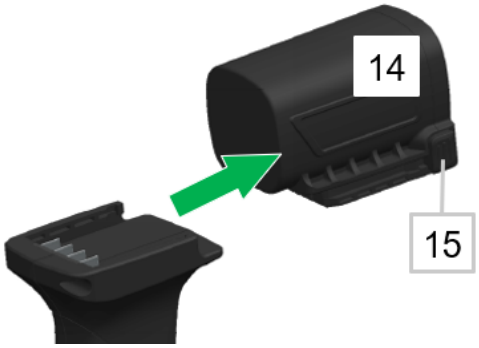
ATENCIÓN

Si la apertura del atado (10) queda bloqueada por material extraño durante el atado, apague la herramienta antes de retirar el material.

6.2.3 DETENER EL PRODUCTO

La herramienta debe apagarse al terminar la sesión de trabajo, por consiguiente:

- Pulse la tecla On-OFF (7). El display se apaga.
- Retire la batería (14) presionando sobre las aletas (15) y deslizándola hacia fuera siguiendo la flecha.



6.3 MANIPULACIÓN DE PRODUCTOS

Antes de manipular la herramienta, en caso de desplazamientos cortos, asegúrese de que la herramienta está apagada.
Una vez verificadas las condiciones anteriores, proceda a la manipulación, asegurándose de que ninguna persona, cosa o animal pueda entrar en contacto con la herramienta.
En caso de traslado de un lugar a otro o de viajes largos, además de lo anterior, también se prescribe guardar la herramienta en su propio embalaje.

6.4 ALMACENAJE

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Seguir el procedimiento anterior para apagar y asegurar la herramienta (consulte el apartado 6.3).
- Elimine los restos de hilo, el polvo y la suciedad de la herramienta.
- Seguir todas las normas de mantenimiento descritas en el manual, así como las normas de seguridad vigentes y aplicables.
- Guardar la herramienta en su embalaje
- Coloque la herramienta en un lugar protegido y seco.

7. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento que se describen a continuación sirven para mantener el producto eficiente y en buen estado, con el objetivo de prevenir averías o fallos.

El término "mantenimiento" incluye las actividades de:

- **Mantenimiento preventivo u ordinario.** Conjunto de intervenciones realizadas a intervalos predeterminados o con arreglo a criterios prescritos y destinadas a reducir la probabilidad de fallo o degradación del funcionamiento de una máquina. El mantenimiento preventivo incluye la inspección, el control, el ajuste, la limpieza y la lubricación.
- **Mantenimiento especializado o extraordinario.** El mantenimiento especializado se define como todos los trabajos realizados a intervalos predeterminados o tras averías y roturas, destinados a restablecer el funcionamiento de una máquina. El mantenimiento especializado incluye la revisión, reparación, restablecimiento de las condiciones de funcionamiento nominales, o sustitución de un grupo averiado, defectuoso o desgastado.

NOTA

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado pueden ser efectuadas por el usuario o por los Centros de Asistencia Técnica (C.A.T.) de CAMPAGNOLA S.r.l., según las indicaciones que figuran en las fichas. Algunas operaciones de mantenimiento especializado, debido a su complejidad, se han omitido deliberadamente en el manual y deben ser realizadas exclusivamente por los C.A.T., que disponen de los conocimientos técnicos, la documentación y los equipos necesarios para llevarlas a cabo.

NOTA

CAMPAGNOLA S.R.L. NO SERÁ RESPONSABLE DE LAS AVERÍAS O DEL MAL FUNCIONAMIENTO DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA DEL PRODUCTO EN CASO DE FALTA DE MANTENIMIENTO, FALTA DE LUBRICACIÓN, SUSTITUCIÓN DE PIEZAS NO ORIGINALES O NO AUTORIZADAS POR CAMPAGNOLA Y USO DEL PRODUCTO DE MANERA DIFERENTE A LA INDICADA EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

7.1 MANTENIMIENTO PREVENTIVO O ORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento ordinario, que se encuentran a continuación, pueden ser realizadas por los operadores o los encargados de mantenimiento.

Los Equipos de Protección Individual previstos y a utilizar se encuentran en el apartado **1.5.**

7.1.1 PARES DE APRIETE

Los tornillos y pernos de diferentes tipos y tamaños deben apretarse durante los procedimientos de mantenimiento.

Las tablas siguientes indican, en función del tipo de tornillos y/o pernos presentes, el valor del par de apriete máximo que debe utilizarse y respetarse para evitar problemas con el producto.

Pos.	Descripción	Función	PERSONAL CUALIFICADO	Par de apriete
1	Tornillo Ø3	Bloquean las coberturas		1,5-2 Nm
2	Tornillo M3	Bloquean los cuerpos de los componentes mecánicos.		3 Nm

ATENCIÓN

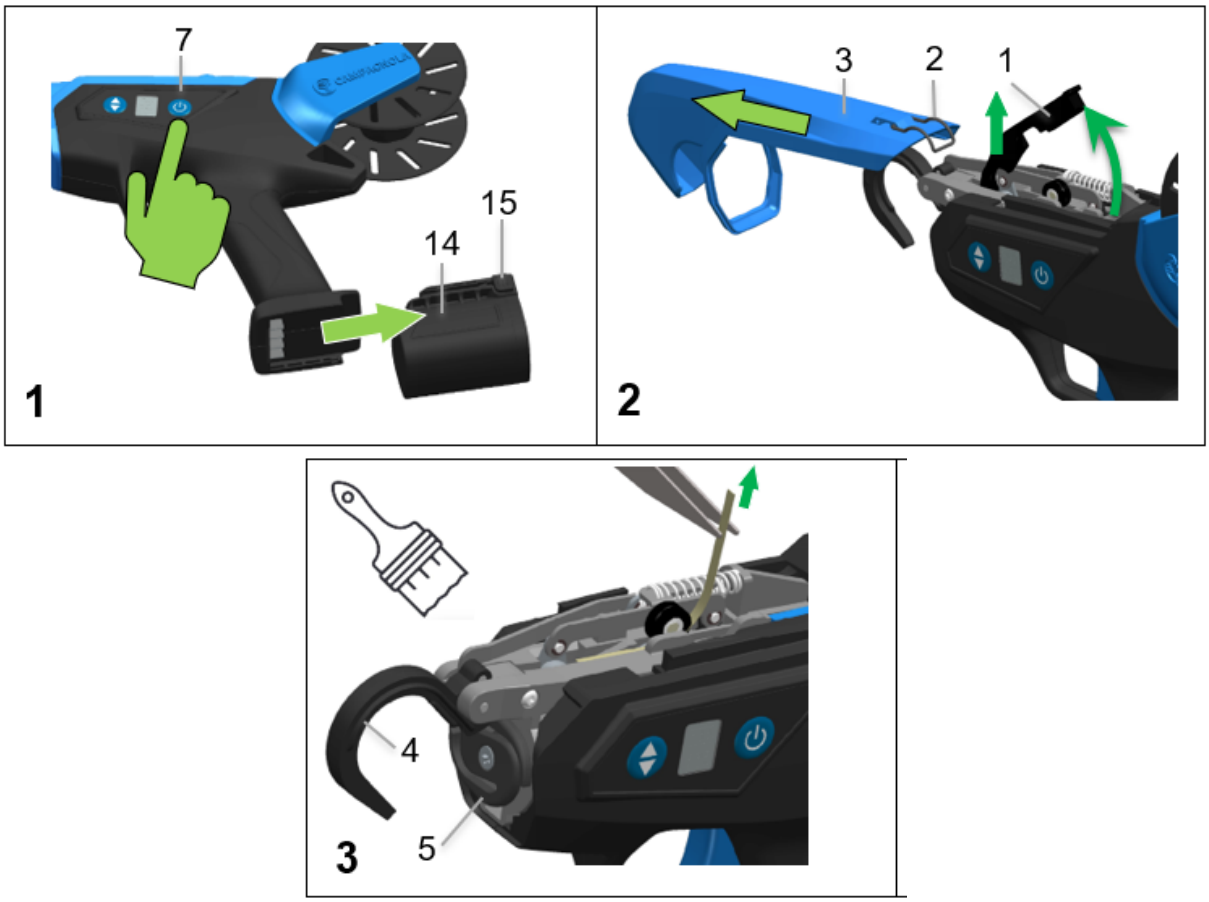
Está prohibido que el operador realice tareas de mantenimiento y/o apriete de tornillos y pernos reservadas al técnico de mantenimiento mecánico o al técnico de mantenimiento eléctrico.

7.1.2 LIMPIEZA DEL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DE HILO

Este apartado contiene la información y las instrucciones que deben observarse al realizar el mantenimiento del sistema de alimentación de hilo.

Siga el procedimiento descrito a continuación para realizar el mantenimiento del sistema de alimentación de hilo:

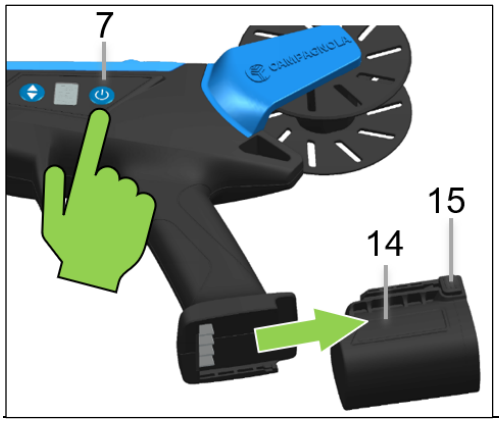
1) Apague la herramienta con el botón ON/OFF (7) y retire la batería (14) presionando las aletas (15).
2) Suelte el clip (2) y deslice la cubierta frontal (3) en la dirección indicada. A continuación, extraiga la palanca de presión del hilo (1).
3) Retire cualquier resto de hilo y material extraño de la línea de alimentación, la rueda de atado (5) y el gancho (4) utilizando las pinzas suministradas si es necesario.

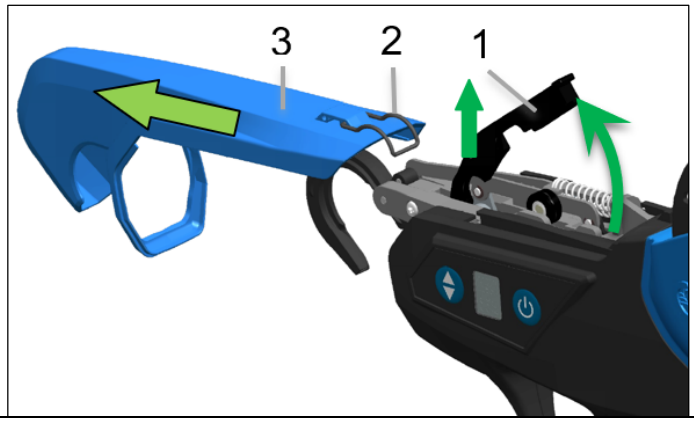

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

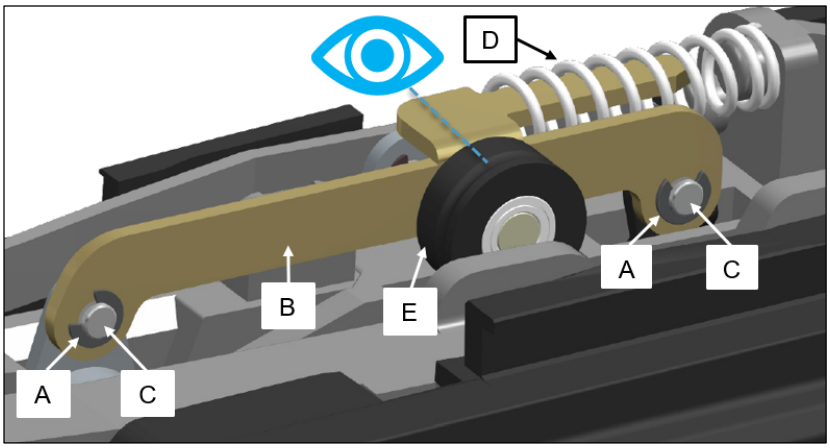
7.1.3 SUSTITUCIÓN DEL RODILLO DE ARRASTRE

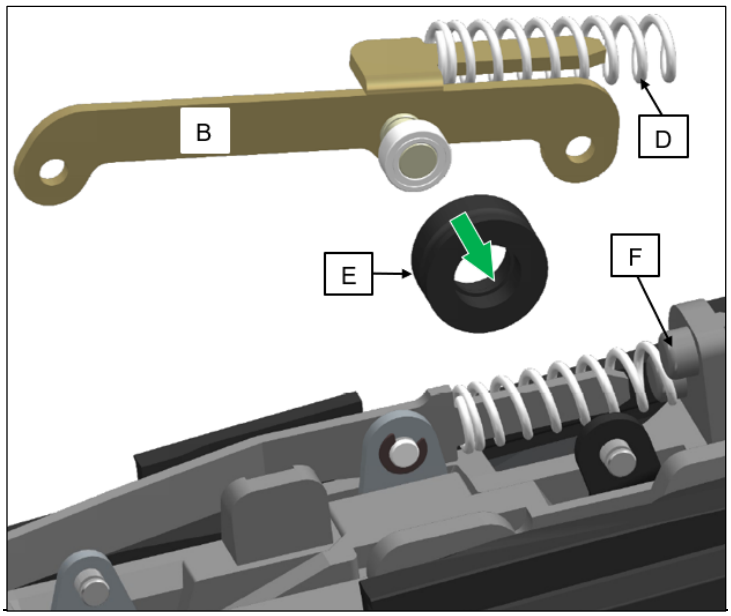
Compruebe periódicamente si el rodillo de arrastre (E) está desgastado y/o agrietado.
Sustitúyalo si es necesario, como se indica a continuación.

- Apague la herramienta con el botón ON/OFF (7) y retire la batería (14) presionando las aletas (15).
- Suelte el clip (2) y deslice la cubierta frontal (3). A continuación, extraiga la palanca de presión del hilo (1).
- Retire los anillos de retención (A) de los pernos (C).
- Extraiga la palanca (B) de los pernos (C), reteniendo manualmente el muelle (D).
- Retire el rodillo de arrastre desgastado e instale un rodillo de arrastre nuevo.
- Introduzca la palanca (B) en los pernos (C) y el muelle (D) en el alojamiento (F).
- Inserte los anillos de retención (A).









7.1.4 MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Siga el procedimiento para apagar y asegurar el producto descrito en la sección 6.5.

7.2 MANTENIMIENTO ESPECIALIZADO O EXTRAORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por un encargado de mantenimiento mecánico o eléctrico, dependiendo de la actividad que se vaya a realizar.

ATENCIÓN

Antes de cualquier actividad de mantenimiento extraordinario, es obligatorio asegurar el producto, en concreto:

- Lleve guantes de protección.
- Apague la herramienta con el botón ON/OFF.
- Retire la batería de la herramienta.
- Coloque la batería en un lugar seguro, seco y protegido de la intemperie.

ATENCIÓN

Cualquier trabajo de mantenimiento especializado y extraordinario debe realizarse en un CAT.

7.3 PLAN DE MANTENIMIENTO

Las actividades de mantenimiento del producto se han organizado como se indica en este manual.

Tienen su origen en parte en las actividades de mantenimiento a las que tradicionalmente se somete el producto y en parte en la experiencia de los centros de asistencia de CAMPAGNOLA S.r.l.

Esto permite incluir las diferencias específicas de cada producto en un único documento.

NOTA

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado (ordinario y extraordinario) pueden ser efectuadas, según las instrucciones del manual, por el usuario Cliente o por los Centros de Asistencia Autorizados CAMPAGNOLA S.r.l.

¡ATENCIÓN!

Las operaciones de mantenimiento que se describen a continuación deben realizarse con el producto parado y la alimentación desconectada.

7.3.1 CRITERIO DE COMPILACIÓN

Las fichas de mantenimiento siguen el esquema de compilación que figura a continuación.

Se sugiere utilizar las fichas de mantenimiento propuestas (**o un sistema equivalente**) para mantener una organización de mantenimiento funcional.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Es imprescindible rellenar el formulario anterior para cada actividad de mantenimiento, que luego deberá conservar el responsable de mantenimiento en una carpeta especial.

Los datos que deben figurar en la tarjeta son:

1) Producto
2) Modelo
3) Número de serie
4) Fecha de fabricación
5) Fecha de la intervención
6) Tipo de intervención
7) Mantenimiento realizado
8) Firma del operador
9) Notas (notas de intervención del operador)
10) Próxima fecha de intervención (periodicidad)

¡PELIGRO!

LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DEBEN REALIZARSE CON LA FRECUENCIA ESPECIFICADA EN EL CAPÍTULO SIGUIENTE.

DADO QUE SE TRATA DE UN PRODUCTO DE ACCIONAMIENTO MANUAL, ES OBLIGATORIO REALIZAR EL MANTENIMIENTO EN LOS PLAZOS PRESCRITOS POR EL FABRICANTE Y REGISTRAR LAS ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO EN LA FICHA MENCIONADA O EN UN SISTEMA SIMILAR A EFECTOS DE TRAZABILIDAD Y REGISTRO.

7.3.2 LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA

La tabla siguiente muestra las tareas de mantenimiento, con su frecuencia:

MANTENIMIENTO	ORDINARIO					EXTRAORDINARIO
	Antes del uso	Cada 2 horas de trabajo	Cada día	Cada semana	Cada 90 días	Al final de cada temporada de trabajo / al menos una vez al año y al reparar o restablecer las condiciones de funcionamiento.
Compruebe la integridad total del producto.	X					X
Compruebe la integridad de las protecciones.	X		X	X		X
Compruebe el apriete correcto de todos los tornillos				X		X
Elimine los restos de hilo	X	X	X	X		X
Limpie el conducto de alimentación del hilo			X	X		X
Comprobar la eficiencia de las baterías	X				X	X
Compruebe el desgaste del rodillo de arrastre				X		X
Talón de revisión, a efectuar en un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.						X

Para obtener detalles sobre los métodos operativos de ejecución, consulte este manual y en particular el par. 7.1 y 7.2.

En lo que respecta a los componentes instalados comercialmente presentes en el producto y para los que se ha proporcionado documentación específica, debe hacerse referencia a dicha documentación para todas las actividades.

8. AVERÍAS, CAUSAS, SOLUCIONES

La localización de averías y resolución solo pueden ser realizadas por personal formado que haya comprendido las instrucciones de este manual y la documentación adjunta.
Las situaciones que pueden dar lugar a un fallo son normalmente atribuibles a una falta de mantenimiento o a un mantenimiento deficiente o a un fallo de algún componente mecánico y/o eléctrico/electrónico del producto o a una situación relacionada con el material que se manipula.

La siguiente tabla enumera los posibles fallos que pueden producirse en la herramienta. La columna «Causa» muestra la causa de la avería.
La columna «Solución» muestra la acción correctiva para resolver la situación de fallo que se ha producido.

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El producto no funciona.	Batería incompatible	Sustituya la batería por una compatible
	Batería descargada	Recargue la batería
	Conectores dañados o sucios	Contacte con un C.A.T.
Falta de atado o atado incorrecto	Presencia de materias extrañas	Compruebe y elimine cualquier material extraño y restos de hilo de la herramienta
	Fallo de alimentación del hilo	El hilo está atascado en la línea de alimentación. Retire el bloqueo y vuelva a insertar el hilo.
	Desprendimiento de la rama demasiado rápido de la herramienta	Espere a que finalice la operación de atado antes de soltar la herramienta de la rama.
Gancho no retraído	Atado fallido	Apague la atadora, retraiga manualmente el gancho (4) y retire el hilo que quede en la rueda de atado.
La batería no se carga El LED de la ranura de la batería correspondiente no se enciende cuando se inserta una batería.	Enchufe no insertado	Asegúrate de que el cargador está conectado al enchufe.
	El enchufe no suministra tensión	Asegúrese de que la clavija de conexión está alimentada y de que no se ha disparado ningún dispositivo de aislamiento.
	La batería está demasiado caliente o demasiado fría o está dañada.	Batería dañada. Contacte con un C.A.T.
	Avería en el cargador	Contacte con un C.A.T.

8.1 LISTA DE ALARMAS

La siguiente tabla muestra la lista de diagnósticos que pueden aparecer en el display de la herramienta en caso de que se produzcan errores eléctricos/electrónicos en el producto para los que se debe consultar a un C.A.T.

Descripción de la alarma	Código de error	Número de parpadeos	Número de pitidos
Error del sensor de corriente	E02	2	6
Daño a los mosfet (transistor de efecto de campo metal-óxido-semiconductor)	E03	3	6
Sensor de Hall	E04	4	3
Protección de pico de sobrecorriente / media corriente	E05	5	5
Apertura bloqueada / motor bloqueado	E06	6	3
Fallo de fase	E07	7	4
Subtensión / sobretensión	E08	8	1
Sobrecalentamiento de los transistores mosfet	E09	9	6
Error EEPROM	E11	11	6
Error de detección de fase	E12	12	4
Error de programación	E13	13	6
Intervalo de mantenimiento alcanzado	E15	15	8

9. RECAMBIOS

Formas de pedir recambios:

Para realizar un pedido de piezas de recambio, diríjase a su distribuidor o concesionario local o a un centro de asistencia autorizado CAMPAGNOLA S.r.l., indicando la cantidad y el número de la pieza que desea pedir.

La lista de piezas de recambio se encuentra en el sitio web del fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. O bien, envíe una solicitud por escrito a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede social y fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:

- número de serie del producto;
- el tipo de grupo que figura en la placa de características instalada en el producto. En caso de ausencia, indique la descripción de la pieza.
- descripción.
- la cantidad deseada.

10. ANEXOS

Este capítulo contiene una lista de los DOCUMENTOS suministrados con el producto y forman parte integrante de este manual suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l. y deben utilizarse como referencia para el uso, funcionamiento y mantenimiento de los propios componentes.

DESCRIPCIÓN	FABRICANTE
Condiciones generales de garantía	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaración de conformidad Directiva sobre máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guía rápida	CAMPAGNOLA S.r.l.

Manual de uso e manutenção

MOD. NEXI - NEXI V1



Atadeira elétrica com bateria de encaixe

Português

TRADUZIDO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Leia atentamente o manual de uso e manutenção antes de utilizá-lo



PORTUGUÊS

Todos os direitos reservados em todos os países

Qualquer solicitação de cópias adicionais deste produto, de informações ou intervenção de serviço nas instalações do cliente ou de esclarecimento de aspetos técnicos deste documento deve ser encaminhada ao Distribuidor ou Revendedor da Área ou ao Centro de Serviços Técnicos em:

Campagnola S.r.l.
Sede e Fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

O fabricante deve conservar uma cópia deste manual durante dez (10) anos a partir da data de fabrico.

A elaboração do texto e das imagens foi objeto de um exame detalhado. Não obstante o acima exposto, a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de modificar e/ou atualizar as informações aqui contidas, a fim de corrigir erros tipográficos e/ou imprecisões, sem aviso prévio ou qualquer compromisso da sua parte.

As descrições e ilustrações anexas a esta publicação não são vinculativas, pelo que a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de efetuar, em qualquer momento e sem se comprometer a atualizar esta publicação, as alterações de órgãos, pormenores ou fornecimento de acessórios que considere oportunas para melhorar o funcionamento do produto ou para qualquer outra exigência que não envolva aspetos de segurança do produto.

Também é responsabilidade do utilizador garantir que, caso este documento seja modificado pelo fabricante, apenas versões atualizadas do manual estejam disponíveis no local de uso.

O conteúdo deste manual é de carácter estritamente técnico e é propriedade da CAMPAGNOLA S.r.l.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para outra língua e/ou adaptada e/ou reproduzida sob qualquer outra forma e/ou por meios mecânicos, eletrónicos, fotocópia, gravação ou outros, sem autorização prévia por escrito da CAMPAGNOLA S.r.l.

A empresa proprietária protege os seus direitos em toda a extensão da lei.

A documentação foi elaborada em conformidade com o ponto 1.7.4 da Diretiva 2006/42/CE

Caro cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. agradece-lhe por ter adquirido um produto da sua gama e convida-o(a) a ler e a compreender este manual.

A capacidade de interpretar o mercado com respostas específicas e dinâmicas globais, juntamente com a garantia de um vasto conhecimento do sector, tornaram a CAMPAGNOLA S.r.l. líder mundial na conceção, construção e fabrico de equipamentos de poda e colheita.

A CAMPAGNOLA S.r.l., através da sua eficaz rede de vendas e de serviços com pessoal altamente qualificado, oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de corrente pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a colheita de azeitonas e de vários tipos de fruta;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;
- máquina de encadernação eletromecânica.

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- facilidade de manuseio e simplicidade;
- versatilidade de uso;
- qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- fiabilidade;
- engenharia de projetação.

A consulta deste manual é facilitada pela inclusão do índice geral na primeira página e pela apresentação que permite localizar facilmente o tema de interesse.

A documentação fornecida com o produto é constituída pelo presente manual e por toda a documentação indicada no capítulo dos anexos, que é parte integrante do presente manual.

No seu interior, encontrará todas as informações necessárias para a utilização correta do produto adquirido, bem como para a instalação, colocação em funcionamento, manutenção e desativação.

É obrigatório para o utilizador ler e compreender este manual na sua totalidade e seguir cuidadosamente os avisos e recomendações na documentação fornecida.

Convidamo-lo a contactar diretamente a CAMPAGNOLA S.r.l. ou o seu revendedor local para obter peças sobresselentes, conselhos sobre a escolha de qualquer equipamento especial ou simplesmente para obter indicações sobre o produto adquirido.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

PORTUGUÊS **253**
1. GERAL 256
1.1 INTRODUÇÃO 257
1.2 QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL 257
1.3 NORMAS DE SEGURANÇA DO MANUAL 258
1.4 SIMBOLOGIA UTILIZADA 258
1.5 EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) 260
1.6 PROIBIÇÃO DE ALTERAÇÕES 262
1.7 TERMINOLOGIA E ACRÓNIMOS UTILIZADOS 262
1.8 GARANTIA 263
2. DESCRIÇÃO TÉCNICA 263
2.1 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO 263
2.2 DADOS TÉCNICOS 264
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO 264
3.1 UTILIZAÇÃO AUTORIZADA – PREVISTA 264
3.2 UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA 265
3.3 COMPOSIÇÃO DO PRODUTO 266
3.4 PEÇAS ACESSÓRIAS 266
3.5 CARACTERÍSTICAS GERAIS DE FUNCIONAMENTO 267
3.6 UTILIZAÇÃO DE BATERIAS 268
3.7 UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR 270
4. SEGURANÇA 272
4.1 INFORMAÇÕES GERAIS 272
4.2 DIRETIVAS E NORMAS TÉCNICAS APLICÁVEIS 272
4.3 CERTIFICAÇÃO DO PRODUTO 273
4.4 MARCAÇÃO CE 273
4.5 LIMITES DE UTILIZAÇÃO 274
4.6 ZONAS PERIGOSAS 275
4.7 CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE FUNCIONAMENTO 275
4.8 VIBRAÇÕES 275
4.9 RUÍDO 275
4.10 ELIMINAÇÃO DE MATERIAIS RESIDUAIS 276
4.11 INDICAÇÕES RELATIVAS AOS RESÍDUOS ESPECIAIS 276
4.11.1 BATERIAS 277
4.12 SEGURANÇA APLICADA AO PRODUTO 278
4.12.1 PROTEÇÕES FIXAS 278
4.13 RISCOS RESIDUAIS 278
4.13.1 IMPACTO E ESMAGAMENTO 278
4.13.2 INCÊNDIO 279
4.13.3 ATMOSFERA EXPLOSIVA: 279
4.13.4 CEGUEIRA 279
4.13.5 QUEDA, PROJEÇÃO DE OBJETOS 279
4.13.6 ESCORREGAMENTO 279
4.13.7 TROPEÇO 280
4.13.8 FALHAS DE CIRCUITO 280
4.13.9 RAIOS 280
4.14 PRESCRIÇÕES ADICIONAIS DE PERIGO PARA A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA 280
4.15 AVISOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS 282
4.16 NOTAS GERAIS SOBRE O COMPORTAMENTO 282
4.17 PLACAS DE AVISO 284
4.17.1 DISPOSIÇÃO DAS PLACAS DE AVISO 284
5. INSTALAÇÃO 285
5.1 EMBALAR E DESEMBALAR 285
5.1.1 ARMAZENAMENTO 285
5.2 MONTAGEM DO PRODUTO 286
5.2.1 SUBSTITUIÇÃO DA BOBINA DE FIO 287
5.3 CONTROLOS E VERIFICAÇÕES ANTES DE LIGAR 289
5.4 COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO 289
6. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO 291
6.1 INFORMAÇÕES GERAIS 291
6.2 FUNCIONAMENTO 292
6.2.1 ARRANQUE DO PRODUTO 292

6.2.2 UTILIZAÇÃO DO PRODUTO 292
6.2.3 PARAR O PRODUTO 293
6.3 MANUSEIO DO PRODUTO 293
6.4 DESATIVAÇÃO 293
7. MANUTENÇÃO 294
7.1 MANUTENÇÃO PREVENTIVA OU DE ROTINA 294
7.1.1 BINÁRIOS DE APERTO 294
7.1.2 LIMPEZA DO SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO DE FIO 295
7.1.3 SUBSTITUIÇÃO DO ROLO DE TRAÇÃO 296
7.1.4 MANUTENÇÃO NO FIM DO TRABALHO 297
7.2 MANUTENÇÃO ESPECIALIZADA OU EXTRAORDINÁRIA 297
7.3 PLANO DE MANUTENÇÃO 297
7.3.1 CRITÉRIO DE COMPILAÇÃO 298
7.3.2 LISTA DE ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO E FREQUÊNCIA 299
8. INCONVENIENTES - CAUSAS - SOLUÇÕES 300
8.1 LISTA DE ALARMES 300
9. PEÇAS SOBRESSALENTES 301
10. ANEXOS 301

1. GERAL

O manual, tal como a Declaração de Conformidade, é parte integrante do produto e deve acompanhar-lhe sempre que este seja deslocado ou revendido. É da responsabilidade do utilizador manter esta documentação intacta para consulta durante toda a vida útil do produto.

Este documento é fornecido em formato eletrónico e pode ser descarregado do sítio Web da empresa www.campagnola.it ou enquadrando o código QR no guia rápido incluído na embalagem do produto.

O manual reflete o estado da arte no momento da entrega.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por defeitos de fabrico e/ou danos causados pelo produto a bens, pessoas e animais nos seguintes casos:

- Utilização indevida do produto para fins e/ou funcionalidades diferentes daquelas para que foi concebido;
- Não cumprimento dos requisitos estabelecidos no presente manual.
- Não conformidade com as características técnicas indicadas pelo fabricante, nomeadamente no que se refere às condições de utilização previstas.
- Utilizar em condições ambientais de funcionamento diferentes das especificadas neste manual.
- Não cumprimento das condições/prescrições de montagem.
- Manutenção inexistente, insuficiente ou deficiente.
- Modificações ou intervenções do produto em relação à configuração fornecida.
- Utilização de peças sobressalentes não originais ou não específicas do modelo.
- Utilização em locais fechados e/ou classificados.
- Utilizar perto de linhas elétricas.
- Utilização por pessoas com idade inferior a 18 anos ou superior a 80 anos, ou com limitações físicas e/ou psicológicas e/ou outras doenças que as incapacitem para a utilização.
- Utilização por pessoal inadequado, não autorizado e sem formação, incluindo a leitura e compreensão integral deste manual.
- Utilização por pessoal supervisionado que não tenha recebido formação e informação adequadas, tal como previsto no Dec. Leg. 81/2008 em Itália (Diretiva 89/391/CE ou Diretiva 2009/104/CE e/ou os respetivos decretos nacionais de transposição) relativa à segurança no local de trabalho.
- Utilização não conforme com a legislação relativa à segurança das máquinas e/ou com as regras de segurança da **legislação europeia e/ou nacional específica em vigor** nos locais de trabalho.
- Inobservância total ou parcial das presentes instruções e/ou das notas de proibição e de prescrição constantes do presente manual.
- Eventos excecionais.

A responsabilidade pela aplicação das instruções de segurança deste manual cabe ao pessoal do utilizador/empregador responsável pelas atividades previstas, que deve garantir que o pessoal autorizado para a montagem, utilização e manutenção:

- é qualificado para realizar a atividade requerida;
- seja formado, informado e instruído na utilização do produto e na realização de atividades de manutenção.
- conhecer e respeitar rigorosamente os requisitos que constam do presente documento.
- conhece e aplica as regras de segurança gerais e específicas aplicáveis ao produto e ao local de trabalho.

O pessoal que utiliza o produto deve apresentar-se no local de trabalho num estado psicológico e físico adequado à execução das tarefas previstas e exigidas.

É estritamente proibido o consumo de bebidas alcoólicas, drogas e medicamentos que alterem o estado psicológico e físico do trabalhador.

A inobservância das normas de segurança pode causar ferimentos/acidentes pessoais, danos nos componentes e na unidade de controlo do produto.
É obrigatório que todo o pessoal do utilizador/empregador e, em particular, o pessoal técnico de manutenção, tenha lido e compreendido este manual, esteja familiarizado com os princípios básicos da mecânica e da eletricidade e tenha competências na utilização destes produtos/máquinas.
A inobservância das normas de segurança e das instruções nelas contidas pode provocar ferimentos em pessoas e bens, bem como danos nos componentes e na unidade de controlo do produto.

A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode em caso algum substituir a experiência adequada do pessoal responsável.

O utilizador pode, a qualquer momento, contactar o fabricante para solicitar informações adicionais às contidas neste documento, bem como para apresentar propostas de melhoria.

1.1 INTRODUÇÃO

A fim de garantir a máxima fiabilidade operacional, a CAMPAGNOLA S.r.l. selecionou cuidadosamente os materiais e os componentes a utilizar na construção do produto. O seu bom desempenho ao longo do tempo depende de uma utilização correta e de uma manutenção preventiva e periódica adequada, de acordo com as instruções contidas nesta documentação e na documentação que a acompanha.

Apesar das precauções de conceção e construção, é fundamental para a utilização correta, segurança, durabilidade e fiabilidade do produto que as instruções do fabricante sejam escrupulosamente seguidas e que o produto seja colocado em serviço de acordo com essas instruções e com os requisitos legais em vigor no país de utilização.

O objetivo do presente manual é fornecer informações técnicas ao pessoal responsável pela instalação, utilização, colocação em funcionamento e manutenção do produto fornecido pela CAMPAGNOLA S.r.l.

As instruções aqui contidas destinam-se a todo o pessoal utilizador, que deve, em qualquer caso, possuir conhecimentos elementares de mecânica, pneumática, eletricidade e eletrônica, dependendo do produto adquirido, em conformidade com as informações aqui fornecidas.

O Manual de Uso e Manutenção contém as informações necessárias para compreender a montagem, o funcionamento e a manutenção do produto, nomeadamente: descrição técnica dos vários grupos funcionais, equipamentos e sistemas de segurança, funcionamento, utilização da instrumentação e interpretação dos eventuais sinais de diagnóstico, principais procedimentos e informações sobre os trabalhos de manutenção.

Para que o produto seja utilizado corretamente, parte-se do princípio de que o ambiente de trabalho e de utilização é adequado às normas de segurança e higiene em vigor e está em conformidade com as prescrições e proibições deste manual.

1.2 QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Todas as interações com o produto descritas no manual devem ser realizadas pelo pessoal definido de acordo com as instruções do fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. Seguem-se indicações sobre as qualificações do pessoal necessário para a realização das diferentes atividades.

 **Operador**

Pessoal de utilização devidamente formado, autorizado e qualificado, que tenha lido e compreendido integralmente este manual, bem como possua conhecimentos e experiência prática adequados, e que tenha recebido as instruções necessárias para a utilização segura do produto nas atividades para as quais foi construído e fornecido.
Deve ser capaz de efetuar todas as operações necessárias para a montagem/instalação, para o bom funcionamento do produto e para a sua própria segurança ou a de qualquer colaborador(a).
Deve ter experiência comprovada na utilização correta deste tipo de produto e estar autorizado a utilizá-lo. Devem ser devidamente formados, informados e instruídos a este respeito, nomeadamente através da compreensão do presente manual, bem como da frequência dos cursos previstos na legislação em vigor.
Em caso de dúvida, deve comunicar qualquer anomalia ao seu superior hierárquico.
Não está autorizado a efetuar qualquer atividade de manutenção, com exceção da limpeza, da lubrificação, da substituição dos dentes e das regulações autorizadas ao operador e descritas no capítulo da manutenção.

 **Técnico de manutenção mecânica**

Técnico qualificado capaz de utilizar o produto como operador (com o perfil exigido acima), de trabalhar em peças mecânicas para ajustes, reparações de manutenção e de ler esquemas, desenhos técnicos e listas de peças sobressalentes.
Não está autorizado a trabalhar nas partes elétricas (se existirem).
Se necessário, pode instruir o operador sobre a forma de utilizar corretamente a máquina para fins de produção.

 **Manutenção elétrica**

Técnico qualificado capaz de utilizar o produto como operador (com o perfil exigido acima), trabalhando em ajustes e partes elétricas para manutenção, reparação e substituição de peças defeituosas e/ou desgastadas.
Deve ser capaz de ler diagramas de circuitos, verificar o ciclo funcional correto.
Somente pode trabalhar na presença de tensão dentro de invólucros elétricos e/ou equipamentos de controlo se uma pessoa adequada (PEI) estiver envolvida (ver EN50110-1 e EN 50110-2).
Se necessário, pode instruir o operador sobre a forma de utilizar corretamente a máquina para fins de produção.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
Estes são os centros de assistência técnica (também chamados C.A.T.) que a CAMPAGNOLA S.r.l. autorizou a efetuar atividades de assistência/reparação dos produtos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURANÇA DO MANUAL

As prescrições, indicações, normas e respetivas notas de segurança, descritas nos vários capítulos do manual, destinam-se a definir uma série de comportamentos e obrigações a seguir na realização das várias atividades, de modo a operar em condições de segurança para o pessoal, o equipamento e o ambiente circundante.

Estas regras de segurança destinam-se a todo o pessoal devidamente formado, informado, instruído e autorizado a realizar as diversas atividades e operações que constituem a utilização prevista deste produto:

- Transporte,
- Montagem/instalação,
- Funcionamento,
- Utilização,
- Manutenção,
- Limpeza,
- Desativação e desmantelamento.

1.4 SIMBOLOGIA UTILIZADA

O manual utiliza uma série de símbolos para chamar a atenção do leitor e realçar alguns aspetos particularmente importantes do tratamento.

A tabela a seguir descreve o significado dos diferentes símbolos utilizados no manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
 **Perigo**	Perigo	Indica um perigo com risco de acidente, invalidez ou ferimentos graves, ou mesmo morte, para o pessoal responsável. Preste muita atenção aos blocos de notas indicados por este símbolo.
 **Atenção**	Atenção	Representa um aviso com risco de lesões ou lesões médias para o pessoal do utilizador ou possíveis danos no produto, equipamento ou outros bens pessoais do comprador/utilizador Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
	Importante Advertência	Indica um aviso ou uma nota sobre funções-chave ou informações úteis. Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
	Instruções	Indica a obrigatoriedade de todo o pessoal (utilizador, responsável pela manutenção, etc.) ler e compreender integralmente o manual de utilização e manutenção fornecido junto ao produto.

A tabela seguinte descreve o significado dos diferentes símbolos que podem estar contidos no produto.

Consultar o capítulo 4 do manual para saber o tipo e a localização do símbolo aplicado ao produto.

As etiquetas e os pictogramas são apostos no produto e/ou nas suas unidades constituintes para assinalar os riscos residuais e as ações consequentes que devem ser tomadas em conformidade com os procedimentos de segurança indicados neste manual e definidos de acordo com a regulamentação europeia relativa aos símbolos gráficos a utilizar.

Os sinais de segurança assumem diferentes significados em função da sua cor e forma geométrica. Em particular, é necessário ter em conta que o desrespeito dos sinais de segurança pode conduzir a situações perigosas com possíveis efeitos nocivos, como lesões pessoais graves ou morte e/ou danos no próprio equipamento.

SIGNIFICADO	FORMA	COR
Perigo		Amarela
Proibição		Vermelha
Obrigação		Azul
informação		Azul

TABELA 1

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
	Perigo geral	Preste atenção aos perigos indicados pelos símbolos adicionais
	Perigo de objetos cortantes	Indica a presença de elementos cortantes, com risco de ferimentos para o pessoal responsável/utilizador. O pessoal responsável/utilizador deve prestar muita atenção à sinalização e às zonas onde este símbolo está presente e respeitar as distâncias de segurança.
	Perigo de superfície quente	Indica um perigo com risco de ferimentos para o utilizador. Deve ser utilizado vestuário adequado, como luvas térmicas, óculos de proteção e uma máscara.
	Perigo de presença de tensão.	Indica um perigo com risco de lesões, mesmo fatais, para o pessoal responsável/utilizador. Tenha muito cuidado quando houver um aviso deste tipo e não entre nessas áreas a menos que tenha primeiro desligado a área sujeita ao aviso.
	Perigo de peças móveis	Indica um perigo na(s) área(s) onde estão presentes peças móveis. O pessoal responsável/utilizador deve prestar muita atenção à sinalização e às zonas onde este símbolo está presente e respeitar as distâncias de segurança.
	Perigo de esmagamento das mãos	Indica um perigo para o movimento de fecho das partes mecânicas do equipamento; com risco de ferimentos para o pessoal responsável/utilizador. O pessoal responsável/utilizador deve prestar muita atenção à sinalização e às zonas onde este símbolo está presente e respeitar as distâncias de segurança.
	Perigo de projeção de materiais	O pessoal responsável/utilizador deve prestar muita atenção à sinalização e às zonas onde este símbolo está afixado, respeitar as distâncias de segurança e utilizar os EPI prescritos.
	Perigo devido a cabos elétricos ou peças sob tensão	Ter cuidado para não utilizar o produto na presença de cabos elétricos e peças sob tensão. Manter uma distância superior a 15 m de quaisquer peças sob tensão.
	Nenhuma chama exposta	Nenhuma chama exposta. Proteger o produto e/ou a bateria do calor e das chamas.
	Proibição de utilização em condições climatéricas adversas	É proibido utilizar o produto em condições climatéricas adversas, como chuva, relâmpagos, granizo, neve, etc.

Advertências e proibições específicas para as baterias		
	Perigo específico para as baterias de iões de lítio	As baterias de iões de lítio podem explodir, provocar incêndios ou gerar efeitos térmicos indesejáveis, como “Thermal Runaway” (*), se forem desmontadas, colocadas em curto-circuito, danificadas ou manuseadas incorretamente. Não expor à água, ao fogo ou a temperaturas elevadas.
	Proibição de contacto das baterias com fontes de calor	Não atirar as baterias para o fogo e não as expor a fontes de calor, como o calor gerado por aquecedores, chamas, lasers, fontes indutivas, etc.
	Proibição de utilização em condições climatéricas adversas	É proibido utilizar a bateria em condições climatéricas adversas, tais como chuva, relâmpagos, granizo, neve, etc. Não mergulhar a bateria em líquidos.
	Não deitar as baterias fora	Não deitar as baterias na água, não as enterrar nem gerar contaminação ambiental. Seguir as instruções do manual para uma eliminação correta.
	Proibição de contacto das baterias com fontes de calor	Não atirar as baterias para o fogo e não as expor a fontes de calor, tais como o calor gerado por aquecedores, chamas, lasers, fontes indutivas, etc.
	Não expor o produto a fontes de calor	É proibido expor o produto a qualquer fonte de calor direta ou indireta.
	Símbolo internacional de reciclagem	Indica que a bateria foi fabricada com materiais que podem ser reciclados.
Requisitos aplicáveis ao produto, à bateria e ao carregador		
	Obrigatório ler o manual	Indica a obrigação de os operadores e o pessoal de manutenção lerem sempre o manual de utilização e manutenção (MUM) antes de qualquer atividade (desembalagem, montagem/instalação, utilização, manutenção, etc.) e/ou de qualquer interação com o produto.

NOTA

PARA SABER O TIPO E A LOCALIZAÇÃO DOS SINAIS DE AVISO COLOCADOS NO PRODUTO, CONSULTAR A SECÇÃO 4.17. NESTA SECÇÃO, OS SINAIS DE AVISO, DE PROIBIÇÃO E DE OBRIGAÇÃO E AS SUAS EXPLICAÇÕES SÃO LISTADOS E IDENTIFICADOS.

1.5 EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

O pessoal responsável pela utilização e manutenção, que realiza as várias atividades permitidas no produto, deve utilizar equipamentos de proteção individual (EPI), a fim de evitar todos os possíveis riscos/danos decorrentes da execução das várias operações, tais como:

- capacete para proteger a cabeça;
- óculos de segurança ou máscara para proteção contra lascas, pó ou sujidade resultantes do processo;
- luvas, sapatos e /ou botas de segurança para proteger o pessoal contra riscos como esmagamento, cisalhamento, corte, etc.;
- Auscultadores antirruído.

ATENÇÃO

O vestuário das pessoas que operam ou efetuam a manutenção do produto deve cumprir os requisitos essenciais de segurança definidos pelo Regulamento 2016/425/UE, pela Diretiva 89/656/CE e por qualquer legislação em vigor no país onde o produto é utilizado.

PERIGO

Ao efetuar trabalhos que possam provocar a projeção de estilhaços ou de materiais perigosos para si ou para outras pessoas que trabalhem a curta distância, o operador deve providenciar, ou solicitar aos responsáveis, ecrãs ou outras medidas de segurança adequadas.

PERIGO

Durante as operações de funcionamento e manutenção, o pessoal deve usar vestuário de trabalho adequado para evitar a ocorrência de acidentes.

Para evitar riscos mecânicos como arrastamento, apresamento, cisalhamento e outros, é proibido o uso de acessórios como pulseiras, relógios, lenços, anéis ou correntes durante o ciclo de trabalho e durante as operações de manutenção.

ATENÇÃO

É da responsabilidade exclusiva do utilizador/empregador garantir que o pessoal responsável seja devidamente formado, informado e instruído sobre os riscos residuais associados ao processo em curso e que utilize os EPI prescritos, bem como avaliar os complementos necessários.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
	A utilização de óculos de proteção é obrigatória	Indica a necessidade de o pessoal utilizar óculos de proteção. O EPI a utilizar sempre que se trabalha com o produto e/ou no local de transformação ou durante a manutenção. A utilização do ecrã de proteção é prescrita se houver risco de projeção de objetos ou materiais.
	A proteção auditiva é obrigatória.	Indica a necessidade de o pessoal utilizar protetores auditivos ou tampões para proteger a sua audição. O EPI a utilizar sempre que se trabalha com o produto e/ou no local de transformação ou durante a manutenção.
	A utilização de luvas de proteção e de isolamento é obrigatória.	Indica a necessidade de o pessoal utilizar luvas de proteção e de isolamento. O EPI a utilizar sempre que se trabalha com o produto e/ou no local de transformação ou durante a manutenção.
	A utilização de calçado de segurança é obrigatória.	Indica a necessidade de o pessoal utilizar calçado de proteção. O EPI a utilizar sempre que se trabalha com o produto e/ou no local de fabrico ou durante a manutenção
	É obrigatória a utilização de vestuário de trabalho adequado.	Indica a necessidade de o pessoal usar vestuário de trabalho de proteção adequado. O EPI a utilizar sempre que se trabalha com a máquina e/ou no estaleiro ou durante a manutenção.
	O uso de capacetes de proteção é obrigatório.	Indica a obrigação de o pessoal usar um capacete de proteção. O EPI a utilizar sempre que se trabalha com a máquina e/ou no estaleiro ou durante a manutenção.

NOTA

Os EPI aqui indicados devem ser completados pelo utilizador/utilizador em função da zona/local/local de tratamento no meio agrícola (tipo/materiais e produtos tratados, etc.), das prescrições previstas e das disposições em vigor no país de utilização.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS: A descrição pormenorizada dos "pictogramas" e dos "EPI" fornecidos especificamente para o produto fornecido está descrita nos vários capítulos do presente manual. Esta secção apenas enumera e explica os significados de "pictogramas" e "EPI".

1.6 PROIBIÇÃO DE ALTERAÇÕES

É proibido efetuar qualquer trabalho de modificação no produto e, em particular, é proibido efetuar modificações que possam reduzir a segurança do produto. Em especial, é proibido remover ou modificar os protetores e/ou os sistemas de segurança e/ou de sinalização e/ou de controlo fornecidos pelo fabricante.
O não cumprimento das instruções contidas neste manual e na documentação que o acompanha isenta o fabricante de qualquer responsabilidade direta ou indireta.
Para quaisquer dados não incluídos ou não dedutíveis das páginas seguintes, consultar diretamente o fabricante.

É igualmente proibido utilizar o produto com componentes de terceiros não fornecidos originalmente com o produto. Este facto pode dar origem a acidentes e/ou ferimentos, pelos quais o fabricante não é responsável.

Note-se que a responsabilidade civil e penal do fabricante cessa em caso de modificação do produto.

As modificações de qualquer tipo que alterem a configuração original do produto, introduzindo riscos não avaliados pelo fabricante, isentam este último de qualquer responsabilidade.

Neste caso, o fabricante fica isento de qualquer responsabilidade direta ou indireta.

1.7 TERMINOLOGIA E ACRÓNIMOS UTILIZADOS

PESSOA EXPOSTA: (Anexo I, 1.1.1 Diretiva 2006/42/CE).

Qualquer pessoa que se encontre total ou parcialmente em uma zona perigosa.

USO PREVISTO: (Anexo I, 1.1.1 Diretiva 2006/42/CE).

Utilizar o produto em conformidade com as informações fornecidas nas instruções de utilização.

ZONA PERIGOSA: (Anexo I, 1.1.1 Diretiva 2006/42/CE).

Qualquer área dentro e/ou perto do produto onde a presença de uma pessoa exposta represente um risco para a saúde e segurança dessa pessoa.

RISCO: (Anexo I, 1.1.1 Diretiva 2006/42/CE).

Combinação da probabilidade e da gravidade de uma lesão ou de um dano para a saúde numa situação de perigo.

PERIGO RESIDUAL (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Perigo que não poderia ser eliminado ou reduzido pela conceção, contra o qual as proteções não são (parcial ou totalmente) eficazes.

O manual (capítulo 4) contém os riscos residuais e as informações, instruções e avisos/prescrições para a gestão desses riscos residuais, que devem ser considerados, tratados e geridos pelo cliente/utilizador.

DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO: (Anexo I, 1.1.1 Diretiva 2006/42/CE).

Dispositivo (que não seja um resguardo) que reduz o risco, sozinho ou em combinação com um resguardo.

RESGUARDO: (Anexo I, 1.1.1 Diretiva 2006/42/CE).

Elemento do produto especificamente utilizado para proporcionar proteção através de uma barreira material.

Neste manual, no Capítulo Segurança, são indicados os riscos residuais e as informações, instruções e avisos/prescrições para a gestão dos riscos residuais que devem ser tidos em conta pelo utilizador (Ref. EN ISO 12100:2010).

Para uma descrição completa da terminologia utilizada, consultar as definições do Anexo I da Diretiva Máquinas 2006/42/CE e da norma EN ISO 12100:2010.

- **EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)**

Por equipamento de proteção individual entende-se qualquer equipamento destinado a ser vestido e/ou utilizado pelo trabalhador com o objetivo de o proteger contra um ou mais riscos suscetíveis de ameaçar a segurança ou a saúde no trabalho, bem como qualquer elemento ou acessório destinado a esse fim.

Não são equipamentos de proteção individual:

- Vestuário de trabalho normal e uniformes não especificamente destinados a proteger a segurança e a saúde do trabalhador;
- O equipamento dos serviços de emergência e salvamento;
- O equipamento de proteção individual das forças armadas, das forças policiais e do pessoal de serviço para a manutenção da ordem pública;

- Os equipamentos de proteção identificáveis específicos dos veículos de transporte rodoviário;
- Os materiais desportivos;
- Os Materiais para autodefesa ou dissuasão;
- Dispositivos portáteis para detetar e comunicar riscos e fatores nocivos.

➢ **UTILIZADOR**

Um utilizador (empregador, empresa, pessoal da empresa, etc.) é qualquer pessoa que utilize o produto para o fim a que se destina ou que confie a sua utilização a pessoas competentes e especialmente formadas.

Neste manual, os termos máquina, tal como definido no artigo 2.º da Diretiva Máquinas 2006/42/CE, produto ou equipamento são utilizados como sinónimos.

ATENÇÃO!
A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode, em caso algum, substituir a experiência adequada do operador, pelo que constitui apenas um lembrete útil das características técnicas e das principais operações a efetuar.

1.8 GARANTIA

Para as condições gerais de garantia, consultar o site Campagnola na área dedicada no endereço: http://www.campagnola.it ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax +39 051752551, ou enviar um e-mail para: "star@campagnola.it".

ATENÇÃO!
Eventuais pedidos de reparação ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado corretamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2. DESCRIÇÃO TÉCNICA

2.1 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

Em particular, para uma identificação correta e clara do produto, é necessário consultar o número de série na placa de identificação do produto e mencioná-lo em qualquer pedido de intervenção ou assistência à CAMPAGNOLA S.r.l.

A fim de permitir uma identificação clara e inequívoca, segue-se uma descrição dos dados da placa de identificação do produto:

Nome do fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcação CE: Marcação da máquina conforme exigido pelas diretivas aplicáveis

Tipo: Código que identifica o tipo específico de máquina.

O código é alfanumérico, constituído por dois conjuntos de números de 4 dígitos separados por um ponto, estruturados da seguinte forma: os primeiros 4 dígitos são fixos (tipo de ferramenta), os segundos 4 dígitos representam o código do produto específico adquirido.

Exemplo Tipo: **LN24.0500**

2.2 DADOS TÉCNICOS

FERRAMENTA	
Diâmetro máximo de atadura	Ø 25 mm
Envolvimentos ataduras	6 níveis
quantidade de ataduras por minuto	80
Quantidade de ataduras por bobina	785
Quantidade de ataduras por bateria	Mais de 10.000
Massa/Peso sem bateria	780 g
Massa/Peso bobina fio 110 m	200 g
BATERIA	
Tecnologia da bateria	Iões de Lítio
Tensão nominal	14.4 V
Tensão máxima	16.8 V
Capacidade	2,5 Ah
Energia de saída nominal	36 Wh
Tempo de carregamento	1,5-2 h
Massa/Peso	242 g
CARREGADOR	
Modelo do carregador	KH24-1681420-2E
Tensão de entrada	100-240Vac ±10%
Frequência	50/60Hz ±2Hz
Tensão de saída para carregamento	16,8V
Tipo de bateria recarregável	Li-Ion
Corrente de saída I out máx	1,42 A
Grau de proteção	IP 20
Classe de isolamento	II
Peso	260 g

Nível sonoro (*)	
Nível de pressão sonora contínuo equivalente ponderado A no posto do operador (LpA)	69 dB(A)
Nível de potência sonora detetado (LwA)	80 dB(A)
Nível de vibração (**)	
Nível de vibração do operador (incerteza de K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Os valores da pressão sonora contínua equivalente ponderada A (LpA) e o valor da potência sonora do equipamento (LwA) foram medidos de acordo com a norma EN ISO 3744.

(**) Os valores médios quadráticos ponderados em frequência das vibrações da aceleração a que o sistema mão-braço está exposto (tanto para o punho inferior como para o superior) são medidos de acordo com a norma EN ISO 5349-1 e 2

NÍVEL DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

A máquina contém componentes eletrónicos sujeitos às normas de Compatibilidade Eletromagnética, afetados por emissões por condução e por radiação.

Os valores de emissão cumprem os requisitos regulamentares através da utilização de componentes que cumprem a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética, ligações adequadas e instalação de acordo com os requisitos dos fornecedores de componentes.
A máquina está em conformidade com a diretiva sobre Compatibilidade Eletromagnética (EMC).

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

3.1 UTILIZAÇÃO AUTORIZADA – PREVISTA

O produto destina-se exclusivamente a uma utilização profissional na agricultura.

A atadeira eletromecânica NEXI - NEXI V1 é uma máquina concebida para tornar a atadura de ramos e rebentos mais fácil e conveniente.

A utilização destes produtos deve ser confiada única e exclusivamente a pessoal formado e autorizado, com os conhecimentos e competências profissionais necessários para garantir a sua utilização segura e correta.

A formação e a sensibilização do operador devem ser confiadas a pessoal experiente, capaz de desenvolver uma formação teórica e prática qualificada que lhe permita executar corretamente todas as operações técnicas e comportamentos decisivos para a sua própria segurança e para a segurança das pessoas que trabalham nos locais onde o produto é utilizado**.**

Os modos de utilização indicados no manual como incorretos não devem, em caso algum, ser permitidos.

A utilização incorreta do produto e/ou a falta de manutenção ou uma manutenção inadequada podem conduzir a graves perigos para o pessoal.

As ações descritas neste manual como proibidas e não permitidas, que obviamente não podem cobrir toda a gama de possibilidades de “utilização proibida” em potencial da máquina, são no entanto as mais "razoavelmente" previsíveis e devem ser consideradas absolutamente proibidas.

Utilizar o produto apenas a partir do solo, numa posição segura e estável, garantindo um equilíbrio perfeito e estável durante a utilização e o manuseio.

É proibido utilizar o produto em caso de equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregar (por exemplo, em colinas e/ou relva molhada, neve, gelo, etc.) ou sempre que não haja possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).

É proibido trabalhar em condições meteorológicas adversas, tais como nevoeiro, chuva intensa, vento forte, granizo, neve, gelo, trovoadas (risco de eletrocussão).

Não efetuar as operações de atadura com os braços acima da altura dos ombros, para evitar condições de funcionamento ergonómicas incorretas, que podem causar riscos posturais para o operador ao longo do tempo.

ATENÇÃO

- **Qualquer outra utilização deve ser considerada incorreta e, por conseguinte, potencialmente perigosa para a segurança dos operadores, bem como a perda da responsabilidade do fabricante e da garantia contratual.**
- **Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos graves materiais ou pessoais.**

Qualquer outro tipo de utilização, ou extensão da utilização para além da prevista pelo fabricante, é proibida e não corresponde à utilização prevista pelo fabricante, pelo que o fabricante não pode assumir qualquer responsabilidade por eventuais danos daí resultantes.

3.2 UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA

O produto só pode ser utilizado para os fins expressamente previstos pelo fabricante.

Nomeadamente:

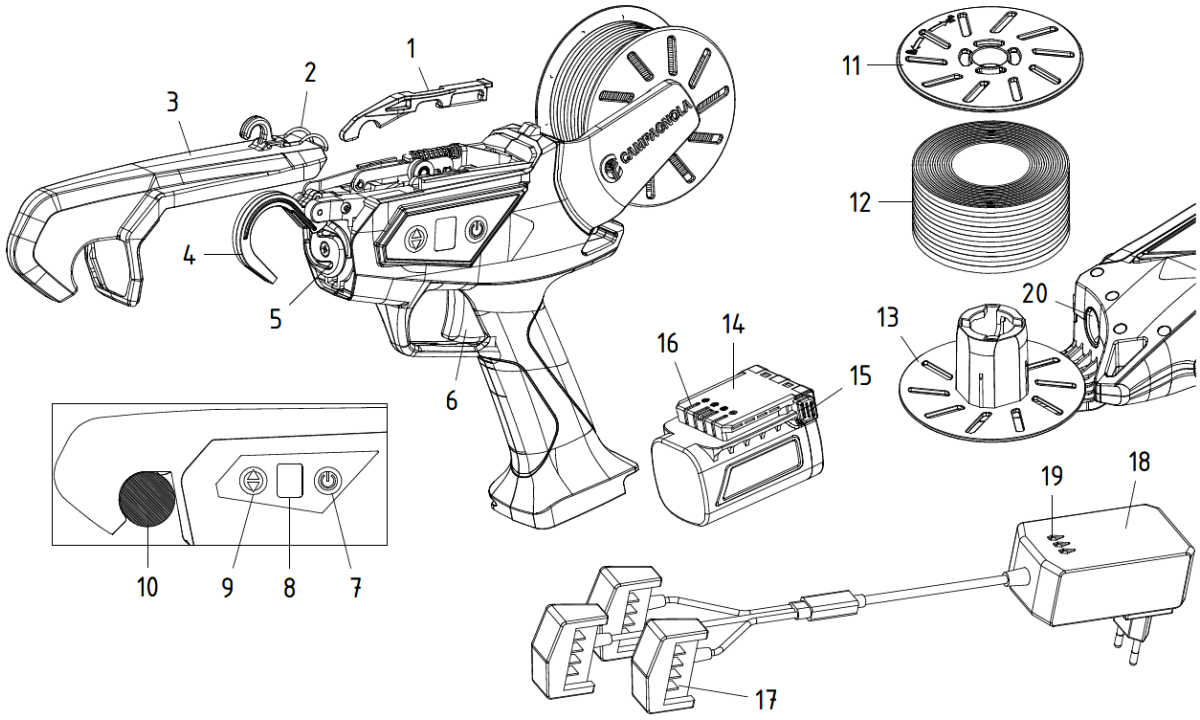
- não utilizar o produto em ambientes e para outras utilizações que não as descritas na secção 3.1;
- não utilizar o produto em ambientes classificados como parcial ou totalmente inflamáveis ou com risco de explosão;
- não utilizar o produto sem ter sido devidamente formado, informado, instruído e autorizado para a sua utilização;
- não utilizar o produto sem respeitar as prescrições/indicações da secção 1;
- não utilizar o produto em violação dos requisitos do capítulo 4 "Segurança";
- não utilizar o produto em condições ambientais diferentes das especificadas no manual;
- não utilizar o produto com ferramentas de ligação ou combinações diferentes das fornecidas ou previstas.
- não utilizar o produto em ambientes domésticos, comerciais e/ou florestais.

ATENÇÃO

A utilização do produto para fins não previstos pelo fabricante constitui uma utilização incorreta. Neste caso, não é aceite qualquer responsabilidade por danos materiais e/ou pessoais. Para além disso, todas as garantias de qualquer tipo caducam.
O fabricante não assume qualquer responsabilidade em caso de adulteração do produto relativamente ao fornecimento devido a modificações não autorizadas ou a operações de manutenção efetuadas por pessoal que não esteja devidamente informado, formado e instruído.

3.3 COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

A secção seguinte apresenta a composição do produto (*), tal como ilustrado em baixo, enquanto a tabela mostra o nome dos elementos constituintes do produto com a sua descrição funcional.



Pos.	Denominação	Função
1	Alavanca prensa-fios	Manter pressionado e guiado o fio
2	Gancho da tampa frontal	Prenda a tampa frontal na ferramenta
3	Tampa frontal	Protege o gancho e permite o acesso à área de manutenção.
4	Gancho de alimentação	Direciona o fio para a roda de atadura
5	Roda de atadura	Envolve as extremidades do fio
6	Gatilho	Aciona o equipamento
7	Botão ON/OFF	Desliga ou liga o aparelho
8	Ecrã	Exibe informações sobre o estado da ferramenta e da bateria
9	Botão de seleção	Permite a seleção dos giros da atadura
10	Abertura para a atadura	Permite a inserção de ramos para a atadura (diâmetro máx.: 25 mm)
11	Carretel móvel	Retém a bobina e permite que seja substituída.
12	Bobina fio	É o material de consumo facilmente substituível
13	Carretel fixo	Suporta a bobina em rotação
14	Bateria	Permite o funcionamento do equipamento. Fornecido com 2 baterias
15	Alas de desbloqueio	Permitem inserir/remover a bateria do equipamento
16	Contactos da bateria	Conectam a bateria ao aparelho
17	Carregador de bateria	É usado para carregar até três baterias consecutivamente
18	Conectores de recarga	Permitem a conexão entre carregador e bateria
19	Indicadores luminosos LED	Indicam o estado de carga das baterias
20	Orifício de entrada	Permite a passagem do fio através da ferramenta

3.4 PEÇAS ACESSÓRIAS

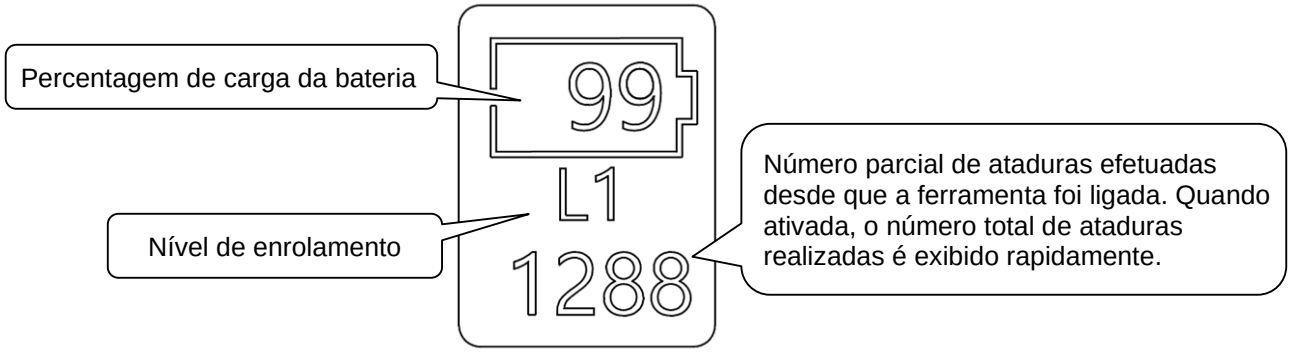
Esta secção descreve, quando aplicável, as peças acessórias que podem ser fornecidas com o produto.
As seguintes peças são acessórios para o produto abrangido por este manual e fornecidos na embalagem:

- Uma bateria adicional (total 2)
- Guia rápido,
- Certificado de garantia,
- Declaração de conformidade,
- Kit de equipamentos.

3.5 CARACTERÍSTICAS GERAIS DE FUNCIONAMENTO

Esta secção descreve as características gerais de funcionamento do produto adquirido.

O **ECRÃ** na atadeira apresenta informações sobre o estado do produto e da bateria.
Ver figura abaixo.



DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES:

➢ **INTERRUPTOR DE LIGAR/DESLIGAR A ATADEIRA**
As funcionalidades relacionadas com o botão de ligar são as seguintes.

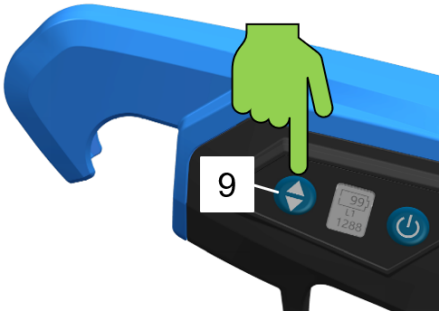
Ligar: Depois de ligar a bateria, o ecrã é desligado. Uma pressão no botão ON/OFF faz com que o ecrã se ligue, o que é confirmado pela emissão de dois sinais sonoros.

Desligamento: Com o ecrã ligado, uma pressão no botão ON/OFF faz com que a ferramenta se desligue, o que é confirmado pelo desligamento do ecrã.

➢ **REGULAÇÃO DO NÍVEL DE ENROLAMENTOS**

O número de rotações pode ser definido para obter a atadura mais eficaz para cada ramo.
Aumentar as voltas do enrolamento aumenta o aperto e a aderência do nó.
Estão disponíveis 6 níveis diferentes:

L1 = 3 rotações
L2 = 4 rotações
L3 = 5 rotações
L4 = 6 rotações
L5 = 7 rotações
L6 = 8 rotações



Para alterar o nível, prima brevemente o botão de seleção (9) até atingir o valor pretendido. O visor apresenta o valor selecionado.

NOTA
Aconselha-se usar rotações de atadura de L4 (6 rotações) para L6 (8 rotações) para ramos com mais de 20 mm, pois a atadura pode romper-se.

NOTA
Com as bobinas de fio de papel é aconselhável utilizar só as primeiras duas posições de atadura (L1 e L2).

3.6 UTILIZAÇÃO DE BATERIAS

A secção seguinte contém informações gerais e prescrições, que devem ser sempre respeitadas, para a utilização correta das baterias plug-in.

As baterias de iões de lítio podem explodir, provocar incêndios ou gerar efeitos térmicos indesejáveis, como "Thermal Runaway", se forem desmontadas, colocadas em curto-circuito, danificadas ou manuseadas incorretamente. Não expor à água, ao fogo ou a temperaturas elevadas.

A bateria é comparável a um "reservatório" do qual o produto a que está ligada retira a energia elétrica necessária ao seu funcionamento.

NOTA:
Na presente secção, os termos "bateria plug-in" ou conjuntos de baterias podem ser utilizados como sinónimos.

A bateria é constituída por células de iões de lítio baseadas na química do lítio, com módulos ligados em série/paralelo e incluindo um sistema de gestão e controlo das principais grandezas envolvidas no perfeito funcionamento da bateria nos seus ciclos de carga e descarga.

A tecnologia das baterias de iões de lítio tornou-se muito difundida e é cada vez mais utilizada em ferramentas, equipamento de jardinagem e muitas outras aplicações, precisamente porque consegue reunir uma elevada capacidade de energia numa embalagem compacta.

A utilização de baterias de iões de lítio tem, portanto, muitos benefícios, mas também envolve situações que devem ser sempre tidas em conta, tendo em conta também o facto de a tecnologia das baterias de iões de lítio estar em constante evolução. Por conseguinte, as baterias mais antigas podem ter um desempenho inferior/estado crítico:
quer devido ao facto de a bateria ser obsoleta;
e se não forem respeitadas as regras básicas relativas à conservação e gestão da bateria.

As principais causas de criticidade das baterias de lítio, para além da obsolescência, estão relacionadas com os seguintes fenómenos:

- DOWNLOAD COMPLETO
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DANOS MECÂNICOS
- SOBRECARGA ELÉTRICA

Tendo em conta os prós e os contras das baterias de iões de lítio, é bom saber que as baterias têm um ciclo de vida limitado a partir do momento em que saem da fábrica, no entanto, é possível fazer algo para as manter eficientes durante o máximo de tempo possível.

Especificamente, as regras básicas para uma melhor eficiência da bateria são as seguintes:

- É aconselhável recarregar completamente pela primeira vez para obter a capacidade máxima
- Depois disso, é melhor evitar "stressá-la" com recargas frequentes e/ou parciais
- Efetuar um ciclo de descarga completo, a cada 30 ciclos de carga/descarga
- Uma bateria de iões de lítio mantém-se saudável se for utilizada com frequência, pelo que deve ser mantida em "treino"
- Se não tenciona utilizá-la durante algum tempo, é melhor desligá-la do dispositivo e guardá-la num local fresco. Lembre-se de que a química da bateria se degrada (oxida) menos quando está cerca de 40% carregada; por conseguinte, nunca deve ser deixada completamente descarregada
- Lembre-se de que o principal inimigo de uma bateria de iões de lítio é o calor, pois este faz com que envelheça mais rapidamente e também pode criar outros problemas, como a fuga térmica (Termal Runaway). Por estas razões, sugere-se que não a deixe junto ao dispositivo ou sob a luz solar direta ou em ambientes particularmente quentes e, quando o ciclo de carregamento terminar, deve ser desligado do carregador
- Sugere-se que limpe periodicamente os contactos com uma escova com cerdas de plástico (por exemplo, poliéster ou semelhante), certificando-se de que não são feitas de material metálico, para maximizar a eficiência do contacto ao longo do tempo
- Carregar num ambiente com uma temperatura entre 0°C (32°F) e 45°C (113°F).

NOTA: a eficiência estimada da bateria após 500 ciclos de carregamento é de 90%.
Sugere-se que as baterias utilizadas intensivamente sejam substituídas ao fim de 2-3 anos, também para otimizar a funcionalidade do equipamento com baterias de lítio de tecnologia mais recente.

Ver também, par. 1.4, TABELA 1, secção "Advertências e proibições específicas para as baterias"

UTILIZAÇÃO INDEVIDA PERIGOSA

- Evitar descargas excessivas. O sistema do produto e da bateria não permite descargas superiores a 80%, pelo que, quando é emitido um sinal sonoro e visual de bateria fraca, é necessário recarregar
- Não ligar quaisquer carregadores não fornecidos pelo fabricante.
- Não forçar a ligação se o conector estiver defeituoso ou danificado.
- Não recarregar a bateria se houver danos mecânicos ou elétricos evidentes, material (lama ou outro) nos contactos e/ou entrada de água.
- É proibido utilizar o produto se a temperatura ambiente estiver fora dos limites permitidos.
- É proibido utilizar a bateria para alimentar outros produtos.
- É proibido desligar o conector da bateria com o produto ligado e/ou em funcionamento ou durante a fase de carregamento
- É proibido deixar a bateria exposta às intempéries e/ou a fontes de calor.
- Evite limpá-la com jatos de alta pressão ou escovas mecânicas, que podem danificar a caixa ou os contactos,
- Evitar choques mecânicos.

 Os conectores da bateria devem ser mantidos sempre em perfeitas condições. Em caso de quebra, danos, fenómenos de oxidação, danos no isolamento, etc., é imperativo substituir toda a bateria.
Não tente fazer reparações improvisadas que possam causar curto-circuitos perigosos ou choques elétricos.

AVISOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS

Recarregar apenas com carregadores especificados pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio se for utilizado com outro tipo de bateria.

Utilizar apenas produtos com conjuntos de baterias especificamente definidos para o produto fornecido.
A utilização de outros conjuntos de baterias não recomendados pode provocar o risco de danos ou incêndio ou aumentar o envelhecimento da bateria.

Quando a bateria não está a ser utilizada, deve ser mantida separada/ afastada de objetos como papel, moedas, chaves, alfinetes/nós, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os terminais.
Um curto-circuito nos terminais pode provocar queimaduras ou incêndio.

Em condições anormais, podem ser derramados/ejetados líquidos da bateria, pelo que deve ser evitado qualquer contacto da pessoa e/ou partes do corpo com os mesmos. Em caso de contacto acidental, olhos, mãos, etc., lavar com água e contactar um médico.
Os líquidos expelidos pela bateria podem provocar irritações e/ou queimaduras.

Não utilizar um bateria ou um produto se estiver danificado ou modificado.
As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode provocar um incêndio, explosão ou risco de ferimentos/lesões.

Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.
A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 80 °C (176°F) pode provocar explosões.

É absolutamente proibido reparar/abrir a bateria
Uma vez que se trata de um produto hermeticamente fechado, é proibido a qualquer pessoa tentar reparar ou substituir as peças da bateria, caso contrário existe o risco de ferimentos/lesões, risco de incêndio, choque elétrico, explosão, contacto com líquidos corrosivos, efeitos térmicos, etc.

COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO DURANTE LONGOS PERÍODOS

Antes de retirar a bateria de serviço durante um longo período (por exemplo, máx. 6 meses), recarregá-la completamente e respeitar os limites de temperatura para armazenamento e conservação.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE

Antes da utilização, após um longo período de não utilização (ou após seis meses de não utilização), recarregar totalmente o aparelho.

3.7 UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

Esta secção contém informações gerais e prescrições, que devem ser sempre respeitadas, para a utilização correta do carregador fornecido, que se destina apenas a uso profissional para carregar as baterias fornecidas e autorizadas.
O carregador pode ser uma fonte de perigo se for manuseado de forma inadequada por pessoal não qualificado ou se for utilizado de uma forma que não cumpra os regulamentos.
Pode considerar-se que o carregador está em condições de segurança quando se verificam as seguintes condições:

- O carregador não está danificado e o cabo de ligação e a ficha estão em perfeitas condições.
- O carregador está limpo e seco.
- As baterias estão completamente inseridas nas ranhuras de carregamento do carregador.

Antes de utilizar o produto, efetuar um controlo de integridade de todas as suas partes. Se forem encontrados componentes danificados ou partidos, não utilizar o carregador e mandar reparar o produto antes de o utilizar.

A manutenção e reparação do carregador só podem ser efetuadas por pessoal autorizado que tenha recebido instruções específicas sobre os perigos envolvidos.

PERIGO

Em caso de danos no carregador:
- **Não tocar nos pontos danificados;**
- **Desligar a ficha de rede da tomada;**
- **Chamar um eletricista.**

Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimentos.

O carregador não deve ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes de ler e compreender o manual de instruções, exceto se estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável que possa garantir a sua utilização segura.

Utilizar o carregador no interior, num ambiente seco, protegido da chuva, gelo, neve, vento ou humidade elevada e dentro dos limites ambientais permitidos e previstos.

O local de utilização do carregador deve ser limpo, fresco, seco e não deve estar sujeito a geada e/ou exposição direta ao sol ou a temperaturas anormais para além das permitidas.

Certificar-se de que a área em redor do carregador é adequadamente ventilada.

Temperatura de armazenamento	+0°C ÷ +50°C
Temperatura ambiente durante o carregamento	+5 °C A +45 °C
Temperatura de utilização	+0 °C A +45 °C

Não é permitida a utilização do produto em condições diferentes das indicadas. Consultar também a secção 4.7 para obter orientações sobre o ambiente de instalação e utilização.

É obrigatório tocar no cabo de ligação, no cabo de extensão e na respetiva ficha de rede com as mãos secas, certificando-se de que não existem partes molhadas e/ou húmidas do corpo ou áreas circundantes que possam constituir um risco para a pessoa.

Antes de ligar o carregador à rede elétrica, certificar-se de que o carregador corresponde às indicações nele contidas (ver parágrafo 2.2 "Dados técnicos").
Para uma maior segurança elétrica, recomenda-se a ligação do carregador com um interrutor diferencial (30 mA, 30ms).

ATENÇÃO

Durante o carregamento, uma tensão ou frequência de rede incorretas podem causar uma sobretensão no carregador. O carregador pode estar danificado.
Certificar-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às especificações da placa de dados técnicos do carregador.

Manter o carregador afastado de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos (incluindo limalhas de ferro e/ou metais em geral) que possam causar uma ligação entre os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre a bateria ou os contactos de carga pode provocar queimaduras e incêndios.

O carregador deve ser utilizado sobre uma mesa e/ou superfície plana de forma estável e não sobre um veículo ou veículo em movimento.

Posicionar o carregador de forma a que a bateria inserida não possa cair.

Retirar sempre a bateria do carregador quando o processo de carregamento estiver concluído.

A utilização de carregadores para outros fins que não os permitidos pode conduzir a situações perigosas.

PERIGO

Se o carregador destinado a um tipo de bateria for utilizado com outros tipos de bateria, existe o perigo de incêndio e/ou explosão, resultando em ferimentos graves ou mortais e danos materiais e/ou pessoais.

A tabela seguinte descreve o significado dos diferentes símbolos que podem estar presentes no carregador.

A inobservância dos símbolos e sinais de segurança pode conduzir a situações perigosas com possíveis efeitos nocivos, tais como lesões pessoais graves ou morte e/ou danos no próprio equipamento.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Indica um perigo com risco de ferimentos, mesmo mortais, para o pessoal do comprador e/ou para o pessoal responsável/utilizador. Risco de eletrocussão e/ou choque elétrico.
	Equipamento de Classe II - 417-IEC-5172 Duplo isolamento
	Apenas para utilização em interiores
	Corrente contínua - 417-IEC-5031
	Corrente alternada - 417-IEC-5032
	Fusível
	Ligação à terra de proteção - 417-IEC-5019
	Unidade alimentação comutada (SMPS)
	Transformador de segurança protegido contra curto-circuitos.
	Mais: polaridade positiva - 417-IEC-5005
	Menos: polaridade negativa - 417-IEC-5006
	Eliminação de materiais recicláveis
	De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o equipamento adquirido estiver marcado com o símbolo na parte lateral, isso significa que o produto no fim da sua vida útil tem de ser recolhido separadamente de outros resíduos. Não deitar fora ferramentas elétricas, equipamento eletrónico e baterias no lixo doméstico.

UTILIZAÇÃO INDEVIDA PERIGOSA

- Não utilizar o produto sem que este tenha sido corretamente instalado de acordo com as normas em vigor, com os dispositivos de segurança adequados ao tipo de instalação;
- não utilizar o produto em caso de falha na alimentação elétrica ou em caso de deficiências graves de manutenção ou após modificações ou intervenções;
- não utilizar o produto para carregar baterias que não sejam as permitidas;
- não sobrepor vários carregadores nem cobrir o carregador durante a utilização e o carregamento;
- não utilizar o produto no exterior ou em condições ambientais diferentes das permitidas;
- não utilizar o produto à chuva ou em ambientes húmidos e/ou exteriores;
- não utilizar o carregador num ambiente que esteja total ou parcialmente classificado como perigoso em termos de incêndio ou explosão;
- é proibido utilizar o carregador como base para objetos de qualquer tipo e é igualmente proibido ter recipientes que contenham líquidos perto do carregador;
- não cobrir o carregador nem colocar objetos sobre ele;
- não colocar o carregador sobre a bateria;
- não alterar ou abrir o carregador;
- não introduzir objetos nas ranhuras do carregador;
- não ligar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos nem os colocar em curto-circuito;
- certificar-se de que não existem faíscas ou fontes de ignição perto da bateria; durante o carregamento, as baterias podem emitir gases explosivos;
- não utilizar o produto em violação dos requisitos regulamentares e/ou legislativos ou dos requisitos estabelecidos no presente manual.

4. SEGURANÇA

4.1 INFORMAÇÕES GERAIS

É da responsabilidade do cliente instruir o pessoal responsável pela utilização do produto sobre os riscos de acidente, os dispositivos de segurança e as regras gerais de prevenção de acidentes estabelecidas pelas diretivas da UE e pela legislação do país onde o produto é utilizado.

O pessoal responsável deve estar familiarizado com as características do produto.

Deve também ter lido integralmente o presente manual e todos os manuais mencionados no cap. 10 (Anexos).

Os trabalhos de instalação e manutenção devem ser efetuados por pessoal qualificado.

PERIGO

A adulteração ou substituição não autorizada de uma ou mais partes do produto, a adoção de acessórios que alterem a utilização do produto e a utilização de peças sobressalentes diferentes das recomendadas podem tornar-se uma causa de risco de ferimentos.

A instalação e a manutenção do produto só devem ser efetuadas por pessoal instruído e devidamente qualificado, que esteja familiarizado com os conhecimentos técnicos elétricos, mecânicos e pneumáticos e com as eventuais prescrições em vigor no local ou no país onde o produto é utilizado.

4.2 DIRETIVAS E NORMAS TÉCNICAS APLICÁVEIS

Todos os produtos destinados a países da União Europeia (UE), ou a países para os quais existe um acordo com a UE relativamente à legislação de produtos, são fornecidos com uma Declaração de Conformidade de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE.

O produto fornecido pela CAMPAGNOLA S.r.l. é uma máquina que não pertence a uma das categorias de máquinas enumeradas no Anexo IV da Diretiva 2006/42/CE, para a qual a CAMPAGNOLA S.r.l. aplica o procedimento de avaliação da conformidade com controlos internos do fabrico do produto, tal como previsto no Anexo VIII da Diretiva 2006/42/CE, para efeitos de certificação da conformidade do produto com as disposições da presente Diretiva.

NOTA

No caso de fornecimentos de produtos em áreas fora da UE, salvo acordo contratual em contrário entre as partes, a CAMPAGNOLA S.r.l., para efeitos de conceção e fabrico do produto, deve estar em conformidade, para as partes aplicáveis e de acordo com o estado da arte, com as normas ISO, IEC aplicadas ao produto.

O produto foi concebido, fabricado e testado em conformidade com as seguintes Diretivas da UE:

- Diretiva Máquinas 2006/42/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros referentes às máquinas.
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE (para produtos abrangidos)
- Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE
- Normas técnicas indicadas na Declaração de Conformidade.

4.3 CERTIFICAÇÃO DO PRODUTO

É fornecido com o produto:

- Declaração de conformidade de acordo com a Diretiva 2006/42/CE
- Declaração de conformidade de acordo com a Diretiva 2014/30/UE
- Declaração de conformidade nos termos das Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE
- O produto é fornecido com uma placa de identificação, como indicado no par. 4.4

4.4 MARCAÇÃO CE

A placa/rótulo CE (Figura 1), com o nome do fabricante, é afixada em cada produto/ferramenta e contém os seguintes dados e símbolos:

1) Marcação de conformidade CE conforme a diretiva 2006/42/CE.
2) Razão social e endereço completo do fabricante/construtor.
3) A leitura do manual de utilização e manutenção é obrigatória para todo o pessoal envolvido na utilização e/ou manutenção do produto.
4) Designação do equipamento.
5) Tipo de produto: Designação do tipo/código de venda.
6) Número de série.
7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído.
8) Informações nos termos da Diretiva “REEE” 2012/19/UE: Os resíduos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
9) Tensão de alimentação da ferramenta.

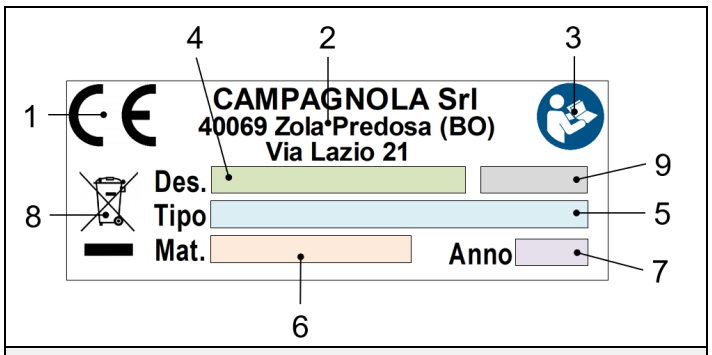


Figura 1

IMPORTANTE!

Para uma identificação correta e clara do produto, é necessário fazer referência ao Tipo, Número de Série e Ano de Construção indicados na placa de identificação e mencioná-los em qualquer pedido de intervenção, assistência ou peças sobresselentes enviado à CAMPAGNOLA S.r.l.

IMPORTANTE!

A marcação CE é única e atesta a conformidade do produto com a Diretiva relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis, em conformidade com as condições prescritas e estabelecidas no presente manual. No caso de uma máquina/produto composto por várias partes, é afixada uma placa/rótulo CE no produto e uma etiqueta de identificação na unidade constituinte (por exemplo, ATRA.xxxx) para identificar esta última.

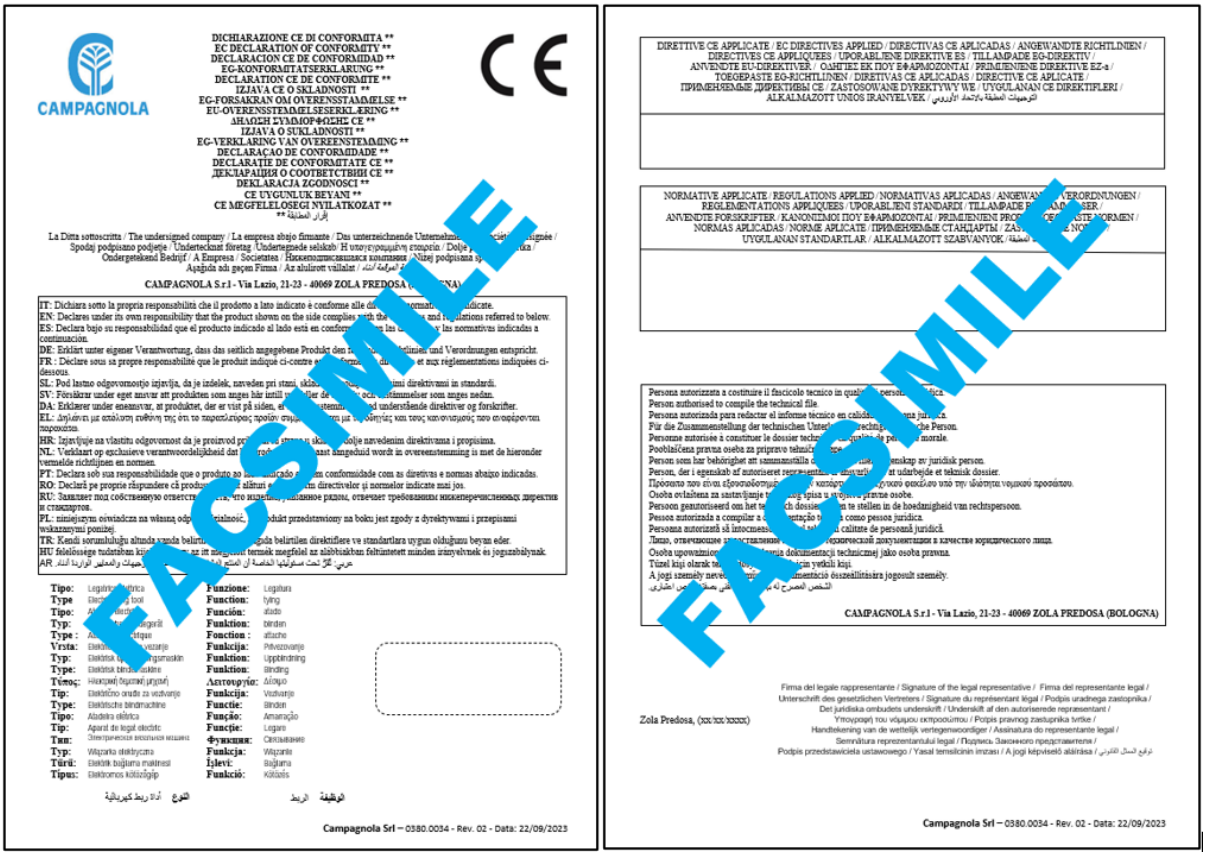
IMPORTANTE!

O cliente é responsável por verificar a integridade da placa/etiqueta CE.
O utilizador deve substituir a placa CE e/ou as placas de advertência que, devido ao desgaste, são ilegíveis.
É absolutamente proibido retirar as placas/rótulos do produto.
A CAMPAGNOLA S.r.l. declina qualquer responsabilidade pela segurança do produto em caso de incumprimento desta proibição.

A marcação CE é colocada no produto como mostra a figura seguinte.



Segue-se um fac-símile da Declaração de Conformidade fornecida com o produto**:**



4.5 LIMITES DE UTILIZAÇÃO

O produto destina-se à utilização e funcionamento descritos no capítulo 3 deste manual.

A utilização de material inadequado ou incompatível com a área de trabalho do produto pode causar danos graves e prejudicar o seu funcionamento correto.

4.6 ZONAS PERIGOSAS

O produto em questão destina-se a ser utilizado por pessoal qualificado, devidamente instruído para a sua utilização, que esteja familiarizado com as situações/problemas relacionados com a utilização de produtos com atadeiras no setor agrícola e profissional e que conheça as características e os riscos presentes no ambiente de trabalho.

O produto em questão caracteriza-se por conjuntos e peças considerados perigosos. Todas as zonas consideradas perigosas, com exceção das zonas de atadura, foram devidamente protegidas.

A fim de limitar os riscos nas zonas perigosas, foram tomadas medidas adequadas de prevenção e proteção. Respeite as instruções, tanto de procedimento como relativas ao "Equipamento de proteção individual", constantes do presente manual.

4.7 CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE FUNCIONAMENTO

O ambiente em que o produto é utilizado é um ambiente exterior protegido de agentes agressivos, tais como vapores corrosivos ou fontes de calor excessivo.

Salvo indicação em contrário, o produto destina-se a ser utilizado nas seguintes condições ambientais:

- Abaixo de 1000 m acima do nível do mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C e + 45°C. (Média de 24 horas <= a 35 °C)
- Humidade relativa 30% a 85% sem condensação.
- Temperatura do material, se aplicável < 45° C.

Não é permitida a utilização do produto e dos sistemas de controlo em condições diferentes das indicadas.

Em particular, o ambiente de instalação e utilização não deve apresentar:

- Exposição a fumos corrosivos;
- Exposição a humidade excessiva (superior a 80%) e a mudanças rápidas de humidade;
- Exposição a poeiras excessivas;
- Exposição a poeiras abrasivas;
- Exposição a vapores oleosos;
- Exposição a misturas explosivas de poeiras ou gases;
- Exposição ao ar salgado;
- Exposição a vibrações, choques ou choques anómalos,
- Exposição a condições climatéricas fora dos limites permitidos ou gotejamento;
- Exposição a variações térmicas elevadas ou rápidas (superiores a 5K/h);
- Presença de radiação nuclear.

NOTA: No caso de ferramentas com uma bateria (plug-in), consultar também os requisitos da bateria no parágrafo 3.6

4.8 VIBRAÇÕES

O produto foi concebido e fabricado de modo a reduzir ao mínimo os riscos decorrentes das vibrações por ele transmitidas.

As vibrações produzidas por este produto, em função da sua utilização, de acordo com as informações fornecidas e em conformidade com a regulamentação vigente, não são perigosas para a saúde do operador.

Os valores do nível de vibração expressos em m/s² são apresentados no parágrafo 2.2 da secção de dados técnicos deste manual.

ATENÇÃO

As vibrações excessivas só podem ser causadas por uma avaria mecânica, o que significa que o produto não deve ser utilizado e deve ser comunicado e retificado imediatamente, de modo a não pôr em risco a segurança do produto e do pessoal responsável pela sua operação e manutenção.

4.9 RUÍDO

As medições do ruído foram efetuadas em conformidade com a norma EN ISO 3744 acústica e normas conexas.

O produto não dispõe de proteção sonora.

Os valores do nível de potência sonora expressos em dB(A) são apresentados no parágrafo 2.2 da secção de dados técnicos do presente manual.

É prescrita a utilização de dispositivos de proteção individual antirruído (protetores auriculares) para o pessoal que se encontra na proximidade do produto ou durante as atividades de manutenção com o mesmo em funcionamento.

É da responsabilidade do utilizador tomar as medidas preventivas e de proteção pertinentes, em conformidade com a legislação do país em que o produto é utilizado.

ATENÇÃO

Cabe ao utilizador efetuar a avaliação do risco de ruído no ambiente de trabalho e aplicar as consequentes medidas de prevenção e proteção em conformidade com a legislação do país onde o produto é utilizado.

PERIGO

Devem ser utilizados dispositivos de proteção acústica quando se está perto do produto ou durante as regulações.

É obrigatória a utilização de protetores auditivos por todo o pessoal que trabalhe com o produto, tanto para efeitos de funcionamento como de manutenção.

4.10 ELIMINAÇÃO DE MATERIAIS RESIDUAIS

O produto, no seu funcionamento normal, não provoca a contaminação do ambiente, mas durante todo o período de utilização são, no entanto, produzidos certos tipos de resíduos ou materiais esgotados em condições particulares (por exemplo, massa lubrificante/óleo proveniente da lubrificação de peças mecânicas ou de peças de plástico que possam ter estado em contacto com elas) que requerem uma eliminação adequada.
Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio País e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados.

ATENÇÃO

Não se esqueça de respeitar a legislação em vigor relativa à eliminação de óleos minerais e/ou produtos com os quais tenham estado em contacto.

ATENÇÃO

Mais informações sobre os modos de eliminação de óleos e outras substâncias podem ser encontradas nas respetivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de recolha, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), assim como o armazenamento e a descarga à terra são atividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

a) Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e coletivamente.
b) Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.
c) Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

4.11 INDICAÇÕES RELATIVAS AOS RESÍDUOS ESPECIAIS

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.
Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.
Cada País/Município é obrigado a fornecer à região todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território.

ATENÇÃO

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

ATENÇÃO

INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA O UTILIZADOR DE ACORDO COM A DIRETIVA "REEE" 2012/19/UE (QUE REVOGA A DIRETIVA 2002/96/EC E A DIRETIVA 2003/108/EC) RELATIVA AOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS.



De acordo com a Diretiva "RAEE" 2012/19/UE, se o componente/equipamento adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo de contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz, significa que o produto, no fim da sua vida útil, tem de ser recolhido separadamente de outros resíduos.

A recolha seletiva deste equipamento/componente ao fim da vida útil é organizada e gerida pelo fabricante. O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha seletiva do equipamento que chegou ao fim da vida útil.
Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

ATENÇÃO

Caso o símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz não estiver presente nos aparelhos significa que a eliminação do produto não é de responsabilidade do fabricante. Neste caso, aplicam-se sempre as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos.

4.11.1 BATERIAS

Nos termos do Decreto Leg. 188/2008 transposição italiana da Diretiva 2006/66/CE relativa a baterias/conjunto de baterias e resíduos conexos.

O símbolo do contentor do lixo barrado com uma cruz no produto ou na sua embalagem indica que as baterias, no final da sua vida útil, devem ser recolhidas separadamente dos outros resíduos, de modo a permitir o seu tratamento e reciclagem adequados. O utilizador deve, por conseguinte, entregar o equipamento em fim de vida gratuitamente nos centros municipais de recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos adequados ou devolvê-lo ao revendedor.

Para além do símbolo, as baterias, acumuladores e baterias-botão que contenham mais de 0,0005% de mercúrio (símbolo químico Hg), mais de 0,002% de cádmio (símbolo químico Cd) ou mais de 0,004% de chumbo (símbolo químico Pb) são marcados com o símbolo químico do respetivo metal**.**

A recolha seletiva adequada para subsequente reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente correta das baterias fora de uso ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reutilização e/ou reciclagem dos seus materiais.

A eliminação não autorizada de baterias, pilhas e acumuladores pelo utilizador implica a aplicação de sanções em conformidade com a regulamentação legal em vigor.

No caso de uma bateria contida no "aparelho", e se a bateria puder ser facilmente removida pelo utilizador, note-se que, para cumprir a legislação em vigor, é obrigatório que a bateria não seja eliminada como resíduo urbano (Diretiva. 2006/66/CE), sendo objeto de recolha seletiva para evitar danos no ambiente.

O utilizador deve, por conseguinte, entregar gratuitamente a bateria-acumulador usados nos centros municipais de recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos adequados, ou eliminá-lo nos contentores previstos nos pontos de venda.

4.12 SEGURANÇA APLICADA AO PRODUTO

O produto está equipado com os seguintes dispositivos de segurança.

SEGURANÇA DOS PRODUTOS
PROTEÇÃO FIXA

4.12.1 PROTEÇÕES FIXAS

As proteções de tipo fixo são constituídos pelos protetores fixos e/ou cárteres instalados no produto, cuja função é impedir o acesso às partes internas ou aos elementos móveis durante o ciclo de funcionamento. Com exceção da zona da ferramenta (por exemplo, lâmina de corte/cabeça de colheita/corrente, etc.), onde não é possível ter proteções devido à funcionalidade específica do equipamento.

Colocados em zonas de acesso exclusivo durante a manutenção, requerem ferramentas específicas para a sua remoção. Os protetores fixos são os invólucros protetores da mecânica do produto.

PERIGO

É absolutamente proibido fazer funcionar o produto, após a manutenção, sem reinstalar corretamente os protetores fixos, bem como utilizá-lo sem eles.

É estritamente proibido interferir com o produto tentando, por qualquer meio, contornar uma proteção fixa, tirando partido de possíveis passagens indiretas devido à falta ou ao reposicionamento parcial das proteções ou no caso de todos os parafusos de fixação não terem sido reposicionados como inicialmente previsto pelo fabricante.

NOTA

Verificar periodicamente a integridade dos protetores fixos e das suas fixações, prestando especial atenção aos protetores de acesso à mecânica do produto.

4.13 RISCOS RESIDUAIS

Durante a fase de conceção, as zonas ou partes de risco foram avaliadas e foram tomadas todas as precauções necessárias para evitar riscos para as pessoas e danos nos componentes do produto, tal como referido nos parágrafos anteriores.

ATENÇÃO

Verificar periodicamente o funcionamento de todos os dispositivos de segurança.

Não desmontar as proteções fixas ou móveis do produto. Não introduzir objetos estranhos ou ferramentas na área de operação, trabalho e manutenção do produto.

Embora o produto esteja equipado com os sistemas de segurança acima referidos, subsistem alguns riscos que não podem ser eliminados, mas que podem ser reduzidos através de ações corretivas por parte do utilizador final e de métodos de funcionamento corretos que são obrigatórios para qualquer pessoa que opere o produto.

Segue-se um resumo dos riscos que subsistem para o produto durante o funcionamento normal, a regulação e a colocação em funcionamento, a manutenção e a limpeza.

4.13.1 IMPACTO E ESMAGAMENTO

Não aceder às partes móveis do produto.

Risco presente se os protetores do produto forem removidos.

Risco de queda de componentes do produto se componentes como a bateria não estiverem corretamente apertados.

4.13.2 INCÊNDIO

Em caso de falhas ou avarias, o material plástico utilizado (por exemplo, bainhas, cabos elétricos) é autoextinguível e está em conformidade com as normas em vigor.

O produto, sendo um produto portátil manual e/ou transportado manualmente, não está equipado com o seu próprio sistema anti-incêndios.

- O cliente/utilizador deve avaliar a necessidade de um sistema anti-incêndios adequado, de acordo com os regulamentos de segurança e prevenção de incêndios em vigor no país do utilizador e os regulamentos internos do local/estabelecimento.
- Não utilize chamas abertas ou fumar perto do produto durante o funcionamento e/ou manutenção.

 **PERIGO**

Em caso de incêndio, desligue sempre o produto e desligue todas as fontes de alimentação/energia.

4.13.3 ATMOSFERA EXPLOSIVA:

 **ATENÇÃO**

O produto **NÃO é adequado para utilização em ambientes explosivos ou classificados.**

1) É absolutamente proibida a sua utilização numa atmosfera explosiva ou parcialmente explosiva.

   O produto **não é, portanto, adequado para trabalhar em ambientes**:
   - **explosivos ou parcialmente explosivos**
   - **classificados como perigosos em termos de incêndio ou explosão**
   - **na presença de atmosferas corrosivas**
   - **em que estejam presentes gases e/ou poeiras classificados**
   - **com risco de incêndio devido a qualquer material ou fonte de ignição**

2) É absolutamente proibida a sua utilização em qualquer um dos ambientes acima referidos.

4.13.4 CEGUEIRA

Risco presente em todas as fases de utilização e durante a manutenção e limpeza.

- Durante a utilização e a limpeza do produto, o pessoal deve usar óculos de proteção adequados.

 **ATENÇÃO**

A utilização de proteção ocular e facial é obrigatória.

4.13.5 QUEDA, PROJEÇÃO DE OBJETOS

- Evitar deixar ferramentas e objetos de trabalho sem vigilância, mesmo que temporariamente, para evitar que caiam ou sejam projetados
- Durante as atividades de utilização e/ou manutenção, pode haver o risco de o produto cair e/ou ser atirado.

 **ATENÇÃO**

A utilização de proteção facial (escudo de proteção) e corporal é obrigatória para todo o pessoal de operação e manutenção.

4.13.6 ESCORREGAMENTO

Para evitar o risco de escorregar, a ferramenta só deve ser utilizada a partir do solo numa posição segura e estável, garantindo um equilíbrio perfeito e estável durante a utilização e a movimentação.

ATENÇÃO

Aceda a estas zonas com sapatos antiderrapantes e mantenha-as sempre limpas. Efetuar inspeções periódicas de acordo com a utilização.

NOTA

As condições do local de trabalho (inclinação, superfície, etc.) não são tidas em conta neste risco. Consultar os parágrafos 3.1 e 3.2 para os requisitos adicionais indicados, lembrando que é da responsabilidade do utilizador efetuar uma avaliação dos riscos do local de trabalho e das condições corretas de utilização do produto.

4.13.7 TROPEÇO

- O armazenamento aleatório de material em geral pode constituir um risco de tropeçar e uma restrição parcial ou total das vias de evacuação em caso de necessidade.
- Assegurar que as vias de circulação, de trânsito e de evacuação estão livres de obstáculos e cumprem a regulamentação em vigor.

4.13.8 FALHAS DE CIRCUITO

- Devido a possíveis falhas, os circuitos/componentes de controlo, os circuitos/componentes de segurança e os circuitos/componentes de alimentação elétrica podem perder alguma da sua eficácia, o que pode reduzir o nível de segurança.
- Efetuar controlos periódicos do estado funcional dos dispositivos/componentes do produto e de todas as ligações

4.13.9 RAIOS

Uma vez que se trata de uma ferramenta manual utilizada no exterior/ao ar livre, não está equipada com proteção contra os efeitos dos raios.

- Informar o pessoal encarregado das atividades de manutenção e assegurar que este seja devidamente instruído na execução da atividade e esteja consciente dos riscos residuais presentes.
- É proibido realizar quaisquer atividades durante condições meteorológicas adversas (risco de raios ou trovoadas).

4.14 PRESCRIÇÕES ADICIONAIS DE PERIGO PARA A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

PERIGO

- Não utilizar o produto se estiver danificado, não estiver corretamente ajustado ou não estiver completamente montado.
- Não utilize o produto se o interrutor de ligar/desligar não funcionar corretamente.
- Não utilizar o equipamento enquanto estiver a trabalhar numa escada, num andaime ou numa superfície que não esteja ao nível do solo e/ou que não seja uma superfície estável.
- Não utilizar o produto perto de cabos elétricos
- Tenha cuidado e concentre-se nas atividades que está a realizar, utilizando o bom senso e observando os regulamentos de segurança aplicáveis ao utilizar o produto.
- Não tocar em qualquer tipo de peças móveis, assim como é proibido efetuar a manutenção (ordinária e/ou extraordinária) com peças móveis. É obrigatório retirar a fonte de alimentação antes de efetuar quaisquer atividades de manutenção.
- É proibido utilizar gasolina, solventes ou outros produtos inflamáveis para limpar ou lavar o equipamento.
- Não adulterar, modificar e/ou contornar os dispositivos de proteção, comando, controlo e segurança do produto.

PERIGO

- Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que não está em contacto com corpos estranhos ou peças sob tensão.
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).
- Utilize o produto, os acessórios, etc., de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho e as operações a efetuar.
- Antes de cada utilização, verificar sempre se os sistemas de segurança e de comando e controlo estão em perfeito estado de funcionamento.
- Segurar a ferramenta com firmeza.
- Prestar especial atenção à pega, que deve estar sempre seca e limpa (resíduos de processamento, óleo, etc.), utilizando os EPI fornecidos.
- Evite a ligação acidental da ferramenta. Ao manusear ou transportar a ferramenta, certifique-se de que o interrutor está desligado (posição OFF) antes de a ligar à fonte de alimentação (bateria/bateria).

PERIGO

- Desligue a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes ou manutenção.
- Quando o produto não estiver a ser utilizado, desligue o interrutor ON/OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.
- Utilizar o produto apenas com os acessórios indicados pelo fabricante.
- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção ordinária, consultar com atenção o presente manual. Para atividades de manutenção que não estejam indicadas no manual, contactar o centro de assistência do fabricante.
- Manter todos as etiquetas e pictogramas do produto em perfeito estado de legibilidade e sem danos, nomeadamente os relativos aos sinais de perigo e de segurança.

ATENÇÃO

Antes de efetuar qualquer manutenção ou regulação mecânica do equipamento, é imperativo usar EPI, tais como calçado de segurança, fato-macaco, luvas à prova de perfuração e óculos de proteção facial.

- Qualquer trabalho de reparação ou manutenção só pode ser efetuado por pessoal devidamente formado. Informado e instruído, e autorizado com o perfil profissional exigido (técnico de manutenção mecânica e/ou técnico de manutenção elétrica) em função do tipo de trabalho a efetuar.
- É obrigatório desligar o produto da fonte de alimentação (bateria/conjunto de baterias) antes de qualquer ajuste e/ou trabalho de manutenção.
- Durante os trabalhos de operação, manutenção e/ou reparação, as pessoas não autorizadas devem manter-se a uma distância mínima de 5 metros do raio de ação do produto.
- A remoção dos dispositivos de proteção ou de segurança (caso existam) só deve ser efetuada para operações de manutenção extraordinária e apenas por pessoal **de manutenção**, após a desconexão das fontes de alimentação. O técnico de manutenção deve igualmente garantir a segurança de todo o pessoal, a fim de evitar qualquer dano ao produto, e restabelecer a eficácia dos próprios dispositivos no final da manutenção e sempre antes de uma nova utilização.
- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas pelos C.A.T. do fabricante.
- Os trabalhos de manutenção, reparação e resolução de problemas devem ser concluídos com a verificação do funcionamento correto e de todos os dispositivos de segurança ativos.
- Após a conclusão dos trabalhos de manutenção ou de reparação, o produto só deve ser colocado novamente em funcionamento depois de ter sido verificado por um **técnico de manutenção**, que deve certificar-se de que:
  - os trabalhos tenham sido efetuados completa e corretamente;
  - o produto funciona na perfeição;
  - os sistemas de segurança estejam ativos e em plena eficiência;
  - ninguém está a operar no produto.

4.15 AVISOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS

ATENÇÃO

Assegurar que todo o pessoal envolvido na manutenção e utilização do produto é devidamente formado e instruído sobre os procedimentos corretos de segurança e funcionamento.

Assegurar que todo o pessoal está consciente dos riscos residuais presentes e indicados no par. 4.13

ATENÇÃO

Nunca efetue a manutenção do produto quando este estiver em funcionamento.

ATENÇÃO

Certificar-se de que todos os dispositivos de segurança estão ligados e em bom estado de funcionamento. Nunca modificar ou contornar nenhum dos dispositivos de segurança.

ATENÇÃO

Quando o equipamento não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.

ATENÇÃO

O produto deve ser inspecionado antes de cada utilização e, em qualquer caso, após eventos como: quedas ou impactos, de modo a identificar quaisquer danos no produto.

ATENÇÃO

Não utilizar o produto em espaços fechados ou em atmosferas potencialmente explosivas.

O produto só pode ser utilizado por um operador devidamente formado e instruído que tenha lido e compreendido este manual.

Não introduzir objetos estranhos nas peças móveis.

Usar equipamento de proteção individual adequado às operações a realizar. O vestuário deve ser justo ao corpo. Evitar usar gravatas, colares ou cabelos compridos não penteados que possam ficar presos nos órgãos em movimento

Uma pessoa sob a influência de álcool ou que tome drogas que reduzam a atenção ou os reflexos não está autorizada a utilizar ou a interagir com o produto, nem a efetuar trabalhos de manutenção ou reparação.

O utilizador é responsável pelos perigos ou acidentes causados a outras pessoas ou aos seus bens em caso de utilização não conforme com as instruções deste manual.

Para garantir a segurança do operador e evitar possíveis danos, é essencial ter lido e compreendido todo o manual de utilização e manutenção antes de efetuar qualquer trabalho no produto. O objetivo destas instruções é descrever o funcionamento do produto e a sua utilização segura, bem como as condições corretas de acordo com os regulamentos em vigor.

O cumprimento das instruções ajuda a evitar riscos, a reduzir os custos de reparação e a aumentar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes.

4.16 NOTAS GERAIS SOBRE O COMPORTAMENTO

O pessoal responsável deve cuidar da sua própria saúde e da saúde dos outros trabalhadores presentes no local de trabalho, de acordo com a formação, as instruções recebidas e os meios e recursos disponibilizados pelo empregador (ou gestor), e cumprir as prescrições em vigor, bem como as informações contidas neste manual.

O comportamento é o resultado de três fatores:

- **Conduta**

  A conduta correta e o comportamento prudente (autocontrolo) constituem uma defesa para si próprio e para os outros trabalhadores.

  Sem autocontrolo, as leis, os regulamentos, as instruções e as medidas de prevenção e de proteção adotadas têm pouco efeito.

De facto, a manutenção de uma atitude incorreta e de um comportamento imprudente reduz as condições de segurança para si próprio e para os outros trabalhadores que trabalham nas imediações.

- **Atenção**

  As lesões e os acidentes têm quase sempre como causa contributiva a falta de cuidado. Com efeito, o controlo e a vigilância permanentes das próprias ações (atenção), bem como a igualdade de comportamento das pessoas presentes, reduzem consideravelmente as condições de exposição aos riscos e garantem uma maior segurança.

- **Regras ou normas gerais de comportamento**

  Por si só, uma atitude correta e uma boa atenção não são suficientes para garantir condições de segurança.

  Alguns acidentes e lesões podem também ocorrer sem razões aparentes ou sinais de alerta, pelo que devem ser respeitadas as regras, que resultam de leis, normas, recomendações ou da experiência e conhecimento.

Os trabalhadores devem respeitar as seguintes regras gerais ou normas de comportamento, para além das que constam de outros manuais ou legislação em vigor ou de ações de formação recebidas.

1) Seguir as instruções e indicações dadas pelos superiores
2) Em caso de urgência e de acordo com as suas competências, os trabalhadores devem tomar medidas para eliminar ou reduzir as deficiências ou os perigos encontrados e comunicar posteriormente as suas ações à pessoa responsável;
3) Não remover os dispositivos de segurança, de aviso ou de controlo. Não efetuar, por iniciativa própria, operações **que não sejam da sua competência ou que possam ser perigosas**;
4) Contribuir com o empregador, os gestores e os supervisores para a realização dos atos necessários à proteção da saúde ou impostos pelas autoridades competentes.
5) Cada um deve saber fazer o trabalho que lhe foi confiado, ou seja, deve:
   - verificar o seu próprio local de trabalho e compreender os problemas ou riscos que podem existir;
   - tomar todas as precauções para que a execução das tarefas recebidas não constitua um perigo para si ou para os outros trabalhadores;
   - não operar em condições perigosas sem tomar as medidas de proteção adequadas. Quando trabalhar em altura, utilize o EPI adequado, como cintos de segurança ou cintas;
6) Utilizar corretamente os meios, as máquinas, os equipamentos e os dispositivos de segurança;
7) Não utilizar meios, instalações, máquinas, equipamentos sem autorização expressa e não efetuar manobras, trabalhos, ações ou qualquer outra coisa de que não tenha pleno conhecimento e que não seja da sua competência;
8) Utilizar corretamente os equipamentos de proteção individual (EPI) e outros meios de proteção, de acordo com a formação e as instruções recebidas para a proteção individual e coletiva;
9) Comunicar imediatamente aos seus superiores quaisquer deficiências nas instalações, equipamentos, máquinas e/ou veículos, bem como nos dispositivos de segurança utilizados e quaisquer condições perigosas que possam ser encontradas;
10) Conhecer as instruções a seguir em caso de emergência (incêndio, acidente grave, etc.);
11) Os empregados que trabalham com máquinas e equipamentos com partes móveis não devem usar pulseiras, anéis, colares, gravatas, lenços ou outros acessórios semelhantes durante o trabalho;
12) Manter as vias de passagem e de tráfego sempre desimpedidas e sem obstáculos;
13) Não utilizar gasolina, gasóleo, álcool etílico ou solventes químicos para a limpeza ou lavagem;
14) Manter as zonas de trabalho e de manutenção sempre desimpedidas.
15) É essencial recolher e arrumar o equipamento e os materiais utilizados para o trabalho de modo a que não impeçam o trabalho dos outros ou o seu próprio trabalho em uma altura posterior;
16) Respeitar as obrigações e as proibições impostas pela sinalética de segurança distribuída nas diferentes zonas de trabalho;
17) Nunca utilizar ar comprimido ou oxigénio para limpar o pó, a sujidade, etc. do vestuário de trabalho;
18) Não negligencie pequenas feridas ou outros ferimentos ligeiros e providencie medicação imediata com os kits de primeiros socorros adequados e informe o seu superior;
19) Não se distraia nem faça brincadeiras entre colegas durante o trabalho, pois isso pode resultar em condições perigosas e causar ferimentos.

4.17 PLACAS DE AVISO

De acordo com os riscos residuais de vários tipos identificados para o produto, a CAMPAGNOLA S.r.l. equipou-o com placas de perigo, de aviso e de controlo de obrigações, definidas de acordo com a regulamentação europeia relativa aos símbolos gráficos a utilizar nas instalações (Diretiva 92/58/CEE).

As placas em questão estão localizadas numa posição altamente visível.

ATENÇÃO

É absolutamente proibido retirar as placas de controlo do produto. A CAMPAGNOLA S.r.l. declina qualquer responsabilidade pela segurança do produto em caso de incumprimento desta proibição.

ATENÇÃO

Após a utilização do produto no local de trabalho, caberá ao cliente/utilizador final adotar a sinalização necessária, em função dos riscos residuais existentes.

ATENÇÃO

O cliente/utilizador é obrigado a substituir as placas de controlo que se tornem ilegíveis devido ao desgaste.

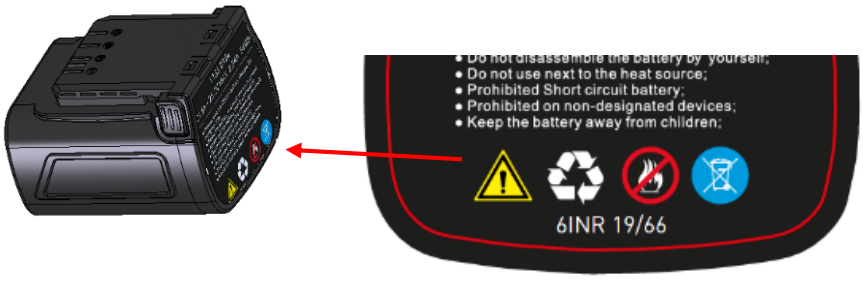
4.17.1 DISPOSIÇÃO DAS PLACAS DE AVISO

Em todos os modelos fabricados pela CAMPAGNOLA S.r.l., foram identificadas placas de aviso para assinalar os riscos residuais presentes e cuja tipologia específica é apresentada a seguir.

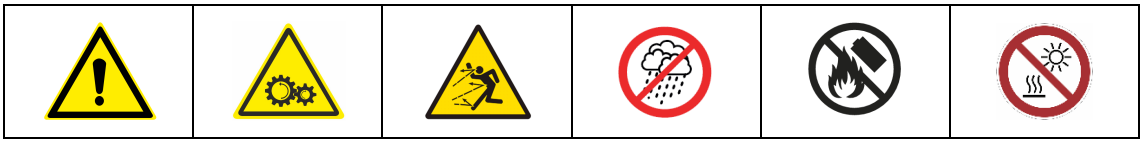
Devido às dimensões do produto, não é possível instalar as placas de controlo identificadas para o produto, pelo que o fabricante aplicou a placa de marcação CE com o pictograma de obrigação de ler e compreender o manual na sua totalidade.

Note-se que é da responsabilidade do utilizador, no momento da receção do produto, assegurar a integridade da placa CE afixada no produto na posição indicada e das placas de controlo abaixo indicadas, para efeitos de manuseamento correto do produto e dos riscos residuais que subsistem apesar das soluções técnicas adotadas.

		
Informações nos termos da Diretiva “RAEE” 2012/19/UE: Ver parágrafo 4.11	Localização da placa CE afixada no produto/ferramenta	Obrigação de ler e compreender o manual fornecido na sua totalidade



Seguem-se os pictogramas de perigo e de proibição relativos aos riscos residuais ainda existentes. Para uma descrição dos mesmos, consultar o parágrafo 1.4.



5. INSTALAÇÃO

ATENÇÃO

Antes de ler este capítulo, para uma utilização segura do produto, consulte o capítulo 4 “Segurança”.

5.1 EMBALAR E DESEMBALAR

Para estar protegido e não ser danificado durante o transporte, o produto é normalmente embalado e transportado do fabricante para o cliente em embalagens adequadas (caixa de papelão, mala, etc.).
O peso da embalagem não excede 10 kg, pelo que é de fácil manuseio sem ajudas especiais.

ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conservar a caixa para guardar a ferramenta durante períodos médios ou longos ou para a guardar após a sua utilização ou para a enviar para um centro de assistência para eventual reparação.
As informações e os pictogramas necessários para o transporte estão impressos na embalagem do produto.
Aquando da receção do produto, é necessário verificar a integridade da embalagem e do conteúdo para garantir que não ocorreram danos durante o transporte.
Se notar algum dano devido ao transporte, envie uma reclamação por escrito, documentada por fotografias das partes danificadas, para CAMPAGNOLA S.r.l. o mais tardar 8 dias após a entrega do produto.
Verificar cuidadosamente se o conteúdo corresponde exatamente aos documentos de transporte.
Ao eliminar a embalagem, o utilizador deve respeitar a regulamentação em vigor no seu país.
A eliminação da embalagem é da responsabilidade do utilizador/cliente.

5.1.1 ARMAZENAMENTO

O produto embalado pode normalmente ser armazenado num ambiente fechado, desde que a temperatura não seja inferior a -10 °C ou superior a +50 °C e a humidade relativa não exceda 80% (sem condensação).
Não devem ser colocadas outras embalagens por cima da embalagem.
Deve ter-se especial cuidado com os materiais frágeis.
Seguir as indicações de posição indicadas na embalagem.
Devem ser tomadas precauções especiais durante a carga, a descarga e o transporte, de modo a evitar choques e danos.
Certificar-se de que a embalagem não foi danificada durante estas operações.
Nenhuma embalagem danificada pode ser reparada pelo cliente.

ATENÇÃO

Convém recordar que certos efeitos resultantes da exposição de um produto às condições ambientais são a consequência direta da sua exposição em sequência a dois ou mais fatores ou parâmetros, entre os quais são particularmente críticos:

- **choque térmico**, que pode resultar da exposição do produto a condições de temperatura elevada imediatamente após a exposição a condições de temperatura baixa ou vice-versa, ou da sujeição do produto à água (chuva, jatos de água, neve, imersão, etc.: todas as condições proibidas) imediatamente após a exposição a condições de temperatura elevada;
- **a formação de gelo**, que pode resultar da exposição do produto a temperaturas abaixo do ponto de congelação imediatamente antes ou depois da exposição à humidade, chuva ou água devido a outras causas que não a chuva.

ATENÇÃO

Depois de armazenar o produto dentro dos limites das condições acima indicadas, recomenda-se que o mesmo seja mantido em estado não operacional durante cerca de 12 horas, a fim de restabelecer as condições corretas

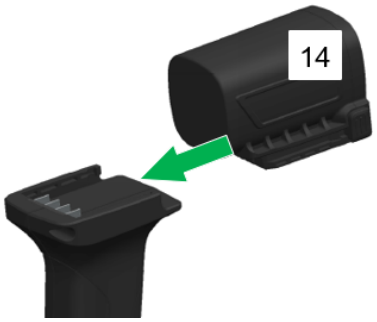
de temperatura ambiente (ver parágrafo 4.7), de modo a evitar danos na parte elétrica/eletrónica resultantes de choques térmicos, formação de gelo ou humidade, etc., que podem deteriorar ou danificar estes circuitos.

NOTA: quaisquer outras condições para além das acima referidas podem ser indicadas na documentação específica do componente, quando presente e fornecida. Neste caso, devem ser seguidas as instruções da documentação específica.

5.2 MONTAGEM DO PRODUTO

O produto objeto do presente manual é fornecido complato com bobina de fio montada, já montado e pronto a ser utilizado, com exceção da bateria, que deve ser inserida no produto como indicado abaixo.

1) Retirar o produto da embalagem;
2) Segurar a atadeira na posição indicada na figura;
3) Certificar-se de que utiliza apenas e exclusivamente baterias compatíveis com o produto (ver par. 2.2);
4) Certificar-se de que os terminais de contacto do lado da bateria e do lado da atadeira não estão danificados e estão limpos;
5) Introduzir a bateria (14) nas guias na parte de trás da atadeira até ao bloqueio mecânico, assinalado pelo clique do dispositivo de segurança.



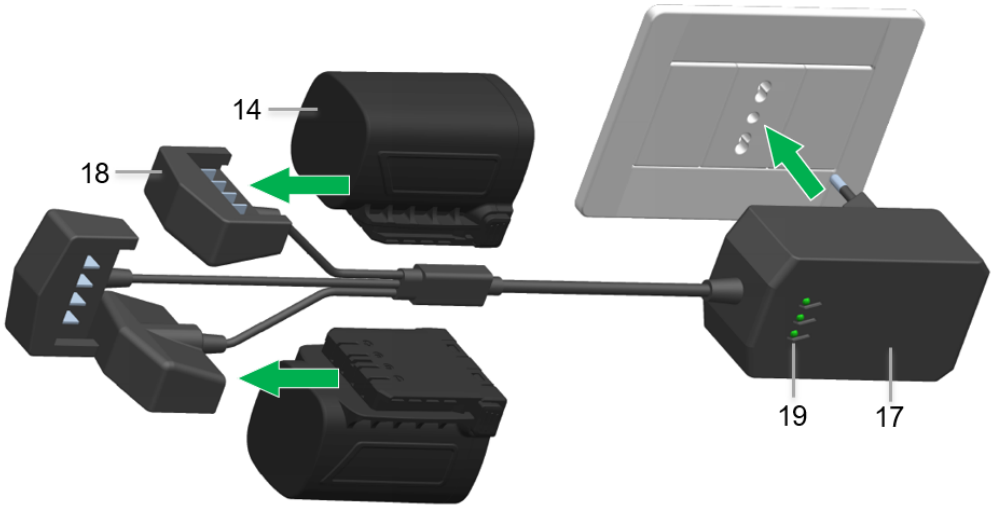
ATENÇÃO

As baterias fornecidas são entregues parcialmente carregadas, pelo que se recomenda que as carregue totalmente antes da primeira utilização.

Ligar a bateria (14) ao conector de carga (18) do carregador (17) e a ficha do carregador à tomada elétrica.

Os indicadores luminosos LED (19) do carregador acendem-se a vermelho durante o carregamento.

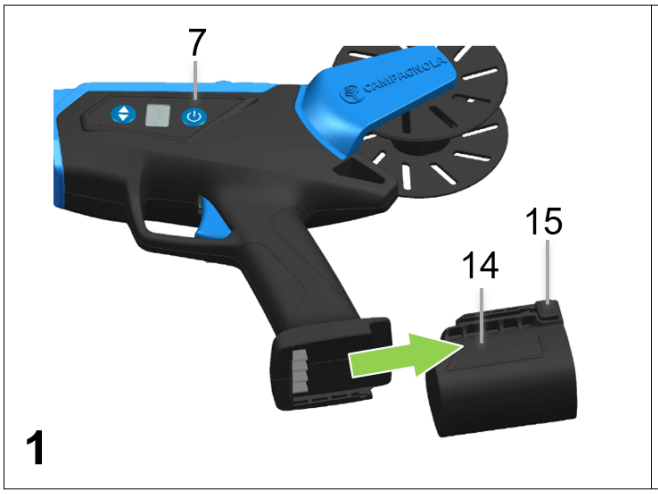
Quando a bateria atinge a carga máxima, o LED fica verde.

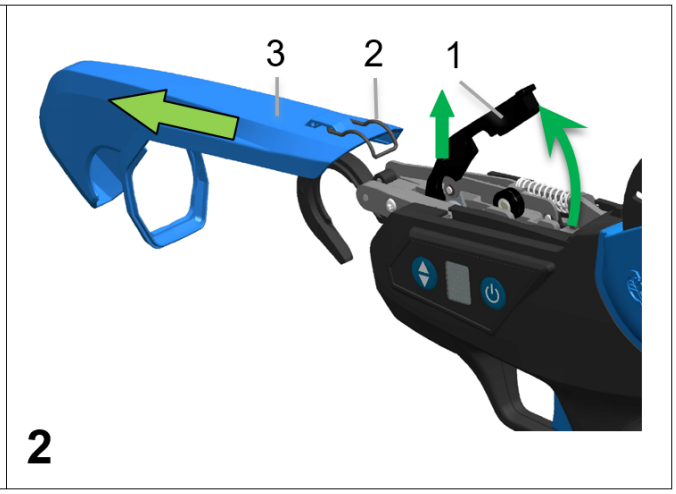


5.2.1 SUBSTITUIÇÃO DA BOBINA DE FIO

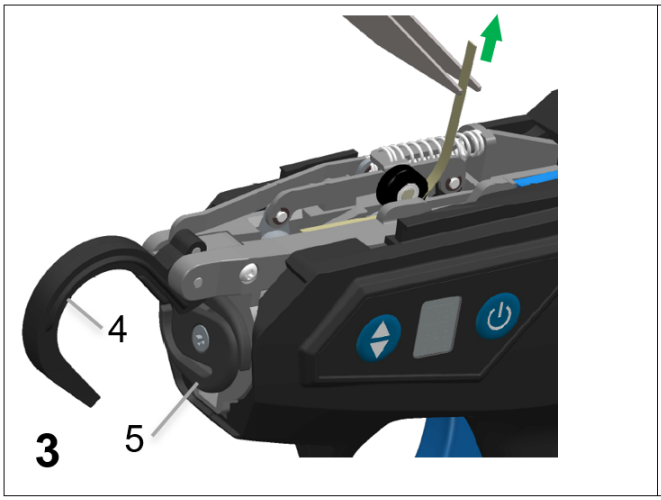
A ferramenta é fornecida com uma bobina de fio (12) já instalada.
Para as substituições subsequentes, proceder como indicado abaixo:

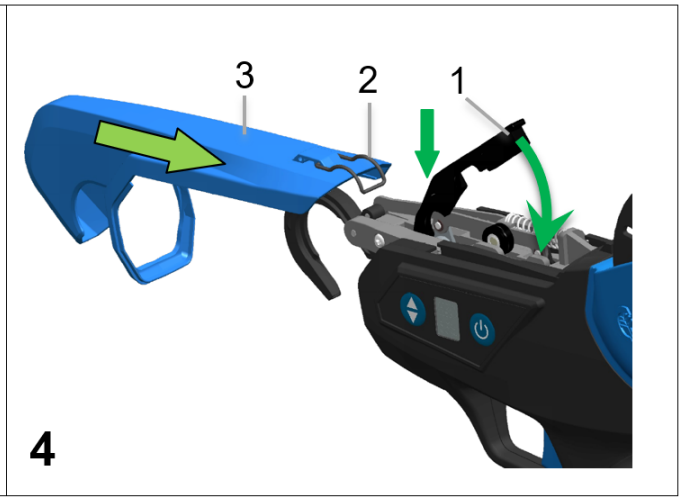
1) Desligue a ferramenta com o botão ON / OFF (7) e retire a bateria (14) pressionando as aletas (15).
2) Solte o clipe (2) e remova a tampa frontal (3) na direção indicada. Em seguida, extraia a alavanca de pressão de fio (1)



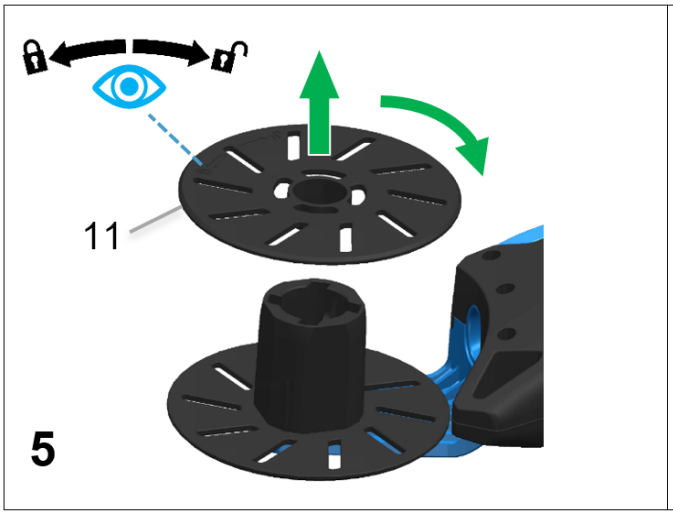


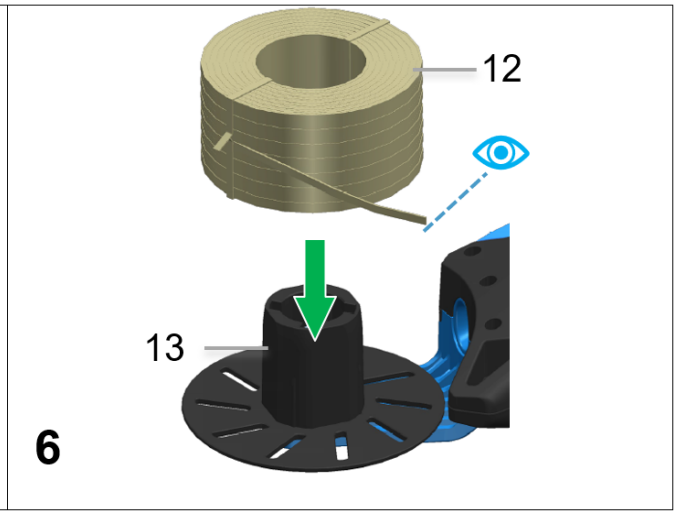
3) Retire todo o fio restante do conduto de alimentação, do gancho (4), da roda de atadura (5), usando pinças fornecidas.
4) Reinsira a alavanca de pressão do fio (1) e volte a colocar a tampa frontal (3), certificando-se de que engata o seu clipe (2) na ferramenta.



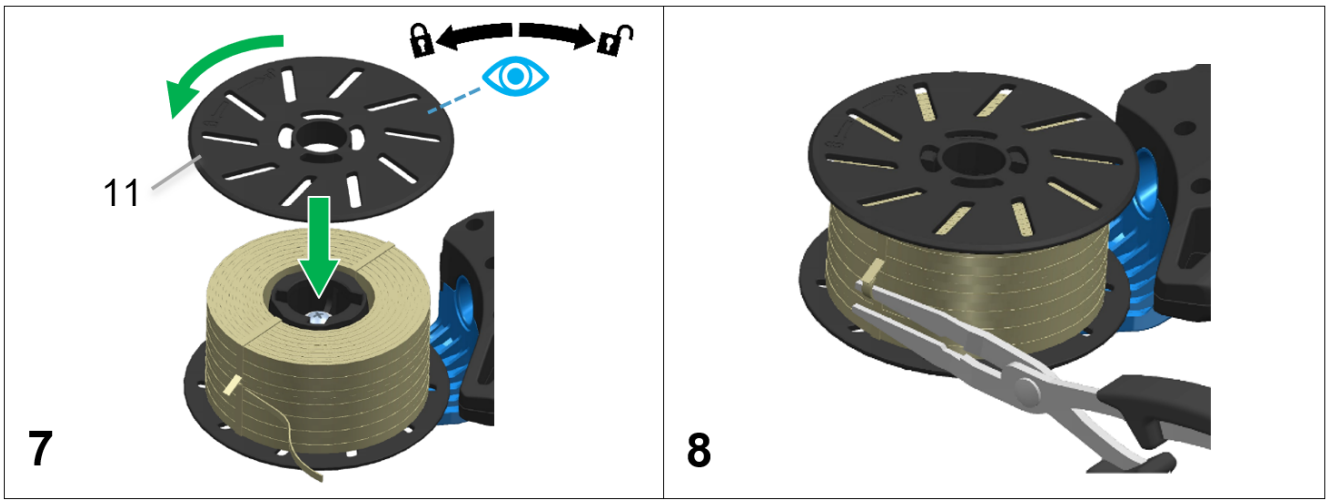


5) Retirar o carretel móvel (11), depois de o desbloquear, rodando-o no sentido horário.
6) Introduzir a bobina (12), verificando o sentido correto de enrolamento do fio, que deve ser anti-horário.

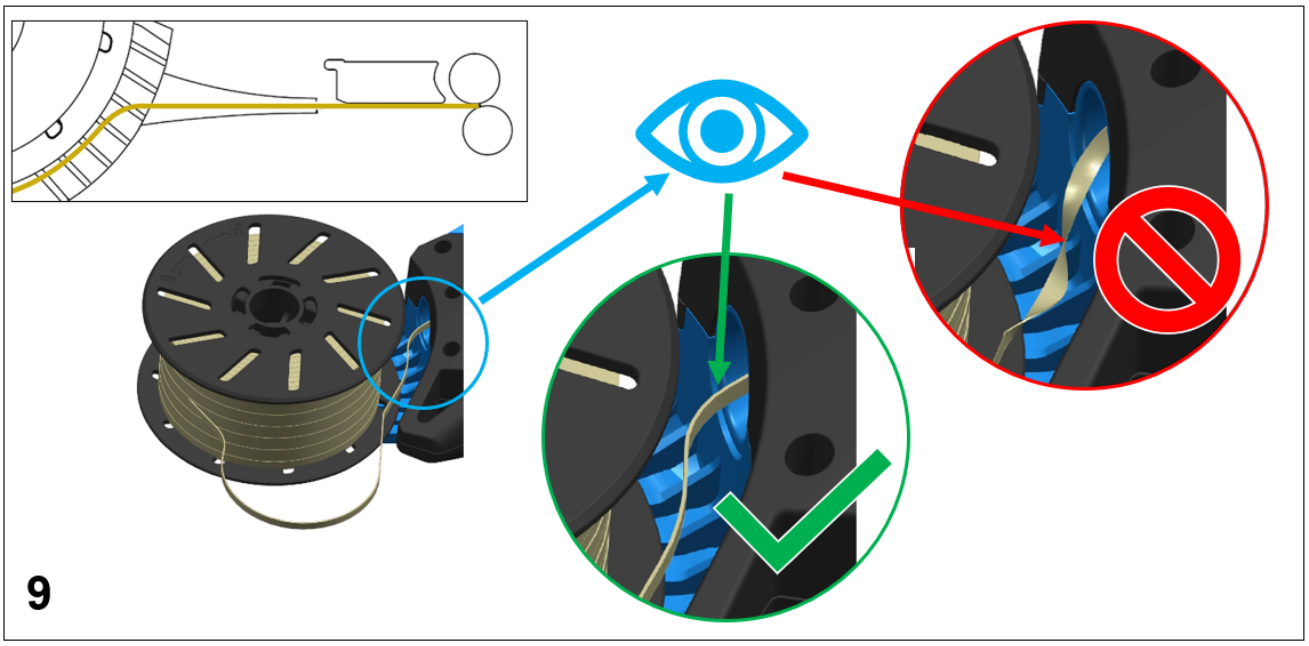




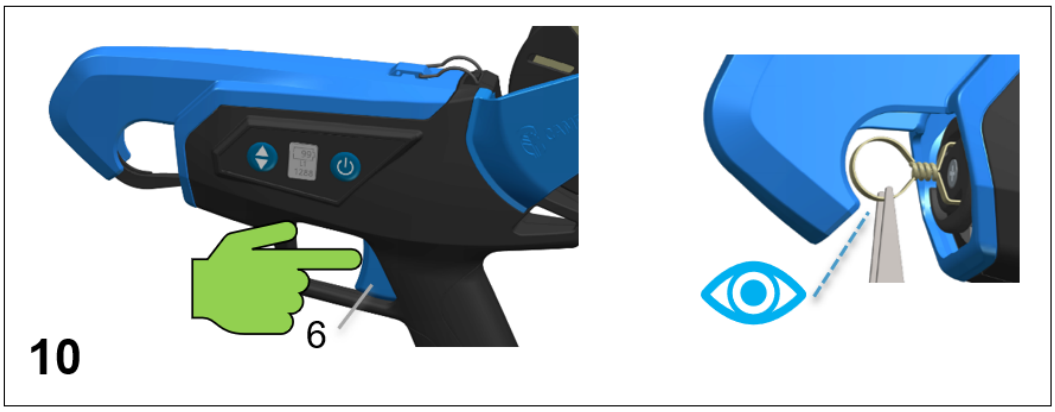
7) Reinstale o carretel móvel (11) e bloqueá-lo, girando-o no sentido anti-horário.
8) Cortar os anéis de retenção do carretel, segurando firmemente a extremidade da linha do carreto.



9) Insira a ponta do fio no duto de alimentação até chegar o rolo de arrasto. Verifique se o fio foi instalado na direção certa e se está enrolado ou com nós.



10) Fazer uma atadura de teste puxando o gatilho (6). Se a atadura for bem sucedida, retire-a da roda de atadura (5) e continue o trabalho.



NOTA

Se a atadura falhar várias vezes, realize uma inspeção mais precisa após desligar a atadeira e retirar a bateria.

- Verificar se o fio não está torcido ou com nós no orifício de entrada (20), na linha de alimentação, na roda de atar (5) e no gancho de alimentação (4).
- Controlar se a direção de montagem do fio está correta.
- Limpe secções de fio que possam estar presos.

Se houver dobras no fio, é aconselhável cortar e remover a parte com nó e, em seguida, reintroduzir o fio seguindo o procedimento descrito acima.

5.3 CONTROLOS E VERIFICAÇÕES ANTES DE LIGAR

Esta secção apresenta as verificações e os controlos que devem ser efetuados no produto antes da sua colocação em funcionamento.

- Controlo da integridade de todas as suas partes,
- Verificar se a bateria é adequada para o produto específico adquirido,
- Verificar se a bateria está totalmente inserida e bloqueada (ver secção 5.2)
- Verificar se o fio de atadura está corretamente inserido e se não existem ataduras na roda (ver secção 5.2.1);
- Verificar se não existem parafusos soltos na ferramenta;
- Verificar se os sistemas de segurança e de proteção estão funcionais e corretamente instalados;
- Verificar se o punho está limpo e seco.

5.4 COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO

A secção seguinte contém algumas dicas e indicações para a desativação, desmontagem e remoção do produto no final da sua vida útil.

Os passos seguintes, bem como as instruções dos manuais dos componentes utilizados, devem ser tidos em conta aquando do desmantelamento.

Os materiais de que o produto é feito são essencialmente:

1) Aço ferrítico pintado, plastificado ou galvanizado;
2) Material plástico de polietileno;
3) Elastómeros, PTFE, grafite;
4) Óleo para engrenagens;
5) Motor;
6) Cabos elétricos e respetivas bainhas;
7) Dispositivos eletrónicos de controlo e acionamento;
8) Tubagens e uniões pneumáticas (apenas para ferramentas pneumáticas)

Após a desmontagem do produto, os diferentes materiais devem ser separados e eliminados de acordo com a regulamentação do país em que o produto deve ser eliminado.

As operações descritas abaixo somente são permitidas a pessoal autorizado:

- Criar espaço suficiente à volta do produto para efetuar todos os movimentos sem risco para o pessoal;
- Desligar as fontes de alimentação do produto.

Só depois de executadas as atividades acima referidas, proceder à desmontagem do produto, procedendo de cima para baixo e prestando especial atenção aos grupos sujeitos a queda por gravidade.

- Retirar as partes móveis e separar, na medida do possível, os diferentes componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), que devem ser eliminados por recolha seletiva. Confiar a eliminação dos materiais de demolição às empresas responsáveis.
- Retirar e manusear as várias partes do produto da zona de trabalho, tomando todas as precauções necessárias
- Utilizar sempre o EPI adequado para estas operações e como indicado no capítulo 4.

Depois de desmontar o produto de acordo com o procedimento anterior, os vários materiais devem ser separados e eliminados de acordo com os regulamentos do país em que o produto vai ser eliminado. O produto não contém componentes ou substâncias perigosas que exijam procedimentos especiais de remoção.

ATENÇÃO

Deve-se ter extremo cuidado, pois a possível queda de peças ou componentes durante a remoção pode representar um sério perigo para os operadores.

NOTA

A eliminação deve ser efetuada em conformidade com a legislação do país em que o produto está instalado. O utilizador tem a obrigação de cumprir os regulamentos em vigor no seu país.

NOTA

Em caso de dificuldades na desmontagem, demolição e desmantelamento dos componentes que constituem o produto, consultar o gabinete técnico de projeto da CAMPAGNOLA S.r.l., que indicará os métodos de funcionamento no respeito dos princípios de segurança e de proteção do ambiente.

Consultar também o capítulo 4 relativo à secção “4.2.1 INDICAÇÕES PARA RESÍDUOS ESPECIAIS”

5.4.1 INFORMAÇÕES ADICIONAIS SOBRE A ELIMINAÇÃO DA BATERIA

Para efetuar a desativação, desmontagem e remoção de baterias que tenham atingido o fim da sua vida útil ou que estejam danificadas ou com defeito, consultar o parágrafo 4.11.1.

6. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO

6.1 INFORMAÇÕES GERAIS

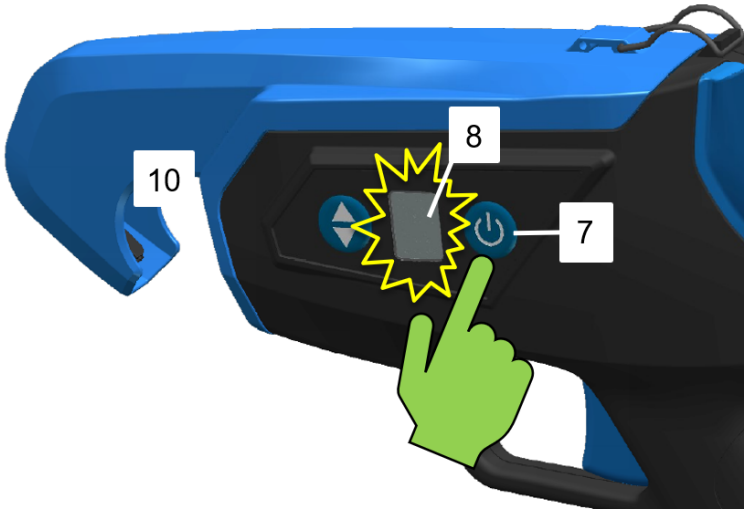
- Utilizar o equipamento só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar cortes em condições de iluminação escassa, como no escuro, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeçam uma visibilidade clara inferior a 2 metros. As zonas de utilização da máquina devem dispor de uma iluminação adequada de 100 lux, com uma uniformidade mínima de 0,7 na área de trabalho, e de 50 lux, com uma uniformidade mínima de 0,3, na proximidade imediata.
- Não utilizar o equipamento em condições perigosas para o operador, em terrenos escorregadios e/ou num declive acentuado.
- Assegurar sempre uma postura correta (pernas ligeiramente afastadas com um pé à frente do outro para uma maior força de ação, tronco direito respeitando os períodos de repouso durante a utilização (sugere-se um período de repouso por hora de trabalho), mudança e posição durante o trabalho.
- Certifique-se de não molhar, submergir ou pôr o produto em contacto com água, neve ou superfícies húmidas em geral, a fim de evitar danos ao produto.
- Para evitar danos, perigos ou ferimentos, mantenha crianças, pessoas frágeis, observadores ou animais a uma distância segura e fora do alcance do produto antes de o utilizar.
- Mantenha a ferramenta afastada de fontes de calor, óleo, solventes e em todo o caso é proibido o uso em condições ambientais que não sejam as indicadas no manual e permitidas.
- Chama-se a atenção para o facto de, em caso de danos ou outras condições com fugas de fluido da bateria, poderem existir riscos para o pessoal em caso de contacto ou outra situação resultante dessas fugas. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.
- Utilizar o produto apenas para os fins descritos. Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Movimentar e utilizar o produto segurando-o completa e firmemente para evitar uma utilização incorreta, acidentes, quedas e impactos acidentais.
- Verificar sempre a plena eficiência dos sistemas de segurança.
- Antes de colocar o produto em funcionamento, certificar-se de que não existem corpos estranhos entre as peças móveis.
- Respeitar as indicações do fabricante para a regulação e lubrificação (ver cap. 7).
- Não operar o equipamento se o mesmo estiver danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.

6.2 FUNCIONAMENTO

Este parágrafo define as condições a cumprir para pôr o produto em funcionamento.

6.2.1 ARRANQUE DO PRODUTO

Uma vez montado como descrito no parágrafo 5.2, proceder ao acendimento.
Quando o botão ON/OFF (7) é premido, a iluminação do ecrã (8) acompanhada de sinais sonoros indica que a ferramenta está pronta a ser utilizada.



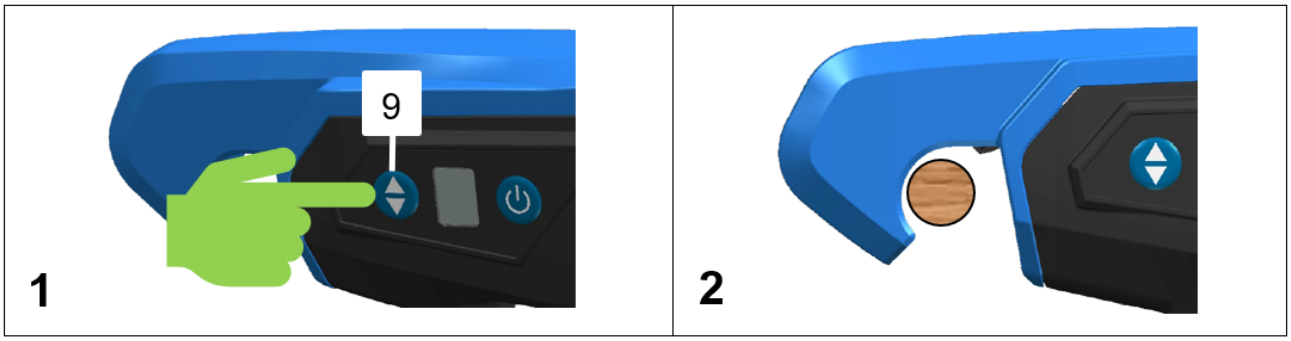
ATENÇÃO

- **Antes de colocar o produto em funcionamento, certificar-se de que a abertura para a atadura (10) não está em contacto com corpos estranhos.**
- **Não trabalhar em árvores ou escadas pois é extremamente perigoso.**
- **Antes de iniciar a trabalhar com o equipamento, use roupas de proteção. Certificar-se de que todos os sistemas de segurança estejam montados corretamente e sejam plenamente eficientes.**
- **Verificar se todos os parafusos de aperto estão corretamente apertados (ver cap. 7.1.1 binários de aperto).**

6.2.2 UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Depois de o produto ter sido ligado, tal como mencionado na secção 6.2.1, é obrigatório segurar firmemente o produto para uma utilização correta.

1) Selecione, usando o respetivo botão de seleção (9) no equipamento, a atadura ideal com base no tamanho dos ramos a amarrar (ver parágrafo 3.5).
2) Posicionar a abertura frontal no ramo a atar, segurando a ferramenta perpendicularmente aos rebentos. O equipamento foi concebido para amarrar brotos de videira ou outros ramos com um diâmetro máximo de 25 mm.



3) Para dar o nó, puxar o gatilho sem mover ou rodar a ferramenta. O trabalho de atadura termina quando o gancho de alimentação retorna normalmente à sua posição inicial e está livre de interferências de materiais estranhos.
4) Depois de terminar a atadura, manter a atadeira firmemente durante o movimento de separação do ramo.

ATENÇÃO

Se a atadeira ficar presa no galho durante a fase de atadura, não tente soltar o gancho de alimentação ou o fio que pode estar preso sem ter desligado o equipamento; em seguida, mova o gancho com a mão para liberar a atadeira.

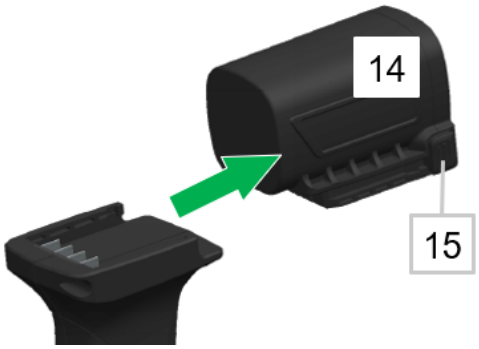
ATENÇÃO

Se a abertura de atadura (10) for bloqueada por material estranho durante o atamento, desligar a ferramenta antes de remover o material.

6.2.3 PARAR O PRODUTO

O equipamento tem de ser desligado no fim do turno de trabalho, por isso:

- Pressionar a tecla On-OFF (7). O ecrã desliga-se.
- Retire a bateria (14) premindo as patilhas (15) e fazendo-a deslizar para fora seguindo a seta.



6.3 MANUSEIO DO PRODUTO

Antes de movimentar o equipamento, em caso de movimentos curtos, certifique-se de que o equipamento esteja desligado.
Uma vez verificadas as condições acima referidas, proceder ao manuseamento, assegurando que nenhuma pessoa, coisa ou animal possa entrar em contacto com o equipamento.
Para além do que precede, quando o equipamento é deslocado de um local para outro ou em viagens longas, é igualmente aconselhável guardá-lo na sua própria embalagem.

6.4 DESATIVAÇÃO

Após a utilização, ou em caso de longos períodos de inatividade, é aconselhável:

- Seguir o procedimento para desligar e proteger o equipamento, acima (ver parágrafo 6.3).
- Remover resíduos de linha, pó e sujidade da ferramenta.
- Respeitar todas as regras de manutenção descritas no manual, bem como os regulamentos de segurança atuais e aplicáveis.
- Guardar a ferramenta na sua embalagem
- Colocar a ferramenta num local abrigado e seco.

7. MANUTENÇÃO

As operações de manutenção descritas abaixo servem para manter o produto eficiente e em boas condições, com o objetivo de evitar avarias ou falhas.

O termo "manutenção" inclui as atividades de:

- **Manutenção preventiva ou de rotina** Conjunto de intervenções efetuadas a intervalos pré-determinados ou de acordo com critérios prescritos e destinadas a reduzir a probabilidade de falha ou de degradação do funcionamento de uma máquina. A manutenção preventiva inclui a inspeção, o controlo, a regulação, a limpeza e a lubrificação.
- **Manutenção especializada ou extraordinária** A manutenção especializada é definida como o conjunto dos trabalhos efetuados a intervalos pré-determinados ou na sequência de falhas e avarias, com o objetivo de restabelecer o funcionamento de uma máquina. A manutenção especializada inclui as intervenções de revisão, reparação, restabelecimento das condições de funcionamento nominais, ou substituição de um grupo avariado, defeituoso ou gasto.

NOTA

As operações de manutenção preventiva e especializada podem ser efctuadas pelo utilizador ou pelos Centros de Assistência Técnica (C.A.T.) da CAMPAGNOLA S.r.l., de acordo com as indicações dadas nas fichas. Algumas operações de manutenção especializada, devido à sua complexidade, foram deliberadamente omitidas no manual e devem ser realizadas exclusivamente pelos C.A.T.'s, que possuem os conhecimentos técnicos, a documentação e os equipamentos necessários para a realização das atividades.

NOTA

CAMPAGNOLA S.R.L. A CAMPAGNOLA SRL NÃO SE RESPONSABILIZA POR FALHAS OU AVARIAS DURANTE O PERÍODO DE GARANTIA DO PRODUTO EM CASO DE FALTA DE MANUTENÇÃO, FALTA DE LUBRIFICAÇÃO, SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS OU NÃO AUTORIZADAS PELA CAMPAGNOLA E UTILIZAÇÃO DO PRODUTO DE FORMA DIFERENTE DA INDICADA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

7.1 MANUTENÇÃO PREVENTIVA OU DE ROTINA



As operações de manutenção de rotina a seguir indicadas podem ser efetuadas pelos operadores ou pelo pessoal de manutenção.

Os equipamentos de proteção individual previstos e a utilizar constam do parágrafo **1.5**.

7.1.1 BINÁRIOS DE APERTO

Os parafusos e as cavilhas de diferentes tipos e tamanhos devem ser apertados durante os procedimentos de manutenção.

As tabelas seguintes indicam, em função do tipo de parafusos e/ou pernos presentes, o valor do binário de aperto máximo a utilizar e a respeitar para evitar problemas com o produto.

Pos.	Descrição	Função	PESSOAL QUALIFICADO	Binário de aperto
1	Parafuso Ø3	Bloqueiam a tampa		1,5-2 Nm
2	Parafuso M3	Bloqueiam os corpos dos mecânicos.		3 Nm

ATENÇÃO

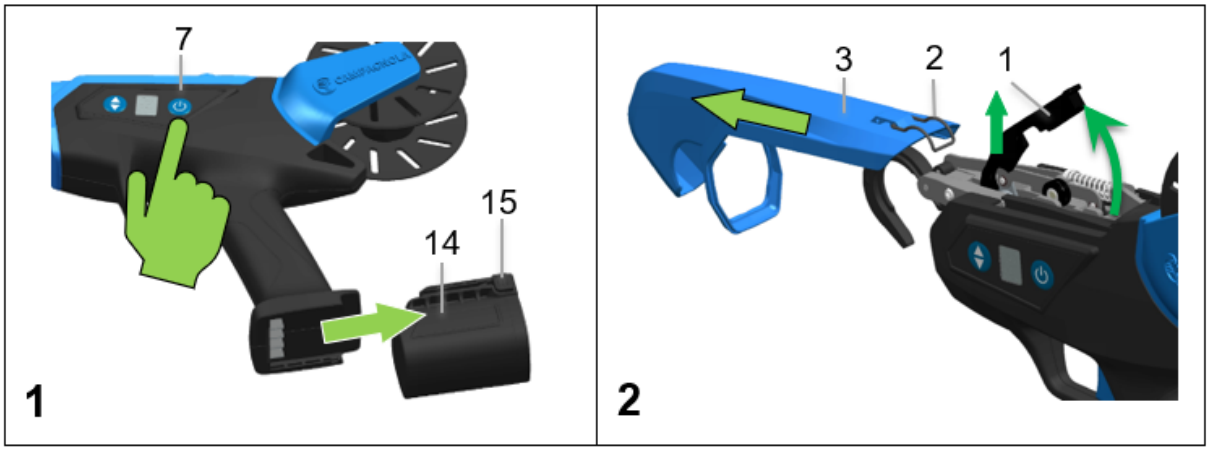
É proibido ao operador efetuar a manutenção e/ou o aperto de parafusos e pernos reservados ao técnico de manutenção mecânica ou ao técnico de manutenção elétrica.

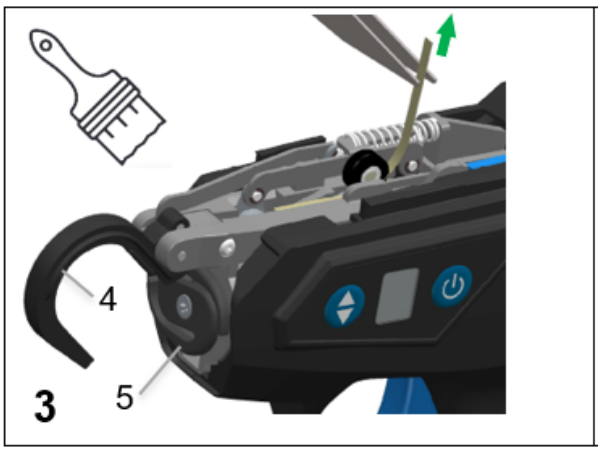
7.1.2 LIMPEZA DO SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO DE FIO

Esta secção contém as informações e instruções que devem ser respeitadas aquando da manutenção do sistema de alimentação de fio.

Siga o procedimento abaixo para realizar a manutenção no sistema de alimentação do fio:

1) Desligue o equipamento com o botão ON / OFF (7) e retire a bateria (14) pressionando as aletas (15).
2) Solte o clipe (2) e remova a tampa frontal (3) na direção indicada. Em seguida, extraia a alavanca de pressão de fio (1)
3) Retirar os restos de fio e matérias estranhas da linha de alimentação, da roda de atadura (5) e do gancho (4), utilizando, se necessário, as pinças fornecidas.

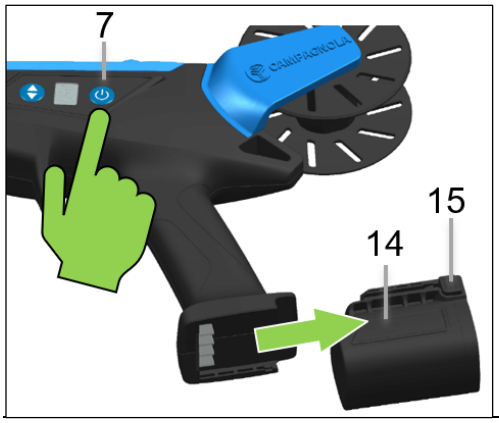


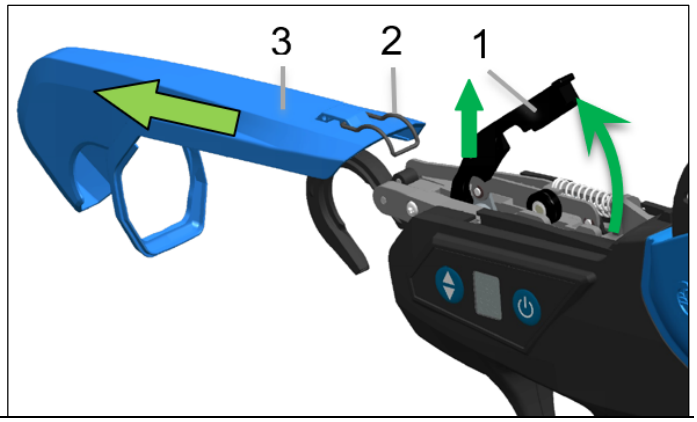


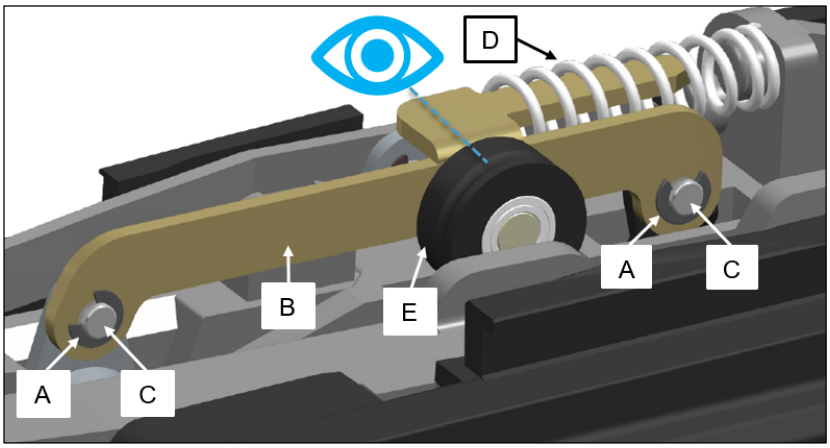
7.1.3 SUBSTITUIÇÃO DO ROLO DE TRAÇÃO

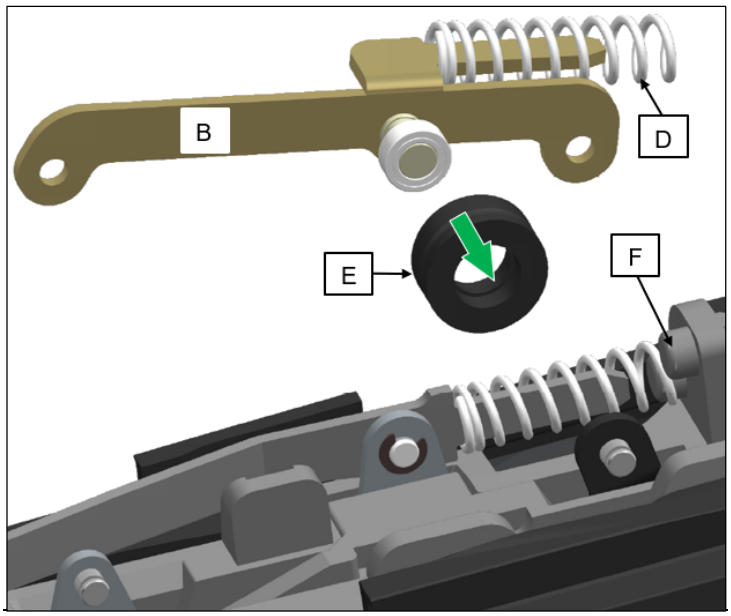
Verificar periodicamente se o rolo de acionamento (E) apresenta desgaste e/ou fissuras.
Se necessário, substitua-o como indicado abaixo.

- Desligue o equipamento com o botão ON / OFF (7) e retire a bateria (14) pressionando as aletas (15).
- Solte o clipe (2) e faça deslizar a tampa frontal (3). Em seguida, extraia a alavanca de pressão de fio (1)
- Retirar os anéis de retenção (A) dos pinos (C).
- Puxar a alavanca (B) para fora dos pinos (C), retendo manualmente a mola (D).
- Retire o rolo de tração gasto e instale um novo rolo de tração.
- Introduzir a alavanca (B) nos pinos (C) e a mola (D) no alojamento (F).
- Introduzir os anéis de retenção (A).









7.1.4 MANUTENÇÃO NO FIM DO TRABALHO

Após a utilização, ou em caso de longos períodos de inatividade, é aconselhável:

- Seguir o procedimento para desligar e colocar o produto em segurança, tal como descrito no parágrafo 6.5.

7.2 MANUTENÇÃO ESPECIALIZADA OU EXTRAORDINÁRIA



As operações de manutenção extraordinária têm de ser executadas por um técnico de manutenção mecânica ou elétrica, consoante a atividade a realizar.

ATENÇÃO

Antes de qualquer atividade de manutenção extraordinária, é obrigatório proteger o produto, nomeadamente:

- Usar luvas de proteção.
- Desligue a ferramenta utilizando o botão ON/OFF.
- Retire a bateria da ferramenta.
- Colocar a bateria num local seguro, seco e protegida de intempéries.

ATENÇÃO

Qualquer operação de manutenção especializada e extraordinária deve ser efetuada num C.A.T.

7.3 PLANO DE MANUTENÇÃO

As atividades de manutenção do produto foram organizadas conforme indicado no presente manual.

São originárias, em parte, das atividades de manutenção a que o produto é tradicionalmente sujeito e, em parte, da experiência dos centros de assistência CAMPAGNOLA S.r.l.

Isto permite incluir as diferenças específicas dos produtos num único documento.

NOTA

As operações de manutenção preventiva e especializada (ordinária e extraordinária) podem ser efetuadas, de acordo com as instruções do manual, pelo utilizador Cliente ou pelos Centros de Assistência Autorizados da CAMPAGNOLA S.r.l.

ATENÇÃO

As operações de manutenção descritas abaixo devem ser efetuadas com o produto parado e a alimentação desligada.

7.3.1 CRITÉRIO DE COMPILAÇÃO

As fichas de manutenção seguem o esquema de compilação abaixo.

Sugere-se a utilização das fichas de manutenção propostas (**ou de um sistema equivalente**), a fim de manter uma organização de manutenção funcional.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

É essencial que o formulário acima seja preenchido para cada atividade de manutenção, o qual deve ser conservado pelo responsável pela manutenção numa pasta especial.

Os dados a introduzir no cartão são os seguintes:

1) Produto
2) Modelo
3) Número de série
4) Data de fabrico
5) Data da intervenção
6) Tipo de intervenção
7) Manutenção efetuada
8) Assinatura do operador
9) Notas (notas de intervenção do operador)
10) Data da próxima intervenção (periodicidade)

PERIGO

AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO DEVEM SER EFETUADAS COM A FREQUÊNCIA INDICADA NO CAPÍTULO SEGUINTE.

UMA VEZ QUE SE TRATA DE UM PRODUTO ACIONADO MANUALMENTE, É OBRIGATÓRIO EFETUAR A MANUTENÇÃO NOS PERÍODOS PRESCRITOS PELO FABRICANTE E REGISTAR AS ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO NO CARTÃO ACIMA REFERIDO OU NUM SISTEMA SEMELHANTE PARA EFEITOS DE RASTREABILIDADE E REGISTO.

7.3.2 LISTA DE ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO E FREQUÊNCIA

O quadro seguinte apresenta as tarefas de manutenção, com a respetiva frequência:

MANUTENÇÃO	ORDINÁRIA					EXTRAORDINÁRIA
	Antes do uso	A cada 2 horas de trabalho	A cada dia	Uma vez por semana	A cada 90 dias	No final de cada época de trabalho/pelo menos uma vez por ano e aquando da reparação ou do restabelecimento das condições de funcionamento
Verificar a integridade total do produto.	**X**					**X**
Verificar a integridade dos protetores.	**X**		**X**	**X**		**X**
Verificar se todos os parafusos estão corretamente apertados				**X**		**X**
Remover os resíduos de fio	**X**	**X**	**X**	**X**		**X**
Limpe o duto de alimentação de fio			**X**	**X**		**X**
Verificar a eficiência das baterias	**X**				**X**	**X**
Verificar o desgaste do rolo de tração				**X**		**X**
Cupão de revisão para executar em um Centro de Assistência autorizado do Fabricante.						**X**

Para mais pormenores sobre os modos de funcionamento, consultar o presente manual e, em particular, os par. 7.1 e 7.2.

No que diz respeito a quaisquer componentes instalados comercialmente presentes no produto e para os quais tenha sido fornecida documentação específica, deve ser feita referência à referida documentação para todas as atividades.

8. INCONVENIENTES - CAUSAS - SOLUÇÕES

A resolução de problemas só pode ser efetuada por pessoal qualificado que tenha compreendido as instruções deste manual e da documentação que o acompanha.
As situações que podem levar a uma falha são normalmente atribuíveis a uma falta ou má manutenção ou a uma falha de algum componente mecânico e/ou elétrico/eletrónico do produto ou a uma situação relacionada com o material processado.

A tabela seguinte apresenta uma lista de possíveis falhas que podem ocorrer no equipamento. A coluna “Causa” indica a causa do estado de avaria.
A coluna “Solução” indica a ação corretiva para resolver a situação de falha ocorrida.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O produto não funciona.	Bateria não compatível	Substituir a bateria por uma compatível
	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
	Conectores danificados ou sujos	Contactar um CAT.
Atadura em falta ou incorreta	Presença de material estranho	Verifique e remova qualquer material estranho e resíduos de fio do equipamento
	Não há alimentação do fio	O fio está preso no duto de alimentação. Retirar o bloqueio e reintroduzir o fio.
	Desprendimento demasiado rápido do ramo	Espere que a operação de atadura termine antes de separar o equipamento do galho.
Gancho não recolhido	Falha na atadura	Desligue a atadeira, retraia o gancho (4) manualmente e remover o fio restante na roda de atadura.
A bateria não carrega O LED da ranhura da bateria correspondente não se acende quando é inserida uma bateria	Ficha de alimentação não inserida	Certificar-se de que o carregador está ligado à ficha de alimentação.
	A ficha de alimentação não está a fornecer tensão	Assegurar-se de que a ficha de ligação está ligada e de que não foi acionado nenhum dispositivo de seccionamento.
	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria ou está danificada	Bateria danificada. Contactar um CAT.
	Avaria no carregador	Contactar um CAT.

8.1 LISTA DE ALARMES

A tabela seguinte indica a lista de diagnósticos que podem aparecer no ecrã da ferramenta em caso de erros elétricos/eletrónicos que possam ocorrer no produto para os quais é obrigatório dirigir-se a um C.A.T.

Descrição do alarme	Código de erro	Número de intermitências	Número de sinais sonoros
Erro sensor de corrente	E02	2	6
Dano aos MOSFETs	E03	3	6
Sensor de hall /	E04	4	3
Proteção de pico de sobrecorrente / média corrente	E05	5	5
Abertura bloqueada / motor bloqueado	E06	6	3
Falta de fase	E07	7	4
Subtensão / sobretensão	E08	8	1
Sobreaquecimento dos MOSFETs	E09	9	6
Erro EEPROM	E11	11	6
Erro de deteção de fase	E12	12	4
Erro de programação	E13	13	6
Intervalo de manutenção atingido	E15	15	8

9. PEÇAS SOBRESSALENTES

Modalidade de encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobresselentes, contacte o seu distribuidor ou revendedor local ou um centro de assistência autorizado da CAMPAGNOLA S.r.l., indicando a quantidade e o número da peça que pretende encomendar.

A lista de peças sobresselentes está disponível no sítio Web do fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. Em alternativa, enviar um pedido por escrito para:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:

- número de série do produto;
- tipo de unidade conforme indicado na placa de identificação instalada no produto. Em caso de ausência, indicar a descrição da peça.
- descrição.
- quantidade desejada.

10. ANEXOS

Este capítulo contém a lista dos DOCUMENTOS fornecidos com o produto e constitui parte integrante do presente manual fornecido pela CAMPAGNOLA S.r.l. e deve ser utilizado como referência para a utilização, o funcionamento e a manutenção dos próprios componentes.

DESCRIÇÃO	FABRICANTE
Condições gerais de garantia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaração de Conformidade da Diretiva Máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guia rápido	CAMPAGNOLA S.r.l.

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης

ΜΟΝΤΈΛΟ NEXI - NEXI V1



Ηλεκτρικός συνδετήρας με μπαταρία που μπαίνει στην πρίζα

Ελληνικά

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΈΝΟ ΑΠΌ ΤΙΣ ΑΡΧΙΚΈΣ ΟΔΗΓΊΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται σε όλες τις χώρες

Οποιοδήποτε αίτημα για επιπλέον αντίγραφα αυτού το προϊόντος, για πληροφορίες, αλλά και για επέμβαση της υπηρεσίας τεχνικής υποστήριξης στο χώρο του πελάτη ή διευκρίνηση σχετικά με τις τεχνικές πτυχές του παρόντος εγγράφου πρέπει να απευθύνεται στο διανομέα ή στο μεταπωλητή της περιοχής ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από την

Campagnola S.r.l.
Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B και 25 Τηλ. +39 051 753500
Φαξ. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Ο κατασκευαστής διατηρεί αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου για δέκα (10) έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η επεξεργασία του κειμένου και των εικόνων αξιολογήθηκε με μεγάλη προσοχή. Παρόλα αυτά η Campagnola Srl διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή/και να ενημερώνει τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στό παρόν για να διορθώνει τυπογραφικά σφάλματα ή/και ανακρίβειες, χωρίς προειδοποίηση ή οποιαδήποτε υποχρέωση από την πλευρά της.

Οι περιγραφές και οι απεικονίσεις που επισυνάπτονται στην παρούσα έκδοση δεν είναι δεσμευτικές. Η CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί επομένως το δικαίωμα να προβεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να αναλαμβάνει την υποχρέωση να ενημερώσει την παρούσα έκδοση, σε οποιεσδήποτε αλλαγές στα όργανα, στις λεπτομέρειες ή στην προμήθεια εξαρτημάτων που μπορεί να κρίνει σκόπιμες για τη βελτίωση της λειτουργίας του προϊόντος ή για οποιαδήποτε άλλη απαίτηση που δεν αφορά πτυχές της ασφάλειας του προϊόντος.

Ο χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εγγράφου από τον κατασκευαστή, στον τόπο χρήσης υπάρχουν μόνο ενημερωμένες εκδόσεις του εγχειριδίου.

Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου είναι καθαρά τεχνικής φύσεως και ιδιοκτησία της CAMPAGNOLA S.r.l.

Δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί σε άλλη φόρμα ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό μέσο, καταγραφή ή άλλα, κανένα μέρος αυτού το εγχειριδίου χωρίς την προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της CAMPAGNOLA S.r.l.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία διαφυλάσσει τα δικαιώματά της σύμφωνα με το νόμο.

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1.7.4 της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

Αγαπητέ πελάτη,

CAMPAGNOLA S.r.l. Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της σειράς σας και παρακαλούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Η ικανότητα να ερμηνεύουμε την αγορά με συνολικές ειδικές και δυναμικές απαντήσεις, μαζί με την εγγύηση μιας ευρείας γνώσης του τομέα, κατέστησαν την CAMPAGNOLA S.r.l. τον παγκόσμιο ηγέτη στο σχεδιασμό, στην κατασκευή και στην πραγματοποίηση εξοπλισμού για το κλάδεμα και τη συγκομιδή.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, η CAMPAGNOLA S.r.l. προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά κλαδευτήρια (μπαταρίας) και κλαδευτικά αλυσοπρίονα, ακόμη και με προέκταση,
- πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων,
- συμπιεστές για εφαρμογή στα τρία σημεία του ελκυστήρα και αεροσυμπιεστές,
- ηλεκτρομηχανικό δετικό μηχάνημα.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν στα εξής:

- εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων,
- ευελιξία στη χρήση,
- ποιότητα των υλικών κατασκευής,
- αξιοπιστία,
- Μηχανολογικός σχεδιασμός.

Η διαβούλευση αυτού του εγχειριδίου διευκολύνεται από την καταχώρηση στην πρώτη σελίδα του γενικού ευρετηρίου και από τη διάταξη που επιτρέπει άμεσα τον εντοπισμό του θέματος ενδιαφέροντος.

Η τεκμηρίωση που παρέχεται με το προϊόν αποτελείται από το παρόν εγχειρίδιο και οποιαδήποτε τεκμηρίωση που αναφέρεται στο κεφάλαιο των παραρτημάτων, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Στο εσωτερικό του θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή χρήσητου προϊόντος, καθώς και για την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία, τη συντήρηση και τη θέση εκτός λειτουργίας του μηχανήματος που αγοράσατε.

Ο χρήστης οφείλει να διαβάσει και να αντιληφθεί το παρόν εγχειρίδιο στο σύνολό του και να ακολουθήσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και απαιτήσεις που υπάρχουν στην τεκμηρίωση που παρέχεται.

Σας καλούμε να επικοινωνήσετε απευθείας με την CAMPAGNOLA S.r.l. ή με το μεταπωλητή της περιοχής σας για τυχόν ανταλλακτικά, συμβουλές ως προς την επιλογή των ενδεχομένων ειδικών εξοπλισμών ή απλώς για ενδείξεις που αφορούν το αγορασμένο προϊόν.
Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ **303**
1. ΓΕΝΙΚΑ 306
1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ 307
1.2 ΠΡΟΣΌΝΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΎ 307
1.3 ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 308
1.4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ 308
1.5 ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ) 310
1.6 ΑΠΑΓΌΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΉΣΕΩΝ 312
1.7 ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ 312
1.8 ΕΓΓΥΗΣΗ 313
2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ 313
2.1 ΤΑΥΤΟΠΟΊΗΣΗ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 313
2.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 314
3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 314
3.1 ΕΠΙΤΡΕΠΌΜΕΝΗ ΧΡΉΣΗ - ΠΡΟΒΛΕΠΌΜΕΝΗ 314
3.2 ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ 315
3.3 ΣΎΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 316
3.4 ΑΞΕΣΟΥΑΡ 316
3.5 ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 317
3.6 ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 318
3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 320
4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ 322
4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 322
4.2 ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΆ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ 323
4.3 ΠΙΣΤΟΠΟΊΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 323
4.4 ΣΉΜΑΝΣΗ ΕΚ 323
4.5 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ 325
4.6 ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΩΝΕΣ 325
4.7 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 325
4.8 ΔΟΝΗΣΕΙΣ 325
4.9 ΘΟΡΥΒΟΣ 326
4.10 ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΈΝΩΝ ΥΛΙΚΏΝ 326
4.11 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΆ ΑΠΌΒΛΗΤΑ 327
4.11.1 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ 327
4.12 ΜΈΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΌΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΌΝ 328
4.12.1 ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ 328
4.13 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ 328
4.13.1 ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ 329
4.13.2 ΠΥΡΚΑΓΙΑ 329
4.13.3 ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ: 329
4.13.4 ΤΥΦΛΩΣΗ 329
4.13.5 ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ 329
4.13.6 ΟΛΙΣΘΗΣΗ 330
4.13.7 ΣΚΌΝΤΑΜΜΑ 330
4.13.8 ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ 330
4.13.9 ΑΣΤΡΑΠΈΣ 330
4.14 ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΈΣ ΚΙΝΔΎΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΊΟΥ 330
4.15 ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΉΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΉΣ 332
4.16 ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ 332
4.17 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ 335
4.17.1 ΔΙΆΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΏΝ ΠΛΑΚΏΝ 335
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 336
5.1 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ 336
5.1.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 336
5.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 337
5.2.1 ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΜΠΊΝΑΣ ΝΉΜΑΤΟΣ 338
5.3 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ 340
5.4 ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ 340
6. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 341
6.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 341
6.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 342
6.2.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 342

6.2.2 ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 342
6.2.3 ΔΙΑΚΟΠΉ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 343
6.3 ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ 343
6.4 ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ 343
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 343
7.1 ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΉ ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 344
7.1.1 ΡΟΠΈΣ ΣΎΣΦΙΞΗΣ 344
7.1.2 ΣΎΣΤΗΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΊΑΣ ΣΎΡΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΎ 344
7.1.3 ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΚΥΛΊΝΔΡΟΥ ΚΊΝΗΣΗΣ 346
7.1.4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 347
7.2 ΕΙΔΙΚΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 347
7.3 ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 347
7.3.1 ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ 348
7.3.2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΡΤΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΌΤΗΤΑ 349
8. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΊΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ 349
8.1 ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ 350
9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ 351
10. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ 351

1. ΓΕΝΙΚΑ

Το εγχειρίδιο, ομοίως με τη δήλωση συμμόρφωσης, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος και πρέπει να το συνοδεύει πάντα σε κάθε μετακίνηση ή μεταπώληση του.. Είναι καθήκον του χρήστη να φυλάξει ακέραιη αυτή την τεκμηρίωση , ούτως ώστε να μπορεί να τη διαβουλεύεται κατά τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος..

Το παρόν έγγραφο παρέχεται σε ηλεκτρονική μορφή και μπορείτε να το κατεβάσετε από τον ιστότοπο της εταιρείας www.campagnola.it ή με τη σάρωση του κωδικού QR στον γρήγορο οδηγό που βρίσκεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Το εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει τις τεχνικές εξελίξεις τη στιγμή της προμήθειας.

Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ούτε φέρει ευθύνη όσον αφορά τις ανωμαλίες παραγωγής ή/και τις ζημιές που προκαλούνται από το μηχάνημα σε πράγματα, ανθρώπους και ζώα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κακή χρήση του προϊόντος για σκοπούς ή/και λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες κατασκευάστηκε,
- Μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου.
- Μη συμμόρφωση με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρει ο κατασκευαστής, με ιδιαίτερη αναφορά στις συνθήκες προβλεπόμενης χρήσης.
- Χρήση σε περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τους όρους/προδιαγραφές συναρμολόγησης.
- Ανεπαρκής, ελλιπής ή παραμελημένη περιοδική συντήρηση.
- Τροποποιήσεις ή επεμβάσεις του προϊόντος σε σχέση με την παρεχόμενη διαμόρφωση.
- Χρήση μη πρωτότυπων ή μη συγκεκριμένων για το μοντέλο ανταλλακτικών.
- Χρήση σε κλειστές ή/και κατηγοριοποιημένες τοποθεσίες.
- Χρήση κοντά σε εναέριες γραμμές ρεύματος.
- Χρήση από άτομα ηλικίας κάτω των 18 ετών ή άνω των 80 ετών ή με φυσικούς ή/και ψυχολογικούς περιορισμούς ή/και άλλες ασθένειες που τα καθιστούν ακατάλληλα για τη χρήση τέτοιων ειδών προϊόντων.
- Χρήση από ακατάλληλο, μη εξουσιοδοτημένο, μη εκπαιδευμένο προσωπικό, συμπεριλαμβανομένης της ανάγνωσης και πλήρους κατανόησης του παρόντος εγχειριδίου.
- Χρήση από εποπτευόμενο προσωπικό που δεν είναι επαρκώς εκπαιδευμένο και ενημερωμένο, όπως απαιτείται από το Νομοθετικό Διάταγμα. 81/2008 στην Ιταλία (οδηγία 89/391/ΕΚ ή οδηγία 2009/104/ΕΚ και/ή τα εθνικά διατάγματα μεταφοράς τους) για την ασφάλεια στους χώρους εργασίας.
- Χρήση που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους περί ασφάλειας των μηχανημάτων ή/και τους **κανονισμούς ασφαλείας της ειδικής ευρωπαϊκής ή/και εθνικής νομοθεσίας** που ισχύει στο χώρο εργασίας.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες ή/και τις σημειώσεις απαγόρευσης και προδιαγραφών του παρόντος εγχειριδίου.
- Έκτακτα συμβάντα.

Την ευθύνη για την εφαρμογή των παρακάτω απαιτήσεων ασφαλείας φέρει το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη που είναι υπεύθυνος για τις προβλεπόμενες δραστηριότητες, ο οποίος πρέπει να διασφαλίζει ότι το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο για την συναρμολόγηση, την χρήση και την συντήρηση:

- είναι καταρτισμένο για την εκτέλεση του απαιτούμενου αιτήματος,
- έχει εκπαιδευτεί και ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και την εκτέλεση δραστηριοτήτων συντήρησης,
- γνωρίζει και τηρεί σχολαστικά τις απαιτήσεις του εν λόγω εγγράφου,
- γνωρίζει και εφαρμόζει τους γενικούς και ειδικούς κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν για το μηχάνημα και για τους χώρους εργασίας.

Το προσωπικό που χρησιμοποιεί το μηχάνημα πρέπει να παρουσιάζεται στο χώρο εργασίας σε κατάλληλες ψυχοσωματικές συνθήκες κατάλληλες για την εκτέλεση των εργασιών που προβλέπονται και απαιτούνται.

Απαγορεύεται αυστηρά η λήψη οινοπνευματωδών ποτών, ναρκωτικών ουσιών και φαρμάκων που μεταβάλλουν τις ψυχοσωματικές συνθήκες του εργαζομένου.

Η αποτυχία συμμόρφωσης με τα πρότυπα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει βλάβες/ατυχήματα στο προσωπικό, να καταστρέψει τα εξαρτήματα και τη μονάδα ελέγχου του μηχανήματος.
Αποτελεί υποχρεωτική απαίτηση ότι όλο το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, και ιδίως το προσωπικό τεχνικής συντήρησης, έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο, γνωρίζει και έχει τις βασικές αρχές της μηχανικής, του ηλεκτρισμού και είναι εξειδικευμένο στη χρήση των εν λόγω προϊόντων/μηχανημάτων.
Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών που δίνονται σε αυτούς μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες σε πράγματα και πρόσωπα, καθώς και σε ζημιές στα εξαρτήματα και στη μονάδα ελέγχου του μηχανήματος.

Η ανάγνωση, έστω και διεξοδική, του παρόντος εγχειριδίου δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την εμπειρία του αρμόδιου προσωπικού.

Ο χρήστης μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να επικοινωνήσει με τον Κατασκευαστή για να ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες πέραν του αυτού που περιέχεται στο παρόν, καθώς και να αναφέρει προτάσεις για βελτιώσεις.

1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη λειτουργική αξιοπιστία, η CAMPAGNOLA S.r.l. έχει επιλέξει προσεκτικά τα υλικά και τα εξαρτήματα που θα χρησιμοποιηθούν στην κατασκευή του προϊόντος. Η καλή απόδοση του μηχανήματος που διαρκεί στο χρόνο εξαρτάται από τη σωστή χρήση και από την κατάλληλη προληπτική και περιοδική συντήρηση, σύμφωνα με τις οδηγίες της παρούσας τεκμηρίωσης και της παρεχόμενης.

Παρόλες τις σχεδιαστικές και κατασκευαστικές προφυλάξεις, είναι υψίστης σημασίας, για τη σωστή χρήση, την ασφάλεια, τη διάρκεια στο χρόνο και την αξιοπιστία του προϊόντος, να εκτελούνται σχολαστικά οι οδηγίες του κατασκευαστή και να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους της χώρας χρήσης του προϊόντος.

Σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να προσφέρει τεχνικές πληροφορίες στο προσωπικό αρμόδιο της εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης του προϊόντος που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l.

Οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν προορίζονται για όλο το προσωπικό που χρησιμοποιεί το μηχάνημα, το οποίο πρέπει σε κάθε περίπτωση να έχει στοιχειώδεις γνώσεις μηχανικών, πνευματικών, ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών θεμάτων ανάλογα με το προϊόν που αγοράστηκε, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν.

Το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης περιέχει πληροφορίες αναγκαίες για την κατανόηση των τρόπων εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης του μηχανήματος, συγκεκριμένα: τεχνική περιγραφή των διαφόρων λειτουργικών ομάδων, εξοπλισμός και συστήματα ασφαλείας, λειτουργία, χρήση των οργάνων και ερμηνεία των ενδεχόμενων διαγνωστικών σημάνσεων, βασικές διαδικασίες και πληροφορίες σχετικά με τις επεμβάσεις συνήθους συντήρησης.

Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, προϋποτίθεται ότι το περιβάλλον εργασίας και χρήσης είναι κατάλληλο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και υγιεινής και ότι τηρούνται οι προδιαγραφές και οι απαγορεύσεις του παρόντος εγχειριδίου.

1.2 ΠΡΟΣΌΝΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΎ

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανήματος που περιγράφονται εντός του εγχειριδίου πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα ή εικόνα που αφορούν το χειριστή ο οποίος θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Παρακάτω αναφέρονται τα προσόντα του προσωπικού που απαιτείται για την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων.

 **Χειριστής**

Κατάλληλα εκπαιδευμένο, εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό του χρήστη, εξαιτίας του πλήρως διαβάσματος και της κατανόηση του παρόντος εγχειρίδιου στο σύνολό του, καθώς και με επαρκή γνώση και πρακτική εμπειρία, το οποίο έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος για τις δραστηριότητες για τις οποίες έχει κατασκευαστεί και παραδοθεί.
Πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί όλες τις εργασίες που είναι απαραίτητες για τη συναρμολόγηση/εγκατάσταση, την ορθή λειτουργία του μηχανήματος και για την ασφάλεια του ίδιου ή τυχόν συναδέλφων του.
Πρέπει να έχει αποδεδειγμένη εμπειρία στη σωστή χρήση αυτών των τύπων μηχανημάτων και να είναι εξουσιοδοτημένος για το χειρισμό τους. Το εν λόγω προσωπικό πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο, ενημερωμένο και καταρτισμένο όσον αφορά την κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου καθώς και να έχει παρακολουθήσει τα μαθήματα που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να αναφέρει οποιαδήποτε ανωμαλία στον προϊστάμενό του.
Δεν επιτρέπεται να εκτελεί καμία δραστηριότητα συντήρησης, με εξαίρεση τον καθαρισμό, τη λίπανση, την αντικατάσταση των δοντιών και τις ρυθμίσεις που επιτρέπονται στον χειριστή και περιγράφονται στο κεφάλαιο συντήρησης.

 **Τεχνικός μηχανικής συντήρησης**

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το προϊόν όπως ο χειριστής (με βάση τα προαναφερθέντα προσόντα), να επεξεργάζεται μηχανικά μέρη για ρυθμίσεις, συντήρηση και επισκευές, και ικανός να διαβάζει διαγράμματα, τεχνικά σχέδια και καταλόγους ανταλλακτικών.
Δεν του επιτρέπεται η εργασία σε ηλεκτρικά μέρη (εάν υπάρχουν).
Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής

 **Τεχνικός ηλεκτρικής συντήρησης**

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το προϊόν ως χειριστής (με βάση τα προαναφερθέντα προσόντα), να εργάζεται σε ρυθμίσεις και ηλεκτρικά μέρη για συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση ελαττωματικών ή/και φθαρμένων εξαρτημάτων.
Πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει τα διαγράμματα καλωδίωσης, να επαληθεύει τον σωστό λειτουργικό κύκλο.
Μπορεί να εργαστεί με παρουσία τάσης μέσα σε ηλεκτρικούς πίνακες, κουτιά διακλάδωσης, ή/και εξοπλισμό ελέγχου μόνο εάν είναι άτομο κατάλληλο για τις εν λόγω εργασίες (βλέπε EN50110-1 και EN50110-2).
Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής.

ΚΈΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
Πρόκειται για τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (αποκαλούμενα επίσης C.A.T.) που η CAMPAGNOLA S.r.l. έχει εξουσιοδοτήσει να εκτελούν εργασίες σέρβις/επισκευής στα προϊόντα Campagnola.

1.3 ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Οι απαιτήσεις, οι ενδείξεις, τα πρότυπα και οι σχετικές σημειώσεις ασφαλείας, που περιγράφονται στα διάφορα κεφάλαια του εγχειριδίου, έχουν ως σκοπό να καθορίσουν μια σειρά από συμπεριφορές και υποχρεώσεις που πρέπει να τηρούνται κατά την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων, για το τέλος να λειτουργεί σε ασφαλείς συνθήκες για το προσωπικό, τον εξοπλισμό και το περιβάλλον.

Οι παρόντες κανόνες ασφαλείας απευθύνονται σε όλο το προσωπικό που είναι δεόντως εκπαιδευμένο, ενημερωμένο, καθοδηγημένο και εξουσιοδοτημένο να εκτελεί τις διάφορες δραστηριότητες και εργασίες που συνιστούν την προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος:

- Μεταφορά,
- Συναρμολόγηση/εγκατάσταση,
- Λειτουργία,
- Χρήση,
- Συντήρηση,
- Καθαρισμός,
- Θέση εκτός λειτουργίας και αποσυναρμολόγηση.

1.4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

Στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται ορισμένα σύμβολα για να επιστήσουν την προσοχή του αναγνώστη και να υπογραμμίσουν ορισμένες ιδιαίτερα σημαντικές πτυχές του θέματος.

Ο ακόλουθος πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφορετικών συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
 Κίνδυνος	Κίνδυνος	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, αναπηρίας, σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου, για το υπεύθυνο προσωπικό. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Προσοχή	Προσοχή	Αντιπροσωπεύει προειδοποίηση με κίνδυνο τραυματισμού ή μέσου τραυματισμού του προσωπικού του χρήστη ή πιθανή ζημιά στο προϊόν, τον εξοπλισμό ή άλλη προσωπική ιδιοκτησία του αγοραστή/χρήστη Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
	ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ! Προειδοποίηση	Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή σημείωση σχετικά με τις βασικές λειτουργίες ή τις χρήσιμες πληροφορίες. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
	Οδηγίες	Υποδεικνύει την υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό (χρήστης, συντηρητής κ.λπ.) να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης που συνοδεύει το προϊόν.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να υπάρχουν στο προϊόν.

Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 4 του εγχειριδίου για τον τύπο και τη θέση του συμβόλου που έχει τοποθετηθεί στο προϊόν.

Οι ετικέτες και τα εικονογράμματα τοποθετούνται στο προϊόν ή/και στις μονάδες που το αποτελούν, προκειμένου να επισημανθούν τυχόν υπολειπόμενοι κίνδυνοι και οι επακόλουθες ενέργειες που πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και ορίζονται σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται.

Οι πινακίδες ασφαλείας αποκτούν διαφορετικές σημασίες σε σχέση με το χρώμα και το γεωμετρικό τους σχήμα. Ειδικότερα, λάβετε υπόψη σας ότι η μη τήρηση των πινακίδων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές βλαβερές συνέπειες, όπως σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος ή/και βλάβη στον ίδιο τον εξοπλισμό.

ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΧΗΜΑ	ΧΡΩΜΑ
Κίνδυνος		Κίτρινο
Απαγόρευση		Κόκκινο
Υποχρέωση		Μπλε
Πληροφορίες		Μπλε

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Γενικός κίνδυνος	Δώστε προσοχή στους κινδύνους που υποδεικνύονται από τα πρόσθετα σύμβολα
	Κίνδυνος από αιχμηρά αντικείμενα	Υποδεικνύει την παρουσία αιχμηρών στοιχείων, με κίνδυνο τραυματισμού για το υπεύθυνο προσωπικό/χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος ζεστής επιφάνειας	Υποδεικνύει κίνδυνο με πιθανότητα τραυματισμού του χρήστη. Απαιτείται να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, όπως γάντια θερμοκρασίας, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξία.	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, ακόμη και θανατηφόρου για το υπεύθυνο προσωπικό/χρήστη. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν υπάρχει τέτοια προειδοποίηση και να μην εισέρχεστε σε τέτοιες περιοχές, εκτός εάν έχετε πρώτα απενεργοποιήσει την περιοχή που αφορά η προειδοποίηση.
	Κίνδυνος οργάνων σε κίνηση	Υποδεικνύει έναν κίνδυνο στην περιοχή όπου υπάρχουν όργανα σε κίνηση. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών	Υποδεικνύει κίνδυνο για την κίνηση κλεισίματος των μηχανικών μερών του εξοπλισμού- με κίνδυνο τραυματισμού του υπεύθυνου προσωπικού/χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος από εκτοξευόμενα υλικά	Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας, καθώς και να χρησιμοποιεί τα απαιτούμενα ΜΑΠ (μέσα ατομικής προστασίας).
	Κίνδυνος από ηλεκτροφόρα καλώδια ή ηλεκτροφόρα μέρη	Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια ή ηλεκτροφόρα μέρη. Κρατήστε απόσταση μεγαλύτερη των 15 m από τυχόν ηλεκτροφόρα μέρη.
	Όχι ανοιχτές φλόγες	Όχι ανοιχτές φλόγες. Προστατεύστε το προϊόν ή/και την μπαταρία από τη θερμότητα και τις φλόγες.
	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως βροχή, αστραπή, χαλάζι, χιόνι κ.λπ.

Ειδικές προειδοποιήσεις και απαγορεύσεις για μπαταρίες		
	Ειδικός κίνδυνος για μπαταρίες ιόντων λιθίου	Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορεί να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητα θερμικά αποτελέσματα, όπως "θερμική διαφυγή"(*), εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, καταστραφούν ή χρησιμοποιηθούν με ακατάλληλο τρόπο. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.
	Απαγορεύεται η επαφή των μπαταριών με πηγές θερμότητας	Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λέιζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως βροχή, αστραπές, χαλάζι, χιόνι κ.λπ. Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.
	Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες	Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στο νερό, μην τις θάβετε και μην προκαλείτε μόλυνση του περιβάλλοντος. Ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου για τη σωστή απόρριψη.
	Απαγορεύεται η επαφή των μπαταριών με πηγές θερμότητας	Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λέιζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε πηγές θερμότητας	Απαγορεύεται η έκθεση του προϊόντος σε οποιαδήποτε πηγή άμεσης ή έμμεσης θερμότητας.
	Διεθνές σύμβολο ανακύκλωσης	Υποδεικνύει ότι η μπαταρία κατασκευάστηκε από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.
Απαιτήσεις που ισχύουν για το προϊόν, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας		
	Υποχρεωτική ανάγνωση του εγχειριδίου	Υποδεικνύει την απαίτηση για τους χειριστές και το προσωπικό συντήρησης να διαβάζουν πάντοτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης (MUM) πριν από οποιαδήποτε δραστηριότητα (αποσυσκευασία, συναρμολόγηση/εγκατάσταση, χρήση, συντήρηση κ.λπ.) ή/και οποιαδήποτε αλληλεπίδραση με το προϊόν.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΎΠΟ ΚΑΙ ΤΗ ΘΈΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΏΝ ΠΙΝΑΚΊΔΩΝ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΟΎΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΌΝ, ΑΝΑΤΡΈΞΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΌΤΗΤΑ 4.17. ΣΤΗΝ ΕΝΌΤΗΤΑ ΑΥΤΉ ΠΑΡΑΤΊΘΕΝΤΑΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΈΣ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΤΙΚΈΣ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΈΣ ΠΙΝΑΚΊΔΕΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΕΞΗΓΉΣΕΙΣ ΤΟΥΣ.

1.5 ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Το προσωπικό αρμόδιο της χρήσης και της συντήρησης, το οποίο διεξάγει διάφορες δραστηριότητες που επιτρέπονται στο μηχάνημα, πρέπει να χρησιμοποιεί τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), για την πρόληψη όλων των πιθανών κινδύνων/βλαβών που προκύπτουν από την εκτέλεση των διαφόρων λειτουργιών, όπως:

- κράνος για την προστασία του κεφαλιού,
- Γυαλιά προστασίας από ατυχήματα ή μάσκα προστασίας από θραύσματα, σκόνες ή βρωμιά που προέρχονται από τη διαδικασία χρήσης,
- γάντια ασφαλείας, παπούτσια ή/και μπότες για την προστασία του προσωπικού από κινδύνους όπως σύνθλιψη, διάτμηση, κοπή κ.λπ,
- Ακουστικά ακύρωσης θορύβου.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ο ρουχισμός όσων χειρίζονται ή συντηρούν το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται στον κανονισμό 2016/425/ΕΕ, στην οδηγία 89/656/ΕΚ και σε κάθε νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την εκτέλεση των εργασιών που μπορεί να προκαλέσουν την εκτόξευση θραυσμάτων ή υλικών επικίνδυνων για το χειριστή ή το υπόλοιπο προσωπικό που εργάζεται σε κοντινή απόσταση, ο χειριστής θα πρέπει να διαθέτει ή να ζητήσει από τον αρμόδιο οθόνες ή άλλα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια των εργασιών διαχείρισης και συντήρησης το προσωπικό πρέπει να φοράει τα ρούχα εργασίας που είναι κατάλληλα για την πρόληψη ενδεχομένων ατυχημάτων.

Με σκοπό την αποφυγή των μηχανικών κινδύνων, όπως εγκλωβισμός, παγίδευση, διάτμηση ή άλλα, απαγορεύεται να φοράτε αξεσουάρ όπως βραχιόλια, ρολόγια, κασκόλ, δαχτυλίδια ή αλυσίδες κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας και των εργασιών συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΉ

Είναι ευθύνη του χρήστη/εργοδότη να διασφαλίζει ότι το αρμόδιο προσωπικό έχει εκπαιδευτεί δεόντως ως προς τους υπολειπόμενους κινδύνους που συνδέονται με τη διαδικασία που είναι σε εξέλιξη και χρησιμοποιεί τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), όπως επίσης και να αξιολογήσει ενδεχόμενες απαραίτητες προσθήκες.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Η χρήση προστατευτικών γυαλιών είναι υποχρεωτική.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί προστατευτικά γυαλιά. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα κατά την χρήση του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης. Η χρήση της οθόνης προστασίας είναι απαραίτητη στην περίπτωση κινδύνου εκτόξευσης αντικειμένων ή υλικού.
	Είναι υποχρεωτικό η προστασία της ακοής.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί ακουστικά ή ωτοασπίδες προστασίας της ακοής. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα κατά την χρήση του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών και μονωτικών γαντιών.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί προστατευτικά και μονωτικά γάντια. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα κατά την χρήση του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση υποδημάτων ασφαλείας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί υποδήματα προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος ρουχισμός εργασίας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να φοράει τον κατάλληλο και προστατευτικό ρουχισμό εργασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Η χρήση προστατευτικού κράνους είναι υποχρεωτική.	Υποδεικνύει την απαίτηση να φορά το προσωπικό προστατευτικό κράνος. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται εδώ πρέπει να ενσωματώνονται με φροντίδα του πελάτη/χρήστη σε σχέση με την περιοχή/τόπο/χώρο εργασίας του γεωργικού περιβάλλοντος (τύπος/υλικά και προϊόντα αντικείμενο της επεξεργασίας κλπ.), τις απαιτήσεις που προβλέπονται και ανάλογα με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα χρήσης.

ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ: Η λεπτομερής περιγραφή των "εικονογραμμάτων" και των "ΜΑΠ" που παρέχονται ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν περιγράφεται στα διάφορα κεφάλαια του παρόντος εγχειριδίου. Η παρούσα παράγραφος παραθέτει και εξηγεί μόνο τις έννοιες των "εικονογραμμάτων" και των "ΜΑΠ".

1.6 ΑΠΑΓΌΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΉΣΕΩΝ

Απαγορεύεται η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας τροποποίησης στο μηχάνημα, και ιδίως απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων που ενδέχεται να μειώσουν την ασφάλεια του μηχανήματος. Ειδικότερα, απαγορεύεται η αφαίρεση ή η τροποποίηση των προστατευτικών διατάξεων ή/και των συστημάτων ασφαλείας ή/και σηματοδότησης ή/και ελέγχου που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο και στη συνοδευτική τεκμηρίωση απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε άμεση ή έμμεση ευθύνη.
Για οποιαδήποτε δεδομένα που δεν περιλαμβάνονται ή δεν προκύπτουν από τις ακόλουθες σελίδες, συμβουλευτείτε απευθείας τον κατασκευαστή.

Απαγορεύεται επίσης η χρήση του προϊόντος με εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών που δεν παρέχονται αρχικά με το προϊόν.
Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και/ή τραυματισμούς, για τους οποίους ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Λάβετε υπόψη ότι η αστική και ποινική ευθύνη του κατασκευαστή παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος.

Κάθε είδους τροποποιήσεις που μεταβάλλουν την αρχική διαμόρφωση του προϊόντος εισάγοντας κινδύνους που δεν έχουν αξιολογηθεί από τον κατασκευαστή απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Στην περίπτωση αυτή, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε άμεση ή έμμεση ευθύνη.

1.7 ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/ΕΚ).

Οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε μια επικίνδυνη περιοχή.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/ΕΚ).

Χρήση του μηχανήματος σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/ΕΚ).

Οποιαδήποτε περιοχή μέσα ή/και κοντά στο προϊόν όπου η παρουσία ενός εκτεθειμένου ατόμου αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια και υγεία του εν λόγω ατόμου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/ΕΚ).

Συνδυασμός πιθανότητας και σοβαρότητας ενός τραυματισμού ή μιας βλάβης για την υγεία που μπορεί να προκληθεί λόγω κάποιας επικίνδυνης κατάστασης.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ (αναφ. UNI EN ISO 12100:2010).

Κίνδυνος που δεν κατέστη δυνατόν να εξαλειφθεί ή να μειωθεί μέσω του σχεδιασμού, κατά τον οποίο οι προστασίες δεν είναι (εν μέρει ή εξ ολοκλήρου) αποτελεσματικές.

Στο εγχειρίδιο (κεφ.4) αναφέρονται οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι και πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις/απαιτήσεις για τη διαχείριση αυτών των υπολειπόμενων κινδύνων, που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να υπόκεινται στην ευθύνη και διαχείριση του πελάτη/χρήστη.

ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/ΕΚ).

Διάταξη (διαφορετική από το προστατευτικό) που μειώνει τον κίνδυνο, μόνη της ή σε συνδυασμό με ένα προστατευτικό.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ: (Συνημμένο I, 1.1.1 Οδηγία 2006/42/ΕΚ).

Στοιχείο του προϊόντος που χρησιμοποιείται συγκεκριμένα για τη διασφάλιση της προστασίας μέσω ενός υλικού φράγματος.

Στο παρόν εγχειρίδιο, το κεφάλαιο "Ασφάλεια" περιέχει πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις/προδιαγραφές για τη διαχείριση των υπολειπόμενων κινδύνων που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τον χρήστη (βλ. EN ISO 12100:2010)

Για πλήρη περιγραφή της χρησιμοποιούμενης ορολογίας, ανατρέξτε στους ορισμούς του παραρτήματος I της οδηγίας 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα και του προτύπου EN ISO 12100:2010.

➢ **ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)**

Ως μέσα ατομικής προστασίας νοείται κάθε εξοπλισμός που προορίζεται να φορεθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί από τον εργαζόμενο με σκοπό την προστασία του από έναν ή περισσότερους κινδύνους που ενδέχεται να απειλήσουν την ασφάλεια ή την υγεία στην εργασία, καθώς και κάθε στοιχείο ή εξάρτημα που προορίζεται για τον σκοπό αυτό.

Δεν θεωρούνται μέσα ατομικής προστασίας τα εξής:

- Τα συνήθη ρούχα εργασίας και οι στολές που δεν προορίζονται ειδικά για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας του εργαζομένου,
- Ο εξοπλισμός των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης και διάσωσης,
- Τα μέσα ατομικής προστασίας των ενόπλων δυνάμεων, των αστυνομικών δυνάμεων και του προσωπικού των υπηρεσιών για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης,
- Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός ειδικά για τα οχήματα οδικών μεταφορών,
- Ο αθλητικός εξοπλισμός
- Είδη αυτοάμυνας ή αποτροπής,
- Φορητές συσκευές ανίχνευσης και αναφοράς κινδύνων και επιβλαβών παραγόντων.

➢ **ΧΡΗΣΤΗΣ**

Ο χρήστης (εργοδότης, εταιρεία, προσωπικό της εταιρείας κ.λπ.) είναι το πρόσωπο που χρησιμοποιεί το προϊόν για την προβλεπόμενη χρήση του ή που αναθέτει τη χρήση του σε αρμόδια και ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

Στο παρόν εγχειρίδιο οι όροι μηχάνημα, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα, προϊόν ή εξοπλισμός χρησιμοποιούνται ως συνώνυμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου, αν και διεξοδική, δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την επαρκή εμπειρία των χειριστών. Επομένως αποτελεί μόνο μια σημαντική υπενθύμιση των τεχνικών χαρακτηριστικών και των βασικών λειτουργιών που πρόκειται να εκτελεστούν.

1.8 ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση: http://www.campagnola.it ή υποβάλλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax 39 051752551, ή στείλετε ένα e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση: “star@campagnola.it”.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1 ΤΑΥΤΟΠΟΊΗΣΗ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

Συγκεκριμένα, για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του προϊόντος πρέπει να ανατρέξετε στον αριθμό σειράς του πίνακα αναγνώρισης του μηχανήματος και να τον αναφέρετε για κάθε αίτημα επέμβασης ή τεχνικής υποστήριξης στην CAMPAGNOLA S.r.l.

Με σκοπό να επιτραπεί μια σωστή και ενιαία αναγνώριση ακολουθεί η περιγραφή των δεδομένων της πινακίδας που αναφέρονται στο μηχάνημα:

Όνομα κατασκευαστή: CAMPAGNOLA S.r.l.

Σήμανση ΕΚ: Σήμανση μηχανήματος όπως προβλέπεται από τις ισχύουσες οδηγίες

Τύπος: Κωδικός αναγνώρισης του συγκεκριμένου τύπου του μηχανήματος.

Ο κωδικός είναι αλφαριθμητικός, αποτελείται από δύο σειρές τετραψήφιων αριθμών που χωρίζονται από μια τελεία και είναι δομημένος ως εξής: τα πρώτα 4 ψηφία είναι σταθερά (τύπος εργαλείου), τα δεύτερα 4 ψηφία αντιπροσωπεύουν τον κωδικό του συγκεκριμένου προϊόντος που αγοράστηκε.

Παράδειγμα τύπου: **LN24.0500**

2.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΕΡΓΑΛΕΙΟ	
Μέγιστη διάμετρος δεσίματος	Ø 25 mm
Περιτυλίξεις δεσιμάτων	6 επίπεδα
Ποσότητα συνδέσμων ανά λεπτό	80
Ποσότητα δεσίματος ανά μπομπίνα	785
Ποσότητα συνδέσμων ανά μπαταρία	Πάνω από 10.000
Μάζα/βάρος χωρίς μπαταρία	780 g
Μάζα/Βάρος καρούλι σύρματος 110 m	200 g
ΜΠΑΤΑΡΙΑ	
Τεχνολογία μπαταριών	Ιόντα λιθίου
Ονομαστική τάση	14.4 V
Μέγιστη τάση	16.8 V
Χωρητικότητα	2,5 Ah
Ονομαστική παραγωγή ενέργειας	36 Wh
Χρόνος επαναφόρτισης	1,5-2 h
Μάζα/Βάρος	242 g
ΦΟΡΤΙΣΤΉΣ ΜΠΑΤΑΡΊΑΣ	
Μοντέλο φορτιστή μπαταρίας	KH24-1681420-2E
Τάση εισόδου	100-240Vac ±10%
Συχνότητα	50/60Hz ±2Hz
Τάση εξόδου για φόρτιση	16,8V
Τύπος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Li-Ion
Ρεύμα εξόδου I out max	1,42 A
Βαθμός προστασίας	IP 20
Κατηγορία μόνωσης	II
Βάρος	260 g

Στάθμη ήχου (*)	
A-σταθμισμένη ισοδύναμη συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης στο σταθμό χειριστή (LpA)	69 dB(A)
Ανιχνευμένη στάθμη ηχητικής ισχύος (LwA)	80 dB(A)
Επίπεδο κραδασμών (**)	
Επίπεδο κραδασμών χειριστή (αβεβαιότητα K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Τιμές ακουστικής πίεσης μέσου ισοδύναμου επιπέδου συνεχούς θορύβου A θέσης χειριστή (LpA) και τιμή ακουστικής ισχύος του εξοπλισμού (LwA), μετρήθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό UNI EN ISO 3744.

(**) Οι σταθμισμένες ως προς τη συχνότητα τετραγωνικές μέσες τιμές δόνησης της επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σύστημα του βραχίονα (τόσο για την κάτω όσο και για την άνω λαβή του χεριού) μετρώνται σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 5349-1 και 2.

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Το μηχάνημα περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στους κανονισμούς Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, τα οποία επηρεάζονται από διερχόμενες και ακτινοβολούμενες εκπομπές.

Οι τιμές εκπομπής συμμορφώνονται με τις κανονιστικές απαιτήσεις χάρη στη χρήση εξαρτημάτων που συμμορφώνονται με την οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, κατάλληλων συνδέσεων και εγκατάστασης σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προμηθευτών των εξαρτημάτων.
Συνεπώς, ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

3.1 ΕΠΙΤΡΕΠΌΜΕΝΗ ΧΡΉΣΗ - ΠΡΟΒΛΕΠΌΜΕΝΗ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για επαγγελματική χρήση στον αγροτικό τομέα.

Η ηλεκτρομηχανική μηχανή δεσίματος NEXI - NEXI V1 είναι μια μηχανή που έχει σχεδιαστεί για να κάνει το δέσιμο των κλαδιών και των βλαστών ευκολότερο και πιο βολικό.

Η χρήση αυτών των μηχανημάτων πρέπει να ανατίθεται μόνο και αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό με επαγγελματικές γνώσεις και δεξιότητες τέτοιες που να διασφαλίζουν μια επωφελή και σωστή χρήση υπό συνθήκες ασφαλείας.

Η εκπαίδευση και ευαισθητοποίηση των χειριστών πρέπει να ανατίθεται σε έμπειρο προσωπικό, σε θέση να αναπτύσσει εξειδικευμένη θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση, που το καθιστά ικανό να θέτει σε πράξη με τον σωστό τρόπο όλες τις τεχνικές εργασίες και συμπεριφορές που προορίζονται για την προσωπική του ακεραιότητα και την ασφάλεια των ατόμων που εργάζονται στις περιοχές χρήσης του προϊόντος.

Οι τρόποι χρήσης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο ως λανθασμένοι δεν πρέπει ποτέ και υπό οποιεσδήποτε συνθήκες να επιτρέπονται.

Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή/και η έλλειψη ή απουσία συντήρησης μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο για την ακεραιότητα του προσωπικού.

Οι ενέργειες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο ως απαγορευμένες και μη επιτρεπόμενες, οι οποίες προφανώς δεν μπορούν να καλύψουν όλο το φάσμα των πιθανών δυνατοτήτων "απαγορευμένης χρήσης" του μηχανήματος, είναι ωστόσο οι πιο "λογικά" προβλέψιμες και πρέπει να απαγορεύονται κατηγορηματικά.

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο από το έδαφος σε ασφαλή και σταθερή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και το χειρισμό.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες όπου κινδυνεύετε να γλιστρήσετε (για παράδειγμα σε λόφους και / ή σε υγρό γρασίδι, χιόνι,πάγο, κ.τλ.) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).

Αποφύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλάζι, χιόνι, πάγος, καταιγίδες (κίνδυνος κεραυνοπληξίας).

Μην εκτελείτε εργασίες δεσίματος με τα χέρια πάνω από το ύψος των ώμων, για να αποφύγετε λανθασμένες εργονομικές συνθήκες εργασίας, οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν κινδύνους για τη στάση του χειριστή με την πάροδο του χρόνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Κάθε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών, καθώς και τέτοια ώστε να ακυρώνει την ευθύνη του Κατασκευαστή και τη συμβατική εγγύηση.**
- **Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικούς από τους προαναφερόμενους σκοπούς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη και να προκαλέσει ζημιές σε πρόσωπα και πράγματα.**

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή επέκταση της χρήσης πέραν της προβλεπόμενης απαγορεύεται και δεν ανταποκρίνεται στον προβλεπόμενο σκοπό του κατασκευαστή και, ως εκ τούτου, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει καμία ευθύνη για τυχόν προκύπτουσες ζημίες.

3.2 ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον Κατασκευαστή.

Συγκεκριμένα:

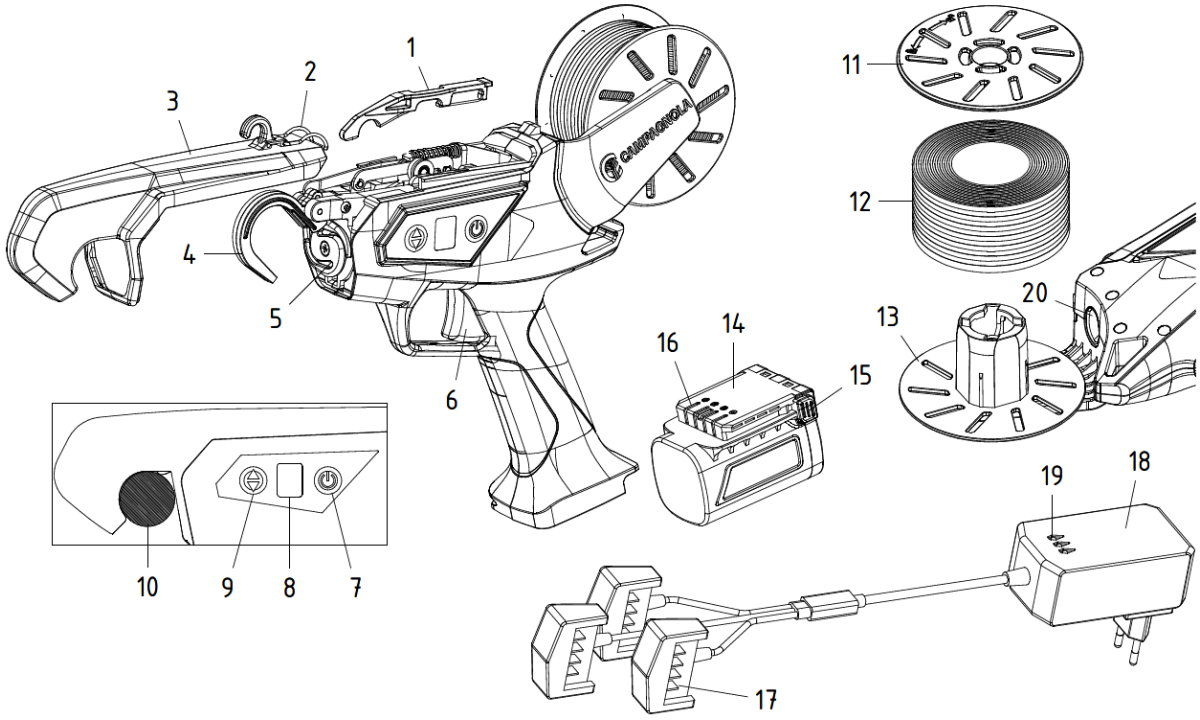
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους και για διαφορετικές χρήσεις από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα που ταξινομούνται μερικώς ή ολικώς ως εύφλεκτα ή με κίνδυνο έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν έχετε εκπαιδευτεί, ενημερωθεί, καθοδηγηθεί και εξουσιοδοτηθεί δεόντως για τη χρήση του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να τηρείτε τις συνταγές/ενδείξεις της παραγράφου 1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παραβιάζοντας τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο.
- μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τη σύνδεση εργαλείων ή συνδυασμών διαφορετικών από αυτούς που παρέχονται ή προορίζονται.
- μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε οικιακά, εμπορικά ή/και δασικά περιβάλλοντα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Στην περίπτωση αυτή ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες σε πράγματα ή/και πρόσωπα. Επίσης εκπίπτει κάθε τύπος εγγύησης.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση παραβίασης του μηχανήματος που αφορά την προμήθεια λόγω μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή λόγω εργασιών συντήρησης που εκτελούνται από μη επαρκώς ενημερωμένο, καταρτισμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.

3.3 ΣΎΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

Στην ενότητα που ακολουθεί παρουσιάζεται η σύνθεση του προϊόντος, όπως απεικονίζεται παρακάτω, ενώ στον πίνακα αναφέρεται η ονομασία των συστατικών στοιχείων του προϊόντος με τη λειτουργική τους περιγραφή.



Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Μοχλός πρέσας νήματος	Κρατήστε πατημένο και υπό καθοδήγηση το νήμα
2	Γάντζος μπροστινού καλύμματος	Διασφαλίστε το μπροστινό κάλυμμα στο εργαλείο
3	Μπροστινό κάλυμμα	Προστατεύει το γάντζο και επιτρέπει την πρόσβαση στην περιοχή συντήρησης.
4	Γάντζος τροφοδοσίας	Κατευθύνει το νήμα προς τον τροχό δεσίματος
5	Περιστρέφει το δέσιμο	Τυλίγει τις άκρες του νήματος
6	Σκανδάλη	Ενεργοποιεί το εργαλείο
7	Κουμπί ON/OFF	Ανάβει και σβήνει το εργαλείο
8	Οθόνη	Εμφανίζει πληροφορίες για την κατάσταση του εργαλείου και της μπαταρίας
9	Κουμπί επιλογής	Επιτρέπει την επιλογή των στροφών του δεσίματος
10	Άνοιγμα για το δέσιμο	Επιτρέπει την εισαγωγή κλαδιών για δέσιμο (διάμετρος max: 25 mm)
11	Κινούμενος οδοντωτός τροχίσκος	Συγκρατεί τη μπομπίνα και της επιτρέπει την αντικατάσταση.
12	Μπομπίνα νήματος	Εύκολα αντικαταστάσιμα αναλώσιμα
13	Σταθερός οδοντωτός τροχίσκος	Αντικαθιστά τη μπομπίνα στην περιστροφή
14	Μπαταρία	Επιτρέπει τη λειτουργία του εργαλείου. Παρέχεται με 2 μπαταρίες
15	Πτερύγια απεμπλοκής	Διευκολύνουν την τοποθέτηση/αφαίρεση της μπαταρίας του εργαλείου
16	Επαφές μπαταρίας	Συνδέουν τη μπαταρία με το εργαλείο
17	Φορτιστής μπαταρίας	Χρησιμοποιείται για τη φόρτωση έως και τριών μπαταριών διαδοχικά
18	Βύσματα σύνδεσης επαναφόρτισης	Συνδέουν τον φορτιστή μπαταριών με τη μπαταρία
19	Φωτεινοί δείκτες LED	Υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή μπαταριών
20	Οπή εισόδου	Επιτρέπει στο νήμα να περάσει μέσα από το εργαλείο

3.4 ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Η παρούσα ενότητα περιγράφει, κατά περίπτωση, τα εξαρτήματα αξεσουάρ που μπορούν να συνοδεύουν το προϊόν.

Τα παρακάτω είναι εξαρτήματα για το προϊόν που καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο και παρέχεται στη συσκευασία:

- Μία επιπλέον μπαταρία (συνολικά 2)
- Γρήγορος οδηγός.
- Πιστοποιητικό εγγύησης.
- Δήλωση συμμόρφωσης.
- Σετ εργαλείων.

3.5 ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η παρούσα ενότητα περιγράφει τα γενικά χαρακτηριστικά λειτουργίας του προϊόντος που αγοράσατε.

Η **ΟΘΟΝΗ** στο μηχάνημα δεσίματος εμφανίζει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του προϊόντος και της μπαταρίας.
Βλέπε εικόνα παρακάτω.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΏΝ:

➢ **ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF ΓΙΑ ΤΟ ΔΕΣΜΙΟ**
Οι λειτουργίες που σχετίζονται με το κουμπί λειτουργίας παρατίθενται παρακάτω.

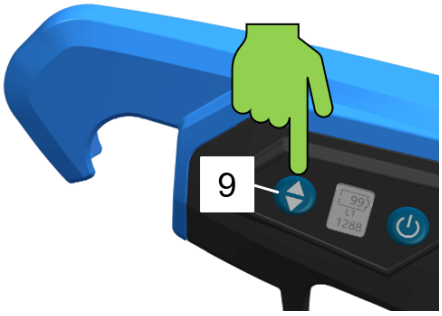
Ανάφλεξη: Μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, η οθόνη απενεργοποιείται. Το πάτημα του κουμπιού ON/OFF προκαλεί την ενεργοποίηση της οθόνης, η οποία επιβεβαιώνεται με την εκπομπή δύο ηχητικών σημάτων.

Απενεργοποίηση: Με την οθόνη ενεργοποιημένη, το πάτημα του κουμπιού ON/OFF προκαλεί την απενεργοποίηση του εργαλείου, η οποία επιβεβαιώνεται με την απενεργοποίηση της οθόνης.

➢ **ΡΎΘΜΙΣΗ ΕΠΙΠΈΔΟΥ ΠΕΡΙΈΛΙΞΗΣ**

Ο αριθμός των στροφών μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να επιτευχθεί η αποτελεσματικότερη πρόσδεση για κάθε κλάδο.
Η αύξηση των στροφών περιέλιξης αυξάνει τη στεγανότητα και το κράτημα του κόμπου.
Διατίθενται έξι διαφορετικά επίπεδα:

L1= 3 στροφές
L2= 4 στροφές
L3= 5 στροφές
L4= 6 στροφές
L5= 7 στροφές
L6= 8 στροφές



Για να αλλάξετε το επίπεδο, πατήστε σύντομα το κουμπί επιλογής (9) μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή τιμή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η επιλεγμένη τιμή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Δεν συνίσταται η χρήση στροφών δεσίματος από L4 (6 στροφές) έως L6 (8 στροφές) για κλαδιά μεγαλύτερα από 20 mm, διότι μπορεί να σπάσει το δέσιμο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν χρησιμοποιούνται ρολά χάρτινου νήματος, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο τις δύο πρώτες θέσεις δεσίματος (L1 και L2).

3.6 ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η παρακάτω ενότητα περιέχει γενικές πληροφορίες και προδιαγραφές, οι οποίες πρέπει σε κάθε περίπτωση να τηρούνται, για τη σωστή χρήση των μπαταριών που μπαίνουν σε βύσμα.

 **Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορεί να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητα θερμικά αποτελέσματα, όπως "θερμική διαφυγή", εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, καταστραφούν ή χρησιμοποιηθούν με ακατάλληλο τρόπο. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.**

Η μπαταρία είναι συγκρίσιμη με μια "δεξαμενή" από την οποία το προϊόν στο οποίο είναι συνδεδεμένη αντλεί την ηλεκτρική ενέργεια που απαιτείται για τη λειτουργία του.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**:
Στην παρούσα ενότητα ο όρος "μπαταρία που μπαίνει σε βύσμα" ή "συστοιχία μπαταριών" μπορούν να χρησιμοποιούνται ως συνώνυμα.

Η μπαταρία αποτελείται από κυψέλες ιόντων λιθίου βασισμένες στη χημεία λιθίου, με ενότητες συνδεδεμένες σε σειρά/παράλληλα και περιλαμβάνοντας ένα σύστημα διαχείρισης και ελέγχου των κύριων μεγεθών που εμπλέκονται στην τέλεια λειτουργία της μπαταρίας κατά τους κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Η τεχνολογία μπαταριών λιθίου έχει διαδοθεί πολύ και χρησιμοποιείται όλο και περισσότερο σε εργαλεία, εξοπλισμό κηπουρικής και πολλές άλλες εφαρμογές, ακριβώς επειδή μπορεί να συσκευάσει υψηλή ενεργειακή χωρητικότητα σε συμπαγή συσκευασία.

Η χρήση των μπαταριών ιόντων λιθίου έχει επομένως πολλά πλεονεκτήματα, αλλά συνεπάγεται και καταστάσεις που πρέπει πάντα να λαμβάνονται υπόψη, λαμβανομένου επίσης υπόψη του γεγονότος ότι η τεχνολογία των μπαταριών λιθίου εξελίσσεται συνεχώς. Ως εκ τούτου, οι παλαιότερες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάζουν καταστάσεις χαμηλότερης απόδοσης/κρισιμότητας:
και τα δύο ως αποτέλεσμα της απαρχαιωμένης μπαταρίας,
είτε εάν δεν τηρούνται οι βασικοί κανόνες σχετικά με την αποθήκευση και τη διαχείριση των μπαταριών.

Οι κύριες αιτίες της κρισιμότητας των μπαταριών λιθίου, εκτός από την αχρήστευση, σχετίζονται με τα ακόλουθα φαινόμενα:

- ΠΛΗΡΗΣ ΛΗΨΗ
- ΘΕΡΜΙΚΉ ΥΠΕΡΦΌΡΤΩΣΗ
- ΜΗΧΑΝΙΚΉ ΒΛΆΒΗ
- ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΥΠΕΡΦΌΡΤΩΣΗ

Λαμβάνοντας υπόψη τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των μπαταριών ιόντων λιθίου, είναι καλό να γνωρίζουμε ότι οι μπαταρίες έχουν περιορισμένο κύκλο ζωής από τη στιγμή που βγαίνουν από το εργοστάσιο, ωστόσο μπορεί να γίνει κάτι για να διατηρηθούν αποδοτικές για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Συγκεκριμένα, οι βασικοί κανόνες για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας είναι οι εξής:

- Συνιστάται να επαναφορτίσετε πλήρως την πρώτη φορά για να αποκτήσετε τη μέγιστη χωρητικότητα
- Στη συνέχεια, είναι καλύτερο να αποφεύγεται η "καταπόνησή" της με συχνές ή/και μερικές επαναφορτίσεις
- Εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο εκφόρτισης, ωστόσο, κάθε 30 κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης
- Μια μπαταρία ιόντων λιθίου παραμένει υγιής αν χρησιμοποιείται συχνά, επομένως θα πρέπει να διατηρείται σε κατάσταση "χρήσης"
- Εάν σκοπεύετε να μην την χρησιμοποιήσετε για κάποιο χρονικό διάστημα, είναι καλύτερο να την αποσυνδέσετε από τη συσκευή και να την αποθηκεύσετε σε δροσερό μέρος. Να θυμάστε ότι η χημεία της μπαταρίας υποβαθμίζεται (οξειδώνεται) λιγότερο όταν είναι φορτισμένη κατά περίπου 40%- επομένως, δεν πρέπει ποτέ να την αφήνετε τελείως αποφορτισμένη
- Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ο κύριος εχθρός μιας μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι η θερμότητα γιατί την κάνει να γερνάει πιο γρήγορα και επίσης κινδυνεύει να δημιουργήσει άλλα προβλήματα όπως η θερμική διαφυγή. Για τους λόγους αυτούς, προτείνεται να μην την αφήνετε μαζί με τη συσκευή ή σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ιδιαίτερα θερμά περιβάλλοντα και όταν τελειώσει ο κύκλος φόρτισης, θα πρέπει να αποσυνδέεται από το φορτιστή
- Προτείνεται να καθαρίζετε περιοδικά τις επαφές με μια βούρτσα με πλαστικές τρίχες (π.χ. πολυεστέρα ή παρόμοια), φροντίζοντας να μην είναι κατασκευασμένες από μεταλλικό υλικό, για να μεγιστοποιήσετε την αποτελεσματικότητα της επαφής με την πάροδο του χρόνου.
- Φορτίστε σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 0°C (32°F) και 45°C (113°F).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εκτιμώμενη απόδοση της μπαταρίας μετά από 500 κύκλους φόρτισης είναι 90%. Προτείνεται η αντικατάσταση των μπαταριών που χρησιμοποιούνται εντατικά μετά από 2-3 χρόνια, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί και η λειτουργικότητα του εξοπλισμού με μπαταρίες λιθίου νεότερης τεχνολογίας.

Βλέπε επίσης, παρ. 1.4, ΠΙΝΑΚΑΣ 1 ενότητα "Ειδικές προειδοποιήσεις και απαγορεύσεις για μπαταρίες".

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Αποφύγετε τις υπερβολικές εκκενώσεις. Το προϊόν και το σύστημα μπαταρίας δεν επιτρέπουν την εκφόρτιση πέραν του 80%, οπότε όταν δοθεί ένα ηχητικό και οπτικό σήμα χαμηλής στάθμης μπαταρίας, απαιτείται επαναφόρτιση
- Μην συνδέετε φορτιστές μπαταρίας που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Μην πιέζετε τη σύνδεση εάν ο σύνδεσμος είναι ελαττωματικός ή κατεστραμμένος.
- Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία εάν υπάρχει εμφανής μηχανική ή ηλεκτρική βλάβη, υλικό (λάσπη ή άλλο) στις επαφές ή/και εισροή νερού.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός των επιτρεπόμενων ορίων.
- Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας για την τροφοδοσία άλλων προϊόντων.
- Απαγορεύεται η αποσύνδεση του συνδέσμου της μπαταρίας με το προϊόν ενεργοποιημένο ή/και σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια της φόρτισης
- Απαγορεύεται να αφήνετε την μπαταρία εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες ή/και σε πηγές θερμότητας.
- Αποφύγετε τον καθαρισμό με πίδακες υψηλής πίεσης ή μηχανικές βούρτσες, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα ή στις επαφές,
- Αποφύγετε τους μηχανικούς κραδασμούς.

Οι σύνδεσμοι της μπαταρίας πρέπει να διατηρούνται πάντα σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση θραύσης, βλάβης, φαινομένων οξείδωσης, βλάβης της μόνωσης κ.λπ., είναι επιτακτική η αντικατάσταση ολόκληρης της μπαταρίας.
Μην επιχειρείτε ή κάνετε αυτοσχέδιες επισκευές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν επικίνδυνα βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Επαναφορτίζετε μόνο με φορτιστές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με έναν άλλο τύπο συστοιχίας μπαταριών.

Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα με συστοιχίες μπαταριών που έχουν καθοριστεί ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν.
Η χρήση άλλων, μη προβλεπόμενων συστοιχιών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο βλάβης ή πυρκαγιάς ή να αυξήσει τη γήρανση της συστοιχίας μπαταριών.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται χωριστά/μακριά από αντικείμενα όπως χαρτί, κέρματα, κλειδιά, καρφίτσες/κόμποι, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να συνδεθούν μεταξύ των ακροδεκτών.
Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Υπό μη φυσιολογικές συνθήκες, από την μπαταρία μπορεί να χυθούν/πεταχτούν υγρά, γι' αυτό πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή του ατόμου ή/και των μελών του σώματος με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με μάτια, χέρια κ.λπ., πλύνετε με νερό και επικοινωνήστε με γιατρό.
Τα υγρά που εκκρίνονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό ή/και εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία ή ένα προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.
Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο ατυχήματος/τραυματισμού.

Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες.
Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 80°C (176°F) μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις.

Απαγορεύεται απολύτως η επισκευή/άνοιγμα της μπαταρίας.
Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα ερμητικά κλειστό προϊόν, απαγορεύεται σε οποιοδήποτε άτομο να επιχειρήσει επισκευή ή αντικατάσταση των εξαρτημάτων της μπαταρίας, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος/τραυματισμού, κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης, επαφής με διαβρωτικά υγρά, θερμικών επιδράσεων κ.λπ.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΜΕΓΆΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ

Πριν θέσετε την μπαταρία εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. το πολύ 6 μήνες), φορτίστε την πλήρως και τηρήστε τα όρια θερμοκρασίας για την αποθήκευση και τη συντήρηση.

ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΌ ΜΑΚΡΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Πριν από τη χρήση, μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας (ή μετά από έξι μήνες αδράνειας), επαναφορτίστε πλήρως.

3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η παρούσα ενότητα περιέχει γενικές πληροφορίες και προδιαγραφές, οι οποίες πρέπει σε κάθε περίπτωση να τηρούνται, για τη σωστή χρήση του παρεχόμενου φορτιστή, ο οποίος προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση για τη φόρτιση των μπαταριών που παρέχονται και επιτρέπονται.
Ο φορτιστής μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου εάν χειρίζεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή εάν χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τους κανονισμούς.
Ο φορτιστής μπορεί να θεωρηθεί ότι βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο φορτιστής είναι άθικτος και το καλώδιο σύνδεσης και το βύσμα είναι σε άριστη κατάσταση.
- Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.
- Οι μπαταρίες είναι πλήρως τοποθετημένες στις υποδοχές φόρτισης του φορτιστή.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των μερών του. Εάν βρεθούν κατεστραμμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή και ζητήστε την επισκευή του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.

Ο φορτιστής επιτρέπεται να συντηρείται και να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, το οποίο έχει ενημερωθεί ειδικά για τους σχετικούς κινδύνους.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση βλάβης του φορτιστή:

- **Μην αγγίζετε τα κατεστραμμένα σημεία.**
- **Βγάλτε το φις από την πρίζα.**
- **Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο.**

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

Ο φορτιστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να διαβάσουν και να κατανοήσουν το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, εκτός εάν βρίσκονται υπό τη στενή επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου που μπορεί να εγγυηθεί την ασφαλή χρήση του.

Λειτουργήστε το φορτιστή μπαταριών σε εσωτερικό χώρο σε ξηρό περιβάλλον προστατευμένο από βροχή, πάγο, χιόνι, άνεμο ή υψηλή υγρασία και εντός των επιτρεπόμενων και αναμενόμενων περιβαλλοντικών ορίων.

Ο χώρος χρήσης του φορτιστή πρέπει να είναι καθαρός, δροσερός, στεγνός και να μην υπόκειται σε παγετό ή/και έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ανώμαλες θερμοκρασίες πέραν των επιτρεπόμενων.

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από το φορτιστή αερίζεται επαρκώς.

Θερμοκρασία αποθήκευσης	+0°C ÷ +50°C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	+5°C ÷ +45°C
Θερμοκρασία χρήσης	+0°C ÷ +45°C

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος υπό συνθήκες άλλες από αυτές που αναφέρονται. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα 4.7 για οδηγίες σχετικά με το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης.

Είναι υποχρεωτικό να αγγίζετε το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης και το φις δικτύου με στεγνά χέρια, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν βρεγμένα ή/και υγρά μέρη του σώματος ή των γύρω περιοχών που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για το άτομο.

Πριν συνδέσετε το φορτιστή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής ανταποκρίνεται στις ενδείξεις του φορτιστή (βλ. παράγραφο 2.2 "Τεχνικά στοιχεία").
Για μεγαλύτερη ηλεκτρική ασφάλεια, συνιστάται η σύνδεση του φορτιστή με διαφορικό διακόπτη (30 mA, 30ms).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μια λανθασμένη τάση δικτύου ή συχνότητα δικτύου μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στο φορτιστή. Ο φορτιστής μπαταρίας μπορεί να υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου αντιστοιχούν στις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Κρατήστε το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα (συμπεριλαμβανομένων των ρινισμάτων σιδήρου ή/και των μετάλλων γενικά) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των επαφών της μπαταρίας ή του φορτιστή μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ της μπαταρίας ή των επαφών φόρτισης μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και πυρκαγιές.

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε τραπέζι ή/και επίπεδη επιφάνεια με σταθερό τρόπο και όχι σε κινούμενο όχημα.

Τοποθετήστε το φορτιστή με τέτοιο τρόπο ώστε η τοποθετημένη μπαταρία να μην μπορεί να πέσει έξω.

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το φορτιστή μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης.

Η χρήση φορτιστών μπαταριών για χρήσεις διαφορετικές από τις επιτρεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν ο φορτιστής που προορίζεται για έναν τύπο μπαταρίας χρησιμοποιηθεί με άλλους τύπους μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης με αποτέλεσμα σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό και ζημιές σε πράγματα ή/και πρόσωπα.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να υπάρχουν στο προϊόν.

Η μη τήρηση των πινακίδων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές βλαβερές συνέπειες, όπως σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος ή/και βλάβη στον ίδιο τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ
	Υποδεικνύει κίνδυνο τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου, για το προσωπικό του αγοραστή ή/και το υπεύθυνο προσωπικό/χρήστη. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και ηλεκτρικών εκκενώσεων.
	Εξοπλισμός κατηγορίας II - 417-IEC-5172 Διπλή μόνωση
	Μόνο για εσωτερική χρήση
	Συνεχές ρεύμα - 417-IEC-5031
	Εναλλασσόμενο ρεύμα - 417-IEC-5032
	Ασφάλεια
	Σύνδεση προστατευτικής γείωσης - 417-IEC-5019
	Μονάδα τροφοδοσίας μεταγωγής (SMPS)
	Μετασχηματιστής ασφαλείας με προστασία από βραχυκύκλωμα.
	Συν: θετική πολικότητα - 417-IEC-5005
	Μείον: αρνητική πολικότητα - 417-IEC-5006
	Διάθεση ανακυκλώσιμων υλικών

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ
	Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ, εάν ο αγορασμένος εξοπλισμός φέρει το σύμβολο στο πλάι, αυτό σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από άλλα απόβλητα. Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν έχει εγκατασταθεί σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, με τις κατάλληλες διατάξεις ασφαλείας για τον τύπο εγκατάστασης,
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση σφάλματος στην παροχή ρεύματος ή σε περίπτωση σοβαρών ελλείψεων συντήρησης ή μετά από τροποποιήσεις ή επεμβάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για τη φόρτιση μπαταριών άλλων από τις επιτρεπόμενες.
- Μην στοιβάζετε πολλούς φορτιστές και μην καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη χρήση και τη φόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή σε άλλες από τις επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν στη βροχή ή σε υγρό ή/και εξωτερικό περιβάλλον.
- Μην λειτουργείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον που χαρακτηρίζεται πλήρως ή εν μέρει ως επικίνδυνο για πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Απαγορεύεται η χρήση του φορτιστή ως βάση για αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και απαγορεύεται επίσης η τοποθέτηση δοχείων που περιέχουν υγρά κοντά στο φορτιστή.
- Μην καλύπτετε το φορτιστή και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω του.
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω στην μπαταρία.
- Μην τροποποιείτε ή ανοίγετε το φορτιστή.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις υποδοχές του φορτιστή.
- Μην συνδέετε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με μεταλλικά αντικείμενα και μην τις βραχυκυκλώνετε.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπινθήρες ή πηγές ανάφλεξης κοντά στην μπαταρία- κατά τη διάρκεια της φόρτισης, οι μπαταρίες μπορεί να εκλύουν εκρηκτικά αέρια.
- μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά παράβαση των κανονιστικών ή/και νομοθετικών απαιτήσεων ή εκείνων που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Είναι ευθύνη του πελάτη να καταρτίσει το αρμόδιο προσωπικό όσον αφορά τους κινδύνους τραυματισμού, τις διατάξεις ασφαλείας και τους γενικούς κανόνες σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων που προβλέπονται από τις κοινοτικές οδηγίες και τη νομοθεσία της χώρας όπου εγκαθίσταται και χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να γνωρίζει τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος.

Επίσης πρέπει να έχει διαβάσει στο σύνολό του το παρόν εγχειρίδιο και όλα τα εγχειρίδια που υποδεικνύονται στο κεφ. 10 (Συνημμένα).

Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η παραβίαση ή μη εξουσιοδοτημένη αντικατάσταση ενός ή περισσοτέρων μερών του μηχανήματος, η υιοθέτηση αξεσουάρ που τροποποιούν τη χρήση της και η χρήση υλικών αντικατάστασης διαφορετικά από εκείνα που συνίστανται μπορεί να είναι η αιτία ατυχημάτων.

Η εγκατάσταση και συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο και κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό, που κατέχει τεχνολογικές, ηλεκτρικές, μηχανικές και του πεπιεσμένου αέρα γνώσεις και ενδεχόμενες απαιτήσεις που ισχύουν στο χώρο ή στη χώρα χρήσης του μηχανήματος.

4.2 ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΆ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Κάθε προϊόν που προορίζεται για χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή για χώρες για τις οποίες υπάρχει συμφωνία με την ΕΕ σχετικά με τη νομοθεσία για τα προϊόντα, συνοδεύεται από δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ.

Το προϊόν που προμηθεύει η CAMPAGNOLA S.r.l. είναι μηχάνημα που δεν ανήκει σε μία από τις κατηγορίες μηχανημάτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που προβλέπεται στο παράρτημα IV της οδηγίας 2006/42/ΕΚ, επομένως, για τους σκοπούς της βεβαίωσης της συμμόρφωσης του προϊόντος προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, η CAMPAGNOLA S.r.l. εφαρμόζει τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης με εσωτερικούς ελέγχους όσον αφορά την κατασκευή του προϊόντος, όπως ορίζεται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση προμήθειας προϊόντων σε περιοχές εκτός της ΕΕ, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η CAMPAGNOLA S.r.l., για τους σκοπούς του σχεδιασμού και της κατασκευής του προϊόντος, συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα μέρη, την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με τα πρότυπα ISO, IEC που εφαρμόζονται στο προϊόν.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί μηχανών που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μηχανήματα.
- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ (για προϊόντα που εμπίπτουν σε αυτήν)
- Οδηγίες 2012/19/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ
- Τεχνικά πρότυπα που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

4.3 ΠΙΣΤΟΠΟΊΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

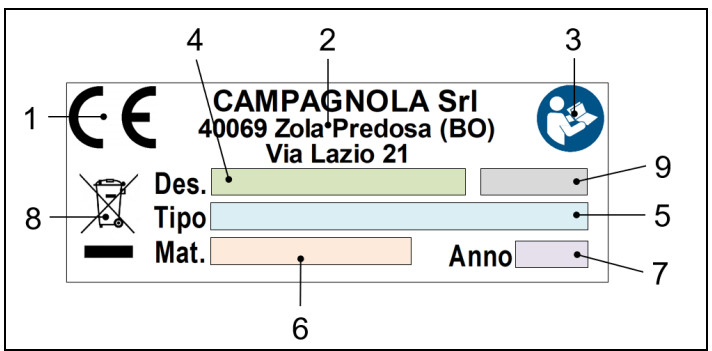
Συνοδεύει το προϊόν:

- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ
- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/30/ΕΚ
- Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ
- Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με πινακίδα τύπου, όπως αναφέρεται στην παρ. 4.4

4.4 ΣΉΜΑΝΣΗ ΕΚ

Η πινακίδα/ετικέτα CE (Εικόνα 1) με το όνομα του κατασκευαστή είναι προσαρτημένη σε κάθε προϊόν/εργαλείο και φέρει τα ακόλουθα στοιχεία και σύμβολα:

1) Σήμανση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ.
2) Εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
3) Η υποχρέωση όλου του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του προϊόντος να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
4) Ορισμός του εργαλείου.
5) Τύπος προϊόντος: Ονομασία τύπου / κωδικός πώλησης.
6) Αριθμός σειράς.
7) Έτος κατασκευής, δηλαδή το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.
8) Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω ξεχωριστής συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
9) Τάση τροφοδοσίας εργαλείου.



Σχ. 1

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του προϊόντος, πρέπει να ανατρέχετε στον τύπο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής της πινακίδας αναγνώρισης του μηχανήματος και να αναφέρετε όλα αυτά τα στοιχεία κάθε φορά που ζητάτε επέμβαση, τεχνική υποστήριξη ή ανταλλακτικά από την CAMPAGNOLA S.r.l.

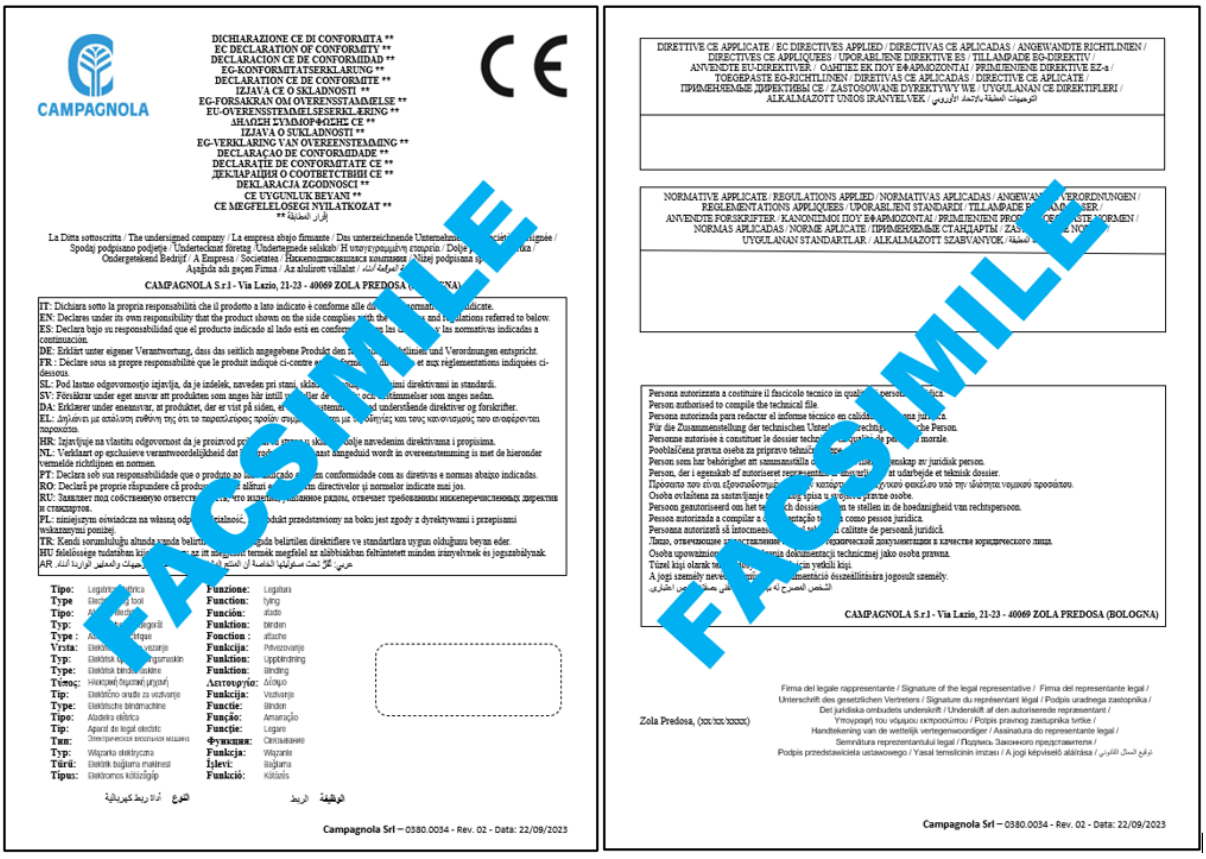
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Η σήμανση ΕΚ είναι μοναδική και βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες εφαρμοστέες οδηγίες σύμφωνα με τους προϋποθέσεις που προδιαγράφονται και αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
Στην περίπτωση μηχανήματος/προϊόντος που αποτελείται από διάφορα μέρη, επικολλάται στο προϊόν μια πινακίδα/ετικέτα CE και μια ετικέτα αναγνώρισης στη συστατική μονάδα (π.χ. ATRA.xxxx) για την αναγνώριση της τελευταίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας/ετικέτας ΕΚ.
Ο χρήστης καλείται να αντικαταστήσει την πινακίδα ΕΚ ή/και τις προειδοποιητικές πινακίδες οι οποίες, λόγω φθοράς, είναι δυσανάγνωστες.
Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο προϊόν.
Η CAMPAGNOLA S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η σήμανση CE τοποθετείται στο προϊόν όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα.



Ακολουθεί πανομοιότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης που παρέχεται με το προϊόν:


CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DECLARATION CE DE CONFORMITE **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARATIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / [illegible] / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegnede selskab / Η υπογεγραμμένη εταιρεία / Dolje [illegible] / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписанная компания / Niżej podpisana [illegible] / Aşağıda adı geçen Firma / Az aláírott vállalat / [illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA [illegible]

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle [illegible]
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the [illegible] and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las [illegible] las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den [illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Declare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux [illegible] et aux reglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skladen z naslednjimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible] de nedanstående direktiven och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med [illegible] understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το παραπλεύρως προϊόν συμμορφώνεται με τις [illegible] οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible] u skladu sa [illegible] navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat [illegible] naast vermeld wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao [illegible] em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe propria răspundere că produsul [illegible] este în conformitate cu directivele şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изображенное [illegible] изделие, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
FL: niniejszym oświadcza na własną odpowiedzialność, że [illegible] produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen [illegible] aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt [illegible] termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR. [illegible]

Tipo:	[illegible]	Funzione:	Legatura
Type	[illegible]	Function:	tying
Tipo:	[illegible]	Función:	atado
Typ:	[illegible]	Funktion:	binden
Type :	[illegible]	Fonction :	attache
Vrsta:	[illegible]	Funkcija:	Pritvezovanje
Typ:	[illegible]	Funktion:	Uppbindning
Type:	[illegible]	Funktion:	Binding
Τύπος:	[illegible]	Λειτουργία:	Δέσιμο
Tip:	[illegible]	Funkcija:	Vezivanje
Type:	[illegible]	Functie:	binden
Tipo:	[illegible]	Função:	Amarração
Tip:	[illegible]	Funcție:	Legare
Тип:	[illegible]	Функция:	Связывание
Typ:	[illegible]	Funkcja:	Wiązanie
Türü:	[illegible]	İşlevi:	Bağlama
Típus:	[illegible]	Funkció:	Kötözés

[illegible] الوظيفة [illegible] النوع

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRANYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE [illegible] / ANVENDTE FORSKRIFTER / KANONISMOI ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PROPISE / [illegible] / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWANE NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / [illegible]

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di [illegible]
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de [illegible]
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen [illegible] Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de [illegible] morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične [illegible]
Person som har behörighet att sammanställa [illegible] enskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant [illegible] at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο [illegible] κατόχου φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje [illegible] ime tipas u [illegible] pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het [illegible] op te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a [illegible] como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească [illegible] calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление [illegible] в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona [illegible] w charakterze osoby prawnej.
Tüzel kişi olarak [illegible] yetkili kişi.
A jogi személy nevében [illegible] dokumentáció összeállítására jogosult személy.
[illegible] الشخص المصرح له [illegible] بصفته شخص اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE
FACSIMILE

4.5 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το μηχάνημα προορίζεται για τη χρήση που περιγράφεται στο κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Η χρήση μη κατάλληλου υλικού ή που δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εργασίας του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες και να θέσει σε κίνδυνο την καλή λειτουργία.

4.6 ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΩΝΕΣ

Το εν λόγω προϊόν προορίζεται για χρήση από ειδικευμένο προσωπικό, κατάλληλα εκπαιδευμένο στη χρήση του, το οποίο είναι εξοικειωμένο με τις καταστάσεις/προβλήματα σχετικά με τη χρήση προϊόντων με μηχανές δεσίματος στον γεωργικό και επαγγελματικό τομέα και το οποίο γνωρίζει τα χαρακτηριστικά και τους κινδύνους που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας.

Το εν λόγω μηχάνημα χαρακτηρίζεται από ομάδες και μέρη που θεωρούνται επικίνδυνα. Όλες οι περιοχές που θεωρήθηκαν επικίνδυνες, εκτός από τις περιοχές πρόσδεσης, προστατεύθηκαν δεόντως.

Με σκοπό τον περιορισμό των κινδύνων στις επικίνδυνες περιοχές, έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα πρόληψης και προστασίας. Τηρείτε τις οδηγίες τόσο τις διαδικαστικές όσο και εκείνες σχετικά με τα «Μέσα Ατομικής Προστασίας», που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4.7 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν είναι ένας εξωτερικός χώρος μακριά από επιθετικούς παράγοντες, όπως ατμούς διάβρωσης ή πηγές υπερβολικής θερμότητας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το μηχάνημα προορίζεται για χρήση υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Κάτω από 1000 μέτρα πάνω από το επίπεδο της θάλασσας.
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και + 45°C. (Μέσος όρος 24 ωρών < στους 35°C)
- Σχετική υγρασία από 30% έως 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία υλικού, κατά περίπτωση < 45° C.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος και των συστημάτων ελέγχου υπό συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται.

Συγκεκριμένα το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης δεν πρέπει να παρουσιάζει:

- Έκθεση σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις.
- Έκθεση σε υπερβολική υγρασία (πάνω από 80 %) και ταχείες μεταβολές της υγρασίας,
- Έκθεση σε υπερβολική σκόνη.
- Έκθεση σε λειαντικές σκόνες.
- Έκθεση σε ατμούς λαδιού.
- Έκθεση σε εκρηκτικά μείγματα σκόνης ή αερίου.
- Έκθεση στο θαλασσινό αέρα.
- Έκθεση σε δονήσεις, προσκρούσεις ή ανώμαλους κραδασμούς.
- Έκθεση σε αντίξοες καιρικές συνθήκες πέρα των επιτρεπόμενων ορίων ή στάγδην.
- Έκθεση σε υψηλές ή γρήγορες θερμικές μεταβολές (πάνω από 5K/h).
- Παρουσία πυρηνικής ακτινοβολίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην περίπτωση εργαλείων με μπαταρία (plug-in), ανατρέξτε επίσης στις απαιτήσεις για την μπαταρία στην ενότητα 3.6.

4.8 ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με τρόπο ούτως ώστε οι κίνδυνοι λόγω των δονήσεων που μεταδίδει να μειώνονται στο ελάχιστο επίπεδο.

Οι δονήσεις που παράγει το προϊόν αυτό, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του, σύμφωνα με τις παρεχόμενες πληροφορίες και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, δεν είναι επικίνδυνες για την υγεία του χειριστή.

Οι τιμές του επιπέδου κραδασμών εκφρασμένες σε m/s² δίνονται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια υπερβολική δόνηση μπορεί να προκληθεί μόνο από κάποια μηχανική βλάβη, που θα πρέπει αμέσως να επισημαίνεται και να εξαλείφεται προκειμένου να μην επηρεάζεται η ασφάλεια του μηχανήματος και του προσωπικού αρμόδιου για τη λειτουργία και συντήρησή του.

4.9 ΘΟΡΥΒΟΣ

Οι μετρήσεις θορύβου έχουν εκτελεστεί σύμφωνα με τα όσα καθορίζονται από το πρότυπο UNI EN ISO 3744 ακουστικής και τους συναφείς συνακόλουθους κανονισμούς.

Το προϊόν δεν διαθέτει ηχοαπορροφητική προστασία.

Οι τιμές στάθμης ηχητικής ισχύος εκφρασμένες σε dB(A) δίνονται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων του παρόντος εγχειριδίου.

Απαιτείται η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας κατά του θορύβου (ακουστικά κατά του θορύβου) για το προσωπικό που βρίσκεται κοντά στο μηχάνημα ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης όταν είναι σε λειτουργία.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη η υιοθέτηση των προληπτικών και προστατευτικών μέτρων που συμμορφώνονται με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να εκτελεί την αξιολόγηση του κινδύνου στο χώρο εργασίας και να εφαρμόζει τα προληπτικά και προστατευτικά συνακόλουθα μέτρα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης ή/και χρήση του μηχανήματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια στάθμευσης κοντά στο μηχάνημα ή κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεών του είναι απαραίτητη η χρήση των διατάξεων ακουστικής προστασίας.

Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιεί ακουστικά προστασίας κατά του θορύβου το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τις εργασίες επί του μηχανήματος τόσο όσον αφορά τον κύκλο λειτουργίας όσο και τη συντήρηση..

4.10 ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΈΝΩΝ ΥΛΙΚΏΝ

Το μηχάνημα μετά από την εγκατάσταση/συναρμολόγηση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένοι τύποι αποβλήτων ή χρησιμοποιημένων υλικών υπό συγκεκριμένες συνθήκες (για παράδειγμα, γράσο/λάδι λίπανσης των μηχανικών μερών) που απαιτούν κατάλληλη διάθεση.
Για την απόρριψη των υλικών αυτών υπάρχει σε κάθε χώρα συγκεκριμένη νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του πελάτη να γνωρίζει τους νόμους που ισχύουν στη χώρα του και να λειτουργεί με τέτοιο τρόπο ώστε να συμμορφώνεται με αυτούς τους νόμους σύμφωνα με τις ενδείξεις που δίνονται στα φύλλα τεχνικών δεδομένων των χρησιμοποιούμενων προϊόντων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θυμηθείτε να τηρείτε τους ισχύοντες νόμους σχετικά με την απόρριψη των ορυκτελαίων ή/και των προϊόντων με τα οποία έχουν έρθει σε επαφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στο δελτίο ασφαλείας των ουσιών.

Η απόρριψη των τοξικών αποβλήτων κατά τις φάσεις της συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (υπό την έννοια της εργασίας μετατροπής αναγκαίας για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή των αποβλήτων στο έδαφος αποτελούν ενέργειες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στη συμμόρφωση των ακόλουθων γενικών αρχών:

a) Οποιαδήποτε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ασφάλεια και την ασφάλεια της κοινότητας και των ατόμων πρέπει να αποφεύγεται.
b) Πρέπει να διασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις υγειονομικές απαιτήσεις και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης αέρα, νερού, εδάφους και υπεδάφους.
c) Πρέπει να προωθούνται, με την τήρηση οικονομικών και αποτελεσματικών κριτηρίων, τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και της ενέργειας.

4.11 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΆ ΑΠΌΒΛΗΤΑ

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πεπαλαιωμένων μηχανημάτων.
Όσον αφορά τη διάθεση ειδικών αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων τοξικών και επιβλαβών αποβλήτων, οι ίδιοι οι παραγωγοί υποχρεούνται να παρέχουν, άμεσα ή μέσω εταιρειών, εξουσιοδοτημένους φορείς ή μεταφέροντας τα απόβλητα στα άτομα που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τα οποία η συμφωνία έχει οριστεί.
Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός του.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΉΣΤΗ ΣΎΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΊΑ "ΑΗΗΕ" 2012/19/ΕΚ (ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΓΕΊ ΤΗΝ ΟΔΗΓΊΑ 2002/96/ΕΚ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΊΑ 2003/108/ΕΚ) ΓΙΑ ΤΑ ΑΠΌΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΎ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΎ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ.



Σύμφωνα με την Οδηγία "ΑΗΗΕ" 2012/19/ΕΕ, αν το αγορασμένο εξάρτημα / εξοπλισμός φέρει το ακόλουθο σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα.

Η ανακύκλωση αυτού του εξοπλισμού / εξαρτήματος στο τέλος της ζωής του οργανώνεται και την διαχειρίζεται ο κατασκευαστής. Ο χρήστης που θέλει να απαλλαγεί από αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που έχει υιοθετήσει ο τελευταίος για να επιτρέψει την ξεχωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του.
Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των αποβλήτων στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πάνω στον εξοπλισμό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων η απόρριψη του προϊόντος δεν επιβαρύνει τον κατασκευαστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύει η νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

4.11.1 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Σύμφωνα με το νομοθετικό διάταγμα Σύμφωνα με το νομοθετικό διάταγμα 188/2008 Ιταλική μεταφορά της οδηγίας 2006/66/ΕΚ σχετικά με τις μπαταρίες/συσκευές μπαταριών και τα σχετικά απόβλητα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα, ώστε να είναι δυνατή η κατάλληλη επεξεργασία και ανακύκλωση. Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να επιστρέψει τον εξοπλισμό στο τέλος του κύκλου ζωής του δωρεάν στα κατάλληλα δημοτικά κέντρα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων ή να τον επιστρέψει στον έμπορο λιανικής πώλησης.

Εκτός από το σύμβολο, οι μπαταρίες, συσσωρευτές και οι ηλεκτρικές στήλες σε σχήμα κουμπιού που περιέχουν περισσότερο από 0,0005% υδράργυρο (χημικό σύμβολο Hg), περισσότερο από 0,002% κάδμιο (χημικό σύμβολο Cd) ή περισσότερο από 0,004% μόλυβδο (χημικό σύμβολο Pb) επισημαίνονται με το χημικό σύμβολο του αντίστοιχου μετάλλου**.**

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των παλαιών μπαταριών στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Η μη εξουσιοδοτημένη απόρριψη μπαταριών, ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών από τον χρήστη συνεπάγεται την επιβολή κυρώσεων σύμφωνα με τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

Σε περίπτωση μπαταρίας που περιέχεται στη "συσκευή" και μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί από τον χρήστη, λάβετε υπόψη ότι είναι υποχρεωτική απαίτηση για τη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία η μπαταρία να μην απορρίπτεται ως αστικό απόβλητο (οδηγία. 2006/66/ΕΚ), τα οποία πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να αποφεύγεται η βλάβη του περιβάλλοντος.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να επιστρέψει δωρεάν τον χρησιμοποιημένο συσσωρευτή μπαταριών στα κατάλληλα δημοτικά κέντρα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων ή να τον απορρίψει στους περιέκτες που υπάρχουν στα σημεία πώλησης.

4.12 ΜΈΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΌΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΌΝ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
ΣΤΑΘΕΡΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

4.12.1 ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ

Οι προστασίες σταθερού τύπου αποτελούνται από σταθερά προστατευτικά ή/και περιβλήματα που βρίσκονται στο προϊόν. Σκοπό έχουν να αποτρέπουν την πρόσβαση στα διάφορα κινούμενα μέρη του κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας. Με εξαίρεση την περιοχή του εργαλείου (π.χ. λεπίδα κοπής/ κεφαλή συγκομιδής/ αλυσίδα κ.λπ.), όπου δεν είναι δυνατόν να υπάρχουν προστατευτικά λόγω της ειδικής λειτουργίας του εξοπλισμού.

Τοποθετημένες στις ζώνες αποκλειστικής πρόσβασης κατά τη φάση της συντήρησης είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων για να τις αφαιρέσετε. θεωρούνται σταθερά προστατευτικά τα προστατευτικά κελύφη των μηχανικών του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απαγορεύεται απολύτως η λειτουργία του προϊόντος, μετά τη συντήρηση, χωρίς την κατάλληλη επανατοποθέτηση των σταθερών προστατευτικών, καθώς και η χρήση του χωρίς αυτά.

Απαγορεύεται αυστηρά η αλλοίωση του προϊόντος με την προσπάθεια, με οποιοδήποτε μέσο, να παρακαμφθεί μια σταθερή προστασία, εκμεταλλευόμενοι πιθανές έμμεσες διόδους λόγω έλλειψης ή μερικής επανατοποθέτησης των προστατευτικών διατάξεων ή όταν όλες οι βίδες στερέωσης δεν έχουν επανατοποθετηθεί όπως αρχικά προβλεπόταν από τον κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Περιοδικά επαληθεύετε την ακεραιότητα των σταθερών προστασιών και των σχετικών προσδέσεων στη δομή, με ιδιαίτερη προσοχή στα περιβλήματα πρόσβασης στα μηχανικά μέρη του μηχανήματος.

4.13 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κατά τη φάση του σχεδιασμού αξιολογήθηκαν οι επικίνδυνες ζώνες ή μέρη και κατά συνέπεια ελήφθησαν όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή κινδύνων για άτομα και ζημιές στα εξαρτήματα του μηχανήματος, όπως αναφέρθηκε στις προηγούμενες παραγράφους.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Επαληθεύετε περιοδικά τη λειτουργία όλων των διατάξεων ασφαλείας.

Μην αποσυναρμολογείτε τις προστασίες σταθερού ή κινητού τύπου του μηχανήματος. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ή εργαλεία στην περιοχή λειτουργίας και εργασιών συντήρησης του μηχανήματος.

Μολονότι το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τα συστήματα ασφαλείας που αναφέρθηκαν παραπάνω, ωστόσο παραμένουν ορισμένοι κίνδυνοι που δεν εξαλείφονται, αλλά μπορούν να μειωθούν με διορθωτικές ενέργειες από τον τελικό χρήστη και με σωστούς τρόπους λειτουργίας που είναι υποχρεωτικοί για οποιονδήποτε ενεργεί επί του προϊόντος.

Παρακάτω παρουσιάζονται συνοπτικά οι κίνδυνοι που παραμένουν για το προϊόν κατά την κανονική λειτουργία, τη ρύθμιση και την εγκατάσταση, τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

4.13.1 ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ

Μην κάνετε πρόσβαση στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Υφίσταται κίνδυνος σε περίπτωση αφαίρεσης των προστασιών που υπάρχουν στο μηχάνημα.

Κίνδυνος πτώσης εξαρτημάτων του προϊόντος εάν εξαρτήματα όπως η μπαταρία δεν είναι σωστά σφιγμένα.

4.13.2 ΠΥΡΚΑΓΙΑ

Όσον αφορά τις ανωμαλίες ή τις βλάβες το πλαστικό υλικό που χρησιμοποιείται (πχ. θήκες, ηλεκτρικά καλώδια) είναι αυτοσβέσιμο και συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα.

Το προϊόν, ως φορητό προϊόν χειρός και/ή φορητό προϊόν που μεταφέρεται στο χέρι, δεν είναι εξοπλισμένο με δικό του σύστημα πυρόσβεσης.

- Ο πελάτης/χρήστης πρέπει να αξιολογεί την ανάγκη ενός κατάλληλου συστήματος πυρόσβεσης για το μηχάνημα ή το χώρο όπου εγκαθίσταται το μηχάνημα, σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας και πρόληψης πυρκαγιών που ισχύουν στη χώρα του χρήστη και τους εσωτερικούς κανονισμούς του χώρου/εγκατάστασης.
- Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα ή καπνό κοντά στο προϊόν κατά τη λειτουργία ή/και τη συντήρηση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση πυρκαγιάς φροντίζετε πάντα να σταματάτε το μηχάνημα και να αποσυνδέετε όλες τις πηγές τροφοδοσίας/ενέργειας.

4.13.3 ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ:

ΠΡΟΣΟΧΉ

Το προϊόν **ΔΕΝ είναι κατάλληλο για χρήση σε εκρηκτικά ή κατηγοριοποιημένα περιβάλλοντα.**

1) Απαγορεύεται ρητώς η χρήση του μηχανήματος σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εν μέρει εκρηκτική.

   Το προϊόν **συνεπώς, δεν είναι κατάλληλο για εργασία σε περιβάλλοντα**:
   - **εκρηκτικά ή εν μέρει εκρηκτικά**
   - **ταξινομημένα ως επικίνδυνα για πυρκαγιά ή έκρηξη**
   - **όπου υπάρχει διαβρωτική ατμόσφαιρα**
   - **στα οποία υπάρχουν ταξινομημένα αέρια ή/και σκόνες**
   - **με κίνδυνο πυρκαγιάς που προέρχεται από οποιοδήποτε υλικό ή πηγές ανάφλεξης**

2) Απαγορεύεται ρητώς να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε όλα τα περιβάλλοντα που υποδεικνύονται παραπάνω.

4.13.4 ΤΥΦΛΩΣΗ

Υφίσταται κίνδυνος σε όλες τις φάσεις χρήσης και σε εκείνες της συντήρησης και καθαρισμού.

- Κατά την φάση της χρήσης και του καθαρισμού του μηχανήματος, το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φοράει τα ειδικά γυαλιά προστασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι υποχρεωτική η χρήση προστασιών των ματιών και του προσώπου.

4.13.5 ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

- Μην αφήνετε, ακόμη και προσωρινά, εργαλεία εργασίας και αντικείμενα κατά μήκος και πάνω από το μηχάνημα για να μην υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης ή εκτόξευσής τους.
- Κατά τη χρήση και/ή τις δραστηριότητες συντήρησης, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος να πέσει και/ή να πεταχτεί το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση προστασίας προσώπου (προστατευτική ασπίδα) και σώματος είναι υποχρεωτική για όλο το προσωπικό λειτουργίας και συντήρησης.

4.13.6 ΟΛΙΣΘΗΣΗ

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ολίσθησης, το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από το έδαφος σε ασφαλή και σταθερή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και το χειρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελέστε την πρόσβαση στις ζώνες αυτές με αντιολισθητικά υποδήματα και διατηρήστε τα πάντα καθαρά. Επιθεωρείτε περιοδικά τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι συνθήκες του χώρου εργασίας (κλίση, επιφάνεια κ.λπ.) δεν λαμβάνονται υπόψη σε αυτόν τον κίνδυνο, ανατρέξτε στις παραγράφους 3.1 και 3.2 για τις πρόσθετες απαιτήσεις που δίνονται, υπενθυμίζοντας ότι είναι ευθύνη του χρήστη να διενεργήσει εκτίμηση κινδύνου του χώρου εργασίας και των σωστών συνθηκών χρήσης του προϊόντος.

4.13.7 ΣΚΌΝΤΑΜΜΑ

- Η άτακτη εναπόθεση του υλικού γενικά μπορεί να αποτελεί κίνδυνο σκοντάματος και περιορισμού μερικού ή ολικού των οδών διαφυγής σε περίπτωση που καθίσταται αναγκαίο.
- Εξασφαλίστε τους χώρους λειτουργίας, διέλευσης και διαφυγής ελεύθερους από εμπόδια και σύμφωνους με τα ισχύοντα πρότυπα.

4.13.8 ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

- Λόγω πιθανών βλαβών, τα κυκλώματα/εξαρτήματα ελέγχου, ασφάλειας και τροφοδοσίας ισχύος μπορεί να χάσουν μέρος της αποτελεσματικότητάς τους με σχετική μείωση του επιπέδου ασφαλείας.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση λειτουργίας των διατάξεων/εξαρτημάτων που υπάρχουν στο προϊόν και όλες τις συνδέσεις

4.13.9 ΑΣΤΡΑΠΈΣ

Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα φορητό εργαλείο που χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς/εξωτερικούς χώρους, δεν είναι εξοπλισμένο με προστασία από τις επιπτώσεις του κεραυνού.

- Ενημερώστε το προσωπικό αρμόδιο για τις εργασίες συντήρησης και βεβαιωθείτε ότι είναι δεόντως εκπαιδευμένο για την διενέργεια των εργασιών καθώς και ότι γνωρίζει τους κινδύνους που μπορεί να υπολείπονται.
- Απαγορεύεται να εκτελείτε οποιαδήποτε δραστηριότητα σε περίπτωση αντίξοων καιρικών συνθηκών (κίνδυνος κεραυνών ή καταιγίδων).

4.14 ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΈΣ ΚΙΝΔΎΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΊΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ενώ εργάζεστε σε σκάλα, σκαλωσιά ή επιφάνεια που δεν είναι η επιφάνεια του εδάφους ή/και δεν είναι σταθερή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια
- Να είστε προσεκτικοί και συγκεντρωμένοι στις δραστηριότητες που εκτελείτε, χρησιμοποιώντας την κοινή λογική και τηρώντας τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην αγγίζετε οποιοδήποτε είδος κινούμενων εξαρτημάτων, όπως επίσης απαγορεύεται η εκτέλεση εργασιών συντήρησης (συνήθους ή/και έκτακτης) με κινούμενα εξαρτήματα. Είναι υποχρεωτικό να αφαιρείτε την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε δραστηριότητας συντήρησης.
- Απαγορεύεται η χρήση βενζίνης, διαλυτών ή άλλων εύφλεκτων προϊόντων για τον καθαρισμό ή το πλύσιμο του εξοπλισμού.
- Μην παραβιάζετε, τροποποιείτε ή/και παρακάμπτετε τις διατάξεις προστασίας, εντολών, ελέγχου και ασφάλειας του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε έρθει σε επαφή με ξένα σώματα ή ηλεκτροφόρα μέρη.
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Ελέγχετε πάντα πριν από κάθε χρήση ότι τα συστήματα ασφαλείας και ελέγχου λειτουργούν άψογα.
- Κρατήστε σταθερά το εργαλείο.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη λαβή, η οποία πρέπει να είναι πάντα στεγνή, καθαρή (υπολείμματα κατεργασίας, λάδια κ.λπ.....) και να χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα ΜΑΠ.
- Αποτρέψτε τις τυχαίες ενεργοποιήσεις. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση OFF) πριν το συνδέσετε στις μπαταρίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή συνήθης και έκτακτη συντήρηση.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τα εξαρτήματα που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεχτικά το παρόν εγχειρίδιο. Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα εικονογράμματα του εξοπλισμού σε απόλυτα ευανάγνωστη και άθικτη κατάσταση, με ιδιαίτερη αναφορά σε αυτά που αφορούν τις πινακίδες κινδύνου και ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εξοπλισμού, είναι απαραίτητο να φοράτε ΜΑΠ, όπως παπούτσια ασφαλείας, φόρμες εργασίας, γάντια προστασίας από τρυπήματα και γυαλιά για την προστασία του προσώπου.

- Οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Ενημέρωση και καθοδήγηση και εξουσιοδότηση με το απαιτούμενο επαγγελματικό προφίλ (τεχνικός μηχανολογικής συντήρησης ή/και τεχνικός ηλεκτρολογικής συντήρησης) ανάλογα με το είδος των εργασιών που πρόκειται να εκτελεστούν.
- Αποτελεί υποχρεωτική προδιαγραφή, πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης, να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας (μπαταρία).
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρήσης, συντήρησης ή/και επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την περιοχή δράσης του εργαλείου.
- Η αφαίρεση των διατάξεων προστασίας ή ασφάλειας (όπου υπάρχουν) πρέπει να πραγματοποιείται μόνο για έκτακτες εργασίες συντήρησης και μόνο από προσωπικό **συντήρησης**, αφού αποσυνδεθούν οι πηγές τροφοδοσίας. Ο συντηρητής πρέπει να διασφαλίζει την ασφάλεια όλου του προσωπικού, ώστε να αποφεύγονται τυχόν ζημιές στον προϊόν, καθώς και να αποκαθίσταται η αποτελεσματικότητα του ίδιου του εξοπλισμού στο τέλος της συντήρησης και πάντοτε πριν από τη νέα χρήση.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και αντιμετώπισης προβλημάτων πρέπει να ολοκληρώνονται με την επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του μηχανήματος και όλων των δικλείδων ασφαλείας του.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **συντηρητή**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
  - οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί,
  - το προϊόν λειτουργεί τέλεια,
  - τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά,
  - κανένας δεν χειρίζεται το προϊόν.

4.15 ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΉΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΉΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι όλο το προσωπικό αρμόδιο για τη συντήρηση και χρήση του μηχανήματος έχει καταρτιστεί και εκπαιδευτεί κατάλληλα όσον αφορά τις σωστές διαδικασίες ασφάλειας και λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε ότι όλο το προσωπικό γνωρίζει τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν και αναφέρονται στην παρ. 4.13

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην κάνετε σέρβις στο προϊόν όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις ασφαλείας είναι συνδεδεμένες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Μην αλλάζετε ποτέ ή παρακάμπτετε οποιαδήποτε από τις διατάξεις ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται πριν από τη χρήση και σε κάθε περίπτωση μετά από συμβάντα όπως πτώση ή πρόσκρουση, προκειμένου να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εσωτερικούς χώρους ή σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και καταρτισμένο χειριστή που έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο.

Μην βάζετε ξένα αντικείμενα στα όργανα σε κίνηση.

Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ατομικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Ο ρουχισμός πρέπει να είναι του κατάλληλου σωματικού μεγέθους. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια ή να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν στα κινούμενα όργανα.

Δεν επιτρέπεται η μετακίνηση ή ο χειρισμός του προϊόντος, καθώς και η εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής, σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή έχουν κάνει χρήση φαρμάκων που μειώνουν τα αντανακλαστικά.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για επικίνδυνες καταστάσεις ή ατυχήματα σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, είναι απαραίτητο να έχει γίνει κατανοητό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Σκοπός των παρόντων οδηγιών είναι να περιγράψουν τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφαλή χρήση του, καθώς και τις σωστές συνθήκες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής καθώς και στην αύξηση της διάρκειας του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του.

4.16 ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φροντίζει την υγεία του και εκείνη των άλλων εργαζομένων που βρίσκονται στους χώρους εργασίας, όσον αφορά την εκπαίδευση, κατάρτιση που λαμβάνεται και τα μέσα και τους πόρους που διατίθενται από τον εργοδότη (ή το διευθυντή) και να τηρεί τις απαιτήσεις που ισχύουν όπως επίσης και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η συμπεριφορά είναι το αποτέλεσμα των εξής τριών παραγόντων:

- **Ψυχραιμία**

  Η συνετή συμπεριφορά και η ψυχραιμία (αυτοέλεγχος) αποτελούν την άμυνα των χειριστών και των άλλων εργαζομένων.

  Χωρίς αυτοέλεγχο, οι νόμοι, πρότυπα, διατάξεις, οδηγίες και μέτρα πρόληψης και προστασίας που υιοθετούνται έχουν μη πειστικά αποτελέσματα.

  Πράγματι, όταν δεν υπάρχει ψυχραιμία και συνετή συμπεριφορά μειώνονται οι συνθήκες ασφάλειας του χειριστή και των άλλων εργαζομένων που εργάζονται κοντά.

- **Προσοχή**

  Οι τραυματισμοί και τα ατυχήματα σχεδόν πάντα οφείλονται σε απροσεξία. Πράγματι, ο συνεχής έλεγχος και επίβλεψη των εργασιών (προσοχή), καθώς και η ανάλογη συμπεριφορά των παρευρισκομένων, μειώνουν αισθητά τις επικίνδυνες καταστάσεις και διασφαλίζουν μεγαλύτερη σωματική ακεραιότητα.

- **Γενικοί κανόνες ή πρότυπα συμπεριφοράς**

  Από μόνες τους η σωστή συμπεριφορά και προσοχή δεν επαρκούν για να διασφαλίσουν τις προϋποθέσεις ασφάλειας.

  Ορισμένα ατυχήματα και τραυματισμοί μπορεί να συμβούν χωρίς προφανείς λόγους ή προειδοποιήσεις. Για το λόγο αυτό πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί που είναι το αποτέλεσμα των νόμων, προτύπων, συστάσεων ή εμπειρίας και γνώσης.

Οι εργαζόμενοι πρέπει να συμμορφώνονται με τους ακόλουθους γενικούς κανονισμούς ή πρότυπα συμπεριφοράς, εκτός από εκείνα που υπάρχουν στα άλλα εγχειρίδια και διατάξεις ή μαθήματα κατάρτισης που λαμβάνονται.

1) Τηρείτε τις διατάξεις και οδηγίες που παρέχονται από τους ανωτέρους
2) Σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης και σύμφωνα με τις δεξιότητές τους, οι εργαζόμενοι μεριμνούν ώστε να εξαλείψουν ή να μειώσουν τις ελλείψεις ή κινδύνους που παρουσιάζονται και στη συνέχεια ανακοινώνουν το έργο τους στον υπεύθυνο.
3) Μην αφαιρείτε συσκευές ασφαλείας, προειδοποίησης ή ελέγχου. Μην αναλαμβάνετε με δική σας πρωτοβουλία εργασίες **που δεν ανήκουν στις αρμοδιότητές σας ή μπορεί να αποβούν επικίνδυνες.**
4) Συμβάλλετε μαζί με τον εργοδότη, τους διαχειριστές και τους αρμόδιους στην επίτευξη των ενεργειών αναγκαίες για την προστασία της υγείας ή των όσων επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές.
5) Ο καθένας πρέπει να γνωρίζει πώς να εκτελεί το έργο που του έχει ανατεθεί και θα πρέπει επομένως να κάνει τα εξής:
   - Να ελέγχει τη δική του περιοχή εργασίας και να καταλαβαίνει ποια προβλήματα ή κίνδυνοι μπορεί να υπάρχουν.
   - Να λαμβάνει όλες τις προφυλάξεις για την ακίνδυνη εκτέλεση των καθηκόντων τόσο για τον ίδιο όσο και για τους άλλους εργαζομένους.
   - Να μην ενεργεί υπό συνθήκες επικινδυνότητας χωρίς να έχει λάβει τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης. Σε περίπτωση εργασιών σε υψόμετρο, χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα ΜΑΠ όπως ιμάντες ή προσδέσεις ασφαλείας.
6) Χρησιμοποιείτε σωστά τα μέσα, μηχανήματα, εξοπλισμούς και διατάξεις ασφαλείας.
7) Μην χρησιμοποιείτε μέσα, εγκαταστάσεις, μηχανήματα, εξοπλισμούς χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση και μην εκτελείτε ελιγμούς, εργασίες, ενέργειες ή άλλα αν δεν έχετε τις πλήρεις γνώσεις και δεν είναι της αρμοδιότητάς σας.
8) Χρησιμοποιείτε με σωστό τρόπο τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα άλλα μέσα προστασίας σύμφωνα με την κατάρτιση και τις διατάξεις που λαμβάνονται για την ατομική και συλλογική προστασία.
9) Επισημάνετε αμέσως στους ανωτέρους σας ενδεχόμενες ελλείψεις των εγκαταστάσεων, εξοπλισμών, μηχανημάτων ή/και μέσων, καθώς και των διατάξεων ασφαλείας που υιοθετούνται και οποιαδήποτε επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να διαπιστωθεί.
10) Γνωρίστε τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (πυρόσβεση, σοβαρό τραυματισμό, κλπ.).
11) Οι αρμόδιοι για τις εργασίες με μηχανήματα και εξοπλισμούς με όργανα σε κίνηση δεν πρέπει να φορούν κατά τη διάρκεια της εργασίας βραχιόλια, δαχτυλίδια, περιδέραια, γραβάτες, κασκόλ ή άλλα παρόμοια αξεσουάρ.
12) Διατηρείτε τις οδούς διέλευσης και κυκλοφορίας πάντα ελεύθερες και χωρίς εμπόδια.
13) Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, ντίζελ, αιθυλική αλκοόλη ή χημικούς διαλύτες για τις εργασίες καθαρισμού ή πλυσίματος.
14) Διατηρείτε πάντα χωρίς εμπόδια τις περιοχές των εργασιών και παρέμβασης για τη συντήρηση.
15) Είναι ουσιαστικό να συλλέγετε και να τακτοποιείτε τους εξοπλισμούς και τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τις εργασίες σας με τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις εργασίες των άλλων εργαζομένων ή τη δική σας σε μεταγενέστερο στάδιο.
16) Τηρείτε τις υποχρεώσεις και τις απαγορεύσεις που επιβάλλονται από τις σημάνσεις ασφαλείας που υπάρχουν στις διάφορες περιοχές εργασίας.
17) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για να καθαρίσετε τα ρούχα εργασίας από τη σκόνη, ίχνη βρωμιάς, κλπ.
18) Μην παραμελείτε μικρές πληγές ή άλλα ελαφριά τραύματα και φροντίστε για άμεση φαρμακευτική αγωγή με τα κατάλληλα μέσα των κιτ πρώτων βοηθειών και ενημερώστε τον ανώτερό σας.
19) Μην αφαιρείστε ή αστειεύεστε με τους συναδέλφους σας κατά τη διάρκεια της εργασίας διότι μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις και να προκληθούν τραυματισμοί

4.17 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που χαρακτηρίζουν το προϊόν, η CAMPAGNOLA S.r.l. υιοθέτησε πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και απαγόρευσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εγκαταστάσεις (Οδηγία 92/58/ΕΟΚ).

Οι εν λόγω πινακίδες βρίσκονται σε ορατή θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απαγορεύεται ρητώς να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες που υπάρχουν στο μηχάνημα. Η CAMPAGNOLA S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Α Μετά τη χρήση του προϊόντος στο χώρο εργασίας, ο πελάτης/τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για την υιοθέτηση της απαραίτητης σήμανσης, ανάλογα με τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο πελάτης/χρήστης καλείται να αντικαταστήσει τις προειδοποιητικές πινακίδες κατόπιν φθοράς και αν έχουν καταστεί δυσανάγνωστες.

4.17.1 ΔΙΆΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΏΝ ΠΛΑΚΏΝ

Σε όλα τα μοντέλα που κατασκευάζονται από την CAMPAGNOLA S.r.l., έχουν προσδιοριστεί πλάκες παρακολούθησης για να σηματοδοτούν τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν και των οποίων η συγκεκριμένη τυπολογία παρουσιάζεται παρακάτω.

Λόγω του μεγέθους του προϊόντος, δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση των πινακίδων παρακολούθησης που έχουν προσδιοριστεί για το προϊόν, και για το λόγο αυτό ο κατασκευαστής έχει τοποθετήσει την πινακίδα σήμανσης CE με το εικονογράφημα του Υποχρέωση ανάγνωσης και κατανόησης του εγχειριδίου στο σύνολό του.

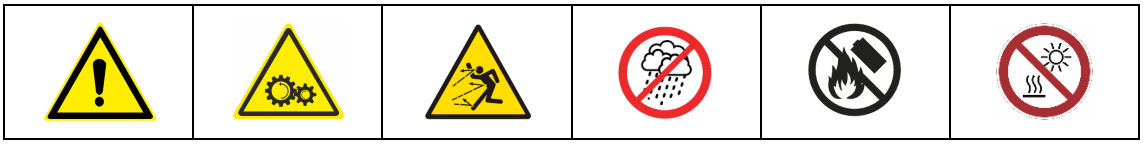
Επισημαίνεται ότι είναι ακριβής ευθύνη του χρήστη, κατά την παραλαβή του προϊόντος, να διασφαλίσει την ακεραιότητα της πινακίδας ΕΚ που είναι επικολλημένη στο προϊόν στην υποδεικνυόμενη θέση και των πινακίδων ελέγχου που παρουσιάζονται παρακάτω, με σκοπό τον ορθό χειρισμό του προϊόντος και τους υπολειπόμενους κινδύνους που παραμένουν παρά τις τεχνικές λύσεις που έχουν υιοθετηθεί.

		
Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ: Βλέπε την παράγραφο 4.11	Θέση της πινακίδας ΕΚ που είναι τοποθετημένη στο προϊόν/εργαλείο	Υποχρέωση ανάγνωσης και κατανόησης του εγχειριδίου που παρέχεται στο σύνολό του



Ακολουθούν τα εικονογράμματα κινδύνου και απαγόρευσης που αφορούν τους υπολειπόμενους κινδύνους που παραμένουν.

Ανατρέξτε στην παράγραφο 1.4 για την περιγραφή τους.



5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν προχωρήσετε στην ανάγνωση αυτού του κεφαλαίου, για την ασφαλή χρήση του προϊόντος, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».

5.1 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ο προϊόν, προκειμένου να προστατεύεται και να μην καταστρέφεται κατά την αποστολή, συνήθως συσκευάζεται και μεταφέρεται από την κατασκευαστική εταιρεία στον πελάτη χρησιμοποιώντας κατάλληλη συσκευασία (χαρτοκιβώτιο, βαλίτσα κ.λπ.).
Η μάζα της συσκευασίας δεν υπερβαίνει τα 10 κιλά και, επομένως, είναι εύκολη στο χειρισμό χωρίς ειδικά βοηθήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες διακίνησης των φορτίων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο για την αποθήκευση του εργαλείου, για μεσαία ή μεγάλα χρονικά διαστήματα ή για όταν χρειαστεί να το αποστείλετε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για ενδεχόμενες επισκευές.
Στη συσκευασία του προϊόντος είναι αποτυπωμένες πληροφορίες και εικονογράμματα που είναι απαραίτητα για την αποστολή.
Κατά την παραλαβή του προϊόντος, πρέπει να ελέγχεται τόσο η ακεραιότητα της συσκευασίας όσο και το περιεχόμενό του, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά κατά την αποστολή.
Αν παρατηρηθούν ζημιές που οφείλονται στην αποστολή, στείλτε μια γραπτή διαμαρτυρία, τεκμηριωμένη με φωτογραφίες των κατεστραμμένων μερών, στην CAMPAGNOLA S.r.l. εντός και όχι πέρα των 8 ημερών από την παράδοση του προϊόντος.
Ελέγχετε προσεκτικά ότι το περιεχόμενο ανταποκρίνεται ακριβώς στα έγγραφα της αποστολής.
Για την απόρριψη της συσκευασίας ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα του.
Η απόρριψη της συσκευασίας είναι καθήκον του χρήστη/πελάτη.

5.1.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το συσκευασμένο προϊόν μπορεί κανονικά να αποθηκευτεί σε κλειστό περιβάλλον, εφόσον η θερμοκρασία δεν είναι χαμηλότερη από -10 °C ή υψηλότερη από +50 °C και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 80% (χωρίς συμπύκνωση).
Δεν πρέπει να τοποθετούνται άλλα δέματα πάνω στη συσκευασίες.
Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα εύθραυστα υλικά.
Ακολουθήστε τις ενδείξεις θέσης που αναγράφονται στη συσκευασίες.
Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη μεταφορά, ώστε να αποφεύγονται οι κραδασμοί και οι βλάβες.
Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευασίες δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών.
Καμία κατεστραμμένη συσκευασία δεν θα πρέπει να επισκευαστεί από τον πελάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ορισμένα αποτελέσματα που προκύπτουν από την έκθεση ενός προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες είναι η άμεση συνέπεια της διαδοχικής έκθεσής του σε δύο ή περισσότερους παράγοντες ή παραμέτρους, μεταξύ των οποίων ιδιαίτερης κρισιμότητας είναι οι εξής:

- **Θερμικό σοκ,** το οποίο μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή το αντίστροφο, ή από την έκθεση του προϊόντος σε νερό (βροχή, πίδακες νερού, χιόνι, βύθιση κ.λπ.: όλες απαγορευμένες συνθήκες) αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας,
- **σχηματισμός πάγου**,ο οποίος μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω του σημείου ψύξης αμέσως πριν ή μετά την έκθεση σε υγρασία, βροχή ή νερό που οφείλεται σε άλλες αιτίες εκτός από τη βροχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

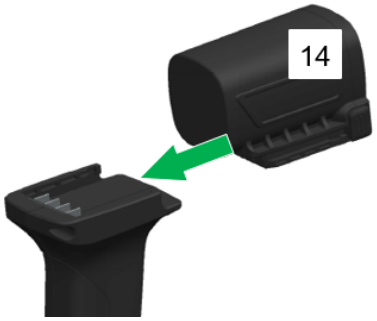
Μετά την αποθήκευση του προϊόντος εντός των ορίων των προαναφερθέντων συνθηκών, επιβάλλεται η διατήρησή του σε κατάσταση μη λειτουργίας για περίπου 12 ώρες, προκειμένου να αποκατασταθούν οι σωστές επιτρεπόμενες συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος (βλέπε παράγραφο 4.7), ώστε να αποφευχθούν βλάβες στο ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό μέρος λόγω θερμικού σοκ, σχηματισμού πάγου ή υγρασίας κ.λπ. που μπορεί να επιδεινώσουν ή να βλάψουν τα κυκλώματα αυτά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιαδήποτε συνθήκη διαφορετική από την παραπάνω μπορεί να αναφέρεται στην τεκμηρίωση του συγκεκριμένου εξαρτήματος, όπου υπάρχει και παρέχεται. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες της ειδικής τεκμηρίωσης.

5.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

Το προϊόν που αποτελεί το αντικείμενο του παρόντος εγχειριδίου παραδίδεται πλήρες με τοποθετημένο καρούλι καλωδίου, ήδη συναρμολογημένο και έτοιμο για χρήση, εκτός από την μπαταρία, η οποία πρέπει να εισαχθεί στο προϊόν όπως φαίνεται παρακάτω.

1) Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία,
2) Κρατήστε τη μηχανή δεσίματος στη θέση που φαίνεται στο σχήμα,
3) Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο και αποκλειστικά μπαταρίες συμβατές με το προϊόν (βλ. παρ. 2.2);
4) Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής από την πλευρά της μπαταρίας και του συνδετήρα δεν έχουν υποστεί ζημιές και είναι καθαροί,
5) Προχωρήστε εισάγοντας την μπαταρία (14) στους οδηγούς στο πίσω μέρος της μηχανής δεσίματος μέχρι να κλειδώσει μηχανικά, πράγμα που σηματοδοτείται από το κλικ της ασφάλειας.



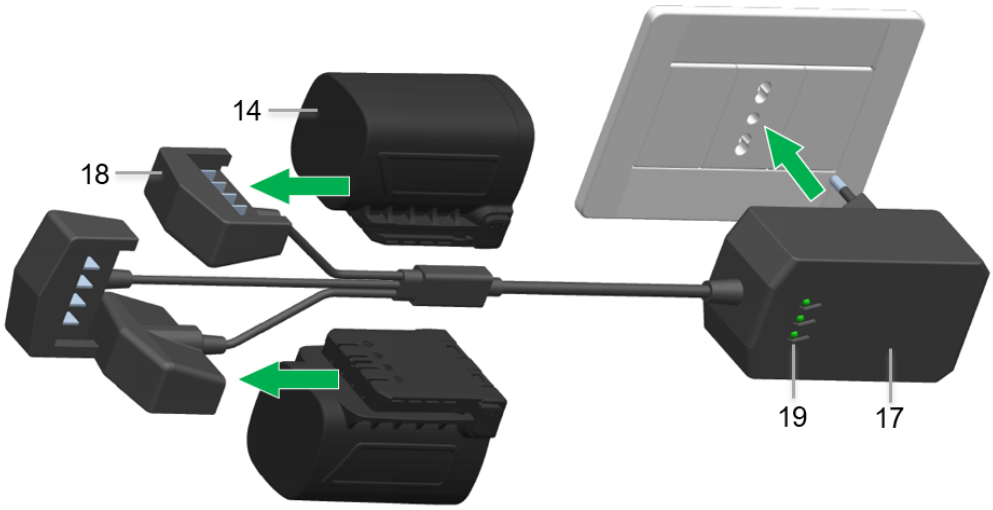
ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι παρεχόμενες μπαταρίες παραδίδονται μερικώς φορτισμένες, οπότε συνιστάται να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση.

Συνδέστε την μπαταρία (14) στον συνδετήρα φόρτισης (18) του φορτιστή μπαταρίας (17) και το φις της μπαταρίας στην πρίζα τροφοδοσίας.

Οι ενδεικτικές λυχνίες LED (19) στο φορτιστή ανάβουν με κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

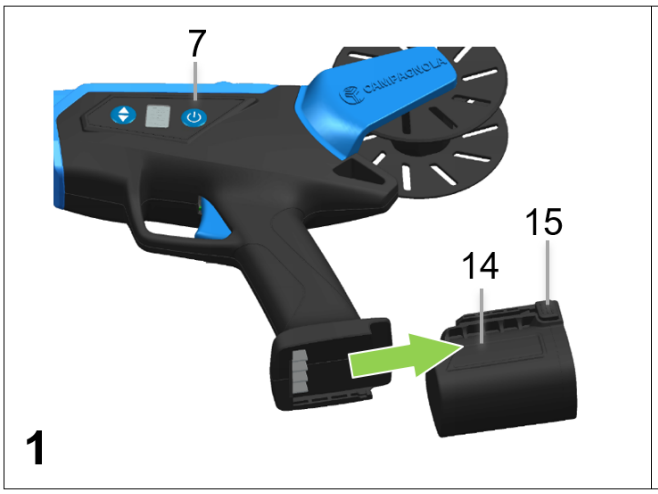
Όταν η μπαταρία φτάσει στο μέγιστο επίπεδο φόρτισης, η λυχνία LED γίνεται πράσινη.

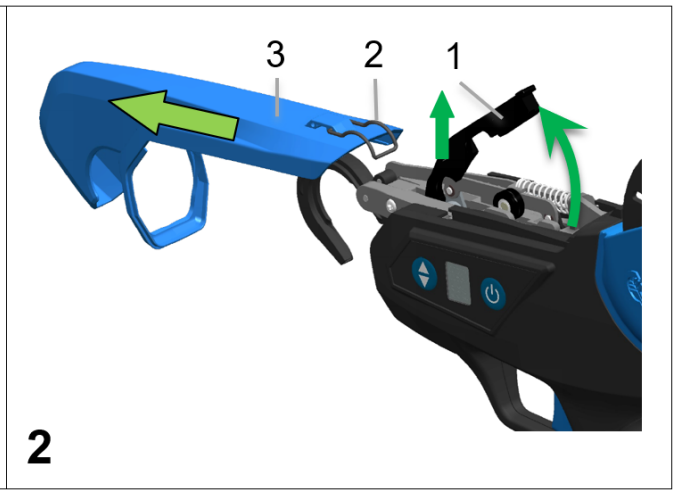


5.2.1 ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΜΠΊΝΑΣ ΝΉΜΑΤΟΣ

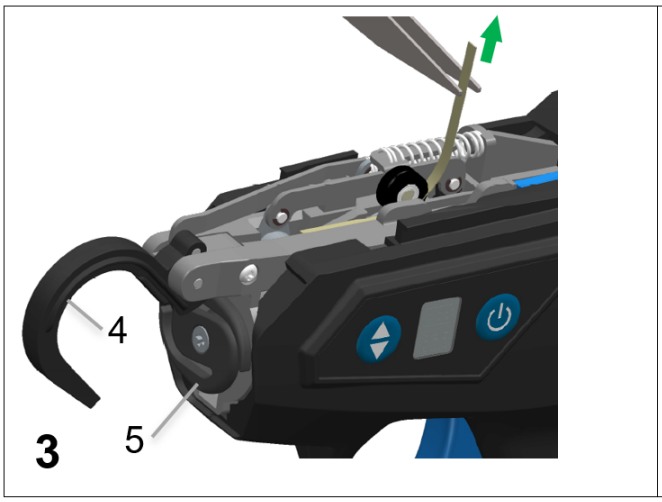
Το εργαλείο παραδίδεται με ένα καρούλι σύρμα (12) ήδη εγκατεστημένο.
Για τις επόμενες αντικαταστάσεις, προχωρήστε όπως υποδεικνύεται παρακάτω:

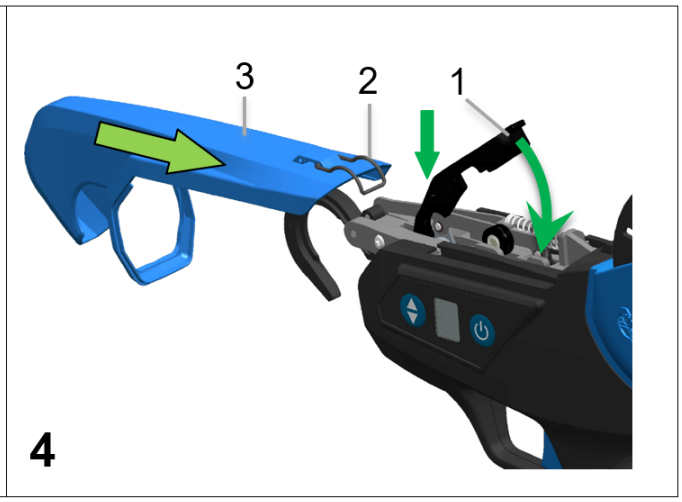
1) Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (7) και βγάλτε τη μπαταρία (14) πατώντας τα πτερύγια (15).
2) Αποσυνδέστε το κλιπ (2) και τραβήξτε το μπροστινό κάλυμμα (3) προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται. Στη συνέχεια αφαιρέστε το μοχλό πρέσας νήματος (1).



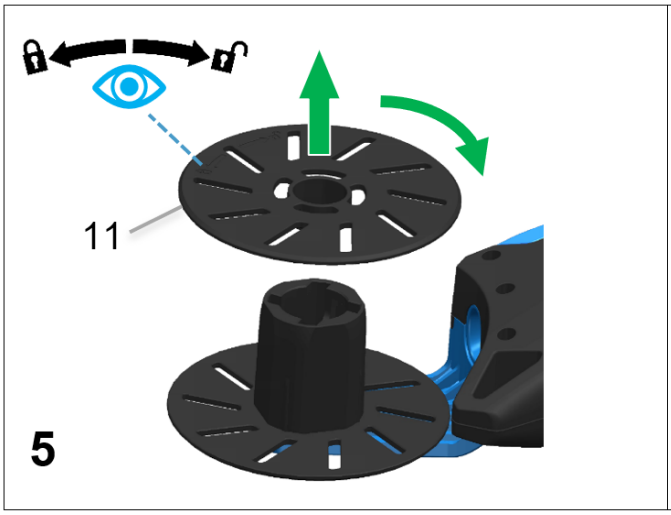


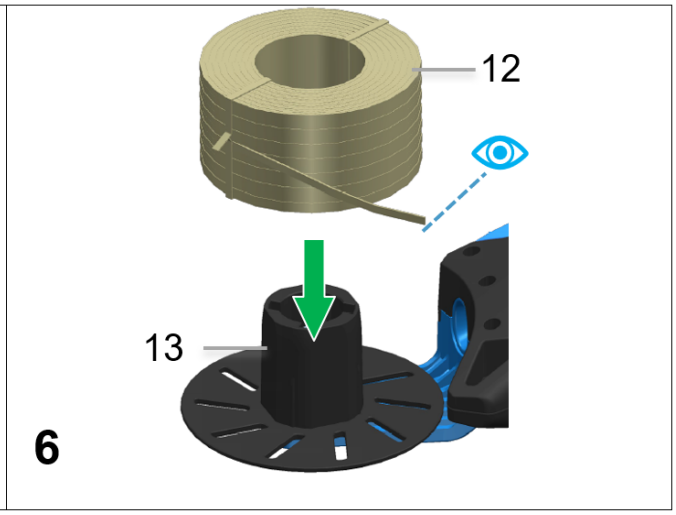
3) Αφαιρέστε τυχόν εναπομείναν σύρμα από τη γραμμή τροφοδοσίας, το άγκιστρο (4), τον τροχό δεσίματος (5), χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τσιμπιδάκι.
4) Επανατοποθετήστε το μοχλό συμπίεσης καλωδίων (1) και επανατοποθετήστε το μπροστινό κάλυμμα (3), φροντίζοντας να ασφαλίσει το κλιπ του (2) στο εργαλείο.



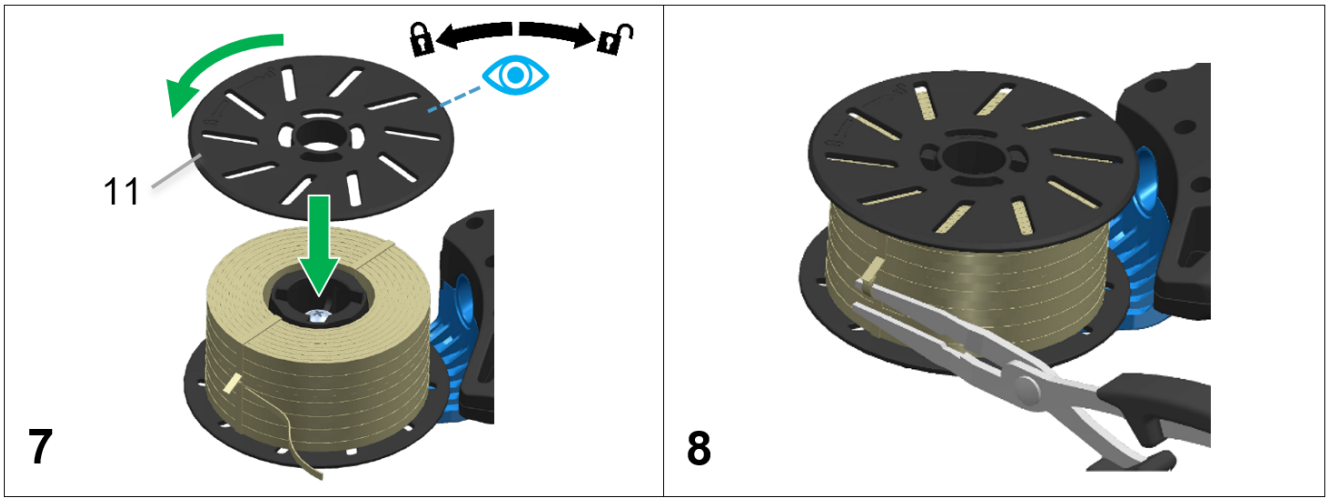


5) Αφαιρέστε το κινητό γρανάζι (11), αφού το ξεκλειδώσετε περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
6) Τοποθετήστε το πηνίο (12), ελέγχοντας τη σωστή κατεύθυνση περιέλιξης του σύρματος, η οποία πρέπει να είναι αριστερόστροφη.

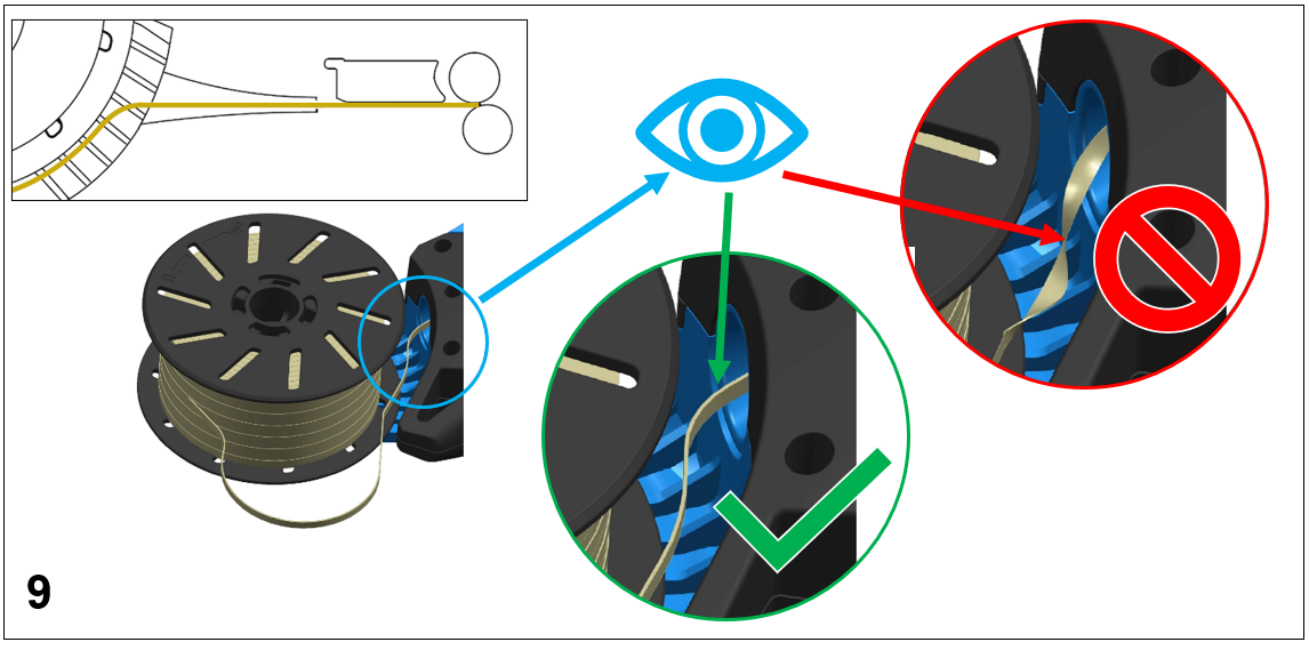




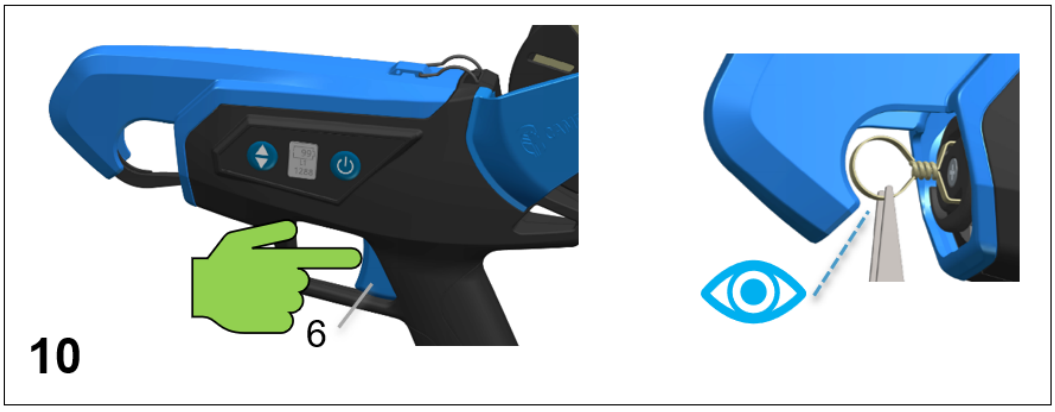
7) Επανατοποθετήστε το κινητό γρανάζι (11) και ασφαλίστε το περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
8) Κόψτε τους δακτυλίους συγκράτησης της μπομπίνας, κρατώντας σφιχτά το άκρο του νήματος της μπομπίνας.



9) Τοποθετήστε την άκρη του νήματος στον αγωγό τροφοδοσίας έως ότου φθάσει στον κύλινδρο ελκυσμού. Βεβαιωθείτε ότι το νήμα έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση και δεν είναι τυλιγμένο ή με κόμπους.



10) Κάντε μια δοκιμαστική γραβάτα τραβώντας τη σκανδάλη (6). Αν το δέσιμο γίνεται με επιτυχία, αφαιρέστε το από τον τροχό δεσίματος (5) και συνεχίστε την εργασία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν το δέσιμο δεν γίνει σωστά αρκετές φορές, επιθεωρήστε με μεγαλύτερη ακρίβεια αφού έχετε απενεργοποιήσει τη δετική μηχανή και αφαιρέσει τη μπαταρία.

- Ελέγξτε ότι το σύρμα δεν είναι στριμμένο ή δεμένο στην οπή εισόδου (20), στη γραμμή τροφοδοσίας, στον τροχό πρόσδεσης (5) και στον γάντζο τροφοδοσίας (4).
- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση συναρμολόγησης του νήματος είναι σωστή.
- Καθαρίστε από ενδεχόμενα κομμάτια νήματος που μπορεί να έχουν μείνει παγιδευμένα.

Αν το νήμα εμφανίζει συστροφές θα πρέπει να κόβετε και να αφαιρείτε το κομμάτι με τους κόμπους και στη συνέχεια να τοποθετείτε ξανά το νήμα ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.

5.3 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Στην ενότητα αυτή περιγράφονται οι έλεγχοι και οι επαληθεύσεις που πρέπει να διενεργούνται στο προϊόν πριν από την αρχική θέση σε λειτουργία.

- Έλεγχος ακεραιότητας όλων των μερών του,
- Ελέγξτε την καταλληλότητα της μπαταρίας για το συγκεκριμένο προϊόν που αγοράσατε,
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη και ασφαλισμένη (βλ. ενότητα 5.2).
- Ελέγξτε ότι το σύρμα περίδεσης έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν υπάρχουν περισσεύματα περίδεσης στον τροχό (βλέπε τμήμα 5.2.1),
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρές βίδες στο εργαλείο,
- Ελέγξτε ότι τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας είναι λειτουργικά και σωστά εγκατεστημένα.
- Ελέγξτε ότι η λαβή είναι καθαρή και στεγνή.

5.4 ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

Η ακόλουθη παράγραφος περιέχει κάποιες συμβουλές και οδηγίες που πρέπει να τηρούνται για τη θέση εκτός λειτουργίας, την αποξήλωση και την απόσυρση του μηχανήματος στο τέλος της λειτουργικής ζωής της.

Για τη θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια, καθώς και οι οδηγίες που υπάρχουν στα εν λόγω εγχειρίδια των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται.

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται το μηχάνημα είναι κατ' ουσίαν τα εξής:

1) Βαμμένος, πλαστικοποιημένος ή γαλβανισμένος φερριτικός χάλυβας.
2) Πλαστικό υλικό από πολυαιθυλένιο.
3) Ελαστομερή, PTFE (Πολυτετραφθοροαιθυλένιο), γραφίτης.
4) Λάδι για οδοντωτά γρανάζια.
5) Κινητήρας.
6) Ηλεκτρικά καλώδια με τις αντίστοιχες θήκες.
7) Ηλεκτρονικές διατάξεις ελέγχου και ενεργοποίησης.
8) Πνευματικοί σωλήνες και εξαρτήματα. (μόνο για πνευματικά εργαλεία)

Αφού αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα θα πρέπει να χωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το μηχάνημα.

Οι εργασίες που περιγράφονται στη συνέχεια επιτρέπονται μόνο από το προσωπικό αρμόδιο για αυτό το σκοπό και εξουσιοδοτημένο για τα εξής:

- Δημιουργήστε γύρω από το μηχάνημα επαρκή χώρο για να εκτελούνται όλοι οι χειρισμοί χωρίς κινδύνους για το προσωπικό.
- Αποσυνδέστε τις πηγές τροφοδοσίας του προϊόντος.

Μόνο μετά την εκτέλεση των παραπάνω ενεργειών, προχωρήστε στην αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, προχωρώντας από πάνω προς τα κάτω και δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα συγκροτήματα που υπόκεινται σε πτώση βαρύτητας.

- Αφαιρέστε τα κινούμενα μέρη και διαχωρίστε, όσο είναι εφικτό, τα διάφορα εξαρτήματα ανά είδος υλικού (πλαστικό, μέταλλο, κλπ.) που πρέπει να απορριφθούν με ξεχωριστά. Αναθέστε την απόρριψη των υλικών της διάλυσης στις υπεύθυνες εταιρείες.
- Αφαιρέστε και μετακινήστε τα διάφορα μέρη του μηχανήματος από την περιοχή εργασίας υιοθετώντας όλα τα απαραίτητα μέτρα προφυλάξεις.
- Για αυτές τις εργασίες χρησιμοποιείτε πάντα τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται στο κεφάλαιο 4.

  Αφού αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα σύμφωνα με την προηγούμενη διαδικασία αποσυναρμολόγησης, θα πρέπει να χωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το μηχάνημα. Το μηχάνημα δεν αποτελείται από εξαρτήματα ή επικίνδυνες ουσίες που απαιτούν ιδιαίτερες διαδικασίες απόσυρσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή διότι η πιθανή πτώση μερών ή εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φάσης απόσυρσης μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τους χειριστές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες απόρριψης πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας όπου εγκαθίσταται το μηχάνημα. Είναι υποχρέωση του χειριστή να ενεργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση δυσκολίας κατά τις εργασίες αποσυναρμολόγησης, διάλυσης και αποξήλωσης των υλικών, που αποτελούν το προϊόν, συμβουλευτείτε το τεχνικό γραφείο σχεδιασμού της CAMPAGNOLA S.r.l., που θα σας υποδείξει τους τρόπους λειτουργίας σε σχέση με τις αρχές ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Ανατρέξτε και στο κεφάλαιο 4 που αφορά την ενότητα “4.2.1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ”

5.4.1 ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΏΝ

Για να πραγματοποιήσετε τον παροπλισμό, την αποσυναρμολόγηση και την αφαίρεση των μπαταριών που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους ή είναι κατεστραμμένες ή ελαττωματικές, ανατρέξτε στην ενότητα 4.11.1.

6. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

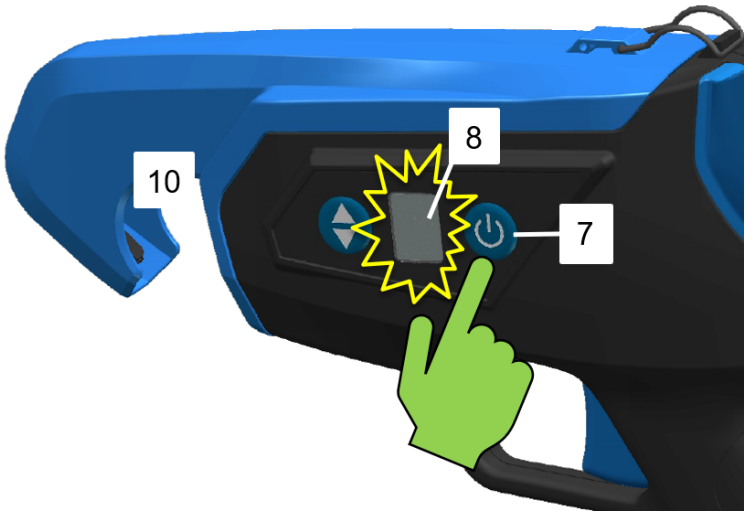
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην κάνετε κοπές σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως στο σκοτάδι σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους, τη νύχτα, το σούρουπο, την αυγή ή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζει τη σαφή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων. Οι χώροι όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή φωτισμό 100 lux με ελάχιστη ομοιομορφία 0,7 σε όλη την περιοχή εργασίας και 50 lux, με ομοιομορφία τουλάχιστον 0,3, σε άμεση γειτνίαση.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επικίνδυνες συνθήκες για τον χειριστή, σε ολισθηρό έδαφος και σε απότομες πλαγιές.
- Εξασφαλίζετε πάντα τη σωστή στάση του σώματος (τα πόδια ελαφρώς ανοιχτά με το ένα πόδι μπροστά από το άλλο για μεγαλύτερη δύναμη δράσης, όρθιος κορμός και με τα δύο χέρια να στηρίζουν το εργαλείο), τηρώντας τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη χρήση (προτείνεται μία περίοδος ανάπαυσης ανά ώρα εργασίας), κατά την αλλαγή και τη θέση των φάσεων εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα ισχύος δεν βρέχεται, δεν βυθίζεται ή δεν έρχεται σε επαφή με νερό, χιόνι ή γενικά με υγρές επιφάνειες για να αποφύγετε ζημιές σε αυτήν.
- Κρατήστε τα παιδιά, τα αδύναμα άτομα, τους παρατηρητές ή τα ζώα σε ασφαλή απόσταση και εκτός της εμβέλειας του προϊόντος πριν από τη λειτουργία του, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς.
- Διατηρείτε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, διαλύτες και σε κάθε περίπτωση απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο και επιτρέπονται.
- Απαιτείται προσοχή στο γεγονός ότι σε περίπτωση βλάβης ή άλλης κατάστασης με διαρροή υγρού της μπαταρίας, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό σε περίπτωση επαφής ή άλλης κατάστασης που προκύπτει από τη διαρροή αυτή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται. Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.
- Να χειρίζεστε και να χρησιμοποιείτε το προϊόν πιάνοντάς το πλήρως και με ασφάλεια για να αποφύγετε κακή χρήση, ατυχήματα, πτώσεις και τυχαίες συγκρούσεις.
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα συστήματα ασφαλείας λειτουργούν τέλεια.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα ανάμεσα στα κινούμενα μέρη.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τις ρυθμίσεις και τη λίπανση (βλ. κεφ. 7).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.

6.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η παρούσα παράγραφος καθορίζει τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται για την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος.

6.2.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αφού συναρμολογηθεί όπως αναφέρεται στην ενότητα 5.2, προχωρήστε με την ανάφλεξη.
Όταν πατηθεί το κουμπί ON/OFF (7), το άναμμα της οθόνης (8) συνοδευόμενο από ηχητικά σήματα σηματοδοτεί ότι το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.



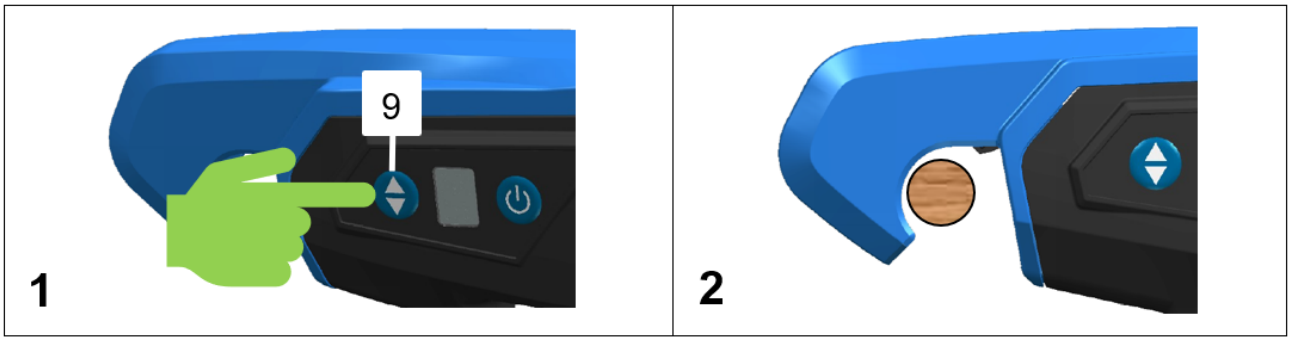
ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Πριν από την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα πρόσδεσης (10) δεν έρχεται σε επαφή με ξένα σώματα.**
- **Μη δουλεύετε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο.**
- **Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι λειτουργικά και έχουν εγκατασταθεί σωστά.**
- **Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες συγκράτησης είναι σωστά σφιγμένες. 7.1.1 ροπές σύσφιξης).**

6.2.2 ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αφού ενεργοποιηθεί το προϊόν, όπως αναφέρεται στην ενότητα 6.2.1, είναι υποχρεωτικό να κρατάτε το προϊόν σταθερά για τη σωστή χρήση.

1) Χρησιμοποιήστε το κουμπί επιλογής (9) στο εργαλείο για να επιλέξετε το βέλτιστο δέσιμο ανάλογα με το μέγεθος των κλαδιών που πρόκειται να δεθούν (βλέπε ενότητα 3.5).
2) Τοποθετήστε το μπροστινό άνοιγμα στο κλαδί που πρόκειται να δεθεί, κρατώντας το εργαλείο κάθετα στους βλαστούς. Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να δένει βλαστούς αμπέλου ή άλλα κλαδιά με μέγιστη διάμετρο 25 mm.



3) Για να δέσετε τον κόμπο, τραβήξτε τη σκανδάλη χωρίς να μετακινήσετε ή να περιστρέψετε το εργαλείο. Η εργασία του δεσίματος τελειώνει όταν η σύνδεση τροφοδοσίας επιστρέψει κανονικά στην αρχική θέση και δεν υπάρχει ξένο υλικό που να εμποδίζει.
4) Μετά το δέσιμο, κρατήστε σταθερά το μηχάνημα δεσίματος κατά τη διάρκεια της κίνησης για να το αποσυνδέσετε από το κλαδί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν η δετική μηχανή μπλοκάρει στο κλαδί κατά τη φάση του δεσίματος, μην επιχειρήσετε να απομπλοκάρετε το γάντζο τροφοδοσίας ή το νήμα που μπορεί να έχει παγιδευτεί χωρίς να έχετε προηγουμένως απενεργοποιήσει το εργαλείο. Απλά και μόνο μετακινήστε το γάντζο με το χέρι για να ελευθερώσετε τη δετική μηχανή.

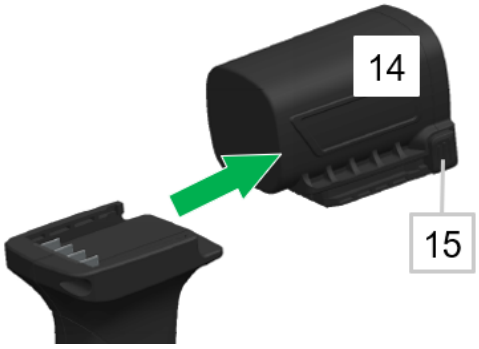
ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το άνοιγμα δεσίματος (10) μπλοκαριστεί από ξένο υλικό κατά τη διάρκεια του δεσίματος, απενεργοποιήστε το εργαλείο πριν αφαιρέσετε το υλικό.

6.2.3 ΔΙΑΚΟΠΉ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

Το εργαλείο πρέπει να απενεργοποιείται στο τέλος της εργασίας, επομένως:

- Πατήστε το κουμπί On-OFF (7). Η οθόνη απενεργοποιείται.
- Αφαιρέστε την μπαταρία (14) πιέζοντας τις γλωττίδες (15) και σύροντάς την προς τα έξω ακολουθώντας το βέλος.



6.3 ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

Πριν χειριστείτε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο για σύντομες διαδρομές.
Αφού επαληθευτούν οι παραπάνω συνθήκες, προχωρήστε στο χειρισμό, διασφαλίζοντας ότι κανένα άτομο, αντικείμενο ή ζώο δεν μπορεί να έρθει σε επαφή με τον εξοπλισμό.
Κατά τη μετακίνηση από διαφορετικές τοποθεσίες ή για μακρινά ταξίδια, εκτός από τα παραπάνω, επιβάλλεται επίσης η αποθήκευση του εξοπλισμού στη δική του συσκευασία.

6.4 ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνίστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εξοπλισμού, όπως υποδεικνύεται παραπάνω (βλ. παράγραφο 6.3).
- Αφαιρέστε υπολείμματα νήματος, σκόνη και βρωμιά από το εργαλείο.
- Ακολουθήστε όλους τους κανονισμούς συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο καθώς και τους ισχύοντες και εφαρμοστέους κανονισμούς ασφαλείας.
- Αποθήκευση του εργαλείου στη συσκευασία του
- Τοποθετήστε το εργαλείο σε προστατευμένο, στεγνό μέρος.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια χρησιμεύουν για να διατηρούν αποτελεσματικό και σε καλή κατάσταση το μηχάνημα με σκοπό την πρόληψη ενδεχομένων βλαβών ή θραύσης.

Ο όρος “συντήρηση” περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες:

- **Προληπτική ή συνήθης συντήρηση** Σύνολο παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή σύμφωνα με τα κριτήρια που απαιτούνται και σκοπό έχουν να μειώσουν την πιθανότητα βλάβης ή υποβάθμιση της λειτουργίας του μηχανήματος. Η προληπτική συντήρηση περιλαμβάνει τις παρεμβάσεις επιθεώρησης, ελέγχου, ρύθμισης, καθαρισμού και λίπανσης.
- **Ειδική ή έκτακτη συντήρηση** Ορίζεται ως ειδική συντήρηση το σύνολο των παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή κατόπιν βλαβών ή θραύσης, με σκοπό την αποκατάσταση της λειτουργίας ενός μηχανήματος. La συντήρηση Η εξειδικευμένη συντήρηση περιλαμβάνει την επισκευή, την επιδιόρθωση, αποκατάσταση των συνθηκών λειτουργίας ονομαστικών συνθηκών, ο αντικατάσταση ελαττωματικής, ελαττωματικής ή φθαρμένης μονάδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες προληπτικής και εξειδικευμένης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον χρήστη ή από τα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας (C.A.T.) της CAMPAGNOLA S.r.l., ανάλογα με τις ενδείξεις που αναγράφονται στα φύλλα. Ορισμένες εξειδικευμένες εργασίες συντήρησης, λόγω της πολυπλοκότητάς τους, έχουν σκόπιμα παραλειφθεί από το εγχειρίδιο και πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τα C.A.T., τα οποία διαθέτουν τις τεχνικές γνώσεις, την τεκμηρίωση και τον απαραίτητο εξοπλισμό για την εκτέλεση των εργασιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

CAMPAGNOLA S.R.L. Η CAMPAGNOLA SRL ΔΕΝ ΦΈΡΕΙ ΚΑΜΊΑ ΕΥΘΎΝΗ ΓΙΑ ΒΛΆΒΕΣ Ή ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΊΕΣ ΚΑΤΆ ΤΗ ΔΙΆΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΌΔΟΥ ΕΓΓΎΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ ΣΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΈΛΛΕΙΨΗΣ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ, ΈΛΛΕΙΨΗΣ ΛΊΠΑΝΣΗΣ, ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ ΜΗ ΑΥΘΕΝΤΙΚΏΝ ΕΞΑΡΤΗΜΆΤΩΝ Ή ΕΞΑΡΤΗΜΆΤΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΕΓΚΡΙΘΕΊ ΑΠΌ ΤΗΝ CAMPAGNOLA ΚΑΙ ΧΡΉΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ ΜΕ ΤΡΌΠΟ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΌ ΑΠΌ ΑΥΤΌΝ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΎΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΟΔΗΓΙΏΝ ΧΡΉΣΗΣ.

7.1 ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης μπορούν να εκτελούνται από τους χειριστές ή τους συντηρητές.

Τα Μέσα Ατομικής Προστασίας που προβλέπονται και πρέπει να χρησιμοποιούνται βρίσκονται στην παράγραφο **1.5.**

7.1.1 ΡΟΠΈΣ ΣΎΣΦΙΞΗΣ

Οι βίδες και τα μπουλόνια διαφορετικών τύπων και μεγεθών πρέπει να σφίγγονται κατά τη διάρκεια των διαδικασιών συντήρησης.

Οι ακόλουθοι πίνακες δείχνουν, ανάλογα με τον τύπο των βιδών ή/και των μπουλονιών που υπάρχουν, την τιμή της μέγιστης ροπής σύσφιξης που πρέπει να χρησιμοποιείται και να τηρείται προκειμένου να αποφευχθούν προβλήματα με το προϊόν.

Θέση	Περιγραφή	Λειτουργία	ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	Ροπή σύσφιξης
1	Βίδα Ø3	Κλείδωμα καλυμμάτων		1,5-2 Nm
2	Βίδα M3	Μπλοκάρουν τα σώματα των μηχανικών.		3 Nm

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται να εκτελεί ο χειριστής εργασίες συντήρησης ή/και σύσφιξης βιδών και μπουλονιών που προορίζονται για τον τεχνικό μηχανικής συντήρησης ή τον τεχνικό ηλεκτρικής συντήρησης.

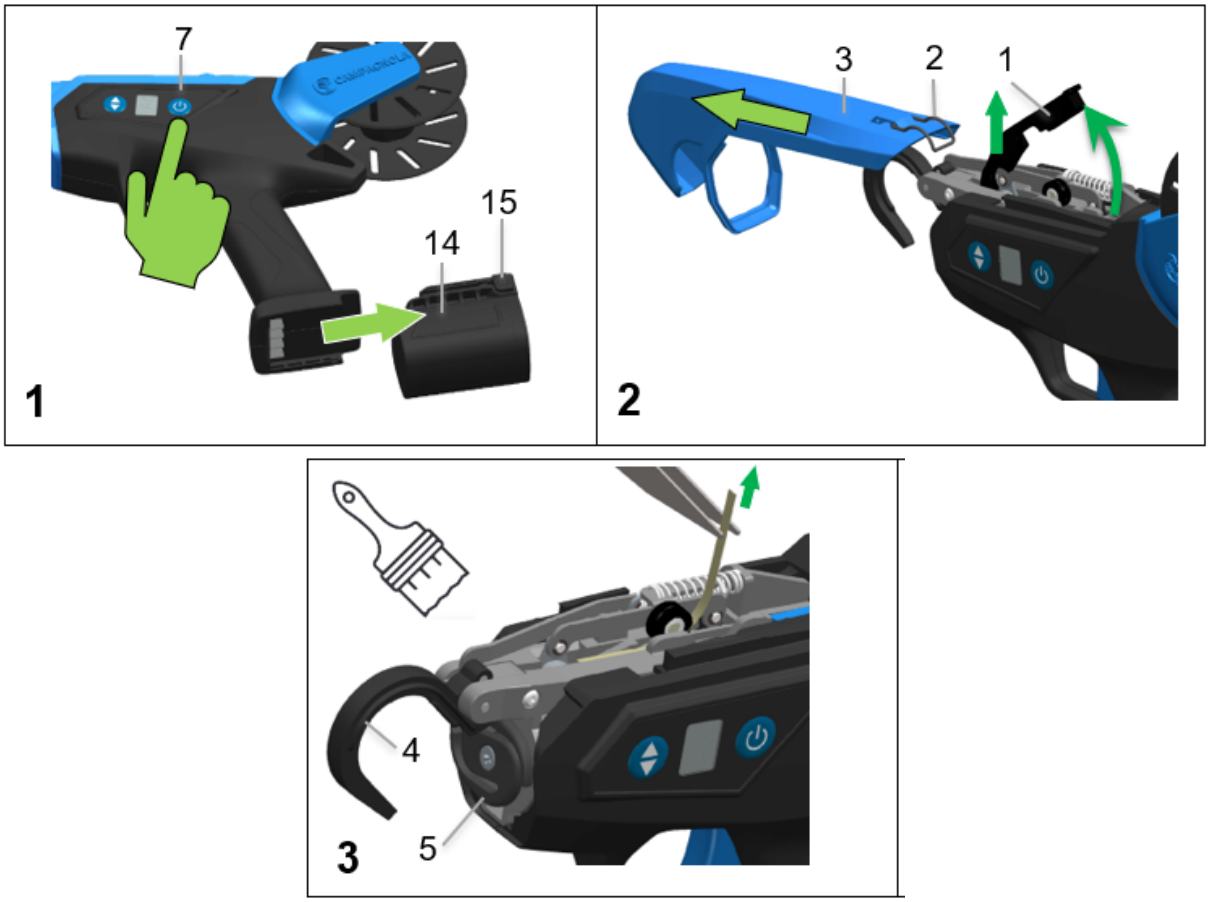
7.1.2 ΣΎΣΤΗΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΊΑΣ ΣΎΡΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΎ

Η παρούσα ενότητα περιέχει τις πληροφορίες και τις οδηγίες που πρέπει να τηρούνται κατά τη συντήρηση του συστήματος τροφοδοσίας καλωδίων.

Ακολουθήστε τη διαδικασία που εικονογραφείται στη συνέχεια για να διενεργήσετε τη συντήρηση του συστήματος τροφοδοσίας νήματος:

1) Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (7) και βγάλτε τη μπαταρία (14) πατώντας τα πτερύγια (15).
2) Αποσυνδέστε το κλιπ (2) και τραβήξτε το μπροστινό κάλυμμα (3) προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται. Στη συνέχεια αφαιρέστε το μοχλό πρέσας νήματος (1).

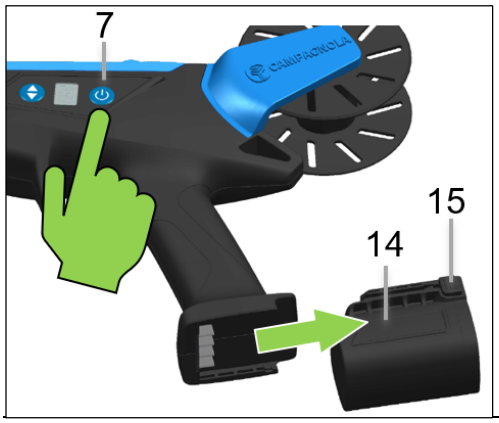
3) Αφαιρέστε τυχόν εναπομείναντα σύρματα και ξένα υλικά από τη γραμμή τροφοδοσίας, τον τροχό πρόσδεσης (5) και το γάντζο (4) χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη λαβίδα, εάν είναι απαραίτητο.

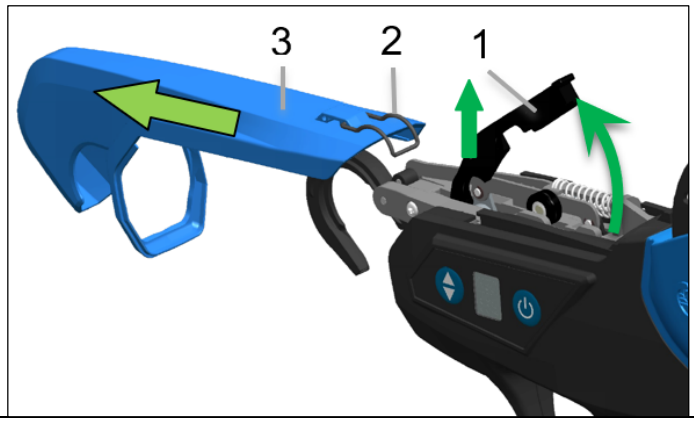


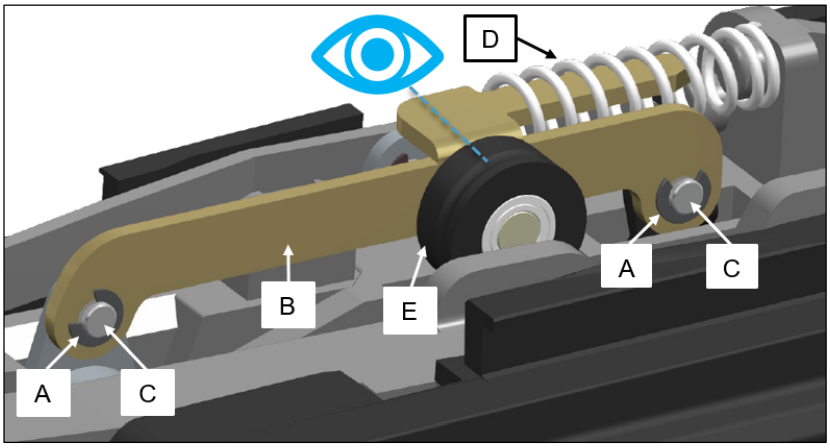
7.1.3 ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΚΥΛΊΝΔΡΟΥ ΚΊΝΗΣΗΣ

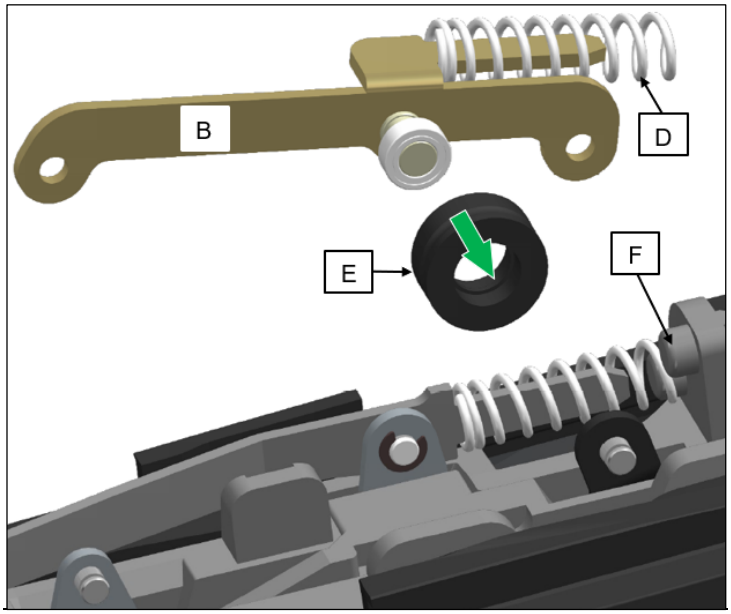
Ελέγχετε περιοδικά τον κύλινδρο κίνησης (Ε) για φθορά ή/και ρωγμές.
Αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο, όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (7) και βγάλτε τη μπαταρία (14) πατώντας τα πτερύγια (15).
- Απελευθερώστε το κλιπ (2) και απομακρύνετε το μπροστινό κάλυμμα (3). Στη συνέχεια αφαιρέστε το μοχλό πρέσας νήματος (1).
- Αφαιρέστε τους δακτυλίους συγκράτησης (Α) από τους πείρους (Γ).
- Τραβήξτε το μοχλό (Β) έξω από τους πείρους (Γ), συγκρατώντας με το χέρι το ελατήριο (Δ).
- Αφαιρέστε τον φθαρμένο κύλινδρο κίνησης και τοποθετήστε νέο κύλινδρο κίνησης.
- Τοποθετήστε το μοχλό (Β) στους πείρους (C) και το ελατήριο (D) στο περίβλημα (F).
- Τοποθετήστε τους δακτυλίους συγκράτησης (Α).









7.1.4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνίστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του προϊόντος όπως περιγράφεται στην ενότητα 6.5.

7.2 ΕΙΔΙΚΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης ή επισκευής εκτελούνται αποκλειστικά από μηχανικό ή ηλεκτρολόγο/ηλεκτρονικό συντηρητή, ανάλογα με το είδος συντήρησης που απαιτείται**.**

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από οποιαδήποτε έκτακτη δραστηριότητα συντήρησης, είναι υποχρεωτικό να ασφαλίσετε το προϊόν, συγκεκριμένα:

- Φορέστε προστατευτικά γάντια.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF.
- Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο.
- Τοποθετήστε την μπαταρία σε ασφαλές, στεγνό μέρος που προστατεύεται από τις καιρικές συνθήκες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οποιαδήποτε εξειδικευμένη και έκτακτη εργασία συντήρησης πρέπει να εκτελείται σε C.A.T.

7.3 ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Οι δραστηριότητες συντήρησης του προϊόντος έχουν οργανωθεί όπως υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Κυρίως προκύπτουν εν μέρει από τις δραστηριότητες συντήρησης στις οποίες υποβάλλεται παραδοσιακά το προϊόν, εν μέρει από τα αποτελέσματα της εμπειρίας των κέντρων τεχνικής εξυπηρέτησης CAMPAGNOLA S.r.l.

Κάτι τέτοιο επιτρέπει την εισαγωγή σε ένα και μόνο έγγραφο, επίσης πληροφορίες που λαμβάνουν υπόψη τις συγκεκριμένες διαφορές του μηχανήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες προληπτικής και ειδικής (συνήθης και έκτακτης) συντήρησης μπορούν να υλοποιηθούν, σε συνάρτηση με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο, από τον πελάτη χρήστη ή από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης της CAMPAGNOLA S.r.l.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια πρέπει να εκτελούνται με σταματημένο το μηχάνημα και απενεργοποιημένες τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

7.3.1 ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ

Οι κάρτες συντήρησης ακολουθούν το σχέδιο κατάρτισης που αναφέρεται στη συνέχεια.

Προτείνεται η χρήση των καρτών συντήρησης που προτείνονται (ή παρόμοια συστήματα) με σκοπό να διατηρείται μια λειτουργική οργάνωση της συντήρησης.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Είναι ουσιαστικής σημασίας για κάθε δραστηριότητα συντήρησης να συμπληρώνεται η κάρτα που αναφέρεται παραπάνω, που θα πρέπει στη συνέχεια να φυλάσσεται από τον υπεύθυνο της συντήρησης σε ειδικό φάκελλο αρχειοθέτησης.

Τα στοιχεία που πρέπει να αναφέρονται στην κάρτα είναι:

1) Προϊόν
2) Πρότυπο
3) Αριθμός σειράς
4) Ημερομηνία κατασκευής
5) Ημερομηνία παρέμβασης
6) Τύπος παρέμβασης
7) Εκτελείται συντήρηση
8) Υπογραφή χειριστή
9) Σημειώσεις (σημειώσεις παρέμβασης του χειριστή)
10) Επόμενη ημερομηνία παρέμβασης (περιοδικότητα)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΟΙ ΕΡΓΑΣΊΕΣ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΎΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΧΝΌΤΗΤΑ ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΊΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΠΌΜΕΝΟ ΚΕΦΆΛΑΙΟ.

ΔΕΔΟΜΈΝΟΥ ΌΤΙ ΠΡΌΚΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΧΕΙΡΟΚΊΝΗΤΟ ΠΡΟΪΌΝ, ΕΊΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΉ Η ΕΚΤΈΛΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ ΣΤΟΥΣ ΧΡΌΝΟΥΣ ΠΟΥ ΟΡΊΖΕΙ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉΣ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΓΡΑΦΉ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΉΤΩΝ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΊΣΑ ΚΆΡΤΑ Ή ΣΕ ΠΑΡΌΜΟΙΟ ΣΎΣΤΗΜΑ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΌΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΡΑΦΉΣ.

7.3.2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΡΤΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΌΤΗΤΑ

Ο παρακάτω πίνακας αναφέρει τις παρεμβάσεις συντήρησης, με σχετική συχνότητα:

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΣΥΝΗΘΗΣ					ΕΚΤΑΚΤΗ
	Πριν τη χρήση	Κάθε 2 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε 90 ημέρες	Στο τέλος κάθε εργασιακής περιόδου / τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και κατά την επισκευή ή την αποκατάσταση των συνθηκών λειτουργίας.
Ελέγξτε τη συνολική ακεραιότητα του προϊόντος.	X					X
Ελέγξτε την ακεραιότητα των προστατευτικών.	X		X	X		X
Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.				X		X
Απομάκρυνση υπολειμμάτων καλωδίων	X	X	X	X		X
Καθαρίστε τον αγωγό τροφοδοσίας νήματος			X	X		X
Ελέγξτε την απόδοση της μπαταρίας	X				X	X
Ελέγξτε τη φθορά του κυλίνδρου κίνησης				X		X
Κουπόνι επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.						X

Για λεπτομέρειες ως προς τους τρόπους λειτουργίας ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο και συγκεκριμένα στις παρ. 7.1 και 7.2.

Όσον αφορά τυχόν εμπορικά εγκατεστημένα εξαρτήματα που υπάρχουν στο προϊόν και για τα οποία έχει παρασχεθεί ειδική τεκμηρίωση, πρέπει να γίνεται αναφορά στην προαναφερθείσα τεκμηρίωση για όλες τις δραστηριότητες.

8. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΊΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Η αντιμετώπιση προβλημάτων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει κατανοήσει τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και της συνοδευτικής τεκμηρίωσης.
Οι καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε κάποια βλάβη οφείλονται συνήθως σε έλλειψη ή κακή συντήρηση ή σε βλάβη κάποιου μηχανικού ή/και ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού εξαρτήματος του προϊόντος ή σε κατάσταση που σχετίζεται με το εν λόγω υλικό.

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται οι πιθανές βλάβες που μπορεί να εμφανιστούν στο εργαλείο. Στη στήλη «Αιτία» αναφέρεται η αιτία που προκάλεσε την κατάσταση της βλάβης.
Στη στήλη “Διορθωτικά μέτρα” αναφέρεται η διορθωτική ενέργεια για την επίλυση της κατάστασης της εν λόγω βλάβης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Μη συμβατή μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια συμβατή
	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφόρτιση μπαταρίας
	Κατεστραμμένοι ή βρώμικοι σύνδεσμοι	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Ελλιπές ή λανθασμένο δέσιμο	Παρουσία ξένου υλικού	Ελέγξτε και αφαιρέστε το ξένο υλικό που μπορεί να υπάρχει και τα υπολείμματα νήματος από το εργαλείο
	Αποτυχημένη τροφοδοσία του νήματος	Το νήμα έχει μπλοκαριστεί στον αγωγό τροφοδοσίας. Αφαιρέστε την κλειδαριά και επανατοποθετήστε το καλώδιο.
	Αποκόλληση από το κλαδί πολύ γρήγορα	Περιμένετε να τελειώσει η διαδικασία δεσίματος προτού αποσυνδέσετε το εργαλείο από το κλαδί.
Ο γάντζος δεν έχει επανέλθει	Αποτυχημένο δέσιμο	Απενεργοποιήστε τη μηχανή δεσίματος, τραβήξτε τον γάντζο (4) με το χέρι και αφαιρέστε την κλωστή που παραμένει στον τροχό δεσίματος.
Η μπαταρία δεν φορτίζει Η λυχνία LED της αντίστοιχης υποδοχής μπαταρίας δεν ανάβει όταν τοποθετείται μια μπαταρία	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν έχει εισαχθεί	Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν παρέχει τάση	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα σύνδεσης τροφοδοτείται με ρεύμα και ότι δεν έχουν ενεργοποιηθεί οι διατάξεις αποσύνδεσης.
	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα ή έχει υποστεί ζημιά	Κατεστραμμένη μπαταρία. Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
	Βλάβη στο φορτιστή μπαταρίας	Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

8.1 ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει τον κατάλογο των διαγνωστικών στοιχείων που ενδέχεται να εμφανιστούν στην οθόνη του εργαλείου σε περίπτωση ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών σφαλμάτων που ενδέχεται να εμφανιστούν στο προϊόν και για τα οποία θα πρέπει να ζητηθεί η γνώμη ενός τεχνικού συμβούλου.

Περιγραφή συναγερμού	Κωδικός σφάλματος	Αριθμός αναβοσβημάτων	Αριθμός ηχητικών σημάτων
Σφάλμα τρέχοντος αισθητήρα	E02	2	6
Βλάβη στα mosfet	E03	3	6
Αισθητήρας διαδρόμου	E04	4	3
Προστασία αιχμής υπερέντασης / μέσο ρεύμα	E05	5	5
Άνοιγμα μπλοκαρισμένο /μοτέρ μπλοκαρισμένο	E06	6	3
Αποτυχημένη φάση	E07	7	4
Υπόταση/υπέρταση	E08	8	1
Υπερθέρμανση mosfet	E09	9	6
Σφάλμα EEPROM	E11	11	6
Σφάλμα ανίχνευσης φάσης	E12	12	4
Σφάλμα προγραμματισμού	E13	13	6
Επίτευξη διαστήματος συντήρησης	E15	15	8

9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τρόπος για την εκτέλεση της παραγγελίας των ανταλλακτικών:

Για την εκτέλεση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο διανομέα, μεταπωλητή της περιοχής ή το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης Εξουσιοδοτημένο από την CAMPAGNOLA S.r.l. υποδεικνύοντας την ποσότητα και τον κωδικό του τεμαχίου που θέλετε να παραγγείλετε.

Ο κατάλογος ανταλλακτικών είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή CAMPAGNOLA S.r.l.

Εναλλακτικά, στείλτε γραπτό αίτημα στη διεύθυνση:

CAMPAGNOLA S.r.l. Κεντρικά γραφεία και Εργοστάσιο

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Φαξ. +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

προσδιορίζοντας:

- σειριακός αριθμός προϊόντος,
- τύπος της ομάδας όπως αναφέρεται στην πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα. Αν απουσιάζει, κάντε μια περιγραφή του τεμαχίου.
- περιγραφή.
- επιθυμητή ποσότητα.

10. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Το κεφάλαιο αυτό περιέχει κατάλογο των ΕΓΓΡΑΦΩΝ που παρέχονται με το προϊόν και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l. και θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως αναφορά για τη χρήση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των ίδιων των εξαρτημάτων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ
Γενικοί όροι εγγύησης	CAMPAGNOLA S.r.l.
Δήλωση συμμόρφωσης Οδηγίας μηχανημάτων	CAMPAGNOLA S.r.l.
Γρήγορος οδηγός	CAMPAGNOLA S.r.l.

Priručnik za rad i održavanje

MOD. NEXI - NEXI V1



Električni registrator s priključnom baterijom

Hrvatski

PREVEDENO IZ IZVORNIH UPUTA

Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje



HRVATSKI

Sva prava pridržana u svim zemljama

Svaki zahtjev za daljnje kopije ovog proizvoda, za informacije ili servisnu intervenciju kod kupca ili za pojašnjenje tehničkih aspekata ovog dokumenta treba uputiti regionalnom distributeru ili trgovcu ili centru za tehničke usluge:

Campagnola S.r.l.
Sjedište i postrojenje
40069 ZOLA PREDOSA (BO) - Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B i 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvođač će zadržati primjerak ovog priručnika deset (10) godina od datuma proizvodnje.

Obrada teksta i slika pažljivo je ispitana. Bez obzira na prethodno navedeno, CAMPAGNOLA S.r.l. pridržava pravo izmjene i/ili ažuriranja ovdje sadržanih informacija kako bi ispravila tiskarske pogreške i/ili netočnosti, bez prethodne najave ili bilo kakve obveze sa svoje strane.

Opisi i ilustracije priložene ovoj publikaciji nisu obvezujući; društvo CAMPAGNOLA S.r.l. stoga zadržava pravo u bilo kojem trenutku, bez obveze ažuriranja ove publikacije, izvršiti moguće promjene na dijelovima, pojedinostima ili opskrbi priborom koje smatra prikladnima za poboljšanje rada proizvoda ili za bilo koju drugu potrebu koja ne uključuje sigurnosne aspekte proizvoda.

Korisnik je također odgovoran osigurati da, ako proizvođač izmijeni ovaj dokument, na mjestima korištenja budu prisutne samo ažurirane verzije Priručnika.

Sadržaj ovog priručnika je strogo tehničke prirode i vlasništvo je tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

Nijedan dio ovog priručnika ne smije se prevoditi na drugi jezik i/ili prilagođavati i/ili reproducirati u bilo kojem drugom obliku i/ili mehaničkim, elektroničkim sredstvima, fotokopiranjem, snimanjem ili na drugi način, bez prethodnog pismenog odobrenja tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

Tvrtka vlasnik štiti svoja prava u skladu sa zakonom.

Dokumentacija je sastavljena u skladu s točkom 1.7.4 Direktive 2006/42/EZ

Poštovani klijente,

CAMPAGNOLA S.r.l. Campagnola Srl zahvaljuje vam na kupnji proizvoda iz njezine ponude i poziva vas da pročitate i razumijete ovaj priručnik.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. jedan od svjetskih lidera u projektiranju, proizvodnji i izradi opreme za rezidbu i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visoko kvalitetno osoblje, društvo CAMPAGNOLA S.r.l. nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančane pile, pneumatsku i elektromehaničku opremu za rezidbu (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;
- elektromehanički stroj za uvezivanje knjiga.

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoći rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranosti uporabe;
- kvaliteti materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanosti;
- projektnom inženjeringu.

Pregledavanje ovog priručnika olakšano je uključivanjem općeg kazala na prvoj stranici i izgledom koji olakšava pronalaženje teme koja vas zanima.

Dokumentacija isporučena s proizvodom sastoji se od ovog priručnika i bilo koje dokumentacije navedene u poglavlju Dodaci, koji je sastavni dio ovog priručnika.

U priručniku ćete pronaći sve potrebne informacije za ispravnu uporabu kupljenog proizvoda , kao i za montažu, puštanje u rad, održavanje i stavljanje izvan pogona.

Obavezni je zahtjev da korisnik pročita i razumije ovaj priručnik u cijelosti te da se pažljivo pridržava upozorenja i propisa u priloženoj dokumentaciji.

Molimo vas obratite se tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l. ili izravno vašem lokalnom trgovcu za sve rezervne dijelove, savjete o izboru posebne opreme ili jednostavno za informacije o proizvodu koji ste kupili.
Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

HRVATSKI **353**
1. OPĆENITO 356
1.1 UVOD 357
1.2 KVALIFIKACIJA OSOBLJA 357
1.3 SIGURNOSNE UPUTE U PRIRUČNIKU 358
1.4 KORIŠTENA SIMBOLOGIJA 358
1.5 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO) 360
1.6 ZABRANA IZMJENA 362
1.7 TERMINOLOGIJA I KORIŠTENI AKRONIMI 362
1.8 JAMSTVO 363
2. TEHNIČKI OPIS 363
2.1 IDENTIFIKACIJA PROIZVODA 363
2.2 TEHNIČKI PODACI 364
3. OPIS PROIZVODA 364
3.1 DOPUŠTENA UPORABA – NAMIJENJENA 364
3.2 ZABRANJENA UPORABA 365
3.3 SASTAV PROIZVODA 366
3.4 DIJELOVI PRIBORA 366
3.5 OPĆE RADNE KARAKTERISTIKE 367
3.6 KORIŠTENJE BATERIJA 368
3.7 KORIŠTENJE PUNJAČA 370
4. SIGURNOST 372
4.1 OPĆE INFORMACIJE 372
4.2 PRIMJENJIVE DIREKTIVE I TEHNIČKI STANDARDI 372
4.3 CERTIFIKACIJA PROIZVODA 373
4.4 CE OZNAKA 373
4.5 OGRANIČENJA UPORABE 374
4.6 OPASNE ZONE 375
4.7 RADNI UVJETI OKOLINE 375
4.8 VIBRACIJA 375
4.9 BUKA 375
4.10 ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH MATERIJALA 376
4.11 SMJERNICE ZA POSEBNI OTPAD 376
4.11.1 BATERIJE 377
4.12 SIGURNOSNI UREĐAJI PRIMIJENJENI NA PROIZVOD 377
4.12.1 FIKSNE ZAŠTITE 378
4.13 PREOSTALI RIZICI 378
4.13.1 UDAR I NAGNJEČENJE 378
4.13.2 POŽAR 378
4.13.3 EKSPLOZIVNA ATMOSFERA: 379
4.13.4 ZAGUŠENJE FILTRA 379
4.13.5 PADANJE, PROJICIRANJE OBJEKATA 379
4.13.6 KLIZNI 379
4.13.7 PREPREKA 379
4.13.8 KVAROVI KRUGA 380
4.13.9 MUNJA 380
4.14 DODATNI PROPISI O OPASNOSTI ZA UPORABU ALATA 380
4.15 DODATNI ZAHTJEVI ZA OPREZ 381
4.16 OPĆE NAPOMENE PONAŠANJA 382
4.17 NADZORNE PLOČE 383
4.17.1 DOSTUPNOST NADZORNIH PLOČA 384
5. UGRADBA 385
5.1 PAKIRANJE I RASPAKIRANJE 385
5.1.1 SKLADIŠTENJE 385
5.2 SKLOP PROIZVODA 386
5.2.1 ZAMJENA KALEMA ZA ŽICU 387
5.3 PROVJERE I PROVJERE PRIJE POKRETANJA 389
5.4 STAVLJANJE IZVAN RADA 389
6. KORIŠTENJE I RAD 391
6.1 OPĆE INFORMACIJE 391
6.2 RAD 392
6.2.1 POKRETANJE PROIZVODA 392

6.2.2 UPORABA PROIZVODA 392
6.2.3 ISKLJUČIVANJE PROIZVODA 393
6.3 RUKOVANJE PROIZVODIMA 393
6.4 SPREMANJE ALATA 393
7. ODRŽAVANJE 394
7.1 PREVENTIVNO ILI REDOVITO ODRŽAVANJE 394
7.1.1 ZATEZANJE ZAKRETNIH MOMENTA 394
7.1.2 ČIŠĆENJE SUSTAVA ZA DODAVANJE ŽICE 395
7.1.3 ZAMJENA VALJKA ZA UMETANJE 396
7.1.4 ODRŽAVANJE NA KRAJU RADA 397
7.2 SPECIJALISTIČKO ILI IZVANREDNO ODRŽAVANJE 397
7.3 PLAN ODRŽAVANJA 397
7.3.1 PRAVILA IZRADE 397
7.3.2 POPIS AKTIVNOSTI I UČESTALOSTI ODRŽAVANJA 399
8. POTEŠKOĆE - UZROCI - RJEŠENJA 400
8.1 POPIS ALARMA 400
9. REZERVNI DIJELOVI 401
10. PRIVITKE 401

1. OPĆENITO

Priručnik je, kao i Izjava o sukladnosti, sastavni dio proizvoda i uvijek ga mora pratiti kad god se premješta ili preprodaje. Korisnik je odgovoran za održavanje ove dokumentacije netaknutom, tako da se može na nju osloniti tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda.

Ovaj se dokument nalazi u elektroničkom obliku i može se preuzeti s internetske stranice tvrtke www.campagnola.it ili uokvirivanjem QR-koda na brzom vodiču na ambalaži proizvoda.

Priručnik odražava najnovija dostignuća u trenutku isporuke.

Proizvođač odbija svaku odgovornost za greške u proizvodnji i/ili štetu koju je proizvod prouzročio imovini, osobama i životinjama u sljedećim slučajevima:

- Nepravilne uporabe proizvoda u svrhe i/ili druge namjene osim onih za koje je izrađen;
- Nepoštivanja zahtjeva iz ovog priručnika.
- Neusklađenost s tehničkim karakteristikama koje je naveo proizvođač s posebnim osvrtom na uvjete predviđene uporabe.
- Uporabe u radnim uvjetima okoline koji nisu navedeni u ovom priručniku.
- Nepoštivanja uvjeta /zahtjeva montaže.
- Odsutan, nedovoljan ili loš održavan.
- Preinake ili intervencije proizvoda s obzirom na navedenu konfiguraciju.
- Uporabe rezervnih dijelova koji nisu izvorni ili nisu specifični za model.
- Koristite na zatvorenim i/ili klasificiranim mjestima.
- Uporabe blizu dalekovoda.
- Korištenje od strane osoba mlađih od 18 godina ili starijih od 80 godina, ili s fizičkim i/ili psihičkim ograničenjima i/ili drugim bolestima koje ih čine neprikladnima za korištenje.
- Korištenje od strane neprikladnog, neovlaštenog, neobučenog osoblja, uključujući čitanje i potpuno razumijevanje ovog priručnika.
- Uporabe od strane zaduženog osoblja koje nije prikladno obučeno i obaviješteno u skladu sa Zak. Ur. 81/2008 u Italiji (Direktiva 89/391/EZ ili Direktiva 2009/104/EZ i/ili njihove nacionalne uredbe o prenošenju) o sigurnosti na radnom mjestu.
- Uporaba koja nije u skladu sa zakonima o sigurnosti strojeva i/ili sigurnosnim standardima predviđenim **posebnim europskim i / ili nacionalnim zakonodavstvom koje je na snazi**na radnim mjestima.
- Potpune ili djelomične neusklađenosti s ovim uputama i/ili bilješkama o zabrani i naputcima sadržanim u ovom priručniku.
- Iznimni događaji.

Odgovornost za primjenu sigurnosnih uputa u ovom priručniku je na teret osoblja korisnika/poslodavca koji je odgovoran za predviđene aktivnosti, koji mora osigurati da osoblje ovlašteno za montažu, uporabu i održavanje:

- bude kvalificirano za obavljanje potrebne aktivnosti;
- bude osposobljeno i upućeno za uporabu proizvoda i za obavljanje aktivnosti održavanja.
- poznaje i savjesno poštuje naputke sadržane u ovom dokumentu.
- poznaje i primjenjuje opće i posebne sigurnosne propise koji se primjenjuju na proizvod i radno mjesto.

Osoblje koje koristi proizvod mora se pojaviti na radnom mjestu u psihofizičkom stanju prikladnom za obavljanje predviđenih i potrebnih zadataka.

Strogo je zabranjeno konzumiranje alkoholnih pića, droga i lijekova koji mijenjaju psihofizičko stanje radnika.

Nepoštivanje sigurnosnih propisa može uzrokovati ozljede/nesreće osoblja, oštećenje komponenti i upravljačke jedinice proizvoda.

Obvezan je zahtjev da svo osoblje korisnika/poslodavca, a posebno tehničari zaduženi za održavanje, pročita i razumije ovaj priručnik, poznaje i raspolaže osnovnim načelima mehanike, električne energije te da ima iskustva u korištenju takvih proizvoda/strojeva.

Nepoštivanje sigurnosnih propisa i uputa danih u njima može dovesti do ozljeda imovine i osoba, kao i oštećenja komponenti i upravljačke jedinice proizvoda.

Očitanje, čak i ako je iscrpno, ovog priručnika ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo odgovornog osoblja.

Korisnik se može u bilo kojem trenutku obratiti proizvođaču kako bi zatražio dodatne informacije pored onih ovdje sadržanih, kao i prijedloge za poboljšanje.

1.1 UVOD

Kako bi se osigurala najviša razina radne pouzdanosti, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. je pažljivo odabrala materijale i komponente koji će se koristiti u izradi proizvoda. Njegova dobra izvedba tijekom vremena ovisi o pravilnoj uporabi te pravilnom preventivnom i periodičnom održavanju, prema uputama u ovoj dokumentaciji i pratećoj dokumentaciji.

Unatoč mjerama opreza pri projektiranju i izradi, od temeljne je važnosti za ispravnu uporabu, sigurnost, trajnost i pouzdanost proizvoda da se pažljivo slijede upute proizvođača i da se proizvod pusti u rad u skladu s ovim uputama i zakonskim zahtjevima koji su na snazi u zemlja korištenja.

Svrha ovog priručnika je pružiti tehničke informacije osoblju odgovornom za instalaciju, korištenje, puštanje u pogon i održavanje proizvoda kojeg isporučuje CAMPAGNOLA S.r.l.

Ovdje sadržane upute namijenjene su cjelokupnom korisničkom osoblju koje u svakom slučaju mora imati osnovno znanje o mehaničkim, pneumatskim, električnim i elektroničkim stvarima ovisno o kupljenom proizvodu, u skladu s ovdje navedenim informacijama.

Priručnik za uporabu i održavanje sadrži informacije potrebne za razumijevanje načina sastavljanja, rukovanja i održavanja proizvoda, posebno: tehnički opis različitih funkcionalnih skupina, opreme i sigurnosnih sustava, rad, korištenje instrumentacije i tumačenje svih dijagnostičkih signala, glavni postupci i informacije o radovima na održavanju.

Da bi se proizvod pravilno koristio, pretpostavlja se da je radna okolina i okolina za korištenje prikladna za trenutne sigurnosne i higijenske propise te u skladu s propisima i zabranama u ovom priručniku.

1.2 KVALIFIKACIJA OSOBLJA

Sve interakcije s proizvodom opisanim u priručniku mora izvršiti definirano osoblje prema uputama proizvođača.
Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg operatera za izvođenje zadataka. Ispod su naznake koje se odnose na kvalifikaciju osoblja potrebnog za obavljanje različitih aktivnosti.

 **Operator**

Prikladno obučeno, ovlašteno i kvalificirano korisničko osoblje, koje je u potpunosti pročitalo i razumjelo ovaj priručnik u cijelosti, kao i ima odgovarajuće znanje i praktično iskustvo, koje je primilo potrebne upute za sigurnu uporabu proizvoda za aktivnosti za koje je izgrađena i isporučena.
On mora biti sposoban izvršiti sve radnje potrebne za sastavljanje/instalaciju, ispravno funkcioniranje proizvoda i za sigurnost sebe ili bilo kojeg suradnika.
Mora imati dokazano iskustvo u pravilnoj uporabi ovih vrsta proizvoda i biti ovlašten za njihovu uporabu. Mora biti odgovarajuće osposobljeno, obaviješteno i upućeno u tom pogledu također i razumijevanjem ovog priručnika, kao i pohađanjem tečajeva predviđenih važećim zakonskim odredbama.
U slučaju nedoumica, osoblje mora prijaviti svaku nepravilnost svom nadređenom.
Nije ovlašteno obavljati radnje održavanja osim čišćenja, podmazivanja, zamjene češljeva i mogućih postavljanja koji su dopušteni operateru i opisani u poglavlju održavanja.

 **Mehaničar zadužen za održavanje**

Kvalificirani tehničar sposoban koristiti proizvod kao operater (ima gore traženi profil), za rad na mehaničkim dijelovima radi postavljanja, popravka održavanja i zna čitati dijagrame, tehničke nacrte i popise dijelova.
Nije ovlašteno intervenirati na električnim dijelovima (ako postoje).
Gdje je potrebno, operateru može dati upute za pravilnu uporabu proizvoda u proizvodne svrhe.

 **Tehničar za održavanje električne energije**

Kvalificirani tehničar sposoban rukovati proizvodom kao operater (ima gore traženi profil), sposoban raditi na postavljanju i električnim dijelovima radi održavanja, popravka i zamjene neispravnih i/ili istrošenih dijelova.
Mora biti u stanju čitati dijagrame ožičenja i provjeriti ispravan funkcionalni ciklus.
Može raditi samo u prisutnosti napona unutar električnih kućišta i/ili upravljačke opreme ako je uključena odgovarajuća osoba (PEI) (vidi EN50110-1 i EN 50110-2).
Gdje je potrebno, operateru može dati upute za pravilnu uporabu proizvoda u proizvodne svrhe.

CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ

Radi se o centrima za tehničku pomoć (koji se nazivaju također C.A.T.) koje je tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. ovlastila za obavljanje servisnih/popravnih aktivnosti na njezinim proizvodima.

1.3 SIGURNOSNE UPUTE U PRIRUČNIKU

Propisi, indikacije, standardi i srodne sigurnosne napomene, opisani u raznim poglavljima priručnika, namijenjeni su definiranju niza ponašanja i obveza kojih se treba pridržavati tijekom izvođenja različitih aktivnosti, kakobi se radilo u sigurnim uvjetima za osoblje, opreme i okolnog okoliša.

Ova sigurnosna pravila namijenjena su svom osoblju koje je propisno obučeno, obaviješteno, upućeno i ovlašteno za obavljanje različitih aktivnosti i operacija koje čine namjeravanu uporabu ovog proizvoda:

- Prijevoz,
- Sklapanje/ugradnja,
- Rad,
- Uporaba,
- Održavanje,
- Čišćenje,
- stavljanje izvan rada i rastavljanje.

1.4 KORIŠTENA SIMBOLOGIJA

U priručniku se koristi niz simbola kako bi se privukla pozornost čitatelja i istaknuli neki posebno važni aspekti predmeta.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola korištenih u priručniku.

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
 **Opasnost**	Opasnost	Označava opasnost s rizikom od ozljeda, invaliditeta ili ozbiljnih ozljeda ili smrti nadležnog osoblja. Obratite pozornost na tekstualne blokove označene ovim simbolom.
 **Pozor**	Pozor	Predstavlja upozorenje s rizikom od ozljede ili srednje ozljede osoblja korisnika ili moguće štete na proizvodu, opremi ili drugoj osobnoj imovini kupca/korisnika Obratite pozornost na skupine teksta označene ovim simbolom.
	Važno Upozorenje	Navedite upozorenje ili napomenu o ključnim funkcijama ili korisnim informacijama. Obratite pozornost na skupine teksta označene ovim simbolom.
	Smjernice	Označava obvezni zahtjev za svo osoblje (korisnika, održavatelja, itd.) da u cijelosti pročita i razumije priručnik za uporabu i održavanje isporučen s proizvodom.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola koji mogu biti prisutni na proizvodu.

Molimo pogledajte Poglavlje 4 priručnika za vrstu i mjesto simbola na proizvodu.

Oznake i piktogrami pričvršćeni su na proizvod i/ili njegove sastavne jedinice kako bi se istaknuli svi preostali rizici i posljedične radnje koje se moraju poduzeti u skladu sa sigurnosnim postupcima navedenim u ovom priručniku i definiranim u skladu s europskim propisima koji se odnose na grafičke simbole. koristiti se.

Sigurnosni znakovi poprimaju različita značenja u odnosu na boju i geometrijski oblik, posebno treba imati na umu da nepoštivanje sigurnosnih znakova može uzrokovati opasne situacije s mogućim štetnim učincima kao što su teške tjelesne ozljede ili smrt i / ili oštećenje same opreme.

ZNAČENJE	OBRAZAC	BOJA
Opasnost		Žut
Zabrana		Crven
Obveza		Plav
Informacija		Plav

TABLICA 1

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
	Opća opasnost	Budite svjesni opasnosti određenih dodatnim simbolima
	Opasnost od oštrih predmeta	Označava prisutnost oštrih elemenata; uz opasnost od ozljeda zaduženog osoblja/korisnika. Nadležno osoblje/korisnici moraju obratiti pozornost na znakove i područja na kojima se nalazi ovaj simbol i pridržavati se sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od vruće površine	Označava opasnost od ozljeđivanja korisnika. Obvezna je uporaba odgovarajuće odjeće kao što su rukavice za temperaturu, zaštitne naočale i maska.
	Opasnost od prisutnosti napona.	Označava opasnost s rizikom od ozljeda, čak i smrti, za odgovorno osoblje/korisnika. Budite iznimno oprezni tamo gdje je takvo upozorenje prisutno i nemojte ulaziti u takva područja osim ako prethodno niste isključili napon u području koje je predmet upozorenja.
	Opasnost od pokretnih dijelova	Označava opasnost u području gdje su prisutni pokretni dijelovi. Nadležno osoblje/korisnici moraju obratiti pozornost na znakove i područja na kojima se nalazi ovaj simbol i pridržavati se sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od nagnječenja šake	Označava opasnost od zatvaranja mehaničkih dijelova opreme; s rizikom od ozljeda nadležnog osoblja / korisnika. Nadležno osoblje/korisnici moraju obratiti pozornost na znakove i područja na kojima se nalazi ovaj simbol i pridržavati se sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od bacanja materijala	Nadležno osoblje/korisnici moraju obratiti pozornost na znakove i područja na kojima je prikazan ovaj simbol, poštivati sigurnosne udaljenosti i koristiti propisanu osobnu zaštitnu opremu.
	Opasnost od dalekovoda ili dijelova pod naponom	Pazite da proizvod ne koristite u prisutnosti dijelova pod naponom. Držite udaljenost veću od 15 m od bilo kojeg živog dijela.
	Zabranjeno je koristiti otvoreni plamen	Zabranjeno je korištenje otvorenog plamena. Zaštitite proizvod i/ili bateriju od topline i plamena.
	Zabrana uporabe u nepovoljnim vremenskim uvjetima	Zabranjeno je koristiti proizvod u nepovoljnim vremenskim uvjetima kao što su kiša, munje, tuča, snijeg itd.

Upozorenja i zabrane specifični za baterije		
	Specifična opasnost za litij-ionske baterije	Litij-ionske baterije mogu eksplodirati, izazvati požar ili generirati neželjene toplinske učinke kao što je „Thermal Runaway" (*), ako su rastavljene, u kratkom spoju, oštećene ili ako se njima neispravno rukuje. Ne izlažite vodi, vatri ili visokim temperaturama.
	Zabranjeno je dovoditi baterije u dodir s izvorima topline	Ne odlažite baterije u vatru niti ih nemojte izlagati izvorima topline, kao što su: toplina koju stvaraju grijači, plamen, laseri, induktivni izvori itd.
	Zabrana uporabe u nepovoljnim vremenskim uvjetima	Zabranjeno je koristiti bateriju u nepovoljnim vremenskim uvjetima kao što su kiša, munje, tuča, snijeg itd. Ne uranjajte bateriju u tekućine.
	Zabranjeno je bacati baterije	Ne odlažite baterije u vodu, nemojte ih zakopavati ili općenito, nemojte njima zagađivati okoliš. Za pravilno odlaganje slijedite upute u priručniku.
	Zabranjeno je dovoditi baterije u dodir s izvorima topline	Ne odlažite baterije u vatru niti ih nemojte izlagati izvorima topline, kao što su: toplina koju stvaraju grijači, plamen, laseri, induktivni izvori itd.
	Zabranjeno je izlagati proizvod izvorima topline	Zabranjeno je izlagati proizvod bilo kojem izravnom ili neizravnom izvoru topline.
	Međunarodni simbol recikliranja	Označava da je baterija izrađena od materijala koji se mogu reciklirati.
Zahtjevi koji se primjenjuju na proizvod, bateriju i punjač		
	Obavezno čitanje priručnika	Označava zahtjev za operatere i osoblje za održavanje da pročitaju priručnik za korisnike i održavanje prije bilo koje radnje (raspakiravanja, sklapanja/ugradnje, uporabe, održavanja, itd...) i/ili interakcije s proizvodom.

BILJEŠKA
ZA VRSTE I MJESTO ZNAKOVA UPOZORENJA POSTAVLJENIH NA PROIZVODU, MOLIMO VAS, POGLEDAJTE ODJELJAK 4.17. DOTIČNI ODJELJAK NAVODI POPIS I IDENTIFICIRA ZNAKOVE OPASNOSTI, ZABRANE I OBAVEZA S ODGOVARAJUĆIM OBJAŠNJENJIMA.

1.5 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)

Osoblje zaduženo za korištenje i održavanje, koje provodi različite aktivnosti dopuštene na proizvodu, mora koristiti osobnu zaštitnu opremu (OZO), kako bi spriječio sve moguće rizike/štete koje proizlaze iz izvođenja različitih operacija, kao što su:

- kaciga za zaštitu glave;
- zaštitne naočale ili maska za zaštitu od krhotina, prašine ili prljavštine od procesa;
- zaštitne rukavice, cipele i/ili čizme kako bi se osoblje zaštitilo od rizika, kao što su drobljenje, šišanje, rezanje itd.;
- Naušnice.

POZOR
Odjeća osoba koje rade ili održavaju proizvod mora biti u skladu s osnovnim sigurnosnim zahtjevima definiranim u Uredbi 2016/425/EU, Direktivi 89/656/EC i svim zakonima koji su na snazi u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

OPASNOST

Prilikom izvođenja radova koji mogu dovesti do izbacivanja krhotina ili materijala koji su opasni za sebe ili druge osobe koje rade u neposrednoj blizini, rukovatelj mora osigurati ili zatražiti od odgovornih osoba zaslone ili druge odgovarajuće sigurnosne mjere.

OPASNOST

Tijekom rada i operacija održavanja, osoblje mora nositi odgovarajuću radnu odjeću kako bi se spriječile nezgode.

Kako bi se izbjegle mehaničke opasnosti kao što su povlačenje, uklještenje, smicanje i drugo, zabranjeno je nošenje dodataka kao što su narukvice, satovi, prstenovi za šalove ili lančići tijekom radnog ciklusa i tijekom operacija održavanja.

POZOR

Točna je odgovornost korisnika/poslodavca da osigura da je odgovorno osoblje propisno obučeno, informirano i upućeno u preostale rizike povezane s procesom kojim se rukuje i da koriste propisanu OZO, kao i da procijene sve potrebne dodatke .

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
	Obvezna je uporaba zaštitnih naočala	Označava zahtjev da osoblje koristi naočale. OZO koji se koristi u svakom trenutku pri radu s proizvodom i/ili na mjestu prerade ili tijekom održavanja. Uporaba zaštitnog štita propisana je u slučaju opasnosti od izbacivanja predmeta ili materijala.
	Obavezno je zaštititi vaš sluh.	Označava zahtjev da osoblje koristi slušalice ili čepiće za uši kako bi zaštitilo sluh. OZO koji se koristi u svakom trenutku pri radu s proizvodom i/ili na mjestu prerade ili tijekom održavanja.
	Obvezna je uporaba zaštitnih i izolacijskih rukavica.	Označava zahtjev da osoblje koristi zaštitne i izolacijske rukavice. OZO koji se koristi u svakom trenutku pri radu s proizvodom i/ili na mjestu prerade ili tijekom održavanja.
	Obvezna je uporaba zaštitne obuće.	Označava zahtjev da osoblje koristi zaštitnu obuću. OZO koji će se koristiti u svakom trenutku pri radu s proizvodom i/ili na mjestu prerade ili tijekom održavanja
	Obvezno je nositi odgovarajuću radnu odjeću.	Ukazuje na zahtjev da osoblje nosi odgovarajuću i zaštitnu radnu odjeću. OZO koji se koristi u svakom trenutku pri radu sa strojem i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Obvezno je nositi zaštitnu kacigu.	Ukazuje na zahtjev da osoblje nosi zaštitnu kacigu. OZO koji se koristi u svakom trenutku pri radu sa strojem i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.

BILJEŠKA

OZO navedenu ovdje mora dopuniti korisnik/korisnik ovisno o području/mjestu/mjestu obrade u poljoprivrednom okruženju (vrsta/materijali i proizvodi koji se prerađuju, itd.), utvrđenim propisima i ovisno o odredbama na snazi u zemlji korištenja.

DODATNA INFORMACIJA: Detaljan opis „piktograma" i „OZO-a" specifičnih za isporučeni proizvod opisan je u različitim poglavljima ovog priručnika. U ovom odjeljku značenja „piktograma" i „OZO-a" su samo navedena i objašnjena.

1.6 ZABRANA IZMJENA

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmjene na proizvodu, a posebno je zabranjeno vršiti izmjene koje mogu umanjiti sigurnost proizvoda. Posebno je zabranjeno uklanjati ili izmjenjivati štitnike i/ili sigurnosne sustave i/ili signalno-sigurnosne i upravljačke sustave koje je postavio proizvođač.
Nepoštivanje uputa sadržanih u ovom priručniku i popratnoj dokumentaciji oslobađa proizvođača bilo kakve izravne ili neizravne odgovornosti.
Za sve podatke koji nisu uključeni ili se ne mogu zaključiti sa sljedećih stranica, preporučuje se izravno konzultirati proizvođača.

Također je zabranjeno koristiti proizvod s komponentama trećih strana koje nisu izvorno isporučene s proizvodom.

Ta okolnost može biti uzrok nesreća i/ili ozljeda, za koje proizvođač smatra da je izuzet od bilo kakve odgovornosti.

Napominjemo da se građanska i kaznena odgovornost proizvođača oduzima u slučaju izmjena proizvoda.

Preinake bilo koje vrste koje mijenjaju izvornu konfiguraciju proizvoda uvođenjem rizika koje proizvođač nije procijenio oslobađaju proizvođača svake odgovornosti.

U tom se slučaju smatra da je proizvođač izuzet od svake izravne ili neizravne odgovornosti.

1.7 TERMINOLOGIJA I KORIŠTENI AKRONIMI

IZLOŽENA OSOBA: (Prilog I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/EZ).

Svaka osoba koja je u potpunosti ili djelomično u opasnoj zoni.

PREDVIĐENA UPORABA: (Prilog I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/EZ).

Uporaba proizvoda u skladu s informacijama navedenim u uputama za uporabu.

OPASNA ZONA: (Prilog I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/EZ).

Svako područje u proizvodu i/ili blizu njega gdje prisutnost izložene osobe predstavlja rizik za sigurnost i zdravlje te osobe.

RIZIK: (Prilog I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/EZ).

Kombinacija vjerojatnosti i težine ozljede ili oštećenja zdravlja koja mogu nastati u opasnoj situaciji.

PREOSTALA OPASNOST (ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Opasnost koja se nije mogla ukloniti ili smanjiti dizajnom, protiv koje zaštita nije (djelomično ili potpuno) učinkovita.

Priručnik (poglavlje 4) sadrži preostale rizike i informacije, upute i upozorenja/recepte za upravljanje tim preostalim rizicima, koje kupac/korisnik mora uzeti u obzir, voditi računa i njima upravljati.

ZAŠTITNI UREĐAJ: (Prilog I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/EZ).

Uređaj (osim štitnika) koji smanjuje rizik, samostalno ili u kombinaciji sa štitnikom.

ŠTITNIK: (Prilog I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/EZ).

Element proizvoda koji se posebno koristi za pružanje zaštite pomoću materijalne barijere.

U priručniku (Poglavlje sigurnost) se navode preostali rizici i informacije, upute i upozorenja/naputci za upravljanje preostalim rizicima koje korisnik mora uzeti u obzir (Ref. EN ISO 12100:2010).

Potpuni opis korištene terminologije potražite u definicijama iz Priloga I. Direktive o strojevima 2006/42/EZ i norme EN ISO 12100:2010.

- **OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)**

Osobna zaštitna oprema je svaka oprema namijenjena nošenju i/ili uporabi od strane radnika u svrhu zaštite od jednog ili više rizika koji bi mogli ugroziti sigurnost ili zdravlje na radu, te svaki element ili pribor namijenjen za tu svrhu.

Sljedeće nisu osobna zaštitna oprema:

- obična radna odjeća i uniforme koje nisu posebno osmišljene za zaštitu sigurnosti i zdravlja radnika;
- Oprema službi spašavanja i spašavanja;
- Osobna zaštitna oprema oružanih snaga, policijskih snaga i osoblja službe za održavanje javnog reda;
- zaštitna oprema koja se može otkriti specifična za vozila za cestovni prijevoz;
- Sportska oprema;

- Materijali za samoobranu ili odvraćanje;
- Prijenosni uređaji za prepoznavanje i prijavljivanje rizika i štetnih čimbenika.

➢ **KORISNIK**

Korisnik (poslodavac, tvrtka, djelatnici tvrtke i sl.) je osoba koja koristi proizvod za njegovu namjenu ili koja njegovo korištenje povjerava stručnim i posebno osposobljenim osobama.

U ovom priručniku pojam stroj kako je definiran u članku 2. Direktive o strojevima 2006/42/EZ, proizvod ili oprema koriste se kao sinonimi.

POZOR!
Čitanje ovog priručnika, iako iscrpan, ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo operatera, te je stoga samo koristan podsjetnik na tehničke karakteristike i glavne radnje koje treba izvesti.

1.8 JAMSTVO

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi: http://www.campagnola.it ; ili uputite pisani zahtjev na broj faksa +39 051752551, ili na adresu e-pošte: „star@campagnola.it".

POZOR!
Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2. TEHNIČKI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA PROIZVODA

Posebno, za ispravnu i jasnu identifikaciju proizvoda, potrebno se je osloniti na serijski broj na pločici s nazivom proizvoda i spomenuti ga u svakom zahtjevu za intervenciju ili pomoć tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l.

Kako bi se omogućila jasna i nedvosmislena identifikacija, slijedi opis podataka natpisne pločice prikazanih na proizvodu:

Naziv proizvođača: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE oznaka: Strojno označavanje u skladu s primjenjivim direktivama

Tip: Identifikacijski kod određene vrste stroja.

Kod je alfa/numerički, sastoji se od dvije serije četveroznamenkastih brojeva odvojenih točkom, strukturiranih na sljedeći način: prve 4 znamenke su fiksne (vrsta alata), druge 4 znamenke predstavljaju kod određenog kupljenog proizvoda.

Primjer: **LN24.0500**

2.2 TEHNIČKI PODACI

ALAT	
Maksimalni promjer vezivanja	Ø 25 mm
Namotaji vezivanja	6 razina
Količina ligatura u minuti	80
Količina vezica po kolutu	785
Količina veza za bubnjeve	Više od 10.000
Masa/Težina bez baterije	780 g
Masa/težina koluta žice 110 m	200 g
BATERIJA	
Tehnologija baterije	Litijski ioni
Nazivni napon	14.4 V
Maksimalni napon	16.8 V
Kapacitet	2,5 Ah
Nazivna proizvodnja energije	36 Wh
Vrijeme punjenja	1,5-2 h
Masa/težina	242 g
PUNJAČ BATERIJA	
Model punjača	KH24-1681420-2E
Ulazni napon	100-240Vac ±10%
Frekvencija	50/60Hz ±2Hz
Izlazni napon za punjenje	16,8V
Vrsta punjivih baterija	Li-Ion
Izlazna struja I maks izlaz	1,42 A
Stupanj zaštite	IP 20
Razred izolacije	II
Težina	260 g

Zvučna razina (*)	
Ponderirana ekvivalentna kontinuirana razina zvučnog tlaka A na mjestu operatera (LpA)	69 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage (LwA)	80 dB(A)
Razina vibracija (**)	
Razina vibracija rukovatelja (nesigurnost K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) A-ponderirana ekvivalentna trajna vrijednost zvučnog tlaka (LpA) i vrijednost zvučne snage opreme (LwA*) izmjerene su prema EN ISO 3744.

(**) Frekvencijski ponderirane kvadratne srednje vrijednosti vibracija ubrzanja kojima je izložen sustav šaka-ruka (i za donji i za gornji hvat ruke) mjere se u skladu s EN ISO 5349-1 i 2

RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Stroj sadrži elektroničke komponente koje podliježu propisima o elektromagnetskoj kompatibilnosti, uvjetovane zračenim i emisijama koje se šire.

Vrijednosti emisija u skladu su s regulatornim zahtjevima zahvaljujući uporabi komponenata u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti, odgovarajućim priključcima i ugradnji u skladu sa zahtjevima dobavljača komponenti.
Stroj je sukladan Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

3. OPIS PROIZVODA

3.1 DOPUŠTENA UPORABA – NAMIJENJENA

Proizvod je namijenjen isključivo za profesionalnu uporabu u poljoprivredi.

NEXI - NEXI V1 elektromehanička vezalica je stroj dizajniran za lakše i praktičnije vezivanje grana i mladica.

Korištenje ovih proizvoda smije se povjeriti samo i isključivo obučenom i ovlaštenom osoblju sa stručnim znanjem i vještinama za njihovu sigurnu i pravilnu uporabu.

Osposobljavanje i podizanje svijesti operatera moraju se povjeriti iskusnom osoblju, sposobnom razviti kvalificiranu teoretsku i praktičnu obuku koja će im omogućiti ispravnu provedbu svih tehničkih operacija i ponašanja koji su odlučujući za njihovu i za sigurnost osoba koje rade u područjima gdje se proizvod koristi.

Načini uporabe navedeni u priručniku kao pogrešni nikada ne smiju biti dopušteni, ni pod kojim okolnostima.

Neispravna uporaba proizvoda i/ili nedostatak održavanja mogu dovesti do teških situacija opasnosti za sigurnost osoblja.

Radnje koje su u ovom priručniku opisane kao zabranjene i nedopuštene, koje očito ne mogu pokriti cijeli niz potencijalnih mogućnosti za „nedopuštene uporabe" proizvoda, unatoč tome predstavljaju one koje se mogu „najrazumnije" predvidjeti i treba ih smatrati apsolutno zabranjenima.

Koristite proizvod samo s tla u sigurnom i stabilnom položaju, osiguravajući savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.

Zabranjeno je koristiti proizvod kada je nesigurno u ravnoteži na površinama s rizikom od klizanja (npr. na brdima i/ili mokroj travi, snijegu, ledu itd.) ili gdje god ne postoji mogućnost održavanja stabilne ravnoteže (npr. na strmim padinama).).

Zabranjeno je raditi u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom, nevremenima (rizik od strujnog udara).

Ne izvodite operacije vezanja s rukama iznad visine ramena; kako bi se izbjegli neispravni ergonomski uvjeti rada, koji bi tijekom vremena mogli uzrokovati posturalne rizike za operatera.

POZOR

- **Svaka drugačija uporaba smatrat će se neispravnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost operatera te će ista dovesti do prestanka odgovornosti proizvođača i prestanka važenja ugovornog jamstva.**
- **Ako se alat koristi za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i osoba.**

Druge vrste uporabe, ili proširenje uporabe izvan one koju je predvidio proizvođač, su zabranjene i ne odgovaraju predviđenoj uporabi proizvođača, pa stoga ovaj potonji ne može preuzeti nikakvu odgovornost za moguću nastalu štetu.

3.2 ZABRANJENA UPORABA

Proizvod se smije koristiti samo u svrhe koje je proizvođač izričito namijenio.

Posebno:

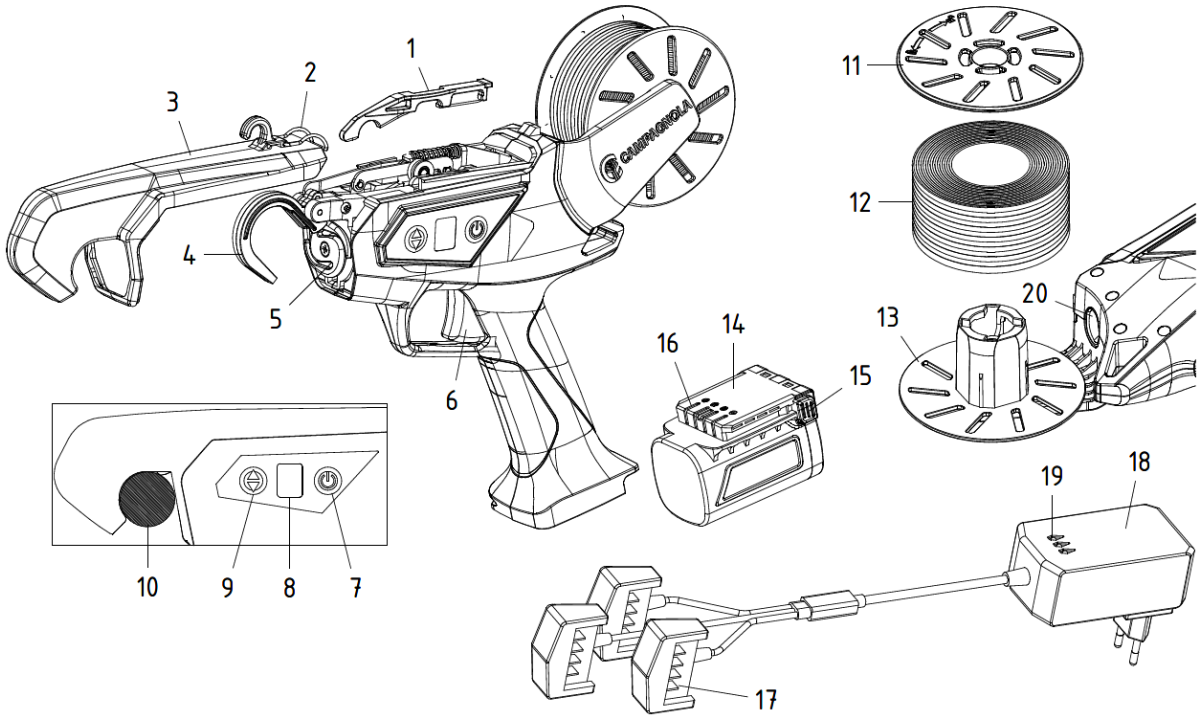
- Ne koristite proizvod u okruženjima i za uporabu koja nije opisana u odjeljku 3.1.;
- Ne koristite proizvod u okruženjima koja su klasificirana kao djelomično ili potpuno zapaljiva ili s rizikom od eksplozije;
- Ne koristite proizvod ako niste ispravno obučeni, obaviješteni, upućeni i ovlašteni za njegovo korištenje;
- Ne koristite proizvod bez pridržavanja naputaka/uputa iz odjeljka 1;
- ne koristite proizvod protivno uputama iz poglavlja 4 „Sigurnost";
- Ne koristite proizvod u uvjetima okoline koji se razlikuju od onih navedenih u priručniku;
- Ne koristite proizvod spajanjem alata ili kombinacija koje nisu isporučene ili isporučene.
- Ne koristite proizvod u domaćem, komercijalnom i/ili šumskom okruženju.

POZOR

Uporaba proizvoda u svrhe koje proizvođač nije namijenio predstavlja nepravilnu uporabu. U tom slučaju odbacujemo svu odgovornost za štetu na imovini i/ili osobama. Osim toga, bilo koja vrsta jamstva je nevažeća. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost u slučaju diranja u proizvod u vezi s isporukom zbog neovlaštenih izmjena ili operacija održavanja koje provodi osoblje koje nije propisno informirano, obučeno i upućeno.

3.3 SASTAV PROIZVODA

Sljedeći odjeljak prikazuje sastav proizvoda (*) kao što je prikazano u nastavku, dok tablica prikazuje nazive sastavnih elemenata proizvoda s njihovim funkcionalnim opisom.



Pol.	Naziv	Funkcija
1	Poluga za držanje žice	Drži pritisnutu i vodi žicu
2	Kopča prednjeg poklopca	Osigurava prednji poklopac oruđa
3	Prednji poklopac	Štiti kopču i omogućuje pristup području održavanja.
4	Kuka za napajanje	Usmjerite konac prema kotačiću za uvez
5	Kotač za vezivanje	Namotava krajeve žice
6	Okidač	Pokreće alat
7	Gumb ON/OFF (Uključeno/Isključeno)	Isključuje ili uključuje alat
8	Zaslon	Prikazuje informacije o statusu alata i baterije
9	Gumb za odabir	Omogućuje odabir krugova vezivanja
10	Otvor za vezivanje	Omogućuje unos grana za vezivanje (max promjer: 25 mm
11	Pokretno vreteno	Zadržava kalem i omogućuje njegovu zamjenu.
12	Kalem sa žicom	Lako zamjenjiv potrošni materijal
13	Nepomično vreteno	Podržava kalem u rotaciji
14	Baterija	Omogućuju rad alata U kompletu su 2 baterije
15	Krilca za deblokadu	Omogućuju umetanje/uklanjanje baterije iz alata za vezivanje
16	Kontakti baterije	Povezuju bateriju na alat
17	Punjač baterije	Upotrebljava se za unos do tri uzastopne baterije
18	Priključci za punjenje	Omogućuju povezivanje između punjača baterije i baterije
19	Industrijska LED svjetla	Označuju stanje napunjenosti baterije
20	Ulazni forum	Omogućuje prolaz žice unutar alata

3.4 DIJELOVI PRIBORA

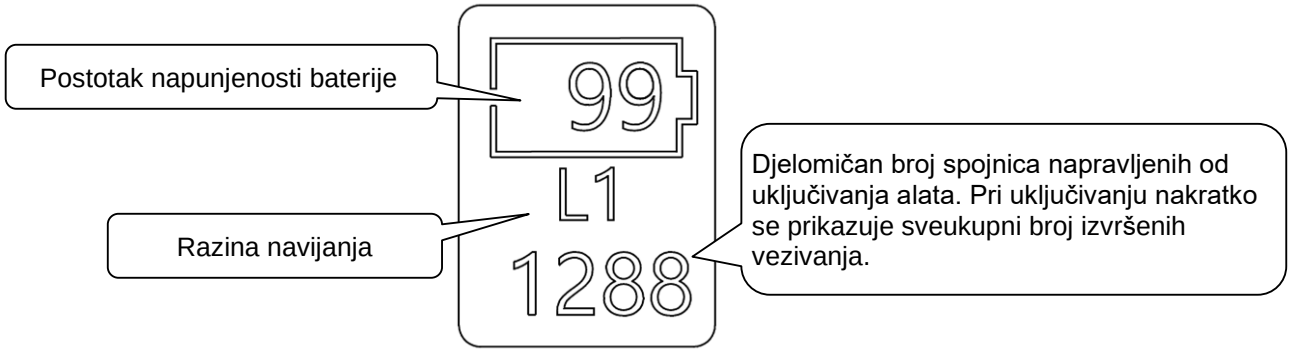
Ovaj odjeljak opisuje, prema potrebi, pomoćne dijelove koji se mogu isporučiti s proizvodom.
Slijede dodatni dijelovi za proizvod obuhvaćen ovim priručnikom i isporučeni u pakiranju:

- Dodatna baterija (ukupno 2)
- Brzi vodič,
- Jamstveni list,
- Izjava o sukladnosti,
- Komplet s alatom.

3.5 OPĆE RADNE KARAKTERISTIKE

Ovaj odjeljak opisuje opće radne karakteristike kupljenog proizvoda.

ZASLON na vezivaču prikazuje informacije o proizvodu i statusu baterije.
Pogledajte donju sliku.



OPIS FUNKCIJA:

➢ **PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ALATA ZA VEZANJE**
Značajke povezane s gumbom za uključivanje navedene su u nastavku.

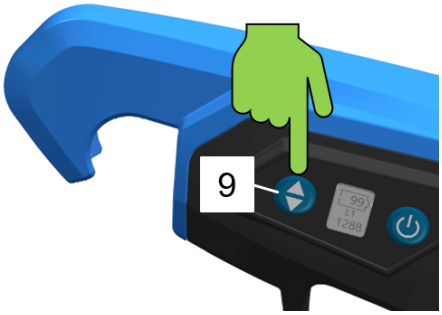
Uključivanje: Nakon spajanja baterije, zaslon je isključen. Pritiskom na tipku ON/OFF uključuje se zaslon, što potvrđuje emitiranje dvaju zvučnih signala.

Isključivanje: Dok je zaslon uključen, pritiskom na tipku ON/OFF alat se isključuje, što se potvrđuje isključivanjem zaslona.

➢ **PODEŠAVANJE RAZINE NAMOTAJA**

Broj zavoja se može postaviti kako bi se postiglo najučinkovitije vezanje za svaku granu.
Povećanje broja zavoja namotaja povećava čvrstoću i prianjanje čvora.
Dostupno je šest različitih razina:

L1= 3 kruga
L2= 4 kruga
L3= 5 krugova
L4= 6 krugova
L5= 7 krugova
L66= 8 krugova



Za promjenu razine, kratko pritisnite tipku za odabir (9) dok ne postignete željenu vrijednost. Zaslon će prikazati odabranu vrijednost.

BILJEŠKA
Nije poželjno upotrebljavati krugove vezivanja od L4 (6 krugova) do L6 (8 krugova) za grane veće od 20 mm, budući da bi vezivanje moglo puknuti.

BILJEŠKA
Kod kalema s papirnatim navojem preporuča se koristiti samo prva dva položaja vezivanja (L1 i L2).

3.6 KORIŠTENJE BATERIJA

Sljedeći odjeljak sadrži opće informacije i naputke koji se moraju poštivati radi ispravne uporabe punjivih baterija.

Litij-ionske baterije mogu eksplodirati, izazvati požar ili generirati neželjene toplinske učinke kao što je „Toplinski bijeg", ako su rastavljene, u kratkom spoju, oštećene ili ako se njima neispravno rukuje. Ne izlažite vodi, vatri ili visokim temperaturama.

Baterija je usporediva sa „spremnikom" iz kojeg proizvod na koji je spojen crpi električnu energiju potrebnu za njegov rad.

BILJEŠKA:
U ovom odjeljku izraz punjiva baterija ili baterija se mogu koristiti kao sinonimi.

Baterija se sastoji od litij-ionskih ćelija temeljenih na kemiji litija, s modulima spojenim serijski / paralelno i uključuju sustav upravljanja i kontrole glavnih vrijednosti uključenih u besprijekoran rad baterije u ciklusima punjenja i pražnjenja.

Tehnologija litijskih baterija postala je široko rasprostranjena i sve se više koristi u alatima, vrtlarskoj opremi i mnogim drugim primjenama, upravo zato što je u stanju sadržavati visoki energetski kapacitet u kompaktnom paketu.

Korištenje litij-ionskih baterija stoga ima brojne prednosti, ali uključuje i situacije koje se uvijek moraju uzeti u obzir, također u smislu činjenice da se tehnologija litijskih baterija stalno razvija. Stoga baterije nešto starije proizvodnje mogu predstavljati stanja manje učinkovitosti/kritičnosti:
oboje kao rezultat zastarjele baterije;
kao i u slučaju da se ne poštuju osnovna pravila koja se odnose na pohranu i upravljanje baterijom.

Glavni uzroci kritičnosti litijskih baterija, osim zastarijevanja, povezani su sa sljedećim pojavama:

- POTPUNA PREUZIMANJA
- TERMIČKO PREOPTEREĆENJE
- MEHANIČKA OŠTEĆENJA
- PREOPTEREĆENJE STRUJE

S obzirom na prednosti i nedostatke litij-ionskih baterija, dobro je znati da baterije imaju ograničen životni ciklus u vremenu od trenutka kada napuste tvornicu, međutim, možete učiniti nešto kako biste ih održali učinkovitima što je duže moguće.

Konkretno, osnovna pravila za bolju učinkovitost baterije su sljedeća:

- Poželjno je potpuno napuniti prvo punjenje kako biste dobili maksimalni kapacitet
- Nakon toga, najbolje je izbjegavati „zamaranje" čestim i / ili djelomičnim punjenjem
- U svakom slučaju omogućite puni ciklus pražnjenja, svakih 30 ciklusa punjenja / pražnjenja
- Litij-ionska baterija ostaje u dobrom stanju ako se često koristi, pa ju treba čuvati u „istreniranu"
- Ako ju ne planirate koristiti neko vrijeme, poželjno ju je isključiti iz uređaja i pohraniti na hladnom mjestu. Zapamtite da se kemija baterije manje uništava (oksidira) kada se napuni na oko 40 %; tako da nikada ne smije biti potpuno ispražnjena
- Zapamtite da je glavni neprijatelj litij-ionske baterije toplina jer dovodi do ranijeg starenja i također dovodi do nastanka rizika od stvaranja drugih problema kao što je toplinski bijeg (Thermal Runaway). Zbog toga se predlaže da ju ne ostavljate zajedno s uređajem ili pod izravnim sunčevim svjetlom ili u posebno vrućim okruženjima, a kada je ciklus punjenja završen, mora se isključiti iz punjača
- Povremeno se predlaže čišćenje kontakata četkicom za zube s plastičnim čekinjama (npr. poliesterskim ili sličnim) koje ne smiju biti izrađene od metalnog materijala, kako bi se povećala učinkovitost kontakta tijekom vremena
- Napunite u okruženju s temperaturom između 0 °C (32 °F) i 45 °C (113 °F).

BILJEŠKA: procijenjena učinkovitost baterija nakon 500 ciklusa punjenja je 90 %.
Predlaže se zamjena intenzivno korištenih baterija nakon 2-3 godine, također kako bi se funkcionalnost opreme s litijskim baterijama optimizirala novijom tehnologijom.

Vidi također, odj. 1.4, TABLICA 1 odjeljak „Upozorenja i zabrane specifične za baterije"

OPASNA NEISPRAVNA UPORABA

- Izbjegavajte prekomjerne ispuhe. Sustav proizvoda i baterije ne dopušta pražnjenje iznad 80 %, pa kada se signalizira akustični i vizualni signal slabe baterije, potrebno je izvršiti punjenje
- Ne spajajte punjače koje nije predvidio proizvođač.
- Nemojte prisiljavati povezivanje ako je priključak neispravan ili oštećen.
- Nemojte puniti bateriju ako postoje očita mehanička, električna, materijalna oštećenja (mulj ili drugo) na kontaktima i/ili infiltracije vode.
- Zabranjeno je koristiti proizvod ako je temperatura okoline izvan dopuštenih granica.
- Zabranjeno je koristiti bateriju za napajanje drugih proizvoda.
- Zabranjeno je isključivanje priključka baterije kada je proizvod uključen i/ili u radu ili tijekom punjenja
- Zabranjeno je ostavljati bateriju izloženu vremenskim neprilikama i/ili izvorima topline.
- Izbjegavajte čišćenje visokotlačnim mlaznicama ili mehaničkim četkama koje mogu oštetiti kućište ili kontakte,
- Izbjegavajte mehaničke udare.

 Konektori baterije moraju uvijek biti u savršenom stanju. U slučaju loma, oštećenja, oksidacije, oštećenja izolacije itd., strogo je potrebno zamijeniti cijelu bateriju.
Nemojte pokušavati ili vršiti improvizirane popravke koji mogu uzrokovati opasne kratke spojeve ili strujni udar.

DODATNI ZAHTJEVI ZA OPREZ

Napunite samo punjačima koje je odredio proizvođač.
Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom vrstom baterije.

Koristite proizvode samo s baterijama posebno definiranim za isporučeni proizvod.
Uporaba drugih baterija koje nisu predviđene može dovesti do rizika od oštećenja ili požara ili povećati starenje baterije.

Kada se baterija ne koristi, treba je držati odvojeno/podalje od predmeta kao što su papir, kovanice, ključevi, igle / kopče, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između stezaljki.
Kratki spoj na stezaljkama može uzrokovati opekline ili požar.

U nenormalnim uvjetima tekućine se mogu proliti / izbaciti iz baterije, tako da se mora izbjegavati svaki kontakt osobe i / ili dijelova tijela s njima. Ako dođe do slučajnog kontakta, očiju, ruku itd., operite vodom i obratite se medicinskoj ustanovi.
Tekućine izbačene iz baterije mogu uzrokovati iritaciju i/ili opekline.

Ne koristite bateriju ili proizvod kada je oštećen ili izmijenjen.
Oštećene ili modificirane baterije mogu zadobiti nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda / oštećenja.

Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernim temperaturama.
Izloženost vatri ili temperaturama iznad 80 °C (176 °F) može dovesti do eksplozije.

Strogo je zabranjeno popravljati/otvarati bateriju
Budući da se radi o hermetički zatvorenom proizvodu, bilo kojoj osobi zabranjeno je pokušavati popraviti ili zamijeniti dijelove baterije zbog opasnosti od ozljeda / oštećenja, opasnosti od požara, strujnog udara, eksplozije, kontakta s korozivnim tekućinama, toplinskih učinaka itd.

STAVLJANJE IZVAN UPORABE NA DULJE RAZDOBLJE

Prije nego što bateriju stavite izvan uporabe na dulje vrijeme (npr. max 6 mjeseci), potpuno ju napunite i poštujte temperaturne granice predviđene za skladištenje i očuvanje.

PONOVNO PUŠTANJE U RAD NAKON DUGE NEAKTIVNOSTI

Prije uporabe, nakon dugog razdoblja nekorištenja (ili nakon šest mjeseci nekorištenja) izvršite potpuno punjenje.

3.7 KORIŠTENJE PUNJAČA

Ovaj odjeljak sadrži opće informacije i zahtjeve, u svakom slučaju koje treba poštovati, za pravilnu uporabu isporučenog punjača, koji je namijenjen samo za profesionalnu uporabu za punjenje isporučenih i dopuštenih baterija.
Punjač može biti izvor opasnosti ako njime neprimjereno rukuje neobučeno osoblje ili ako se koristi na neprikladan način.
Punjač se može smatrati sigurnim kada su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Punjač nije oštećen, a priključni kabel i utikač su u savršenom stanju.
- Punjač je čist i suh.
- Baterije su u potpunosti umetnute u otvore za punjenje punjača.

Prije uporabe proizvoda izvršite provjeru cjelovitosti svih njegovih dijelova. Ako pronađete oštećene ili slomljene dijelove, nemojte koristiti punjač niti popravljati proizvod prije uporabe.

Punjač treba servisirati i popravljati samo ovlašteno osoblje koje je posebno upućeno o opasnostima koje se mogu pojaviti.

OPASNOST

Ako otkrijete oštećenja punjača:

- **Ne dodirujte oštećena mjesta;**
- **Isključite mrežni utikač iz utičnice;**
- **Pozovite električara.**

Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.

Punjač ne smiju koristiti djeca ili osobe koje ne mogu pročitati i razumjeti priručnik s uputama, osim ako nisu pod strogim nadzorom odgovorne osobe koja može osigurati njegovu sigurnu uporabu.

Punjačem upravljajte u okruženjima koja su suha, zaštićena od kiše, leda, snijega, vjetra ili visoke vlažnosti, i unutar dopuštenih i očekivanih ograničenja okoliša.

Mjesto na kojem se punjač koristi mora biti čisto, hladno, suho i ne smije biti podložno mrazu i/ili izlaganju izravnoj sunčevoj svjetlosti ili nenormalnim temperaturama iznad onih dopuštenih.

Provjerite je li prostor oko punjača ispravno prozračen.

Temperatura skladištenja	+0°C ÷ +50°C
Temperatura okoline tijekom punjenja	+5 °C ÷ +45 °C
Radna temperatura	+0 °C ÷ +45 °C

Uporaba proizvoda u uvjetima koji nisu navedeni nije dopuštena. Za informacije o okruženju za ugradnju i uporabu pogledajte i odjeljak 4.7.

Priključni kabel, produžni kabel i odgovarajući mrežni utikač obvezno dodirivati suhim rukama, i osigurati da nema vlažnih i/ili mokrih dijelova tijela ili okolnih područja koji bi mogli predstavljati rizik za osobu.

Prije spajanja punjača na električnu mrežu provjerite odgovara li mreža uputama na punjaču (vidjeti odjeljak 2.2 „Tehnički podaci").
Radi veće električne sigurnosti preporučuje se spajanje punjača sa strujnom zaštitnom sklopkom (30 mA, 30 ms).

POZOR

Tijekom punjenja neispravan mrežni napon ili mrežna frekvencija mogu dovesti do prenapona u punjaču. Punjač je možda oštećen.
Provjerite odgovaraju li mrežni napon i frekvencija mrežnog napajanja specifikacijama punjača.

Punjač držite podalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta (uključujući željezne i/ili metalne obloge) koji bi mogli uzrokovati spoj između kontakata baterije ili punjača. Kratki spoj između baterije ili kontakata za punjenje može dovesti do opeklina i požara.

Punjač treba koristiti na stolu i/ili na podu na stabilan način, a ne na pokretnim sredstvima ili vozilima.

Postavite punjač tako da se umetnuta baterija ne može ispustiti.

Uvijek izvadite bateriju iz punjača nakon završetka postupka punjenja.

Uporaba punjača za namjene koje nije dopuštene može dovesti do opasne situacije.

OPASNOST

Ako se punjač namijenjen određenoj vrsti baterije koristi s drugim vrstama baterija, postoji opasnost od požara i/ili eksplozije što dovodi do teških tjelesnih ozljeda ili smrti i materijalne štete na imovini i/ili osobama.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola koji mogu biti prisutni na punjaču.

Nepridržavanje sigurnosnih simbola i znakova može dovesti do opasnih situacija s mogućim štetnim učincima kao što su teške tjelesne ozljede ili smrt i/ili oštećenje same opreme.

SIMBOL	ZNAČENJE
	Označava opasnost s rizikom od ozljeda, čak i smrti, za osoblje kupca i/ili za odgovorno osoblje/korisnika. Opasnost od strujnog i/ili električnog udara.
	Oprema iz razreda II. - 417-IEC-5172 Dvostruka izolacija
	Samo za unutarnju uporabu
	Istosmjerna struja - 417-IEC-5031
	Naizmjenična struja - 417-IEC-5032
	Osigurač
	Zaštitni priključak na uzemljenje - 417-IEC-5019
	Prekidač pretvarača za napajanje (SMPS)
	Sigurnosni transformator sa zaštitom od kratkog spoja.
	Plus: pozitivan polaritet - 417-IEC-5005
	Minus: negativni polaritet - 417-IEC-5006
	Zbrinjavanje materijala koji se mogu reciklirati
	Sukladno Direktivi „OEEO“ 2012/19/EU, ako je kupljeni uređaj označen znakom sa strane, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada. Ne odlažite električne alate, elektroničku opremu i baterije u kućanski otpad.

OPASNA NEISPRAVNA UPORABA

- Ne koristite proizvod ako nije ispravno ugrađen u skladu s važećim propisima, s odgovarajućim sigurnosnim uređajima za vrstu ugradnje;
- Ne koristite proizvod u slučaju kvara na napajanju ili u slučaju ozbiljnih nedostataka održavanja ili nakon preinaka ili intervencija;
- Ne koristite proizvod za punjenje baterija koje nisu dopuštene;
- Nemojte slagati više punjača niti pokrivati punjač tijekom uporabe i punjenja;
- ne koristite proizvod u vanjskim okruženjima ili drugim uvjetima koji nisu dopušteni okolišni uvjeti;
- ne koristite proizvod na kiši ili u vlažnim okruženjima i/ili na otvorenom;
- Ne koristite punjač u okruženjima koja su potpuno ili djelomično klasificirana kao područja s opasnost od požara ili opasnost od eksplozije;
- zabranjeno je koristiti punjač kao potpornu podlogu za predmete bilo koje prirode te je također zabranjeno imati spremnike koji sadrže tekućine u blizini punjača;
- ne prekrivajte punjač niti ne stavljajte predmete na njega;
- ne stavljajte punjač na bateriju;
- ne mijenjajte, ne izmjenjujte niti ne otvarajte punjač;
- ne umećite predmete u utore punjača;
- ne spajajte električne kontakte punjača s metalnim predmetima niti ih nemojte kratko spajajte.
- pazite da u blizini baterije nema iskri ili izvora paljenja; tijekom punjenja baterije mogu ispuštati eksplozivne plinove;
- ne koristite proizvod protivno regulatornim i/ili zakonodavnim zahtjevima ili onima navedenim u ovom priručniku.

4. SIGURNOST

4.1 OPĆE INFORMACIJE

Odgovornost kupca je uputiti osoblje zaduženo za korištenje proizvoda o rizicima od nesreća, sigurnosnim uređajima i općim pravilima o sprječavanju nesreća propisanih direktivama EU i zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

Odgovorno osoblje mora biti svjesno karakteristika proizvoda.

Također morate pročitati ovaj priručnik u cijelosti i sve priručnike navedene u poglavlju 10 (Prilozi).

Ugradnju i održavanje mora provoditi kvalificirano osoblje.

OPASNOST

Neovlašteno mijenjanje ili neovlaštena zamjena jednog ili više dijelova proizvoda, uporaba pribora koji mijenja uporabu proizvoda i uporaba zamjenskih materijala koji nisu preporučeni mogu uzrokovati opasnost od ozljeda.

Instalaciju i održavanje proizvoda smije provoditi samo upućeno i propisno kvalificirano osoblje, koje je upoznato s tehničkim znanjem o elektrici, mehanici i pneumatici i svim propisima važećim na mjestu ili u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

4.2 PRIMJENJIVE DIREKTIVE I TEHNIČKI STANDARDI

Svaki proizvod namijenjen zemljama unutar Europske unije (EU) ili zemljama za koje postoji sporazum s EU-om o zakonodavstvu o proizvodima, isporučuje se s Izjavom o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ.

Proizvod koji isporučuje tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. je stroj koji ne spada u jednu od kategorija strojeva uključenih u Prilog IV. Direktive 2006/42/EZ i stoga, kako bi potvrdili sukladnost strojeva s odredbama ove Direktive, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. primjenjuju jedan od postupaka za ocjenjivanje sukladnosti s unutarnjom kontrolom izrade stroja koji su opisani u Prilogu VIII. Direktive 2006/42/EZ.

BILJEŠKA

U slučaju isporuka proizvoda u područja izvan EU-a, osim ako stranke nisu drugačije dogovorile, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l., za potrebe projektiranja i proizvodnje proizvoda, u skladu je s primjenjivim dijelovima i u skladu s najnovijim dostignućima, s ISO i IEC standardima koje isto primjenjuju na proizvod.

Sljedeće direktive zajednice su zadovoljene pri projektiranju, izradi i ispitivanju proizvoda:

- Direktiva o strojevima 2006/42/EZ o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na strojeve.
- Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU (za proizvode koji spadaju u nju)
- Direktive 2012/19/EU i 2011/65/EU
- Tehnički standardi navedeni u Izjavi o sukladnosti.

4.3 CERTIFIKACIJA PROIZVODA

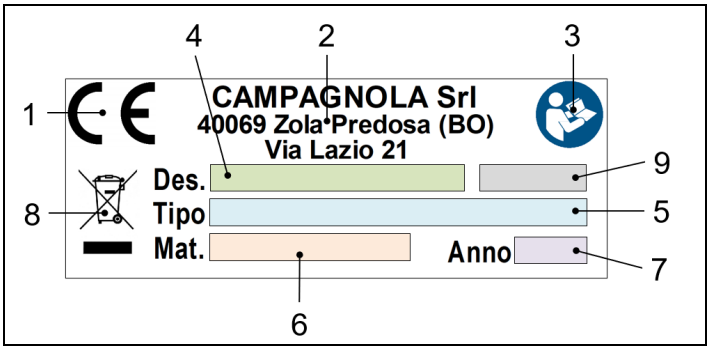
S proizvodom se isporučuje:

- Izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom 2006/42/EZ
- Izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom 2014/30/EU
- Izjava o sukladnosti u skladu s direktivama 2012/19/EU i 2011/65/EU
- Proizvod je opremljen natpisnom pločicom, kao što je prikazano u odj. 4.4

4.4 CE OZNAKA

CE pločica/naljepnica (Slika 1.) sa zaglavljem proizvođača pričvršćena je na svaki proizvod/alat i na njoj se nalaze sljedeći podaci i simboli:

1) Oznaka sukladnosti u skladu s direktivom 2006/42/EZ.
2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja.
3) Obavezni zahtjev za svo osoblje odgovorno za uporabu i/ili održavanje proizvoda je da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
4) Oznaka alata.
5) Vrsta proizvoda: Oznaka vrste / prodajni kod.
6) Serijski broj.
7) Godina izrade, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak.
8) Podaci u skladu s Direktivom „OEEO“ 2012/19/EZ: Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
9) Napon napajanja alata.



Slika 1

VAŽNO!

Za ispravnu i jasnu identifikaciju proizvoda potrebno se osloniti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju, pomoć ili rezervne dijelove tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l.

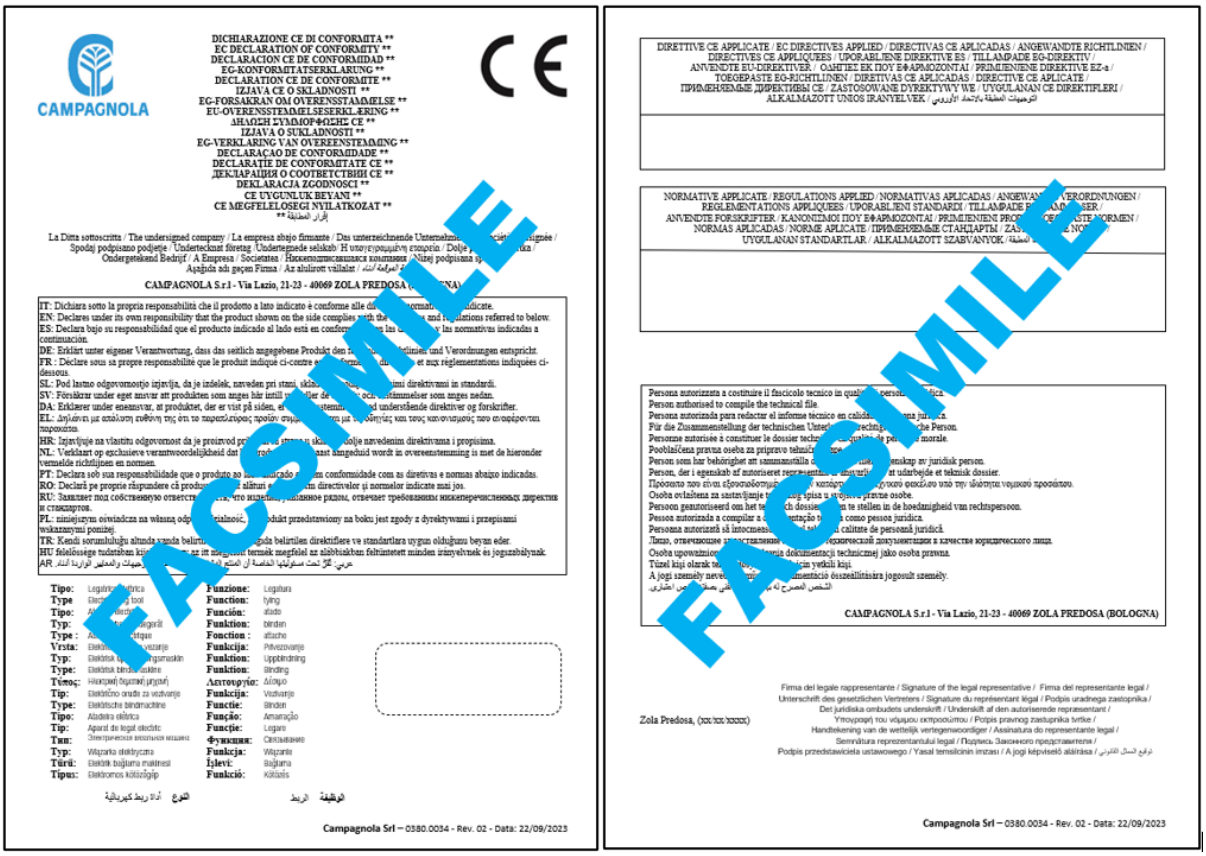
VAŽNO!
CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.
U slučaju stroja/proizvoda koji se sastoji od nekoliko dijelova, na proizvod se stavlja CE pločica/naljepnica, a na sastavni dio sastavni dio (npr. ATRA.xxxx) naljepnica s ciljem identifikacije potonjeg.

VAŽNO!
Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.
Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.
Strogo je zabranjeno skidanje pločica/naljepnica s proizvoda.
Tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. ne prihvaća nikakvu odgovornost za sigurnost proizvoda ako se ova zabrana ne poštuje.

Oznaka CE stavlja se na proizvod kao što je prikazano na donjoj slici.



Slijedi faksimil Izjave o sukladnosti isporučene s proizvodom**:**



4.5 OGRANIČENJA UPORABE

Proizvod je namijenjen uporabi opisanoj u poglavlju 3. ovog priručnika.

Uporaba neprikladnog ili nepredviđenog materijala u radnom području proizvoda može uzrokovati ozbiljnu štetu i narušiti njeg ispravan rad.

4.6 OPASNE ZONE

Predmetni proizvod namijenjen je za korištenje od strane kvalificiranog osoblja propisno upućenog u njegovu uporabu, koje je upoznato sa situacijama/problemima u vezi s uporabom proizvodaza uvezivanje u poljoprivrednom sektoru u poljoprivrednom i profesionalnom sektoru i koje je svjesno karakteristika i prisutnih rizika u radnom okruženju.

Dotični proizvod karakteriziraju sklopovi i dijelovi koji se smatraju opasnim. Sva područja koja se smatraju opasnima,osim područja za vezivanje, propisno su zaštićena.

Kako bi se ograničili rizici u opasnim područjima, poduzete su odgovarajuće mjere prevencije i zaštite. Pridržavajte se uputa, postupovnih i onih koje se odnose na „Osobnu zaštitnu opremu", navedenih u ovom priručniku.

4.7 RADNI UVJETI OKOLINE

Proizvod se koristi u vanjskom okruženju, zaštićen od agresivnih utjecaja, kao što su korozivne pare ili izvori prekomjerne topline.

Osim ako nije drugačije navedeno, proizvod je namijenjen za korištenje u sljedećim uvjetima okoline:

- Ispod 1000m nadmorske visine.
- Temperatura okoline između 5 °C i + 45 °C. (Prosjek tijekom 24 sata <= na 35 °C)
- Relativna vlažnost zraka od 30% do 85% bez kondenzata.
- Temperatura materijala, ako je primjenjivo < 45 °C.

Uporaba proizvoda i kontrolnih sustava u uvjetima koji nisu navedeni nije dopuštena.

Konkretno, okruženje za instalaciju i uporabu ne smije imati:

- Izloženost korozivnim parama;
- Izloženost prekomjernoj vlažnosti (iznad 80 %) i brzim promjenama vlažnosti;
- Izloženost prekomjernoj prašini;
- Izloženost abrazivnoj prašini;
- Izloženost masnim parama;
- Izloženost eksplozivnim smjesama prašine ili plina;
- Izloženost slanom zraku;
- Izloženost abnormalnim vibracijama, udarcima ili udarcima,
- Izloženost vremenskim nepogodama izvan dopuštenih granica ili kapanju;
- Izloženost visokim ili brzim promjenama temperature (većim od 5K/h);
- Prisutnost nuklearnog zračenja.

BILJEŠKA: U slučaju alata s baterijom (plug-in) također pogledajte zahtjeve za bateriju navedene u paragrafu 3.6

4.8 VIBRACIJA

Proizvod je projektiran i izrađen tako da su rizici zbog vibracija koje proizvod prenosi svedeni na minimum.

Vibracije koje proizvodi ovaj proizvod, ovisno o načinu na koji se koristi, u skladu s pruženim informacijama i u skladu s važećim propisima, nisu opasne za zdravlje operatera.

Vrijednosti razine vibracija izražene u m/s² navedene su u odjeljku 2.2 u odjeljku s tehničkim podacima ovog priručnika.

POZOR

Prekomjerne vibracije mogu biti uzrokovane samo mehaničkim kvarom, što znači da se proizvod ne smije koristiti te se mora odmah prijaviti i otkloniti kako se ne bi ugrozila sigurnost proizvoda i osoblja odgovornog za njegov rad i održavanje.

4.9 BUKA

Mjerenja buke provedena su u skladu s odredbama akustičkog standarda EN ISO 3744 i srodnim posljedičnim standardima.

Proizvod nije opremljen zaštitom koja apsorbira zvuk.

Vrijednosti razine zvučne snage izražene u dB(A) navedene su u odjeljku 2.2 u dijelu s tehničkim podacima ovog priručnika.

Uporaba osobne zaštitne opreme (slušalice za zaštitu od buke) propisana je osoblju koje se nalazi u blizini proizvoda ili tijekom aktivnosti održavanja dok je proizvod u pogonu.

Korisnik je odgovoran za poduzimanje posljedičnih preventivnih i zaštitnih mjera, u skladu sa zakonodavstvom zemlje uporabe proizvoda.

POZOR

Na korisniku je da izvrši procjenu rizika od buke u radnoj okolini i da iz toga proizvede preventivne i zaštitne mjere u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

OPASNOST

Kada je smješten u blizini proizvoda ili prilikom postavljanja, potrebno je koristiti uređaje za zaštitu sluha.

Obvezno je koristiti naušnice za svo osoblje koje radi na proizvodu i za funkcionalni ciklus i za potrebe održavanja.

4.10 ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH MATERIJALA

Proizvod u svom normalnom radu ne dovodi do onečišćenja okoliša, ali tijekom cijelog razdoblja uporabe, određene vrste otpada ili iscrpljenih materijala ipak se proizvode pod određenim uvjetima (npr. mast/ulje od podmazivanja mehaničkih dijelova ili plastičnih dijelova koji mogu imati doći u kontakt s njima) koji zahtijevaju pravilno zbrinjavanje.
Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obvezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi.

POZOR

Molimo vas da se pridržavate važećih zakona koji se odnose na odlaganje mineralnih ulja i/ili proizvoda s kojima su bili u kontaktu.

POZOR

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza prikupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporabu), te odlaganja i ispuštanja, predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
b) Mora se jamčiti usklađenost s higijenskim i zdravstvenim zahtjevima te se mora izbjeći svaki rizik od onečišćenja zraka, vode, tla i podzemlja.
c) Moraju se promicati sustavi oporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

4.11 SMJERNICE ZA POSEBNI OTPAD

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.
Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.
Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju.

POZOR

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene administrativnih kazni predviđenih važećim zakonom.

POZOR

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA U SKLADU S DIREKTIVOM „OEEO" 2012/19/EU (KOJA STAVLJA IZVAN SNAGE DIREKTIVU 2002/96/EZ I DIREKTIVU 2003/108/EZ) O OTPADNOJ ELEKTRIČNOJ I ELEKTRONIČKOJ OPREMI.



Prema WEEE Direktivi 2012/19/EU, ako je kupljena komponenta/oprema označena sljedećim simbolom prekrižene kante za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka mora prikupljati odvojeno od ostalog otpada.

Odvojeno prikupljanje ove opreme/komponente koja je došla do kraja svog vijeka trajanja organizira i njime upravlja proizvođač. Korisnik koji se želi riješiti ove opreme će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na kraju korisnog vijeka. Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje oporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

POZOR

Ako na uređajima nije prisutan znak prekrižene kante za otpad, znači da zbrinjavanje proizvoda nije na teret proizvođača. U tom slučaju uvijek vrijede važeći propisi o zbrinjavanju otpada.

4.11.1 BATERIJE

Sukladno Zakonodavnoj uredbi br. 188/2008 prijenosa Direktive 2006/66/EZ u talijansko pravo o baterijama/kompletu baterija i povezanom otpadu.

Prekriženi simbol kante za otpatke na proizvodu ili njegovoj ambalaži označava da se baterije na kraju njihovog vijeka trajanja moraju prikupljati odvojeno od drugog otpada kako bi se omogućila njihova ispravna obrada i recikliranje. Korisnik stoga mora besplatno dostaviti opremu na kraju životnog vijeka odgovarajućim općinskim centrima za odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada ili ju vratiti prodavatelju.

Osim simbola, baterije, akumulatori i baterije na gumb koji sadrže više od 0,0005 posto žive (kemijski simbol Hg), više od 0,002 posto kadmija (kemijski simbol Cd) ili više od 0,004 posto olova (kemijski simbol Pb) označeni su kemijskim simbolom dotičnog metala**.**

Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje upućivanje odložene baterije na recikliranje, obradu i kompatibilno prostorno zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka na ambijent i na zdravlje te pospješuje ponovnu uporabu i recikliranje materijala od kojih se sastoji.

Nezakonito odlaganje baterija i akumulatora od strane korisnika rezultirat će primjenom kazni predviđenih važećim zakonodavstvom.

U slučaju baterije koja se nalazi u „uređaju", a ako korisnik može lako ukloniti bateriju, zapamtite da se morate pridržavati važećeg zakonodavstva time što ju ne smijete odlagati kao komunalni otpad (Direktiva 2006/66/EZ), budući da je podložna odvojenom prikupljanju kako bi se izbjegla šteta na teret okoliša.

Korisnik stoga mora besplatno dostaviti prazan akumulator-bateriju odgovarajućim općinskim centrima za odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada ili ih odložiti u odgovarajuće spremnike postavljene na prodajnim mjestima.

4.12 SIGURNOSNI UREĐAJI PRIMIJENJENI NA PROIZVOD

Proizvod je opremljen sljedećim sigurnosnim uređajima.

SIGURNOSNI UREĐAJI NA PROIZVODU
FIKSNA ZAŠTITA

4.12.1 FIKSNE ZAŠTITE

Fiksne vrste zaštita se sastoje od fiksnih štitnika i/ili kućišta ugrađenih na proizvodu, čija je funkcija spriječiti pristup unutarnjim dijelovima ili pokretnim dijelovima tijekom radnog ciklusa. Uz iznimku područja alata (npr. oštrice/glave za berbu/lanca itd.) ako nije moguće imati zaštitu budući da se radi o posebnoj funkciji alata.

Smješteni u područjima s ekskluzivnim pristupom tijekom održavanja, zahtijevaju posebne alate za njihovo uklanjanje. Fiksne zaštite su zaštitne školjke mehanike proizvoda.

OPASNOST

Apsolutno je zabranjeno rukovanje proizvodom, nakon održavanja, bez pravilnog obnavljanja fiksnih zaštita, kao i korištenja bez njih.

Strogo je zabranjeno dirati u proizvod pokušavajući, na bilo koji način, zaobići fiksnu zaštitu iskorištavanjem mogućih neizravnih prolaza zbog nedostatka ili djelomičnog ponovnog postavljanja zaštita ili ako svi pričvrsni vijci nisu ponovno postavljeni kako je izvorno namjeravao proizvođač.

BILJEŠKA

Povremeno provjerite cjelovitost fiksnih štitnika i njihovih učvršćenja, s posebnim naglaskom na pristupna kućišta mehanici proizvoda.

4.13 PREOSTALI RIZICI

Tijekom faze projektiranja, procijenjene su zone rizika ili dijelovi i poduzete su sve potrebne mjere opreza kako bi se izbjegli rizici za osobe i oštećenja komponenti proizvoda, kao što je navedeno u prethodnim odlomcima.

POZOR

Povremeno provjerite rad svih sigurnosnih uređaja.

Ne rastavljajte fiksne ili pokretne štitnike proizvoda. Ne unosite strane predmete ili alate u područje rada, rada i održavanja proizvoda.

Iako je proizvod opremljen gore navedenim sigurnosnim sustavima, ostaju neki rizici koji se ne mogu eliminirati, ali ih korektivnim radnjama i ispravnim radnim metodama koje su obvezne za sve koji rade na proizvodu krajnji korisnik može smanjiti.

Slijedi sažetak rizika koji ostaju za proizvod tijekom normalnog rada, postavljanja i prilagođavanja, održavanja i čišćenja.

4.13.1 UDAR I NAGNJEČENJE

Ne pristupajte pokretnim dijelovima proizvoda.

Rizik prisutan u slučaju uklanjanja zaštite na proizvodu.

Rizik od otpadanja komponenti proizvoda ako komponente kao što je baterija nisu pravilno zategnute.

4.13.2 POŽAR

U slučaju anomalija ili kvarova, upotrijebljeni plastični materijal (npr. omotači, električni kabeli) se sam gasi i u skladu je s važećim standardima.

Proizvod, kao prijenosni proizvod koji se drži i/ili pokreće ručno, nije opremljen vlastitim sustavom za gašenje požara.

- Kupac/korisnik mora procijeniti potrebu za odgovarajućim protupožarnim sustavom u skladu s propisima o sigurnosti i sprječavanju požara koji su na snazi u zemlji korisnika i internim propisima lokacije/postrojenja.
- Tijekom rada i/ili održavanja nemojte koristiti otvoreni plamen ili dim u blizini proizvoda.

OPASNOST

U slučaju požara uvijek zaustavite proizvod i isključite sve izvore napajanja/napajanja.

4.13.3 EKSPLOZIVNA ATMOSFERA:

POZOR

Proizvod **NIJE prikladan za uporabu u eksplozivnim ili klasificiranim okruženjima.**

1) Apsolutno je zabranjeno koristiti ga u eksplozivnoj ili djelomično eksplozivnoj atmosferi.

   Proizvod **stoga nije prikladan za rad u okruženjima:**
   - **eksplozivna ili djelomično eksplozivna**
   - **klasificirana kao područja s rizikom od požara ili eksplozije**
   - **u kojima su prisutne korozivne atmosfere**
   - **u kojima su prisutni klasificirani plinovi i/ili prašina**
   - **s rizikom od požara koji proizlazi iz bilo kojeg materijala ili izvora zapaljenja**

2) Apsolutno je zabranjeno koristiti iste u bilo kojem od gore navedenih okruženja.

4.13.4 ZAGUŠENJE FILTRA

Rizik prisutan u svim fazama uporabe i u fazama održavanja i čišćenja.

- Prilikom uporabe i čišćenja proizvoda, osoblje mora nositi posebne zaštitne naočale.

POZOR

Obvezna je uporaba zaštite očiju i lica.

4.13.5 PADANJE, PROJICIRANJE OBJEKATA

- Izbjegavajte ostavljanje, čak i privremeno, radnih alata i predmeta bez nadzora kako biste spriječili njihov pad ili bacanje
- Može postojati rizik od pada proizvoda i/ili izbacivanja tijekom upotrebe i/ili održavanja.

POZOR

Za svo radno osoblje i za osoblje zaduženo za održavanje, obvezna je uporaba zaštite za lice (zaštitni štit) i za tijelo.

4.13.6 KLIZNI

Kako bi se izbjegao rizik od klizanja, alat treba koristiti samo s tla u sigurnom i stabilnom položaju, osiguravajući savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.

POZOR

Pristupite dotičnim područjima cipelama protiv klizanja i održavajte ih čistima cijelo vrijeme. Provodite periodične preglede ovisno o uporabi.

BILJEŠKA

Uvjeti na gradilištu (nagib, površina itd.) nisu uzeti u obzir u ovom riziku, pogledajte odjeljke 3.1 i 3.2 za dodatne dane zahtjeve, imajući na umu da je korisnikova odgovornost za provođenje procjene rizika od mjesto rada i ispravne uvjete uporabe proizvoda.

4.13.7 PREPREKA

- Nasumično skladištenje materijala općenito može predstavljati opasnost od spoticanja i djelomično ili potpuno ograničenje izlaza za bijeg u slučaju potrebe.
- Osigurajte operativne, tranzitne i putove bijega bez prepreka koji su u skladu s važećim propisima.

4.13.8 KVAROVI KRUGA

- Zbog mogućih kvarova, upravljački krugovi/komponente, sigurnosni krugovi/komponente i krugovi/komponente napajanja mogu izgubiti dio svoje učinkovitosti, što može smanjiti razinu sigurnosti.
- Provoditi periodične provjere radnog stanja uređaja/komponenti na proizvodu i provjere svih priključaka

4.13.9 MUNJA

Budući da se radi o ručnom alatu koji se koristi na otvorenom/na otvorenom, nije opremljen zaštitom od djelovanja groma.

- Obavijestiti osoblje zaduženo za aktivnosti održavanja i osigurati da su propisno upućeni za obavljanje djelatnosti, kao i svjesni preostalih rizika koji su prisutni.
- Zabranjeno je obavljati bilo koju aktivnost u slučaju nepovoljnih vremenskih uvjeta (opasnost od munja ili nevremena).

4.14 DODATNI PROPISI O OPASNOSTI ZA UPORABU ALATA

OPASNOST

- Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen, nije ispravno postavljen ili nije u potpunosti sastavljen.
- Nemojte koristiti proizvod ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno.
- Ne koristite proizvod dok radite na ljestvama, skelama ili površini koja nije na razini tla i/ili nije stabilna površina.
- Ne koristite proizvod u blizini električnih kabela
- Budite oprezni i koncentrirajte se na aktivnosti koje obavljate koristeći se zdravim razumom i pridržavajući se važećih sigurnosnih propisa pri korištenju proizvoda.
- Ne dodirujte nijednu vrstu pokretnog dijela jer je zabranjeno održavanje (obično i/ili izvanredno) pokretnim dijelovima. Obvezno je ukloniti napajanje prije obavljanja bilo kakvih aktivnosti održavanja.
- Zabranjeno je koristiti benzin, otapala ili druge zapaljive proizvode za čišćenje ili pranje alata.
- Nemojte dirati, mijenjati i/ili zaobilaziti zaštitne uređaje, naredbe, kontrole i sigurnosne uređaje proizvoda.

OPASNOST

- Prije pokretanja proizvoda, provjerite da niste u kontaktu sa stranim tijelima ili dijelovima pod naponom.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Koristite proizvod, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i operacije koje treba izvesti.
- Uvijek prije svake uporabe provjerite jesu li sigurnosni i kontrolni te upravljački sustavi u savršenom radnom stanju i ispravni.
- Čvrsto držite alat.
- Obratite posebnu pozornost na ručku koja uvijek mora biti suha, čista (bez ostataka od obrade, ulja, itd.) te koristite predviđena OZO sredstva.
- Spriječite slučajno uključivanje alata. Prilikom rukovanja ili transporta alata, provjerite je li prekidač isključen (položaj OFF) prije nego što ga spojite na izvor napajanja (baterija/baterija).

OPASNOST

- Odspojite bateriju prije izvođenja bilo kakvih postavljanja ili održavanja.
- Kada se proizvod ne koristi, isključite prekidač za uključivanje/isključivanje kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije i/ili propadanje komponenti.
- Koristite proizvod samo s dodacima koje je naveo proizvođač.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za aktivnosti održavanja koje nisu navedene u priručniku obratite se C.A.T. službi proizvođača.
- Održavajte sve oznake i piktograme na proizvodu u savršeno čitljivom i neoštećenom stanju, s posebnim osvrtom na one koji se odnose na znakove opasnosti i sigurnosti.

POZOR

Prije izvođenja bilo kakvih postupaka održavanja ili mehaničkog uštimavanja alata, obvezno je nositi OZO sredstva kao što su zaštitne cipele, kombinezoni, rukavice protiv probijanja i naočale za zaštitu lica.

- Sve popravke ili radove održavanja smije izvoditi samo propisno osposobljeno osoblje. Informiran i upućen, te ovlašten sa potrebnim stručnim profilom (tehničar za održavanje strojarstva i/ili tehničar za održavanje elektrotehnike) ovisno o vrsti posla koji se izvodi.
- Obavezno je odspojiti proizvod od izvora napajanja (baterija/paket baterija) prije bilo kakvih radova postavljanja i/ili održavanja.
- Tijekom rada, održavanja i/ili popravaka, neovlaštene osobe moraju se držati na udaljenosti od najmanje 5 metara od radnog dometa proizvoda.
- Uklanjanje zaštitnih ili sigurnosnih uređaja (ako postoje) mora provoditi isključivo radi izvanrednog održavanja isključivo osoblje zaduženo za **održavanje**, nakon isključivanja izvora energije. Održavatelj mora osigurati sigurnost cijelog osoblja također kako bi se izbjegla bilo kakva oštećenja proizvoda i kako bi se obnovila učinkovitost same opreme na kraju održavanja i uvijek prije nove uporabe.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u ovlaštenim C.A.T servisima proizvođača.
- Radovi na održavanju, popravku i otklanjanju kvarova moraju se završiti provjerom ispravnog rada i svih aktivnih sigurnosnih sustava.
- Nakon završetka radova održavanja ili popravka, proizvod se smije ponovno pokrenuti samo nakon provjere koju je izvršio **tehničar za održavanje**, koji mora osigurati:
  - da su radovi u potpunosti izvršeni;
  - da proizvod radi savršeno;
  - da su sigurnosni sustavi aktivni;
  - da nitko ne radi na proizvodu.

4.15 DODATNI ZAHTJEVI ZA OPREZ

POZOR

Osigurajte da je svo osoblje uključeno u održavanje i rad proizvoda pravilno osposobljeno i upućeno u odgovarajuće postupke sigurnosti i rada.

Uvjerite se da je svo osoblje svjesno preostalih rizika koji su prisutni i naznačeni u odj. 4.13

POZOR

Nikada ne održavajte proizvod dok je u pogonu.

POZOR

Provjerite jesu li svi sigurnosni uređaji spojeni i u dobrom radnom stanju. Nikada nemojte mijenjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

POZOR

Kad se alat ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije.

POZOR

Proizvod se mora pregledati prije svake uporabe i u svakom slučaju nakon događaja kao što su: padovi ili udarci kako bi se utvrdilo bilo kakvo oštećenje proizvoda.

POZOR

Ne koristite proizvod u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnim atmosferama.

Proizvod smije koristiti samo pravilno obučeni i upućeni operater koji je pročitao irazumio ovaj priručnik.

Ne umećite strane predmete u pokretne dijelove.

Nosite osobnu zaštitnu opremu prikladnu za radnje koje ćete izvoditi. Odjeća mora biti pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica ili duge nepočešljane kose koja bi mogla zapeti za pokretne organe

Osobi pod utjecajem alkohola ili uzimanju lijekova koji smanjuju budnost ili reflekse nije dopušteno koristiti ili komunicirati s proizvodom, niti izvoditi radove održavanja ili popravka.

Korisnik je odgovoran za opasnosti ili nezgode za druge osobe ili njihovu imovinu ako se koriste na način koji nije u skladu s uputama u ovom priručniku.

Kako bi se očuvala sigurnost operatera i izbjegla moguća šteta, bitno je pročitati i razumjeti cijeli priručnik za uporabu i održavanje prije izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu. Ove upute imaju za cilj opisati rad proizvoda i njegovu sigurnu uporabu kao i ispravne uvjete u skladu s važećim zakonskim odredbama.

Pridržavanje uputa pomaže u izbjegavanju opasnosti, smanjuje troškove popravka i produljuje vijek trajanja proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima.

4.16 OPĆE NAPOMENE PONAŠANJA

Odgovorno osoblje mora brinuti o vlastitom zdravlju i zdravlju ostalih radnika prisutnih na radnom mjestu, u skladu s osposobljavanjem, primljenim uputama i sredstvima i resursima koje je stavio na raspolaganje poslodavac (ili rukovoditelj), te pridržavati se propisa na snazi kao i informacije u ovom priručniku.

Ponašanje je rezultat tri čimbenika:

- **Ponašanje**

  Ispravan odnos i razborito ponašanje (samokontrola) predstavljaju zaštitu samih sebe i drugih radnika.

  Bez samokontrole, zakoni, pravila, propisi, upute i donesene mjere prevencije i zaštite imaju loše rezultate.

  Zapravo, održavanje pogrešnog ponašanja i nepromišljenog ponašanja smanjuje vlastite sigurnosne uvjete i uvjete drugih radnika koji rade u blizini.

- **Pozor**

  Ozljede i nesreće gotovo uvijek su uzrokovane nepažnjom. Naime, stalna kontrola i nadzor vlastitog djelovanja (pažnja), kao i ravnomjerno ponašanje prisutnih osoba, uvelike smanjuju uvjete izloženosti rizicima i osiguravaju veću sigurnost.

- **Opća pravila ili norme ponašanja**

  Samostalno, pravilno ponašanje i dobra pažnja nisu dovoljni da zajamče sigurnosne uvjete.

  Neke nesreće i ozljede također se mogu dogoditi bez vidljivog razloga ili znakova upozorenja, pa se moraju poštivati pravila koja su rezultat zakona, standarda, preporuka ili iskustva i znanja.

Radnici se moraju pridržavati sljedećih općih pravila ili standarda ponašanja, uz one u drugim priručnicima ili važećim zakonima ili tečajevima obuke.

1) Pridržavajte se uputa i uputa nadređenih

2) U hitnom slučaju i u skladu sa svojim kompetencijama, radnici rade na uklanjanju ili smanjenju utvrđenih nedostataka ili opasnosti te nakon toga priopćavaju svoj rad odgovornoj osobi;

3) Ne uklanjajte sigurnosne, signalne ili upravljačke uređaje. Ne **obavljajte operacije na vlastitu inicijativu koje nisu u vašoj nadležnosti ili koje mogu biti opasne**;

4) Doprinos poslodavcu, rukovoditeljima i osobama zaduženima za ispunjavanje radnji potrebnih za zaštitu zdravlja ili radnji koje su nametnula nadležna tijela.

5) Svatko mora znati kako obavljati posao koji im je povjeren, odnosno mora:
   - provjerite svoje radno područje i shvatite koji problemi ili rizici mogu postojati;
   - poduzeti sve mjere opreza kako bi se osiguralo da izvršavanje primljenih zadaća ne predstavlja opasnost za njih ili druge radnike;
   - Ne radite u opasnim uvjetima bez poduzimanja odgovarajućih zaštitnih mjera. Pri radu na visini koristite odgovarajući OZO kao što su sigurnosni pojasevi ili pojasevi;

6) Pravilno koristiti vozila, strojeve, opremu i sigurnosne uređaje;

7) Ne koristite vozila, postrojenja, strojeve, opremu bez izričitog odobrenja i ne izvodite manevre, procese, radnje ili bilo što drugo čega niste savršeno svjesni i niste u svojoj nadležnosti;

8) Pravilno koristiti osobnu zaštitnu opremu (OZO) i druga sredstva zaštite, u skladu s obukom i uputama primljenim za individualnu i kolektivnu zaštitu;

9) Odmah obavijestite svoje nadređene o svim nedostacima u postrojenju, opremi, strojevima i/ili vozilima, kao i na korištenim sigurnosnim uređajima i o svim opasnim uvjetima na koje se može naići;

10) Znati upute koje treba slijediti u slučaju nužde (gašenje požara, teške ozljede itd.);

11) Radnici koji rade sa strojevima i opremom s pokretnim dijelovima ne smiju nositi narukvice, prstenje, ogrlice, kravate, šalove ili druge slične dodatke tijekom rada;

12) Držite rute prolaza i cirkulacije jasne i slobodne u svakom trenutku;

13) Ne koristite benzin, dizel, etilni alkohol ili kemijska otapala za čišćenje ili pranje;

14) Neka područja rada i održavanja uvijek budu čista.

15) Bitno je prikupiti i urediti opremu i materijale koji se koriste za nečiji rad kako kasnije ne bi ometali rad drugih ili vlastitih;

16) Pridržavati se obveza i zabrana nametnutih sigurnosnim znakovima raspoređenim u različitim radnim područjima;

17) Nikada nemojte koristiti komprimirani zrak ili kisik za čišćenje radne odjeće od prašine, tragova prljavštine itd.;

18) Nemojte zanemariti male rane ili druge manje traume i odmah se odjenite odgovarajućom opremom kompleta prve pomoći i upozorite svog nadređenog;

19) Nemojte se ometati ili igrati podvale kolegama dok rade, jer to može rezultirati rizičnim uvjetima i uzrokovati ozljede.

4.17 NADZORNE PLOČE

Ovisno o preostalim rizicima različitih vrsta identificiranih za proizvod, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. je opremila proizvod pločama za nadzor opasnosti, upozorenjima i znakovima obaveza, definiranim u skladu s europskim propisima koji se odnose na grafičke simbole koji se koriste (Direktiva 92/58/EEZ).

Dotične ploče nalaze se u jasno vidljivom položaju.

POZOR

Apsolutno je zabranjeno uklanjanje monitorskih ploča na proizvodu. Tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. odbacuje svaku odgovornost za sigurnost proizvoda u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

POZOR

Nakon uporabe proizvoda na radnom mjestu, kupac/krajnji korisnik mora primijeniti, ovisno o prisutnim preostalim rizicima, potrebnu signalizaciju.

POZOR

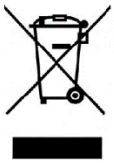
Kupac/korisnik je dužan zamijeniti pločice za nadzor koje su nečitke zbog dotrajalosti.

4.17.1 DOSTUPNOST NADZORNIH PLOČA

Na svim modelima koje proizvodi tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. pločice za nadzor su identificirane kako bi signalizirale prisutne preostale rizike, čiji su specifični tipovi prikazani u nastavku.

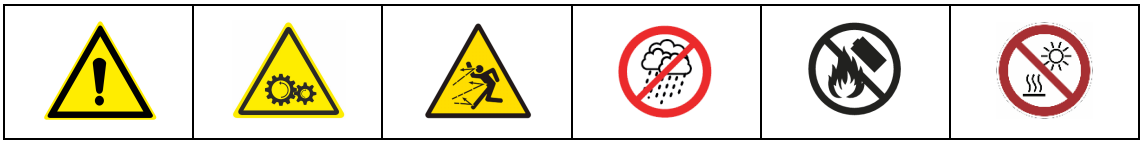
Zbog veličine proizvoda nije moguće ugraditi nadzorne pločice, identificirane za proizvod, i zbog toga je proizvođač primijenio pločicu za označavanje CE koja nosi piktogram Obveza čitanja i razumijevanja priručnika u svim njegovim dijelovima.

Imajte na umu da je korisnikova odgovornost, po primitku proizvoda, osigurati cjelovitost CE pločice pričvršćene na proizvod na naznačenom mjestu i dolje prikazanih nadzornih pločica u svrhu ispravnog rukovanja proizvodom i preostali rizici koji ostaju unatoč usvojenim tehničkim rješenjima.

		
Podaci u skladu s Direktivom „OEEO“ 2012/19/EZ: Vidjeti odjeljak 4.11.	Položaj u kojem je pričvršćena CE ploča pričvršćena na proizvod/alat	Obveza čitanja i razumijevanja priručnika u cijelosti



Nakon toga slijede piktogrami opasnosti i zabrane koji se odnose na preostale rizike.
Opis istog potražite u odjeljku 1.4.



5. UGRADBA

POZOR

Prije čitanja ovog poglavlja pogledajte poglavlje 4 „Sigurnost" za sigurnu uporabu proizvoda.

5.1 PAKIRANJE I RASPAKIRANJE

Proizvod se, kako bi bio zaštićen i ne bi se oštetio tijekom transporta, obično pakira i transportira od proizvođača do kupca u odgovarajućoj ambalaži (kartonska kutija, kofer i sl.).
Masa ambalaže iznosi 10 kg i stoga se lako prenosi bez posebnih pomagala.

POZOR!

Operacije pomicanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili za njegovo odlaganje nakon uporabe ili ako ga trebate poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.
Na pakiranju proizvoda tiskane su informacije i piktogrami potrebni za otpremu.
Po primitku proizvoda potrebno je provjeriti i cjelovitost ambalaže i sadržaj kako bi se provjerilo da tijekom otpreme nije došlo do štete.
Ako primijetite bilo kakvu štetu uslijed prijevoza, pošaljite pisani prigovor, dokumentiran fotografijama oštećenih dijelova, tvrtki Campagnola S.r.l.CAMPAGNOLA S.r.l. najkasnije 8 dana nakon isporuke proizvoda.
Pažljivo provjerite odgovara li sadržaj točno dokumentima o otpremi.
Prilikom odlaganja ambalaže korisnik se mora pridržavati propisa koji su na snazi u njegovoj zemlji.
Zbrinjavanje ambalaže odgovornost je korisnika/kupca.

5.1.1 SKLADIŠTENJE

Pakirani proizvod obično se može skladištiti u zatvorenom prostoru pod uvjetom da temperatura nije ispod -10 °C ili iznad +50 °C i da relativna vlažnost zraka ne prelazi 80 % (bez kondenzata).
Na pakiranje se ne smiju stavljati druga pakiranja.
Posebna pozornost mora se posvetiti krhkim materijalima.
Slijedite znakove položaja označene na pakiranju.
Posebno treba biti oprezan tijekom utovara, istovara, transporta, kako bi se izbjegli udarci i oštećenja.
Uvjerite se da pakiranje nije oštećeno tijekom gore navedenih operacija.
Kupac ne smije popravljati oštećenu ambalažu.

POZOR

Treba zapamtiti da su određeni učinci koji proizlaze iz izloženosti proizvoda okolišnim uvjetima izravna posljedica njegove izloženosti u slijedu dvaju ili više čimbenika ili parametra, među kojima su posebno kritični sljedeći:

- **toplinski udar**, koji može nastati izlaganjem proizvoda uvjetima visoke temperature odmah nakon izlaganja uvjetima niskih temperatura ili obrnuto, ili podvrgavanjem proizvoda vodi (kiša, mlazovi vode, snijeg, uranjanje itd.: svi navedeni su zabranjeni uvjeti) odmah nakon izlaganja uvjetima visoke temperature;
- **stvaranje leda**, koje može biti posljedica izlaganja proizvoda uvjetima temperatura ispod točke smrzavanja neposredno prije ili nakon izlaganja vlazi,kiši ili vodi zbog uzroka koji nisu kiša.

POZOR

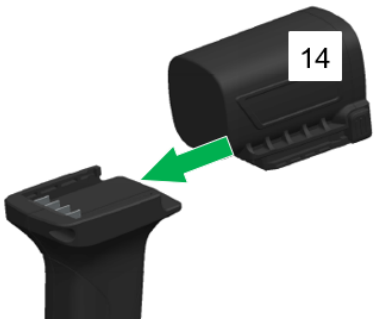
Nakon skladištenja proizvoda u granicama gore navedenih uvjeta, potrebno ga je držati bez rada tijekom 12 sati u uvjetima uporabe kako bi se obnovili ispravni dopušteni toplinski uvjeti okoliša (vidjeti odjeljak 4.7.) kako bi se izbjeglo oštećenje električnog/elektroničkog dijela kao posljedica toplinskog udara, stvaranja leda ili vlage itd. koji mogu pokvariti ili oštetiti dotične krugove.

BILJEŠKA: mogući uvjeti osim gore navedenih mogu biti naznačeni u dokumentima za specifičnu komponentu ako je dostupna i isporučena. U tom slučaju moraju se slijediti upute u određenoj dokumentaciji.

5.2 SKLOP PROIZVODA

Proizvod koji je predmet ovog priručnika isporučuje se u kompletu s montiranim kolutom žice, već sastavljenim i spremnim za upotrebu, osim baterije, koja se mora umetnuti u proizvod kao što je prikazano u nastavku.

1) Izvadite proizvod iz ambalaže;
2) Držite stroj za vezivanje u položaju prikazanom na slici;
3) Obavezno koristite samo i isključivo baterije koje su kompatibilne s proizvodom (vidi odj. 2.2);
4) Provjerite jesu li kontaktni terminali na strani baterije i na strani uvezivača neoštećeni i čisti;
5) Nastavite umetanjem baterije (14) u vodilice baterije na stražnjoj strani uređaja za čvorove dok se mehanički ne zabravi, kao što je označeno klikom sigurnosne kopče.



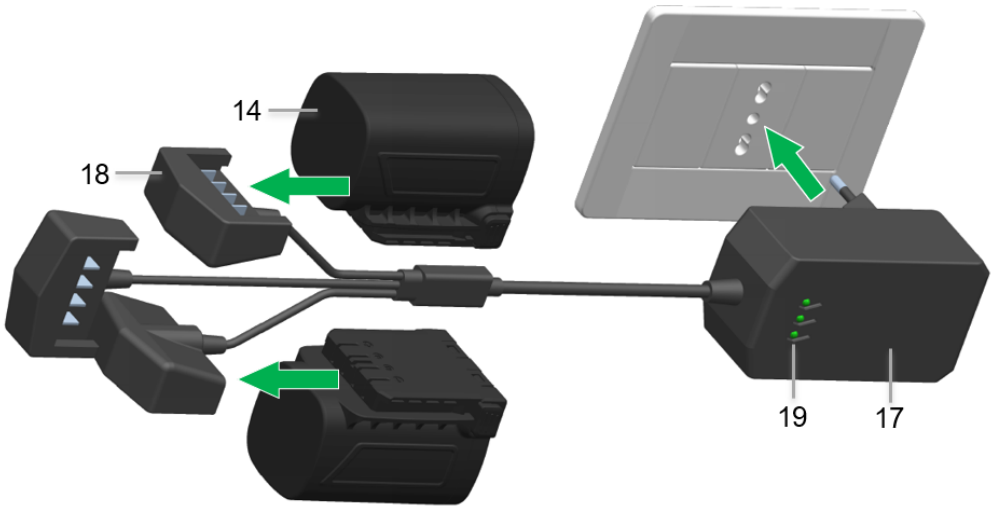
POZOR

Isporučene baterije isporučuju se djelomično napunjene, pa se preporučuje potpuno napuniti baterije prije prve uporabe.

Priključite bateriju (14) na konektor za punjenje (18) punjača (17) i utikač punjača u utičnicu za napajanje.

LED indikatorska svjetla (19) na punjaču svijetlit će crveno tijekom punjenja.

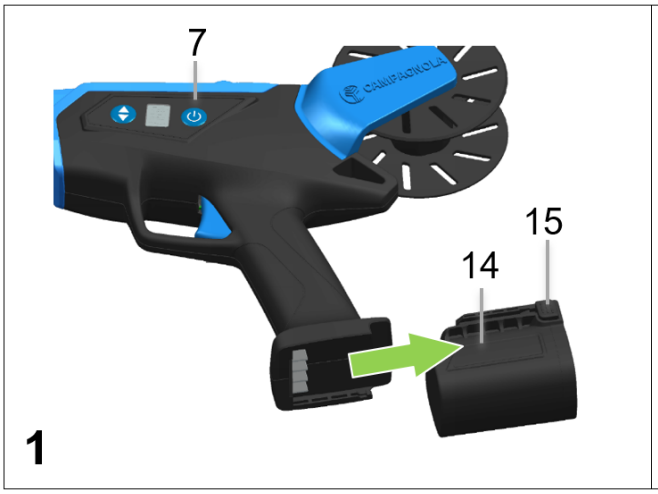
Kada baterija dostigne punu napunjenost, LED svjetlo će postati zeleno.

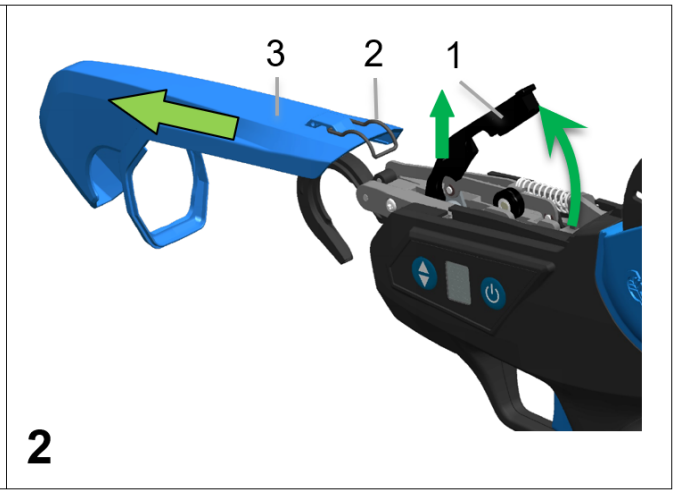


5.2.1 ZAMJENA KALEMA ZA ŽICU

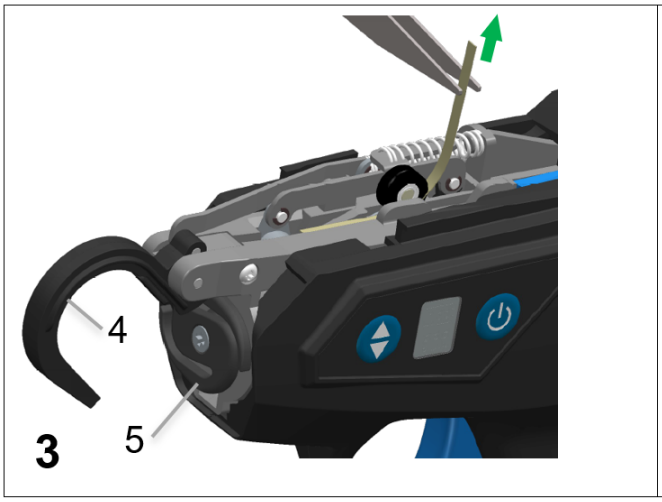
Alat dolazi s već instaliranom kolutom žice (12).
Za sljedeće zamjene postupite kako je navedeno u nastavku:

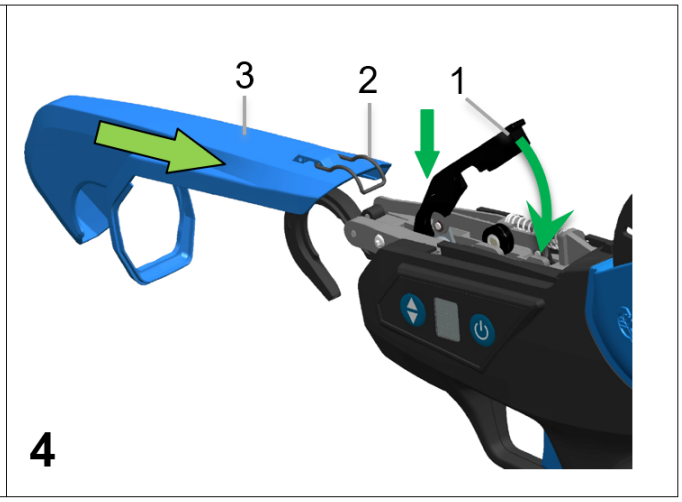
1) Isključite alat pomoću gumba ON/OFF (uklj./isklj.) (7) i izvucite bateriju (14) pritiskanjem na krilca (15)
2) Otpustite kopču (2) i izvucite prednji poklopac (3) u označenom smjeru. Potom izvucite polugu za držanje žice (1)



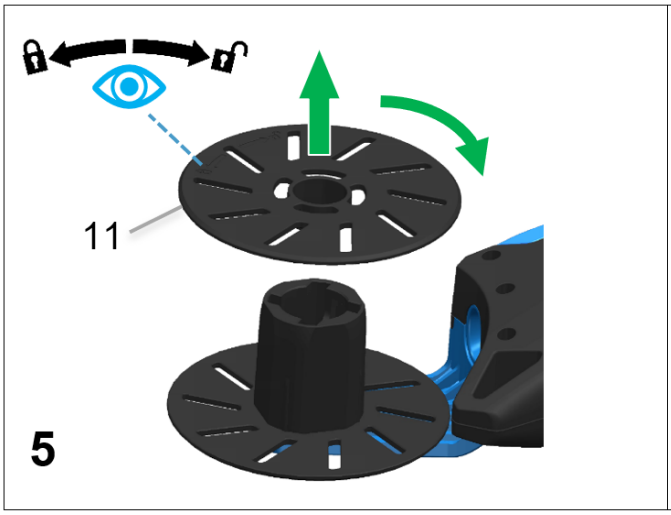


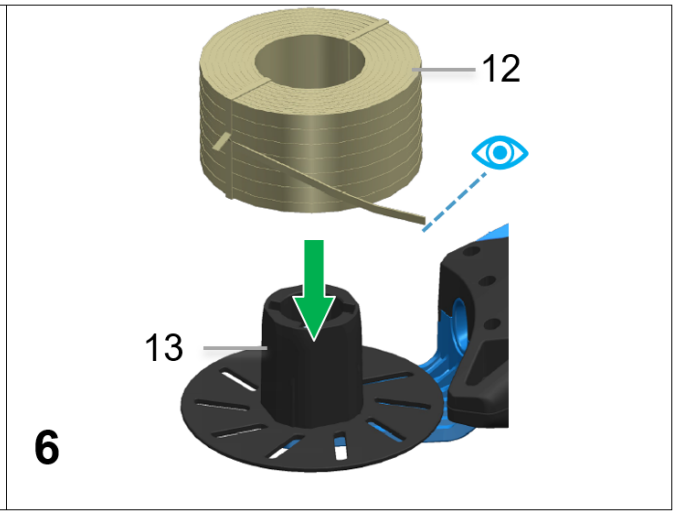
3) Uklonite preostalu žicu s dovodnog voda, kuke (4), kotačića za vezivanje (5), koristeći isporučenu pincetu.
4) Ponovno umetnite polugu za pritiskanje žice (1) i ponovno namjestite prednji poklopac (3), pazeći da je njegova kopča (2) pričvršćena na alat.



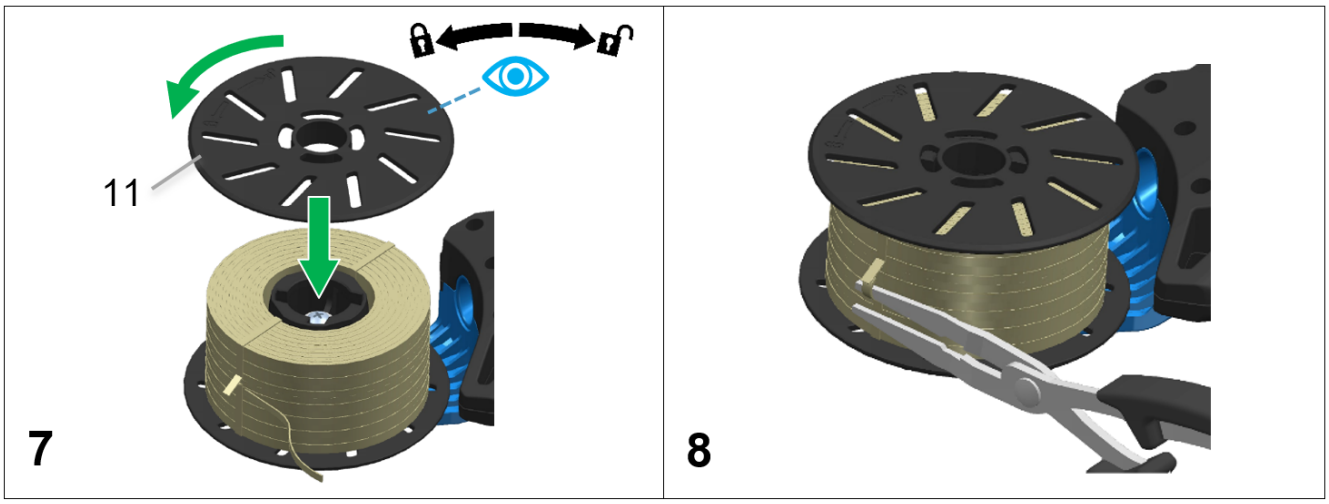


5) Skinite pokretni kalem (11), nakon što ga otključate okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
6) Umetnite kalem (12), provjeravajući pravilan smjer namotavanja konca, koji mora biti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

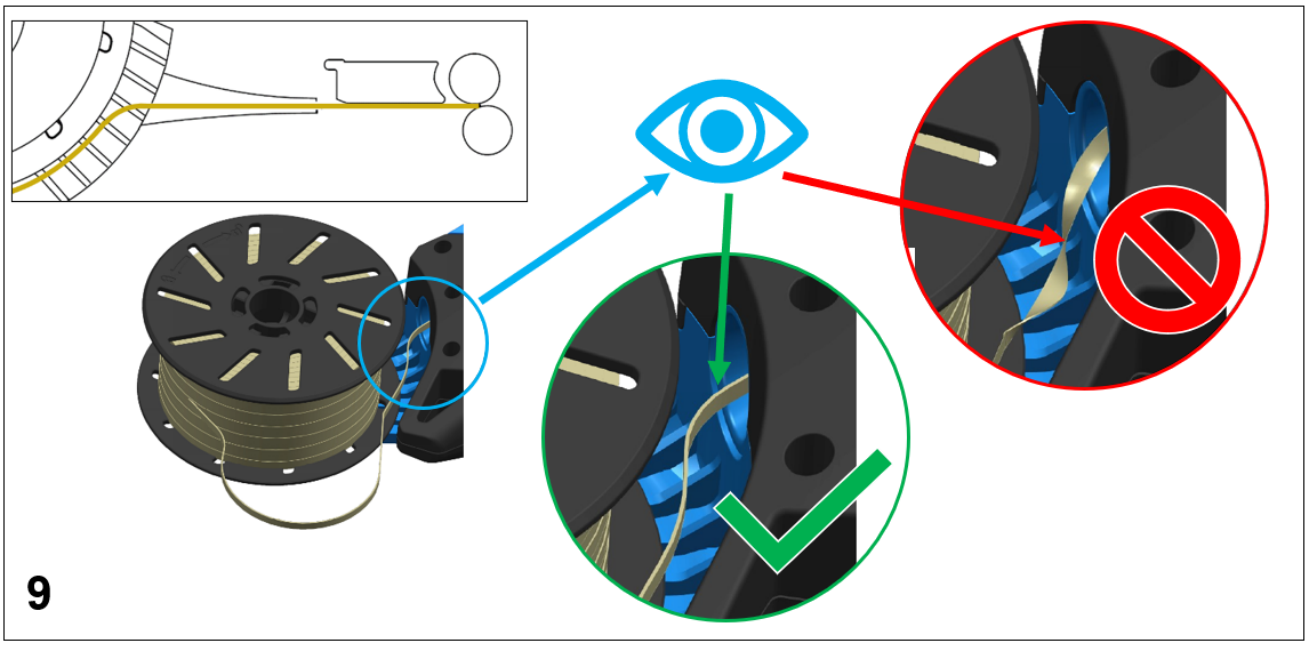




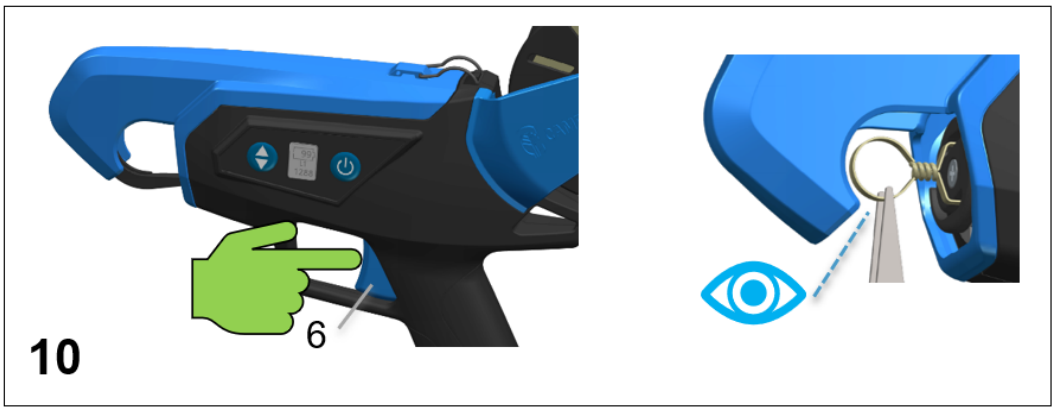
7) Ponovno namjestite pomični zupčanik (11) i zaključajte ga okretanjem suprotno od kazaljke na satu.
8) Odrežite prstenove za držanje kalema, čvrsto držeći kraj konca kalema.



9) Unesite kraj žice u vod za napajanje, sve dok ne stignete do valjka za povlačenje. Provjerite da je žica ugrađena u pravom smjeru i da nije uvijena ili zapetljana.



10) Napravite probno vezanje povlačenjem okidača (6). Ako se vezivanje provede uspješno, oslobodite kotač za vezivanje (5) i nastavite s radom.



BILJEŠKA

Ako se vezivanje ne provede pravilno više puta, nakon isključivanja oruđa za vezivanje i uklanjanja baterije, izvršite pažljiv pregled.

- Provjerite da konac nije uvrnut ili zamršen u ulaznom otvoru (20), dovodnom vodu, kotačiću za vezivanje (5) i kuki za dovod (4).
- Provjerite da je smjer montaže žice pravilan.
- Očistite od mogućih komadića žice koje su mogle ostati zaglavljene.

Ako je žica uvijena, poželjno je odrezani u ukloniti zapetljani komad i nakon toga ponovno unijeti žicu i slijediti gore navedenu proceduru.

5.3 PROVJERE I PROVJERE PRIJE POKRETANJA

U ovom se odjeljku utvrđuju provjere i kontrole koje se moraju provesti na proizvodu prije pokretanja.

- Provjeracjelovitost svih dijelova,
- Provjeriteprikladnost baterije za određeni kupljeni proizvod,
- Provjerite je li baterija u potpunosti umetnuta i zaključana (pogledajte odjeljak 5.2)
- Provjerite je li ligaturna žica pravilno umetnuta i nema li ligatura na kotaču (pogledajte odjeljak 5.2.1);
- Provjerite da nema labavih vijaka na alatu;
- Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su ispravno montirani;
- Provjerite je li ručka čista i suha.

5.4 STAVLJANJE IZVAN RADA

Sljedeći odjeljak sadrži neke savjete i upute za stavljanje proizvoda izvan pogona, rastavljanje i uklanjanje proizvoda na kraju njegovog radnog vijeka.

Za stavljanje izvan pogona moraju se uzeti u obzir sljedeće operacije, kao i naznake u priručnicima korištenih komponenti.

Materijali od kojih je proizvod izrađen u osnovi su:

1) Obojeni, plastificirani ili galvanizirani čelik;
2) Polietilenski plastični materijal;
3) Elastomeri, PTFE, grafit;
4) Ulje za zupčanike;
5) Motor;
6) Električni kabeli sa svojim omotačima;
7) Elektronički uređaji za upravljanje i aktiviranje;
8) Pneumatske cijevi i okovi. (samo za pneumatske uređaje)

Nakon rastavljanja proizvoda, različiti materijali moraju se odvojiti i zbrinuti u skladu s propisima zemlje u kojoj se proizvod odlaže.

Dolje opisane operacije dopuštene su samo osoblju ovlaštenom za tu svrhu:

- Stvorite dovoljno prostora oko proizvoda za izvođenje svih pokreta bez rizika za osoblje;
- Isključite izvore napajanja proizvoda.

Tek nakon što su gore navedene radnje provedene, počnite s rastavljanjem proizvoda počevši odozgo prema dolje i obraćanjem posebne pozornosti na sklopove izložene padu uslijed gravitacije.

- Uklonite pokretne dijelove i odvojite, koliko je to moguće, različite komponente prema vrsti materijala (plastika, metal, itd.), koji se moraju zbrinuti posebnim prikupljanjem. Odlaganje materijala za rušenje povjerite nadležnim tvrtkama.
- Uklonite i rukujte različitim dijelovima proizvoda iz radnog područja, poduzimajući sve potrebne mjere opreza
- Za takve operacije uvijek koristite odgovarajući OZO i kako je navedeno u poglavlju 4.

  Nakon rastavljanja proizvoda prema prethodnom postupku rastavljanja, različiti materijali moraju se odvojiti i zbrinuti u skladu s propisima zemlje u kojoj se proizvod odlaže. Proizvod ne sadrži opasne komponente ili tvari koje zahtijevaju posebne postupke uklanjanja.

POZOR

Treba biti iznimno oprezan jer mogući pad dijelova ili komponenata tijekom faze uklanjanja može predstavljati ozbiljnu opasnost za operatere.

BILJEŠKA

Postupci zbrinjavanja moraju se provoditi u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj je proizvod instaliran. Obveza je korisnika da djeluje u skladu s propisima koji su na snazi u njihovoj zemlji.

BILJEŠKA

U slučaju poteškoća pri rastavljanju, uništenju i odlaganju komponenti koje čine proizvod, obratite se tehničkom projektnom uredu tvrtke Campagnola Srl, koji će vam priopćiti metode rada u skladu s načelima sigurnosti i zaštite okoliša.

Pogledajte i poglavlje 4. u vezi s dijelom „4.2.1. UPUTE ZA POSEBAN OTPAD"

5.4.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODLAGANJE BATERIJE

Pogledajte odjeljak 4.11.1. za stavljanje izvan pogona, rastavljanje i uklanjanje baterija na kraju životnog vijeka ili oštećenih ili neispravnih baterija.

6. KORIŠTENJE I RAD

6.1 OPĆE INFORMACIJE

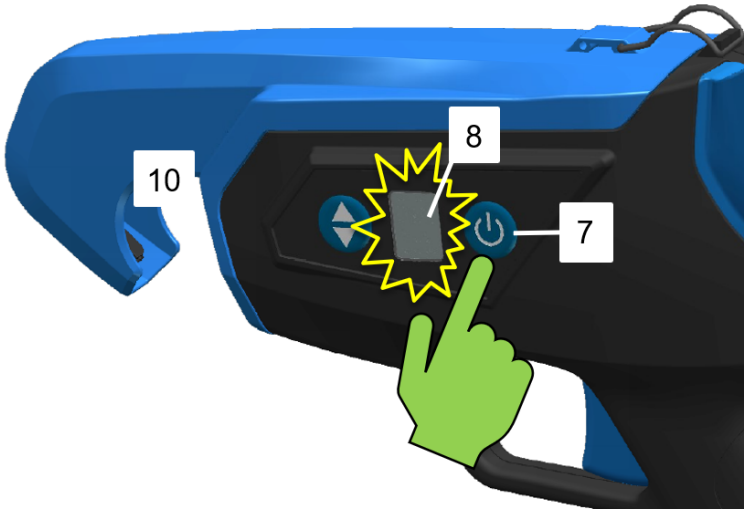
- Koristite alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvjetljenja, poput mraka, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina ili pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra. Površine u kojima se stroj koristi moraju imati odgovarajuće osvjetljenje je jednako 100 luksa s minimalnom ujednačenošću od 0,7 na radnoj površini i 50 luksa, s ujednačenosti od najmanje 0,3, u neposrednoj blizini.
- Nemojte koristiti stroj u opasnim uvjetima za operatera, na skliskom tlu i/ili na strmoj padini.
- Osigurajte ispravno držanje cijelo vrijeme (noge lagano razmaknute s jednom nogom ispred druge za veću snagu djelovanja, uspravan torzo poštujući razdoblja odmora tijekom uporabe (predlaže se jedno razdoblje odmora po satu rada), promjenu i položaj tijekom rada.
- Nemojte smočiti, uranjati ili dovoditi proizvod u kontakt s vodom, snijegom, vlažnim površinama općenito, kako biste izbjegli oštećenje proizvoda.
- Djecu, krhke osobe, promatrače ili životinje držite na sigurnoj udaljenosti i izvan dometa proizvoda, prije nego li ga uključite, kako biste izbjegli oštećenje, opasnost ili ozljede.
- Alat držite podalje od izvora topline, ulja, otapala i bilo kakvih uvjeta okoline osim onih navedenih u priručniku i dopuštenih.
- Imajte na umu da u slučaju oštećenja ili drugog stanja s curenjem tekućine iz baterije mogu postojati rizici za osoblje u slučaju dodira ili druge situacije koja je posljedica takvog curenja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
- Proizvod koristite samo u opisane svrhe. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Rukujte i koristite proizvod u potpunosti i , kako biste izbjegli nepravilnu uporabu, ozljede, padove i slučajne udarce.
- Uvijek provjerite jesu li sigurnosni sustavi u besprijekornom stanju.
- Prije pokretanja proizvoda provjerite da između pokretnih dijelova nema stranih predmeta.
- Slijedite upute proizvođača za potrebna postavljanja i podmazivanje (vidi pogl. 7).
- Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen, nije ispravno podešen ili nije u potpunosti sastavljen.

6.2 RAD

Ovaj odjeljak navodi uvjete koje treba ispuniti kako bi se proizvod pokrenuo.

6.2.1 POKRETANJE PROIZVODA

Nakon sastavljanja kako je navedeno u odjeljku 5.2., izvršite uključivanje.
Kada se pritisne tipka ON/OFF (7), paljenje displeja (8) popraćeno zvučnim signalom signalizira da je alat spreman za upotrebu.



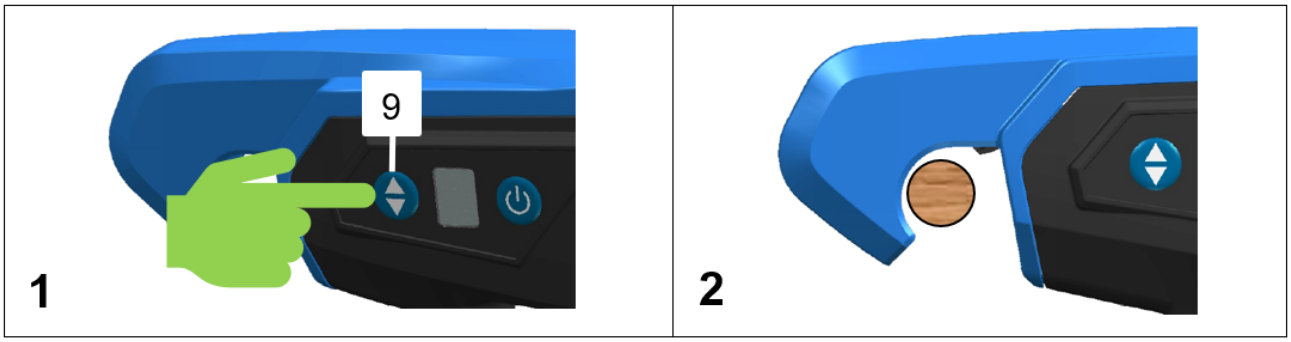
POZOR

- **Prije pokretanja proizvoda provjerite da otvor za vezivanje (10) nije u kontaktu sa stranim tijelima.**
- **Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.**
- **Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.**
- **Provjerite jesu li svi stezni vijci dobro zategnuti (vidi pogl. 7.1.1 zakretni momenti zatezanja).**

6.2.2 UPORABA PROIZVODA

Nakon što je proizvod uključen, kao što je navedeno u odjeljku 6.2.1, mora se sigurno držati radi pravilne uporabe.

1) Odaberite, pomoću odgovarajuće tipke za odabir (9) koja se nalazi na alatu, optimalno vezivanje na temelju dimenzije grana za vezati (vidi paragraf 3.5).
2) Postavite prednji otvor na granu koju želite vezati, držeći alat okomito na mladice. Proizvod je projektiran za vezanje trsova vinove loze ili drugih grana čiji najveći promjer iznosi 25 mm.



3) Za vezanje čvora povucite okidač bez pomicanja ili rotiranja alata. Operacija vezivanja prestaje kad se kuka za napajanje vrati u početnu poziciju i kad nepoznati materijal ne uzrokuje smetnje.
4) Na kraju vezanja čvrsto držite stroj za vezivanje tijekom pokreta odvajanja od grane.

POZOR

Ako se oruđe za vezivanje blokira na grani tijekom faze vezivanja, nemojte pokušavati deblokirati kuku za napajanje ili žicu koja je ostala zapetljana prije nego li ste isključili alat; zatim premjestite kuku ručno i oslobodite oruđe za vezivanje.

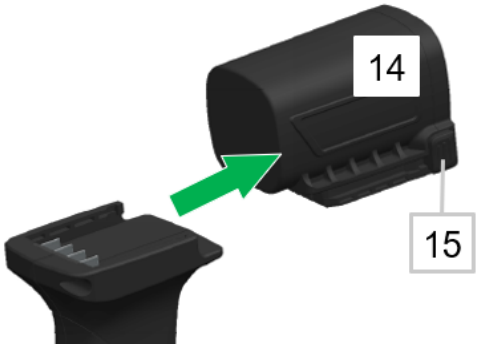
POZOR

Ako je otvor za vezivanje (10) blokiran stranim materijalom tijekom vezivanja, isključite alat prije uklanjanja materijala.

6.2.3 ISKLJUČIVANJE PROIZVODA

Alat se mora isključiti na završetku radne sesije i stoga:

- Pritisnuti tipku On-OFF (7). Zaslon se gasi.
- Izvadite bateriju (14) pritiskom na krilca (15) i pomicanjem prema strelici.



6.3 RUKOVANJE PROIZVODIMA

Prije pomicanja alata, u slučaju kratkih pomaka, provjerite je li alat isključen.
Nakon što su gore navedeni uvjeti provjereni, nastavite s rukovanjem, pazeći da nijedna osoba, stvari ili životinja ne mogu doći u dodir s opremom.
U slučaju selidbe s različitih mjesta ili na duža putovanja, osim navedenog, potrebno je i skladištenje opreme u ambalaži.

6.4 SPREMANJE ALATA

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 6.3.).
- Uklonite ostatke konca, prašinu i prljavštinu s alata.
- Pridržavajte se svih pravila održavanja opisanih u priručniku, kao i važećih i važećih sigurnosnih propisa.
- Odložiti alat u njegovu ambalažu
- Stavite alat na zaštićeno i suho mjesto.

7. ODRŽAVANJE

Operacije održavanja opisane u nastavku služe održavanju proizvoda učinkovitim i u dobrom stanju, s ciljem sprječavanja kvarova ili lomova.

Pojam „održavanje" uključuje aktivnosti:

- **Preventivno ili rutinsko održavanje Sve intervencije koje se provode u unaprijed određenim intervalima ili u skladu s propisanim kriterijima i usmjerene su na smanjenje vjerojatnosti kvara ili degradacije rada stroja. Preventivno održavanje uključuje pregled, kontrolu, postavljanje, čišćenje i podmazivanje.**
- **Specijalističko ili izvanredno održavanje Specijalističko održavanje definira se kao skup intervencija koje se provode u unaprijed određenim intervalima ili nakon kvarova i kvarova, s ciljem obnavljanja rada stroja. Specijalizirano održavanje uključuje remont, popravak, vraćanje na nazivne radne uvjete ili zamjenu neispravne, neispravne ili istrošene jedinice.**

BILJEŠKA

Operacije preventivnog i specijaliziranog održavanja može izvršiti korisnik ili centri za tehničku pomoć CAMPAGNOLA S.r.l. (C.A.T.), ovisno o indikacijama danim na listovima. Određene specijalizirane operacije održavanja, zbog svoje složenosti, namjerno su izostavljene iz priručnika i trebaju ih provoditi isključivo C.A.T.-i koji posjeduju tehničko znanje, dokumentaciju i opremu potrebnu za obavljanje aktivnosti.

BILJEŠKA

CAMPAGNOLA S.R.L. TVRTKA CAMPAGNOLA SRL NEĆE BITI ODGOVORNA ZA KVAROVE ILI NEISPRAVAN RAD TIJEKOM JAMSTVENOG RAZDOBLJA PROIZVODA U SLUČAJU IZOSTANKA ODRŽAVANJA, IZOSTANKA PODMAZIVANJA, ZAMJENE NEIZVORNIM DIJELOVIMA ILI DIJELOVIMA KOJE NIJE OVLASTILA TVRTKA CAMPAGNOLA TE UPORABE PROIZVODA NA NAČIN KOJI SE RAZLIKUJE OD ONOG NAVEDENOG U OVOM PRIRUČNIKU ZA UPORABU.

7.1 PREVENTIVNO ILI REDOVITO ODRŽAVANJE



Radnje redovitog održavanja navedene u nastavku mogu obavljati operateri ili osoblje za održavanje.

Osobna zaštitna oprema predviđena i koja se mora nositi nalazi se u odjeljku **1.5.**

7.1.1 ZATEZANJE ZAKRETNIH MOMENTA

Vijci i vijci različitih vrsta i veličina moraju se zategnuti tijekom postupaka održavanja.

Sljedeće tablice prikazuju, ovisno o vrsti prisutnih vijaka i/ili vijaka, vrijednost maksimalnog zakretnog momenta zatezanja koji se koristi i poštuje kako bi se izbjegli problemi s proizvodom.

Pol.	Opis	Funkcija	OSPOSOBLJENO OSOBLJE	Zatezanje zakretnog momenta
1	Vijak Ø3	Zaključava poklopce		1,5-2 Nm
2	Vijak M3	Blokiraju tijela mehanike.		3 Nm

POZOR

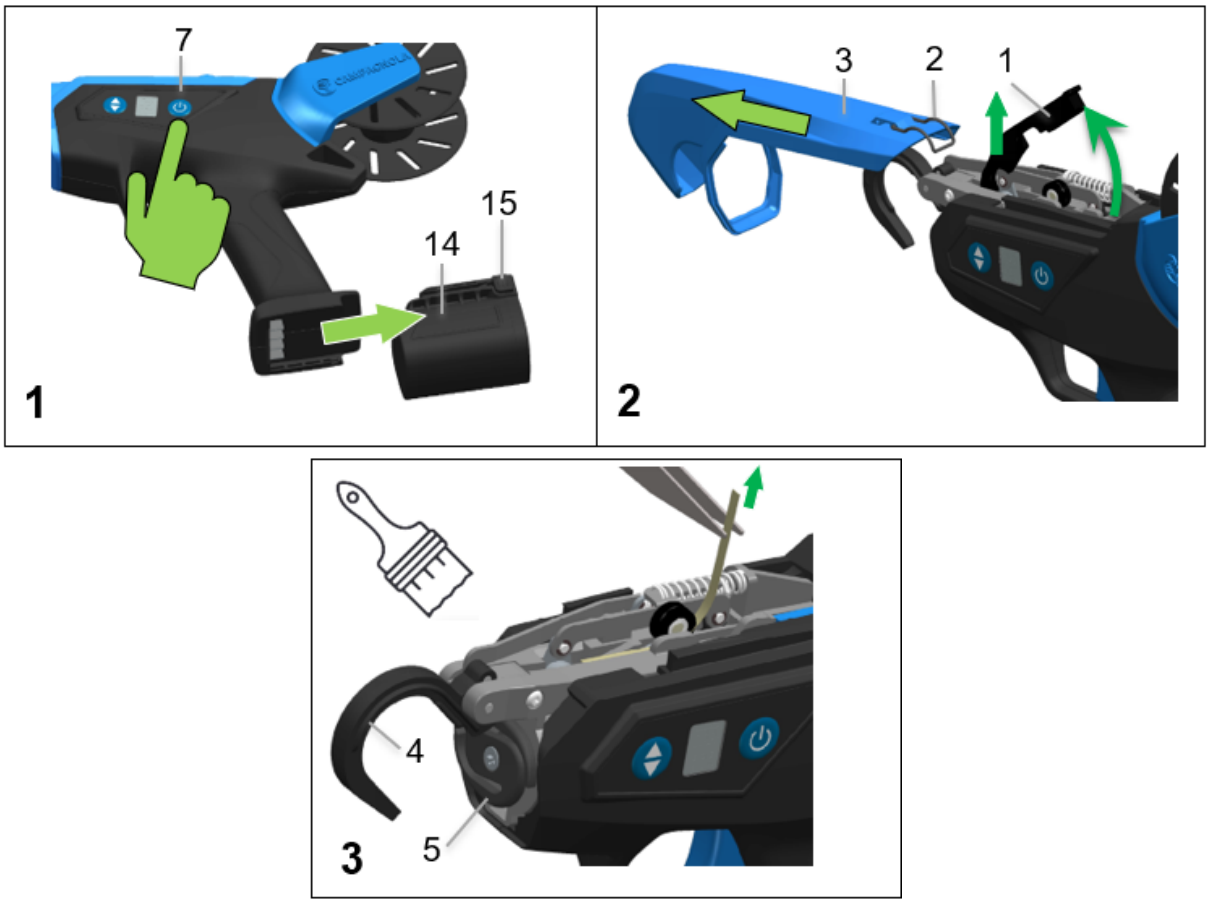
Operateru je zabranjeno održavanje i/ili zatezanje vijaka i vijaka rezerviranih za tehničara za mehaničko održavanje ili tehničara za održavanje električne energije.

7.1.2 ČIŠĆENJE SUSTAVA ZA DODAVANJE ŽICE

Ovaj odjeljak sadrži informacije i upute kojih se treba pridržavati prilikom održavanja sustava za dodavanje žice.

Slijedite proceduru prikazanu u nastavku za izvođenje održavanja sustava napajanja žice:

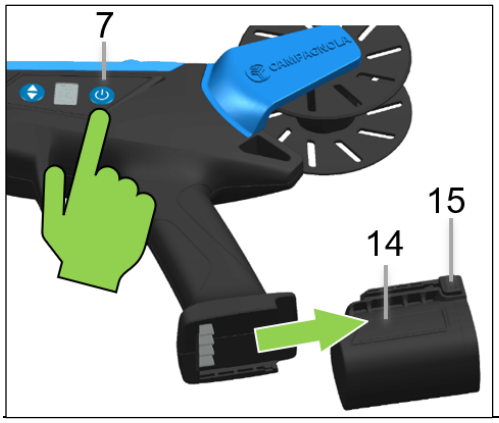
1) Isključite alat pomoću gumba ON/OFF (uklj./isklj.) (7) i izvucite bateriju (14) pritiskanjem na krilca (15).
2) Otpustite kopču (2) i izvucite prednji poklopac (3) u označenom smjeru. Potom izvucite polugu za držanje žice (1)
3) Uklonite sve ostatke žice i stranog materijala s dovoda žice, kotačića za vezivanje (5) i kuke (4) pomoću priložene pincete ako je potrebno.

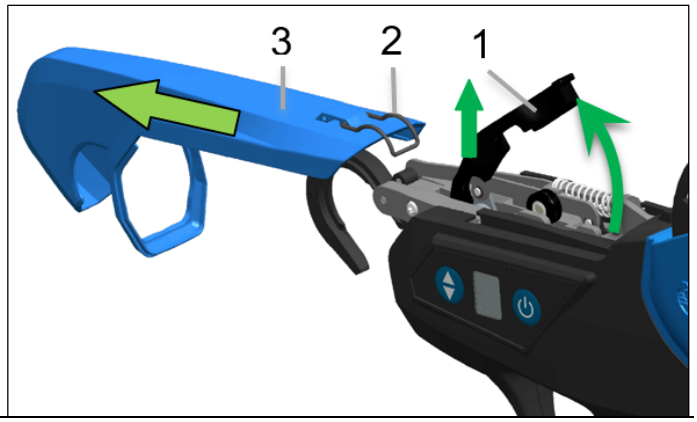


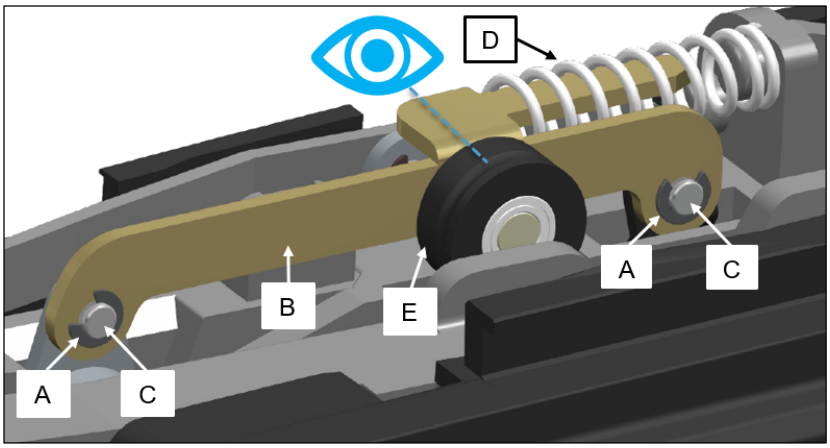
7.1.3 ZAMJENA VALJKA ZA UMETANJE

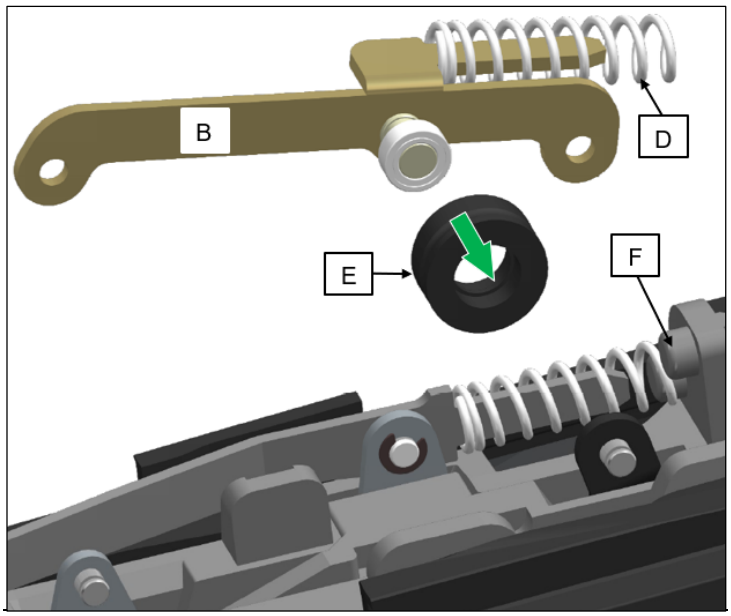
Povremeno provjerite pogonski valjak (E) na istrošenost i/ili pukotine.
Zamijenite ga ako je potrebno, kao što je navedeno u nastavku.

- Isključite alat pomoću gumba ON/OFF (uklj./isklj.) (7) i izvucite bateriju (14) pritiskanjem na krilca (15).
- Otpustite kopču (2) i skinite prednji poklopac (3). Potom izvucite polugu za držanje žice (1)
- Uklonite pričvrsne prstene (A) sa klinova (C).
- Izvucite polugu (B) iz klinova (C), držeći ručno oprugu (D).
- Uklonite istrošeni pogonski valjak i postavite novi pogonski valjak.
- Umetnite polugu (B) u klinove (C) i oprugu (D) u kućište (F).
- Umetnite pričvrsne prstenove (A).









7.1.4 ODRŽAVANJE NA KRAJU RADA

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja proizvoda kako je opisano u odjeljku 6.5.

7.2 SPECIJALISTIČKO ILI IZVANREDNO ODRŽAVANJE



Radnje izvanrednog održavanja mora izvoditi mehaničar ili elektrotehničar, ovisno o radnji koju treba izvršiti.

POZOR

Prije bilo kakve izvanredne aktivnosti održavanja, obvezno je osigurati proizvod, posebno:

- Nosite zaštitne rukavice.
- Isključite alat pomoću gumba ON/OFF.
- Odvojite bateriju od alata.
- Smjestite bateriju na sigurno, suho mjesto i zaštićenu od vremenskih utjecaja.

POZOR

Svaka operacija izvanrednog održavanja mora se provesti u Centru za tehničku pomoć (C.A.T.)

7.3 PLAN ODRŽAVANJA

Aktivnosti održavanja proizvoda organizirane su kako je navedeno u ovom priručniku.

Dijelom potječu iz djelatnosti održavanja kojima je proizvod tradicionalno podvrgnut, a dijelom iz rezultata iskustva servisnih centara tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

To omogućuje uključivanje informacija u jedan dokument koji uzima u obzir razlike specifične za proizvod.

BILJEŠKA

Operacije preventivnog i specijaliziranog održavanja (redovnog i izvanrednog) može izvesti, prema uputama u priručniku, klijent korisnik ili ovlašteni servisni centri tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

POZOR

Dolje opisane radnje održavanja provode se sa zaustavljenim proizvodom i isključenom energijom.

7.3.1 PRAVILA IZRADE

Listovi za održavanje slijede shemu kompilacije u nastavku.

Predlaže se korištenje predloženih listova za održavanje (**ili ekvivalentnog sustava**) kako bi se održala funkcionalna organizacija održavanja.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Bitno je da se gornji obrazac popuni za svaku aktivnost održavanja, koju voditelj održavanja zatim mora čuvati u posebnom spremniku.

Podaci koji se moraju prijaviti na obrascu su:

1) Proizvod
2) Model
3) Brucoš
4) Datum proizvodnje
5) Datum intervencije
6) Vrsta intervencije
7) Izvršeno održavanje
8) Potpis operatora
9) Napomene (intervencijske napomene operatera)
10) Sljedeći datum intervencije (periodičnost)

OPASNOST

POSTUPCI ODRŽAVANJA MORAJU SE PROVODITI ONOLIKO ČESTO KOLIKO JE NAVEDENO U SLJEDEĆEM POGLAVLJU.

BUDUĆI DA JE OVO PROIZVOD KOJIM SE UPRAVLJA RUČNO, ZAHTJEV PROVOĐENJA ODRŽAVANJA U VREMENIMA KOJE JE PROPISAO PROIZVOĐAČ TE BILJEŽENJE AKTIVNOSTI ODRŽAVANJA NA GORE NAVEDENOM LISTU ILI SLIČNOM SUSTAVU U SVRHU SLJEDIVOSTI I REGISTRACIJE JE OBAVEZNO.

7.3.2 POPIS AKTIVNOSTI I UČESTALOSTI ODRŽAVANJA

Donja tablica prikazuje intervencije održavanja, s relativnom učestalošću:

ODRŽAVANJE	REDOVNO					IZVANREDNO
	Prije uporabe	Svaka 2 sata rada	Svaki dan	Svaki tjedan	Svakih 90 dana	Na kraju svake radne sezone / najmanje jednom godišnje i u slučaju popravka ili obnove radnih uvjeta
Provjerite ukupnu cjelovitost proizvoda.	X					X
Provjerite integritet stražara.	X		X	X		X
Provjerite jesu li svi vijci pravilno zategnuti				X		X
Uklonite ostatke konca	X	X	X	X		X
Očistite vod za napajanje žicom			X	X		X
Provjerite učinkovitost baterija	X				X	X
Provjerite trošenje valjka za vuču				X		X
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za potporu proizvođača.						X

Pojedinosti o načinima rada izvršenja potražite u ovom priručniku, a posebno u odj. 7.1 i 7.2.

S obzirom na sve komercijalne komponente instalirane na proizvodu i za koje je dostavljena posebna dokumentacija, potrebno je za sve aktivnosti uputiti gore navedenu dokumentaciju.

8. POTEŠKOĆE - UZROCI - RJEŠENJA

Radnje traženja kvarova i rješavanja problema može provoditi samo propisno obučeno osoblje koje je dobro razumjelo upute u ovom priručniku i u dostavljenoj dokumentaciji.
Situacije koje mogu dovesti do kvara obično se mogu pripisati nedostatku ili lošem održavanju ili kvaru neke mehaničke i / ili električne / elektroničke komponente proizvoda ili situaciji povezanoj s materijalom koji se obrađuje.

Sljedeća tablica prikazuje popis mogućih kvarova koji se mogu pojaviti na alatu. Stupac „Uzrok" prikazuje uzrok koji je doveo do stanja kvara.
Stupac „Rješenje" prikazuje korektivnu radnju za rješavanje situacije kvara koja se dogodila.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Proizvod ne radi.	Baterija nije kompatibilna	Zamijenite bateriju kompatibilnom
	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Oštećeni ili prljavi konektori	Obratite se centru za tehničku pomoć (CAT).
Nedostatak ili nepravilna veza	Prisutnost stranog materijala	Provjerite i uklonite mogući strani materijal i ostatke žice iz oruđa
	Neuspjelo napajanje žicom	Žica je blokirana u vodu za napajanje. Uklonite blokadu i ponovno umetnite konac.
	Prebrzo odvajanje od grane stroja	Pričekajte završetak operacije vezivanja prije odvajanja oruđa od grane.
Kuka nije vraćena	Neuspjelo vezivanje	Isključite oruđe za vezivanje, vratite ručno natrag kuku (4) i uklonite žicu koja je ostala na kotaču za vezivanje.
Baterija se ne puni LED dioda utora za bateriju ne svijetli kada je umetnuta baterija	Utikač za napajanje nije umetnut	Provjerite jeste li priključili punjač na utikač.
	Utikač koji ne napaja napon	Provjerite ima li priključni utikač napajanje i da se nije aktivirao nijedan uređaj za odspajanje.
	Baterija je prevruća ili prehladna ili je oštećena	Oštećena baterija. Obratite se centru za tehničku pomoć (CAT).
	Greška u punjaču	Obratite se centru za tehničku pomoć (CAT).

8.1 POPIS ALARMA

Sljedeća tablica prikazuje popis dijagnostike koja se može pojaviti na zaslonu alata u slučaju električnih/elektroničkih pogrešaka koje se mogu pojaviti na proizvodu za što je obavezno kontaktirati C.A.T.

Opis alarma	Kod pogreške	Broj bljeskova	Broj zvučnih signala
Greška strujnog senzora	E02	2	6
Šteta na uređaju mosfet (tranzistoru s efektom polja na bazi spoja metal–oksid–poluvodič)	E03	3	6
Senzor koji koristi Hallov efekt	E04	4	3
Nadstrujna zaštita / prosječna struja	E05	5	5
Otvor blokiran / motor blokiran	E06	6	3
Nedostaje faza	E07	7	4
Podnapon / nadnapon	E08	8	1
Pregrijavanje uređaja mosfet	E09	9	6
Greška EEPROM-a	E11	11	6
Greška očitavanja faze	E12	12	4
Greška u programiranju	E13	13	6
Dostignuto vremensko razdoblje za održavanje	E15	15	8

9. REZERVNI DIJELOVI

Kako naručiti rezervne dijelove:

Da biste naručili rezervne dijelove, obratite se lokalnom distributeru ili prodavatelju ili servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l. i pritom navedite količinu i kod komada koji želite naručiti.Popis rezervnih dijelova možete pogledati na internetskoj stranici proizvođača CAMPAGNOLA S.r.l. Umjesto toga, pošaljite pisani zahtjev na:

Sjedište i tvornica CAMPAGNOLA S.r.l.
40069 ZOLA PREDOSA (BO) - Italija
Via Lazio, 21,23,23/A i 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

i navedite:

- serijski broj proizvoda;
- tip jedinice kako je navedeno na natpisnoj pločici instaliranoj na proizvodu. Ako ga nema, navedite opis komada.
- opis.
- željenu količinu.

10. PRIVITKE

Ovo poglavlje sadrži popis DOKUMENATA koji se isporučuju s proizvodom i čine sastavni dio ovog priručnika kojeg isporučuje tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l.i treba ga koristiti kao referencu za uporabu, rad i održavanje samih komponenti.

OPIS	GRADITELJ
Opći uvjeti jamstva	CAMPAGNOLA S.r.l.
Direktiva o strojevima za izjavu o sukladnosti	CAMPAGNOLA S.r.l.
Brzi vodič	CAMPAGNOLA S.r.l.

Üzemeltetési és karbantartási kézikönyv

MOD. NEXI - NEXI V1



Elektromos metszőolló csatlakoztatható akkumulátorral

Magyar

AZ EREDETI UTASÍTÁSOKBÓL LEFORDÍTVA

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási útmutatót



MAGYAR

Minden jog fenntartva minden országban

A termék további példányaira, tájékoztatásra vagy az ügyfél telephelyén történő szervizbeavatkozásra, illetve a jelen dokumentum műszaki szempontjainak tisztázására vonatkozó bármilyen kérést a területi forgalmazóhoz vagy kereskedőhöz, illetve a Műszaki Szolgáltató Központhoz kell intézni a következő címen:

Campagnola S.r.l.
Székhely és üzem
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B és 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

A gyártónak a gyártástól számított tíz (10) évig meg kell őriznie a kézikönyv egy példányát.

A szöveg és a képek kidolgozását a legnagyobb gondossággal vizsgálták meg. A fentiek ellenére a CAMPAGNOLA S.r.l. fenntartja a jogot, hogy az itt található információkat előzetes értesítés vagy bármilyen kötelezettség nélkül módosítsa és/vagy frissítse a tipográfiai hibák és/vagy pontatlanságok javítása érdekében.

A jelen kiadványhoz csatolt leírások és illusztrációk nem kötelező érvényűek; a CAMPAGNOLA S.r.l. ezért fenntartja a jogot, hogy bármikor, a kiadvány frissítésének vállalása nélkül, a termék működésének javítása érdekében vagy bármely más, a termékbiztonsági szempontokat nem érintő követelmény miatt szükségesnek ítélt változtatásokat eszközöljön a szervekben, a részletekben vagy a tartozékok kínálatában.

A felhasználó felelőssége továbbá annak biztosítása, hogy amennyiben a gyártó módosítja ezt a dokumentumot, a kézikönyvnek csak a naprakész változata legyen jelen a felhasználás helyén.

A jelen kézikönyv tartalma szigorúan technikai jellegű és a CAMPAGNOLA S.r.l. tulajdonát képezi.

A jelen kézikönyv egyetlen része sem fordítható le más nyelvre és/vagy adaptálható és/vagy sokszorosítható más formában és/vagy mechanikus, elektronikus úton, fénymásolással, rögzítéssel vagy más módon a CAMPAGNOLA S.r.l. előzetes írásbeli engedélye nélkül.

A tulajdonos cég a törvény teljes terjedelmében védi jogait.

A dokumentáció a 2006/42/EK irányelv 1.7.4. pontjának megfelelően készült

Tisztelt ügyfelünk!

CAMPAGNOLA S.r.l. Köszönjük, hogy megvásárolta a termékcsalád termékét, és megkérjük, hogy olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet.

A CAMPAGNOLA S.r.l. piacvezető helyet foglal el a metsző- és betakarító eszközök tervezésében és kivitelezésében köszönhetően az ágazat beható ismeretének és annak, hogy követi a piaci igényeket, és azokra problémaspecifikus és dinamikus megoldásokat kínál.

Kiterjedt kereskedelmi hálózatán és szakértői csapattal dolgozó vevőszolgálaton keresztül a CAMPAGNOLA S.r.l. termékek széles skálájával várja ügyfeleit:

- metszőollókkal, akkumulátoros kivitelű pneumatikus és elektromechanikus láncfűrésszel metszéshez, akár hosszabbító karra szerelt változatban is;
- akkumulátoros kivitelű pneumatikus, motoros és elektromechanikus bogyós gyümölcs betakarítóval;
- a traktor hárompontos csatlakozójához illeszthető kompresszorokkal és motoros kompresszorokkal;
- elektromechanikus könyvkötő gép.

Hogy miért érdemes vállalat termékeit választani? Mert:

- ➢ könnyen kezelhetők és praktikusak;
- ➢ sokoldalúan felhasználhatóak;
- ➢ minőségi alapanyagok felhasználásával készültek;
- ➢ megbízhatóak;
- ➢ kiváló tervezési technológia jellemzi ezeket.

A kézikönyv tanulmányozását megkönnyíti az első oldalon található általános tárgymutató, valamint az elrendezés, amely megkönnyíti az érdeklődésre számot tartó téma megtalálását.

A termékkel együtt szállított dokumentáció a jelen kézikönyvből és a mellékletek fejezetben felsorolt dokumentációból áll, amely a jelen kézikönyv szerves részét képezi.

Ebben minden szükséges információt megtalál a megvásárolt termék helyes használatához, valamint a telepítéshez, üzembe helyezéshez, karbantartáshoz és leszereléshez.

A felhasználónak kötelezően el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a kézikönyvet teljes egészében, és gondosan be kell tartania a mellékelt dokumentációban szereplő figyelmeztetéseket és előírásokat.

Kérjük, hogy forduljon közvetlenül a CAMPAGNOLA S.r.l.-hez vagy a helyi kereskedőhöz bármilyen pótalkatrészért, tanácsadásért bármilyen speciális felszerelés kiválasztásával kapcsolatban, vagy egyszerűen csak a megvásárolt termékkel kapcsolatos jelzésekért.

A jelen kezelési útmutató eredeti példánya olasz nyelven íródott. A más nyelvű kézikönyvek az eredeti olasz nyelvű példány fordításai.

MAGYAR **403**
1. ÁLTALÁNOS 406
1.1 BEVEZETŐ 407
1.2 A SZEMÉLYZET KÉPZETTSÉGE 407
1.3 BIZTONSÁGI SZABÁLYOK A KÉZIKÖNYVBEN 408
1.4 FELHASZNÁLT SZIMBÓLUMOK 408
1.5 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE) 410
1.6 MÓDOSÍTÁSOK TILALMA 412
1.7 HASZNÁLT TERMINOLÓGIA ÉS RÖVIDÍTÉSEK 412
1.8 GARANCIA 413
2. MŰSZAKI LEÍRÁS 413
2.1 TERMÉKAZONOSÍTÁS 413
2.2 MŰSZAKI ADATOK 414
3. TERMÉKLEÍRÁS 414
3.1 ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT - RENDELTETÉSSZERŰ 414
3.2 NEM ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT 415
3.3 TERMÉKÖSSZETÉTEL 416
3.4 KIEGÉSZÍTŐ ALKATRÉSZEK 416
3.5 ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉSI JELLEMZŐK 417
3.6 AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA 418
3.7 TÖLTŐ HASZNÁLATA 420
4. BIZTONSÁG 423
4.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK 423
4.2 ALKALMAZANDÓ IRÁNYELVEK ÉS MŰSZAKI SZABVÁNYOK 423
4.3 TERMÉKTANÚSÍTVÁNY 423
4.4 CE-JELÖLÉS 423
4.5 HASZNÁLAT HATÁRIDŐI 425
4.6 VESZÉLYES ZÓNÁK 426
4.7 KÖRNYEZETI MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK 426
4.8 VIBRÁCIÓK 426
4.9 ZAJ 426
4.10 HASZNÁLT ANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA 427
4.11 KÜLÖNLEGES HULLADÉKOKRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK 427
4.11.1 AKKUMULÁTOROK 428
4.12 TERMÉKRE ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK 429
4.12.1 RÖGZÍTETT VÉDELMEK 429
4.13 FENNMARADÓ KOCKÁZATOK 429
4.13.1 ÜTÉS ÉS ZÚZÁS 429
4.13.2 TŰZ 430
4.13.3 ROBBANÁSVESZÉLYES LÉGKÖR: 430
4.13.4 VAKÍTÁS 430
4.13.5 LEESŐ, KIÁLLÓ TÁRGYAK 430
4.13.6 CSÚSZÁS 430
4.13.7 MEGBOTLÁS 431
4.13.8 ÁRAMKÖRI HIBÁK 431
4.13.9 VILLÁMLÁS 431
4.14 AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ TOVÁBBI VESZÉLYESSÉGI ELŐÍRÁSOK 431
4.15 TOVÁBBI FIGYELEMFELHÍVÁS 433
4.16 ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK A VISELKEDÉSRŐL 433
4.17 FELÜGYELŐ TÁBLÁK 435
4.17.1 FELÜGYELŐ TÁBLÁK ELRENDEZÉSE 435
5. TELEPÍTÉS 436
5.1 BE- ÉS KICSOMAGOLÁS 436
5.1.1 TÁROLÁS 436
5.2 TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE 437
5.2.1 HUZAL TEKERCS CSERÉJE 438
5.3 ELLENŐRZÉSEK AZ INDÍTÁS ELŐTT 440
5.4 ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS 440
6. HASZNÁLAT ÉS MŰKÖDÉS 441
6.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK 441
6.2 MŰKÖDÉS 442
6.2.1 TERMÉKINDÍTÁS 442

6.2.2 TERMÉK HASZNÁLATA....442
6.2.3 A TERMÉK LEÁLLÍTÁSA....443
6.3 TERMÉK MOZGATÁSA....443
6.4 A SZERSZÁM TÁROLÁSA....443
7. KARBANTARTÁS....444
7.1 MEGELŐZŐ VAGY RUTINSZERŰ KARBANTARTÁS....444
7.1.1 MEGHÚZÁSI NYOMATÉKOK....444
7.1.2 TISZTÍTÓ HUZAL ADAGOLÓ RENDSZER....445
7.1.3 HAJTÓGÖRGŐ CSERE....446
7.1.4 KARBANTARTÁS MUNKAVÉGZÉS UTÁN....447
7.2 SZAKKÉPZETT VAGY RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS....447
7.3 KARBANTARTÁSI TERV....447
7.3.1 KITÖLTÉSI KRITÉRIUM....448
7.3.2 A KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK LISTÁJA ÉS GYAKORISÁGA....449
8. RENDELLENSÉGEK - OKOK - MEGOLDÁSOK....450
8.1 RIASZTÁSOK LISTÁJA....450
9. PÓTALKATRÉSZEK....451
10. MELLÉKLETEK....451

1. ÁLTALÁNOS

A kézikönyv, a megfelelőségi nyilatkozathoz hasonlóan, a termék szerves részét képezi, és a termékhez mellékelni kell. mindig vele kell lennie, amikor a terméket mozgatja vagy továbbértékesíti. A felhasználó felelőssége, hogy a dokumentációt sértetlenül megőrizze, hogy a termék teljes élettartama alatt betekinthessen abba.

Ez a dokumentum elektronikus formátumban áll rendelkezésre, és letölthető a vállalat weboldaláról www.campagnola.it vagy a termék csomagolásán található gyors útmutatóban található QR-kód bekeretezésével.

A kézikönyv a kézbesítés időpontjában a technika jelenlegi állását tükrözi.

A gyártó az alábbi esetekben a gyártási hibákért és/vagy a termék által vagyontárgyakban, személyekben és állatokban okozott károkért minden felelősséget kizár:

- A terméknek a terméktől eltérő célokra és/vagy funkciókra való visszaélésszerű használata;
- A jelen kézikönyvben meghatározott követelmények be nem tartása.
- A gyártó által megadott műszaki jellemzőknek való meg nem felelés, különös tekintettel a rendeltetésszerű használat feltételeire.
- Használja a jelen kézikönyvben megadottaktól eltérő környezeti üzemi körülmények között.
- A szerelési feltételek/előírások be nem tartása.
- Hiányzó, elégtelen vagy rossz karbantartás.
- A termék módosítása vagy beavatkozása a szállított konfigurációhoz képest.
- Nem eredeti vagy nem modellspecifikus pótalkatrészek használata.
- Zárt és/vagy minősített helyeken történő használat.
- Használat távvezetékek közelében.
- 18 év alatti vagy 80 év feletti személyek, illetve olyan fizikai és/vagy pszichológiai korlátozásokkal és/vagy egyéb betegségekkel rendelkező személyek általi használat, amelyek alkalmatlanná teszik őket a használatra.
- Használat nem megfelelő, nem felhatalmazott, nem képzett személyzet által, beleértve a jelen kézikönyv elolvasását és teljes körű megértését.
- Olyan felügyelt személyzet általi használat, amely nem volt megfelelően kiképezve és tájékoztatva a T.R. 81/2008 irányelv (89/391/EK irányelv vagy 2009/104/EK irányelv és/vagy azok nemzeti átültető rendeletei) a munkahelyi biztonságról.
- Olyan használat, amely nem felel meg a gépbiztonságra vonatkozó**jogszabályoknak és/vagy a munkahelyen hatályos európai és/vagy nemzeti jogszabályok** biztonsági előírásainak.
- A jelen utasítások és/vagy a jelen kézikönyvben található tiltó és előíró megjegyzések teljes vagy részleges be nem tartása.
- Rendkívüli események.

Az ebben a kézikönyvben szereplő biztonsági utasítások alkalmazásáért a felhasználó/munkáltató személyzete felelős, aki a tervezett tevékenységekért felelős, és akinek biztosítania kell, hogy az összeszerelésre, használatra és karbantartásra felhatalmazott személyzetet:

- rendelkezik a szükséges tevékenység elvégzéséhez megfelelő képesítéssel;
- a termék használatára és a karbantartási tevékenységek elvégzésére vonatkozó tájékoztatással és oktatással rendelkezik.
- ismeri és lelkiismeretesen betartja az ebben a dokumentumban foglalt követelményeket.
- ismeri és alkalmazza a termékre és a munkahelyre vonatkozó általános és speciális biztonsági előírásokat.

A terméket használó személyzetnek a munkahelyen a tervezett és előírt feladatok elvégzésére alkalmas pszichofizikai állapotban kell megjelennie.

Szigorúan tilos az alkoholtartalmú italok, kábítószerek és a munkavállaló pszichofizikai állapotát megváltoztató gyógyszerek fogyasztása.

A biztonsági előírások be nem tartása személyi sérülést/ balesetet, az alkatrészek és a termék vezérlőegységének károsodását okozhatja.

Kötelező követelmény, hogy a felhasználó/munkáltató valamennyi alkalmazottja, különösen a műszaki karbantartó személyzet elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet, ismeri és birtokában van a mechanika és az elektromosság alapelveinek, és jártas az ilyen termékek/gépek használatában.

A biztonsági előírások és az azokban foglalt utasítások be nem tartása vagyoni és személyi sérülésekhez, valamint az alkatrészek és a termék vezérlőegységének károsodásához vezethet.

E kézikönyv elolvasása, bár kimerítő, semmiképpen sem helyettesítheti a felelős személyzet megfelelő tapasztalatát.

A felhasználó bármikor kapcsolatba léphet a gyártóval, hogy az itt foglaltakon kívül további információkat kérjen, valamint hogy fejlesztési javaslatokat nyújtson be

1.1 BEVEZETŐ

A maximális üzembiztonság biztosítása érdekében a CAMPAGNOLA S.r.l. gondosan kiválasztotta a termék gyártásához használt anyagokat és alkatrészeket. A készülék hosszú távon jó teljesítménye a helyes használaton, valamint a megfelelő megelőző és időszakos karbantartáson múlik, a jelen dokumentációban és a kísérő dokumentációban szereplő utasításoknak megfelelően.

A tervezési és kivitelezési óvintézkedések ellenére a termék helyes használata, biztonsága, tartóssága és megbízhatósága szempontjából alapvető fontosságú, hogy a gyártó utasításait pontosan betartsák, és a terméket ezen utasításoknak és a használat országában hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően helyezzék üzembe.

A jelen kézikönyv célja, hogy műszaki információkat nyújtson a CAMPAGNOLA S.r.l. által szállított termék telepítéséért, használatáért, üzembe helyezéséért és karbantartásáért felelős személyzet számára.

Az itt található utasítások a felhasználó személyzet számára készültek, akiknek minden esetben rendelkezniük kell a mechanikai, pneumatikus, elektromos és elektronikus ismeretekkel, a megvásárolt terméktől függően, az itt megadott információknak megfelelően.

A Használati és karbantartási kézikönyv tartalmazza a termék összeszerelésének, üzemeltetésének és karbantartásának megértéséhez szükséges információkat, különösen: a különböző funkcionális csoportok, berendezések és biztonsági rendszerek műszaki leírását, a működést, a műszerek használatát és az esetleges diagnosztikai jelzések értelmezését, a főbb eljárásokat és a karbantartási munkákra vonatkozó információkat.

A termék helyes használatához feltételezzük, hogy a munka- és használati környezet megfelel a hatályos biztonsági és higiéniai előírásoknak, valamint a jelen kézikönyvben szereplő előírásoknak és tilalmaknak.

1.2 A SZEMÉLYZET KÉPZETTSÉGE

A termékkel a kézikönyvben leírt valamennyi interakciót a gyártó utasításai szerint meghatározott személyzetnek kell elvégeznie. Az itt bemutatott minden művelet mellett szerepel a művelet elvégzésére legalkalmasabb kezelőt azonosító jelzés. Az alábbiakban a különböző tevékenységek elvégzéséhez szükséges személyzet képzettségére vonatkozó információk találhatók.

 **Kezelő**

Megfelelően képzett, felhatalmazott és képzett felhasználói személyzet, akik teljes egészében elolvasták és megértették ezt a kézikönyvet, valamint megfelelő ismeretekkel és gyakorlati tapasztalattal rendelkeznek, és akik megkapták a termék biztonságos használatához szükséges utasításokat azon tevékenységekhez, amelyekhez a terméket gyártották és szállították.
Képesnek kell lennie az összeszereléshez/beépítéshez, a termék megfelelő működéséhez, valamint saját és munkatársai biztonságához szükséges valamennyi művelet elvégzésére.
Bizonyított tapasztalattal kell rendelkeznie az ilyen típusú termékek helyes használatában, és felhatalmazással kell rendelkeznie azok használatára. E tekintetben megfelelően ki kell képezni, tájékoztatni és oktatni kell őket, beleértve a jelen kézikönyv megértését, valamint a hatályos jogszabályok által előírt tanfolyamokon való részvételt.
Kétség esetén minden rendellenességet jelentenie kell felettesének.
Nem jogosult semmilyen karbantartási tevékenység elvégzésére, kivéve a tisztítást, a kenést, a fogak cseréjét és a kezelő számára engedélyezett és a karbantartási fejezetben leírt beállításokat.

 **Mechanikai karbantartó**

Képzett technikus, aki képes a terméket kezelőként használni (a fentiekben előírt profillal rendelkezik), a mechanikus alkatrészeken beállítások, karbantartási javítások elvégzésére, és képes az ábrák, műszaki rajzok és alkatrészjegyzékek olvasására.
Nem engedélyezett az elektromos alkatrészek (ha vannak ilyenek) megmunkálása.
Szükség esetén utasításokat adhat a kezelőnek a termék megfelelő termelési célú használatára vonatkozóan.

 **Elektromos karbantartó**

Képzett technikus, aki képes a terméket kezelőként működtetni (a fentiekben előírt profillal rendelkezik), és a hibás és/vagy elhasználódott alkatrészek karbantartása, javítása és cseréje céljából a beállításokon és az elektromos alkatrészeken dolgozik.
Képesnek kell lennie áramköri rajzok olvasására, a helyes működési ciklus ellenőrzésére.
Csak akkor dolgozhat feszültség jelenlétében elektromos burkolatok és/vagy vezérlőberendezések belsejében, ha megfelelő személy (PEI) is részt vesz (lásd EN50110-1 és EN 50110-2).
Szükség esetén utasításokat adhat a kezelőnek a termék megfelelő termelési célú használatára vonatkozóan.

TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁSI KÖZPONTOK
Ezek azok a technikai segítségnyújtó központok (más néven C.A.T.), amelyeket a CAMPAGNOLA S.r.l. felhatalmazott a Campagnola termékek szervizelésére/javítására.

1.3 BIZTONSÁGI SZABÁLYOK A KÉZIKÖNYVBEN

A kézikönyv különböző fejezeteiben leírt előírások, jelzések, szabványok és kapcsolódó biztonsági megjegyzések célja, hogy meghatározzák a különböző tevékenységek végzése során követendő magatartásformák és kötelezettségek sorát annak érdekében, hogy a személyzet, a berendezések és a környezet számára biztonságos körülmények között működjenek.

Ezek a biztonsági szabályok a termék rendeltetésszerű használatához szükséges különböző tevékenységek és műveletek elvégzésére megfelelően kiképzett, tájékoztatott, oktatott és felhatalmazott személyzetnek szólnak:

- Szállítás
- Összeszerelés/telepítés
- Működés
- Használat
- Karbantartás
- Tisztítás.
- leszerelés és bontás

1.4 FELHASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

A kézikönyvben számos szimbólumot használunk az olvasó figyelmének felkeltésére és a kezelés néhány különösen fontos szempontjának kiemelésére.

A következő táblázat a kézikönyvben használt különböző szimbólumok jelentését ismerteti.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	MEGJEGYZÉSEK
 **Veszély**	Veszély	A felelős személyzetet baleset, fogyatékosság vagy súlyos sérülés, akár halálozás veszélyével járó veszélyt jelez. Fordítson nagy figyelmet az ezzel a szimbólummal jelzett szövegblokkokra.
 **Figyelem**	Figyelem	A felhasználó személyzete sérülésének vagy közepes sérülésének kockázatával járó figyelmeztetés, illetve a termék, a berendezés vagy a vevő/felhasználó egyéb személyes tulajdonának esetleges károsodásával járó figyelmeztetés Figyeljen az ezzel a szimbólummal jelzett szövegblokkokra.
	Fontos Figyelmeztetés	Figyelmeztetést vagy megjegyzést jelez a legfontosabb funkciókkal vagy hasznos információkkal kapcsolatban. Figyeljen az ezzel a szimbólummal jelzett szövegblokkokra.
	Utasítások	Jelzi, hogy minden személynek (felhasználó, karbantartó stb.) kötelező elolvasnia és megértenie a termékhez mellékelt használati és karbantartási kézikönyvet teljes egészében.

Az alábbi táblázat a terméken esetlegesen megjelenő különböző szimbólumok jelentését ismerteti.

A terméken alkalmazott szimbólum típusát és helyét lásd a kézikönyv 4. fejezetében.

A címkék és piktogramok azért vannak a terméken és/vagy annak alkotóelemein elhelyezve, hogy kiemeljék a fennmaradó kockázatokat és az ebből következő intézkedéseket, amelyeket a jelen kézikönyvben feltüntetett és a használandó grafikai szimbólumokra vonatkozó európai előírásoknak megfelelően meghatározott biztonsági eljárásoknak megfelelően kell megtenni.

A biztonsági jelek színük és geometriai alakjuk alapján különböző jelentéstartalmakkal bírnak. Különösen felhívjuk a figyelmet arra, hogy a biztonsági jelek figyelmen kívül hagyása veszélyes helyzetekhez vezethet, amelyeknek lehetséges káros következményei lehetnek, mint például súlyos személyi sérülés vagy halál és/vagy a berendezés károsodása.

JELENTÉS	FORMA	SZÍN
Veszély		Sárga
Tiltás		Piros
Kötelezettség		Kék
Információk		Kék

1. TÁBLÁZAT

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	MEGJEGYZÉSEK
	Általános veszély	Figyeljen a további szimbólumokkal jelölt veszélyekre
	Éles tárgyak veszélye	Éles elemek jelenlétét jelzi; a felelős személyzet/felhasználó számára sérülésveszélyt jelent. A felelős személyzetnek/felhasználóknak fokozottan figyelniük kell a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum jelen van, és be kell tartaniuk a biztonsági távolságokat.
	Forró felület veszélye	A felhasználó sérülésének kockázatát jelzi. Megfelelő ruházatot, például hőmérsékleti kesztyűt, védőszemüveget és maszkot kell viselni.
	Feszültség jelenléte veszély.	A felelős személyzetet/felhasználót érintő, akár halálos sérüléssel járó veszélyt jelez. Legyen rendkívül óvatos, ha ilyen figyelmeztetés van jelen, és ne lépjen be az ilyen területekre, hacsak nem áramtalanította a figyelmeztetéssel érintett területet.
	Mozgó alkatrészek veszélye	Veszélyt jelez olyan területen (területeken), ahol mozgó alkatrészek vannak jelen. A felelős személyzetnek/felhasználóknak fokozottan figyelniük kell a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum jelen van, és be kell tartaniuk a biztonsági távolságokat.
	Kezek összenyomódásának veszélye	A berendezés mechanikus alkatrészeinek záró mozgását veszélyeztető veszélyt jelez; a felelős személyzet/felhasználó sérülésének veszélyével. A felelős személyzetnek/felhasználóknak fokozottan figyelniük kell a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum jelen van, és be kell tartaniuk a biztonsági távolságokat.
	Anyag kivetülésének veszélye	A felelős személyzetnek/felhasználóknak fokozottan figyelniük kell a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum látható, be kell tartaniuk a biztonsági távolságokat és használniuk kell az előírt egyéni védőfelszerelést.
	Villanyvezetékek vagy feszültség alatt álló alkatrészek jelenléte veszély	Vigyázzon, hogy a terméket ne használja elektromos vezetékek és feszültség alatt álló alkatrészek közelében. Tartsa 15 m-nél távolabb az áram alatt álló részektől.
	Tilos nyitott lángot használni	Tilos nyitott lángot használni. Védje a terméket és/vagy az akkumulátort a hőtől és a lángoktól.

	Használat tilalma kedvezőtlen időjárási körülmények között	Tilos a terméket kedvezőtlen időjárási körülmények között, például eső, villámlás, jégeső, hó stb. esetén használni.
Az akkumulátorokra vonatkozó különleges figyelmeztetések és tilalmak		
	Különleges veszély a lítium-ion akkumulátorokra	A lítium-ion akkumulátorok szétbontás, rövidzárlat, sérülés vagy nem megfelelő kezelés esetén felrobbanhatnak, tüzet okozhatnak vagy nemkívánatos hőhatásokat, például "Thermal Runaway"-t (*) generálhatnak. Ne tegye ki víznek, tűznek vagy magas hőmérsékletnek.
	Tilos az akkumulátorok hőforrásokkal való érintkezése	Ne dobja az elemeket tűzbe, és ne tegye ki őket hőforrásoknak, például fűtőtestek, lángok, lézerek, induktív források stb. által keltett hőnek.
	Használat tilalma kedvezőtlen időjárási körülmények között	Az akkumulátor használata kedvezőtlen időjárási körülmények között, például eső, villámlás, jégeső, hó stb. esetén tilos. Ne merítse az akkumulátort folyadékba.
	Tilos eldobni az akkumulátorokat	Ne dobja az akkumulátorokat vízbe, ne ássa el őket, és ne okozzon környezetszennyezést. A megfelelő ártalmatlanításhoz kövesse a kézikönyvben található utasításokat.
	Tilos az akkumulátorok hőforrásokkal való érintkezése	Ne dobja az elemeket tűzbe, és ne tegye ki őket hőforrásoknak, például fűtőtestek, lángok, lézerek, induktív források stb. által keltett hőnek.
	Ne tegye ki a terméket hőforrásoknak	Tilos a terméket bármilyen közvetlen vagy közvetett hőforrásnak kitenni.
	Nemzetközi újrahasznosítási szimbólum	Jelzi, hogy az akkumulátor újrahasznosítható anyagokból készült.
A termékre, akkumulátorra és töltőre vonatkozó követelmények		
	Kötelező elolvasni a kézikönyvet	Jelzi, hogy a kezelő és karbantartó személyzetnek minden tevékenység (kicsomagolás, összeszerelés/beépítés, használat, karbantartás stb.) és/vagy a termékkel való bármilyen beavatkozás előtt mindig el kell olvasnia a használati és karbantartási kézikönyvet (HKK).

MEGJEGYZÉS

A TERMÉKEN ELHELYEZETT FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK TÍPUSÁT ÉS HELYÉT LÁSD A 4.17. SZAKASZBAN, EBBEN A SZAKASZBAN A VESZÉLYRE, TILALOMRA ÉS KÖTELEZETTSÉGRE FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK ÉS AZOK MAGYARÁZATAI VANNAK FELSOROLVA ÉS AZONOSÍTVA.

1.5 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE)

A terméken engedélyezett különböző tevékenységeket végző, a használatért és karbantartásért felelős személyzetnek személyi védőfelszerelést (EVE) kell használnia a különböző műveletek végrehajtásából eredő valamennyi lehetséges kockázat/kár megelőzése érdekében, mint például:

- sisak a fej védelmére;
- védőszemüveg vagy maszk, hogy megvédjen a forgácsok, por vagy szennyeződés ellen;
- biztonsági kesztyű, cipő és/vagy csizma a személyzet védelmére az olyan kockázatok ellen, mint a zúzás, nyírás, vágás stb;
- Zajszűrő fejhallgató.

FIGYELEM

A terméket kezelő vagy karbantartó személyek ruházatának meg kell felelnie a 2016/425/EU rendeletben, a 89/656/EK irányelvben és a termék használatának helye szerinti ország hatályos jogszabályaiban meghatározott alapvető biztonsági követelményeknek.

VESZÉLY

Ha olyan munkát végeznek, amelynek során szilánkok vagy olyan anyagok vetülhetnek ki, amelyek veszélyesek a saját magukra vagy más, közelről dolgozó személyekre, a kezelőnek biztosítania kell, vagy kérnie kell a felelős személyektől árnyékolókat vagy más megfelelő biztonsági intézkedéseket.

VESZÉLY

Az üzemeltetési és karbantartási műveletek során a személyzetnek megfelelő munkaruhát kell viselnie a balesetek megelőzése érdekében.

Az olyan mechanikai veszélyek elkerülése érdekében, mint a vonszolás, beszorulás, nyírás és egyéb veszélyek, tilos a munkaciklus és a karbantartási műveletek során olyan tartozékokat viselni, mint a karkötők, órák, sálak, gyűrűk vagy láncok.

FIGYELEM

A felhasználó/munkáltató pontos felelőssége annak biztosítása, hogy a felelős személyzetet megfelelően kiképezzék, tájékoztassák és oktassák a kezelt folyamathoz kapcsolódó maradék kockázatokról, és hogy az előírt egyéni védőeszközöket használják, valamint hogy felmérjék a szükséges kiegészítéseket.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	MEGJEGYZÉSEK
	A védőszemüveg használata kötelező	Jelzi, hogy a személyzetnek védőszemüveget kell használnia. A termékkel való munkavégzés során és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás közben mindenkor használandó egyéni védőeszköz. A védőernyő használata akkor kötelező, ha fennáll a tárgyak vagy anyagok kilökődésének veszélye.
	A hallásvédelem kötelező.	A személyzet számára előírja, hogy hallásuk védelme érdekében fülvédő vagy füldugó használatát írja elő. A termékkel való munkavégzés során és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás közben mindenkor használandó egyéni védőeszköz.
	A védő- és szigetelő kesztyű használata kötelező.	A személyzetre vonatkozó követelményt jelzi, hogy védő- és szigetelő kesztyűt kell használni. A termékkel való munkavégzés során és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás közben mindenkor használandó egyéni védőeszköz.
	A biztonsági lábbeli használata kötelező.	A személyzetre vonatkozó követelményt jelzi, hogy védőlábbelit kell használni. A termékkel való munkavégzés során és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve a karbantartás során mindenkor használandó egyéni védőeszköz
	Megfelelő munkaruhát kell viselni.	Jelzi, hogy a személyzetnek megfelelő munkavédelmi ruházatot kell viselnie. A gépen és/vagy a helyszínen végzett munka, illetve karbantartás során mindenkor használandó egyéni védőeszközök.
	A védősisak használata kötelező.	A személyzetre vonatkozó védősisak viselésének követelményét jelzi. A gépen és/vagy a helyszínen végzett munka, illetve karbantartás során mindenkor használandó egyéni védőeszközök.

MEGJEGYZÉS

Az itt feltüntetett egyéni védőeszközöket a felhasználónak/felhasználónak ki kell egészítenie a mezőgazdasági környezetben történő feldolgozás területétől/helyszínétől/helyszínétől (a feldolgozott anyagok és termékek típusa/anyagai és termékei stb.), a megállapított előírásoktól és a felhasználás országában hatályos rendelkezésektől függően.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK: A szállított termékre jellemző "piktogramok" és "EVE" részletes leírása a kézikönyv különböző fejezeteiben található. Ez a szakasz csak a "piktogramok" és az "EVE" jelentését sorolja fel és magyarázza el.

1.6 MÓDOSÍTÁSOK TILALMA

Tilos a terméken bármilyen módosító munkát végezni, és különösen tilos olyan módosításokat végezni, amelyek csökkenthetik a termék biztonságát. Különösen tilos eltávolítani vagy módosítani a gyártó által biztosított védőburkolatokat és/vagy biztonsági és/vagy jelző és/vagy ellenőrző rendszereket.
A jelen kézikönyvben és a kísérő dokumentációban szereplő utasítások be nem tartása mentesíti a gyártót minden közvetlen vagy közvetett felelősség alól.
A következő oldalakon nem szereplő vagy azokból nem levezethető adatokkal kapcsolatban kérjük, forduljon közvetlenül a gyártóhoz.

Tilos továbbá a terméket olyan harmadik féltől származó alkatrészekkel használni, amelyeket eredetileg nem a termékkel együtt szállítottak.
Ez balesetekhez és/vagy sérülésekhez vezethet, amelyekért a Gyártót felelősségre vonják.

Felhívjuk figyelmét, hogy a gyártó polgári jogi és büntetőjogi felelőssége megszűnik a termék módosítása esetén.

Bármilyen módosítás, amely a termék eredeti konfigurációját a gyártó által nem értékelt kockázatok bevezetésével módosítja, mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

Ebben az esetben a gyártó mentesül minden közvetlen vagy közvetett felelősség alól.

1.7 HASZNÁLT TERMINOLÓGIA ÉS RÖVIDÍTÉSEK

KITETT SZEMÉLY: (I. melléklet, 1.1.1. 2006/42/EK irányelv).

Bármely személy, aki részben vagy egészben veszélyes területen tartózkodik.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT: (I. melléklet, 1.1.1. 2006/42/EK irányelv).

A terméket a használati utasításban megadott információknak megfelelően használja.

VESZÉLYES ZÓNA: (I. melléklet, 1.1.1. 2006/42/EK irányelv).

Bármely olyan terület a termékben és/vagy annak közelében, ahol a veszélyeztetett személy jelenléte kockázatot jelent az adott személy egészségére és biztonságára.

KOCKÁZAT: (I. melléklet, 1.1.1. 2006/42/EK irányelv).

A veszélyes helyzetben bekövetkező sérülés vagy egészségkárosodás valószínűségének és súlyosságának kombinációja.

FENNMARADÓ VESZÉLY (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Olyan veszély, amelyet nem lehetett tervezési úton kiküszöbölni vagy csökkenteni, és amely ellen a védelem nem (részben vagy teljesen) hatékony.

A kézikönyv (4. fejezet) tartalmazza a fennmaradó kockázatokat, valamint a fennmaradó kockázatok kezelésére vonatkozó információkat, utasításokat és figyelmeztetéseket/előírásokat, amelyeket az ügyfélnek/felhasználónak figyelembe kell vennie, gondoskodnia kell róluk, és kezelni kell őket.

VÉDŐESZKÖZ: (I. melléklet, 1.1.1. 2006/42/EK irányelv).

Olyan eszköz (a védőburkolaton kívül), amely önmagában vagy védőburkolattal kombinálva csökkenti a kockázatot.

VÉDŐELEM: (I. melléklet, 1.1.1. 2006/42/EK irányelv).

Kifejezetten az anyagi akadályon keresztül történő védelem biztosítására használt termékelem.

A kézikönyv Biztonsági fejezet tartalmazza a fennmaradó kockázatokat, valamint a fennmaradó kockázatok kezelésére vonatkozó információkat, utasításokat és figyelmeztetéseket/előírásokat, amelyeket a felhasználónak figyelembe kell vennie (hivatkozás. EN ISO 12100:2010).

A használt terminológia teljes leírását lásd a 2006/42/EK gépirányelv I. mellékletében és az EN ISO 12100:2010 szabványban szereplő fogalommeghatározásokban.

- **EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE)**

Egyéni védőeszköz: minden olyan eszköz, amelyet a munkavállaló a munkahelyi biztonságot vagy egészséget veszélyeztető egy vagy több kockázattal szembeni védelem céljából visel és/vagy használ, valamint minden olyan elem vagy tartozék, amelyet erre a célra szántak.

Ezek nem egyéni védőeszközök:

- A szokásos munkaruhák és egyenruhák, amelyek nem kifejezetten a munkavállaló biztonságának és egészségének védelmére szolgálnak;

- A sürgősségi és mentőszolgálatok felszerelése;
- A fegyveres erők, a rendőri erők és a közrend fenntartására szolgáló szolgálati személyzet egyéni védőfelszerelései;
- A közúti szállítójárművekre jellemző azonosítható védőfelszerelések;
- Sportanyagok;
- Önvédelemre vagy elrettentésre szolgáló anyagok;
- Hordozható eszközök a veszélyek és káros tényezők észlelésére és jelentésére.

➢ **FELHASZNÁLÓ**

A felhasználó (munkáltató, vállalat, vállalati személyzet stb.) az, aki a terméket rendeltetésszerű használatra használja, vagy aki a termék használatát hozzáértő és speciálisan képzett személyekre bízza.

Ebben a kézikönyvben a 2006/42/EK gépirányelv 2. cikkében meghatározott gép, termék vagy berendezés kifejezéseket szinonimaként használjuk.

FIGYELEM!
E kézikönyv olvasása, bár kimerítő, semmiképpen sem helyettesítheti a megfelelő kezelői tapasztalatot, ezért csak hasznos emlékeztető a műszaki jellemzők és az elvégzendő főbb műveletek tekintetében.

1.8 GARANCIA

Az általános garancia feltételeket a Campagnola honlapján találja az alábbi címen: http://www.campagnola.it; vagy kérje ezeket a gyártótól írásban a +39 051752551 fax számon illetve küldjenek e-mailben a star@campagnola.it címen.

FIGYELEM!
Ha garanciális javítási igény merülne fel (a fenti hivatkozásban olvasható garancia feltételeknek megfelelően), a termékhez mindig mellékelni kell a megfelelően kitöltött garanciaszelvényt és a vásárlást igazoló bizonylat (számla vagy más bizonyító értékű dokumentum) másolatát.

2. MŰSZAKI LEÍRÁS

2.1 TERMÉKAZONOSÍTÁS

Különösen a termék helyes és egyértelmű azonosítása érdekében hivatkozni kell a termék címtábláján található sorozatszámra, és azt a CAMPAGNOLA S.r.l.-hez intézett minden beavatkozási vagy segítségnyújtási kérelemben meg kell említeni.

A világos és egyértelmű azonosítás érdekében a terméken található névtábla adatainak leírása következik:

Gyártó neve: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE-jelölés: A vonatkozó irányelvek által előírt gépi jelölés

Típus: Az adott géptípust azonosító kód.

A kód alfa/számjegyű, két, ponttal elválasztott 4 számjegyű számsorból áll, a következőképpen felépítve: az első 4 számjegy fix (szerszámtípus), a második 4 számjegy a megvásárolt termék kódját jelöli.

Típus Példa: **LN24.0500**

2.2 MŰSZAKI ADATOK

ESZKÖZ	
Kötözés maximális átmérője	Ø 25 mm
Kötözés tekercselések	6 szint
Kötözések száma percenként	80
Kötések száma tekercsenként	785
A ligatúrák száma elemenként	10.000 felett
Tömeg/tömeg akkumulátor nélkül	780 g
Tömeg/súly drót orsó 110 m	200 g
AKKUMULÁTOR	
Akkumulátor-technológia	Lítium-ion
Névleges feszültség	14.4 V
Max. feszültség	16.8 V
Kapacitás	2,5 Ah
Névleges kimenő energia	36 Wh
Újratöltési idő	1,5-2 óra
Tömeg/Súly	242 g
AKKUMULÁTORTÖLTŐ	
Feltöltő modell	KH24-1681420-2E
Bemeneti feszültség	100-240Vac ±10%
Frekvencia	50/60Hz ±2Hz
Kimeneti feszültség töltéshez	16,8V
Újratölthető akkumulátor típusa	Li-Ion
Kimeneti áram I out max	1,42 A
Védelmi fokozat	IP 20
Szigetelési osztály	II
Súly	260 g

Hang szint (*)	
A-súlyozott egyenértékű folyamatos hangnyomásszint a kezelőhelyen (LpA)	69 dB(A)
Érzékelt hangteljesítményszint (LwA)	80 dB(A)
Rezgésszint (**)	
Az üzemeltető rezgésszintje (K=1,5 m/s² bizonytalanság).	< 2,5 m/s²

(*) Az A-súlyozott egyenértékű folyamatos hangnyomásérték (LpA) és a berendezés hangteljesítmény értéke (LwA), az EN ISO 3744 szabvány szerint mérve

(**) A kéz-kar rendszerre ható gyorsulás frekvenciával súlyozott négyzetes középső rezgésértékeit (mind az alsó, mind a felső kézfogás esetében) az EN ISO 5349-1 és 2 szabvány szerint mérik

ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGI SZINT

A gép olyan elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyekre az elektromágneses kompatibilitási előírások vonatkoznak, és amelyeket vezetési és sugárzási sugárzások érintenek.

A kibocsátási értékek megfelelnek a szabályozási követelményeknek az elektromágneses összeférhetőségi irányelvnek megfelelő alkatrészek használata, a megfelelő csatlakozások és az alkatrészszállítók követelményeinek megfelelő telepítés révén.
A gép ezért megfelel az elektromágneses összeférhetőségi (EMC) irányelvnek.

3. TERMÉKLEÍRÁS

3.1 ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT - RENDELTETÉSSZERŰ

A terméket kizárólag a mezőgazdaságban történő professzionális felhasználásra szánják.

A NEXI - NEXI V1 elektromechanikus kötözőgép egy olyan gép, amelyet úgy terveztek, hogy egyszerűbbé és kényelmesebbé tegye az ágak és hajtások kötözését.

E termékek használatát csak és kizárólag olyan képzett és felhatalmazott személyzetre szabad bízni, akik rendelkeznek a biztonságos és megfelelő használathoz szükséges szakmai ismeretekkel és készségekkel.

A kezelő képzését és tudatosítását olyan tapasztalt személyzetre kell bízni, amely képes a képzett elméleti és gyakorlati képzés fejlesztésére, hogy képes legyen helyesen végrehajtani minden olyan műszaki műveletet és magatartást, amely döntő fontosságú a saját biztonsága és a termék felhasználási területén dolgozó személyek biztonsága szempontjából.

A kézikönyvben helytelennek minősített használati módok semmilyen körülmények között nem megengedettek.

A termék helytelen használata és/vagy a karbantartás hiánya vagy nem megfelelő elvégzése komoly veszélyt jelenthet a személyzetre.

Az ebben a kézikönyvben tiltott és nem megengedett műveletek, amelyek nyilvánvalóan nem fedhetik le a termék "tiltott használatának" lehetséges lehetőségeinek teljes körét, azonban a leginkább "ésszerűen" előre láthatóak, és abszolút tiltottnak tekintendők.

A terméket csak a földről, biztonságos és stabil helyzetben használja, biztosítva a tökéletes és stabil egyensúlyt a használat és a kezelés során.

Tilos a terméket használni, ha bizonytalan egyensúlyban van csúszásveszélyes felületeken (pl. dombon és/vagy nedves füvön, hóban, jégen stb.), vagy ahol nincs lehetőség a stabil egyensúly fenntartására (pl. meredek lejtőkön).

Tilos a munkavégzés kedvezőtlen időjárási körülmények között, például köd, erős eső, erős szél, jégeső, hó, jég, zivatar (áramütés veszélye).

Ne végezze a kötési műveleteket vállmagasság feletti karral; a helytelen ergonómiai munkakörülmények elkerülése érdekében, amelyek idővel a kezelő testtartását veszélyeztethetik.

FIGYELEM

- **Bármilyen más használatot nem megfelelőnek és ezért potenciálisan veszélyesnek kell tekinteni az üzemeltetők biztonságára nézve, valamint a gyártó felelősségét és a szerződéses garanciát is elveszíti.**
- **Ha az eszközt a megadottól eltérő célra használja, az eszköz súlyosan károsodhat, illetve károkat és személyi sérüléseket is okozhat.**

Bármilyen más felhasználás, vagy a gyártó által tervezett felhasználáson túli kiterjesztés tilos, és nem felel meg a gyártó által kijelölt rendeltetésnek, ezért a gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért.

3.2 NEM ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT

A termék csak a gyártó által kifejezetten megjelölt célokra használható.

Különösen:

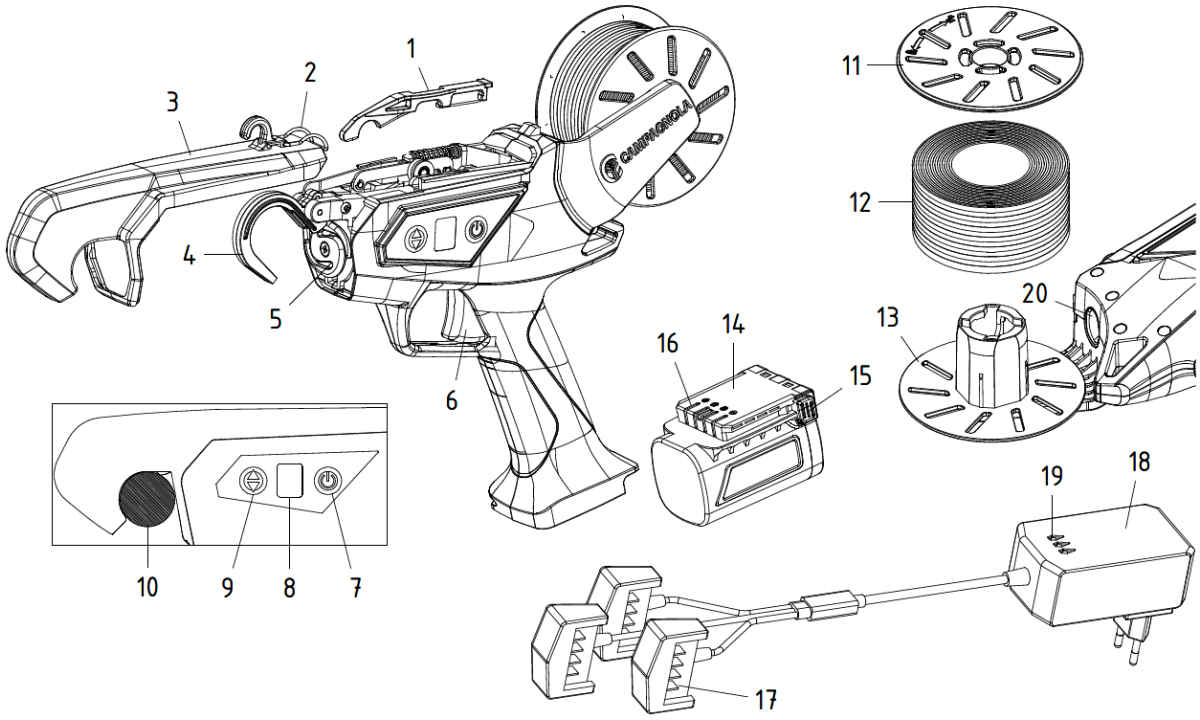
- ne használja a terméket a 3.1. szakaszban leírtaktól eltérő környezetben és felhasználásra;
- ne használja a terméket részben vagy teljesen gyúlékony vagy robbanásveszélyesnek minősített környezetben;
- ne használja a terméket, hacsak nem kapott megfelelő képzést, tájékoztatást, utasítást és engedélyt annak használatára;
- ne használja a terméket az 1. pontban szereplő előírások/indikációk betartása nélkül;
- ne használja a terméket a 4. fejezet "Biztonság" című fejezetében foglalt követelmények megsértésével;
- ne használja a terméket a kézikönyvben megadottaktól eltérő környezeti körülmények között;
- ne használja a terméket a mellékelt vagy tervezettől eltérő szerszámok vagy kombinációk csatlakoztatásával.
- ne használja a terméket háztartási, kereskedelmi és/vagy erdészeti környezetben.

FIGYELEM

A terméknek a gyártó által nem szándékolt célokra történő használata visszaélésnek minősül. Ebben az esetben nem vállalunk felelősséget a vagyoni és/vagy személyi károkért. Továbbá, mindenfajta garancia megszűnik.
A gyártó nem vállal felelősséget abban az esetben, ha a terméken a szállítást illetően olyan személyek által végzett, nem engedélyezett módosítások vagy karbantartási műveletek miatt történik beavatkozás, akik nem rendelkeznek megfelelő tájékoztatással, képzéssel és utasításokkal.

3.3 TERMÉKÖSSZETÉTEL

A következő szakasz a termék összetételét mutatja be az alábbi ábrák szerint, míg a táblázat a termék alkotóelemeinek nevét és funkcionális leírását tartalmazza.



Helyz.	Megnevezés	Funkció
1	Huzal vezető kar	A huzalt lenyomva tartja, és vezeti
2	Elülső burkolat rögzítő	Rögzíti a szerszám elülső részét
3	Elülső burkolat	Védi a horgot és lehetővé teszi a karbantartási területhez való hozzáférést.
4	Adagoló horog	A fonalat a kötőkerék felé irányítja
5	Kötözőkerék	Feltekercseli a huzal végeit
6	Ravasz	Az eszköz működtetésére szolgál
7	ON-OFF kapcsoló	Az eszköz be- és kikapcsolásához
8	Kijelző	Megjeleníti a szerszám és az akkumulátor állapotára vonatkozó információkat
9	Választógomb	Lehetővé teszi a kötözés fordulatszámának kiválasztását
10	Nyílás a kötözéshez	Lehetővé teszi az ágak behelyezését a kötéshez (max. átmérő: 25 mm).
11	Mobil orsó	Megtartja a tekercset és lehetővé teszi a cseréjét.
12	Huzal tekercs	Könnyen cserélhető fogyóeszközök
13	Rögzített orsó	Megtartja a tekercset forgás közben
14	Akkumulátor	Lehetővé teszi az eszköz működtetését 2 elemmel szállítva
15	Kioldó szárnyak	Lehetővé teszi az akkumulátor eszközbe történő behelyezését/eszközből történő eltávolítását
16	Akkumulátor érintkezők	Csatlakoztatják az akkumulátort az eszközbe
17	Akkumulátor töltő	Használata maximum három akkumulátor töltéséhez történik
18	Töltő csatlakozók	Ezekkel csatlakoztatható az akkumulátor a töltőhöz
19	LED-es fényjelzők	Jelzik az akkumulátorok töltöttségi állapotát
20	Bejárati lyuk	Lehetővé teszi a szál áthaladását a szerszámon

3.4 KIEGÉSZÍTŐ ALKATRÉSZEK

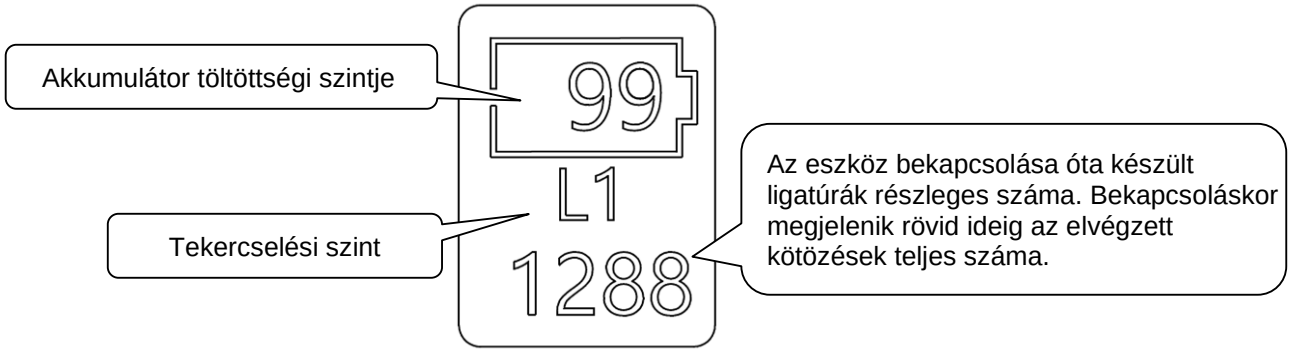
Ez a szakasz adott esetben ismerteti a termékkel együtt szállítható kiegészítő alkatrészeket.
A következők a jelen kézikönyvben szereplő és a csomagolásban található termékhez tartozó kiegészítő alkatrészek:

- Egy további akkumulátor (összesen 2)
- Gyors útmutató,
- Jótállási igazolás,
- Megfelelőségi nyilatkozat,
- Szerszámkészlet.

3.5 ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉSI JELLEMZŐK

Ez a szakasz a megvásárolt termék általános működési jellemzőit ismerteti.

A **KIJELZŐ** a kötözőgépen megjeleníti a termék és az akkumulátor állapotára vonatkozó információkat.
Lásd az alábbi ábrát.



A FUNKCIÓK LEÍRÁSA:

➢ **METSZŐOLLÓ BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS KÖTÖZŐGÉP**
A bekapcsológombhoz kapcsolódó funkciók az alábbiakban vannak felsorolva.

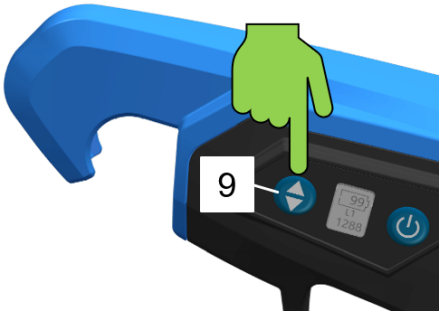
Gyújtás: Az akkumulátor csatlakoztatása után a kijelző kikapcsol. Az ON/OFF gomb megnyomásával a kijelző bekapcsol, amit két hangjelzéssel erősít meg.

Kikapcsolás: Bekapcsolt kijelző mellett az ON/OFF gomb megnyomásával a szerszám kikapcsol, amit a kijelző kikapcsolása is megerősít.

➢ **TEKERCSELÉSI SZINT BEÁLLÍTÁSA**

A fordulatok száma az egyes ágak leghatékonyabb kötésének elérése érdekében állítható be.
A tekercselési fordulatok számának növelése növeli a csomó szorosságát és tapadását.
Hat különböző szint áll rendelkezésre:

L1= 3 fordulat
L2= 4 fordulat
L3= 5 fordulat
L4= 6 fordulat
L5= 7 fordulat
L6= 8 fordulat



A szint megváltoztatásához nyomja meg röviden a választógombot (9), amíg el nem éri a kívánt értéket. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott érték.

MEGJEGYZÉS
Javasoljuk, hogy 20 mm-nél nagyobb ágaknál ne használjon L4 (6 fordulat) és L6 (8 fordulat) közötti kötözés fordulatot, mivel a kötés elszakadhat.

MEGJEGYZÉS
Papír huzalos orsóknál csak az első két kötözési pozíciót (L1 és L2) ajánlott használni.

3.6 AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA

A következő szakasz általános információkat és előírásokat tartalmaz, amelyeket mindenképpen be kell tartani a dugaszolható akkumulátorok helyes használatához.

A lítium-ion akkumulátorok szétbontás, rövidzárlat, sérülés vagy nem megfelelő kezelés esetén felrobbanhatnak, tüzet okozhatnak vagy nemkívánatos hőhatásokat, például "termikus elszabadulást" idézhetnek elő. Ne tegye ki víznek, tűznek vagy magas hőmérsékletnek.

Az akkumulátor egy "tartályhoz" hasonlítható, amelyből az a termék, amelyhez csatlakozik, a működéséhez szükséges elektromos energiát nyeri.

MEGJEGYZÉS:
Ebben a szakaszban az akkumulátor-csatlakozó vagy az akkumulátorcsomag kifejezés szinonimaként használható.

Az akkumulátor lítium-ion cellákból áll, amelyek lítium-kémián alapulnak, párhuzamosan kapcsolt modulokkal, és tartalmaz egy kezelő- és vezérlőrendszert az akkumulátor tökéletes működéséhez szükséges fő mennyiségek kezelésére a töltési és kisütési ciklusok során.

A lítium-ion akkumulátor-technológia nagyon elterjedt, és egyre gyakrabban használják szerszámokban, kerti berendezésekben és számos más alkalmazásban, pontosan azért, mert nagy energiakapacitást képes kompakt csomagban elhelyezni.

A lítium-ion akkumulátorok használata tehát számos előnnyel jár, de olyan helyzeteket is magában foglal, amelyeket mindig figyelembe kell venni, annak fényében is, hogy a lítium-ion akkumulátor-technológia folyamatosan fejlődik. Ezért a régebbi akkumulátorok alacsonyabb teljesítményűek/kritikus állapotban lehetnek: mindkettő az akkumulátor elavultsága miatt;
vagy ha nem tartják be az akkumulátorok tárolására és kezelésére vonatkozó alapvető szabályokat.

A lítium akkumulátorok kritikusságának fő okai az elavulás mellett a következő jelenségekhez kapcsolódnak:

- TELJES LETÖLTÉS
- TERMIKUS TÚLTERHELÉS
- MECHANIKAI SÉRÜLÉS
- ELEKTROMOS TÚLTERHELÉS

A lítium-ion akkumulátorok előnyei és hátrányai fényében jó tudni, hogy az akkumulátorok korlátozott élettartamúak attól a pillanattól kezdve, hogy elhagyják a gyárat, azonban lehet tenni valamit azért, hogy minél tovább hatékonyak maradjanak.

Különösen, a jobb akkumulátor-hatékonyság alapszabályai a következők:

- A maximális kapacitás eléréséhez célszerű az első alkalommal teljesen feltölteni
- Ezután a legjobb, ha elkerüljük, hogy gyakori és/vagy részleges utántöltéssel "stresszeljük"
- Végezzen el egy teljes lemerülési ciklust, minden 30 töltési/lemerülési ciklusonként
- A lítium-ion akkumulátor akkor marad egészséges, ha gyakran használják, ezért "edzésben" kell tartani
- Ha azt tervezi, hogy egy ideig nem használja, a legjobb, ha leválasztja a készülékről, és hűvös helyen tárolja. Ne feledje, hogy az akkumulátor kémiai összetétele kevésbé romlik (oxidálódik), ha körülbelül 40 százalékos töltöttségi szinten van; ezért soha nem szabad teljesen lemerülni hagyni
- Ne feledje, hogy a lítium-ion akkumulátor fő ellensége a meleg, mivel gyorsabban öregszik, és más problémákat is okozhat, mint például a termikus elszabadulás (Thermal Runaway). Ezen okok miatt javasoljuk, hogy ne hagyja a készülékkel együtt, illetve ne hagyja közvetlen napfényben vagy különösen meleg környezetben, és a töltési ciklus végeztével le kell választani a töltőről
- Javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg az érintkezőket egy műanyag sörtékkel ellátott kefével (pl. poliészter vagy hasonló), ügyelve arra, hogy ne fémből készüljenek, hogy az idő múlásával maximalizálja az érintkezők hatékonyságát
- 0°C (32°F) és 45°C (113°F) közötti hőmérsékletű környezetben töltse fel.

MEGJEGYZÉS: az akkumulátor becsült hatékonysága 500 töltési ciklus után 90%.
Javasoljuk, hogy az intenzíven használt (*) akkumulátorokat 2-3 év elteltével cseréljék ki, annak érdekében is, hogy a berendezés működését az újabb technológiájú lítium akkumulátorokkal optimalizálják.

Lásd még 1.4, 1. TÁBLÁZAT "Az akkumulátorokra vonatkozó különleges figyelmeztetések és tilalmak" című szakaszt

VESZÉLYES HELYTELEN HASZNÁLAT

- Kerülje a túlzott kisüléseket. A termék és az akkumulátor rendszer nem engedi meg a 80%-nál nagyobb mértékű lemerülést, így amikor hang- és fényjelzést ad az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjéről, újratöltésre van szükség
- Ne csatlakoztasson olyan töltőket, amelyeket nem a gyártó biztosít.
- Ne erőltesse a csatlakozást, ha a csatlakozó hibás vagy sérült.
- Ne töltse fel az akkumulátort, ha nyilvánvaló mechanikai, elektromos vagy csatlakozási sérülések vannak, anyag (sár vagy más) az érintkezőkön és/vagy víz bejutott.
- Tilos a terméket használni, ha a környezeti hőmérséklet a megengedett határértékeken kívül esik.
- Tilos az akkumulátort más termékek táplálására használni.
- Tilos az akkumulátor csatlakozóját bekapcsolt és/vagy üzemelő terméknél, illetve a töltési fázis alatt leválasztani
- Tilos az akkumulátort az időjárásnak és/vagy hőforrásoknak kitéve hagyni.
- Kerülje a nagynyomású fúvókákkal vagy mechanikus kefékkel történő tisztítást, mivel ezek károsíthatják a készülékház vagy az érintkezőket,
- Kerülje a mechanikai ütéseket.

 Az akkumulátor csatlakozóit mindig tökéletes állapotban kell tartani. Törés, sérülés, oxidációs jelenségek, szigetelési sérülés stb. esetén feltétlenül ki kell cserélni az egész akkumulátort.
Ne próbálkozzon, illetve ne végezzen rögtönzött javításokat, amelyek veszélyes rövidzárlatot vagy áramütést okozhatnak.

TOVÁBBI FIGYELEMFELHÍVÁS

Csak a gyártó által meghatározott töltőkkel töltse fel a készüléket.
Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátorcsomaggal használja.

Kizárólag a szállított termékhez speciálisan meghatározott akkumulátorokkal rendelkező termékeket használjon.
Más, nem rendeltetésszerű akkumulátorok használata sérülés- vagy tűzveszélyhez vezethet, illetve fokozhatja az akkumulátorok öregedését.

Amikor az akkumulátort nem használják, azt elkülönítve/távol kell tartani olyan tárgyaktól, mint például papír, érmék, kulcsok, gombostűk/klipek, csavarok vagy más apró fémtárgyak, amelyek kapcsolatot teremthetnek a csatlakozók között.
A csatlakozók rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Rendellenes körülmények között az akkumulátorból folyadékok kiömölhetnek, ezért kerülni kell a személy és/vagy testrészek érintkezését velük. Véletlen érintkezés esetén, szem, kéz stb., vízzel mossuk le és forduljunk orvoshoz.
Az akkumulátorból kiáramló folyadékok irritációt és/vagy égési sérüléseket okozhatnak.

Ne használja az akkumulátort vagy a terméket, ha az sérült vagy módosított.
A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.
Tűznek vagy 80°C (176 °F) feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanáshoz vezethet.

Az akkumulátor javítása/nyitása szigorúan tilos
Mivel ez egy hermetikusan zárt termék, tilos bárkinek megkísérelnie az akkumulátor alkatrészeinek javítását vagy cseréjét, ellenkező esetben fennáll a sérülés, tűz, áramütés, robbanás, maró folyadékkal való érintkezés, hőhatás stb. veszélye.

KIVONÁS A FORGALOMBÓL HOSSZÚ IDŐRE

Mielőtt hosszabb időre (pl. max. 6 hónapra) kivonja az akkumulátort a forgalomból, töltse fel teljesen, és tartsa be a tárolásra és tartósításra vonatkozó hőmérsékleti határértékeket.

HOSSZÚ IDEIG TARTÓ INAKTÍV IDŐSZAK UTÁN ÚJRA ÜZEMBE HELYEZNI

Használat előtt, hosszabb használaton kívüli időszak után (vagy 3 hónapos használaton kívüli időszak után) töltse fel teljesen.

3.7 TÖLTŐ HASZNÁLATA

Ez a szakasz általános információkat és előírásokat tartalmaz, amelyeket minden esetben be kell tartani a mellékelt töltő helyes használatához, amely kizárólag a mellékelt és engedélyezett akkumulátorok töltésére szolgáló professzionális használatra szolgál.
A töltő veszélyforrást jelenthet, ha nem képzett személyzet nem megfelelő módon kezeli, vagy ha az előírásoknak nem megfelelő módon használják.
A töltő akkor tekinthető biztonságos állapotúnak, ha a következő feltételek teljesülnek:

- A töltő sértetlen, a csatlakozókábel és a dugó tökéletes állapotban van.
- A töltő tiszta és száraz.
- Az akkumulátorok teljesen be vannak helyezve a töltő töltőnyílásaiba.

A termék használata előtt végezze el a termék összes alkatrészének épségellenőrzését. Ha sérült vagy törött alkatrészeket talál, ne használja a töltőt, és használat előtt javíttassa meg a terméket.

A töltőt csak olyan felhatalmazott személyzet javíthatja és szervizelheti, akiket kifejezetten kioktattak az ezzel járó veszélyekről.

VESZÉLY

A töltő sérülésének észlelése esetén:

- **Ne érintse meg a sérült helyeket;**
- **Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból;**
- **Hívjon villanyszerelőt.**

Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek korlátozottak a fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel.

A töltőt nem használhatják gyermekek vagy olyan személyek, akik nem képesek elolvasni és megérteni a használati utasítást, kivéve, ha olyan felelős személy szoros felügyelete alatt állnak, aki garantálni tudja a biztonságos használatot.

Az akkumulátortöltőt száraz, esőtől, jégtől, hótól, széltől vagy magas páratartalomtól védett, zárt térben, a megengedett és elvárt környezeti határértékeken belül üzemeltesse.

A töltő használati helyének tisztának, hűvösnek, száraznak kell lennie, és nem szabad fagynak és/vagy közvetlen napsugárzásnak vagy a megengedettnél magasabb rendellenes hőmérsékletnek kitenni.

Gondoskodjon a töltő körüli terület megfelelő szellőzéséről.

Tárolási hőmérséklet	+0°C ÷ +50°C
Környezeti hőmérséklet töltés közben	+5°C ÷ +45°C
Használati hőmérséklet	+0°C ÷ +45°C

A termék használata a felsoroltaktól eltérő körülmények között nem megengedett. A telepítési és használati környezetre vonatkozó útmutatást lásd a 4.7. szakaszban.

A csatlakozókábelt, a hosszabbító kábelt és a hálózati csatlakozódugót száraz kézzel kell megérinteni, ügyelve arra, hogy ne legyenek nedves és/vagy vizes testrészek vagy a környező területek, amelyek veszélyt jelenthetnek a személyre.

Mielőtt a töltőt az elektromos hálózatra csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a töltő megfelel a töltőn található jelzéseknek (lásd a 2.2. "Műszaki adatok" című szakaszt).
A nagyobb elektromos biztonság érdekében ajánlott a töltőt differenciálkapcsolóval (30 mA, 30ms) csatlakoztatni.

FIGYELEM

Töltés közben a nem megfelelő hálózati feszültség vagy hálózati frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőben. Az akkumulátortöltő megsérülhet.
Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megfelel a töltő teljesítménytábláján szereplő adatoknak.

Tartsa a töltőt távol a gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól (beleértve a vasreszeléket és/vagy általában a fémeket), amelyek kapcsolatot okozhatnak az akkumulátor vagy a töltő érintkezői között. Az akkumulátor vagy a töltőérintkezők közötti rövidzárlat égési sérüléseket és tüzet okozhat.

A töltőt stabilan, asztalon és/vagy sík felületen kell használni, nem pedig mozgó járművön vagy járművön.

Helyezze a töltőt úgy, hogy a behelyezett akkumulátor ne tudjon kiesni.

A töltési folyamat befejezése után mindig vegye ki az akkumulátort a töltőből.

Az akkumulátortöltők nem engedélyezett célokra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

VESZÉLY

Ha az egyik akkumulátortípushoz szánt töltőt más akkumulátortípusokkal együtt használják, fennáll a tűz és/vagy robbanás veszélye, amely súlyos vagy halálos sérülést, valamint anyagi és/vagy személyi károkat okozhat.

A következő táblázat a töltőn található különböző szimbólumok jelentését ismerteti.

A biztonsági szimbólumok és jelzések figyelmen kívül hagyása veszélyes helyzetekhez vezethet, amelyeknek lehetséges káros következményei lehetnek, mint például súlyos személyi sérülés vagy halál és/vagy a berendezés károsodása.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	A vásárló személyzetére és/vagy a felelős személyzetre/felhasználóra nézve akár halálos sérüléssel járó veszélyt jelez. Áramütés és/vagy áramütés veszélye.
	II. osztályú berendezések - 417-IEC-5172 Dupla szigetelés
	Csak beltéri használatra
	Egyenáram - 417-IEC-5031
	Váltakozó áram - 417-IEC-5032
	Biztosíték
	Biztonsági védőföldelés - 417-IEC-5019
	Kapcsoló áramellátó egység (SMPS)
	Rövidzárlattal védett biztonsági transzformátor.
	Plusz: pozitív polaritás - 417-IEC-5005
	Mínusz: negatív polaritás - 417-IEC-5006
	Újrahasznosítható anyagok ártalmatlanítása
	A 2012/19/EU WEEE-irányelv szerint, ha a vásárolt berendezés oldalán a szimbólummal van jelölve, az azt jelenti, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja az elektromos szerszámokat, elektronikus berendezéseket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba.

HELYTELEN HASZNÁLAT

- A terméket csak akkor használja, ha azt a hatályos előírásoknak megfelelően, a telepítés típusának megfelelő biztonsági berendezésekkel megfelelően telepítették;
- ne használja a terméket áramellátási hiba esetén, illetve súlyos karbantartási hiányosságok vagy módosítások vagy beavatkozások után;
- ne használja a terméket az engedélyezettektől eltérő akkumulátorok töltésére;
- ne rakjon egymásra több töltőt, és ne takarja le a töltőt használat és töltés közben;
- ne használja a terméket kültéren vagy a megengedettől eltérő környezeti körülmények között;
- ne használja a terméket esőben vagy nedves és/vagy kültéri környezetben;
- ne üzemeltesse a töltőt olyan környezetben, amely teljesen vagy részben tűz- vagy robbanásveszélyesnek minősül;
- tilos a töltőt bármiféle tárgyak alátámasztására használni, és tilos a töltő közelében folyadékot tartalmazó edényeket tartani;
- ne takarja le a töltőt, és ne helyezzen rá tárgyakat;
- ne helyezze a töltőt az akkumulátorra;
- ne módosítsa vagy nyissa ki a töltőt;
- ne helyezzen tárgyakat a töltő nyílásaiba;
- ne kösse össze a töltő elektromos érintkezőit fémtárgyakkal, és ne zárja rövidre azokat.
- győződjön meg arról, hogy az akkumulátor közelében nincsenek szikrák vagy gyújtóforrások; töltés közben az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat bocsáthatnak ki;
- ne használja a terméket a szabályozási és/vagy jogszabályi előírások vagy a jelen kézikönyvben foglaltak megsértésével.

4. BIZTONSÁG

4.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Az ügyfél felelőssége, hogy a termék használatáért felelős személyzetet tájékoztassa a baleseti kockázatokról, a biztonsági eszközökről és a baleset megelőzés általános szabályairól, amelyeket az uniós irányelvek és a termék használatának helye szerinti ország jogszabályai írnak elő.

A felelős személyzetnek ismernie kell a termék jellemzőit.

Ezt a kézikönyvet és a 10. fejezetben (Mellékletek) említett összes kézikönyvet is teljes egészében el kell olvasnia.

A telepítési és karbantartási munkálatokat csak szakképzett személyzet végezheti.

VESZÉLY

A termék egy vagy több alkatrészének illetéktelen megváltoztatása vagy kicserélése, a termék használatát megváltoztató tartozékok alkalmazása, valamint az ajánlottaktól eltérő pótalkatrészek használata sérülésveszélyt okozhat.

A termék beszerelését és karbantartását csak olyan beavatott és megfelelően képzett személyzet végezheti, aki ismeri az elektromos, mechanikai és pneumatikai műszaki ismereteket, valamint a helyszínen vagy a termék használatának országában érvényes előírásokat.

4.2 ALKALMAZANDÓ IRÁNYELVEK ÉS MŰSZAKI SZABVÁNYOK

Minden olyan termék, amelyet az Európai Unió (EU) országaiba vagy olyan országokba szánnak, amelyek a termékszabályozásra vonatkozóan megállapodást kötöttek az EU-val, a 2006/42/EK gépirányelvnek megfelelő megfelelőségi nyilatkozattal van ellátva.

A CAMPAGNOLA S.r.l. által szállított termék olyan gép, amely nem tartozik a 2006/42/EK irányelv IV. mellékletében felsorolt gépkategóriák egyikébe sem, amelyre a CAMPAGNOLA S.r.l. a 2006/42/EK irányelv VIII. mellékletében meghatározott, a termék gyártására vonatkozó belső ellenőrzéseket tartalmazó megfelelőségértékelési eljárást alkalmazza a termék ezen irányelv rendelkezéseinek való megfelelés igazolása céljából.

MEGJEGYZÉS

Az EU-n kívüli területekre történő termékszállítások esetében, hacsak a felek szerződésben másként nem állapodtak meg, a CAMPAGNOLA S.r.l. a termék tervezése és gyártása során a vonatkozó részek tekintetében és a technika állása szerint megfelel a termékre alkalmazott ISO, IEC szabványoknak.

A terméket a következő uniós irányelveknek megfelelően tervezték, gyártották és tesztelték:

- A gépekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 2006/42/EK irányelv.
- Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU (a hatálya alá tartozó termékek esetében)
- 2012/19/EU és 2011/65/EU irányelv
- A Megfelelőségi Nyilatkozatban felsorolt műszaki szabványok.

4.3 TERMÉKTANÚSÍTVÁNY

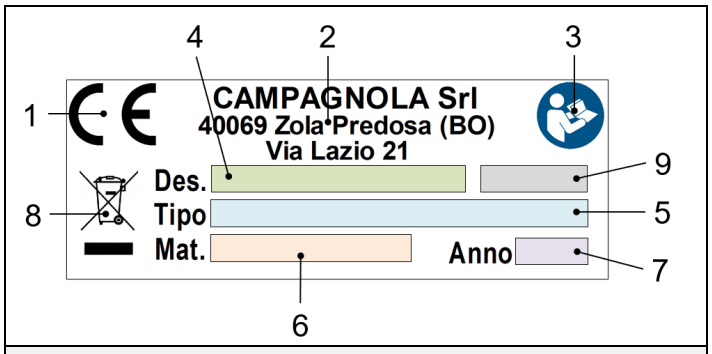
A termékhez tartozik:

- Megfelelőségi nyilatkozat a 2006/42/EK irányelv szerint
- Megfelelőségi nyilatkozat a 2014/30/EU irányelv szerint
- Megfelelőségi nyilatkozat a 2012/19/EU és a 2011/65/EU irányelvek szerint
- A terméket névtáblával látják el, amint az a 4.4 bekezdésben van említve

4.4 CE-JELÖLÉS

A gyártó nevével ellátott CE-tábla/címke (1. ábra) minden termékre/eszközre felkerül, és a következő adatokat és szimbólumokat tartalmazza:

1) CE megfelelőségi jelölés a 2006/42/EK irányelv szerint.
2) A gyártó/kivitelező neve és teljes címe.
3) A termék használatában és/vagy karbantartásában részt vevő valamennyi személy számára kötelező a használati és karbantartási kézikönyv elolvasása.
4) A szerszám rendeltetése.
5) Terméktípus: Típusmegjelölés/értékesítési kód.
6) Gyári szám.
7) Gyártási év, vagyis az az év, amelyben a gyártási folyamat befejeződött.
8) A 2012/19/UE (EEBH) irányelv szerinti tudnivalók: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai a környezetre és az emberi egészségre veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, ezért nem kezelhetők együtt a települési hulladékkal, hanem erre a célra kijelölt szelektív hulladékgyűjtőbe kell vinni őket.
9) Szerszám tápfeszültség.



1. ábra

FONTOS!
A szerszám helyes és pontos azonosításához ellenőrizze az adattáblán feltüntetett típust, gyári számot és gyártási évet, és adja meg ezeket minden alkalommal a Campagnola S.r.l. munkatársainak, ha szervizelésre vagy műszaki segítségre van szüksége.

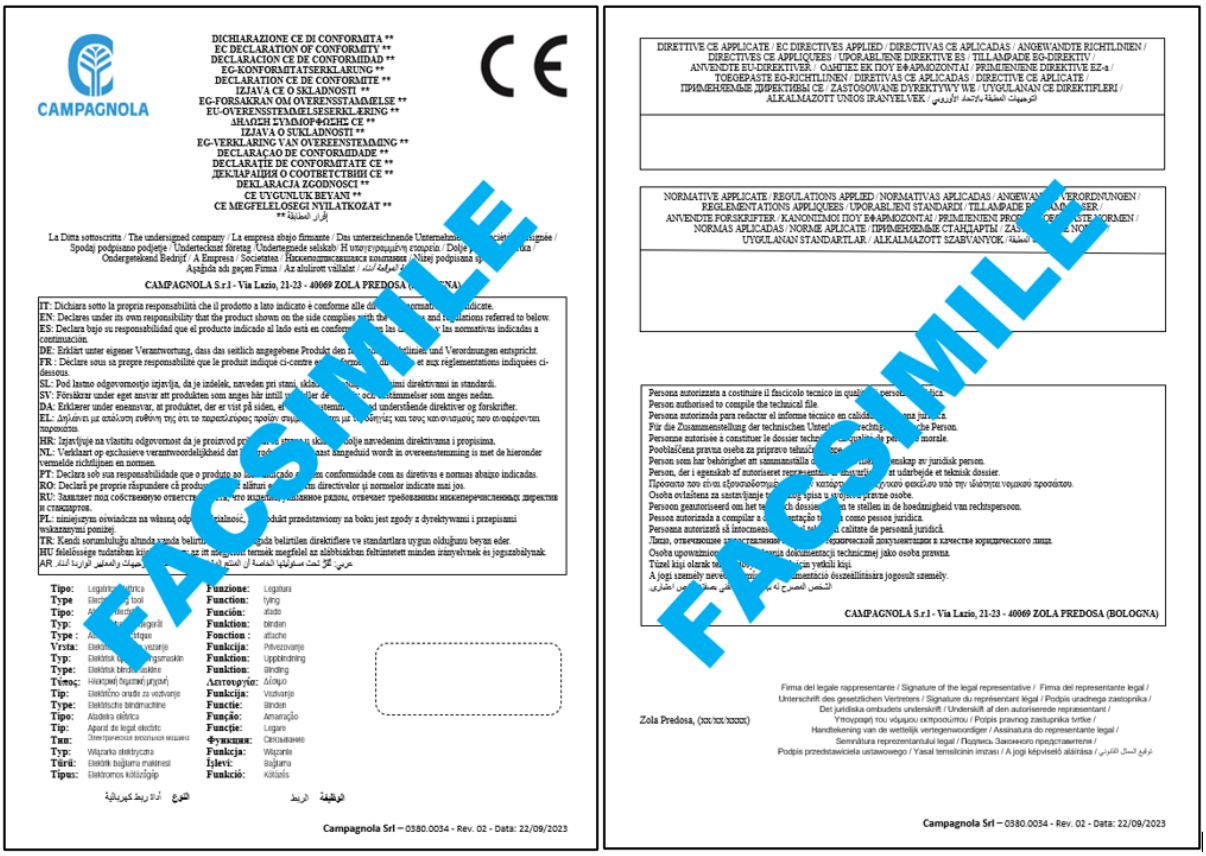
FONTOS!
A CE jelzés egyedi és azt tanúsítja, hogy a termék megfelel a gépekről szóló irányelvnek és más alkalmazható irányelveknek a jelen kézikönyvben előírt feltételek mellett történő használat esetén. Több részből álló gép/termék esetén a terméken CE-jelzést/címkét, az alkotóegységen pedig egy azonosító címkét (pl. ATRA.xxxx) helyeznek el a termék azonosítására.

FONTOS!
Az ügyfél feladata ellenőrizni a CE adattábla/címke épségét.
A használó köteles a kopás következtében olvashatatlanná vált CE adattáblákat vagy figyelmeztető táblákat kicserélni.
A terméken lévő táblákat/címkéket semmiképpen sem szabad eltávolítani.
A CAMPAGNOLA S.r.l. minden felelősséget elhárít a termékbiztonságért abban az esetben, ha ez a tilalom nem teljesül.

A CE-jelölést a terméken a következő ábrán látható módon helyezik el.



A termékhez mellékelt Megfelelőségi Nyilatkozat hasonmása az alábbiakban olvasható**:**



CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLARUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / [illegible] / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undersegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρεία / Dolje [illegible] / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej podpisana [illegible] / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / [illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle [illegible] indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the [illegible] and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las [illegible] las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den [illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est [illegible] et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skla[illegible] direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible] de [illegible] bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παρεπόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις [illegible] και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane u skladu [illegible] dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het [illegible] aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado [illegible] em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe propria răspundere că produsul [illegible] alăturat [illegible] directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, [illegible] указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen [illegible] aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségre kijelenti, hogy az itt [illegible] termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR .أعلاه تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج [illegible] عربي: تقر

Tipo:	Legatrice	**Funzione:**	Legatura
Type	Electric [illegible] tool	**Function:**	tying
Tipo:	[illegible]	**Función:**	atado
Typ:	[illegible]gerät	**Funktion:**	binden
Type :	[illegible]	**Fonction :**	attache
Vrsta:	Električno [illegible] vezanje	**Funkcija:**	Privezovanje
Typ:	Elektrisk [illegible] maskin	**Funktion:**	Uppbindning
Type:	Elektrisk bind[illegible]	**Funktion:**	Binding
Τύπος:	Ηλεκτρική δεματική μηχανή	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:	Električno orodje za vezivanje	**Funkcija:**	Vezivanje
Type:	Elektrische bindmachine	**Functie:**	Binden
Tipo:	Atadeira elétrica	**Função:**	Amarração
Tip:	Aparat de legat electric	**Funcţie:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązarka elektryczna	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Típus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

أداة ربط كهربائية — النوع — الربط — الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRÁNYELVEK / التوصيات المطبقة بالمجلد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE [illegible] / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PROPISI / GELDENDE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWANE [illegible] / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / [illegible]

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità [illegible]
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad [illegible]
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen [illegible]
Personne autorisée à constituer le dossier technique [illegible]
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnič[illegible]
Person som har behörighet att sammanställa [illegible]
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant [illegible]
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο [illegible]
Osoba ovlaštena za sastavljanje [illegible]
Persoon gemachtigd om het [illegible]
Pessoa autorizada a compilar a [illegible]
Persoana autorizată să întocmească [illegible]
Лицо, отвечающее [illegible]
Osoba upoważniona [illegible]
Tüzel kişi olarak [illegible]
A jogi személy nevében [illegible]
الشخص المصرح له [illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE
FACSIMILE

4.5 HASZNÁLAT HATÁRIDŐI

A termék a jelen kézikönyv 3. fejezetében leírt használatra és működésre szolgál.

Az alkalmatlan vagy nem átfogó anyag használata a termék működési tartományában súlyos károkat okozhat, és károsíthatja a termék megfelelő működését.

4.6 VESZÉLYES ZÓNÁK

A szóban forgó terméket olyan szakképzett személyzetnek kell használni, amely megfelelően ki van oktatva a használatára, ismeri a mezőgazdasági és szakmai ágazatban a vágókéses termékek használatával kapcsolatos helyzeteket/problémákat, és tisztában van a munkakörnyezetben jelen lévő jellemzőkkel és kockázatokkal.

A szóban forgó termékre jellemzőek a veszélyesnek minősülő szerelvények és alkatrészek. A vágási területek kivételével minden veszélyesnek ítélt területet megfelelően védtek.

A veszélyes területeken a kockázatok csökkentése érdekében megfelelő megelőzési és védelmi intézkedéseket hoztak. Tartsa be az ebben a kézikönyvben megadott, mind az eljárási, mind az "Egyéni védőeszközökre" vonatkozó utasításokat.

4.7 KÖRNYEZETI MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

A termék felhasználási környezete olyan kültéri környezet, amely védve van az agresszív anyagoktól, például a maró gőzöktől vagy a túlzott hőforrásoktól.

Eltérő rendelkezés hiányában a terméket a következő környezeti feltételek mellett kell használni:

- 1000 m tengerszint feletti magasság alatt.
- Környezeti hőmérséklet 5°C és + 45°C között. (24 órás átlag ≤ 35°C)
- Relatív páratartalom 30% és 85% között kondenzáció nélkül.
- Anyaghőmérséklet, adott esetben < 45° C.

A termék és a vezérlőrendszerek használata a felsoroltaktól eltérő körülmények között nem megengedett.

Különösen a telepítési és használati környezetben nem lehet jelen:

- Maró gőzöknek való kitettség;
- Túlzott (80 % feletti) páratartalomnak és a páratartalom gyors változásának való kitettség;
- Túlzott pornak való kitettség;
- Csiszolópornak való kitettség;
- Olajos gőzöknek való kitettség;
- Robbanásveszélyes por- vagy gázkeverékeknek való kitettség;
- Sós levegőnek való kitettség;
- Vibrációnak, ütésnek vagy rendellenes rázkódásnak való kitettség,
- A megengedett határértékeken kívüli időjárásnak való kitettség vagy csepegés;
- Nagy vagy gyors hőmérséklet-ingadozásnak való kitettség (5K/h-nál nagyobb)
- Nukleáris sugárzás jelenléte

MEGJEGYZÉS: Akkumulátoros (dugaszolható) szerszámok esetén kérjük, olvassa el a 3.6. szakaszban található akkumulátorral kapcsolatos követelményeket is.

4.8 VIBRÁCIÓK

A terméket úgy tervezték és gyártották, hogy a termék által közvetített rezgésekből eredő kockázatokat a lehető legkisebbre csökkentették.

A termék által keltett rezgések - a használat módjától függően, a megadott információknak megfelelően és a hatályos előírásoknak megfelelően - nem veszélyeztetik a kezelő egészségét.

A rezgésszintek m/s²-ben kifejezett értékeit a jelen kézikönyv műszaki adatok fejezetének 2.2. szakasza tartalmazza.

FIGYELEM

A túlzott vibrációt csak mechanikai hiba okozhatja, ami azt jelenti, hogy a terméket nem szabad használni, és azonnal jelenteni és kijavítani kell, hogy ne veszélyeztesse a termék és az üzemeltetéséért és karbantartásáért felelős személyzet biztonságát.

4.9 ZAJ

A zajméréseket az EN ISO 3744 akusztikai és kapcsolódó szabványok szerint végezték.

A termék nem rendelkezik hangelnyelő védelemmel.

A dB(A)-ban kifejezett hangteljesítményszint-értékek a jelen kézikönyv műszaki adatok fejezetének 2.2. pontjában találhatók.

A személyi zajvédő eszközök (zajszűrő fejhallgató) használata a termék közelében vagy a karbantartási tevékenységek során a termék működése közben tartózkodó személyzet számára előírt.

A felhasználó felelőssége, hogy megtegye a megfelelő megelőző és védőintézkedéseket annak az országnak a jogszabályaival összhangban, ahol a terméket használják.

FIGYELEM

A felhasználó feladata a munkakörnyezet zajkockázatának felmérése és az ebből következő megelőző és védőintézkedések alkalmazása a termék használatának helye szerinti ország jogszabályainak megfelelően.

VESZÉLY

Akusztikai védőeszközöket kell használni, ha a termék közelében áll, vagy a beállítások során.

A termékkel dolgozó személyzet számára mind működési, mind karbantartási céllal kötelező a zajszűrő fejhallgató használata.

4.10 HASZNÁLT ANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A termék normál működése során nem okoz környezetszennyezést, de a teljes használati idő alatt mégis keletkeznek bizonyos típusú hulladékok vagy elhasznált anyagok bizonyos körülmények között (pl. a mechanikus alkatrészek kenéséből származó zsír/olaj, vagy a velük esetleg érintkező műanyag alkatrészek), amelyek megfelelő ártalmatlanítást igényelnek.
Ezen anyagok ártalmatlanítására miden országban pontos törvényi előírások vonatkoznak a környezet védelme érdekében. Az Ügyfél kötelessége, hogy tisztában legyen az országa vonatkozó jogszabályaival, és úgy járjon el, hogy a felhasznált termékek adatlapján található információkkal összhangban megfeleljen ezeknek a jogszabályoknak.

FIGYELEM

Kérjük, ne feledje betartani az ásványi olajok és/vagy azon termékek ártalmatlanítására vonatkozó hatályos jogszabályokat, amelyekkel azok érintkezésbe kerültek.

FIGYELEM

Az olajok és egyéb anyagok ártalmatlanításával kapcsolatosan bővebb információt magán a termékek biztonsági adatlapján talál.

A mérgező hulladékok ártalmatlanítása az összegyűjtési, szállítási és kezelési (vagyis az újrahasznosításhoz szükséges átalakítási) szakaszban, valamint ezen anyagok lerakása akár a talajba közérdekű tevékenységnek minősülnek, és a következő általános érvényű elvek vonatkoznak rájuk:

a) A közösség és az egyén egészségét, testi épségét vagy biztonságát veszélyeztető vagy károsító minden tevékenység kerülendő.
b) A higiénés és egészségügyi érdekeket minden esetben biztosítani kell, kerülve a levegő, víz, talaj és az altalaj szennyezésének mindennemű kockázatát.
c) A gazdasági és hatékonysági szempontok szem előtt tartásával az anyag- és energia újrahasznosító és újrafeldolgozó rendszereket kell támogatni.

4.11 KÜLÖNLEGES HULLADÉKOKRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Speciális hulladéknak minősülnek az ipari feldolgozásból és a hibás vagy túlhaladott gépek illetve berendezések szétbontásából származó hulladékok.
A speciális (akár veszélyes vagy káros) hulladékok ártalmatlanításáról a hulladék termelőjének kell gondoskodnia közvetlenül vagy erre szakosodott vállalatok, illetékes szervek bevonásával illetve a hulladékok olyan közszolgálatónak történő átadásával, akivel erről megállapodást kötött.
Minden ország/megye köteles a területén érvényes hulladékártalmatlanítással kapcsolatos előírásokat közzétenni.

FIGYELEM

A termékből származó hulladék illegális lerakása a hatályos törvények szerinti szankciókkal büntethető.

FIGYELEM

FONTOS FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRÓL SZÓLÓ 2012/19/UE IRÁNYELV (A 2002/96/EC ÉS A 2003/108/EC IRÁNYELV HATÁLYON KÍVÜL HELYEZÉSE) ÉRTELMÉBEN.

A 2012/19/EU WEEE-irányelv szerint, ha a megvásárolt alkatrészen/berendezésen az alábbi áthúzott, kerekes kuka szimbólum látható, az azt jelenti, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.



Az ilyen elhasználódott berendezések/alkatrészek elkülönített gyűjtését a gyártó szervezi és kezeli. Ha nincs már szüksége a jelen eszközre, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, majd kövesse a hasznos élettartamuk végét elért berendezések szelektív gyűjtésének lépéseit.
A használaton kívüli berendezések hulladékainak szelektív gyűjtése a későbbi újrahasznosítás vagy a környezetvédelmi szempontból megfelelő ártalmatlanítást megelőző kezelések céljával lehetővé teszi a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentését valamint elősegíti az eszközt felépítő anyagok újbóli felhasználását illetve újrahasznosítását.

FIGYELEM

Ha a berendezésen nincs áthúzott kuka szimbólum, az azt jelenti, hogy a termék ártalmatlanítása nem a gyártó felelőssége. Ebben az esetben mindig a vonatkozó hulladékártalmatlanítási szabályok érvényesek.

4.11.1 AKKUMULÁTOROK

A 188/2008 törvényerejű rendelet értelmében az elemekről/akkumulátorokról és a kapcsolódó hulladékokról szóló 2006/66/EK irányelv olasz átültetése.

A terméken vagy a csomagoláson található áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátorokat élettartamuk végén a megfelelő kezelés és újrahasznosítás érdekében a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni. A felhasználónak ezért az elhasználódott készüléket ingyenesen vissza kell juttatnia az elektromos és elektronikus hulladékok elkülönített gyűjtésére szolgáló megfelelő települési központokba, vagy vissza kell juttatnia a kiskereskedőnek.

A szimbólumon kívül a 0,0005 százaléknál több higanyt (Hg kémiai jel), 0,002 százaléknál több kadmiumot (Cd kémiai jel) vagy 0,004 százaléknál több ólmot (Pb kémiai jel) tartalmazó elemeket, akkumulátorokat és gombelemeket az adott fém kémiai jelével kell jelölni**.**

A használaton kívüli elemek megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrafeldolgozás, kezelés és környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít elkerülni a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatásokat, és elősegíti az anyagok újrafelhasználását és/vagy újrafeldolgozását.

Az elemek és akkumulátorok felhasználó általi jogosulatlan ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő szankciókat vonja maga után.

A "készülékben" található akkumulátor esetében, ha az akkumulátor a felhasználó által könnyen eltávolítható, kérjük, vegye figyelembe, hogy a hatályos jogszabályoknak való megfelelés érdekében kötelező előírás, hogy az akkumulátort nem szabad települési hulladékként ártalmatlanítani (Irányelv. 2006/66/EK), és a környezetkárosítás elkerülése érdekében szelektíven kell gyűjteni.

A felhasználónak ezért az elhasznált akkumulátort ingyenesen vissza kell juttatnia a megfelelő települési elektromos és elektronikus hulladékok elkülönített gyűjtőközpontokba, vagy az értékesítési pontokon rendelkezésre bocsátott konténerekben kell elhelyeznie.

4.12 TERMÉKRE ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A termék a következő biztonsági eszközökkel van felszerelve.

TERMÉKEN JELENLÉVŐ BIZTONSÁGI VÉDELMEK
RÖGZÍTETT VÉDELEM

4.12.1 RÖGZÍTETT VÉDELMEK

A rögzített típusú védőburkolatok a termékre szerelt rögzített védőburkolatokból és/vagy védőburkolatokból állnak, amelyek feladata, hogy megakadályozzák a belső alkatrészekhez vagy mozgó alkatrészekhez való hozzáférést a működési ciklus során. Kivéve a szerszámok területét (pl. vágókés/szedőfej/lánc, stb. ....), ahol a berendezés sajátos funkciói miatt nem lehetséges védőburkolatokkal rendelkezni.

Karbantartáskor a kizárólagosan hozzáférhető helyeken elhelyezve, eltávolításukhoz speciális szerszámokra van szükség. A rögzített védőburkolatok a termék mechanikájának védőburkolatai.

VESZÉLY

A karbantartást követően a termék üzemeltetése a rögzített védőburkolatok megfelelő visszahelyezése nélkül, valamint a termék használatba vétele azok nélkül szigorúan tilos.

Szigorúan tilos beavatkozni a termékbe azáltal, hogy bármilyen eszközzel megpróbálnak megkerülni egy rögzített védelmet, kihasználva a védők hiányzó vagy részleges áthaladásából adódó esetleges közvetett átjárókat, vagy abban az esetben, ha nem minden rögzítőcsavart helyeztek el a gyártó eredeti szándéka szerint.

MEGJEGYZÉS

Rendszeresen ellenőrizze a rögzített védőburkolatok és rögzítéseik épségét, különös figyelmet fordítva a termék mechanikájához való hozzáférés védőburkolataira.

4.13 FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

A tervezési fázisban felmérték a kockázati zónákat vagy részeket, és minden szükséges óvintézkedést megtettek a személyeket érintő kockázatok és a termék alkatrészeinek károsodásának elkerülése érdekében, ahogyan azt az előző bekezdések ismertetik.

FIGYELEM

Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági berendezés működését.

Ne szerelje le a rögzített vagy mozgatható termékvédőket. Ne vigyen idegen tárgyakat vagy szerszámokat a termék működési, munka- és karbantartási területére.

Bár a termék fel van szerelve a fent említett biztonsági rendszerekkel, továbbra is fennállnak olyan kockázatok, amelyeket nem lehet kiküszöbölni, de a végfelhasználó korrekciós intézkedéseivel és a termékkel dolgozók számára kötelezően előírt helyes üzemeltetési módszerekkel csökkenthetők.

Az alábbiakban összefoglaljuk azokat a kockázatokat, amelyek a termék normál működése, beállítása és üzembe helyezése, karbantartása és tisztítása során fennmaradnak.

4.13.1 ÜTÉS ÉS ZÚZÁS

Ne férjen hozzá a termék mozgó részeihez.

Kockázatot jelent, ha a terméken lévő védőburkolatokat eltávolítják.

A termék alkatrészeinek leesésének veszélye, ha az alkatrészek, például az akkumulátor nem megfelelően vannak rögzítve.

4.13.2 TŰZ

Hiba vagy meghibásodás esetén a felhasznált műanyag (pl. köpenyek, elektromos kábelek) önkioltó és megfelel a hatályos szabványoknak.

A termék, mivel kézben tartott és/vagy kézben hordozható termék, nem rendelkezik saját tűzoltórendszerrel.

- Az ügyfélnek/felhasználónak kell felmérnie a megfelelő tűzoltórendszer szükségességét a felhasználó országában hatályos biztonsági és tűzvédelmi előírásoknak, valamint a telephely/üzem belső szabályzatának megfelelően.
- Ne használjon nyílt lángot vagy füstöt a termék közelében működés és/vagy karbantartás közben.

VESZÉLY

Tűz esetén mindig állítsa le a terméket, és kapcsoljon ki minden áram- és energiaforrást.

4.13.3 ROBBANÁSVESZÉLYES LÉGKÖR:

FIGYELEM

A termék **NEM alkalmas robbanásveszélyes vagy minősített környezetben való használatra.**

1) Robbanásveszélyes vagy részben robbanásveszélyes légkörben használni szigorúan tilos.

   A termék **ezért nem alkalmas a következő környezetekben való munkavégzésre**:
   - **robbanóanyagok vagy részben ilyenek**
   - **tűz- vagy robbanásveszélyesnek minősül**
   - **ahol korrozív légkör van jelen**
   - **amelyekben gázok és/vagy por osztályozott**
   - **bármilyen anyagból vagy gyújtóforrásból származó tűzveszélyt hordoz magában**

2) Abszolút tilos ugyanezt a fent felsorolt környezetek bármelyikében használni.

4.13.4 VAKÍTÁS

Kockázat a használat minden szakaszában, valamint a karbantartás és tisztítás során.

- A termék használatakor és tisztításakor a személyzetnek megfelelő védőszemüveget kell viselnie.

FIGYELEM

A szem- és arcvédő használata kötelező.

4.13.5 LEESŐ, KIÁLLÓ TÁRGYAK

- Kerülje a munkaeszközök és tárgyak felügyelet nélkül hagyását, még átmenetileg is, hogy megakadályozza azok leesését vagy kiállását
- A használat és/vagy karbantartási tevékenységek során fennáll a termék leejtésének és/vagy eldobásának veszélye.

FIGYELEM

Az arc (védőpajzs) és a test védelme kötelező a kezelő és karbantartó személyzet számára.

4.13.6 CSÚSZÁS

A csúszásveszély elkerülése érdekében a terméket csak a földről, biztonságos és stabil helyzetben szabad használni, biztosítva a tökéletes és stabil egyensúlyt a használat és a kezelés során.

FIGYELEM

Ezeket a területeket csúszásmentes cipőben közelítse meg, és mindig tartsa tisztán. A használatnak megfelelően végezze el az időszakos ellenőrzéseket.

MEGJEGYZÉS

A munkavégzés helyének körülményeit (lejtés, felület stb.) nem veszik figyelembe ebben a kockázatban, a megadott további követelményeket lásd a 3.1. és 3.2. szakaszban, emlékeztetve arra, hogy a felhasználó felelőssége a munkavégzés helyének kockázatértékelése és a termék megfelelő használati körülményei.

4.13.7 MEGBOTLÁS

- Az anyagok véletlenszerű tárolása általában véve botlásveszélyt jelenthet, és szükség esetén részben vagy teljesen korlátozhatja a menekülési útvonalakat.
- Biztosítani kell, hogy a kezelési, átjárási és menekülési útvonalak akadálymentesek legyenek, és megfeleljenek a hatályos előírásoknak.

4.13.8 ÁRAMKÖRI HIBÁK

- Az esetleges meghibásodások miatt a vezérlőáramkörök/komponensek, a biztonsági áramkörök/komponensek és az áramellátó áramkörök/komponensek elveszíthetik hatékonyságuk egy részét, ami csökkentheti a biztonsági szintet.
- Rendszeresen ellenőrizze a terméken lévő eszközök/komponensek és az összes csatlakozás funkcionális állapotát

4.13.9 VILLÁMLÁS

Mivel kézi eszközről van szó, amelyet kint/kültéren használnak, nem rendelkezik villámvédelemmel.

- Tájékoztassa a karbantartási tevékenységekért felelős személyzetet, és gondoskodjon arról, hogy megfelelő utasításokat kapjanak a tevékenység elvégzésére vonatkozóan, és tisztában legyenek a fennmaradó kockázatokkal.
- Kedvezőtlen időjárási körülmények között (villámlás vagy zivatar veszélye) tilos bármilyen tevékenységet végezni.

4.14 AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ TOVÁBBI VESZÉLYESSÉGI ELŐÍRÁSOK

VESZÉLY

- Az eszköz nem használható, ha sérült, nincs jól beállítva vagy nincs teljesen összeszerelve.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha az ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően.
- Ne használja a terméket létrán, állványzaton vagy olyan felületen, amely nem a talaj szintjén van és/vagy nem stabil felület.
- Ne használja a terméket elektromos kábelek közelében
- A termék használata során a józan ész alkalmazásával és a vonatkozó biztonsági előírások betartásával legyen óvatos és koncentráljon az elvégzendő tevékenységekre.
- Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt, mint ahogyan tilos mozgó alkatrészekkel karbantartást (rendes és/vagy rendkívüli) végezni. A karbantartási munkálatok elvégzése előtt kötelezően ki kell kapcsolni a tápegységet.
- Tilos benzint, oldószereket vagy más gyúlékony termékeket használni a berendezés tisztításához vagy mosásához.
- Ne babráljon, ne módosítsa és/vagy ne kerülje meg a terméken lévő védő-, vezérlő-, vezérlő- és biztonsági berendezéseket.

VESZÉLY

- A termék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy nem érintkezik idegen testekkel vagy feszültség alatt álló alkatrészekkel.
- A munkavégzéshez álljon stabil, biztonságos helyzetbe, ahol egyensúlyban van.
- A terméket, tartozékokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően, a munkakörülmények és az elvégzendő műveletek figyelembevételével használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági és a vezérlőrendszerek tökéletesen működnek-e.
- Tartsa erősen a szerszámot.
- Különös figyelmet fordítson a fogantyúra, amelynek mindig száraznak és tisztának kell lennie (megmunkálási maradványok, olaj stb.) a mellékelt egyéni védőeszközök használatával.
- Előzze meg a termék véletlen bekapcsolását. A szerszám kezelésekor vagy szállításakor győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva (OFF állásban) és az energiaforrás el lett távolítva (akkumulátor).

VESZÉLY

- Távolítsa el az akkumulátort bármilyen beállítás vagy rendes és rendkívüli karbantartás előtt.
- Ha a termék nincs használatban, kapcsolja ki az ON/OFF kapcsolót, hogy elkerülje az akkumulátor felesleges fogyasztását és/vagy az alkatrészek károsodását.
- A terméket csak a gyártó által megadott tartozékokkal együtt használja.
- Mielőtt bármilyen rendes karbantartási műveletet megkezdene, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. A kézikönyvben nem szereplő karbantartási tevékenységekkel kapcsolatban forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- A terméken található összes címkét és piktogramot tökéletesen olvasható és sértetlen állapotban kell tartani, különös tekintettel a veszély- és biztonsági jelzésekre.

FIGYELEM

A termék karbantartása vagy mechanikai beállítása előtt feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például biztonsági cipőt, overallt, szúrásbiztos kesztyűt és védőszemüveget az arc védelmére.

- Bármilyen javítási vagy karbantartási munkát csak megfelelően képzett személyzet végezhet. Tájékoztatva és oktatva, valamint az elvégzendő munka típusától függően a szükséges szakmai profillal (mechanikai karbantartó technikus és/vagy elektromos karbantartó technikus) felhatalmazva.
- Minden beállítási és/vagy karbantartási munka előtt kötelezően le kell választani a terméket az áramforrásról (akkumulátor).
- Üzemeltetés, karbantartás és/vagy javítási munkálatok során az illetéktelen személyeknek legalább 5 méteres távolságot kell tartaniuk a termék működési területétől.
- A védő- vagy biztonsági berendezések eltávolítása (amennyiben vannak felszerelve) csak rendkívüli karbantartási műveletekhez és csak **karbantartó** személyzet által, az áramforrás leválasztása után végezhető. A karbantartónak gondoskodnia kell továbbá a személyzet biztonságáról, hogy elkerülje a termék károsodását, és a karbantartás végén, valamint az újbóli használat előtt mindig vissza kell állítania az eszközök hatékonyságát.
- Minden olyan karbantartási műveletet, amelyet ez a kézikönyv nem tartalmaz, a gyártó szervizközpontjának kell elvégeznie.
- A karbantartási, javítási és hibaelhárítási munkákat a helyes működés és az összes aktív biztonsági berendezés ellenőrzésével kell lezárni.
- A karbantartási és javítási műveletek végén a termék kizárólag a **karbantartó** engedélyével indítható újra, akinek előbb ellenőriznie kell a következőket:
  - a munkálatok teljes egészében befejeződtek;
  - a termék tökéletesen működik;
  - a biztonsági berendezések aktívak;
  - senki sem dolgozik a terméken.

4.15 TOVÁBBI FIGYELEMFELHÍVÁS

FIGYELEM

Gondoskodjon arról, hogy a termék karbantartásában és használatában részt vevő összes alkalmazottat megfelelően kiképezzék és oktassák a helyes biztonsági és üzemeltetési eljárásokra.

Biztosítani kell, hogy a személyzet minden tagja tisztában legyen a fennmaradó kockázatokkal, amelyeket tartalmaz a par. 4.13

FIGYELEM

Soha ne szervizelje kézileg a terméket működés közben.

FIGYELEM

Győződjön meg arról, hogy minden biztonsági eszköz csatlakoztatva van és jól működik. Soha ne módosítsa vagy kerülje meg a biztonsági berendezéseket.

FIGYELEM

Ha a szerszámot nem használja, kapcsolja ki a BE/KIKAPCSOLÓ kapcsolót, hogy elkerülje az akkumulátor felesleges fogyasztását és/vagy az alkatrészek károsodását.

FIGYELEM

A terméket minden használat előtt és minden esetben ellenőrizni kell az olyan események után, mint például: esés vagy ütközés, hogy a termék esetleges sérüléseit fel lehessen ismerni.

FIGYELEM

Ne használja a terméket beltérben vagy robbanásveszélyes környezetben.

A terméket csak megfelelően képzett és oktatott kezelő használhatja, aki elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet.

Ne helyezzen idegen tárgyakat a mozgó alkatrészekbe.

Az elvégzendő műveleteknek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni. A ruházatnak testhezállónak kell lennie. Kerülje a nyakkendők, nyakláncok vagy hosszú, fésületlen haj viselését, amelyek beakadhatnak a mozgó szervekbe

Alkoholos befolyásoltság alatt álló vagy olyan gyógyszereket szedő személy, amelyek csökkentik az éberséget vagy a reflexeket, nem jogosult a termék használatára vagy a termékkel való együttműködésre, sem karbantartási vagy javítási munkálatok elvégzésére.

A felhasználó felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető veszélyekért vagy balesetekért abban az esetben, ha a készüléket nem a jelen kézikönyv utasításainak megfelelően használják.

A kezelő biztonsága és az esetleges károk elkerülése érdekében elengedhetetlen, hogy a terméken végzett bármilyen munka elvégzése előtt elolvassa és megértse a teljes kezelési és karbantartási kézikönyvet. A jelen használati utasítás célja, hogy leírja a termék működését és biztonságos használatát, valamint a hatályos előírásoknak megfelelő feltételeket.

Az utasítások betartása segít elkerülni a veszélyeket, csökkenti a javítási költségeket és növeli a termék élettartamát. A jelen kézikönyvet teljes egészében és olvasható állapotban kell megőrizni.

4.16 ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK A VISELKEDÉSRŐL

A felelős személyzetnek gondoskodnia kell saját és a munkahelyen jelen lévő többi munkavállaló egészségéről, a képzésnek, a kapott utasításoknak és a munkáltató (vagy a vezető) által rendelkezésre bocsátott eszközöknek és forrásoknak megfelelően, és be kell tartania a hatályos előírásokat, valamint a jelen kézikönyvben foglalt információkat.

A viselkedés három tényező eredménye:

- **Kiegyensúlyozott magatartás**

  A megfelelő kiegyensúlyozott magatartás és az óvatos viselkedés (önkontroll) védelmet jelent saját magunk és a többi munkavállaló számára.

  Önkontroll nélkül a törvények, rendeletek, utasítások, valamint az elfogadott megelőző és védőintézkedések kevéssé hatnak.

  Valójában a helytelen viselkedés és a meggondolatlan magatartás csökkenti a saját és a közelben dolgozó többi munkavállaló biztonsági feltételeit.

- **Figyelem**

  A sérülések és balesetek szinte mindig gondatlansággal járnak együtt. Valójában a saját cselekedetek folyamatos ellenőrzése és ébersége (figyelem), valamint a jelenlévők egyenlő viselkedése nagymértékben csökkenti a kockázatoknak való kitettség feltételeit, és nagyobb biztonságot nyújt.

- **Szabályok vagy általános viselkedési szabályok**

  Önmagában a helyes viselkedés és a jó figyelem nem elegendő a biztonságos körülmények garantálásához.

  Egyes balesetek és sérülések nyilvánvaló okok vagy figyelmeztető jelek nélkül is bekövetkezhetnek, ezért be kell tartani a szabályokat, amelyek törvények, szabványok, ajánlások vagy tapasztalatok és ismeretek eredménye.

A munkavállalóknak be kell tartaniuk a következő általános szabályokat vagy viselkedési normákat, az egyéb kézikönyvekben vagy hatályos jogszabályokban, illetve a tanfolyamokon elhangzottakon kívül.

1) Kövesse a felettesek rendelkezéseit és utasításait
2) Sürgős esetben és hatáskörüknek megfelelően a munkavállalóknak lépéseket kell tenniük a felmerült hiányosságok vagy veszélyek megszüntetésére vagy csökkentésére, és ezt követően jelenteniük kell intézkedéseiket a felelős személynek;
3) Ne távolítsa el a biztonsági, figyelmeztető vagy ellenőrző eszközöket. Ne végezzen saját kezdeményezésére olyan műveleteket, amelyek **nem tartoznak a kompetenciájába, vagy amelyek veszélyesek lehetnek**;
4) A munkáltatóval, a vezetőkkel és a felügyelőkkel együtt közreműködés az egészségvédelemhez szükséges vagy az illetékes hatóságok által előírt intézkedések végrehajtásában.
5) Mindenkinek tudnia kell, hogyan kell elvégezni a rábízott munkát, azaz:
   - ellenőrizze a saját munkaterületét, és megértse, hogy milyen problémák vagy kockázatok merülhetnek fel;
   - megtenni minden óvintézkedést annak érdekében, hogy a kapott feladatok elvégzése ne jelentsen veszélyt sem rájuk, sem más munkavállalókra;
   - nem dolgozni veszélyes körülmények között a megfelelő védőintézkedések megtétele nélkül. Magasban végzett munka esetén használja a megfelelő egyéni védőeszközöket, például biztonsági öveket vagy hámokat;
6) Használja helyesen az eszközöket, gépeket, berendezéseket és a biztonsági eszközöket;
7) Ne használjon eszközöket, berendezéseket, gépeket, felszereléseket kifejezett engedély nélkül, és ne végezzen olyan manővereket, munkákat, műveleteket vagy bármi mást, amivel nincs teljesen tisztában, és ami nem tartozik a hatáskörébe;
8) Használja helyesen az egyéni védőeszközöket (EVE) és egyéb védőeszközöket, az egyéni és kollektív védelemre kapott képzésnek és utasításoknak megfelelően;
9) Azonnal jelenteni a feletteseknek az üzem, a berendezések, a gépek és/vagy a járművek, valamint az alkalmazott biztonsági eszközök hiányosságait és az esetlegesen előforduló veszélyes körülményeket;
10) Ismerje a vészhelyzet (tűz, súlyos baleset stb.) esetén követendő utasításokat;
11) A mozgó alkatrészeket tartalmazó gépekkel és berendezésekkel dolgozó munkavállalók munka közben nem viselhetnek karkötőt, gyűrűt, nyakláncot, nyakkendőt, sálat vagy más hasonló kiegészítőt;
12) Az átjáró és a közlekedési útvonalak mindig legyenek szabadok és akadálymentesek;
13) Ne használjon benzint, gázolajat, etil-alkoholt vagy vegyi oldószereket tisztításhoz vagy mosáshoz;
14) A munka- és karbantartási területeket mindig tartsa tisztán.
15) Lényeges, hogy a munkához használt eszközöket és anyagokat úgy gyűjtsük össze és rendezzük el, hogy azok később ne akadályozzák mások vagy a saját munkánkat;
16) Tartsa be a különböző munkaterületeken kiosztott biztonsági táblák által előírt kötelezettségeket és tilalmakat;
17) Soha ne használjon sűrített levegőt vagy oxigént a munkaruhák portól, szennyeződéstől stb. való tisztítására;
18) Ne hagyja figyelmen kívül a kisebb sebeket vagy más kisebb sérüléseket, és a megfelelő elsősegélycsomaggal azonnal gondoskodjon az azonnali gyógykezelésről, és értesítse felettesét;
19) Munka közben ne hagyja magát elvonatkoztatni, és ne szórakozzon a kollégák között, mert ez veszélyes körülményekhez vezethet, és sérüléseket okozhat.

4.17 FELÜGYELŐ TÁBLÁK

A termékkel kapcsolatban azonosított különböző típusú fennmaradó kockázatoknak megfelelően a CAMPAGNOLA S.r.l. felszerelte azt a veszélyt, figyelmeztetést és kötelezettséget jelző táblákkal, amelyeket a berendezéseken használandó grafikai szimbólumokról szóló európai rendeletek (92/58/EGK irányelv) szerint határoztak meg.

A szóban forgó táblák jól látható helyen vannak elhelyezve.

FIGYELEM

A terméken lévő felügyelő táblákat semmiképpen sem szabad eltávolítani. A CAMPAGNOLA S.r.l. minden felelősséget elhárít a termékbiztonságért abban az esetben, ha ez a tilalom nem teljesül.

FIGYELEM

A termék munkahelyi felhasználását követően az ügyfél/végfelhasználó felelőssége, hogy a fennmaradó kockázatoktól függően a szükséges jelzéseket alkalmazza.

FIGYELEM

Az ügyfél/felhasználó köteles kicserélni az elhasználódás miatt olvashatatlanná vált felügyelő táblákat.

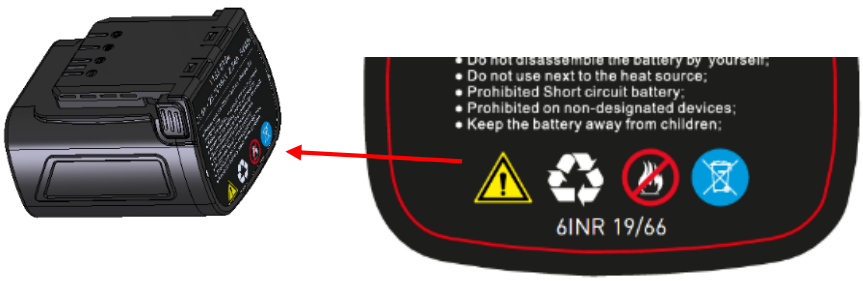
4.17.1 FELÜGYELŐ TÁBLÁK ELRENDEZÉSE

A CAMPAGNOLA S.r.l. által gyártott összes modellen felügyelő táblákat azonosítottak a fennmaradó kockázatok jelzésére, amelyek konkrét tipológiája az alábbiakban látható.

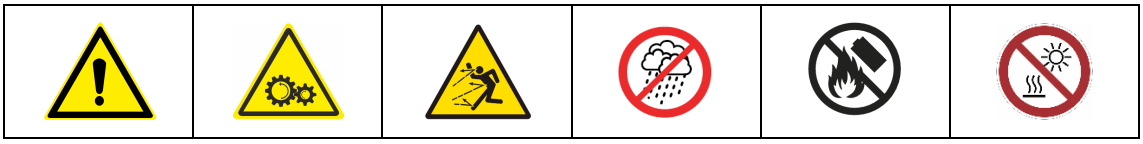
A termék mérete miatt nem lehetséges a termékhez meghatározott ellenőrző táblák felszerelése, ezért a gyártó a CE-jelölő táblát a következő piktogrammal helyezte fel: "CE-jelölés" a kézikönyv elolvasásának és megértésének kötelezettsége teljes egészében.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a termék átvételekor a felhasználó pontos felelőssége, hogy meggyőződjön a terméken a jelzett helyen elhelyezett CE-tábla és az alább látható felügyelő táblák sértetlenségéről a termék helyes kezelése és az alkalmazott műszaki megoldások ellenére fennmaradó maradék kockázatok miatt.

		
A 2012/19/UE (EEBH) irányelv szerinti tudnivalók: Lásd a 4.11. szakaszt	A termékre/eszközre erősített CE-tábla helye	Kötelezettség a kézikönyv teljes elolvasására és megértésére



Ezt követik a fennmaradó maradék kockázatokra vonatkozó veszély- és tilalmi piktogramok.
Ezek leírását lásd az 1.4. szakaszban.



5. TELEPÍTÉS

FIGYELEM

Mielőtt elolvassa ezt a fejezetet, a termék biztonságos használatához olvassa el a 4. fejezetet "Biztonság".

5.1 BE- ÉS KICSOMAGOLÁS

A terméket, annak érdekében, hogy védve legyen és ne sérüljön meg a szállítás során, általában megfelelő csomagolásban (kartondoboz, bőrönd stb.) csomagolják és szállítják a gyártótól a vásárlóhoz.
A csomagolás tömege nem haladja meg az 10 kg-ot, ezért speciális segédeszközök nélkül is könnyen kezelhető.

FIGYELEM!

A terhek mozgatásakor a területen érvényes munkavédelmi törvények szerint kell eljárni. Tartsa meg a dobozt a termék közepes vagy hosszú távú tárolásához, illetve használat utáni tárolásához vagy javítás céljából szervizközpontba történő elküldéséhez.
A szállításhoz szükséges információkat és piktogramokat a termék csomagolásán nyomtatják.
A termék átvételekor ellenőrizni kell mind a csomagolás épségét, mind a tartalmát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szállítás során nem történt-e sérülés.
Ha a szállítás során bármilyen sérülést észlel, a termék kézbesítése után legkésőbb 8 napon belül küldje el a CAMPAGNOLA S.r.l.-nek a sérült alkatrészek fényképével dokumentált írásbeli panaszát.
Gondosan ellenőrizze, hogy a tartalom pontosan megfelel-e a szállítási dokumentumoknak.
A csomagolás ártalmatlanításakor a felhasználónak be kell tartania az országában érvényes előírásokat.
A csomagolás ártalmatlanítása a felhasználó/ügyfél felelőssége.

5.1.1 TÁROLÁS

A csomagolt termék általában zárt környezetben tárolható, amennyiben a hőmérséklet nem alacsonyabb -10 °C-nál és nem magasabb +50 °C-nál (80 F), és a relatív páratartalom nem haladja meg a 80%-ot (kondenzáció nélkül).
A csomagolás tetejére nem szabad más csomagot helyezni.
A törékeny anyagokra különös gondot kell fordítani.
Kövesse a csomagoláson feltüntetett helyzetjelzéseket.
A be- és kirakodás, valamint a szállítás során különös gondossággal kell eljárni az ütések és a sérülések elkerülése érdekében.
Győződjön meg arról, hogy a csomagolás nem sérült meg e műveletek során.
A sérült csomagolást az ügyfél nem javíthatja meg.

FIGYELEM

Nem szabad elfelejteni, hogy egy termék környezeti hatásoknak való kitettségéből eredő bizonyos hatások annak közvetlen következményei, hogy a termék egymás után két vagy több tényezőnek vagy paraméternek van kitéve, amelyek között különösen kritikusak:

- **hősokk**, amely abból adódhat, hogy a terméket közvetlenül az alacsony hőmérsékletnek való kitettséget követően magas hőmérsékleti körülményeknek teszik ki, vagy fordítva, vagy a terméket közvetlenül a magas hőmérsékleti körülményeknek való kitettséget követően víznek (eső, vízsugár, hó, vízbe merítés stb.: mind tiltott körülmények) teszik ki;
- **jégképződés**, amely abból adódhat, hogy a terméket közvetlenül a nedvességnek, esőnek vagy esőn kívüli okból származó víznek való kitettség előtt vagy után fagypont alatti hőmérsékletnek teszik ki.

FIGYELEM

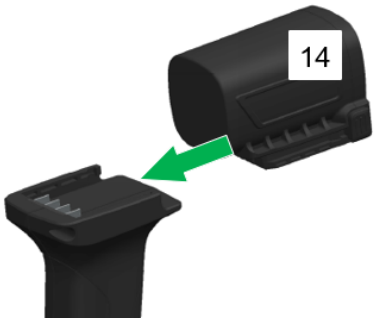
Miután a terméket a fenti feltételek keretein belül tárolták, ajánlott kb. 12 órán keresztül üzemképtelen állapotban tartani, hogy visszaálljon a megfelelő környezeti hőmérséklet (lásd a 4.7. bekezdést), hogy elkerülhető legyen az elektromos/elektronikus alkatrész károsodása a hőhatás, jégképződés, páratartalom stb. következtében, amely károsíthatja vagy károsíthatja ezeket az áramköröket.

MEGJEGYZÉS: A fentiektől eltérő feltételeket a konkrét alkatrész dokumentációjában lehet feltüntetni, amennyiben van ilyen és mellékelve van. Ebben az esetben az adott dokumentációban szereplő utasításokat kell követni.

5.2 TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE

A jelen kézikönyv tárgyát képező terméket egy összeszerelt vezetékkel együtt, már összeszerelve és használatra készen szállítjuk, kivéve az akkumulátort, amelyet az alábbi ábrán látható módon kell a termékbe behelyezni.

1) Vegye ki a terméket a csomagolásból;
2) Tartsa a kötözőgépet az ábrán látható helyzetben;
3) Ügyeljen arra, hogy csak és kizárólag a termékkel kompatibilis elemeket használjon (lásd a par. 2.2);
4) Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor és a kötegelő oldali érintkezőkapcsok sértetlenek és tiszták;
5) Az akkumulátort (14) addig kell behelyezni a kötözőgép hátsó részén lévő vezetőkbe, amíg mechanikusan be nem záródik, amit a biztonsági zár kattanása jelez.



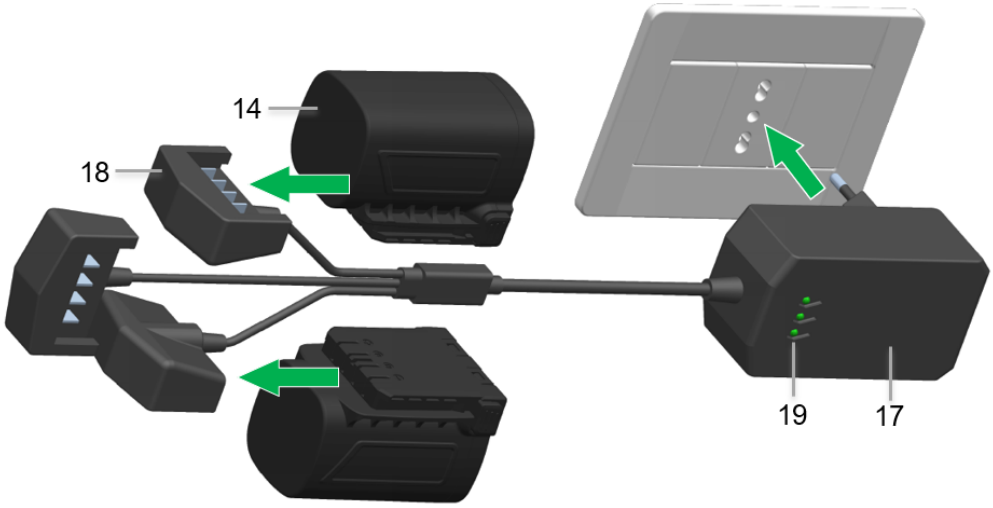
FIGYELEM

A mellékelt akkumulátorokat részben feltöltve szállítják, ezért ajánlott az első használat előtt teljesen feltölteni az akkumulátorokat.

Csatlakoztassa az akkumulátort (14) a töltő (17) töltőcsatlakozójához (18) és a töltő csatlakozóját a hálózati aljzathoz.

A töltő LED-jelzőfényei (19) töltés közben pirosan világítanak.

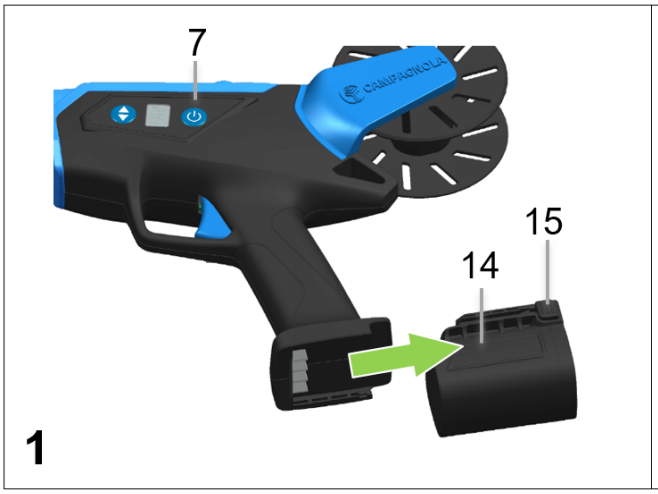
Amikor az akkumulátor eléri a maximális töltöttségi szintet, a LED zöldre vált.

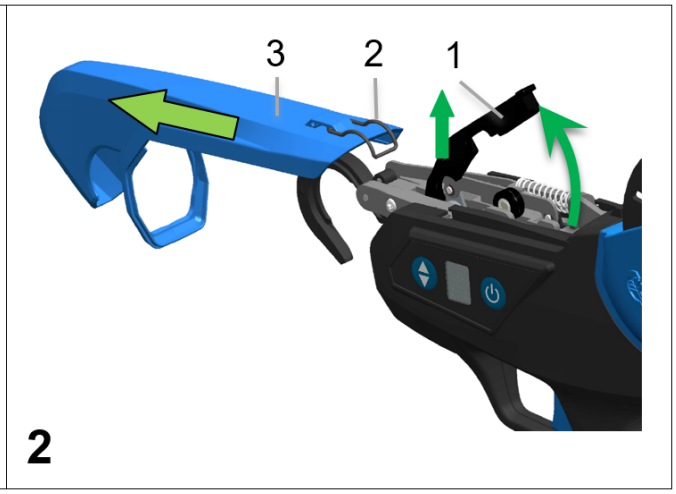


5.2.1 HUZAL TEKERCS CSERÉJE

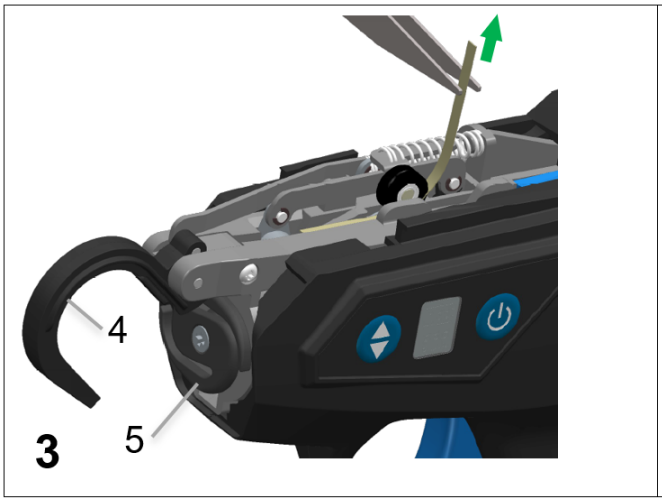
A szerszámot egy tekercs dróttal (12) szállítják, amely már be van szerelve.
A későbbi cseréknél az alábbiak szerint járjon el:

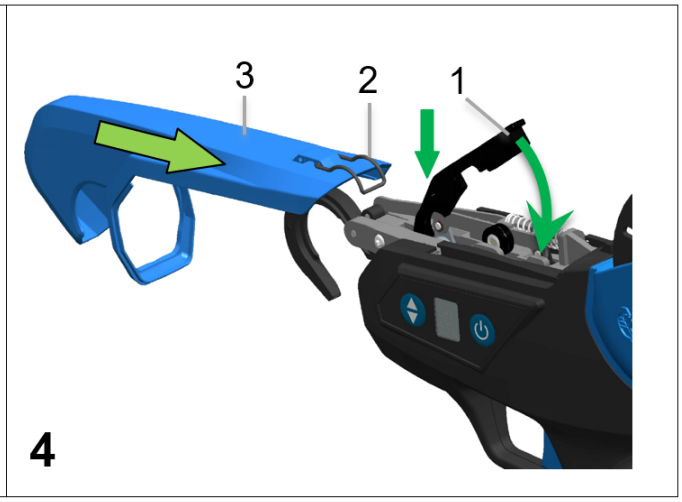
1) Kapcsolja ki a szerszámot az ON/OFF gombbal (7), és a fülek (15) megnyomásával vegye ki az akkumulátort (14).
2) Oldja ki a kapcsot (2) és húzza ki az elülső fedelet (3) a jelzett irányban. Majd távolítsa el a huzal vezető kart (1).



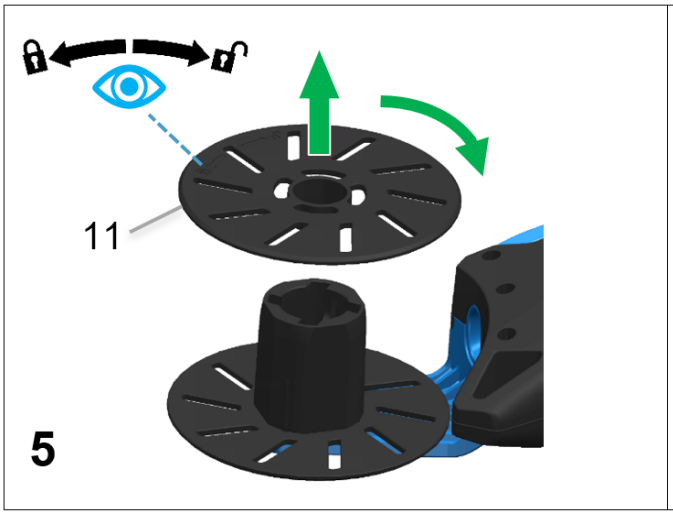


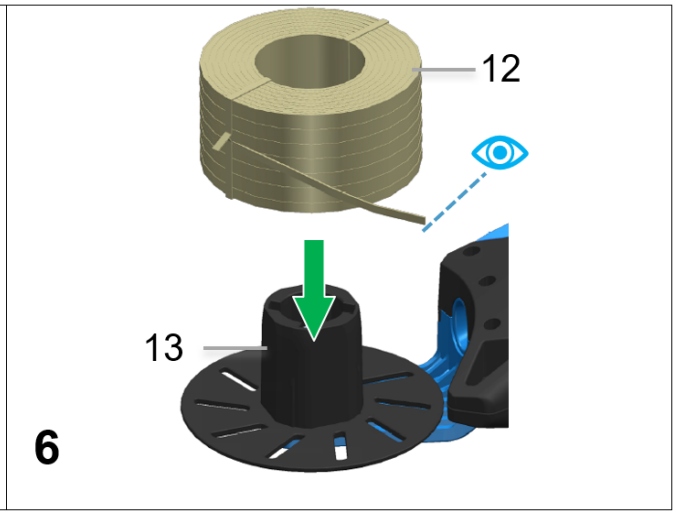
3) Távolítsa el a huzal maradványt az adagolócsőből, a horogról (4) és a kötöző kerékről (5) a csipeszekkel.
4) Helyezze vissza a huzalnyomó kart (1), és illessze vissza az elülső fedelet (3), ügyelve arra, hogy a szerszámon lévő kapcsot (2) rögzítse.



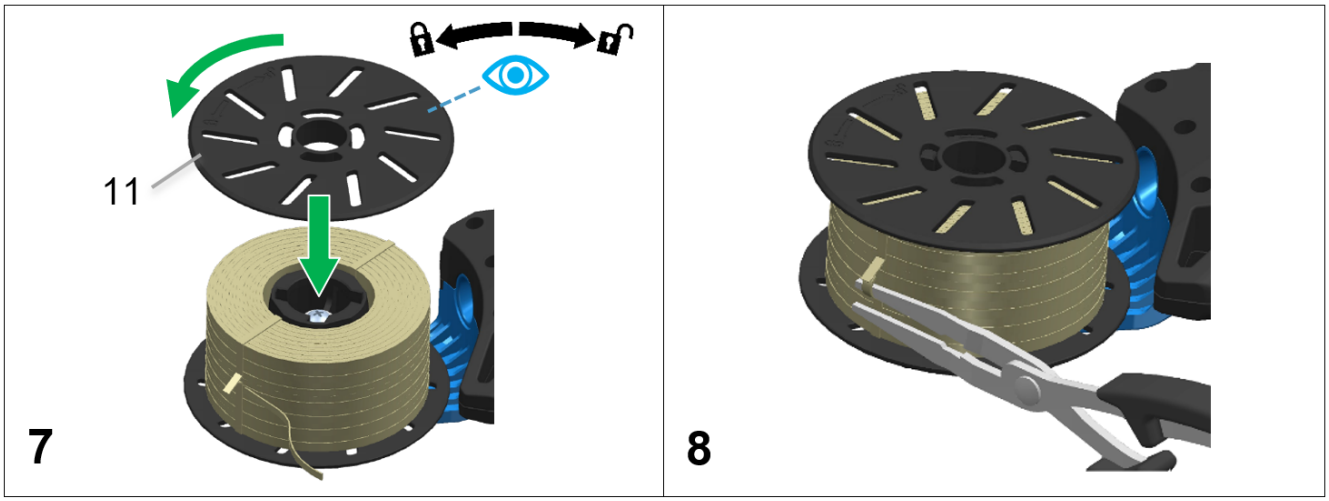


5) Távolítsa el a mobil orsót (11),miután az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva kioldotta.
6) Helyezze be a tekercset (12), ellenőrizve a huzal helyes tekercselési irányát, amelynek az óramutató járásával ellentétesnek kell lennie.

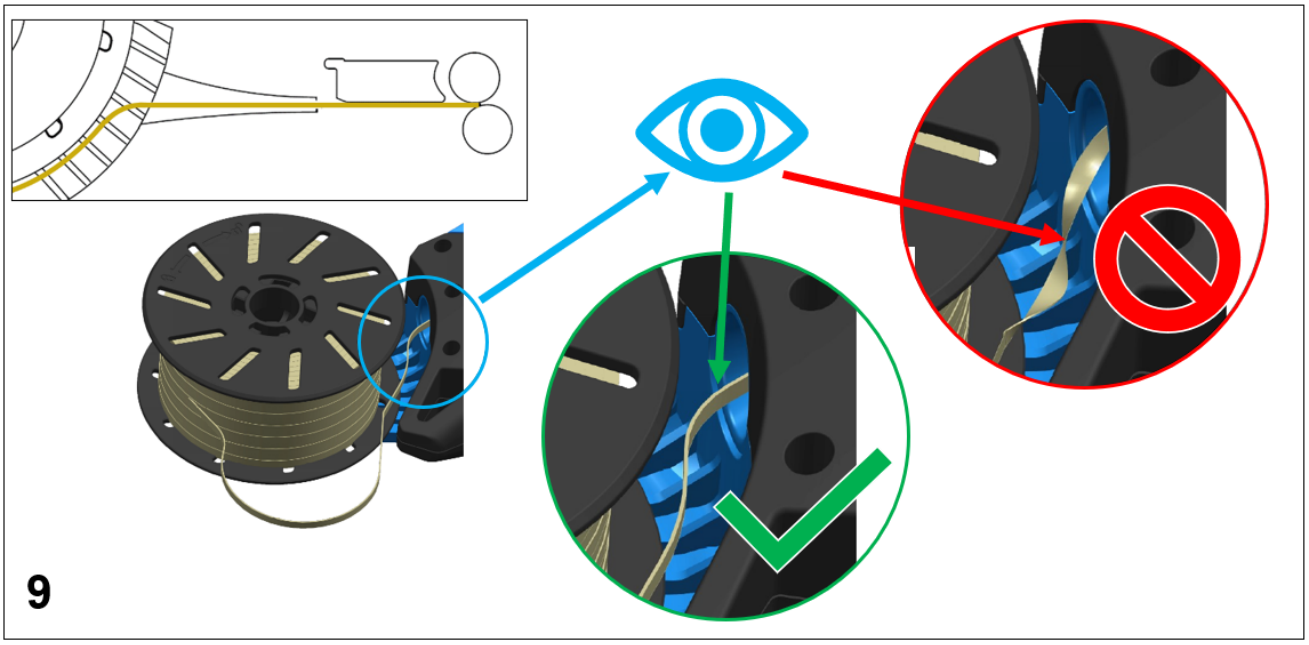




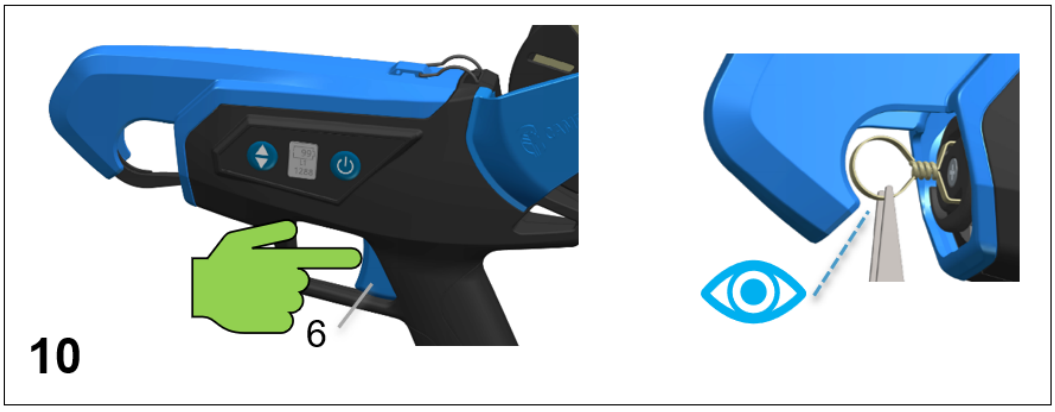
7) Szerelje vissza a mozgatható lánckereket (11), és az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva rögzítse.
8) Vágja le az orsótartó gyűrűket, szorosan tartva az orsószál végét.



9) Illessze a huzal végét az adagoló csőbe, amíg a vonógörgőig nem ér. Ellenőrizze, hogy a huzal megfelelő irányba lett-e telepítve, és nem tekeredett-e fel, vagy nem csomósodott-e össze.



10) A kioldó meghúzásával (6) végezzen próbakötést. Ha a kötözés sikeres, távolítsa el a kötöző kerékről (5), és kezdje meg a munkálatot.



MEGJEGYZÉS

Ha a kötözés nem ment végbe megfelelően több alkalommal, kapcsolja le a kötözőgépet, távolítsa el az akkumulátort, és végezzen alapos vizsgálatot.

- Ellenőrizze, hogy a drót nincs-e megcsavarodva vagy csomósítva a bemeneti nyílásban (20), a tápvezetékben, a kötőkerékben (5) és a táphorogban (4).
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a huzal felszerelési iránya.
- Tisztítsa meg az esetleges beragadt huzal daraboktól.

Ha a huzal felcsavarodott, célszerű levágni és eltávolítani a csomózott darabot, majd a fent leírt eljárást követve helyezze vissza a huzalt.

5.3 ELLENŐRZÉSEK AZ INDÍTÁS ELŐTT

Ez a szakasz a terméken az üzembe helyezés előtt elvégzendő vizsgálatokat és ellenőrzéseket tartalmazza.

- Az összes alkatrész integritásának ellenőrzése,
- Ellenőrizze az akkumulátor alkalmasságát az adott megvásárolt termékhez,
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e helyezve és be van-e zárva (lásd az 5.2. szakaszt).
- Ellenőrizze, hogy a kötözőhuzal megfelelően van-e behelyezve, és hogy a keréken nem maradtak-e kötőszalagok (lásd az 5.2.1. szakaszt);
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok a szerszámon és a rúdon;
- Ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védelmi rendszer fel van-e szerelve és működik-e;
- Ellenőrizze, hogy a fogantyú tiszta és száraz.

5.4 ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS

A következő szakasz a termék üzemen kívül helyezésével, szétszerelésével és eltávolításával kapcsolatos néhány tippet és jelzést tartalmaz az élettartam végén.

Az üzemen kívül helyezés Során figyelembe kell venni a következő lépéseket, valamint a használt alkatrészek kézikönyveiben található utasításokat.

A termék alapvetően a következő anyagokból készül:

1) Festett, lágyított vagy horganyzott ferrites acél;
2) Polietilén műanyag;
3) Elasztomerek, PTFE, grafit;
4) Csatlakozások olaja;
5) Motor;
6) Elektromos kábelek és burkolatai;
7) Elektronikus vezérlő és működtető eszközök;
8) Pneumatikus tömlők és szerelvények (csak pneumatikus szerszámokra)

A termék szétszerelése után a különböző anyagokat szét kell választani és a termék ártalmatlanításának helye szerinti ország előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Az alábbiakban leírt műveletek csak az arra felhatalmazott személyzet számára engedélyezettek:

- Elegendő hely létrehozása a termék körül ahhoz, hogy minden mozgást a személyzet veszélyeztetése nélkül végezzen el;
- Kapcsolja ki a termék áramforrásait.

Csak a fenti tevékenységek elvégzése után folytassa a termék szétszerelését, felülről lefelé haladva, különös figyelmet fordítva a gravitációs esésnek kitett részegységekre.

- Távolítsa el a mozgó alkatrészeket, és amennyire lehetséges, különítse el a különböző alkatrészeket anyagtípusonként (műanyag, fém stb.), amelyeket külön gyűjtéssel kell ártalmatlanítani. Bízza a bontási anyagok ártalmatlanítását a felelős cégekre.
- A termék különböző részeinek eltávolítása és kezelése a munkaterületről a szükséges óvintézkedések betartásával
- Az ilyen műveletekhez mindig használja a megfelelő egyéni védőfelszerelést, a 4. fejezetben leírtak szerint.

  A terméknek az előző eljárás szerinti szétszerelése után a különböző anyagokat szét kell választani és a termék ártalmatlanítása szerinti ország előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A termék nem tartalmaz veszélyes összetevőket vagy különleges eltávolítási eljárást igénylő anyagokat.

FIGYELEM

Rendkívüli óvatossággal kell eljárni, mert az alkatrészek vagy részegységek esetleges leesése az eltávolítás során komoly veszélyt jelenthet a kezelőkre.

MEGJEGYZÉS

Az ártalmatlanítást a termék üzembe helyezése szerinti ország jogszabályainak megfelelően kell elvégezni. A felhasználó kötelessége az országában hatályos előírások betartása.

MEGJEGYZÉS

A terméket alkotó alkatrészek szétszerelésével, bontásával és szétszerelésével kapcsolatos nehézségek esetén kérjük, forduljon a CAMPAGNOLA S.r.l. műszaki tervezőirodájához, amely megadja a biztonsági és környezetvédelmi elveknek megfelelő működési módszereket.

Kérjük, olvassa el a 4. fejezet "4.2.1 KÜLÖNLEGES HULLADÉKOKRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK" című szakaszát is

5.4.1 TOVÁBBI INFORMÁCIÓK AZ AKKUMULÁTOROK ÁRTALMATLANÍTÁSÁHOZ

Az élettartamuk végét elérő, sérült vagy hibás akkumulátorok leszerelésének, szétszerelésének és eltávolításának elvégzéséhez lásd a 4.11.1. szakaszt.

6. HASZNÁLAT ÉS MŰKÖDÉS

6.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

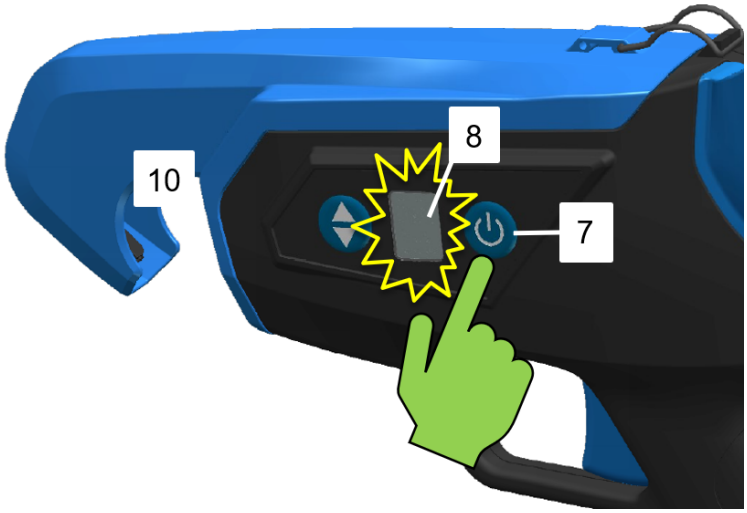
- A felszerelés csak jó látási viszonyok mellett használható. A gyéren megvilágított munkaterület balesetveszélyes lehet. Ne végezzen vágásokat gyenge fényviszonyok között, például sötétben, éjszaka, szürkületkor, hajnalban, vagy ha a levegőben por vagy homok van, amely megakadályozza a 2 méternél kisebb tiszta látást. A gép használatának helyiségeiben megfelelő megvilágításnak kell lennie, és a munkaterületen 100 luxnak, legalább 0,7-es egyenletességgel, a közvetlen közelében pedig 50 luxnak, legalább 0,3-as egyenletességgel.
- Ne használja a munkagépet a kezelő számára veszélyes körülmények között, csúszós talajon és/vagy meredek lejtőn.
- Mindig ügyeljen a helyes testtartásra (lábak kissé szétvetve, egyik láb a másik előtt a nagyobb erő kifejtése érdekében, egyenes törzs, a használat közbeni pihenőidők betartása (javasolt egy pihenőidő munkaóránként), váltás és testhelyzet munka közben.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a termék ne ázzon el, ne merítse be, illetve ne hozza érintkezésbe vízzel, hóval vagy általában nedves felületekkel.
- A sérülések, veszélyek vagy sérülések elkerülése érdekében tartsa a gyermekeket, gyengén mozgó személyeket, megfigyelőket vagy állatokat biztonságos távolságban és a termék hatótávolságán kívül, mielőtt a készüléket működtetné.
- Tartsa távol a szerszámot hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől és a kézikönyvben megadott és engedélyezettől eltérő környezeti körülményektől.
- Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az akkumulátor folyadékának szivárgásával járó sérülés vagy egyéb állapot esetén az érintkezés vagy az ilyen szivárgásból eredő egyéb helyzet veszélyt jelenthet a személyzetre. Az akkumulátorfolyadékhoz nyúlni tilos. Ha mégis az akkumulátorfolyadékhoz ér, öblítse le alaposan az érintett területet. Ha a folyadék szembe kerül, öblítse ki bő, tiszta vízzel, és forduljon haladéktalanul szakorvoshoz.
- A terméket csak a leírt célokra használja. Minden egyéb művelet balesetek forrása lehet.
- A terméket úgy kezelje és használja, hogy teljes egészében és határozottan, egész kezével fogja meg, hogy elkerülje a helytelen használatot, a baleseteket, az eséseket és a véletlen ütéseket.
- Mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági rendszer hatékonysága megfelelő-e.
- A termék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek között nincsenek idegen testek.
- Kövesse a gyártó beállítási és kenési utasításait (lásd a 7. fejezetet).
- Ne használja a terméket, ha az sérült, nincs megfelelően beállítva vagy nincs teljesen összeszerelve.

6.2 MŰKÖDÉS

Ez a szakasz a termék beindításához teljesítendő feltételeket határozza meg.

6.2.1 TERMÉKINDÍTÁS

Miután az 5.2. szakaszban leírtak szerint összeszerelte, folytassa a gyújtással.
Az ON/OFF gomb (7) megnyomásakor a kijelző (8) felgyulladása és a hangjelzések jelzik, hogy a szerszám készen áll a használatra.



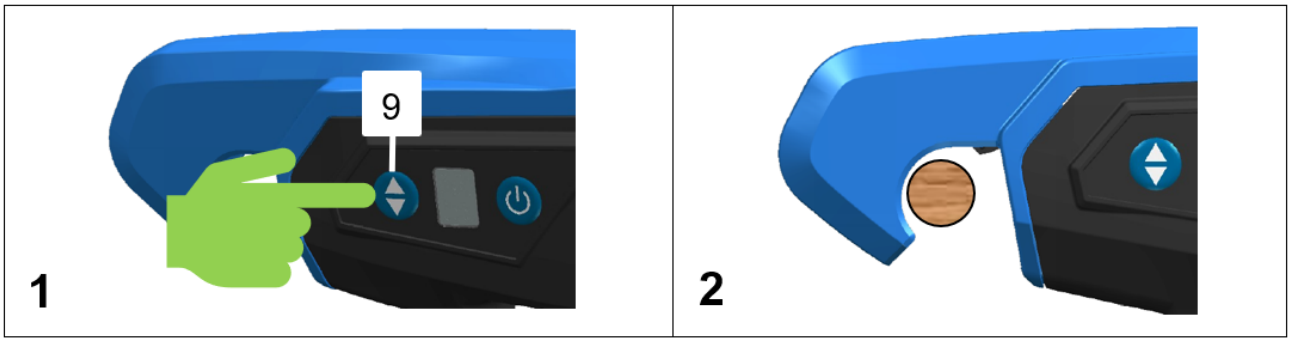
FIGYELEM

- **A termék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kötőnyílás (10) nem érintkezik idegen testekkel.**
- **Ne dolgozzon létrán vagy a fán állva, mert nagyon veszélyes.**
- **A szerszám használatának megkezdése előtt viselje az előírt egyéni védőeszközöket. Ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védelmi rendszer fel van-e szerelve és működik-e.**
- **Ellenőrizze, hogy az összes rögzítőcsavar megfelelően van-e rögzítve (lásd a fejezetet. 7.1.1 rögzítési nyomatékok).**

6.2.2 TERMÉK HASZNÁLATA

A termék bekapcsolása után a 6.2.1. szakaszban említettek szerint a megfelelő használathoz a terméket erősen meg kell tartani.

1) A szerszámon található kiválasztó gomb (9) segítségével válassza ki az optimális kötést a kötendő ágak méretének megfelelően (lásd a 3.5. szakaszt).
2) Helyezze az elülső nyílást a megkötendő ágra, a szerszámot a hajtásra merőlegesen tartva. A terméket szőlőhajtások vagy más, legfeljebb 25 mm átmérőjű ágak megkötésére tervezték.



3) A csomó megkötéséhez húzza meg a ravaszt a szerszám mozgatása vagy forgatása nélkül. A kötözés akkor fejeződik be, amikor az adagoló horog normál módban a kiinduló pozícióba tér, és mentes idegen anyagoktól.
4) A kötés után a kötőgépet a mozdulat közben erősen fogja meg, hogy leváljon az ágról.

FIGYELEM

Ha a kötözőgép a kötözési fázis alatt elakad az ágon, ne próbálja kioldani az adagoló horgot vagy az esetleg elakadt huzalt anélkül, hogy először kikapcsolná a szerszámot; majd kézzel mozgassa a horgot a kötőgép kiszabadításához.

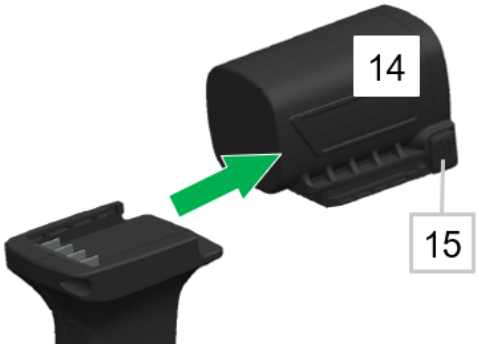
FIGYELEM

Ha a kötözőnyílást (10) kötözés közben idegen anyag zárja el, az anyag eltávolítása előtt kapcsolja ki a szerszámot.

6.2.3 A TERMÉK LEÁLLÍTÁSA

A munka végén kapcsolja ki a szerszámot. Ennek menete:

- Nyomja meg a ON-OFF gombot (7). A kijelző kikapcsol.
- Vegye ki az akkumulátort (14) a fülek (15) megnyomásával, és csúsztassa ki a nyilat követve.



6.3 TERMÉK MOZGATÁSA

A szerszám kezelése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám rövid utakra ki van kapcsolva.
A fenti feltételek ellenőrzése után folytassa a kezelést, ügyelve arra, hogy a berendezéssel ne érintkezzenek személyek, tárgyak vagy állatok.
Különböző telephelyekről történő költözéskor vagy hosszú utak esetén a fentieken túlmenően a berendezés saját csomagolásban történő tárolása is előírt.

6.4 A SZERSZÁM TÁROLÁSA

Használat után, vagy hosszú ideig tartó inaktivitás esetén a következőket kell elvégezni:

- Kövesse a fenti, a berendezés leállítására és biztosítására vonatkozó eljárást (lásd a 6.3. szakaszt).
- Távolítsa el a szálmaradványokat, a port és a szennyeződéseket a szerszámról.
- Kövesse a kézikönyvben leírt összes karbantartási előírást, valamint az aktuális és alkalmazandó biztonsági előírásokat.
- Tárolja a szerszámot a csomagolásában
- Helyezze a szerszámot védett, száraz helyre.

7. KARBANTARTÁS

Az alábbiakban ismertetett karbantartási műveletek a termék hatékonyságának és jó állapotának megőrzését szolgálják, a meghibásodások vagy üzemzavarok megelőzése érdekében.

A "karbantartás" kifejezés magában foglalja a következő tevékenységeket:

- **Megelőző vagy rutinszerű karbantartás** Előre meghatározott időközönként vagy előírt kritériumok szerint elvégzett beavatkozások összessége, amelyek célja a meghibásodás vagy a gép működésében bekövetkező romlás valószínűségének csökkentése. A megelőző karbantartás magában foglalja az ellenőrzést, a vizsgálatot, a beállítást, a tisztítást és a kenést.
- **Szakképzett vagy rendkívüli karbantartás** A szakképzett karbantartás alatt minden olyan munkát értünk, amelyet előre meghatározott időközönként vagy a meghibásodások és üzemzavarok után végeznek el, és amelynek célja a gép működésének helyreállítása. La karbantartás a speciális karbantartás magában foglalja a nagyjavítás, javítás, a névleges működési feltételek helyreállítása névleges feltételek, o hibás, meghibásodott vagy elhasználódott egység cseréje.

MEGJEGYZÉS

A megelőző és speciális karbantartási műveleteket a felhasználó vagy a CAMPAGNOLA S.r.l. Műszaki Segítségnyújtó Központjai (C.A.T.) végezhetik el, a lapokon megadott jelzéseknek megfelelően. Bizonyos speciális karbantartási műveleteket összetettségük miatt szándékosan kihagytunk a kézikönyvből, és azokat kizárólag a C.A.T.-nek kell elvégezniük, akik rendelkeznek a tevékenységek elvégzéséhez szükséges műszaki ismeretekkel, dokumentációval és felszereléssel.

MEGJEGYZÉS

CAMPAGNOLA S.R.L. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TERMÉK JÓTÁLLÁSI IDEJE ALATT BEKÖVETKEZŐ MEGHIBÁSODÁSOKÉRT VAGY ÜZEMZAVAROKÉRT, FÜGGETLENÜL ATTÓL, HOGY AZOK KARBANTARTÁSI HIBÁK, KENÉSI HIÁNYOSSÁGOK, NEM EREDETI VAGY A GYÁRTÓ ÁLTAL NEM ENGEDÉLYEZETT ALKATRÉSZEK CSERÉJE, VAGY A TERMÉKNEK A JELEN KÉZIKÖNYVBEN LEÍRTAKTÓL ELTÉRŐ HASZNÁLATA.

7.1 MEGELŐZŐ VAGY RUTINSZERŰ KARBANTARTÁS



Az alábbiakban felsorolt rutinszerű karbantartási műveleteket az üzemeltetők vagy a karbantartó személyzet végezheti el.

A tervezett és használandó egyéni védőfelszereléseket az **1.5**. szakasz tartalmazza.

7.1.1 MEGHÚZÁSI NYOMATÉKOK

A különböző típusú és méretű csavarokat a karbantartási műveletek során meg kell húzni.

A következő táblázatok a csavarok típusától függően mutatják a maximális meghúzási nyomaték értékét, amelyet a termékkel kapcsolatos problémák elkerülése érdekében alkalmazni és betartani kell.

Helyz.	Leírás	Funkció	KÉPZETT SZEMÉLYZET	Meghúzási nyomaték
1	Csavar Ø3	Blokkolja a borításokat		1,5-2 Nm
2	Csavar M3	Blokkolják a mechanikusok testét.		3 Nm

FIGYELEM

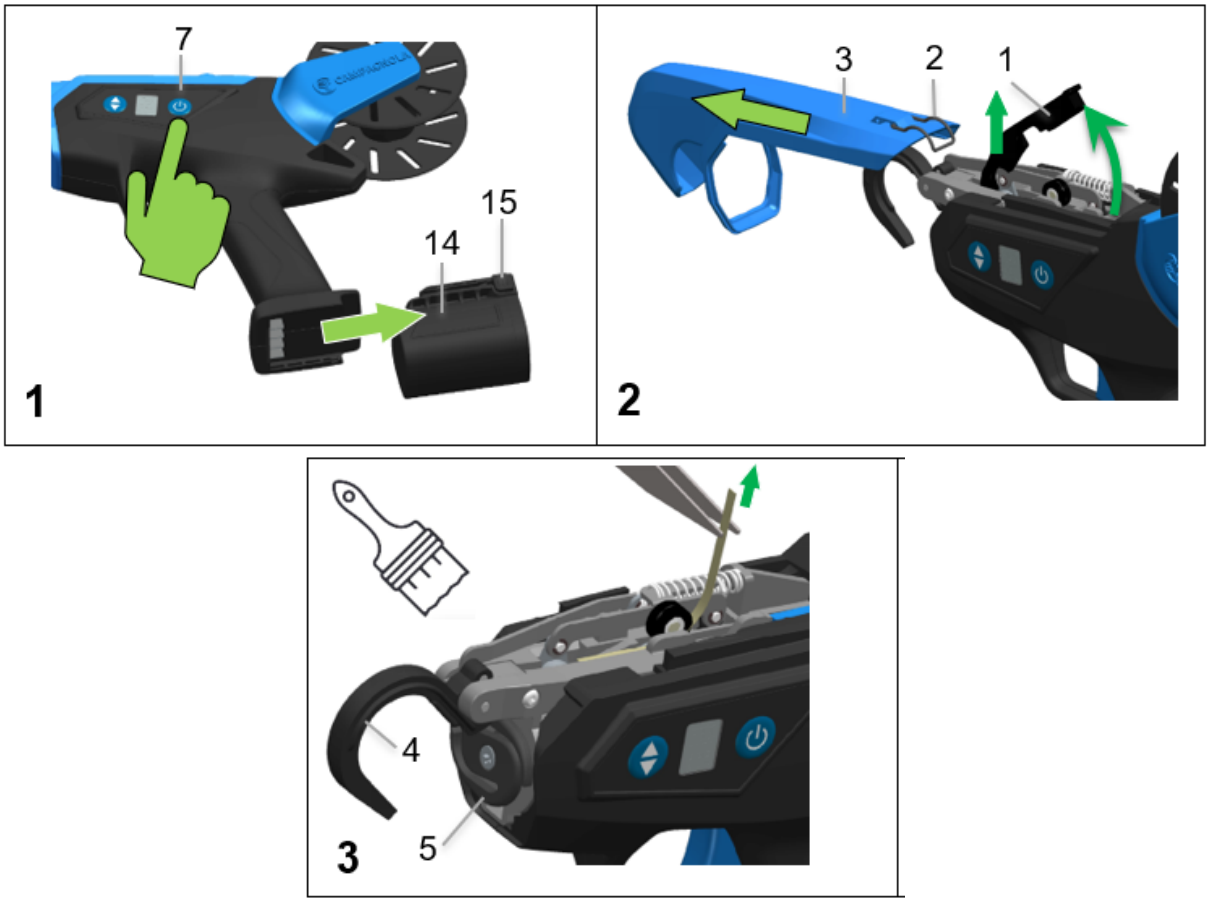
A gépkezelőnek tilos a mechanikai karbantartó szakember vagy az elektromos karbantartó szakember számára fenntartott csavarok karbantartását és/vagy meghúzását elvégezni.

7.1.2 TISZTÍTÓ HUZAL ADAGOLÓ RENDSZER

Ez a szakasz a huzalbetáplálási rendszer karbantartása során betartandó információkat és utasításokat tartalmazza.

Kövesse az alább illusztrált folyamatot a huzal adagoló rendszer karbantartásának elvégzéséhez:

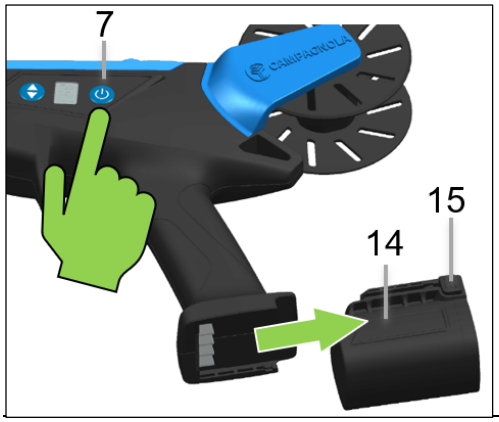
1) Kapcsolja ki a szerszámot az ON/OFF gombbal (7), és a fülek (15) megnyomásával vegye ki az akkumulátort (14).
2) Oldja ki a kapcsot (2) és húzza ki az elülső fedelet (3) a jelzett irányban. Majd távolítsa el a huzal vezető kart (1).
3) Szükség esetén a mellékelt csipesszel távolítsa el a maradék drótot és idegen anyagot a tápzsinórról, a kötőkerékről (5) és a horogról (4).

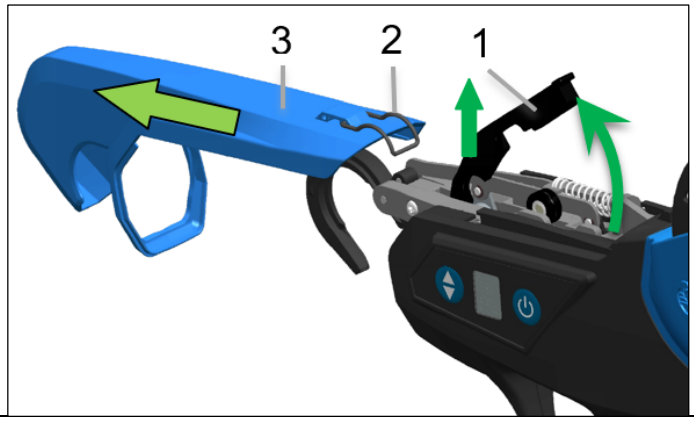


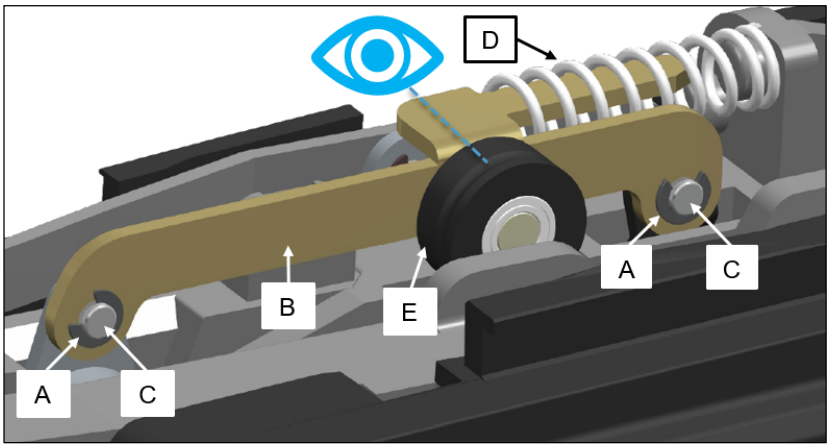
7.1.3 HAJTÓGÖRGŐ CSERE

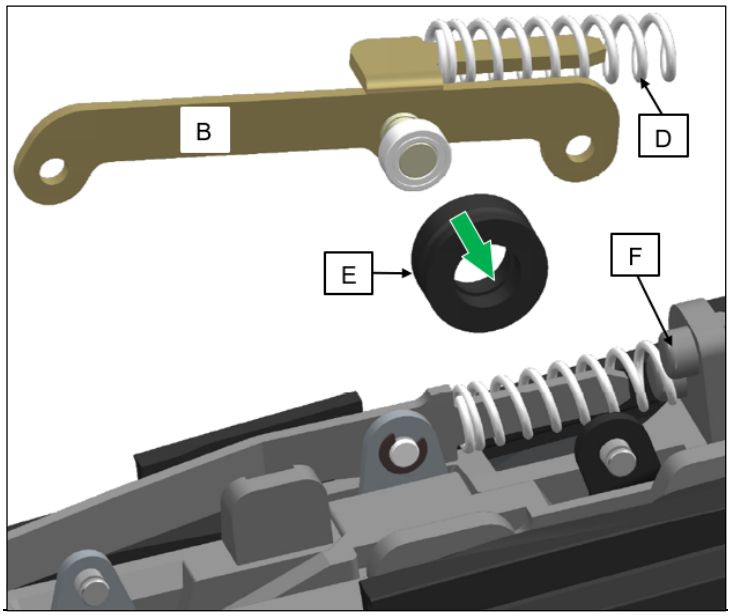
Rendszeresen ellenőrizze a hajtógörgőt (E) kopás és/vagy repedések szempontjából.
Szükség esetén cserélje ki az alábbiakban jelzett módon.

- Kapcsolja ki a szerszámot az ON/OFF gombbal (7), és a fülek (15) megnyomásával vegye ki az akkumulátort (14).
- Oldja ki a klipszet (2), és csúsztassa le az elülső fedelet (3). Majd távolítsa el a huzal vezető kart (1).
- Távolítsa el a rögzítőgyűrűket (A) a csapokról (C).
- Húzza ki a kart (B) a csapokból (C), kézzel megtartva a rugót (D).
- Távolítsa el az elhasználódott meghajtó görgőt, és szereljen be egy új meghajtó görgőt.
- Helyezze a kart (B) a csapokba (C) és a rugót (D) a házba (F).
- Helyezze be a rögzítőgyűrűket (A).









7.1.4 KARBANTARTÁS MUNKAVÉGZÉS UTÁN

Használat után, vagy hosszú ideig tartó inaktivitás esetén a következőket kell elvégezni:

- Kövesse a termék kikapcsolására és rögzítésére vonatkozó eljárást a 6.5. szakaszban leírtak szerint.

7.2 SZAKKÉPZETT VAGY RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS



A rendkívüli karbantartási műveleteket az elvégzendő tevékenységtől függően mechanikai vagy elektromos karbantartó szakembernek kell elvégeznie.

FIGYELEM

Minden rendkívüli karbantartási tevékenység előtt kötelező a termék biztonságba helyezése, különösen:

- Viseljen védőkesztyűt.
- Kapcsolja ki a szerszámot az ON/OFF gombbal.
- Vegye le az akkumulátort a szerszámról.
- Helyezze az akkumulátort biztonságos, száraz és időjárásálló helyre.

FIGYELEM

Minden speciális és rendkívüli karbantartási munkát a C.A.T.-nél kell elvégezni.

7.3 KARBANTARTÁSI TERV

A termék karbantartási tevékenységeit a jelen kézikönyvben leírtak szerint szervezték meg.

Ezek részben a termékkel hagyományosan végzett karbantartási tevékenységekből, részben pedig a CAMPAGNOLA S.r.l. szervizközpontok tapasztalataiból származnak.

Ez lehetővé teszi, hogy a termékspecifikus különbségeket egyetlen dokumentumba foglalják.

MEGJEGYZÉS:

A megelőző és szakképzett (rendes és rendkívüli) karbantartási műveleteket a kézikönyvben található utasításoknak megfelelően az ügyfél felhasználó vagy a CAMPAGNOLA S.r.l. hivatalos szervizközpontjai végezhetik el.

FIGYELEM

Az alábbiakban leírt karbantartási műveleteket a termék álló helyzetben és kikapcsolt állapotban kell elvégezni.

7.3.1 KITÖLTÉSI KRITÉRIUM

A karbantartási lapok az alábbi összeállítási sémát követik.

Javasoljuk a javasolt karbantartási lapok**(vagy egy ezzel egyenértékű rendszer**) használatát egy működőképes karbantartási szervezet fenntartása érdekében.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Alapvető fontosságú, hogy minden karbantartási tevékenységhez kitöltsék a fent említett űrlapot, amelyet a karbantartásért felelős személynek megfelelő gyűjtőben kell megőriznie.

A kártyán feltüntetendő adatok a következők:

1) Termék
2) Modell
3) Sorszám
4) A gyártás dátuma
5) A beavatkozás időpontja
6) A beavatkozás típusa
7) Elvégzett karbantartás
8) Üzemeltetői aláírás
9) Megjegyzések (a kezelői beavatkozásra vonatkozó megjegyzések)
10) A következő beavatkozás időpontja (időszakosság)

VESZÉLY

A KARBANTARTÁSI MŰVELETEKET A KÖVETKEZŐ FEJEZETBEN MEGHATÁROZOTT GYAKORISÁGGAL KELL ELVÉGEZNI.

MIVEL EZ EGY KÉZI MŰKÖDTETÉSŰ TERMÉK, KÖTELEZŐ A KARBANTARTÁST A GYÁRTÓ ÁLTAL ELŐÍRT IDŐPONTOKBAN ELVÉGEZNI, ÉS A KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEKET A FENT EMLÍTETT LAPON VAGY HASONLÓ RENDSZERBEN NYOMON KÖVETHETŐSÉGI ÉS NYILVÁNTARTÁSI CÉLBÓL RÖGZÍTENI.

7.3.2 A KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK LISTÁJA ÉS GYAKORISÁGA

Az alábbi táblázat a karbantartási feladatokat és azok gyakoriságát mutatja be:

KARBANTARTÁS	RENDES					RENDKÍVÜLI
	Használat előtt	2 üzemóránként	Naponta	Minden héten	90 naponta	Minden munkaszezon végén / évente legalább egyszer, valamint javításkor vagy az üzemi feltételek helyreállításakor
Ellenőrizze a termék teljes épségét.	X					X
Ellenőrizze a védelmek épségét.	X		X	X		X
Ellenőrizze, hogy minden csavar megfelelően van-e meghúzva				X		X
Drótmaradványok eltávolítása	X	X	X	X		X
Tisztítsa meg a huzal adagoló csövet			X	X		X
Az akkumulátor hatékonyságának ellenőrzése	X				X	X
Ellenőrizze a hajtógörgő kopását				X		X
Az időszakos átvizsgálás elvégeztetése a gyártó egyik márkaszervizében.						X

Kérjük, olvassa el ezt a kézikönyvet és különösen a következő 7.1 és 7.2 bekezdéseket.

A terméken található, kereskedelmi forgalomban beszerelt olyan alkatrészek tekintetében, amelyekről külön dokumentáció készült, minden tevékenység esetében hivatkozni kell a fent említett dokumentációra.

8. RENDELLENSÉGEK - OKOK - MEGOLDÁSOK

A hibaelhárítást csak olyan képzett személyzet végezheti, aki megértette a jelen kézikönyvben és a kísérő dokumentációban foglalt utasításokat.
A meghibásodáshoz vezető helyzetek általában a karbantartás hiányára vagy hiányos elvégzésére, a termék valamely mechanikus és/vagy elektromos/elektronikus alkatrészének meghibásodására vagy a kezelt anyaggal kapcsolatos helyzetre vezethetők vissza.

Az alábbi táblázat felsorolja a szerszámon előforduló lehetséges hibákat. Az "Ok" oszlop a hibaállapot okát mutatja. A "Megoldás" oszlopban a felmerült hibahelyzet megoldására irányuló korrekciós intézkedés szerepel.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A termék nem működik.	Nem kompatibilis akkumulátor	Cserélje ki az akkumulátort egy kompatibilisre
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Sérült vagy piszkos csatlakozók	Kapcsolatfelvétel a C.A.T.-vel
Hiányzó vagy helytelen kötés	Idegen anyag jelenléte	Ellenőrizze, és távolítsa el az idegen anyagot és a huzal maradványt a szerszámról
	Nincs huzal adagolás	A huzal elakadt az adagoló csőben. Távolítsa el a zárat, és helyezze vissza a vezetéket.
	Túl gyors leválás az ágról	Várja meg a kötözési művelet végét, mielőtt a szerszámot leválassza az ágról.
Nem behúzott kampó	Hibás kötözés	Kapcsolja ki a kötőgépet, húzza vissza a horgot (4) kézzel, és távolítsa el a kötőkeréken maradt fonalat.
Az akkumulátor nem töltődik A megfelelő akkumulátorhely LED-je nem világít, amikor az akkumulátor van behelyezve	A hálózati csatlakozó nincs behelyezve	Győződjön meg róla, hogy a töltő csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóhoz.
	A hálózati csatlakozó nem szolgáltat feszültséget	Győződjön meg róla, hogy a csatlakozódugó áram alatt van, és hogy nem váltak ki a leválasztó eszközök.
	Az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, vagy megsérült	Sérült akkumulátor. Kapcsolatfelvétel a C.A.T.-vel
	Hiba a töltőben	Kapcsolatfelvétel a C.A.T.-vel

8.1 RIASZTÁSOK LISTÁJA

A következő táblázat a szerszám kijelzőjén megjelenő diagnosztikai listát mutatja be a terméken esetlegesen előforduló elektromos/elektronikai hibák esetén, amelyekkel kapcsolatban a műszaki szakemberhez kell fordulni.

Riasztás leírása	Hibakód	Villanások száma	Hangjelzések száma
Áramerősség érzékelő	E02	2	6
A mosfet sérült	E03	3	6
Hall érzékelő	E04	4	3
Áramcsúcs / átlag áramerősség védelem	E05	5	5
Nyitás elakadt / motor elakadt	E06	6	3
Fázis hiány	E07	7	4
Elégtelen feszültség / túlfeszültség	E08	8	1
A mosfet túlmelegedett	E09	9	6
EEPROM hiba	E11	11	6
Fázis érzékelési hiba	E12	12	4
Programozási hiba	E13	13	6
Karbantartási intervallum elérve	E15	15	8

9. PÓTALKATRÉSZEK

A pótalkatrészek rendelésének módja:

A pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz vagy kereskedőhöz, illetve a CAMPAGNOLA S.r.l. hivatalos szervizközpontjához, megjelölve a megrendelni kívánt alkatrész mennyiségét és cikkszámát.

A pótalkatrész-jegyzék a CAMPAGNOLA S.r.l. gyártójának weboldalán érhető el. Másik lehetőségként küldjön írásbeli kérelmet a következő címre:

CAMPAGNOLA S.r.l. Székhely és üzem
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23, 23/A és 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

részletezve:

- a termék sorozatszáma;
- a termékre szerelt névtáblán feltüntetett egységtípus. Ha nincs, kérjük, adja meg az alkatrész leírását.
- leírás.
- a kívánt mennyiség.

10. MELLÉKLETEK

Ez a fejezet a termékkel együtt szállított DOKUMENTUMOK listáját tartalmazza, és a CAMPAGNOLA S.r.l. által szállított kézikönyv szerves részét képezi, és referenciaként kell használni az alkatrészek használatához, működtetéséhez és karbantartásához.

LEÍRÁS	GYÁRTÓ
Általános garanciális feltételek	CAMPAGNOLA S.r.l.
Gépirányelv Megfelelőségi nyilatkozat	CAMPAGNOLA S.r.l.
Gyors útmutató	CAMPAGNOLA S.r.l.

Handleiding voor gebruik en onderhoud

MOD. NEXI - NEXI V1



Elektrische bindmachine met plug-in batterij

Nederlands

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES

Lees de gebruiks- en onderhoudshandleiding zorgvuldig voor gebruik



NEDERLANDS

Alle rechten voorbehouden in alle landen

Alle verzoeken om meer exemplaren van dit product, om informatie of om service-interventie bij de klant of om verduidelijking van technische aspecten van dit document moeten worden gericht aan de regiodistributeur of plaatselijke dealer of aan het Technische servicecentrum op het volgende adres:

Campagnola S.r.l.
Hoofdkantoor en fabriek
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italië
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B en 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

De fabrikant bewaart een kopie van deze handleiding gedurende tien (10) jaar vanaf de productiedatum.

De uitwerking van de tekst en afbeeldingen is met de grootste zorg gedaan. Niettegenstaande het voorgaande behoudt CAMPAGNOLA S.r.l. zich het recht voor om de hierin opgenomen informatie te wijzigen en/of bij te werken om typografische fouten en/of onnauwkeurigheden te corrigeren, zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van haar kant.

De beschrijvingen en illustraties bij deze publicatie zijn niet bindend. CAMPAGNOLA S.r.l. behoudt zich daarom het recht voor om op elk moment, zonder zich te verplichten deze publicatie bij te werken, wijzigingen aan te brengen in organen, details of levering van accessoires die zij geschikt acht om de werking van het product te verbeteren of voor andere vereisten die geen betrekking hebben op aspecten van productveiligheid.

Het is ook de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat, indien dit document wordt gewijzigd door de fabrikant, er alleen actuele versies van de handleiding aanwezig zijn op de plaats van gebruik.

De inhoud van deze handleiding is strikt technisch van aard en is eigendom van CAMPAGNOLA S.r.l.

Geen enkel deel van deze handleiding mag vertaald worden in een andere taal en/of aangepast en/of gereproduceerd worden in een andere vorm en/of door mechanische, elektronische middelen, fotokopieën, opnames of op een andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van CAMPAGNOLA S.r.l.

Het bedrijf dat eigenaar is, beschermt zijn rechten tot het uiterste van de wet.

De documentatie is opgesteld in overeenstemming met punt 1.7.4 van Richtlijn 2006/42/EG

Beste klant,

CAMPAGNOLA S.r.l. bedankt u voor de aankoop van een product uit haar assortiment en nodigt u uit deze handleiding te lezen en te begrijpen.

Het vermogen om de markt te interpreteren met specifieke en dynamische totaaloplossingen, samen met de garantie van een uitgebreide kennis van de sector, hebben van CAMPAGNOLA S.r.l. één van de wereldleiders gemaakt voor wat betreft het ontwerp, de bouw en de productie van snoeigereedschap en oogstmachines.

Via haar effectieve verkoop- en servicenetwerk, dat hooggekwalificeerd personeel in dienst heeft, biedt CAMPAGNOLA S.r.l. een breed scala aan producten aan:

- pneumatische en elektromechanische scharen en kettingzagen (op batterij) voor de snoei, ook verlengd;
- pneumatische, motor- en elektromechanische oogstmachines (op batterij) voor het oogsten van olijven en diverse soorten fruit;
- compressoren voor de driepuntsophanging van de tractor en motorcompressoren;
- elektromechanische bindmachine.

De redenen voor een keuze kunnen worden samengevat in:

- hanteerbaarheid en bruikbaarheid van de producten;
- veelzijdigheid van het gebruik;
- kwaliteit van de bouwmaterialen;
- betrouwbaarheid;
- ontwerptechniek.

Het raadplegen van deze handleiding wordt vergemakkelijkt door de opname van de algemene index op de eerste pagina en de lay-out die het gemakkelijk maakt om het onderwerp van interesse te vinden.

De documentatie die bij het product wordt geleverd bestaat uit deze handleiding en eventuele documentatie in het hoofdstuk met bijlagen, dat integraal deel uitmaakt van deze handleiding.

Hierin vindt u alle benodigde informatie voor het juiste gebruik van het aangeschafte product en voor installatie, inbedrijfstelling, onderhoud en buitenbedrijfstelling.

De gebruiker is verplicht deze handleiding volledig te lezen en te begrijpen en de waarschuwingen en voorschriften in de meegeleverde documentatie nauwkeurig op te volgen.

Wij nodigen u uit om rechtstreeks contact op te nemen met CAMPAGNOLA S.r.l. of uw plaatselijke dealer voor reserveonderdelen, advies over de keuze van speciale uitrustingen of gewoon voor informatie over het gekochte product.
De originele instructies zijn opgesteld in het Italiaans. Elke andere taal is een vertaling van de originele instructies.

NEDERLANDS **453**
1. ALGEMEEN 456
1.1 INLEIDING 457
1.2 KWALIFICATIE VAN PERSONEEL 457
1.3 VEILIGHEIDSREGELS IN DE HANDLEIDING 458
1.4 GEBRUIKTE SYMBOLEN 458
1.5 PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM) 460
1.6 VERBOD OM WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN 462
1.7 GEBRUIKTE TERMINOLOGIE EN ACRONIEMEN 462
1.8 GARANTIE 463
2. TECHNISCHE BESCHRIJVING 463
2.1 PRODUCTIDENTIFICATIE 463
2.2 TECHNISCHE GEGEVENS 464
3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT 464
3.1 TOEGESTAAN GEBRUIK – BEOOGD GEBRUIK 464
3.2 NIET TOEGESTAAN GEBRUIK 465
3.3 PRODUCTSAMENSTELLING 466
3.4 ACCESSOIRES 466
3.5 ALGEMENE OPERATIONELE KENMERKEN 467
3.6 GEBRUIK VAN BATTERIJEN 468
3.7 DE OPLADER GEBRUIKEN 470
4. VEILIGHEID 473
4.1 ALGEMENE INFORMATIE 473
4.2 TOEPASSELIJKE RICHTLIJNEN EN TECHNISCHE NORMEN 473
4.3 PRODUCTCERTIFICERING 473
4.4 CE-MARKERING 474
4.5 TOEPASSINGSBEPERKINGEN 475
4.6 GEVAARLIJKE ZONES 476
4.7 BEDRIJFSOMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN 476
4.8 TRILLINGEN 476
4.9 GELUID 476
4.10 VERWIJDERING AFGEWERKTE MATERIALEN 477
4.11 AANWIJZINGEN VOOR SPECIAAL AFVAL 477
4.11.1 BATTERIJEN 478
4.12 VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP HET PRODUCT 479
4.12.1 VASTE BESCHERMINGEN 479
4.13 RESTRISICO'S 479
4.13.1 BOTSEN EN VERPLETTERING 479
4.13.2 BRAND 480
4.13.3 EXPLOSIEVE ATMOSFEER: 480
4.13.4 VERBLINDING 480
4.13.5 VALLEN, WEGSLINGEREN VAN VOORWERPEN 480
4.13.6 UITGLIJDEN 480
4.13.7 STRUIKELEN 481
4.13.8 CIRCUITSTORINGEN 481
4.13.9 BLIKSEMINSLAG 481
4.14 AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP 481
4.15 EXTRA VOORZORGSMAATREGELEN 483
4.16 ALGEMENE GEDRAGSREGELS 483
4.17 WAARSCHUWINGSPLAATJES 485
4.17.1 LOCATIE VAN DE WAARSCHUWINGSPLAATJES 485
5. INSTALLATIE 486
5.1 IN- EN UITPAKKEN 486
5.1.1 OPSLAG 486
5.2 PRODUCTASSEMBLAGE 487
5.2.1 VERVANGING DRAADSPOEL 488
5.3 CONTROLES EN VERIFICATIES VOOR HET OPSTARTEN 490
5.4 BUITEN GEBRUIK STELLEN 490
6. GEBRUIK EN WERKING 491
6.1 ALGEMENE INFORMATIE 491
6.2 WERKING 492
6.2.1 PRODUCT OPSTARTEN 492

6.2.2 GEBRUIK VAN HET PRODUCT 492
6.2.3 HET PRODUCT STOPPEN 493
6.3 HET PRODUCT HANTEREN 493
6.4 IN RUSTSTAND GEPLAATST 493
7. ONDERHOUD 493
7.1 PREVENTIEF OF ROUTINEONDERHOUD 494
7.1.1 AANHAALMOMENTEN 494
7.1.2 REINIGING DRAADAANVOERSYSTEEM 494
7.1.3 AANDRIJFROL VERVANGEN 496
7.1.4 ONDERHOUD AAN HET EINDE VAN HET WERK 497
7.2 GESPECIALISEERD OF BUITENGEWOON ONDERHOUD 497
7.3 ONDERHOUDSPLAN 497
7.3.1 ONDERHOUDSKAART INVULLEN 497
7.3.2 LIJST VAN ONDERHOUDSACTIVITEITEN EN -FREQUENTIE 499
8. PROBLEMEN – OORZAKEN – OPLOSSINGEN 500
8.1 LIJST MET ALARMEN 500
9. RESERVEONDERDELEN 501
10. BIJLAGEN 501

1. ALGEMEEN

De handleiding is, net als de Conformiteitsverklaring, een integraal onderdeel van het product en moet het altijd vergezellen wanneer het wordt verplaatst of doorverkocht. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de documentatie intact te houden, zodat deze geraadpleegd kan worden tijdens de levensduur van het product.

Dit document wordt geleverd in elektronisch formaat en kan worden gedownload van de website van het bedrijf www.campagnola.it of door de QR-code te scannen in de snelgids die in de productverpakking zit.

De handleiding geeft de stand van de techniek weer op het moment van levering.

De fabrikant wijst in de volgende gevallen elke aansprakelijkheid af voor productiefouten en/of schade die door het product wordt veroorzaakt aan eigendommen, personen en dieren:

- Misbruik van het product voor andere doeleinden en/of functionaliteit dan waarvoor het is gemaakt;
- Niet-naleving van de vereisten in deze handleiding.
- Niet-naleving van de technische kenmerken zoals aangegeven door de fabrikant, in het bijzonder met betrekking tot de voorwaarden van het beoogde gebruik.
- Gebruik onder andere omgevingscondities dan aangegeven in deze handleiding.
- Niet-naleving van montagevoorwaarden/-voorschriften.
- Geen, onvoldoende of slecht onderhoud.
- Wijzigingen of ingrepen aan het product ten opzichte van de geleverde configuratie.
- Gebruik van niet-originele of niet-model-specifieke reserveonderdelen.
- Gebruik in afgesloten en/of geclassificeerde locaties.
- Gebruik in de buurt van elektriciteitskabels.
- Gebruik door personen jonger dan 18 jaar of ouder dan 80 jaar, of met fysieke en/of psychologische beperkingen en/of andere ziekten die hen ongeschikt maken voor gebruik van dergelijke producten.
- Gebruik door ongeschikt, onbevoegd, niet-geïnstrueerd en ongetraind personeel, inclusief het lezen en volledig begrijpen van deze handleiding.
- Gebruik door personeel dat niet voldoende is opgeleid en geïnformeerd zoals bepaald in Wet 81/2008 in Italië (Richtlijn 89/391/EG of Richtlijn 2009/104/EG en/of de nationale omzettingsbesluiten) over veiligheid op de werkplek.
- Gebruik dat niet voldoet aan de wetten voor machineveiligheid en/of de veiligheidsvoorschriften van de **specifieke Europese en/of nationale wetgeving die van kracht** isop de werkplek.
- Gehele of gedeeltelijke niet-naleving van deze instructies en/of de verboden en voorschriften in deze handleiding.
- Uitzonderlijke gebeurtenissen.

De verantwoordelijkheid voor de toepassing van de veiligheidsinstructies in deze handleiding ligt bij het personeel van de gebruiker/werkgever die verantwoordelijk is voor de beoogde activiteiten, en die ervoor moet zorgen dat het personeel dat bevoegd is voor montage, gebruik en onderhoud:

- gekwalificeerd is om de vereiste activiteit uit te voeren;
- goed geïnformeerd en geïnstrueerd is over het gebruik van het product en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
- de vereisten in dit document kent en nauwgezet naleeft.
- de algemene en specifieke veiligheidsvoorschriften kent die van toepassing zijn op het product en de werkplek en deze toepast.

Personeel dat het product gebruikt, moet zich op de werkplek presenteren in een psycho-fysieke toestand die geschikt is voor het uitvoeren van de beoogde en vereiste taken.

Het gebruik van alcoholische dranken, drugs en medicijnen die de psycho-fysieke toestand van de werknemer veranderen, is ten strengste verboden.

Niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot letsel/ongevallen voor het personeel, schade aan onderdelen en de besturingseenheid van het product.

Het is een verplichte vereiste dat al het personeel van de gebruiker/werkgever, en in het bijzonder het technisch onderhoudspersoneel, deze handleiding heeft gelezen en begrepen, vertrouwd is met en de basisprincipes beheerst van mechanica en elektriciteit en bedreven is in het gebruik van dergelijke producten/machines.

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de instructies daarin kan leiden tot letsel aan eigendommen en personen, en tot schade aan onderdelen en de besturingseenheid van het product.

Het lezen van deze handleiding is weliswaar volledig, maar kan in geen geval de ervaring van het verantwoordelijke personeel vervangen.

De gebruiker kan te allen tijde contact opnemen met de fabrikant om meer informatie te vragen naast de informatie in dit document en om voorstellen voor verbetering in te dienen

1.1 INLEIDING

Om een maximale bedrijfszekerheid te garanderen, heeft CAMPAGNOLA S.r.l. de materialen en componenten die gebruikt worden bij de constructie van het product zorgvuldig geselecteerd. De goede werking in de loop der tijd is afhankelijk van correct gebruik en goed preventief en periodiek onderhoud, volgens de instructies in deze documentatie en de bijbehorende documentatie.

Ondanks de voorzorgsmaatregelen voor ontwerp en constructie is het van fundamenteel belang voor het juiste gebruik, de veiligheid, de duurzaamheid en de betrouwbaarheid van het product dat de instructies van de fabrikant nauwgezet worden opgevolgd en dat het product in gebruik wordt genomen in overeenstemming met deze instructies en de wettelijke vereisten die gelden in het land van gebruik.

Het doel van deze handleiding is technische informatie te verstrekken aan het personeel dat verantwoordelijk is voor de installatie, het gebruik, de inbedrijfstelling en het onderhoud van het door CAMPAGNOLA S.r.l. geleverde product.

De instructies in deze handleiding zijn bedoeld voor alle gebruikerspersoneel, dat in ieder geval een elementaire kennis moet hebben op mechanisch, pneumatische, elektrisch en elektronisch gebied, afhankelijk van het aangeschafte product, met inachtneming van de informatie in deze handleiding.

De gebruiks- en onderhoudshandleiding bevat de informatie die nodig is om te begrijpen hoe het product wordt gemonteerd, bediend en onderhouden, in het bijzonder: technische beschrijving van de verschillende functiegroepen, apparatuur en veiligheidssystemen, bediening, gebruik van de instrumenten en interpretatie van eventuele diagnosesignalen, belangrijkste procedures en informatie over onderhoudswerkzaamheden.

Voor een correct gebruik van het product wordt ervan uitgegaan dat de werk- en gebruiksomgeving geschikt is voor de huidige veiligheids- en hygiënevoorschriften en in overeenstemming is met de voorschriften en verboden in deze handleiding.

1.2 KWALIFICATIE VAN PERSONEEL

Alle in de handleiding beschreven interacties met het product moeten door het aangewezen personeel worden uitgevoerd volgens de instructies van de Fabrikant. Elke beschreven handeling gaat vergezeld van een pictogram voor de bediener die het meest geschikt wordt geacht voor de te verrichten taken. Hieronder vindt u een indicatie van de kwalificaties van het personeel dat nodig is om de verschillende activiteiten uit te voeren.

 **Bediener**

Goed opgeleid, bevoegd en gekwalificeerd gebruikerspersoneel, dat deze handleiding in zijn geheel heeft gelezen en begrepen, en dat over voldoende kennis en praktische ervaring beschikt, en dat de nodige instructies heeft ontvangen voor een veilig gebruik van het product voor de activiteiten waarvoor het is gemaakt en geleverd.
Ze moeten alle handelingen kunnen verrichten die nodig zijn voor de assemblage/installatie, de goede werking van het product en voor de veiligheid van zichzelf en eventuele medewerkers.
Ze moet aantoonbare ervaring hebben in het juiste gebruik van dit soort producten en bevoegd zijn om ze te gebruiken. Ze moeten in dit opzicht goed worden opgeleid, geïnformeerd en geïnstrueerd, onder andere door deze handleiding te begrijpen en door de cursussen te volgen die door de huidige wetgeving worden voorgeschreven.
In geval van twijfel moeten ze elke onregelmatigheid melden aan hun leidinggevende.
Ze zijn niet bevoegd om onderhoudswerkzaamheden uit te voeren met uitzondering van reinigen, smeren, vervangingen tanden en eventuele aanpassingen die zijn toegestaan aan de bediener en beschreven in het onderhoudshoofdstuk.

 **Mechanische onderhoudstechnicus**

Gekwalificeerde technicus die in staat is om het product te gebruiken als bediener (met het hierboven vereiste profiel), om te werken aan mechanische onderdelen voor aanpassingen en onderhoudsreparaties en die schema's, technische tekeningen en lijsten met reserveonderdelen kan lezen.
Ze mogen niet aan elektrische onderdelen (indien aanwezig) werken.
Waar nodig kunnen ze de bediener instructies geven voor het juiste gebruik van het product voor productiedoeleinden.

 **Elektrisch onderhoud**

Gekwalificeerde technicus die in staat is om het product te gebruiken als bediener (met het hierboven vereiste profiel), te werken aan afstellingen en elektrische onderdelen voor onderhoud, reparatie en vervanging van defecte en/of versleten onderdelen.
Ze moeten schakelschema's kunnen lezen en de juiste functionele cyclus kunnen verifiëren.
Ze mogen alleen werken in aanwezigheid van spanning in elektrische behuizingen en/of regelapparatuur als er een geschikt persoon (PEI) bij betrokken is (zie EN 50110-1 en EN 50110-2).
Waar nodig kunnen ze de bediener instructies geven voor het juiste gebruik van het product voor productiedoeleinden.

TECHNISCHE ASSISTENTIECENTRA
Dit zijn de centra voor technische bijstand (ook C.A.T. genoemd) die door CAMPAGNOLA S.r.l. gemachtigd zijn om service/reparatiewerkzaamheden uit te voeren aan Campagnola-producten.

1.3 VEILIGHEIDSREGELS IN DE HANDLEIDING

De voorschriften, indicaties, normen en bijbehorende veiligheidsaanwijzingen die in de verschillende hoofdstukken van het handboek worden beschreven, zijn bedoeld om een reeks gedragingen en verplichtingen te definiëren die moeten worden opgevolgd bij het uitvoeren van de verschillende activiteiten, om te werken onder veilige omstandigheden voor personeel, apparatuur en de omgeving.

Deze veiligheidsregels zijn bedoeld voor al het personeel dat naar behoren is opgeleid, geïnformeerd, geïnstrueerd en geautoriseerd om de verschillende activiteiten en handelingen uit te voeren die het beoogde gebruik van dit product vormen:

- Transport,
- Montage/installatie,
- Werking,
- Gebruik.
- Onderhoud,
- Reiniging,
- buitengebruikstelling en ontmanteling.

1.4 GEBRUIKTE SYMBOLEN

In de handleiding wordt een aantal symbolen gebruikt om de aandacht van de lezer te trekken en een aantal bijzonder belangrijke aspecten van de behandeling te benadrukken.

De volgende tabel beschrijft de betekenis van de verschillende symbolen die in de handleiding worden gebruikt.

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKINGEN
 Gevaar	Gevaar	Duidt op een gevaar met risico op ongevallen, invaliditeit of ernstige verwondingen, zelfs de dood, voor het betrokken personeel. Let goed op de tekstblokken met dit symbool.
 Let op	Let op	Vertegenwoordigt een waarschuwing met risico op ongevallen of middelmatige verwonding van het personeel van de gebruiker of mogelijke schade aan het product, de apparatuur of andere persoonlijke eigendommen van de koper/gebruiker Let op de tekstblokken met dit symbool.
	Belangrijk Waarschuwing	Geeft een waarschuwing of opmerking over belangrijke functies of nuttige informatie. Let op de tekstblokken met dit symbool.
	Instructies	Geeft aan dat het verplicht is voor al het personeel (gebruiker, onderhoudsmonteur, enz.) om de gebruiks- en onderhoudshandleiding die bij het product wordt geleverd volledig te lezen en te begrijpen.

De volgende tabel beschrijft de betekenis van de verschillende symbolen die mogelijk op het product aanwezig zijn.

Raadpleeg hoofdstuk 4 van de handleiding voor het type en de locatie van het symbool dat op het product is aangebracht.

Labels en pictogrammen zijn aangebracht op het product en/of de samenstellende eenheden om te wijzen op eventuele restrisico's en de daaruit voortvloeiende acties die moeten worden ondernomen in overeenstemming met de veiligheidsprocedures die in deze handleiding zijn aangegeven en die zijn gedefinieerd in overeenstemming met de Europese regelgeving betreffende de te gebruiken grafische symbolen.

Veiligheidstekens hebben verschillende betekenissen in relatie tot hun kleur en geometrische vorm. Houd er vooral rekening mee dat het niet naleven van veiligheidstekens kan leiden tot gevaarlijke situaties met mogelijke schadelijke gevolgen zoals ernstig persoonlijk letsel of overlijden en/of schade aan de apparatuur zelf.

BETEKENIS	VORM	KLEUR
Gevaar		Geel
Verbod		Rood
Verplichting		Blauw
Informatie		Blauw

TABEL 1

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKINGEN
	Algemeen gevaar	Let op de gevaren die worden aangegeven met extra symbolen
	Gevaar van scherpe voorwerpen	Geeft de aanwezigheid van scherpe elementen aan; met risico op letsel voor het betrokken personeel/de gebruiker. Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool aanwezig is en veiligheidsafstanden in acht nemen.
	Gevaar van hete oppervlakken	Geeft een gevaar aan met risico op letsel voor de gebruiker. Het is verplicht om geschikte kleding, zoals temperatuurhandschoenen, een veiligheidsbril en een masker te dragen.
	Gevaar elektrische spanning.	Geeft een gevaar aan met risico op letsel, zelfs met dodelijke afloop, voor het betrokken personeel/de gebruiker. Wees uiterst voorzichtig wanneer een dergelijke waarschuwing aanwezig is en betreed deze gebieden niet tenzij u eerst het gebied waarvoor de waarschuwing geldt, spanningsloos hebt gemaakt.
	Gevaar van bewegende onderdelen	Geeft een gevaar aan in gebied(en) waar bewegende delen aanwezig zijn. Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool aanwezig is en veiligheidsafstanden in acht nemen.
	Gevaar voor verplettering van de handen	Geeft een gevaar aan voor de sluitbeweging van de mechanische onderdelen van de apparatuur; met risico op letsel voor het betrokken personeel/de gebruiker. Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool aanwezig is en veiligheidsafstanden in acht nemen.
	Gevaar van wegslingerende materialen	Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool wordt weergegeven, de veiligheidsafstanden in acht nemen en de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken.
	Gevaar door elektriciteitskabels of onderdelen onder spanning	Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitskabels en onderdelen die onder spanning staan. Houd meer dan 15 m afstand van spanningvoerende onderdelen.
	Het gebruik van open vuur is verboden	Het gebruik van open vuur is verboden. Bescherm het product en/of de batterij tegen hitte en vlammen.
	Verbod op gebruik bij slechte weersomstandigheden	Het is verboden om het product te gebruiken in slechte weersomstandigheden zoals regen, bliksem, hagel, sneeuw, enz.

Specifieke waarschuwingen en verboden voor batterijen		
	Specifiek gevaar voor lithium-ion batterijen	Lithium-ion-batterijen kunnen exploderen, brand veroorzaken of ongewenste thermische effecten genereren zoals “Thermal Runaway” (*) als ze worden gedemonteerd, kortgesloten, beschadigd of onjuist worden behandeld. Niet blootstellen aan water, vuur of hoge temperaturen.
	Het contact van batterijen met warmtebronnen is verboden	Gooi batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan warmtebronnen, zoals warmte opgewekt door verwarmingstoestellen, vlammen, lasers, inductieve bronnen, enz.
	Verbod op gebruik bij slechte weersomstandigheden	Het is verboden om de batterij te gebruiken in slechte weersomstandigheden zoals regen, bliksem, hagel, sneeuw, enz. Dompel de batterij niet onder in vloeistoffen.
	Verboden om batterijen weg te gooien	Gooi batterijen niet weg in water, begraaf ze niet en veroorzaak geen milieuvervuiling. Volg de instructies in de handleiding voor correcte verwijdering.
	Het contact van batterijen met warmtebronnen is verboden	Gooi batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan warmtebronnen, zoals warmte opgewekt door verwarmingstoestellen, vlammen, lasers, inductieve bronnen, enz.
	Stel het product niet bloot aan warmtebronnen	Het is verboden om het product bloot te stellen aan een directe of indirecte warmtebron.
	Internationaal recyclingsymbool	Het geeft aan dat de batterij is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.
Vereisten die van toepassing zijn op het product, de batterij en de oplader		
	Handleiding lezen verplicht	Geeft aan dat bedieners en onderhoudspersoneel altijd de gebruikers- en onderhoudshandleiding moeten lezen voordat ze iets gaan doen (uitpakken, assemblage/installatie, gebruik, onderhoud, enz.) en/of met het product gaan werken.

OPMERKING
VOOR HET TYPE EN DE LOCATIE VAN DE WAARSCHUWINGSPLAATJES OP HET PRODUCT, ZIE PARAGRAAF 4.17 WAAR DE GEVAARS-, VERBODS- EN VERPLICHTINGSWAARSCHUWINGEN EN HUN UITLEG WORDEN OPGESOMD EN GEÏDENTIFICEERD.

1.5 PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Het personeel dat belast is met gebruik en onderhoud en dat de verschillende toegestane werkzaamheden aan het product uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken om alle mogelijke risico's/schade te voorkomen die voortkomen uit de uitvoering van de verschillende werkzaamheden, zoals:

- helm om het hoofd te beschermen;
- veiligheidsbril of -masker ter bescherming tegen splinters, stof of vuil voortvloeiend uit het werkproces;
- veiligheidshandschoenen, -schoenen en/of -laarzen om het personeel te beschermen tegen risico's zoals verplettering, afknellen, snijwonden, enz;
- Gehoorbescherming.

LET OP
De kleding van degenen die het product bedienen of er onderhoud aan plegen, moet voldoen aan de essentiële veiligheidseisen die zijn vastgelegd in Verordening 2016/425/EU, Richtlijn 89/656/EG en alle geldende wetten in het land waar het product wordt gebruikt.

GEVAAR

Bij werkzaamheden die kunnen leiden tot het wegslingeren van splinters of materialen die gevaarlijk zijn voor hemzelf of andere personen die van dichtbij werken, moet de bediener schermen of andere geschikte veiligheidsmaatregelen voorzien, of de leidinggevenden daarom vragen.

GEVAAR

Tijdens bedienings- en onderhoudswerkzaamheden moet het personeel geschikte werkkleding dragen om ongevallen te voorkomen.

Om mechanische risico's zoals meesleuren, beklemd raken, afknellen te vermijden, is het verboden om tijdens de werkcyclus en tijdens onderhoudswerkzaamheden accessoires zoals armbanden, horloges, sjaals, ringen of kettingen te dragen.

LET OP

Het is de precieze verantwoordelijkheid van de gebruiker/werkgever om ervoor te zorgen dat het betrokken personeel naar behoren is opgeleid, geïnformeerd en geïnstrueerd over de restrisico's die verbonden zijn aan het proces dat wordt gehanteerd en dat ze de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken, en om eventuele noodzakelijke aanvullingen te beoordelen.

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKINGEN
	Het gebruik van een veiligheidsbril is verplicht	Geeft aan dat het personeel een veiligheidsbril moet gebruiken. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud. Het gebruik van het beschermscherm is voorgeschreven als er een risico bestaat op wegslingerende voorwerpen of materialen.
	Gehoorbescherming is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel gehoorkappen of oordoppen moet gebruiken om hun gehoor te beschermen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud.
	Het gebruik van beschermende en isolerende handschoenen is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel beschermende en isolerende handschoenen moet gebruiken. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud.
	Het gebruik van veiligheidsschoenen is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel verplicht is om beschermend schoeisel te gebruiken. De persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud
	Het is verplicht om gepaste werkkleding te dragen.	Het geeft aan dat het personeel verplicht is om geschikte beschermende werkkleding te dragen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met de machine en/of op de werkplaats of tijdens onderhoud.
	Het gebruik van veiligheidshelmen is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel een beschermende helm moet dragen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met de machine en/of op de werkplaats of tijdens onderhoud.

OPMERKING

De hier aangegeven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) moeten worden aangevuld door de gebruiker/exploitant, afhankelijk van het gebied/de werkplaats/locatie van verwerking in de agrarische omgeving (type/materialen en producten die worden verwerkt, enz.), de vastgelegde voorschriften en afhankelijk van de geldende bepalingen in het land van gebruik.

AANVULLENDE INFORMATIE: De gedetailleerde beschrijving van de “pictogrammen” en de “persoonlijke beschermingsmiddelen” specifiek voor het gebruikte product wordt beschreven in de verschillende hoofdstukken van deze handleiding. In dit gedeelte worden alleen de betekenissen van “pictogrammen” en “persoonlijke beschermingsmiddelen” opgesomd en uitgelegd.

1.6 VERBOD OM WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN

Het is verboden om wijzigingen aan het product aan te brengen en in het bijzonder om aanpassingen die de veiligheid van het product kunnen aantasten. Het is in het bijzonder verboden afschermingen en/of veiligheids- en/of signalerings- en/of controlesystemen die door de fabrikant zijn geleverd, te verwijderen of te wijzigen.
Het niet naleven van de instructies in deze handleiding en in de begeleidende documentatie ontslaat de fabrikant van elke directe of indirecte aansprakelijkheid.
Neem rechtstreeks contact op met de fabrikant voor alle gegevens die niet op de volgende pagina's staan of die niet kunnen worden afgeleid.

Het is ook verboden om het product te gebruiken met onderdelen van derden die niet oorspronkelijk bij het product zijn geleverd.
Dit kan leiden tot ongelukken en/of verwondingen, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk wordt gesteld.

Houd er rekening mee dat de civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt in het geval van wijzigingen van het product.

Wijzigingen van welke aard dan ook die de oorspronkelijke configuratie van het product veranderen door het introduceren van risico's die niet door de fabrikant zijn geëvalueerd, ontheffen de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

In dit geval wordt de fabrikant gevrijwaard van elke directe of indirecte aansprakelijkheid.

1.7 GEBRUIKTE TERMINOLOGIE EN ACRONIEMEN

BLOOTGESTELDE PERSOON: (Bijlage I, 1.1.1 Richtlijn 2006/42/EG).

Een persoon die zich geheel of gedeeltelijk in een gevaarlijk gebied bevindt.

BEOOGD GEBRUIK: (Bijlage I, 1.1.1 Richtlijn 2006/42/EG).

Gebruik van het product in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing.

GEVAARLIJKE ZONE: (Bijlage I, 1.1.1 Richtlijn 2006/42/EG).

Elke ruimte in en/of nabij het product waar de aanwezigheid van een blootgestelde persoon een risico vormt voor de gezondheid en veiligheid van die persoon.

RISICO: (Bijlage I, 1.1.1 Richtlijn 2006/42/EG).

Combinatie van de waarschijnlijkheid en de ernst van een verwonding of een aantasting van de gezondheid in een gevaarlijke situatie.

RESTGEVAAR (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Gevaar dat niet geëlimineerd of gereduceerd kan worden door ontwerp, waartegen beschermingen niet (geheel of gedeeltelijk) effectief zijn.

De handleiding (hoofdstuk 4) bevat de restrisico's en de informatie, instructies en waarschuwingen/voorschriften voor het beheer van deze restrisico's, die door de klant/gebruiker moeten worden overwogen, verzorgd en beheerd.

BESCHERMINGSINRICHTING: (Bijlage I, 1.1.1 Richtlijn 2006/42/EG).

Inrichting (anders dan een afscherming) die het risico vermindert, alleen of in combinatie met een afscherming.

AFSCHERMING: (Bijlage I, 1.1.1 Richtlijn 2006/42/EG).

Element van het product dat specifiek wordt gebruikt om bescherming te bieden via een materiële barrière.

In het hoofdstuk Veiligheid van deze handleiding worden de restrisico's genoemd en de informatie, instructies en waarschuwingen/voorschriften voor de beheersing van restrisico's waarmee de gebruiker rekening moet houden (Ref. EN ISO 12100:2010).

Voor een volledige beschrijving van de gebruikte terminologie wordt verwezen naar de definities in bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EG en EN ISO 12100:2010.

➢ **PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)**

Onder persoonlijke beschermingsmiddelen worden verstaan alle middelen die bestemd zijn om door de werknemer te worden gedragen en/of gebruikt ter bescherming tegen een of meer risico's die de veiligheid of de gezondheid op het werk kunnen bedreigen, alsmede elk onderdeel of accessoire dat voor dat doel is bestemd.

Geen persoonlijke beschermingsmiddelen zijn:

- Gewone werkkleding en uniformen die niet specifiek bedoeld zijn om de veiligheid en gezondheid van de werknemer te beschermen;
- De uitrustingen van de nood- en reddingsdiensten;
- De persoonlijke beschermingsuitrustingen van de strijdkrachten, de politie en het dienstpersoneel voor de handhaving van de openbare orde;
- De identificeerbare beschermingsuitrustingen die specifiek zijn voor wegvoertuigen;
- Sportmaterialen;
- Materialen voor zelfverdediging of afschrikking;
- Draagbare apparaten voor het detecteren en rapporteren van gevaren en schadelijke factoren.

➢ **GEBRUIKER**

Een gebruiker (werkgever, bedrijf, bedrijfspersoneel, enz.) is iedereen die het product gebruikt voor het beoogde gebruik, of die het gebruik ervan toevertrouwt aan bekwame en speciaal opgeleide personen.

In deze handleiding worden de termen machine zoals gedefinieerd in artikel 2 van de Machinerichtlijn 2006/42/EG, product of apparatuur synoniem gebruikt.

LET OP!
Het lezen van deze handleiding, hoewel volledig, kan in geen geval voldoende ervaring van de gebruiker vervangen en is daarom slechts een nuttige herinnering aan de technische kenmerken en de belangrijkste uit te voeren handelingen.

1.8 GARANTIE

Raadpleeg de website van Campagnola voor de algemene garantievoorwaarden in de daarvoor bestemde ruimte: http://www.campagnola.it; of stuur een schriftelijk verzoek via het fax nummer 39 051752551, of stuur een e-mail aan: "star@campagnola.it".

LET OP!
Bij het claimen van reparaties onder garantie moet, in overeenstemming met bovenstaande bepalingen, het te repareren product altijd vergezeld gaan van het correct ingevulde garantiecertificaat, samen met het bijbehorende aankoopbewijs (factuur of ander document van wettelijke waarde).

2. TECHNISCHE BESCHRIJVING

2.1 PRODUCTIDENTIFICATIE

In het bijzonder, voor een correcte en duidelijke identificatie van het product, moet verwezen worden naar het serienummer op het typeplaatje van het product en dit vermelden in elk verzoek om interventie of assistentie aan CAMPAGNOLA S.r.l.

Om een duidelijke en ondubbelzinnige identificatie mogelijk te maken, volgt hier een beschrijving van de gegevens op het typeplaatje van het product:

Naam fabrikant: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE-markering: Machinemarkering zoals vereist door toepasselijke richtlijnen

Type: Code die het specifieke type machine aanduidt.

De code is alfanumeriek en bestaat uit twee reeksen van 4 cijfers, gescheiden door een punt, en is als volgt opgebouwd: de eerste 4 cijfers zijn vast (gereedschapstype), de tweede 4 cijfers geven de code van het specifieke gekochte product weer.

Voorbeeldtype: **LN24.0500**

2.2 TECHNISCHE GEGEVENS

GEREEDSCHAP	
Maximumdiameter binding	Ø 25 mm
Wikkelingen bindingen	6 niveaus
Hoeveelheid bindingen per minuut	80
Hoeveelheid bindingen per spoel	785
Hoeveelheid bindingen per batterij	Meer dan 10.000
Massa/gewicht zonder batterij	780 g
Massa/gewicht draadspoel 110 m	200 g
BATTERIJ	
Batterijtechnologie	Lithium-ion
Nominale spanning	14.4 V
Max. spanning	16.8 V
Capaciteit	2,5 Ah
Nominale uitgangsenergie	36 Wh
Oplaadtijd	1,5-2 h
Massa/Gewicht	242 g
BATTERIJLADER	
Model oplader	KH24-1681420-2E
Ingangsspanning	100-240Vac ±10%
Frequentie	50/60Hz ±2Hz
Uitgangsspanning voor opladen	16,8V
Type oplaadbare batterijen	Li-Ion
Uitgangsstroom I out max	1,42 A
Beschermingsgraad	IP 20
Isolatieklasse	II
Gewicht	260 g

Geluidsniveau (*)	
A-gewogen equivalent continu geluidsdrukniveau op de bedieningsplaats (LpA)	69 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau (LwA)	80 dB(A)
Trillingsniveau (**)	
Trillingsniveau operator (onzekerheid van K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Niveau van de A-gewogen equivalente continue geluidsdruk bedieningspost (LpA) en geluidsvermogensniveau van het gereedschap (LwA), gemeten volgens de norm EN ISO 3744.

(**) De frequentiegewogen kwadratisch gemiddelde trillingswaarden van de versnelling waaraan het hand-armsysteem wordt blootgesteld (voor zowel de onderste als de bovenste handgreep) zijn gemeten volgens EN ISO 5349-1 en 2

NIVEAU ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

De machine bevat elektronische componenten die onderhevig zijn aan de regelgeving voor elektromagnetische compatibiliteit en die worden beïnvloed door geleide en uitgestraalde emissies.

De emissiewaarden voldoen aan de wettelijke vereisten door het gebruik van componenten die voldoen aan de Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit, geschikte aansluitingen en installatie in overeenstemming met de vereisten van de leveranciers van de componenten.
De machine voldoet daarom aan de EMC-richtlijn (Elektromagnetische Compatibiliteit).

3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

3.1 TOEGESTAAN GEBRUIK – BEOOGD GEBRUIK

Het product is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik in de agrarische sector.

De NEXI - NEXI V1 elektromechanische bindmachine is een machine die is ontworpen om het binden van takken en scheuten gemakkelijker en handiger te maken.

Het gebruik van deze producten mag uitsluitend en alleen worden toevertrouwd aan opgeleid en geautoriseerd personeel met de professionele kennis en vaardigheden om een veilig en correct gebruik te garanderen.

De training en bewustwording van de bediener moet worden toevertrouwd aan ervaren personeel, dat in staat is een gekwalificeerde theoretische en praktische training te ontwikkelen om hen in staat te stellen alle technische handelingen en gedragingen correct uit te voeren die bepalend zijn voor hun eigen veiligheid en de veiligheid van personen die werken in de gebieden waar het product wordt gebruikt**.**

Manieren van gebruik die in de handleiding als onjuist worden aangeduid, mogen in geen geval worden toegestaan.

Onjuist gebruik van het product en/of gebrekkig of onvoldoende onderhoud kan leiden tot ernstig gevaar voor het personeel.

De handelingen die in deze handleiding worden beschreven als verboden en niet toegestaan, die uiteraard niet het hele scala aan potentiële mogelijkheden voor “niet-toegestaan gebruik” van het product kunnen omvatten, zijn echter de meest “redelijkerwijs” te verwachten handelingen en moeten als absoluut verboden worden beschouwd.

Gebruik het product alleen vanaf de grond in een veilige en stabiele positie, zodat er een perfect en stabiel evenwicht is tijdens het gebruik en hanteren.

Het is verboden om het product te gebruiken wanneer u zich in wankel evenwicht bevindt op oppervlakken met gevaar op uitglijden (bijvoorbeeld op een heuvel en/of op nat gras, sneeuw, ijs enz.) of waar niet de mogelijkheid bestaat om een stabiel evenwicht te handhaven (bijvoorbeeld op steile hellingen).

Het is verboden om te werken in slechte weersomstandigheden, zoals mist, zware regen, harde wind, hagelbuien, sneeuw, ijs, onweer (risico op elektrocutie).

Voer geen bindingswerkzaamheden uit met de armen boven schouderhoogte om onjuiste ergonomische werkomstandigheden te voorkomen. De operator kan hierdoor na verloop van tijd posturale klachten krijgen.

LET OP

- **Elk ander gebruik moet worden beschouwd als oneigenlijk en dus potentieel gevaarlijk voor de veiligheid van de bedieners, en ook zodanig dat daarmee de aansprakelijkheid van de fabrikant en de contractuele garantie vervalt.**
- **Als het gereedschap voor andere dan genoemde doeleinden wordt gebruikt, dan kan het zwaar beschadigd raken en schade veroorzaken aan personen en eigendommen.**

Elk ander gebruik, of de uitbreiding van het gebruik buiten het door de fabrikant beoogde gebruik, is verboden en komt niet overeen met het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, en daarom kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die hieruit voortvloeit.

3.2 NIET TOEGESTAAN GEBRUIK

Het product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden die uitdrukkelijk zijn aangegeven door de fabrikant.

In het bijzonder:

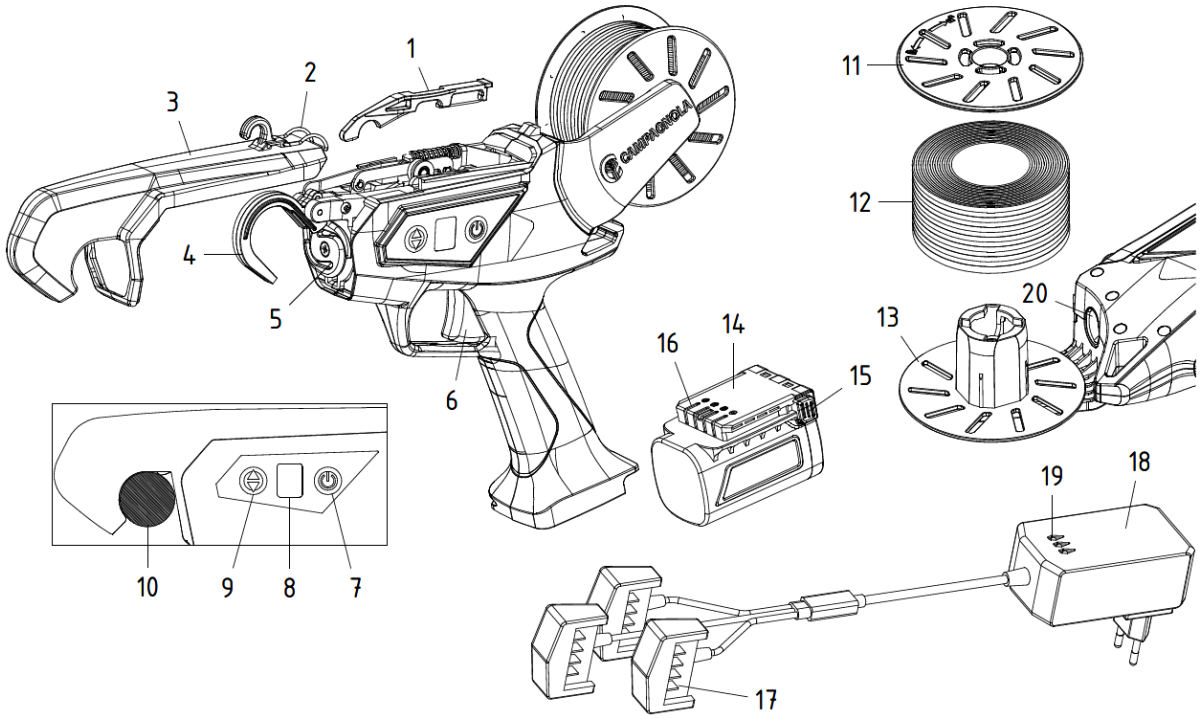
- gebruik het product niet in omgevingen en voor andere doeleinden dan beschreven in paragraaf 3.1;
- gebruik het product niet in omgevingen die geclassificeerd zijn als gedeeltelijk of volledig ontvlambaar of met explosiegevaar;
- gebruik het product niet tenzij u naar behoren bent getraind, geïnformeerd, geïnstrueerd en geautoriseerd voor het gebruik ervan;
- gebruik het product niet zonder te voldoen aan de voorschriften/aanwijzingen in paragraaf 1;
- gebruik het product niet in strijd met de vereisten in hoofdstuk 4 “Veiligheid”;
- gebruik het product niet in andere omgevingsomstandigheden dan in de handleiding worden beschreven;
- gebruik het product niet met andere gereedschappen of combinaties dan de meegeleverde of bedoelde.
- gebruik het product niet in huishoudelijke, commerciële en/of bosbouwomgevingen.

LET OP

Het gebruik van het product voor doeleinden die niet bedoeld zijn door de fabrikant wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. In dit geval wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen en/of personen. Bovendien komen alle garanties van welke aard dan ook te vervallen.
De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid in geval van manipulatie van het product met betrekking tot de levering als gevolg van ongeoorloofde wijzigingen of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd door personeel dat niet naar behoren is geïnformeerd, opgeleid en geïnstrueerd.

3.3 PRODUCTSAMENSTELLING

Het volgende gedeelte toont de samenstelling van het product zoals hierna geïllustreerd, terwijl de tabel de namen van de samenstellende elementen van het product toont met hun functionele beschrijving.



Pos.	Naam	Functie
1	Draadaandrukhendel	Houd de draad aangedrukt en begeleid
2	Haak voorcover	Houd de voorcover op het gereedschap bevestigd
3	Voorcover	Beschermt de haak en maakt het mogelijk naar de onderhoudszone te gaan.
4	Toevoer haak	Voert de draad toe naar het bindwiel
5	Bindwiel	Wikkelt de uiteinden van het draad
6	Trekker	Bedient het gereedschap
7	Knop ON/OFF	Schakelt het gereedschap in of uit
8	Display	Geeft de statusinformatie van het gereedschap en van de batterij weer
9	Selectieknop	Maakt het mogelijk de toeren van de binding te selecteren
10	Opening voor de binding	Maakt de invoering van takken voor de binding mogelijk (max. diameter: 25 mm)
11	Mobiele haspel	Houd de spoel op zijn plaats en maakt de vervanging daarvan mogelijk.
12	Draadspoel	Gemakkelijk vervangbaar verbruiksmateriaal
13	Vaste haspel	Ondersteunt de spoel bij de rotatie
14	Batterij	Maakt de werking van gereedschap mogelijk. Geleverd met 2 batterijen
15	Deblokkeerlippen	Hiermee kan de batterij in/uit het gereedschap worden geplaatst/gehaald
16	Batterijcontacten	Verbinden de batterij met het gereedschap
17	Oplader	Wordt gebruik om tot drie batterijen achterelkaar op te laden
18	Oplaadstekkers	Zorgen voor de aansluiting tussen oplader en batterij
19	Led-indicatielampjes	Duiden op de oplaadstatus van de batterijen
20	Invoergat	Laat de draad door het gereedschap gaan

3.4 ACCESSOIRES

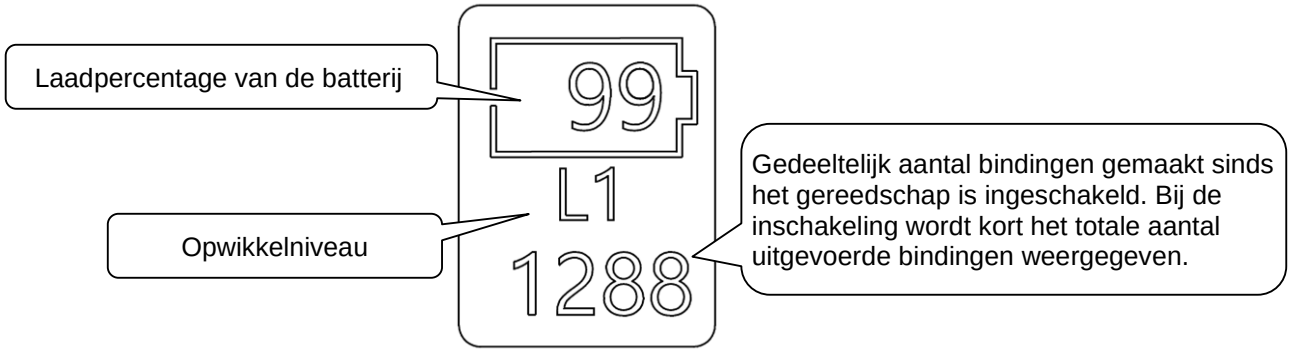
Dit hoofdstuk beschrijft, indien van toepassing, de accessoireonderdelen die bij het product kunnen worden geleverd.
De volgende onderdelen zijn accessoires voor het product waarop deze handleiding betrekking heeft en die worden meegeleverd in de verpakking:

- Een extra batterij (totaal 2)
- Snelgids,
- Garantiecertificaat,
- Conformiteitsverklaring,
- Uitrustingskit.

3.5 ALGEMENE OPERATIONELE KENMERKEN

In dit gedeelte worden de algemene gebruikskenmerken van het aangeschafte product beschreven.

Het **DISPLAY** op de bindmachine geeft informatie weer over het product en de batterijstatus.
Zie onderstaande afbeelding.



BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES:

➢ AAN/UIT-SCHAKELAAR VAN DE BINDMACHINE

De functies met betrekking tot de aan/uit-knop staan hieronder vermeld.

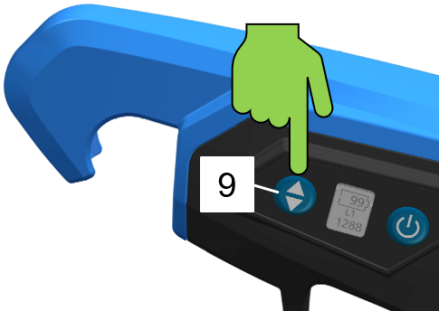
Inschakeling: Na het aansluiten van de batterij is het display uit. Als u de ON/OFF-knop indrukt, wordt het display ingeschakeld, wat wordt bevestigd door twee pieptonen.

Uitschakelen: Als de ON/OFF-knop wordt ingedrukt terwijl het display is ingeschakeld, schakelt het gereedschap uit, wat wordt bevestigd door het uitschakelen van het display.

➢ WIKKELNIVEAU AANPASSEN

Het aantal omwentelingen kan worden ingesteld om de meest effectieve binding voor elke tak te bereiken.
Het verhogen van het aantal windingen verhoogt de strakheid en grip van de knoop.
Er zijn zes verschillende niveaus beschikbaar:

L1= 3 toeren
L2= 4 toeren
L3= 5 toeren
L4= 6 toeren
L5= 7 toeren
L6= 8 toeren



Om het niveau te wijzigen, drukt u kort op de selectieknop (9) totdat de gewenste waarde is bereikt. Het display toont de geselecteerde waarde.

OPMERKING
Er wordt afgeraden om te binden met de toeren van L4 (6 toeren) tot L6 (8 toeren) voor takken van meer dan 20 mm omdat de binding zou kunnen breken.

OPMERKING
Met de papierdraadspoelen wordt aangeraden alleen de eerste twee bindposities (L1 en L2) te gebruiken.

3.6 GEBRUIK VAN BATTERIJEN

Het volgende hoofdstuk bevat algemene informatie en voorschriften, die in elk geval in acht moeten worden genomen, voor een correct gebruik van plug-in batterijen.

Lithium-ion-batterijen kunnen exploderen, brand veroorzaken of ongewenste thermische effecten genereren zoals "Thermal Runaway", als ze worden gedemonteerd, kortgesloten, beschadigd of onjuist worden behandeld. Niet blootstellen aan water, vuur of hoge temperaturen.

De batterij is vergelijkbaar met een "reservoir" waaruit het product waarop hij is aangesloten de elektrische energie haalt die nodig is voor de werking ervan.

OPMERKING:
In dit hoofdstuk kan de term plug-in batterij of batterijpak synoniem worden gebruikt.

De batterij bestaat uit lithium-ioncellen op basis van lithiumchemie, met in serie/parallel geschakelde modules en inclusief een beheer- en regelsysteem voor de belangrijkste grootheden die betrokken zijn bij het perfect functioneren van de batterij tijdens de laad- en ontlaadcycli.

Lithium-ion batterijtechnologie is zeer wijdverspreid geworden en wordt steeds meer gebruikt in gereedschap, tuingereedschap en vele andere toepassingen, juist omdat het een hoge energiecapaciteit in een compact pakket kan verpakken.

Het gebruik van lithium-ionbatterijen heeft dus talloze voordelen, maar brengt ook situaties met zich mee waar altijd rekening mee moet worden gehouden, ook in het licht van het feit dat de lithium-ionbatterijtechnologie voortdurend in ontwikkeling is. Oudere batterijen kunnen dus minder goed presteren of in kritieke toestand verkeren:
ofwel als gevolg van hoe verouderd de batterij is;
ofwel als de basisregels voor batterijopslag en -beheer niet worden nageleefd.

De belangrijkste oorzaken van kriticiteit van lithiumbatterijen, naast veroudering, hebben te maken met de volgende verschijnselen:

- VOLLEDIG ONTLADEN
- THERMISCHE OVERBELASTING
- MECHANISCHE SCHADE
- ELEKTRISCHE OVERBELASTING

In het licht van de voor- en nadelen van lithium-ion-batterijen is het goed om te weten dat batterijen een beperkte levensduur hebben vanaf het moment dat ze de fabriek verlaten, maar dat er iets aan gedaan kan worden om ze zo lang mogelijk efficiënt te houden.

Meer bepaald zijn de basisregels voor een betere batterijefficiëntie als volgt:

- Het is raadzaam om de eerste keer volledig op te laden om de maximale capaciteit te verkrijgen
- Daarna is het het beste om de batterij niet te "stressen" met frequent en/of gedeeltelijk opladen
- Voer in elk geval elke 30 laad-/ontlaadcycli een volledige ontlaadcyclus uit
- Een lithium-ionbatterij blijft gezond als hij vaak wordt gebruikt, dus moet hij in "conditie" worden gehouden
- Als u van plan bent de batterij een tijdje niet te gebruiken, kunt u hem het beste loskoppelen van het apparaat en op een koele plaats bewaren. Vergeet niet dat de chemie van de batterij minder degradeert (oxideert) wanneer deze voor ongeveer 40% is opgeladen; laat de batterij daarom nooit volledig ontladen
- Onthoud dat de grootste vijand van een lithium-ion batterij warmte is, omdat deze hierdoor sneller veroudert en ook andere problemen kan veroorzaken, zoals de ongecontroleerde temperatuurstijging door een exotherme reactie (Thermal Runaway). Om deze redenen wordt geadviseerd om de batterij niet bij het apparaat te laten of in direct zonlicht of in een bijzonder warme omgeving te plaatsen en om de batterij na afloop van de laadcyclus los te koppelen van de lader
- Het is aan te raden om de contacten regelmatig te reinigen met een borstel met kunststof haren (bijvoorbeeld polyester of vergelijkbaar) en ervoor te zorgen dat ze niet van metaal zijn, om de efficiëntie van het contact in de loop der tijd te maximaliseren
- Laad op in een omgeving met een temperatuur tussen 0 °C (32 °F) en 45 °C (113 °F).

OPMERKING: De geschatte efficiëntie van de batterij na 500 laadcycli is 90%.
Er wordt voorgesteld om intensief gebruikte batterijen na 2-3 jaar te vervangen, ook om de functionaliteit van de apparatuur te optimaliseren met lithiumbatterijen met nieuwere technologie.

Zie ook par. 1.4, TABEL 1 onder "Specifieke waarschuwingen en verboden voor batterijen"

GEVAARLIJK ONEIGENLIJK GEBRUIK

- Vermijd overmatige ontladingen. Het product- en batterijsysteem staat niet toe dat de batterij voor meer dan 80% wordt ontladen, dus als er een akoestisch en visueel signaal wordt gegeven dat de batterij bijna leeg is, moet deze worden opgeladen
- Sluit geen laders aan die niet door de fabrikant zijn geleverd.
- Forceer de aansluiting niet als de connector defect of beschadigd is.
- Laad de batterij niet op als er duidelijk sprake is van mechanische, elektrische schade, materiaal (modder of iets anders) op de contacten en/of waterinfiltratie.
- Het is verboden om het product te gebruiken als de omgevingstemperatuur buiten de toegestane limieten ligt.
- Het is verboden om de batterij te gebruiken om andere producten van stroom te voorzien.
- Het is verboden om de batterijconnector los te koppelen terwijl het product ingeschakeld en/of in werking is of tijdens het opladen
- Het is verboden om de batterij bloot te stellen aan weersinvloeden en/of warmtebronnen.
- Vermijd het reinigen met hogedrukstralen of mechanische borstels, die de behuizing of contacten kunnen beschadigen,
- Vermijd mechanische schokken.

 De connectors van de batterij moeten te allen tijde in perfecte staat worden gehouden. In geval van breuk, beschadiging, oxidatieverschijnselen, isolatieschade, enz. moet de hele batterij worden vervangen.
Probeer geen provisorische reparaties uit te voeren die gevaarlijke kortsluitingen of elektrische schokken kunnen veroorzaken.

EXTRA VOORZORGSMAATREGELEN

Laad alleen op met door de fabrikant gespecificeerde opladers.
Een oplader die geschikt is voor het ene type batterij kan brand veroorzaken als deze wordt gebruikt voor een ander type batterijpak.

Gebruik alleen producten met batterijpak dat specifiek is aangegeven voor het geleverde product.
Gebruik van andere, niet-voorziene batterijpakken kan leiden tot risico op schade of brand of kan de veroudering van het batterijpak versnellen.

Als de batterij niet wordt gebruikt, moet deze uit de buurt worden gehouden van voorwerpen zoals papier, munten, sleutels, spelden/knopen, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken tussen de polen.
Kortsluiting van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Onder abnormale omstandigheden kunnen vloeistoffen uit de batterij worden gemorst, dus elk contact van de persoon en/of lichaamsdelen hiermee moet worden vermeden. Bij toevallig contact, ogen, handen, enz., wassen met water en een arts raadplegen.
Vloeistoffen die uit de batterij komen, kunnen irritatie en/of brandwonden veroorzaken.

Gebruik geen batterijen of producten die beschadigd of gewijzigd zijn.
Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of risico op ongeval/letsel.

Stel het batterijpak niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 80 °C (176 °F) kunnen leiden tot explosies.

Het is absoluut verboden om de batterij te repareren/openen
Aangezien dit een hermetisch afgesloten product is, is het voor iedereen verboden om te proberen de batterijonderdelen te repareren of te vervangen, anders bestaat het risico op ongevallen/letsel, brand, elektrische schokken, explosie, contact met bijtende vloeistoffen, thermische effecten, enz.

LANGE TIJD BUITEN GEBRUIK ZIJN

Voordat u de batterij voor langere tijd (bijv. max. 6 maanden) uit gebruik neemt, moet u deze volledig opladen en de temperatuurlimieten voor opslag en bewaring in acht nemen.

OPNIEUW IN WERKING STELLEN NA EEN LANGE PERIODE VAN INACTIVITEIT

Voor gebruik, na een lange periode van niet-gebruik (of na zes maanden van niet-gebruik) volledig opladen.

3.7 DE OPLADER GEBRUIKEN

Dit hoofdstuk bevat algemene informatie en voorschriften, die in elk geval moeten worden nageleefd, voor een correct gebruik van de meegeleverde oplader, die alleen bedoeld is voor professioneel gebruik voor het opladen van de meegeleverde voorziene en toegestane batterijen.
De oplader kan een bron van gevaar zijn als hij op een ongeschikte manier wordt gebruikt door niet-geïnstrueerd personeel of als hij wordt gebruikt op een manier die niet voldoet aan de voorschriften.
De oplader kan als veilig worden beschouwd als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De oplader is onbeschadigd en de aansluitkabel en stekker zijn in perfecte staat.
- De oplader is schoon en droog.
- De batterijen zijn volledig in de oplaadsleuven van de oplader geplaatst.

Voordat u het product gebruikt, moet u alle onderdelen controleren op integriteit. Als er beschadigde of kapotte onderdelen worden aangetroffen, gebruik de oplader dan niet en laat het product repareren voordat u het gebruikt.

De oplader mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door bevoegd personeel dat speciaal is geïnstrueerd over de gevaren.

GEVAAR

In geval van schade aan de oplader:

- **Raak de beschadigde plekken niet aan;**
- **Haal de stekker uit het stopcontact;**
- **Schakel een elektricien in.**

Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis.

De oplader mag niet worden gebruikt door kinderen of personen die de gebruiksaanwijzing niet kunnen lezen en begrijpen, tenzij ze onder streng toezicht staan van een verantwoordelijke persoon die een veilig gebruik kan garanderen.

Gebruik de batterijlader binnenshuis in een droge omgeving, beschermd tegen regen, ijs, sneeuw, wind of hoge luchtvochtigheid en binnen de toegestane en verwachte omgevingslimieten.

De plaats waar de oplader wordt gebruikt, moet schoon, koel en droog zijn en mag niet worden blootgesteld aan vorst en/of direct zonlicht of abnormale temperaturen.

Zorg ervoor dat de ruimte rond de oplader voldoende geventileerd is.

Opslagtemperatuur	+0 °C ÷ +50 °C
Omgevingstemperatuur tijdens opladen	+5 °C tot +45 °C
Gebruikstemperatuur	+0 °C tot +45 °C

Gebruik van het product onder andere dan de vermelde omstandigheden is niet toegestaan. Raadpleeg ook paragraaf 4.7 voor richtlijnen over de installatie- en gebruiksomgeving.

Het is verplicht om het aansluitsnoer, het verlengsnoer en de netstekker met droge handen aan te raken en ervoor te zorgen dat er geen natte en/of vochtige lichaamsdelen of omliggende zones zijn die een risico kunnen vormen voor de persoon.

Controleer voordat u de oplader op het lichtnet aansluit of deze overeenkomt met de aanduidingen op de oplader (zie paragraaf 2.2 “Technische gegevens”).
Voor meer elektrische veiligheid wordt aanbevolen om de oplader aan te sluiten met een differentieelschakelaar (30 mA, 30 ms).

LET OP

Tijdens het opladen kan een onjuiste netspanning of netfrequentie een overspanning in de oplader veroorzaken. Hierdoor kan schade ontstaan aan de oplader.
Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje van de oplader.

Houd de oplader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen (waaronder ijzervijlsel en/of metalen in het algemeen) die een verbinding kunnen veroorzaken tussen de contacten van de batterij of de oplader. Kortsluiting tussen de batterij of oplaadcontacten kan leiden tot brandwonden en brand.

De batterijlader moet stabiel worden gebruikt op een tafel en/of plat oppervlak en niet op een bewegend voertuig of wagen.

Plaats de oplader zo dat de geplaatste batterij er niet uit kan vallen.

Haal de batterij altijd uit de lader zodra het opladen is voltooid.

Het gebruik van batterijladers voor andere dan de toegestane doeleinden kan leiden tot gevaarlijke situaties.

GEVAAR

Als de oplader die bedoeld is voor een bepaald batterijtype wordt gebruikt met andere batterijtypes, bestaat er brand- en/of explosiegevaar met ernstig of dodelijk letsel en schade aan eigendommen en/of personen tot gevolg.

De volgende tabel beschrijft de betekenis van de verschillende symbolen die op de oplader kunnen staan.

Het niet in acht nemen van de veiligheidssymbolen en -tekens kan leiden tot gevaarlijke situaties met mogelijke schadelijke gevolgen zoals ernstig persoonlijk letsel of overlijden en/of schade aan de apparatuur zelf.

SYMBOOL	BETEKENIS
	Geeft een gevaar aan met risico op letsel, zelfs met dodelijke afloop, voor het personeel van de koper en/of het verantwoordelijke personeel/de gebruiker. Risico op elektrocutie en/of elektrische schokken.
	Apparatuur van klasse II - 417-IEC-5172 Dubbele isolatie
	Alleen voor gebruik binnenshuis
	Gelijkstroom - 417-IEC-5031
	Wisselstroom - 417-IEC-5032
	Zekering
	Beschermende aardverbinding - 417-IEC-5019
	Geschakelde voedingseenheid (SMPS)
	Tegen kortsluiting beveiligde veiligheidstransformator.
	Plus: positieve polariteit - 417-IEC-5005
	Minus: negatieve polariteit - 417-IEC-5006
	Verwijdering van recyclebare materialen
	Volgens de AEEA-richtlijn 2012/19/EU betekent het dat als de gekochte apparatuur is gemarkeerd met het hiernaast weergegeven symbool, het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. Gooi elektrisch gereedschap, elektronische apparatuur en batterijen niet bij het huisvuil.

GEVAARLIJK ONEIGENLIJK GEBRUIK

- Gebruik het product alleen als het op de juiste manier is geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften, met de juiste veiligheidsvoorzieningen voor het type installatie;
- gebruik het product niet in geval van een stroomstoring of bij ernstige onderhoudsgebreken of na wijzigingen of ingrepen;
- gebruik het product niet voor het opladen van andere batterijen dan die zijn toegestaan;
- Stapel niet meerdere laders op elkaar en bedek de lader niet tijdens gebruik en opladen;
- gebruik het product niet buitenshuis of in andere dan de toegestane omgevingsomstandigheden;
- gebruik het product niet in de regen of in een vochtige en/of buitenomgeving;
- gebruik de oplader niet in een omgeving die geheel of gedeeltelijk is geclassificeerd als brand- of explosiegevaarlijk;
- Het is verboden om de oplader te gebruiken als ondergrond voor allerlei voorwerpen en het is ook verboden om houders met vloeistoffen in de buurt van de oplader te hebben;
- Dek de oplader niet af en plaats er geen voorwerpen op;
- plaats de oplader niet op de batterij;
- wijzig of open de oplader niet;
- steek geen voorwerpen in de sleuven van de oplader;
- verbind de elektrische contacten van de oplader niet met metalen voorwerpen en sluit ze niet kort.
- zorg dat er geen vonken of ontstekingsbronnen in de buurt van de batterij zijn; tijdens het opladen kunnen batterijen explosieve gassen uitstoten;
- gebruik het product niet in strijd met de wet- en/of regelgeving of de voorschriften in deze handleiding.

4. VEILIGHEID

4.1 ALGEMENE INFORMATIE

Het is de verantwoordelijkheid van de klant om het personeel dat verantwoordelijk is voor het gebruik te instrueren over de risico's van ongevallen, veiligheidsvoorzieningen en de algemene regels voor ongevallenpreventie die zijn vastgelegd in EU-richtlijnen en de wetgeving van het land waar het product wordt gebruikt.

Het verantwoordelijke personeel moet bekend zijn met de kenmerken van het product.

Ze moeten ook deze handleiding en alle handleidingen in hoofdstuk 10 (Bijlagen) volledig hebben gelezen.

Installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

GEVAAR

Ongeoorloofde manipulatie of vervanging van een of meer onderdelen van het product, het gebruik van accessoires die het gebruik van het product veranderen en het gebruik van reserveonderdelen die niet worden aanbevolen, kunnen een risico op letsel vormen.

De installatie en het onderhoud van het product mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid en gekwalificeerd personeel dat de vereiste elektrische, mechanische en pneumatische technische kennis heeft en alle voorschriften kent die gelden op de locatie of in het land waar het product wordt gebruikt.

4.2 TOEPASSELIJKE RICHTLIJNEN EN TECHNISCHE NORMEN

Elk product dat bedoeld is voor landen binnen de Europese Unie (EU), of landen waarvoor een overeenkomst met de EU bestaat met betrekking tot productwetgeving, wordt geleverd met een conformiteitsverklaring in overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Het door CAMPAGNOLA S.r.l. geleverde product is een machine die niet behoort tot een van de categorieën machines genoemd in bijlage IV van de richtlijn 2006/42/EG waarvoor CAMPAGNOLA S.r.l. de conformiteitsbeoordelingsprocedure met interne controles van de fabricage van het product toepast zoals beschreven in bijlage VIII van de richtlijn 2006/42/EG om de overeenstemming van het product met de bepalingen van deze richtlijn te kunnen vaststellen.

OPMERKING

In het geval van leveringen van producten in gebieden buiten de EU, zal CAMPAGNOLA S.r.l., tenzij anders contractueel overeengekomen tussen de partijen, voor het ontwerp en de productie van de producten, voor de van toepassing zijnde delen en in overeenstemming met de stand van de techniek, voldoen aan de ISO, IEC normen die van toepassing zijn op het product.

Het product is ontworpen, vervaardigd en getest in overeenstemming met de volgende EU-richtlijnen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines.
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU (voor producten die hieronder vallen)
- Richtlijnen 2012/19/EU en 2011/65/EU
- Technische normen vermeld in de Conformiteitsverklaring.

4.3 PRODUCTCERTIFICERING

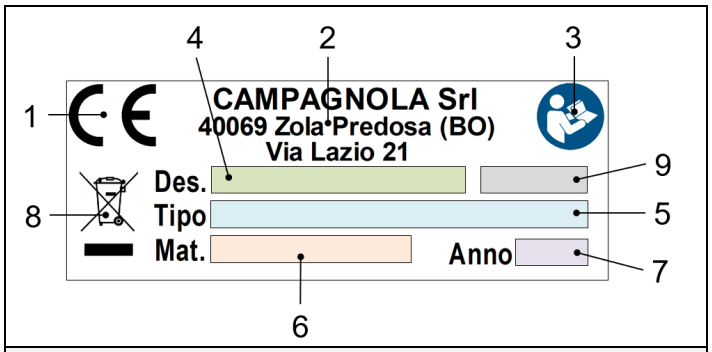
Bij het product wordt meegeleverd:

- Conformiteitsverklaring volgens Richtlijn 2006/42/EG
- Conformiteitsverklaring volgens Richtlijn 2014/30/EU
- Conformiteitsverklaring volgens Richtlijnen 2012/19/EU en 2011/65/EU
- Het product is voorzien van een typeplaatje, zoals aangegeven in par. 4.4

4.4 CE-MARKERING

Het CE-plaatje/label (Afbeelding 1) met de naam van de fabrikant is aangebracht op elk product/gereedschap en bevat de volgende gegevens en symbolen:

1) CE-markering van overeenstemming volgens de richtlijn 2006/42/EG.
2) Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant/constructeur.
3) Het verplichte voorschrift voor al het personeel dat verantwoordelijk is voor het gebruik en/of het onderhoud om de handleiding voor gebruik en onderhoud te lezen.
4) Benaming van het gereedschap.
5) Type product: Typeaanduiding/verkoopcode.
6) Serienummer.
7) Bouwjaar, namelijk het jaar waarin het fabricageproces is afgerond.
8) Informatie volgens de Richtlijn “AEEA” 2012/19/EU: De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor het milieu en voor de menselijke gezondheid en mogen daarom niet samen met het huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moeten apart worden ingezameld en ingeleverd bij de speciale inzamelcentra.
9) Voedingsspanning gereedschap.



Afbeelding 1

BELANGRIJK!
Voor een juiste en duidelijke identificatie van het product moet verwezen worden naar het type, serienummer en bouwjaar zoals vermeld op het typeplaatje en deze moeten bij elke aanvraag voor interventie of assistentie aan CAMPAGNOLA S.r.l. worden doorgegeven.

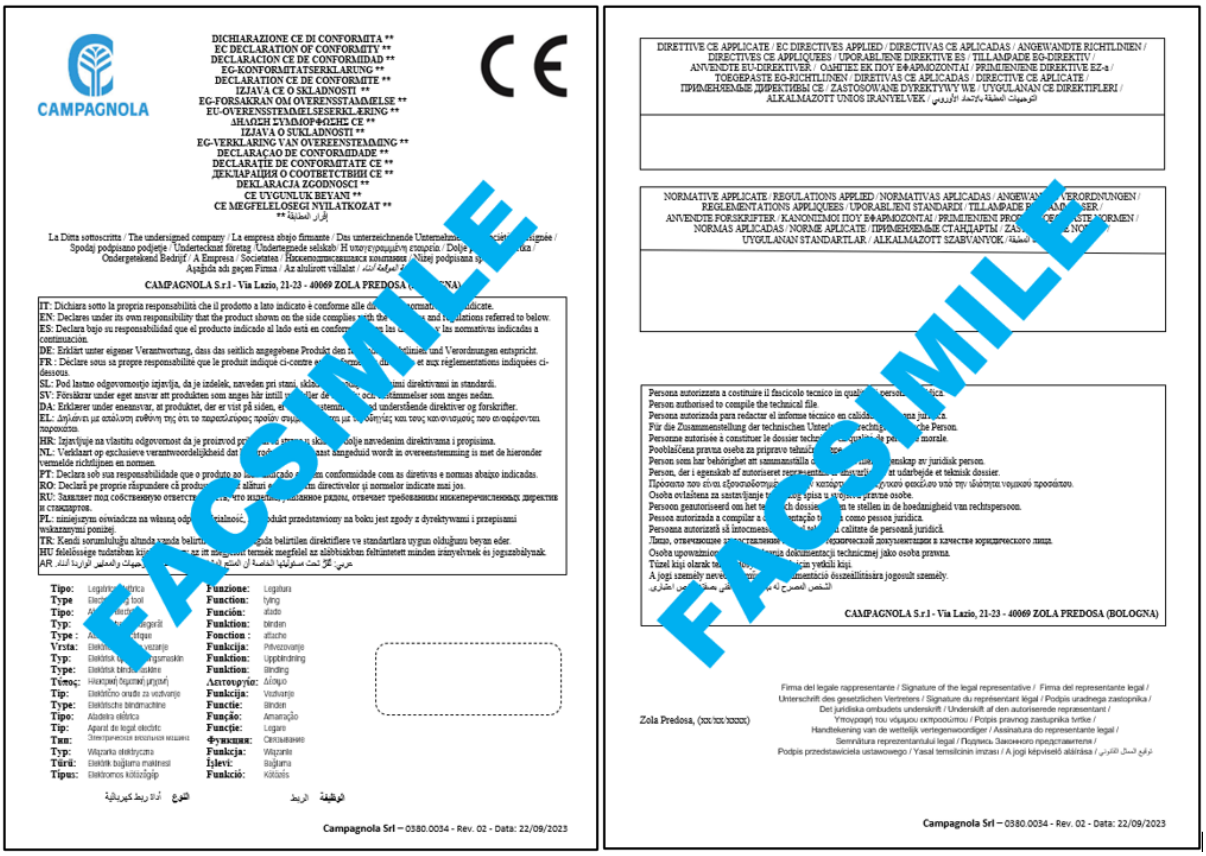
BELANGRIJK!
De CE-markering is uniek en verklaart de overeenstemming van het product met de machinerichtlijn en andere toepasselijke richtlijnen overeenkomstig de in deze handleiding vermelde voorgeschreven voorwaarden.
In het geval van een machine/product dat uit verschillende onderdelen bestaat, wordt een CE-typeplaatje/label aangebracht op het product en een identificatielabel op de samenstellende eenheid (bijv. ATRA.xxxx) om deze laatste te identificeren.

BELANGRIJK!
De klant is verantwoordelijk om de intacte staat van het EG-typeplaatje/-label te verifiëren.
De gebruiker is gehouden het EG-typeplaatje en/of de waarschuwingsplaten te vervangen wanneer deze door slijtage onleesbaar geworden zijn.
Het is absoluut verboden de typeplaatjes/labels die op het product aanwezig zijn, te verwijderen.
CAMPAGNOLA S.r.l. wijst elke verantwoordelijkheid af ten aanzien van de veiligheid van het product wanneer dit verbod niet wordt nageleefd.

De CE-markering wordt op het product aangebracht zoals weergegeven in de volgende afbeelding.



Hieronder volgt een facsimile van de conformiteitsverklaring die bij het product is geleverd**:**



4.5 TOEPASSINGSBEPERKINGEN

Het product is bedoeld voor het gebruik en de bediening zoals beschreven in hoofdstuk 3 van deze handleiding.

Het gebruik van ongeschikt materiaal of materiaal dat niet binnen het werkbereik van het product valt, kan ernstige schade veroorzaken en de goede werking ervan belemmeren.

4.6 GEVAARLIJKE ZONES

Het product in kwestie is bedoeld om gebruikt te worden door gekwalificeerd personeel dat goed is geïnstrueerd in het gebruik ervan, dat bekend is met de situaties/problemen die te maken hebben met het gebruik van producten met snijmes in de agrarische en professionele sector en dat zich bewust is van de kenmerken en risico's die aanwezig zijn in de werkomgeving.

Het product in kwestie wordt gekenmerkt door samenstellingen en onderdelen die als gevaarlijk worden beschouwd. Alle gebieden die als gevaarlijk werden beschouwd, met uitzondering van de bindzones, werden naar behoren beschermd.

Om de risico's in gevaarlijke gebieden te beperken, werden passende preventie- en beschermingsmaatregelen genomen. Neem de instructies in deze handleiding in acht, zowel procedureel als met betrekking tot “Persoonlijke beschermingsmiddelen”.

4.7 BEDRIJFSOMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

De omgeving waarin het product wordt gebruikt is een buitenomgeving die beschermd is tegen agressieve stoffen zoals corrosieve dampen of bronnen van overmatige warmte.

Tenzij anders aangegeven, is het product bedoeld voor gebruik onder de volgende omgevingsomstandigheden:

- Lager dan 1000 m boven zeeniveau.
- Omgevingstemperatuur tussen 5 °C en + 45 °C. (24-uurgemiddelde ≤ 35 °C)
- Relatieve vochtigheid 30% tot 85% zonder condens.
- Materiaaltemperatuur, indien van toepassing < 45 °C.

Het gebruik van het product en de besturingssystemen onder andere dan de vermelde omstandigheden is niet toegestaan.

In het bijzonder mag in de installatie- en gebruiksomgeving niet aanwezig zijn:

- Blootstelling aan bijtende dampen;
- Blootstelling aan overmatige vochtigheid (boven 80%) en snelle wisselingen in vochtigheid;
- Blootstelling aan overmatig stof;
- Blootstelling aan schurend stof;
- Blootstelling aan olieachtige dampen;
- Blootstelling aan explosieve stof- of gasmengsels;
- Blootstelling aan zoute lucht;
- Blootstelling aan trillingen, schokken of abnormale schokken,
- Blootstelling aan weersinvloeden buiten de toegestane limieten of druppelen;
- Blootstelling aan hoge of snelle temperatuurschommelingen (meer dan 5 K/u);
- Aanwezigheid van nucleaire straling.

OPMERKING: Raadpleeg bij gereedschap met een batterij (plug-in) ook de batterijvereisten in de paragraaf 3.6

4.8 TRILLINGEN

Het product is zo ontworpen en gebouwd dat risico's door trillingen die door het product worden overgebracht tot een minimum zijn beperkt.

De trillingen die dit product produceert zijn, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, in overeenstemming met de verstrekte informatie en de geldende voorschriften, niet gevaarlijk voor de gezondheid van de gebruiker.

De waarden van het trillingsniveau, uitgedrukt in m/s^2, staan in paragraaf 2.2 van de technische gegevens in deze handleiding.

LET OP

Overmatige trillingen kunnen alleen worden veroorzaakt door een mechanische fout, wat betekent dat het product niet mag worden gebruikt en onmiddellijk moet worden gemeld en verholpen, om de veiligheid van het product en het personeel dat verantwoordelijk is voor de bediening en het onderhoud niet in gevaar te brengen.

4.9 GELUID

Geluidsmetingen werden uitgevoerd in overeenstemming met EN ISO 3744 akoestiek en aanverwante normen.

Het product heeft geen geluidsbescherming.

De waarden voor het geluidsvermogensniveau, uitgedrukt in dB(A), worden gegeven in paragraaf 2.2 in het hoofdstuk met de technische gegevens van deze handleiding.

Het gebruik van persoonlijke gehoorbescherming (oorkappen) is voorgeschreven voor personeel dat zich in de buurt van het product bevindt of tijdens onderhoudswerkzaamheden terwijl het product in werking is.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de relevante preventieve en beschermende maatregelen te nemen in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin het product wordt gebruikt.



LET OP

Het is aan de gebruiker om het geluidsrisico in de werkomgeving te beoordelen en de daaruit voortvloeiende preventieve en beschermende maatregelen toe te passen in overeenstemming met de wetgeving van het land waar het product wordt gebruikt.



GEVAAR

Akoestische beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt als u in de buurt van het product staat of tijdens het afstellen.

Het is verplicht om gehoorbescherming te gebruiken voor al het betrokken personeel dat met het product werkt, zowel voor functionele als onderhoudsdoeleinden.

4.10 VERWIJDERING AFGEWERKTE MATERIALEN

Het product leidt bij normaal gebruik niet tot milieuvervuiling, maar gedurende de gehele gebruiksperiode ontstaan er onder bepaalde omstandigheden toch bepaalde soorten afval of afgewerkte materialen (bijv. vet/olie van de smering van mechanische onderdelen of plastic onderdelen die ermee in contact kunnen zijn gekomen) die op de juiste manier moeten worden afgevoerd.
Voor de verwijdering van deze materialen bestaan in ieder land specifieke wettelijke regels voor de bescherming van het milieu. De Klant is verplicht om zich op de hoogte te stellen van de geldende wetgeving op dat gebied in eigen Land en zodanig te handelen dat aan deze wetgeving wordt voldaan, overeenkomstig de aanwijzingen op de technische gegevensbladen van de gebruikte producten.



LET OP

Houd u aan de geldende wetgeving met betrekking tot het verwijderen van minerale oliën en/of producten waarmee ze in contact zijn gekomen.



LET OP

Meer informatie over de verwijdering van oliën en andere stoffen kunt u vinden op het veiligheidsinformatieblad van de stoffen zelf.

De verwijdering van giftig afval in de fasen van inzameling, transport, behandeling (in de zin van bewerkingshandeling nodig voor de herwinning), evenals de opslag en stort op of in de bodem zijn activiteiten waar het algemeen belang mee is gemoeid waarvoor de volgende algemene beginselen gelden:

a) Elke schade of gevaar voor de gezondheid, veiligheid en beveiliging van de gemeenschap en van de individuele personen moet worden vermeden.
b) De naleving van de eisen inzake hygiëne en volksgezondheid moet worden gegarandeerd en elk risico van vervuiling van lucht, water, bodem en ondergrond moet worden vermeden.
c) Systemen voor de terugwinning en recycling van materialen en energie moeten worden bevorderd op basis van economische en efficiëntiecriteria.

4.11 AANWIJZINGEN VOOR SPECIAAL AFVAL

Onder speciaal afval wordt verstaan de resten uit industriële bewerkingen en de materialen afkomstig van sloop van verslechterde en verouderde machines en apparatuur.
Met betrekking tot de verwijdering van speciaal afval, met inbegrip van giftig en schadelijk afval, zijn de producenten van dergelijk afval verplicht om hetzij rechtstreeks, hetzij via bedrijven, bevoegde instanties, of door de overdracht van afval aan entiteiten die openbare diensten verlenen waarmee een speciale overeenkomst is gesloten, te voorzien in de verwijdering van het afval.

Elke stad/gemeente is gehouden om aan de provincie alle beschikbare informatie te leveren inzake de afvalverwijdering in het eigen gebied.

LET OP

De illegale verwijdering van het product door de houder impliceert de toepassing van administratieve sancties die door de geldende wetten worden opgelegd.

LET OP

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE VOLGENS DE "AEEA"-RICHTLIJN 2012/19/EU (INTREKKING VAN RICHTLIJN 2002/96/EG EN RICHTLIJN 2003/108/EG) BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR.



In de zin van de Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur "AEEA" 2012/19/EU als het aangeschafte onderdeel/de aangeschafte apparatuur is voorzien van het volgende symbool van een afvalcontainer op wielen met een kruis erdoor, dan wil dat zeggen dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur apart van het andere afval moet worden ingezameld.

De gescheiden inzameling van deze afgedankte apparatuur/onderdelen wordt georganiseerd en beheerd door de fabrikant. De gebruiker die deze apparatuur wil weggooien, moet daarom contact opnemen met de producent en het door hem gekozen systeem volgen om de apparatuur aan het einde van de levensduur gescheiden te kunnen inzamelen.
Adequate gescheiden inzameling voor de daarop volgende start van de afgedankte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mee om mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.

LET OP

Als er geen symbool van een doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat staat, betekent dit dat de fabrikant niet verantwoordelijk is voor de verwijdering van het product. In dit geval zijn altijd de geldende voorschriften voor afvalverwerking van toepassing.

4.11.1 BATTERIJEN

Krachtens Wetsdecreet 188/2008 Italiaanse omzetting van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen/batterijpakken en daarmee samenhangend afval.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product of de verpakking geeft aan dat batterijen aan het einde van hun levensduur gescheiden van ander afval moeten worden ingezameld, zodat ze op de juiste manier kunnen worden verwerkt en gerecycled. De gebruiker moet de afgedankte apparatuur daarom gratis inleveren bij de daarvoor bestemde gemeentelijke inzamelingscentra voor elektrisch en elektronisch afval, of inleveren bij de detailhandelaar.

Naast het symbool worden batterijen, accu's en knoopcellen die meer dan 0,0005 procent kwik (chemisch symbool Hg), meer dan 0,002 procent cadmium (chemisch symbool Cd) of meer dan 0,004 procent lood (chemisch symbool Pb) bevatten, gemarkeerd met het chemische symbool voor het betreffende metaal**.**

Adequate gescheiden inzameling voor de daarop volgende start van de afgedankte batterijen voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mee om mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit ze zijn samengesteld.

Ongeoorloofde verwijdering van batterijen en accu's door de gebruiker leidt tot de toepassing van sancties in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften.

In het geval van een batterij in het "apparaat" en wanneer de batterij gemakkelijk kan worden verwijderd door de gebruiker, is het een verplichte vereiste om te voldoen aan de huidige wetgeving dat de batterij niet mag worden weggegooid als gemeentelijk afval (Richtlijn. 2006/66/EG), maar gescheiden moet worden ingezameld om schade aan het milieu te voorkomen.

De gebruiker moet de gebruikte batterij-accu daarom gratis inleveren bij de daarvoor bestemde gemeentelijke inzamelingscentra voor elektrisch en elektronisch afval, of deze in de daarvoor bestemde containers bij de verkooppunten deponeren.

4.12 VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP HET PRODUCT

Het product is uitgerust met de volgende veiligheidsvoorzieningen.

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP HET PRODUCT
VASTE BESCHERMING

4.12.1 VASTE BESCHERMINGEN

De beschermingen van het vaste type bestaan uit de vaste afschermingen en/of beschermkappen die op het product zijn geïnstalleerd en als functie hebben om toegang tot interne onderdelen of bewegende delen te voorkomen tijdens de bedrijfscyclus. Met uitzondering van het gereedschapsgebied (bijv. snijblad/inzamelkop/ketting, etc....) waar geen afschermingen mogelijk zijn vanwege de specifieke functionaliteit van de apparatuur.

Geplaatst in de gebieden die alleen voor onderhoud toegankelijk zijn, vereisen ze vereisen specifiek gereedschap om ze te verwijderen. Vaste afschermingen zijn de beschermende omhulsels van de mechanica van het product.

GEVAAR

Het is absoluut verboden om het product, na onderhoud, te gebruiken zonder de vaste afschermingen correct opnieuw te installeren, en om het product zonder deze afschermingen te gebruiken.

Het is ten strengste verboden om met het product te knoeien door op enigerlei wijze te proberen een vaste bescherming te omzeilen door gebruik te maken van mogelijke indirecte doorgangen als gevolg van ontbrekende of gedeeltelijke verplaatsing van beschermingen of wanneer niet alle bevestigingsschroeven zijn verplaatst zoals oorspronkelijk bedoeld door de fabrikant.

OPMERKING

Controleer regelmatig de integriteit van de vaste afschermingen en hun bevestigingen, met bijzondere aandacht voor de beschermkappen die toegang bieden tot de productmechanica.

4.13 RESTRISICO'S

Tijdens de ontwerpfase werden risicozones of -onderdelen beoordeeld en werden alle nodige voorzorgsmaatregelen genomen om risico's voor personen en schade aan productonderdelen te voorkomen, zoals beschreven in de vorige paragrafen.

LET OP

Controleer regelmatig de werking van alle veiligheidsvoorzieningen.

Demonteer geen vaste of beweegbare productbeschermingen. Breng geen vreemde voorwerpen of gereedschappen in het bedienings-, werk- en onderhoudsgebied van het product.

Hoewel het product is uitgerust met de bovengenoemde veiligheidssystemen, blijven er enkele risico's bestaan die niet kunnen worden uitgesloten, maar wel kunnen worden beperkt door corrigerende maatregelen van de eindgebruiker en door correcte bedieningsmethoden die verplicht zijn voor iedereen die met het product werkt.

Hieronder volgt een overzicht van de risico's die voor het product blijven bestaan tijdens normaal gebruik, afstelling en instelling, onderhoud en reiniging.

4.13.1 BOTSEN EN VERPLETTERING

Kom niet bij de bewegende delen van het product.

Risico aanwezig als de beschermingen op het product worden verwijderd.

Risico dat onderdelen van het product eraf vallen als onderdelen zoals de batterij niet goed zijn vastgedraaid.

4.13.2 BRAND

In geval van storingen of defecten is het gebruikte kunststofmateriaal (bijv. mantels, elektrische kabels) zelfdovend en voldoet het aan de huidige normen.

Aangezien het product een draagbaar product is dat met de hand wordt vastgehouden en/of in de hand wordt gedragen, is het niet uitgerust met een eigen brandbestrijdingssysteem.

- De klant/gebruiker moet de behoefte aan een adequaat brandbestrijdingssysteem beoordelen in overeenstemming met de veiligheids- en brandpreventievoorschriften die gelden in het land van de gebruiker en de interne voorschriften van de locatie/vestiging.
- Gebruik geen open vuur en rook niet in de buurt van het product tijdens gebruik en/of onderhoud.

GEVAAR

Schakel het product in geval van brand altijd uit en koppel alle stroom-/energiebronnen los.

4.13.3 EXPLOSIEVE ATMOSFEER:

LET OP

Het product **is NIET geschikt voor gebruik in explosieve of geclassificeerde omgevingen.**

1) Het is absoluut verboden om het te gebruiken in een explosieve of gedeeltelijk explosieve atmosfeer.

   Het product is **daarom niet geschikt voor het werken in omgevingen**:
   - **die explosief of gedeeltelijk explosief zijn**
   - **die geclassificeerd zijn als brand- of explosiegevaarlijk**
   - **waar corrosieve atmosferen aanwezig zijn**
   - **waarin gassen en/of stoffen aanwezig zijn die zijn geclassificeerd**
   - **met brandgevaar afkomstig van een materiaal of ontstekingsbron**

2) Het is absoluut verboden om het product te gebruiken in een van de bovenstaande omgevingen.

4.13.4 VERBLINDING

Risico aanwezig in alle gebruiksfasen en tijdens onderhoud en reiniging.

- Bij gebruik en reiniging van het product moet het personeel een geschikte veiligheidsbril dragen.

LET OP

Het gebruik van oog- en gezichtsbescherming is verplicht.

4.13.5 VALLEN, WEGSLINGEREN VAN VOORWERPEN

- Laat werkgereedschap en voorwerpen niet onbeheerd achter, zelfs niet tijdelijk, om te voorkomen dat ze vallen of weggeslingerd worden
- Tijdens het gebruik en/of onderhoud kan het product vallen en/of uitgeworpen worden.

LET OP

Het gebruik van gezichts- (gelaatsscherm) en lichaamsbescherming is verplicht voor al het bedienings- en onderhoudspersoneel.

4.13.6 UITGLIJDEN

Om het risico op uitglijden te voorkomen, mag het gereedschap alleen vanaf de grond in een veilige en stabiele positie worden gebruikt, zodat er een perfect en stabiel evenwicht is tijdens het gebruik en hanteren.

LET OP

Betreed deze gebieden met schoenen met antislipzolen en houd ze altijd schoon. Voer periodieke inspecties uit afhankelijk van het gebruik.

OPMERKING

Bij dit risico is geen rekening gehouden met de omstandigheden op de werkplek (helling, ondergrond, enz.). Raadpleeg de paragrafen 3.1 en 3.2 voor de aanvullende vereisten, waarbij in gedachten moet worden gehouden dat het de verantwoordelijkheid van de gebruiker is om een risicobeoordeling van de werkplek en de juiste gebruiksomstandigheden van het product uit te voeren.

4.13.7 STRUIKELEN

- De lukrake opslag van materiaal in het algemeen kan struikelgevaar opleveren en de ontsnappingsroutes in geval van nood geheel of gedeeltelijk beperken.
- Zorg ervoor dat de bedienings-, doorgangs- en vluchtroutes vrij zijn van obstakels en voldoen aan de geldende voorschriften.

4.13.8 CIRCUITSTORINGEN

- Door mogelijke storingen kunnen regelcircuits/componenten, veiligheidscircuits/componenten en voedingscircuits/componenten een deel van hun effectiviteit verliezen, waardoor het veiligheidsniveau kan dalen.
- Voer periodieke controles uit op de functionele status van apparaten/componenten op het product en alle verbindingen

4.13.9 BLIKSEMINSLAG

Omdat dit een handgereedschap is dat buiten wordt gebruikt, is het niet uitgerust met bescherming tegen blikseminslag.

- Informeer het personeel dat verantwoordelijk is voor de onderhoudsactiviteiten en zorg ervoor dat ze voldoende geïnstrueerd zijn voor het uitvoeren van de activiteit en zich bewust zijn van de aanwezige restrisico's.
- Het is verboden om activiteiten uit te voeren tijdens slechte weersomstandigheden (risico op bliksem of onweer).

4.14 AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

GEVAAR

- Gebruik het product niet als het beschadigd, niet correct afgesteld of niet volledig geassembleerd is.
- Gebruik het product niet als de ON/OFF-schakelaar niet correct werkt.
- Gebruik het product niet op een ladder, steiger of ander oppervlak dan de grond en/of een stabiele ondergrond.
- Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitskabels
- Wees voorzichtig en concentreer u op de activiteiten die u uitvoert door uw gezond verstand te gebruiken en de toepasselijke veiligheidsvoorschriften in acht te nemen wanneer u het product gebruikt.
- Raak geen enkel type bewegend onderdeel aan, net zoals het verboden is om onderhoud (gewoon en/of buitengewoon) uit te voeren met bewegende onderdelen. Het is verplicht om de voeding te verwijderen voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- Het is verboden benzine, oplosmiddelen of andere ontvlambare producten te gebruiken om de apparatuur te reinigen of te wassen.
- De afschermingen, bedienings-, controle- en veiligheidsinrichtingen op het product mogen niet worden gemanipuleerd, gewijzigd en/of omzeild.

GEVAAR

- Voordat u het product start, moet u ervoor zorgen dat u niet in contact komt met vreemde voorwerpen of onderdelen onder spanning.
- Neem een stabiele en veilige werkpositie aan die een perfect evenwicht garandeert (bijvoorbeeld een vlakke en droge ondergrond).
- Gebruik het product, de accessoires enz. in overeenstemming met deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.
- Controleer voor elk gebruik of de veiligheids- en besturingssystemen perfect werken.
- Houd het gereedschap stevig vast.
- Let vooral op het handvat, dat altijd droog en schoon moet zijn (bewerkingsresten, olie, enz.).... met behulp van de meegeleverde persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Voorkom dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld. Overtuig u ervan dat, bij het hanteren of transporteren van het gereedschap, de schakelaar op uit (stand OFF) staat voordat u het op de energiebron (batterij/batterijpak) aansluit.

GEVAAR

- Koppel de batterij los alvorens afstellingen of gewoon en buitengewoon onderhoud uit te voeren.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het worden uitgeschakeld met de ON/OFF-schakelaar om onnodig batterijverbruik of verslechtering van de onderdelen te vermijden.
- Gebruik het product alleen met de door de fabrikant gespecificeerde accessoires.
- Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u gewoon onderhoud gaat uitvoeren. Neem voor onderhoudswerkzaamheden die niet in de handleiding staan contact op met één van de centra voor technische bijstand van de fabrikant.
- Houd alle labels en pictogrammen op het product in perfect leesbare en onbeschadigde staat, met name die met betrekking tot gevaren- en veiligheidssignalen.

LET OP

Voordat u onderhoud of mechanische aanpassingen op het gereedschap uitvoert, moet u persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen, zoals veiligheidsschoenen, een overall, lekvrije handschoenen en een veiligheidsbril of scherm ter bescherming van het gezicht.

- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe opgeleid personeel. Geïnformeerd en geïnstrueerd, en geautoriseerd met het vereiste beroepsprofiel (mechanisch onderhoudstechnicus en/of elektrisch onderhoudstechnicus) afhankelijk van het type werk dat moet worden uitgevoerd.
- Het is verplicht om het product los te koppelen van de voedingsbron (batterij/batterijpak) voordat er afstel- en/of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- Tijdens bediening, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden moeten onbevoegden een afstand van minstens 5 meter bewaren tot het werkbereik van het product.
- Beschermings- of veiligheidsinrichtingen (indien gemonteerd) mogen alleen worden verwijderd voor buitengewone onderhoudswerkzaamheden en alleen door **onderhoudspersoneel**, nadat de stroombronnen zijn losgekoppeld. De onderhoudstechnicus moet ook de veiligheid van al het personeel garanderen om schade aan het product te voorkomen, en de werking van de beschermings- of veiligheidsinrichtingen zelf herstellen aan het einde van het onderhoud en altijd voor nieuw gebruik.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden behandeld, moeten worden uitgevoerd door een door de fabrikant erkend technisch servicecentrum.
- De onderhouds-, reparatie- en foutopsporingswerkzaamheden moeten worden afgesloten met een controle van de correcte werking en van het actief zijn van alle veiligheidsvoorzieningen.
- Aan het einde van de onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mag het product pas weer worden gestart na de toestemming van een **onderhoudsmonteur**, die zich ervan moet vergewissen of:
  - de werkzaamheden volledig zijn uitgevoerd;
  - het product werkt perfect;
  - de veiligheidssystemen actief zijn;
  - niemand het product gebruikt.

4.15 EXTRA VOORZORGSMAATREGELEN

LET OP

Zorg ervoor dat al het personeel dat betrokken is bij het onderhoud en gebruik van het product goed is opgeleid en geïnstrueerd in de juiste veiligheids- en bedieningsprocedures.

Zorg ervoor dat al het personeel op de hoogte is van de restrisico's die aanwezig en aangegeven zijn in par. 4.13

LET OP

Voer nooit onderhoud uit op het product als het in werking is.

LET OP

Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen zijn aangesloten en goed werken. Breng nooit wijzigingen aan in de veiligheidsvoorzieningen en omzeil ze niet.

LET OP

Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, moet het worden uitgeschakeld met de ON/OFF-schakelaar om onnodig batterijverbruik of verslechtering van de onderdelen te vermijden.

LET OP

Het product moet voor elk gebruik en in elk geval na gebeurtenissen zoals: vallen of stoten worden geïnspecteerd om eventuele schade aan het product vast te stellen.

LET OP

Gebruik het product niet in afgesloten ruimtes of ruimtes met potentieel explosieve atmosfeer.

Het product mag alleen worden gebruikt door een goed opgeleide en geïnstrueerde bediener die deze handleiding heeft gelezen en begrepen.

Steek geen vreemde voorwerpen in bewegende onderdelen.

Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting die geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden. Kleding moet nauwsluitend zijn. Draag geen dassen, kettingen of loshangend, lang haar die in de bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken

Een persoon onder invloed van alcohol of drugs of die medicijnen gebruikt die de alertheid verminderen is niet bevoegd om het product te gebruiken of te hanteren, en ook niet om onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren.

De gebruiker is verantwoordelijk voor gevaren of ongelukken voor andere personen of hun eigendommen in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de instructies in deze handleiding.

Om de veiligheid van de bediener te beschermen en mogelijke schade te voorkomen, is het van essentieel belang dat u de volledige gebruiks- en onderhoudshandleiding hebt gelezen en begrepen voordat u het product in gebruik neemt. Het doel van deze instructies is om de werking van het product en het veilige gebruik ervan te beschrijven, evenals de juiste voorwaarden in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Het in acht nemen van de instructies draagt bij aan het vermijden van gevaren, het verlagen de kosten voor reparatie en het verhogen van de levensduur van het product. De onderhavige handleiding moet intact en in zijn geheel leesbaar zijn.

4.16 ALGEMENE GEDRAGSREGELS

Het verantwoordelijke personeel moet voor zijn eigen gezondheid en die van de andere werknemers op de werkplek zorgen, in overeenstemming met de opleiding, de ontvangen instructies en de middelen die door de werkgever (of manager) ter beschikking worden gesteld, en de geldende voorschriften en de informatie in deze handleiding naleven.

Gedrag is het resultaat van drie factoren:

- **Gedrag**

  Juist gedrag en voorzichtigheid (zelfbeheersing) zijn een verdediging voor uzelf en andere werknemers.

  Zonder zelfcontrole hebben wetten, regels, voorschriften, instructies en preventieve en beschermende maatregelen weinig effect.

  Een verkeerde houding en roekeloos gedrag verminderen de veiligheidsomstandigheden voor uzelf en andere werknemers die in de buurt werken.

- **Let op**

  Verwondingen en ongevallen hebben bijna altijd onvoorzichtigheid als medeoorzaak. Voortdurende controle en waakzaamheid van het eigen handelen (aandacht), evenals gelijk gedrag van de aanwezige personen verminderen in hoge mate de voorwaarden voor blootstelling aan risico's en zorgen voor meer veiligheid.

- **Regels of algemene gedragsregels**

  Op zich zijn een correcte houding en een goede oplettendheid niet voldoende om veilige omstandigheden te garanderen.

  Sommige ongevallen en verwondingen kunnen ook plaatsvinden zonder duidelijke redenen of waarschuwingssignalen, dus moeten regels worden nageleefd die het resultaat zijn van wetten, normen, aanbevelingen of ervaring en kennis.

Werknemers moeten zich houden aan de volgende algemene regels of gedragsnormen, naast de regels in andere handleidingen of geldende wetgeving of ontvangen trainingen.

1) De instructies en aanwijzingen van meerderen opvolgen
2) In dringende gevallen en in overeenstemming met hun bevoegdheden ondernemen de werknemers stappen om de geconstateerde tekortkomingen of gevaren weg te werken of te verminderen en rapporteren ze hun acties vervolgens aan de verantwoordelijke persoon;
3) Geen veiligheids-, waarschuwings- of controlevoorzieningen verwijderen. Niet op eigen initiatief handelingen uitvoeren die **niet binnen uw competentie vallen of die gevaarlijk kunnen zijn**;
4) Samen met de werkgever, managers en verantwoordelijken bijdragen aan de uitvoering van handelingen die nodig zijn voor de bescherming van de gezondheid of die worden opgelegd door de bevoegde autoriteiten.
5) Iedereen moet weten hoe het werk moet worden gedaan dat hen is toevertrouwd, d.w.z. ze moeten:
   - de eigen werkomgeving controleren en begrijpen welke problemen of risico's er kunnen zijn;
   - alle voorzorgsmaatregelen nemen zodat de uitvoering van de ontvangen taken geen gevaar oplevert voor henzelf of andere werknemers;
   - niet in gevaarlijke omstandigheden werken zonder de juiste beschermende maatregelen te nemen. Gebruik bij het werken op hoogte de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsgordels of harnassen;
6) Gebruik de middelen, machines, apparatuur en veiligheidsvoorzieningen op de juiste manier;
7) Gebruik geen middelen, installaties, machines, apparatuur zonder uitdrukkelijke toestemming en geen manoeuvres, werkzaamheden, handelingen of andere dingen uitvoeren waarvan u niet volledig op de hoogte bent en die niet binnen uw competentie vallen;
8) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en andere beschermingsmiddelen op de juiste manier, in overeenstemming met de training en instructies voor individuele en collectieve bescherming;
9) Rapporteer onmiddellijk alle gebreken aan de apparatuur, machines en/of werktuigen, machines en/of middelen evenals aan de gebruikte veiligheidsvoorzieningen en alle gevaarlijke omstandigheden die zich kunnen voordoen aan de verantwoordelijke persoon;
10) Ken de instructies die gevolgd moeten worden in geval van nood (brand, ernstig ongeval, enz.);
11) Werknemers die werken met machines en apparatuur met bewegende delen mogen tijdens het werk geen armbanden, ringen, kettingen, stropdassen, sjaals of andere soortgelijke accessoires dragen;
12) Houd doorgangen en verkeersroutes te allen tijde vrij en onbelemmerd;
13) Gebruik geen benzine, diesel, ethylalcohol of chemische oplosmiddelen voor het reinigen of wassen;
14) Houd werk- en onderhoudsgebieden altijd vrij.
15) Het is essentieel om de apparatuur en materialen die u voor uw werk gebruikt zo te verzamelen en te ordenen dat ze het werk van anderen of dat van uzelf op een later moment niet belemmeren;
16) Respecteer de verplichtingen en verboden die worden opgelegd door de veiligheidsborden die in de verschillende werkgebieden zijn verspreid;
17) Gebruik nooit perslucht of zuurstof om werkkleding te reinigen van stof, vuil, enz;
18) Verwaarloos kleine wondjes of andere kleine verwondingen niet en zorg voor onmiddellijke medicatie met de juiste verbanddozen en stel uw leidinggevende op de hoogte;
19) Laat u tijdens het werk niet afleiden of haal geen streken uit met collega's, want dit kan leiden tot gevaarlijke situaties en letsel.

4.17 WAARSCHUWINGSPLAATJES

CAMPAGNOLA S.r.l. heeft in overeenstemming met de voor het product geïdentificeerde restrisico's van verschillende aard, het product voorzien van gevaren-, waarschuwings- en verplichtingsplaatjes, gedefinieerd in overeenstemming met de Europese voorschriften voor grafische symbolen die op installaties gebruikt moeten worden (Richtlijn 92/58/EEG).

De plaatjes in kwestie bevinden zich op een goed zichtbare plaats.

LET OP

Het is absoluut verboden om de waarschuwingsplaatjes op het product te verwijderen. CAMPAGNOLA S.r.l. wijst elke verantwoordelijkheid af ten aanzien van de veiligheid van het product wanneer dit verbod niet wordt nageleefd.

LET OP

Na gebruik van het product op de werkplek is het de verantwoordelijkheid van de klant/eindgebruiker om de nodige signalering aan te brengen, afhankelijk van de aanwezige restrisico's.

LET OP

De klant/gebruiker is verplicht om de waarschuwingsplaatjes te vervangen die door slijtage onleesbaar zijn geworden.

4.17.1 LOCATIE VAN DE WAARSCHUWINGSPLAATJES

Op alle door CAMPAGNOLA S.r.l. geproduceerde modellen zijn waarschuwingsplaatjes aangebracht om de aanwezige restrisico's te signaleren en waarvan de specifieke typologie hieronder wordt weergegeven.

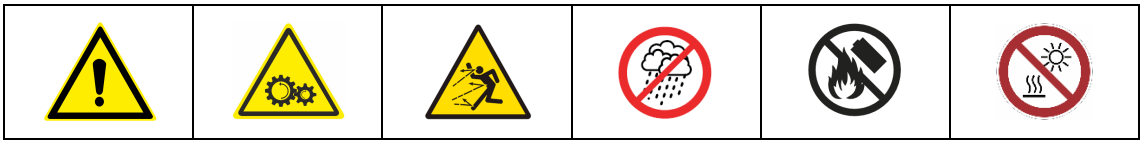
Vanwege de grootte van het product is het niet mogelijk om waarschuwingsplaatjes te installeren die voor het product zijn geïdentificeerd en daarom heeft de fabrikant het CE-markeringsplaatje aangebracht met het pictogram van de verplichting om de handleiding in zijn geheel te lezen en te begrijpen.

Let op: het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om bij ontvangst van het product te controleren of de CE-plaat die op de aangegeven plaats op het product is aangebracht en de hieronder getoonde controleplaatjes intact zijn, zodat het product op de juiste manier kan worden gebruikt en er ondanks de gekozen technische oplossingen restrisico's blijven bestaan.

		
Informatie volgens de Richtlijn “AEEA” 2012/19/EU: Zie paragraaf 4.11	Locatie van het CE-plaatje dat op het product/gereedschap is aangebracht	Verplichting om de meegeleverde handleiding volledig te lezen en te begrijpen



Dit wordt gevolgd door gevaren- en verbodspictogrammen met betrekking tot restrisico's die blijven bestaan. Raadpleeg paragraaf 1.4 voor een beschrijving hiervan.



5. INSTALLATIE

LET OP

Voor u dit hoofdstuk leest, verwijzen we u naar hoofdstuk 4 “Veiligheid” voor een veilig gebruik van het product.

5.1 IN- EN UITPAKKEN

Om beschermd te zijn en niet beschadigd te raken tijdens verzending, wordt het product meestal verpakt en vervoerd van de fabrikant naar de klant met behulp van een geschikte verpakking (kartonnen doos, koffer, enz.). Het gewicht van de verpakking bedraagt niet meer dan 10 kg en is daarom gemakkelijk te hanteren zonder speciale hulpmiddelen.

LET OP!

De vrachtafhandeling moet worden uitgevoerd overeenkomstig de op de werkplek geldende veiligheidsvoorschriften. Bewaar de doos om het gereedschap voor een middellange of lange periode op te bergen of om het na gebruik op te bergen of om het voor reparatie naar een servicecentrum te sturen.
Informatie en pictogrammen die nodig zijn voor verzending zijn afgedrukt op de productverpakking.
Bij ontvangst van het product moeten zowel de verpakking als de inhoud gecontroleerd worden om er zeker van te zijn dat er tijdens het transport geen schade is opgetreden.
Als u schade vaststelt die te wijten is aan het transport, stuur dan een schriftelijke klacht, gedocumenteerd met foto's van de beschadigde onderdelen, naar CAMPAGNOLA S.r.l. binnen 8 dagen na levering van het product.
Controleer zorgvuldig of de inhoud exact overeenkomt met de verzenddocumenten.
Bij het weggooien van de verpakking moet de gebruiker zich houden aan de geldende voorschriften in zijn land.
Het weggooien van de verpakking is de verantwoordelijkheid van de gebruiker/klant.

5.1.1 OPSLAG

Het verpakte product kan normaal gesproken worden opgeslagen in een gesloten omgeving zolang de temperatuur niet lager is dan -10 °C of hoger dan +50 °C en de relatieve vochtigheid niet hoger is dan 80% (zonder condensatie).
Er mogen geen andere verpakkingen op de verpakking worden geplaatst.
Speciale zorg moet worden besteed aan breekbare materialen.
Volg de positieaanduidingen op de verpakking.
Tijdens het laden, lossen en transporteren moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan om schokken en schade te voorkomen.
Zorg ervoor dat de verpakking niet beschadigd is tijdens deze handelingen.
Beschadigde verpakkingen mogen niet door de klant worden gerepareerd.

LET OP

Er moet aan worden herinnerd dat bepaalde effecten van de blootstelling van een product aan omgevingsfactoren het directe gevolg zijn van de blootstelling van het product aan twee of meer factoren of parameters, waaronder bijzonder kritieke:

- **thermische schok**, die het gevolg kan zijn van blootstelling van het product aan hoge temperaturen onmiddellijk na blootstelling aan lage temperaturen of omgekeerd, of van blootstelling van het product aan water (regen, waterstralen, sneeuw, onderdompeling enz.: allemaal verboden omstandigheden) onmiddellijk na blootstelling aan hoge temperaturen;
- **de vorming van ijs**, die het gevolg kan zijn van blootstelling van het product aan temperaturen onder het vriespunt onmiddellijk voor of na blootstelling aan vocht, regen of water door andere oorzaken dan regen.

LET OP

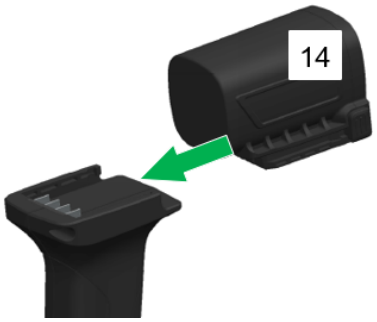
Na het opslaan van het product binnen de grenzen van de bovenstaande condities, is het voorgeschreven dat het product ongeveer 12 uur in niet-operationele toestand wordt gehouden om de toegestane juiste omgevingstemperatuur te herstellen (zie paragraaf 4.7) om schade aan het elektrische/elektronische gedeelte te voorkomen als gevolg van thermische schokken, ijsvorming of vochtigheid enz. die deze circuits kunnen aantasten of beschadigen.

OPMERKING: Eventuele andere voorwaarden dan de bovenstaande kunnen worden vermeld in de specifieke documentatie van de onderdelen, indien beschikbaar en meegeleverd. In dit geval moeten de instructies in de specifieke documentatie worden gevolgd.

5.2 PRODUCTASSEMBLAGE

Het product waarop deze handleiding betrekking heeft, wordt compleet geleverd met een spoel met draad, reeds geïnstalleerd en gebruiksklaar, met uitzondering van de batterij, die zoals hieronder afgebeeld in het product moet worden geplaatst.

1) Haal het product uit de verpakking;
2) Houd de bindmachine in de positie zoals aangegeven in de afbeelding;
3) Zorg ervoor dat u uitsluitend batterijen gebruikt die compatibel zijn met het product (zie par. 2.2);
4) Controleer of de contactpunten aan de zijde van de batterij en van de bindmachine onbeschadigd en schoon zijn;
5) Plaats de batterij (14) in de speciale schuiven aan de achterkant van de bindmachine totdat deze mechanisch wordt vergrendeld, wat wordt aangegeven door de klik van de veiligheidspal.



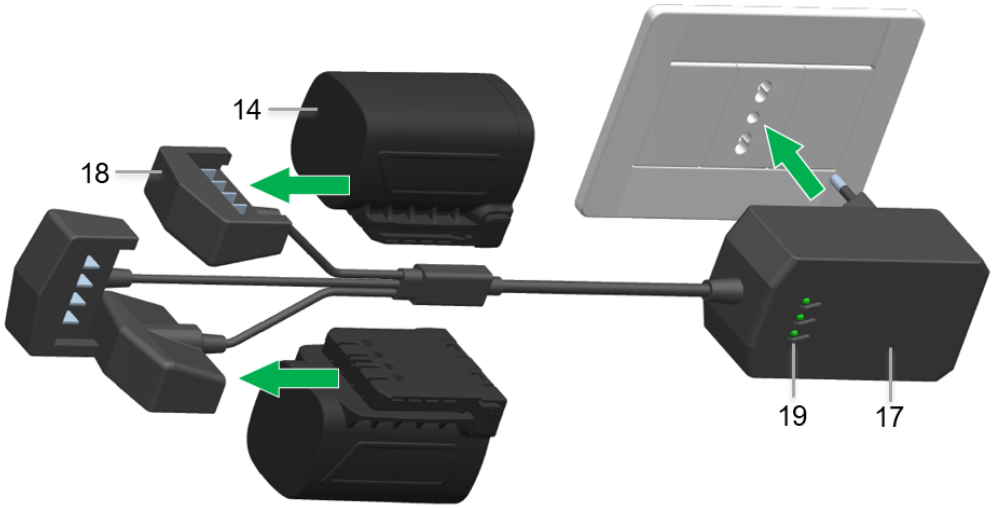
LET OP

De meegeleverde batterijen worden gedeeltelijk opgeladen geleverd, dus het is aan te raden om de batterijen volledig op te laden voor het eerste gebruik.

Sluit de batterij (14) aan op oplaadstekker (18) van de oplader (17) en steek de stekker van de oplader in het stopcontact.

De ledlampjes (19) op de lader zijn rood verlicht tijdens het opladen.

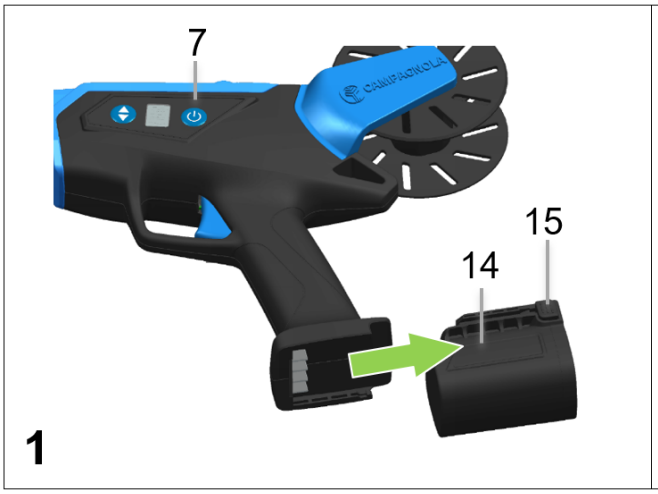
Als de batterij maximaal is opgeladen, wordt de led groen.

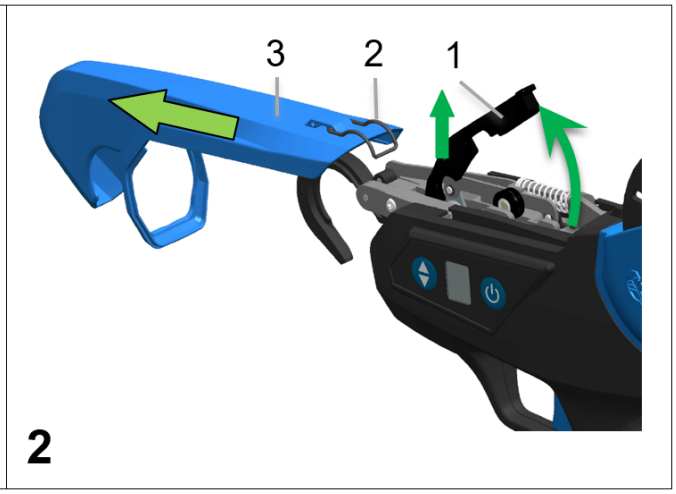


5.2.1 VERVANGING DRAADSPOEL

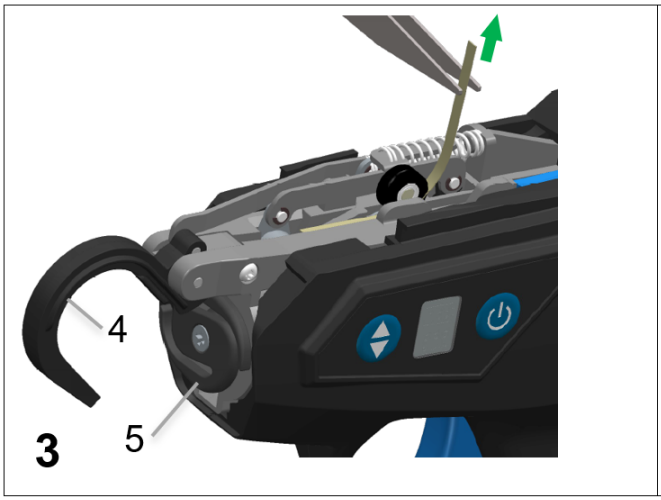
Het gereedschap wordt geleverd met een spoel met draad (12) reeds geïnstalleerd.
Ga voor latere vervangingen te werk zoals hieronder aangegeven:

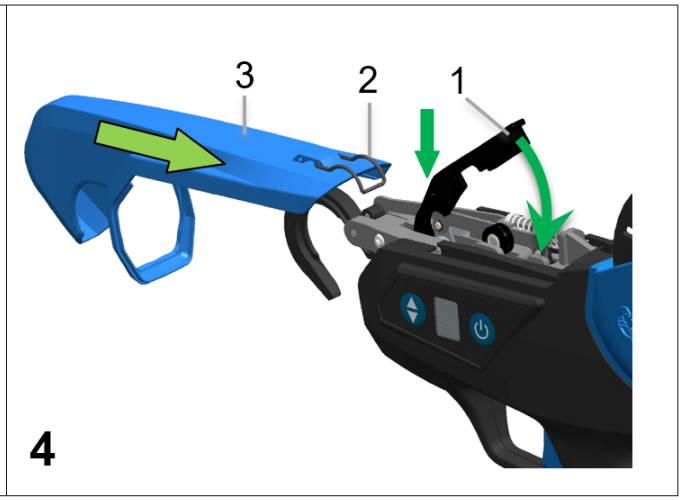
1) Schakel het gereedschap uit met de knop ON/OFF (7) en haal de batterij (14) eruit door op de lipjes (15) te drukken.
2) Ontkoppel de clip (2) en trek de voorcover (3) los in de aangeduide richting. Trek vervolgens de draadaandrukhendel (1) naar buiten.



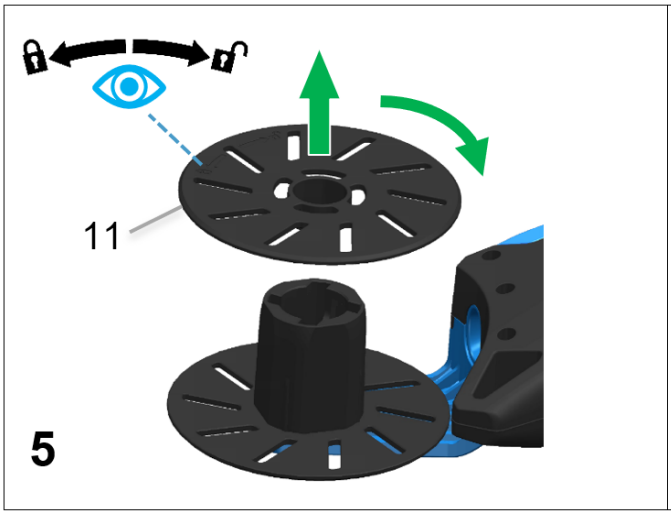


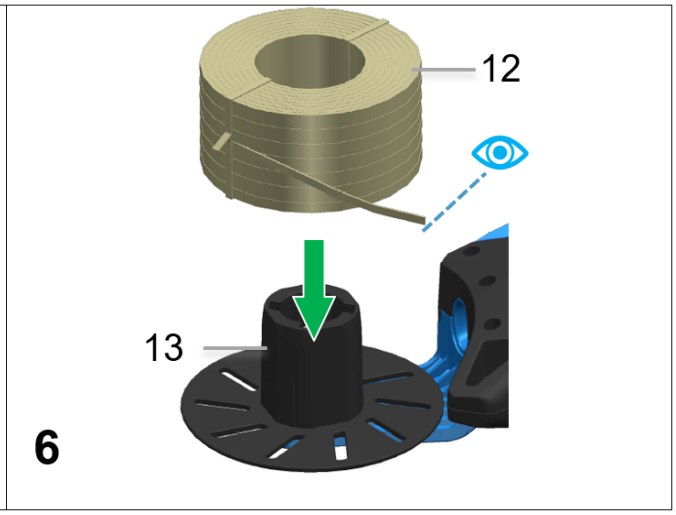
3) Verwijder ieder draadresidu uit de toevoerleiding, de haak (4) het bindwiel (5) met gebruik van de meegeleverde pincet.
4) Plaats de draadaandrukhendel (1) terug en plaats het voordeksel (3) terug, waarbij u erop let dat de clip (2) op het gereedschap vastklikt.



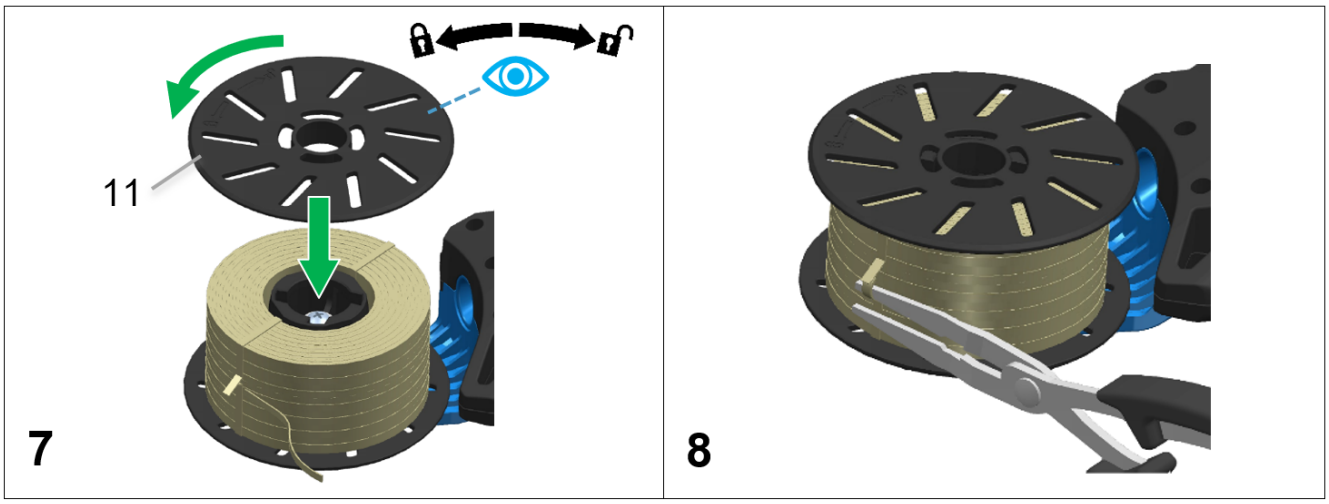


5) Verwijder de mobiele haspel (11) nadat u hem hebt ontgrendeld door hem met de klok mee te draaien.
6) Plaats de spoel (12) en controleer de juiste wikkelrichting van de draad, die linksom moet zijn.

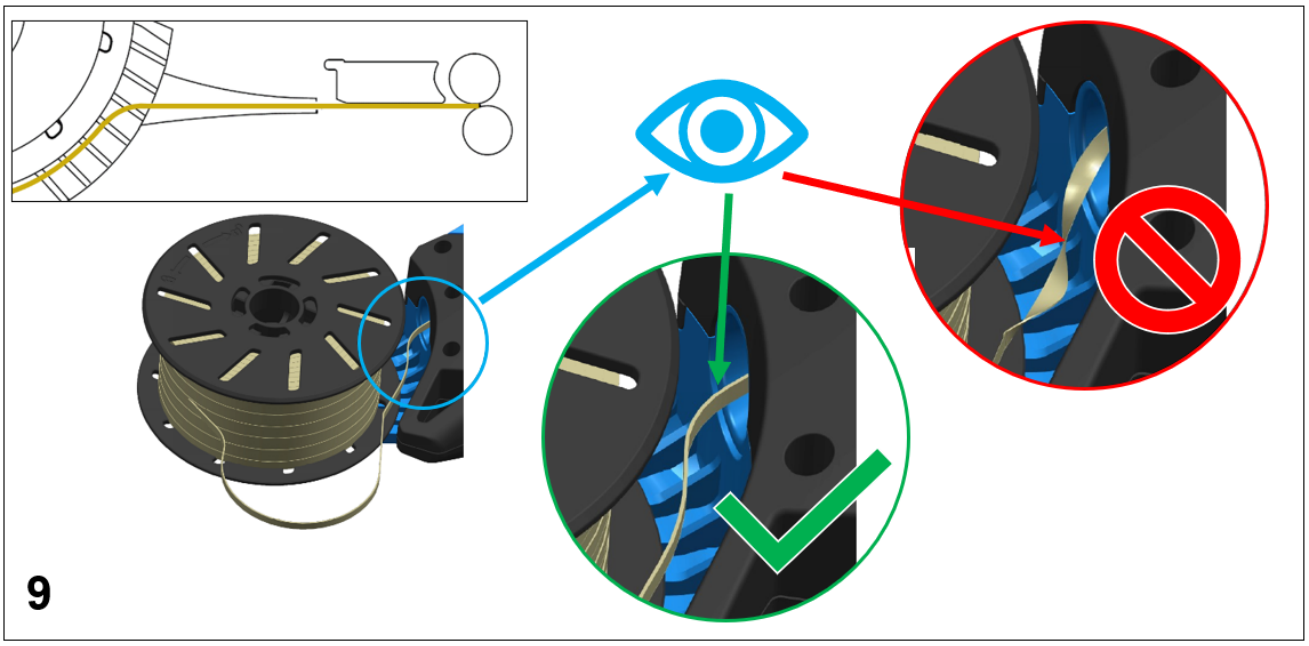




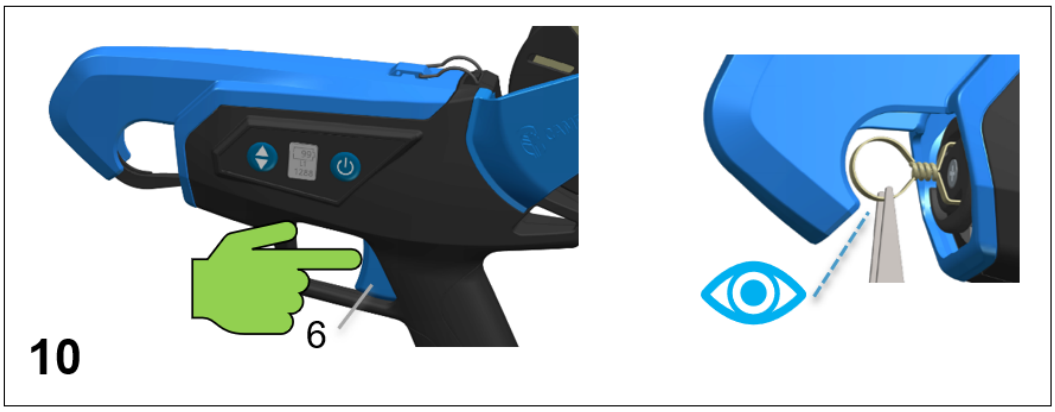
7) Monteer opnieuw de mobiele haspel (11) en vergrendel hem door hem tegen de klok in te draaien.
8) Knip de borgringen van de spoel door, waarbij het uiteinde van de spoeldraad strak wordt gehouden.



9) Steek het uiteinde van de draad in de toevoerleiding tot de meeneemrol bereikt wordt. Controleer of de draad in de juiste richting geïnstalleerd is en niet opgerold of in de knoop is.



10) Druk op de trekker (6) om een proefbinding uit te voeren. Als de binding met succes plaatsvindt, verwijder die dan van het bindwiel (5) en ga verder met het werk.



OPMERKING

Als de binding verschillende keren niet correct plaatsvindt, voer dan een nauwkeuriger inspectie uit nadat de bindmachine uitgeschakeld en de batterij verwijderd is.

- Controleer of de draad niet gedraaid of geknoopt zit in het invoergat (20), de toevoerleiding, het bindwiel (5) en de toevoerhaak (4).
- Controleer of de montagerichting van de draad correct is.
- Reinig door verwijdering van eventuele stukken draad die misschien zijn blijven vastzitten.

Als verdraaiingen in de draad aanwezig zijn, wordt aangeraden het stuk dat in de knoop zit af te snijden en weg te nemen en om de draad vervolgens naar binnen te voeren door de hierboven beschreven procedure te volgen.

5.3 CONTROLES EN VERIFICATIES VOOR HET OPSTARTEN

In dit hoofdstuk worden de controles beschreven die op het product moeten worden uitgevoerd alvorens op te starten.

- Integriteitscontrole van alle onderdelen,
- Controleer of de batterij geschikt is voor het specifieke product dat u hebt gekocht,
- Controleer of de batterij volledig geplaatst en vergrendeld is (zie paragraaf 5.2).
- Controleer of de binddraad correct is ingevoerd en of er geen bindingen meer op het wiel zitten (zie paragraaf 5.2.1);
- Controleer of er geen losse schroeven op het gereedschap zitten;
- Controleer of alle veiligheidssystemen en beschermingen functioneren en correct zijn gemonteerd;
- Controleer of de handgreep schoon en droog is.

5.4 BUITEN GEBRUIK STELLEN

Het volgende hoofdstuk bevat enkele tips en aanwijzingen voor het buiten gebruik stellen, demonteren en verwijderen van het product aan het einde van de levensduur.

Bij het buiten gebruik stellen moeten de volgende stappen en de instructies in de handleidingen van de gebruikte componenten in acht worden genomen.

De materialen waarvan het product is gemaakt zijn hoofdzakelijk:

1) Geverfd, geplastificeerd of gegalvaniseerd ferritisch staal;
2) Polyethyleen kunststof;
3) Elastomeren, PTFE, grafiet;
4) Versnellingsbakolie;
5) Motor;
6) Elektrische kabels en hun omhulsels;
7) Elektronische regel- en besturingsapparaten;
8) Pneumatische slangen en koppelingen (alleen voor pneumatisch gereedschap)

Na demontage van het product moeten de verschillende materialen worden gescheiden en afgevoerd volgens de voorschriften van het land waar het product moet worden afgevoerd.

De hieronder beschreven handelingen zijn alleen toegestaan voor bevoegd personeel:

- Creëer voldoende ruimte rond het product om alle bewegingen uit te voeren zonder risico voor het personeel;
- Koppel de stroombronnen van het product los.

Pas nadat de bovenstaande activiteiten zijn uitgevoerd, gaat u verder met het demonteren van het product, waarbij u van boven naar beneden te werk gaat en speciale aandacht besteedt aan de eenheden die onderhevig zijn aan vallen door zwaartekracht.

- Verwijder bewegende onderdelen en scheid, voor zover mogelijk, de verschillende onderdelen per materiaalsoort (plastic, metaal, enz.), die apart moeten worden ingezameld. Vertrouw de afvoer van sloopmateriaal toe aan de verantwoordelijke bedrijven.
- Verwijder en hanteer de verschillende onderdelen van het product uit het werkgebied en neem daarbij alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen
- Gebruik altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voor dergelijke werkzaamheden en zoals aangegeven in hoofdstuk 4.

Na het demonteren van het product volgens de voorgaande procedure, moeten de verschillende materialen worden gescheiden en afgevoerd volgens de voorschriften van het land waarin het product moet worden afgevoerd. Het product bevat geen gevaarlijke onderdelen of stoffen die speciale verwijderingsprocedures vereisen.

LET OP

Wees uiterst voorzichtig omdat het mogelijk vallen van onderdelen of componenten tijdens het verwijderen een ernstig gevaar kan vormen voor bedieners.

OPMERKING

Verwijdering moet gebeuren in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin het product is geïnstalleerd. Het is de plicht van de gebruiker om te voldoen aan de regelgeving die in zijn land van kracht is.

OPMERKING

In geval van moeilijkheden bij de demontage, sloop en ontmanteling van de onderdelen waaruit het product bestaat, raadpleeg dan het technisch ontwerpbureau van CAMPAGNOLA S.r.l., dat u de werkwijzen zal aangeven met inachtneming van de principes van veiligheid en milieubescherming.

Raadpleeg ook hoofdstuk 4 met betrekking tot paragraaf “4.2.1 AANWIJZINGEN VOOR SPECIAAL AFVAL”

5.4.1 AANVULLENDE INFORMATIE VOOR HET VERWIJDEREN VAN BATTERIJEN

Raadpleeg paragraaf 4.11.1 voor het buiten gebruik stellen, ontmantelen en verwijderen van batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt of beschadigd of defect zijn.

6. GEBRUIK EN WERKING

6.1 ALGEMENE INFORMATIE

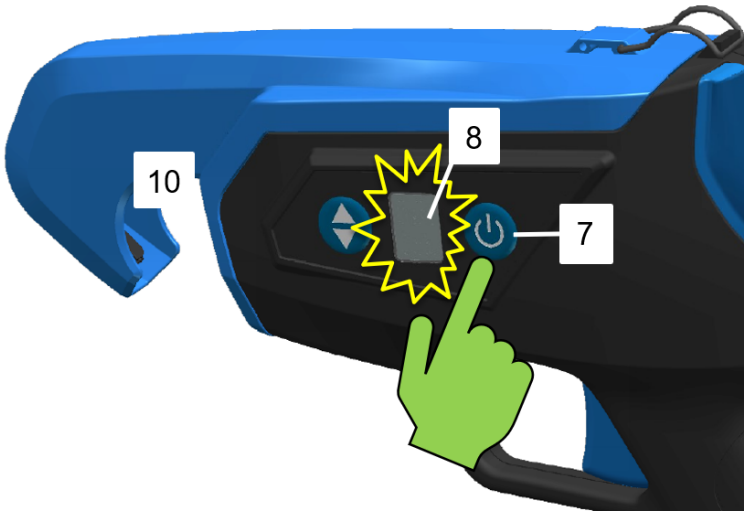
- Gebruik het gereedschap alleen bij goed zicht. Een slecht verlicht werkgebied kan ongelukken veroorzaken. Ga niet snijden bij slechte verlichtingsomstandigheden, zoals in het donker, ‘s nachts, bij zonsopgang en zonsondergang of met stof of zand in de lucht waardoor er een helder zicht is van minder dan 2 meter. De gebieden waar de machine wordt gebruikt, moeten voldoende verlicht zijn en 100 lux hebben met een minimale gelijkmatigheid van 0,7 over het werkgebied en 50 lux, met een gelijkmatigheid van minstens 0,3, in de directe omgeving.
- Gebruik het gereedschap niet onder gevaarlijke omstandigheden voor de bediener, op gladde grond en/of op een steile helling.
- Zorg te allen tijde voor een correcte houding (benen lichtjes uit elkaar met de ene voet voor de andere voor een grotere actiekracht, rechte romp met respect voor rustperiodes tijdens het gebruik (één rustperiode per uur werk wordt aanbevolen), verandering en positie tijdens het werk.
- Zorg ervoor dat het product niet nat wordt, dompel het niet onder en breng het niet in contact met water, sneeuw of vochtige oppervlakken in het algemeen, om schade aan het product te voorkomen.
- Houd kinderen, kwetsbare personen, toeschouwers of dieren op een veilige afstand en buiten het bereik van het product voordat u het bedient om schade, gevaar of letsel te voorkomen.
- Houd het gereedschap uit de buurt van warmtebronnen, olie, oplosmiddelen en het gebruik van het product is in elk geval verboden in geval van andere omgevingsomstandigheden dan in de handleiding worden aangegeven en zijn toegestaan.
- De aandacht wordt gevestigd op het feit dat in het geval van schade of een andere omstandigheid met lekkage van batterijvloeistof, er risico's kunnen zijn voor het personeel in het geval van contact of een andere situatie als gevolg van een dergelijke lekkage. Niet de vloeistof van de batterij aanraken. In geval van contact onmiddellijk spoelen met schoon water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, grondig uitspoelen met schoon water en onmiddellijk een gespecialiseerde arts raadplegen.
- Gebruik het product alleen voor de beschreven doeleinden. Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.
- Hanteer en gebruik het product door het volledig en stevig vast te pakken om verkeerd gebruik, ongelukken, vallen en per ongeluk stoten te voorkomen.
- Controleer altijd of de veiligheidssystemen in perfecte efficiëntie zijn.
- Controleer voordat u het product start of er zich geen vreemde voorwerpen tussen de bewegende onderdelen bevinden.
- Volg de instructies van de fabrikant voor afstelling en smering (zie hfst. 7).
- Gebruik het product niet als het beschadigd, niet correct afgesteld of niet volledig geassembleerd is.

6.2 WERKING

In deze paragraaf worden de voorwaarden beschreven waaraan moet worden voldaan om het product op te starten.

6.2.1 PRODUCT OPSTARTEN

Ga na de montage over tot inschakeling zoals beschreven in paragraaf 5.2.
Als de ON/OFF-knop (7) wordt ingedrukt, licht het display (8) op en klinkt er een pieptoon om aan te geven dat het apparaat klaar is voor gebruik.



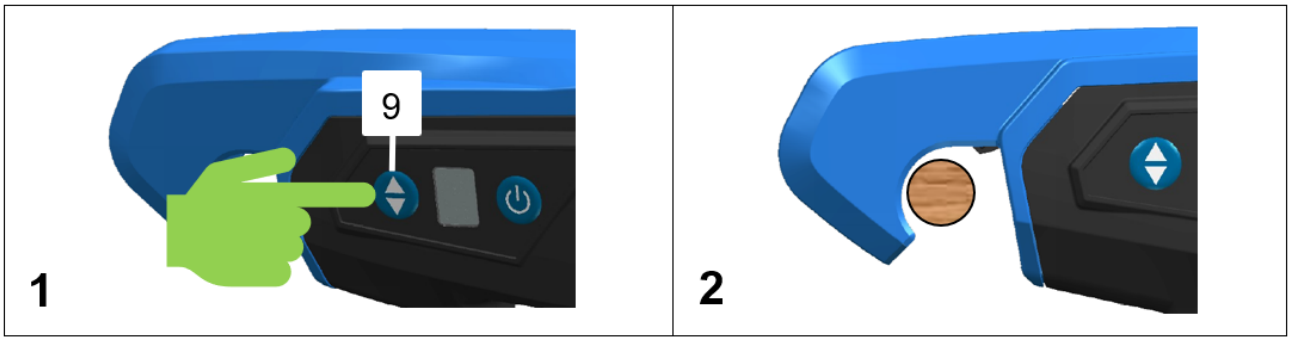
LET OP

- **Voordat u het product start, moet u ervoor zorgen dat de bindopening (10) niet in contact komt met vreemde voorwerpen.**
- **Werk niet op bomen of op een trap, aangezien het buitengewoon gevaarlijk is.**
- **Draag geschikte beschermende kleding voordat u met het gereedschap begint te werken. Controleer of alle veiligheidssystemen en beschermingen functioneren en correct zijn gemonteerd.**
- **Controleer of alle spanschroeven op de juiste wijze vastzitten (zie hfst. 7.1.1 aanhaalmomenten).**

6.2.2 GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Nadat het product is ingeschakeld, zoals vermeld in paragraaf 6.2.1, is het verplicht om het product stevig vast te houden voor correct gebruik.

1) Selecteer met de daarvoor bestemde toets (9). op het gereedschap, de optimale binding op grond van de afmetingen van de te binden takken (zie paragraaf 3.5).
2) Plaats de voorste opening op de tak die moet worden vastgebonden en houd het gereedschap loodrecht op de scheuten. Het product is ontworpen om wijnranken of andere takken met een maximumdiameter van 25 mm samen te binden.



3) Om de binding te maken, drukt u op de trekker zonder het gereedschap te bewegen of te draaien. Het bindwerk eindigt wanneer de toevoerhaak normaal naar de beginpositie terugkeert en geen interferentie ondergaat door toedoen van onbekend materiaal.
4) Houd de bindmachine na de binding stevig vast tijdens de beweging van het loskomen van de tak.

LET OP

Als de bindmachine tijdens de binding geblokkeerd raakt op de tak, probeer dan niet de toevoerhaak of de eventueel vastgelopen draad te deblokkeren zonder het gereedschap eerst uitgeschakeld te hebben; verplaats de haak daarna met de hand om de bindmachine te bevrijden.

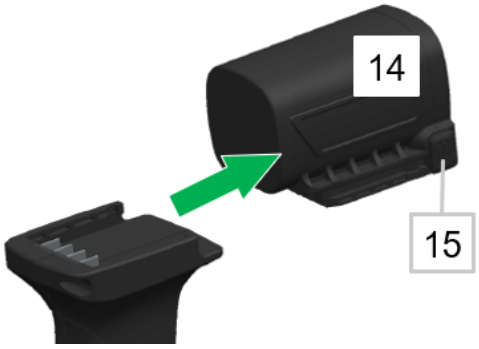
LET OP

Als de bindopening (10) tijdens het binden wordt geblokkeerd door vreemd materiaal, moet u het apparaat uitschakelen voordat u het materiaal verwijdert.

6.2.3 HET PRODUCT STOPPEN

Het gereedschap moet aan het einde van de werksessie worden uitgeschakeld, handel hiervoor als volgt:

- Druk op de ON-OFF knop (7). Het display wordt uitgeschakeld.
- Verwijder de batterij (14) door op de lipjes (15) te drukken en deze er volgens de pijl uit te schuiven.



6.3 HET PRODUCT HANTEREN

Controleer bij korte verplaatsingen voor het hanteren van het gereedschap of het gereedschap uitgeschakeld is. Zodra de bovenstaande voorwaarden zijn geverifieerd, gaat u verder met het hanteren en zorgt u ervoor dat er geen personen, dingen of dieren in contact kunnen komen met het gereedschap.
Bij verplaatsingen vanaf verschillende locaties of voor verplaatsingen over grote afstand is het naast het bovenstaande ook voorgeschreven om het gereedschap in de eigen verpakking op te slaan.

6.4 IN RUSTSTAND GEPLAATST

Na gebruik, of in het geval van lange periodes van inactiviteit, is het voorgeschreven om:

- Volg de bovenstaande procedure voor het uitschakelen en beveiligen van het gereedschap (zie paragraaf 6.3).
- Verwijder draadresten, stof en vuil van het gereedschap.
- Volg alle onderhoudsvoorschriften die in de handleiding worden beschreven en de huidige en toepasselijke veiligheidsvoorschriften.
- Bewaar het gereedschap in de verpakking
- Plaats het gereedschap op een beschutte, droge plek.

7. ONDERHOUD

De hieronder beschreven onderhoudswerkzaamheden dienen om het product efficiënt en in goede conditie te houden, met als doel storingen of defecten te voorkomen.

De term “onderhoud” omvat de activiteiten van:

- **Preventief of routineonderhoud** Een reeks interventies die op vooraf bepaalde intervallen of in overeenstemming met voorgeschreven criteria worden uitgevoerd en gericht zijn op het verminderen van de kans op storingen of degradatie in het functioneren van een machine. Preventief onderhoud omvat inspectie, controle, afstelling, reiniging en smering.
- **Gespecialiseerd of buitengewoon onderhoud** Gespecialiseerd onderhoud wordt gedefinieerd als alle werkzaamheden die worden uitgevoerd met vooraf bepaalde tussenpozen of na storingen en defecten, met als doel de werking van een machine te herstellen. Gespecialiseerd onderhoud omvat revisie, reparatie, herstel van de nominale werkingsomstandigheden of vervanging van een defecte of versleten eenheid.

OPMERKING

Preventief en gespecialiseerd onderhoud kan uitgevoerd worden door de gebruiker of door de Technische Assistentiecentra (C.A.T.) van CAMPAGNOLA S.r.l., volgens de aanwijzingen op de fiches. Bepaalde gespecialiseerde onderhoudswerkzaamheden zijn vanwege hun complexiteit bewust niet in het handboek opgenomen en mogen uitsluitend door de C.A.T.'s uitgevoerd worden, die over de technische kennis, documentatie en uitrusting beschikken om de werkzaamheden uit te voeren.

OPMERKING

CAMPAGNOLA S.R.L. IS NIET VERANTWOORDELIJK VOOR DEFECTEN OF STORINGEN TIJDENS DE GARANTIEPERIODE VAN HET PRODUCT, OF HET NU GAAT OM ONDERHOUDSFOUTEN, SMEERFOUTEN, VERVANGING VAN ONDERDELEN DIE NIET ORIGINEEL ZIJN OF NIET ZIJN GOEDGEKEURD DOOR DE FABRIKANT, OF GEBRUIK VAN HET PRODUCT OP EEN ANDERE MANIER DAN IN DEZE HANDLEIDING WORDT AANGEGEVEN.

7.1 PREVENTIEF OF ROUTINEONDERHOUD



De hieronder vermelde routineonderhoudswerkzaamheden kunnen worden uitgevoerd door bedieners of onderhoudspersoneel.

De geplande en te gebruiken persoonlijke beschermingsmiddelen staan in paragraaf **1.5**.

7.1.1 AANHAALMOMENTEN

Schroeven en bouten van verschillende soorten en maten moeten worden vastgedraaid tijdens onderhoudsprocedures.

De volgende tabellen tonen, afhankelijk van het type schroeven en/of bouten, de waarde van het maximale aanhaalmoment dat moet worden gebruikt en in acht moet worden genomen om problemen met het product te voorkomen.

Pos.	Beschrijving	Functie	BEVOEGD PERSONEEL	Aandraaimoment
1	Schroef Ø3	Vergrendelen de covers		1,5-2 Nm
2	Schroef M3	Vergrendelen de mechanische behuizingen.		3 Nm

LET OP

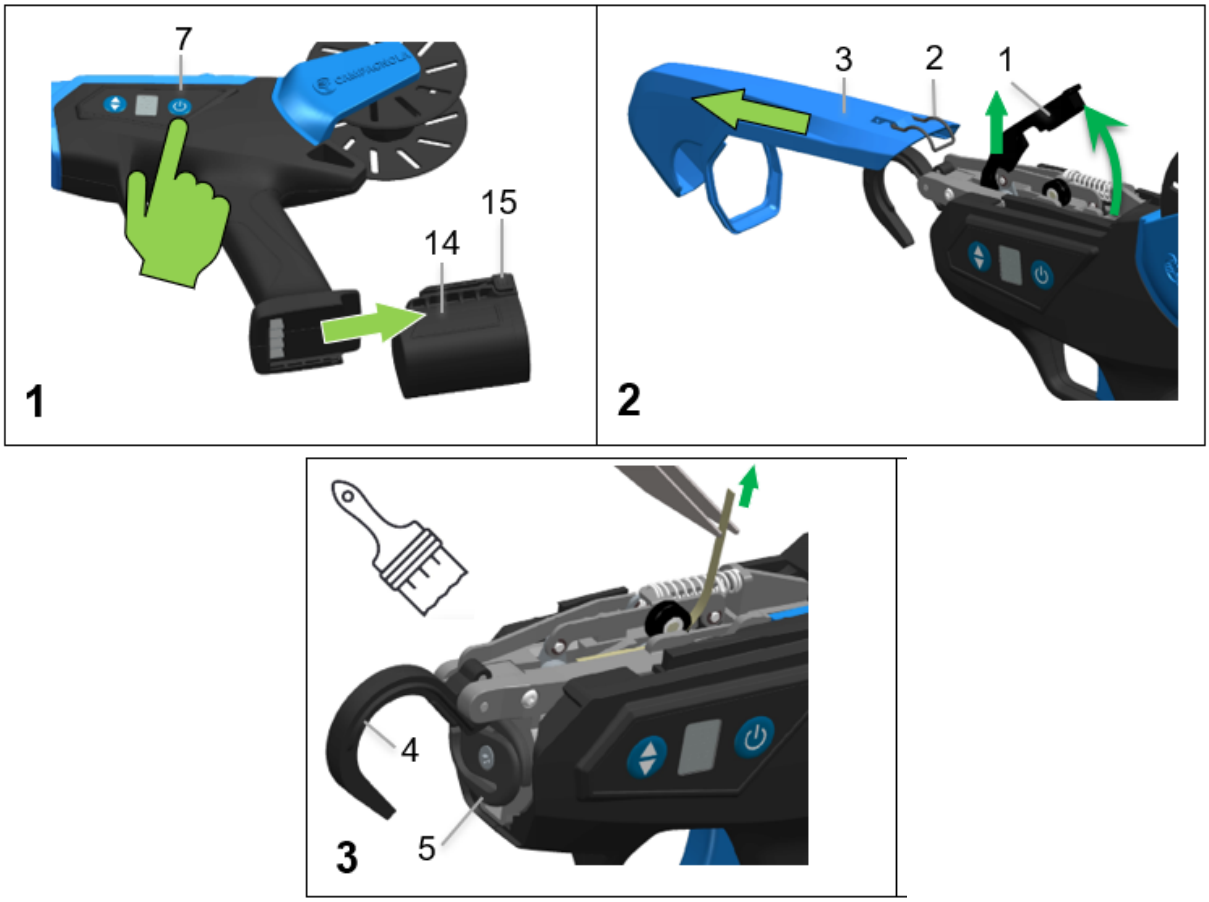
Het is de operator verboden om activiteiten voor onderhoud en/of aandraaien van schroeven en bouten uit te voeren die voorbehouden zijn aan de mechanische onderhoudstechnicus of de elektrische onderhoudstechnicus.

7.1.2 REINIGING DRAADAANVOERSYSTEEM

Dit hoofdstuk bevat de informatie en instructies die in acht moeten worden genomen bij het uitvoeren van onderhoud aan het draadaanvoersysteem.

Volg de hierna geïllustreerde procedure om het onderhoud van het draadtoevoersysteem uit te voeren:

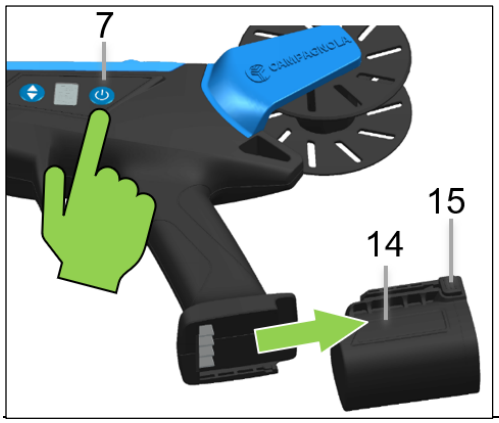
1) Schakel het gereedschap uit met de knop ON/OFF (7) en haal de batterij (14) eruit door op de lipjes (15) te drukken.
2) Ontkoppel de clip (2) en trek de voorcover (3) los in de aangeduide richting. Trek vervolgens de draadaandrukhendel (1) naar buiten.
3) Verwijder eventueel overgebleven draad en vreemd materiaal van de toevoerleiding, het bindwiel (5) en de haak (4) met behulp van het meegeleverde pincet.

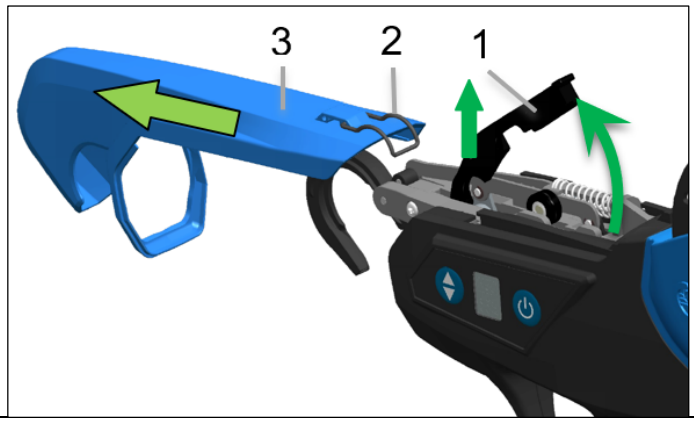

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

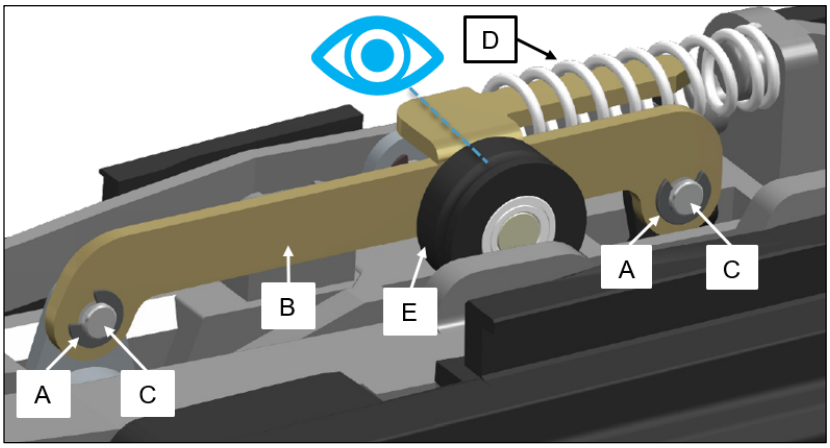
7.1.3 AANDRIJFROL VERVANGEN

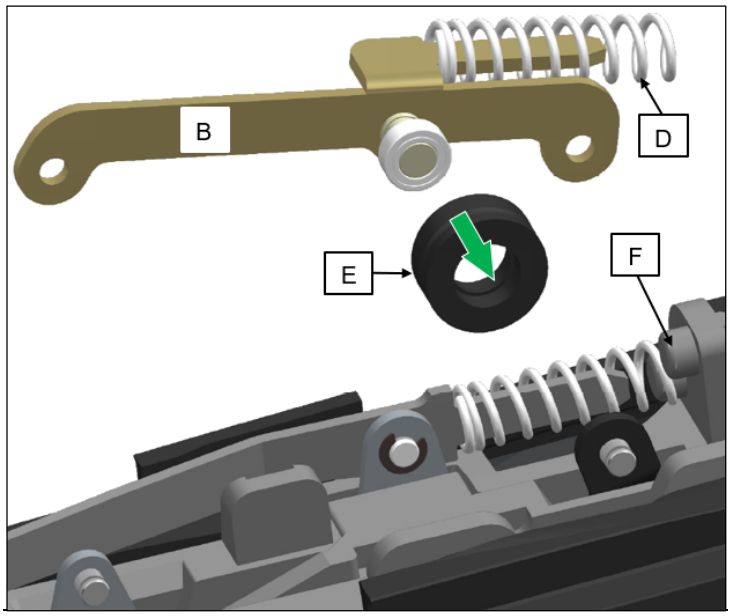
Controleer de aandrijfrol (E) regelmatig op slijtage en/of scheuren.
Vervang het indien nodig, zoals hieronder aangegeven.

- Schakel het gereedschap uit met de knop ON/OFF (7) en haal de batterij (14) eruit door op de lipjes (15) te drukken.
- Maak de clip (2) los en schuif de voorklep (3) eraf. Trek vervolgens de draadaandrukhendel (1) naar buiten.
- Verwijder de aanslagringen (A) van de pennen (C).
- Trek de hendel (B) uit de pennen (C), waarbij de veer (D) met de hand wordt vastgehouden.
- Verwijder de versleten aandrijfrol en installeer een nieuwe aandrijfrol.
- Plaats de hendel (B) in de pennen (C) en de veer (D) in de zitting (F).
- Plaats de aanslagringen (A).









7.1.4 ONDERHOUD AAN HET EINDE VAN HET WERK

Na gebruik, of in het geval van lange periodes van inactiviteit, is het voorgeschreven om:

- Volg de procedure voor het uitschakelen en beveiligen van het product zoals beschreven in paragraaf 6.5.

7.2 GESPECIALISEERD OF BUITENGEWOON ONDERHOUD



Buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een mechanische of elektrische onderhoudstechnicus, afhankelijk van de activiteit die moet worden uitgevoerd.

LET OP

Voorafgaand aan elke buitengewone onderhoudsactiviteit is het verplicht om het product te beveiligen:

- Draag beschermende handschoenen.
- Schakel het apparaat uit met de ON/OFF-knop.
- Maak de batterij los van het gereedschap.
- Plaats de batterij op een veilige, droge en weerbestendige plaats.

LET OP

Alle gespecialiseerde en buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een C.A.T.

7.3 ONDERHOUDSPLAN

De onderhoudsactiviteiten van het product zijn georganiseerd zoals aangegeven in deze handleiding.

Ze komen deels voort uit de onderhoudswerkzaamheden waaraan het product traditioneel onderworpen wordt en deels uit de ervaring van de servicecentra van CAMPAGNOLA S.r.l.

Dit maakt het mogelijk om productspecifieke verschillen in één document op te nemen.

OPMERKING

Preventieve en gespecialiseerde onderhoudswerkzaamheden (gewoon en buitengewoon) kunnen volgens de aanwijzingen in de handleiding uitgevoerd worden door de gebruiker van de klant of door de erkende servicecentra van CAMPAGNOLA S.r.l..

LET OP

De hieronder beschreven onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het product stilstaat en de stroom is uitgeschakeld.

7.3.1 ONDERHOUDSKAART INVULLEN

De onderhoudsbladen volgen het onderstaande invulschema.

Er wordt voorgesteld om de voorgestelde onderhoudsbladen (**of een gelijkwaardig systeem**) te gebruiken om een functionele onderhoudssystematiek in stand te houden.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		

DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Het is essentieel dat de bovenstaande kaart wordt ingevuld voor elke onderhoudsactiviteit, die vervolgens door de persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud in een speciale map moet worden bewaard.

De gegevens die op de kaart moeten worden vermeld zijn:

1) Product
2) Model
3) Serienummer
4) Productiedatum
5) Datum interventie
6) Type interventie
7) Uitgevoerd onderhoud
8) Handtekening operator
9) Opmerkingen (aantekeningen over de interventie door de operator)
10) Volgende interventiedatum (periodiciteit)

GEVAAR

ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MOETEN WORDEN UITGEVOERD MET DE FREQUENTIE DIE IN HET VOLGENDE HOOFDSTUK WORDT VERMELD.

AANGEZIEN DIT EEN HANDBEDIEND PRODUCT IS, IS HET VERPLICHT OM ONDERHOUD UIT TE VOEREN OP DE DOOR DE FABRIKANT VOORGESCHREVEN TIJDSTIPPEN EN OM ONDERHOUDSACTIVITEITEN TE REGISTREREN OP DE HIERBOVEN GENOEMDE KAART OF EEN VERGELIJKBAAR SYSTEEM VOOR TRACEERBAARHEIDS- EN REGISTRATIEDOELEINDEN.

7.3.2 LIJST VAN ONDERHOUDSACTIVITEITEN EN -FREQUENTIE

De onderstaande tabel toont de onderhoudstaken met hun frequentie:

ONDERHOUD	GEWOON					BUITENGEWOON
	Voor het gebruik	Elke 2 werkuren	Elke dag	Elke week	Elke 90 dagen	Aan het einde van elk werkseizoen / ten minste eenmaal per jaar en bij reparatie of herstel van de bedrijfsomstandigheden
Controleer de totale integriteit van het product.	X					X
Controleer de integriteit van de beschermingen.	X		X	X		X
Controleer of alle schroeven goed vastzitten				X		X
Verwijder de snijresten.	X	X	X	X		X
Reiniging de draadtoevoerleiding			X	X		X
Controleer de batterijefficiëntie	X				X	X
Controleer de slijtage van de aandrijfrol				X		X
Coupon voor revisie uit te laten voeren bij een door de Fabrikant erkend Servicecentrum.						X

Voor details over de werkwijzen raadpleeg deze handleiding en in het bijzonder de par. 7.1 en 7.2.

Met betrekking tot commercieel geïnstalleerde onderdelen die aanwezig zijn op het product en waarvoor specifieke documentatie is verstrekt, moet voor alle activiteiten worden verwezen naar de bovengenoemde documentatie.

8. PROBLEMEN – OORZAKEN – OPLOSSINGEN

Het oplossen van problemen mag alleen worden uitgevoerd door getraind personeel dat de instructies in deze handleiding en de bijbehorende documentatie heeft begrepen.
Situaties die kunnen leiden tot een storing zijn normaal gesproken te wijten aan gebrekkig of slecht onderhoud of een storing in een mechanisch en/of elektrisch/elektronisch onderdeel van het product of een situatie die te maken heeft met het materiaal waarmee gewerkt wordt.

De volgende tabel geeft een overzicht van mogelijke storingen die kunnen optreden bij het gereedschap. De kolom “Oorzaak” toont de oorzaak van de foutconditie.
De kolom “Oplossing” toont de corrigerende actie om de opgetreden foutsituatie op te lossen.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het product werkt niet.	Batterij niet compatibel	Vervang de batterij door een compatibele batterij
	Batterij leeg	Laad de batterij op
	Beschadigde of vuile connectoren	Neem contact op met een C.A.T.
Ontbrekende of onjuiste binding	Aanwezigheid van onbekend materiaal	Controleer en verwijder het eventueel onbekende materiaal en draadresten uit het gereedschap
	Geen toevoer van de draad	De draad is geblokkeerd in de toevoerleiding. Verwijder het slot en steek de draad opnieuw in.
	Gereedschap te snel los van de tak	Wacht tot de binding klaar is alvorens het gereedschap los te maken van de tak.
Haak niet ingetrokken	Mislukte binding	Schakel de bindmachine uit, trek de haak (4) met de hand terug en neem de draad weg die op het bindwiel gebleven is.
Batterij laadt niet op De led van de overeenkomstige batterijsleuf gaat niet branden wanneer een batterij wordt geplaatst	Stekker niet ingestoken	Zorg ervoor dat de oplader is aangesloten op de stekker.
	Stekker levert geen spanning	Controleer of er spanning op de aansluitstekker staat en of er geen scheidingsvoorzieningen zijn geactiveerd.
	De batterij is te warm of te koud of is beschadigd	Beschadigde batterij. Neem contact op met een C.A.T.
	Storing in de oplader	Neem contact op met een C.A.T.

8.1 LIJST MET ALARMEN

De volgende tabel geeft een overzicht van de diagnoses die kunnen verschijnen op het display van het gereedschap in het geval van elektrische/elektronische fouten die kunnen optreden op het product, waarvoor het verplicht is contact op te nemen met een C.A.T.

Beschrijving alarm	Foutcode	Aantal knipperingen	Aantal pieptonen
Fout stroomsensor	E02	2	6
Schade aan de mosfet	E03	3	6
Hallsensor	E04	4	3
Piekbeveiliging overstroom / gemiddelde stroom	E05	5	5
Opening geblokkeerd / motor geblokkeerd	E06	6	3
Geen fase	E07	7	4
Onderspanning / overspanning	E08	8	1
Oververhitting mosfet	E09	9	6
EEPROM-fout	E11	11	6
Fout fasedetectie	E12	12	4
Programmeringsfout	E13	13	6
Onderhoudsinterval bereikt	E15	15	8

9. RESERVEONDERDELEN

Reserveonderdelen bestellen:

Neem voor het bestellen van reserveonderdelen, contact op met uw plaatselijke distributeur of dealer of een geautoriseerd servicecentrum van CAMPAGNOLA S.r.l. onder vermelding van de hoeveelheid en het onderdeelnummer van het onderdeel dat u wilt bestellen.

De lijst met reserveonderdelen is beschikbaar op de website van de fabrikant CAMPAGNOLA S.r.l. U kunt ook een schriftelijk verzoek sturen naar:

CAMPAGNOLA S.r.l. Hoofdkantoor en fabriek
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italië
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

met vermelding van:

- serienummer van het product;
- type eenheid zoals vermeld op het typeplaatje dat op het product is geïnstalleerd. Indien afwezig, geef dan de beschrijving van het onderdeel.
- beschrijving.
- gewenste hoeveelheid.

10. BIJLAGEN

Dit hoofdstuk bevat de lijst met DOCUMENTEN die bij het product geleverd worden en die een integraal deel van deze handleiding van CAMPAGNOLA S.r.l. vormen en als referentie gebruikt moeten worden voor het gebruik, de bediening en het onderhoud van de componenten zelf.

BESCHRIJVING	FABRIKANT
Algemene garantievoorwaarden	CAMPAGNOLA S.r.l.
Verklaring van overeenstemming Machinerichtlijn	CAMPAGNOLA S.r.l.
Snelgids	CAMPAGNOLA S.r.l.

Instrukcja obsługi i konserwacji

MOD. NEXI - NEXI V1



Elektryczna wiązarka z akumulatorem typu plug-in

Polski

PRZETŁUMACZONA Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji



POLSKI

Wszelkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach.

Wszelkie prośby o dodatkowe egzemplarze tego produktu, informacje lub interwencje serwisowe w siedzibie klienta lub wyjaśnienie technicznych aspektów tego dokumentu należy kierować do Dystrybutora, Dealera lub Centrum Serwisu Technicznego pod adresem:

Campagnola S.r.l.
Siedziba główna i zakład
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Włochy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Producent przechowuje kopię niniejszej instrukcji przez dziesięć (10) lat od daty produkcji.

Opracowanie tekstu i obrazów zostało zbadane z najwyższą starannością. Niezależnie od powyższego, CAMPAGNOLA S.r.l. zastrzega sobie prawo do modyfikowania i/lub aktualizowania informacji zawartych w niniejszym dokumencie w celu skorygowania błędów typograficznych i/lub nieścisłości, bez uprzedniego powiadomienia lub jakiegokolwiek zobowiązania ze swojej strony.

Opisy i ilustracje załączone do niniejszej publikacji nie są wiążące; w związku z tym CAMPAGNOLA S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie, bez zobowiązania do aktualizacji niniejszej publikacji, wszelkich zmian w elementach, szczegółach lub dostawie akcesoriów, które może uznać za stosowne w celu poprawy działania produktu lub w związku z innymi wymogami, które nie dotyczą aspektów bezpieczeństwa produktu.

Obowiązkiem użytkownika jest również upewnienie się, że w przypadku modyfikacji niniejszego dokumentu przez producenta, w miejscu użytkowania znajdują się wyłącznie aktualne wersje instrukcji.

Treść niniejszej instrukcji ma charakter ściśle techniczny i stanowi własność CAMPAGNOLA S.r.l.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być tłumaczona na inny język i/lub adaptowana i/lub powielana w jakiejkolwiek innej formie i/lub za pomocą środków mechanicznych, elektronicznych, fotokopii, nagrywania lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody CAMPAGNOLA S.r.l.

Firma będąca ich właścicielem chroni swoje prawa w pełnym zakresie.

Dokumentacja została sporządzona zgodnie z punktem 1.7.4 dyrektywy 2006/42/WE

Szanowny Kliencie,

CAMPAGNOLA S.r.l. Dziękuje za zakup produktu z jej oferty i zachęca do przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji.

Umiejętność szybkiego i efektywnego reagowania na potrzeby rynku, połączona z doskonałą znajomością branży, uczyniły spółkę CAMPAGNOLA S.r.l. światowym liderem w projektowaniu, konstruowaniu i produkcji sprzętu do przycinania roślin i do zbierania owoców.

Za pośrednictwem skutecznie działającej sieci sprzedażowo-serwisowej, opartej na wysoko wykwalifikowanym personelu, CAMPAGNOLA S.r.l. oferuje szeroką gamę produktów:

- pneumatyczne i elektromechaniczne sekatory i piły łańcuchowe (akumulatorowe) do przycinania, również na wysięgniku;
- grzebienie pneumatyczne do strząsania, z napędem silnikowym i elektromechanicznym (akumulatorowe) do zbioru oliwek i różnych rodzajów owoców;
- sprężarki do ciągnika z mocowaniem trzypunktowym oraz zespoły sprężarkowe.
- wiązarka elektromechaniczna.

Argumenty przemawiające za wyborem naszej oferty to:

- poręczność i praktyczność produktów,
- wszechstronność zastosowań,
- jakość materiałów konstrukcyjnych,
- niezawodność,
- projektowanie techniczne.

Korzystanie z tej instrukcji ułatwia umieszczenie na pierwszej stronie ogólnego indeksu oraz układ, który pozwala na szybkie znalezienie interesującego nas tematu.

Dokumentacja dostarczona z produktem składa się z niniejszej instrukcji oraz dokumentacji wymienionej w rozdziale Załączniki, stanowiącej integralną część niniejszej instrukcji.

Wewnątrz znajdują się wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania zakupionego produktu , a także do instalacji, uruchomienia, konserwacji i wycofania z eksploatacji.

Obowiązkiem użytkownika jest przeczytanie i zrozumienie całości niniejszej instrukcji oraz dokładne przestrzeganie ostrzeżeń i zaleceń zawartych w dostarczonej dokumentacji.

Zachęcamy do skontaktowania się bezpośrednio z CAMPAGNOLA S.r.l. lub lokalnym dealerem w celu uzyskania części zamiennych, porady dotyczącej wyboru specjalnego wyposażenia lub po prostu informacji dotyczących zakupionego produktu.

Niniejsza instrukcja została sporządzona w języku włoskim. Każda inna wersja językowa jest tłumaczeniem z oryginału.

POLSKI **503**
1. INFORMACJE OGÓLNE 506
1.1 WSTĘP 507
1.2 KWALIFIKACJE PERSONELU 507
1.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTE W INSTRUKCJI 508
1.4 UŻYWANE SYMBOLE 508
1.5 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI) 510
1.6 ZAKAZ WPROWADZANIA ZMIAN 512
1.7 ZASTOSOWANA TERMINOLOGIA I SYMBOLE 512
1.8 GWARANCJA 513
2. OPIS TECHNICZNY 513
2.1 IDENTYFIKACJA PRODUKTU 513
2.2 DANE TECHNICZNE 514
3. OPIS PRODUKTU 514
3.1 ZASTOSOWANIE DOZWOLONE - ZAMIERZONE 514
3.2 ZASTOSOWANIE NIEDOZWOLONE 515
3.3 BUDOWA PRODUKTU 516
3.4 AKCESORIA 516
3.5 OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI DZIAŁANIA 517
3.6 UŻYWANIE AKUMULATORÓW 518
3.7 KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI 520
4. BEZPIECZEŃSTWO 522
4.1 INFORMACJE OGÓLNE 522
4.2 MAJĄCE ZASTOSOWANIE DYREKTYWY I REFERENCYJNE NORMY TECHNICZNE 522
4.3 CERTYFIKACJA PRODUKTU 523
4.4 OZNAKOWANIE CE 523
4.5 OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA 525
4.6 STREFY NIEBEZPIECZNE 526
4.7 WARUNKI ŚRODOWISKA EKSPLOATACJI 526
4.8 DRGANIA 526
4.9 HAŁAS 526
4.10 USUWANIE ZUŻYTYCH MATERIAŁÓW 527
4.11 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODPADÓW SPECJALNYCH 527
4.11.1 AKUMULATORY 528
4.12 ZABEZPIECZENIA ZASTOSOWANE NA PRODUKCIE 529
4.12.1 OSŁONY STAŁE 529
4.13 RYZYKO RESZTKOWE 529
4.13.1 WSTRZĄS I PRZYGNIECENIE 529
4.13.2 POŻAR 530
4.13.3 ATMOSFERA WYBUCHOWA: 530
4.13.4 OŚLEPIENIE 530
4.13.5 SPADEK I WYRZUT PRZEDMIOTÓW 530
4.13.6 POŚLIZGNIĘCIE SIĘ 530
4.13.7 POTKNIĘCIE SIĘ 531
4.13.8 USTERKI OBWODÓW 531
4.13.9 WYŁADOWANIA ATMOSFERYCZNE 531
4.14 DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE ZAGROŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA 531
4.15 DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE OSTROŻNOŚCI 533
4.16 OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE ZACHOWANIA 533
4.17 TABLICZKI OSTRZEGAWCZE 535
4.17.1 ROZMIESZCZENIE TABLICZEK OSTRZEGAWCZYCH 535
5. INSTALACJA 536
5.1 PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE 536
5.1.1 PRZECHOWYWANIE 536
5.2 SKŁADANIE PRODUKTU 537
5.2.1 WYMIANA SZPULI DRUTU 538
5.3 KONTROLE I WERYFIKACJE PRZED URUCHOMIENIEM 540
5.4 WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI 540
6. OBSŁUGA I DZIAŁANIE 541
6.1 INFORMACJE OGÓLNE 541
6.2 DZIAŁANIE 542
6.2.1 URUCHOMIENIE PRODUKTU 542

6.2.2 UŻYTKOWANIE PRODUKTU 542
6.2.3 ZATRZYMANIE PRODUKTU 543
6.3 PRZENOSZENIE PRODUKTU 543
6.4 PRZECHOWYWANIE 543
7. KONSERWACJA 543
7.1 KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA LUB RUTYNOWA 544
7.1.1 MOMENTY DOKRĘCANIA 544
7.1.2 SYSTEM PODAWANIA DRUTU CZYSZCZĄCEGO 544
7.1.3 WYMIANA ROLKI NAPĘDOWEJ 546
7.1.4 KONSERWACJA NA KONIEC PRACY 547
7.2 KONSERWACJA SPECJALISTYCZNA LUB NADZWYCZAJNA 547
7.3 PLAN KONSERWACJI 547
7.3.1 KRYTERIUM WYPEŁNIANIA 547
7.3.2 LISTA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH I ICH CZĘSTOTLIWOŚĆ 549
8. USTERKI - PRZYCZYNY - ROZWIĄZANIA 550
8.1 LISTA ALARMÓW 550
9. CZĘŚCI ZAMIENNE 551
10. ZAŁĄCZNIKI 551

1. INFORMACJE OGÓLNE

Instrukcja, podobnie jak Deklaracja zgodności, stanowi integralną część produktu i musi towarzyszyć mu przez cały czas w przypadku jakiejkolwiek zmiany miejsca użytkowania lub odsprzedaży. Obowiązkiem użytkownika jest przechowywanie dokumentacji w stanie nienaruszonym, aby można było z niej korzystać przez cały okres użytkowania produktu.

Dokument ten jest dostępny w formacie elektronicznym i można go pobrać ze strony internetowej firmy www.campagnola.it lub po zeskanowaniu kodu QR znajdującego się w skróconej instrukcji dołączonej do opakowania produktu.

Instrukcja odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej w momencie dostawy.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za wady produkcyjne i/lub szkody wyrządzone przez produkt na mieniu, osobach i zwierzętach w następujących przypadkach:

- niewłaściwe wykorzystanie produktu do celów i/lub zadań innych niż te, do których został stworzony;
- nieprzestrzeganie wymagań określonych w niniejszej instrukcji;
- niezgodność z charakterystyką techniczną wskazaną przez producenta, ze szczególnym uwzględnieniem warunków zamierzonego użytkowania;
- użytkowanie w warunkach środowiskowych innych niż określone w niniejszej instrukcji;
- nieprzestrzeganie warunków lub wymagań dotyczących montażu;
- brak, niewystarczająca lub niewłaściwa konserwacja;
- modyfikacje lub ingerencje w produkt w odniesieniu do dostarczonej konfiguracji;
- używanie nieoryginalnych lub niespecyficznych dla danego modelu części zamiennych;
- używanie w przestrzeniach zamkniętych i/lub sklasyfikowanych;
- używanie w pobliżu linii energetycznych;
- używanie przez osoby poniżej 18 roku życia lub powyżej 80 roku życia lub z ograniczeniami fizycznymi i/lub psychicznymi i/lub innymi chorobami, które czynią je niezdolnymi do użytkowania tego rodzaju produktu;
- używanie przez nieodpowiedni, nieupoważniony, nieprzeszkolony personel, również poprzez przeczytanie i pełne zrozumienie niniejszej instrukcji;
- używanie przez wyznaczonych do pracy pracowników, którzy nie zostali odpowiednio przeszkoleni i poinformowani zgodnie z dekretem legislacyjnym 81/2008 we Włoszech (dyrektywa 89/391/WE lub dyrektywa 2009/104/WE i/lub ich krajowe dekrety transponujące) w sprawie bezpieczeństwa w miejscu pracy.
- użytkowanie niezgodne z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa maszyn i/lub przepisami bezpieczeństwa zawartymi we **właściwym prawodawstwie europejskim i/lub krajowym obowiązującym** w miejscu pracy;
- całkowite lub częściowe nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji i/lub zakazów i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji;
- zdarzenia wyjątkowe.

Odpowiedzialność za stosowanie wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji spoczywa na personelu użytkownika/pracodawcy, który jest odpowiedzialny za przewidziane czynności i który musi zapewnić, że personel upoważniony do montażu, użytkowania i konserwacji:

- posiada kwalifikacje do wykonywania wymaganych czynności;
- jest przeszkolony, poinformowany i poinstruowany w zakresie użytkowania produktu i wykonywania czynności konserwacyjnych;
- zna i skrupulatnie przestrzega wymagań zawartych w niniejszym dokumencie;
- zna i stosuje ogólne i szczegółowe przepisy bezpieczeństwa mające zastosowanie do produktu i miejsca pracy.

Personel korzystający z produktu musi stawić się w miejscu pracy w stanie psychofizycznym odpowiednim do wykonywania zamierzonych i wymaganych zadań.

Spożywanie napojów alkoholowych, narkotyków i leków zmieniających stan psychofizyczny pracownika jest surowo zabronione.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może spowodować obrażenia/wypadki personelu, uszkodzenie podzespołów i jednostki sterującej produktu.
Obowiązkowym wymogiem jest, aby cały personel użytkownika/pracodawcy, a zwłaszcza personel techniczny zajmujący się konserwacją, przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję, zapoznał się z podstawowymi zasadami mechaniki i elektryczności oraz posiadał umiejętności w zakresie obsługi tego rodzaju produktów/maszyn.
Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i zawartych w nich instrukcji może spowodować obrażenia ciała i mienia, a także uszkodzenie podzespołów i jednostki sterującej produktu.

Zapoznanie się z niniejszą instrukcją, nawet w całości, w żadnym wypadku nie może zastąpić odpowiedniego doświadczenia odpowiedzialnego personelu.

Użytkownik może w dowolnym momencie skontaktować się z producentem w celu uzyskania dodatkowych informacji oprócz tych zawartych w niniejszym dokumencie, a także w celu przedstawienia propozycji ulepszeń.

1.1 WSTĘP

Aby zapewnić maksymalną niezawodność działania, CAMPAGNOLA S.r.l. starannie dobrała materiały i komponenty używane do budowy produktu. Prawidłowa wydajność produktu przez długi czas zależy od prawidłowego użytkowania oraz właściwej konserwacji zapobiegawczej i okresowej, zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej dokumentacji i dokumentacji towarzyszącej.

Pomimo środków ostrożności zastosowanych na etapie projektowania i konstrukcji, dla prawidłowego użytkowania, bezpieczeństwa, trwałości i niezawodności produktu zasadnicze znaczenie ma skrupulatne przestrzeganie instrukcji producenta oraz uruchomienie produktu zgodnie z tymi instrukcjami i wymogami prawnymi obowiązującymi w kraju użytkowania.

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie informacji technicznych personelowi odpowiedzialnemu za instalację, użytkowanie, uruchomienie i konserwację produktu dostarczonego przez CAMPAGNOLA S.r.l.

Instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie są przeznaczone dla całego personelu użytkownika, który w każdym przypadku musi posiadać podstawową wiedzę w dziedzinie mechaniki, pneumatyki, elektryczności i elektroniki w zależności od zakupionego produktu, zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Instrukcja obsługi i konserwacji zawiera informacje niezbędne do zrozumienia metod montażu, obsługi i konserwacji produktu, zwłaszcza: opis techniczny różnych zespołów funkcjonalnych, wyposażenia i systemów bezpieczeństwa, działania, korzystania z oprzyrządowania i interpretację wszelkich sygnałów diagnostycznych, główne procedury i informacje dotyczące prac konserwacyjnych.

Dla prawidłowego użytkowania produktu zakłada się, że środowisko pracy i użytkowania jest dostosowane do aktualnych przepisów bezpieczeństwa i higieny oraz zgodne z zaleceniami i zakazami zawartymi w niniejszej instrukcji.

1.2 KWALIFIKACJE PERSONELU

Wszystkie interakcje z produktem opisane w instrukcji muszą być wykonywane przez właściwy personel określony przez Producenta. Przy każdej opisanej czynności umieszczony jest piktogram, który wskazuje, jaki pracownik powinien ją wykonywać. Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące kwalifikacji personelu wymagane do wykonywania różnych czynności.

 **Operator**

Odpowiednio przeszkolony, upoważniony i wykwalifikowany personel użytkownika, który przeczytał i zrozumiał całość niniejszej instrukcję, a także posiada odpowiednią wiedzę i doświadczenie praktyczne, otrzymał niezbędne instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu w zakresie czynności, do których został skonstruowany i dostarczony.
Musi on być zdolny do wykonania wszystkich operacji niezbędnych dla montażu/instalacji, prawidłowego działania produktu i zapewnienia bezpieczeństwa własnego lub współpracowników.
Musi on posiadać udokumentowane doświadczenie w prawidłowym stosowaniu tego typu produktów i być upoważniony do ich używania. Musi on być odpowiednio przeszkolony, poinformowany i poinstruowany w tym zakresie, w tym poprzez zrozumienie niniejszej instrukcji, a także poprzez udział w szkoleniach przewidzianych przez obowiązujące przepisy.
W razie wątpliwości musi on zgłaszać wszelkie nieprawidłowości swojemu przełożonemu.
Nie jest on upoważniony do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych z wyjątkiem czyszczenia, smarowania, wymiany zębów i wszelkich regulacji dozwolonych dla operatora i opisanych w rozdziale dotyczącym konserwacji.

 **Konserwator mechanik**

Wykwalifikowany technik zdolny do używania produktu jako operator (posiadający kwalifikacje wymagane powyżej), wykonywania prac na częściach mechanicznych w celu regulacji, napraw konserwacyjnych i potrafiący czytać schematy, rysunki techniczne i listy części zamiennych.
Nie jest upoważniony do prac na częściach elektrycznych (jeżeli występują).
W razie potrzeby może on udzielić operatorowi instrukcji dotyczących właściwego korzystania z produktu do celów produkcyjnych.

 **Konserwator elektryk**

Wykwalifikowany technik zdolny do obsługi produktu jako operator (posiadający kwalifikacje wymagane powyżej), ingerowania w regulacje i wykonywania prac na częściach elektrycznych w celu konserwacji, naprawy i wymiany wadliwych i/lub zużytych części.
Musi być zdolny do odczytania schematów obwodów i weryfikacji prawidłowego cyklu działania.
Może pracować w obecności napięcia wewnątrz obudów elektrycznych i/lub urządzeń sterujących tylko wtedy, gdy posiada kwalifikacje osoby uprawnionej (patrz EN50110-1 i EN 50110-2).
W razie potrzeby może on udzielić operatorowi instrukcji dotyczących właściwego korzystania z produktu do celów produkcyjnych.

CENTRA POMOCY TECHNICZNEJ
Są to centra pomocy technicznej, które CAMPAGNOLA S.r.l. upoważniła do wykonywania czynności serwisowych/naprawczych produktów Campagnola.

1.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTE W INSTRUKCJI

Zalecenia, wskazówki, normy i związane z nimi uwagi dotyczące bezpieczeństwa, opisane w różnych rozdziałach instrukcji, mają na celu zdefiniowanie szeregu zachowań i obowiązków, których należy przestrzegać podczas wykonywania różnych czynności, aby pracować w warunkach bezpiecznych dla personelu, sprzętu i otaczającego środowiska.

Niniejsze zasady bezpieczeństwa są skierowane do wszystkich pracowników odpowiednio przeszkolonych, poinformowanych, poinstruowanych i upoważnionych do wykonywania różnych czynności i operacji, które stanowią zamierzone zastosowanie tego produktu:

- transport,
- montaż/instalacja,
- działanie,
- użytkowanie,
- konserwacja,
- czyszczenie,
- wyłączenie z eksploatacji i demontaż.

1.4 UŻYWANE SYMBOLE

W instrukcji użyto szeregu symboli, aby zwrócić uwagę czytelnika i podkreślić niektóre szczególnie ważne aspekty obsługi.

Poniższa tabela opisuje znaczenie różnych symboli używanych w instrukcji.

SYMBOL	ZNACZENIE	ADNOTACJE
 **Niebezpieczeństwo**	Niebezpieczeństwo	Wskazuje na zagrożenie wypadkiem, kalectwem lub poważnymi obrażeniami ciała, a nawet śmiercią personelu. Zwrócić szczególną uwagę na bloki tekstu oznaczone tym symbolem.
 **Uwaga**	Uwaga	Stanowi ostrzeżenie o ryzyku wypadku lub średnich obrażeń personelu użytkownika lub możliwości uszkodzenia produktu, sprzętu lub innego mienia osobistego nabywcy/użytkownika. Zwrócić uwagę na bloki tekstowe oznaczone tym symbolem.
	Ważne Ostrzeżenie	Wskazuje ostrzeżenie lub uwagę dotyczącą kluczowych funkcji lub przydatnych informacji. Zwrócić uwagę na bloki tekstowe oznaczone tym symbolem.
	Instrukcje	Wskazuje wymogi dotyczące obowiązku przeczytania i zrozumienia w całości instrukcji obsługi i konserwacji dołączonej do produktu przez cały personel (użytkownika, konserwatora itp.).

Poniższa tabela opisuje znaczenie różnych symboli, które mogą znajdować się na produkcie.

Informacje na temat typu i rozmieszczenia symbolu umieszczonego na produkcie znajdują się w rozdziale 4 instrukcji.

Etykiety i piktogramy są umieszczane na produkcie i/lub jego elementach składowych w celu podkreślenia wszelkich pozostałych zagrożeń i wynikających z nich działań, które należy podjąć zgodnie z procedurami bezpieczeństwa wskazanymi w niniejszej instrukcji i określonymi zgodnie z europejskimi przepisami dotyczącymi stosowanych symboli graficznych.

Znaki bezpieczeństwa mają różne znaczenie w zależności od ich koloru i kształtu geometrycznego. W szczególności należy pamiętać, że nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji z możliwymi szkodliwymi skutkami, takimi jak poważne obrażenia ciała lub śmierć i/lub uszkodzenie samego sprzętu.

ZNACZENIE	KSZTAŁT	KOLOR
Niebezpieczeństwo		Żółty
Zakaz		Czerwony
Nakaz		Niebieski
Informacje		Niebieski

TABELA 1

SYMBOL	ZNACZENIE	ADNOTACJE
	Niebezpieczeństwo ogólne	Należy zwracać uwagę na zagrożenia oznaczone dodatkowymi symbolami
	Niebezpieczeństwo związane z ostrymi przedmiotami	Wskazuje na obecność ostrych elementów; ryzyko obrażeń wyznaczonego personelu/użytkownika. Odpowiedzialny personel/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol oraz przestrzegać bezpiecznych odległości.
	Niebezpieczeństwo związane z gorącą powierzchnią	Wskazuje na niebezpieczeństwo grożące wypadkiem użytkownika. Obowiązkowe jest noszenie odpowiedniej odzieży, takiej jak rękawice termiczne, okulary ochronne i maska.
	Niebezpieczeństwo związane z obecnością napięcia	Wskazuje na zagrożenie obrażeń, nawet śmiertelnych, wyznaczonego personelu/użytkownika. Zachować szczególną ostrożność w miejscach, w których znajduje się takie ostrzeżenie i nie wchodzić do oznaczonych w ten sposób obszarów, o ile nie wyłączy się wcześniej napięcia w obszarze, którego dotyczy ostrzeżenie.
	Niebezpieczeństwo związane z ruchomymi częściami	Wskazuje zagrożenie w obszarach, w których znajdują się ruchome części. Odpowiedzialny personel/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol oraz przestrzegać bezpiecznych odległości.
	Niebezpieczeństwo zmiażdżenia dłoni	Wskazuje na zagrożenie związane z ruchem zamykania mechanicznych części urządzenia; ryzyko obrażeń wyznaczonego personelu/użytkownika. Odpowiedzialny personel/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol oraz przestrzegać bezpiecznych odległości.
	Niebezpieczeństwo wyrzutu materiałów	Odpowiedzialny personel/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol, przestrzegać bezpiecznych odległości i używać zalecanych środków ochrony indywidualnej.
	Niebezpieczeństwo związane z obecnością linii energetycznych lub części pod napięciem	Należy uważać, aby nie używać produktu w obecności linii energetycznych i części pod napięciem. Zachować odległość nie mniejszą niż 15 m od części pod napięciem.
	Zakaz używania otwartego ognia	Zakaz używania otwartego ognia. Chronić produkt i/lub akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.

	Zakaz użytkowania w niekorzystnych warunkach pogodowych	Zabrania się używania produktu w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak deszcz, wyładowania atmosferyczne, grad, śnieg itp.
Szczególne ostrzeżenia i zakazy dotyczące akumulatorów		
	Szczególne zagrożenie dotyczące akumulatorów litowo-jonowych	Akumulatory litowo-jonowe mogą eksplodować, spowodować pożar lub wywołać niepożądane efekty termiczne, takie jak „ucieczka termiczna” (*), jeżeli będą w nieodpowiedni sposób demontowane, zwarte, uszkodzone lub obsługiwane. Nie narażać na działanie wody, ognia lub wysokich temperatur.
	Zakaz kontaktu akumulatorów ze źródłami ciepła	Nie wrzucać akumulatorów do ognia i nie narażać ich na działanie źródeł ciepła, takich jak ciepło generowane przez grzejniki, płomienie, lasery, źródła indukcyjne itp.
	Zakaz użytkowania w niekorzystnych warunkach pogodowych	Zabrania się używania akumulatora w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak deszcz, wyładowania atmosferyczne, grad, śnieg itp. Nie zanurzać akumulatora w płynach.
	Nie wyrzucać akumulatorów	Nie należy wyrzucać akumulatorów do wody, zakopywać ich ani powodować skażenia środowiska. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji w celu prawidłowej utylizacji.
	Zakaz kontaktu akumulatorów ze źródłami ciepła	Nie wrzucać akumulatorów do ognia i nie narażać ich na działanie źródeł ciepła, takich jak ciepło generowane przez grzejniki, płomienie, lasery, źródła indukcyjne itp.
	Nie narażać produktu na działanie źródeł ciepła	Zabrania się narażania produktu na działanie jakiegokolwiek bezpośredniego lub pośredniego źródła ciepła.
	Międzynarodowy symbol recyklingu	Wskazuje, że akumulator został wykonany z materiałów, które można poddać recyklingowi.
Wymagania dotyczące produktu, akumulatora i ładowarki		
	Nakaz przeczytania instrukcji obsługi	Wskazuje wymóg dotyczący operatorów i personelu utrzymania ruchu, którzy muszą zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności (rozpakowaniem, montażem/instalacją, użytkowaniem, konserwacją itp.

ADNOTACJA
INFORMACJE NA TEMAT RODZAJU I LOKALIZACJI ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH UMIESZCZONYCH NA PRODUKCIE MOŻNA ZNALEŹĆ W SEKCJI 4.17; W TEJ SEKCJI WYMIENIONO I ZIDENTYFIKOWANO ZNAKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE NIEBEZPIECZEŃSTWA, ZAKAZU I NAKAZU ORAZ ICH OBJAŚNIENIA.

1.5 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)

Personel odpowiedzialny za użytkowanie i konserwację, który wykonuje różne czynności dozwolone na produkcie, musi stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI), aby zapobiec wszelkim możliwym zagrożeniom/uszkodzeniom wynikającym z wykonywania różnych czynności, takie jak:

- kask do ochrony głowy;
- okulary ochronne lub maska chroniąca przed odpryskami, pyłem lub brudem powstającym w trakcie użytkowania;
- rękawice ochronne, obuwie i/lub buty wysokie chroniące personel przed zagrożeniami takimi jak zmiażdżenie, ścinanie, cięcie itp;
- nauszniki przeciwhałasowe.

UWAGA

Odzież osób obsługujących lub wykonujących konserwację produktu musi być zgodna z zasadniczymi wymogami bezpieczeństwa określonymi w rozporządzeniu 2016/425/UE, dyrektywie 89/656/WE i wszelkich przepisach obowiązujących w kraju, w którym produkt jest używany.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas wykonywania prac, które mogą skutkować wyrzutem odłamków lub materiałów niebezpiecznych dla operatora lub innych osób pracujących w pobliżu, operator musi zapewnić lub zażądać od osób odpowiedzialnych zapewnienia osłon lub innych odpowiednich środków bezpieczeństwa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas obsługi i konserwacji personel musi nosić odpowiednią odzież roboczą, aby zapobiec wypadkom.

W celu uniknięcia zagrożeń mechanicznych, takich jak przeciągnięcie, uwięzienie, ścinanie i inne, zabrania się noszenia podczas cyklu pracy i czynności konserwacyjnych akcesoriów, takich jak bransoletki, zegarki, szaliki, pierścionki lub łańcuszki.

UWAGA

Obowiązkiem użytkownika/pracodawcy jest dopilnowanie, aby odpowiedzialny personel został należycie przeszkolony, poinformowany i poinstruowany w zakresie ryzyka resztkowego związanego z danym procesem i aby stosował zalecane środki ochrony indywidualnej jak również oszacowanie wszelkich niezbędnych uzupełnień.

SYMBOL	ZNACZENIE	ADNOTACJE
	Nakaz używania okularów ochronnych	Wskazuje wymóg noszenia przez personel okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być noszone przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy, lub podczas konserwacji. W przypadku ryzyka wyrzutu przedmiotów lub materiałów zalecane jest korzystanie z ekranu ochronnego.
	Nakaz ochrony słuchu	Wskazuje wymóg używania przez personel nauszników lub zatyczek w celu ochrony słuchu. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być noszone przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy, lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia rękawic ochronnych i izolacyjnych	Wskazuje wymóg stosowania przez personel rękawic ochronnych i izolacyjnych. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być noszone przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy, lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia obuwia ochronnego	Wskazuje wymóg noszenia przez personel obuwia ochronnego. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być stosowane przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy lub podczas konserwacji
	Nakaz noszenia odpowiedniej odzieży roboczej	Wskazuje wymóg noszenia przez personel odpowiedniej ochronnej odzieży roboczej. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być stosowane przez cały czas pracy z maszyną i/lub w miejscu pracy lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia kasku ochronnego	Wskazuje wymóg noszenia przez personel kasku ochronnego. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być stosowane przez cały czas pracy z maszyną i/lub w miejscu pracy lub podczas konserwacji.

ADNOTACJA

Wskazane tutaj środki ochrony indywidualnej muszą zostać przygotowane przez użytkownika w zależności od obszaru/miejsca pracy w środowisku rolniczym (rodzaj/materiały i produkty poddawane zabiegom itp.), ustanowionych zaleceń i w zależności od przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

INFORMACJA DODATKOWA: Szczegółowy opis „piktogramów” i „ŚOI” przewidzianych specjalnie dla dostarczanego produktu opisano w różnych rozdziałach niniejszej instrukcji. W tym paragrafie instrukcji wymieniono i wyjaśniono jedynie znaczenie „piktogramów” i „ŚOI”.

1.6 ZAKAZ WPROWADZANIA ZMIAN

Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek przeróbek produktu, a zwłaszcza modyfikacji, które mogą zmniejszyć bezpieczeństwo produktu. Przede wszystkim zabrania się usuwania lub modyfikowania osłon i/lub systemów bezpieczeństwa i/lub sygnalizacji i/lub sterowania dostarczonych przez producenta.
Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji i dołączonej dokumentacji zwalnia producenta z wszelkiej bezpośredniej lub pośredniej odpowiedzialności.
W przypadku jakichkolwiek danych, które nie zostały uwzględnione lub których nie można wywnioskować z poniższych stron, należy skontaktować się bezpośrednio z producentem.

Zabronione jest również używanie produktu z komponentami innych firm, które nie zostały pierwotnie dostarczone wraz z produktem.
Może to prowadzić do wypadków i/lub obrażeń, za które Producent nie ponosi odpowiedzialności.

Należy pamiętać, że odpowiedzialność cywilna i karna producenta wygasa w przypadku modyfikacji produktu.

Modyfikacje jakiegokolwiek rodzaju, które zmieniają oryginalną konfigurację produktu, wprowadzając ryzyko, które nie zostało ocenione przez producenta, zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

W takim przypadku producent będzie zwolniony z wszelkiej bezpośredniej lub pośredniej odpowiedzialności.

1.7 ZASTOSOWANA TERMINOLOGIA I SYMBOLE

OSOBA NARAŻONA: (Załącznik I, 1.1.1 dyrektywa 2006/42/WE).

Oznacza każdą osobę znajdującą się częściowo lub całkowicie w strefie niebezpiecznej.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE: (Załącznik I, 1.1.1 dyrektywa 2006/42/WE).

Oznacza użytkowanie maszyny zgodnie z informacją zawartą w instrukcji obsługi.

STREFA NIEBEZPIECZNA: (Załącznik I, 1.1.1 dyrektywa 2006/42/WE).

Oznacza strefę w obrębie i/lub wokół maszyny, w której występuje ryzyko dla zdrowia lub bezpieczeństwa osoby tam przebywającej.

RYZYKO: (Załącznik I, 1.1.1 dyrektywa 2006/42/WE).

Oznacza kombinację prawdopodobieństwa i stopnia obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu, które mogą zaistnieć w sytuacjach niebezpiecznych.

RYZYKO RESZTKOWE (odn. UNI EN ISO 12100:2010).

Niebezpieczeństwo, którego nie można wyeliminować lub ograniczyć na etapie projektu i przed którym zabezpieczenia nie są (częściowo lub całkowicie) skuteczne.

W instrukcji (rozdział 4) podane jest ryzyko resztkowe oraz informacje, instrukcje i ostrzeżenia/zalecenia dotyczące zarządzania tego rodzaju ryzykiem, które klient/użytkownik musi uwzględnić, zadbać o nie i nim zarządzać.

URZĄDZENIE OCHRONNE: (Załącznik I, 1.1.1 dyrektywa 2006/42/WE).

Oznacza urządzenie, inne niż osłona, zmniejszające ryzyko niezależnie albo w połączeniu z osłoną.

OSŁONA: (Załącznik I, 1.1.1 dyrektywa 2006/42/WE).

Oznacza część maszyny przeznaczoną specjalnie do zapewnienia ochrony w postaci bariery materialnej.

W instrukcji, w rozdziale Bezpieczeństwo, podane jest ryzyko resztkowe oraz informacje, instrukcje i ostrzeżenia/zalecenia dotyczące zarządzania tego rodzaju ryzykiem, o które klient/użytkownik musi zadbać (odn. EN ISO 12100:2010).

Pełny opis stosowanej terminologii można znaleźć w definicjach w załączniku I do dyrektywy maszynowej 2006/42/WE i EN ISO 12100:2010.

- **ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)**

Środki ochrony indywidualnej oznaczają wszelkie środki przeznaczone do noszenia i/lub używania przez pracownika w celu ochrony przed jednym lub większą liczbą zagrożeń, które mogą zagrażać bezpieczeństwu lub zdrowiu w miejscu pracy, a także wszelkie elementy lub akcesoria przeznaczone do tego celu.

Środków ochrony indywidualnej nie stanowią:

- zwykła odzież robocza i uniformy nieprzeznaczone specjalnie do ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracownika;
- wyposażenie używane przez pogotowie ratunkowe i służby udzielające pierwszej pomocy;
- środki ochrony indywidualnej sił zbrojnych, policji i personelu służb utrzymania porządku publicznego;
- możliwe do zidentyfikowania wyposażenie ochronne specyficzne dla pojazdów transportu drogowego;
- materiały sportowe;
- materiały do samoobrony lub odstraszania;
- przenośne urządzenia do wykrywania i zgłaszania zagrożeń i czynników szkodliwych.

➢ **UŻYTKOWNIK**

Użytkownik (pracodawca, firma, personel firmy itp.) to każdy, kto używa produktu zgodnie z jego przeznaczeniem lub kto powierza jego użytkowanie kompetentnym i specjalnie przeszkolonym osobom.

W niniejszej instrukcji terminy maszyna, zgodnie z definicją zawartą w art. 2 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, produkt lub urządzenie są używane zamiennie.

UWAGA!
Lektura niniejszej instrukcji, nawet wyczerpująca, w żadnym wypadku nie może zastąpić odpowiedniego doświadczenia operatora, a zatem stanowi jedynie przydatne przypomnienie charakterystyki technicznej i głównych operacji, które należy wykonać.

1.8 GWARANCJA

Informacje o ogólnych warunkach gwarancji można znaleźć na stronie internetowej Campagnola pod adresem: http://www.campagnola.it; lub złożyć pisemny wniosek na numer faksu +39 051752551, lub wysłać e-mail do: „star@campagnola.it".

UWAGA!
Zgodnie z wyżej wskazanymi przepisami, przy ubieganiu się o naprawę gwarancyjną produktu należy zawsze dołączyć do niego prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną wraz z dowodem zakupu (fakturą lub innym dokumentem mającym moc prawną).

2. OPIS TECHNICZNY

2.1 IDENTYFIKACJA PRODUKTU

Przede wszystkim w celu prawidłowej i jednoznacznej identyfikacji produktu, należy sprawdzić numer seryjny na tabliczce znamionowej produktu i podawać go w każdej prośbie o interwencję lub pomoc, skierowanej do CAMPAGNOLA S.r.l.

Aby umożliwić jasną i jednoznaczną identyfikację, poniżej znajduje się opis danych z tabliczki znamionowej produktu:

Nazwa producenta: CAMPAGNOLA S.r.l.

Oznakowanie CE: Oznakowanie maszyny zgodnie z obowiązującymi dyrektywami mającymi zastosowanie

Typ: Kod identyfikacyjny konkretnego typu maszyny.

Kod jest kodem alfanumerycznym, składającym się z dwóch 4-cyfrowych serii liczb oddzielonych kropką, o następującej budowie: pierwsze 4 cyfry są stałe (typ narzędzia), następne 4 cyfry reprezentują kod konkretnego zakupionego produktu.

Typowy przykład: **LN24.0500**

2.2 DANE TECHNICZNE

NARZĘDZIE	
Maksymalna średnica wiązania	Ø 25 mm
Zwoje wiązań	6 poziomów
Liczba wiązań na minutę	80
Liczba wiązań na szpulę	785
Liczba wiązań na akumulator	Ponad 10 000
Masa bez akumulatora	780 g
Masa szpuli drutu 110 m	200 g
AKUMULATOR	
Technologia akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	14.4 V
Maks. napięcie	16.8 V
Pojemność	2,5 Ah
Nominalna energia wyjściowa	36 Wh
Czas ładowania	1,5-2 h
Masa	242 g
ŁADOWARKA	
Model ładowarki	KH24-1681420-2E
Napięcie wejściowe	100-240Vac ±10%
Częstotliwość	50/60Hz ±2Hz
Napięcie wyjściowe do ładowania	16,8V
Typ akumulatora	litowo-jonowy
Prąd wyjściowy I out max	1,42 A
Stopień ochrony	IP 20
Klasa izolacji	II
Masa	260 g

Poziom hałasu (*)	
Równoważny ciągły poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A na stanowisku operatora (LpA)	69 dB(A)
Wykryty poziom mocy akustycznej (LwA)	80 dB(A)
Poziom drgań (**)	
Poziom wibracji operatora (niepewność K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Równoważny poziom ciśnienia akustycznego, skorygowany charakterystyką A na stanowisku operatora (LpA) i wartość mocy akustycznej urządzenia (LwA), mierzone zgodnie z normą UNI EN ISO 3744.

(**) Ważone częstotliwością średnie kwadratowe wartości drgań przyspieszenia, na które narażony jest układ ręka-ramię (zarówno dla dolnego, jak i górnego uchwytu), mierzone są zgodnie z normą EN ISO 5349-1 i 2

POZIOM ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Urządzenie zawiera komponenty elektroniczne podlegające przepisom dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej, na które mają wpływ emisje przewodzone i wypromieniowane.

Wartości emisji są zgodne z wymogami prawnymi dzięki zastosowaniu komponentów zgodnych z dyrektywą w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, odpowiednich połączeń i instalacji zgodnie z wymogami dostawców komponentów.
Maszyna jest zatem zgodna z dyrektywą dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

3. OPIS PRODUKTU

3.1 ZASTOSOWANIE DOZWOLONE - ZAMIERZONE

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego w rolnictwie.

Elektromechaniczna wiązarka NEXI - NEXI V1 to maszyna zaprojektowana tak, aby wiązanie gałęzi i pędów było łatwiejsze i wygodniejsze.

Korzystanie z tych produktów może być powierzane wyłącznie przeszkolonemu i upoważnionemu personelowi, posiadającemu profesjonalną wiedzę i umiejętności zapewniające ich bezpieczne i prawidłowe użytkowanie.

Szkolenie i uświadamianie operatora należy powierzyć doświadczonemu personelowi, zdolnemu do opracowania wykwalifikowanego szkolenia teoretycznego i praktycznego, aby umożliwić mu prawidłowe wykonanie wszystkich operacji technicznych i przyjęcie zachowań, które mają decydujące znaczenie dla jego własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa osób pracujących w obszarach, w których produkt jest używany**.**

Sposoby użytkowania określone w instrukcji jako nieprawidłowe nie mogą być w żadnym wypadku dozwolone.

Niewłaściwe użytkowanie produktu i/lub brak lub nieodpowiednia konserwacja mogą prowadzić do poważnego zagrożenia dla bezpieczeństwa personelu.

Działania opisane w niniejszej instrukcji jako zabronione i niedozwolone, które oczywiście nie mogą obejmować całego zakresu potencjalnych możliwości „niedozwolonego użytkowania" produktu, są jednak najbardziej „racjonalnie" przewidywalne i należy je uznać za absolutnie zabronione.

Produktu należy używać wyłącznie z ziemi w bezpiecznej i stabilnej pozycji, zapewniającej doskonałą i stabilną równowagę podczas użytkowania i obsługi.

Zabrania się używania produktu na niestabilnym podłożu, gdy istnieje ryzyko poślizgnięcia się (np. na wzgórzach i/lub mokrej trawie, śniegu, lodzie itp.) lub gdy nie ma możliwości utrzymania stabilnej równowagi (np. na stromych zboczach).

Zabrania się pracy w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak mgła, ulewny deszcz, silny wiatr, gradobicie, śnieg, lód, burze (ryzyko uderzenia pioruna).

Nie należy wykonywać operacji wiązania z ramionami powyżej wysokości barków, aby uniknąć nieprawidłowych ergonomicznych warunków pracy, które z czasem mogą powodować zagrożenia dla postawy operatora.

UWAGA

- **Każde inne wykorzystanie narzędzia jest uznawane za niewłaściwe, a w konsekwencji potencjalnie zagrażające bezpieczeństwu operatorów, i powoduje unieważnienie odpowiedzialności producenta i utratę gwarancji.**
- **Jeżeli narzędzie jest używane do celów innych niż wskazane, może ulec poważnemu uszkodzeniu oraz spowodować obrażenia osób i szkody materialne.**

Jakiekolwiek inne zastosowanie lub rozszerzenie zastosowania poza przewidziane przez producenta jest zabronione i niezgodne z przeznaczeniem przypisanym przez producenta, w związku z czym producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

3.2 ZASTOSOWANIE NIEDOZWOLONE

Produkt może być używany wyłącznie do celów wyraźnie określonych przez Producenta.

Przede wszystkim:

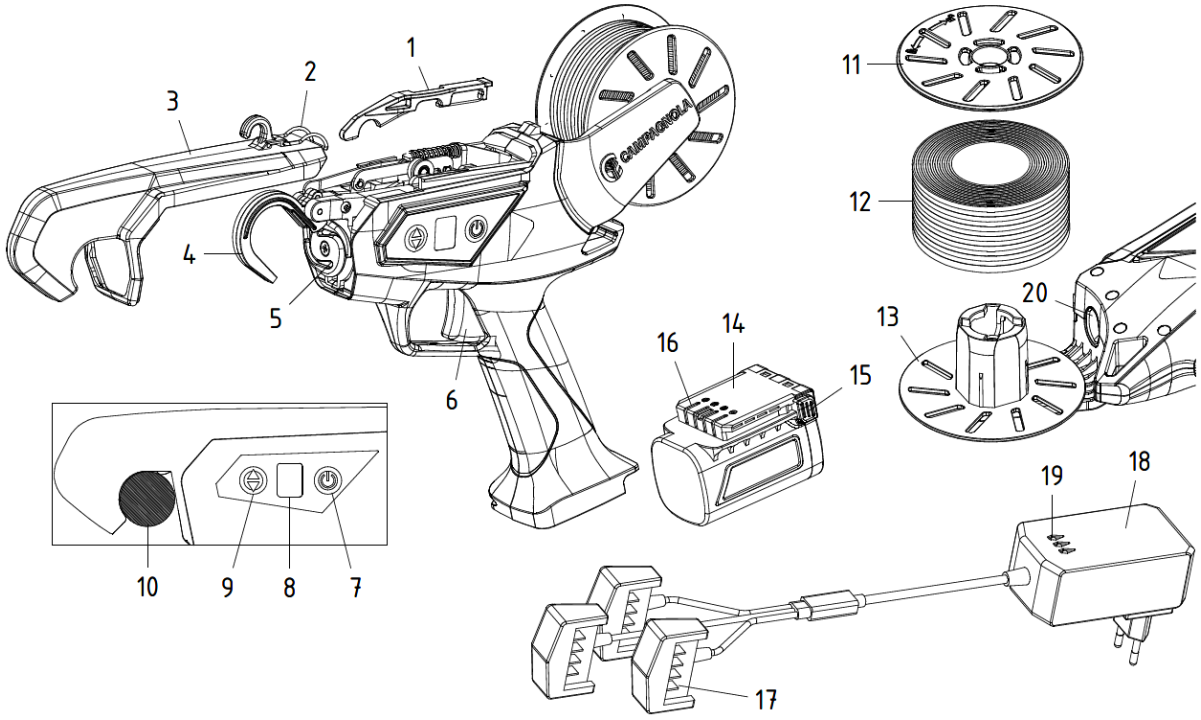
- nie należy używać produktu w środowiskach i do zastosowań innych niż opisane w paragrafie 3.1;
- nie należy używać produktu w środowiskach sklasyfikowanych jako częściowo lub w całości zapalne lub zagrożone wybuchem;
- nie należy używać produktu bez odpowiedniego przeszkolenia, poinformowania, poinstruowania i upoważnienia do jego używania;
- nie należy używać produktu nie przestrzegając zaleceń/wskazań podanych w paragrafie 1;
- nie należy używać produktu niezgodnie z wymaganiami opisanymi w rozdziale 4 „Bezpieczeństwo";
- nie należy używać produktu w warunkach środowiskowych innych niż określone w instrukcji;
- nie należy używać produktu po podłączeniu do niego narzędzi lub w kombinacjach innych niż przewidziane lub dostarczone;
- nie należy używać produktu w środowisku domowym, handlowym i/lub w lasach.

UWAGA

Używanie produktu do celów nieprzewidzianych przez producenta stanowi zastosowanie niewłaściwe. W takim przypadku nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody majątkowe i/lub osobowe. Ponadto wygasa wszelka forma gwarancji.
Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku ingerencji w produkt w stosunku do dostawy ze względu na nieautoryzowane modyfikacje lub czynności konserwacyjne wykonywane przez personel, który nie został należycie poinformowany, przeszkolony i poinstruowany.

3.3 BUDOWA PRODUKTU

Poniższa sekcja przedstawia budowę produktu, jak pokazano poniżej, natomiast tabela przedstawia nazwy elementów składowych produktu wraz z ich opisem funkcjonalnym.



Poz.	Nazwa	Funkcja
1	Dźwignia dociskowa do drutu	Przytrzymuje drut i kieruje nim
2	Hak przedniej osłony	Przytrzymuje przednią osłonę na narzędziu
3	Przednia osłona	Chroni hak i udostępnia obszar konserwacji.
4	Hak podający	Kieruje drut w stronę koła wiążącego
5	Koło wiążące	Owija końce drutu
6	Spust	Uruchamia narzędzie
7	Przycisk ON-OFF	Wyłącza lub włącza narzędzie
8	Wyświetlacz	Wyświetla informacje o stanie narzędzia i akumulatora
9	Przycisk wyboru	Służy do wybierania obrotów wiązania
10	Otwór do wiązania	Służy do wkładania gałązek do wiązania (średnica maks.: 25 mm)
11	Ruchoma cewka	Przytrzymuje szpulę i służy do jej wymiany
12	Szpula drutu	Łatwo wymienialny materiał eksploatacyjny
13	Stała cewka	Podtrzymuje szpulę przy obrocie
14	Akumulator	Umożliwia działanie narzędzia. Dostarczany z 2 akumulatorami
15	Skrzydełka blokujące	Umożliwiają wkładanie/wyjmowanie akumulatora z narzędzia
16	Styki akumulatora	Łączą akumulator z narzędziem
17	Ładowarka	Służy do ładowania kolejno trzech akumulatorów
18	Złącza do ładowania	Umożliwiają połączenie między ładowarką a akumulatorem
19	Podświetlane wskaźniki LED	Wskazują stan naładowania akumulatorów
20	Otwór wejściowy	Umożliwia przejście drutu przez narzędzie

3.4 AKCESORIA

W niniejszym paragrafie opisano, w stosownych przypadkach, akcesoria, które mogą być dostarczane wraz z produktem.

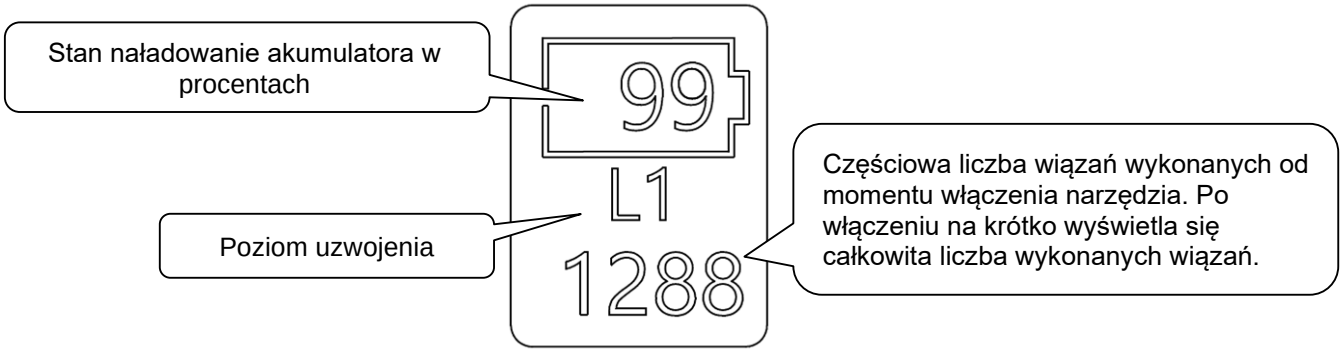
Poniżej wymieniono akcesoria produktu objętego niniejszą instrukcją i dołączone do opakowania:

- jeden dodatkowy akumulator (łącznie 2)
- krótka instrukcja,
- certyfikat gwarancji,
- deklaracja zgodności,
- Zestaw narzędzi.

3.5 OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI DZIAŁANIA

W tym paragrafie opisano ogólne właściwości działania zakupionego produktu.

WYŚWIETLACZ na wiązarkach wyświetla informacje o produkcie i stanie akumulatora.
Patrz rysunek poniżej.



OPIS FUNKCJI:

➢ **WYŁĄCZNIK DO WŁĄCZANIA / WYŁĄCZANIA WIĄZARKI**
Poniżej wymieniono funkcje związane z przyciskiem włączania.

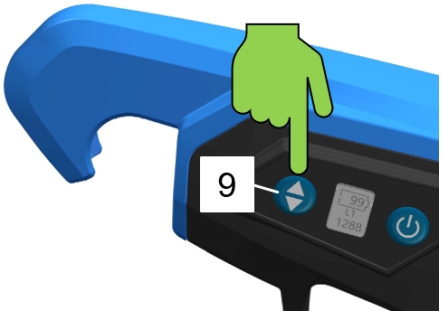
Włączanie: Po podłączeniu akumulatora wyświetlacz jest wyłączony. Naciśnięcie przycisku ON/OFF powoduje włączenie wyświetlacza, potwierdzone emisją dwóch sygnałów dźwiękowych.

Wyłączanie: Przy włączonym wyświetlaczu naciśnięcie przycisku ON/OFF powoduje wyłączenie narzędzia, potwierdzone wyłączeniem wyświetlacza.

➢ **REGULACJA POZIOMU UZWOJENIA**

Liczbę obrotów można ustawić tak, aby uzyskać najbardziej efektywne wiązanie dla każdej gałęzi.
Zwiększenie liczby zwojów zwiększa szczelność i przyczepność węzła.
Dostępnych jest 6 różnych poziomów:

L1= 3 obroty
L2= 4 obroty
L3= 5 obrotów
L4= 6 obrotów
L5= 7 obrotów
L6= 8 obrotów



Aby zmienić poziom, należy krótko nacisnąć przycisk wyboru (9), aż do osiągnięcia żądanej wartości. Na wyświetlaczu pojawi się wybrana wartość.

ADNOTACJA
Nie zaleca się stosowania obrotów wiązania od L4 (6 zwojów) do L6 (8 zwojów) w przypadku gałęzi powyżej 20 mm, ponieważ wiązanie może pęknąć.

ADNOTACJA
W przypadku papierowych szpuli do drutu zaleca się stosować wyłącznie dwie pierwsze pozycje wiązania (L1 i L2).

3.6 UŻYWANIE AKUMULATORÓW

Poniższa sekcja zawiera ogólne informacje i zalecenia, których należy przestrzegać w celu prawidłowego korzystania z akumulatorów wtykowych.

Akumulatory litowo-jonowe mogą eksplodować, spowodować pożar lub wywołać niepożądane efekty termiczne, takie jak „ucieczka termiczna", jeżeli będą w nieodpowiedni sposób demontowane, zwarte, uszkodzone lub obsługiwane. Nie narażać na działanie wody, ognia lub wysokich temperatur.

Akumulator można porównać do „zbiornika", z którego produkt, do którego jest podłączony, pobiera energię elektryczną wymaganą do jego działania.

ADNOTACJA:
W tej sekcji termin akumulator plug-in lub battery pack może być używany synonimicznie.

Akumulator składa się z ogniw litowo-jonowych opartych na chemii litowej, z modułami połączonymi równolegle i zawiera system zarządzania i kontroli głównych wielkości mających udział w doskonałym działaniu akumulatora w cyklach ładowania i rozładowania.

Technologia akumulatorów litowo-jonowych jest bardzo rozpowszechniona i coraz częściej wykorzystywana w narzędziach, sprzęcie ogrodniczym i wielu innych zastosowaniach, właśnie dlatego, że może zapewnić dużą pojemność energetyczną w kompaktowej obudowie.

Korzystanie z akumulatorów litowo-jonowych ma zatem wiele zalet, ale wiąże się również z sytuacjami, które należy zawsze brać pod uwagę, również w świetle faktu, że technologia akumulatorów litowo-jonowych stale się rozwija. W związku z tym starsze akumulatory mogą mieć niższą wydajność/punkty krytyczne:
zarówno ze względu na to, jak bardzo stary jest akumulator;
jak i w przypadku, gdy nie przestrzega się podstawowych zasad dotyczących przechowywania akumulatorów i zarządzania nimi.

Główne przyczyny problemów z akumulatorami litowymi, oprócz starzenia się, są związane z następującymi zjawiskami:

- CAŁKOWITE ROZŁADOWANIE
- PRZECIĄŻENIE TERMICZNE
- USZKODZENIA MECHANICZNE
- PRZECIĄŻENIE ELEKTRYCZNE

W świetle zalet i wad akumulatorów litowo-jonowych warto wiedzieć, że mają one ograniczony cykl życia od momentu opuszczenia fabryki, jednak można dbać o to, aby utrzymać ich wydajność tak długo, jak to możliwe.

Przede wszystkim, podstawowe zasady służące lepszej wydajności akumulatora są następujące:

- za pierwszym razem zaleca się całkowite naładowanie, aby uzyskać maksymalną pojemność;
- następnie najlepiej jest unikać „stresowania" akumulatora częstym i/lub częściowym ładowaniem;
- należy jednak wykonać cykl kompletnego rozładowania co 30 cykli ładowania/rozładowania;
- akumulator litowo-jonowy pozostaje sprawny, jeżeli jest często używany, dlatego należy go ciągle „trenować";
- jeżeli nie planujesz używać go przez jakiś czas, najlepiej odłączyć go od urządzenia i przechowywać w chłodnym miejscu; należy pamiętać, że akumulator ulega degradacji (utlenianiu) w mniejszym stopniu, gdy jest naładowany w około 40%; dlatego nigdy nie należy pozostawiać go całkowicie rozładowanego;
- należy pamiętać, że głównym wrogiem akumulatora litowo-jonowego jest ciepło, ponieważ powoduje ono jego szybsze starzenie się, a także stwarza ryzyko wystąpienia innych problemów, takich jak ucieczka termiczna (ucieczka termiczna). z tych powodów zaleca się, aby nie pozostawiać go w urządzeniu ani w bezpośrednim świetle słonecznym lub w szczególnie gorącym otoczeniu, a po zakończeniu cyklu ładowania należy go odłączyć od ładowarki;
- zaleca się okresowe czyszczenie styków szczotką z plastikowym włosiem (np. poliestrowym lub podobnym), upewniając się, że nie są one wykonane z metalu, aby utrzymać maksymalną skuteczność zestyku w czasie;
- ładować w środowisku o temperaturze od 0°C (32°F) do 45°C (113°F).

ADNOTACJA: szacowana wydajność akumulatora po 500 cyklach ładowania wynosi 90%.
Zaleca się wymianę intensywnie (*) używanych akumulatorów po 2-3 latach, również w celu zoptymalizowania funkcjonalności sprzętu korzystając z akumulatorów litowych bazujących na nowszej technologii.

Patrz również par. 1.4, TABELA 1 sekcja „Szczególne ostrzeżenia i zakazy dotyczące akumulatorów".

NIEWŁAŚCIWE I NIEBEZPIECZNE ZASTOSOWANIE

- Unikać nadmiernego rozładowania. Produkt w połączeniu z akumulatorem nie pozwalają na rozładowanie powyżej 80%, więc gdy pojawi się dźwiękowy i wizualny sygnał niskiego poziomu naładowania akumulatora, wymagane jest jego ponowne naładowanie.
- Nie należy podłączać żadnych ładowarek, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Nie należy podłączać go na siłę, jeżeli złącze jest wadliwe lub uszkodzone.
- Nie należy ładować akumulatora w przypadku widocznych uszkodzeń mechanicznych, elektrycznych lub wad, obecności materiału (błota lub innego) na stykach i/lub przedostania się do niego wody.
- Zabrania się używania produktu, jeżeli temperatura otoczenia wykracza poza dopuszczalne wartości graniczne.
- Zabrania się używania akumulatora do zasilania innych produktów.
- Zabrania się odłączania złącza akumulatora, gdy produkt jest włączony i/lub pracuje lub jest ładowany.
- Zabrania się pozostawiania akumulatora narażonego na działanie czynników atmosferycznych i/lub źródeł ciepła.
- Unikać czyszczenia za pomocą strumieni pod wysokim ciśnieniem lub szczotek mechanicznych, które mogą uszkodzić obudowę lub styki.
- Unikać wstrząsów mechanicznych.

 Złącza akumulatora należy zawsze utrzymywać w idealnym stanie. W przypadku pęknięcia, uszkodzenia, zjawiska utleniania, uszkodzenia izolacji itp. konieczna jest wymiana całego akumulatora.
Nie podejmować prób prowizorycznych napraw, które mogą spowodować niebezpieczne zwarcia lub porażenie prądem.

DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE OSTROŻNOŚCI

Ładować wyłącznie za pomocą ładowarek określonych przez producenta.
Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, jeżeli będzie używana z pakietami akumulatorów innego typu.

Należy używać wyłącznie produktów z pakietami akumulatorów określonymi dla dostarczonego produktu.
Używanie innych, niezgodnych z przeznaczeniem pakietów akumulatorów może prowadzić do ryzyka uszkodzenia lub pożaru, a także do szybszego starzenia się samego pakietu.

Gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od przedmiotów takich jak papier, monety, klucze, szpilki/spinki, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą stworzyć połączenie między terminalami.
Zwarcie końcówek może spowodować oparzenia lub pożar.

W nienormalnych warunkach z akumulatora mogą wylewać/wydzielać się płyny, dlatego należy unikać jakiegokolwiek kontaktu z nimi osoby i/lub części ciała. W razie przypadkowego kontaktu z oczami, dłońmi itp. należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
Płyny wydostające się z akumulatora mogą powodować podrażnienia i/lub oparzenia.

Nie należy używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego pakietu akumulatorów ani produktu.
Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka wypadków/obrażeń ciała.

Nie narażać pakietu akumulatorów na działanie ognia lub nadmiernych temperatur.
Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 80°C (176°F) może prowadzić do wybuchu.

Absolutnie zabrania się naprawiania/otwierania akumulatora
Ponieważ produkt jest hermetycznie zamknięty, zabrania się podejmowania prób naprawy lub wymiany części akumulatora, w przeciwnym razie istnieje ryzyko wypadku/obrażeń ciała, pożaru, porażenia prądem, wybuchu, kontaktu z żrącymi cieczami, efektów termicznych itp.

DŁUGOTRWAŁE WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

Przed wyłączeniem akumulatora z eksploatacji na dłuższy czas (np. maks. 6 miesiące) należy go całkowicie naładować i przestrzegać wartości granicznych temperatury przechowywania i konserwacji.

PONOWNE URUCHOMIENIE PO DŁUGIM OKRESIE BEZCZYNNOŚCI

Przed użyciem, po długim okresie nieużywania (lub po sześciu miesiącach nieużywania) należy całkowicie naładować akumulator.

3.7 KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI

Niniejsza sekcja zawiera ogólne informacje i zalecenia, których należy przestrzegać w celu prawidłowego korzystania z dostarczonej ładowarki, która jest przeznaczona wyłącznie do użytku profesjonalnego w celu ładowania dostarczonych i dozwolonych akumulatorów.
Ładowarka może stanowić źródło zagrożenia, jeżeli będzie obsługiwana w nieodpowiedni sposób przez nieprzeszkolony personel lub jeżeli będzie używana w sposób niezgodny z wytycznymi.
Ładowarkę można uznać za bezpieczną, gdy spełnione są następujące warunki:

- ładowarka jest nieuszkodzona, a kabel połączeniowy i wtyczka są w idealnym stanie;
- ładowarka jest czysta i sucha;
- akumulatory są do końca włożone do gniazd ładowania ładowarki.

Przed użyciem produktu należy przeprowadzić kontrolę integralności wszystkich jej części. W przypadku wykrycia uszkodzonych lub zepsutych elementów nie należy używać ładowarki, a przed użyciem produktu należy zlecić jego naprawę.

Ładowarka może być serwisowana i naprawiana wyłącznie przez autoryzowany personel, który został przeszkolony w zakresie związanych z tym zagrożeń.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku wykrycia uszkodzenia ładowarki:

- **nie dotykać uszkodzonych miejsc;**
- **wyjąć wtyczkę zasilania z gniazda;**
- **wezwać elektryka.**

Ten produkt nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

Ładowarka nie może być używana przez dzieci lub osoby, które nie są w stanie przeczytać i zrozumieć instrukcji obsługi, chyba że znajdują się one pod ścisłym nadzorem odpowiedzialnej osoby, która może zagwarantować jej bezpieczne użytkowanie.

Ładowarkę należy użytkować w pomieszczeniach zamkniętych, w suchym środowisku chronionym przed deszczem, lodem, śniegiem, wiatrem lub wysoką wilgotnością oraz w dopuszczalnych i oczekiwanych granicach środowiskowych.

Miejsce użytkowania ładowarki musi być czyste, chłodne, suche i nie może być narażone na mróz i/lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nienormalnych temperatur przekraczających dopuszczalne.

Upewnić się, że obszar wokół ładowarki posiada odpowiednią wentylację.

Temperatura przechowywania	+0°C ÷ +50°C
Temperatura otoczenia podczas ładowania	+5°C ÷ +45°C
Temperatura użytkowania	+0°C ÷ +45°C

Używanie produktu w warunkach innych niż wymienione jest niedozwolone. Wskazówki dotyczące środowiska instalacji i użytkowania znajdują się również w paragrafie 4.7.

Obowiązkowe jest dotykanie kabla połączeniowego, przedłużacza i jego wtyczki sieciowej suchymi rękami, upewniając się, że wszystkie części ciała lub otaczające obszary są suche, ponieważ w przeciwnym razie mogłyby stanowić zagrożenie dla osoby.

Przed podłączeniem ładowarki do sieci elektrycznej należy upewnić się, że jest zgodna z oznaczeniami na ładowarce (patrz paragraf 2.2 „Dane techniczne”).
W celu zapewnienia większego bezpieczeństwa elektrycznego zaleca się podłączenie ładowarki za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (30 mA, 30 ms).

UWAGA

Podczas ładowania nieprawidłowe napięcie sieciowe lub częstotliwość sieci mogą spowodować przepięcie w ładowarce. Ładowarka może być uszkodzona.
Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci zasilającej są zgodne ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej ładowarki.

Ładowarkę należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów (w tym opiłków żelaza i/lub metali w ogóle), które mogłyby spowodować połączenie między

stykami akumulatora lub ładowarki. Ewentualne zwarcie styków akumulatora lub ładowarki może spowodować oparzenia i pożar.

Ładowarka musi być używana na stole i/lub płaskiej powierzchni w stabilny sposób, a nie na poruszającym się sprzęcie lub pojeździe.

Umieścić ładowarkę w taki sposób, aby włożony akumulator nie mógł wypaść.

Po zakończeniu procesu ładowania należy zawsze wyjąć akumulator z ładowarki.

Używanie ładowarek do celów innych niż dozwolone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora jest używana z innymi typami akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru i/lub wybuchu skutkującego poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami oraz uszkodzeniem mienia i/lub osób.

Poniższa tabela opisuje znaczenie różnych symboli, które mogą znajdować się na ładowarce.

Nieprzestrzeganie symboli i znaków bezpieczeństwa może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, które mogą mieć szkodliwe skutki, takie jak poważne obrażenia ciała lub śmierć i/lub uszkodzenie samego urządzenia.

SYMBOL	ZNACZENIE
	Wskazuje na zagrożenie obrażeń, nawet śmiertelnych, personelu nabywcy i/lub wyznaczonego personelu/użytkownika. Zagrożenie niebezpiecznym napięciem i/lub porażeniem prądem.
	Urządzenia klasy II - 417-IEC-5172 Podwójna izolacja
	Tylko do użytku w pomieszczeniach
	Prąd stały - 417-IEC-5031
	Prąd przemienny - 417-IEC-5032
	Bezpiecznik
	Podłączenie uziemienia ochronnego - 417-IEC-5019
	Zasilacz impulsowy (SMPS)
	Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciowym.
	Plus: biegunowość dodatnia - 417-IEC-5005
	Minus: biegunowość ujemna - 417-IEC-5006
	Utylizacja materiałów nadających się do recyklingu
	Zgodnie z dyrektywą „ZSEE” 2012/19/UE, jeżeli zakupione urządzenie jest oznaczone przedstawionym obok symbolem, oznacza to, że produkt po zakończeniu okresu eksploatacyjnego powinien być gromadzony oddzielnie od innych odpadów. Nie wyrzucać elektronarzędzi, sprzętu elektronicznego i akumulatorów do odpadów domowych.

NIEWŁAŚCIWE I NIEBEZPIECZNE ZASTOSOWANIE

- Nie należy używać produktu, jeżeli nie został on prawidłowo zainstalowany zgodnie z obowiązującymi przepisami, z zabezpieczeniami odpowiednimi dla danego typu instalacji.
- Nie używać produktu w przypadku awarii zasilania lub w przypadku poważnych braków w konserwacji lub po modyfikacjach czy interwencjach.
- Nie należy używać produktu do ładowania akumulatorów innych niż dozwolone.
- Nie należy ustawiać kilku ładowarek jedna na drugiej ani przykrywać ładowarki podczas użytkowania i ładowania.
- Nie używać produktu na zewnątrz lub w innych niż dozwolone warunkach otoczenia.
- Nie używać produktu w deszczu, w wilgotnym środowisku i/lub na zewnątrz.
- Nie używać ładowarki w środowisku, które jest w całości lub częściowo sklasyfikowane jako zagrożone pożarem lub wybuchem.
- Zabrania się używania ładowarki jako podstawy dla jakichkolwiek przedmiotów, a także trzymanie w pobliżu ładowarki pojemników z płynami.
- Nie przykrywać ładowarki ani nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów.
- Nie umieszczać ładowarki na akumulatorze.
- Nie należy modyfikować ani otwierać ładowarki.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do gniazd ładowarki.
- Nie łączyć styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami ani nie zwierać ich.
- Upewnić się, że w pobliżu akumulatora nie ma iskier ani źródeł zapłonu; podczas ładowania akumulatory mogą emitować wybuchowe gazy.
- Nie należy używać produktu niezgodnie z wymogami prawnymi i/lub ustawowymi lub określonymi w niniejszej instrukcji.

4. BEZPIECZEŃSTWO

4.1 INFORMACJE OGÓLNE

Obowiązkiem klienta jest przeszkolenie personelu odpowiedzialnego za użytkowanie produktu w zakresie ryzyka wypadków, urządzeń zabezpieczających i ogólnych zasad zapobiegania wypadkom określonych w dyrektywach UE i przepisach kraju, w którym produkt jest używany.

Odpowiedzialny personel musi być zaznajomiony z charakterystyką produktu.

Musi również przeczytać w całości niniejszą instrukcję oraz wszystkie instrukcje wymienione w rozdziale 10 (Załączniki).

Prace instalacyjne i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieautoryzowana ingerencja lub wymiana jednej lub więcej części produktu, zastosowanie akcesoriów zmieniających sposób użytkowania produktu oraz użycie części zamiennych innych niż zalecane może spowodować ryzyko obrażeń.

Instalacja i konserwacja produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony i odpowiednio wykwalifikowany personel, który posiada wiedzę techniczną w zakresie elektryki, mechaniki i pneumatyki oraz zna wszelkie przepisy obowiązujące w miejscu lub w kraju, w którym produkt jest używany.

4.2 MAJĄCE ZASTOSOWANIE DYREKTYWY I REFERENCYJNE NORMY TECHNICZNE

Każdy produkt przeznaczony dla krajów Unii Europejskiej (UE) lub krajów, które zawarły porozumienie z UE w sprawie przepisów dotyczących produktów, jest dostarczany z deklaracją zgodności zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE.

Produkt dostarczany przez CAMPAGNOLA S.r.l. jest maszyną, która nie należy do żadnej z kategorii maszyn wymienionych w załączniku IV do dyrektywy 2006/42/WE, w związku z czym do celów zaświadczenia zgodności produktu z przepisami niniejszej dyrektywy CAMPAGNOLA S.r.l. stosuje procedurę oceny zgodności poprzez wewnętrzną kontrolę wytwarzania produktu, zgodnie z załącznikiem VIII do dyrektywy 2006/42/WE.

ADNOTACJA

W przypadku dostaw produktów na obszary nienależące do UE, o ile strony nie uzgodniły inaczej w umowie, CAMPAGNOLA S.r.l., w celu zaprojektowania i wytworzenia produktu, będzie przestrzegać, w odniesieniu do odpowiednich części i zgodnie z aktualnym stanem wiedzy, norm ISO, IEC mających zastosowanie do produktu.

Produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany zgodnie z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do maszyn.
- Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (dla produktów objętych tą dyrektywą).
- Dyrektywy 2012/19/UE i 2011/65/UE
- Normy techniczne wymienione w deklaracji zgodności.

4.3 CERTYFIKACJA PRODUKTU

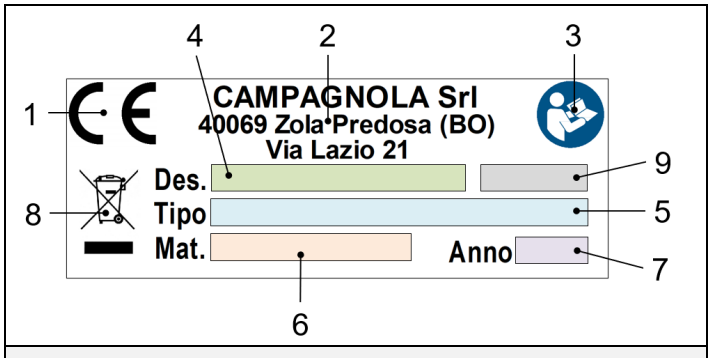
Do produktu dołączone są:

- Deklaracja zgodności z dyrektywą 2006/42/WE
- Deklaracja zgodności z dyrektywą 2014/30/UE
- Deklaracja zgodności zgodnie z dyrektywami 2012/19/UE i 2011/65/UE
- Produkt jest wyposażony w tabliczkę znamionową, jak określono w par. 4.4

4.4 OZNAKOWANIE CE

Tabliczka/etykieta CE (rysunek 1) z nazwą producenta jest dołączona do każdego produktu/narzędzia i zawiera następujące dane i symbole:

1) Znak zgodności zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE.
2) Nazwa spółki i pełny adres producenta.
3) Cały personel odpowiedzialny za użytkowanie i/lub konserwację produktu ma obowiązek przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji.
4) Nazwa narzędzia.
5) Typ produktu: Oznaczenie typu/kod sprzedaży.
6) Numer seryjny.
7) Rok produkcji, czyli rok, w którym zakończył się proces produkcji.
8) Informacje zgodne z dyrektywą „ZSEE" 2012/19/UE: Odpady elektryczne i elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego nie wolno ich wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz należy je posegregować i przekazać do odpowiednich punktów zbiórki.
9) Napięcie zasilania narzędzia.



Rysunek 1

WAŻNE!

W celu prawidłowej i jednoznacznej identyfikacji produktu należy odnieść się do typu, numeru seryjnego i roku produkcji podanego na tabliczce znamionowej oraz podać je w przypadku wszelkich wniosków o interwencję, pomoc lub części zamienne kierowanych do CAMPAGNOLA S.r.l.

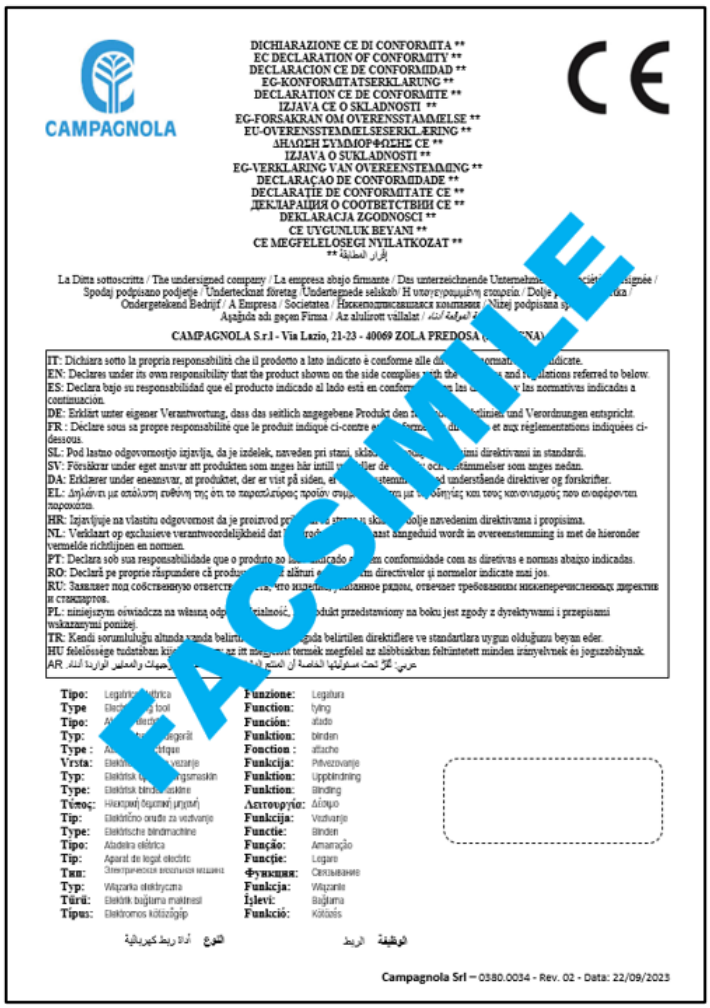
WAŻNE!
Oznakowanie CE jest unikalne i poświadcza zgodność produktu z dyrektywą maszynową i innymi obowiązującymi dyrektywami zgodnie z warunkami określonymi i podanymi w niniejszej instrukcji.
W przypadku maszyny/produktu składającego się z kilku części, tabliczka/etykieta CE jest umieszczana na produkcie, a etykieta identyfikacyjna na jednostce składowej (np. ATRA.xxxx) w celu umożliwienia jej identyfikacji.

WAŻNE!
Klient jest odpowiedzialny za weryfikację stanu tabliczki/etykiety CE.
Użytkownik jest zobowiązany do wymiany tabliczki CE i/lub tabliczek ostrzegawczych, które z powodu zużycia są nieczytelne.
Bezwzględnie zabrania się usuwania tabliczek/etykiet znajdujących się na produkcie.
Spółka CAMPAGNOLA S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo produktu w przypadku nieprzestrzegania tego zakazu.

Oznakowanie CE jest umieszczone na produkcie w sposób pokazany na poniższym rysunku.



Poniżej znajduje się faksymile Deklaracji zgodności dołączonej do produktu:


CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITATSERKLARUNG **
DECLARATION CE DE CONFORMITE **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle di
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conform
continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den
FR : Declare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre e
dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skla
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, e
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακλύρος προϊόν συμ
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod p
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao
RO: Declară pe propria răspundere că produ
RU: Заявляет под собственную ответст
PL: niniejszym oświadcza na własną odp
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirt
HU felelőssége tudatában kij
AR: أعلاه

Tipo:	Legatrice	**Funzione:**	Legatura
Type	Electric tool	**Function:**	tying
Tipo:	Atado	**Función:**	atado
Typ:	Elektrowerkzeug	**Funktion:**	binden
Type :	Attache	**Fonction :**	attache
Vrsta:	Električno vezanje	**Funkcija:**	Privezovanje
Typ:	Elektrisk bindningsmaskin	**Funktion:**	Uppbindning
Type:	Elektrisk bindmaskine	**Funktion:**	Binding
Τύπος:	Ηλεκτρικό δεματικό μηχάνημα	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:	Električno orodje za vezivanje	**Funkcija:**	Vezivanje
Type:	Elektrische bindmachine	**Functie:**	Binden
Tipo:	Atadeira elétrica	**Função:**	Amarração
Tip:	Aparat de legat electric	**Funcție:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązarka elektryczna	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Típus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

النوع أداة ربط كهربائية | الربط | الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLAMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ Ε΄ΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTIFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRANYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWAN VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLAMPADE ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ Ε΄ΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENI PRO NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZAS UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVANYOK /

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qual
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal
Für die Zusammenstellung der technischen Unter
Personne autorisée à constituer le dossier techn
Poověřčena pravna oseba za pripravo tehnič
Person som har behörighet att sammanställa d
Person, der i egenskab af autoriseret repr
Προσωπο που εἰναι εξουσιοδοτη
Osoba ovlaštena za sastavljanje te
Persoon gemachtigd om het te
Pessoa autorizada a compilar a
Persoana autorizată să întocmeas
Лицо, отвечающее
Osoba upoważnio
Tüzel kişi olarak te
A jogi személy neve
الشخص المصرح له

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE

4.5 OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Produkt jest przeznaczony do zastosowania i użytku opisanych w rozdziale 3 niniejszej instrukcji.

Użycie materiału nieodpowiedniego lub nieuwzględnionego w zakresie roboczym produktu może spowodować poważne uszkodzenia i zakłócić jego prawidłowe działanie.

4.6 STREFY NIEBEZPIECZNE

Przedmiotowy produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowany personel odpowiednio przeszkolony w zakresie jego użytkowania, znający sytuacje i problemy związane z użytkowaniem produktów wyposażonych w wiązarki w sektorze rolniczym i profesjonalnym oraz który jest świadomy cech i zagrożeń występujących w środowisku pracy.

Przedmiotowy produkt posiada zespoły i części, które są uważane za niebezpieczne. Wszystkie obszary uważane za niebezpieczne, z wyjątkiem obszarów wiązania, były należycie chronione.

W celu ograniczenia ryzyka w strefach niebezpiecznych podjęto odpowiednie środki zapobiegawcze i ochronne. Należy przestrzegać wskazań, zarówno w zakresie postępowania, jak i dotyczących „Środków ochrony indywidualnej", podanych w niniejszej instrukcji.

4.7 WARUNKI ŚRODOWISKA EKSPLOATACJI

Środowisko, w którym produkt jest używany, to środowisko zewnętrzne chronione przed agresywnymi czynnikami, takimi jak żrące opary lub źródła nadmiernego ciepła.

O ile nie określono inaczej, produkt jest przeznaczony do użytku w następujących warunkach środowiska:

- Poniżej 1000 m nad poziomem morza.
- Temperatura otoczenia od 5°C do + 45°C. (średnia z 24 godzin ≤ 35°C)
- Wilgotność względna od 30% do 85% bez kondensacji.
- Temperatura materiału, w stosownych przypadkach < 45°C.

Użytkowanie produktu i systemów sterowania w warunkach innych niż wymienione jest niedozwolone.

Przede wszystkim, w środowisku instalacji i użytkowania nie mogą występować:

- narażenie na żrące opary;
- narażenie na nadmierną wilgotność (powyżej 80%) i gwałtowne zmiany wilgotności;
- narażenie na nadmierne zapylenie;
- narażenie na pył ścierny;
- narażenie na oleiste opary;
- narażenie na wybuchowe mieszaniny pyłów lub gazów;
- narażenie na słone powietrze;
- narażenie na drgania, uderzenia lub nieprawidłowe wstrząsy;
- narażenie na działanie czynników atmosferycznych poza dozwolonymi granicami lub kapanie;
- narażenie na wysokie lub gwałtowne zmiany temperatury (powyżej 5K/h);
- obecność promieniowania jądrowego;

ADNOTACJA: W przypadku narzędzi z akumulatorem (plug-in) należy również zapoznać się z wymaganiami dotyczącymi akumulatora w paragrafie 3.6.

4.8 DRGANIA

Produkt został zaprojektowany i skonstruowany w taki sposób, aby ryzyko związane z drganiami przenoszonymi przez produkt zostało ograniczone do minimum.

Drgania wytwarzane przez ten produkt, w zależności od sposobu jego użytkowania, zgodnie z dostarczonymi informacjami i zgodnie z obowiązującymi przepisami, nie są niebezpieczne dla zdrowia operatora.

Wartości poziomu drgań wyrażone w m/s² podano w paragrafie 2.2 danych technicznych niniejszej instrukcji.

UWAGA

Nadmierne drgania mogą być spowodowane wyłącznie usterką mechaniczną, co oznacza, że produkt nie może być używany i musi zostać natychmiast zgłoszony i naprawiony, aby nie zagrażać bezpieczeństwu produktu i personelu odpowiedzialnego za jego obsługę i konserwację.

4.9 HAŁAS

Pomiary hałasu przeprowadzono zgodnie z normą EN ISO 3744 dotyczącą akustyki i powiązanymi normami.

Produkt nie posiada osłony dźwiękochłonnej.

Wartości poziomu mocy akustycznej wyrażone w dB(A) podano w sekcji 2.2 danych technicznych niniejszej instrukcji.

Stosowanie środków ochrony indywidualnej przed hałasem (nauszników przeciwhałasowych) jest zalecane dla personelu znajdującego się w pobliżu produktu lub podczas czynności konserwacyjnych na pracującym produkcie.

Obowiązkiem użytkownika jest podjęcie odpowiednich środków zapobiegawczych i ochronnych zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt jest używany.

UWAGA

Do użytkownika należy przeprowadzenie oceny ryzyka związanego z hałasem w środowisku pracy oraz zastosowanie odpowiednich środków zapobiegawczych i ochronnych zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt jest używany.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas przebywania w pobliżu produktu lub podczas regulacji należy stosować sprzęt chroniący przed hałasem.

Obowiązkowe jest używanie nauszników przeciwhałasowych przez cały personel pracujący przy produkcie zarówno podczas obsługi, jak i konserwacji.

4.10 USUWANIE ZUŻYTYCH MATERIAŁÓW

Podczas normalnego działania produkt nie powoduje zanieczyszczenia środowiska, jednak przez cały okres użytkowania w określonych warunkach są wytwarzane niektóre rodzaje odpadów lub materiałów odpadowych (jak na przykład smar lub olej do smarowania części mechanicznych lub elementy z tworzywa sztucznego, które mogą mieć z nimi kontakt) wymagające odpowiedniego usunięcia.
W kwestii likwidacji tych materiałów w każdym kraju istnieją odpowiednie przepisy dotyczące ochrony środowiska. Obowiązkiem Klienta jest znajomość przepisów stosowanych w tym zakresie w jego kraju oraz postępowanie w taki sposób, aby były one przestrzegane, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w kartach technicznych używanych produktów.

UWAGA

Należy pamiętać o przestrzeganiu obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji olejów mineralnych i/lub produktów z którymi się stykają.

UWAGA

Więcej informacji na temat sposobów likwidacji olejów i innych substancji można znaleźć w kartach charakterystyki tych produktów.

Likwidacja odpadów toksycznych podczas ich zbierania, transportu, obróbki (rozumianej jako proces przetwórczy konieczny dla umożliwienia odzysku), a także składowania i wysypywania na ziemię, jest kwestią interesu publicznego i podlega przestrzeganiu następujących ogólnych zasad:

a) Należy zapobiec powstaniu wszelkich szkód lub zagrożeń dla zdrowia i bezpieczeństwa ogółu oraz jednostek.
b) Należy zapewnić przestrzeganie wymogów higieniczno-sanitarnych oraz unikać ryzyka zanieczyszczenia powietrza, wody, gleby i podglebia.
c) Należy promować, przy przestrzeganiu kryteriów opłacalności i skuteczności, systemy odzysku i recyklingu materiałów oraz energii.

4.11 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODPADÓW SPECJALNYCH

Odpadami specjalnymi są pozostałości po obróbce przemysłowej oraz materiały pochodzące z demontażu maszyn i zniszczonych lub przestarzałych urządzeń.
W odniesieniu do likwidacji odpadów specjalnych, również toksycznych i szkodliwych, odpowiedzialność za nie ponoszą wytwórcy tych odpadów, którzy mogą je usuwać bezpośrednio poprzez uprawnione firmy lub organy bądź poprzez przekazanie tych odpadów podmiotom świadczącym właściwą usługę publiczną, z którymi została podpisana odpowiednia umowa.
Każdy kraj/ każda gmina mają obowiązek przekazywać właściwym organom szczebla regionalnego wszystkie dostępne informacje na temat usuwania odpadów na ich terytorium.

UWAGA

Nielegalne złomowanie produktu przez użytkownika skutkuje nałożeniem kar administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące prawo.

UWAGA

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA ZGODNIE Z DYREKTYWĄ „ZSEE" 2012/19/UE (UCHYLAJĄCĄ DYREKTYWĘ 2002/96/WE I DYREKTYWĘ 2003/108/WE) W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO.

Zgodnie z dyrektywą „ZSEE" 2012/19/UE, jeżeli zakupiony element/urządzenie jest oznaczony następującym przekreślonym symbolem pojemnika na śmieci, oznacza to, że produkt po zakończeniu okresu eksploatacyjnego powinien być gromadzony oddzielnie od innych odpadów.



Selektywna zbiórka niniejszego urządzenia/elementu po zakończeniu jego okresu eksploatacyjnego jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik, który chce zutylizować niniejszy sprzęt, powinien zatem skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z przyjętym przez producenta systemem, aby umożliwić selektywną zbiórkę sprzętu po zakończeniu jego eksploatacji.
Właściwie przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów w celu poddania złomowanego urządzenia recyklingowi, przetworzeniu i likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych skutków ekologicznych i zdrowotnych oraz sprzyja ponownemu użyciu i/lub składowych urządzenia.

UWAGA

Jeżeli na urządzeniu nie jest umieszczony symbol przekreślonego kosza, oznacza to, że producent nie ma obowiązku likwidacji produktu. W takiej sytuacji stosuje się zawsze obowiązujące przepisy w zakresie likwidacji odpadów.

4.11.1 AKUMULATORY

Zgodnie z dekretem z mocą ustawy 188/2008 będącym transpozycją do ustawodawstwa włoskiego dyrektywy 2006/66/WE w sprawie akumulatorów/battery pack i związanych z nimi odpadów.

Symbol przekreślonego ruchomego pojemnika na kółkach umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania muszą być zbierane oddzielnie od innych odpadów, aby umożliwić ich właściwe przetworzenie i recykling. W związku z tym użytkownik musi bezpłatnie zwrócić wycofany z eksploatacji sprzęt do odpowiednich lokalnych punktów selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy.

Oprócz symbolu, baterie, akumulatory i ogniwa guzikowe zawierające więcej niż 0,0005 procent rtęci (symbol chemiczny Hg), więcej niż 0,002 procent kadmu (symbol chemiczny Cd) lub więcej niż 0,004 procent ołowiu (symbol chemiczny Pb) są oznaczone symbolem chemicznym odpowiedniego metalu.

Właściwie przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów w celu poddania zużytych akumulatorów recyklingowi, przetworzeniu i likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych skutków ekologicznych i zdrowotnych oraz sprzyja ponownemu użyciu części, z których są złożone.

Nieautoryzowana utylizacja przez użytkownika akumulatora, ogniw i akumulatorów pociąga za sobą nałożenie odpowiednich sankcji przewidzianych w tym zakresie przez obowiązujące przepisy prawa.

W przypadku akumulatora znajdującego się w urządzeniu, który może być łatwo wyjęty przez użytkownika, należy pamiętać, że obowiązkowym wymogiem zgodności z obowiązującymi przepisami jest, aby akumulator nie był usuwany jako odpad komunalny (dyrektywa 2006/66/WE), ponieważ podlega selektywnej zbiórce w celu uniknięcia szkód dla środowiska.

W związku z tym użytkownik musi bezpłatnie zwrócić wycofany z eksploatacji akumulator do odpowiednich lokalnych punktów selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub wyrzucić do specjalnych pojemników przygotowanych w punktach sprzedaży.

4.12 ZABEZPIECZENIA ZASTOSOWANE NA PRODUKCIE

Produkt jest wyposażony w następujące urządzenia zabezpieczające.

ZABEZPIECZENIA OBECNE NA PRODUKCIE
OSŁONA STAŁA

4.12.1 OSŁONY STAŁE

Osłony stałe składają się z osłon stałych i/lub obudów zainstalowanych na produkcie, których zadaniem jest uniemożliwienie dostępu do części wewnętrznych lub części ruchomych podczas cyklu roboczego. Z wyłączeniem obszaru narzędzi (np. ostrze tnące/głowica podbierająca/łańcuch itp....), gdzie nie jest możliwe zastosowanie osłon ze względu na specyficzną funkcjonalność sprzętu.

Umieszczone w obszarach, do których dostęp jest konieczny jedynie podczas konserwacji, wymagają specjalnych narzędzi do ich usunięcia. Osłony stałe to powłoki ochronne mechaniki produktu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezwzględnie zabrania się używania produktu po konserwacji bez prawidłowego ponownego zamontowania stałych osłon, a także używania go bez nich.

Surowo zabrania się ingerowania w produkt poprzez próby obejścia jednej z osłon stałych w jakikolwiek sposób, wykorzystując możliwe przejścia pośrednie z powodu braku lub częściowej zmiany położenia osłon lub w przypadku, gdy wszystkie śruby mocujące nie zostały włożone na miejsce zgodnie z pierwotnym zamierzeniem producenta.

ADNOTACJA

Okresowo sprawdzać integralność stałych osłon i ich mocowań, zwracając szczególną uwagę na obudowy dostępu do mechanizmów produktu.

4.13 RYZYKO RESZTKOWE

Na etapie projektowania przeprowadzono ocenę stref lub części stwarzających ryzyko i podjęto wszelkie niezbędne środki ostrożności w celu uniknięcia ryzyka dla osób i uszkodzenia komponentów produktu, jak opisano w poprzednich punktach instrukcji.

UWAGA

Okresowo sprawdzać działanie wszystkich urządzeń zabezpieczających.

Nie demontować stałych ani ruchomych osłon produktu. Nie wprowadzać obcych przedmiotów ani narzędzi do obszaru eksploatacji, pracy i konserwacji produktu.

Chociaż produkt jest wyposażony w wyżej wymienione systemy bezpieczeństwa, nadal istnieją pewne zagrożenia, których nie można wyeliminować, ale można je zmniejszyć poprzez działania naprawcze użytkownika końcowego i prawidłowe metody obsługi, które są obowiązkowe dla wszystkich osób obsługujących produkt.

Poniżej znajduje się podsumowanie zagrożeń związanych z produktem podczas normalnej pracy, regulacji i konfiguracji, konserwacji i czyszczenia.

4.13.1 WSTRZĄS I PRZYGNIECENIE

Zabrania się dostępu do ruchomych części produktu.

Obecność ryzyka w przypadku usunięcia osłon umieszczonych na produkcie.

Ryzyko wypadnięcia elementów produktu, jeżeli elementy te nie zostaną odpowiednio zabezpieczone, np. akumulator.

4.13.2 POŻAR

W przypadku nieprawidłowości lub usterek zastosowane tworzywo sztuczne (np. osłony, kable elektryczne) jest samogasnące i zgodne z obowiązującymi normami.

Produkt, będący produktem przenośnym trzymanym i/lub prowadzonym ręcznie, nie jest wyposażony we własny system bezpieczeństwa pożarowego.

- Klient/użytkownik musi ocenić konieczność zapewnienia odpowiedniego systemu bezpieczeństwa pożarowego zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i zapobiegania pożarom obowiązującymi w kraju użytkownika oraz wewnętrznymi przepisami fabryki/zakładu.
- Nie używać otwartego ognia ani nie palić w pobliżu produktu podczas jego obsługi i/lub konserwacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku pożaru należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć wszystkie źródła zasilania/energii.

4.13.3 ATMOSFERA WYBUCHOWA:



UWAGA

Produkt **NIE nadaje się do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem lub sklasyfikowanych**.

1) Używanie urządzenia w atmosferze wybuchowej lub częściowo wybuchowej jest absolutnie zabronione.

   Produkt **nie nadaje się więc do użytku w następującym środowisku:**
   - **wybuchowe lub częściowo wybuchowe**
   - **sklasyfikowane jako stwarzające zagrożenie pożarowe lub wybuchowe**
   - **w którym występuje atmosfera korozyjna**
   - **w którym obecne są klasyfikowane gazy i/lub pyły**
   - **w którym występuje ryzyko pożaru związane z jakimkolwiek materiałem lub źródłem zapłonu.**

2) Używanie go w którymkolwiek z wymienionych powyżej środowisk jest absolutnie zabronione.

4.13.4 OŚLEPIENIE

Ryzyko obecne na wszystkich etapach użytkowania oraz podczas konserwacji i czyszczenia.

- Podczas użytkowania i czyszczenia produktu personel musi nosić odpowiednie okulary ochronne.



UWAGA

Nakaz noszenia ochrony oczu i twarzy.

4.13.5 SPADEK I WYRZUT PRZEDMIOTÓW

- Należy unikać pozostawiania narzędzi i przedmiotów bez nadzoru, nawet tymczasowo, aby zapobiec ich upadkowi lub wyrzutowi.
- Podczas użytkowania i/lub czynności konserwacyjnych może wystąpić ryzyko upuszczenia i/lub rzucenia produktu.



UWAGA

Obowiązkowe jest używanie ochrony twarzy (osłony ochronnej) i ciała przez cały personel obsługujący i konserwujący.

4.13.6 POŚLIZGNIĘCIE SIĘ

Aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia, zaleca się używać narzędzie wyłącznie z ziemi w bezpiecznej i stabilnej pozycji, zapewniającej doskonałą i stabilną równowagę podczas użytkowania i obsługi.

UWAGA

Na te obszary należy wchodzić w obuwiu antypoślizgowym i zawsze utrzymywać je w czystości. Przeprowadzać okresowe kontrole w zależności od zastosowania.

ADNOTACJA

Niniejsze ryzyko nie uwzględnia warunków panujących w miejscu pracy (zbocza, powierzchnia itp.), należy zapoznać się z paragrafami 3.1 i 3.2 zawierającymi dodatkowe wymagania, pamiętając, że obowiązkiem użytkownika jest przeprowadzenie oceny ryzyka miejsca pracy i prawidłowych warunków użytkowania produktu.

4.13.7 POTKNIĘCIE SIĘ

- Nieuporządkowane składowanie materiałów może stanowić zagrożenie potknięciem się i częściowym lub całkowitym ograniczeniem dróg ewakuacyjnych w razie potrzeby.
- Upewnić się, że miejsca pracy, drogi przejazdowe i ewakuacyjne są wolne od przeszkód i zgodne z obowiązującymi przepisami.

4.13.8 USTERKI OBWODÓW

- Ze względu na możliwe usterki, obwody/podzespoły sterujące, bezpieczeństwa i zasilania mogą częściowo utracić swoją skuteczność, co może obniżyć poziom bezpieczeństwa.
- Przeprowadzać okresowe kontrole stanu funkcjonalnego urządzeń/elementów produktu i wszystkich połączeń.

4.13.9 WYŁADOWANIA ATMOSFERYCZNE

Ponieważ jest to narzędzie prowadzone ręcznie, które jest używane na zewnątrz, nie jest ono wyposażone w ochronę przed wyładowaniami atmosferycznymi.

- Poinformować personel odpowiedzialny za czynności konserwacyjne i upewnić się, że został on należycie poinstruowany w zakresie wykonywania czynności, a także jest świadomy występujących zagrożeń resztkowych.
- Zabrania się wykonywania jakichkolwiek czynności w niekorzystnych warunkach pogodowych (ryzyko wyładowań atmosferycznych lub burz).

4.14 DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE ZAGROŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie stosować produktu, jeżeli jest uszkodzony, nieprawidłowo wyregulowany lub jeżeli nie jest do końca złożony.
- Nie używać produktu, jeżeli wyłącznik ON/OFF do włączania i wyłączania nie działa poprawnie.
- Nie używać produktu podczas pracy na drabinie, rusztowaniu lub powierzchni, która nie znajduje się na poziomie gruntu i/lub nie jest stabilna.
- Nie używać produktu w pobliżu kabli elektrycznych.
- Podczas korzystania z produktu należy zachować ostrożność i skupić się na wykonywanych czynnościach, kierując się zdrowym rozsądkiem i przestrzegając obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części, podobnie jak nie wolno przeprowadzać czynności konserwacyjnych (zwykłych i/lub nadzwyczajnych) na częściach ruchomych. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy obowiązkowo odłączyć zasilanie.
- Zabrania się używania benzyny, rozpuszczalników lub innych łatwopalnych produktów do czyszczenia lub mycia narzędzia.
- Nie wolno manipulować, modyfikować i/lub omijać osłon, urządzeń sterujących, kontrolnych i zabezpieczających produktu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że nie ma kontaktu z ciałami obcymi lub częściami pod napięciem.
- Ustawić się w stabilnej i bezpiecznej pozycji pracy, która gwarantuje bardzo dobrą równowagę (np. płaska i sucha powierzchnia).
- Produktu, akcesoriów itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją i biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane czynności.
- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić, czy systemy bezpieczeństwa i sterowania są doskonale sprawne i działają.
- Trzymaj narzędzie mocno.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na rękojeść, która musi być zawsze sucha i czysta (pozostałości po obróbce, olej itp.) przy użyciu przewidzianych środków ochrony indywidualnej.
- Zapobiegać przypadkowemu włączeniu narzędzia. Podczas manipulowania lub transportu narzędzia, przed przyłączeniem go do źródła energii (akumulatora/pakietu akumulatorów) należy się upewnić, że wyłącznik jest wyłączony (pozycja OFF).

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności regulacyjnej czy konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej, należy odłączyć akumulator.
- Gdy produkt nie jest używany, wyłączyć wyłącznik ON/OFF, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia akumulatora i/lub niszczenia elementów.
- Używać produktu wyłącznie z akcesoriami wskazanymi przez Producenta.
- Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacji rutynowej należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. W przypadku czynności konserwacyjnych, które nie zostały wskazane w instrukcji, należy skontaktować się z centrum serwisowym producenta.
- Należy utrzymywać wszystkie etykiety i piktogramy na produkcie w stanie czytelnym i nieuszkodzonym, ze szczególnym uwzględnieniem tych odnoszących się do znaków niebezpieczeństwa i bezpieczeństwa.

UWAGA

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek konserwacji lub mechanicznej regulacji narzędzia należy bezwzględnie założyć środki ochrony indywidualnej, takie jak obuwie ochronne, kombinezon roboczy, rękawice odporne na przebicie i okulary chroniące twarz.

- Wszelkie prace naprawcze lub konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Poinformowany i poinstruowany oraz autoryzowany i posiadający wymagane kwalifikacje zawodowe (technik konserwacji mechanicznej i/lub technik konserwacji elektrycznej) w zależności od rodzaju wykonywanej pracy.
- Obowiązkowym wymogiem jest odłączenie produktu od źródła zasilania (akumulatora/pakietu akumulatorów) przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac regulacyjnych i/lub konserwacyjnych.
- Podczas obsługi, czynności konserwacyjnych i/lub naprawczych osoby nieupoważnione muszą zachować odległość co najmniej 5 metrów od zasięgu działania narzędzia.
- Demontaż urządzeń ochronnych lub zabezpieczających (jeżeli są obecne) może być przeprowadzany wyłącznie w przypadku nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych i tylko przez personel **konserwacyjny**, po odłączeniu źródeł energii. Konserwator musi zapewnić bezpieczeństwo całego personelu, również dlatego aby uniknąć uszkodzenia produktu i przywrócić sprawność samych urządzeń po zakończeniu konserwacji i zawsze przed nowym użyciem.
- Wszystkie czynności konserwacyjne nieujęte w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis techniczny producenta.
- Konserwacja, naprawa i usuwanie usterek muszą być zakończone weryfikacją prawidłowego działania i wszystkich aktywnych zabezpieczeń.
- Po zakończeniu wykonywania czynności konserwacyjnych lub naprawczych można ponownie uruchomić produkt dopiero po sprawdzeniu przez **konserwatora**, który musi się upewnić, że:
  - prace zostały ukończone;
  - produkt jest idealnie sprawny;
  - systemy bezpieczeństwa są aktywne;
  - nikt nie wykonuje prac na produkcie.

4.15 DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE OSTROŻNOŚCI

UWAGA

Upewnić się, że cały personel odpowiedzialny za konserwację i użytkowanie produktu został odpowiednio przeszkolony i poinstruowany w zakresie prawidłowych procedur bezpieczeństwa i obsługi.

Upewnić się, że wszyscy pracownicy są świadomi ryzyka resztkowego obecnego i wskazanego w par. 4.13

UWAGA

Nigdy nie należy wykonywać konserwacji produktu podczas jego pracy.

UWAGA

Upewnić się, że wszystkie urządzenia zabezpieczające są podłączone i sprawne. Nigdy nie modyfikować ani nie omijać żadnych urządzeń zabezpieczających.

UWAGA

Gdy narzędzie nie jest używane, wyłączyć wyłącznik ON/OFF, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia akumulatora i/lub niszczenia elementów.

UWAGA

Produkt musi być sprawdzany przed każdym użyciem, a w każdym razie po zdarzeniach takich jak: upadki lub uderzenia w celu zidentyfikowania ewentualnych uszkodzeń produktu.

UWAGA

Nie używać produktu w pomieszczeniach zamkniętych lub potencjalnie zagrożonych wybuchem.

Produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonego i poinstruowanego operatora, który przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję.

Nie wolno wkładać ciał obcych do części ruchomych.

Należy nosić indywidualne wyposażenie ochronne odpowiednie do wykonywanej pracy. Odzież musi ściśle przylegać do ciała. Nie zakładać krawatów, naszyjników, nie nosić rozpuszczonych długich włosów, które mogłyby zaplątać się pomiędzy ruchome elementy.

Osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków bądź przyjmujące leki, które zmniejszają szybkość reakcji, nie są upoważnione do obsługi ani interakcji z narzędziem, ani do wykonywania czynności związanych z jego konserwacją lub naprawą.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za zagrożenia lub wypadki innych osób lub ich mienia w przypadku użytkowania niezgodnego z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora i uniknąć możliwych uszkodzeń, przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności związanej z produktem należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję obsługi i konserwacji. Niniejsza instrukcja ma na celu opisanie działania produktu oraz sposobów jego bezpiecznego użytkowania oraz prawidłowych warunków, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przestrzeganie instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zmniejszyć koszty związane z naprawami oraz wydłużyć trwałość produktu. Niniejsza instrukcja musi być kompletna i w pełni czytelna.

4.16 OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE ZACHOWANIA

Odpowiedzialny personel musi dbać o zdrowie swoje i innych pracowników obecnych w miejscu pracy, zgodnie z wykształceniem, otrzymanymi instrukcjami oraz środkami i zasobami udostępnionymi przez pracodawcę (lub kierownika), a także przestrzegać obowiązujących przepisów, jak również informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Zachowanie jest wynikiem trzech czynników:

- **Opanowanie**

  Właściwe opanowanie i rozsądne zachowanie (samokontrola) stanowią środek ochrony dla siebie i innych pracowników.

Bez samokontroli prawa, regulacje, instrukcje oraz przyjęte środki zapobiegawcze i ochronne niewiele znaczą.

W rzeczywistości brak opanowania i nierozsądne zachowanie ogranicza warunki bezpieczeństwa dla siebie i innych pracowników pracujących w pobliżu.

- **Uwaga**

Przyczyną urazów i wypadków prawie zawsze jest brak uwagi. W rzeczywistości ciągła kontrola i czujność własnych działań (uwaga), a także takie samo zachowanie obecnych osób, znacznie ograniczają warunki narażenia na ryzyko i zapewniają większe bezpieczeństwo.

- **Reguły lub ogólne zasady zachowania**

Opanowanie i uwaga same w sobie nie są wystarczające do zagwarantowania bezpiecznych warunków.

Niektóre wypadki i obrażenia mogą również wystąpić bez widocznych przyczyn lub wcześniejszych sygnałów ostrzegawczych, dlatego należy przestrzegać zasad, które wynikają z przepisów, norm, zaleceń lub doświadczenia i wiedzy.

Pracownicy muszą przestrzegać następujących ogólnych zasad lub standardów zachowania, oprócz tych zawartych w innych instrukcjach lub obowiązujących przepisach lub odbytych szkoleniach.

1) Postępować zgodnie z instrukcjami i poleceniami wydawanymi przez przełożonych.
2) W nagłych przypadkach i zgodnie ze swoimi kompetencjami pracownicy podejmują kroki mające na celu wyeliminowanie lub ograniczenie napotkanych braków lub zagrożeń, a następnie zgłaszają swoje działania osobie odpowiedzialnej.
3) Nie usuwać urządzeń zabezpieczających, ostrzegawczych lub sterujących. Nie wykonywać z własnej inicjatywy czynności, które nie wchodzą **w zakres własnych kompetencji lub mogą być niebezpieczne.**
4) Współpracować z pracodawcą, kierownikami i przełożonymi w celu wykonania czynności niezbędnych do ochrony zdrowia lub narzuconych przez właściwe organy.
5) Każdy musi wiedzieć, jak wykonać powierzoną mu pracę, tj. musi:
   - kontrolować własny obszar roboczy i zrozumieć, jakie problemy lub ryzyko mogą w nim występować;
   - podjąć wszelkie środki ostrożności, aby wykonywanie otrzymanych zadań nie stanowiło zagrożenia dla niego samego lub innych pracowników;
   - nie należy pracować w niebezpiecznych warunkach bez podjęcia odpowiednich środków ochronnych; podczas pracy na wysokości należy używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej, takich jak pasy bezpieczeństwa lub uprzęże;
6) w prawidłowy sposób korzystać ze środków, maszyn, sprzętu i urządzeń zabezpieczających;
7) nie używać środków, instalacji, maszyn, sprzętu bez wyraźnego upoważnienia i nie wykonywać manewrów, prac, działań lub czegokolwiek innego, czego nie jest się w pełni świadomym i co nie leży w zakresie własnych kompetencji;
8) prawidłowo stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i inne środki ochrony, zgodnie ze szkoleniem i instrukcjami otrzymanymi w zakresie ochrony indywidualnej i zbiorowej;
9) niezwłocznie zgłaszać przełożonym wszelkie braki w systemach, sprzęcie, maszynach i/lub środkach, jak również w stosowanych urządzeniach zabezpieczających oraz wszelkie niebezpieczne warunki, które mogą zostać wykryte;
10) znać instrukcje postępowania w sytuacjach awaryjnych (pożar, poważny wypadek itp.);
11) pracownicy obsługujący maszyny i urządzenia z ruchomymi częściami nie mogą podczas pracy nosić bransoletek, pierścionków, naszyjników, krawatów, szalików ani innych podobnych akcesoriów;
12) przejścia i drogi komunikacyjne powinny być zawsze wolne i drożne;
13) do czyszczenia lub mycia nie wolno używać benzyny, oleju napędowego, alkoholu etylowego ani rozpuszczalników chemicznych;
14) obszary pracy i konserwacji powinny być zawsze wolne;
15) istotne jest, aby gromadzić i układać sprzęt i materiały używane do pracy w taki sposób, aby nie utrudniały w późniejszym czasie pracy innym lub samemu sobie;
16) przestrzegać obowiązków i zakazów wynikających ze znaków bezpieczeństwa rozmieszczonych w różnych obszarach pracy;
17) nigdy nie używać sprężonego powietrza lub tlenu do czyszczenia odzieży roboczej z kurzu, brudu itp.;
18) nie wolno zaniedbywać drobnych ran lub innych niewielkich obrażeń i natychmiast zapewnić leczenie za pomocą odpowiednich zestawów pierwszej pomocy oraz powiadomić przełożonego;
19) nie rozpraszać się ani nie robić współpracownikom kawałów podczas pracy, ponieważ może to prowadzić do niebezpiecznych sytuacji i obrażeń.

4.17 TABLICZKI OSTRZEGAWCZE

W zależności od różnego rodzaju ryzyka resztkowego zidentyfikowanego dla produktu, CAMPAGNOLA S.r.l. wyposażyła go w etykiety ostrzegawcze, informujące o niebezpieczeństwie i nakazu monitorowania, zdefiniowane zgodnie z europejskimi przepisami dotyczącymi stosowanych symboli graficznych (dyrektywa 92/58/EWG).

Przedmiotowe tabliczki znajdują się w dobrze widocznym miejscu.

UWAGA

Absolutnie zabronione jest usuwanie tabliczek ostrzegawczych z produktu. Spółka CAMPAGNOLA S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo produktu w przypadku nieprzestrzegania tego zakazu.

UWAGA

Po użyciu produktu w miejscu pracy obowiązkiem klienta/użytkownika końcowego będzie zastosowanie niezbędnego oznakowania, w zależności od występującego ryzyka resztkowego.

UWAGA

Klient/użytkownik jest zobowiązany do wymiany tabliczek ostrzegawczych, które z powodu zużycia stracą czytelność.

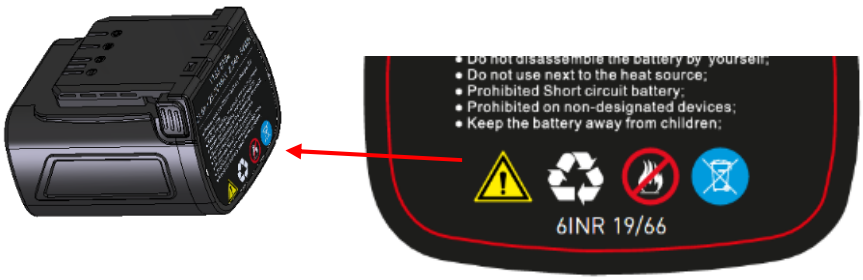
4.17.1 ROZMIESZCZENIE TABLICZEK OSTRZEGAWCZYCH

Dla wszystkich modeli produkowanych przez CAMPAGNOLA S.r.l. określono tabliczki ostrzegawcze służące oznaczeniu występującego ryzyka resztkowego, których rodzaj został przedstawiony poniżej.

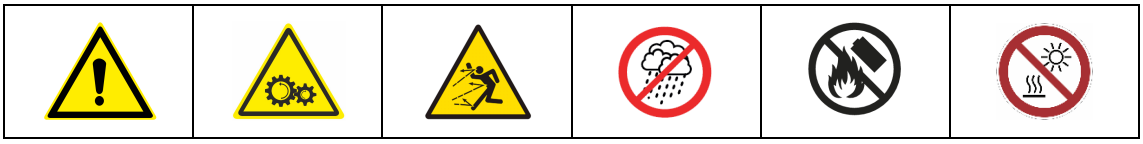
Ze względu na wymiary produktu nie jest możliwe zainstalowanie tabliczek ostrzegawczych właściwych dla produktu, dlatego producent umieścił tabliczkę z oznakowaniem CE i piktogramem nakazu przeczytania i zrozumienia całości instrukcji.

Należy pamiętać, że po otrzymaniu produktu użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie integralności tabliczki CE przymocowanej do produktu we wskazanej pozycji oraz tabliczek ostrzegawczych pokazanych poniżej w celu prawidłowego obchodzenia się z produktem i zarządzania pozostałymi zagrożeniami, które pozostają pomimo przyjętych rozwiązań technicznych.

		
Informacje zgodne z dyrektywą „ZSEE” 2012/19/UE: Patrz paragraf 4.11	Położenie tabliczki CE umieszczonej na produkcie/narzędziu	Nakaz przeczytania i zrozumienia całości instrukcji.



Poniżej podane są piktogramy zagrożeń i zakazów odnoszące się do pozostającego ryzyka resztkowego. Ich opis znajduje się w paragrafie 1.4.



5. INSTALACJA

UWAGA

Przed przeczytaniem tego rozdziału należy zapoznać się z rozdziałem 4 „Bezpieczeństwo” w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania produktu.

5.1 PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE

Dla zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniem podczas wysyłki, jest on zazwyczaj pakowany i transportowany od producenta do klienta w odpowiednim opakowaniu (karton, walizka itp.).
Masa opakowania nie przekracza 10 kg i dlatego można ją łatwo przenosić pomocy specjalnego sprzętu.

UWAGA!

Czynności związane z przemieszczaniem ładunków muszą być wykonywane zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP. Zachowaj pudełko, aby przechowywać narzędzie przez średni lub długi czas, przechowywać je po użyciu lub wysłać do centrum serwisowego w celu naprawy.
Na opakowaniu produktu wydrukowane są informacje i piktogramy niezbędne do wysyłki.
Po otrzymaniu produktu należy sprawdzić zarówno integralność opakowania, jak i jego zawartość, aby upewnić się, że podczas transportu nie doszło do żadnych uszkodzeń.
W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń powstałych w wyniku transportu, należy przesłać pisemną reklamację, udokumentowaną zdjęciami uszkodzonych części, do CAMPAGNOLA S.r.l. nie później niż 8 dni po dostarczeniu produktu.
Należy dokładnie sprawdzić, czy zawartość opakowania odpowiada dokumentom przewozowym.
Podczas utylizacji opakowania użytkownik musi przestrzegać przepisów obowiązujących w jego kraju.
Za utylizację opakowania odpowiada użytkownik/klient.

5.1.1 PRZECHOWYWANIE

Zapakowany produkt może być normalnie przechowywany w zamkniętym środowisku, o ile temperatura nie jest niższa niż -10°C lub wyższa niż +50°C, a wilgotność względna nie przekracza80% (bez kondensacji).
Na opakowaniu nie wolno umieszczać żadnych innych opakowań.
Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku delikatnych materiałów.
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących pozycji podanych na opakowaniu.
Podczas załadunku, rozładunku i transportu należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć wstrząsów i uszkodzeń.
Upewnić się, że opakowania nie uległy uszkodzeniu podczas tych czynności.
Klient nie może naprawiać uszkodzonych opakowań.

UWAGA

Należy pamiętać, że niektóre skutki wynikające z narażenia produktu na warunki środowiskowe są bezpośrednią konsekwencją jego narażenia na dwa lub więcej czynników lub parametrów, wśród których szczególnie krytyczne to:

- **szok termiczny**, który może wynikać z narażenia produktu na działanie wysokiej temperatury bezpośrednio po narażeniu go na działanie niskiej temperatury lub odwrotnie, lub narażenia produktu na działanie wody (deszcz, strumienie wody, śnieg, zanurzenie itp.: wszystkie są zabronione) bezpośrednio po narażeniu go na działanie wysokiej temperatury;
- **oblodzenie**, które może wynikać z narażenia produktu na działanie temperatur poniżej punktu zamarzania bezpośrednio przed lub po narażeniu na działanie wilgoci, deszczu lub wody z przyczyn innych niż deszcz.

UWAGA

Po przechowywaniu produktu w powyższych warunkach zaleca się pozostawić go bez uruchamiania przez około 12 godzin w warunkach użytkowania w celu przywrócenia dozwolonych warunków temperatury otoczenia (patrz

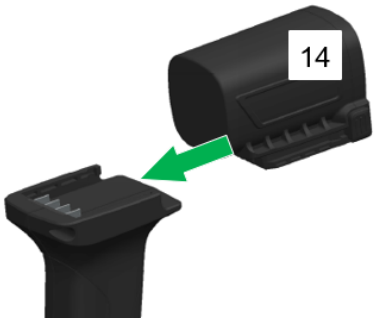
paragraf 4.7), aby uniknąć uszkodzenia części elektrycznej/elektronicznej w wyniku szoku termicznego, tworzenia się lodu lub wilgoci itp., które mogą pogorszyć lub uszkodzić tego rodzaju obwody.

ADNOTACJA: ewentualne warunki inne niż powyższe mogą być wskazane w dokumentacji konkretnego komponentu, jeżeli jest dostępna i dostarczona. W takim przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w konkretnej dokumentacji.

5.2 SKŁADANIE PRODUKTU

Produkt będący przedmiotem niniejszej instrukcji jest dostarczany w komplecie z zamontowaną szpulą przewodu, już zmontowany i gotowy do użycia, z wyjątkiem akumulatora, który należy włożyć do produktu w sposób pokazany poniżej.

1) Wyjąć produkt z opakowania.
2) Przytrzymaj wiązarkę w pozycji pokazanej na rysunku;
3) Upewnić się, że używa się tylko i wyłącznie akumulatorów kompatybilnych z produktem (patrz par. 2.2).
4) Upewnić się, że styki po stronie akumulatora i wiązarki są nieuszkodzone i czyste.
5) Kontynuować, wkładając akumulator (14) na specjalne prowadnice w tylnej części wiązarki, aż do mechanicznego zablokowania, sygnalizowanego zatrzaśnięciem zabezpieczenia.



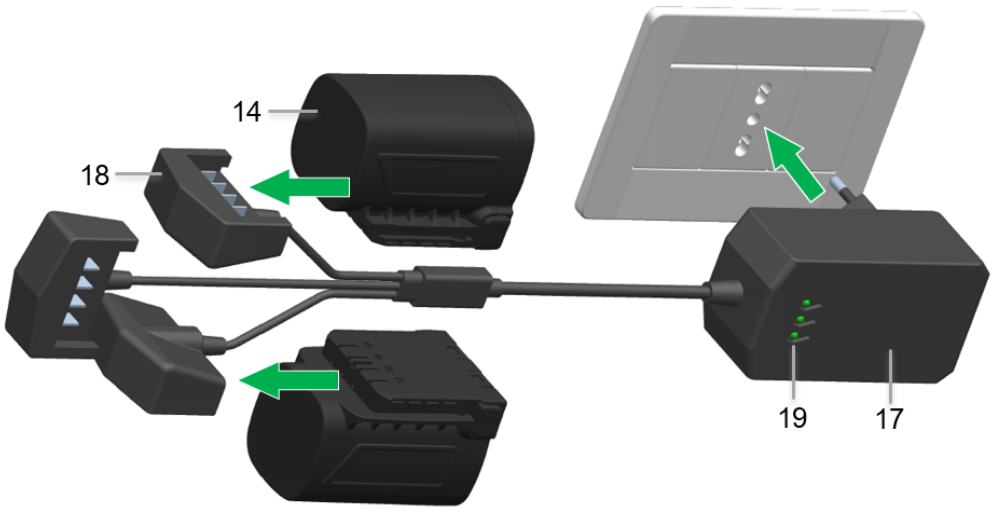
UWAGA

Dostarczone akumulatory są częściowo naładowane, dlatego zaleca się ich pełne naładowanie przed pierwszym użyciem.

Przyłączyć akumulator (14) do złącza ładowania (18) ładowarki (17), a wtyczkę ładowarki do gniazda zasilania.

Wskaźniki LED (19) na ładowarce świecą się na czerwono podczas ładowania.

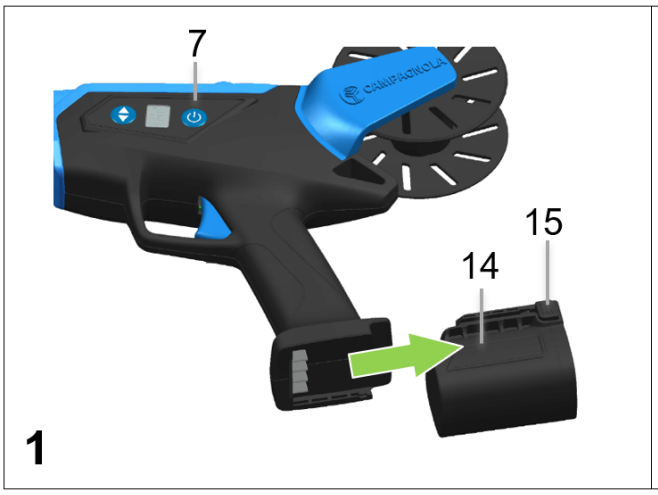
Gdy bateria osiągnie maksymalny poziom naładowania, dioda LED zmieni kolor na zielony.

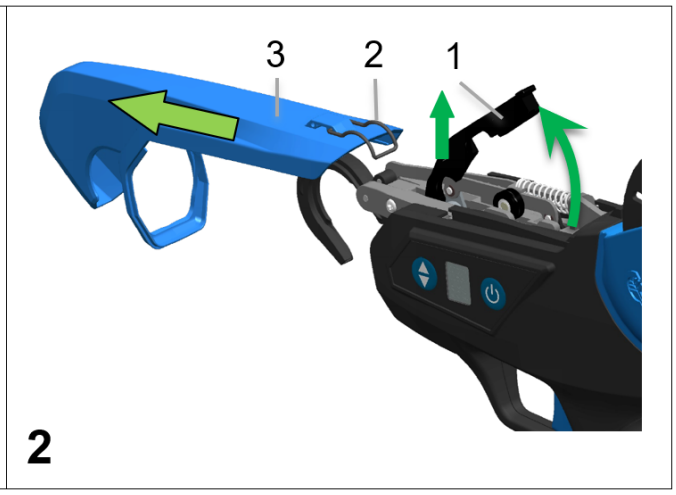


5.2.1 WYMIANA SZPULI DRUTU

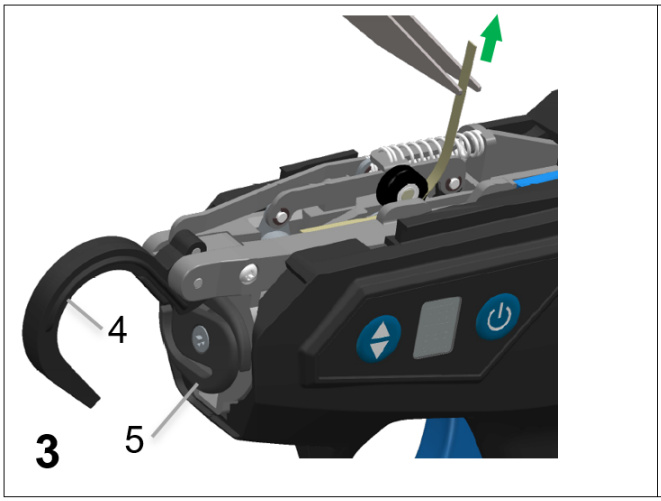
Narzędzie jest dostarczane z zamontowaną szpulą drutu (12).
W przypadku kolejnych wymian należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

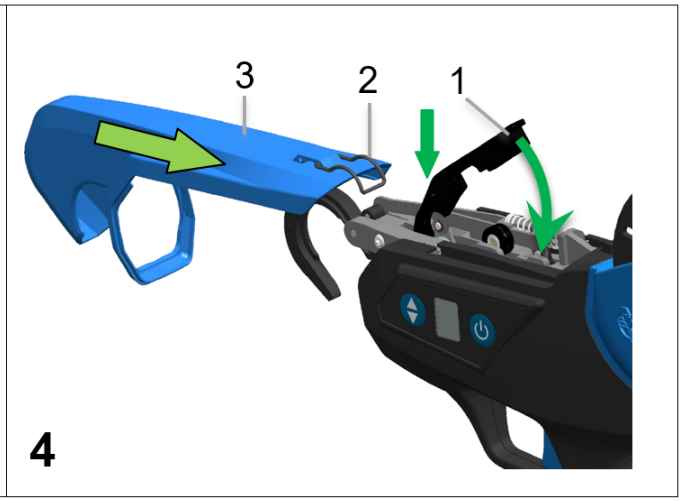
1) Wyłączyć narzędzie przyciskiem ON-OFF (7) i wyjąć akumulator (14), naciskając na skrzydełka (15).
2) Zwolnić zacisk (2) i zsunąć przednią osłonę (3) we wskazanym kierunku. Następnie wyjąć dźwignię dociskową drutu (1).



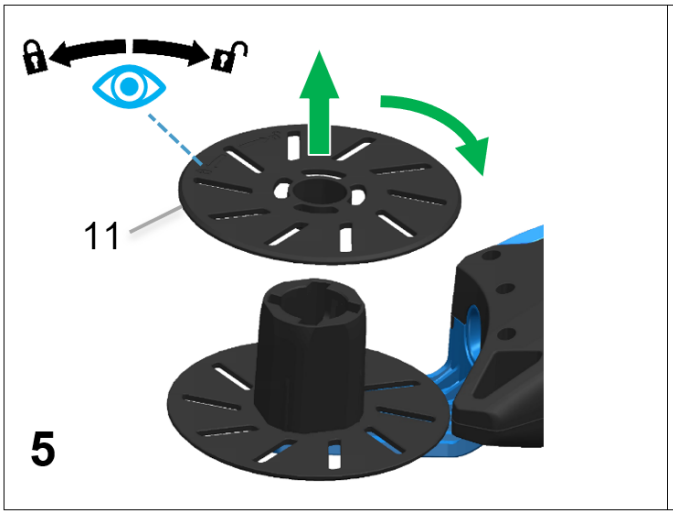


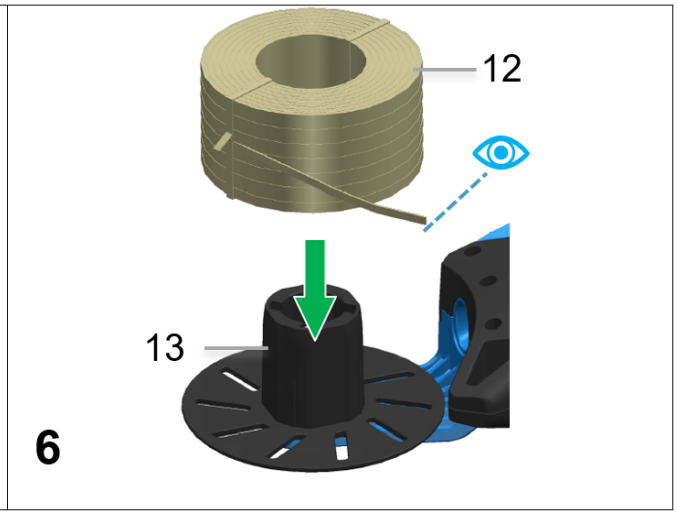
3) Usunąć pozostałość drutu z kanału podającego, z haka (4), z koła wiążącego (5) przy pomocy pęsety z wyposażenia.
4) Ponownie włóż dźwignię docisku drutu (1) i załóż przednią pokrywę (3), upewniając się, że zatrzask (2) zatrzasnął się na narzędziu.



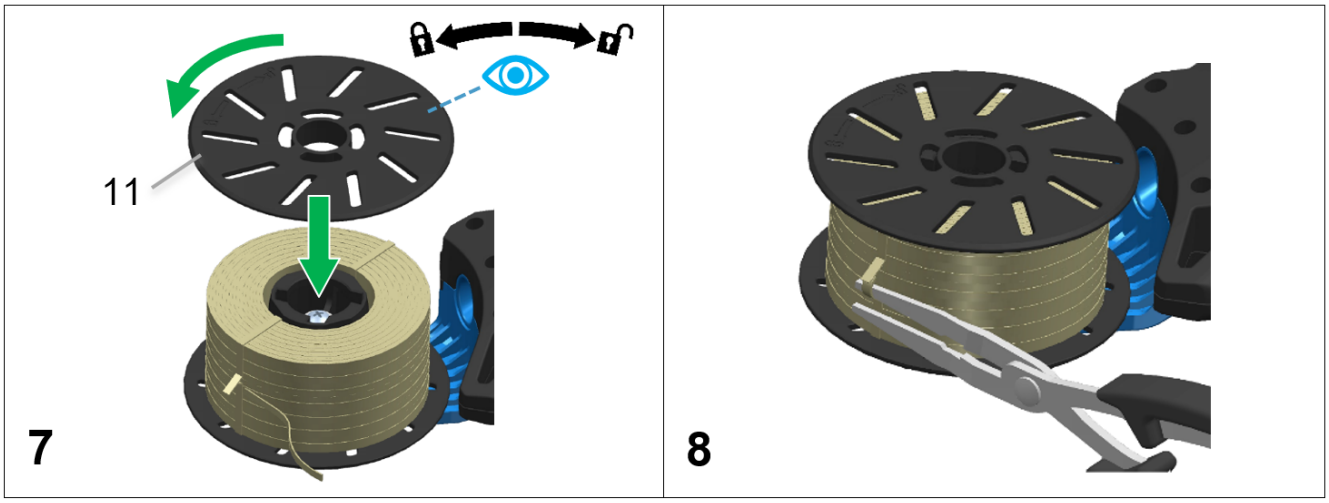


5) Zdemontować ruchomą zębatkę (11) po odblokowaniu jej przez obrócenie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6) Włożyć cewkę (12), sprawdzając prawidłowy kierunek nawijania przewodu, który musi być przeciwny do ruchu wskazówek zegara.

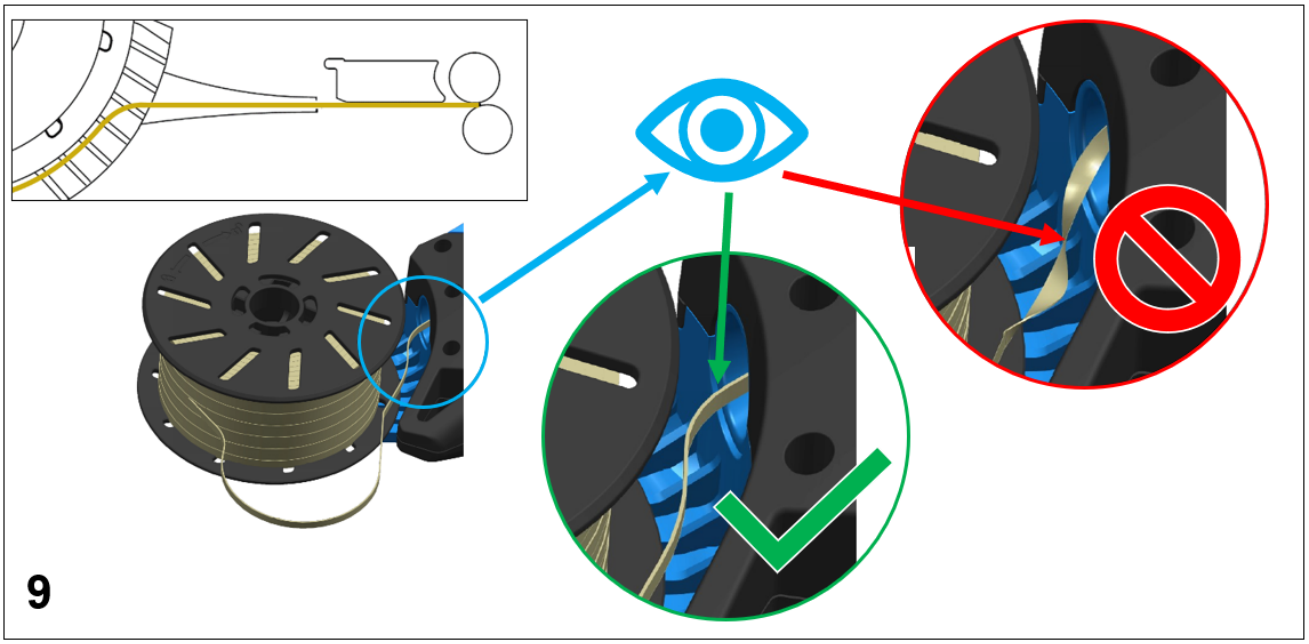




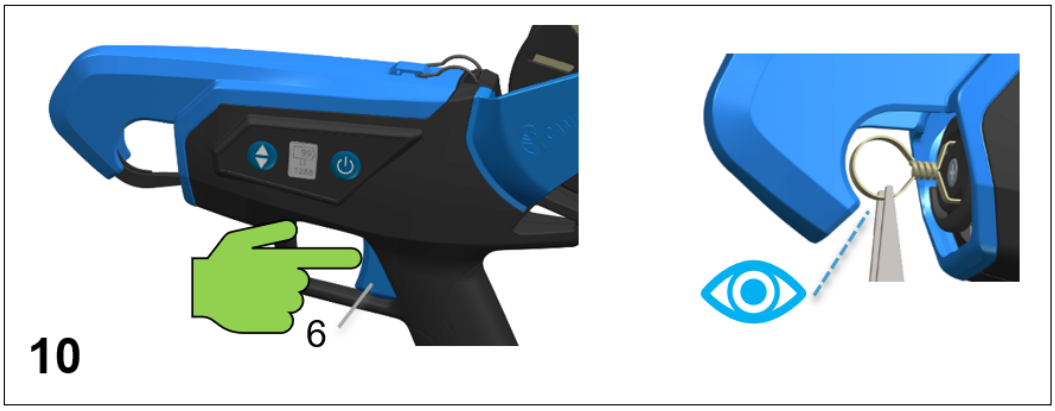
7) Ponownie zamontować ruchomą zębatkę (11) i zablokować ją, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
8) Odetnij pierścienie zabezpieczające szpulę, przytrzymując mocno koniec nici szpuli.



9) Koniec drutu włożyć w kanał podający, przysuwając drut do koła. Sprawdzić, czy drut został zainstalowany we właściwym kierunku i czy nie jest skręcony ani splątany.



10) Wykonaj test wiązania, pociągając za spust (6). Jeśli wiązanie przebiegnie pomyślnie, zdjąć je z koła wiążącego (5) i przystąpić do pracy.



ADNOTACJA

Jeśli wiązanie nie powiedzie się kilka razy, po wyłączeniu wiązarki i wyjęciu akumulatora przeprowadzić dokładniejszą kontrolę.

- Sprawdzić, czy drut nie jest skręcony lub zawiązany w otworze wlotowym (20), przewodzie podającym, kółku wiążącym (5) i haku podającym (4).
- Sprawdzić, czy kierunek montażu drutu jest prawidłowy.
- Usunąć ewentualne kawałki drutu, które się zacięły.

Jeśli drut jest skręcony, zaleca się przecięcie i usunięcie zawiązanego kawałka, a następnie ponowne włożenie drutu zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

5.3 KONTROLE I WERYFIKACJE PRZED URUCHOMIENIEM

W tym paragrafie instrukcji przedstawiono weryfikacje i kontrole, które należy przeprowadzić przed uruchomieniem produktu.

- Kontrola integralności wszystkich jego części,
- Należy sprawdzić , czy akumulator jest odpowiedni dla zakupionego produktu,
- Sprawdzić, czy bateria jest całkowicie włożona i zablokowana (patrz sekcja 5.2).
- Sprawdzić, czy drut do wiązania jest prawidłowo włożony i czy na kole nie pozostały żadne wiązania (patrz punkt 5.2.1).
- Sprawdzić, czy na narzędziu nie ma obluzowanych śrub.
- Sprawdzić, czy systemy bezpieczeństwa i ochrony działają i są prawidłowo zainstalowane.
- Sprawdzić, czy uchwyt jest czysty i suchy.

5.4 WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

Poniższy paragraf instrukcji zawiera wskazówki i zalecenia dotyczące wycofania z eksploatacji, demontażu i usunięcia produktu po zakończeniu okresu użytkowania.

Podczas wycofywania z eksploatacji należy wziąć pod uwagę poniższe czynności, a także wskazówki zawarte w instrukcjach używanych komponentów.

Zasadniczo produkt wykonany jest z następujących materiałów:

1) stal ferrytyczna malowana, pokryta tworzywem sztucznym lub galwanizowana;
2) tworzywo polietylenowe;
3) elastomery, PTFE, grafit;
4) olej przekładniowy;
5) Silnik
6) kable elektryczne i ich osłony;
7) elektroniczne urządzenia sterujące i wykonawcze.
8) węże i złączki pneumatyczne (tylko dla narzędzi pneumatycznych).

Po demontażu produktu różne materiały należy oddzielić i zutylizować zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt ma zostać zlikwidowany.

Operacje opisane poniżej są dozwolone wyłącznie dla autoryzowanego i uprawnionego do tych zadań personelu:

- wokół produktu należy zapewnić przestrzeń wystarczającą do wykonywania wszystkich ruchów bez ryzyka dla personelu;
- Odłącz źródła zasilania produktu.

Dopiero po wykonaniu powyższych czynności należy przystąpić do demontażu produktu, zaczynając od góry do dołu i zwracając szczególną uwagę na zespoły, które mogą upaść w wyniku grawitacji.

- Usunąć ruchome części i oddzielić, w miarę możliwości, różne komponenty według rodzaju materiału (plastik, metal itp.), który należy zutylizować poprzez selektywną zbiórkę odpadów. Utylizację materiałów uzyskanych z rozbiórki należy powierzyć odpowiednim firmom.
- Usuwać i przenosić różne części produktu z obszaru roboczego z zachowaniem wszelkich niezbędnych środków ostrożności.
- Zawsze używać do tych operacji odpowiednich środków ochrony indywidualnej, jak wskazano w rozdziale 4.

  Po demontażu produktu zgodnie z opisaną powyżej procedurą demontażu, różne materiały należy oddzielić i zutylizować zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt ma zostać zlikwidowany. Produkt nie zawiera niebezpiecznych elementów ani substancji wymagających specjalnych procedur usuwania.

UWAGA

Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ ewentualny spadek części lub komponentów podczas demontażu może stanowić poważne zagrożenie dla operatorów.

ADNOTACJA

Utylizacja musi być przeprowadzona zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt został zainstalowany. Obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie przepisów obowiązujących w jego kraju.

ADNOTACJA

W przypadku trudności z wymontowaniem, rozbiórką i demontażem komponentów, z których składa się produkt, należy skontaktować się z biurem projektów technicznych CAMPAGNOLA S.r.l., które wskaże metody pracy zgodne z zasadami bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Należy również zapoznać się z rozdziałem 4 w punkcie „4.2.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODPADÓW SPECJALNYCH".

5.4.1 DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI AKUMULATORÓW

Aby przeprowadzić wycofanie z eksploatacji, demontaż i usunięcie akumulatorów, których okres użytkowania dobiegł końca lub które są uszkodzone lub wadliwe, należy zapoznać się z punktem 4.11.1.

6. OBSŁUGA I DZIAŁANIE

6.1 INFORMACJE OGÓLNE

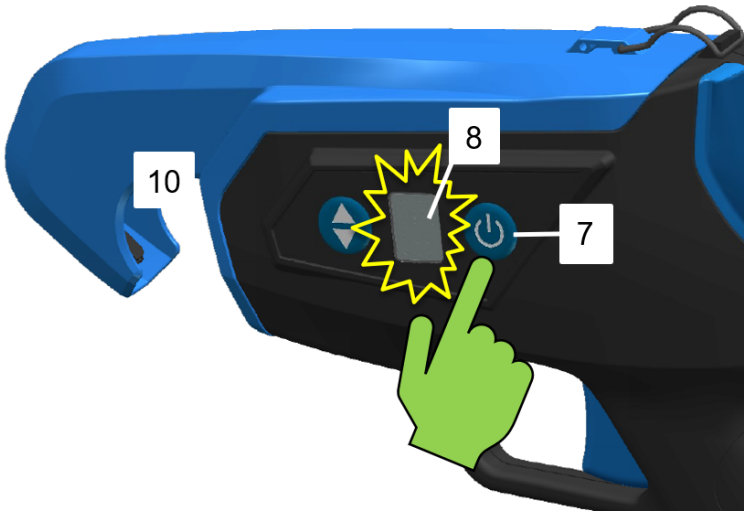
- Narzędzia należy używać tylko w warunkach dobrej widoczności. Słabo oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków. Nie wykonywać cięć w warunkach słabego oświetlenia, tj. gdy jest ciemno, w nocy, o zmroku, o świcie lub w obecności w powietrzu pyłu lub piasku, który uniemożliwia dobrą widoczność z odległości poniżej 2 metrów. Obszary, w których używana jest maszyna, muszą być odpowiednio oświetlone i mieć natężenie 100 luksów przy minimalnej równomierności 0,7 na obszarze roboczym oraz 50 luksów przy równomierności co najmniej 0,3 w bezpośrednim otoczeniu.
- Nie używać narzędzia w warunkach niebezpiecznych dla operatora, na śliskim podłożu i/lub na stromych zboczach.
- Dbać przez cały czas o prawidłową postawę (nogi lekko rozstawione, jedna stopa przed drugą dla zwiększenia siły działania, tułów wyprostowany), przestrzegając okresów odpoczynku podczas pracy (zalecany jest jeden okres odpoczynku na godzinę pracy), zmiany i pozycji podczas pracy.
- Aby uniknąć uszkodzenia produktu, nie należy go moczyć, zanurzać ani narażać na kontakt z wodą, śniegiem lub wszelkiego rodzaju wilgotnymi powierzchniami.
- Przed uruchomieniem produktu, dzieci, osoby niedołężne, obserwatorzy lub zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego, aby uniknąć uszkodzenia, zagrożenia lub obrażeń.
- Narzędzie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i w każdym razie zabronione jest używanie produktu w warunkach otoczenia innych niż wskazane w instrukcji i dozwolone.
- Zwraca się uwagę na fakt, że w przypadku uszkodzenia lub innej sytuacji, w której następuje wyciek płynu akumulatorowego, może istnieć ryzyko dla personelu w przypadku kontaktu lub innej sytuacji wynikającej z takiego wycieku. Nie należy dotykać płynu akumulatorowego. W razie kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, dokładnie przepłukać czystą wodą i natychmiast skontaktować się z lekarzem specjalistą.
- Produktu należy używać wyłącznie do opisanych celów. Każde inne zastosowanie może być przyczyną wypadków.
- Aby uniknąć niewłaściwego użytkowania, wypadków, upadków i przypadkowych uderzeń, produkt należy obsługiwać i używać chwytając go mocno.
- Należy zawsze sprawdzać, czy systemy bezpieczeństwa działają bezawaryjnie.
- Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że pomiędzy ruchomymi częściami nie znajdują się żadne obce przedmioty.
- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi przewidzianych czynności regulacji i smarowania (patrz rozdz. 7).
- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzony, nieprawidłowo wyregulowany lub jeżeli nie jest do końca złożony.

6.2 DZIAŁANIE

W tym paragrafie podane są warunki, które należy spełnić, aby uruchomić produkt.

6.2.1 URUCHOMIENIE PRODUKTU

Po złożeniu zgodnie z opisem w paragrafie 5.2 należy przystąpić do włączenia.
Po naciśnięciu na przycisk ON/OFF (7), podświetlenie wyświetlacza (8) wraz z sygnałem dźwiękowym sygnalizuje, że narzędzie jest gotowe do użycia.



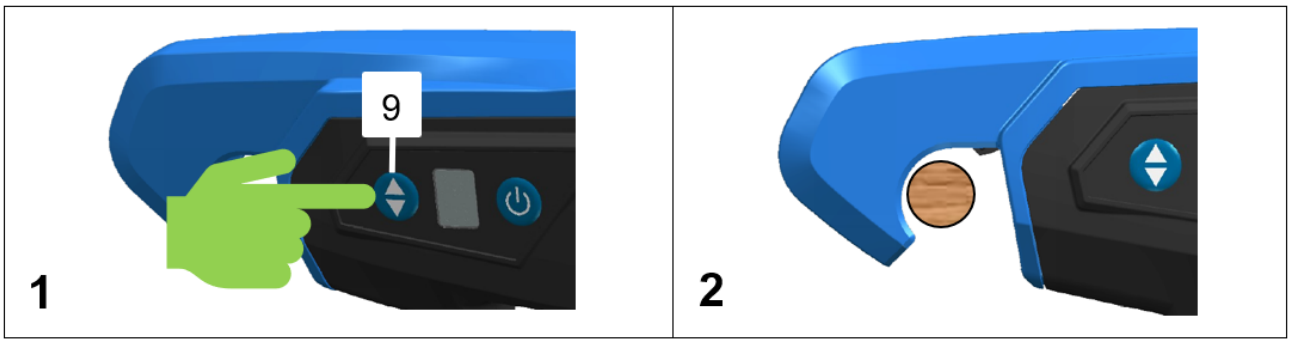
UWAGA

- **Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że otwór do wiązania (10) nie styka się z ciałami obcymi.**
- **Nie wykonywać prac, będąc na drzewie lub na drabinie, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.**
- **Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy założyć odpowiednią odzież ochronną. Sprawdzić, czy wszystkie systemy bezpieczeństwa oraz wszystkie zabezpieczenia działają i są prawidłowo zainstalowane.**
- **Sprawdzić, czy wszystkie śruby mocujące są prawidłowo zablokowane (patrz punkt 7.1.1 momenty dokręcania).**

6.2.2 UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Po włączeniu produktu, jak wspomniano w sekcji 6.2.1, należy mocno trzymać produkt w celu prawidłowego użytkowania.

1) Odpowiednim przyciskiem (9) na narzędziu wybrać odpowiedni typ wiązania, odpowiednio do wielkości gałązek (patrz paragraf 3.5).
2) Umieść przedni otwór na gałęzi, która ma być związana, trzymając narzędzie prostopadle do pędów. Narzędzie jest przeznaczone do wiązania pędów winorośli lub innych gałęzi o maksymalnej średnicy 25 mm.



3) Aby zawiązać węzeł, należy pociągnąć za spust bez przesuwania lub obracania narzędzia. Praca wiązania kończy się, gdy hak podający wraca do pozycji wyjściowej i nie blokują go żadne obce materiały.
4) Po zakończeniu wiązania i przy ruchu oddzielania wiązarkę należy mocno przytrzymać gałąź.

UWAGA

Jeśli wiązarka utknie na gałęzi podczas wiązania, nie podejmować prób uwalniania haka podającego ani drutu, który mógł utknąć, dopóki nie wyłączy się narzędzia; dopiero wtedy można przesunąć hak ręcznie, aby uwolnić wiązarkę.

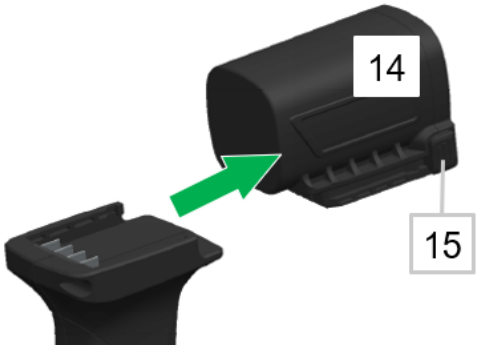
UWAGA

Jeśli otwór do wiązania (10) zostanie zablokowany przez obcy materiał podczas wiązania, należy wyłączyć narzędzie przed usunięciem materiału.

6.2.3 ZATRZYMANIE PRODUKTU

Narzędzie należy wyłączyć po zakończeniu sesji roboczej:

- Naciśnij przycisk ON-OFF (7). Wyświetlacz wyłączy się.
- Wyjmij baterię (14), naciskając zaczepy (15) i wysuwając ją zgodnie ze strzałką.



6.3 PRZENOSZENIE PRODUKTU

Przed przystąpieniem do transportu bliskiego narzędzia, w przypadku krótkich odległości, należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.
Po zweryfikowaniu powyższych warunków należy przystąpić do obsługi, upewniając się, że żadne osoby, przedmioty ani zwierzęta nie mogą wejść w kontakt z urządzeniem.
Podczas przenoszenia z różnych miejsc lub długich podróży, oprócz powyższego, zaleca się również przechowywanie sprzętu w jego własnym opakowaniu.

6.4 PRZECHOWYWANIE

Po użyciu lub w przypadku długich okresów nieużywania zaleca się:

- postępować zgodnie z procedurą wyłączania i zabezpieczania narzędzia opisaną powyżej (patrz punkt 6.3);
- Usunąć pozostałości nici, kurz i brud z narzędzia.
- należy przestrzegać wszystkich zasad konserwacji opisanych w instrukcji, a także aktualnych i mających zastosowanie przepisów bezpieczeństwa.
- Przechowywać narzędzie w opakowaniu
- Umieść narzędzie w osłoniętym, suchym miejscu.

7. KONSERWACJA

Opisane poniżej czynności konserwacyjne służą utrzymaniu sprawności i dobrego stanu produktu, w celu zapobiegania ewentualnym awariom lub usterkom.

Termin „konserwacja" obejmuje czynności takie jak:

- **Konserwacja zapobiegawcza lub rutynowa.** Całość interwencji przeprowadzanych w określonych odstępach czasu lub zgodnie z ustalonymi kryteriami i mających na celu zmniejszenie prawdopodobieństwa awarii lub pogorszenia działania maszyny. Konserwacja zapobiegawcza obejmuje inspekcję, kontrolę, regulację, czyszczenie i smarowanie.
- **Konserwacja specjalistyczna lub nadzwyczajna** Definicja konserwacji specjalistycznej obejmuje wszystkie prace wykonywane w określonych odstępach czasu lub po usterkach i awariach, mające na celu przywrócenie działania maszyny. **Konserwacja specjalistyczna obejmuje przegląd, naprawę, przywrócenie pierwotnych warunków pracy lub wymianę wadliwego, uszkodzonego lub zużytego zespołu.**

ADNOTACJA

Zapobiegawcze i specjalistyczne czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez użytkownika lub przez Centra Pomocy Technicznej CAMPAGNOLA S.r.l. (C.A.T.), zgodnie ze wskazówkami podanymi na arkuszach. Niektóre specjalistyczne czynności konserwacyjne, ze względu na ich złożoność, zostały celowo pominięte w instrukcji i powinny być wykonywane wyłącznie przez C.A.T., które posiadają wiedzę techniczną, dokumentację i sprzęt niezbędny do wykonania tych czynności.

ADNOTACJA

CAMPAGNOLA S.R.L. NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA AWARIE LUB USTERKI PRODUKTU W OKRESIE GWARANCYJNYM W PRZYPADKU WAD LUB BRAKU KONSERWACJI, BRAKU SMAROWANIA, WYMIANY CZĘŚCI NA NIEORYGINALNE LUB NIEAUTORYZOWANE PRZEZ CAMPAGNOLA ORAZ UŻYTKOWANIA PRODUKTU W SPOSÓB INNY NIŻ WSKAZANY W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI.

7.1 KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA LUB RUTYNOWA



Wymienione poniżej rutynowe czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez operatorów lub personel konserwacyjny.

Przewidziane i wymagane środki ochrony indywidualnej podano w paragrafie **1.5.**

7.1.1 MOMENTY DOKRĘCANIA

Podczas prac konserwacyjnych należy zadbać o dokręcenie śrub i wkrętów różnego typu i rozmiaru.

Poniższe tabele przedstawiają, w zależności od typu wkrętów i/lub śrub, wartość maksymalnego momentu dokręcania, który należy stosować i przestrzegać w celu uniknięcia problemów z produktem.

Poz.	Opis	Funkcja	UPRAWNIONY PERSONEL	Moment dokręcania
1	Śruba Ø3	Blokują osłony		1,5-2 Nm
2	Śruba M3	Blokują one ciała mechaników.		3 Nm

UWAGA

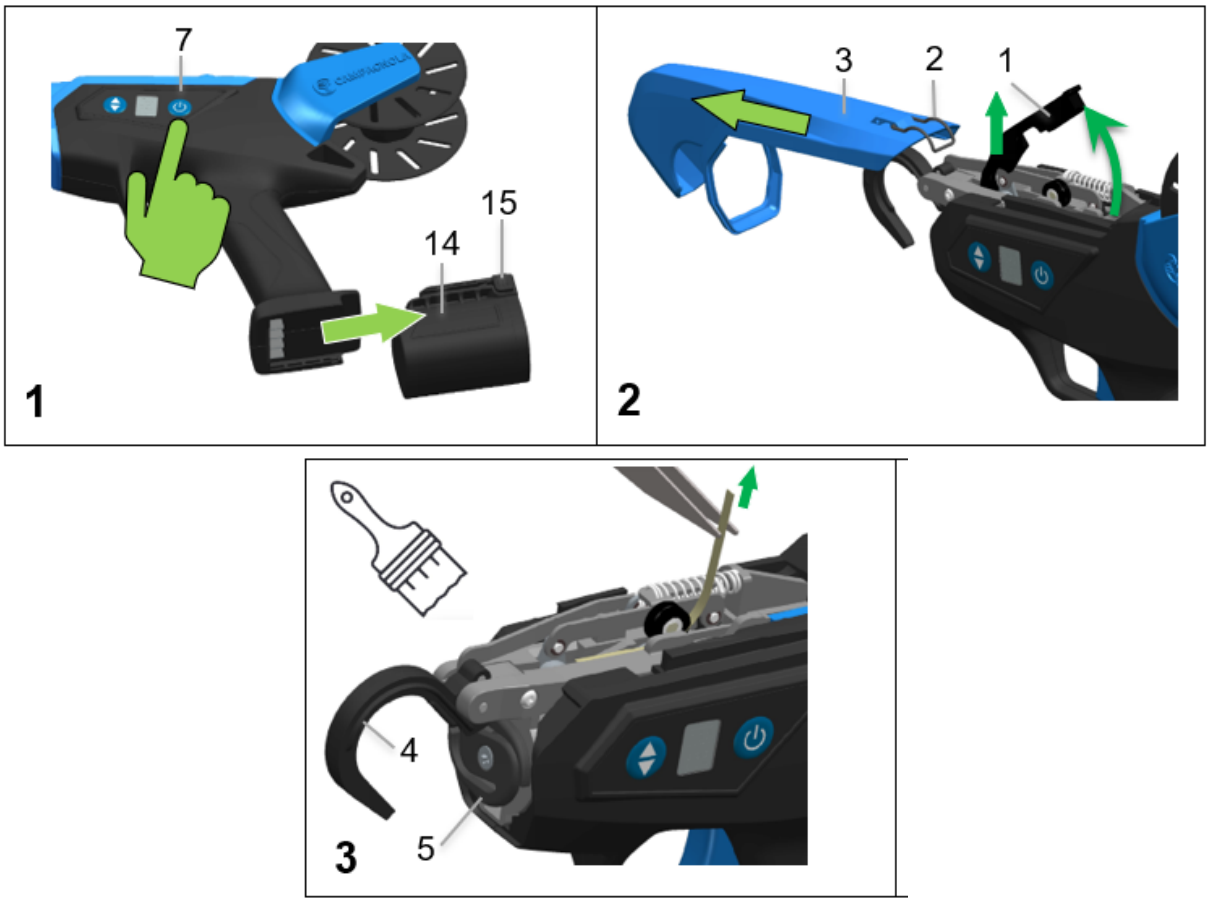
Zabronione jest wykonywanie przez operatora czynności konserwacyjnych i/lub dokręcanie śrub i wkrętów zastrzeżone dla konserwatorów mechaników lub elektryków.

7.1.2 SYSTEM PODAWANIA DRUTU CZYSZCZĄCEGO

Niniejsza sekcja zawiera informacje i instrukcje, których należy przestrzegać podczas konserwacji systemu podawania drutu.

Aby przeprowadzić konserwację systemu podawania drutu, postępować zgodnie z poniższą procedurą:

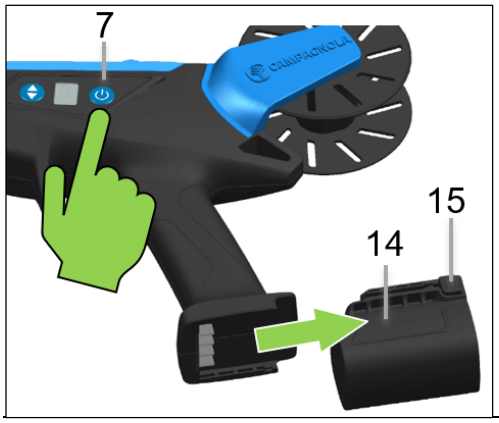
1) Wyłączyć narzędzie przyciskiem ON-OFF (7) i wyjąć akumulator (14), naciskając na skrzydełka (15).
2) Zwolnić zacisk (2) i zsunąć przednią osłonę (3) we wskazanym kierunku. Następnie wyjąć dźwignię dociskową drutu (1).
3) Usuń pozostały drut i ciała obce z przewodu zasilającego, kółka wiążącego (5) i haka (4), używając w razie potrzeby dołączonej pęsety.

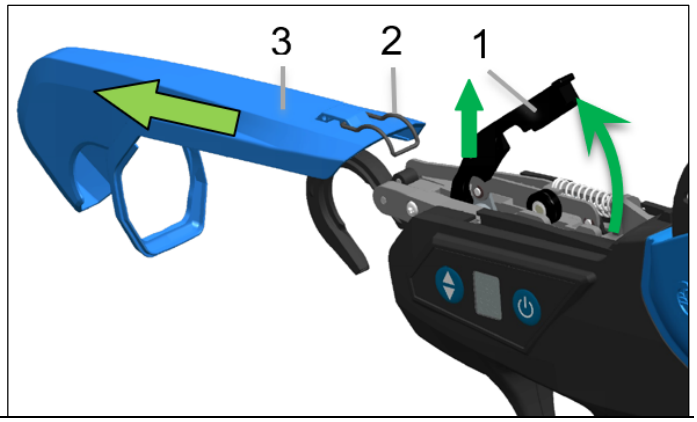

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

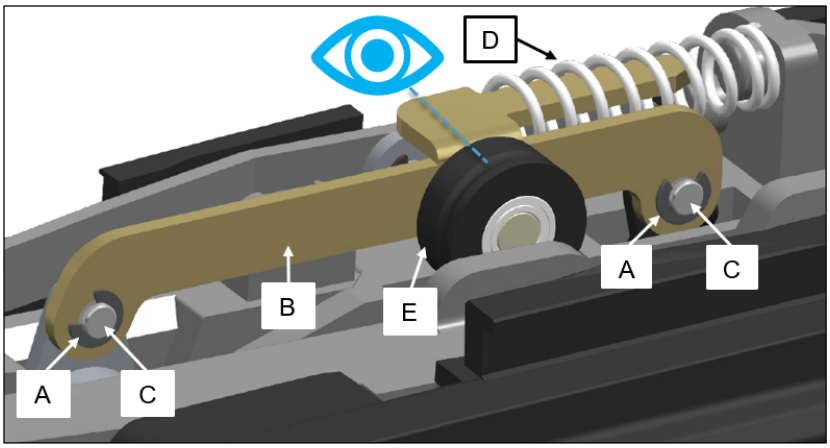
7.1.3 WYMIANA ROLKI NAPĘDOWEJ

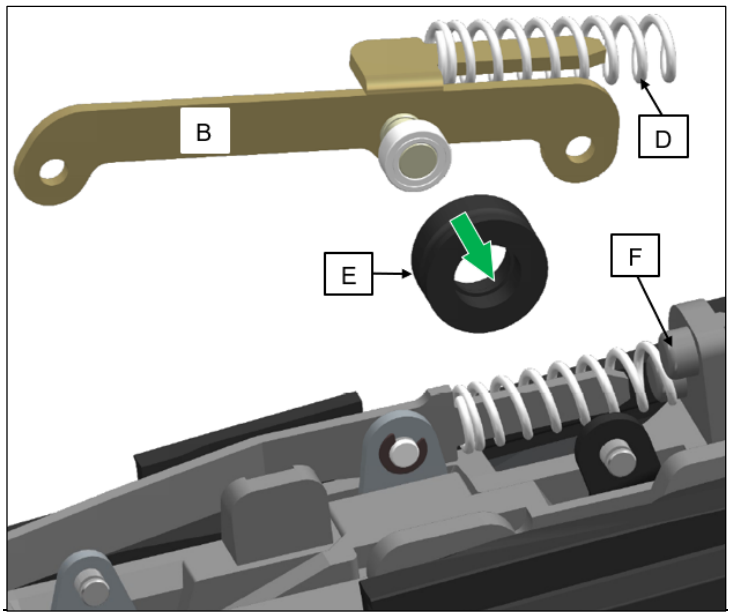
Okresowo sprawdzaj rolkę napędową (E) pod kątem zużycia i/lub pęknięć.
W razie potrzeby wymień go zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- Wyłączyć narzędzie przyciskiem ON-OFF (7) i wyjąć akumulator (14), naciskając na skrzydełka (15).
- Zwolnij zatrzask (2) i zsuń przednią pokrywę (3). Następnie wyjąć dźwignię dociskową drutu (1).
- Zdejmij pierścienie zabezpieczające (A) ze sworzni (C).
- Wyciągnij dźwignię (B) ze sworzni (C), ręcznie przytrzymując sprężynę (D).
- Wymontować zużytą rolkę napędową i zamontować nową.
- Włożyć dźwignię (B) do sworzni (C), a sprężynę (D) do obudowy (F).
- Włożyć pierścienie zabezpieczające (A).









7.1.4 KONSERWACJA NA KONIEC PRACY

Po użyciu lub w przypadku długich okresów nieużywania zaleca się:

- postępować zgodnie z procedurą wyłączania i zabezpieczania produktu opisaną w paragrafie 6.5.

7.2 KONSERWACJA SPECJALISTYCZNA LUB NADZWYCZAJNA



Czynności w zakresie konserwacji specjalnej muszą być wykonywane przez konserwatora mechanika lub elektryka, w zależności od czynności, która ma być wykonana.

UWAGA

Przed wykonaniem jakichkolwiek specjalnych czynności konserwacyjnych należy obowiązkowo zabezpieczyć produkt, a konkretnie:

- Nosić rękawice ochronne.
- Wyłącz narzędzie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Odłącz akumulator od narzędzia.
- umieścić akumulator w bezpiecznym i suchym miejscu, chronionym przed działaniem czynników atmosferycznych.

UWAGA

Wszelkie specjalistyczne i nadzwyczajne prace konserwacyjne muszą być wykonywane w C.A.T.

7.3 PLAN KONSERWACJI

Czynności konserwacyjne produktu zostały zorganizowane zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wynikają one częściowo z czynności konserwacyjnych, którym produkt poddawany jest zwyczajowo, a częściowo z doświadczenia centrów serwisowych CAMPAGNOLA S.r.l.

Umożliwia to uwzględnienie w jednym dokumencie również różnic właściwych dla produktu.

ADNOTACJA

Zapobiegawcze i specjalistyczne czynności konserwacyjne (rutynowe i specjalne) mogą być wykonywane, w zależności od wskazań zawartych w instrukcji, przez klienta/użytkownika lub przez Autoryzowane Centra Serwisowe CAMPAGNOLA S.r.l.

UWAGA

Opisane poniżej czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy nieruchomym produkcie i wyłączonym zasilaniu.

7.3.1 KRYTERIUM WYPEŁNIANIA

Arkusze konserwacji są zgodne z poniższym schematem wypełniania.

Zaleca się korzystanie z proponowanych arkuszy konserwacji**(lub równoważnego systemu**) w celu utrzymania funkcjonalnej organizacji konserwacji.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		

DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Jest istotne, aby dla każdej czynności konserwacyjnej wypełniono powyższy formularz, który następnie powinien być przechowywany przez osobę odpowiedzialną za konserwację w odpowiednim segregatorze.

Na karcie należy podać następujące dane:

1) Produkt
2) Model
3) Numer seryjny
4) Data produkcji
5) Data interwencji
6) Rodzaj interwencji
7) Przeprowadzona konserwacja
8) Podpis operatora
9) Uwagi (uwagi dotyczące interwencji operatora)
10) Data następnej interwencji (okresowość)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE Z CZĘSTOTLIWOŚCIĄ PODANĄ W NASTĘPNYM ROZDZIALE.

PONIEWAŻ JEST TO PRODUKT PROWADZONY RĘCZNIE, OBOWIĄZKOWYM WYMOGIEM JEST PRZEPROWADZANIE KONSERWACJI W TERMINACH OKREŚLONYCH PRZEZ PRODUCENTA ORAZ REJESTROWANIE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH NA POWYŻSZEJ KARCIE LUB W PODOBNYM SYSTEMIE W CELU ZAPEWNIENIA ICH IDENTYFIKOWALNOŚCI I REJESTRACJI.

7.3.2 LISTA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH I ICH CZĘSTOTLIWOŚĆ

Poniższa tabela przedstawia prace konserwacyjne wraz z ich częstotliwością:

KONSERWACJA	ZWYCZAJNA					SPECJALNA
	Przed użyciem	Co 2 godziny pracy	Codziennie	Co tydzień	Co 90 dni	Pod koniec każdego sezonu roboczego / co najmniej raz w roku oraz podczas naprawy lub przywracania warunków do pracy
Sprawdzić, czy produkt jest całkowicie nienaruszony.	X					X
Sprawdzić, czy osłony są nienaruszone.	X		X	X		X
Sprawdzić, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone				X		X
Usunąć pozostałości po cięciu	X	X	X	X		X
Wyczyścić kanał podawania drutu			X	X		X
Sprawdzić wydajność akumulatorów	X				X	X
Sprawdzić zużycie rolki napędowej				X		X
Przegląd do przeprowadzenia w Autoryzowanym Serwisie Technicznym Producenta.						X

Szczegółowe informacje dotyczące metod wykonania można znaleźć w niniejszej instrukcji, a zwłaszcza w par. 7,1 i 7,2.

W odniesieniu do wszelkich dostępnych na rynku zainstalowanych komponentów obecnych w produkcie, dla których dostarczono specjalną dokumentację, w celu przeprowadzenia wszelkich czynności należy stosować się do wyżej wymienionej dokumentacji.

8. USTERKI - PRZYCZYNY - ROZWIĄZANIA

Usuwanie usterek może być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel, który dobrze przyswoił zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji i dołączonej do niej dokumentacji.
Sytuacje, które mogą prowadzić do awarii, są zwykle związane z brakiem lub niewłaściwą konserwacją lub awarią któregoś z komponentów mechanicznych i/lub elektrycznych/elektronicznych produktu lub sytuacją związaną z obrabianym materiałem.

W poniższej tabeli wymieniono możliwe usterki, które mogą wystąpić na narzędziu. Kolumna „Przyczyna" pokazuje przyczynę, która doprowadziła do usterki.
Kolumna „Rozwiązanie" pokazuje działania naprawcze mające na celu rozwiązanie wygenerowanego błędu.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Produkt nie działa.	Niekompatybilny akumulator	Wymienić akumulator na kompatybilny
	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator
	Uszkodzone lub zabrudzone złącza	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Brakujące lub nieprawidłowe wiązanie	Obcy materiał	Sprawdzić i usunąć wszelkie ciała obce i pozostałości drutu z narzędzia
	Drut nie jest podawany	Drut zablokował się w kanale podawania Usuń blokadę i ponownie włóż przewód.
	Zbyt szybkie oderwanie się od gałęzi	Przed oddaleniem narzędzia od gałęzi należy poczekać na zakończenie czynności
Hak się nie cofnął	Wiązanie się nie powiodło	Wyłączyć wiązarkę, ręcznie cofnąć hak (4) i usunąć drut pozostały na kole wiążącym.
Akumulator nie ładuje się Dioda LED odpowiedniego gniazda akumulatora nie świeci się po włożeniu akumulatora	Wtyczka zasilania nie jest włożona	Upewnić się, że ładowarka jest podłączona do wtyczki zasilania.
	Wtyczka zasilania nie dostarcza napięcia	Upewnić się, że wtyczka przyłączeniowa jest zasilana i że nie zadziałały żadne urządzenia odłączające.
	Akumulator jest zbyt gorący, zbyt zimny lub uszkodzony	Uszkodzony akumulator. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Usterka ładowarki	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

8.1 LISTA ALARMÓW

Poniższa tabela zawiera listę komunikatów diagnostycznych, które mogą pojawić się na wyświetlaczu narzędzia w przypadku błędów elektrycznych/elektronicznych, które mogą wystąpić na produkcie i w przypadku których należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

Opis alarmu	Kod błędu	Liczba błyśnięć	Liczba sygnałów dźwiękowych
Błąd czujnika prądu	E02	2	6
Uszkodzenie MOSFET-u	E03	3	6
Czujnik Halla	E04	4	3
Zabezpieczenie nadprądowe szczytowe/średnioprądowe	E05	5	5
Zablokowane otwieranie/zablokowany silnik	E06	6	3
Brak fazy	E07	7	4
Podnapięcie/nadnapięcie	E08	8	1
Przegrzanie MOSFET-u	E09	9	6
Błąd EEPROM-u	E11	11	6
Błąd wykrycia fazy	E12	12	4
Błąd w programowaniu	E13	13	6
Osiągnięto termin konserwacji	E15	15	8

9. CZĘŚCI ZAMIENNE

Metody zamawiania części zamiennych:

Aby złożyć zamówienie na części zamienne, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem, sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym CAMPAGNOLA S.r.l., podając liczbę i kod części, którą chce się zamówić.

Lista części zamiennych jest dostępna na stronie internetowej producenta CAMPAGNOLA S.r.l. Alternatywnie, należy wysłać pisemną prośbę do:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Włochy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

podając:

- numer seryjny produktu;
- typ zespołu wskazany na tabliczce znamionowej zainstalowanej na produkcie. W przypadku braku należy podać opis części.
- opis;
- żądana ilość.

10. ZAŁĄCZNIKI

Niniejszy rozdział zawiera listę DOKUMENTÓW dołączonych do produktu i stanowiących integralną część niniejszej instrukcji dostarczonej przez CAMPAGNOLA S.r.l., które powinny być używane jako odniesienie podczas użytkowania, obsługi i konserwacji samych komponentów.

OPIS	PRODUCENT
Ogólne warunki gwarancji	CAMPAGNOLA S.r.l.
Deklaracja zgodności z dyrektywą maszynową	CAMPAGNOLA S.r.l.
Krótka instrukcja.	CAMPAGNOLA S.r.l.

Manual de utilizare și întreținere

MOD. NEXI - NEXI V1



Legător electric cu baterie la priză

Română

TRADUS DIN INSTRUCȚIUNILE ORIGINALE

Citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere înainte de utilizare



ROMÂNĂ

Toate drepturile rezervate în toate țările

Orice solicitare de copii suplimentare ale acestui produs, de informații sau de intervenții de service la sediul clientului sau de clarificare a aspectelor tehnice din acest document trebuie adresată distribuitorului sau dealerului zonal sau Centrului de Asistență Tehnică al:

Campagnola S.r.l.
Sediul central și Fabrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B și 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Producătorul păstrează o copie a acestui manual timp de zece (10) ani de la data fabricării.

Elaborarea textului și a imaginilor a fost analizată cu cea mai mare atenție. Fără a aduce atingere celor de mai sus, CAMPAGNOLA S.r.l. își rezervă dreptul de a modifica și/sau actualiza informațiile conținute în acest document pentru a corecta greșelile tipografice și/sau inexactitățile, fără o notificare prealabilă sau vreun angajament din partea sa.

Descrierile și ilustrațiile atașate la această publicație nu sunt obligatorii; CAMPAGNOLA S.r.l. își rezervă, prin urmare, dreptul de a efectua în orice moment, fără a se angaja să actualizeze această publicație, orice modificare a organelor, a detaliilor sau a furnizării de accesorii pe care le consideră oportune în scopul îmbunătățirii funcționării produsului sau pentru orice altă cerință care nu implică aspecte legate de siguranța produsului.

De asemenea, este responsabilitatea utilizatorului să se asigure că, în cazul în care acest document este modificat de către producător, numai versiunile actualizate ale manualului sunt efectiv prezente la locurile de utilizare.

Conținutul acestui manual este de natură strict tehnică și este proprietatea CAMPAGNOLA S.r.l.

Nici o parte a acestui manual nu poate fi tradusă într-o altă limbă și/sau adaptată și/sau reprodusă în orice altă formă și/sau prin mijloace mecanice, electronice, fotocopiere, înregistrare sau în orice alt mod, fără o autorizație prealabilă scrisă din partea CAMPAGNOLA S.r.l.

Societatea proprietară își protejează drepturile potrivit legii.

Documentația a fost întocmită în conformitate cu dispozițiile de la punctul 1.7.4 din Directiva 2006/42/CE.

Stimate client,

CAMPAGNOLA S.r.l. vă mulțumește pentru achiziționarea unui produs din gama sa și vă invită să citiți și să înțelegeți acest manual.

Capacitatea de a interpreta piața și de a oferi răspunsuri specifice și dinamice globale, împreună cu garanția cunoașterii aprofundate a domeniului, au făcut din CAMPAGNOLA S.r.l. liderul mondial în proiectarea, construcția și realizarea echipamentelor pentru tăierea crengilor și pentru recoltare.

Prin intermediul rețelei sale eficiente de vânzări și asistență, care angajează personal înalt calificat, CAMPAGNOLA S.r.l. oferă o gamă variată de produse:

- foarfece și echipamente cu lanț pneumatice și electromecanice (cu baterie) pentru tăierea crengilor; pot fi utilizate și cu extensii;
- bătătoare pneumatice, cu motor și electromecanice (cu baterie) pentru recoltarea măslinelor și a diferite tipuri de fructe;
- compresoare pentru aplicarea în trei puncte ale tractorului și motocompresoare;
- aparat de legat electromecanic.

Motivele alegerii produselor noastre pot fi rezumate în:

- manipularea și practicitatea produselor;
- versatilitatea utilizării;
- calitatea materialelor de construcție;
- fiabilitatea;
- ingineria de proiectare.

Consultarea acestui manual este facilitată de includerea indexului general pe prima pagină și de o prezentare care permite imediat localizarea subiectului de interes.

Documentația furnizată împreună cu produsul constă în acest manual și în orice documentație enumerată în capitolul anexe, care face parte integrantă din acest manual.

În acest document veți găsi toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă a produsului achiziționat, precum și pentru instalare, punerea în funcțiune, întreținere și scoaterea din funcțiune.

Este obligatoriu ca utilizatorul să citească și să înțeleagă acest manual în întregime și să respecte cu atenție avertizările și dispozițiile din documentația furnizată.

Vă invităm să contactați CAMPAGNOLA S.r.l. direct sau dealerul local pentru orice piese de schimb, sfaturi privind alegerea oricărui echipament special sau pur și simplu pentru informații referitoare la produsul achiziționat.
Aceste instrucțiuni originale au fost redactate în limba italiană. Orice alte variante au fost traduse din limba originală.

ROMÂNĂ **553**
1. GENERALITĂȚI 556
1.1 INTRODUCERE 557
1.2 CALIFICAREA PERSONALULUI 557
1.3 NORME DE SIGURANȚĂPREZENTATE ÎN MANUAL 558
1.4 SIMBOLURI UTILIZATE 558
1.5 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP) 560
1.6 MODIFICĂRILE SUNT INTERZISE 562
1.7 TERMINOLOGIA ȘI ACRONIMELE UTILIZATE 562
1.8 GARANȚIE 563
2. DESCRIERE TEHNICĂ 563
2.1 IDENTIFICAREA PRODUSULUI 563
2.2 DATE TEHNICE 564
3. DESCRIEREA PRODUSULUI 564
3.1 UTILIZARE PERMISĂ - PREVĂZUTĂ 564
3.2 UTILIZARE NEPERMISĂ 565
3.3 COMPOZIȚIA PRODUSULUI 566
3.4 PIESE ACCESORII 566
3.5 CARACTERISTICI GENERALE DE FUNCȚIONARE 567
3.6 UTILIZAREA BATERIILOR 568
3.7 UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI 570
4. SIGURANȚĂ 573
4.1 INFORMAȚII GENERALE 573
4.2 DIRECTIVELE APLICABILE ȘI STANDARDELE TEHNICE DE REFERINȚĂ 573
4.3 CERTIFICAREA PRODUSULUI 573
4.4 Marcaj CE 573
4.5 LIMITE DE UTILIZARE 575
4.6 ZONE PERICULOASE 575
4.7 CONDIȚII AMBIENTALE DE FUNCȚIONARE 575
4.8 VIBRAȚII 576
4.9 ZGOMOT 576
4.10 ELIMINAREA MATERIALELOR UZATE 576
4.11 INDICAȚII PRIVIND DEȘEURILE SPECIALE 577
4.11.1 BATERII 578
4.12 MĂSURILE DE SIGURANȚĂ APLICATE PRODUSULUI 579
4.12.1 PROTECȚII FIXE 579
4.13 RISCURI REZIDUALE 579
4.13.1 IMPACT ȘI ZDROBIRE 579
4.13.2 INCENDIU 580
4.13.3 ATMOSFERĂ EXPLOZIVĂ: 580
4.13.4 ORBIRE 580
4.13.5 CĂDEREA, EJECTAREA DE OBIECTE 580
4.13.6 ALUNECARE 580
4.13.7 ÎMPIEDICARE 581
4.13.8 DEFECȚIUNI ALE CIRCUITELOR 581
4.13.9 FULGERE 581
4.14 CERINȚE SUPLIMENTARE PRIVIND PERICOLELE PENTRU UTILIZAREA INSTRUMENTULUI 581
4.15 CERINȚE SUPLIMENTARE DE ATENȚIE 583
4.16 NOTE GENERALE PRIVIND COMPORTAMENTUL 583
4.17 PLĂCUȚE DE MONITORIZARE 585
4.17.1 DISPUNEREA PLĂCUȚELOR DE MONITORIZARE 585
5. INSTALARE 586
5.1 AMBALARE ȘI DESPACHETARE 586
5.1.1 DEPOZITARE 586
5.2 ASAMBLAREA PRODUSULUI 587
5.2.1 ÎNLOCUIREA BOBINEI DE FIR 588
5.3 CONTROALE ȘI VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIRE 590
5.4 DEZAFECTARE 590
6. UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE 591
6.1 INFORMAȚII GENERALE 591
6.2 FUNCȚIONARE 592
6.2.1 PORNIREA PRODUSULUI 592

6.2.2 UTILIZAREA PRODUSULUI 592
6.2.3 OPRIREA PRODUSULUI 593
6.3 MANIPULAREA PRODUSULUI 593
6.4 DEPOZITAREA PE DURATĂ ÎNDELUNGATĂ 593
7. ÎNTREȚINERE 593
7.1 ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ SAU ORDINARĂ 594
7.1.1 CUPLURI DE STRÂNGERE 594
7.1.2 SISTEM DE ALIMENTARE CU SÂRMĂ DE CURĂȚARE 594
7.1.3 ÎNLOCUIREA ROLEI DE ANTRENARE 596
7.1.4 ÎNTREȚINEREA LA SFÂRȘITUL LUCRULUI 597
7.2 ÎNTREȚINERE SPECIALIZATĂ SAU EXTRAORDINARĂ 597
7.3 PLAN DE ÎNTREȚINERE 597
7.3.1 CRITERIU DE COMPLETARE 598
7.3.2 LISTA ACTIVITĂȚILOR DE ÎNTREȚINERE ȘI FRECVENȚA ACESTORA 599
8. INCONVENIENTE - CAUZE - SOLUȚII 600
8.1 LISTA ALARMELOR 600
9. PIESE DE SCHIMB 601
10. ANEXE 601

1. GENERALITĂȚI

Manualul, la fel ca declarația de conformitate, constituie parte integrantă a produsului și trebuie să îl însoțească întotdeauna atunci când acesta este mutat sau se revinde. Este responsabilitatea utilizatorului să păstreze documentația intactă, astfel încât aceasta să poată fi consultată pe toată durata de viață a produsului.

Acest document este furnizat în format electronic și poate fi descărcat de pe site-ul web al companiei www.campagnola.it sau prin încadrarea codului QR din ghidul rapid inclus în ambalajul produsului.

Manualul reflectă stadiul actual al tehnicii la momentul livrării.

Producătorul își declină orice răspundere pentru defectele de producție și/sau pentru daunele cauzate de produs bunurilor, persoanelor și animalelor în următoarele cazuri:

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului în alte scopuri și/sau funcționalități decât cele pentru care a fost construit;
- Nerespectarea cerințelor stabilite în prezentul manual.
- Nerespectarea caracteristicilor tehnice indicate de producător, în special în ceea ce privește condițiile de utilizare prevăzute.
- Utilizarea în alte condiții de mediu decât cele specificate în acest manual.
- Nerespectarea condițiilor/măsurilor de asamblare.
- Întreținere absentă, insuficientă sau slabă.
- Modificări sau intervenții asupra produsului în raport cu configurația furnizată.
- Utilizarea de piese de schimb care nu sunt originale sau care nu sunt specifice modelului.
- Utilizarea în locații închise și/sau clasificate.
- Utilizarea în apropierea liniilor electrice.
- Utilizarea de către persoane cu vârsta sub 18 ani sau cu vârsta de peste 80 de ani sau cu limitări fizice și/sau psihice și/sau alte boli care le fac inapte pentru utilizare.
- Utilizarea de către personal necorespunzător, neautorizat, neinstruit, inclusiv prin citirea și înțelegerea deplină a acestui manual.
- Utilizarea de către personalul responsabil care nu a fost instruit și informat în mod corespunzător, așa cum prevede D.lgs. 81/2008 în Italia (Directiva 89/391/CE sau Directiva 2009/104/CE și/sau decretele naționale de transpunere a acestora) privind securitatea la locul de muncă.
- Utilizarea care nu respectă legile privind securitatea mașinilor și/sau normele de siguranță prevăzute de **legislația europeană și/sau națională specifică în vigoare** la locul de muncă.
- Nerespectarea totală sau parțială a acestor instrucțiuni și/sau a notelor de interdicție și a cerințelor din prezentul manual.
- Evenimente excepționale.

Răspunderea pentru aplicarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual îi revine personalului utilizatorului/angajatorului responsabil pentru activitățile prevăzute, care trebuie să se asigure că personalul autorizat pentru asamblare, utilizare și întreținere:

- este calificat pentru a efectua activitatea necesară;
- este informat și instruit cu privire la utilizarea produsului și la efectuarea activităților de întreținere.
- cunoaște și respectă cu scrupulozitate cerințele cuprinse în prezentul document.
- cunoaște și aplică reglementările generale și specifice de siguranță aplicabile produsului și locului de muncă.

Personalul care utilizează produsul trebuie să se prezinte la locul de muncă într-o stare psiho-fizică adecvată pentru îndeplinirea sarcinilor prevăzute și necesare.

Consumul de băuturi alcoolice, droguri și medicamente care modifică starea psiho-fizică a lucrătorului este strict interzis.

Nerespectarea normelor de siguranță poate cauza răniri/accidente pentru personal, deteriorarea componentelor și a unității de control a produsului.

Este obligatoriu ca tot personalul utilizatorului/angajatorului, și în special personalul tehnic de întreținere, să fi citit și înțeles acest manual, să cunoască și să dispună de principiile de bază ale mecanicii, electricității și să fie calificat în utilizarea acestor produse/mașini.

Nerespectarea normelor de siguranță și a instrucțiunilor furnizate în cadrul acestora poate duce la deteriorarea bunurilor și la vătămarea persoanelor, precum și la deteriorarea componentelor și a unității de control a produsului.

O lectură a acestui manual, deși exhaustivă, nu poate înlocui în niciun caz experiența adecvată a personalului responsabil.

Utilizatorul poate, în orice moment, să contacteze producătorul pentru a solicita informații suplimentare față de cele conținute în prezentul document, precum și pentru a înainta propuneri de îmbunătățire.

1.1 INTRODUCERE

Pentru a asigura o fiabilitate operațională maximă, CAMPAGNOLA S.r.l. a selectat cu atenție materialele și componentele care vor fi utilizate la construirea produsului. Bunele sale performanțe în timp depind de o utilizare corectă și de o întreținere preventivă și periodică adecvată, în conformitate cu instrucțiunile din prezenta documentație și din documentația de însoțire.

În pofida măsurilor de precauție la proiectare și construcție, este foarte important pentru utilizarea corectă, siguranța, durabilitatea și fiabilitatea produsului ca instrucțiunile producătorului să fie respectate cu scrupulozitate și ca produsul să fie pus în funcțiune în conformitate cu aceste instrucțiuni și cu cerințele legale în vigoare în țara de utilizare.

Scopul acestui manual este de a furniza informații tehnice personalului responsabil cu instalarea, utilizarea, punerea în funcțiune și întreținerea produsului furnizat de CAMPAGNOLA S.r.l.

Instrucțiunile din prezentul document sunt destinate întregului personal utilizator, care trebuie să aibă în orice caz cunoștințe elementare de mecanică, pneumatică, electrică și electronică în funcție de produsul achiziționat, în conformitate cu informațiile furnizate în prezentul document.

Manualul de utilizare și întreținere conține informațiile necesare pentru a înțelege modul de asamblare, funcționare și întreținere a produsului, în special: descrierea tehnică a diferitelor grupuri funcționale, a echipamentelor și a sistemelor de siguranță, funcționarea, utilizarea instrumentelor și interpretarea eventualelor semnale de diagnosticare, principalele proceduri și informații privind lucrările de întreținere.

Pentru ca produsul să fie utilizat corect, se presupune că mediul de lucru și de utilizare este adecvat în conformitate cu normele de siguranță și igienă în vigoare și cu dispozițiile și interdicțiile din acest manual.

1.2 CALIFICAREA PERSONALULUI

Toate interacțiunile cu produsul descrise în manual trebuie să fie efectuate de personalul definit în conformitate cu instrucțiunile Producătorului. Fiecare operațiune descrisă va fi însoțită de pictograma referitoare la operatorul considerat cel mai potrivit pentru sarcinile care trebuie îndeplinite. Mai jos sunt indicate calificările personalului necesar pentru desfășurarea diferitelor activități.

 **Operator**

Personalul de utilizare instruit, autorizat și calificat în mod corespunzător, care a citit și a înțeles acest manual în întregime, precum și care are cunoștințe și experiență practică adecvate, care a primit instrucțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului pentru activitățile pentru care a fost construit și furnizat.
Operatorul trebuie să fie capabil să efectueze toate operațiunile necesare pentru asamblare/instalare, pentru buna funcționare a produsului și pentru siguranța sa și a colegilor.
Acesta trebuie să aibă experiență dovedită în utilizarea corectă a acestor tipuri de produse și să fie autorizat să le utilizeze. Operatorul trebuie să fie format, informat și instruit în mod corespunzător în această privință, inclusiv prin înțelegerea prezentului manual, precum și prin participarea la cursurile prevăzute de legislația în vigoare.
În caz de îndoială, acesta trebuie să raporteze orice anomalie superiorului său.
Acesta nu este autorizat să efectueze nicio activitate de întreținere, cu excepția curățării, lubrifierii, înlocuirii dinților și a oricăror ajustări permise operatorului și descrise în capitolul de întreținere.

 **Tehnician de întreținere mecanic**

Tehnician calificat care poate utiliza produsul în calitate de operator (având profilul cerut mai sus), poate interveni la piesele mecanice pentru reglaje, întreținere pentru reparații și care poate să citească scheme, desene tehnice și liste de piese de schimb.
Acesta nu este autorizat să lucreze la piesele electrice (dacă există).
În cazul în care este necesar, acesta poate oferi operatorului instrucțiuni pentru utilizarea corectă a produsului în scopuri de producție.

 **Tehnician de întreținere electrician**

Tehnician calificat care poate să utilizeze produsul în calitate de operator (având profilul cerut mai sus), să efectueze reglaje și să intervină la piesele electrice pentru întreținere, reparații și înlocuirea pieselor defecte și/sau uzate.
Trebuie să fie capabil să citească schemele electrice, să verifice ciclul funcțional corect.
Poate lucra în prezența tensiunii în interiorul incintelor electrice și/sau a echipamentelor de control numai dacă este implicată o persoană adecvată (PEI) (vezi EN 50110-1 și EN 50110-2).
În cazul în care este necesar, acesta poate oferi operatorului instrucțiuni pentru utilizarea corectă a produsului în scopuri de producție.

CENTRE DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ
Acestea sunt centrele de asistență tehnică (numite și C.A.T.) pe care CAMPAGNOLA S.r.l. le-a autorizat să efectueze activități de service/reparații pentru produsele Campagnola.

1.3 NORME DE SIGURANȚĂPREZENTATE ÎN MANUAL

Dispozițiile, indicațiile, standardele și notele de siguranță aferente, descrise în diferitele capitole ale manualului, au ca scop definirea unei serii de comportamente și obligații care trebuie respectate în timpul desfășurării diferitelor activități, pentru a opera în condiții de siguranță pentru personal, echipamente și mediul înconjurător.

Prezentele norme de siguranță sunt destinate întregului personal format, informat, instruit și autorizat în mod corespunzător pentru a efectua diferitele activități și operațiuni care constituie modul de utilizare prevăzutpentru acest produs:

- Transport,
- Asamblare/instalare,
- Funcționare,
- Utilizare,
- Intreținere,
- Curățare,
- dezafectarea și dezmembrarea.

1.4 SIMBOLURI UTILIZATE

În manual sunt utilizate o serie de simboluri pentru a atrage atenția cititorului și pentru a evidenția unele aspecte deosebit de importante ale tratamentului.

Tabelul următor descrie semnificația diferitelor simboluri utilizate în manual.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE	NOTE
 Pericol	Pericol	Indică un pericol cu risc de accidentare, invaliditate sau rănire gravă, chiar mortală, pentru personalul responsabil. Acordați o atenție deosebită blocurilor de text indicate de acest simbol.
 Atenție	Atenție	Reprezintă o avertizare cu risc de accidentare sau de vătămare medie a personalului utilizatorului sau posibile daune ale produsului, echipamentului sau altor bunuri personale ale cumpărătorului/utilizatorului Acordați atenție blocurilor de text indicate de acest simbol.
	Important Avertizare	Indică o avertizare sau o notă privind funcțiile cheie sau informații utile. Acordați atenție blocurilor de text indicate de acest simbol.
	Instrucțiuni	Indică o cerință obligatorie pentru tot personalul (utilizator, responsabil cu întreținerea etc.) de a citi și de a înțelege în întregime manualul de utilizare și întreținere livrat împreună cu produsul.

Tabelul următor descrie semnificația diferitelor simboluri care pot fi prezente pe produs.

Vă rugăm să consultați capitolul 4 din manual pentru tipul și amplasarea simbolului aplicat pe produs.

Etichetele și pictogramele sunt aplicate pe produs și/sau pe unitățile sale constitutive pentru a evidenția orice riscuri reziduale și acțiunile consecvente care trebuie întreprinse în conformitate cu procedurile de siguranță indicate în acest manual și definite în conformitate cu reglementările europene privind simbolurile grafice care trebuie utilizate.

Semnele de siguranță au semnificații diferite în funcție de culoarea și forma lor geometrică. În special, vă rugăm să rețineți că nerespectarea semnelor de siguranță poate duce la situații periculoase cu posibile efecte dăunătoare, cum ar fi vătămări corporale grave sau deces și/sau deteriorarea echipamentului în sine.

SEMNIFICAȚIE	FORMĂ	CULOARE
Pericol		Galben
Interzis		Roșu
Obligație		Albastru
Informații		Albastru

TABELUL 1

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE	NOTE
	Pericol general	Fiți atenți la pericolele specificate de simbolurile suplimentare
	Pericol obiecte ascuțite	Indică prezența unor elemente ascuțite; cu risc de rănire pentru personalul responsabil/utilizator. Personalul responsabil/utilizatorul trebuie să acorde o atenție deosebită semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol și să respecte distanțele de siguranță.
	Pericol suprafețe fierbinți	Indică un pericol cu risc de rănire pentru utilizator. Trebuie să se poarte îmbrăcăminte adecvată, cum ar fi mănuși cu protecție la temperaturi, ochelari de protecție și o mască.
	Pericolul prezență tensiune.	Indică un pericol cu risc de rănire, chiar mortal, pentru personalul responsabil/utilizator. Acordați o atenție deosebită în cazul în care există această avertizare și nu intrați în astfel de zone decât dacă ați întrerupt alimentarea pentru zona care face obiectul avertizării.
	Pericol piese în mișcare	Indică un pericol în zona (zonele) în care sunt prezente piese în mișcare. Personalul responsabil/utilizatorul trebuie să acorde o atenție deosebită semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol și să respecte distanțele de siguranță.
	Pericol de strivire a mâinilor	Indică un pericol pentru mișcarea de închidere a părților mecanice ale echipamentului; cu risc de rănire pentru personalul responsabil/utilizator. Personalul responsabil/utilizatorul trebuie să acorde o atenție deosebită semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol și să respecte distanțele de siguranță.
	Pericolul de ejectare a materialelor	Personalul responsabil/utilizatorul trebuie să acorde o atenție deosebită semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol, să respecte distanțele de siguranță și să utilizeze EIP prevăzute.
	Pericol din cauza liniilor electrice sau a pieselor sub tensiune	Aveți grijă să nu folosiți produsul în prezența liniilor electrice și a pieselor sub tensiune. Păstrați o distanță mai mare de 15 m față de orice piese sub tensiune.
	Este interzisă utilizarea de flăcări deschise	Este interzisă utilizarea de flăcări deschise. Protejați produsul și/sau bateria de căldură și flăcări.
	Este interzisă utilizarea în condiții meteorologice nefavorabile	Este interzisă utilizarea produsului în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie, fulgere, grindină, zăpadă etc.

Avertizări și interdicții specifice pentru baterii		
	Pericol specific pentru bateriile litiu-ion	Bateriile litiu-ion pot exploda, pot provoca incendii sau pot genera efecte termice nedorite, cum ar fi „Thermal Runaway”(*), dacă sunt dezasamblate, scurtcircuitate, deteriorate sau manipulate necorespunzător. Nu expuneți la apă, foc sau temperaturi ridicate.
	Este interzis contactul bateriilor cu surse de căldură	Nu aruncați bateriile în foc și nu le expuneți la surse de căldură, cum ar fi căldura generată de încălzitoare, flăcări, lasere, surse inductive etc.
	Este interzisă utilizarea în condiții meteorologice nefavorabile	Este interzisă utilizarea bateriei în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie, fulgere, grindină, zăpadă etc. Nu scufundați bateria în lichide.
	Este interzisă aruncarea bateriilor	Nu aruncați bateriile în apă, nu le îngropați sau nu generați contaminarea mediului. Urmați instrucțiunile din manual pentru eliminarea corespunzătoare.
	Este interzis contactul bateriilor cu surse de căldură	Nu aruncați bateriile în foc și nu le expuneți la surse de căldură, cum ar fi căldura generată de încălzitoare, flăcări, lasere, surse inductive etc...
	Nu expuneți produsul la surse de căldură	Este interzisă expunerea produsului la orice sursă de căldură directă sau indirectă.
	Simbol internațional de reciclare	Indică faptul că bateria a fost fabricată din materiale care pot fi reciclate.
Cerințe aplicabile produsului, bateriei și încărcătorului		
	Citirea manualului este obligatorie	Indică cerința ca operatorii și personalul de întreținere să citească întotdeauna manualul de utilizare și întreținere (MUÎ) înainte de orice activitate (despachetare, asamblare/instalare, utilizare, întreținere etc.) și/sau orice interacțiune cu produsul.

NOTĂ
PENTRU TIPUL ȘI AMPLASAREA PLĂCUȚELOR DE MONITORIZARE AMPLASATE PE PRODUS, CONSULTAȚI SECȚIUNEA 4.17. ÎN ACEASTĂ SECȚIUNE, SUNT ENUMERATE ȘI IDENTIFICATE PLĂCUȚELE DE MONITORIZARE DE PERICOL, DE INTERDICȚIE ȘI DE OBLIGATIVITATE, PRECUM ȘI EXPLICAȚIILE ACESTORA.

1.5 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)

Personalul însărcinat cu utilizarea și întreținerea, care efectuează diversele activități permise asupra produsului, trebuie să utilizeze echipamente individuale de protecție (EIP), pentru a preveni toate riscurile/deteriorările posibile care decurg din executarea diverselor operațiuni, cum ar fi:

- cască pentru a proteja capul;
- ochelari de protecție sau o mască pentru protejarea împotriva așchiilor, prafului sau murdăriei rezultate în timpul procesului;
- mănuși, încălțăminte și/sau cizme de protecție pentru a proteja personalul împotriva unor riscuri precum zdrobirea, forfecarea, tăierea etc;
- Căști de protecție la zgomot.

ATENȚIE
Îmbrăcămintea persoanelor care operează sau efectuează întreținerea produsului trebuie să fie conformă cu cerințele esențiale de siguranță definite în Regulamentul 2016/425/UE, Directiva 89/656/CE și cu orice lege în vigoare în țara în care este utilizat produsul.

PERICOL

Atunci când se efectuează lucrări care pot avea ca rezultat proiectarea de așchii sau materiale periculoase pentru sine sau pentru alte persoane care lucrează la distanță mică, operatorul trebuie să asigure sau să solicite de la responsabilii din domeniu ecrane sau alte măsuri de siguranță adecvate.

PERICOL

În timpul operațiunilor de exploatare și de întreținere, personalul trebuie să poarte îmbrăcăminte de lucru adecvată pentru a preveni producerea de accidente.

Pentru a evita pericolele mecanice, cum ar fi târârea, prinderea, forfecarea și altele, este interzisă purtarea de accesorii precum brățări, ceasuri, eșarfe, inele sau lanțuri în timpul ciclului de lucru și în timpul operațiunilor de întreținere.

ATENȚIE

Utilizatorul/angajatorul are răspunderea precisă de a se asigura că personalul responsabil este format, informat și instruit în mod corespunzător cu privire la riscurile reziduale asociate cu procesul în curs de desfășurare și că acesta utilizează EIP-urile prevăzute, precum și de a evalua orice completare necesară.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE	NOTE
	Utilizarea ochelarilor de protecție este obligatorie.	Indică cerința ca personalul să utilizeze ochelari de protecție. EIP care trebuie utilizate în permanență atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de prelucrare ori în timpul întreținerii. Utilizarea ecranului de protecție este prevăzută în cazul în care există riscul de ejectare de obiecte sau materiale.
	Protecția auditivă este obligatorie.	Indică o cerință ca personalul să utilizeze căști sau dopuri pentru urechi pentru a-și proteja auzul. EIP care trebuie utilizate în permanență atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de prelucrare ori în timpul întreținerii.
	Utilizarea mănușilor de protecție și izolante este obligatorie.	Indică cerința ca personalul să folosească mănuși de protecție și izolante. EIP care trebuie utilizate în permanență atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de prelucrare ori în timpul întreținerii.
	Utilizarea încălțămintei de siguranță este obligatorie.	Indică cerința ca personalul să utilizeze încălțăminte de protecție. EIP care trebuie utilizate în permanență atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de prelucrare ori în timpul întreținerii
	Este obligatorie purtarea de îmbrăcăminte de lucru adecvată.	Indică o cerință ca personalul să poarte îmbrăcăminte de lucru de protecție adecvată. EIP care trebuie utilizate în permanență atunci când se lucrează cu mașina și/sau la locul de prelucrare ori în timpul întreținerii
	Utilizarea căștilor de protecție este obligatorie.	Indică o cerință ca personalul să poarte o cască de protecție. EIP care trebuie utilizate în permanență atunci când se lucrează cu mașina și/sau la locul de prelucrare ori în timpul întreținerii

NOTĂ

EIP indicate aici trebuie completate de către utilizator/utilizatori în funcție de zona/locația/locul de prelucrare în mediul agricol (tipul/materialele și produsele prelucrate etc.), de cerințele stabilite și în funcție de dispozițiile în vigoare în țara de utilizare.

INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ: Descrierea detaliată a „pictogramelor" și a „EIP" prevăzute în mod specific pentru produsul furnizat este descrisă în diferitele capitole ale acestui manual. Acest paragraf enumeră și explică doar semnificația „pictogramelor" și a „EIP".

1.6 MODIFICĂRILE SUNT INTERZISE

Este interzisă efectuarea oricărei intervenții de modificare a produsului și, în special, este interzisă efectuarea de modificări care pot reduce siguranța produsului. În special, este interzisă îndepărtarea sau modificarea apărătorilor și/sau a sistemelor de siguranță și/sau de semnalizare și/sau de control prevăzute de Producător.
Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual și din documentația care îl însoțește exonerează producătorul de orice răspundere directă sau indirectă.
Pentru orice date care nu sunt incluse sau care nu pot fi deduse din paginile următoare, vă rugăm să consultați direct producătorul.

De asemenea, este interzisă utilizarea produsului cu componente terțe care nu au fost furnizate inițial împreună cu produsul.
Acest lucru poate duce la accidente și/sau răniri, pentru care Producătorul este exonerat de răspundere.

Vă rugăm să rețineți că răspunderea civilă și penală a Producătorului încetează în cazul modificărilor aduse produsului.

Modificările de orice fel care schimbă configurația inițială a produsului prin introducerea unor riscuri care nu au fost evaluate de constructor îl exonerează pe acesta de orice răspundere.

În acest caz, producătorul va fi exonerat de orice răspundere directă sau indirectă.

1.7 TERMINOLOGIA ȘI ACRONIMELE UTILIZATE

PERSOANĂ EXPUSĂ: (Anexa I, punctul 1.1.1 din Directiva 2006/42/CE).

Orice persoană aflată total sau parțial în zona periculoasă.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ: (Anexa I, punctul 1.1.1 din Directiva 2006/42/CE).

Utilizați produsul în conformitate cu informațiile furnizate în instrucțiunile de utilizare.

ZONĂ PERICULOASĂ: (Anexa I, punctul 1.1.1 din Directiva 2006/42/CE).

Orice zonă din interiorul și/sau din jurul echipamentului tehnic în care o persoană expusă este supusă unui risc privind sănătatea sau securitatea sa.

RISC: (Anexa I, punctul 1.1.1 din Directiva 2006/42/CE).

Combinația dintre probabilitatea și nivelul de accidentare sau afectare a stării de sănătate care poate să apară într-o situație periculoasă.

PERICOL REZIDUAL (Ref. SR EN ISO 12100:2010).

Pericol care nu a putut fi eliminat sau redus prin proiectare, împotriva căruia protecțiile nu sunt (parțial sau total) eficiente.

Manualul (capitolul 4) include riscurile reziduale și informațiile, instrucțiunile și avertizările/cerințele pentru gestionarea acestor riscuri reziduale, care trebuie să fie luate în considerare, evaluate și gestionate de către client/utilizator.

DISPOZITIV DE PROTECȚIE: (Anexa I, punctul 1.1.1 din Directiva 2006/42/CE).

Un dispozitiv (diferit de gardă) care reduce riscurile, fie singur, fie în combinație cu garda.

GARDĂ: (Anexa I, punctul 1.1.1 din Directiva 2006/42/CE).

Element al produsului utilizat în mod specific pentru a asigura protecție printr-o barieră materială.

În acest manual (capitolul privind siguranța) conține riscurile reziduale și informațiile, instrucțiunile și avertizările/cerințele pentru gestionarea riscurilor reziduale care trebuie luate în considerare de către utilizator (Ref. EN ISO 12100:2010).

Pentru o descriere completă a terminologiei utilizate, vă rugăm să consultați definițiile din anexa I la Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice și EN ISO 12100:2010.

- **ECHIPAMENTE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE (EIP)**

Echipament individual de protecție înseamnă orice echipament destinat a fi purtat și/sau utilizat de către lucrător în scopul protejării acestuia împotriva unuia sau mai multor riscuri care pot amenința securitatea sau sănătatea la locul de muncă, precum și orice element sau accesoriu destinat acestui scop.

Următoarele nu sunt echipamente de protecție individuală:

- Îmbrăcămintea de lucru obișnuită și uniformele care nu sunt destinate în mod specific protejării securității și sănătății lucrătorului;

- Echipamentul serviciilor de urgență și de salvare;
- Echipamentul individual de protecție al forțelor armate, al forțelor de poliție și al personalului de serviciu pentru menținerea ordinii publice;
- Echipamentul de protecție identificabil specific vehiculelor de transport rutier;
- Materialele sportive;
- Materialele pentru autoapărare sau descurajare;
- Dispozitive portabile pentru identificarea și raportarea pericolelor și a factorilor nocivi.

➢ **UTILIZATOR**

Un utilizator (angajator, societate, personal al societății etc.) este orice persoană care utilizează produsul pentru utilizarea prevăzută sau care încredințează utilizarea acestuia unor persoane competente și special instruite.

În acest manual, termenul mașină, astfel cum este definit la articolul 2 din Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, precum și termenul de produs sau echipament sunt utilizați ca sinonime.

ATENȚIE!
Citirea acestui manual, deși exhaustivă, nu poate în niciun caz să înlocuiască experiența adecvată a operatorului și, prin urmare, reprezintă doar o reamintire utilă a caracteristicilor tehnice și a principalelor operațiuni care trebuie efectuate.

1.8 GARANȚIE

Pentru condițiile generale de garanție, consultați site-ul web Campagnola la adresa: http://www.campagnola.it; sau trimiteți o solicitare scrisă la numărul de fax +39 051752551, sau trimiteți un e-mail la: „star@campagnola.it”.

ATENȚIE!
La solicitarea reparației în garanție, în conformitate cu prevederile menționate mai sus, produsul care urmează a fi reparat trebuie să fie însoțit întotdeauna de un certificat de garanție completat corect, împreună cu dovada de cumpărare corespunzătoare (factură sau alt document cu valoare legală).

2. DESCRIERE TEHNICĂ

2.1 IDENTIFICAREA PRODUSULUI

În special, pentru o identificare corectă și clară a produsului, este necesar să se facă referire la numărul de serie de pe plăcuța de identificare a produsului și să se menționeze acest număr în orice cerere de intervenție sau asistență către CAMPAGNOLA S.r.l.

Pentru a permite o identificare clară și neechivocă, urmează o descriere a datelor de pe plăcuța de identificare a produsului:

Numele Constructorului: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcaj CE: Marcajul mașinii conform directivelor aplicabile

Tip: Cod care identifică tipul specific de mașină.

Codul este alfanumeric, format din două seturi de numere de 4 cifre separate de un punct, structurate după cum urmează: primele 4 cifre sunt fixe (tipul de aparat), iar cele 4 cifre reprezintă codul produsului specific achiziționat..

Exemplu Tip: **LN24.0500**

2.2 DATE TEHNICE

APARATUL	
Diametrul maxim de legare	Ø 25 mm
Spire legături	6 niveluri
Cantitatea de ligaturi pe minut	80
Cantitatea de legături pe rolă	785
Cantitatea de ligaturi per baterie	Oltre 10.000
Masa/greutate fără baterie	780 g
Masa/Greutate bobină cu fir de 110 m	200 g
BATERIE	
Tehnologia bateriei	Litiu-Ion
Tensiune nominală	14.4 V
Tensiune max.	16.8 V
Capacitate	2,5 Ah
Energie furnizată nominală	36 Wh
Timp de reîncărcare	1,5-2 h
Masă/greutate	242 g
ÎNCĂRCĂTOR	
Model de încărcător	KH24-1681420-2E
Tensiunea de intrare	100-240Vac ±10%
Frecvență	50/60Hz ±2Hz
Tensiunea de ieșire pentru încărcare	16,8V
Tip de baterie reîncărcabilă	Li-Ion
Curent de ieșire I out max.	1,42 A
Grad de protecție	IP 20
Clasa de izolare	II
Greutate	260 g

Nivelul sonor (*)	
Nivelul de presiune acustică continuu echivalent ponderat A în zona de lucru a operatorului (LpA)	69 dB(A)
Nivelul de putere acustică detectat (LwA)	80 dB(A)
Nivelul de vibrații (**)	
Nivelul de vibrații al operatorului (incertitudine de K=1,5 m/s²).	2,5 m/s²

(*) Valorile presiunii acustice continue echivalente ponderate A în zona de lucru a operatorului (LpA) și valoarea puterii acustice a echipamentului (LwA), măsurate conform normei UNI EN ISO 3744.

(**) Valorile vibrațiilor medii pătratice ponderate în funcție de frecvență ale accelerației la care este expus sistemul mână-braț (atât pentru mânerul inferior, cât și pentru cel superior) sunt măsurate în conformitate cu EN ISO 5349-1 și 2.

NIVELUL COMPATIBILITĂȚII ELECTROMAGNETICE

Mașina conține componente electronice care fac obiectul reglementărilor privind Compatibilitatea Electromagnetică, condiționate de emisiile conduse și radiate.

Valorile de emisie sunt conforme cu cerințele de reglementare prin utilizarea de componente care respectă Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, conexiuni adecvate și instalarea în conformitate cu cerințele furnizorilor de componente.
Prin urmare, aparatul este conform cu directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC).

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1 UTILIZARE PERMISĂ - PREVĂZUTĂ

Produsul este destinat exclusiv utilizării profesionale în sectorul agricol.

Mașina de legat electromecanică NEXI - NEXI V1 este o mașină concepută pentru a face legarea ramurilor și lăstarilor mai ușoară și mai convenabilă.

Utilizarea acestor produse trebuie să fie încredințată numai și exclusiv personalului calificat și autorizat, care dispune de cunoștințele și competențele profesionale necesare pentru a asigura o utilizare sigură și corectă a acestora.

Formarea și sensibilizarea operatorului trebuie să fie încredințate unui personal experimentat, capabil să dezvolte o pregătire teoretică și practică calificată care să îi permită să pună în aplicare în mod corect toate operațiunile tehnice și comportamentele care sunt decisive pentru propria siguranță și pentru siguranța persoanelor care lucrează în zonele în care este utilizat produsul**.**

Modurile de utilizare specificate în manual ca fiind incorecte nu trebuie permise în niciun caz.

Utilizarea necorespunzătoare a produsului și/sau lipsa de întreținere sau întreținerea necorespunzătoare pot duce la un pericol grav pentru personal.

Acțiunile descrise în acest manual ca fiind interzise și nepermise, care, în mod evident, nu pot acoperi întreaga gamă de posibilități potențiale de „utilizare interzisă" a produsului, sunt totuși cele mai previzibile „în mod rezonabil" și trebuie considerate ca fiind absolut interzise.

Utilizați produsul numai de la sol, într-o poziție sigură și stabilă, asigurând un echilibru perfect și stabil în timpul utilizării și manipulării.

Este interzisă utilizarea produsului atunci când vă aflați în echilibru precar pe suprafețe cu risc de alunecare (de exemplu pe dealuri și / sau pe iarbă umedă, zăpadă, gheață, etc.) sau în orice situație în care nu există posibilitatea de a menține un echilibru stabil (de exemplu pe pante abrupte).

Este interzis să lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ceața, ploaia intensă, vânturile puternice, furtună de grindină, zăpadă, gheață, furtuni (risc de electrocutare).

Nu efectuați operațiuni de legare cu brațele la o înălțime mai mare decât cea a umerilor, pentru a evita condiții de lucru ergonomice incorecte, care ar putea provoca în timp pericole posturale pentru operator.

ATENȚIE

- **Orice utilizare diferită trebuie considerată necorespunzătoare și, prin urmare, potențial periculoasă pentru siguranța operatorilor; de asemenea duce la anularea răspunderii din partea Producătorului și a garanției acordate prin contract.**
- **Dacă echipamentul este utilizat în alte scopuri decât cele amintite, acesta poate fi grav deteriorat și poate provoca daune lucrurilor și persoanelor.**

Orice altă utilizare sau extinderea utilizării dincolo de cea prevăzută de producător este interzisă și nu corespunde scopului propus de producător și, prin urmare, acesta nu își poate asuma nicio răspundere pentru daunele rezultate.

3.2 UTILIZARE NEPERMISĂ

Produsul poate fi utilizat numai în scopurile prevăzute în mod expres de către producător.

În special:

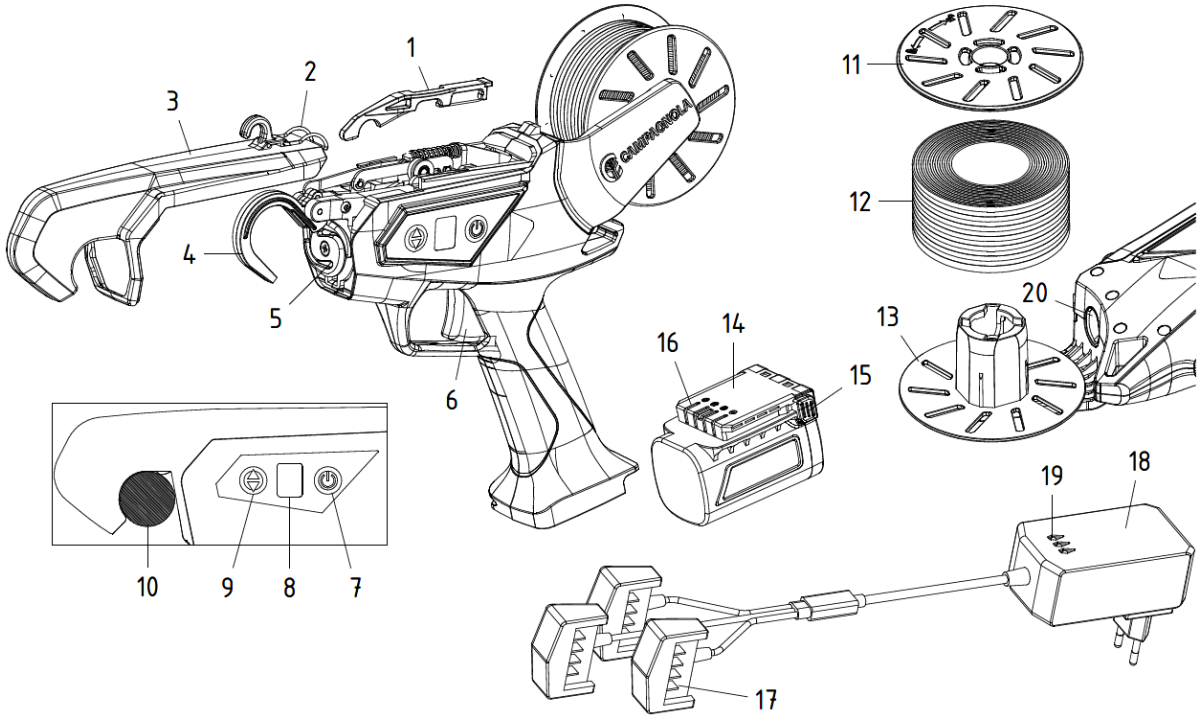
- nu utilizați produsul în alte medii și pentru alte utilizări decât cele descrise în paragraful 3.1;
- nu utilizați produsul în medii clasificate ca fiind parțial sau total inflamabile sau cu risc de explozie;
- nu utilizați produsul decât dacă ați fost format, informat, instruit și autorizat în mod corespunzător pentru utilizarea acestuia;
- nu utilizați produsul fără a respecta cerințele/indicațiile din paragraful 1;
- nu utilizați produsul cu încălcarea cerințelor de la capitolul 4 „Siguranță";
- nu utilizați produsul în alte condiții de mediu decât cele specificate în manual;
- nu utilizați produsul prin conectarea altor instrumente sau combinații diferite față de cele furnizate sau prevăzute.
- nu utilizați produsul în medii domestice, comerciale și/sau forestiere.

ATENȚIE

Utilizarea produsului în scopuri care nu sunt prevăzute de producător constituie o utilizare necorespunzătoare. În acest caz, nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele aduse bunurilor și/sau persoanelor. În plus, sunt anulate toate garanțiile de orice fel.
Producătorul nu își asumă nicio răspundere în caz de manipulare a produsului în ceea ce privește livrarea, din cauza unor modificări neautorizate sau a unor operațiuni de întreținere efectuate de personal care nu este informat, format și instruit în mod corespunzător.

3.3 COMPOZIȚIA PRODUSULUI

Următoarea secțiune prezintă compoziția produsului, așa cum este ilustrat mai jos, iar tabelul prezintă denumirea elementelor constitutive ale produsului cu descrierea funcțională a acestora.



Poz.	Denumire	Funcție
1	Manetă de ghidare a firului	Ține apăsat și ghidează firul
2	Cârlig capac frontal	Închide în siguranță capacul frontal al echipamentului
3	Capac frontal	Protejează cârligul și permite accesul în zona de întreținere.
4	Cârlig de alimentare	Direcționează firul către roata de legare
5	Roată de legare	Înfășoară capetele firului
6	Declanșator	Acționează aparatul
7	Buton PORNIRE - OPRIRE	Oprește sau pornește aparatul
8	Afișaj	Afișează informații despre starea sculei și a bateriei
9	Buton de selectare	Se utilizează pentru selectarea spirelor de legare
10	Deschidere pentru legare	Se utilizează pentru introducerea crengilor pentru legare (diametru maxim 25 mm)
11	Mosor mobil	Reține bobina și permite înlocuirea acesteia.
12	Bobină cu fir	Material de consum ușor de înlocuit
13	Mosor fix	Susține bobina în timpul rotației
14	Baterie	Permite funcționarea aparatului. Livrat cu 2 baterii
15	Aripioare de deblocare	Se utilizează pentru introducerea sau scoaterea bateriei din aparat
16	Contacte baterie	Conectează bateria la aparat
17	Încărcător de baterii	Se utilizează pentru a încărca până la trei baterii simultan
18	Conectoare pentru încărcare	Acestea permit conectarea între încărcător și baterie
19	Indicatoare luminoase LED	Indică nivelul de încărcare al bateriilor
20	Orificiu de intrare	Permite firului să treacă prin unealtă

3.4 PIESE ACCESORII

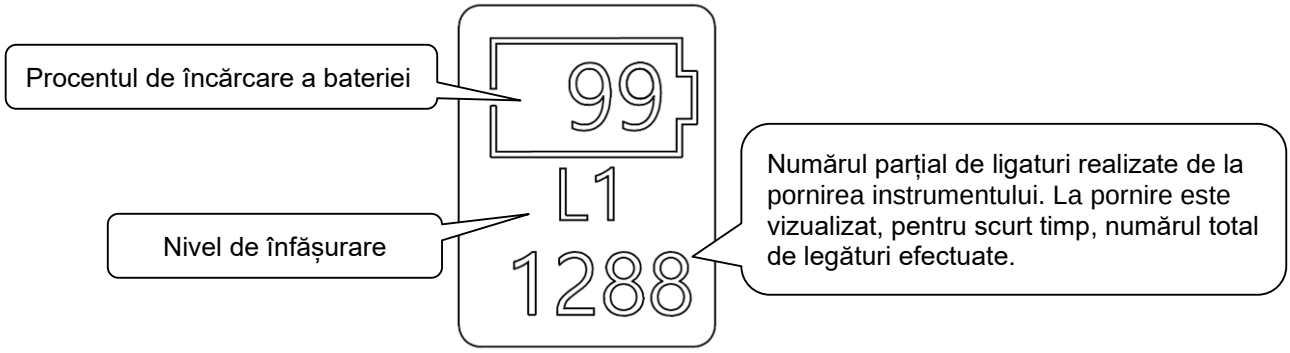
Acest paragraf descrie, dacă este cazul, piesele accesorii care pot fi furnizate împreună cu produsul.
Sunt piese accesorii pentru produsul vizat de acest manual și sunt livrate în ambalaj următoarele:

- O baterie suplimentară (total 2)
- Ghidaj rapid,
- Certificat de garanție,
- Declarație de conformitate
- Kit scule.

3.5 CARACTERISTICI GENERALE DE FUNCȚIONARE

Acest paragraf descrie caracteristicile generale de funcționare a produsului achiziționat.

DISPLAY-ul mașina de legat afișează informații despre starea produsului și a bateriei.
Vezi figura de mai jos.



DESCRIEREA FUNCȚIILOR:

➢ **COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE A NODULUI**
Funcționalitățile legate de butonul de pornire sunt enumerate mai jos.

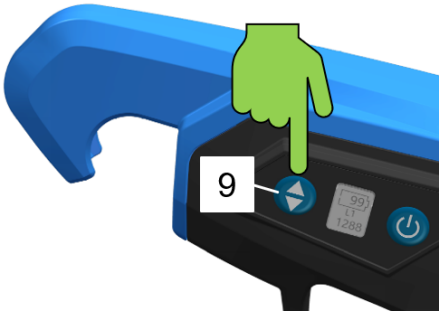
Pornire: După conectarea bateriei, afișajul este oprit. Apăsarea butonului ON/OFF determină pornirea afișajului, confirmată de emiterea a două semnale acustice.

Oprire: Cu afișajul pornit, apăsarea butonului ON/OFF determină oprirea instrumentului, confirmată prin oprirea afișajului.

➢ **REGLAREA NIVELULUI DE ÎNFĂȘURARE**

Numărul de rotații poate fi setat pentru a obține cea mai eficientă legare pentru fiecare ramură.
Creșterea numărului de rotații de înfășurare mărește strânsoarea și aderența nodului.
Sunt disponibile șase niveluri diferite:

L1= 3 spire
L2= 4 spire
L3= 5 spire
L4= 6 spire
L5= 7 spire
L6= 8 spire



Pentru a modifica nivelul, apăsați scurt butonul de selecție (9) până când ajungeți la valoarea dorită. Afișajul va indica valoarea selectată.

NOTĂ
Nu folosiți spire de legare de la L4 (6 spire) la L6 (8 spire) pentru crengi de peste 20 mm, deoarece legătura se poate rupe.

NOTĂ
În cazul rolelor cu fir de hârtie, se recomandă utilizarea numai a primelor două poziții de legare (L1 și L2).

3.6 UTILIZAREA BATERIILOR

Următoarea secțiune conține informații generale și măsuri, care trebuie respectate în orice caz, pentru utilizarea corectă a bateriilor plug-in.

 **Bateriile litiu-ion pot exploda, pot provoca incendii sau pot genera efecte termice nedorite, cum ar fi „Thermal Runaway", dacă sunt dezasamblate, scurtcircuitate, deteriorate sau manipulate necorespunzător. Nu expuneți la apă, foc sau temperaturi ridicate.**

Bateria poate fi comparată cu un „rezervor" din care produsul la care este conectată extrage energia electrică necesară pentru funcționarea sa.

 **NOTĂ**:
În această secțiune, termenul de baterie plug-in sau ansamblu de baterii poate fi utilizat ca fiind sinonim.

Bateria este formată din celule litiu-ion bazate pe chimia litiului, cu module conectate în paralel și incluzând un sistem de gestionare și control pentru principalele mărimi implicate în funcționarea perfectă a bateriei în ciclurile sale de încărcare și descărcare.

Tehnologia bateriilor litiu-ion a devenit foarte răspândită și este din ce în ce mai utilizată la instrumente, echipamente de grădinărit și multe alte aplicații, tocmai pentru că poate încorpora o capacitate mare de energie într-un pachet compact.

Prin urmare, utilizarea bateriilor litiu-ion prezintă numeroase avantaje, dar implică și situații de care trebuie să se țină seama în permanență, având în vedere și faptul că tehnologia bateriilor litiu-ion este în continuă evoluție. Prin urmare, bateriile mai vechi pot avea o performanță mai scăzută/ o stare critică:
fie ca urmare a faptului că bateria este depășită;
fie dacă nu sunt respectate regulile de bază privind stocarea și gestionarea bateriilor.

Principalele cauze ale caracterului critic al bateriilor cu litiu, în afară de uzură, sunt legate de următoarele fenomene:

- DESCĂRCARE COMPLETĂ
- SUPRASARCINĂ TERMICĂ
- DAUNE MECANICE
- SUPRASARCINĂ ELECTRICĂ

Având în vedere avantajele și dezavantajele bateriilor litiu-ion, este bine de știut că bateriile au un ciclu de viață limitat din momentul în care părăsesc fabrica, însă se poate face ceva pentru a le menține eficiente cât mai mult timp posibil.

Mai exact, regulile de bază pentru o mai bună eficiență a bateriei sunt următoarele:

- Se recomandă reîncărcarea completă pentru prima dată pentru a obține capacitatea maximă
- Ulterior, este mai bine să evitați să o „stresați" cu încărcări frecvente și/sau parțiale.
- În orice caz, efectuați un ciclu complet de descărcare, la fiecare 30 de cicluri de încărcare/descărcare
- O baterie litiu-ion rămâne sănătoasă dacă este folosită des, așa că ar trebui să fie ținută în „antrenament".
- Dacă intenționați să nu o utilizați pentru o perioadă de timp, este mai bine să o deconectați de la dispozitiv și să o depozitați într-un loc răcoros. Nu uitați, chimia bateriei se degradează (oxidează) mai puțin atunci când este încărcată în proporție de aproximativ 40 %; prin urmare, nu trebuie lăsată niciodată complet descărcată.
- Nu uitați că principalul inamic al unei baterii litiu-ion este căldura, deoarece aceasta o face să se învechească mai repede și riscă să creeze și alte probleme, cum ar fi degradarea din punct de vedere termic.(Thermal Runaway). Din aceste motive, se sugerează să nu o lăsați în aparat sau în lumina directă a soarelui ori în medii deosebit de calde, iar când ciclul de încărcare s-a încheiat, aceasta trebuie deconectată de la încărcător.
- Periodic, se recomandă să curățați contactele cu o perie cu peri de plastic (de exemplu, poliester sau similar), asigurându-vă că nu sunt din material metalic, pentru a maximiza eficiența contactului în timp.
- Efectuați încărcarea într-un mediu cu o temperatură cuprinsă între 0°C (32°F) și 45°C (113°F).

 **NOTĂ**: Eficiența estimată a bateriei după 500 de cicluri de încărcare este de 90%.
Se recomandă ca bateriile utilizate intensiv să fie înlocuite după 2-3 ani, inclusiv pentru a optimiza funcționalitatea echipamentului cu baterii de litiu cu tehnologie mai nouă.

Consultați, de asemenea, alin. 1.4, TABELUL 1 secțiunea „Avertizări și interdicții specifice pentru baterii".

UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE PERICULOASĂ

- Evitați descărcările excesive. Produsul și sistemul de baterii nu permit descărcarea peste 80 %, astfel încât, atunci când este emis un semnal acustic și vizual de baterie descărcată, este necesară reîncărcarea.
- Nu conectați niciun încărcător care nu este furnizat de producător.
- Nu forțați conexiunea în cazul în care conectorul este defect sau deteriorat.
- Nu reîncărcați bateria dacă există deteriorări mecanice, electrice, materiale (noroi sau altele) pe contacte și/sau infiltrări de apă.
- Este interzisă utilizarea produsului în cazul în care temperatura ambiantă este în afara limitelor permise.
- Este interzisă utilizarea bateriei pentru a alimenta alte produse.
- Este interzisă deconectarea conectorului bateriei cu produsul pornit și/sau în funcțiune sau în timpul încărcării
- Este interzis să lăsați bateria expusă la intemperii și/sau la surse de căldură.
- Evitați să o curățați cu jeturi de înaltă presiune sau cu perii mecanice, care pot deteriora carcasa sau contactele
- Evitați șocurile mecanice.

 Conectorii bateriei trebuie menținuți în permanență în stare perfectă. În caz de rupere, deteriorare, fenomene de oxidare, deteriorare a izolației etc., este absolut necesar să înlocuiți întreaga baterie.
Nu încercați sau nu faceți reparații improvizate care ar putea cauza scurtcircuite periculoase sau șocuri electrice.

CERINȚE SUPLIMENTARE DE ATENȚIE

Reîncărcați numai cu încărcătoarele specificate de producător.
Un încărcător care este potrivit pentru un tip de baterie poate crea un pericol de incendiu dacă este utilizat cu un alt tip de ansamblu de baterii.

Folosiți numai produse cu un ansamblu de baterii definit în mod specific pentru produsul furnizat.
Utilizarea altor baterii, necorespunzătoare, poate duce la un risc de deteriorare sau de incendiu ori la o învechire mai accentuată a bateriei.

Atunci când bateria nu este utilizată, aceasta trebuie ținută separat/la distanță de obiecte precum hârtie, monede, chei, ace/noduri, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune între borne.
Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau incendii.

În condiții anormale, din baterie se pot scurge/pot ieși lichide, astfel încât trebuie evitat orice contact al persoanei și/sau al părților corpului cu acestea. În caz de contact accidental cu ochii, mâinile etc., spălați-vă cu apă și contactați un medic.
Lichidele care ies din baterie pot crea iritații și/sau arsuri.

Nu utilizați un ansamblu de baterii sau un produs dacă acesta este deteriorat sau modificat.
Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil care ar putea duce la incendiu, explozie sau risc de rănire/vătămare.

Nu expuneți ansamblul de baterii la foc sau la temperaturi excesive.
Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 80°C (176°F) poate duce la explozii.

Este absolut interzisă repararea/deschiderea bateriei.
Deoarece acesta este un produs sigilat ermetic, este interzis pentru orice persoană să încerce să repare sau să înlocuiască piesele bateriei, în caz contrar existând riscul de rănire/vătămare, riscul de incendiu, șoc electric, explozie, contact cu lichide corozive, efecte termice etc.

DEZAFECTAREA PENTRU PERIOADE LUNGI DE TIMP

Înainte de a scoate bateria din uz pentru o perioadă prelungită (de ex. max. 6 luni), reîncărcați-o complet și respectați limitele de temperatură pentru depozitare și conservare.

REPUNEREA ÎN FUNCȚIUNE DUPĂ O LUNGĂ PERIOADĂ DE INACTIVITATE

Înainte de utilizare, după o perioadă lungă de neutilizare (sau după șase luni de neutilizare), reîncărcați complet bateria.

3.7 UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

Această secțiune conține informații generale și măsuri, care trebuie respectate în orice caz, pentru utilizarea corectă a încărcătorului furnizat, care este destinat exclusiv utilizării profesionale pentru încărcarea bateriilor din dotare, prevăzute și permise.
Încărcătorul poate fi o sursă de pericol dacă este manipulat într-un mod necorespunzător de către personal neinstruit sau dacă este utilizat într-un mod care nu respectă reglementările.
Încărcătorul poate fi considerat ca fiind într-o stare sigură atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Încărcătorul nu este deteriorat, iar cablul de conectare și fișa sunt în stare perfectă.
- Încărcătorul este curat și uscat.
- Bateriile sunt introduse complet în fantele de încărcare ale încărcătorului.

Înainte de a utiliza produsul, efectuați o verificare a integrității tuturor componentelor acestuia. În cazul în care se descoperă componente deteriorate sau rupte, nu utilizați încărcătorul și reparați produsul înainte de a-l utiliza.

Încărcătorul poate fi întreținut și reparat numai de către personal autorizat care a fost instruit în mod special cu privire la pericolele implicate.

PERICOL

În caz de deteriorare a încărcătorului:

- **Nu atingeți locurile deteriorate;**
- **Scoateți fișa de alimentare din priză;**
- **Apelați la un electrician.**

Acest produs nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.

Încărcătorul nu trebuie utilizat de copii sau de persoane care nu sunt în măsură să citească și să înțeleagă manualul de instrucțiuni, cu excepția cazului în care acestea se află sub supravegherea atentă a unei persoane responsabile care poate garanta utilizarea în siguranță a acestuia.

Utilizați încărcătorul de baterii în interior, într-un mediu uscat, protejat de ploaie, gheață, zăpadă, vânt sau umiditate ridicată și în limitele de mediu permise și prevăzute.

Locul de utilizare a încărcătorului trebuie să fie curat, răcoros, uscat și să nu fie supus înghețului și/sau expus la lumina directă a soarelui sau la temperaturi anormale peste cele permise.

Asigurați-vă că zona din jurul încărcătorului este ventilată în mod corespunzător.

Temperatura de depozitare	+0°C ÷ 50°C
Temperatura ambiantă în timpul încărcării	+5°C ÷ +45°C
Temperatura de utilizare	+0°C ÷ +45°C

Nu este permisă utilizarea produsului în alte condiții decât cele enumerate. Vă rugăm să consultați, de asemenea, paragraful 4.7 pentru îndrumări privind mediul de instalare și utilizare.

Este obligatoriu să atingeți cablul de conectare, cablul de prelungire și fișa de rețea cu mâinile uscate, asigurându-vă că nu există părți umede și/sau ude ale corpului sau ale zonelor înconjurătoare care ar putea reprezenta un risc pentru persoană.

Înainte de a conecta încărcătorul la rețeaua electrică, asigurați-vă că aceasta corespunde indicațiilor de pe încărcător (vezi paragraful 2.2 „Date tehnice").
Pentru o mai mare siguranță electrică, se recomandă conectarea încărcătorului cu un întrerupător diferențial (30 mA, 30ms).

ATENȚIE

În timpul încărcării, o tensiune de rețea sau o frecvență de rețea incorectă poate provoca o supratensiune în încărcător. Încărcătorul de baterii poate fi deteriorat.
Asigurați-vă că tensiunea de rețea și frecvența rețelei electrice corespund specificațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

Țineți încărcătorul departe de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici (inclusiv pilitură de fier și/sau metale în general) care ar putea cauza o conexiune între contactele bateriei sau ale încărcătorului. Un scurtcircuit între baterie sau contactele de încărcare poate provoca arsuri și incendii.

Încărcătorul trebuie utilizat pe o masă și/sau pe o suprafață plană, în mod stabil, și nu pe un vehicul sau un autovehicul în mișcare.

Poziționați încărcătorul în așa fel încât bateria introdusă să nu poată cădea.

Scoateți întotdeauna bateria din încărcător după ce procesul de încărcare este finalizat.

Utilizarea încărcătoarelor pentru alte utilizări decât cele permise poate duce la situații periculoase.

PERICOL

Dacă încărcătorul destinat unui anumit tip de baterii este utilizat cu alte tipuri de baterii, există pericolul de incendiu și/sau explozie, care poate duce la vătămări grave sau fatale și la daune bunurilor și/sau a persoanelor.

Tabelul următor descrie semnificația diferitelor simboluri care pot fi prezente pe încărcător.

Nerespectarea simbolurilor și a semnelor de siguranță poate duce la situații periculoase cu posibile efecte nocive, cum ar fi vătămări corporale grave sau deces și/sau deteriorarea echipamentului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	Indică un pericol cu risc de rănire, chiar mortal, pentru personalul cumpărătorului și/sau pentru personalul responsabil/utilizator. Risc de electrocutare și/sau șoc electric.
	Echipament de clasa II - 417-IEC-5172 Izolație dublă
	Numai pentru utilizare în interior
	Curent continuu - 417-IEC-5031
	Curent alternativ - 417-IEC-5032
	Siguranță
	Conexiunea la pământ de protecție - 417-IEC-5019
	Unitate de alimentare în regim de comutație (SMPS)
	Transformator de siguranță protejat la scurtcircuit.
	Plus: polaritate pozitivă - 417-IEC-5005
	Minus: polaritate negativă - 417-IEC-5006
	Eliminarea materialelor reciclabile
	În conformitate cu Directiva „DEEE” 2012/19/UE, dacă echipamentul achiziționat este marcat cu simbolul de pe partea laterală, înseamnă că, la sfârșitul duratei de viață, produsul trebuie să fie colectat separat de alte deșeuri. Nu aruncați sculele electrice, echipamentele electronice și bateriile la gunoiul menajer.

UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE PERICULOASĂ

- Nu utilizați produsul decât dacă a fost instalat corect, în conformitate cu reglementările în vigoare, cu dispozitive de siguranță adecvate tipului de instalație;
- nu utilizați produsul în cazul unei defecțiuni la alimentarea cu energie electrică sau în cazul unor deficiențe grave de întreținere sau după modificări sau intervenții;
- nu utilizați produsul pentru a încărca alte baterii decât cele permise;
- Nu suprapuneți mai multe încărcătoare și nu acoperiți încărcătorul în timpul utilizării și al încărcării;
- nu utilizați produsul în aer liber sau în alte condiții de mediu decât cele permise;
- nu utilizați produsul în ploaie sau în medii umede și/sau în aer liber;
- nu utilizați încărcătorul într-un mediu care este clasificat în totalitate sau parțial ca reprezentând un pericol de incendiu sau de explozie;
- Este interzisă utilizarea încărcătorului ca bază pentru obiecte de orice fel și este, de asemenea, este interzisă apropierea încărcătorului de recipiente care conțin lichide;
- nu acoperiți încărcătorul și nu așezați obiecte pe el;
- nu așezați încărcătorul pe baterie;
- nu modificați și nu deschideți încărcătorul;
- nu introduceți obiecte în fantele încărcătorului;
- nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
- asigurați-vă că nu există scântei sau surse de aprindere în apropierea bateriei; în timpul încărcării, bateriile pot emite gaze explozive;
- nu utilizați produsul cu încălcarea cerințelor de reglementare și/sau legislative sau a celor prevăzute în acest manual.

4. SIGURANȚĂ

4.1 INFORMAȚII GENERALE

Este responsabilitatea Clientului să instruiască personalul responsabil cu utilizarea produsului cu privire la riscurile de accidente, la dispozitivele de siguranță și la normele generale de prevenire a accidentelor prevăzute de directivele UE și de legislația țării în care este utilizat produsul.

Personalul responsabil trebuie să fie familiarizat cu caracteristicile produsului.

De asemenea, trebuie să fi citit în întregime acest manual și toate manualele menționate în capitolul 10 (Anexe).

Lucrările de instalare și întreținere trebuie efectuate de către personal calificat.

PERICOL

Manipularea neautorizată sau înlocuirea uneia sau mai multor piese ale produsului, adoptarea de accesorii caremodifică utilizarea produsului și utilizarea de piese de schimb altele decât cele recomandate pot deveni o cauză de risc de rănire.

Instalarea și întreținerea produsului trebuie să fie efectuate numai de către personal calificat în mod corespunzător și instruit, care deține cunoștințele tehnice, electrice, mecanice și pneumatice, precum și care îndeplinește cerințele valabile la locul sau în țara în care este utilizat produsul.

4.2 DIRECTIVELE APLICABILE ȘI STANDARDELE TEHNICE DE REFERINȚĂ

Fiecare produs destinat țărilor din Uniunea Europeană (UE) sau țărilor pentru care există un acord cu UE privind legislația referitoare la produse este livrat împreună cu o declarație de conformitate potrivit Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Produsul livrat de CAMPAGNOLA S.r.l. este un echipament tehnic care nu aparține uneia dintre categoriile de echipamente tehnice enumerate în anexa IV la Directiva 2006/42/CE pentru care CAMPAGNOLA S.r.l. aplică procedura de evaluare a conformității cu verificări interne privind fabricarea produsului, astfel cum se prevede în anexa VIII la Directiva 2006/42/CE, în scopul atestării conformității produsului cu dispozițiile acestei directive.

NOTĂ

În cazul livrărilor de produse în zone din afara UE, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel prin contract, CAMPAGNOLA S.r.l., în scopul proiectării și fabricării produselor, se va conforma, pentru părțile aplicabile și în conformitate cu stadiul actual al tehnicii, standardelor ISO, IEC aplicate produsului.

Produsul a fost proiectat, fabricat și testat în conformitate cu următoarele directive UE:

- Directiva 2006/42/CE privind apropierea legislațiilor statelor membre în domeniul echipamentelor tehnice.
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (pentru produsele care intră sub incidența acesteia)
- Directivele 2012/19/UE și 2011/65/UE
- Standardele tehnice enumerate în declarația de conformitate.

4.3 CERTIFICAREA PRODUSULUI

Împreună cu produsul se livrează:

- Declarația de conformitate în temeiul Directivei 2006/42/CE
- Declarația de conformitate în temeiul Directivei 2014/30/CE
- Declarația de conformitate în temeiul Directivelor 2012/19/UE și 2011/65/UE
- Produsul este prevăzut cu o plăcuță de identificare, așa cum se menționează la alin. 4.4

4.4 Marcaj CE

Plăcuța/eticheta CE (figura 1) care poartă numele producătorului este atașată fiecărui produs/unelte și conține

următoarele date și simboluri:

1) Marcajul de conformitate CE conform Directivei 2006/42/CE.
2) Denumirea și adresa completă a fabricantului/producătorului.
3) Cerința obligatorie pentru întregul personal responsabil cu utilizarea și/sau întreținerea produsului, de a citi manualul de utilizare și întreținere.
4) Denumirea aparatului.
5) Tipul de produs: Denumirea tipului/codul de vânzare.
6) Numărul de serie.
7) Anul de fabricație, mai exact anul în care s-a încheiat procesul de fabricație.
8) Informații în conformitate cu prevederile Directivei „DEEE" 2012/19/UE: Deșeurile electrice și electronice pot conține substanțe periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană, din acest motiv nu trebuie eliminate împreună cu cele menajere, ci prin colectare separată la centrele de colectare anume prevăzute.
9) Tensiunea de alimentare a sculei.

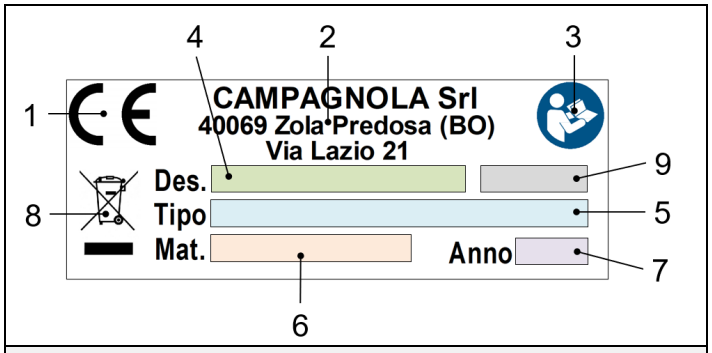


Figura 1

IMPORTANT!
Pentru identificarea corectă și clară a aparatului trebuie consultat tipul, numărul de serie și anul de fabricație indicate pe plăcuța de identificare, care trebuie menționate în cazul oricărei solicitări de intervenție sau asistență adresată societății Campagnola Srl.

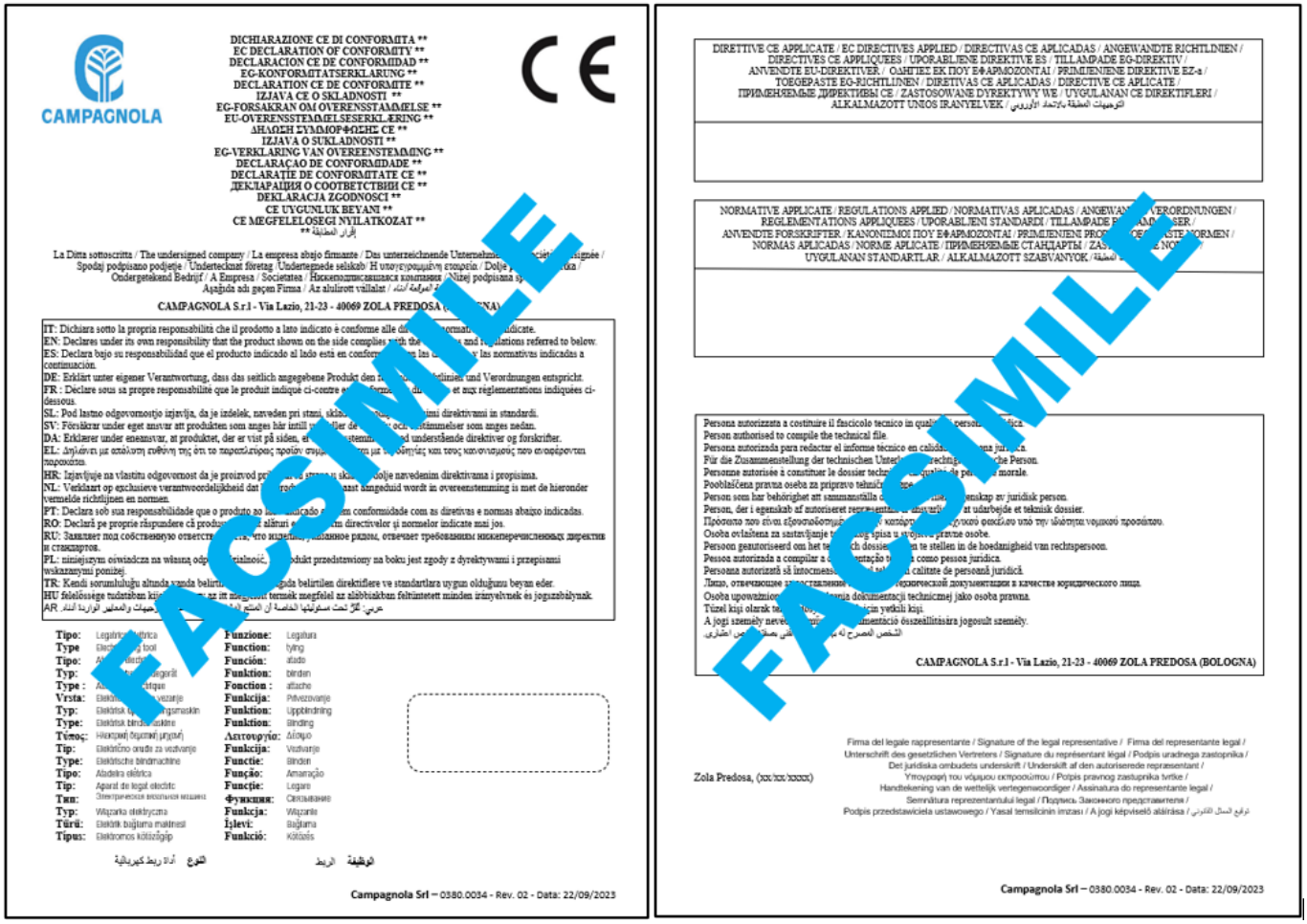
IMPORTANT!
Marcajul CE este unic și atestă conformitatea produsului cu directiva mașini și cu celelalte directive aplicabile, cu respectarea condițiilor prevăzute și cuprinse în acest manual.
În cazul unei mașini/unui produs formate din mai multe părți, se aplică o plăcuță/etichetă CE pe produs și o etichetă de identificare pe unitatea constitutivă (de exemplu, ATRA.xxxx) pentru a o identifica pe aceasta din urmă.

IMPORTANT!
Verificarea integrității plăcuței/etichetei CE revine în sarcina clientului.
Utilizatorul are obligația de a înlocui plăcuța CE și/sau plăcuțele de avertizare care, în urma uzurii, au devenit ilizibile.
Este strict interzisă înlăturarea plăcuțelor/etichetelor prezente pe produs.
CAMPAGNOLA S.r.l. își declină orice răspundere cu privire la siguranța produsului în cazul nerespectării acestei interdicții.

Marcajul CE este plasat pe produs așa cum se arată în figura următoare.



Urmează un facsimil al Declarației de conformitate furnizate împreună cu produsul:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITATSERKLARUNG **
DECLARATION CE DE CONFORMITE **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARATIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani,
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden,
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παρεπόμενο προϊόν
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod
NL: Verklaart op eigenlijke verantwoordelijkheid dat
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao
RO: Declară pe propria răspundere că produ
RU: Заявляет под собственную ответст
PL: niniejszym oświadcza na własną odp
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtil
HU felelősségre tudatában kij
AR

Tipo:	Legatrice	**Funzione:**	Legatura
Type		**Function:**	tying
Tipo:		**Función:**	atado
Typ:		**Funktion:**	binden
Type :		**Fonction :**	attache
Vrsta:		**Funkcija:**	Privezovanje
Typ:		**Funktion:**	Uppbindning
Type:		**Funktion:**	Binding
Τύπος:		**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:		**Funkcija:**	Vezivanje
Type:		**Functie:**	Binden
Tipo:		**Função:**	Amarração
Tip:		**Funcție:**	Legare
Тип:		**Функция:**	Связывание
Typ:		**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:		**İşlevi:**	Bağlama
Típus:		**Funkció:**	Kötözés

النوع | الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLAMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ Ε΢ΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIOS IRANYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLAMPADE [illegible] / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ Ε΢ΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWANE NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / المعايير المطبقة

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qual
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calid
Für die Zusammenstellung der technischen Unter
Personne autorisée à constituer le dossier tech
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni
Person som har behörighet att sammanställa
Person, der i egenskab af autoriseret repræsen
Προσωπο που είναι εξουσιοδοτημ
Osoba ovlaštena za sastavljanje
Persoon geautoriseerd om het te
Pessoa autorizada a compilar a
Persoana autorizată să întocmea
Лицо, отвечающее за составлени
Osoba upoważnio
Tüzel kişi olarak te
A jogi személy nevez
الشخص المصرح له بـ

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE
FACSIMILE

4.5 LIMITE DE UTILIZARE

Produsul este destinat utilizării și funcționării descrise în capitolul 3 din acest manual.

Utilizarea de materiale necorespunzătoare sau nepotrivite în domeniul de lucru al produsului poate provoca daune grave și poate afecta buna funcționare a acestuia.

4.6 ZONE PERICULOASE

Produsul în cauză este destinat utilizării de către personal calificat, instruit în mod corespunzător cu privire la utilizarea sa, care cunoaște situațiile/problemele legate de utilizarea produselor cu mașini de legat în sectorul agricol și profesional și care este conștient de caracteristicile și riscurile prezente în mediul de lucru.

Produsul în cauză se caracterizează prin ansambluri și piese considerate periculoase. Toate zonele considerate periculoase, cuexcepția zonelor de legare, au fost protejate corespunzător.

Pentru a limita riscurile în zonele periculoase, au fost luate măsuri adecvate de prevenire și protecție. Respectați instrucțiunile, atât cele procedurale, cât și cele referitoare la „Echipamentele individuale de protecție", din acest manual.

4.7 CONDIȚII AMBIENTALE DE FUNCȚIONARE

Mediul în care este utilizat produsul este un mediu extern protejat de agenți agresivi, cum ar fi vaporii corozivi sau sursele de căldură excesivă.

Cu excepția cazului în care se specifică altfel, produsul este destinat utilizării în următoarele condiții ambientale:

- Sub 1000 m deasupra nivelului mării.
- Temperatura ambiantă între 5°C și + 45°C. (Media pe 24 de ore ≤ 35°C)
- Umiditate relativă între 30% și 85% fără condens.
- Temperatura materialului, dacă este cazul < 45° C.

Nu este permisă utilizarea produsului și a sistemelor de control în alte condiții decât cele enumerate.

În special, mediul de instalare și de utilizare nu trebuie să prezinte următoarele condiții:

- Expunerea la vapori corozivi;
- Expunerea la umiditate excesivă (peste 80 %) și la schimbări rapide de umiditate;
- Expunerea la praf excesiv;
- Expunerea la praf abraziv;
- Expunerea la vapori uleioși;
- Expunerea la praf sau amestecuri de gaze explozive;
- Expunerea la aer sărat;
- Expunerea la vibrații, lovituri sau șocuri anormale,
- Expunerea la intemperii în afara limitelor permise sau la picurare;
- Expunerea la variații mari sau rapide de temperatură (mai mari de 5K/h);
- Prezența radiațiilor nucleare

NOTĂ: În cazul uneltelor cu acumulator (plug-in), vă rugăm să consultați și cerințele privind acumulatorul din secțiunea 3.6

4.8 VIBRAȚII

Produsul a fost proiectat și construit astfel încât riscurile cauzate de vibrațiile transmise de produs să fie reduse la minimum.

Vibrațiile produse de acest produs, în funcție de modul în care este utilizat, în conformitate cu informațiile furnizate și în conformitate cu reglementările în vigoare, nu sunt periculoase pentru sănătatea operatorului.

Valorile nivelului de vibrații exprimate în m/s² sunt prezentate în paragraful 2.2 din secțiunea de date tehnice a acestui manual.

ATENȚIE

Vibrațiile excesive pot fi cauzate numai de o defecțiune mecanică, ceea ce înseamnă că produsul nu trebuie utilizat și defecțiunea trebuie raportată și remediată imediat, pentru a nu pune în pericol siguranța produsului și a personalului responsabil cu exploatarea și întreținerea acestuia.

4.9 ZGOMOT

Măsurătorile de zgomot au fost efectuate în conformitate cu standardul EN ISO 3744 privind acustica și standardele conexe.

Produsul nu dispune de protecție fonică.

Valorile nivelului de putere acustică exprimate în dB(A) sunt prezentate în paragraful 2.2 din secțiunea de date tehnice a acestui manual.

Este prevăzută utilizarea echipamentelor individuale de protecție antizgomot (căști pentru urechi) pentru personalul care se află în apropierea produsului sau în timpul activităților de întreținere cu acesta în funcțiune.

Este responsabilitatea utilizatorului să adopte măsurile de prevenire și de protecție relevante în conformitate cu legislația țării în care este utilizat produsul.

ATENȚIE

Este la latitudinea utilizatorului să efectueze evaluarea riscului de zgomot în mediul de lucru și să aplice măsurile de prevenire și de protecție care decurg din aceasta, în conformitate cu legislația țării în care este utilizat produsul.

PERICOL

Trebuie utilizate dispozitive de protecție acustică atunci când se stă în apropierea produsului sau în timpul reglajelor.

Este obligatorie utilizarea de căști antizgomot pentru tot personalul care lucrează la produs, atât în scopuri funcționale, cât și de întreținere.

4.10 ELIMINAREA MATERIALELOR UZATE

Produsul, în timpul funcționării sale obișnuite, nu duce la contaminarea mediului, dar, pe toată perioada de utilizare, se produc totuși anumite tipuri de deșeuri sau materiale uzate în condiții speciale (de exemplu, grăsime/ulei de la lubrifierea pieselor mecanice sau a pieselor din plastic care ar fi putut intra în contact cu acestea) care necesită o eliminare corespunzătoare.
Pentru eliminarea acestor materiale, există reglementări specifice pentru protecția mediului în fiecare țară. Clientul are obligația de a cunoaște legile în vigoare din Țara de utilizare și de a acționa cu respectarea deplină a acestor legi, în conformitate cu indicațiile din fișele tehnice a produselor utilizate.

ATENȚIE
Vă amintim că este obligatorie respectarea legislației în vigoare privind eliminarea uleiurilor minerale și/sau a produselor cu care acestea au intrat în contact.

ATENȚIE
Mai multe informații privind eliminarea uleiurilor și a altor substanțe pot fi găsite în fișa cu date de siguranță a substanțelor.

Eliminarea deșeurilor toxice în fazele de colectare, transport, tratare (înțeleasă ca ansamblul operațiunilor de transformare necesare recuperării), precum și depozitarea și eliminarea pe teren sunt activități de interes public supuse respectării următoarelor principii generale:

a) Trebuie evitate orice daune sau pericole pentru sănătatea, siguranța și securitatea comunității și a persoanelor.
b) Trebuie garantată respectarea exigențelor de igienă și sănătate și trebuie evitat orice risc de poluare a aerului, apei, solului sau subsolului.
c) Trebuie promovate sisteme de recuperare și reciclare a materialelor și a energiei respectând criterii economice și de eficiență.

4.11 INDICAȚII PRIVIND DEȘEURILE SPECIALE

Deșeurile speciale sunt reziduuri rezultate în urma prelucrărilor industriale și materiale rezultate în urma demolării mașinilor și aparaturilor deteriorate și învechite.
În ceea ce privește eliminarea deșeurilor speciale, chiar și a celor toxice și nocive, producătorul acestor deșeuri are obligația de a le elimina direct sau prin intermediul unor societăți autorizate sau de a le preda agenților care gestionează serviciul public cu care a fost stipulată o convenție în acest sens.
Fiecare Țară/Localitate are obligația de a furniza Regiunii toate informațiile disponibile cu privire la eliminarea deșeurilor în cadrul teritoriului.

ATENȚIE
Eliminarea abuzivă a produselor duce la aplicarea de sancțiuni administrative prevăzute de normele în vigoare.

ATENȚIE

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA "DEEE" 2012/19/UE (CARE ABROGĂ DIRECTIVA 2002/96/CE ȘI DIRECTIVA 2003/108/CE) PRIVIND DEȘEURILE DE ECHIPAMENTE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE.



În conformitate cu dispozițiile Directivei „DEEE” 2012/19/UE, dacă echipamentul/componenta achiziționat/ă este marcat/ă cu următorul simbol al tomberonului de gunoi barat, înseamnă că produsul, la sfârșitul vieții utile, trebuie colectat separat de alte deșeuri.

Colectarea separată a acestor echipamente/componente aflate la sfârșitul vieții utile este organizată și gestionată de către producător. Utilizatorul care dorește eliminarea acestui echipament trebuie, prin urmare, să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a echipamentului la sfârșitul vieții utile.
Colectarea separată, tratamentul și eliminarea adecvată cu respectarea deplină a mediului înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit echipamentul.

ATENȚIE

În cazul în care pe echipament nu există simbolul coșului de gunoi barat cu o cruce, înseamnă că eliminarea produsului nu este responsabilitatea producătorului. În acest caz, se aplică întotdeauna normele aplicabile privind eliminarea deșeurilor.

4.11.1 BATERII

În conformitate cu D.lgs. 188/2008 Transpunerea în Italia a Directivei 2006/66/CE privind bateriile/ansamblul de baterii și deșeurile aferente.

Simbolul coșului de gunoi barat de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că bateriile, la sfârșitul duratei lor de viață, trebuie colectate separat de alte deșeuri pentru a permite tratarea și reciclarea corespunzătoare. Prin urmare, utilizatorul trebuie să returneze gratuit echipamentele scoase din uz la centrele municipale de colectare selectivă a deșeurilor electrice și electronice sau să le returneze distribuitorului.

În plus față de simbol, bateriile, acumulatorii și bateriile tip „nasture” care conțin mai mult de 0,0005 % mercur (simbol chimic Hg), mai mult de 0,002 % cadmiu (simbol chimic Cd) sau mai mult de 0,004 % plumb (simbol chimic Pb) sunt marcate cu simbolul chimic al metalului respectiv**.**

Colectarea separată, tratamentul și eliminarea adecvată a bateriilor cu respectarea deplină a mediului înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care sunt alc[tuite acestea.

Eliminarea neautorizată a bateriilor, a bateriilor tip „nasture” și a acumulatorilor de către utilizator va duce la aplicarea de sancțiuni în conformitate cu reglementările legale în vigoare.

În cazul în care bateria se află în „aparat" și în cazul în care aceasta poate fi ușor de îndepărtat de către utilizator, rețineți că este obligatoriu, pentru a respecta legislația în vigoare, ca bateria să nu fie eliminată ca deșeu municipal (Directiva. 2006/66/CE), făcând obiectul unei colectări separate pentru a evita deteriorarea mediului.

Prin urmare, utilizatorul trebuie să returneze gratuit bateria-acumulator uzată la centrele municipale de colectare selectivă a deșeurilor electrice și electronice sau să o arunce în containerele puse la dispoziție la punctele de vânzare.

4.12 MĂSURILE DE SIGURANȚĂ APLICATE PRODUSULUI

Produsul este echipat cu următoarele dispozitive de siguranță.

SIGURANȚE PRIVIND PRODUSUL
PROTECȚIE FIXĂ

4.12.1 PROTECȚII FIXE

Protecțiile de tip fix constau în apărătorile fixe și/sau în dispozitivele de protecție instalate pe produs, a căror funcție este de a împiedica accesul la părțile interne sau la părțile mobile în timpul ciclului de funcționare. Cu excepția zonei uneltelor (de exemplu, lamă de tăiere/ cap de preluare/ lanț, etc....), unde nu este posibil să existe apărători din cauza funcționalității specifice a echipamentului.

Plasate în zone cu acces exclusiv în timpul întreținerii, acestea necesită unelte specifice pentru a fi îndepărtate.
Gărzile fixe sunt învelișurile de protecție ale mecanicii produsului.



PERICOL

Este absolut interzisă punerea în funcțiune a produsului, după întreținere, fără reinstalarea corespunzătoare a protecțiilor fixe, precum și utilizarea acestuia fără protecții.

Este strict interzisă manipularea produsului prin încercarea, prin orice mijloace, de a ocoli o protecție fixă, profitând de posibilele treceri indirecte datorate lipsei sau repoziționării parțiale a protecțiilor sau în cazul în care toate șuruburile de fixare nu au fost repoziționate așa cum au fost prevăzut inițial de către producător.



NOTĂ

Verificați periodic integritatea protecțiilor fixe și a dispozitivelor de fixare a acestora, acordând o atenție deosebită carterelor de acces la mecanica produsului.

4.13 RISCURI REZIDUALE

În timpul fazei de proiectare, au fost evaluate zonele sau părțile care prezintă riscuri și au fost luate toate măsurile de precauție necesare pentru a se evita riscurile pentru persoane și deteriorarea componentelor produsului, astfel cum s-a subliniat în paragrafele anterioare.



ATENȚIE

Verificați periodic funcționarea tuturor dispozitivelor de siguranță.

Nu demontați protecțiile fixe sau mobile ale produsului. Nu introduceți obiecte străine sau unelte în zona de operare, de lucru și de întreținere a produsului.

Deși produsul este echipat cu sistemele de siguranță menționate mai sus, rămân unele riscuri care nu pot fi eliminate, dar care pot fi reduse prin acțiuni corective din partea utilizatorului final și prin metode de operare corecte care sunt obligatorii pentru oricine operează cu produsul.

În continuare este prezentat un rezumat al riscurilor care persistă pentru produs în timpul funcționării normale, al reglării și al instalării, al întreținerii și al curățării.

4.13.1 IMPACT ȘI ZDROBIRE

Nu accesați părțile mobile ale produsului.

Risc prezent în cazul în care sunt îndepărtate protecțiile prezente pe produs.

Riscul de cădere a componentelor produsului în cazul în care componentele, cum ar fi bateria,nu sunt strânse corespunzător.

4.13.2 INCENDIU

În cazul unor anomalii sau defecțiuni, materialul plastic utilizat (de exemplu, învelișuri, cablurile electrice) este ignifug și respectă standardele în vigoare.

Produsul, fiind un produs portabil ținut în mână și/sau transportat în mână, nu este echipat cu un sistem propriu de stingere a incendiilor.

- Clientul/utilizatorul trebuie să evalueze necesitatea unui sistem adecvat de stingere a incendiilor, în conformitate cu reglementările de siguranță și de prevenire a incendiilor în vigoare în țara utilizatorului și cu reglementările interne ale amplasamentului/fabricii.
- Nu folosiți flăcări deschise și nu fumați în apropierea produsului în timpul funcționării și/sau întreținerii.

PERICOL

În caz de incendiu, opriți întotdeauna produsul și deconectați toate sursele de alimentare/energie.

4.13.3 ATMOSFERĂ EXPLOZIVĂ:

ATENȚIE

Produsul **NU este adecvat pentru utilizarea în medii explozive sau clasificate.**

1) Este absolut interzisă utilizarea acestuia într-o atmosferă explozivă sau parțial explozivă.

   Prin urmare, produsul **nu este adecvat pentru lucrul în medii**:
   - **explozibile sau parțial explozibile**
   - **clasificate ca fiind cu risc de incendiu sau de explozie**
   - **în care sunt prezente atmosfere corozive**
   - **în care sunt prezente gaze și/sau praf clasificate astfel**
   - **cu risc de incendiu care poate proveni de la orice material sau sursă de aprindere**

2) Este absolut interzisă utilizarea acestuia în oricare dintre mediile enumerate mai sus.

4.13.4 ORBIRE

Risc prezent în toate etapele de utilizare și în timpul întreținerii și curățării.

- La utilizarea și curățarea produsului, personalul trebuie să poarte ochelari de protecție corespunzători.

ATENȚIE

Este obligatorie utilizarea de protecții pentru ochi și față

4.13.5 CĂDEREA, EJECTAREA DE OBIECTE

- Evitați să lăsați uneltele și obiectele de lucru nesupravegheate, chiar și temporar, pentru a preveni căderea sau ejectarea lor.
- În timpul utilizării și/sau activităților de întreținere, poate exista riscul ca produsul să cadă și/sau să fie aruncat.

ATENȚIE

Utilizarea protecției pentru față (ecran de protecție) și corp este obligatorie pentru tot personalul de operare și de întreținere.

4.13.6 ALUNECARE

Pentru a evita riscul de alunecare, unealta trebuie utilizată numai de la sol într-o poziție sigură și stabilă, asigurând un echilibru perfect și stabil în timpul utilizării și manipulării.

ATENȚIE

Accesați aceste zone purtând încălțăminte antiderapantă pe care să o păstrați în permanență curată. Efectuați inspecții periodice în funcție de utilizare.

NOTĂ

Condițiile de la locul de muncă (pantă, suprafață etc.) nu sunt luate în considerare pentru acest risc; vă rugăm să vă referiți la secțiunile 3.1 și 3.2 pentru cerințele suplimentare prevăzute, amintindu-vă că este responsabilitatea utilizatorului să efectueze o evaluare a riscurilor la locul de muncă și a condițiilor corecte de utilizare a produsului.

4.13.7 ÎMPIEDICARE

- Depozitarea dezordonată a materialelor în general poate constitui un pericol de împiedicare și o restricție parțială sau totală a căilor de evacuare în caz de nevoie.
- Asigurați-vă că locurile de operare, de tranzit și de evacuare sunt fără obstacole și sunt conforme cu reglementările în vigoare.

4.13.8 DEFECȚIUNI ALE CIRCUITELOR

- Din cauza unor eventuale defecțiuni, circuitele/componentele de comandă, siguranță și alimentare cu energie electrică își pot pierde o parte din eficacitatea cu o scădere relativă a nivelului de siguranță.
- Efectuați verificări periodice ale stării de funcționare a dispozitivelor/componentelor prezente pe produs și a tuturor conexiunilor

4.13.9 FULGERE

Deoarece este un aparat portabil care se utilizează în aer liber/în exterior, nu este echipat cu protecție împotriva efectelor fulgerelor.

- Informați personalul însărcinat cu activitățile de întreținere și asigurați-vă că acesta este instruit în mod corespunzător cu privire la desfășurarea activității și, de asemenea că este conștient de riscurile reziduale prezente.
- Este interzisă desfășurarea oricăror activități în condiții meteorologice nefavorabile (risc de fulgere sau furtuni).

4.14 CERINȚE SUPLIMENTARE PRIVIND PERICOLELE PENTRU UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

PERICOL

- Nu folosiți produsul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.
- Nu utilizați produsul în cazul în care comutatorul ON/OFF de pornire și oprire nu poate fi acționat corect.
- Nu utilizați produsul în timp ce lucrați pe o scară, pe o schelă sau pe o suprafață care nu este la nivelul solului și/sau care nu este o suprafață stabilă.
- Nu utilizați produsul în apropierea cablurilor electrice
- Acordați atenție maximă și concentrați-vă asupra activităților pe care le desfășurați, folosind un bun simț și respectând reglementările de siguranță aplicabile atunci când utilizați produsul.
- Nu atingeți niciun fel de piese în mișcare; este interzisă efectuarea de lucrări de întreținere (ordinare și/sau extraordinare) cu piese în mișcare. Este obligatoriu să se întrerupă alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice activitate de întreținere.
- Este interzisă utilizarea benzinei, a solvenților sau a altor produse inflamabile pentru a curăța sau spăla aparatul.
- Nu manipulați, nu modificați și/sau nu ocoliți dispozitivele de protecție, de comandă, de control și de siguranță ale produsului.

PERICOL

- Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că nu sunteți în contact cu corpuri străine sau părți sub tensiune.
- Adoptați o poziție de lucru stabilă și sigură care să asigure un echilibru perfect (de exemplu suprafață dreaptă și uscată).
- Utilizați produsul, accesoriile, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile care trebuie efectuate.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna dacă sistemele de siguranță și de comandă și control sunt în perfectă stare de funcționare.
- Țineți ferm unealta.
- Acordați o atenție deosebită mânerului, care trebuie să fie întotdeauna uscat, curat (reziduuri de prelucrare, ulei, etc.) utilizând echipamentul individual de protecție prevăzut.
- Preveniți pornirile accidentale ale produsului. Când manevrați sau transportați aparatul, asigurați-vă că comutatorul este oprit (poziția OFF) înainte de a-l conecta la sursa de alimentare (baterie/ansamblu de baterii).

PERICOL

- Deconectați bateria înainte de a efectua orice reglare sau întreținere ordinară și extraordinară.
- Când produsul nu este utilizat, opriți comutatorul ON/OFF pentru a evita consumarea inutilă a bateriei și/sau deteriorarea componentelor.
- Utilizați produsul numai cu accesoriile specificate de producător.
- Înainte de orice lucrări de întreținere ordinară, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Pentru lucrări de întreținere care nu sunt indicate în manual, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică al producătorului.
- Mențineți toate etichetele și pictogramele de pe produs într-o stare perfect lizibilă și nedeteriorată, în special cele referitoare la semnele de pericol și de siguranță.

ATENȚIE

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de reglare mecanică a echipamentului, este obligatoriu să purtați EIP, cum ar fi încălțăminte de siguranță, salopete, mănuși anti-perforare și ochelari de protecție pentru protejarea feței.

- Orice operațiune de reparare sau de întreținere poate fi efectuată numai de către personal calificat în mod corespunzător, informat, instruit și autorizat, care are profilul profesional necesar (tehnician de întreținere mecanică și/sau tehnician de întreținere electrică) în funcție de tipul de lucrări care urmează să fie efectuate.
- Este obligatoriu să deconectați produsul de la sursa de alimentare (baterie/ansamblu de baterii) înainte de orice operațiune de reglare și/sau întreținere.
- În timpul operațiunilor de funcționare, întreținere și/sau reparații, persoanele neautorizate trebuie să păstreze o distanță de cel puțin 5 metri față de raza de acțiune a produsului.
- Îndepărtarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță (acolo unde există) trebuie efectuată numai pentru operațiuni de întreținere extraordinare și numai de către personalul de **întreținere**, după deconectarea surselor de alimentare cu energie. Tehnicianul de întreținere trebuie, de asemenea, să asigure siguranța întregului personal pentru a evita orice deteriorare a produsului și să restabilească eficacitatea dispozitivelor la sfârșitul întreținerii și întotdeauna înainte de o nouă utilizare.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie efectuate de către Centrele de asistență tehnică ale producătorului.
- Lucrările de întreținere, reparare și depanare trebuie să se încheie cu verificarea funcționării corecte și a tuturor dispozitivelor de siguranță active.
- La finalul operațiunilor de întreținere sau reparație, produsul trebuie repornit numai după autorizarea unui **tehnician de întreținere mecanic**, care trebuie să se asigure că:
  - lucrările au fost realizate complet;
  - produsul funcționează perfect;
  - sistemele de siguranță sunt active;
  - nimeni nu utilizează produsul.

4.15 CERINȚE SUPLIMENTARE DE ATENȚIE

ATENȚIE

Asigurați-vă că tot personalul implicat în întreținerea și utilizarea produsului este format și instruit în mod corespunzător cu privire la procedurile corecte de siguranță și de operare.

Asigurați-vă că tot personalul este conștient de riscurile reziduale prezente și indicate la alin. 4.13

ATENȚIE

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere a produsului atunci când acesta este în funcțiune.

ATENȚIE

Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt conectate și în stare bună de funcționare. Nu modificați sau ocoliți niciodată niciunul dintre dispozitivele de siguranță.

ATENȚIE

Când aparatul nu este utilizat, opriți comutatorul ON/OFF pentru a evita consumarea inutilă a bateriei și/sau deteriorarea componentelor.

ATENȚIE

Produsul trebuie să fie inspectat înainte de fiecare utilizare și, în orice caz, după evenimente precum: căderi sau impact, pentru a identifica orice deteriorare a produsului.

ATENȚIE

Nu utilizați produsul în interior sau într-o atmosferă potențial explozivă.

Produsul poate fi utilizat numai de către un operator format și instruit corespunzător, care a citit și a înțeles acest manual.

Nu introduceți obiecte străine în piesele în mișcare.

Îmbrăcați echipament individual de protecție adecvat operațiunilor care urmează să fie efectuate. Îmbrăcămintea trebuie să fie bine ajustată pe corp. Evitați să purtați cravate, coliere sau părul lung nelegat deoarece ar putea fi prinse în părțile mobile.

O persoană aflată sub influența alcoolului sau a medicamentelor care reduc rapiditatea reflexelor sau a drogurilor nu este autorizată să manipuleze sau să comande echipamentul și nici să efectueze operațiuni de întreținere sau reparare.

Utilizatorul este responsabil pentru pericolele sau accidentele care pot apărea la alte persoane sau la bunurile acestora în cazul unei utilizări neconforme cu instrucțiunile din acest manual.

Pentru a asigura siguranța operatorului și pentru a evita posibile deteriorări, înainte de a efectua orice operațiune asupra produsului, este obligatoriu să fi citit și înțeles integral manualul de utilizare și întreținere. Scopul acestor instrucțiuni este de a descrie funcționarea produsului și utilizarea sa în siguranță, precum și condițiile corecte în conformitate cu reglementările în vigoare.

Respectarea instrucțiunilor contribuie la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparație și la creșterea duratei de viață a produsului. Fiecare parte a acestui manual trebuie să fie integră și lizibilă.

4.16 NOTE GENERALE PRIVIND COMPORTAMENTUL

Personalul responsabil trebuie să aibă grijă de propria sănătate și de cea a celorlalți lucrători prezenți la locul de muncă, în conformitate cu formarea, instrucțiunile primite și cu mijloacele și resursele puse la dispoziție de către angajator (sau manager) și să respecte cerințele în vigoare, precum și informațiile din prezentul manual.

Comportamentul este rezultatul a trei factori:

- **Conduita**

  O conduită adecvată și un comportament prudent (stăpânire de sine) reprezintă o protecție pentru sine și pentru ceilalți lucrători.

Fără autocontrol, legile, regulamentele, instrucțiunile și măsurile de prevenire și de protecție adoptate au un efect redus.

De fapt, menținerea unui comportament incorect și a unei conduite imprudente reduce condițiile de siguranță pentru sine și pentru ceilalți lucrători care lucrează în apropiere.

- **Atenție**

Incidentele și accidentele au aproape întotdeauna ca și cauză contributivă neglijența. De fapt, un control și o vigilență continuă a propriilor acțiuni (atenție), precum și un comportament echitabil al persoanelor prezente, reduc considerabil condițiile de expunere la riscuri și asigură o mai mare siguranță.

- **Reguli sau norme generale privind comportamentul**

În sine, un comportament corect și o bună atenție nu sunt suficiente pentru a garanta condiții de siguranță.

De asemenea, unele accidente și incidente pot avea loc fără motive aparente sau semne de avertizare, astfel încât trebuie respectate regulile, care sunt rezultatul legilor, standardelor, recomandărilor sau al experienței și cunoștințelor.

Lucrătorii trebuie să respecte următoarele reguli generale sau standarde de comportament, în plus față de cele din alte manuale sau legislație în vigoare ori cursuri de formare urmate.

1) Respectarea instrucțiunilor și indicațiilor date de superiori
2) În cazuri de urgență și în conformitate cu competențele lor, lucrătorii iau măsuri pentru a elimina sau a reduce deficiențele sau pericolele întâlnite și raportează ulterior acțiunile lor persoanei responsabile;
3) nu îndepărtează dispozitivele de siguranță, de avertizare sau de control. Nu efectuează din proprie inițiativă operațiuni care **nu sunt de competența lor sau care pot fi periculoase**;
4) contribuie, împreună cu angajatorul, managerii și supraveghetorii, la îndeplinirea actelor necesare pentru protecția sănătății sau a celor impuse de autoritățile competente.
5) Fiecare trebuie să știe cum să îndeplinească sarcina care i-a fost încredințată, adică trebuie:
   - să își verifice propria zonă de lucru și să înțeleagă ce probleme sau riscuri pot exista;
   - să ia toate măsurile de precauție pentru ca îndeplinirea sarcinilor primite să nu constituie un pericol pentru ei înșiși sau pentru alți lucrători;
   - să nu opereze în condiții periculoase fără a lua măsuri de protecție adecvate. Atunci când lucrează la înălțime, să utilizeze echipamentul individual de protecție corespunzător, cum ar fi centurile de siguranță sau hamurile;
6) utilizarea corectă a mijloacelor, mașinilor, echipamentelor și dispozitivelor de siguranță;
7) să nu utilizeze mijloace, instalații, mașini, echipamente fără autorizație expresă și să nu efectueze manevre, lucrări, acțiuni sau orice intervenții pe care nu le cunoaște pe deplin și care nu sunt de competența acestora;
8) să utilizeze echipamentul individual de protecție (EIP) și alte mijloace de protecție în mod corect, în conformitate cu formarea și instrucțiunile primite pentru protecția individuală și colectivă;
9) să raporteze imediat superiorilor orice deficiențe ale instalațiilor, ale echipamentelor, utilajelor și/sau mijloacelor, precum și ale dispozitivelor de siguranță utilizate și orice condiții periculoase care pot fi întâlnite;
10) să cunoască instrucțiunile care trebuie urmate în caz de urgență (incendiu, accident grav etc.);
11) angajații care lucrează cu mașini și echipamente cu piese în mișcare nu trebuie să poarte brățări, inele, coliere, cravate, eșarfe sau alte accesorii similare în timpul lucrului;
12) să mențină în permanență libere și neobstrucționate căile de trecere și de trafic;
13) să nu folosească benzină, motorină, alcool etilic sau solvenți chimici pentru curățare sau spălare;
14) să păstreze zonele de lucru și de întreținere libere în permanență.
15) Este esențial să se colecteze și să se aranjeze echipamentele și materialele utilizate pentru munca proprie, astfel încât acestea să nu împiedice munca altora sau munca proprie la un moment ulterior;
16) să respecte obligațiile și interdicțiile impuse de semnele de siguranță distribuite în diferitele zone de lucru;
17) să nu utilizeze niciodată aer comprimat sau oxigen pentru a curăța hainele de lucru de praf, murdărie etc;
18) să nu neglijeze rănile mici sau alte răni minore și să asigure imediat medicația cu trusele de prim ajutor adecvate și să anunțe superiorul;
19) să nu se lase distras sau să nu facă glume între colegi în timpul lucrului, deoarece acest lucru ar putea duce la condiții periculoase și ar putea cauza răniri.

4.17 PLĂCUȚE DE MONITORIZARE

În funcție de riscurile reziduale de diferite tipuri identificate pentru produs, CAMPAGNOLA S.r.l. l-a echipat cu plăcuțe de monitorizare, de pericol și de avertizare, definite în conformitate cu normele europene privind simbolurile grafice care trebuie utilizate pe instalații (Directiva 92/58/CEE).

Plăcuțele în cauză sunt amplasate într-o poziție foarte vizibilă.

ATENȚIE

Este strict interzisă îndepărtarea plăcuțelor de monitorizare de pe produs. Campagnola S.r.l. își declină orice răspundere cu privire la siguranța produsului în cazul nerespectării acestei interdicții.

ATENȚIE

În urma utilizării produsului la locul de muncă, va fi responsabilitatea clientului/utilizatorului final să adopte semnalizarea necesară, în funcție de riscurile reziduale prezente.

ATENȚIE

Clientul/utilizatorul are obligația să înlocuiască plăcuțele de monitorizare care sunt ilizibile din cauza uzurii.

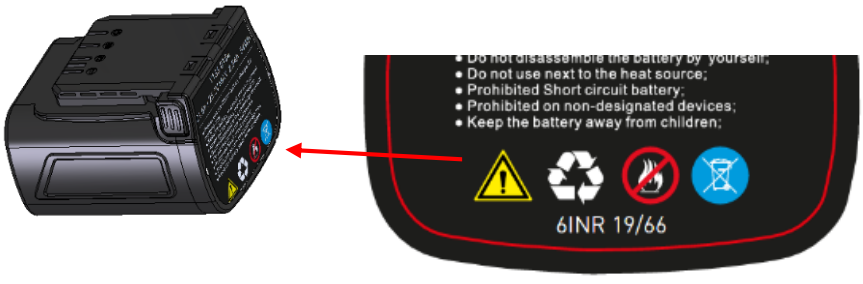
4.17.1 DISPUNEREA PLĂCUȚELOR DE MONITORIZARE

Pe toate modelele fabricate de CAMPAGNOLA S.r.l. au fost identificate plăcuțe de monitorizare pentru a semnala riscurile reziduale prezente și a căror tipologie specifică este prezentată mai jos.

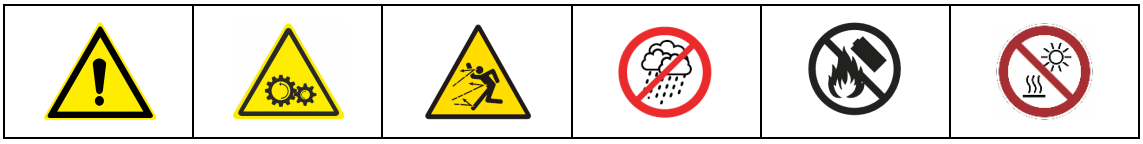
Din cauza dimensiunilor produsului, nu este posibilă instalarea plăcuțelor de monitorizare, care au fost identificate pentru produs și, din acest motiv, producătorul a aplicat plăcuța de marcaj CE cu pictograma privind obligația de a citi și înțelege manualul în întregime.

Vă rugăm să rețineți că este responsabilitatea strictă a utilizatorului, ca la primirea produsului, să se asigure de integritatea plăcuței CE aplicată pe produs în poziția indicată și a plăcuțelor de monitorizare prezentate mai jos, în scopul manipulării corecte a produsului și a riscurilor reziduale care rămân în ciuda soluțiilor tehnice adoptate.

		
Informații în conformitate cu prevederile Directivei „DEEE” 2012/19/UE: Vezi paragraful 4.11.	Poziția plăcuței CE aplicată pe produs/aparat.	Obligația de a citi și de a înțelege manualul furnizat în întregime.



Aceasta este urmată de pictogramele de pericol și de interdicție referitoare la riscurile reziduale care rămân. Pentru o descriere a acestora, consultați paragraful 1.4.



5. INSTALARE

ATENȚIE

Înainte de a citi acest capitol, pentru utilizarea în siguranță a produsului, vă rugăm să consultați capitolul 4 „Siguranță".

5.1 AMBALARE ȘI DESPACHETARE

Pentru a fi protejat și pentru a nu fi deteriorat în timpul transportului, produsul este de obicei ambalat și transportat de la producător la client folosind un ambalaj adecvat (cutie de carton, valiză etc.).
Greutatea ambalajului nu depășește 10 kg și, prin urmare, este ușor de manevrat fără mijloace speciale.

ATENȚIE!

Operațiunile de manipulare a încărcăturii trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă. Păstrați cutia pentru a depozita produsul pe perioade medii sau lungi de timp sau pentru a-l păstra după utilizare sau pentru a-l trimite la un centru de service pentru reparații.
Informațiile și pictogramele necesare pentru expediere sunt tipărite pe ambalajul produsului.
La primirea produsului, trebuie verificată atât integritatea ambalajului, cât și a conținutului, pentru a vă asigura că nu au existat daune în timpul transportului.
În cazul în care observați daune datorate transportului, trimiteți o reclamație în scris, documentată cu fotografii ale părților deteriorate, către CAMPAGNOLA S.r.l. în termen de cel mult 8 zile de la livrarea produsului.
Verificați cu atenție dacă conținutul corespunde exact cu documentele de transport.
La eliminarea ambalajului, utilizatorul trebuie să respecte reglementările în vigoare în țara sa.
Eliminarea ambalajului este responsabilitatea utilizatorului/clientului.

5.1.1 DEPOZITARE

Produsul ambalat poate fi depozitat în mod normal într-un mediu închis, atât timp cât temperatura nu este mai mică de -10° sau mai mare de +50° C, iar umiditatea relativă nu depășește 80% (fără condensare).
Niciun alt colet nu trebuie să fie așezat deasupra ambalajului.
Trebuie să se acorde o atenție deosebită materialelor fragile.
Respectați indicațiile de poziție marcate pe ambalaj.
Trebuie să se acorde o atenție deosebită în timpul încărcării, descărcării, transportului, pentru a evita șocurile și deteriorările.
Asigurați-vă că ambalajul nu a fost deteriorat în timpul acestor operațiuni.
Niciun ambalaj deteriorat nu va trebui reparat de către client.

ATENȚIE

Reamintim faptul că anumite efecte care rezultă din expunerea unui produs la condițiile de mediu sunt consecința directă a expunerii succesive a acestuia la doi sau mai mulți factori sau parametri, dintre care unii sunt deosebit de critici:

- **șocul termic**, care poate rezulta din expunerea produsului la temperaturi ridicate imediat după expunerea la temperaturi scăzute sau invers, sau din expunerea produsului la apă (ploaie, jeturi de apă, zăpadă, scufundare etc.: toate condiții interzise) imediat după expunerea la temperaturi ridicate;
- **formarea de gheață**, care poate rezulta în urma expunerii produsului la temperaturi sub punctul de îngheț imediat înainte sau după expunerea la umiditate, ploaie sau apă din alte cauze decât ploaia.

ATENȚIE

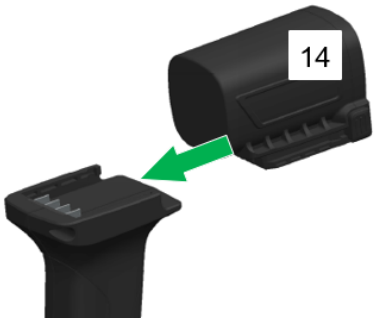
După depozitarea produsului în limitele condițiilor de mai sus, se recomandă ca produsul să nu fie utilizat timp de aproximativ 12 ore pentru a restabili condițiile corecte de temperatură ambiantă permise (vezi paragraful 4.7), astfel încât să se evite deteriorarea părții electrice/electronice ca urmare a șocurilor termice, a formării de gheață sau a umidității etc., care pot deteriora sau avaria aceste circuite.

NOTĂ: orice alte condiții diferite față de cele de mai sus pot fi indicate în documentația specifică a componentelor, dacă este disponibilă și furnizată. În acest caz, trebuie respectate instrucțiunile din documentația specifică.

5.2 ASAMBLAREA PRODUSULUI

Produsul care face obiectul acestui manual este livrat complet cu o rolă de sârmă montată, deja asamblată și gata de utilizare, cu excepția bateriei, care trebuie introdusă în produs după cum se arată mai jos.

1) Scoateți produsul din ambalaj;
2) Țineți mașina de legat în poziția prezentată în figură;
3) Asigurați-vă că folosiți numai și numai baterii compatibile cu produsul (vezi par. 2.2);
4) Asigurați-vă că bornele de contact de pe partea bateriei și de pe partea foarfecei sunt intacte și curate;
5) Introduceți bateria (14) în ghidajele din partea din spate a mașinii de legat până când se obține blocarea mecanică, semnalată printr-un click de siguranță.



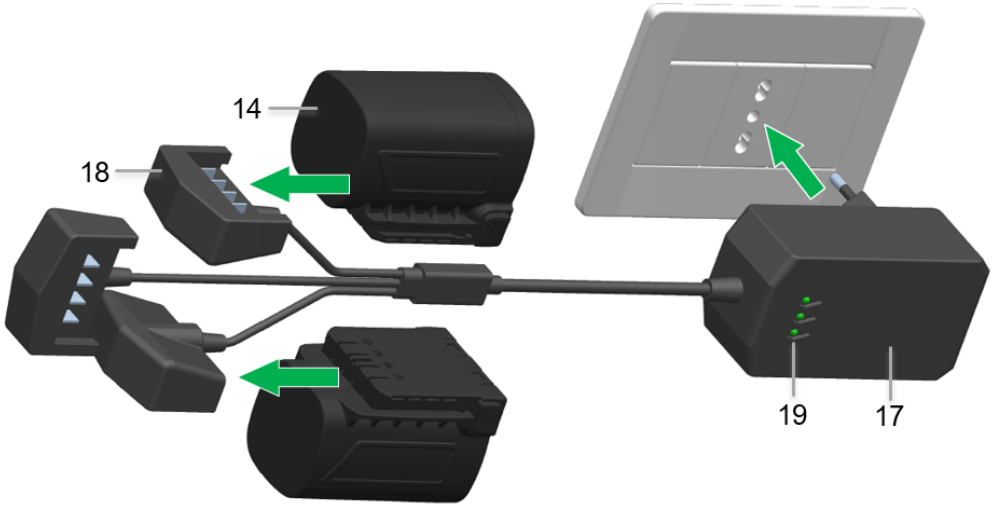
ATENȚIE

Bateriile furnizate sunt livrate parțial încărcate, astfel încât se recomandă încărcarea completă a bateriilor înainte de prima utilizare.

Conectați bateria (14) la conectorul de încărcare (18) al încărcătorului (17) și ștecherul acestuia din urmă la priza de alimentare.

Indicatoarele luminoase cu LED (19) de pe încărcător devin de culoare roșie în timpul încărcării.

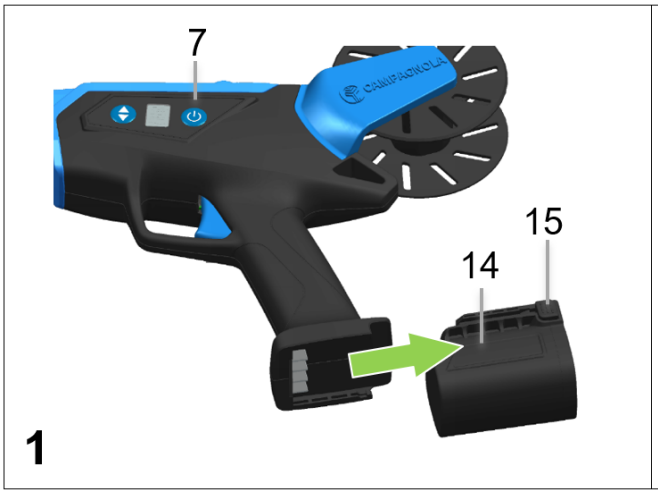
Când bateria atinge nivelul maxim de încărcare, LED-ul devine verde.

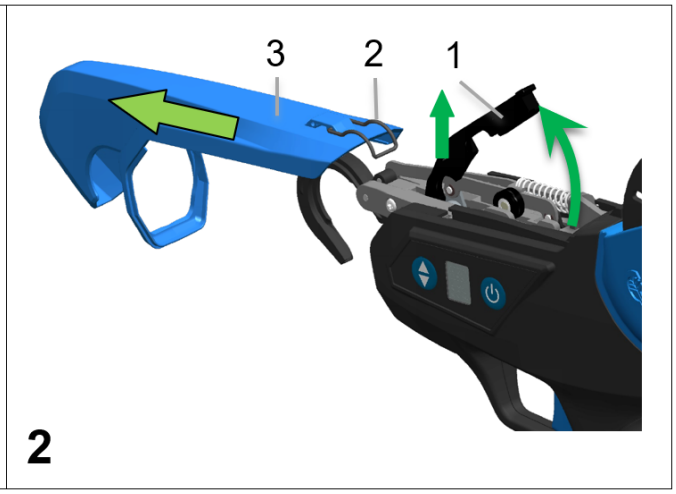


5.2.1 ÎNLOCUIREA BOBINEI DE FIR

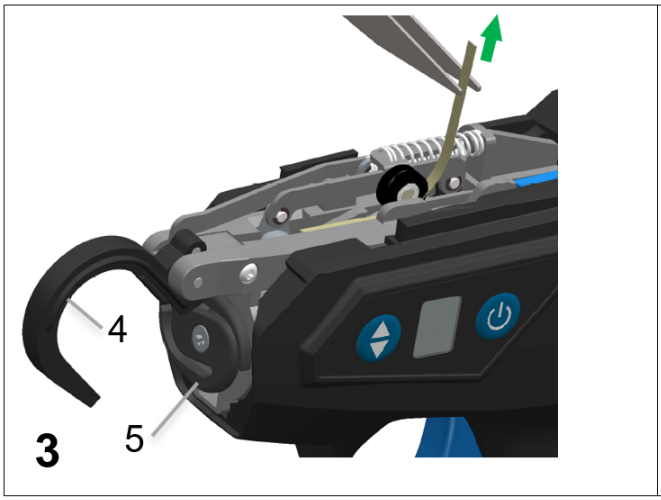
Instrumentul este furnizat cu o bobină de sârmă (12) deja instalată.
Pentru înlocuirile ulterioare, procedați după cum se indică mai jos:

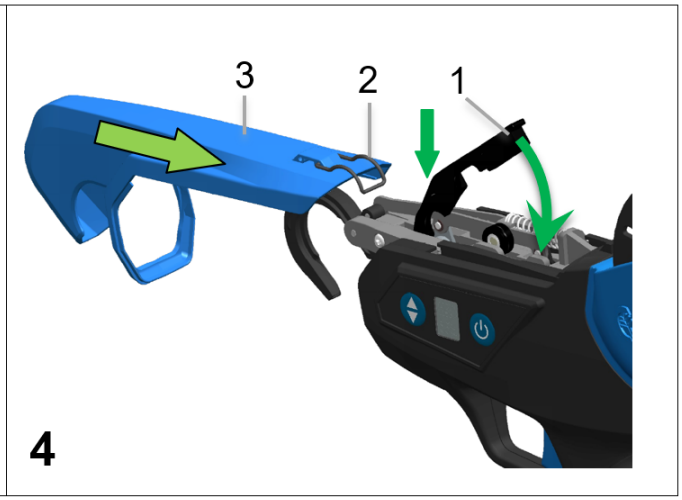
1) Opriți aparatul cu ajutorul butonului ON/OFF (7) și scoateți bateria (14) apăsând pe aripioare (15).
2) Desprindeți clipsul (2), scoateți capacul frontal (3) în direcția indicată. Scoateți apoi maneta care apasă firul (1)



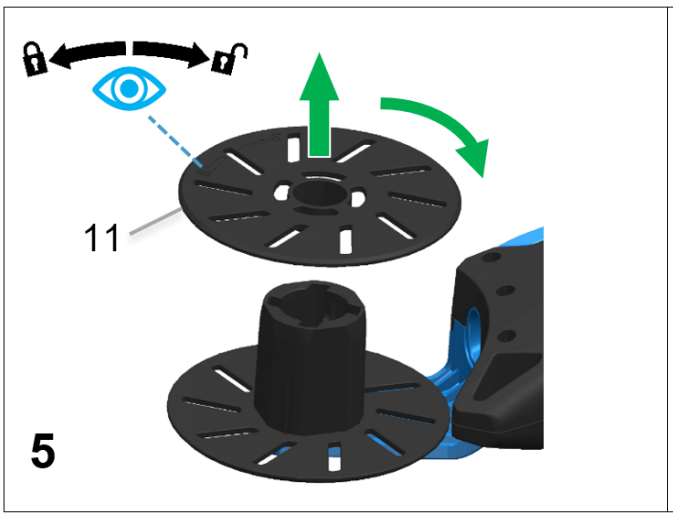


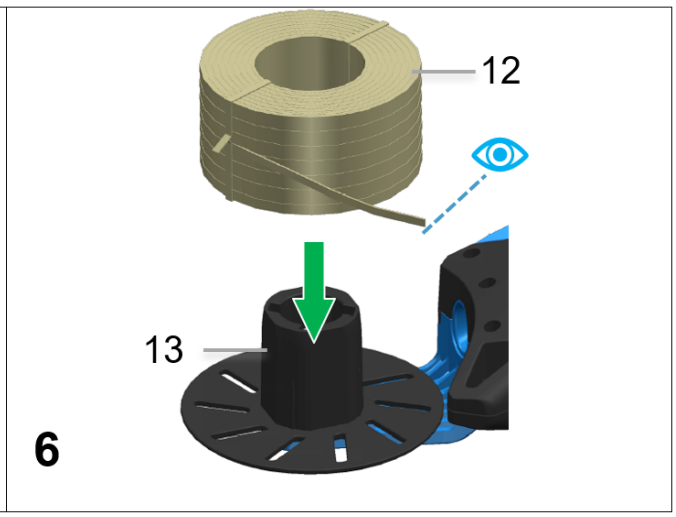
3) Înlăturați orice reziduuri de fir din tubul de alimentare, din cârlig (4), din roata de legare (5) cu ajutorul unei pensete furnizată.
4) Reintroduceți pârghia de presare a sârmei (1) și montați din nou capacul frontal (3), având grijă să prindeți clema acestuia (2) pe unealtă.



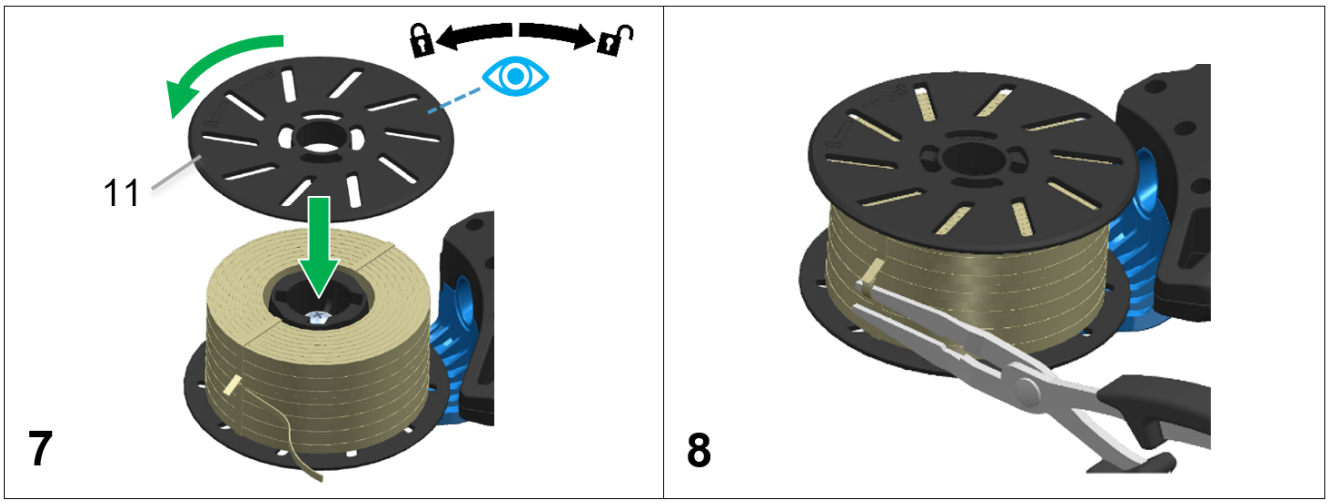


5) Scoateți roata dințată mobilă (11), după ce ați deblocat-o prin rotirea în sensul acelor de ceasornic.
6) Introduceți bobina (12), verificând direcția corectă de înfășurare a firului, care trebuie să fie în sens antiorar.

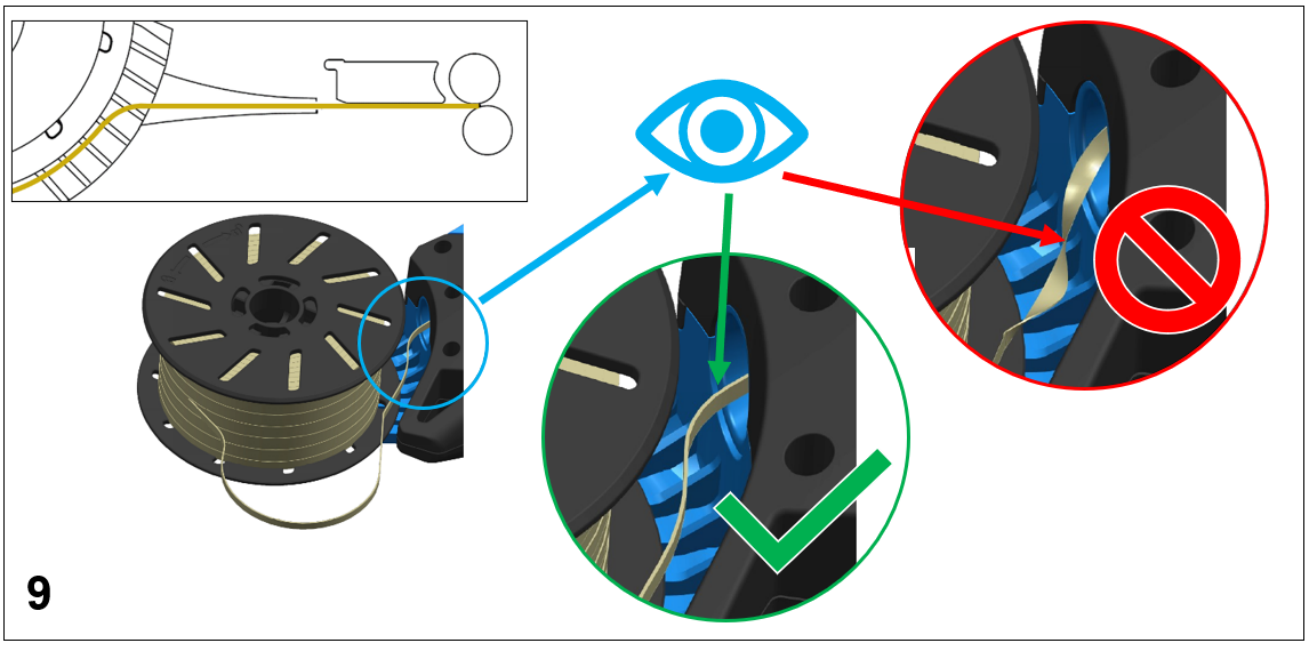




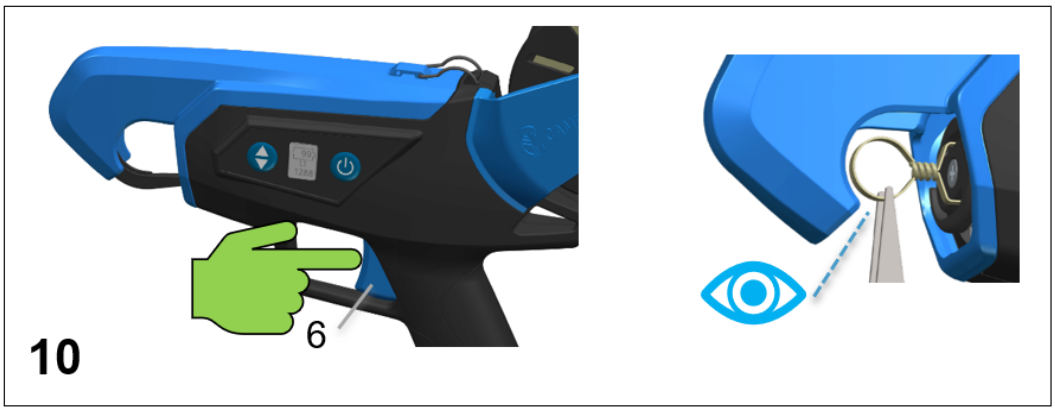
7) Puneți la loc mosorul mobil (11), și blocați-o rotind-o în direcție inversă acelor de ceasornic.
8) Tăiați inelele de fixare a bobinei, ținând strâns capătul firului bobinei.



9) Introduceți extremitatea firului în tubul de alimentare până ajungeți la rola de tragere. Controlați ca firul să fi fost instalat în direcția corectă și să nu fie înfășurat sau înnodat.



10) Efectuați un test de legare apăsând pe trăgaci (6). Dacă legătura este realizată cu succes, înlăturați-o de pe roata de legare (5) și continuați lucrul.



NOTĂ

Dacă legătura nu se realizează corect de câteva ori la rând, efectuați o inspecție atentă după ce ați oprit aparatul și ați scos bateria.

- Verificați dacă sârma nu este răsucită sau înnodată în orificiul de intrare (20), în conducta de alimentare, în roata de legare (5) și în cârligul de alimentare (4).
- Controlați ca direcția de montare a firului să fie cea corectă.
- Curățați eventuale fire rupte în cazul în care au rămas blocate.

Dacă firul este răsucit, se recomandă tăierea și îndepărtarea bucății înnodate și apoi reintroducerea firului urmând procedura descrisă mai sus.

5.3 CONTROALE ȘI VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIRE

Această secțiune prezintă verificările și controalele care trebuie efectuate asupra produsului înainte de pornire.

- Verificarea integrității tuturor părților sale,
- Verificați dacă bateria este adecvată pentru produsul specific achiziționat,
- Verificați dacă bateria este complet introdusă și blocată (consultați secțiunea 5.2)
- Verificați dacă firul de ligatură este introdus corect și dacă nu mai există ligaturi pe roată (a se vedea secțiunea 5.2.1);
- Verificați dacă nu există șuruburi slăbite pe unealtă;
- Controlați ca sistemele de siguranță și protecție să funcționeze și să fie montate corect.
- Verificați dacă mânerul este curat și uscat.

5.4 DEZAFECTARE

Următoarea secțiune conține câteva sfaturi și indicații pentru dezafectarea, demontarea și eliminarea produsului la sfârșitul duratei de viață a acestuia.

La dezafectare trebuie să se țină seama de următoarele operațiuni, precum și de instrucțiunile din manualele componentelor utilizate.

Materialele din care este fabricat produsul sunt în principal:

1) Oțel feritic vopsit, plastifiat sau galvanizat;
2) Material plastic din polietilenă;
3) Elastomeri, PTFE, grafit;
4) Ulei de transmisie;
5) Motor;
6) Cabluri electrice și învelișurile acestora;
7) Dispozitive electronice de control și de acționare;
8) Tuburi și fitinguri pneumatice (numai pentru unelte pneumatice)

După dezmembrarea produsului, diferitele materiale trebuie separate și eliminate în conformitate cu reglementările țării în care produsul urmează să fie eliminat.

Operațiunile descrise mai jos sunt permise numai personalului autorizat în acest scop:

- Creați suficient spațiu în jurul produsului pentru a efectua toate mișcările fără riscuri pentru personal;
- Deconectați sursele de alimentare ale produsului.

Numai după efectuarea activităților de mai sus se trece la dezasamblarea produsului, procedând de sus în jos și acordând o atenție deosebită grupurilor care pot fi obiectul căderii gravitaționale.

- Îndepărtați piesele mobile și separați, pe cât posibil, diferitele componente în funcție de tipul de material (plastic, metal etc.), care trebuie eliminate prin colectare separată. Încredințați eliminarea materialelor obținute în urma demontării societăților corespunzătoare.
- Îndepărtați și manipulați diferitele părți ale produsului din zona de lucru, luând toate măsurile de precauție necesare.
- Folosiți întotdeauna echipamentul individual de protecție adecvat pentru astfel de operațiuni și conform indicațiilor din capitolul 4.

  După dezmembrarea produsului în conformitate cu procedura anterioară, diferitele materiale trebuie separate și eliminate în conformitate cu reglementările țării în care produsul urmează să fie eliminat. Produsul nu conține componente sau substanțe periculoase care să necesite proceduri speciale de îndepărtare.

ATENȚIE

Trebuie să se acorde o atenție deosebită, deoarece posibila cădere a unor piese sau componente în timpul îndepărtării poate reprezenta un pericol grav pentru operatori.

NOTĂ

Eliminarea trebuie să fie efectuată în conformitate cu legislația țării în care este instalat produsul. Utilizatorul are obligația de a respecta reglementările în vigoare în țara sa.

NOTĂ

În cazul în care apar dificultăți la dezasamblarea, demolarea și eliminarea componentelor, care constituie produsul, vă rugăm să consultați oficiul tehnic de proiectare al CAMPAGNOLA S.r.l., care va indica metodele de operare în conformitate cu principiile de siguranță și de protecție a mediului.

Vă rugăm să consultați, de asemenea, capitolul 4 referitor la secțiunea „4.2.1 INDICAȚII PRIVIND DEȘEURILE SPECIALE"

5.4.1 INFORMAȚII SUPLIMENTARE PENTRU ELIMINAREA BATERIILOR

Pentru a efectua dezafectarea, demontarea și eliminarea bateriilor care au ajuns la sfârșitul duratei de viață sau care sunt deteriorate sau defecte, consultați secțiunea 4.11.1.

6. UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

6.1 INFORMAȚII GENERALE

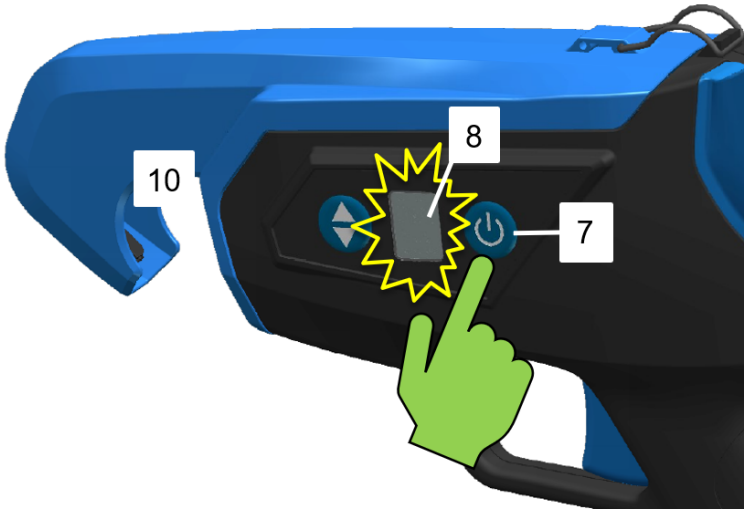
- Folosiți aparatul numai în condiții de bună vizibilitate. O zonă de lucru insuficient iluminată poate provoca accidente. Nu tăiați în condiții de iluminare slabă, cum ar fi pe întuneric, noaptea, la apusul soarelui, în zori sau în condiții cu praf sau nisip în aer care împiedică vizibilitatea clară de mai puțin de 2 metri. Zonele în care se utilizează mașina trebuie să fie iluminate corespunzător și să aibă un nivel de iluminare de 100 lux cu o uniformitate minimă de 0,7 în zona de lucru și de 50 lux, cu o uniformitate de cel puțin 0,3, în imediata vecinătate.
- Nu utilizați aparatul în condiții periculoase pentru operator, pe un teren alunecos și/sau pe o pantă abruptă.
- Asigurați o poziție corectă în orice moment (picioarele ușor depărtate, cu un picior în fața celuilalt pentru o mai mare forță de acțiune, bustul drept, respectând perioadele de odihnă la utilizare (se recomandă o perioadă de odihnă la fiecare oră de lucru), schimbarea și poziția în timpul lucrului.
- Asigurați-vă că nu udați produsul, nu îl scufundați și nu îl puneți în contact cu apă, zăpadă sau suprafețe umede în general, pentru a evita deteriorarea produsului.
- Țineți copiii, persoanele fragile, observatorii sau animalele la o distanță de siguranță și în afara razei de acțiune a produsului înainte de a-l utiliza, pentru a evita daunele, pericolele sau rănirea.
- Păstrați aparatul departe de surse de căldură, ulei, solvenți și orice alte condiții de mediu diferite față de cele indicate în manual și permise.
- Se atrage atenția asupra faptului că, în caz de avarie sau în alte condiții cu scurgeri de lichid de baterie, pot exista riscuri pentru personal în caz de contact sau în alte situații care rezultă din aceste scurgeri. Nu atingeți lichidul bateriei. În caz de contact, clătiți imediat cu apă curată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.
- Utilizați produsul numai în scopurile descrise. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.
- Manipulați și utilizați produsul prin prinderea completă și sigură a acestuia pentru a evita utilizarea necorespunzătoare, accidentele, căderile și impacturile accidentale.
- Verificați întotdeauna ca sistemele de siguranță să fie în condiții perfecte de eficiență.
- Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că nu există corpuri străineîntre piesele mobile.
- Respectați instrucțiunile producătorului prevăzute pentru reglaje și lubrifiere (vezi cap. 7).
- Nu folosiți produsul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.

6.2 FUNCȚIONARE

Această secțiune stabilește condițiile care trebuie îndeplinite pentru a porni produsul.

6.2.1 PORNIREA PRODUSULUI

După ce a fost asamblat conform descrierii de la paragraful 5.2, porniți produsul:
La apăsarea butonului ON/OFF (7), aprinderea afișajului (8) însoțită de semnale sonore indică faptul că unealta este gata de utilizare.



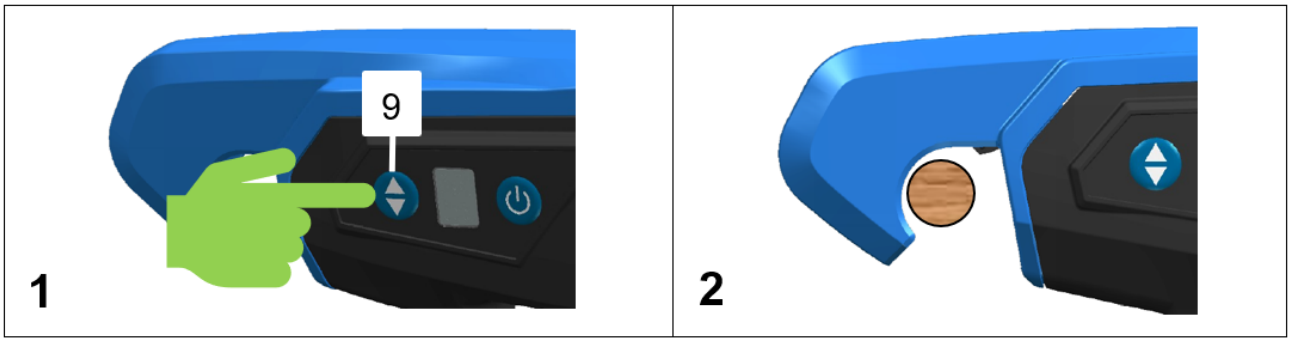
ATENȚIE

- **Înainte de pornirea produsului, asigurați-vă că orificiul de legare (10) nu este în contact cu corpuri străine.**
- **Nu lucrați staționând pe arbori sau pe scară deoarece este extrem de periculos.**
- **Înainte de a începe să utilizați echipamentul, utilizați îmbrăcăminte de protecție adecvată. Controlați ca toate sistemele de siguranță și protecție să funcționeze și să fie montate corect.**
- **Controlați ca toate șuruburile de fixare să fie blocate corect. 7.1.1 Cuplu de strângere).**

6.2.2 UTILIZAREA PRODUSULUI

Odată ce produsul a fost pornit, după cum se menționează în secțiunea 6.2.1, este obligatoriu să țineți ferm produsul pentru utilizarea corectă.

1) Utilizați butonul de selecție (9) de pe instrument pentru a selecta legarea optimă în funcție de dimensiunea ramurilor care trebuie legate (a se vedea secțiunea 3.5).
2) Poziționați deschiderea frontală pe ramura care urmează să fie legată, ținând instrumentul perpendicular pe lăstari. Instrumentul este proiectat pentru a lega lăstari de viță de vie sau alte crengi cu un diametru maxim de 25 mm.



3) Pentru a lega nodul, apăsați pe trăgaci fără a mișca sau roti unealta. Operațiunea de legare se termină atunci când cârligul de alimentare revine în mod normal în poziția inițială și nu prezintă interferențe cu materiale străine.
4) După terminarea legării, țineți ferm aparatul de legat în timpul mișcării de detașare de ramură.

ATENȚIE

Dacă aparatul de legat se blochează pe creangă în timpul fazei de legare, nu încercați să eliberați cârligul de alimentare sau firul care poate fi blocat fără a opri mai întâi aparatul; apoi mutați cârligul cu mâna pentru a elibera aparatul de legat.

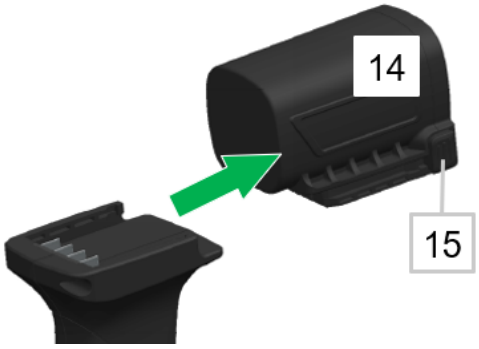
ATENȚIE

Dacă orificiul de legare (10) este blocat de un material străin în timpul legării, opriți unealta înainte de a îndepărta materialul.

6.2.3 OPRIREA PRODUSULUI

Prin urmare, echipamentul trebuie să fie oprit la sfârșitul sesiunii de lucru:

- Apăsați butonul ON-OFF (7). Display se oprește.
- Scoateți bateria (14) apăsând pe filele (15) și glisând-o în afară urmând săgeata.



6.3 MANIPULAREA PRODUSULUI

Înainte de a manipula unealta, asigurați-vă că aceasta este oprită pentru deplasări scurte.
După verificarea condițiilor de mai sus, procedați la manipulare, asigurându-vă că nicio persoană, lucru sau animal nu poate intra în contact cu echipamentul.
Atunci când se deplasează din locații diferite sau pentru călătorii lungi, în plus față de cele de mai sus, este, de asemenea, prescris să se depoziteze echipamentul în propriul său ambalaj.

6.4 DEPOZITAREA PE DURATĂ ÎNDELUNGATĂ

După utilizare sau în cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă:

- Urmați procedura de oprire și de păstrare în siguranță a aparatului, descrisă mai sus (vezi paragraful 6.3).
- Îndepărtați reziduurile de fir, praful și murdăria de pe unealtă.
- Respectați toate normele privind întreținerea descrise în manual, precum și normele de siguranță actuale și aplicabile.
- Depozitați unealta în ambalajul său
- Așezați unealta într-un loc adăpostit și uscat.

7. ÎNTREȚINERE

Operațiunile de întreținere descrise mai jos au rolul de a menține produsul eficient și în stare bună, cu scopul de a preveni avariile sau defecțiunile.

Termenul „întreținere" include activitățile de:

- **Întreținere preventivă sau ordinară** Ansamblu de intervenții efectuate la intervale prestabilite sau în conformitate cu criteriile prevăzute și care au ca scop reducerea probabilității de defecțiune sau de degradare a funcționării unei mașini. Întreținerea preventivă include inspecția, controlul, reglarea, curățarea și lubrifierea.
- **Întreținere specializată sau extraordinară** Întreținerea specializată este definită ca fiind ansamblul de lucrări efectuate la intervale prestabilite sau în urma unor defecțiuni și avarii, care au ca scop restabilirea funcționării unei mașini. Întreținerea specializată include revizia, repararea,restabilirea condițiilor nominalede funcționare sau înlocuirea unei unități defecte, defectate sau uzate.

NOTĂ

Operațiunile de întreținere preventivă și de specialitate pot fi efectuate de către utilizator sau de către Centrele de Asistență Tehnică (C.A.T.) ale CAMPAGNOLA S.r.l., în funcție de indicațiile date pe fișe. Unele operații de întreținere specializate, datorită complexității lor, au fost omise în mod deliberat din manual și trebuie efectuate exclusiv de către C.A.T., care dispun de cunoștințele tehnice, documentația și echipamentele necesare pentru realizarea activităților.

NOTĂ

CAMPAGNOLA S.R.L. PRODUCĂTORUL NU VA RĂSPUNDE PENTRU NICIO DEFECȚIUNE SAU FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ ÎN TIMPUL PERIOADEI DE GARANȚIE A PRODUSULUI, FIE CĂ ESTE VORBA DE DEFECȚIUNI DE ÎNTREȚINERE, LIPSA LUBRIFIERII, ÎNLOCUIREA UNOR PIESE CARE NU SUNT ORIGINALE SAU CARE NU SUNT AUTORIZATE DE PRODUCĂTOR, FIE CĂ ESTE VORBA DE UTILIZAREA PRODUSULUI ÎN ALT MOD DECÂT CEL INDICAT ÎN ACEST MANUAL.

7.1 ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ SAU ORDINARĂ



Operațiile de întreținere ordinară enumerate mai jos pot fi efectuate de operatori sau de personalul de întreținere. Echipamentul individual de protecție prevăzut și care urmează să fie utilizat este prezentat în paragraful **1.5.**

7.1.1 CUPLURI DE STRÂNGERE

În timpul procedurilor de întreținere, trebuie strânse șuruburile și buloanele de diferite tipuri și dimensiuni.
Tabelele următoare indică, în funcție de tipul de șuruburi și/sau buloane prezente, valoarea cuplului maxim de strângere care trebuie utilizat și respectat pentru a evita problemele cu produsul.

Poz.	Descriere	Funcție	PERSONAL CALIFICAT	Cuplu de strângere
1	Șurub Ø3	Blochează capacele		1,5-2 Nm
2	Șurub M3	Acestea blochează corpurile mecanicilor.		3 Nm

ATENȚIE

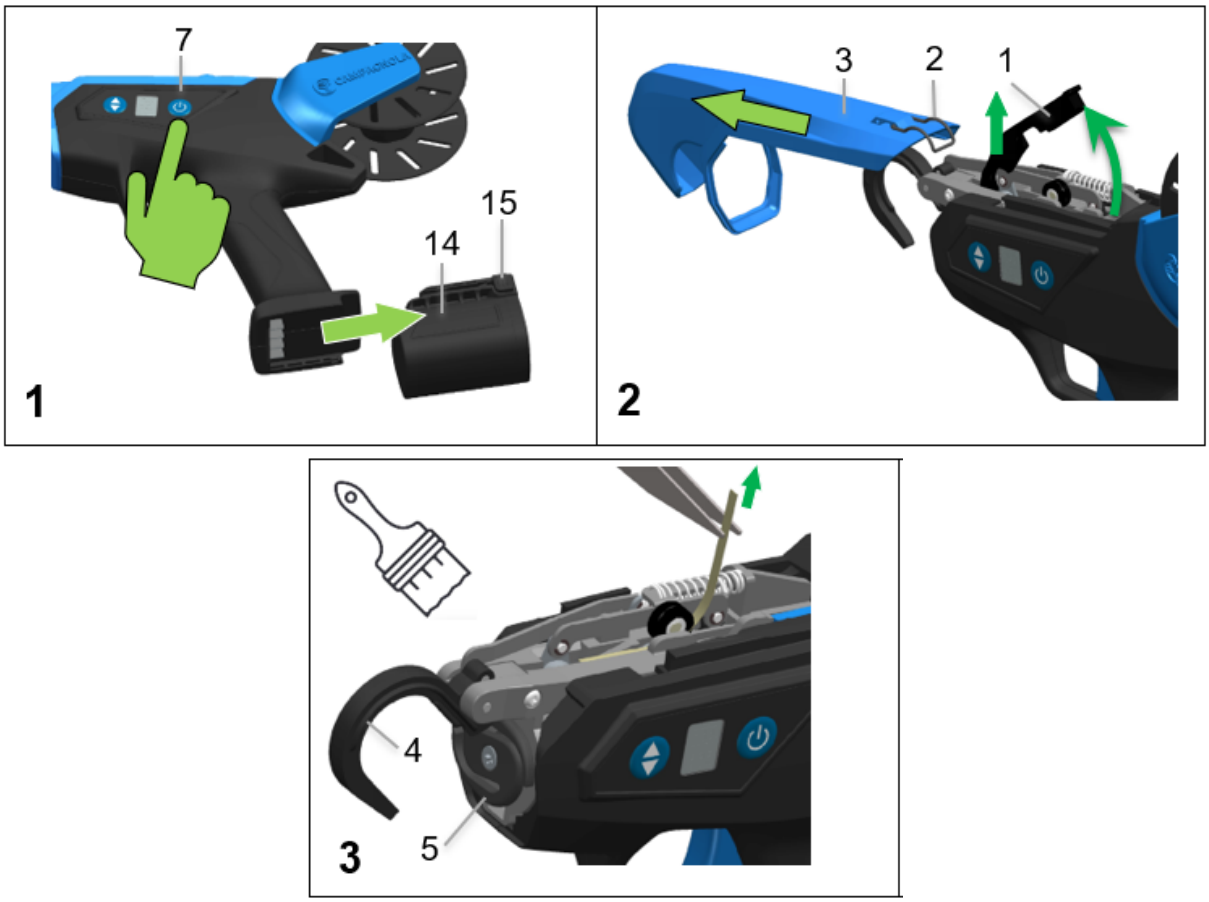
Este interzis ca operatorul să efectueze lucrări de întreținere și/sau să strângă șuruburile și bolțurile rezervate tehnicianului de întreținere mecanic sau tehnicianului de întreținere electrician.

7.1.2 SISTEM DE ALIMENTARE CU SÂRMĂ DE CURĂȚARE

Această secțiune conține informațiile și instrucțiunile care trebuie respectate atunci când se efectuează întreținerea sistemului de alimentare cu sârmă.

Urmați procedura ilustrată în continuare pentru a efectua întreținerea sistemului de alimentare a firului:

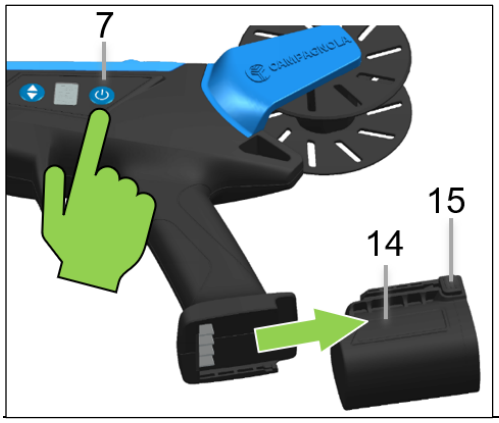
1) Opriți aparatul cu ajutorul butonului ON/OFF (7) și scoateți bateria (14) apăsând pe aripioare (15).
2) Desprindeți clipsul (2), scoateți capacul frontal (3) în direcția indicată. Scoateți apoi maneta care apasă firul (1)
3) Îndepărtați orice rest de sârmă și material străin din linia de alimentare, roata de legare (5) și cârligul (4) folosind penseta furnizată, dacă este necesar.

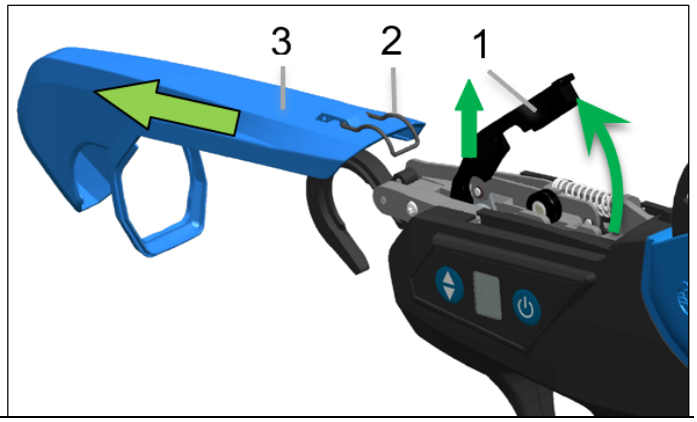

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

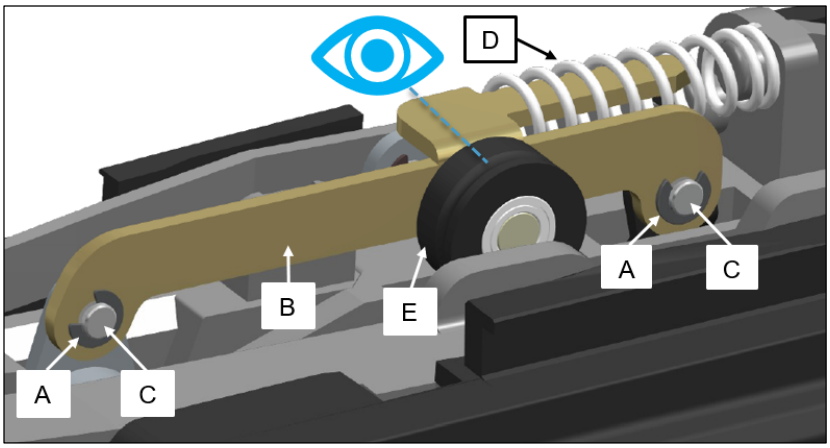
7.1.3 ÎNLOCUIREA ROLEI DE ANTRENARE

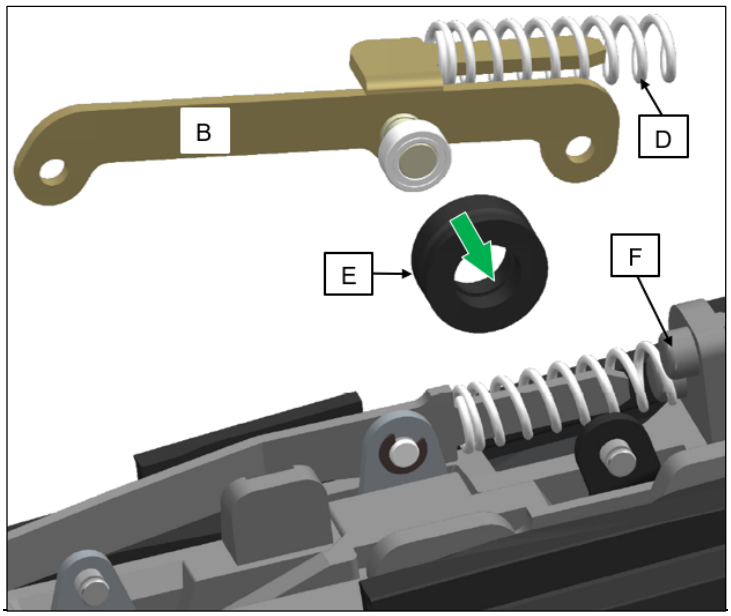
Verificați periodic dacă rola de antrenare (E) este uzată și/sau crăpată.
Înlocuiți-l dacă este necesar, după cum se indică mai jos.

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului ON/OFF (7) și scoateți bateria (14) apăsând pe aripioare (15).
- Eliberați clema (2) și scoateți capacul frontal (3). Scoateți apoi maneta care apasă firul (1)
- Îndepărtați inelele de fixare (A) de pe știfturi (C).
- Scoateți maneta (B) din știfturi (C), reținând manual arcul (D).
- Îndepărtați rola de antrenare uzată și instalați o rolă de antrenare nouă.
- Introduceți pârghia (B) în știfturile (C) și arcul (D) în carcasă (F).
- Introduceți inelele de fixare (A).









7.1.4 ÎNTREȚINEREA LA SFÂRȘITUL LUCRULUI

După utilizare sau în cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă:

- Urmați procedura de oprire și de păstrare în siguranță a produsului, așa cum se descrie în paragraful 6.5.

7.2 ÎNTREȚINERE SPECIALIZATĂ SAU EXTRAORDINARĂ



Operațiunile de întreținere extraordinară trebuie efectuate de un tehnician de întreținere mecanic sau electrician, în funcție de activitatea care trebuie efectuată.

ATENȚIE

Înainte de orice activitate de întreținere extraordinară, este obligatorie securizarea produsului, în specia:

- Purtați mănuși de protecție.
- Opriți unealta utilizând butonul ON/OFF.
- Detașați bateria de la unealtă.
- Așezați bateria într-un loc sigur, uscat și rezistent la intemperii.

ATENȚIE

Orice lucrări de întreținere specializate și extraordinare trebuie efectuate la un C.A.T.

7.3 PLAN DE ÎNTREȚINERE

Activitățile de întreținere a produsului au fost organizate conform indicațiilor din prezentul manual.

Acestea provin pe de o parte din activitățile de întreținere la care este supus în mod tradițional produsul și pe de altă parte din experiența centrelor de asistență tehnică CAMPAGNOLA S.r.l.

Acest lucru vă permite să includeți, într-un singur document, informații, ținând cont de diferențele specifice ale produsului.

NOTĂ

Operațiunile de întreținere preventivă și specializată (ordinară și extraordinară) pot fi efectuate, conform instrucțiunilor din manual, de către utilizatorul client sau de către Centrele de asistență tehnică autorizate CAMPAGNOLA S.r.l.

ATENȚIE

Operațiunile de întreținere descrise mai jos trebuie efectuate cu produsul în staționare și cu alimentarea cu energie electrică deconectată.

7.3.1 CRITERIU DE COMPLETARE

Fișele de întreținere respectă schema de compilare de mai jos.

Se sugerează utilizarea fișelor de întreținere propuse**(sau a unui sistem echivalent**) pentru a menține o organizație de întreținere funcțională.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Lubrifiați numai angrenajele prezente cu unsoare adecvată (*), fără a depăși cantitatea de unsoare pentru a evita eliberarea anormală a lubrifiantului în timpul utilizării;

Datele care trebuie să figureze pe card sunt:

1) Produs
2) Model
3) Numărul de serie
4) Data de fabricație
5) Data intervenției
6) Tipul de intervenție
7) Întreținere efectuată
8) Semnătura operatorului
9) Note (note privind intervenția operatorului)
10) Data următoarei intervenții (periodicitate)

PERICOL

OPERAȚIUNILE DE ÎNTREȚINERE TREBUIE EFECTUATE CU FRECVENȚA MENȚIONATĂ ÎN CAPITOLUL URMĂTOR.

DEOARECE ACESTA ESTE UN PRODUS ACȚIONAT MANUAL, ESTE OBLIGATORIU SĂ SE EFECTUEZE ÎNTREȚINEREA LA INTERVALELE DE TIMP PRESCRISE DE PRODUCĂTOR ȘI SĂ SE ÎNREGISTREZE ACTIVITĂȚILE DE ÎNTREȚINERE PE FIȘA MENȚIONATĂ MAI SUS SAU PE UN SISTEM SIMILAR ÎN SCOPURI DE TRASABILITATE ȘI ÎNREGISTRARE.

7.3.2 LISTA ACTIVITĂȚILOR DE ÎNTREȚINERE ȘI FRECVENȚA ACESTORA

Tabelul de mai jos prezintă intervențiile de întreținere și frecvența acestora:

ÎNTREȚINERE	ORDINARĂ					EXTRAORDINARĂ
	Înainte de utilizare	La fiecare 2 ore de lucru	Zilnic	Săptămânal	La fiecare 90 zile	La sfârșitul fiecărui sezon de lucru / cel puțin o dată pe an și la repararea sau restabilirea condițiilor de funcționare
Verificați integritatea totală a produsului.	X					X
Verificați integritatea protecțiilor.	X		X	X		X
Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse corect				X		X
Înlăturați reziduurile de sârmă	X	X	X	X		X
Curățați tubul de alimentare a firului			X	X		X
Verificați eficiența bateriei	X				X	X
Verificați uzura rolei de antrenare				X		X
Dovadă de revizie care trebuie efectuată la sediul unui Centru de asistență autorizat de producător.						X

Vă rugăm să consultați acest manual și, în special, par. 7.1 și 7.2.

În ceea ce privește eventualele componente din comerț prezente pe produs și pentru care a fost furnizată o documentație specifică, trebuie să se facă trimitere la documentația menționată anterior pentru toate activitățile.

8. INCONVENIENTE - CAUZE - SOLUȚII

Depanarea poate fi efectuată numai de către personal calificat care a înțeles instrucțiunile din acest manual și din documentația care îl însoțește.
Situațiile care pot duce la o defecțiune sunt, în mod normal, atribuibile unei întrețineri deficitare sau lipsei de întreținere sau unei defecțiuni a unei componente mecanice și/sau electrice/electronice a produsului sau unei situații legate de materialul manipulat.

Tabelul următor enumeră posibilele defecțiuni care pot apărea la aparat. Coloana „Cauză" arată cauza stării de defecțiune.
Coloana „Soluție" arată acțiunea corectivă pentru a rezolva situația de defecțiune care a apărut.

INCONVENIENT	CAUZĂ	SOLUȚIE
Produsul nu funcționează.	Baterie incompatibilă	Înlocuiți bateria cu una compatibilă
	Bateria este descărcată	Reîncărcați bateria
	Conectoare deteriorate sau murdare	Contactați un C.A.T.
Legătură lipsă sau incorectă	Este prezent material străin	Controlați și înlăturați materialele străine și resturile de fir din aparat
	Lipsa alimentării cu fir	Firul este blocat în tubul de alimentare. Scoateți încuietoarea și reintroduceți firul.
	Detașarea prea rapidă de pe ramură	Așteptați finalizarea operațiunii de legare înainte de a desprinde aparatul de pe creangă.
Cârligul nu este retractat	Legare neefectuată	Opriți aparatul de legat, retrageți cârligul (4) manual și înlăturați firul rămas pe roata de legare.
Bateria nu se încarcă LED-ul locașului pentru baterie corespunzător nu se aprinde atunci când este introdusă o baterie	Ștecherul de alimentare nu este introdus	Asigurați-vă că încărcătorul este conectat la ștecherul de alimentare.
	Ștecherul de alimentare nu furnizează tensiune	Asigurați-vă că ștecherul de conectare este alimentat și că nu a fost declanșat niciun dispozitiv de izolare.
	Bateria este prea caldă sau prea rece sau este deteriorată	Baterie deteriorată. Contactați un C.A.T.
	Defecțiune la încărcător	Contactați un C.A.T.

8.1 LISTA ALARMELOR

Tabelul următor enumeră diagnosticele care pot apărea pe afișajul aparatului în cazul unor erori electrice/electronice care pot apărea pe produs și pentru care trebuie consultat un C.A.T.

Descrierea alarmei	Cod de eroare	Numărul de iluminări intermitente	Numărul de semnale sonore
Eroare senzor de curent	E02	2	6
Deteriorare a Mosfet	E03	3	6
Senzor de Hall	E04	4	3
Protecție vârf de supratensiune / medie tensiune	E05	5	5
Deschidere blocată / motor blocat	E06	6	3
Lipsă fază	E07	7	4
Subtensiune / supratensiune	E08	8	1
Supraîncălzire Mosfet	E09	9	6
Eroare EEPROM	E11	11	6
Eroare de detectare a fazei	E12	12	4
Eroare de programare	E13	13	6
A fost atins intervalul de întreținere	E15	15	8

9. PIESE DE SCHIMB

Modalități de comandă a pieselor de schimb:

Pentru a plasa o comandă de piese de schimb, vă rugăm să contactați distribuitorul sau dealerul local sau un centru de asistență autorizat CAMPAGNOLA S.r.l., indicând cantitatea și numărul piesei pe care doriți să o comandați.

Lista pieselor de schimb este disponibilă pe site-ul web al producătorului CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativ, trimiteți o cerere scrisă la adresa:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sediul central și fabrica

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

precizând:

- numărul de serie al produsului;
- tipul de unitate, așa cum este indicat pe plăcuța de identificare instalată pe produs. În caz contrar, vă rugăm să indicați descrierea piesei.
- descriere.
- cantitatea dorită.

10. ANEXE

Acest capitol conține lista DOCUMENTELOR furnizate împreună cu produsul și constituie o parte integrantă a acestui manual furnizat de CAMPAGNOLA S.r.l. și trebuie utilizat ca referință pentru utilizarea, funcționarea și întreținerea componentelor în sine.

DESCRIERE	PRODUCĂTOR
Condiții generale de garanție	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declarație de conformitate Directiv Mașini	CAMPAGNOLA S.r.l.
Ghid rapid.	CAMPAGNOLA S.r.l.

Navodila za uporabo in vzdrževanje

MOD. NEXI - NEXI V1



Električni stroj za vezanje z vtično baterijo

Slovenščina

PREVEDENO IZ IZVIRNIH NAVODIL

Pred uporabo pozorno preberite priročnik za uporabo in vzdrževanje



SLOVENŠČINA

Vse pravice pridržane v vseh državah

Vse zahteve po dodatnih izvodih tega izdelka, informacijah ali za posredovanje servisa pri stranki ali za pojasnila glede tehničnih vidikov tega dokumenta je treba poslati območnemu distributerju ali prodajalcu oz. centru za tehnično pomoč družbe:

Campagnola S.r.l.
Sedež in tovarna
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B in 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvajalec hrani kopijo tega priročnika deset (10) let od datuma izdelave.

Oblikovanje besedila in slik je bilo skrbno ocenjeno. Kljub temu si CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico do spreminjanja in / ali posodabljanja tukaj navedenih informacij za odpravo tiskarskih napak in / ali netočnosti, brez predhodnega obvestila ali kakršne koli obveznosti.

Opisi in ilustracije, priloženi tej publikaciji, niso zavezujoči; zato si podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico, da kadar koli in brez obveznosti posodobitve te publikacije spremeni dele, podrobnosti ali dobavo dodatne opreme, če se mu to zdi primerno zaradi izboljšanja delovanja izdelka ali katere koli druge zahteve, ki ne vključuje vidikov varnosti izdelka.

Uporabnik je odgovoren tudi za to, da v primeru, da proizvajalec spremeni ta dokument, zagotovi, da so na mestu uporabe dejansko prisotne le posodobljene različice priročnika.

Vsebina teh navodil je izključno tehničnega tipa in last družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Nobenega dela teh navodil se ne sme prevesti v drug jezik in / ali prilagoditi in / ali reproducirati v drugi obliki in / ali mehansko, elektronsko, s fotokopiranjem, snemanjem ali drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe CAMPAGNOLA Srl.

Lastniško podjetje ščiti svoje pravice v skladu z zakonodajo.

Dokumentacija je bila pripravljena v skladu s točko 1.7.4 Direktive 2006/42/ES

Spoštovani kupec,

CAMPAGNOLA S.r.l. Zahvaljujemo se vam, da ste kupili izdelek iz vašega programa, in vas prosimo, da preberete in razumete ta priročnik.

Sposobnost odgovarjanja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so podjetju CAMPAGNOLA S.r.l. omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko usposobljeno osebje, podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premičnih kompresorjih;
- elektromehanski stroj za vezanje.

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Za lažje branje teh navodil je na prvi strani splošno kazalo in prikaz postavitve, s katerim lahko takoj najdete, kar vas zanima.

Dokumentacija, priložena izdelku, je sestavljena iz tega priročnika in vse dokumentacije, navedene v poglavju priloge, ki je sestavni del tega priročnika.

V dokumentaciji boste našli vse potrebne informacije za pravilno uporabo kupljenega izdelka, za njegovo montažo, zagon, vzdrževanje in opustitev.

Uporabnik mora obvezno prebrati in razumeti ta navodila v celoti in natančno slediti opozorilom in napotkom, navedenim v dobavljeni dokumentaciji.

Za morebitne nadomestne dele, nasvete pri izbiti posebne dodatne opreme ali preprosto za napotke o kupljenem izdelku, se prosim obrnite neposredno na družbo CAMPAGNOLA S.r.l. ali na lokalnega prodajalca.
Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

SLOVENŠČINA **603**
1. SPLOŠNO 606
1.1 UVOD 607
1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA 607
1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH 608
1.4 UPORABLJENI ZNAKI 608
1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO) 610
1.6 PREPOVED SPREMINJANJA 612
1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE 612
1.8 GARANCIJA 613
2. TEHNIČNI OPIS 613
2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA 613
2.2 TEHNIČNI PODATKI 614
3. OPIS IZDELKA 614
3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA 614
3.2 NEDOVOLJENA UPORABA 615
3.3 SESTAVA IZDELKA 616
3.4 DODATNA OPREMA 616
3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA 617
3.6 UPORABA BATERIJ 618
3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE 620
4. VARNOST 623
4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE 623
4.2 USTREZNE DIREKTIVE IN REFERENČNI TEHNIČNI STANDARDI 623
4.3 CERTIFICIRANJE IZDELKA 623
4.4 OZNAKA CE 623
4.5 OMEJITVE UPORABE 625
4.6 NEVARNA OBMOČJA 626
4.7 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA 626
4.8 VIBRACIJE 626
4.9 HRUP 626
4.10 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV 627
4.11 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE 627
4.11.1 BATERIJE 628
4.12 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK 629
4.12.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA 629
4.13 PREOSTALA TVEGANJA 629
4.13.1 TRK IN ZMEČKANJE 629
4.13.2 POŽAR 630
4.13.3 EKSPLOZIVNO OZRAČJE: 630
4.13.4 OSLEPITEV 630
4.13.5 PADEC, IZMET PREDMETOV 630
4.13.6 ZDRS 630
4.13.7 SPOTIK 631
4.13.8 OKVARE NA TOKOKROGU 631
4.13.9 STRELE 631
4.14 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO ORODJA 631
4.15 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI 633
4.16 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA 633
4.17 OPOZORILNE TABLICE 635
4.17.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL 635
5. NAMESTITEV 636
5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE 636
5.1.1 SHRANJEVANJE 636
5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA 637
5.2.1 MENJAVANJE TULJAV NITI 638
5.3 KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM 640
5.4 IZLOČANJE IZ UPORABE 640
6. UPORABA IN DELOVANJE 641
6.1 SPLOŠNE INFORMACIJE 641
6.2 DELOVANJE 642
6.2.1 ZAGON IZDELKA 642

6.2.2 UPORABA IZDELKA 642
6.2.3 ZAUSTAVITEV IZDELKA 643
6.3 PREMIKANJE IZDELKA 643
6.4 DAJANJE STROJA V MIROVANJE 643
7. VZDRŽEVANJE 644
7.1 PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE 644
7.1.1 NAVORI ZA ZATEGOVANJE 644
7.1.2 SISTEM ZA DOVAJANJE ČISTILNE ŽICE 645
7.1.3 ZAMENJAVA POGONSKEGA VALJA 646
7.1.4 VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA 647
7.2 SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE 647
7.3 NAČRT VZDRŽEVANJA 647
7.3.1 KRITERIJ IZPOLNJEVANJA 648
7.3.2 SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST 649
8. TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE 650
8.1 SEZNAM ALARMOV 650
9. NADOMESTNI DELI 651
10. PRILOGE 651

1. SPLOŠNO

Tako priročnik kot Izjava o skladnosti sta sestavni del izdelka in ga morata spremljati ob vsakem premiku ali preprodaji. Uporabnik mora skrbeti za celovitost dokumentacije, da jo bo mogoče uporabljati skozi celotno življenjsko dobo samega izdelka.

Ta dokument je na voljo v elektronski obliki in ga lahko prenesete s spletnega mesta podjetja www.campagnola.it ali z branjem kode QR na kratkem vodniku v embalaži izdelka.

Navodila odražajo tehnično stanje ob dobavi.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za proizvodne napake in / ali škodo, ki bi jo izdelek povzročil na stvareh, osebah ali živalih v primeru:

- Neustrezne uporabe izdelka za namene in/ali delovanje, ki niso bili predvideni ob njegovi izdelavi;
- Neupoštevanja zahtev iz tega priročnika.
- Neskladnosti s tehničnimi značilnostmi, ki jih je navedel proizvajalec, s posebnim poudarkom na pogojih predvidene uporabe.
- Uporabe v okoljskih pogojih delovanja, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Neupoštevanja pogojev / navodil za montažo.
- Neizvajanja, nezadostnega ali slabega vzdrževanja.
- Sprememb ali posegov v izdelek glede na dobavljeno konfiguracijo.
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali, ki niso specifični za model.
- Uporabe v zaprtih in/ali opredeljenih prostorih.
- Uporabe v bližini električnih vodov.
- Uporabi s strani oseb, mlajših od 18 let ali starejših od 80 let ali oseb s fizičnimi in/ali psihičnimi omejitvami in/ali drugimi boleznimi, zaradi katerih niso primerne za uporabo takšne vrste izdelka.
- Uporabi s strani neustreznega, nepooblaščenega in neusposobljenega osebja, navkljub branju in popolnim razumevanjem tega priročnika.
- Uporaba s strani nadzorovanega osebja, ki ni bilo ustrezno usposobljeno in obveščeno, kot je določeno v Leg. 81/2008 v Italiji (Direktiva 89/391/ES ali Direktiva 2009/104/ES in/ali njune nacionalne uredbe o prenosu) o varnosti na delovnem mestu.
- Uporabe, ki ni v skladu z zakoni o varnosti strojev in/ali varnostnimi predpisi **posebne evropske in/ali nacionalne zakonodaje, ki velja** na delovnem mestu.
- Popolnega ali delnega neupoštevanje teh navodil in/ali prepovedi ter navodil v tem priročniku.
- Izjemnih dogodkov.

Za izvajanje v tem priročniku navedenih varnostnih zahtev je odgovorno osebje uporabnika/delodajalca, ki je zadolženo za izvajanje predvidenih dejavnosti in mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščeno za sestavljanje, upravljanje in vzdrževanje:

- kvalificirano za izvajanje zahtevane dejavnosti;
- usposobljen in poučen o uporabi izdelka in izvajanju vzdrževalnih dejavnosti.
- pozna in natančno upošteva napotke v tem dokumentu.
- pozna in izvaja splošne in specifične varnostne predpise vezane na izdelek in delovno mesto.

Osebje, ki uporablja izdelek, mora biti na delovnem mestu v psihofizičnem stanju, primernem za izvajanje predvidenih in zahtevanih nalog.

Uživanje alkoholnih pijač, mamil in zdravil, ki spreminjajo psihofizično stanje delavca, je strogo prepovedano.

Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko privede do poškodb / nesreče osebja, poškodbe sestavnih delov in krmilne enote izdelka.

Obvezna zahteva je, da je vse osebje uporabnika/delodajalca, zlasti tehnično vzdrževalno osebje, prebralo in razumelo ta priročnik, pozna in uporablja osnovna načela mehanike, elektrike in je usposobljeno za uporabo teh izdelkov/strojev.

Neupoštevanje varnostnih predpisov in tu navedenih navodil lahko privede do poškodb premoženja in ljudi, poškoduje sestavne dele in krmilne enote izdelka.

Branje teh navodil, če je še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja.

Uporabnik se lahko kadar koli obrne na proizvajalca, da bi dobil še dodatne informacije k tem, ki so navedene tukaj ter pošlje svoje predloge za izboljšave

1.1 UVOD

Za zagotovitev največje zanesljivosti je družba CAMPAGNOLA Srl. natančno izbrala material in sestavne dele, ki jih je uporabila pri izdelavi izdelka. Dobra dolgotrajna učinkovitost izdelka je odvisna od pravilne uporabe in ustreznega preventivnega in rednega vzdrževanja, v skladu z navodili v tej dokumentaciji in v priloženi dokumentaciji.

Kljub skrbi pri načrtovanju in izdelavi je bistvenega pomena, da se zagotovi pravilna uporaba, varnost, trajnost in zanesljivost izdelka, skrbno upoštevajte navodila proizvajalca in ga dajte v obratovanje v skladu s temi navedbami in zakonskimi zahtevami, ki veljajo v državi, v kateri se izdelek uporablja.

Namen teh navodil je zagotoviti tehnične informacije osebju, ki je odgovorno za namestitev, uporabo, dajanje v obratovanje in vzdrževanje izdelka proizvajalca CAMPAGNOLA Srl.

Navodila v tem dokumentu so namenjena vsemu uporabniškemu osebju, ki mora v vsakem primeru imeti osnovno znanje o mehanskih, pnevmatskih, električnih in elektronskih zadevah, glede na kupljeni izdelek, v skladu s tukaj navedenimi informacijami.

Navodila za uporabo in vzdrževanje vsebujejo podatke, potrebne za razumevanje načina sestavljanja, delovanja in vzdrževanja izdelka, zlasti: tehnični opis različnih funkcionalnih skupin, opreme in varnostnih sistemov, delovanje, uporabo instrumentov in interpretacijo kakršnih koli diagnostičnih signalov , glavni postopki in informacije v zvezi z vzdrževanjem.

Za pravilno uporabo izdelka se predpostavlja, da je delovno in uporabno okolje primerno glede na veljavne varnostne in higienske predpise ter v skladu s predpisi in prepovedmi v tem priročniku.

1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA

Vse interakcije z izdelkom, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebje, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju so navedene kvalifikacije osebja, potrebnega za izvajanje posameznih dejavnosti.

 **Operater**

Ustrezno usposobljeno, pooblaščeno in kvalificirano osebje uporabnika, ki je, ker je v celoti prebralo in razumelo ta priročnik ter z znanjem in praktičnimi izkušnjami, ki je prejelo potrebna navodila za varno uporabo izdelka za naloge, za katere je bil izdelan in dobavljen.
Sposoben mora biti opraviti vse postopke, ki so potrebni za montažo/namestitev, pravilno delovanje izdelka in varnost sebe ali sodelavcev.
Imeti mora dokazane izkušnje s pravilno uporabo teh vrst izdelkov in biti pooblaščen za njihovo upravljanje. V zvezi s tem mora biti ustrezno usposobljeni, obveščen in poučeni, vključno z razumevanjem tega priročnika in udeležbo na tečajih, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.
V primeru dvoma mora vsako nepravilnost sporočiti svojemu nadrejenemu.
Ni dovoljeno izvajati nobenih vzdrževalnih dejavnosti, razen čiščenja, mazanja, zamenjave rogljev, in morebitnih nastavitev, ki so dovoljene upravljavcu in opisane v poglavju o vzdrževanju.

 **Vzdrževalec mehanik**

Usposobljeni tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot operater (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na mehanskih delih za nastavitve, vzdrževanje in popravila ter brati diagrame, tehnične risbe in sezname nadomestnih delov.
Ni pooblaščen za posege na električnih delih (če prisotni).
Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.

 **Vzdrževalec električar**

Usposobljen tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot operater (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na nastavitvah in električnih delih za vzdrževanje, popravilo in zamenjavo okvarjenih in/ali obrabljenih delov.
Biti mora sposoben brati sheme vezij, preveriti pravilen funkcionalni cikel.
V električnih ovojih in/ali krmilni opremi, lahko dela pod napetostjo le, če je ustrezna oseba (PEI) (glejte EN 50110-1 in EN 50110-2).
Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.

CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ
To so centri za tehnično pomoč (imenovani tudi C.A.T.), ki jih je družba CAMPAGNOLA S.r.l. pooblastila za izvajanje servisnih dejavnosti / popravil za izdelke Campagnola.

1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH

Predpisi, pojasnila, standardi in z njimi povezana varnostna opozorila, opisana v različnih poglavjih navodil, so namenjena opredelitvi vrste vedenj in obveznosti, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju različnih dejavnosti, da bi lahko delovali v pogojih, varnih za osebje, opremo in okolico.

Ti varnostni predpisi so namenjeni vsemu osebju, ki je ustrezno usposobljeno, obveščeno, poučeno in pooblaščeno za izvajanje različnih dejavnosti in postopkov, ki predstavljajo predvideno uporabo tega izdelka:

- Prevoz,
- Sestava/namestitev,
- Delovanje,
- Uporaba,
- Vzdrževanje,
- Čiščenje,
- izločanja iz uporabe in odstranjevanje.

1.4 UPORABLJENI ZNAKI

V navodilih se uporabljajo določeni simboli, s katerimi se želi pritegniti pozornost bralca in tako izpostaviti določene pomembnejše dele besedila.

Naslednja tabela opisuje pomen posameznih v priročniku uporabljenih simbolov.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
 **Nevarnost**	Nevarnost	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, invalidnost ali hujšo poškodbo, tudi smrtno, za zadolženo osebje. Bodite skrajno pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
 **Pozor**	Pozor	Predstavlja opozorilo z nevarnostjo poškodbe ali srednje poškodbe uporabnikovega osebja ali možne poškodbe izdelka, opreme ali druge osebne lastnine kupca/uporabnika Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Pomembno Opozorilo	Prikazuje opozorilo ali opombo o ključnih funkcijah ali koristnih informacijah. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Navodila	Označuje obvezno zahtevo, da vse osebje (uporabnik, vzdrževalec itd.) v celoti prebere in razume priročnik za uporabo in vzdrževanje, ki je priložen izdelku.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na izdelku.

Vrsto in lokacijo simbola, ki je nameščen na izdelku, najdete v poglavju 4 priročnika.

Nalepke in piktogrami so pritrjeni na izdelek in/ali njegove sestavne enote, da bi opozorili na morebitna preostala tveganja in posledične ukrepe, ki jih je treba sprejeti v skladu z varnostnimi postopki, navedenimi v tem priročniku in opredeljenimi v skladu z evropskimi predpisi glede grafičnih simbolov, ki jih je treba uporabljati.

Varnostni znaki imajo različne pomene glede na barvo in geometrijsko obliko. Zlasti ne pozabite, da lahko neupoštevanje varnostnih znakov povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe same opreme.

POMEN	OBLIKA	BARVA
Nevarnost		Rumena
Prepoved		Rdeča
Obveznost		Modra
Informacije		Modra

TABELA 1

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Splošna nevarnost	Bodite pozorni na nevarnosti, ki so označene z dodatnimi simboli
	Nevarnost ostrih predmetov	Označuje prisotnost ostrih elementov; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost vroče površine	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo za uporabnika. Nositi je treba ustrezna oblačila, kot so rokavice za temperaturo, zaščitna očala in maska.
	Nevarnost zaradi prisotnosti napetosti.	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za zadolženo osebje/uporabnika. V primeru takšnega opozorila bodite zelo previdni in ne vstopajte na takšna območja, če niste predhodno odklopili napetosti na območju, za katerega velja opozorilo.
	Nevarnost zaradi premikajočih se delov	Navaja nevarnost na območju/ih kjer so prisotni premikajoči se deli. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost zmečkanja rok	Označuje nevarnost zaradi zapiranja mehanskih delov opreme; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost izmetavanja materialov	Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje ter uporabljati predpisano OVO.
	Nevarnost zaradi električnih vodov ali delov pod napetostjo	Pazite, da izdelka ne uporabljate v bližini električnih vodov in delov pod napetostjo. Držite se na razdalji več kot 15 m od dela pod napetostjo.
	Prepoved uporabe odprtega ognja	Prepoved uporabe odprtega ognja. Izdelek in/ali akumulator zaščitite pred vročino in plamenom.
	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Izdelka ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd.

Posebna opozorila in prepovedi za baterije		
	Posebna nevarnost za litijske baterije	Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“(*), če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Baterije ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd. Baterije ne potapljajte v tekočine.
	Baterije je prepovedano zavreči	Baterij ne odlagajte v vodo, jih ne zakopavajte in ne onesnažujte okolja. Za pravilno odstranjevanje upoštevajte navodila v priročniku.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Izdelka ne izpostavljajte virom toplote	Izdelka ni dovoljeno izpostavljati nobenemu viru neposredne ali posredne toplote.
	Mednarodni simbol za recikliranje	Označuje, da je bila baterija izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati.
Zahteve, ki veljajo za izdelek, baterijo in polnilnik		
	Obvezno preberite priročnik	Označuje zahtevo, da morajo upravljavci in vzdrževalci vedno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje (MUM) pred kakršno koli dejavnostjo (razpakiranje, sestavljanje/nameščanje, uporaba, vzdrževanje itd.) in/ali kakršno koli interakcijo z izdelkom.

OPOMBA
ZA VRSTO IN LOKACIJO OPOZORILNIH ZNAKOV, NAMEŠČENIH NA IZDELKU, GLEJTE RAZDELEK 4.17 V TEM POGLAVJU SO NAVEDENI IN OPREDELJENI OPOZORILNI ZNAKI, ZNAKI ZA PREPOVED IN OBVEZNI OPOZORILNI ZNAKI S POJASNILI.

1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Osebje, odgovorno za uporabo in vzdrževanje, ki izvaja različne dejavnosti, dovoljene na izdelku, mora uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da prepreči vsa možna tveganja / škodo, ki izhajajo iz izvajanja različnih postopkov, kot so:

- čelado za zaščito glave;
- zaščitna očala ali maska za zaščito pred okruški, prahom ali umazanijo, ki se pojavijo zaradi čiščenja;
- varnostne rokavice, čevlji in/ali škornji za zaščito osebja pred nevarnostmi, kot so drobljenje, odrezanje, rezanje itd;
- Slušalke za zaščito pred hrupom.

POZOR
Oblačila oseb, ki upravljajo ali izvajajo vzdrževanje izdelka, morajo biti v skladu z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz Uredbe 2016/425/EU, Direktive 89/656/ES in vseh zakonov, ki veljajo v državi, kjer se izdelek uporablja.

NEVARNOST

Pri izvajanju del, ki lahko povzročijo izmet drobcev ali materialov, ki so nevarni zanj ali za druge ljudi, ki delujejo v bližini, mora operater pripraviti ali zahtevati zaslone od odgovornih ali druge ustrezne varnostne ukrepe.

NEVARNOST

Med postopki upravljanja in vzdrževanja mora osebje nositi delovna oblačila, primerna za preprečevanje nesreč.

Da bi se izognili mehanskim tveganjem, kot so vlečenje, ujetje, odrezanje in drugo, je med delovnim ciklom in med vzdrževanjem prepovedano nositi dodatke, kot so zapestnice, ure, šali, prstani ali verižice.

POZOR

Uporabnik / delodajalec je odgovoren za to, da je nastavljeno osebje ustrezno usposobljeno, seznanjeno in usposobljeno glede preostalih tveganj, povezanih z zadevnim postopkom, in uporabe predvidene osebne varovalne opreme ter ocenjevanja potrebnih dopolnitev.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Obvezna uporaba zaščitnih očal	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitna očala. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem. Uporaba zaščitnega zaslona je predpisana v primeru tveganja izmeta predmetov ali materiala.
	Obvezna zaščita sluha.	Označuje navodilo, da mora osebje za zaščito sluha uporabljati slušalke ali čepe. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitnih in izolacijskih rokavic.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitne in izolacijske rokavice. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne obutve.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitno obutev. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem
	Obvezno je nositi primerna delovna oblačila.	Označuje zahtevo, da mora osebje nositi primerna in zaščitna delovna oblačila. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne čelade.	Označuje navodilo, da mora osebje nositi zaščitno čelado. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.

OPOMBA

Navedeno OVO mora uporabnik / uporabnik vključiti glede na območje / kraj / predel obdelave kmetijskega okolja (vrsta / materiali in proizvodi, ki se predelajo itd.), predpisanih zahtev in v skladu z veljavnimi predpisi država uporabe.

DODATNA INFORMACIJA: Podroben opis "piktogramov" in "OVO", ki se zahteva posebej za dobavljeni izdelek, je opisan v različnih poglavjih tega priročnika. V tem razdelku so navedeni in pojasnjeni le pomeni „piktogramov“ in „OVO“.

1.6 PREPOVED SPREMINJANJA

Na izdelku je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, zlasti pa je prepovedano izvajati spremembe, ki bi lahko zmanjšale varnost stroja. Predvsem je prepovedano odstranjevati ali spreminjati varovala in/ali varnostne in/ali signalizacijske in/ali nadzorne sisteme, ki jih je zagotovil proizvajalec.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika in priložene dokumentacije proizvajalca odvezuje vsakršne neposredne ali posredne odgovornosti.
Za vse podatke, ki niso vključeni ali jih ni mogoče razbrati iz naslednjih strani, se obrnite neposredno na proizvajalca.

Prav tako je prepovedana uporaba izdelka s komponentami drugih proizvajalcev, ki niso bile prvotno priložene izdelku.

To lahko privede do nesreč in/ali poškodb, za katere proizvajalec ni odgovoren.

Upoštevajte, da proizvajalčeva civilna in kazenska odgovornost v primeru sprememb izdelka preneha.

Spremembe katere koli vrste, ki spremenijo prvotno konfiguracijo izdelka in vnesejo tveganja, ki jih proizvajalec ni ocenil, proizvajalca razbremenijo odgovornosti.

V tem primeru je proizvajalec prost kakršne koli neposredne ali posredne odgovornosti.

1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE

IZPOSTAVLJENA OSEBA: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni vsako osebo, ki je popolnoma ali delno v nevarnem območju.

PREDVIDENA UPORABA: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni uporabo izdelka skladno z informacijami, ki so na voljo v navodilih za uporabo.

NEVARNO OBMOČJE: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni vsako območje v izdelku in/ali okrog njega, v katerem je oseba izpostavljena tveganju za njeno zdravje ali varnost.

TVEGANJE: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni kombinacijo verjetnosti in stopnje poškodbe ali okvare zdravja, ki lahko nastane zaradi nevarne situacije.

RESIDUALNA NEVARNOST (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Nevarnost, ki je ni bilo mogoče odpraviti ali zmanjšati v zasnovi, proti kateri zaščite niso (delno ali v celoti) učinkovite.

Navodila (poglavje 4) vsebuje preostala tveganja ter informacije, navodila in opozorila / predpise za obvladovanje teh preostalih tveganj, ki jih mora upoštevati in prevzeti stranka / uporabnik.

VAROVALNA NAPRAVA: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni napravo (ki ni varovalo), ki zmanjšuje tveganje, bodisi samostojno, bodisi v povezavi z varovalom.

VAROVALO: (Priloga I, 1.1.1 Direktiva 2006/42/ES).

Pomeni del izdelka, ki se uporablja posebej za zaščito s fizično pregrado.

V tem priročniku poglavje o varnosti vsebuje informacije, navodila in opozorila/predpise za obvladovanje preostalih tveganj, ki jih mora uporabnik upoštevati (Ref. EN ISO 12100:2010).
Za popoln opis uporabljene terminologije glejte opredelitve pojmov v Prilogi I k Direktivi o strojih 2006/42/ES in standardu EN ISO 12100:2010.

- **OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)**

Osebna varovalna oprema pomeni vsako opremo, ki jo delavec nosi in/ali uporablja za zaščito pred enim ali več tveganji, ki lahko ogrozijo varnost ali zdravje pri delu, in vsak element ali dodatek, namenjen temu.

V osebno varovalno opremo ne spadajo:

- Običajna delovna oblačila in uniforme, ki niso posebej namenjena varovanju varnosti in zdravja delavca;
- Oprema služb za ukrepanje ob nesrečah in reševanje;
- Osebna varovalna oprema oboroženih sil, policijskih sil in osebja za vzdrževanje javnega reda in miru;
- Prepoznavna zaščitna oprema, značilna za vozila za cestni prevoz;
- Športni materiali;

- Materiali za samoobrambo ali odvračanje;
- Prenosne naprave za zaznavanje nevarnosti in škodljivih dejavnikov ter njihovo javljanje.

➢ **UPORABNIK**

Uporabnik (delodajalec, podjetje, osebje podjetja itd.) je oseba, ki izdelek uporablja za predvideno uporabo ali ki njegovo uporabo zaupa pristojnim in posebej usposobljenim osebam.

V tem priročniku se izraz stroj, kot je opredeljen v 2. čl. direktive o strojih 2006/42/ES, izdelek ali oprema uporabljata sinonimno.

POZOR!
Branje teh navodil, če je še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja in zato predstavlja samo koristen opomnik o tehničnih značilnostih in glavnih postopkih, ki jih je treba izvesti.

1.8 GARANCIJA

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu: http://www.campagnola.it; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na +39 051752551, ali pošljite po e-pošti na: „star@campagnola.it“.

POZOR!
Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2. TEHNIČNI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati matično številko na identifikacijski tablici in jo navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Za jasno in edinstveno identifikacijo sledi opis podatkov, ki so navedeni na izdelku:

Ime proizvajalca: CAMPAGNOLA S.r.l.

Oznaka CE: Oznaka stroja v skladu z ustreznimi direktivami

Vrsta: Identifikacijska koda specifičnega tipa stroja.

Koda je črkovno-številčna, sestavljena iz dveh nizov štirimestnih številk, ločenih s piko, in ima naslednjo strukturo: prve 4 številke so fiksne (vrsta orodja), druge 4 številke predstavljajo kodo specifičnega kupljenega izdelka.

Primer vrste: **LN24.0500**

2.2 TEHNIČNI PODATKI

ORODJE	
Maksimalni premer vezave	Ø 25 mm
Ovoji vezav	6 nivojev
Količina ligatur na minuto	80
Količina vezav na kolutu	785
Količina ligatur na baterijo	Preko 10.000
Masa/teža brez baterije	780 g
Masa/teža žične tuljave 110 m	200 g
BATERIJA	
Tehnologija baterij	Litijevi ioni
Nominalna napetost	14,4 V
Maks. napetost	16,8 V
Zmogljivost	2,5 Ah
Nazivna izhodna energija	36 Wh
Čas polnjenja	1,5-2 h
Masa/teža	242 g
POLNILNIK BATERIJ	
Model polnilnika	KH24-1681420-2E
Vhodna napetost	100-240 Vac ±10 %
Frekvenca	50/60 Hz ±2 Hz
Izhodna napetost za polnjenje	16,8 V
Vrsta akumulatorske baterije	Li-Ion
Izhodni tok I out maks	1,42 A
Stopnja zaščite	IP 20
Razred izolacije	II
Teža	260 g

Zvočni tlak (*)	
Tehtana ekvivalentna stalna raven zvočnega tlaka A na mestu upravljavca (LpA)	69 dB(A)
Izmerjena raven zvočnega tlaka (LwA)	80 dB(A)
Raven vibracij (**)	
raven vibracij upravljavca (negotovost K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Vrednosti neprekinjenega ponderiranega ekvivalentnega zvočnega tlaka A na mestu, kjer se nahaja operater (LpA) in vrednosti zvočne moči opreme (LwA*) so bile izmerjene skladno s standardom EN ISO 3744.

(**) Frekvenčno tehtane kvadratne srednje vrednosti vibracij pospeška, ki mu je izpostavljen sistem dlan-roka (za spodnji in zgornji ročaj), so izmerjene v skladu s standardom EN ISO 5349-1 in 2

NIVO ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Stroj vsebuje elektronske komponente, za katere veljajo predpisi o elektromagnetni združljivosti in na katere vplivajo prevodne in sevalne emisije.

Vrednosti emisij so skladne s predpisanimi zahtevami zaradi uporabe komponent, ki so skladne z direktivo o elektromagnetni združljivosti, ustreznih priključkov in namestitve v skladu z zahtevami dobaviteljev komponent.
Stroj je torej skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMS).

3. OPIS IZDELKA

3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA

Izdelek je namenjen izključno za strokovno uporabo v kmetijstvu.

Elektromehanski stroj za vezanje NEXI - NEXI V1 je stroj, zasnovan za lažje in priročnejše vezanje vej in poganjkov.

Uporabo teh izdelkov je treba zaupati samo in izključno usposobljenemu in pooblaščenemu osebju s strokovnim znanjem in sposobnostmi, ki zagotavljajo koristno in ustrezno uporabo v varnih pogojih.

Usposabljanje in osveščanje operaterjev morate zaupati usposobljenemu osebju, ki lahko razvije kvalificirano usposabljanje tako teoretsko kot praktično, da bo lahko pravilno izvajalo vse tehnične postopke in vedenje za lastno nepoškodovanost in varnost oseb, ki delajo na območju uporabe izdelka**.**

Načinov uporabe, ki so v priročniku opredeljeni kot nepravilni, nikakor ne smete dovoliti.

Nepravilna uporaba izdelka in/ali pomanjkljivo oz neizvedeno vzdrževanje lahko povzročita resno nevarnost za osebje.

Dejanja, ki so v tem priročniku opisana kot prepovedana in nedovoljena, kar seveda ne more zajeti celotnega razpona potencialnih možnosti za "prepovedano uporabo" izdelka, vendar so najbolj "razumno" predvidljiva in jih je treba obravnavati kot absolutno prepovedana.

Izdelek uporabljajte le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.

Izdelek je prepovedano uporabljati, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi, snegu, ledu itd.), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).

Prepovedana je uporaba stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led, nevihte (nevarnost električnega udara).

Vezave ne izvajajte z rokami nad višino ramen, da bi se izognili nepravilnim ergonomskim delovnim razmeram, ki bi lahko sčasoma povzročile nevarnost za držo upravljavca.

POZOR

- **Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost operaterjev ter povzroči prenehanje odgovornosti proizvajalca in veljavnosti garancije.**
- **Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.**

Kakršna koli drugačna uporaba ali razširitev uporabe izven te, ki jo je predvidel proizvajalec, je prepovedana in ne ustreza namenu uporabe, ki ga je predvidel proizvajalec, zato proizvajalec ne more prevzeti nobene odgovornosti za morebitno nastalo škodo.

3.2 NEDOVOLJENA UPORABA

Izdelek se sme uporabljati samo za namene, ki jih je izrecno predvidel proizvajalec.

Natančneje:

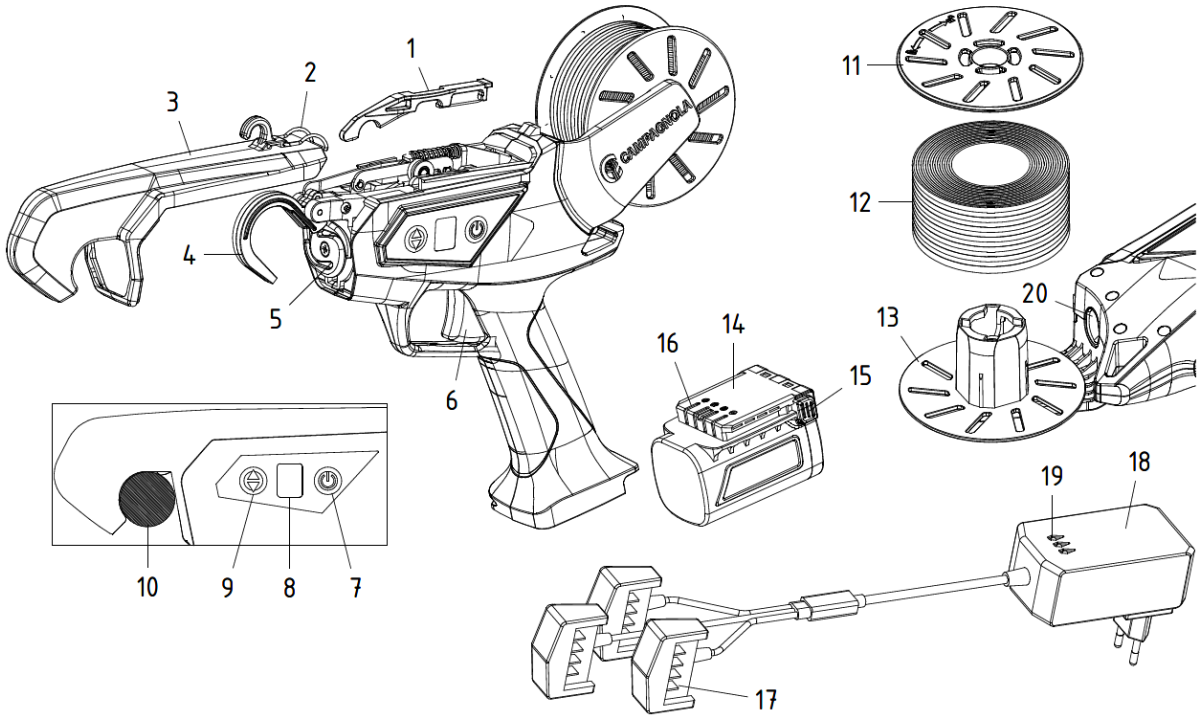
- izdelka ne uporabljajte v prostorih in za namene, ki so drugačni od navedenega v odstavku 3.1;
- ne uporabljajte izdelka v prostorih, ki so razvrščeni kot delno ali v celoti vnetljivi ali s tveganjem eksplozije;
- ne uporabljajte izdelka, če pred tem niste bili ustrezno usposobljeni, obveščeni, poučeni in pooblaščeni za uporabo;
- izdelka ne uporabljajte brez upoštevanja navodil/napotkov iz 1. odstavka;
- ne uporabljajte izdelka tako, da kršite predpise, navedene v poglavju 4 „Varnost“;
- izdelka ne uporabljajte v drugih okoljskih pogojih, kot so navedeni v priročniku;
- izdelka ne uporabljajte s priključenimi orodji ali kombinacijami, ki niso priložene ali predvidene.
- izdelka ne uporabljajte v domačem, komercialnem in/ali gozdarskem okolju.

POZOR

Uporaba izdelka za namene, ki jih proizvajalec ni predvidel, predstavlja neustrezno uporabo. V tem primeru zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala na stvareh in/ali ljudeh. Razveljavi se tudi vsakršna garancija.
Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost v primeru poškodovanja izdelka glede na dobavo zaradi nedovoljenih sprememb ali postopkov vzdrževanja, ki jih je izvajalo neustrezno izobraženo, usposobljeno in pripravljeno osebje.

3.3 SESTAVA IZDELKA

V naslednjem razdelku je prikazana sestava izdelka, kot je prikazano v nadaljevanju, v preglednici pa so prikazana imena sestavnih delov izdelka z njihovim opisom delovanja.



Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Ročica za pritiskanje niti	Pritiska in vodi nit
2	Zatič sprednjega pokrova	Pritrjuje sprednji pokrov na napravo
3	Sprednji pokrov	Ščiti kljuko in omogoča dostop do območja za vzdrževanje.
4	Kljuka za dovajanje	Usmerja nit proti vezalnemu kolesu
5	Kolo za vezanje	Navija konce niti
6	Sprožilec	Vklopi napravo
7	Gumb ON/OFF	Ugasne ali prižge napravo
8	Zaslon	Prikazuje informacije o stanju orodja in baterije
9	Izbirni gumb	Omogoča izbiro zavojev vezanja
10	Odprtina za vezanje	Omogoča vstavljanje vej za zavezovanje (premer max: 25 mm)
11	Pomični motek	Zadržuje tuljavo in omogoča njeno zamenjavo.
12	Tuljava niti	Enostavno zamenljiv potrošni material
13	Nepomični motek	Podpira tuljavo med vrtenjem
14	Akumulator	Omogoča delovanje naprave. Priložena sta 2 bateriji
15	Jezički za sprostitev	Omogočajo vstavljanje / odstranjevanje akumulatorja z naprave
16	Kontakti akumulatorja	Povezujejo akumulator z opremo
17	Polnilnik akumulatorja	Uporablja se za polnjenje do treh akumulatorjev hkrati
18	Konektorji za polnjenje	Omogočajo povezavo med polnilnikom in akumulatorjem
19	LED signalne lučke	Prikazujejo stanje polnjenja akumulatorjev
20	Vhodna odprtina	Omogoča prehod niti skozi orodje

3.4 DODATNA OPREMA

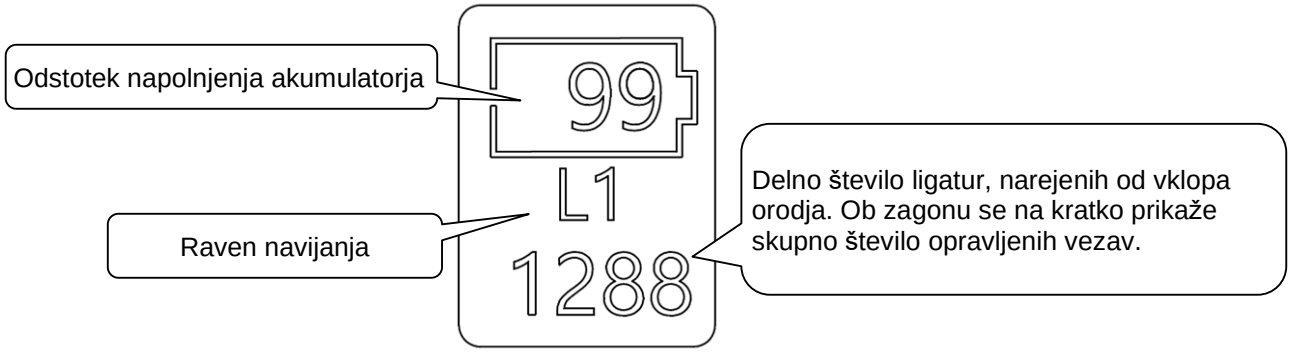
V tem razdelku so po potrebi opisani deli dodatne opreme, ki so lahko priloženi izdelku.
V nadaljevanju so navedeni dodatni deli za izdelek, ki so zajeti v tem priročniku in so priloženi v embalaži:

- Ena dodatna baterija (skupaj 2)
- Hitri vodnik,
- Garancijsko potrdilo,
- Izjava o skladnosti,
- Komplet orodja.

3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA

V tem odstavku so opisane splošne značilnosti delovanja kupljenega izdelka.

Na **prikazovalniku** na stroju za zavezovanje so prikazane informacije o stanju izdelka in baterije.
Glejte spodnjo sliko.



OPIS FUNKCIJ:

➢ **STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP VOZLA**
Funkcije, povezane s tipko za vklop, so naštete spodaj.

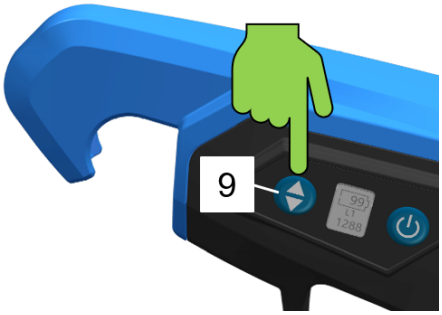
Prižiganje: Po priključitvi baterije se zaslon izklopi. S pritiskom na gumb ON/OFF se zaslon vklopi, kar se potrdi z dvema zvočnima signaloma.

Ugašanje: Ko je prikazovalnik vklopljen, pritisk na gumb ON/OFF povzroči izklop orodja, kar potrdite z izklopom prikazovalnika.

➢ **NASTAVITEV NIVOJA NAVIJANJA**

Število vrtljajev lahko nastavite tako, da dosežete najučinkovitejšo vezavo za vsako vejo.
Z večjim številom zavojev se poveča tesnost in oprijem vozla.
Na voljo je šest različnih ravni:

L1= 3 zavoji
L2= 4 zavoji
L3= 5 zavojev
L4= 6 zavojev
L5= 7 zavojev
L6= 8 zavojev



Če želite spremeniti stopnjo, na kratko pritisnite gumb za izbiro (9), dokler ne dosežete želene vrednosti. Na zaslonu se prikaže izbrana vrednost.

OPOMBA
Za veje nad 20 mm se odsvetuje uporaba vezav od L4 (6 zavojev) do L6 (8 zavojev), saj se lahko vezanje zlomi.

OPOMBA
V primeru papirnatih tuljav za žice svetujemo, da uporabljate za vezanje le prva dva položaja (L1 in L2).

3.6 UPORABA BATERIJ

Naslednji razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati za pravilno uporabo vtičnih baterij.

Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“, če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.

Baterija je primerljiva z „rezervoarjem“, iz katerega izdelek, na katerega je priključena, črpa električno energijo, potrebno za svoje delovanje.

OPOMBA:
V tem razdelku se lahko izraza vtična baterija ali baterijski paket uporabljata kot sinonima.

Baterija je sestavljena iz litij-ionskih celic, ki temeljijo na litijski kemiji, z moduli, ki so povezani zaporedno/vzporedno in vključuje sistem za upravljanje in nadzor glavnih količin, ki so vključene v popolno delovanje baterije v ciklih polnjenja in praznjenja.

Tehnologija litij-ionskih baterij je zelo razširjena in se vse pogosteje uporablja v orodjih, vrtnarski opremi in številnih drugih aplikacijah prav zato, ker lahko v kompaktnem paketu združuje veliko energije.

Uporaba litij-ionskih baterij ima torej številne prednosti, vendar vključuje tudi situacije, ki jih je treba vedno upoštevati, tudi glede na dejstvo, da se tehnologija litij-ionskih baterij nenehno razvija. Zato imajo lahko starejše baterije slabšo zmogljivost/kritično stanje:
oboje zaradi zastarele baterije;
če se ne upoštevajo osnovna pravila o shranjevanju in upravljanju baterij.

Glavni vzroki za kritičnost litijevih baterij so poleg zastarelosti povezani z naslednjimi pojavi:

- POPOLNI PRENOS
- TOPLOTNA PREOBREMENITEV
- MEHANSKE POŠKODBE
- ELEKTRIČNA PREOBREMENITEV

Glede na prednosti in slabosti litij-ionskih baterij je dobro vedeti, da imajo baterije omejeno življenjsko dobo od trenutka, ko zapustijo tovarno, vendar lahko nekaj storite, da bodo čim dlje učinkovite.

Osnovna pravila za boljšo učinkovitost baterije so naslednja:

- Za doseganje največje zmogljivosti je priporočljivo prvič popolnoma napolniti baterijo
- Nato je najbolje, da je ne „obremenjujete“ s pogostim in/ali delnim polnjenjem
- Izvedite celoten cikel praznjenja, vendar vsakih 30 ciklov polnjenja/praznjenja
- Litij-ionska baterija ostane zdrava, če se pogosto uporablja, zato jo je treba vzdrževati v stanju „vadbe”
- Če je nekaj časa ne nameravate uporabljati, jo je najbolje odklopiti z naprave in shraniti na hladnem mestu. Ne pozabite, da se kemijska sestava baterije manj razgrajuje (oksidira), če je baterija napolnjena približno do 40 %; zato je nikoli ne smete pustiti popolnoma prazne
- Ne pozabite, da je glavni sovražnik litij-ionske baterije toplota, saj se zaradi nje hitreje stara, poleg tega pa lahko povzroči tudi druge težave, kot je toplotni pobeg. Zato je raje ne puščajte na napravi, na neposredni sončni svetlobi ali v posebej vročih okoljih, po koncu cikla polnjenja pa jo je treba odklopiti od polnilnika
- Da bi povečali učinkovitost kontaktov, jih občasno očistite s krtačo s plastičnimi ščetinami (npr. poliester ali podobno), pri čemer pazite, da niso iz kovinskega materiala, da bi dolgoročno povečali učinkovitost kontaktov
- Polnite v okolju s temperaturo med 0 °C (32 °F) in 45 °C (113 °F).

OPOMBA: ocenjena učinkovitost baterije po 500 ciklih polnjenja je 90 %.
Predlagamo, da se intenzivno uporabljene baterije zamenjajo po 2-3 letih, tudi zato, da se optimizira delovanje opreme z litijevimi baterijami novejše tehnologije.

Glej tudi odstavek. 1.4, TABELA 1, oddelek "Posebna opozorila in prepovedi za baterije".

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izogibajte se prevelikim izpustom. Sistem izdelka in baterije ne dopušča izpraznitve nad 80 %, zato je ob zvočnem in vizualnem signalu o nizki ravni napolnjenosti baterije potrebno ponovno polnjenje
- Ne priključujte polnilnikov, ki jih ni priskrbel proizvajalec.
- Če je priključek okvarjen ali poškodovan, ne izvajajte povezave na silo.
- Ne polnite baterije, če je očitno mehansko ali električno poškodovana, če je na kontaktih prisoten material (blato ali drugo) in/ali če je vanjo vdrla voda.
- Uporaba izdelka je prepovedana, če je temperatura okolice izven dovoljenih meja.
- Baterijo je prepovedano uporabljati za napajanje drugih izdelkov.
- Prepovedano je odklopiti priključek baterije, ko je izdelek vklopljen in/ali deluje ali v fazi polnjenja
- Baterije ni dovoljeno puščati izpostavljene vremenskim vplivom in/ali toplotnim virom.
- Ne čistite je z visokotlačnimi curki ali mehanskimi ščetkami, saj lahko poškodujete ohišje ali kontakte,
- Izogibajte se mehanskim udarcem.

 Priključki baterije morajo biti vedno v brezhibnem stanju. V primeru zloma, poškodb, oksidacije, poškodb izolacije itd. je treba nujno zamenjati celotno baterijo.
Ne poskušajte in ne izvajajte provizoričnih popravil, ki bi lahko povzročila nevarne kratke stike ali električni udar.

DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI

Polnite samo s polnilniki, ki jih je določil proizvajalec.
Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega paketa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugo vrsto baterijskega paketa.

Izdelke uporabljajte samo z baterijskimi paketi, ki so posebej opredeljeni za dobavljeni izdelek.
Uporaba drugih, za to nepredvidenih baterijskih paketov lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara ali pospeši staranje baterijskega paketa.

Ko baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti ločeno/daleč stran od predmetov, kot so papir, kovanci, ključi, zatiči/zapore, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko ustvarili povezavo med terminali.
Kratek stik sponk lahko povzroči opekline ali požar.

V neobičajnih razmerah se lahko iz baterije izlijejo/razlijejo tekočine, zato se je treba izogibati vsakršnemu kontaktu osebe in/ali delov telesa z njimi. Ob naključnem stiku z očmi, rokami itd. umijte z vodo in se obrnite na zdravnika.
Tekočine, ki se izločajo iz baterije, lahko povzročijo draženje in/ali opekline.

Ne uporabljajte baterijskega paketa ali izdelka, če je poškodovan ali spremenjen.
Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost nesreče/poškodb.

Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.
Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 80 °C (176 °F) lahko povzroči eksplozijo.

Strogo je prepovedano popravljanje/odpiranje baterije
Ker gre za hermetično zaprt izdelek, je prepovedano, da bi kdor koli poskušal popraviti ali zamenjati dele baterije, sicer obstaja nevarnost nesreče/poškodb, nevarnost požara, električnega udara, eksplozije, stika z jedkimi tekočinami, toplotnih učinkov itd.

DOLGOTRAJNA IZLOČITEV IZ OBRATOVANJA

Preden baterijo za dalj časa (npr. največ 6 mesecev) izključite iz uporabe, jo popolnoma napolnite in upoštevajte temperaturne omejitve za shranjevanje in konzerviranje.

VRAČANJE V OBRATOVANJE PO DALJŠEM OBDOBJU NEDELOVANJA

Pred uporabo, po daljšem obdobju neuporabe (ali po šestih mesecih neuporabe) popolnoma napolnite baterijo.

3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE

Ta razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati, za pravilno uporabo priloženega polnilnika, ki je namenjen samo za profesionalno uporabo za polnjenje priloženih in dovoljenih baterij. Polnilnik je lahko vir nevarnosti, če z njim neprimerno ravna neusposobljeno osebje ali če se uporablja na način, ki ni v skladu s predpisi.
Polnilnik je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Polnilnik je nepoškodovan, priključni kabel in vtič pa sta v brezhibnem stanju.
- Polnilnik je čist in suh.
- Baterije so popolnoma vstavljene v polnilne reže polnilnika.

Pred uporabo izdelka preverite celovitost vseh njegovih delov. Če najdete poškodovane ali zlomljene sestavne dele, polnilnika ne uporabljajte in ga pred uporabo popravite.

Polnilnik lahko servisira in popravlja le pooblaščeno osebje, ki je bilo posebej poučeno o nevarnostih.

NEVARNOST

V primeru poškodbe polnilnika:

- **Ne dotikajte se poškodovanih mest;**
- **Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice;**
- **Pokličite električarja.**

Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

Polnilnika ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso sposobne prebrati in razumeti navodil za uporabo, razen če so pod strogim nadzorom odgovorne osebe, ki lahko zagotovi njegovo varno uporabo.

Polnilnik baterij uporabljajte v prostorih, zaščitenih pred dežjem, ledom, snegom, vetrom ali visoko vlažnostjo, suhih ter v okviru dovoljenih in pričakovanih okoljskih omejitev.

Mesto uporabe polnilnika mora biti čisto, hladno, suho in ne sme biti izpostavljeno hudemu mrazu in/ali neposredni sončni svetlobi oz. neobičajnim temperaturam, ki presegajo dovoljene.

Poskrbite, da je prostor okoli polnilnika ustrezno prezračevan.

Temperatura skladiščenja	+0°C ÷ +50°C
Temperatura okolja med polnjenjem	+5 °C ÷ +45 °C
Temperatura uporabe	+0 °C ÷ +45 °C

Uporaba izdelka v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena. V odstavku 4.7 so na voljo tudi napotki za okolje namestitve in uporabe.

Priključnega kabla, podaljška in omrežnega vtiča se je treba dotakniti s suhimi rokami in paziti, da ni mokrih in/ali vlažnih delov telesa ali okolice, ki bi lahko predstavljali tveganje za osebo.

Pred priključitvijo polnilnika na električno omrežje se prepričajte, da ustreza navedbam na polnilniku (glejte odstavek 2.2 „Tehnični podatki“).
Za večjo električno varnost je priporočljivo, da polnilnik priključite z diferencialnim stikalom (30 mA, 30 ms).

POZOR

Med polnjenjem lahko napačna omrežna napetost ali omrežna frekvenca povzroči prenapetost v polnilniku. Polnilnik baterij se lahko poškoduje.
Prepričajte se, da omrežna napetost in omrežna frekvenca ustrezata specifikacijam na tipski ploščici polnilnika.

Polnilnik hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov (vključno z železnimi opilki in/ali kovinami na splošno), ki bi lahko povzročili povezavo med kontakti baterije ali polnilnika. Kratek stik med baterijo ali polnilnimi kontakti lahko povzroči opekline in požar.

Polnilnik je treba uporabljati na mizi in/ali ravni površini na stabilen način in ne na premikajočem se vozilu.

Polnilnik postavite tako, da vstavljena baterija ne more pasti.

Po končanem polnjenju baterijo vedno odstranite iz polnilnika.

Uporaba polnilnikov baterij za uporabo, ki odstopa od dovoljene, lahko privede do nevarnih situacij.

NEVARNOST

Če polnilnik, namenjen enemu tipu baterije, uporabljate z drugimi tipi baterij, obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije, ki lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe ter materialno in/ali osebno škodo.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na polnilniku baterije.

Neupoštevanje simbolov in varnostnih znakov lahko povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe same opreme.

SIMBOL	POMEN
	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za osebje kupca in/li zadolženo osebje/uporabnika. Nevarnost električnega udara in/ali poškodbe z električnim tokom.
	Naprave razreda II - 417-IEC-5172 Dvojna izolacija
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Enosmerni tok - 417-IEC-5031
	Izmenični tok - 417-IEC-5032
	Varovalka
	Zaščitni ozemljitveni priključek - 417-IEC-5019
	Napajalna komutacijska enota (SMPS)
	Varnostni transformator z zaščito pred kratkim stikom.
	Plus: pozitivna polarnost - 417-IEC-5005
	Minus: negativna polarnost - 417-IEC-5006
	Odstranjevanje materialov, ki jih je mogoče reciklirati
	V skladu z Direktivo 2012/19/EU o „OEEO“, če je kupljena oprema označena s simbolom na strani, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zbrati ločeno od drugih odpadkov. Električnih orodij, elektronske opreme in baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izdelka ne uporabljajte, če ni pravilno nameščen v skladu z veljavnimi predpisi in z ustreznimi varnostnimi napravami za vrsto namestitve;
- izdelka ne uporabljajte v primeru okvare napajanja ali v primeru resnih pomanjkljivosti pri vzdrževanju ali po spremembah ali posegih;
- izdelka ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki niso dovoljene;
- med uporabo in polnjenjem ne zlagajte več polnilnikov enega na drugega ali pokrivajte polnilnika;
- izdelka ne uporabljajte na prostem ali v drugih okoljskih pogojih kot je dovoljeno;
- izdelka ne uporabljajte na dežju ali v vlažnem in/ali zunanjem okolju;
- polnilnika ne uporabljajte v okolju, ki je v celoti ali delno razvrščeno kot požarno ali eksplozijsko nevarno;
- polnilnik je prepovedano uporabljati kot podlago za kakršne koli predmete, prav tako je prepovedano imeti v bližini polnilnika posode s tekočinami;
- polnilnika ne pokrivajte in nanj ne postavljajte predmetov;
- polnilnika ne postavljajte na baterijo;
- polnilnika ne spreminjajte in ne odpirajte;
- v reže polnilnika ne vstavljajte predmetov;
- električnih kontaktov polnilnika ne povezujte s kovinskimi predmeti in jih ne kratkostično povezujte.
- poskrbite, da v bližini baterije ni isker ali virov vžiga; med polnjenjem lahko baterije oddajajo eksplozivne pline;
- izdelka ne uporabljajte v nasprotju s predpisanimi in/ali zakonskimi zahtevami ali zahtevami, navedenimi v tem priročniku.

4. VARNOST

4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

Naročnik je odgovoren, da osebje, določeno za uporabo, pouči o tveganju za nesreče, varnostnih napravah in splošnih pravilih za preprečevanje nesreč, ki jih predvidevajo evropske direktive in zakonodaja države, v kateri se izdelek uporablja.

Odgovorno osebje mora poznati značilnosti izdelka.

Prav tako mora v celoti prebrati ta navodila in vsa navodila, navedena v pog.10 (Priloge).

Nameščanje in vzdrževanje mora izvajati kvalificirano osebje.

NEVARNOST

Nepooblaščeno poseganje ali zamenjava enega ali več delov izdelka, uporaba opreme, ki spreminja njegovo uporabo, in uporaba nadomestnih materialov, ki niso priporočeni, lahko postanejo vzrok za tveganje, da pride do nesreče.

Namestitev in vzdrževanje izdelka mora izvajati samo usposobljeno in ustrezno kvalificirano osebje, ki ima električno, mehansko in pnevmatsko tehnično znanje ter pozna predpise, ki veljajo na mestu ali v državi uporabe izdelka.

4.2 USTREZNE DIREKTIVE IN REFERENČNI TEHNIČNI STANDARDI

Vsak izdelek, namenjen za države Evropske unije (EU) ali države, ki so z EU sklenile sporazum o zakonodaji o proizvodih, je opremljen z izjavo o skladnosti v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES.

Izdelek, ki ga dobavlja podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. je stroj, ki ne spada v nobeno od kategorij izdelkov s seznama iz Priloge IV Direktive 2006/42/ES, zato podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. za namene potrjevanja skladnosti izdelka z določbami te direktive uporabi postopek ugotavljanja skladnosti z notranjimi pregledi proizvodnje izdelka, kot je določeno v Prilogi VIII Direktive 2006/42/ES.

OPOMBA

V primeru dobave izdelkov na območjih izven EU, razen če se stranki pogodbeno dogovorita drugače, se družba CAMPAGNOLA S.r.l. za namene načrtovanja in izdelave izdelka za ustrezne dele in v skladu s stanjem tehnike uskladi s standardi ISO, IEC, ki se uporabljajo za izdelek.

Izdelek je zasnovan, izdelan in kolavdiran v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami:

- Direktiva o strojih 2006/42/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s stroji.
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti (za izdelke, ki spadajo v njeno področje uporabe)
- Direktivi 2012/19/EU in 2011/65/EU
- Tehnični standardi, navedeni v izjavi o skladnosti.

4.3 CERTIFICIRANJE IZDELKA

Izdelku je priloženo:

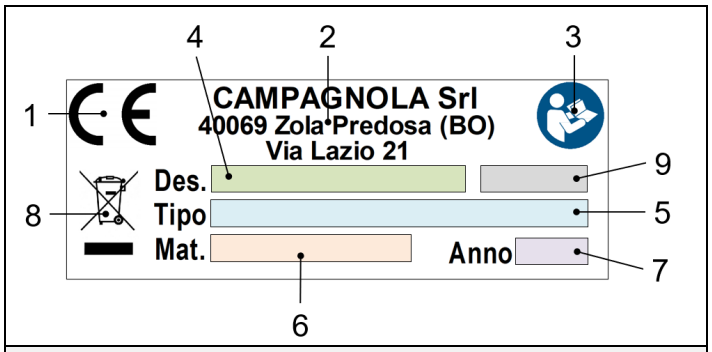
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivo 2006/42/ES
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivo 2014/30/EU
- Izjava o skladnosti v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU
- Izdelek je opremljen s ploščico, kot je navedeno v odst. 4.4

4.4 OZNAKA CE

Na vsakem izdelku/orodju je pritrjena ploščica/etiketa CE (slika 1) z imenom proizvajalca, na kateri so navedeni

naslednji podatki in simboli:

1) Znak za skladnost ES glede na direktivo 2006/42/ES.
2) Podjetje in celotno poimenovanje proizvajalca/izdelovalca.
3) Predpis, da mora vse osebje, zadolženo za uporabo in/ali vzdrževanje izdelka obvezno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje.
4) Oznaka orodja.
5) Vrsta izdelka: Oznaka tipa/prodajna oznaka.
6) Serijska številka.
7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
8) Informacije v skladu z direktivo „OEEO“ 2012/19/EU: Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebujeta nevarne snovi za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustreznih zbirnih centrih.
9) Napajalna napetost orodja.



Slika 1

POMEMBNO!
Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati vrsto, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski tablici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč ali za nadomestne dele posredovani družbi CAMPAGNOLA Srl.

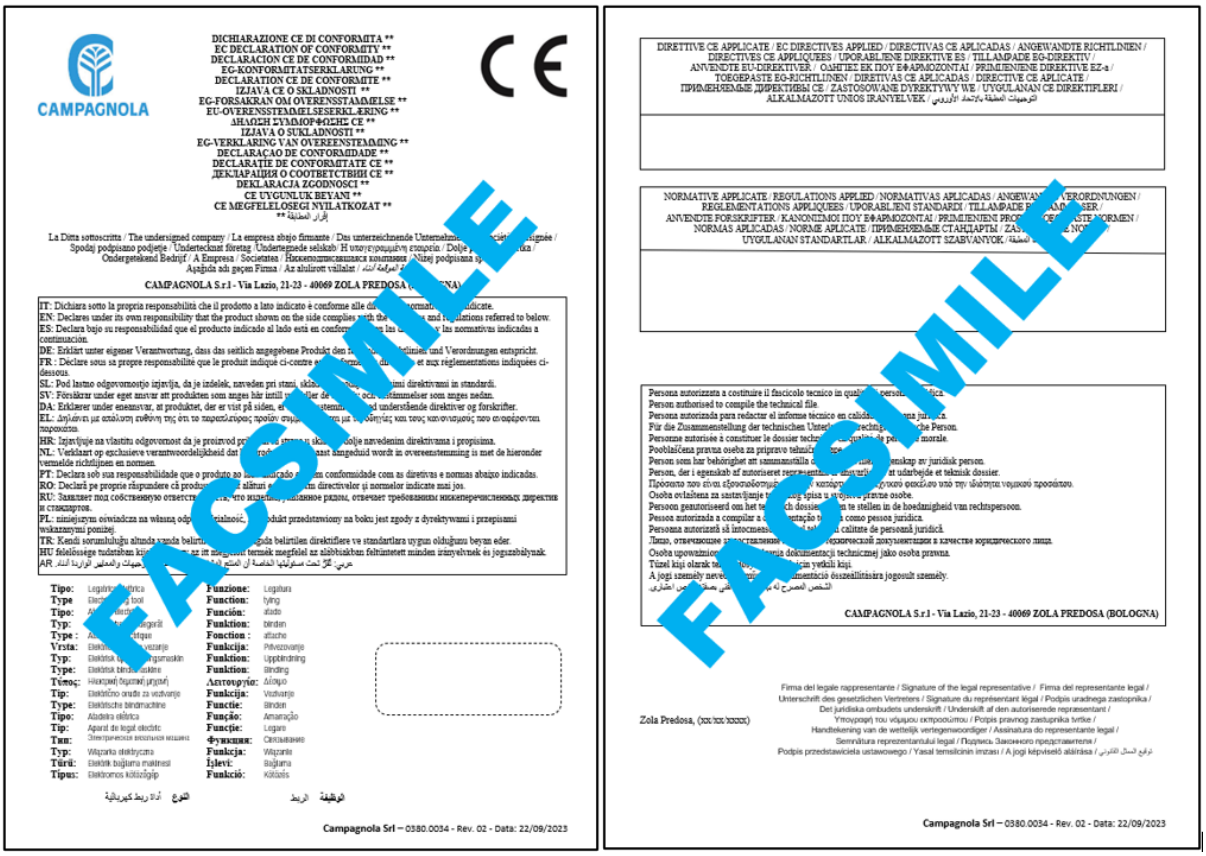
POMEMBNO!
Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogojev, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.
Če je stroj/izdelek sestavljen iz več delov, se na izdelek pritrdi ploščica/nalepka CE, na sestavno enoto pa identifikacijska oznaka (npr. ATRA.xxxx), da se slednja identificira.

POMEMBNO!
Stranka je dolžna preveriti nepoškodovanost tablice/etikete CE.
Stranka / uporabnik mora zamenjati tablice CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.
Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene table / etikete.
CAMPAGNOLA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Oznaka CE je postavljena na izdelek tako, kot je prikazano na naslednji sliki.



Sledi faksimile izjave o skladnosti, ki je dobavljen z izdelkom:**:**



CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLARUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢİE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACIJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative a lato indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skladen z direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill överensstämmelse med direktiver och standarder som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παρεπόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane u skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product aan de zijkant dat hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe propria răspundere că produsul alăturat este în conformitate cu directivele și normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségre tudatában kijelenti, hogy az itt megjelenő termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR .أدناه المعايير واللوائح التوجيهات مع يتوافق الجانب في المعروض المنتج أن الصانع عاتق على وحدها مسؤوليتها تحت عربي: تقر

Tipo:	Legatrice	**Funzione:**	Legatura
Type	Electric tool	**Function:**	tying
Tipo:	Atado	**Función:**	atado
Typ:	Bindegerät	**Funktion:**	binden
Type :	Attache	**Fonction :**	attache
Vrsta:	Električno vezanje	**Funkcija:**	Povezovanje
Typ:	Elektrisk bindemaskin	**Funktion:**	Uppbindning
Type:	Elektrisk bindmaskine	**Funktion:**	Binding
Τύπος:	Ηλεκτρική δεματική μηχανή	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:	Električno orodje za vezivanje	**Funkcija:**	Vezivanje
Type:	Elektrische bindmachine	**Functie:**	Binden
Tipo:	Atadeira elétrica	**Função:**	Amarração
Tip:	Aparat de legat electric	**Funcție:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązarka elektryczna	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Típus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

أداة ربط كهربائية — النوع — الربط — الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLAMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLAMPADE FÖRESKRIFTER / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PROPISI / GEÏNTEGREERDE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWANE NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / المعايير المطبقة

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične dokumentacije.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen som enskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant for virksomheden har udarbejdet et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο από την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravne osobe.
Persoon gemachtigd om het technisch dossier op te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له بـ[illegible] الشخص الاعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE

FACSIMILE

4.5 OMEJITVE UPORABE

Izdelek je namenjena uporabi, opisani v 3. poglavju teh navodil.

Uporaba materiala, ki ni primeren ali ne vključen v delovno območje izdelka, lahko povzroči resno škodo in ogrozi njegovo pravilno delovanje.

4.6 NEVARNA OBMOČJA

Zadevni izdelek je namenjen usposobljenemu osebju, ki je ustrezno poučeno o njegovi uporabi, ki pozna razmere/probleme v zvezi z uporabo izdelkov z vezalnimi stroji v kmetijskem in poklicnem sektorju ter se zaveda značilnosti in tveganj, prisotnih v delovnem okolju .

Za zadevni izdelek so značilne enote in deli, ki se štejejo za nevarne. Vsa območja, ki so veljala za nevarna, razen območij za vezanje, so bila ustrezno zaščitena.

Za omejitev tveganja na nevarnih območjih so bili sprejeti ustrezni preventivni in zaščitni ukrepi. Upoštevajte pojasnila, tako postopkovna kot tista, nanašajoča se na „osebno varovalno opremo“, navedeno v teh navodilih.

4.7 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA

Okolje, v katerem se izdelek uporablja, je zunanje okolje, zaščiteno pred agresivnimi dejavniki, kot so korozivne pare ali viri prekomerne toplote.

Če ni drugače določeno, je izdelek namenjen za uporabo v naslednjih okoljskih pogojih:

- Pod 1000 m nadmorske višine.
- Temperatura okolja med 5 °C in + 45 °C. (24-urno povprečje ≤ od 35 °C)
- Relativna vlažnost 30 % do 85 % brez kondenzacije.
- Temperatura materiala, kjer je primerno < 45 °C.

Uporaba izdelka in krmilnih sistemov v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena.

Predvsem v okolju za namestitev ne sme biti:

- izpostavljenosti jedkim plinom;
- izpostavljenosti pretirani vlagi (nad 80 %) in hitrim spremembam vlažnosti;
- izpostavljenosti močni prašnosti;
- izpostavljenosti abrazivni prašnosti;
- izpostavljenosti oljnim hlapom;
- izpostavljenosti eksplozivnim mešanicam prahu ali plina;
- izpostavljenosti slanemu zraku;
- izpostavljenosti vibracijam, udarcem ali nenormalnim tresljajem,
- izpostavljenosti slabemu vremenu izven dovoljenih omejitev ali kapi;
- izpostavljenosti močnim ali hitrim temperaturnim spremembam (nad 5 k/h);
- prisotnosti jedrskega sevanja.

OPOMBA: Pri orodjih z baterijo (priključkom) glejte tudi zahteve glede baterije v poglavju 3.6.

4.8 VIBRACIJE

Izdelek je zasnovan in zgrajen tako, da so se tveganja zaradi vibracij, ki jih prenaša, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Vibracije, ki jih povzroča ta izdelek, glede na način uporabe, v skladu z navedenimi informacijami in veljavnimi predpisi, niso nevarne za zdravje upravljavca.

Vrednosti ravni vibracij, izražene v m/s², so podane v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.

POZOR

Prekomerne vibracije lahko povzročijo le mehanske okvare, kar privede do neuporabe izdelka in jih je treba takoj javiti in jih odpraviti, da se ne ogrozi varnosti izdelka in osebja, ki je odgovorno za njegovo delovanje in vzdrževanje.

4.9 HRUP

Meritve hrupa so bile izvedene v skladu z določili akustičnega standarda EN ISO 3744 in z njim povezanimi izhajajočimi standardi.

Izdelek nima zvočne zaščite.

Vrednosti ravni zvočne moči, izražene v dB(A), so navedene v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.

Uporaba osebne varovalne opreme za zaščito pred hrupom (ščitniki za ušesa) je predpisana za osebje, ki je v bližini izdelka ali med vzdrževalnimi dejavnostmi.

Uporabnik je natančno odgovoren za sprejemanje preventivnih in zaščitnih ukrepov v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.

POZOR

Naloga uporabnika je, da v delovnem okolju izvede oceno tveganja hrupa in uporabi posledične preventivne in zaščitne ukrepe v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.

NEVARNOST

Med zadrževanjem v bližini izdelka ali med njegovim nastavljanjem je treba uporabljati naprave za zaščito pred hrupom.

Obvezna je uporaba ščitnikov za ušesa za vse osebje, ki dela na izdelku, tako za potrebe funkcionalnega cikla kot za vzdrževanje.

4.10 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV

Izdelek pri normalnem delovanju, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njegove uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast / olje za mazanje mehanskih ali plastičnih delov, ki so lahko prišli v stiku z njimi), ki zahtevajo ustrezno odstranjevanje.
Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Stranka mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov.

POZOR

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in/ali izdelkov s katerimi so le ti prišli v stik.

POZOR

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

a) Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.
c) Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

4.11 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih strojev in opreme.
Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.
Vsaka država / občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.

POZOR

Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.

POZOR

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPORABNIKA V SKLADU Z DIREKTIVO „OEEO“ 2012/19/EU (RAZVELJAVLJA DIREKTIVO 2002/96/ES IN DIREKTIVO 2003/108/ES) O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI.



Glede na Direktivo „OEEO“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/naprava označena z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.

Ločeno zbiranje te naprave/komponente ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe.
Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava.

POZOR

Če na opremi ni simbola prečrtanega zabojnika za zbiranje odpadkov, pomeni, da za odstranjevanje izdelka ni zadolžen proizvajalec. V tem primeru veljajo vedno veljavni predpisi za odstranjevanje odpadkov.

4.11.1 BATERIJE

V skladu z zakonsko uredbo 188/2008 Italijanski prenos Direktive 2006/66/ES o baterijah/baterijskih vložkih in z njimi povezanih odpadkih.

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da je treba baterije po koncu njihove življenjske dobe zbirati ločeno od drugih odpadkov, da se omogoči ustrezna obdelava in recikliranje. Uporabnik mora zato iztrošeno opremo brezplačno oddati v ustreznih občinskih centrih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo vrniti prodajalcu.

Poleg simbola so baterije, akumulatorji in gumbaste celice, ki vsebujejo več kot 0,0005 odstotka živega srebra (kemijski simbol Hg), več kot 0,002 odstotka kadmija (kemijski simbol Cd) ali več kot 0,004 odstotka svinca (kemijski simbol Pb), označeni s kemijskim simbolom za ustrezno kovino**.**

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje iztrošenih baterij pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so sestavljene.

Za nedovoljeno odstranjevanje baterij, celic in akumulatorjev s strani uporabnika se uporabijo sankcije v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Če je baterija v "napravi" in jo lahko uporabnik zlahka odstrani, upoštevajte, da je v skladu z veljavno zakonodajo obvezna zahteva, da se baterija ne sme odlagati kot komunalni odpadek (Direktiva. 2006/66/ES), ki jih je treba zbirati ločeno, da se prepreči škoda za okolje.

Uporabnik mora zato izrabljeno baterijo-akumulator brezplačno oddati v ustrezne občinske centre za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo odvreči v zabojnike, ki so na voljo na prodajnih mestih.

4.12 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK

Izdelek je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami.

VARNOSTNE NAPRAVE NA IZDELKU
NEPOMIČNA ZAŠČITA

4.12.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA

Nepomično zaščito sestavljajo nepomična varovala in/ali ohišja, nameščena na izdelku, ki imajo funkcijo preprečevanja dostopa do notranjih delov in premikajočih se delov med delovnim ciklom. Z izjemo območja orodja (npr. rezilo za rezanje/glava za nabiranje/veriga itd.), kjer zaradi posebne funkcionalnosti opreme ni mogoče namestiti varoval.

Nahajajo se na območjih z izključnim dostopom med vzdrževanjem, zato potrebujejo posebna orodja za odstranjevanje. Nepomične zaščite so zaščitne lupine mehanike izdelka.

NEVARNOST

Absolutno je prepovedano uporabljati izdelek po opravljenem vzdrževanju, ne da bi ponovno pravilno namestili nepomičnih zaščit, prav tako je prepovedana uporaba brez njih.

Strogo je prepovedano posegati v izdelek in na kakršen koli način poskušati zaobiti nepremično zaščito z izkoriščanjem morebitnih posrednih prehodov zaradi manjkajočih ali delno prestavljenih zaščit ali če vsi pritrdilni vijaki niso bili prestavljeni, kot je prvotno predvidel proizvajalec.

OPOMBA

Občasno preverite celovitost nepomičnih varoval in njihovo pritrjenost, predvsem bodite pozorni na ohišje za dostop do mehanike izdelka.

4.13 PREOSTALA TVEGANJA

Med fazo načrtovanja so bila ocenjena ogrožena območja ali deli in posledično so bili sprejeti vsi potrebni varnostni ukrepi, da se prepreči tveganje za ljudi in škoda na sestavnih delih izdelka, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih.

POZOR

Občasno preverite delovanje vseh zaščitnih naprav.

Ne odstranjujte pomične ali nepomične zaščite izdelka. V območje delovanja in vzdrževanja izdelka ne vnašajte drugih predmetov ali orodja.

Čeprav je izdelek opremljen z zgoraj omenjenimi varnostnimi sistemi, ostaja nekaj tveganj, ki jih ni mogoče odpraviti, vendar jih je mogoče zmanjšati s korektivnimi ukrepi končnega uporabnika in s pravilnimi obveznimi operativnimi postopki za vse, ki upravljajo z izdelkom.

Spodaj je povzetek tveganj, ki so za izdelek še vedno prisotna med običajnim delovanjem, nastavljanjem in naravnavanjem, vzdrževanjem in čiščenjem.

4.13.1 TRK IN ZMEČKANJE

Ne segajte v premikajoče se dele izdelka.

Tveganje prisotno, če se odstranijo zaščite na izdelku.

Nevarnost padca sestavnih delov izdelka, če sestavni deli, kot je baterija, niso pravilno zategnjeni.

4.13.2 POŽAR

V primeru nepravilnosti ali okvar je uporabljeni plastični material (npr. plašči, električni kabli) samougasljiv in v skladu z veljavnimi predpisi.

Ker je izdelek prenosen in se drži in/ali potiska ročno, ni opremljen z lastnim protipožarnim sistemom.

- Kupec / uporabnik mora oceniti potrebo po ustreznem sistemu za preprečevanje požara v skladu z varnostnimi predpisi in predpisi za preprečevanje požara, ki veljajo v državi uporabe in z notranjimi predpisi mesta / obrata.
- Med delovanjem in/ali vzdrževanjem izdelka ne uporabljajte odprtega ognja ali kadite v njegovi bližini.

NEVARNOST

V primeru požara izdelek vedno zaustavite in odklopite vse vire napajanja / energije.

4.13.3 EKSPLOZIVNO OZRAČJE:

POZOR

Izdelek **NI primeren za uporabo v eksplozivnih ali razvrščenih okoljih.**

1) Strogo je prepovedana njegova uporaba v eksplozivnem ali delno eksplozivnem ozračju.

   Izdelek **torej ni primeren za delo v:**
   - **eksplozivnem ali delno eksplozivnem okolju**
   - **razvrščenem kot s tveganjem za požar ali eksplozijo**
   - **v okolju kjer je jedko ozračje**
   - **v katerem so prisotni plini in/ali prah**
   - **v okolju s tveganjem požara zaradi kakršnega koli vnetljivega materiala ali vira**

2) Strogo je prepovedana uporaba v vseh zgoraj navedenih okoljih.

4.13.4 OSLEPITEV

Tveganje prisotno v vseh fazah uporabe, vzdrževanja in čiščenja.

- Pri uporabi in čiščenju izdelka s stisnjenim zrakom mora osebje nositi posebna zaščitna očala.

POZOR

Obvezna je uporaba zaščite za oči in obraz.

4.13.5 PADEC, IZMET PREDMETOV

- Pazite, da delovnega orodja in predmetov ne puščate brez nadzora, tudi začasno, da preprečite, da bi padli ali bi jih sunilo
- Med uporabo in/ali vzdrževanjem obstaja nevarnost, da izdelek pade in/ali se vrže.

POZOR

Vse osebje, ki upravlja in vzdržuje napravo, mora obvezno uporabljati zaščito obraza (ščitnik) in telesa.

4.13.6 ZDRS

Da bi se izognili tveganju zdrsa, smete orodje uporabljati le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.

POZOR

Do teh območij dostopajte v obutvi proti drsenju in jih redno čistite. Izvajajte redne inšpekcijske preglede glede na uporabo.

OPOMBA

Pri tem tveganju niso upoštevani pogoji delovnega mesta (naklon, površina itd.), zato glejte odstavka 3.1 in 3.2, kjer so navedene dodatne zahteve, pri čemer ne pozabite, da je za izvedbo ocene tveganja delovnega mesta in pravilnih pogojev uporabe izdelka odgovoren uporabnik.

4.13.7 SPOTIK

- Na splošno neurejeno skladiščenje materiala lahko predstavlja nevarnost spotike in delno ali popolno omejevanje poti pobega, če je to potrebno.
- Zagotovite, da so obratovalne, tranzitne poti in poti umika brez ovir in v skladu z veljavnimi predpisi.

4.13.8 OKVARE NA TOKOKROGU

- Zaradi možnih okvar lahko krmilni, varnostni in napajalni sistemi/sestavni deli izgubijo del svoje učinkovitosti z ustreznim znižanjem ravni varnosti.
- Občasno preverjajte obratovalno stanje naprav / komponent na izdelku in vseh priklopov

4.13.9 STRELE

Ker gre za ročno orodje, ki se uporablja na prostem, ni opremljeno z zaščito pred delovanjem strele.

- Obvestite osebje, odgovorno za vzdrževanje, in se prepričajte, ali so pravilno poučeni za izvajanje dejavnosti, ter da se zavedajo preostalih tveganj.
- Prepovedano je opravljati kakršne koli dejavnosti v primeru neugodnih vremenskih razmer (nevarnost strele ali nevihte).

4.14 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO ORODJA

NEVARNOST

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.
- Ne uporabljajte izdelka, če stikalo ON/OFF za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Izdelka ne uporabljajte na lestvi, odru ali na površini, ki ni na ravni tal in/ali ni stabilna.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini električnih kablov
- Pri uporabi izdelka bodite previdni in se osredotočite na dejavnosti, ki jih izvajate, pri čemer uporabite zdravo pamet in upoštevajte veljavne varnostne predpise.
- Ne dotikajte se premikajočih se delov, prav tako je prepovedano izvajati vzdrževanje (običajno in/ali izredno) na premikajočih se delih. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del je treba obvezno prekiniti napajanje.
- Za čiščenje ali pranje opreme je prepovedano uporabljati bencin, topila ali druga vnetljiva sredstva.
- Ne posegajte v varovala, krmilne, nadzorne in varnostne naprave na izdelku, jih ne spreminjajte in/ali obidite.

NEVARNOST

- Pred zagonom izdelka se prepričajte, da niste v stiku s tujki ali deli pod napetostjo.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Izdelek, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, ali so varnostni sistemi ter sistemi vodenja in nadzora v brezhibnem stanju.
- Orodje držite trdno.
- Posebno pozornost namenite ročaju, ki mora biti vedno suh, čist (ostanki strojne obdelave, olje itd.) in mora biti opremljen s priloženo osebno zaščitno opremo.
- Preprečite naključne nesreče orodja. Ko rokujete ali premikate orodje, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj OFF) preden jo povežete z virom energije (akumulator/paket baterij).

NEVARNOST

- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, odklopite akumulator.
- Ko izdelka ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.
- Izdelek uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite ta priročnik. Za vzdrževanje, ki ni navedeno v priročniku, se obrnite na C.A.T. proizvajalca.
- Vse oznake in piktograme na izdelku ohranjajte v popolnoma čitljivem in nepoškodovanem stanju, zlasti tiste, ki se nanašajo na znake za nevarnost in varnostne znake.

POZOR

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali mehanskim nastavljanjem opreme je treba obvezno nositi OVO, kot so varnostni čevlji, kombinezoni, rokavice, odporne na prebadanje, in očala za zaščito obraza.

- Vsako popravilo ali vzdrževanje lahko opravlja le ustrezno usposobljeno osebje. Obveščeno in usposobljeno ter pooblaščeno, ki ima zahtevan strokovni profil (vzdrževalec mehanike in/ali vzdrževalec elektrike) glede na poseg, ki ga je treba izvesti.
- Obvezno morate pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem akumulator izdelek izključiti iz napajanja (akumulator/paket baterij).
- Med delovanjem, vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščene osebe ne smejo zadrževati bližje kot 5 metrov od območja delovanja izdelka.
- Odstranjevanje zaščitnih ali varnostnih naprav (če so nameščene) se lahko izvaja le pri izrednih vzdrževalnih posegih in les strani **vzdrževalnega** osebje po odklopu vira napajanja. Vzdrževalec mora poskrbeti za varnost vsega osebja, da bi se izognil škodi na izdelku in da bi obnovil učinkovitost same opreme ob koncu vzdrževanja in vedno pred novo uporabo.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T. proizvajalca.
- Vzdrževanje, popravila in odpravljanje napak je treba zaključiti s preverjanjem pravilnega delovanja in vseh aktivnih varnostnih sistemov.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zaženete šele po preverjanju **vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
  - so dela opravljena v celoti;
  - izdelek deluje pravilno;
  - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
  - nihče ne opravlja del na izdelku.

4.15 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI

POZOR

Prepričajte se, da je vse osebje, ki sodeluje pri vzdrževanju in uporabi izdelka, ustrezno usposobljeno in poučeno o pravilnih postopkih glede varnosti in delovanja.

Prepričajte se, da je vse osebje seznanjeno s preostalimi tveganji, ki so navedena v odst. 4.13

POZOR

Izdelka nikoli ne servisirajte, ko deluje.

POZOR

Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave povezane in v dobrem stanju. Nobene zaščitne naprave nikoli ne spreminjajte ali zaobidite.

POZOR

Ko orodja ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.

POZOR

Izdelek je treba pred vsa uporabo in v vsakem primeru po dogodkih, kot sta padci ali udarci, pregledati, da bi ugotovili morebitno škodo na njem.

POZOR

Izdelka ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.

Izdelek na motorni pogon sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je prebral in razumel za priročnik.

V premikajoče se dele ne vstavljajte tujkov.

Uporabite osebno varovalno opremo, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Oblačila se morajo prilegati telesu. Ne nosite kravat, verižic ali spuščenih dolgih las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe

Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo odzivnost, ali droge, ne smejo uporabljati izdelka, prav tako pa ne smejo opravljati vzdrževalnih del ali popravil.

Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini v primeru uporabe, ki ni v skladu z napotki teh navodil.

Pred izvedbo kakršnega koli postopka z izdelkom morate prebrati in razumeti celoten priročnik za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne uporabe in ustreznih pogojev, skladnih z veljavno zakonodajo.

Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti.

4.16 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA

Odgovorno osebje mora skrbeti za svoje zdravje in zdravje drugih delavcev, ki so prisotni na delovnem mestu, v skladu z usposabljanjem, prejetimi navodili ter sredstvi in viri, ki jih da na razpolago delodajalec (ali poslovodja) in v skladu z veljavnimi predpisi, kot tudi informacijami v teh navodilih.

Vedenje izhaja iz treh faktorjev:

- **Vedenje**

  Pravilno vedenje in preudarno ravnanje (samokontrola) sta obramba sebe in drugih delavcev.

  Brez samokontrole dajejo zakoni, predpisi, določbe, navodila ter preventivni in zaščitni ukrepi bolj malo rezultatov.

  Nepravilno vedenje in neprevidno obnašanje lahko namreč poslabša varnostne pogoje za vas in za druge delavce, ki delajo v bližini.

- **Pozor**

  Nesreče so skoraj vedno vezane na nepazljivost. Stalni nadzor in skrb za svoje vedenje (pozornost) kot tudi obnašanje prisotnih, močno zmanjšajo izpostavljenost tveganjem in zagotavljajo večjo nepoškodovanost.

- **Splošnih pravil in predpisov glede vedenja**

  Pravilno vedenje in dobra pozornost sama po sebi nista dovolj za zagotovitev varnostnih pogojev.

  Nekatere nesreče in poškodbe se lahko zgodijo tudi brez očitnih razlogov ali opozorilnih znakov, zato je treba upoštevati pravila, ki izhajajo iz zakonov, standardov, priporočil oz. izkušenj in znanja.

Delavci morajo poleg tistih, ki jih najdemo v drugih navodilih, napotkih ali na tečajih, upoštevati naslednja splošna pravila ali splošne veljavne predpise.

1) Sledite napotkom in navodilom nadrejenih
2) V nujnih primerih in v skladu s svojimi znanji si delavci prizadevajo odpraviti ali zmanjšati ugotovljene pomanjkljivosti ali nevarnosti in nato svoje o svojem delu poročajo odgovorni osebi;
3) Ne odstranjujte zaščitnih, signalnih ali krmilnih naprav. Ne izvajajte na lastno pest postopkov, **ki niso v vaši pristojnosti ali so lahko nevarni**;
4) Sodelujte z delodajalcem, z upravljavci in z osebami, odgovornimi za izvajanje dejanj, potrebnih za varovanje zdravja, ali tistih, ki jih naložijo pristojni organi.
5) Vsakdo mora vedeti, kako opravljati delo, ki mu je zaupano, torej mora:
   - preveriti svoje delovno območje in razumeti, kakšne težave ali tveganja lahko obstajajo;
   - sprejeti vse previdnostne ukrepe za zagotovitev, da izvajanje prejetih nalog ne predstavlja nevarnosti zanj ali za druge delavce;
   - paziti, da ne dela v nevarnih razmerah, ne da bi sprejeli ustrezne zaščitne ukrepe. V primeru dela na višini uporabite ustrezno OVO, kot so varnostni pasovi ali preveze;
6) Pravilno uporabljajte vozila, stroje, zaščitno opremo in naprave;
7) Ne uporabljajte vozil, sistemov, strojev, opreme brez izrecnega dovoljenja in ne izvajajte premikov, postopkov, dejanj ali drugega s čemer niste popolnoma seznanjeni in ni v vaši pristojnosti;
8) Pravilno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO) in druga zaščitna sredstva v skladu z usposabljanjem in prejetimi navodili za individualno in kolektivno zaščito;
9) Nadrejenim takoj sporočite vse pomanjkljivostih v sistemih, na opremi, izdelkih in / ali vozilih, pa tudi o uporabljenih zaščitnih napravah in o vseh nevarnih razmerah s katerimi ste se srečali;
10) Poznati navodila, ki jih morate upoštevati v nujnih primerih (požar, resne poškodbe itd.);
11) Delavci, ki delajo s stroji in opremo z gibljivimi deli, med delom ne smejo nositi zapestnic, prstanov, verižic, kravat, šalov ali drugih podobnih pripomočkov;
12) Naj bodo prehodi in poti vedno prazni in prosti;
13) Za čiščenje ali pranje ne uporabljajte bencina, dizelskega goriva, etilnega alkohola ali kemičnih topil;
14) Območja dela in vzdrževanja naj bodo vedno prazna.
15) Ključnega pomena je zbiranje in urejanje opreme in materialov, ki se uporabljajo pri delu, da pozneje ne ovirajo dela drugih ali vas samih;
16) Spoštujte obveznosti in prepovedi, ki jih nalagajo varnostni znaki, razporejeni po različnih delovnih območjih;
17) Nikoli ne uporabljajte stisnjenega zraka ali kisika za čiščenje prahu, sledi umazanije itd z delovne obleke;
18) Ne zanemarjajte majhnih ran ali drugih manjših poškodb in takoj poskrbite za ustrezno oskrbo z opremo v omarici za prvo pomoč in opozorite svojega nadrejenega;
19) Med delom se med sodelavci ne motite in se ne šalite, saj bi to lahko povzročilo tvegana stanja in privedlo do poškodbe.

4.17 OPOZORILNE TABLICE

Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je družba CAMPAGNOLA S.r.l. opremila z opozorilnimi tablami za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so opredeljene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati na sistemih (direktiva 92/58/EGS).

Zadevne table so nameščene na dobro vidna mesta.

POZOR

Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene opozorilne table. CAMPAGNOLA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.

POZOR

Po uporabi izdelka na delovnem mestu mora stranka/končni uporabnik sprejeti potrebne oznake glede na preostala prisotna tveganja.

POZOR

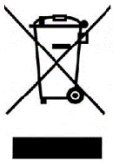
Stranka / uporabnik mora zamenjati opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

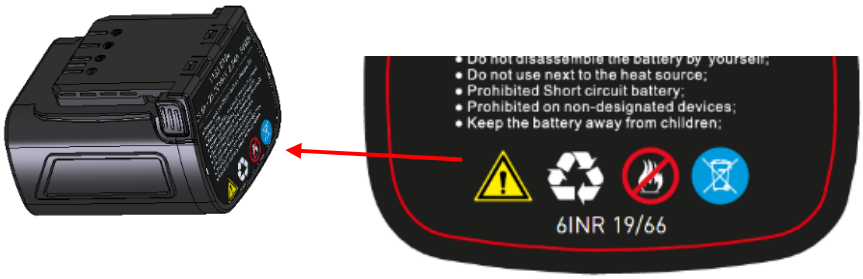
4.17.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL

Na vseh modelih, ki jih proizvaja družba CAMPAGNOLA S.r.l., so nameščene nadzorne plošče, ki opozarjajo na preostala tveganja in katerih posebna tipologija je prikazana v nadaljevanju.

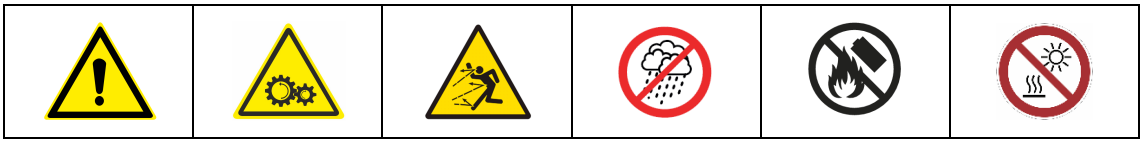
Zaradi velikosti izdelka ni mogoče namestiti nadzornih ploščic, določenih za izdelek, zato je proizvajalec namestil ploščico z oznako CE s piktogramom za obvezno branja in razumevanja priročnika v celoti.

Upoštevajte, da je izključna odgovornost uporabnika, da ob prejemu izdelka zagotovi celovitost tablice CE, pritrjene na izdelek na označenem mestu, in opozorilnih tablic, prikazanih spodaj, zaradi pravilnega ravnanja z izdelkom in preostalih tveganj, ki ostajajo kljub sprejetim tehničnim rešitvam.

		
Informacije v skladu z direktivo „OEEO“ 2012/19/EU: Glejte odstavek 4.11	Mesto tablice CE, pritrjene na izdelek/orodje	Obveznost branja in razumevanja dobavljenega priročnika v celoti



Temu sledijo piktogrami nevarnosti in prepovedi, ki se nanašajo na še obstoječa preostala tveganja. Opis teh je v odstavku 1.4.



5. NAMESTITEV

POZOR

Pred branjem tega odstavka, za varno uporabo izdelka preberite odstavek 4 „Varnost“.

5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Za zaščito in preprečitev poškodb med pošiljanjem je izdelek običajno pakiran in od proizvajalca do kupca prepeljan v ustrezni embalaži (kartonska škatla, kovček itd.).
Masa embalaže ne preseže 10 kg, zato jo je mogoče enostavno premikati brez posebnih pripomočkov.

POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Škatlo hranite za srednje- ali dolgotrajno shranjevanje orodja, za shranjevanje po uporabi ali za pošiljanje v popravilo v servisni center.
Na embalaži izdelka na motorni pogon so natisnjene informacije in piktogrami potrebni za pošiljanje.
Ob prejemu izdelka je treba preveriti celovitost embalaže in vsebine ter se prepričati, da med pošiljanjem ni prišlo do poškodb.
Če opazite škodo, ki je nastala zaradi pošiljanja, pošljite pisno pritožbo, dokumentirano s fotografijami poškodovanih delov, družbi CAMPAGNOLA S.r.l. najpozneje v 8 dneh od izročitve izdelka.
Natančno preverite, ali se vsebina ročno ujema z dokumenti pošiljanja.
Za odstranjevanje embalaže mora uporabnik upoštevati predpise, ki veljajo v njegovi državi.
Za odstranjevanje embalaže mora poskrbeti uporabnik/stranka.

5.1.1 SHRANJEVANJE

Pakiran izdelek se lahko običajno skladišči v zaprtem okolju, če temperatura ni nižja od -10 °C ali višja od +50 °C in relativna vlažnost ne preseže 80 % (brez kondenzata).
Na embalažo ne smete odlagati drugih kosov.
Posebno pozornost je treba nameniti krhkim materialom.
Upoštevajte navodila za postavitev, ki so označena na embalaži.
Pri nakladanju, razkladanju in prevozu je potrebna še posebna previdnost, da ne pride do trkov in škode.
Prepričajte se, da se embalaža med temi postopki ni poškodovala.
Stranka ne sme popravljati poškodovane embalaže.

POZOR

Upoštevati je treba, da so nekateri učinki, ki so posledica izpostavljenosti izdelka okoljskim pogojem, neposredna posledica njegove zaporedne izpostavljenosti dvema ali več dejavnikom ali parametrom, med katerimi so posebej kritični:

- **Toplotni šok**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka visokim temperaturam takoj po izpostavljenosti nizkim temperaturam ali obratno, ali zaradi izpostavljenosti izdelka vodi (dež, vodni curki, sneg, potopitev itd.: vsi prepovedani pogoji) takoj po izpostavljenosti visokim temperaturam;
- **nastanek ledu**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka temperaturam pod lediščem neposredno pred ali po izpostavljenosti vlagi, dežju ali vodi, ki ni posledica dežja.

POZOR

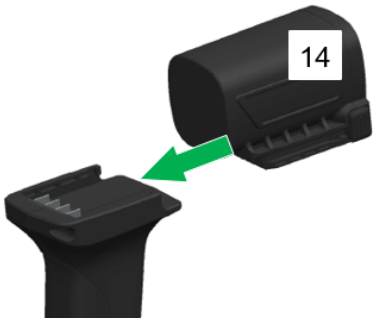
Po skladiščenju izdelka v mejah zgoraj navedenih pogojev je predpisano, da izdelek približno 12 ur ne deluje, da se ponovno vzpostavijo ustrezni temperaturni pogoji okolice (glejte odstavek 4.7), da se preprečijo poškodbe električnega/elektronskega dela zaradi toplotnega šoka, nastanka ledu ali vlage itd., ki lahko poslabšajo ali poškodujejo te tokokroge.

OPOMBA: morebitni pogoji, ki niso navedeni zgoraj, so lahko navedeni v dokumentaciji za posamezno komponento, če obstaja, ki je priložena dobavi. V tem primeru je treba upoštevati navodila iz posebne dokumentacije.

5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA

Izdelek, ki je predmet tega priročnika, je dobavljen skupaj z nameščenim kolutom žice, ki je že sestavljen in pripravljen za uporabo, razen baterije, ki jo je treba vstaviti v izdelek, kot je prikazano spodaj.

1) Izdelek vzemite iz embalaže;
2) Vezilni stroj držite v položaju, ki je prikazan na sliki;
3) Prepričajte se, da uporabljate samo baterije, ki so združljive z izdelkom (glejte odst. 2.2);
4) Prepričajte se, da so kontaktni priključki na strani baterije in veziva nepoškodovani in čisti;
5) Nato vstavite baterijo (14) v vodila na zadnji strani stroja za zavezovanje, dokler se mehansko ne zaskoči, kar je signalizirano s klikom varnostne kljuke.



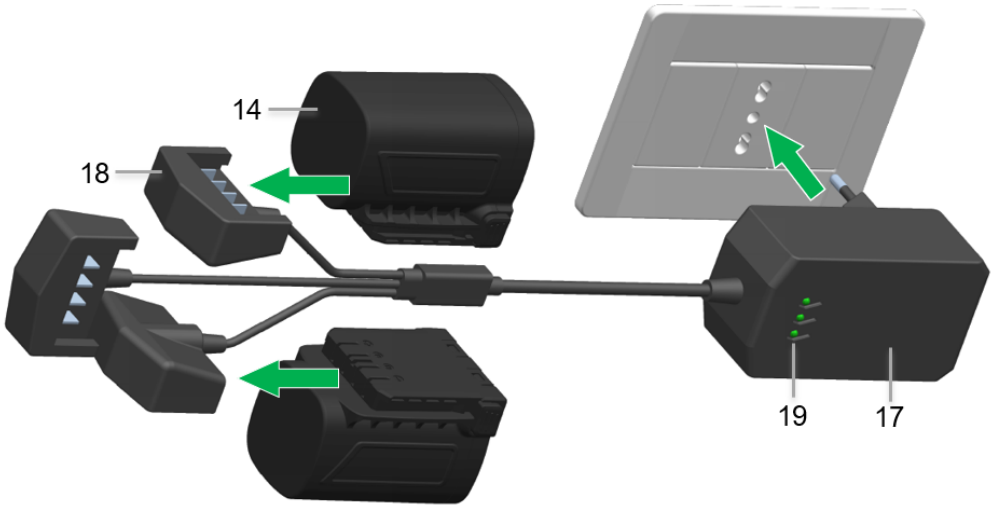
POZOR

Priložene baterije so dobavljene delno napolnjene, zato je priporočljivo, da jih pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Baterijo (14) priklopite na polnilni konektor (18) polnilnika (17) in vtič slednjega v vtičnico za napajanje.

Med polnjenjem signalne LED-diode (19) na polnilniku zasvetijo rdeče.

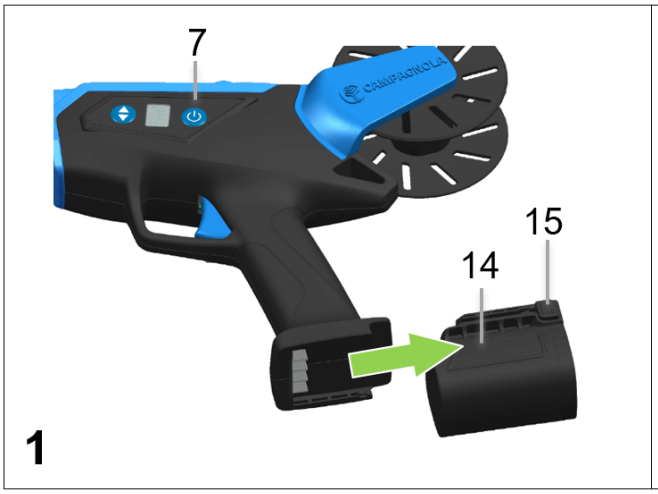
Ko baterija doseže maksimalno napolnjenost, se LED-dioda obarva zeleno.

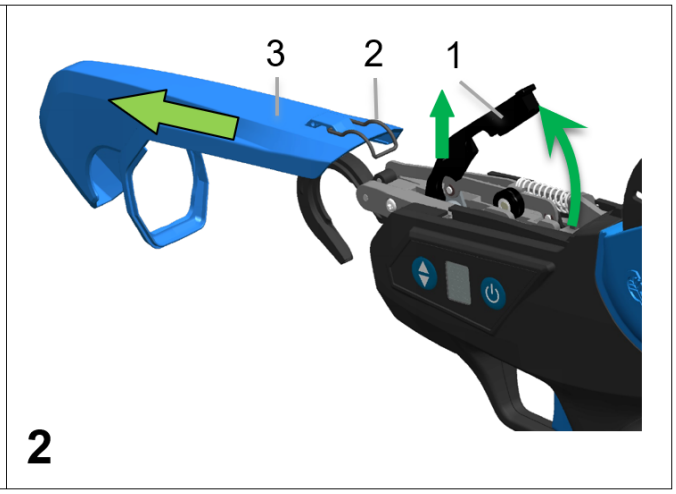


5.2.1 MENJAVANJE TULJAV NITI

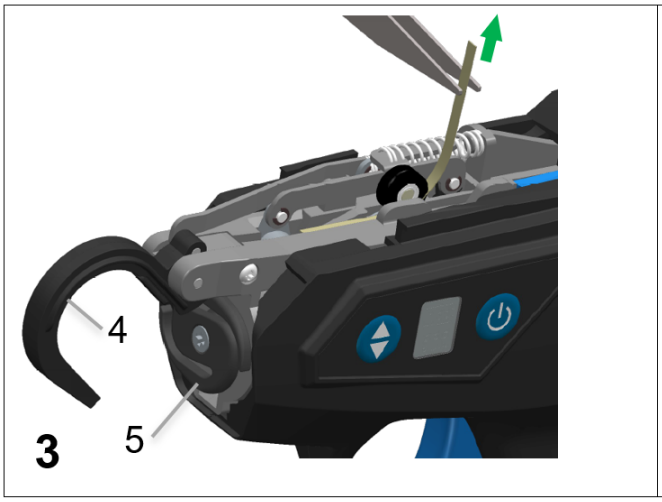
Orodje je dobavljeno z že nameščeno tuljavo žice (12).
Pri nadaljnjih zamenjavah ravnajte, kot je navedeno spodaj:

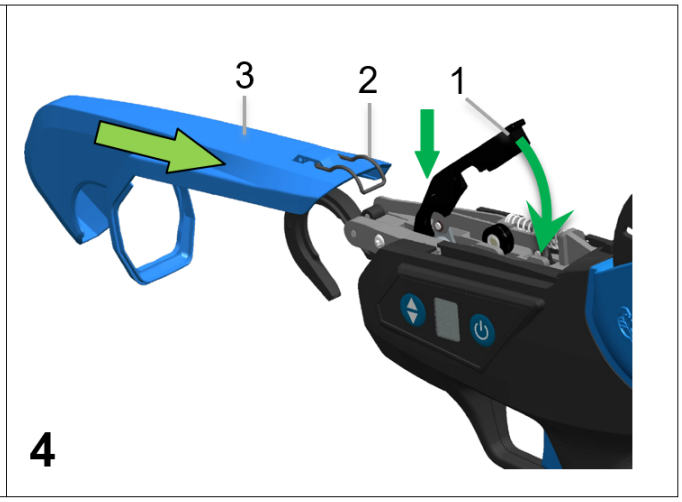
1) Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (7) in izvlecite akumulator (14) s pritiskom na jezičke (15)
2) Sprostite zaponko (2) in izvlecite sprednji pokrov (3) v prikazani smeri. Nato izvlecite ročico za pritiskanje niti (1).



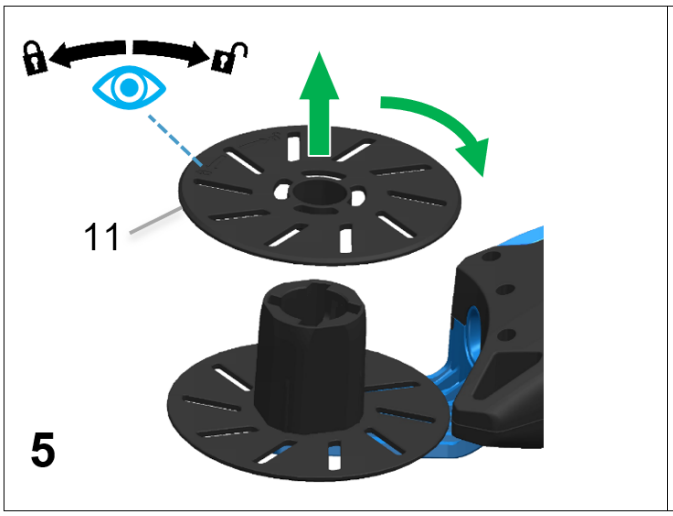


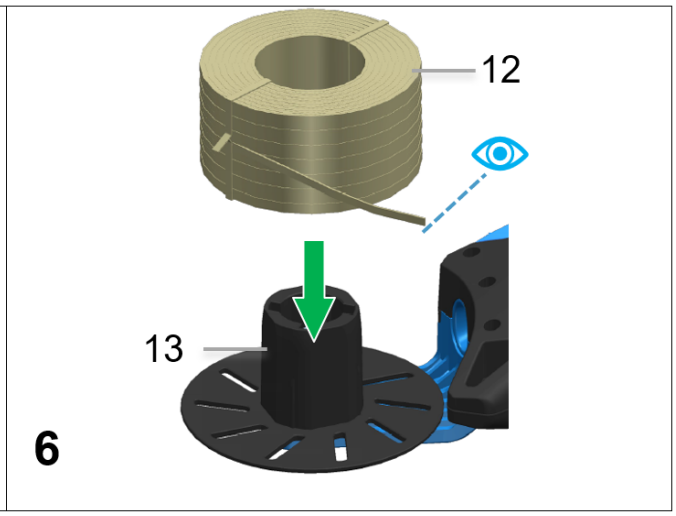
3) S priloženo pinceto odstranite preostalo žico z napajalne vrvice, kavlja (4) in veznega kolesca (5).
4) Ponovno vstavite vzvod za stiskanje žice (1) in ponovno namestite sprednji pokrov (3), pri čemer pazite, da se njegova sponka (2) pritrdi na orodje.



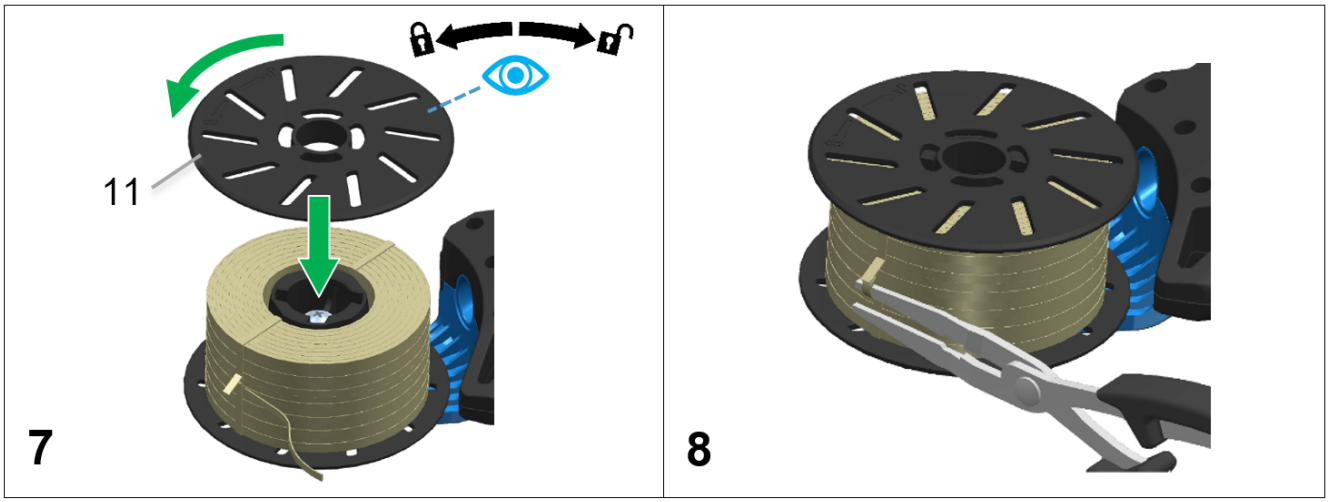


5) Odstranite gibljivi zobnik (11), potem ko ga odklenete z vrtenjem v smeri urinega kazalca.
6) Vstavite tuljavo (12) in preverite pravilno smer navijanja žice, ki mora biti v smeri urinega kazalca.

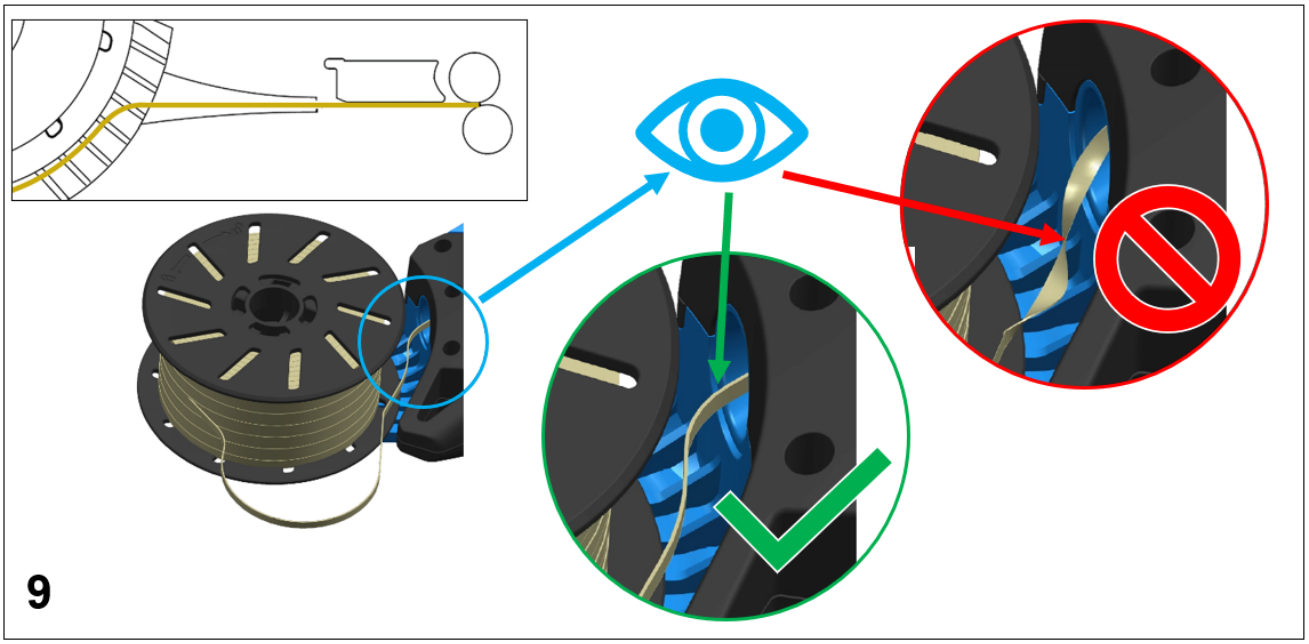




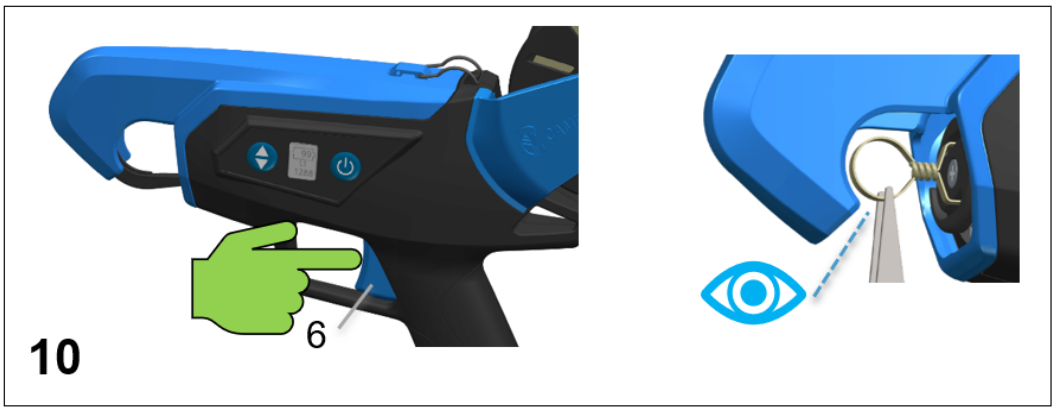
7) Ponovno namestite gibljivi zobnik (11) in ga zaklenite tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
8) Odrežite zadrževalne obročke koluta in držite konec navojne nitke koluta trdno vpet.



9) Konec niti vstavite v dovodni vod, do vlečnega valja. Preverite, ali je nit nameščena v pravo smer in ni zvita ali zavozlana.



10) S pritiskom na sprožilec (6) naredite poskusno vezavo. Če je vezanje uspešno, ga odstranite z veznega kolesa (5) in nadaljujte z delom.



OPOMBA

Če je vezava večkrat neuspešna, po izklopu stroja za vezanje in odstranitvi akumulatorja opravite temeljitejši pregled.

- Preverite, ali je žica v vstopni odprtini (20), napajalni cevi, veznem kolesu (5) in napajalnem kavlju (4) zvita ali zavozlana.
- Preverite, ali je smer namestitve niti pravilna.
- Očistite morebitne preostale zataknjene kose niti.

Če se je nit zamotala, je priporočljivo, da zavozlani kos odrežete in odstranite, nato pa nit ponovno uvede po zgoraj opisanem postopku.

5.3 KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM

V tem odstavku so navedeni pregledi in kontrole, ki jih je treba opraviti na izdelku pred zagonom.

- Preverjanje celovitosti vseh delov,
- Preverite, ali je baterija primerna za določen kupljen izdelek,
- Preverite, ali je baterija v celoti vstavljena in zaklenjena (glejte poglavje 5.2).
- Preverite, ali je žica za vezavo pravilno vstavljena in ali na kolesu ni ostala nobena vezava (glejte poglavje 5.2.1);
- Preverite, ali na orodju ni zrahljanih vijakov;
- Preverite, ali so varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno nameščeni;
- Preverite, ali je ročaj čist in suh.

5.4 IZLOČANJE IZ UPORABE

Naslednji odstavek navaja nekaj nasvetov in napotkov za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranjevanje ob koncu življenjske dobe.

Za izločitev iz uporabe je treba upoštevati naslednje postopke ter napotke v navodilih uporabljenih sestavnih delov.

Materiali, ki sestavljajo izdelek, so v osnovi:

1) galvanizirano, plastificirano barvano feritno jeklo;
2) plastični material iz polietilena;
3) elastomeri, PTFE, grafit;
4) olje za zobnike;
5) motor;
6) električni kabli z ustreznimi ovoji;
7) elektronske krmilne in pogonske naprave;
8) Pnevmatske cevi in priključki. (samo za pnevmatska orodja)

Po demontaži izdelka je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti.

Spodaj opisane postopke lahko izvaja samo osebje, ki je za to usposobljeno in pooblaščeno:

- Okoli izdelka ustvarite dovolj prostora za izvajanje vseh premikov brez tveganja za osebje;
- Odklopite vire napajanja izdelka.

Šele po tem, ko boste izvedli zgoraj opisane postopke, nadaljujte z demontažo izdelka, od zgoraj navzdol, pri čemer bodite posebno pozorni na enote, ki bi lahko padli zaradi gravitacije.

- Odstranite gibljive dele in, kolikor je mogoče, ločite različne sestavne dele glede na vrsto materiala (plastika, kovina itd.), ki jih je treba odstraniti z ločenim zbiranjem. Odstranjevanje materialov, pridobljenih pri rušenju, zaupajte ustreznim podjetjem.
- Odstranite in premikajte različne dele izdelka z delovnega območja, pri čemer upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe
- Za te postopke vedno uporabite ustrezno OVO, kot je navedeno v poglavju 4.

  Po demontaži izdelka po zgoraj navedenem postopku je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti. Izdelek ne vsebuje nevarnih sestavnih delov ali snovi, ki zahtevajo posebne postopke odstranjevanja.

POZOR

Bodite zelo previdni, saj lahko morebitni padec delov ali komponent med fazo odstranjevanja resno ogrozi operaterje.

OPOMBA

Odstranjevanje je treba izvesti v skladu z zakonodajo države, v kateri je izdelek nameščen. Uporabnik mora ravnati v skladu s predpisi, ki veljajo v njegovi državi.

OPOMBA

V primeru težav pri demontaži, rušenju in odstranjevanju komponent, ki sestavljajo izdelek, se obrnite na tehnično pisarno za načrtovanje podjetja CAMPAGNOLA S.r.l., ki bo navedlo postopke delovanja v skladu z načeli varnosti in varstva okolja.

Gl. tudi poglavje 4 v razdelku „4.2.1 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE”

5.4.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJEV

Za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranitev baterij, ki jim je potekla življenjska doba ali so poškodovane ali okvarjene, glejte odstavek 4.11.1.

6. UPORABA IN DELOVANJE

6.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

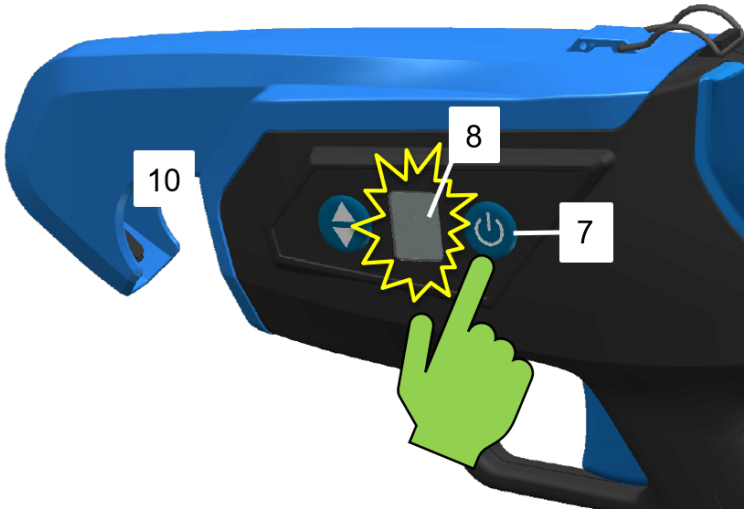
- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne režite, če ni zadosti svetlo, na primer v temi, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra. Prostori, v katerih se stroj uporablja, morajo biti ustrezno osvetljeni in 100 luksov z najmanjšo enakomernostjo 0,7 na območju naloge je 50 luksov z enakomernostjo najmanj 0,3 v neposredni bližini.
- Orodja ne uporabljajte v nevarnih razmerah za operaterja, na spolzkih tleh in/ali na strmih pobočjih.
- Vedno poskrbite za pravilno držo (noge rahlo narazen, z eno nogo pred drugo za večjo moč delovanja, pokončen trup, tako da upoštevate počitek med uporabo (priporoča se en premor vsako uro dela), pri menjavi in položaju med delovnimi fazami.
- Da bi se izognili poškodbam, poskrbite, da izdelka ne zmočite, potopite ali, da pride v stik z vodo, snegom ali vlažnimi površinami na splošno.
- Otroke, šibke osebe, opazovalce ali živali pred zagonom držite na varni razdalji in izven območja delovanja izdelka, da se izognete poškodbam, nevarnostim ali poškodbam.
- Orodje hranite stran od virov toplote, olja, topil, v vsakem primeru pa je prepovedana uporaba izdelka v drugih okoljskih pogojih, kot so navedeni v priročniku in dovoljeni.
- Opozarjamo, da lahko v primeru poškodbe ali drugega stanja s puščanjem tekočine iz akumulatorja pride do nevarnosti za osebje v primeru stika ali druge situacije, ki je posledica takšnega puščanja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.
- Izdelek uporabljajte samo za opisane namene. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- Z izdelkom ravnajte in ga uporabljajte tako, da ga v celoti in varno držite, da se izognete napačni uporabi, nesrečam, padcem in nenamernim udarcem.
- Vedno preverite, da vsi varnostni sistemi delujejo brezhibno.
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, da v premikajočih se delih ni tujkov.
- Pri nastavitvah in mazanju upoštevajte navodila proizvajalca (glejte pogl. 7).
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan, nepravilno nastavljen ali ni v celoti sestavljen.

6.2 DELOVANJE

Ta odstavek navaja pogoje, ki jih je treba izpolniti za zagon izdelka.

6.2.1 ZAGON IZDELKA

Ko je sestavljen, kot je navedeno v odstavku 5.2, nadaljujte z zagonom.
Ko pritisnete gumb za vklop/izklop (7), se zasveti zaslon (8), ki ga spremljajo zvočni signali, kar pomeni, da je orodje pripravljeno za uporabo.



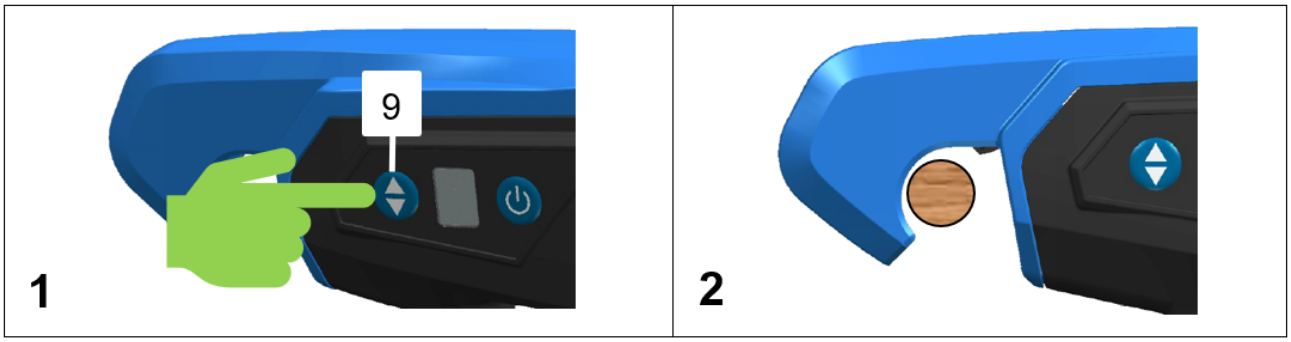
POZOR

- **Pred začetkom uporabe izdelka se prepričajte, da vezalna odprtina (10) ni v stiku s tujki.**
- **Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.**
- **Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.**
- **Preverite, ali so vsi vpenjalni vijaki pravilno zategnjeni (glejte pogl. 7.1.1 navori za zategovanje).**

6.2.2 UPORABA IZDELKA

Ko izdelek vklopite, kot je navedeno v poglavju 6.2.1, ga morate za pravilno uporabo trdno držati.

1) Z gumbom za izbiro (9) na orodju izberite optimalno vezavo glede na velikost veje, ki jo je treba vezati (glejte poglavje 3.5).
2) Sprednjo odprtino namestite na vejo, ki jo želite zavezati, in držite orodje pravokotno na poganjke. Orodje je zasnovano za zavezovanje poganjkov trte ali drugih vej z največjim premerom 25 mm.



3) Vozel zavežete tako, da pritisnete sprožilec, ne da bi orodje premikali ali vrteli. Vezanje je končano, ko se dovodna kljuka normalno vrne v začetni položaj in je ne ovirajo tujki.
4) Po zavezovanju med gibanjem trdno držite stroj za zavezovanje, da se odlepi od veje.

POZOR

Če se stroj za vezanje zatakne na veji med fazo vezanja, ne poskušajte sprostiti kljuke za dovajanje ali niti, ki se je morda zataknila, ne da bi predhodno izklopili naprave; nato ročno premaknite kavelj, da sprostite stroj za vezanje.

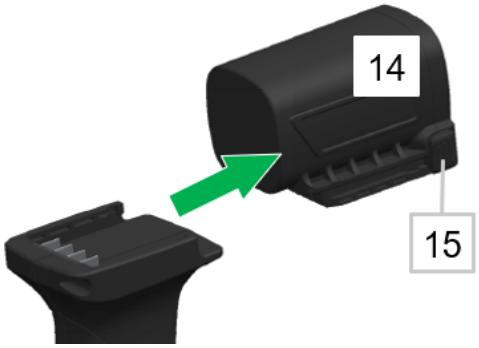
POZOR

Če je med vezanjem odprtina za vezavo (10) zamašena s tujim materialom, orodje izklopite, preden material odstranite.

6.2.3 ZAUSTAVITEV IZDELKA

Orodje je treba izklopiti ob koncu delovanja, in sicer tako:

- Pritisnite tipko On-OFF (7). Zaslon se izklopi.
- Baterijo (14) odstranite tako, da pritisnete na jeziček (15) in jo izvlečete po puščici.



6.3 PREMIKANJE IZDELKA

Pred rokovanjem z orodjem se prepričajte, da je orodje za krajše vožnje izklopljeno.
Ko preverite zgornje pogoje, nadaljujte z ravnanjem in poskrbite, da z opremo ne pridejo v stik osebe, stvari ali živali.
Pri selitvi z različnih lokacij ali na daljša potovanja je poleg zgoraj navedenega predpisano tudi shranjevanje opreme v lastni embalaži.

6.4 DAJANJE STROJA V MIROVANJE

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (glejte odstavek 6.3).
- Z orodja odstranite ostanke niti, prah in umazanijo.
- Upoštevajte vse predpise o vzdrževanju, opisane v priročniku, ter veljavne in uporabne varnostne predpise.
- Orodje shranite v njegovo embalažo
- Orodje postavite na zaščiten in suh prostor.

7. VZDRŽEVANJE

Spodaj opisani postopki vzdrževanja služijo ohranjanju učinkovitosti in dobrega stanja izdelka z namenom preprečevanja morebitnih okvar.

Izraz „vzdrževanje“ vključuje:

- **Preventivno ali redno vzdrževanje** Sklop posegov, ki se izvajajo v vnaprej določenih intervalih ali v skladu s predpisanimi merili in so usmerjene v zmanjšanje verjetnosti okvare ali poslabšanja delovanja stroja. Preventivno vzdrževanje vključuje inšpekcijske preglede, nadzor, nastavljanje, čiščenje in mazanje.
- **Specialistično ali izredno vzdrževanje** Sklop posegov, ki se izvajajo v vnaprej določenih intervalih ali po okvarah in napakah, katerih namen je obnoviti delovanje stroja, je opredeljen kot specialistično vzdrževanje. La vzdrževanje Specializirano vzdrževanje vključuje remont, popravilo, ponovno vzpostavitev pogojev delovanja nazivnih pogojev, o zamenjava okvarjene, pomanjkljive ali izrabljene enote.

OPOMBA

Preventivna in specializirana vzdrževalna dela lahko opravi uporabnik ali centri za tehnično pomoč družbe CAMPAGNOLA S.r.l. (C.A.T.), odvisno od navedb na listih. Nekatera specializirana vzdrževalna opravila so bila zaradi svoje zahtevnosti namenoma izpuščena iz priročnika in jih morajo izvajati izključno centri C.A.T., ki imajo tehnično znanje, dokumentacijo in opremo, potrebno za izvajanje teh dejavnosti.

OPOMBA

CAMPAGNOLA S.R.L. NE ODGOVARJA ZA OKVARE ALI NEPRAVILNO DELOVANJE V GARANCIJSKEM OBDOBJU IZDELKA V PRIMERU POMANJKLJIVEGA VZDRŽEVANJA, MAZANJA, ZAMENJAVE NEORIGINALNIH DELOV ALI DELOV, KI JIH DRUŽBA CAMPAGNOLA NI ODOBRILA, IN UPORABE IZDELKA NA DRUGAČEN NAČIN, KOT JE NAVEDENO V TEH NAVODILIH ZA UPORABO.

7.1 PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE



Redne vzdrževalne postopke, navedene v nadaljevanju, lahko izvajajo upravljavci ali vzdrževalci.

Osebna varovalna oprema, ki je predvidena in jo je treba uporabljati, je navedena v odstavku **1.5.**

7.1.1 NAVORI ZA ZATEGOVANJE

Med vzdrževanjem je treba zategniti vijake in sornike različnih tipov in velikosti.

V naslednjih tabelah je glede na vrsto vijakov in/ali sornikov prikazana vrednost največjega navora za zategovanje, ki ga je treba uporabiti in upoštevati, da bi se izognili težavam z izdelkom.

Pol.	Opis	Funkcija	USPOSOBLJENO OSEBJE	Navor za zategovanje
1	Vijak Ø3	Zaklenejo pokrove		1,5-2 Nm
2	Vijak M3	Blokirajo telesa mehanikov.		3 Nm

POZOR

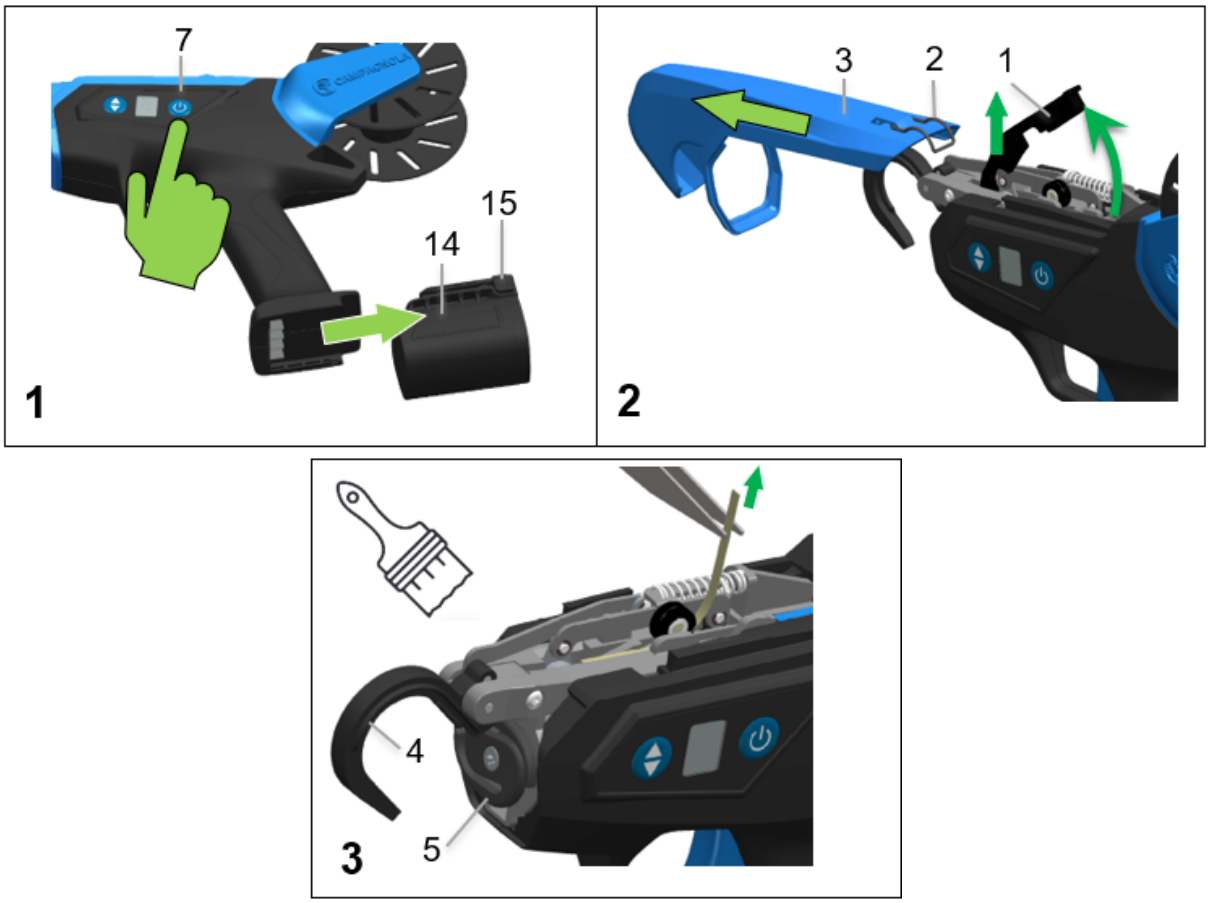
Upravljavcu je prepovedano opravljati vzdrževanje in/ali zategovanje vijakov in sornikov, ki so rezervirani za mehanskega vzdrževalca ali električnega vzdrževalca.

7.1.2 SISTEM ZA DOVAJANJE ČISTILNE ŽICE

Ta razdelek vsebuje informacije in navodila, ki jih je treba upoštevati pri vzdrževanju sistema za dovajanje žice.

Za vzdrževanje sistema za dovajanje niti sledite spodnjemu postopku:

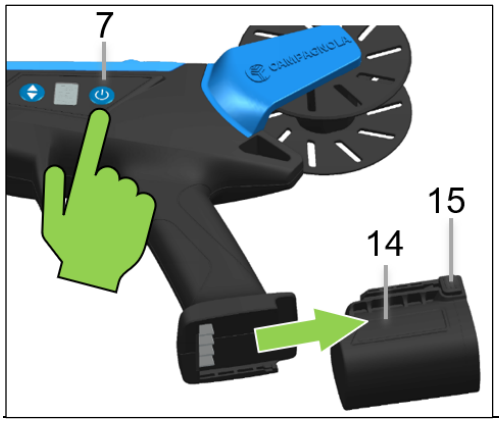
1) Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (7) in izvlecite akumulator (14) s pritiskom na jezičke (15).
2) Sprostite zaponko (2) in izvlecite sprednji pokrov (3) v prikazani smeri. Nato izvlecite ročico za pritiskanje niti (1).
3) Po potrebi s priloženo pinceto odstranite preostalo žico in tujke z napajalne vrvice, veznega kolesa (5) in kavlja (4).

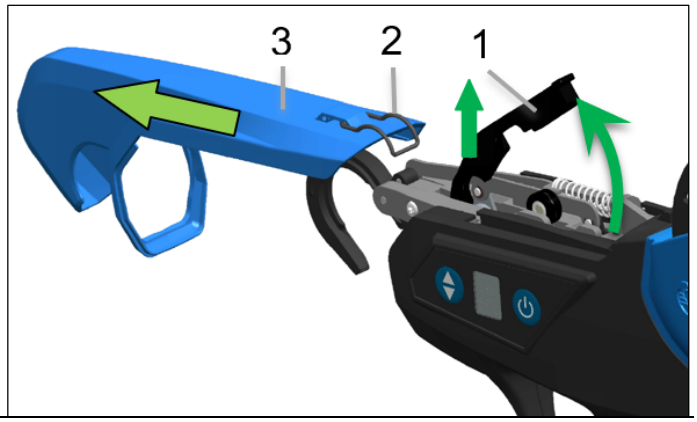


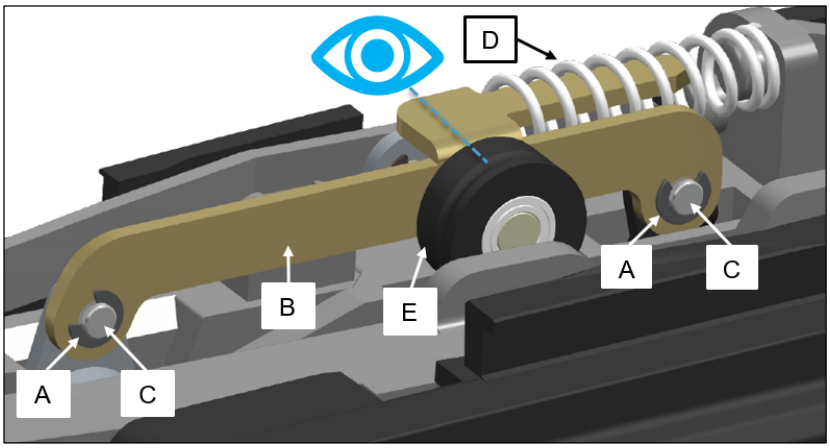
7.1.3 ZAMENJAVA POGONSKEGA VALJA

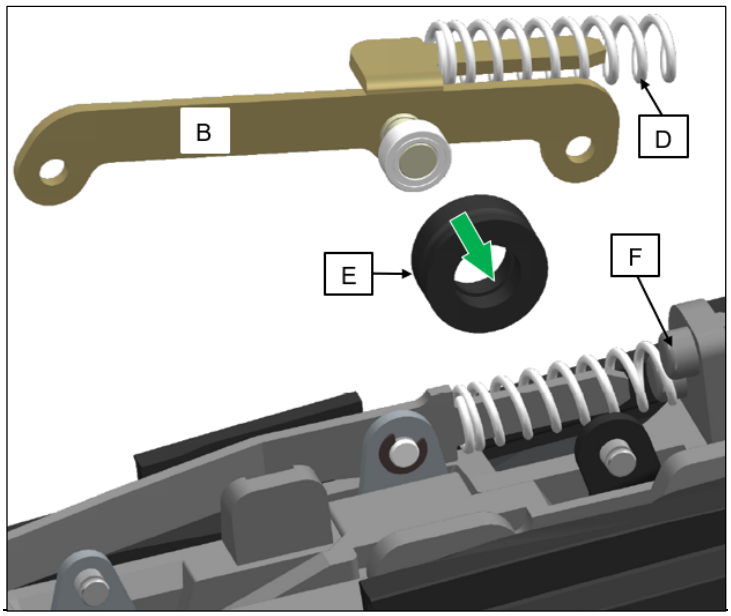
Občasno preverite, ali je pogonski valj (E) obrabljen in/ali razpokan.
Po potrebi ga zamenjajte, kot je navedeno spodaj.

- Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (7) in izvlecite akumulator (14) s pritiskom na jezičke (15).
- Sprostite sponko (2) in odstranite sprednji pokrov (3). Nato izvlecite ročico za pritiskanje niti (1).
- S čepov (C) odstranite pritrdilne obročke (A).
- Potegnite vzvod (B) iz zatičev (C) in ročno zadržite vzmet (D).
- Odstranite obrabljen pogonski valj in namestite nov pogonski valj.
- Vzvod (B) vstavite v zatiče (C), vzmet (D) pa v ohišje (F).
- Namestite pritrdilne obročke (A).









7.1.4 VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Sledite postopku za izklop in zavarovanje izdelka. kot je navedeno v odstavku 6.5.

7.2 SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE



Izredno vzdrževanje mora izvesti mehanik-vzdrževalec ali vzdrževalec električar/elektronik, glede na to, kaj je treba izvesti.

POZOR

Pred vsakim izrednim vzdrževanjem je treba izdelek obvezno zavarovati, zlasti:

- Nosite zaščitne rokavice.
- Orodje izklopite z gumbom ON/OFF.
- Odstranite baterijo z orodja.
- Baterijo postavite na varno, suho mesto, zaščiteno pred vremenskimi vplivi.

POZOR

Vsa specializirana in izredna vzdrževalna dela je treba opraviti pri podjetju C.A.T.

7.3 NAČRT VZDRŽEVANJA

Dejavnosti vzdrževanja izdelka so organizirane, kot je navedeno v tem priročniku.

Delno izvirajo iz vzdrževalnih dejavnosti, ki jim je izdelek tradicionalno podvržen, deloma iz rezultatov izkušenj servisnih centrov družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

To omogoča, da v en dokument vstavimo tudi informacije ob upoštevanju posebnih razlik izdelka.

OPOMBA

Postopke preventivnega in specialističnega vzdrževanja (rednega in izrednega) lahko v skladu z navedbami v priročniku izvede stranka uporabnik ali pooblaščeni servisni centri CAMPAGNOLA S.r.l.

POZOR

Spodaj opisane vzdrževalne postopke je treba izvajati na zaustavljenem izdelku pri odklopljenem energijskem napajanju.

7.3.1 KRITERIJ IZPOLNJEVANJA

Na vzdrževalnih kartonih je spodaj prikazana shema za izpolnjevanje.

Priporočamo uporabo predlaganih vzdrževalnih listov (**ali enakovrednega sistema**), za ohranjanje funkcionalne organizacije vzdrževanja.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Bistveno je, da je za vsako vzdrževalno dejavnost izpolnjen zgornji obrazec, ki ga mora nato vzdrževalec hraniti v posebni mapi.

Na kartonu morajo biti navedeni naslednji podatki:

1) Izdelek
2) Model
3) Matična številka
4) Datum izdelave
5) Datum posega
6) Vrsta posega
7) Opravljeno vzdrževanje
8) Podpis upravljavca
9) Opombe (upravljavčeve opombe o posegu)
10) Datum naslednjega posega (rednost)

NEVARNOST

VZDRŽEVALNA DELA JE TREBA IZVAJATI S POGOSTOSTJO, NAVEDENO V NASLEDNJEM POGLAVJU.

KER GRE ZA IZDELEK NA ROČNI POGON, JE OBVEZNO IZVAJATI VZDRŽEVANJE V ČASU, KI GA JE PREDPISAL PROIZVAJALEC, IN ZABELEŽITI DEJAVNOSTI VZDRŽEVANJA NA ZGORAJ NAVEDENI KARTICI ALI V PODOBNEM SISTEMU ZA NAMENE SLEDLJIVOSTI IN NASTAVLJANJE.

7.3.2 SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST

Spodnja tabela prikazuje postopke vzdrževanja z ustrezno pogostostjo:

VZDRŽEVANJE	REDNO					IZREDNO
	Pred uporabe	Vsaki 2 uri delovanja	Vsak dan	Vsak teden	Vsakih 90 dni	Ob koncu vsake delovne sezone / vsaj enkrat na leto in ob popravilu ali obnovi pogojev delovanja
Preverite popolno celovitost izdelka.	X					X
Preverite celovitost varoval.	X		X	X		X
Preverite pravilno zategnjenost vseh vijakov				X		X
Odstranjevanje ostankov žice	X	X	X	X		X
Očistite kanal za dovajanje niti			X	X		X
Preverite učinkovitost baterije	X				X	X
Preverite obrabo pogonskega valja				X		X
Dokazilo o rednem servisu, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.						X

Za podrobnosti o načinih izvajanja glejte ta navodila in predvsem odst. 7.1 in 7.2.

Pri vseh komercialno nameščenih sestavnih delih, ki so na izdelku in za katere je bila zagotovljena posebna dokumentacija, se je treba pri vseh dejavnostih sklicevati na zgoraj navedeno dokumentacijo.

8. TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE

Iskanje in odpravljanje okvar lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki je razumelo navodila v tem priročniku in priloženi dokumentaciji.
Situacije, ki lahko privedejo do okvare, so običajno posledica pomanjkljivega ali slabega vzdrževanja ali okvare nekaterih mehanskih in/ali električnih/elektronskih sestavnih delov izdelka ali situacije, povezane z materialom, s katerim se ravna.

V naslednji preglednici so navedene možne okvare, ki se lahko pojavijo na orodju. V stolpcu „Vzrok“ je navedeno kaj je povzročilo stanje okvare.
V stolpcu „Rešitev“ je navedeno dejanje, ki bo odpravilo stanje okvare, ki se je pojavilo.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Izdelek ne deluje.	Nezdružljiva baterija	Baterijo zamenjajte z združljivo
	Prazen akumulator	Napolnite baterijo
	Poškodovani ali umazani priključki	Obrnite se na C.A.T.
Manjkajoča ali nepravilna vezava	Prisotnost tujega materiala	Preverite in odstranite morebitni drugi material in ostanke niti z naprave
	Nit se ne dovaja	Nit je blokirana v dovodnem vodu. Odstranite ključavnico in ponovno vstavite žico.
	Prehitro odtrganje od veje	Počakajte, da se postopek vezanja konča, preden odstranite orodje z veje.
Kljuka se ni vrnila	Vezanje ni uspelo	Izklopite stroj za vezanje, ročno izvlecite kavelj (4) in odstranite nit, ki je ostala na kolesu za vezanje.
Baterija se ne polni Ko se vstavi baterija, se LED-dioda v ustrezni reži za baterijo ne prižge	Napajalni vtič ni vstavljen	Prepričajte se, da je polnilnik priključen na vtič.
	Napajalni vtič ne dovaja napetosti	Prepričajte se, da je priključni vtič napajan in da niso posredovale naprave za prekinitev.
	Baterija je prevroča ali premrzla ali je poškodovana	Poškodovana baterija. Obrnite se na C.A.T.
	Okvara polnilnika	Obrnite se na C.A.T.

8.1 SEZNAM ALARMOV

Naslednja preglednica prikazuje seznam diagnostičnih znakov, ki se lahko prikažejo na zaslonu orodja v primeru električnih/elektronskih napak, ki se lahko pojavijo na izdelku in za katere se je treba posvetovati s pooblaščenim serviserjem.

Opis alarma	Koda napake	Število utripanj	Število zvočnih signalov
Napaka na senzorju za tok	E02	2	6
Okvara mosfetov	E03	3	6
Hallov senzor	E04	4	3
Zaščita za konico nadtoka / srednjega toka	E05	5	5
Blokirano odpiranje / motor	E06	6	3
Odsotnost faze	E07	7	4
Podtok / nadtok	E08	8	1
Pregrevanje mosfeta	E09	9	6
Napaka EEPROM-a	E11	11	6
Napaka zaznavanja faze	E12	12	4
Napaka programiranja	E13	13	6
Dosežen interval vzdrževanja	E15	15	8

9. NADOMESTNI DELI

Način za naročanje nadomestnih delov:

Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja ali prodajalca ali na pooblaščeni servisni center CAMPAGNOLA S.r.l. in navedite količino in kodo izdelka, ki ga želite naročiti.

Seznam nadomestnih delov si lahko ogledate na spletni strani proizvajalca CAMPAGNOLA S.r.l. ali pošljete pisno zahtevo na:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

in navedite:

- serijsko številko izdelka;
- vrsto enote kot je navedeno na tablici, ki je nameščena na izdelek. Če je ni, navedite opis kosa.
- opis.
- želeno količino.

10. PRILOGE

To poglavje vsebuje seznam DOKUMENTOV, ki so dobavljeni z izdelkom, so sestavni del teh navodil, ki jih je dobavila družba CAMPAGNOLA S.r.l. in jih je treba uporabljati kot referenco za uporabo, delovanje in vzdrževanje samih komponent.

OPIS	PROIZVAJALEC
Splošni garancijski pogoji	CAMPAGNOLA S.r.l.
Izjava o skladnosti z direktivo o strojih	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hitri vodnik	CAMPAGNOLA S.r.l.

Kullanım ve bakım kılavuzu

MOD. NEXI - NEXI V1



Takılabilir akülü elektrikli bağlayıcı

Türkçe

ORİJİNAL TALİMATLARDAN ÇEVRİLMİŞTİR

Kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatlice okuyun



TÜRKÇE

Tüm ülkelerde tüm hakları saklıdır

Bu ürünün daha fazla kopyası, bilgi veya müşterinin tesislerinde servis müdahalesi veya bu belgenin teknik yönlerinin açıklığa kavuşturulması için her türlü talep, Bölge Distribütörüne veya Bayiye veya aşağıdaki adreste bulunan Teknik Servis Merkezine iletilmelidir:

Campagnola S.r.l.
Merkez ve Tesis
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Faks. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Üretici, bu kılavuzun bir kopyasını üretim tarihinden itibaren on (10) yıl boyunca saklayacaktır.

Metin ve görseller titizlikle hazırlanmıştır. Buna rağmen CAMPAGNOLA S.r.l., baskı hatalarını ve/veya yanlışlıkları düzeltmek amacıyla verilen bilgilerde önceden haber vermeksizin ve herhangi bir sorumluluk almadan değişiklik ve/veya güncelleme yapma hakkını saklı tutar.

Bu yayına ekli açıklamalar ve illüstrasyonlar bağlayıcı değildir; bu nedenle CAMPAGNOLA S.r.l. şirketi, bu yayını güncellemeye zorunlu olmaksızın, ürünün işleyişini iyileştirmek veya ürünün güvenlik unsurlarını etkilemeyen diğer ihtiyaçlar doğrultusunda uygun bulacağı organlar, detaylar veya aksesuarların tedarikinde herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bu belgenin üretici tarafından değiştirilmesi durumunda, kullanım yerinde kılavuzun yalnızca güncel sürümlerinin bulunmasını sağlamak da kullanıcının sorumluluğundadır.

Kullanım kılavuzunun içeriği tamamen teknik nitelik taşır ve CAMPAGNOLA S.r.l.'nin mülkiyetindedir.

Kullanım kılavuzunun hiçbir bölümü, CAMPAGNOLA S.r.l.'nin yazılı izni olmadan başka bir dile tercüme edilemez ve/veya uyarlanamaz ve/veya herhangi bir şekilde ve/veya mekanik, elektronik araçlarla, fotokopi, kayıt veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz.

Mülkiyet sahibi şirket, haklarını yasalarla korumaktadır.

Dokümantasyon 2006/42/CE sayılı Yönetmeliğin 1.7.4 maddesine uygun olarak hazırlanmıştır

Değerli Müşterimiz,

CAMPAGNOLA S.r.l., ürün yelpazesinden bir ürün satın aldığınız için size teşekkür eder ve sizi bu kılavuzu okumaya ve anlamaya davet eder.

Pazarın dinamiklerini ve bütünsel ihtiyaçlarını spesifik çözümlerle yorumlama kapasitesi, sektör hakkında geniş bilgi birikimiyle birleşince, CAMPAGNOLA S.r.l.'yi budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde dünya lideri yapmıştır.

CAMPAGNOLA S.r.l., yüksek nitelikli personelden oluşan etkili satış ve servis ağı aracılığıyla geniş bir ürün yelpazesi sunmaktadır:

- budama işlemleri için, uzatma çubuklu seçenekler de dahil olmak üzere, pnömatik ve elektrikli (bataryalı) zincirli makaslar ve budama testereleri;
- zeytin ve çeşitli meyve türlerinin hasadı için pnömatik, motorlu ve elektrikli (bataryalı) taraklı silkeleme makineleri;
- traktörün üç noktasına monte edilebilen kompresörler ve motorlu kompresörler;
- elektrikli bağlama makineleri.

Bu ürünlerin tercih edilme sebepleri şunlardır:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım olanağı;
- yapım malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje mühendisliği.

Bu kılavuzun kullanımı, ilk sayfada yer alan genel dizin ve konuların kolayca bulunmasını sağlayan düzen ile kolaylaştırılmıştır.

Ürünle birlikte sağlanan belgeler, bu kılavuz ve ekler bölümünde listelenen, bu kılavuzun ayrılmaz bir parçası olan olası diğer belgelerden oluşmaktadır.

İçinde, satın alınan ürünün doğru kullanımının yanı sıra kurulum, devreye alma, bakım ve hizmet dışı bırakma için gerekli tüm bilgileri bulacaksınız.

Kullanıcının bu kılavuzun tamamını okuyup anlaması ve sağlanan belgelerdeki uyarıları ve reçeteleri dikkatle takip etmesi zorunlu bir gerekliliktir.

Herhangi bir yedek parça, özel ekipman seçimi konusunda tavsiye veya sadece satın aldığınız ürünle ilgili bilgi almak için sizi doğrudan CAMPAGNOLA S.r.l. veya yerel bayinizle iletişime geçmeye davet ediyoruz.
Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

TÜRKÇE **653**
1. GENEL 656
1.1 GİRİŞ 657
1.2 PERSONELİN NİTELİKLERİ 657
1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI 658
1.4 KULLANILAN İŞARETLER 658
1.5 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN (KKE) 660
1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI 662
1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR 662
1.8 GARANTİ 663
2. TEKNİK AÇIKLAMA 663
2.1 ÜRÜN TANIMI 663
2.2 TEKNİK VERİLER 664
3. ÜRÜNÜN TANIMI 664
3.1 İZİN VERİLEN KULLANIM - AMAÇLANAN 664
3.2 İZİN VERİLMEYEN KULLANIM 665
3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ 666
3.4 AKSESUAR PARÇALAR 666
3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ 667
3.6 BATARYALARIN KULLANIMI 668
3.7 ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI 670
4. GÜVENLİK 673
4.1 GENEL BİLGİLER 673
4.2 UYGULANABİLİR DİREKTİFLER VE REFERANS ALINAN TEKNİK STANDARTLAR 673
4.3 ÜRÜNÜN BELGELENDİRİLMESİ 673
4.4 CE İŞARETİ 673
4.5 KULLANIM SINIRLARI 675
4.6 TEHLİKELİ BÖLGELER 676
4.7 ÇALIŞMA ÇEVRE KOŞULLARI 676
4.8 TİTREŞİMLER 676
4.9 GÜRÜLTÜ 676
4.10 KULLANILMIŞ MALZEMELERİN BERTARAFI 677
4.11 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR 677
4.11.1 AKÜLER 678
4.12 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK ÖNLEMLERİ 678
4.12.1 SABİT KORUMALAR 679
4.13 ARTIK RİSKLER 679
4.13.1 ÇARPMA VE EZİLME 679
4.13.2 YANGIN 679
4.13.3 PATLAYICI ORTAM: 680
4.13.4 KÖRLÜK 680
4.13.5 NESNELERİN DÜŞMESİ, FIRLAMASI 680
4.13.6 KAYMA 680
4.13.7 TAKILMA 681
4.13.8 DEVRE ARIZALARI 681
4.13.9 YILDIRIM 681
4.14 ARACIN KULLANIMI İLE İLGİLİ EK TEHLİKE YÖNERGELERİ 681
4.15 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR 682
4.16 GENEL DAVRANIŞ KURALLARI 683
4.17 İŞARET LEVHALARI 684
4.17.1 İZLEME PLAKALARININ ELDEN ÇIKARILMASI 685
5. KURULUM 686
5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA 686
5.1.1 DEPOLAMA 686
5.2 ÜRÜN MONTAJI 687
5.2.1 TEL BOBİN DEĞİŞİMİ 688
5.3 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER 690
5.4 SERVİS DIŞI BIRAKMA 690
6. KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ 691
6.1 GENEL BİLGİLER 691
6.2 ÇALIŞMA 692
6.2.1 ÜRÜNÜN İLK ÇALIŞTIRILMASI 692

6.2.2 ÜRÜN KULLANIMI....692
6.2.3 ÜRÜNÜN DURDURULMASI....693
6.3 ÜRÜNÜN TAŞINMASI....693
6.4 YERİNE KALDIRMA....693
7. BAKIM....694
7.1 ÖNLEYİCİ VEYA OLAĞAN BAKIM....694
7.1.1 SIKMA TORKLARI....694
7.1.2 TEMIZLEME TELI BESLEME SISTEMI....695
7.1.3 TAHRİK MAKARASININ DEĞİŞTİRİLMESİ....696
7.1.4 İŞ SONU BAKIMI....697
7.2 UZMANLIK GEREKTİREN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM....697
7.3 BAKIM PROGRAMI....697
7.3.1 DOLDURMA KRİTERLERİ....697
7.3.2 BAKIM FAALİYETLERİ VE SIKLIK LİSTESİ....699
8. SORUNLAR, SEBEPLERİ, ÇÖZÜMLERİ....700
8.1 ALARMLAR LİSTESİ....700
9. YEDEK PARÇALAR....701
10. EKLER....701

1. GENEL

Kılavuz, Uygunluk Beyanı gibi ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve taşındığı veya yeniden satıldığı her zaman ürüne eşlik etmelidir. Ürünün ömrü boyunca başvurulabilmesi için dokümantasyonun bozulmadan saklanması kullanıcının sorumluluğundadır.

Bu belge elektronik formatta verilir ve şirketin www.campagnola.it web sitesinden veya ürün ambalajında yer alan hızlı kılavuzun üzerindeki QR-Kodunu çerçeveleyerek indirilebilir.

Kullanım kılavuzu, tekniğin tedarik anındaki bilinen durumunu yansıtmaktadır.

Üretici, aşağıdaki durumlarda üretim hataları ve/veya ürünün eşyalara, insanlara ve hayvanlara verdiği zararlar için tüm sorumluluğu reddeder:

- Ürünün, üretim amacının dışında ve/veya farklı işlevlerde yanlış kullanımı;
- Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması.
- Üretici tarafından belirtilen teknik özelliklere, özellikle öngörülen kullanım koşullarına uyulmaması.
- Bu kılavuzda belirtilen çevresel kullanım koşullarının dışında kullanımı.
- Montaj koşullarına/yönergelerine uyulmaması.
- Yetersiz, eksik veya kötü bakım.
- Üründe tedarik edilen konfigürasyona göre değiştirilmesi veya müdahale edilmesi.
- Orijinal olmayan veya modele uygun olmayan yedek parça kullanımı.
- Kapalı ve/veya sınıflandırılmış yerlerde kullanımı.
- Elektrik hatlarının yakınında kullanımı.
- 18 yaşından küçük veya 80 yaşından büyük, fiziksel ve/veya psikolojik sınırlamaları olan, veya bu tür ürünlerin kullanımına uygun olmayan diğer sağlık sorunları olan kişiler tarafından kullanımı.
- Bu kılavuzun okunması ve tam olarak anlaşılması da dahil olmak üzere uygun olmayan, yetkisiz, eğitimsiz personel tarafından kullanılması.
- Şu Kanun Hükmünde Kararnamenin gerektirdiği şekilde yeterince eğitilmemiş ve bilgilendirilmemiş denetimli personel tarafından kullanılması. 81/2008 sayılı İtalya Yönetmeliği (89/391/CE sayılı Yönetmelik veya 2009/104/CE sayılı Yönetmelik ve/veya bunların ulusal uyum kararnameleri).
- Makine güvenliği ile ilgili yasalara ve/veya işyerinde yürürlükte olan belirli **Avrupa ve/veya ulusal mevzuatın** güvenlik düzenlemelerine uygun olmayan kullanım.
- Bu kılavuzda yer alan talimatlara ve/veya yasak ve zorunluluk notlarına kısmen veya tamamen uyulmaması.
- Olağanüstü olaylar.

Bu kılavuzda belirtilen güvenlik talimatlarının uygulanmasından sorumluluk, kullanıcının/işverenin, öngörülen faaliyetlerden sorumlu personeline aittir. Bu personel, montaj, kullanım ve bakım için yetkilendirilmiş personelin aşağıdaki gereksinimleri karşıladığını sağlamalıdır:

- söz konusu işlem için gerekli vasıflara sahip olduğundan;
- ürünün kullanımı ve bakım faaliyetlerinin yürütülmesi konusunda bilgilendirilmiş ve eğitilmiştir.
- bu belgedeki talimatları bilip titizlikle uyguladığından.
- Ürün ve işyeri için geçerli olan genel ve özel güvenlik yönetmeliklerini bilir ve uygular.

Ürünü kullanan personel, amaçlanan ve gerekli görevlerin yerine getirilmesi için uygun bir psiko-fiziksel durumda işyerinde bulunmalıdır.

Alkol, uyuşturucu madde ve işçilerin psikolojik ve fiziksel koşullarını etkileyen ilaçların alınması kesinlikle yasaktır.

Güvenlik kurallarına uyulmaması personelin yaralanmasına/kazaya uğramasına, bileşenlerin ve ürün kontrol ünitesinin hasar görmesine neden olabilir.
Kullanıcı/işverenin tüm personelinin ve özellikle teknik bakım personelinin bu kılavuzu okumuş ve anlamış olması, mekanik ve elektriğin temel prensiplerine aşina olması ve bu tür ürünlerin/makinelerin kullanımında yetenekli olması zorunlu bir gerekliliktir.
Güvenlik düzenlemelerine ve burada verilen talimatlara uyulmaması, malların ve kişilerin yaralanmasına, bileşenlerin ve ürün kontrol ünitesinin hasar görmesine neden olabilir.

Kullanım kılavuzunun okunması, asla görevli personelin deneyiminin yerini tutamaz.

Kullanıcı, verilen bilgiler dışında ayrıntılı bilgi için istediği zaman üreticiyle iletişime geçebilir, geliştirmek için önerilerde bulunabilir.

1.1 GİRİŞ

Maksimum operasyonel güvenilirlik sağlamak için CAMPAGNOLA S.r.l. ürünün yapımında kullanılacak malzeme ve bileşenleri özenle seçmiştir. Zaman içinde iyi performans göstermesi, bu dokümantasyondaki ve beraberindeki dokümantasyondaki talimatlara göre doğru kullanıma ve uygun önleyici ve periyodik bakıma bağlıdır.

Tasarım ve yapım önlemlerine rağmen, ürünün doğru kullanımı, güvenliği, dayanıklılığı ve güvenilirliği için üreticinin talimatlarına titizlikle uyulması ve ürünün bu talimatlara ve kullanım ülkesinde yürürlükte olan yasal gerekliliklere uygun olarak devreye alınması temel öneme sahiptir.

Bu kılavuzun amacı, CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından tedarik edilen ürünün kurulumundan, kullanımından, devreye alınmasından ve bakımından sorumlu personele teknik bilgi sağlamaktır.

Burada yer alan talimatlar, burada verilen bilgilere uygun olarak, satın alınan ürüne bağlı olarak mekanik, pnömatik, elektrik ve elektronik konularında temel bilgiye sahip olması gereken tüm kullanıcı personeline yöneliktir.

Kullanım ve Bakım Kılavuzu, ürünün montaj, çalışma ve bakım yöntemlerinin anlaşılması için gerekli bilgileri içerir. Özellikle, çeşitli fonksiyonel grupların teknik tanımı, donanım ve güvenlik sistemleri, çalışma prensipleri, ekipman kullanımı ve olası tanılama sinyallerinin yorumlanması, bakım işlemlerine ilişkin ana prosedürler ve bilgiler yer alır.

Ürünün doğru bir şekilde kullanılması için, çalışma ve kullanım ortamının güvenlik ve hijyenle ilgili yürürlükteki mevzuatlara uygun olduğu, ayrıca bu kılavuzda belirtilen talimatlar ve yasaklara uyulduğu varsayılmaktadır.

1.2 PERSONELİN NİTELİKLERİ

Kılavuzda açıklanan ürünle ilgili tüm etkileşimler, üreticinin talimatlarına göre tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda, çeşitli faaliyetleri yürütmek için gereken personelin niteliklerine ilişkin göstergeler yer almaktadır.

 **Operatör**

Kullanıcı personeli, bu kılavuzun her bir bölümünü eksiksiz okuyup anlayarak uygun şekilde eğitilmiş, yetkilendirilmiş, onaylanmış ve nitelikli olmalıdır. Ayrıca, yeterli bilgiye ve pratik deneyime sahip olup, ürünün güvenli kullanımına yönelik gerekli talimatları almış olmalıdır. Bu personel, ürünün üretildiği ve sağlandığı faaliyetler doğrultusunda güvenli kullanımını sağlamaktan sorumludur.
Montaj/kurulum, ürünün düzgün çalışması ve kendisinin veya iş arkadaşlarının güvenliği için gerekli tüm işlemleri yapabilmelidir.
Bu tür ürünlerin doğru kullanımı konusunda kanıtlanmış deneyime sahip olmalı ve bunları kullanma yetkisine sahip olmalıdır. Bu kılavuzun anlaşılması ve yürürlükteki mevzuatta öngörülen kurslara katılmaları da dahil olmak üzere, bu konuda uygun şekilde eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve talimat verilmelidir.
Şüphe durumunda, herhangi bir anormalliği amirine bildirmelidir.
Temizlik, yağlama, dişlerin değiştirilmesi ve operatöre izin verilen ve bakım bölümünde açıklanan ayarlar dışında herhangi bir bakım faaliyeti gerçekleştirme yetkisi yoktur.

 **Mekanik bakım teknisyeni**

Ürünü operatör olarak kullanabilen (yukarıda istenen profile sahip), ayarlar, bakım onarımları için mekanik parçalar üzerinde çalışabilen ve diyagramları, teknik çizimleri ve parça listelerini okuyabilen kalifiye teknisyen.
Elektrikli parçalar (varsa) üzerinde çalışmaya yetkili değildir.
Gerektiğinde, operatöre ürünün üretim amacıyla doğru kullanımı için talimatlar verebilir.

 **Elektrik bakım teknisyeni**

Ürünü operatör olarak çalıştırabilen (yukarıda istenen profile sahip), bakım, onarım ve arızalı ve/veya aşınmış parçaların değiştirilmesi için ayarlar ve elektrikli parçalar üzerinde çalışabilen kalifiye teknisyen.
Devre şemalarını okuyabilmeli, doğru fonksiyonel döngüyü doğrulayabilmelidir.
Sadece uygun bir kişi (PEI) varsa elektrikli muhafazaların ve/veya kontrol ekipmanının içinde voltaj varlığında çalışabilir (bkz. EN50110-1 ve EN 50110-2).
Gerektiğinde, operatöre ürünün üretim amacıyla doğru kullanımı için talimatlar verebilir.

TEKNİK YARDIM MERKEZLERİ

Bunlar, CAMPAGNOLA S.r.l.'nin Campagnola ürünleri üzerinde servis/onarım faaliyetleri yürütmek üzere yetkilendirdiği teknik yardım merkezleridir (C.A.T. olarak da adlandırılır).

1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI

Kullanım kılavuzunun çeşitli bölümlerinde verilen güvenlikle ilgili talimat, kural ve bilgilerin amacı, personel, ekipman ve bulunulan ortamın güvenliğini sağlayarak çalışabilmek için, çeşitli faaliyetler sırasında uyulması gereken davranış kuralları ve yasakları tanımlamaktır.

Bu güvenlik kuralları, bu ürünün kullanım amacını oluşturan çeşitli faaliyetleri ve işlemleri yürütmek için usulüne uygun olarak eğitilmiş, bilgilendirilmiş, talimat verilmiş ve yetkilendirilmiş tüm personele yöneliktir:

- Nakliye,
- Montaj/kurulum,
- Çalıştırma,
- Kullanım,
- Bakım,
- Temizlik,
- servis dışı bırakma ve imha.

1.4 KULLANILAN İŞARETLER

Kullanım kılavuzunda okuyucunun dikkatini çekmek ve bazı önemli konuların altını çizmek amacıyla bir takım işaretler kullanılmıştır.

Aşağıdaki tabloda kılavuzda kullanılan farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

SEMBOL	ANLAMI	NOTLAR
 Tehlike	Tehlike	Görevli personel için kaza, sakatlık veya ciddi yaralanma, hatta ölüm riski taşıyan bir tehlikeye işaret eder. Bu işaretle gösterilen metinlere özellikle dikkat edin.
 Dikkat	Dikkat	Kullanıcı personelinin yaralanma veya orta derecede yaralanma riski veya ürüne, ekipmana veya alıcının/kullanıcının diğer kişisel mallarına olası hasar riski taşıyan bir uyarıyı temsil eder Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
	Önemli Uyarı	Anahtar fonksiyonlar veya yararlı bilgilerle ilgili bilgi veya uyarıları belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
	Talimatlar	Tüm personelin (kullanıcı, bakımcı, vb.) ürünle birlikte verilen kullanım ve bakım kılavuzunun tamamını okuması ve anlaması için zorunlu bir gerekliliği belirtir.

Aşağıdaki tabloda, ürün üzerinde bulunabilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Ürüne uygulanan sembolün türü ve yeri için lütfen kılavuzun 4. bölümüne bakın.

Etiketler ve piktogramlar, bu kılavuzda belirtilen ve kullanılacak grafik sembollerle ilgili Avrupa yönetmeliklerine uygun olarak tanımlanan güvenlik prosedürlerine uygun olarak alınması gereken kalan riskleri ve sonuç olarak ortaya çıkan eylemleri vurgulamak için ürüne ve/veya bileşen birimlerine yapıştırılmıştır.

Güvenlik işaretleri renklerine ve geometrik şekillerine göre farklı anlamlar taşır. Özellikle, güvenlik işaretlerine uyulmamasının ciddi yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın hasar görmesi gibi olası zararlı etkileri olan tehlikeli durumlara yol açabileceğini lütfen unutmayın.

ANLAMI	ŞEKLİ	RENK
Tehlike		Sarı
Yasak		Kırmızı
Zorunluluk		Mavi
Bilgi		Mavi

TABLO 1

SEMBOL	ANLAMI	NOTLAR
	Genel tehlike	Ek sembollerle belirtilen tehlikelere dikkat edin
	Keskin nesneler tehlikesi	Görevli personel/kullanıcı için yaralanma riski olan keskin unsurların varlığını gösterir. Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün bulunduğu alanlara çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerine uymalıdır.
	Sıcak yüzey tehlikesi	Kullanıcı için yaralanma riski olan bir tehlikeye işaret eder. Sıcaklık eldivenleri, koruyucu gözlükler ve maske gibi uygun giysiler giyilmelidir.
	Gerilim varlığı tehlikesi.	Sorumlu personel/kullanıcı için ölümcül dahi olsa yaralanma riski taşıyan bir tehlikeye işaret eder. Böyle bir uyarının bulunduğu yerlerde son derece dikkatli olun ve uyarıya konu olan alanın enerjisini kesmeden bu alanlara girmeyin.
	Hareketli parçalar tehlikesi	Hareketli parçaların bulunduğu bölgelerdeki tehlikeyi belirtir. Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün bulunduğu alanlara çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerine uymalıdır.
	Ellerin ezilme tehlikesi	Ekipmanın mekanik parçalarının kapanma hareketi için bir tehlike olduğunu gösterir; sorumlu personel/kullanıcı için yaralanma riski vardır. Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün bulunduğu alanlara çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerine uymalıdır.
	Malzeme fırlama tehlikesi	Görevli personel/kullanıcılar işaretlere ve bu sembolün gösterildiği alanlara çok dikkat etmeli, güvenlik mesafelerine uymalı ve öngörülen KKE'leri kullanmalıdır.
	Elektrik hatları veya gerilim altında olan parçalar tehlikesi	Elektrik hatları ve gerilim altında olan parçalar varken ürünü kullanmamaya dikkat edin. Gerilim altında olan herhangi bir parçadan en az 15 metre mesafede durun.
	Açık alev kullanmak yasaktır	Açık alev kullanmak yasaktır. Ürünü ve/veya bataryayı ısıdan ve alevlerden koruyun.
	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasaktır	Ürünün yağmur, yıldırım, dolu, kar gibi olumsuz hava koşullarında kullanılması yasaktır.

Bataryalar için özel uyarılar ve yasaklar		
	Lityum-iyon bataryalar için özel tehlike	Lityum-iyon bataryalar söküldüklerinde, kısa devre yaptıklarında, hasar gördüklerinde veya yanlış kullanıldıklarında patlayabilir, yangına neden olabilir veya “Thermal Runaway” (*) gibi istenmeyen termal etkiler oluşturabilir. Suya, ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
	Bataryaların ısı kaynakları ile teması yasaktır	Bataryaları ateşe atmayın ve ısıtıcılar, alevler, lazerler, endüktif kaynaklar vb. tarafından üretilen ısı gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasağı	Bataryanın yağmur, şimşek, dolu, kar vb. olumsuz hava koşullarında kullanılması yasaktır. Bataryayı sıvıların içine daldırmayın.
	Bataryaları atmak yasaktır	Bataryaları suya atmayın, gömmeyin veya çevre kirliliğine yol açmayın. Uygun şekilde imha etmek için kılavuzdaki talimatları izleyin.
	Bataryaların ısı kaynakları ile teması yasaktır	Bataryaları ateşe atmayın ve ısıtıcılar, alevler, lazerler, endüktif kaynaklar vb. tarafından üretilen ısı gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Ürünü ısı kaynaklarına maruz bırakmayın	Ürünün doğrudan veya dolaylı herhangi bir ısı kaynağına maruz bırakılması yasaktır.
	Uluslararası geri dönüşüm sembolü	Bataryayın geri dönüştürülebilen malzemelerden yapıldığını gösterir.
Ürün, batarya ve şarj cihazı için geçerli gereklilikler		
	Kılavuzu okumak zorunludur	Operatörlerin ve bakım personelinin herhangi bir faaliyetten (ambalajdan çıkarma, montaj/kurulum, kullanım, bakım, vb.) ve/veya ürünle herhangi bir etkileşimden önce daima kullanıcı ve bakım kılavuzunu (MUM) okuması gerekliliğini belirtir.

NOT
ÜRÜN ÜZERİNDE BULUNAN UYARI İŞARETLERİNİN TÜRÜ VE YERİ İÇİN LÜTFEN BÖLÜM 4.17'YE BAKINIZ. BU BÖLÜMDE UYARI, YASAKLAMA VE YÜKÜMLÜLÜK İŞARETLERİ VE AÇIKLAMALARI SIRALANMIŞ VE TANIMLANMIŞTIR.

1.5 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN (KKE)

Ürün üzerinde izin verilen çeşitli faaliyetleri yürüten kullanım ve bakımdan sorumlu personel, çeşitli işlemlerin yürütülmesinden kaynaklanan olası tüm riskleri / hasarları önlemek için kişisel koruyucu ekipman (KKE) kullanmalıdır, örneğin:

- baş koruması için koruyucu baret;
- kullanım sürecinden kaynaklanan talaş, toz veya kirden korunmak için koruyucu gözlük veya yüz maskesi;
- personeli ezilme, kesilme, kesme vb. risklere karşı korumak için güvenlik eldivenleri, ayakkabıları ve/veya botları;
- Gürültü önleyici kulaklıklar.

DİKKAT
Ürünü çalıştıran veya ürün üzerinde bakım yapan kişilerin giysileri 2016/425/EU Yönetmeliği, 89/656/CE Yönetmeliği ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasalarda tanımlanan temel güvenlik gerekliliklerine uygun olmalıdır.

TEHLİKE

Tehlikeli parçacıkların veya malzemelerin fırlamasına neden olabilecek işler yapılırken, yakın mesafede çalışan kendisi veya başkaları için tehlike oluşturabilecek durumlarda, operatör uygun güvenlik önlemleri, siperlikler veya diğer koruyucu tedbirleri hazırlamalı veya amirlerinden talep etmelidir.

TEHLİKE

İşletme ve bakım işlemleri sırasında, kazaların meydana gelmesini önlemek için personel uygun iş kıyafetleri giymelidir.

Sürüklenme, sıkışma, kesme ve diğer mekanik tehlikelerden kaçınmak için, çalışma döngüsü sırasında ve bakım işlemleri sırasında bilezik, saat, eşarp yüzük veya zincir gibi aksesuarların takılması yasaktır.

DİKKAT

Görevli personelin işlenen süreçle ilgili kalan riskler konusunda usulüne uygun olarak eğitilmesini, bilgilendirilmesini ve talimat almasını ve öngörülen KKE'yi kullanmasını sağlamak ve gerekli eklemeleri değerlendirmek kullanıcının/işverenin kesin sorumluluğudur.

SEMBOL	ANLAMI	NOTLAR
	Koruyucu gözlük kullanımı zorunludur	Personelin koruyucu gözlük kullanması gerekliliğini belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır. Cisim veya malzeme fırlama riski söz konusu olduğunda koruyucu siper kullanılması gerekir.
	İşitme korunması zorunludur.	Personelin işitme koruyucu kulaklık veya kulak tıpası kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmak zorunludur.	Personelin koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	İş ayakkabısı giymek zorunludur.	Personelin iş ayakkabısı giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, ürün ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır
	Uygun iş kıyafeti giymek zorunludur.	Personelin uygun ve koruyucu iş kıyafeti giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKE, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu baret kullanmak zorunludur.	Personelin koruyucu baret takması gerektiğini belirtir. Bu KKE, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.

NOT

Burada belirtilen Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (KKE), kullanıcının bulunduğu tarımsal alanın/bölgenin/çalışma ortamının özelliklerine (işlenen ürünlerin türü, malzemeler vb.), ilgili talimatlara ve kullanım ülkesindeki geçerli mevzuata göre kullanıcı tarafından tamamlanmalıdır.

EK BİLGİ: Tedarik edilen ürüne özel olarak sağlanan “piktogramlar” ve “KKE” ile ilgili ayrıntılı açıklamalar bu kılavuzun çeşitli bölümlerinde açıklanmaktadır. Bu paragrafta sadece “piktogramlar” ve “KKE”nin anlamları listelenmekte ve açıklanmaktadır.

1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI

Ürün üzerinde herhangi bir modifikasyon çalışması yapılması ve özellikle ürünün güvenliğini azaltabilecek modifikasyonların yapılması yasaktır. Özellikle, üretici tarafından sağlanan koruyucuların ve/veya güvenlik ve/veya sinyalizasyon ve/veya kontrol sistemlerinin sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır.
Bu kılavuzda ve beraberindeki belgelerde yer alan talimatlara uyulmaması, üreticiyi her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluktan kurtarır.
Aşağıdaki sayfalarda yer almayan veya çıkarılamayan veriler için lütfen doğrudan üreticiye danışın.

Ürünün, orijinal olarak ürünle birlikte verilmeyen üçüncü taraf bileşenlerle kullanılması da yasaktır.
Bu, Üreticinin zararsız tutulduğu kazalara ve/veya yaralanmalara yol açabilir.

Üründe değişiklik yapılması durumunda üreticinin hukuki ve cezai sorumluluğunun ortadan kalktığını lütfen unutmayın.

Üretici tarafından değerlendirilmemiş riskler getirerek ürünün orijinal konfigürasyonunu değiştiren her türlü modifikasyon, üreticiyi herhangi bir sorumluluktan muaf tutacaktır.

Bu durumda, üretici her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluktan muaf tutulacaktır.

1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR

MARUZ KİŞİ: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Tamamen veya kısmen tehlikeli bölgede bulunan kişi.

ÖNGÖRÜLEN KULLANIM: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Ürünü, kullanım talimatlarında verilen bilgilere uygun olarak kullanın.

TEHLİKELİ BÖLGE: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Ürünün içinde ve/veya yakınında, maruz kalan bir kişinin varlığının bu kişinin sağlığı ve güvenliği için risk oluşturduğu herhangi bir alan.

RİSK: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Tehlikeli bir durumdan kaynaklanabilecek yaralanma veya hasarın olasılık ve ciddiyet düzeyinin bileşimi.

KALAN RİSK (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Tasarım vasıtasıyla ortadan kaldırılamayan ya da azaltılamayan, koruyucuların (kısmen veya tamamen) yetersiz kaldığı tehlikeler.

Kullanım kılavuzunda (böl. 4), Müşteri/kullanıcı tarafından dikkate alınması ve idare edilmesi gereken artık riskler ve bilgiler, bu risklerin kontrol edilmesine yönelik talimat ve uyarılar verilmiştir.

KORUYUCU CİHAZ: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Tek başına veya bir koruyucu ile birlikte herhangi bir riski azaltan tertibat (koruyucudan farklıdır).

KORUYUCU: (2006/42/CE sayılı Yönetmelik, Ek I, 1.1.1).

Özellikle bir malzeme bariyeri aracılığıyla koruma sağlamak için kullanılan ürün elemanı.

Kılavuz (Güvenlik Bölümü), kullanıcı tarafından dikkate alınması gereken artık riskleri ve artık risklerin yönetimi için bilgileri, talimatları ve uyarıları/yönergeleri içerir (Ref. EN ISO 12100:2010).

Kullanılan terminolojinin tam açıklaması için lütfen 2006/42/CE sayılı Makine Yönetmeliğinin Ek I'deki ve EN ISO 12100:2010'daki tanımlara bakınız.

- **KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN (KKE)**

Kişisel koruyucu ekipman, çalışanın işyerinde güvenlik veya sağlığı tehdit edebilecek bir veya daha fazla riske karşı korunması amacıyla çalışan tarafından giyilmesi ve/veya kullanılması amaçlanan her türlü ekipman ve bu amaca yönelik her türlü unsur veya aksesuar anlamına gelir.

Bunlar kişisel koruyucu ekipman değildir:

- Özel olarak işçinin güvenliğini ve sağlığını korumaya yönelik olmayan sıradan iş kıyafetleri ve üniformaları;
- Acil durum ve kurtarma hizmetlerinin ekipmanları;
- Silahlı kuvvetlerin, polis güçlerinin ve kamu düzenini sağlamaya yönelik hizmet personelinin kişisel koruyucu ekipmanları;
- Karayolu taşıma araçlarına özgü tanımlanabilir koruyucu ekipman;
- Spor malzemeleri;

- Nefsi müdafaa veya caydırıcılık için malzemeler;
- Tehlikeleri ve zararlı faktörleri tespit etmek ve raporlamak için taşınabilir cihazlar.

➢ **KULLANICI**

Kullanıcı (işveren, şirket, şirket personeli, vb.), ürünü kullanım amacı doğrultusunda kullanan veya kullanımını yetkin ve özel olarak eğitilmiş kişilere emanet eden kişidir.

Bu kılavuzda 2006/42/CE sayılı Makine Yönetmeliğinin Madde 2'de tanımlanan makine, ürün veya ekipman terimleri eş anlamlı olarak kullanılmıştır.

DİKKAT!
Kullanım kılavuzunun okunması, asla operatörlerin deneyiminin yerini tutamaz. Bu nedenle makinenin teknik özellikleri ve yapılacak işlemlerle ilgili sadece bir hatırlatma niteliği taşır.

1.8 GARANTİ

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:
http://www.campagnola.it; veya +39 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya
e-mail: star@campagnola.it" adresine bir mail gönderin.

DİKKAT!
Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştirilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2. TEKNİK AÇIKLAMA

2.1 ÜRÜN TANIMI

Ürünün net bir şekilde tanımlanabilmesi için üzerindeki kimlik levhasında yazılı olan seri numarasına bakılmalı ve CAMPAGNOLA S.r.l.'ye yapılacak bütün müdahale veya teknik servis taleplerinde bu numara belirtilmelidir.

Net bir tanımlama yapılmasını sağlamak için, aşağıda ürünün üzerinde yazılı olan bilgiler açıklanmıştır:

Üreticinin adı: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE markası: Uygulanabilen yönetmeliklerde öngörülen makine markalama bilgisi

Tipi: Makine türünün tanımlayıcı kodu.

Kod alfa/nümeriktir, bir nokta ile ayrılmış 4 basamaklı iki sayı kümesinden oluşur ve şu şekilde yapılandırılmıştır: ilk 4 basamak sabittir (alet tipi), ikinci 4 basamak satın alınan belirli ürünün kodunu temsil eder.

Örnek Tip: **LN24.0500**

2.2 TEKNİK VERİLER

ALET	
Maksimum bağlama çapı	Ø 25 mm
Bağlama sarımları	6 seviye
Dakika başına ligatür miktarı	80
Makara başına bağlama miktarı	785
Akü başına ligatür miktarı	10.000 üzerinde
Bataryasız kütle/ağırlık	780 g
Kütle/Ağırlık tel makarası 110 m	200 g
BATARYA	
Batarya teknolojisi	Lityum iyon
Nominal gerilim	14.4 V
Maks. gerilim	16.8 V
Kapasite	2,5 Ah
Nominal çıkış enerjisi	36 Wh
Şarj süresi	1,5-2 saat
Kütle/Ağırlık	242 g
ŞARJ CİHAZI	
Şarj cihazı modeli	KH24-1681420-2E
Giriş gerilimi	100-240Vac ±10%
Frekans	50/60Hz ±2Hz
Şarj için çıkış gerilimi	16,8V
Şarj edilebilir batarya tipi	Lityum iyon
Çıkış akımı I out maks.	1,42 A
Koruma derecesi	IP 20
Yalıtım sınıfı	II
Ağırlık	260 g

Ses seviyesi (*)	
Operatör istasyonunda A ağırlıklı eşdeğer sürekli ses basınç seviyesi (LpA)	69 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi (LwA)	80 dB(A)
Titreşim Seviyesi (**)	
Operatör titreşim seviyesi (K=1,5 m/s² belirsizliği).	< 2,5 m/s²

(*) A ağırlıklı eşdeğer sürekli ses basıncı değeri (LpA) ve ekipman ses gücü değeri (LwA) EN ISO 3744'e göre ölçülmüştür.

(**) El-kol sisteminin maruz kaldığı ivmenin frekans ağırlıklı karesel ortalama titreşim değerleri (hem alt hem de üst el kavraması için) EN ISO 5349-1 ve 2'ye göre ölçülmüştür

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Makine, iletilen ve yayılan emisyonlardan etkilenen Elektromanyetik Uyumluluk düzenlemelerine tabi elektronik bileşenler içerir.

Emisyon değerleri, Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliğine uygun bileşenlerin kullanımı, uygun bağlantılar ve bileşen tedarikçilerinin gereksinimlerine uygun kurulum yoluyla yasal gerekliliklerle uyumludur.
Bu nedenle makine Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) yönetmeliğine uygundur.

3. ÜRÜNÜN TANIMI

3.1 İZİN VERİLEN KULLANIM - AMAÇLANAN

Ürün sadece tarımda profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

NEXI - NEXI V1 elektromekanik bağlama makinesi, dalları ve sürgünleri bağlamayı daha kolay ve rahat hale getirmek için tasarlanmış bir makinedir.

Bu ürünlerin kullanımı sadece ve sadece güvenli ve doğru kullanımlarını sağlamak için profesyonel bilgi ve becerilere sahip eğitimli ve yetkili personele emanet edilmelidir.

Operatörün eğitimi ve bilinçlendirilmesi, operatörü bütün teknik işlemleri doğru şekilde yapabilecek ve kendi ve ürünün kullanım alanında çalışan diğer kişilerin güvenliğini korumak amaçlı davranış kurallarını doğru şekilde uygulayacak düzeye getirmek amacıyla nitelikli bir teorik ve pratik eğitim programı geliştirebilecek, uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Kılavuzda yanlış olarak belirtilen kullanım şekillerine hiçbir koşulda izin verilmemelidir.

Ürünün yanlış kullanımı ve/veya bakımının yapılmaması veya yetersiz yapılması personel için ciddi tehlikelere yol açabilir.

Bu kılavuzda yasaklı ve izin verilmeyen olarak tanımlanan eylemler, elbette ki ürünün “izin verilmeyen kullanımı” ile ilgili potansiyel olasılıkların tümünü kapsayamaz; ancak bu eylemler “makul” olarak en öngörülebilir olanlardır ve kesinlikle yasak olarak kabul edilmelidir.

Ürün sadece güvenli ve sabit bir pozisyonda yerden kullanınız, kullanım ve taşıma sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlayınız.

Kayma riski olan yüzeylerde (örn. tepeler ve/veya ıslak çim, kar, buz, vb.) veya dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örn. dik yamaçlarda) ürünün dengede tutularak kullanılması yasaktır.

Sis, şiddetli yağmur, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz, fırtına gibi olumsuz hava koşullarında çalışmak yasaktır (elektrik çarpması riski).

Zaman içinde operatör için duruşsal tehlikelere neden olabilecek yanlış ergonomik çalışma koşullarından kaçınmak için bağlama işlemlerini kollar omuz yüksekliğinin üzerindeyken gerçekleştirmeyin.

DİKKAT

- **Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve Üreticinin sorumluluğunun ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.**
- **Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı taktirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.**

Diğer her türlü kullanım veya kullanımın üretici tarafından amaçlananın ötesine genişletilmesi yasaktır ve üreticinin kullanım amacına uygun değildir ve bu nedenle üretici, ortaya çıkan herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

3.2 İZİN VERİLMEYEN KULLANIM

Ürün sadece Üretici tarafından açıkça belirtilen amaçlar için kullanılabilir.

Özellikle:

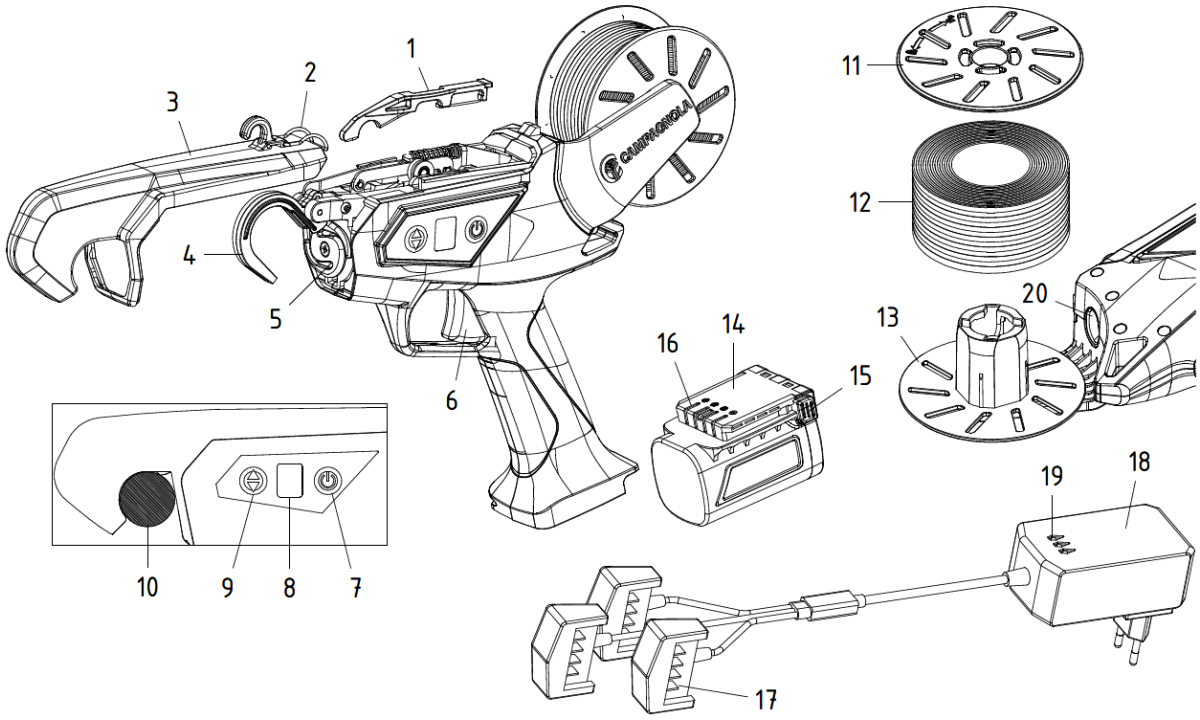
- ürünü, 3.1 paragrafında belirtilen ortamlar ve kullanım amaçları dışında kullanmayın;
- ürünü kismen veya tamamen alev alici olarak siniflandirilmiş veya patlama riski olan ortamlarda kullanmayin;
- kullanımı konusunda gerektiği gibi eğitilmediyseniz, bilgilendirilmediyseniz, talimat verilmediyse ve yetkilendirilmediyseniz ürünü kullanmayın;
- ürünü paragraf 1'de belirtilen gerekliliklere/yönergelere uymadan kullanmayın;
- ürünü, 4 numaralı “Güvenlik” bölümünde verilen talimatlara aykırı şekilde kullanmayın;
- ürünü kılavuzda öngörülen ortam koşulları dışında kullanmayın;
- ürünü, sağlanan veya amaçlanandan başka aletleri veya kombinasyonları bağlayarak kullanmayın.
- Ürünü evsel, ticari ve/veya ormancılık ortamlarında kullanmayın.

DİKKAT

Ürünün üretici tarafından amaçlanmayan amaçlar için kullanılması yanlış kullanım teşkil eder. Böyle bir durumda meydana gelebilecek yaralanma ve/veya maddi hasarlara ait herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca her türlü garanti iptal olur.
Üretici, usulüne uygun olarak bilgilendirilmemiş, eğitilmemiş ve talimatlandırılmamış personel tarafından gerçekleştirilen yetkisiz değişiklikler veya bakım işlemleri nedeniyle teslimatla ilgili olarak ürüne müdahale edilmesi durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ

Aşağıdaki bölüm, ürünün bileşimini aşağıda gösterildiği gibi gösterirken, tablo ürünün kurucu unsurlarının adını işlevsel açıklamalarıyla birlikte göstermektedir.



Poz.	Adı	İşlevi
1	Pres-tel kolu	Teli tutar ve yönlendirir
2	Ön kapak kancası	Ön kapağı alete sabitler
3	Ön kapak	Kancayı korur ve bakım alanına girmeyi sağlar.
4	Besleme kancası	İpliği bağlama çarkına doğru yönlendirir
5	Bağlama tekeri	Telin uçlarını sarar
6	Tetik	Aleti çalıştırır
7	ON/OFF Düğmesi	Aleti kapatır veya açar
8	Ekran	Alet ve akü durum bilgilerini görüntüler
9	Seçim düğmesi	Bağlamanın dönüş seçimini sağlar
10	Bağlama için delik	Bağlama için dalların yerleştirilmesine izin verir (çap maks: 25 mm.
11	Mobil makara	Bobini tutar ve değişimine izin verir.
12	Tel bobini	Kolayca değiştirilebilen sarf malzemeleri
13	Sabit makara	Bobini dönüşte destekler
14	Batarya	Aletin çalışmasını etkinleştirir. 2 pil ile birlikte verilir
15	Çözme kanatları	Alete aküyü takmayı/ondan çıkartmayı sağlar
16	Akü kontakları	Aküyü alete bağlarlar
17	Şarj aleti	Arka arkaya üç bataryayı şarj etmek için kullanılır
18	Şarj konektörleri	Şarj aleti ve batarya arasındaki bağlantıyı sağlar
19	Işıklı LED göstergeleri	Akülerin şarj durumunu belirtirler
20	Giriş deliği	İpliğin aletin içinden geçmesine izin verir

3.4 AKSESUAR PARÇALAR

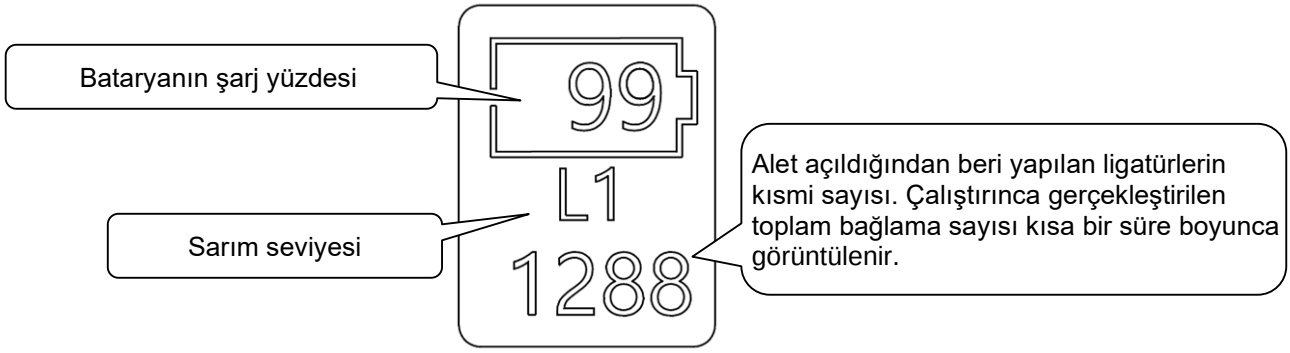
Bu paragraf, öngörülmesi durumunda, ürünle birlikte verilebilecek aksesuar parçaları açıklamaktadır.
Aşağıdakiler, bu kılavuz kapsamındaki ürün için aksesuar parçalarıdır ve ambalaj içinde sağlanır:

- Bir ilave batarya (toplam 2)
- Hızlı kılavuz,
- Garanti Belgesi,
- Uygunluk beyanı,
- Alet kiti.

3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ

Bu paragraf, satın alınan ürünün genel çalışma özelliklerini açıklamaktadır.

Bağlama makinesindeki **EKRAN**, ürün ve pil durumu hakkında bilgi görüntüler.
Aşağıdaki şekle bakınız.



FONKSİYONLARIN TANIMI:

➢ **KNOTTER AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ**
Güç düğmesiyle ilgili işlevler aşağıda listelenmiştir.

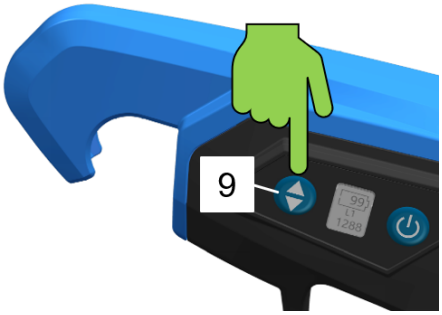
Açma: Batarya bağlandıktan sonra ekran kapatılır. ON/OFF düğmesine basılması ekranın açılmasına neden olur ve iki akustik bip sesi ile onaylanır.

Kapatma: Ekran açıkken ON/OFF düğmesine basıldığında alet kapanır ve ekranın kapatılmasıyla onaylanır.

➢ **SARIM SEVIYESI AYARI**

Devir sayısı, her bir dal için en etkili bağlamayı elde etmek üzere ayarlanabilir.
Sarım turlarının arttırılması düğümün sıkılığını ve tutuşunu arttırır.
Altı farklı seviye mevcuttur:

L1= 3 dönüş
L2= 4 dönüş
L3= 5 dönüş
L4= 6 dönüş
L5= 7 dönüş
L6= 8 dönüş



Seviyeyi değiştirmek için, istenen değere ulaşılana kadar seçim düğmesine (9) kısaca basın. Ekranda seçilen değer gösterilecektir.

NOT:
20 mm üzerinde dallar için L4 (6 dönüş) ila L6 (8 dönüş) arasında bağlama dönüşlerini kullanmak tavsiye edilmez, çünkü bağlama kopabilir.

NOT
Kağıt tel bobini ile sadece ilk iki bağlama pozisyonunu (L1 ve L2) kullanmak tavsiye edilir.

3.6 BATARYALARIN KULLANIMI

Aşağıdaki bölüm, plug-in bataryaların doğru kullanımı için her durumda uyulması gereken genel bilgileri ve yönergeleri içermektedir.

Lityum-iyon bataryalar söküldüklerinde, kısa devre yaptıklarında, hasar gördüklerinde veya yanlış kullanıldıklarında patlayabilir, yangına neden olabilir veya "Thermal Kaçak" gibi istenmeyen termal etkiler oluşturabilir. Suya, ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Batarya, bağlı olduğu ürünün çalışması için gereken elektrik enerjisini çektiği bir "depo" ile karşılaştırılabilir.

NOT:
Bu bölümde plug-in batarya veya batarya paketi terimleri eş anlamlı olarak kullanılabilir.

Batarya, lityum kimyasına dayalı lityum-iyon hücrelerden oluşur, modüller seri/paralel olarak bağlanır ve bataryanın şarj ve deşarj döngülerinde mükemmel çalışmasında yer alan ana miktarlar için bir yönetim ve kontrol sistemi içerir.

Lityum-iyon batarya teknolojisi, kompakt bir pakette yüksek enerji kapasitesini bir araya getirebildiği için çok yaygın hale geldi ve aletlerde, bahçe ekipmanlarında ve diğer birçok uygulamada giderek daha fazla kullanılıyor.

Bu nedenle lityum-iyon bataryaların kullanımının sayısız faydası vardır, ancak lityum-iyon batarya teknolojisinin sürekli geliştiği gerçeği ışığında her zaman dikkate alınması gereken durumlar da içerir. Daha eski üretilen piller, aşağıdaki nedenlerden dolayı daha düşük performans/riske sahip olabilir:
Her ikisi de bataryanın eskimiş olmasının bir sonucudur;
ve batarya depolama ve yönetimi ile ilgili temel kurallara uyulmaması durumunda.

Lityum bataryaların kritik hale gelmesinin ana nedenleri, eskimenin yanı sıra, aşağıdaki olgularla ilgilidir:

- TAM İNDİR
- TERMAL AŞIRI YÜK
- MEKANIK HASAR
- ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜK

Lityum-iyon bataryaların artıları ve eksileri ışığında, bataryaların fabrikadan çıktıkları andan itibaren sınırlı bir yaşam döngüsüne sahip olduklarını bilmek iyidir, ancak onları mümkün olduğunca uzun süre verimli tutmak için bir şeyler yapılabilir.

Özellikle, daha iyi batarya verimliliği için temel kurallar aşağıdaki gibidir:

- Maksimum kapasiteyi elde etmek için ilk kez tamamen şarj edilmesi tavsiye edilir.
- Sonrasında, sık ve/veya kısmi dolumlarla "zorlamaktan" kaçınmak en iyisidir
- Her 30 şarj/deşarj döngüsünde bir tam bir deşarj olmasını sağlayın
- Bir lityum-iyon batarya sık kullanıldığında sağlıklı kalır, bu nedenle "kullanımda" tutulmalıdır.
- Bir süre kullanmamayı planlıyorsanız, en iyisi bataryayı cihazdan ayırmak ve serin bir yerde saklamaktır. Batarya kimyasının yaklaşık %40 şarj olduğunda daha az bozulduğunu (oksitlendiğini) unutmayın; bu nedenle asla tamamen boşalmış halde bırakılmamalıdır
- Bir lityum iyon bataryanın ana düşmanının ısı olduğunu unutmayın çünkü ısı bataryanın daha hızlı eskimesine neden olur ve ayrıca termal kaçak gibi başka sorunlar yaratma riski taşır (Thermal Runaway). Bu nedenlerle, cihazın yanında veya doğrudan güneş ışığı altında veya özellikle sıcak ortamlarda bırakılmaması ve şarj döngüsü sona erdiğinde şarj cihazından çıkarılması önerilir
- Kontakların zaman içinde verimliliğini en üst düzeye çıkarmak için metal malzemeden yapılmadığından emin olarak kontakların periyodik olarak plastik kıllı bir fırça (örn. polyester veya benzeri) ile temizlenmesi önerilir
- Sıcaklığı 0°C (32°F) ile 45°C (113°F) arasında olan bir ortamda şarj edin.

NOT: 500 şarj döngüsünden sonra tahmini batarya verimliliği %90'dır.
Ekipmanın işlevselliğini daha yeni teknolojiye sahip lityum bataryalarla optimize etmek için yoğun olarak kullanılan bataryaların 2-3 yıl sonra değiştirilmesi önerilir.

Ayrıca bkz. para. 1.4, TABLO 1 "Bataryalar için özel uyarılar ve yasaklar" bölümü

TEHLİKELİ YANLIŞ KULLANIM

- Aşırı deşarjlardan kaçının. Ürün ve batarya sistemi %80'in üzerinde deşarja izin vermez, bu nedenle sesli ve görsel bir düşük batarya sinyali verildiğinde yeniden şarj edilmesi gerekir
- Üretici tarafından sağlanmayan şarj cihazlarını bağlamayın.
- Konektör arızalı veya hasarlıysa bağlantıyı zorlamayın.
- Belirgin mekanik veya elektriksel hasar, kontaklarda malzeme (çamur veya diğer) ve/veya su girişi varsa bataryayı yeniden şarj etmeyin.
- Ortam sıcaklığının izin verilen sınırların dışında olması durumunda ürünün kullanılması yasaktır.
- Bataryanın başka ürünlere güç sağlamak için kullanılması yasaktır.
- Ürün açık ve/veya çalışır durumdayken veya şarj aşamasında batarya konektörünün sökülmesi yasaktır
- Bataryanın hava koşullarına ve/veya ısı kaynaklarına maruz bırakılması yasaktır.
- "Kasa" veya kontakların zarar görmemesi için yüksek basınçlı su püskürtme makineleri veya mekanik fırçalarla temizlemekten kaçının,
- Mekanik darbelerden kaçının.


Batarya konektörleri her zaman mükemmel durumda tutulmalıdır. Kırılma, hasar, oksidasyon olayları, izolasyon hasarı vb. durumunda, bataryanın tamamının değiştirilmesi zorunludur.
Tehlikeli kısa devrelere veya elektrik çarpmalarına neden olabilecek geçici onarımlar yapmaya çalışmayın veya yapmayın.

İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR

Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazlarıyla şarj edin.
Bir tip batarya takımı için uygun olan bir şarj cihazı, başka bir tip batarya takımı ile kullanılırsa yangın tehlikesi yaratabilir.

Ürünleri yalnızca birlikte verilen ürün için özel olarak tanımlanmış batarya takımlarıyla kullanın.
İstenmeyen başka batarya paketlerinin kullanılması hasar veya yangın riskine yol açabilir veya akü paketinin eskimesini artırabilir.

Batarya kullanılmadığında, terminaller arasında bağlantı kurabilecek kağıt, bozuk para, anahtar, iğne/düğüm, vida veya diğer küçük metal nesneler gibi nesnelerden ayrı/uzak tutulmalıdır.
Terminallerin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

Anormal koşullar altında bataryadan sıvılar dökülebilir/dökülmüş olabilir, bu nedenle kişinin ve/veya vücut parçalarının bunlarla temasından kaçınılmalıdır. Kazara göz, el vb. ile temas ederse, su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.
Bataryadan çıkan sıvılar tahrişe ve/veya yanıklara neden olabilir.

Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil paketi veya ürünü kullanmayın.
Hasarlı veya değiştirilmiş bataryalar yangına, patlamaya veya yaralanma/yaralanma riskine yol açabilecek öngörülemeyen davranışlar sergileyebilir.

Pil paketini ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.
Ateşe veya 80°C (176°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamalara yol açabilir.

Bataryanın onarılması/açılması kesinlikle yasaktır
Bu hermetik olarak kapatılmış bir ürün olduğundan, herhangi bir kişinin batarya parçalarını onarmaya veya değiştirmeye çalışması yasaktır, aksi takdirde yaralanma/yaralanma, yangın riski, elektrik çarpması, patlama, aşındırıcı sıvılarla temas, termal etkiler vb. riski vardır.

UZUN SÜRE BOYUNCA KULLANILMAMASI DURUMU

Bataryayı uzun süre (örn. maks. 6 ay) kullanım dışı bırakmadan önce tamamen şarj edin ve saklama ve koruma için sıcaklık sınırlarına uyun.

UZUN BİR SÜRE KULLANMADAN BEKLEDİKTEN SONRA TEKRAR ÇALIŞTIRILMASI

Kullanmadan önce, uzun süre kullanmadıktan sonra (veya altı ay kullanmadıktan sonra) tamamen şarj edin.

3.7 ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI

Bu bölüm, verilen ve izin verilen bataryaları şarj etmek için yalnızca profesyonel kullanım için tasarlanmış olan şarj cihazının doğru kullanımı için her durumda uyulması gereken genel bilgileri ve yönergeleri içerir.
Şarj cihazı, eğitimsiz personel tarafından uygun olmayan bir şekilde kullanılırsa veya yönetmeliklere uymayan bir şekilde kullanılırsa tehlike kaynağı olabilir.
Aşağıdaki koşullar karşılandığında şarj cihazının güvenli bir durumda olduğu düşünülebilir:

- Şarj cihazı hasarsızdır ve bağlantı kablosu ile fiş mükemmel durumdadır.
- Şarj cihazı temiz ve kuru.
- Bataryalar şarj cihazının şarj yuvalarına tam olarak yerleştirilmiştir.

Ürünü kullanmadan önce, tüm parçalarının bütünlük kontrolünü yapın. Herhangi bir hasarlı veya kırık bileşen bulunursa, şarj cihazını kullanmayın ve kullanmadan önce ürünü tamir ettirin.

Şarj cihazının bakımı ve onarımı yalnızca ilgili tehlikeler konusunda özel olarak bilgilendirilmiş yetkili personel tarafından yapılabilir.

TEHLİKE

Şarj cihazının hasar görmesi durumunda:

- **Hasarlı noktalara dokunmayın;**
- **Elektrik fişini prizden çıkarın;**
- **Bir elektrikçi çağırın.**

Bu ürün, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.

Şarj cihazı, güvenli kullanımını garanti edebilecek sorumlu bir kişinin yakın gözetimi altında olmadıkça, çocuklar veya kullanım kılavuzunu okuyup anlayamayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Batarya şarj cihazını iç mekanda, yağmur, buz, kar, rüzgar veya yüksek nemden korunan kuru bir ortamda ve izin verilen ve beklenen çevresel sınırlar dahilinde çalıştırın.

Şarj cihazının kullanım yeri temiz, serin, kuru olmalı ve dona ve/veya doğrudan güneş ışığına veya izin verilenin ötesinde anormal sıcaklıklara maruz kalmamalıdır.

Şarj cihazının etrafındaki alanın yeterince havalandırıldığından emin olun.

Depolama sıcaklığı	+0°C İLA +50°C
Şarj sırasında ortam sıcaklığı	+5°C ila +45°C
Kullanım sıcaklığı	+0°C ila +45°C

Ürünün listelenenler dışındaki koşullar altında kullanılmasına izin verilmez. Kurulum ve kullanım ortamına ilişkin rehberlik için lütfen 4.7 paragrafına da bakın.

Bağlantı kablosuna, uzatma kablosuna ve elektrik fişine kuru ellerle dokunulması, vücudun ıslak ve/veya nemli kısımlarının veya kişi için risk oluşturabilecek çevre bölgelerin bulunmadığından emin olunması zorunludur.

Şarj cihazını şebekeye bağlamadan önce, şarj cihazının şarj cihazı üzerindeki göstergelere uygun olduğundan emin olun (bkz. paragraf 2.2 “Teknik veriler”).
Daha fazla elektrik güvenliği için şarj cihazının bir diferansiyel anahtarla (30 mA, 30ms) bağlanması önerilir.

DİKKAT

Şarj sırasında yanlış şebeke voltajı veya şebeke frekansı şarj cihazında aşırı voltaja neden olabilir. Batarya şarj cihazı hasar görmüş olabilir.
Şebeke voltajının ve şebeke frekansının şarj cihazının tip plakasındaki özelliklere uygun olduğundan emin olun.

Şarj cihazını ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya batarya ya da şarj cihazı kontakları arasında bağlantıya neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden (demir talaşları ve/veya genel olarak metaller dahil) uzak tutun. Batarya veya şarj kontakları arasındaki bir kısa devre yanıklara ve yangınlara neden olabilir.

Şarj cihazı bir masa ve/veya düz bir yüzey üzerinde sabit bir şekilde kullanılmalı ve hareket halindeki bir araç veya taşıt üzerinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazını, takılı batarya düşmeyecek şekilde yerleştirin.

Şarj işlemi tamamlandıktan sonra bataryayı her zaman şarj cihazından çıkarın.

Batarya şarj cihazlarının izin verilenler dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

TEHLİKE

Bir batarya tipi için tasarlanan şarj cihazı diğer batarya tipleri ile kullanılırsa, ciddi veya ölümcül yaralanmalara ve mal ve/veya kişilerin zarar görmesine neden olan yangın ve/veya patlama tehlikesi vardır.

Aşağıdaki tabloda şarj cihazında bulunabilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Güvenlik sembollerine ve işaretlerine uyulmaması, ciddi kişisel yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın hasar görmesi gibi olası zararlı etkileri olan tehlikeli durumlara yol açabilir.

İŞARET	ANLAMI
	Alıcının personeli ve/veya sorumlu personel/kullanıcı için ölümcül dahi olsa yaralanma riski taşıyan bir tehlikeye işaret eder. Elektrik çarpması ve/veya elektrik çarpması riski.
	Sınıf II ekipman - 417-IEC-5172 Çift Yalıtım
	Sadece iç mekan kullanımı için
	Doğru Akım - 417-IEC-5031
	Alternatif akım - 417-IEC-5032
	Sigorta
	Koruyucu toprak bağlantısı - 417-IEC-5019
	Anahtarlamalı besleme ünitesi (SMPS)
	Kısa devre korumalı güvenlik transformatörü.
	Artı: pozitif polarite - 417-IEC-5005
	Eksi: negatif polarite - 417-IEC-5006
	Geri Dönüştürülebilir Malzemelerin Bertarafı
	2012/19/UE sayılı “AEEE” Yönetmeliğine göre, satın alınan ekipmanın yan tarafında bu sembol varsa, bu, ürünün kullanım ömrünün sonunda diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir. Elektrikli aletleri, elektronik ekipmanları ve bataryaları evsel atıklara atmayın.

TEHLİKELİ YANLIŞ KULLANIM

- Ürünü, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak, kurulum türüne uygun güvenlik cihazlarıyla doğru şekilde kurulmadıkça kullanmayın;
- besleme arızalarında, ciddi bakım eksikliklerinde veya değişiklik veya müdahale sonrasında ürünü kullanmayınız;
- ürünü izin verilenler dışındaki pilleri şarj etmek için kullanmayın;
- kullanım ve şarj sırasında birden fazla şarj cihazını üst üste koymayın veya şarj cihazının üzerini örtmeyin;
- ürünü dış ortamlarda veya izin verilen ortam koşulları dışındaki ortamlarda kullanmayın;
- ürünü yağmurda veya nemli ortamlarda ve/veya açık havada kullanmayın;
- şarj cihazını tamamen veya kısmen yangın riski veya patlama riski olarak sınıflandırılan ortamlarda çalıştırmayın;
- şarj cihazının herhangi bir nesne için taban olarak kullanılması ve ayrıca şarj cihazının yakınında sıvı içeren kapların bulundurulması yasaktır;
- şarj cihazının üzerini örtmeyin veya üzerine herhangi bir nesne koymayın;
- şarj cihazını bataryanın üzerine yerleştirmeyin;
- şarj cihazını değiştirmeyin, değiştirmeyin veya açmayın;
- şarj cihazının yuvalarına herhangi bir nesne sokmayın;
- şarj cihazının elektrik kontaklarını metal nesnelere bağlamayın veya bunlara kısa devre yaptırmayın.
- bataryanın yakınında kıvılcım veya ateşleme kaynağı olmadığından emin olun; şarj sırasında bataryalar patlayıcı gazlar yayabilir;
- ürünü düzenleyici ve/veya yasal gereklilikleri veya bu kılavuzda belirtilenleri ihlal edecek şekilde kullanmayın.

4. GÜVENLİK

4.1 GENEL BİLGİLER

Müşteri, görevli personeli yaralanma tehlikeleri, emniyet tertibatları ve Avrupa Standartlarında ve ürünün kullanıldığı ülke yasalarının öngördüğü genel kaza önleme kurallarıyla ilgili bilgilendirmelidir.

Görevli personel ürünün özellikleri ile ilgili bilgi sahibi olmalıdır.

Ayrıca bu kılavuzu ve Bölüm 10'da (Ekler) belirtilen tüm kılavuzları eksiksiz olarak okumuş olmanız gerekir.

Kurulum ve bakım çalışmaları kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

TEHLİKE

Ürünün parçalarının izinsiz kurcalanması veya değiştirilmesi, kullanımında değişikliğe neden olan aksesuarların ve tavsiye edilenlerin dışındaki yedek parçaların kullanılması iş kazalarına neden olabilir.

Ürünün kurulum ve bakım işlemleri sadece eğitimli, elektrik, mekanik ve pnömatik konularında teknik bilgiye, ürünün kullanıldığı ülkede geçerli olan kurallarla ilgi bilgiye ve uygun vasıflara sahip personel tarafından yapılmalıdır.

4.2 UYGULANABİLİR DİREKTİFLER VE REFERANS ALINAN TEKNİK STANDARTLAR

Avrupa Birliği (AB) ülkeleri veya AB ile makine mevzuatına ilişkin bir anlaşma bulunan ülkeler için tasarlanan her makine, 2006/42/CE sayılı Makine Yönetmeliğine uygun olarak bir Uygunluk Beyanı ile birlikte tedarik edilir.

CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından tedarik edilen ürün, 2006/42/CE sayılı Yönetmeliği Ek IV'ünde listelenen ürün kategorilerinden birine ait olmayan bir makinedir, bu nedenle ürünün bu yönetmelik hükümlerine uygunluğunun onaylanması amacıyla CAMPAGNOLA S.r.l., 2006/42/CE sayılı Yönetmeliğin Ek VIII'inde belirtildiği gibi ürünün imalatına ilişkin dahili kontrollerle birlikte uygunluk değerlendirme prosedürünü uygulayacaktır

NOT

Ürünlerin AB dışındaki bölgelerde tedarik edilmesi durumunda, taraflar arasında sözleşmeyle aksi kararlaştırılmadıkça CAMPAGNOLA S.r.l., ürün tasarımı ve üretimi amacıyla, uygulanabilir parçalar için ve teknolojinin durumuna uygun olarak, ürüne uygulanan ISO, IEC standartlarına uygundur.

Ürün aşağıdaki AB yönetmeliklerine uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir:

- Üye devletlerin makinelerle ilgili yasalarının yakınlaştırılması hakkındaki 2006/42/AT Makine Direktifi.
- 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği (kapsamına giren ürünler için)
- 2012/19/EU ve 2011/65/EU sayılı Yönetmelikler
- Teknik kurallar Uygunluk Beyanında listelenmiştir.

4.3 ÜRÜNÜN BELGELENDİRİLMESİ

Ürünle birlikte verilir:

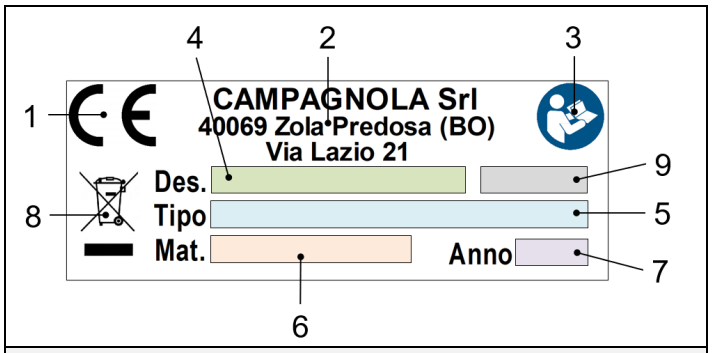
- 2006/42/CE yönetmeliği uyarınca Uygunluk Beyanı
- 2014/30/UE sayılı yönetmelik uyarınca Uygunluk Beyanı
- 2012/19/EU ve 2011/65/EU sayılı Yönetmelikler uyarınca Uygunluk Beyanı
- Ürün, şu paragrafta belirtildiği gibi bir kimlik plakası ile verilir 4.4

4.4 CE İŞARETİ

Üreticinin adını taşıyan CE plakası/etiketi (Şekil 1) her ürüne/araca iliştirilir ve aşağıdaki verileri ve sembolleri taşır:

1) 2006/42/CE Yönetmeliğine göre CE uygunluk işareti.
2) Üreticinin şirket adı ve tam adresi.
3) Ürünün kullanımı ve/veya bakımıyla görevlendirilen tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunlu bir gerekliliktir.
4) Aletin adı.

5) Ürün tipi: Tip tanımı / satış kodu.
6) Seri numarası.
7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.
8) “AEEE” 2012/19/UE Yönetmeliği uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
9) Alet besleme gerilimi.



Şekil 1

ÖNEMLİ!
Ürünün doğru ve net bir şekilde tanımlanması için anma plakasında gösterilen tip, seri numarası ve yapım yılına atıfta bulunulmalı ve CAMPAGNOLA S.r.l.'ye gönderilen herhangi bir servis, yardım veya yedek parça talebinde bunlar belirtilmelidir.

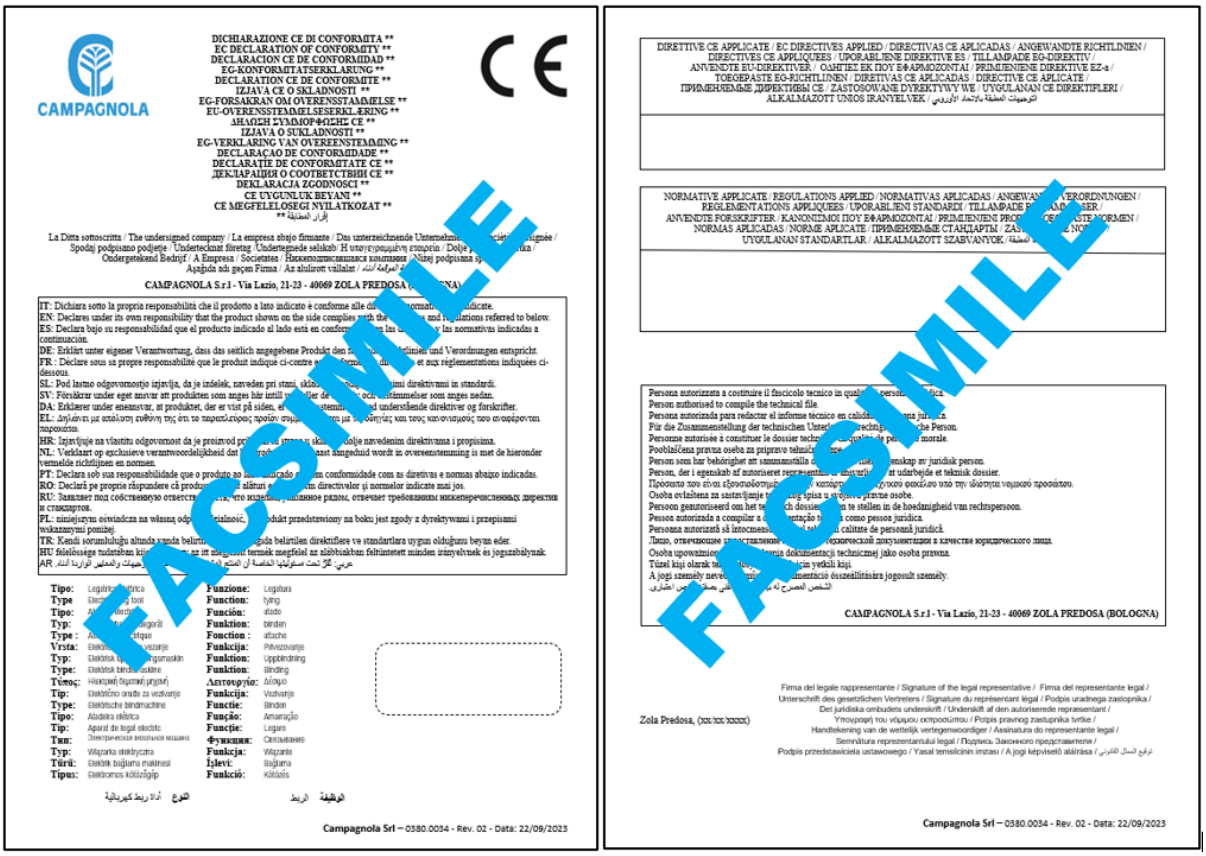
ÖNEMLİ!
CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine yönetmeliklerine ve diğer geçerli yönetmeliklere uygunluğunu tasdik eder.
Birden fazla parçadan oluşan bir makine/ürün söz konusu olduğunda, ürünü tanımlamak için ürüne bir CE plakası/etiketi ve kurucu birim üzerine bir tanımlama etiketi (örn. ATRA.xxxx) yapıştırılır.

ÖNEMLİ!
CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.
Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.
Ürün üzerindeki plakaların/etiketlerin sökülmesi kesinlikle yasaktır.
CAMPAGNOLA S.r.l., bu yasağa uyulmaması halinde ürünün güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

CE işareti ürün üzerine aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi yerleştirilir.



Ürünle birlikte verilen Uygunluk Beyanının nüsha basımı aşağıdadır:**:**



CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢİE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACIJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / [illegible] / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undersegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρεία / Dolje [illegible] / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej podpisana [illegible] / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / [illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle [illegible] indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the [illegible] and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las [illegible] las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den [illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est [illegible] et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skla[illegible] direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible] de [illegible] bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παρεπόλιπος προϊόν συμ[illegible] με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod pr[illegible] u skl[illegible] dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat [illegible] past overeenkomstig is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao [illegible] em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe propria răspundere că produ[illegible] aflături [illegible] cu directivele şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответст[illegible] что изделие, [illegible] указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną odp[illegible] produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen [illegible] gıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségre tudatában k[illegible] az itt [illegible] termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR .[illegible] عربي: تقر تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج [illegible] المعايير القوانين والمعايير

Tipo:	Legatrice	**Funzione:**	Legatura
Type	Electric [illegible] tool	**Function:**	tying
Tipo:	A[illegible] Elektr[illegible]	**Función:**	atado
Typ:	[illegible] Elektrogerät	**Funktion:**	binden
Type :	A[illegible] Electrique	**Fonction :**	attache
Vrsta:	Električ[illegible] vezanje	**Funkcija:**	Privezovanje
Typ:	Elektrisk [illegible] bindemaskin	**Funktion:**	Uppbindning
Type:	Elektrisk bind[illegible] maskine	**Funktion:**	Binding
Τύπος:	Ηλεκτρική δεματική μηχανή	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:	Električno orodje za vezivanje	**Funkcija:**	Vezivanje
Type:	Elektrische bindmachine	**Functie:**	Binden
Tipo:	Atadeira elétrica	**Função:**	Amarração
Tip:	Aparat de legat electric	**Funcţie:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązarka elektryczna	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Típus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

أداة ربط كهربائية — النوع — الربط — الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIOS IRÁNYELVEK / التوصيات المطبقة بالمجلة الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWA[illegible] VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE [illegible] ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PROP[illegible] NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZAS[illegible] UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / [illegible]

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qua[illegible] persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad[illegible] persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unter[illegible] rechtig[illegible] che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier tech[illegible] de per[illegible] morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnič[illegible]
Person som har behörighet att sammanställa [illegible] enskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentan[illegible] at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημ[illegible] κατάρτιση του τεχνικού φακέλου από την νομική προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje t[illegible] spisa u [illegible] pravne osobe.
Persoon gemachtigd om het te[illegible] ch dossier [illegible] te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a d[illegible] ntação t[illegible] como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească [illegible] calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление [illegible] технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia [illegible] dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak te[illegible] için yetkili kişi.
A jogi személy nevében [illegible] dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له [illegible] شخص اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE
FACSIMILE

4.5 KULLANIM SINIRLARI

Ürün, bu kılavuzun 3. Bölümünde açıklanan kullanım ve çalıştırma için tasarlanmıştır.

Ürünün çalışma aralığında uygun olmayan veya sempatik olmayan malzemelerin kullanılması ciddi hasara neden olabilir ve düzgün çalışmasını bozabilir.

4.6 TEHLİKELİ BÖLGELER

Söz konusu ürün, tarım ve profesyonel sektörde kesici bıçaklı ürünlerin kullanımıyla ilgili durumlara/sorunlara aşina olan ve çalışma ortamında mevcut özelliklerin ve risklerin farkında olan, kullanımı konusunda usulüne uygun olarak eğitilmiş kalifiye personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Söz konusu ürün, tehlikeli olarak kabul edilen tertibatlar ve parçalarla karakterize edilmektedir. Kesim alanları haricinde tehlikeli olduğu düşünülen tüm alanlar usulüne uygun olarak korunmuştur.

Tehlikeli bölgelerdeki riskleri azaltmak amacıyla gerekli koruyucu tedbirler alınmıştır. Kullanım kılavuzunda verilen, prosedürler ve "Kişisel Koruyucu Ekipmanlar"la ilgili talimatlara uyun.

4.7 ÇALIŞMA ÇEVRE KOŞULLARI

Ürünün kullanıldığı ortam, aşındırıcı buharlar veya aşırı ısı kaynakları gibi agresif ajanlardan korunmuş bir dış ortam olmalıdır.

Aksi belirtilmediği sürece, ürünün aşağıdaki çevre koşullarında kullanılması öngörülmüştür:

- Deniz seviyesinin 1000 metre altındaki yüksekliklerde.
- Ortam sıcaklığı 5°C ile +45°C arasında. (24 saatlik ortalama ≤ 35°C)
- Bağıl nem %30 ile %85 arasında, yoğuşmasız.
- Malzemenin sıcaklığı, uygulanabilir olduğunda, <45°C.

Ürün ve kontrol sistemlerinin bu listelenen koşullar dışındaki ortamlarda kullanılması yasaktır.

Özellikle, kurulum ve kullanım ortamında şu durumlar bulunmamalıdır:

- Aşındırıcı dumanlara maruz kalma;
- Aşırı neme (%80'in üzerinde) ve hızlı nem değişimlerine maruz kalma;
- Aşırı toz maruziyeti;
- Aşındırıcı toz maruziyeti;
- Yağ buharlarına maruz kalma;
- Toz veya gaz karışımlarının patlayıcı ortamları;
- Tuzlu hava maruziyeti;
- Anormal titreşimler, darbeler veya şoklar;
- Kabul edilen sınırların dışındaki hava koşulları veya damlama;
- yüksek veya ani (5K/h'in üzerindeki) sıcaklık değişiklikleri;
- Nükleer radyasyon.

NOT: Akülü (fişli) aletlerde lütfen bölüm 3.6'daki akü gereksinimlerine de bakın

4.8 TİTREŞİMLER

Ürün, ürün tarafından iletilen titreşimlerden kaynaklanan riskleri en aza indirecek şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir.

Bu ürün tarafından üretilen titreşimler, nasıl kullanıldığına bağlı olarak, verilen bilgilere uygun olarak ve mevcut düzenlemelere uygun olarak, operatörün sağlığı için tehlikeli değildir.

Titreşim seviyesi ile ilgili m/s² cinsinden ifade edilen değerler, bu kılavuzun 2.2 paragrafındaki teknik veriler bölümünde belirtilmiştir.

DİKKAT

Aşırı titreşim yalnızca mekanik bir arızadan kaynaklanabilir, bu da ürünün ve ürünün çalıştırılması ve bakımından sorumlu personelin güvenliğini tehlikeye atmamak için ürünün kullanılmaması ve derhal rapor edilmesi ve düzeltilmesi gerektiği anlamına gelir.

4.9 GÜRÜLTÜ

Gürültü ölçümleri EN ISO 3744 akustik ve ilgili standartlara uygun olarak gerçekleştirilmiştir.

Ürün ses korumasına sahip değildir.

dB(A) cinsinden ifade edilen ses gücü seviyesi değerleri bu kılavuzun teknik veriler bölümündeki 2.2 paragrafında verilmiştir.

Ürünün yakınında bulunan personelin ya da ürün çalışırken bakım yapılması halinde, gürültü önleyici kişisel koruyucu donanım (kulaklık) kullanılması tavsiye edilir.

Ürünün kullanıldığı ülkenin mevzuatına uygun olarak ilgili önleyici ve koruyucu tedbirleri almak kullanıcının sorumluluğundadır.

DİKKAT

Çalışma ortamındaki gürültü riskinin değerlendirilmesi ve buna bağlı önleyici ve koruyucu tedbirlerin ürünün kullanıldığı ülkenin mevzuatına uygun olarak uygulanması kullanıcının sorumluluğundadır.

TEHLİKE

Ürünün yakınında dururken veya ayarlamalar sırasında akustik koruma cihazları kullanılmalıdır.

Ürünün işlevsel döngüsü veya bakım amacıyla üzerinde çalışan tüm görevli personelin, kulak koruyucu kulaklık kullanması zorunludur.

4.10 KULLANILMIŞ MALZEMELERİN BERTARAFI

Ürün normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak tüm kullanım süresi boyunca, belirli koşullar altında (örneğin mekanik parçaların yağlanmasından kaynaklanan gres/yağ veya bunlarla temas etmiş olabilecek plastik parçalar) uygun şekilde bertaraf edilmesi gereken belirli atık türleri veya tükenmiş malzemeler yine de üretilir.
Bu malzemelerin bertarafı için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Ülkesindeki ilgili kanunlardan haberdar olmak ve kullanılan ürünlerin veri sayfalarındaki bilgilere uygun olarak bu kanunlara uyacak şekilde hareket etmek Müşterinin yükümlülüğüdür.

DİKKAT

Lütfen madeni yağların ve/veya temas ettikleri ürünlerin bertaraf edilmesine ilişkin yürürlükteki yasalara uymayı unutmayın.

DİKKAT

Yağ ve diğer maddelerin bertarafı ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler.

Zehirli atıkların bertarafı toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

a) Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
b) Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.
c) Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

4.11 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.
Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.
Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.

DİKKAT

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.

DİKKAT

ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARA İLİŞKİN 2012/19/UE SAYILI "WEEE" YÖNETMELİĞİNE (2002/96/CE VE 2003/108/CE SAYILI YÖNETMELİKLERİ İPTAL EDEN) GÖRE ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ.



2012/19/UE sayılı "AEEE" Yönetmeliğine göre, satın alınan bileşen/ekipman aşağıdaki çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü ile işaretlenmişse, bu, ürünün kullanım ömrünün sonunda diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir.

Bu ömrünü tamamlamış ekipman/bileşenin ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir.
Ürünün geri dönüşüm, işlenme veya uygun şekilde bertarafı amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluştuğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur.

DİKKAT

Ekipmanın üzerinde çarpı işaretli bir çöp kutusu sembolü yoksa, ürünün bertarafı üreticinin sorumluluğunda değil demektir. Bu durumda, geçerli atık bertaraf yönetmelikleri her zaman geçerlidir.

4.11.1 AKÜLER

Kanun Hükmünde Kararname uyarınca 188/2008 sayılı Kanun Hükmünde Kararname uyarınca

Bataryalar/pil paketleri ve ilgili atıklara ilişkin 2006/66/EC sayılı Yönetmeliğinin İtalya'ya uygulanması.Ürün veya ambalajı üzerindeki çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, kullanım ömürlerinin sonunda bataryaların uygun şekilde işlenebilmesi ve geri dönüştürülebilmesi için diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. Bu nedenle kullanıcı, kullanım ömrü sona eren ekipmanı ilgili belediyenin elektrikli ve elektronik atıklar için ayrı toplama merkezlerine ücretsiz olarak iade etmeli veya perakendeciye iade etmelidir.

Sembolün yanı sıra, yüzde 0,0005'ten fazla cıva (kimyasal sembol Hg), yüzde 0,002'den fazla kadmiyum (kimyasal sembol Cd) veya yüzde 0,004'ten fazla kurşun (kimyasal sembol Pb) içeren bataryalar, akümülatörler ve düğme bataryalar ilgili metalin kimyasal sembolü ile işaretlenir**.**

Kullanılmayan bataryaların daha sonra geri dönüştürülmesi, işlenmesi ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmesi için uygun şekilde ayrı toplanması, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur ve malzemelerinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik eder.

Bataryaların, bataryaların ve akümülatörlerin kullanıcı tarafından izinsiz olarak imha edilmesi, mevcut yasal düzenlemelere uygun yaptırımların uygulanmasına neden olacaktır.

Bataryanın "cihaz" içinde yer alması ve kullanıcı tarafından kolayca çıkarılabilmesi durumunda, bataryanın belediye atığı olarak bertaraf edilmemesinin yürürlükteki mevzuata uymak için zorunlu bir gereklilik olduğunu lütfen unutmayın (Yönetmelik 2006/66/EC), çevreye zarar vermemek için ayrıştırılmış toplamaya tabidir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanılmış batarya akümülatörünü ücretsiz olarak belediyenin elektrikli ve elektronik atıklar için ayrı toplama merkezlerine iade etmeli veya satış noktalarında sağlanan konteynerlere atmalıdır.

4.12 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Ürün aşağıdaki güvenlik cihazları ile donatılmıştır.

ÜRÜN GÜVENLİĞİ
SABİT KORUMA

4.12.1 SABİT KORUMALAR

Sabit tip korumalar, işlevi çalışma döngüsü sırasında iç parçalara veya hareketli parçalara erişimi önlemek olan, ürün üzerine monte edilmiş sabit korumalardan ve/veya karterlerden oluşur. Ekipmanın özel işlevselliği nedeniyle koruyucuların bulunmasının mümkün olmadığı alet alanı (örn. kesme bıçağı/ toplama kafası/ zincir vb.) hariç olmak üzere.

Sadece bakım için girilmesi gereken bölgelere yerleştirilmiş olup, çıkarılmaları için özel araç gereçler gerekir. Sabit korumalar, ürün mekaniğinin koruyucu kabuklarıdır.

TEHLİKE

Bakımdan sonra, sabit korumaları düzgün bir şekilde yeniden takmadan ürünü çalıştırmak ve bunlar olmadan kullanmak kesinlikle yasaktır.

Korumaların eksik veya kısmi olarak yeniden konumlandırılması nedeniyle olası dolaylı geçişlerden yararlanarak veya tüm sabitleme vidalarının üretici tarafından orijinal olarak amaçlandığı şekilde yeniden konumlandırılmadığı durumlarda sabit bir korumayı herhangi bir şekilde atlatmaya çalışarak ürüne müdahale etmek kesinlikle yasaktır.

NOT

Ürün mekaniğine erişim korumalarına özellikle dikkat ederek, sabit korumaların ve bunların sabitlemelerinin bütünlüğünü periyodik olarak kontrol edin.

4.13 ARTIK RİSKLER

Tasarım aşamasında, riskli bölgeler veya parçalar değerlendirilmiş ve önceki paragraflarda belirtildiği gibi kişilere yönelik riskleri ve ürün bileşenlerine zarar gelmesini önlemek için gerekli tüm önlemler alınmıştır.

DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının işleyişinin periyodik olarak kontrol edin.

Sabit veya hareketli ürün koruyucularını sökmeyin. Ürünün çalıştırma, çalışma ve bakım alanına yabancı nesneler veya aletler sokmayın.

Ürün, yukarıda belirtilen emniyet sistemleriyle donatılmış olmasına rağmen ortadan kaldırılamayan, ancak son kullanıcı tarafından bir takım düzeltici faaliyetlerle ve ürünle çalışan herkesin uyması gereken kurallar vasıtasıyla azaltılması mümkün olan bazı riskler mevcuttur.

Aşağıda, normal çalışma, ayarlama ve kurulum, bakım ve temizlik sırasında ürün için kalan risklerin bir özeti bulunmaktadır.

4.13.1 ÇARPMA VE EZİLME

Ürünün hareketli parçalarına erişmeyin.

Ürün üzerindeki korumalar çıkarılırsa risk mevcuttur.

Batarya gibi bileşenler uygun şekilde sabitlenmezse ürün bileşenlerinin düşme riski.

4.13.2 YANGIN

Arıza olasılığına karşı, kullanılan plastik malzemeler (örn. kablo kılıfları, elektrik kabloları) kendiliğinden sönen cinsten ve standartlara uygundur.

Elde tutulan ve/veya elde taşınan taşınabilir bir ürün olan ürün, kendi yangın söndürme sistemiyle donatılmamıştır.

- Müşteri/kullanıcı, kullanıcının ülkesinde yürürlükte olan güvenlik ve yangın önleme yönetmeliklerine ve tesisin/kuruluşun iç yönetmeliklerine uygun olarak yeterli bir yangınla mücadele sistemi ihtiyacını değerlendirmelidir.
- Çalışma ve/veya bakım sırasında ürünün yakınında açık alev kullanmayın veya sigara içmeyin.

TEHLİKE

Bir yangın durumunda, ürünü her zaman kapatın ve tüm güç/enerji kaynaklarının bağlantısını kesin.

4.13.3 PATLAYICI ORTAM:

DİKKAT

Ürün **patlayıcı veya sınıflandırılmış ortamlarda kullanım için uygun DEĞİLDİR.**

1) Makinenin patlayıcı veya potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

   Bu nedenle ürün **şu ortamlarda çalışmaya uygun değildir:**
   - **patlayıcı veya potansiyel patlayıcı**
   - **yangın veya patlama tehlikesi olarak sınıflandırılmıştır**
   - **korozif ortamların bulunduğu**
   - **gazların ve/veya tozların sınıflandırıldığı**
   - **herhangi bir malzeme ya da parlama kaynağı nedeniyle yangın riski bulunan**

2) Yukarıda listelenen ortamlardan herhangi birinde kullanılması kesinlikle yasaktır.

4.13.4 KÖRLÜK

Bütün kullanım, bakım ve temizlik aşamalarında bu risk mevcuttur.

- Ürünü kullanırken ve temizlerken, personel uygun koruyucu gözlük takmalıdır.

DİKKAT

Gözlük ve maske kullanmak zorunludur.

4.13.5 NESNELERİN DÜŞMESİ, FIRLAMASI

- Çalışma sırasında veya geçici olarak bile olsa, iş aletleri ve diğer nesneleri gözetimsiz bırakmayın, böylece düşme veya fırlama riskini önleyin
- Kullanım ve/veya bakım faaliyetleri sırasında ürünün düşme ve/veya fırlama riski olabilir.

DİKKAT

Tüm işletme ve bakım personeli için yüz (koruyucu kalkan) ve vücut koruması kullanımı zorunludur.

4.13.6 KAYMA

Kayma riskini önlemek için, alet sadece güvenli ve sabit bir pozisyonda yerden kullanılmalı, kullanım ve taşıma sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlanmalıdır.

DİKKAT

Bu alanlara kaymaz ayakkabılarla girin ve bu alanları daima temiz tutun. Kullanıma göre periyodik kontroller gerçekleştirin.

NOT

Çalışma sahasının koşulları (eğim, yüzey, vb.) bu riskte dikkate alınmaz, lütfen verilen ek gereksinimler için bölüm 3.1 ve 3.2'ye bakın, çalışma sahasının ve ürünün doğru kullanım koşullarının risk değerlendirmesini yapmanın kullanıcının sorumluluğunda olduğunu unutmayın.

4.13.7 TAKILMA

- Malzemelerin dağınık bir şekilde bırakılması takılıp düşme tehlikesine ve gerektiği durumlarda kullanılacak acil çıkışların kısmen veya tamamen kapatılmasına yol açabilir.
- Çalışma ve geçiş yerleri ve acil çıkışları engellerden arındırılmış ve standartlara uygun vaziyette tutun.

4.13.8 DEVRE ARIZALARI

- Olası arızalar nedeniyle, kontrol devreleri/bileşenleri, güvenlik devreleri/bileşenleri ve güç kaynağı devreleri/bileşenleri etkinliklerinin bir kısmını kaybedebilir ve bu da güvenlik seviyesini düşürebilir.
- Ürün üzerindeki cihazların/bileşenlerin ve tüm bağlantıların işlevsel durumunu periyodik olarak kontrol edin.

4.13.9 YILDIRIM

Dışarıda/açık havada kullanılan bir el aleti olduğundan, yıldırımın etkilerine karşı koruma ile donatılmamıştır.

- Bakım faaliyetlerinden sorumlu personeli bilgilendirin ve faaliyetin gerçekleştirilmesi konusunda usulüne uygun olarak eğitildiklerinden ve mevcut kalan risklerin farkında olduklarından emin olun.
- Olumsuz hava koşullarında (şimşek veya fırtına riski) herhangi bir faaliyetin gerçekleştirilmesi yasaktır.

4.14 ARACIN KULLANIMI İLE İLGİLİ EK TEHLİKE YÖNERGELERİ

TEHLİKE

- Hasarlıysa, doğru ayarlanmamışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın.
- ON/OFF şalteri düzgün çalışmıyorsa ürünü kullanmayın.
- Ürünü bir merdiven, iskele veya zemin seviyesinde olmayan ve/veya sabit olmayan bir yüzey üzerinde çalışırken kullanmayın.
- Ürünü elektrik kablolarının yakınında kullanmayın.
- Ürünü kullanırken sağduyunuzu kullanarak ve geçerli güvenlik yönetmeliklerine uyarak gerçekleştirdiğiniz faaliyetlere dikkat edin ve konsantre olun.
- Hareketli parçalarla bakım (olağan ve/veya olağanüstü) yapılması yasak olduğu gibi, her türlü hareketli parçaya dokunmayın. Herhangi bir bakım faaliyeti gerçekleştirmeden önce güç kaynağının sökülmesi zorunlu bir gerekliliktir.
- Ekipmanı temizlemek veya yıkamak için benzin, çözücüler veya diğer yanıcı ürünler kullanmak yasaktır.
- Ürün üzerindeki korumaları, kumanda, kontrol ve güvenlik cihazlarını kurcalamayın, değiştirmeyin ve/veya by-pass etmeyin.

TEHLİKE

- Ürünü çalıştırmadan önce, yabancı cisimlerle veya canlı parçalarla temas halinde olmadığınızdan emin olun.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Ürünü, aksesuarları vb. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işlemleri dikkate alarak kullanın.
- Her kullanımdan önce güvenlik ve komuta kontrol sistemlerinin mükemmel çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Aleti sıkıca tutunuz.
- Her zaman kuru ve temiz olması gereken kabzaya özellikle dikkat edin (işleme artıkları, yağ vb.).... sağlanan KKE'yi kullanın.
- Aletin yanlışlıkla açılmasını önleyin. Aleti kullanırken veya taşırken, güç kaynağına (akü/pil paketi) bağlamadan önce anahtarın kapalı (OFF konumu) olduğundan emin olun.

TEHLİKE

- Herhangi bir ayarlama veya bakım yapmadan önce batarya bağlantısını kesin.
- Ürün kullanılmadığında, gereksiz batarya tüketimini ve/veya bileşenlerin bozulmasını önlemek için ON/OFF düğmesini kapatın.
- Ürünü yalnızca üretici tarafından belirtilen aksesuarlarla birlikte kullanın.
- Herhangi bir olağan bakımdan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Kılavuzda belirtilmeyen bakım faaliyetleri için lütfen üreticinin servis merkezine başvurun.
- Ürün üzerindeki tüm etiketleri ve piktogramları, özellikle tehlike ve güvenlik işaretleriyle ilgili olanları, tamamen okunabilir ve hasarsız durumda tutun.

DİKKAT

Ekipmanın herhangi bir bakımını veya mekanik ayarını yapmadan önce, güvenlik ayakkabıları, tulumlar, delinmez eldivenler ve yüzü korumak için gözlükler gibi KKE'lerin kullanılması zorunludur.

- Herhangi bir onarım veya bakım çalışması yalnızca usulüne uygun olarak eğitilmiş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bilgilendirilmiş ve talimatlandırılmış, ayrıca yapılacak işin türüne bağlı olarak gerekli profesyonel profille (mekanik bakım teknisyeni ve/veya elektrik bakım teknisyeni) yetkilendirilmiştir.
- Herhangi bir ayar ve/veya bakım çalışmasından önce ürünün güç kaynağıyla (akü/pil paketi) bağlantısının kesilmesi zorunlu bir gerekliliktir.
- İşletim, bakım ve/veya onarım çalışmaları sırasında, yetkisiz kişiler ürünün çalışma alanından en az 5 metre uzakta durmalıdır.
- Koruyucu veya güvenlik cihazlarının (varsa) sökülmesi yalnızca olağanüstü bakım işlemleri için ve yalnızca **bakım** personeli tarafından, güç kaynaklarının bağlantısı kesildikten sonra gerçekleştirilmelidir. Bakım teknisyeni ayrıca ürüne herhangi bir zarar gelmesini önlemek için tüm personelin güvenliğini sağlamalı ve bakım sonunda ve her zaman yeni kullanımdan önce cihazların etkinliğini geri kazanmalıdır.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri üreticinin C.A.T. merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım, onarım ve sorun giderme çalışmaları, tüm aktif emniyetlerinin doğru çalıştığının doğrulanması ile sonuçlandırılmalıdır.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda ürün sadece **bakım teknisyeninin** kontrolü üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
  - işlemlerin tamamlandığından;
  - ürün mükemmel çalışıyor;
  - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
  - ürün üzerinde kimsenin çalışmadığından.

4.15 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR

DİKKAT

Ürünü kullanan ve bakımını yapan bütün personelin güvenlik ve işletimle ilgili yeterli eğitimi aldığından emin olun,

Tüm personelin mevcut ve aşağıdaki paragrafta belirtilen artık risklerin farkında olduğundan emin olun 4.13

DİKKAT

Ürün çalışır durumdayken asla servis yapmayın.

DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının bağlı ve iyi çalışır durumda olduğundan emin olun. Emniyet tertibatlarını asla modifiye etmeyin veya etkisiz kılmayın.

DİKKAT

Alet kullanılmadığında, gereksiz batarya tüketimini ve/veya parçaların bozulmasını önlemek için ON-OFF düğmesini kapatın.

DİKKAT

Ürün, her kullanımdan önce ve her durumda düşme veya çarpma gibi olaylardan sonra üründeki herhangi bir hasarı tespit etmek için incelenmelidir.

DİKKAT

Ürünü iç mekanlarda veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

Ürün yalnızca bu kılavuzu okuyup anlayan, uygun şekilde eğitilmiş ve talimat almış bir operatör tarafından kullanılabilir.

Hareket halindeki kısımlara yabancı cisimler sokmayın.

Yapılacak işlemlere uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın. Giysiler vücudu saran türden olmalıdır. Hareket halindeki kısımlarda takılıp sıkışabileceklerinden, kravat, kolye, kemer veya uzun dağınık saçlarla işlem yapmaktan kaçının.

Alkolün etkisi altında olan veya uyanıklığı veya refleksleri azaltan ilaçlar alan bir kişinin ürünü kullanma veya ürünle etkileşimde bulunma ya da bakım veya onarım çalışmaları yapma yetkisi yoktur.

Makinenin, işbu kılavuzdaki talimatlara uyulmadan kullanılması halinde, başka insanlara veya mallarına gelecek zarar veya meydana gelecek kazalardan kullanıcı sorumludur.

Operatörün güvenliğini korumak ve olası hasarları önlemek için, ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunun tamamının okunmuş ve anlaşılmış olması çok önemlidir. Bu talimatların amacı, ürünün çalışmasını ve güvenli kullanımının yanı sıra yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak doğru koşulları açıklamaktır.

Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, onarım masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır.

4.16 GENEL DAVRANIŞ KURALLARI

Görevli personel, iş yerinde hem kendi sağlığına hem de diğer çalışanların sağlığına dikkat etmekle yükümlüdür. Bu, eğitimlerine, aldıkları talimatlara ve işveren (veya yönetici) tarafından sağlanan araçlar ve kaynaklara uygun olarak yapılmalıdır. Ayrıca, yürürlükteki düzenlemelere ve bu kılavuzda yer alan bilgilere uymaları gerekmektedir.

Davranış, üç faktörün sonucudur:

- **Tutum**

  Doğru tutum ve dikkatli davranış (öz denetim), hem kişinin kendisi hem de diğer çalışanlar için bir savunma mekanizmasıdır.

  Öz denetim olmadan, yasalar, kurallar, talimatlar ve alınan önleyici ve koruyucu tedbirler yeterince etkili olmaz.

  Yanlış bir tutum ve dikkatsiz davranış, hem kişinin kendi güvenliğini hem de yakındaki diğer çalışanların güvenliğini tehlikeye atar.

- **Dikkat**

  İş kazalarının çoğu dikkatsizlikten kaynaklanır. Kişinin kendi eylemlerini sürekli kontrol etmesi (dikkat), ayrıca diğer çalışanların da aynı şekilde davranması, risklere maruz kalma durumunu önemli ölçüde azaltır ve daha fazla güvenlik sağlar.

- **Genel davranış kuralları veya normlar**

  Doğru tutum ve dikkat tek başına güvenlik koşullarını garanti etmek için yeterli değildir.

  Bazı iş kazaları belirgin sebepler olmadan da meydana gelebilir; bu nedenle yasa, standart ve tavsiyelerin, yani deneyim ve bilginin ürünü olan bir takım kurallara uyulması gerekir.

Bu yüzden, kanunların, kuralların, tavsiyelerin yanı sıra deneyim ve bilgi birikiminin sonucu olan belirli kurallara uyulması gerekmektedir.

1) Üstleriniz tarafından verilen talimatlara uyun.
2) Acil durumlarda ve yetkinlikleri doğrultusunda, çalışanlar karşılaştıkları eksiklikleri veya tehlikeleri ortadan kaldırmak veya azaltmak için adımlar atmalı ve daha sonra eylemlerini sorumlu kişiye rapor etmelidir;
3) Güvenlik, uyarı veya kontrol cihazlarını çıkarmayın. **Yetkinliğiniz dahilinde olmayan veya tehlikeli olabilecek** işlemleri kendi inisiyatifinizle gerçekleştirmeyin;
4) İşveren, yöneticiler ve görevlilerle birlikte, sağlığı korumak için gerekenin yapılmasına ve yetkili mercilerin talimatlarına uyulmasına katkıda bulunun.

5) Herkes kendisine verilen görevi yerine getirebilecek durumda olmalı ve aşağıdaki işlemleri yapmalıdır:
   - Çalışma alanını kontrol edip oluşabilecek sorun ve riskleri anlamalı;
   - verilen görevlerin yerine getirilmesinin kendisi veya diğer işçiler için tehlikeli olmaması için gerekli bütün tedbirleri almalı;
   - gerekli koruyucu önlemleri almadan tehlikeli koşullarda işlem yapmamalıdır. Yüksekte yapılan işlemler için kemer veya emniyet halatları gibi KKE'ler kullanın;
6) Araçları, makineler, ekipmanları ve emniyet tertibatlarını doğru şekilde kullanın;
7) Araçları, sistemleri, makineleri, ekipmanları izinsiz kullanmayın ve hakkında yeterli bilgi sahibi olmadığınız ve yetki alanınıza girmeyen manevra, üretim, faaliyet veya diğer işlemleri yapmayın;
8) Kişisel koruyucu donanımları (KKE) ve diğer koruyucu araçları, bireysel ve toplu koruma ile ilgili alınan eğitim ve diğer talimatlara uygun ve doğru şekilde kullanın;
9) Sistem, ekipman, makine ve/veya araçlar ile kullanılan emniyet tertibatlarındaki sorunları ve karşılaşılan her türlü tehlikeyi derhal üstlerinize bildirin;
10) Acil durumlarda (yangın, ağır iş kazası, vb.) yapılması gerekenlerle ilgili bilgi sahibi olun;
11) Hareketli parçaların bulunduğu makine ve ekipmanlarla çalışan personel, iş sırasında bileklik, yüzük, kolye, kravat, atkı veya benzeri aksesuarlar bulundurmamalıdır;
12) Geçiş ve dolaşım yollarını daima boş bırakın;
13) Temizlik veya yıkama yapmak için benzin, gaz yağı, etil alkol veya kimyasal solventler kullanmayın;
14) Çalışma ve bakım işlemleri alanlarını her zaman temiz ve düzenli tutun.
15) Kullanılan ekipman ve malzemelerin, hem başkalarının hem de ileride kendinizin çalışma alanını engellememesi için toplanıp düzenlenmesi zorunludur;
16) Çeşitli çalışma alanlarına yerleştirilen güvenlik levhalarındaki yasaklara uyun;
17) İş kıyafetlerindeki toz, kir, vb.ni temizlemek için asla basınçlı hava veya oksijen kullanmayın;
18) Ufak yaraları veya hafif travmaları ihmal etmeyin ve derhal ilk yardım kutularındaki uygun aletlerle müdahale edip üstlerinize haber verin;
19) Tehlikeli olabileceğinden ve iş kazalarına yol açabileceğinden, iş sırasında dikkatinizi dağıtmayın ya da iş arkadaşlarınızla şakalaşmayın.

4.17 İŞARET LEVHALARI

Makinede tespit edilen çeşitli artık risklere göre, CAMPAGNOLA S.r.l. ürün üzerine tesislerde kullanılacak grafik sembollerle ilgili Avrupa Standardına (92/58/CEE Yönetmeliği) göre belirlenen tehlike, uyarı ve zorunluluk belirten işaret levhaları yerleştirmiştir.

Bu levhalar görünür şekilde yerleştirilmiştir.

DİKKAT

Üründeki işaret levhalarının çıkarılması kesinlikle yasaktır. CAMPAGNOLA S.r.l., bu yasağa uyulmaması halinde ürünün güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

DİKKAT

Ürünün işyerinde kullanılmasının ardından, mevcut kalan risklere bağlı olarak gerekli işaretlerin benimsenmesi müşterinin/son kullanıcının sorumluluğunda olacaktır.

DİKKAT

Müşteri/kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen işaret levhalarını yenileriyle değiştirilmelidir.

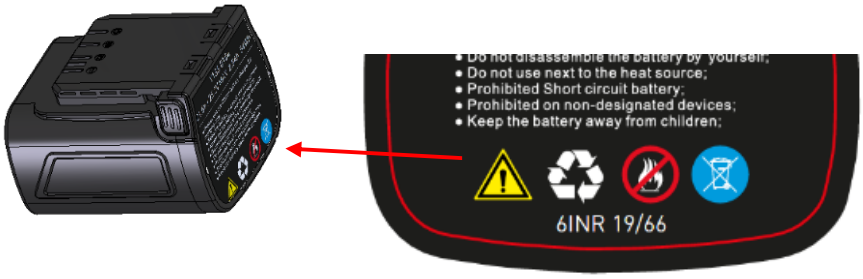
4.17.1 İZLEME PLAKALARININ ELDEN ÇIKARILMASI

CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından üretilen tüm modellerde, mevcut olan artık riskleri göstermek amacıyla uyarı levhaları tanımlanmıştır ve bu risklerin türü aşağıda belirtilmiştir.

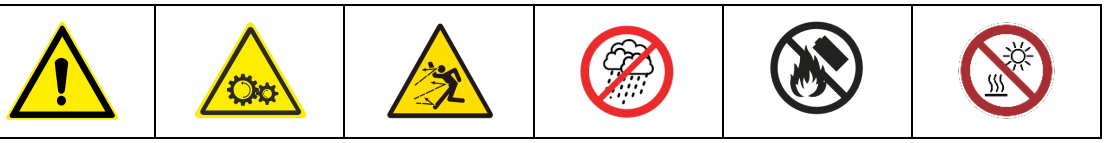
Ürünün boyutu nedeniyle, ürün için tanımlanan izleme plakalarının takılması mümkün değildir ve bu nedenle üretici, CE işaretleme plakasını aşağıdaki piktogramla uygulamıştır kılavuzu okuma ve anlama yükümlülüğü bütünüyle.

Ürünün doğru kullanımı ve benimsenen teknik çözümlere rağmen kalan riskler amacıyla ürüne belirtilen konumda yapıştırılmış CE plakasının ve aşağıda gösterilen izleme plakalarının bütünlüğünü sağlamanın, ürünü teslim aldıktan sonra kullanıcının kesin sorumluluğu olduğunu lütfen unutmayın.

		
"AEEE" 2012/19/UE Yönetmeliği uyarınca bilgiler: Bkz. paragraf 4.11	Ürüne/alete yapıştırılmış CE plakasının yeri	Sağlanan kılavuzun tamamını okuma ve anlama yükümlülüğü



Bunu, kalan risklerle ilgili tehlike ve yasaklama piktogramları takip eder.
Bunların açıklaması için lütfen bölüm 1.4'e bakınız.



5. KURULUM

DİKKAT

Bu bölümü okumadan önce, ürünü güvenli şekilde kullanabilmek için, 4 numaralı "Güvenlik" bölümünü okuyun.

5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA

Ürün, sevkiyat sırasında korunması ve zarar görmemesi için genellikle üreticiden müşteriye uygun ambalajlar (karton kutu; bavul vb.) kullanılarak paketlenir ve taşınır.
Ambalajın kütlesi 10 kg'ı geçmez ve bu nedenle özel yardımlar olmadan taşınması kolaydır.

DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Aleti orta veya uzun süre saklamak veya kullandıktan sonra saklamak veya onarım için bir servis merkezine göndermek için kutuyu saklayın.
Ürün ambalajının üzerinde nakliye için gerekli bilgi ve piktogramlar bulunur.
Ürün teslim alındıktan sonra, sevkiyat sırasında herhangi bir hasar meydana gelmediğinden emin olmak için hem ambalajın hem de içeriğin bütünlüğü kontrol edilmelidir.
Nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, ürünün tesliminden itibaren en geç 8 gün içinde CAMPAGNOLA S.r.l.'ye, hasarlı kısımlarının fotoğraflarının bulunduğu yazılı bir şikayet mektubu gönderin.
Ambalajın içeriğinin nakliye belgelerindekilerle tamamen aynı olup olmadığını kontrol edin.
Kullanıcı, ambalajı ülkesindeki yasalara uygun şekilde bertaraf etmelidir.
Ambalajın bertarafı kullanıcı/Müşteri tarafından yapılır.

5.1.1 DEPOLAMA

Paketlenmiş ürün, sıcaklık -10° C'den düşük veya +50° C'den yüksek olmadığı ve bağıl nem %80'i aşmadığı sürece (yoğuşma olmadan) normal olarak kapalı bir ortamda saklanabilir.
Ambalajın üzerine başka hiçbir ambalaj yerleştirilmemelidir.
Kırılgan malzemeler için özel dikkat gösterilmelidir.
Ambalaj üzerinde işaretlenmiş konum göstergelerini takip edin.
Yükleme, boşaltma ve nakliye sırasında darbeleri ve hasarı önlemek için özel dikkat gösterilmelidir.
Bu işlemler sırasında ambalajın hasar görmediğinden emin olun.
Hasarlı hiçbir ambalaj müşteri tarafından onarılmayacaktır.

DİKKAT

Bir ürünün çevresel koşullara maruz kalmasından kaynaklanan bazı etkilerin, ürünün aralarında özellikle kritik olan iki veya daha fazla faktöre veya parametreye sırayla maruz kalmasının doğrudan sonucu olduğu unutulmamalıdır:

- Ürünün düşük sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra yüksek sıcaklık koşullarına maruz bırakılması veya tam tersi ya da ürünün yüksek sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra suya (yağmur, su jetleri, kar, daldırma vb.: tüm yasak koşullar) maruz bırakılmasından kaynaklanabilecek **termal şok**;
- Ürünün neme, yağmura veya yağmur dışındaki nedenlerle suya maruz kalmasından hemen önce veya sonra donma noktasının altındaki sıcaklıklara maruz kalmasından kaynaklanabilecek **buz oluşumu**.

DİKKAT

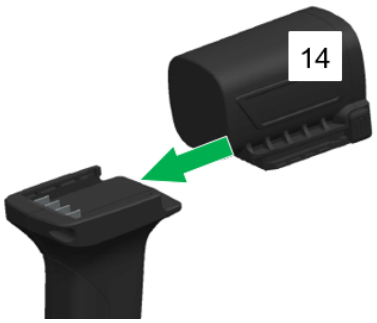
Ürün yukarıda belirtilen koşullar dahilinde depolandıktan sonra, termal şok, buz oluşumu veya nem vb. nedenlerle elektrik/elektronik parçaların zarar görmesini ve bu devrelerin bozulmasını veya hasar görmesini önlemek amacıyla, izin verilen doğru ortam sıcaklığı koşullarını yeniden oluşturmak için (bkz. paragraf 4.7) yaklaşık 12 saat boyunca çalışmaz durumda tutulması öngörülmektedir.

NOT: Yukarıdakiler dışındaki koşullar, mevcut ve tedarik edilen belirli bileşen belgelerinde belirtilebilir. Bu durumda, özel belgelerdeki talimatlara uyulmalıdır.

5.2 ÜRÜN MONTAJI

Bu kılavuzun konusu olan ürün, aşağıda gösterildiği gibi ürüne takılması gereken pil hariç, monte edilmiş ve kullanıma hazır bir kablo makarası ile birlikte tedarik edilir.

1) Ürünü ambalajından çıkarın;
2) Bağlama makinesini şekilde gösterilen konumda tutun;
3) Yalnızca ve yalnızca ürünle uyumlu bataryalar kullandığınızdan emin olun (bkz. par. 2.2);
4) Akü tarafındaki ve bağlayıcı tarafındaki kontak terminallerinin hasarsız ve temiz olduğundan emin olun;
5) Pili (14) bağlama makinesinin arkasındaki kılavuzlara mekanik olarak kilitlenene kadar yerleştirerek devam edin, güvenlik mandalının klik sesi ile işaret edilir.



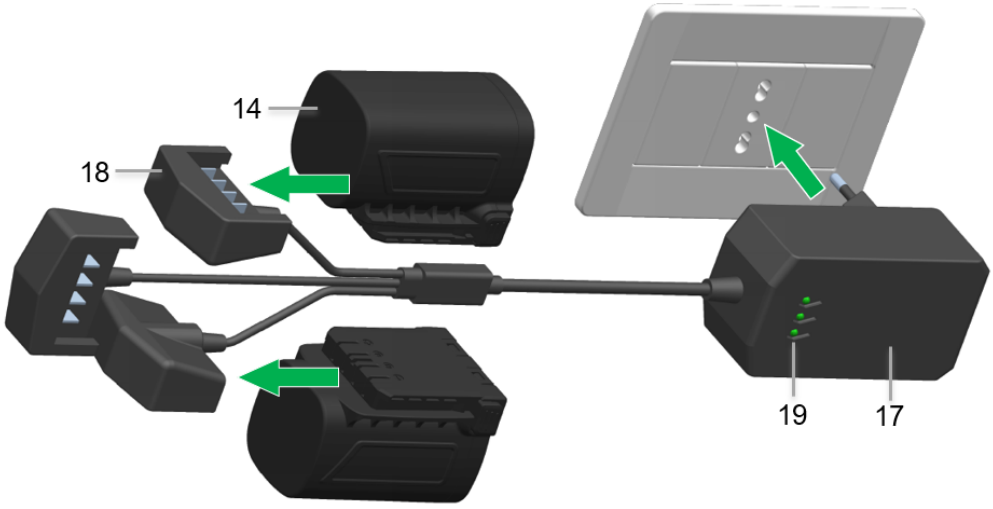
DİKKAT

Birlikte verilen bataryalar kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir, bu nedenle ilk kullanımdan önce bataryaların tamamen şarj edilmesi önerilir.

Bataryayı (14) şarj cihazının (17) şarj konektörüne (18) ve şarj cihazı fişini elektrik prizine takın.

Şarj cihazı üzerindeki LED gösterge ışıkları (19) şarj sırasında kırmızı renkte yanar.

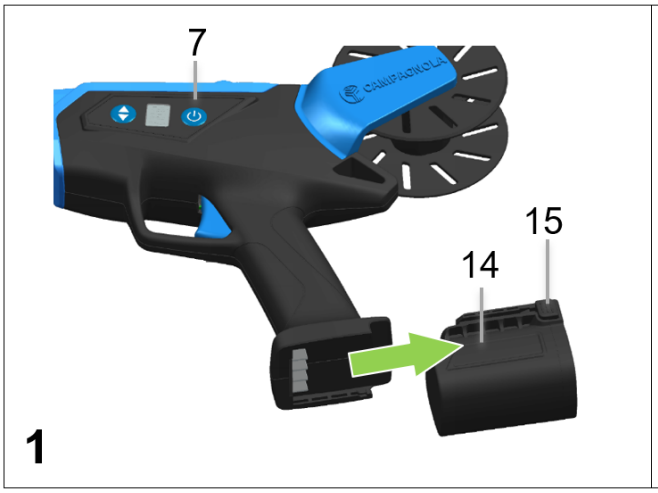
Batarya maksimum şarja ulaştığında LED yeşile döner.

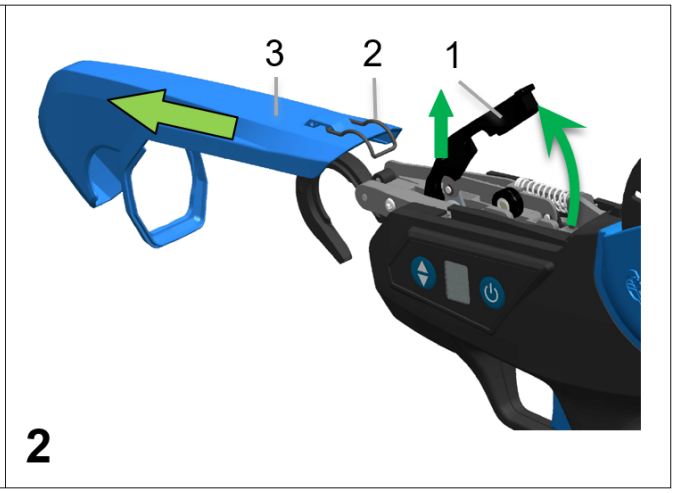


5.2.1 TEL BOBİN DEĞİŞİMİ

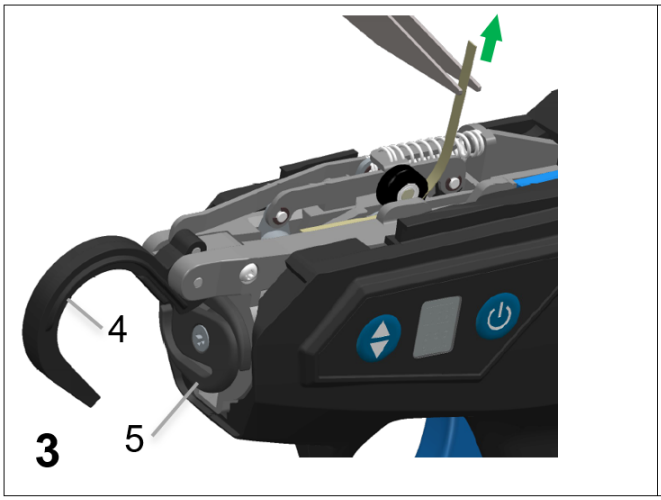
Alet, önceden takılmış bir tel makarası (12) ile birlikte teslim edilir.
Sonraki değişimler için aşağıda belirtildiği şekilde ilerleyin:

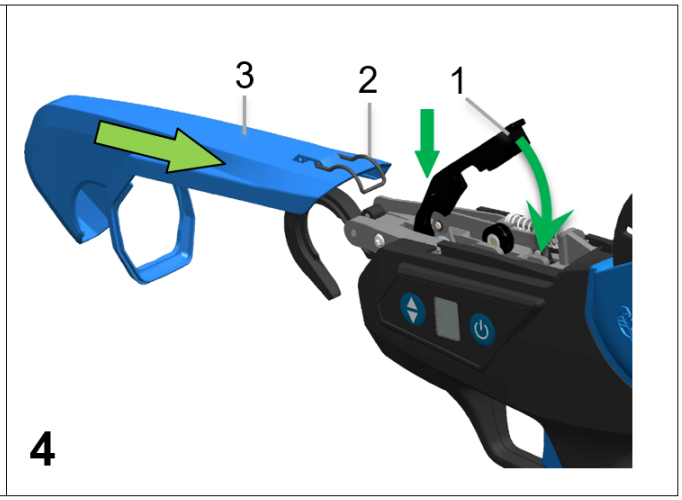
1) ON/OFF düğmesi (7) ile aleti kapatın ve kanatlara (15) basarak bataryayı (14) çıkartın
2) Klipsi (2) çözün ve belirtilen yönde ön kapağı (3) çekin. Sonra tel pres kolunu (1) çekin.



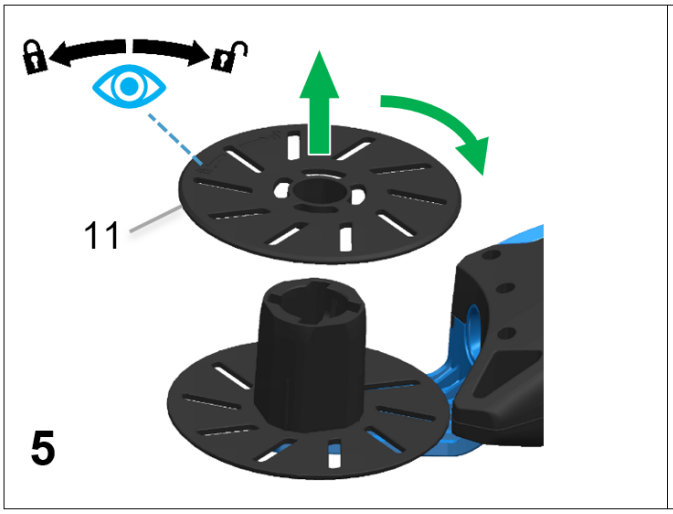


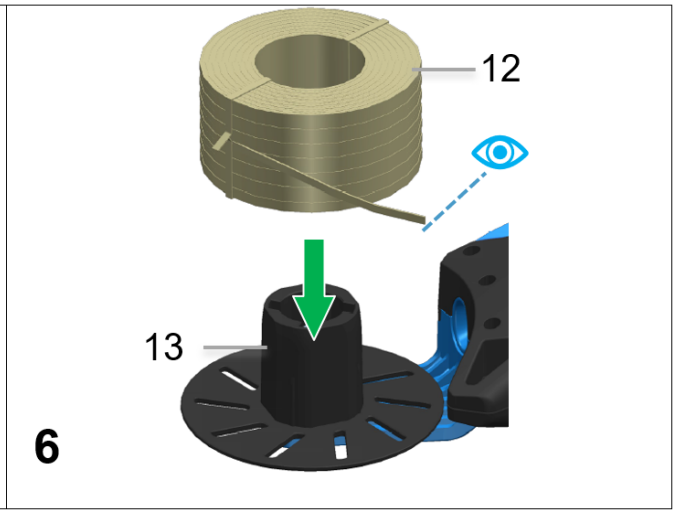
3) Birlikte verilen cımbızı kullanarak besleme hattından, kancadan (4), bağlama çarkından (5) kalan teli çıkarın.
4) Tel bastırma kolunu (1) yeniden takın ve ön kapağı (3) yeniden takın, klipsini (2) alete geçirdiğinizden emin olun.





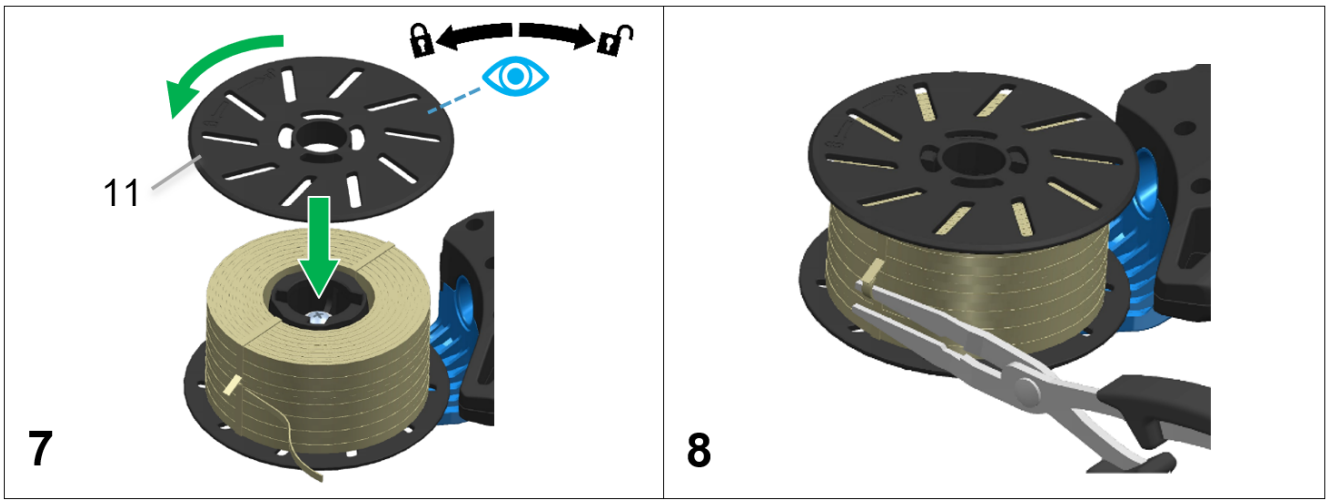
5) Hareketli dişliyi (11) saat yönünde çevirerek kilidini açtıktan sonra sökün.
6) Bobini (12) yerleştirin, telin saat yönünün tersine olması gereken doğru sarım yönünü kontrol edin.



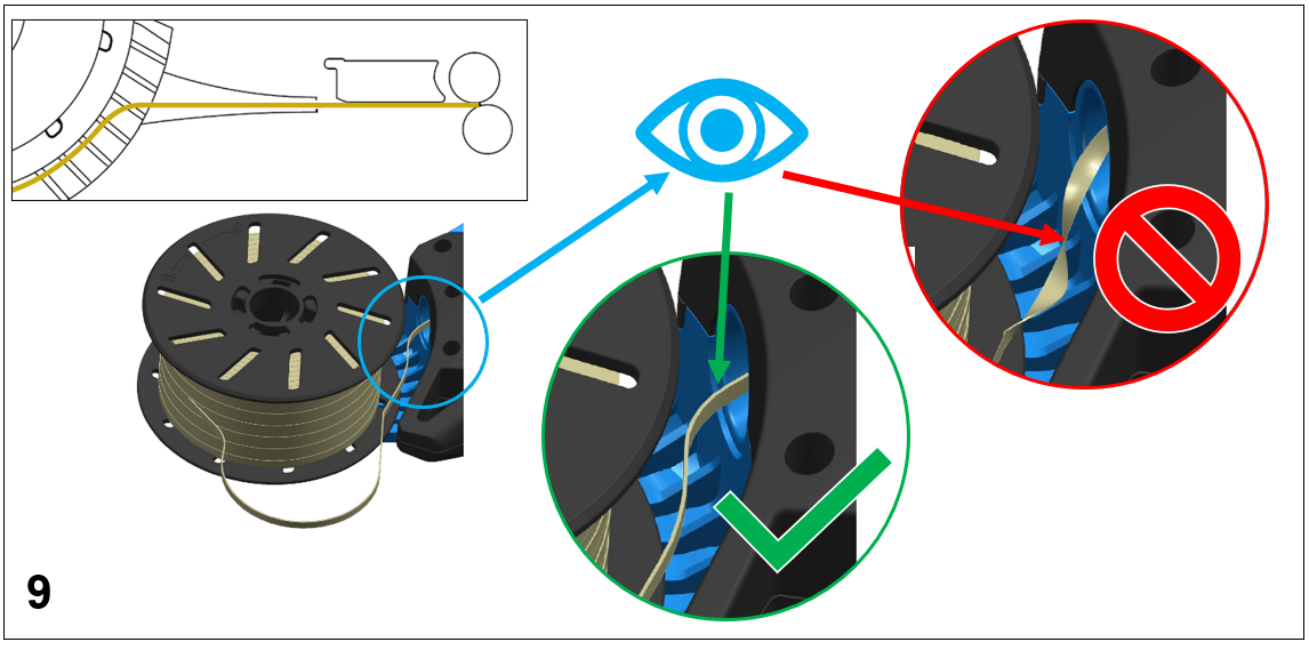


7) Hareketli dişliyi (11) tekrar takın ve saat yönünün tersine çevirerek kilitleyin.

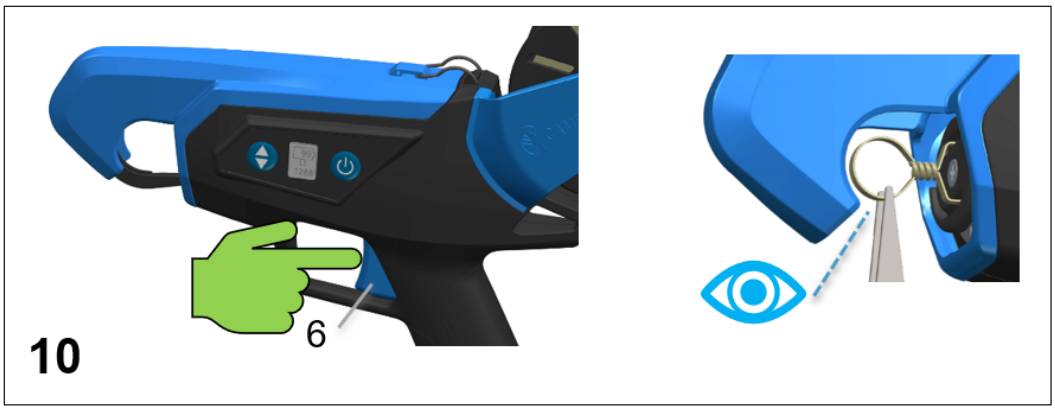
8) Makara tutma halkalarını kesin, makara ipliğinin ucunu sıkı tutun.



9) Taşıma rulosuna ulaşıncaya kadar telin ucunu besleme kanalına yerleştirin. Telin doğru yönde takıldığını ve kıvrılmadığını veya düğümlenmediğini kontrol edin.



10) Tetiği (6) çekerek bir test bağı oluşturun. Eğer bağlama başarıyla gerçekleşirse, bağlama tekerinden (5) çıkartın ve işleme devam edin.



NOT

Eğer bağlama bir kaç kez başarısız olursa, bağlama makinesini kapattıktan ve bataryayı çıkardıktan sonra daha dikkatli bir inceleme gerçekleştirin.

- Telin giriş deliğinde (20), besleme hattında, bağlama çarkında (5) ve besleme kancasında (4) bükülmediğini veya düğümlenmediğini kontrol edin.
- Telin montaj yönünün doğru olduğunu kontrol edin.
- Sıkışıp kalmış olabilecek tel parçalarını temizleyin.

Eğer iplik bükülmüş ise düğümlenen parçayı kesmek ve çıkartmak ve arkasından yukarıda açıklanan prosedürü izleyerek teli yeniden yerleştirmek tavsiye edilir.

5.3 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER

Bu bölümde, çalıştırmadan önce ürün üzerinde yapılması gereken kontroller ve denetimler açıklanmaktadır.

- Tüm parçalarının bütünlük kontrolü,
- Akünün satın alınan ürüne uygunluğunu kontrol edin ,
- Pilin tamamen takılı ve kilitli olduğunu kontrol edin (bkz. bölüm 5.2)
- Bağlama telinin doğru yerleştirildiğini ve tekerlek üzerinde bağlama teli kalmadığını kontrol edin (bkz. bölüm 5.2.1);
- Alet üzerinde gevşek vida olup olmadığını kontrol edin;
- Güvenlik ve koruma sistemlerinin işlevsel ve doğru şekilde kurulmuş olduğunu kontrol edin;
- Sapın temiz ve kuru olduğunu kontrol edin.

5.4 SERVİS DIŞI BIRAKMA

Aşağıdaki paragrafta ürünün kullanım ömrünün sonunda servis dışı bırakılması, imhası ve tasfiyesi ile ilgili bazı tavsiye ve bilgiler yer almaktadır.

Makinenin servis dışı bırakılması için aşağıda verilen işlemler yapılması ve kullanılan komponentlerin kullanım kılavuzlarındaki talimatlara uyulmalıdır.

Ürünü oluşturan temel malzemeler şunlardır:

1) Boyalı, plastik kaplı veya galvanize ferritik çelik;
2) Polietilen plastik malzemeler;
3) Elastomerler, PTFE, grafit;
4) Dişli yağı;
5) Motor;
6) Elektrik kabloları ve kablo kılıfları;
7) Elektronik kontrol ve çalıştırma tertibatları.
8) Pnömatik hortumlar ve bağlantı parçaları. (sadece pnömatik aletler için)

Ürün söküldükten sonra, çeşitli malzemeler ayrılmalı ve ürünün imha edileceği ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir.

Aşağıda verilen işlemler sadece uzman ve yetkili personel tarafından yapılabilir:

- Personel için risk oluşturmadan tüm hareketleri gerçekleştirmek için ürünün etrafında yeterli alan oluşturun;
- Ürünün güç kaynaklarının bağlantısını kesin;

Ancak yukarıdaki faaliyetler gerçekleştirildikten sonra, ürünü yukarıdan aşağıya doğru yıkarak ve yerçekimine maruz kalan tertibatlara özel dikkat göstererek sökmeye devam edin.

- Çıkarılabilen parçaları sökün ve parçaları ayrıştırarak toplamak için mümkün olduğunca malzemelerine göre (plastik, metal, vb.) ayırın. Makineden elde edilen malzemelerin özel firmalar tarafından bertaraf edilmesini sağlayın.
- Gerekli tüm önlemleri alarak ürünün çeşitli parçalarını çalışma alanından çıkarın ve kullanın
- Bu işlemler için daima bölüm 4'te belirtildiği gibi uygun KKE'ler kullanın.

  Ürün önceki prosedüre göre söküldükten sonra, çeşitli malzemeler ayrılmalı ve ürünün atılacağı ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak atılmalıdır. Ürün, özel sökme prosedürleri gerektiren tehlikeli bileşenler veya maddeler içermez.

DİKKAT

Parçaların veya bileşenlerin sökülmesi sırasında düşme olasılığı operatörler için ciddi bir tehlike oluşturabileceğinden çok dikkatli olunmalıdır.

NOT

Bertaraf işlemi, ürünün kurulu olduğu ülkenin mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Kullanıcı, ülkesindeki mevzuatlara uygun şekilde hareket etmek zorundadır.

NOT

Ürünü oluşturan parçaların söküm, imha ve tasfiye işlemlerinde zorluk çekmeniz halinde, güvenlik ve çevre koruma ilkeleri ile ilgili yapılması gerekenleri size gösterecek olan CAMPAGNOLA S.r.l. teknik proje ofisine başvurun.

4 numaralı “4.2.1 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR” bölümünü de inceleyin

5.4.1 BATARYALARIN BERTARAFI İÇİN EK BİLGİLER

Hizmet ömrünün sonuna gelmiş veya hasarlı ya da arızalı bataryaların hizmet dışı bırakılması, sökülmesi ve çıkarılması işlemlerini gerçekleştirmek için lütfen 4.11.1 paragrafına bakın.

6. KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ

6.1 GENEL BİLGİLER

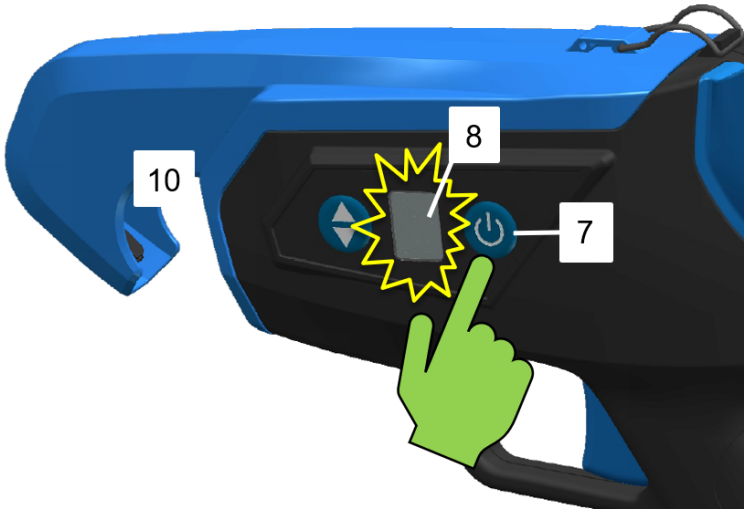
- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. 2 metreden daha az net bir görüşü engelleyen havada toz veya kum ile veya gece, gün batımı, şafak zamanı gibi yetersiz aydınlatma koşullarında kesimler yapmayınız. Makinenin kullanıldığı alanlar, çalışılan alan üzerinde minimum 0,7 homojenlikle 100 lüks ve yakın çevresinde en az 0,3 homojenlikle 50 lüks yeterli aydınlatmaya sahip olmalıdır.
- Makineyi operatör için tehlikeli koşullarda, kaygan zeminde ve/veya dik yokuşlarda kullanmayın.
- Kullanım sırasında dinlenme sürelerine uyarak (çalışma saati başına bir dinlenme süresi önerilir), çalışma aşamalarında değişim ve pozisyon sırasında her zaman doğru duruşu sağlayın (daha fazla hareket gücü için bir ayak diğerinin önünde olacak şekilde bacaklar hafifçe açık, gövde dik).
- Ürünün hasar görmesini önlemek için üniteyi ıslatmadığınızdan, suya batırmadığınızdan veya su, kar, genel olarak nemli yüzeylerle temas ettirmediğinizden emin olun.
- Hasar, tehlike veya yaralanmayı önlemek için çalıştırmadan önce çocukları, zayıf kişileri, gözlemcileri veya hayvanları güvenli bir mesafede ve ürünün menzili dışında tutun.
- Ürünü ısı kaynaklarından, yağdan, çözücülerden ve kılavuzda belirtilen ve izin verilenler dışındaki çevre koşullarından uzak tutun.
- Hasar durumunda veya batarya sıvısının sızdığı başka bir durumda, bu sızıntıdan kaynaklanan temas veya başka bir durumda personel için riskler olabileceğine dikkat çekilmektedir. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.
- Ürünü yalnızca açıklanan amaçlar için kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Yanlış kullanım, kazalar, düşmeler ve kazara çarpmalardan kaçınmak için ürünü tam ve güvenli bir şekilde kavrayarak tutun ve kullanın.
- Emniyet sistemlerinin daima tam verimle çalıştıklarından emin olunuz.
- Ürünü çalıştırmadan önce, hareketli parçalar arasında yabancı cisim olmadığından emin olun.
- Ayarlamalar ve yağlama için Üreticinin talimatlarına uyun (bkz. böl. 7).
- Hasarlıysa, doğru ayarlanmamışsa veya tam olarak monteedilmemişse ürünü kullanmayın .

6.2 ÇALIŞMA

Bu paragraf, ürünün çalıştırılması için uyulması gereken koşulları belirtmektedir.

6.2.1 ÜRÜNÜN İLK ÇALIŞTIRILMASI

5.2 paragrafında belirtildiği şekilde montaj tamamlandıktan sonra, ürünü çalıştırmaya devam edin.
ON/OFF düğmesine (7) basıldığında, bip sesleri eşliğinde ekranın (8) yanması aletin kullanıma hazır olduğunu gösterir.



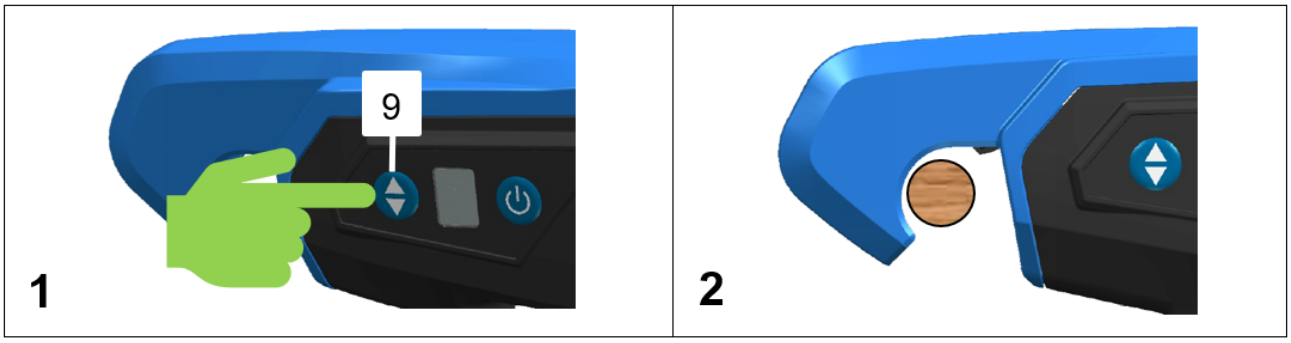
DİKKAT

- **Ürünü çalıştırmadan önce, bağlama açıklığının (10) yabancı cisimlerle temas etmediğinden emin olun.**
- **Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayınız.**
- **Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyiniz. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol ediniz.**
- **Bütün kilitleme vidalarının doğru kilitlenmiş olduklarını kontrol ediniz (bkz. böl. 7.1.1 sıkma torkları).**

6.2.2 ÜRÜN KULLANIMI

Ürün açıldıktan sonra, bölüm 6.2.1'de belirtildiği gibi, düzgün kullanım için ürünü sıkıca tutmak zorunludur.

1) Bağlanacak dalların boyutuna göre en uygun bağlamayı seçmek için alet üzerindeki seçim düğmesini (9) kullanın (bkz. Bölüm 3.5).
2) Aleti sürgünlere dik tutarak ön açıklığı bağlanacak dalın üzerine yerleştirin. Ürün, maksimum 25 mm çapında asma sürgünlerini veya diğer dalları bağlamak için tasarlanmıştır.



3) Düğümü bağlamak için, aleti hareket ettirmeden veya döndürmeden tetiği çekin. Bağlama işlemi besleme kancası normal şekilde başlangıç pozisyonuna döndüğünde ve yabancı maddelerden etkilenmediğinde sona erer.
4) Bağladıktan sonra, bağlama makinesini daldan ayırmak için hareket sırasında sıkıca tutun.

DİKKAT

Eğer bağlama aşamasında bağlama makinesi dal üzerinde bloke olursa, önce aleti kapatmadan sıkışan teli veya besleme kancasını çözmeye çalışmayın; bağlama makinesini serbest bırakmak için kancayı elle hareket ettirin.

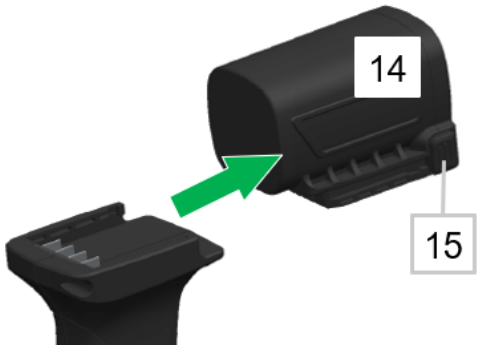
DİKKAT

Bağlama sırasında bağlama deliği (10) yabancı madde ile tıkanırsa, malzemeyi çıkarmadan önce aleti kapatın.

6.2.3 ÜRÜNÜN DURDURULMASI

Alet çalışma seansı sonunda kapatılmalıdır:

- ON-OFF (7) şalterine basın(7). Ekran kapanır.
- Tırnaklara (15) bastırarak ve oku takip ederek dışarı kaydırarak pili (14) çıkarın.



6.3 ÜRÜNÜN TAŞINMASI

Aleti kullanmadan önce, kısa yolculuklarda aletin kapalı olduğundan emin olunuz.
Yukarıdaki koşullar doğrulandıktan sonra, hiçbir kişinin, eşyanın veya hayvanın ekipmanla temas etmemesini sağlayarak taşıma işlemine devam edin.
Farklı sahalardan taşınırken veya uzun yolculuklar için, yukarıdakilere ek olarak, ekipmanın kendi ambalajında saklanması da öngörülmektedir.

6.4 YERİNE KALDIRMA

Kullanımdan sonra veya uzun süre hareketsiz kalma durumunda, reçete edilir:

- Yukarıdaki ekipmanı kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin (bkz. Bölüm 6.3).
- Aletteki iplik kalıntılarını, tozu ve kiri temizleyin.
- Kılavuzda açıklanan tüm bakım düzenlemelerinin yanı sıra mevcut ve geçerli güvenlik düzenlemelerine uyun.
- Aleti ambalajında saklayın
- Aleti korunaklı ve kuru bir yere yerleştirin.

7. BAKIM

Aşağıda açıklanan bakım işlemleri, arıza ve bozulmaları önlemek amacıyla ürünü korumak içindir.

"Bakım" terimi ile şu faaliyetler anlaşılmaktadır:

- **Bakım önleyici veya rutin.** Herhangi bir makinenin arızalanma ya da bozulma olasılığını azaltmak amacıyla, önceden belirlenen aralıklarla ya da belirli kriterlere göre yapılan işlemler bütünü. Önleyici bakım, denetim, kontrol, ayar, temizlik ve yağlama işlemlerini içerir.
- **Uzman veya olağanüstü bakım** Uzmanlık gerektiren bakım, bir makinenin çalışmasını yeniden sağlamak amacıyla, önceden belirlenmiş aralıklarla veya arıza ve kırılmalar sonrasında gerçekleştirilen işlemlerin tümü olarak tanımlanır. Uzmanlık gerektiren bakım, revizyon, onarım, , çalışma koşullarının eski haline getirilmesi nominal, o şartlara uygun hale getirilmesi veya arızalı, hatalı ya da aşınmış bir bileşenin değiştirilmesi işlemlerini içerir.

NOT

Önleyici ve özel bakım işlemleri kullanıcı tarafından veya CAMPAGNOLA S.r.l.'nin Teknik Destek Merkezleri (C.A.T.) tarafından, sayfalarda verilen işaretlere bağlı olarak gerçekleştirilebilir. Karmaşıklıkları nedeniyle bazı özel bakım işlemleri kasıtlı olarak kılavuzdan çıkarılmıştır ve yalnızca faaliyetleri gerçekleştirmek için gerekli teknik bilgi, dokümantasyon ve ekipmana sahip olan C.A.T.'ler tarafından gerçekleştirilmelidir.

NOT

CAMPAGNOLA S.r.l. , ÜRÜNÜN GARANTİ SÜRESİ BOYUNCA BAKIM EKSİKLİĞİ, YAĞLAMA EKSİKLİĞİ, ORİJİNAL OLMAYAN PARÇALARIN VEYA CAMPAGNOLA TARAFINDAN YETKİLENDİRİLMEMİŞ PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ VE ÜRÜNÜN BU KULLANIM KILAVUZUNDA BELİRTİLENLERDEN FARKLI BİR ŞEKİLDE KULLANILMASI DURUMUNDA MEYDANA GELEN ARIZALARDAN VEYA ARIZALARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR.

7.1 ÖNLEYİCİ VEYA OLAĞAN BAKIM



Aşağıda listelenen rutin bakım işlemleri operatörler veya bakım personeli tarafından gerçekleştirilebilir.
Gerekli ve kullanılacak Kişisel Koruyucu Ekipman Bölüm **1.5** paragrafında yer almaktadır.

7.1.1 SIKMA TORKLARI

Bakım prosedürleri sırasında farklı tip ve boyutlardaki vida ve cıvatalar sıkılmalıdır.
Aşağıdaki tablolarda, mevcut vida ve/veya cıvataların türüne bağlı olarak, ürünle ilgili sorunlardan kaçınmak için kullanılması ve uyulması gereken maksimum sıkma torku değeri gösterilmektedir.

Poz.	Açıklama	İşlevi	NİTELİKLİ PERSONEL	Sıkma torku
1	Vida Ø3	Kapakları sabitler		1,5-2 Nm
2	Vida M3	Makinistlerin bedenlerini bloke ederler.		3 Nm

DİKKAT

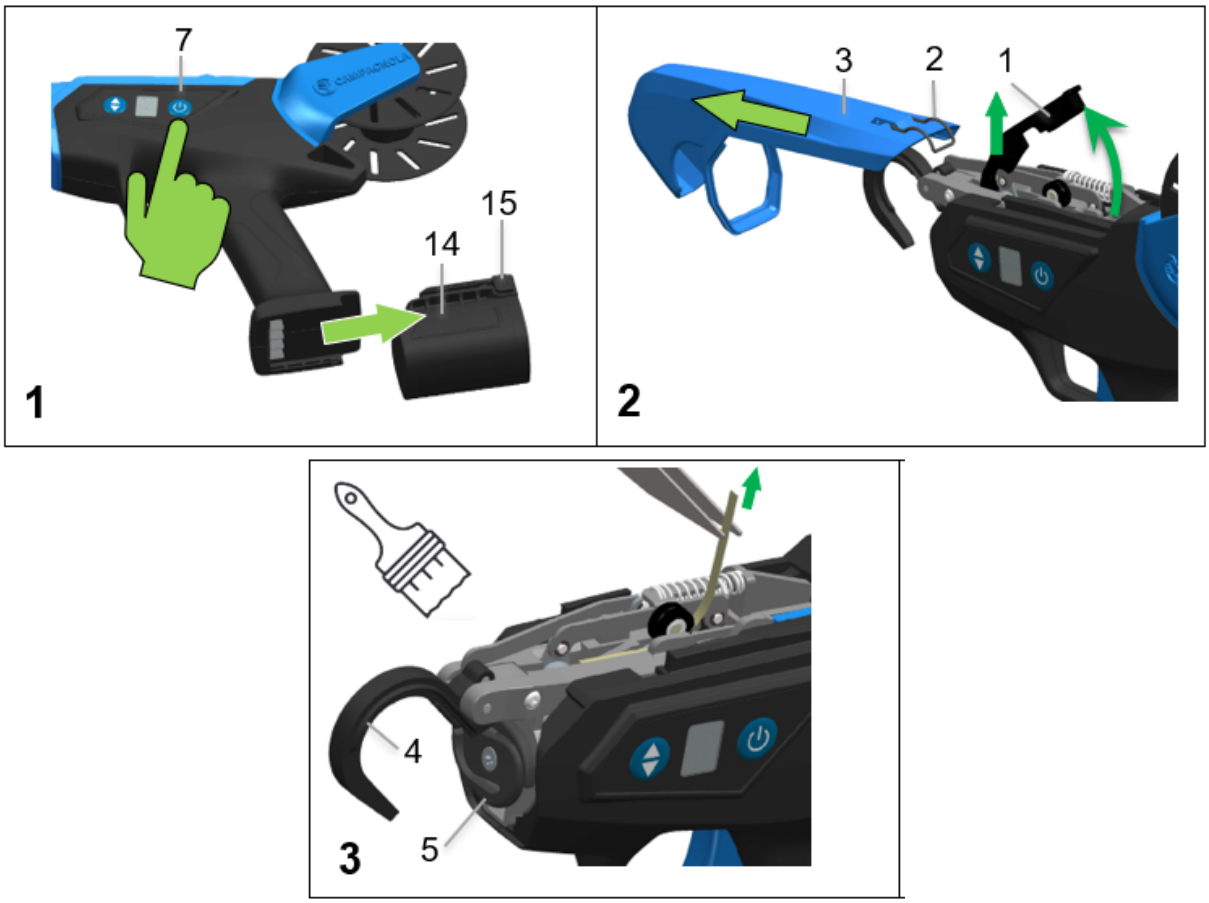
Operatörün mekanik bakım teknisyeni veya elektrik bakım teknisyeni için ayrılmış vida ve cıvataların bakımını ve/veya sıkılmasını yapması yasaktır.

7.1.2 TEMIZLEME TELI BESLEME SISTEMI

Bu bölüm, tel besleme sisteminde bakım yapılırken uyulması gereken bilgi ve talimatları içerir.

Tel besleme sisteminin bakımını gerçekleştirmek için aşağıda gösterilen prosedürü izleyin:

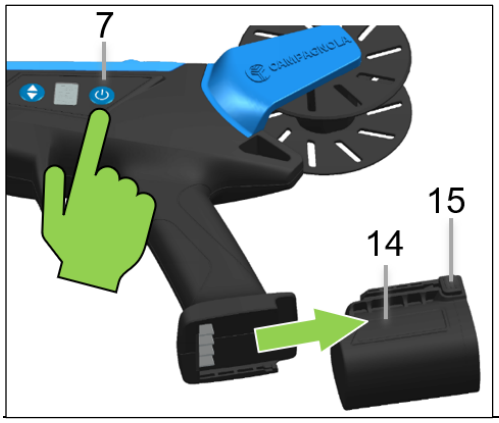
1) ON/OFF düğmesi (7) ile aleti kapatın ve kanatlara (15) basarak bataryayı (14) çıkartın
2) Klipsi (2) çözün ve belirtilen yönde ön kapağı (3) çekin. Sonra tel pres kolunu (1) çekin.
3) Gerekirse birlikte verilen cımbızı kullanarak besleme hattından, bağlama çarkından (5) ve kancadan (4) kalan teli ve yabancı maddeleri çıkarın.

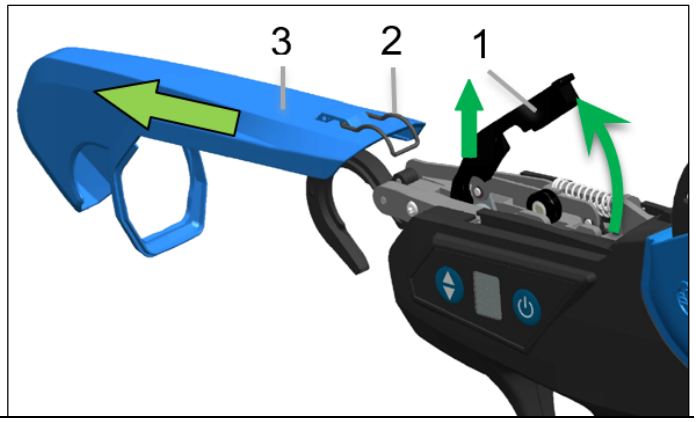


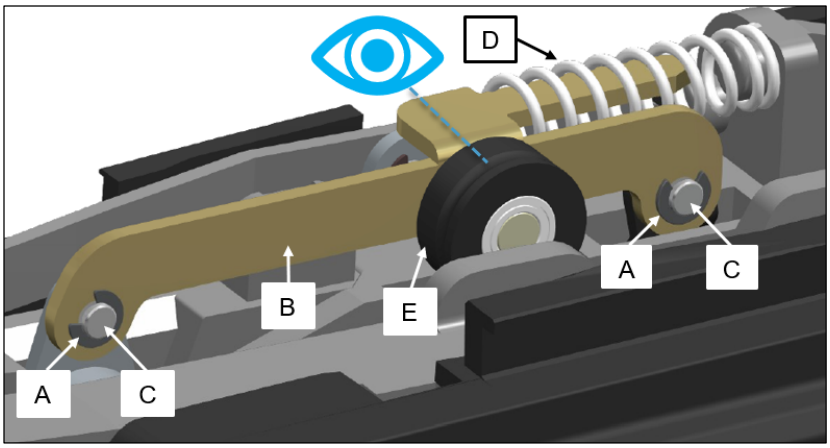
7.1.3 TAHRİK MAKARASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

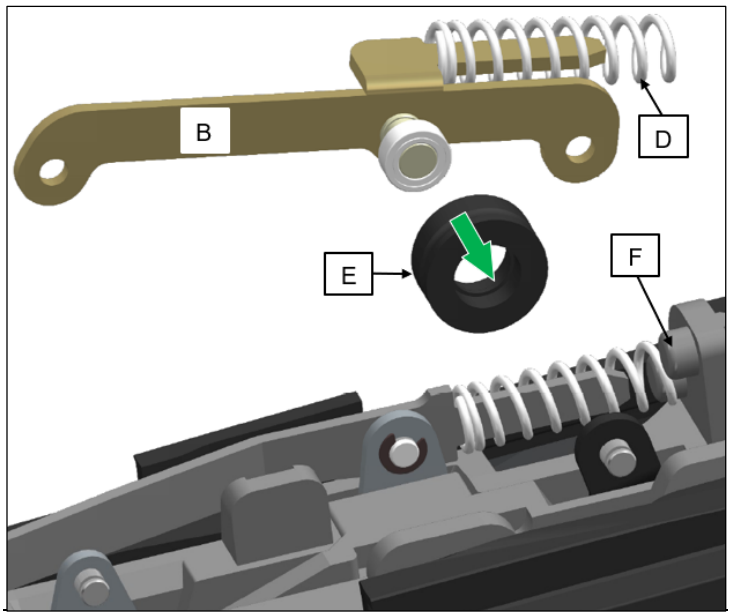
Tahrik makarasında (E) aşınma ve/veya çatlak olup olmadığını periyodik olarak kontrol edin. Gerekirse aşağıda belirtildiği gibi değiştirin.

- ON/OFF düğmesi (7) ile aleti kapatın ve kanatlara (15) basarak bataryayı (14) çıkartın
- Klipsi (2) serbest bırakın ve ön kapağı (3) kaydırarak çıkarın. Sonra tel pres kolunu (1) çekin.
- Tutma halkalarını (A) pimlerden (C) çıkarın.
- Yayı (D) elle tutarak kolu (B) pimlerden (C) dışarı çekin.
- Aşınmış tahrik silindirini çıkarın ve yeni tahrik silindiri takın.
- Kolu (B) pimlerin (C) içine ve yayı (D) muhafazanın (F) içine yerleştirin.
- Tespit halkalarını (A) yerleştirin.









7.1.4 İŞ SONU BAKIMI

Kullanım sona erdiğinde veya uzun süreli hareketsizlik durumlarında şu işlemlerin yapılması önerilir:

- 6.5 paragrafında açıklandığı gibi ürünü kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin.

7.2 UZMANLIK GEREKTİREN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM



Olağanüstü bakım işlemleri, gerçekleştirilecek faaliyete bağlı olarak bir mekanik veya elektrik bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

DİKKAT

Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyetinden önce, özellikle ürünün emniyete alınması zorunludur:

- Koruyucu eldiven giyin.
- Aleti AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatınız.
- Aküyü aletten ayırınız.
- Bataryayı güvenli, kuru ve hava koşullarına dayanıklı bir yere yerleştirin.

DİKKAT

Tüm özel ve olağanüstü bakım çalışmaları bir C.A.T.'te gerçekleştirilmelidir.

7.3 BAKIM PROGRAMI

Ürünün bakım faaliyetleri bu kılavuzda belirtildiği şekilde düzenlenmiştir.

Bunların bazıları üründe uzun süredir yapılan bakım işlemleri, bazıları ise CAMPAGNOLA S.r.l. servis merkezlerinin deneyimlerinin ürünüdür.

Bu sayede, ürünün öneminden kaynaklanan kendine özgü farkların da yer aldığı bütün bilgiler tek bir belgede toplanmıştır.

NOT

Programlanmış ve olağandışı bakım işlemleri, bu karnelerde verilen bilgilere göre Müşteri veya CAMPAGNOLA S.r.l. Yetkili Servisi tarafındna yapılabilir.

DİKKAT

Aşağıda verilen bakım işlemleri ürün kapatılıp enerjisi kesildikten sonra yapılmalıdır.

7.3.1 DOLDURMA KRİTERLERİ

Bakım karnelerinin yapısı aşağıda verilen şekildedir.

İşlevsel bir bakım organizasyonunu sürdürmek için önerilen bakım sayfalarının**(veya eşdeğer bir sistemin**) kullanılması önerilmektedir.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		

DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Yukarıda verilen karnenin, her bakım işlemi için doldurulması çok önemlidir. Bu karne, bakımdan sorumlu personel tarafından özel kılıfında saklanmalıdır.

Karta işlenmesi gereken bilgiler şunlardır:

1) Ürün
2) Model
3) Seri numarası
4) Üretim tarihi
5) İşlemin tarihi
6) İşlemin türü
7) Gerçekleştirilen bakım
8) Operatörün imzası
9) Notlar (operatörün yaptığı işleme dair notları)
10) Bir sonraki işlem tarihi (periyodiklik)

TEHLİKE

BAKIM İŞLEMLERİNİN SONRAKİ BÖLÜMDE BELİRTİLEN SIKLIKTA YAPILMASI GEREKİR.

ELDE KULLANIMA YÖNELİK BİR ÜRÜN OLDUĞUNDAN BAKIMLARIN ÜRETİCİ TARAFINDAN ÖNERİLEN ZAMANLAR İÇİNDE YAPILMASI VE BAKIM FAALİYETLERİNİN İZLENEBİLİRLİK VE KAYIT AMACIYLA YUKARIDAKİ SAYFADA VEYA BENZER BİR SİSTEM ÜZERİNDE KAYIT EDİLMESİ ZORUNLUDUR.

7.3.2 BAKIM FAALİYETLERİ VE SIKLIK LİSTESİ

Aşağıdaki tabloda bakım işlemleri ve ne sıklıkta yapılacakları verilmiştir:

BAKIM	OLAĞAN					OLAĞANÜSTÜ
	Kullanmadan önce	Her 2 çalışma saatinden sonra	Her gün	Her hafta	Her 90 günde bir	Her çalışma sezonunun sonunda / yılda en az bir kez ve ayrıca onarım ya da çalışma koşullarının yeniden sağlanması durumunda gerçekleştirilmelidir
Ürünün toplam bütünlüğünü kontrol edin.	X					X
Korumaların bütünlüğünü kontrol edin.	X		X	X		X
Tüm vidaların doğru şekilde sıkıldığını kontrol edin				X		X
Tel kalıntılarını temizleyin	X	X	X	X		X
Tel besleme kanalını temizleyin			X	X		X
Batarya verimliliğini kontrol edin	X				X	X
Tahrik makarasının aşınmasını kontrol edin				X		X
Üreticinin Yetkili Teknik Servisinde yapılacak revizyon bakımı.						X

İşlemlerin nasıl yapılacağı ile ilgili olarak kullanım kılavuzunun 7.1 ve 7.2 numaralı paragraflarını inceleyin. 7.1 ve 7.2.

Ürün üzerinde bulunan ve özel dokümantasyon sağlanan ticari olarak monte edilmiş bileşenlerle ilgili olarak, tüm faaliyetler için yukarıda belirtilen dokümantasyona atıfta bulunulmalıdır.

8. SORUNLAR, SEBEPLERİ, ÇÖZÜMLERİ

Sorun giderme işlemi yalnızca bu kılavuzdaki ve beraberindeki belgelerdeki talimatları anlamış olan eğitimli personel tarafından gerçekleştirilebilir.
Arızaya yol açabilecek durumlar normalde bakım eksikliği veya yetersizliğinden ya da ürünün bazı mekanik ve/veya elektrik/elektronik bileşenlerinin arızalanmasından veya işlenen malzemeyle ilgili bir durumdan kaynaklanabilir.

Aşağıdaki tabloda alette meydana gelebilecek olası arızalar listelenmiştir. “Nedeni” sütunu arıza durumunun nedenini gösterir.
“Çözümü” sütunu, meydana gelen arıza durumunu çözmek için düzeltici eylemi gösterir.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Ürün çalışmıyor.	Uyumsuz batarya	Bataryayı uyumlu bir batarya ile değiştirin
	Batarya boş	Bataryayı şarj edin
	Hasarlı veya kirli konektörler	Bir C.A.T. ile iletişime geçin
Eksik veya yanlış bağlama	Yabancı malzeme var	Aletten yabancı malzemeleri veya tel artıklarını kontrol edin ve çıkartın
	Tel besleme yok	Tel besleme kanalında bloke oldu. Kilidi çıkarın ve kabloyu yeniden takın.
	Daldan çok hızlı ayrılma	Aleti daldan ayırmadan önce bağlama işleminin sonunu bekleyin.
Kanca geri çekilmemiş	Bağlama başarısız	Bağlama makinesini kapatın, kancayı (4) manüel olarak geri çekin ve bağlama tekerinde kalan teli çıkartın.
Batarya şarj olmuyor Bir batarya takıldığında ilgili batarya yuvasının LED'i yanmıyor	Elektrik fişi takılı değil	Şarj cihazının elektrik fişine bağlı olduğundan emin olun.
	Elektrik fişi voltaj sağlamıyor	Bağlantı fişine güç verildiğinden ve hiçbir izolasyon cihazının tetiklenmediğinden emin olun.
	Batarya çok sıcak veya çok soğuk ya da hasarlı	Batarya hasarlı. Bir C.A.T. ile iletişime geçin
	Şarj cihazında arıza	Bir C.A.T. ile iletişime geçin

8.1 ALARMLAR LİSTESİ

Aşağıdaki tabloda, üründe meydana gelebilecek ve bir C.A.T.'ye danışılması gereken elektrik/elektronik hatalar durumunda alet ekranında görünebilecek teşhislerin listesi gösterilmektedir.

Alarm açıklaması	Hata kodu	Flaş sayısı	Bip sesi sayısı
Akım sensör hatası	E02	2	6
Mosfetlerde hasar	E03	3	6
Hall sensörü	E04	4	3
Tepe aşırı akım / orta akım koruma	E05	5	5
Açıklık bloke / motor bloke	E06	6	3
Faz yok	E07	7	4
Düşük gerilim / aşırı gerilim	E08	8	1
Mosfet aşırı ısınma	E09	9	6
EEPROM hatası	E11	11	6
Faz saptama hatası	E12	12	4
Programlama hatası	E13	13	6
Bakım aralığına ulaşıldı	E15	15	8

9. YEDEK PARÇALAR

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi için Distribütör veya Bölge Bayiliğine ya da CAMPAGNOLA S.r.l. Yetkili Servisine başvurup sipariş etmek istediğiniz parçanın kodunu ve miktarını belirtin.

Yedek parça listesi CAMPAGNOLA S.r.l. üreticisinin web sitesinde bulunabilir Alternatif olarak, aşağıdaki adrese yazılı bir talep gönderin

CAMPAGNOLA S.r.l. Merkez Ofis ve Fabrika
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

aşağıdaki bilgileri vermeyi unutmayınız:

- ürün seri numarası;
- ürün üzerindeki etikette belirtildiği gibi ünite tipi Yoksa, parçanın adını belirtin.
- açıklama.
- istenilen adet.

10. EKLER

Bu bölüm, ürünle birlikte verilen ve CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından sağlanan bu kılavuzun ayrılmaz bir parçasını oluşturan BELGELERİN bir listesini içerir ve bileşenlerin kullanımı, çalıştırılması ve bakımı için bir referans olarak kullanılmalıdır.

AÇIKLAMA	ÜRETİCİ
Genel garanti koşulları	CAMPAGNOLA S.r.l.
Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hızlı kılavuz	CAMPAGNOLA S.r.l.

Návod k použití a údržbě

MOD. NEXI - NEXI V1



Elektrický vazač se zásuvnou baterií

Čeština

PŘELOŽENO Z ORIGINÁLU NÁVODU

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a údržbě



ČEŠTINA

Všechna práva vyhrazena ve všech zemích

Jakékoli žádosti o další kopie tohoto výrobku, o informace nebo o servisní zásah u zákazníka nebo o vysvětlení technických aspektů tohoto dokumentu je třeba adresovat oblastnímu distributorovi nebo prodejci nebo středisku technického servisu na adrese

Campagnola S.r.l.
Sídlo a závod
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itálie
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Výrobce uchovává kopii této příručky po dobu deseti (10) let od data výroby.

Zpracování textu a obrázků bylo pečlivě prověřeno. Bez ohledu na výše uvedené si společnost CAMPAGNOLA S.r.l. vyhrazuje právo upravovat a/nebo aktualizovat informace zde obsažené za účelem opravy tiskových chyb a/nebo nepřesností, a to bez předchozího upozornění nebo jakéhokoli závazku z její strany.

Popisy a vyobrazení přiložené k této publikaci nejsou závazné; společnost CAMPAGNOLA S.r.l. si proto vyhrazuje právo kdykoli provést, aniž by se zavázala k aktualizaci této publikace, jakékoli změny orgánů, detailů nebo dodávek příslušenství, které bude považovat za vhodné za účelem zlepšení fungování výrobku nebo jakéhokoli jiného požadavku, který se netýká aspektů bezpečnosti výrobku.

Uživatel je rovněž povinen zajistit, aby v případě, že výrobce tento dokument upraví, byly v místě použití k dispozici pouze aktuální verze návodu.

Obsah této příručky má výhradně technický charakter a je majetkem společnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

Žádná část této příručky nesmí být přeložena do jiného jazyka a/nebo upravena a/nebo reprodukována v jakékoli jiné formě a/nebo mechanicky, elektronicky, fotokopírováním, nahráváním nebo jinak bez předchozího písemného souhlasu společnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

Vlastnická společnost chrání svá práva v plném rozsahu zákona.

Dokumentace byla vypracována v souladu s bodem 1.7.4 směrnice 2006/42/ES.

Vážený zákazníku,

společnost CAMPAGNOLA S.r.l. vám děkuje, že jste si zakoupili výrobek z jejího sortimentu, a vyzývá vás, abyste si přečetli tento návod a porozuměli mu.

Schopnost interpretovat trh s konkrétními odpověďmi a celkovou dynamikou spolu se zárukou rozsáhlých znalostí odvětví učinily ze společnosti CAMPAGNOLA S.r.l. světového lídra v oblasti navrhování, konstrukce a výroby prořezávacích a sklizňových zařízení.

Společnost CAMPAGNOLA S.r.l. nabízí prostřednictvím své efektivní prodejní a servisní sítě vysoce kvalifikovaných pracovníků široký sortiment výrobků:

- pneumatické a elektromechanické (na baterii) řetězové nůžky na prořezávání větví, také na prodloužení;
- Pneumatické, motorové a elektromechanické sklízeče (na baterii) pro sběr oliv a různých druhů ovoce;
- kompresory pro tříbodové připojení k traktoru a kompresorů;
- elektromechanický vazač.

Důvody, proč je naše zařízení správnou volbou, lze shrnout do následujících bodů:

- snadná manipulace a praktičnost;
- univerzálnost ve využití;
- kvalita konstrukčních materiálů;
- spolehlivost;
- vysoká konstrukční a projektová kvalita.

Nahlížení do této příručky usnadňuje zařazení obecného rejstříku na titulní straně a uspořádání, které usnadňuje vyhledání tématu, které vás zajímá.

Dokumentace dodávaná s výrobkem se skládá z této příručky a veškeré dokumentace uvedené v kapitole Přílohy, která je nedílnou součástí této příručky.

Uvnitř naleznete všechny potřebné informace pro správné používání zakoupeného výrobku, jakož i pro instalaci, uvedení do provozu, údržbu a vyřazení z provozu.

Uživatel je povinen přečíst si celý tento návod k obsluze, porozumět mu a pečlivě dodržovat varování a pokyny uvedené v poskytnuté dokumentaci.

Vyzýváme vás, abyste se obrátili přímo na společnost CAMPAGNOLA S.r.l. nebo na svého místního prodejce a požádali ho o náhradní díly, radu ohledně výběru speciálního vybavení nebo jednoduše o informace týkající se zakoupeného výrobku.

Tyto originální pokyny byly vydány v italském jazyce. Veškeré další jazykové verze jsou překladem původního dokumentu.

ČEŠTINA **703**
1. VŠEOBECNĚ 706
1.1 ÚVOD 707
1.2 KVALIFIKACE PRACOVNÍKŮ 707
1.3 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY UVEDENÉ V PŘÍRUČCE 708
1.4 POUŽITÉ SYMBOLY 708
1.5 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP) 710
1.6 ZÁKAZ PROVÁDĚNÍ ÚPRAV 712
1.7 POUŽITÁ TERMINOLOGIE A ZKRATKY 712
1.8 ZÁRUKA 713
2. TECHNICKÝ POPIS 713
2.1 IDENTIFIKACE VÝROBKU 713
2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE 714
3. POPIS VÝROBKU 714
3.1 PŘÍPUSTNÉ - ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ 714
3.2 NEPOVOLENÉ POUŽITÍ 715
3.3 SLOŽENÍ VÝROBKU 716
3.4 PŘÍSLUŠENSTVÍ 716
3.5 OBECNÉ PROVOZNÍ VLASTNOSTI 717
3.6 POUŽITÍ BATERIÍ 718
3.7 POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY BATERIE 720
4. BEZPEČNOST 722
4.1 OBECNÉ INFORMACE 722
4.2 PLATNÉ SMĚRNICE A REFERENČNÍ TECHNICKÉ NORMY 722
4.3 IDENTIFIKACE VÝROBKU 723
4.4 OZNAČENÍ CE 723
4.5 OMEZENÍ POUŽITÍ 724
4.6 NEBEZPEČNÉ ZÓNY 725
4.7 PROVOZNÍ PODMÍNKY PROSTŘEDÍ 725
4.8 VIBRACE 725
4.9 HLUK 725
4.10 LIKVIDACE ODPADNÍCH MATERIÁLŮ 726
4.11 POKYNY PRO ZVLÁŠTNÍ ODPAD 726
4.11.1 BATERIE 727
4.12 ZABEZPEČENÍ POUŽITÁ NA VÝROBKU 728
4.12.1 PEVNÉ OCHRANY 728
4.13 ZBYTKOVÁ RIZIKA 728
4.13.1 NÁRAZ A DRCENÍ 728
4.13.2 POŽÁR 729
4.13.3 VÝBUŠNÁ ATMOSFÉRA: 729
4.13.4 OSLEPUJÍCÍ ÚČINEK 729
4.13.5 PÁD, VYMRŠTĚNÍ PŘEDMĚTŮ 729
4.13.6 UKLOUZNUTÍ 729
4.13.7 ZAKOPNUTÍ 730
4.13.8 ZÁVADY OBVODU 730
4.13.9 BLESKY 730
4.14 DALŠÍ PŘEDPISY O NEBEZPEČÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJE 730
4.15 DALŠÍ PŘEDPISY VYŽADUJÍCÍ POZORNOST 731
4.16 OBECNÉ POZNÁMKY K CHOVÁNÍ 732
4.17 VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY 733
4.17.1 UMÍSTĚNÍ VÝSTRAŽNÝCH ZNAČEK 734
5. INSTALACE 735
5.1 BALENÍ A VYBALOVÁNÍ 735
5.1.1 SKLADOVÁNÍ 735
5.2 MONTÁŽ VÝROBKU 736
5.2.1 VÝMĚNA DRÁTĚNÉ CÍVKY 737
5.3 KONTROLY A OVĚŘENÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU 739
5.4 VYŘAZENÍ Z PROVOZU 739
6. POUŽITÍ A PROVOZ 740
6.1 OBECNÉ INFORMACE 740
6.2 FUNGOVÁNÍ 741
6.2.1 SPUŠTĚNÍ VÝROBKU 741

6.2.2 POUŽITÍ VÝROBKU 741
6.2.3 ZASTAVENÍ VÝROBKU 742
6.3 MANIPULACE S VÝROBKEM 742
6.4 ULOŽENÍ DO KLIDU 742
7. ÚDRŽBA 742
7.1 PREVENTIVNÍ NEBO BĚŽNÁ ÚDRŽBA 743
7.1.1 UTAHOVACÍ MOMENTY 743
7.1.2 ČIŠTĚNÍ SYSTÉMU PŘÍVODU DRÁTU 743
7.1.3 VÝMĚNA HNACÍHO VÁLCE 745
7.1.4 ÚDRŽBA NA KONCI PRÁCE 746
7.2 SPECIALIZOVANÁ NEBO MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA 746
7.3 PLÁN ÚDRŽBY 746
7.3.1 KRITÉRIUM VYPLNĚNÍ 746
7.3.2 SEZNAM ČINNOSTÍ ÚDRŽBY A JEJICH ČETNOST 748
8. POTÍŽE - PŘÍČINY - ŘEŠENÍ 749
8.1 SEZNAM ALARMŮ 749
9. NÁHRADNÍ DÍLY 750
10. PŘÍLOHY 750

1. VŠEOBECNĚ

Příručka je stejně jako prohlášení o shodě nedílnou součástí výrobku a musí být k němu přiložena. vždy při jeho přemísťování nebo dalším prodeji. Uživatel je povinen uchovávat dokumentaci v neporušeném stavu, aby ji mohl využívat po celou dobu životnosti výrobku.

Tento dokument je k dispozici v elektronické podobě a lze jej stáhnout z webových stránek společnosti www.campagnola.it nebo pomocí QR-kódu v rychlém průvodci, který je součástí balení výrobku.

Příručka odráží stav techniky v době dodání.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za výrobní vady a/nebo škody způsobené výrobkem na majetku, osobách a zvířatech v následujících případech:

- Zneužití výrobku k jiným účelům a/nebo funkcím, než pro které byl vyroben;
- Nedodržení požadavků stanovených v této příručce.
- Nesoulad s technickými vlastnostmi uvedenými výrobcem, zejména s ohledem na podmínky zamýšleného použití.
- Použití v jiných provozních podmínkách, než jsou uvedeny v této příručce.
- Nedodržení montážních podmínek/předpisů.
- Chybějící, nedostatečná nebo špatná údržba.
- Úpravy nebo zásahy do výrobku s ohledem na dodanou konfiguraci.
- Použití neoriginálních nebo pro daný model nespecifických náhradních dílů.
- Použití v uzavřených a/nebo utajovaných prostorách.
- Použití v blízkosti elektrického vedení.
- Použití osobami mladšími 18 let nebo staršími 80 let nebo osobami s fyzickým a/nebo psychickým omezením a/nebo jiným onemocněním, které je činí nezpůsobilými k používání.
- Použití nevhodnými, neoprávněnými a neproškolenými osobami, včetně přečtení a úplného pochopení tohoto návodu.
- Použití pověřenými pracovníky, kteří nebyli náležitě vyškoleni a informováni, jak je stanoveno v zákoně 81/2008 v Itálii (směrnice 89/391/ES nebo směrnice 2009/104/ES a/nebo jejich vnitrostátní prováděcí vyhlášky) o bezpečnosti práce.
- Použití, které není v souladu se zákony o bezpečnosti strojů a/nebo bezpečnostními předpisy **specifické evropské a/nebo národní legislativy platné** na pracovišti.
- Úplné nebo částečné nedodržení těchto pokynů a/nebo zákazů a předpisů uvedených v této příručce.
- Výjimečné události.

Odpovědnost za uplatňování bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce nesou pracovníci uživatele/zaměstnavatele, kteří jsou odpovědní za zamýšlené činnosti a kteří musí zajistit, aby pracovníci oprávnění k montáži, používání a údržbě:

- měli kvalifikaci k provádění požadované činnosti;
- byli vyškoleni a poučeni o používání výrobku a o provádění údržby;
- znali a důsledně dodržovali požadavky obsažené v tomto dokumentu;
- znali a uplatňovali obecné a zvláštní bezpečnostní předpisy platné pro výrobek a pracoviště.

Pracovníci, kteří výrobek používají, se musí na pracoviště dostavit v psychofyzickém stavu vhodném pro plnění zamýšlených a požadovaných úkolů.

Požívání alkoholických nápojů, drog a léků, které mění psychický a fyzický stav pracovníka, je přísně zakázáno.

Nedodržení bezpečnostních předpisů může způsobit zranění/nehodu personálu, poškození součástí a řídicí jednotky výrobku.

Je povinným požadavkem, aby všichni pracovníci uživatele/zaměstnavatele, a zejména pracovníci technické údržby, přečetli a porozuměli této příručce, znali a ovládali základní principy mechaniky, elektřiny a byli kvalifikovaní v používání těchto výrobků/strojů.

Nedodržení zde uvedených bezpečnostních předpisů a pokynů může vést ke zranění majetku a osob, jakož i k poškození součástí a řídicí jednotky výrobku.

Přečtení této příručky, i když je vyčerpávající, nemůže v žádném případě nahradit odpovídající zkušenosti odpovědných pracovníků.

Uživatel se může kdykoli obrátit na výrobce a vyžádat si další informace kromě těch, které jsou zde uvedeny, jakož i předložit návrhy na zlepšení.

1.1 ÚVOD

Aby byla zajištěna maximální provozní spolehlivost, společnost CAMPAGNOLA S.r.l. pečlivě vybírala materiály a komponenty, které budou použity při konstrukci výrobku. Jeho dobrá výkonnost v průběhu času závisí na správném používání a správné preventivní a pravidelné údržbě podle pokynů uvedených v této dokumentaci a v průvodní dokumentaci.

Navzdory návrhovým a konstrukčním opatřením je pro správné používání, bezpečnost, životnost a spolehlivost výrobku zásadně důležité, aby byly důsledně dodržovány pokyny výrobce a výrobek byl uveden do provozu v souladu s těmito pokyny a právními předpisy platnými v zemi použití.

Účelem této příručky je poskytnout technické informace pracovníkům odpovědným za instalaci, používání, uvedení do provozu a údržbu výrobku dodávaného společností CAMPAGNOLA S.r.l.

Návod k použití je určen všem uživatelům, kteří musí mít v každém případě základní znalosti mechanických, pneumatických, elektrických a elektronických záležitostí v závislosti na zakoupeném výrobku, v souladu s informacemi uvedenými v tomto návodu.

Návod k použití a údržbě obsahuje informace nezbytné pro pochopení způsobu montáže, provozu a údržby výrobku, zejména: technický popis různých funkčních skupin, vybavení a bezpečnostních systémů, obsluhu, použití přístrojů a interpretaci případných diagnostických signálů, hlavní postupy a informace o údržbě.

Pro správné použití výrobku se předpokládá, že pracovní a uživatelské prostředí odpovídá platným bezpečnostním a hygienickým předpisům a je v souladu s předpisy a zákazy uvedenými v tomto návodu.

1.2 KVALIFIKACE PRACOVNÍKŮ

Veškeré zásahy do výrobku popsané v příručce musí provádět určený personál podle pokynů výrobce. Ke každé popsané operaci bude přiložen piktogram, vztahující se k uživateli, který je považován za nejvhodnější z hlediska požadovaných předpokladů. Níže jsou uvedeny údaje o kvalifikaci pracovníků potřebných k provádění různých činností.

 **Obsluha**

Vhodně vyškolený, autorizovaný a kvalifikovaný uživatelský personál, který si plně přečetl a porozuměl celému návodu k obsluze a který má odpovídající znalosti a praktické zkušenosti a který obdržel nezbytné pokyny pro bezpečné používání výrobku pro činnosti, pro které byl zkonstruován a dodán.
Musí být schopen provádět všechny úkony nezbytné pro montáž/instalaci, správnou funkčnost výrobku a bezpečnost svou nebo svých spolupracovníků.
Musí mít prokazatelné zkušenosti se správným používáním těchto typů výrobků a musí být oprávněn je používat. V tomto ohledu musí být řádně vyškolen, informován a poučen, včetně porozumění této příručce a absolvování kurzů stanovených platnými právními předpisy.
V případě pochybností musí každou nesrovnalost nahlásit svému nadřízenému.
Není oprávněn provádět žádné údržbářské činnosti s výjimkou čištění, mazání, výměny hrotů a jakéhokoli seřízení povoleného obsluze a popsaného v kapitole o údržbě.

 **Pracovník mechanické údržby**

Kvalifikovaný technik schopný používat výrobek jako operátor (s výše požadovaným profilem), pracovat na mechanických částech při seřizování, údržbě a opravách a umět číst schémata, technické výkresy a seznamy náhradních dílů.
Není oprávněn pracovat na elektrických částech (pokud existují).
V případě potřeby může dát obsluze pokyny pro správné použití výrobku pro výrobní účely.

 **Pracovník elektrické údržby**

Kvalifikovaný technik schopný obsluhovat výrobek jako operátor (s výše požadovaným profilem), pracovat na seřízení a elektrických částech pro údržbu, opravy a výměnu vadných a/nebo opotřebovaných dílů.
Musí umět číst schémata zapojení, ověřovat správný funkční cyklus.
V přítomnosti napětí uvnitř elektrických skříní a/nebo ovládacích zařízení smí pracovat pouze v případě, že se jedná o vhodnou osobu (PEI) (viz EN 50110-1 a EN 50110-2).
V případě potřeby může dát obsluze pokyny pro správné použití výrobku pro výrobní účely.

STŘEDISKA TECHNICKÉ POMOCI
Jedná se o střediska technické pomoci (nazývaná také C.A.T.), která společnost CAMPAGNOLA S.r.l. pověřila prováděním servisních/opravárenských činností na výrobcích Campagnola.

1.3 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY UVEDENÉ V PŘÍRUČCE

Předpisy, pokyny, normy a související bezpečnostní pokyny, popsané v jednotlivých kapitolách příručky, mají definovat řadu chování a povinností, které je třeba dodržovat při provádění různých činností, aby práce probíhala v bezpečných podmínkách pro personál, zařízení a okolní prostředí.

Tato bezpečnostní pravidla jsou určena všem pracovníkům, kteří jsou řádně vyškoleni, informováni, poučeni a oprávněni provádět různé činnosti a operace, které představují zamýšlené použití tohoto výrobku:

- Přeprava,
- Montáž/instalace,
- Fungování,
- Použití,
- Údržba,
- Čištění,
- Vyřazení z provozu a demontáž.

1.4 POUŽITÉ SYMBOLY

V příručce je použita řada symbolů, které upozorňují čtenáře na některé zvláště důležité aspekty léčby.

Následující tabulka popisuje význam jednotlivých symbolů použitých v příručce.

SYMBOL	VÝZNAM	POZNÁMKY
 Nebezpečí	Nebezpečí	Označuje nebezpečí s rizikem nehody, postižení nebo vážného zranění, dokonce i smrti, pro odpovědné pracovníky. Věnujte zvýšenou pozornost blokům textu označeným tímto symbolem.
 Pozornost	Pozornost	Představuje varování s rizikem zranění nebo středního zranění personálu uživatele nebo možného poškození výrobku, zařízení nebo jiného osobního majetku kupujícího/uživatele. Věnujte pozornost blokům textu označeným tímto symbolem.
	Důležité Upozornění	Označuje upozornění nebo poznámku ke klíčovým funkcím nebo užitečné informace. Věnujte pozornost blokům textu označeným tímto symbolem.
	Pokyny	Označuje povinný požadavek, aby si všichni pracovníci (uživatelé, údržbáři atd.) přečetli a porozuměli v plném rozsahu návodu k použití a údržbě dodanému s výrobkem.

Následující tabulka popisuje význam různých symbolů, které mohou být na výrobku uvedeny.

Typ a umístění symbolu aplikovaného na výrobku naleznete v kapitole 4 příručky.

Výrobek a/nebo jeho součásti jsou opatřeny štítky a piktogramy, které upozorňují na případná zbytková rizika a následná opatření, která je třeba provést v souladu s bezpečnostními postupy uvedenými v této příručce a definovanými v souladu s evropskými předpisy týkajícími se grafických symbolů, které se mají používat.

Bezpečnostní značky nabývají různých významů v závislosti na jejich barvě a geometrickém tvaru. Upozorňujeme zejména na to, že nedodržení bezpečnostních značek může vést k nebezpečným situacím s možnými škodlivými následky, jako je vážné zranění nebo smrt a/nebo poškození samotného zařízení.

VÝZNAM	FORMA	BARVA
Nebezpečí		Žlutá
Zákaz		Červená
Povinnost		Modrá
Informace		Modrá

TABULKA 1

SYMBOL	VÝZNAM	POZNÁMKY
	Obecné nebezpečí	Dávejte pozor na nebezpečí, která jsou označena dalšími symboly.
	Nebezpečí ostrých předmětů	Označuje přítomnost ostrých prvků; s rizikem poranění pro odpovědné pracovníky/uživatele. Odpovědní pracovníci/uživatelé musí věnovat zvýšenou pozornost značkám a místům, kde se tento symbol vyskytuje, a dodržovat bezpečnostní vzdálenosti.
	Nebezpečí horkého povrchu	Označuje nebezpečí s rizikem zranění uživatele. Je třeba nosit vhodný oděv, jako jsou teplotní rukavice, ochranné brýle a maska.
	Nebezpečí přítomnosti napětí.	Označuje nebezpečí s rizikem zranění, dokonce i smrtelného, pro odpovědné pracovníky/uživatele. V případě výstrahy dbejte zvýšené opatrnosti a nevstupujte do těchto prostor, pokud jste předtím nevypnuli napětí v oblasti, na kterou se výstraha vztahuje.
	Nebezpečí pohyblivých částí	Označuje nebezpečí v oblasti (oblastech) s pohyblivými částmi. Odpovědní pracovníci/uživatelé musí věnovat zvýšenou pozornost značkám a místům, kde se tento symbol vyskytuje, a dodržovat bezpečnostní vzdálenosti.
	Nebezpečí rozdrcení rukou	Označuje nebezpečí pro uzavírací pohyb mechanických částí zařízení; s rizikem zranění odpovědného personálu/uživatele. Odpovědní pracovníci/uživatelé musí věnovat zvýšenou pozornost značkám a místům, kde se tento symbol vyskytuje, a dodržovat bezpečnostní vzdálenosti.
	Nebezpečí vyčnívajících materiálů	Odpovědní pracovníci/uživatelé musí věnovat zvýšenou pozornost značkám a místům, kde je tento symbol uveden, dodržovat bezpečnostní vzdálenosti a používat předepsané osobní ochranné prostředky.
	Nebezpečí způsobené elektrickým vedením nebo částmi pod napětím	Dávejte pozor, abyste výrobek nepoužívali v blízkosti elektrického vedení a částí pod napětím. Udržujte vzdálenost větší než 15 m od jakýchkoli částí pod napětím.
	Zakázáno používat otevřený oheň	Zakázáno používat otevřený oheň. Chraňte výrobek a/nebo baterii před teplem a plameny.
	Zakázáno používat za nepříznivých povětrnostních podmínek	Je zakázáno používat výrobek za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je déšť, blesk, kroupy, sníh atd.

Zvláštní upozornění a zákazy pro baterie		
	Specifické nebezpečí pro lithium-iontové baterie	Lithium-iontové baterie mohou při demontáži, zkratu, poškození nebo nesprávné manipulaci explodovat, způsobit požár nebo vyvolat nežádoucí tepelné účinky, jako je „tepelný únik“. Nevystavujte je působení vody, ohně nebo vysokých teplot.
	Zákaz kontaktu baterií se zdroji tepla	Nevhazujte baterie do ohně a nevystavujte je zdrojům tepla, jako je teplo generované ohřívači, plameny, lasery, indukční zdroje apod.
	Zakázáno používat za nepříznivých povětrnostních podmínek	Používání baterie za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je déšť, blesk, kroupy, sníh atd., je zakázáno. Neponořujte baterii do kapalin.
	Žádné vyhazování baterií	Nevyhazujte baterie do vody, nezakopávejte je ani neznečišťujte životní prostředí. Při správné likvidaci postupujte podle pokynů v příručce.
	Zákaz kontaktu baterií se zdroji tepla	Nevhazujte baterie do ohně a nevystavujte je zdrojům tepla, jako je teplo generované ohřívači, plameny, lasery, indukční zdroje apod.
	Nevystavujte výrobek zdrojům tepla	Je zakázáno vystavovat výrobek jakémukoli zdroji přímého nebo nepřímého tepla.
	Mezinárodní recyklační symbol	Označuje, že baterie byla vyrobena z materiálů, které lze recyklovat.
Požadavky platné pro výrobek, baterii a nabíječku		
	Povinné přečtení příručky	Označuje požadavek, aby si obsluha a pracovníci údržby vždy přečetli návod k použití a údržbě (MUM) před jakoukoli činností (vybalení, montáž/instalace, použití, údržba atd.) a/nebo jakoukoli interakcí s výrobkem.

POZNÁMKA
TYP A UMÍSTĚNÍ VÝSTRAŽNÝCH ZNAČEK UMÍSTĚNÝCH NA VÝROBKU NALEZNETE V ODDÍLE 4.17. V TOMTO ODDÍLE JSOU UVEDENY A IDENTIFIKOVÁNY VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY NEBEZPEČÍ, ZÁKAZU A POVINNOSTI A JEJICH VYSVĚTLENÍ.

1.5 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

Pracovníci odpovědní za používání a údržbu, kteří provádějí různé činnosti povolené na výrobku, musí používat osobní ochranné prostředky (OOP), aby se zabránilo všem možným rizikům/poškozením vyplývajícím z provádění různých operací, jako jsou např.

- přilba na ochranu hlavy;
- ochranné brýle nebo maska na ochranu před střepy, prachem nebo nečistotami z procesu;
- bezpečnostní rukavice, obuv a/nebo boty na ochranu pracovníků před riziky, jako je drcení, stříhání, řezání atd;
- sluchátka s potlačením hluku.

POZOR
Oblečení osob, které výrobek obsluhují nebo provádějí jeho údržbu, musí splňovat základní bezpečnostní požadavky definované v nařízení 2016/425/EU, směrnici 89/656/ES a všech zákonech platných v zemi, kde se výrobek používá.

NEBEZPEČÍ

Při provádění prací, při nichž může dojít k vymrštění třísek nebo materiálů, které jsou nebezpečné pro sebe nebo jiné osoby pracující v blízkosti, musí obsluha zajistit nebo požádat odpovědné osoby o ochranné štíty nebo jiná vhodná bezpečnostní opatření.

NEBEZPEČÍ

Při provozu a údržbě musí pracovníci nosit vhodný pracovní oděv, aby se předešlo nehodám.

Aby se předešlo mechanickým rizikům, jako je tahání, zachycení, střihání a dalším, je zakázáno nosit během pracovního cyklu a při údržbě doplňky, jako jsou náramky, hodinky, šátky prsteny nebo řetízky.

POZOR

Uživatel/zaměstnavatel je přesně odpovědný za to, že odpovědní pracovníci jsou řádně vyškoleni, informováni a poučeni o zbytkových rizicích spojených s prováděným procesem a že používají předepsané osobní ochranné pracovní prostředky, jakož i za posouzení případných doplňků.

SYMBOL	VÝZNAM	POZNÁMKY
	Používání ochranných brýlí je povinné.	Označuje požadavek, aby pracovníci používali ochranné brýle. Při práci s výrobkem a/nebo na místě zpracování nebo při údržbě je třeba vždy používat osobní ochranné prostředky. Pokud hrozí nebezpečí vymrštění předmětů nebo materiálu, je předepsáno použití ochranné zástěny.
	Ochrana sluchu je povinná.	Označuje požadavek, aby pracovníci používali chrániče sluchu nebo špunty do uší k ochraně sluchu. Při práci s výrobkem a/nebo na místě zpracování nebo při údržbě je třeba vždy používat osobní ochranné prostředky.
	Používání ochranných a izolačních rukavic je povinné.	Označuje požadavek, aby pracovníci používali ochranné a izolační rukavice. Při práci s výrobkem a/nebo na místě zpracování nebo při údržbě je třeba vždy používat osobní ochranné prostředky.
	Používání bezpečnostní obuvi je povinné.	Označuje požadavek, aby pracovníci používali ochrannou obuv. OOP, které je třeba používat vždy při práci s výrobkem a/nebo v místě zpracování nebo při údržbě.
	Je třeba nosit vhodný pracovní oděv.	Uvádí požadavek, aby pracovníci nosili vhodný ochranný pracovní oděv. Při práci se strojem a/nebo na staveništi nebo při údržbě je třeba vždy používat osobní ochranné prostředky.
	Používání ochranných přileb je povinné.	Uvádí požadavek, aby pracovníci nosili ochrannou přilbu. Při práci se strojem a/nebo na staveništi nebo při údržbě je třeba vždy používat osobní ochranné prostředky.

POZNÁMKA

Zde uvedené osobní ochranné prostředky musí uživatel/uživatelka doplnit v závislosti na oblasti/místě/místě zpracování v zemědělském prostředí (druh/materiál a zpracovávané produkty atd.), na stanovených předpisech a v závislosti na předpisech platných v zemi použití.

DALŠÍ INFORMACE: Podrobný popis „piktogramů“ a „osobních ochranných prostředků“ specificky určených pro dodávaný výrobek je popsán v různých kapitolách této příručky. Tento odstavec pouze uvádí a vysvětluje význam „piktogramů“ a „OOP“.

1.6 ZÁKAZ PROVÁDĚNÍ ÚPRAV

Na výrobku je zakázáno provádět jakékoliv úpravy, zejména je zakázáno provádět úpravy, které by mohly snížit bezpečnost výrobku. Zejména je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranné a/nebo bezpečnostní a/nebo signalizační a/nebo kontrolní systémy dodané výrobcem.
Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu a v přiložené dokumentaci zbavuje výrobce jakékoli přímé nebo nepřímé odpovědnosti.
Veškeré údaje, které nejsou uvedeny nebo které nelze odvodit z následujících stránek, konzultujte přímo s výrobcem.

Je rovněž zakázáno používat výrobek s komponenty třetích stran, které nebyly původně dodány s výrobkem.
To může vést k nehodám a/nebo zraněním, za které výrobce nenese odpovědnost.

Upozorňujeme, že v případě úprav výrobku zaniká občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost výrobce.

Úpravy jakéhokoli druhu, které mění původní konfiguraci výrobku tím, že zavádějí rizika, která výrobce nehodnotil, zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti.

V tomto případě je výrobce zbaven jakékoli přímé nebo nepřímé odpovědnosti.

1.7 POUŽITÁ TERMINOLOGIE A ZKRATKY

EXPONOVANÁ OSOBA: (příloha I bod 1.1.1 směrnice 2006/42/ES).

Každá osoba, která se zcela nebo zčásti nachází v nebezpečném prostoru.

URČENÉ POUŽITÍ: (příloha I bod 1.1.1 směrnice 2006/42/ES).

Výrobek používejte v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití.

NEBEZPEČNÁ ZÓNA: (příloha I bod 1.1.1 směrnice 2006/42/ES).

Jakýkoli prostor ve výrobku a/nebo v jeho blízkosti, kde přítomnost ohrožené osoby představuje riziko pro její zdraví a bezpečnost.

RIZIKO: (příloha I bod 1.1.1 směrnice 2006/42/ES).

Kombinace pravděpodobnosti a závažnosti úrazu nebo poškození zdraví v nebezpečné situaci;

ZBYTKOVÉ NEBEZPEČÍ (ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Nebezpečí, které nelze odstranit nebo omezit konstrukcí a proti němuž není ochrana (částečně nebo zcela) účinná.

Příručka (kapitola 4) obsahuje zbytková rizika a informace, pokyny a varování/předpisy pro řízení těchto zbytkových rizik, která musí zákazník/uživatel zvážit, převzít odpovědnost a spravovat.

OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ: (příloha I bod 1.1.1 směrnice 2006/42/ES).

Zařízení (jiné než kryt), které snižuje riziko, a to samostatně nebo v kombinaci s krytem.

KRYT: (příloha I bod 1.1.1 směrnice 2006/42/ES).

Prvek výrobku používaný speciálně k zajištění ochrany prostřednictvím materiálové bariéry.

V této příručce jsou v kapitole Bezpečnost uvedeny informace, pokyny a varování/předpisy týkající se řízení zbytkových rizik, kterým musí uživatel věnovat pozornost (viz EN ISO 12100:2010).

Úplný popis použité terminologie naleznete v definicích v příloze I směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a v normě EN ISO 12100:2010.

- **OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)**

Osobním ochranným pracovním prostředkem se rozumí jakýkoli prostředek určený k nošení a/nebo používání pracovníkem za účelem ochrany před jedním nebo více riziky, která mohou ohrozit bezpečnost nebo zdraví při práci, a jakýkoli prvek nebo příslušenství určené k tomuto účelu.

Nejsou považovány za osobní ochranné prostředky:

- Běžné pracovní oděvy a uniformy, které nejsou specificky určeny k ochraně bezpečnosti a zdraví pracovníka;
- Vybavení záchranných a pohotovostních služeb;
- Osobní ochranné prostředky ozbrojených sil, policejních složek a pracovníků služeb pro udržování veřejného pořádku;
- Identifikovatelné ochranné prostředky specifické pro silniční vozidla;
- Sportovní materiály;
- Materiály pro sebeobranu nebo odstrašení;
- Přenosná zařízení pro detekci a hlášení nebezpečí a škodlivých faktorů.

- **UŽIVATEL**

  Uživatel (zaměstnavatel, firma, zaměstnanci firmy atd.) je každý, kdo používá výrobek k určenému účelu nebo kdo jeho používání svěří kompetentním a speciálně vyškoleným osobám.

V této příručce jsou termíny stroj, jak je definován v článku 2 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, výrobek nebo zařízení používány jako synonyma.

POZOR!
Přečtení tohoto návodu, ačkoli je vyčerpávající, nemůže v žádném případě nahradit dostatečné zkušenosti obsluhy, a proto je pouze užitečným připomenutím technických vlastností a hlavních operací, které je třeba provádět.

1.8 ZÁRUKA

Všeobecné záruční podmínky naleznete na webové stránce Campagnola v části, kde je uvedena adresa: http://www.campagnola.it; případně pošlete písemný požadavek na faxové číslo 39 051752551, nebo pošlete e-mail na: „star@campagnola.it".

POZOR!
Při žádosti o opravu v rámci záruky v souladu s výše uvedenými ustanoveními musí být k výrobku, který má být opraven, vždy doložen správně vyplněný záruční list spolu s odpovídajícím dokladem o koupi (faktura nebo jiný dokument s právní hodnotou).

2. TECHNICKÝ POPIS

2.1 IDENTIFIKACE VÝROBKU

Pro správnou a jasnou identifikaci výrobku je třeba zejména uvést sériové číslo na výrobním štítku výrobku a uvést jej v žádosti o zásah nebo pomoc adresované společnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

Pro jasnou a jednoznačnou identifikaci následuje popis údajů na výrobním štítku výrobku:

Název výrobce: CAMPAGNOLA S.r.l.

Označení CE: Označení stroje podle požadavků platných směrnic

Typ: Kód identifikující konkrétní typ stroje.

Kód je alfanumerický, skládá se ze dvou sad čtyřmístných čísel oddělených tečkou a má následující strukturu: první 4 číslice jsou pevné (typ nástroje), druhé 4 číslice představují kód konkrétního zakoupeného výrobku.

Příklad typu: **LN24.0500**

2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

NÁSTROJ	
Maximální průměr vazby	Ø 25 mm
Namotání vazeb	6 úrovní
Množství vazeb za minutu	80
Množství vazeb na roli	785
Množství vazeb na baterii	Více než 10 000
Hmotnost bez baterie	780 g
Hmotnost/váha cívky drátu 110 m	200 g
BATERIE	
Technologie baterií	Lithium-iontové
Jmenovité napětí	14,4 V
Maximální napětí	16,8 V
Kapacita	2,5 Ah
Jmenovitá výstupní energie	36 Wh
Doba dobíjení	1,5-2 h
Hmotnost/váha	242 g
NABÍJEČKA BATERIÍ	
Model nabíječky	KH24-1681420-2E
Vstupní napětí	100-240 Vac ±10 %
Frekvence	50/60Hz ±2Hz
Výstupní napětí pro nabíjení	16,8V
Typ dobíjecí baterie	Li-Ion
Výstupní proud I out max	1,42 A
Stupeň ochrany	IP 20
Třída izolace	II
Hmotnost	260 g

Hladina hluku (*)	
Ekvivalentní hladina akustického tlaku A na stanovišti obsluhy (LpA)	69 dB(A)
Zjištěná hladina akustického výkonu (LwA)	80 dB(A)
Úroveň vibrací (**)	
Úroveň vibrací obsluhy (nejistota K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Ekvivalentní hodnota trvalého akustického tlaku A (LpA) a hodnota akustického výkonu zařízení (LwA) měřená podle normy EN ISO 3744.

(**) Frekvenčně vážené střední kvadratické hodnoty vibrací, kterým je systém ruka-paže vystaven (pro spodní i horní úchop), jsou měřeny podle norem EN ISO 5349-1 a 2.

ÚROVEŇ ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY

Stroj obsahuje elektronické součásti, které podléhají předpisům o elektromagnetické kompatibilitě a jsou ovlivněny vedenými a vyzařovanými emisemi.

Hodnoty emisí odpovídají předpisům díky použití komponentů, které jsou v souladu se směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě, vhodným připojením a instalaci v souladu s požadavky dodavatelů komponentů.
Stroj proto splňuje požadavky směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC).

3. POPIS VÝROBKU

3.1 PŘÍPUSTNÉ - ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Výrobek je určen výhradně pro profesionální použití v zemědělství.

Elektromechanický vázací stroj NEXI - NEXI V1 je stroj navržený pro snadnější a pohodlnější vázání větví a výhonků.

Používání těchto výrobků smí být svěřeno pouze a výhradně vyškoleným a oprávněným pracovníkům s odbornými znalostmi a dovednostmi, které zajišťují jejich bezpečné a správné používání.

Školení a informovanost obsluhy musí být svěřeny zkušeným pracovníkům, kteří jsou schopni vypracovat kvalifikovanou teoretickou a praktickou přípravu, aby mohli správně provádět všechny technické operace a chování, které jsou rozhodující pro jejich vlastní bezpečnost a bezpečnost osob pracujících v oblastech, kde se výrobek používá**.**

Způsoby použití uvedené v návodu k obsluze jako nesprávné nesmí být v žádném případě povoleny.

Nesprávné používání výrobku a/nebo nedostatečná či nedostatečná údržba mohou vést k vážnému ohrožení osob.

Činnosti popsané v této příručce jako zakázané a nedovolené, které samozřejmě nemohou pokrýt celou škálu potenciálních možností „nedovoleného použití“ výrobku, jsou však „rozumně“ předvídatelné a je třeba je považovat za absolutně zakázané.

Výrobek používejte pouze ze země v bezpečné a stabilní poloze, abyste zajistili dokonalou a stabilní rovnováhu během používání a manipulace.

Nepoužívejte výrobek, pokud nejistě balancujete na kluzkém povrchu (např. na svazích a/nebo na mokré trávě) nebo všude tam, kde není možné udržet stabilní rovnováhu (např. na strmých svazích).

Je zakázáno pracovat za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je mlha, silný déšť, silný vítr, krupobití, sníh, led, bouřka (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Neprovádějte vázací operace s pažemi ve výšce nad rameny, abyste se vyhnuli nesprávným ergonomickým pracovním podmínkám, které by mohly časem způsobit ohrožení postury obsluhy.

POZOR

- **Jakékoli jiné použití je třeba považovat za nesprávné, a tudíž potenciálně nebezpečné pro bezpečnost obsluhy, a také za ztrátu odpovědnosti výrobce a smluvní záruky.**
- **Pokud je nástroj používán pro jiné než uvedené účely, může být vážně poškozen a způsobit poškození věcí nebo osob.**

Jakékoli jiné použití nebo rozšíření použití nad rámec zamýšlený výrobcem je zakázáno a neodpovídá zamýšlenému použití určenému výrobcem, a proto výrobce nemůže převzít žádnou odpovědnost za případné škody z toho vyplývající.

3.2 NEPOVOLENÉ POUŽITÍ

Výrobek smí být používán pouze k účelům výslovně určeným výrobcem.

Zejména:

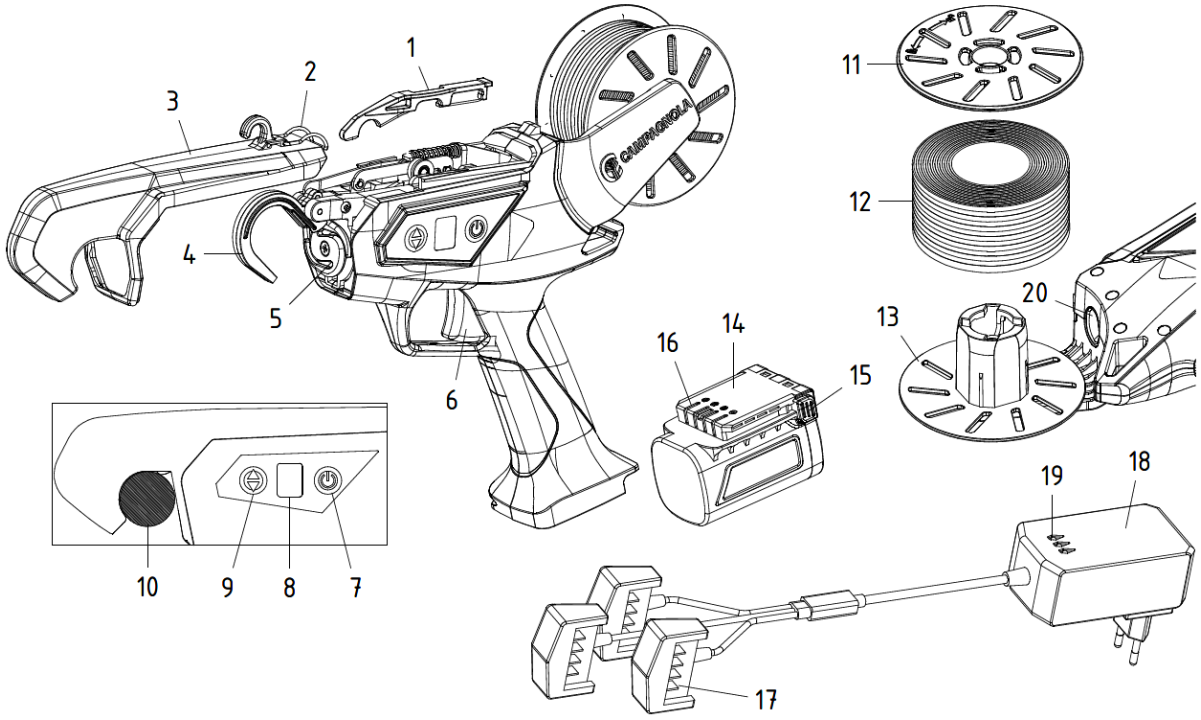
- nepoužívejte výrobek v jiných prostředích a pro jiná použití, než jsou popsána v odstavci 3.1;
- nepoužívejte výrobek v prostředí klasifikovaném jako částečně nebo zcela hořlavé nebo s nebezpečím výbuchu;
- nepoužívejte výrobek, pokud jste nebyli řádně proškoleni, informováni, poučeni a oprávněni k jeho používání;
- nepoužívejte výrobek, aniž byste dodržovali předpisy/indikace uvedené v odstavci 1;
- nepoužívejte výrobek v rozporu s požadavky uvedenými v kapitole 4 „Bezpečnost“;
- nepoužívejte výrobek v jiných podmínkách prostředí, než je uvedeno v návodu;
- nepoužívejte výrobek pomocí jiných než dodaných nebo určených nástrojů nebo kombinací.
- nepoužívejte výrobek v domácnostech, komerčním a/nebo lesním prostředí.

POZOR

Používání výrobku k účelům, které nejsou určeny výrobcem, představuje nesprávné použití. V takovém případě nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody na majetku a/nebo osobách. Kromě toho zanikají všechny záruky jakéhokoli druhu.
Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost v případě zásahu do výrobku s ohledem na dodávku v důsledku neautorizovaných úprav nebo údržby prováděné personálem, který nebyl řádně informován, vyškolen a poučen.

3.3 SLOŽENÍ VÝROBKU

V následující části je uvedeno složení výrobku (*), jak je znázorněno níže, a v tabulce jsou uvedeny názvy jednotlivých součástí výrobku s jejich funkčním popisem.



Poz.	Název	Funkce
1	Páka pro lisování drátu	Drží a vede nit
2	Háček na předním krytu	Upevnění předního krytu k nástroji
3	Přední kryt	Chrání hák a umožňuje přístup do prostoru pro údržbu.
4	Napájecí hák	Směřuje nit k vázacímu kolečku
5	Vázací kolečko	Omotá konce drátu
6	Aktivační mechanismus	Spouští nástroj
7	Tlačítko ON/OFF	Vypne nebo zapne nástroj
8	Displej	Zobrazuje informace o stavu nástroje a baterie
9	Výběrové tlačítko	Umožňuje výběr obratů vázání
10	Otvor pro vázání	Umožňuje vkládání větví pro vázání (průměr max: 25 mm)
11	Mobilní naviják	Zachovává cívku a umožňuje její výměnu.
12	Drátěná cívka	Jedná se o snadno vyměnitelný spotřební materiál
13	Pevná cívka	Podporuje cívku při otáčení
14	Baterie	Umožňuje práci s nástrojem. Dodává se se 2 bateriemi
15	Uvolňovací klapky	Umožňuje vložení/vyjmutí baterie z nástroje
16	Kontakty baterie	Připojují baterii k nástroji
17	Nabíječka	Slouží k nabíjení až tří baterií za sebou
18	Nabíjecí konektory	Umožňují propojení mezi nabíječkou a baterií
19	Světelné indikátory LED	Indikuje stav nabití baterie
20	Vstupní otvor	Umožňuje průchod drátu nástrojem

3.4 PŘÍSLUŠENSTVÍ

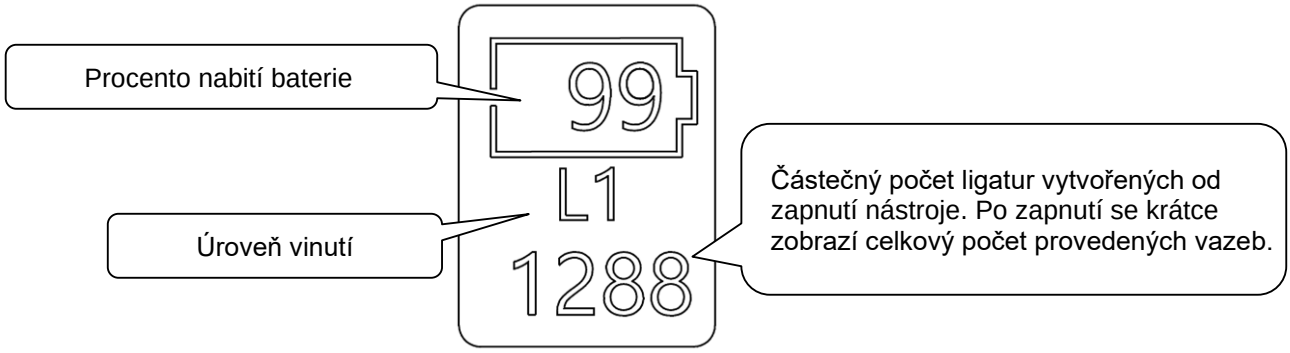
V tomto odstavci jsou případně popsány součásti příslušenství, které mohou být dodány s výrobkem.
Níže jsou uvedeny díly příslušenství pro výrobek, na který se vztahuje tato příručka a který je dodáván v balení:

- Přídavná baterie (celkem 2)
- Stručný průvodce,
- Záruční list,
- Prohlášení o shodě,
- Sada vybavení.

3.5 OBECNÉ PROVOZNÍ VLASTNOSTI

Tento odstavec popisuje obecné provozní vlastnosti zakoupeného výrobku.

DISPLEJ na vazači zobrazuje informace o stavu výrobku a baterie.
Viz obrázek níže.



POPIS FUNKCÍ:

➢ **SPÍNAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ VAZAČE**
Funkce související s tlačítkem napájení jsou uvedeny níže.

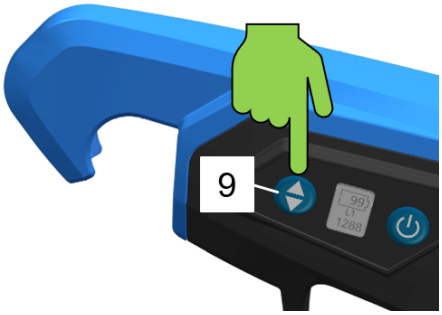
Zapnutí: Po připojení baterie je displej vypnutý. Dlouhým stisknutím tlačítka ON/OFF se displej zapne, což je potvrzeno dvěma pípnutími.

Vypnutí: Při zapnutém displeji způsobí delší stisknutí tlačítka ON/OFFvypnutí nástroje, které je potvrzeno vypnutím displeje.

➢ **NASTAVENÍ ÚROVNĚ VINUTÍ**

Počet otáček lze nastavit tak, aby bylo dosaženo co nejefektivnějšího vázání pro každou větev.
Zvyšováním počtu navíjení se zvyšuje pevnost a přilnavost uzlu.
K dispozici je šest různých úrovní:

L1= 3 otáčky
L2= 4 otáčky
L3= 5 otáčky
L4= 6 otáček
L5= 7 otáček
L6= 8 otáček



Chcete-li změnit úroveň, krátce stiskněte tlačítko volby (9), dokud nedosáhnete požadované hodnoty. Na displeji (8) se zobrazí zvolená hodnota.

POZNÁMKA
U větví nad 20 mm se nedoporučuje používat vázací závity L4 (6 závitů) až L6 (8 závitů), protože by mohlo dojít k přetržení vázání.

POZNÁMKA
U cívek s papírovou nití se doporučuje používat pouze první dvě pozice pro vázání (L1 a L2).

3.6 POUŽITÍ BATERIÍ

Následující kapitola obsahuje obecné informace a předpisy, které je třeba v každém případě dodržovat, pro správné používání zásuvných baterií.

Lithium-iontové baterie mohou při demontáži, zkratu, poškození nebo nesprávné manipulaci explodovat, způsobit požár nebo vyvolat nežádoucí tepelné účinky, jako je „tepelný únik“. Nevystavujte je působení vody, ohně nebo vysokých teplot.

Akumulátor je srovnatelný se "zásobníkem", z něhož výrobek, k němuž je připojen, čerpá elektrickou energii potřebnou pro svůj provoz.

POZNÁMKA:
V tomto oddíle lze synonymně používat termín zásuvná baterie nebo akumulátor.

Baterie se skládá z lithium-iontových článků na bázi lithiové chemie se sériově/paralelně zapojenými moduly, včetně systému řízení a kontroly hlavních veličin, které se podílejí na dokonalém fungování baterie v cyklech nabíjení a vybíjení.

Technologie lithium-iontových baterií se velmi rozšířila a stále častěji se používá v nástrojích, zahradní technice a mnoha dalších aplikacích právě proto, že dokáže v kompaktním balení nabídnout vysokou energetickou kapacitu.

Používání lithium-iontových baterií má tedy řadu výhod, ale také zahrnuje situace, které je třeba vždy brát v úvahu, a to i s ohledem na skutečnost, že technologie lithium-iontových baterií se neustále vyvíjí. Proto mohou mít starší baterie nižší výkon/kritický stav:
buď v důsledku toho, jak je baterie zastaralá;
pokud nejsou dodržována základní pravidla týkající se skladování a správy baterií.

Hlavní příčiny kritičnosti lithiových baterií souvisejí kromě zastarávání s následujícími jevy:

- PLNÉ VYBITÍ
- TEPELNÉ PŘETÍŽENÍ
- MECHANICKÉ POŠKOZENÍ
- ELEKTRICKÉ PŘETÍŽENÍ

Vzhledem k výhodám a nevýhodám lithium-iontových baterií je dobré vědět, že baterie mají omezenou životnost od okamžiku, kdy opustí továrnu, nicméně lze udělat něco pro to, aby byly co nejdéle účinné.

Základní pravidla pro lepší účinnost baterie jsou následující:

- Pro dosažení maximální kapacity se doporučuje baterii poprvé zcela nabít.
- Poté je lepší se vyvarovat častého a/nebo částečného dobíjení.
- Proveďte kompletní vybíjecí cyklus, avšak každých 30 cyklů nabíjení/vybíjení.
- Lithium-iontová baterie zůstává zdravá, pokud je často používána, proto by měla být udržována v „tréninku“.
- Pokud jej nebudete delší dobu používat, je nejlepší ji odpojit od zařízení a uložit na chladném místě. Nezapomeňte, že chemické složení baterie degraduje (oxiduje) méně, když je nabitá asi ze 40 %; proto by nikdy neměla zůstat zcela vybitá.
- Nezapomeňte, že hlavním nepřítelem lithium-iontové baterie je teplo, protože způsobuje její rychlejší stárnutí a hrozí i další problémy, například tepelný únik. Z těchto důvodů se doporučuje nenechávat ji se zařízením ani na přímém slunečním světle nebo ve zvláště horkém prostředí a po skončení nabíjecího cyklu ji odpojit od nabíječky.
- Doporučujeme pravidelně čistit kontakty kartáčem s plastovými štětinami (např. polyesterovými nebo podobnými), přičemž se ujistěte, že nejsou vyrobeny z kovového materiálu, aby se maximalizovala účinnost kontaktů v průběhu času.
- Nabíjejte v prostředí s teplotou mezi 0°C (32°F) a 45°C (113°F).

POZNÁMKA: odhadovaná účinnost baterie po 500 nabíjecích cyklech je 90 %.
Doporučuje se vyměnit intenzivně používané baterie po 2-3 letech, a to i z důvodu optimalizace funkčnosti zařízení s lithiovými bateriemi s novější technologií.

Viz také odst. 1.4, TABULKA 1, oddíl „Zvláštní upozornění a zákazy pro baterie“

NEBEZPEČNÉ ZNEUŽITÍ

- Vyhněte se nadměrným výbojům. Systém výrobku a baterie neumožňuje vybití na více než 80 %, takže při akustickém a vizuálním signálu vybití baterie je nutné dobití.
- Nepřipojujte žádné nabíječky, které nejsou dodány výrobcem.
- Pokud je konektor vadný nebo poškozený, nepřipojujte jej násilím.
- Baterii nenabíjejte, pokud je zjevné mechanické, elektrické poškození, materiál (bláto nebo jiný) na kontaktech a/nebo vniknutí vody.
- Je zakázáno používat výrobek, pokud je okolní teplota mimo povolené limity.
- Je zakázáno používat baterii k napájení jiných výrobků.
- Je zakázáno odpojovat konektor baterie při zapnutém a/nebo provozovaném výrobku nebo během nabíjení.
- Je zakázáno ponechávat baterii vystavenou povětrnostním vlivům a/nebo zdrojům tepla.
- Vyvarujte se čištění vysokotlakými tryskami nebo mechanickými kartáči, které mohou poškodit pouzdro nebo kontakty.
- Vyhněte se mechanickým nárazům.

 Konektory baterie musí být vždy v bezvadném stavu. V případě rozbití, poškození, oxidačních jevů, poškození izolace atd. je nutné vyměnit celou baterii.
Nepokoušejte se o provizorní opravy, které by mohly způsobit nebezpečné zkraty nebo úrazy elektrickým proudem.

DALŠÍ PŘEDPISY VYŽADUJÍCÍ POZORNOST

Nabíjejte pouze nabíječkami určenými výrobcem.
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným typem akumulátoru způsobit nebezpečí požáru.

Výrobky používejte pouze s akumulátory, které jsou speciálně definovány pro dodávaný výrobek.
Použití jiných, k tomu neurčených akumulátorů může vést k riziku poškození nebo požáru nebo ke zrychlení stárnutí akumulátoru.

Pokud se baterie nepoužívá, měla by být uložena odděleně od předmětů, jako jsou papíry, mince, klíče, špendlíky/uzly, šroubky nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi svorkami.
Zkratování svorek může způsobit popáleniny nebo požár.

Za nestandardních podmínek může dojít k vylití/rozlití kapalin z baterie, proto je třeba zabránit jakémukoli kontaktu osoby a/nebo částí těla s nimi. Při náhodném kontaktu s očima, rukou apod. je třeba je omýt vodou a kontaktovat lékaře.
Kapaliny vytékající z baterie mohou způsobit podráždění a/nebo popáleniny.

Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo výrobek.
Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo riziku zranění/úrazu.

Nevystavujte akumulátor ohni ani nadměrným teplotám.
Vystavení ohni nebo teplotám nad 80°C (176 °F) může vést k explozi.

Oprava/otevírání baterie je zcela zakázána.
Jelikož se jedná o hermeticky uzavřený výrobek, je zakázáno, aby se kdokoli pokoušel o opravy nebo výměnu částí baterie, jinak hrozí nebezpečí zranění/úrazu, nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem, výbuchu, kontaktu s korozivními kapalinami, tepelných účinků atd.

DLOUHODOBÉ VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Před odstavením baterie z provozu na delší dobu (max. 6 měsíce) ji zcela nabijte a dodržujte teplotní limity pro skladování a konzervaci.

UVEDENÍ DO PROVOZU PO DLOUHÉ DOBĚ NEČINNOSTI

Před použitím, po delší době nepoužívání (nebo po šesti měsících nepoužívání) proveďte kompletní nabití.

3.7 POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY BATERIE

Tato část obsahuje obecné informace a předpisy, které je třeba v každém případě dodržovat, pro správné používání dodané nabíječky, která je určena pouze pro profesionální použití k nabíjení dodaných a povolených baterií.
Nabíječka může být zdrojem nebezpečí, pokud s ní manipuluje nevhodným způsobem nevyškolený personál nebo pokud se používá způsobem, který neodpovídá předpisům.
Nabíječku lze považovat za bezpečnou, pokud jsou splněny následující podmínky:

- Nabíječka je nepoškozená a připojovací kabel a zástrčka jsou v perfektním stavu.
- Nabíječka je čistá a suchá.
- Baterie jsou zcela zasunuty do nabíjecích otvorů nabíječky.

Před použitím výrobku proveďte kontrolu neporušenosti všech jeho částí. Pokud zjistíte poškozené nebo rozbité součásti, nabíječku nepoužívejte a před použitím nechte výrobek opravit.

Servis a opravy nabíječky smí provádět pouze autorizovaný personál, který byl speciálně poučen o nebezpečí, které s tím souvisí.

NEBEZPEČÍ

V případě poškození nabíječky:

- **Poškozených míst se nedotýkejte;**
- **Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky;**
- **Zavolejte elektrikáře.**

Tento výrobek nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Nabíječku nesmí používat děti nebo osoby, které nejsou schopny přečíst a pochopit návod k použití, pokud nejsou pod přísným dohledem odpovědné osoby, která může zaručit její bezpečné používání.

Nabíječku akumulátorů provozujte v suchém prostředí chráněném před deštěm, ledem, sněhem, větrem nebo vysokou vlhkostí a v rámci povolených a očekávaných limitů prostředí.

Místo použití nabíječky musí být čisté, chladné, suché a nesmí být vystaveno mrazu a/nebo přímému slunečnímu záření nebo nadměrným teplotám.

Zajistěte, aby byl prostor kolem nabíječky dostatečně větraný.

Skladovací teplota	+0°C ÷ +50°C
Okolní teplota během nabíjení	+5°C AŽ +45°C
Teplota použití	+0°C AŽ +45°C

Použití výrobku za jiných než uvedených podmínek není povoleno. Pokyny k instalaci a používání naleznete také v odstavci 4.7.

Přívodního kabelu, prodlužovacího kabelu a jeho síťové zástrčky je nutné se dotýkat suchýma rukama a dbát na to, aby se na těle nebo v okolí nenacházely mokré a/nebo vlhké části, které by mohly představovat riziko pro danou osobu.

Před připojením nabíječky k elektrické síti se ujistěte, že nabíječka odpovídá údajům na nabíječce (viz odstavec 2.2 „Technické údaje“).
Pro větší elektrickou bezpečnost se doporučuje připojit nabíječku s diferenciálním spínačem (30 mA, 30 ms).

POZOR

Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo frekvence sítě způsobit přepětí v nabíječce. Může dojít k poškození nabíječky baterií.
Ujistěte se, že síťové napětí a síťová frekvence odpovídají údajům na typovém štítku nabíječky.

Nabíječku uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů (včetně železných pilin a/nebo kovů obecně), které by mohly způsobit spojení mezi kontakty baterie nebo nabíječky. Zkrat mezi akumulátorem nebo nabíjecími kontakty může způsobit popáleniny a požár.

Nabíječka musí být používána stabilně na stole a/nebo na rovném povrchu, nikoliv na pohyblivých prostředcích nebo vozidlech.

Umístěte nabíječku tak, aby vložená baterie nemohla vypadnout.

Po dokončení nabíjení vždy vyjměte baterii z nabíječky.

Používání nabíječek baterií k jiným než povoleným účelům může vést k nebezpečným situacím.

NEBEZPEČÍ

Pokud je nabíječka určená pro jeden typ baterie použita s jinými typy baterií, hrozí nebezpečí požáru a/nebo výbuchu s následkem vážného nebo smrtelného zranění a škod na majetku a/nebo osobách.

Následující tabulka popisuje význam různých symbolů, které se mohou na nabíječce vyskytovat.

Nedodržení bezpečnostních symbolů a značek může vést k nebezpečným situacím s možnými škodlivými následky, jako je vážné zranění nebo smrt a/nebo poškození samotného zařízení.

SYMBOL	VÝZNAM
	Označuje nebezpečí s rizikem zranění, dokonce i smrtelného, pro pracovníky kupujícího a/nebo odpovědné pracovníky/uživatele. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem a/nebo elektrický šok.
	Zařízení třídy II - 417-IEC-5172 Dvojitá izolace
	Pouze pro vnitřní použití
	Stejnosměrný proud - 417-IEC-5031
	Střídavý proud - 417-IEC-5032
	Pojistka
	Ochranné uzemnění - 417-IEC-5019
	Spínaný napájecí zdroj (SMPS)
	Bezpečnostní transformátor chráněný proti zkratu.
	Plus: kladná polarita - 417-IEC-5005
	Minus: záporná polarita - 417-IEC-5006
	Likvidace recyklovatelných materiálů
	Pokud je zakoupené zařízení označeno symbolem na boku, znamená to podle směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, že výrobek musí být po skončení své životnosti sbírán odděleně od ostatního odpadu. Nevyhazujte elektrické nástroje, elektronická zařízení a baterie do domovního odpadu.

NEBEZPEČNÉ ZNEUŽITÍ

- Výrobek nepoužívejte, pokud nebyl správně nainstalován v souladu s platnými předpisy a s příslušnými bezpečnostními zařízeními pro daný typ instalace;
- nepoužívejte výrobek v případě poruchy napájení nebo v případě závažných nedostatků při údržbě nebo po úpravách či zásazích;
- nepoužívejte výrobek k nabíjení jiných než povolených baterií;
- během používání a nabíjení neklaďte více nabíječek na sobě ani nabíječku nezakrývejte;
- nepoužívejte výrobek venku nebo v jiných než povolených podmínkách prostředí;
- nepoužívejte výrobek za deště nebo ve vlhkém a/nebo venkovním prostředí;
- neprovozujte nabíječku v prostředí, které je zcela nebo částečně klasifikováno jako prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu;
- Je zakázáno používat nabíječku jako základnu pro jakékoliv předměty a v blízkosti nabíječky je rovněž zakázáno mít nádoby s tekutinami;
- nezakrývejte nabíječku ani na ni nepokládejte žádné předměty;
- neumísťujte nabíječku na baterii;
- nabíječku neměňte ani neotevírejte;
- nevkládejte do otvorů nabíječky žádné předměty;
- nespojujte elektrické kontakty nabíječky s kovovými předměty ani je nezkratujte;
- zajistěte, aby se v blízkosti baterie nenacházely žádné jiskry nebo zdroje vznícení; během nabíjení mohou baterie uvolňovat výbušné plyny;
- nepoužívejte výrobek v rozporu s regulačními a/nebo legislativními požadavky nebo požadavky uvedenými v této příručce.

4. BEZPEČNOST

4.1 OBECNÉ INFORMACE

Zákazník je povinen poučit pracovníky odpovědné za používání výrobku o rizicích nehod, bezpečnostních zařízeních a obecných pravidlech prevence nehod stanovených směrnicemi EU a právními předpisy země, kde se výrobek používá.

Odpovědní pracovníci musí být obeznámeni s vlastnostmi výrobku.

Musí si také v plném rozsahu přečíst tuto příručku a všechny příručky uvedené v kapitole 10 (Přílohy).

Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál.

NEBEZPEČÍ

Neoprávněný zásah do jedné nebo více částí výrobku nebo jejich výměna, použití příslušenství, které mění způsob použití výrobku, a použití jiných než doporučených náhradních dílů se může stát příčinou rizika zranění.

Instalaci a údržbu výrobku smí provádět pouze vyškolený a náležitě kvalifikovaný personál, který je obeznámen s elektrickými, mechanickými a pneumatickými technickými znalostmi a se všemi předpisy platnými v místě nebo v zemi, kde se výrobek používá.

4.2 PLATNÉ SMĚRNICE A REFERENČNÍ TECHNICKÉ NORMY

Každý výrobek určený pro země Evropské unie (EU) nebo země, které mají s EU uzavřenou dohodu o právních předpisech týkajících se výrobků, je opatřen prohlášením o shodě podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních.

Výrobek dodávaný společností CAMPAGNOLA S.r.l. je stroj, který nepatří do žádné z kategorií strojních zařízení uvedených v příloze IV směrnice 2006/42/ES, pro které společnost CAMPAGNOLA S.r.l. používá postup posuzování shody s interními kontrolami výroby výrobku, jak je stanoveno v příloze VIII směrnice 2006/42/ES pro účely ověřování shody výrobku s ustanoveními této směrnice.

POZNÁMKA

V případě dodávek výrobků do oblastí mimo EU, pokud není mezi stranami smluvně dohodnuto jinak, musí společnost CAMPAGNOLA S.r.l. pro účely návrhu a výroby výrobku dodržovat v příslušných částech a v souladu s nejnovějšími poznatky normy ISO, IEC, které se na výrobek vztahují.

Výrobek byl navržen, vyroben a testován v souladu s následujícími směrnicemi společenství:

- Směrnice 2006/42/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení.
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU (pro výrobky, které pod ni spadají)
- Směrnice 2012/19/EU a 2011/65/EU
- Technické normy uvedené v prohlášení o shodě.

4.3 IDENTIFIKACE VÝROBKU

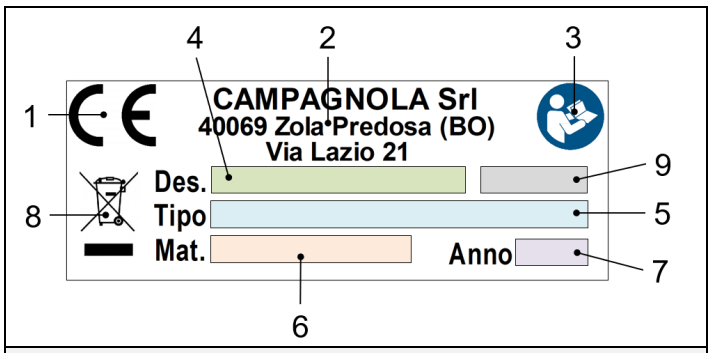
S výrobkem se dodává:

- Prohlášení o shodě podle směrnice 2006/42/ES
- Prohlášení o shodě podle směrnice 2014/30/EU
- Prohlášení o shodě podle směrnic 2012/19/EU a 2011/65/EU
- Výrobek je opatřen výrobním štítkem, jak je uvedeno v odst. 4.4

4.4 OZNAČENÍ CE

Na každém výrobku/nástroji je umístěn štítek CE (obrázek 1) se jménem výrobce a jsou na něm uvedeny následující údaje a symboly:

1) Označení shody podle směrnice 2006/42/ES.
2) Název společnosti a úplná adresa výrobce/zhotovitele.
3) Všichni pracovníci, kteří se podílejí na používání a/nebo údržbě zařízení, si musí povinně přečíst návod k obsluze a údržbě.
4) Označení nástroje.
5) Typ výrobku: Typové označení/prodejní kód.
6) Sériové číslo.
7) Rok výroby, tj. rok, kdy byl výrobní proces dokončen.
8) Informace podle směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních: Elektrický a elektronický odpad může obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví, a proto by neměl být likvidován společně s domovním odpadem, ale měl by být sbírán odděleně na k tomu určených sběrných místech.
9) Napájecí napětí nástroje.



Obrázek 1

DŮLEŽITÉ!

Pro správnou a jasnou identifikaci výrobku je nutné uvést typ, sériové číslo a rok výroby uvedené na výrobním štítku a uvést je v každé žádosti o zásah, servis nebo náhradní díly zaslané společnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

DŮLEŽITÉ!

Označení CE je jedinečné a potvrzuje shodu výrobku se směrnicí o strojních zařízeních a dalšími platnými směrnicemi v souladu s předepsanými podmínkami uvedenými v tomto návodu.
V případě stroje/výrobku sestávajícího z několika částí se na výrobek umístí štítek/značka CE a na jednotku, ze které se skládá, se umístí identifikační štítek (např. ATRA.xxxx), který tuto jednotku identifikuje.

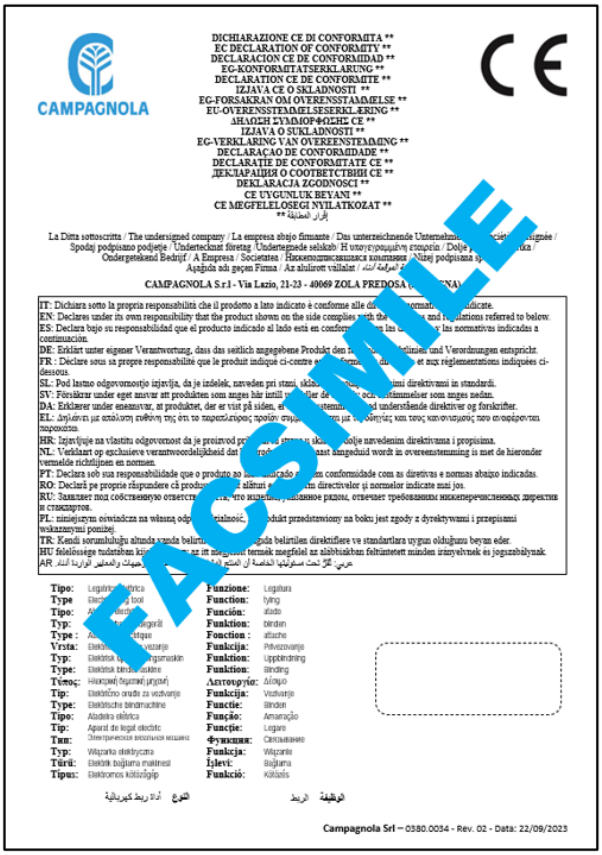
DŮLEŽITÉ!

Zákazník je povinen zkontrolovat neporušenost štítku CE.
Uživatel je povinen vyměnit štítek CE a/nebo výstražné značky, které jsou nečitelné v důsledku opotřebení.
Je naprosto zakázáno odstraňovat štítky na výrobku.
Společnost CAMPAGNOLA S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za bezpečnost výrobku v případě nedodržení tohoto zákazu.

Označení CE je na výrobku umístěno podle následujícího obrázku.



Následuje faksimile prohlášení o shodě dodaného s výrobkem**:**


CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITE **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARATIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / [illegible] / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undersegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρεία / Dolje [illegible] / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписанная компания / Niżej podpisana [illegible] / Aşağıda adı geçen Firma / Az aláírott vállalat / [illegible]

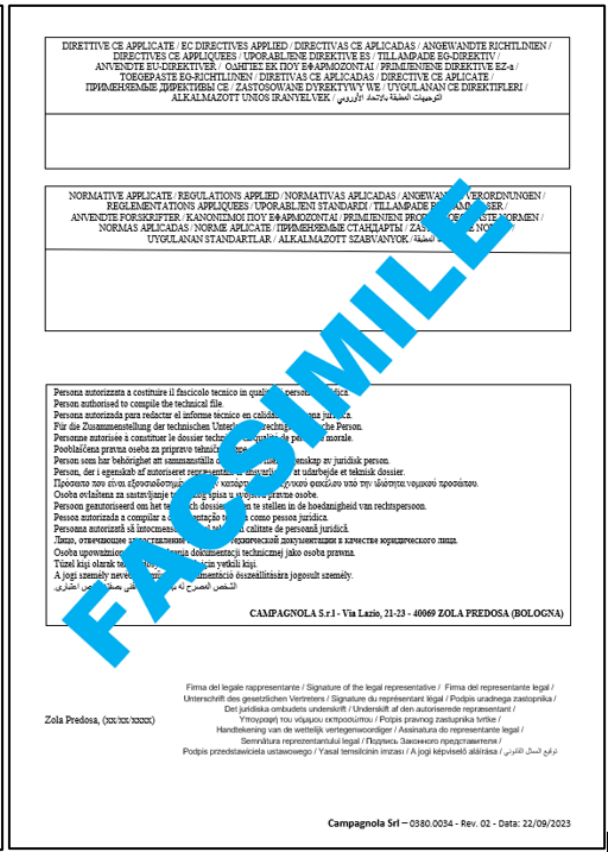
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA [illegible]

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle di[illegible] indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the [illegible] and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conform[illegible] las normativas indicadas a continuacion.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den [illegible] und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilite que le produit indiqué ci-contre e[illegible] aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skla[illegible] direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible] bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i [illegible] understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παραπλήρως προϊόν συμ[illegible] με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod pri[illegible] u skla[illegible] navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op eigenlijke verantwoordelijkheid dat [illegible] aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible] conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produ[illegible] directivelor și normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответст[illegible] что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną odp[illegible] rodukt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen [illegible] ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősege tudatában kijelenti, hogy az itt [illegible] termek megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR. [illegible]

Tipo:	Legatrice elettrica	**Funzione:**	Legatura
Type	Electric tool	**Function:**	tying
Tipo:	[illegible]	**Función:**	atado
Typ:	[illegible]gerät	**Funktion:**	binden
Type :	[illegible]	**Fonction :**	attache
Vrsta:	Električno [illegible]vezanje	**Funkcija:**	Privezovanje
Typ:	Elektrisk [illegible]rsmaskin	**Funktion:**	Uppbindning
Type:	Elektrisk bind[illegible]skine	**Funktion:**	Binding
Τύπος:	Ηλεκτρική δεματική μηχανή	**Λειτουργία:**	Δέσιμο
Tip:	Električno orodje za vezovanje	**Funkcija:**	Vezivanje
Type:	Elektrische bindmachine	**Functie:**	Binden
Tipo:	Atadora elétrica	**Função:**	Amarração
Tip:	Aparat de legat electric	**Funcție:**	Legare
Тип:	Электрическая вязальная машина	**Функция:**	Связывание
Typ:	Wiązarka elektryczna	**Funkcja:**	Wiązanie
Türü:	Elektrik bağlama makinesi	**İşlevi:**	Bağlama
Tipus:	Elektromos kötözőgép	**Funkció:**	Kötözés

نوع أداة ربط كهربائية — الربط — الوظيفة

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023


DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRANYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWA[illegible]VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE [illegible]ÄMMER / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE PROP[illegible]CE / APLICATE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZAS[illegible]Z WY[illegible] / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / المعايير المطبقة

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qual[illegible] persona giuridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidá[illegible] una jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unter[illegible]che Person.
Personne autorisée a constituer le dossier techn[illegible] morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnič[illegible]
Person som har behörighet att sammanställa [illegible]enskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentan[illegible]at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημ[illegible] κατόχου νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje te[illegible]pnika u [illegible] pravne osobe.
Persoon gemachtigd om het te[illegible]ch dossier op te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a d[illegible]ntação te[illegible] como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească [illegible] calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление [illegible] технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona [illegible] dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak te[illegible]cin yetkili kişi.
A jogi személy neve[illegible]mentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له [illegible] اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE
FACSIMILE

4.5 OMEZENÍ POUŽITÍ

Výrobek je určen pro použití a provoz popsaný v kapitole 3 této příručky.

Použití nevhodného nebo nekompatibilního materiálu v pracovním rozsahu výrobku může způsobit vážné poškození a narušit jeho správnou funkčnost.

4.6 NEBEZPEČNÉ ZÓNY

Předmětný výrobek je určen k použití kvalifikovaným personálem řádně poučeným o používání samotného výrobku, který je obeznámen se situacemi/problémy souvisejícími s používáním výrobků s vázacími stroji v zemědělském a profesionálním sektoru a který si je vědom vlastností a rizik přítomných v pracovním prostředí.

Předmětný výrobek se vyznačuje sestavami a částmi, které jsou považovány za nebezpečné. Všechny oblasti, které byly považovány za nebezpečné, s výjimkou zón vázání, byly řádně chráněny.

Za účelem omezení rizik v nebezpečných oblastech byla přijata vhodná preventivní a ochranná opatření. Dodržujte pokyny týkající se postupů i osobních ochranných prostředků uvedené v této příručce.

4.7 PROVOZNÍ PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Prostředí, ve kterém se výrobek používá, je venkovní prostředí chráněné před agresivními činiteli, jako jsou korozivní výpary nebo zdroje nadměrného tepla.

Pokud není uvedeno jinak, je výrobek určen pro použití v následujících podmínkách prostředí:

- Pod 1000 m n. ú. m.
- Okolní teplota mezi 5 °C a + 45 °C. (24hodinový průměr ≤ 35 °C)
- Relativní vlhkost 30 až 85 % bez kondenzace.
- Teplota materiálu, případně < 45° C.

Použití výrobku a řídicích systémů za jiných než uvedených podmínek není povoleno.

Zejména nesmí být přítomno prostředí instalace a používání:

- Vystavení korozivním výparům;
- Vystavení nadměrné vlhkosti (nad 80 %) a rychlým změnám vlhkosti;
- Vystavení nadměrné prašnosti;
- Vystavení abrazivnímu prachu;
- Vystavení olejovým výparům;
- Vystavení výbušným prachovým nebo plynovým směsím;
- Vystavení slanému vzduchu;
- Vystavení vibracím, nárazům nebo abnormálním otřesům,
- Vystavení povětrnostním vlivům mimo povolené limity nebo kapání;
- Vystavení vysokým nebo rychlým teplotním výkyvům (více než 5K/h);
- Přítomnost jaderného záření.

POZNÁMKA: V případě nástrojů s baterií (plug-in) si přečtěte také požadavky na baterii v odstavci 3.6

4.8 VIBRACE

Výrobek byl navržen a zkonstruován tak, aby rizika způsobená vibracemi přenášenými výrobkem byla snížena na minimum.

Vibrace způsobené tímto výrobkem nejsou v závislosti na způsobu použití, v souladu s poskytnutými informacemi a platnými předpisy, nebezpečné pro zdraví obsluhy.

Hodnoty úrovně vibrací vyjádřené v m/s² jsou uvedeny v odstavci 2.2 v části technických údajů této příručky.

POZOR

Nadměrné vibrace mohou být způsobeny pouze mechanickou závadou, což znamená, že výrobek nesmí být používán a musí být okamžitě nahlášen a odstraněn, aby nebyla ohrožena bezpečnost výrobku a pracovníků odpovědných za jeho provoz a údržbu.

4.9 HLUK

Měření hluku bylo provedeno v souladu s normou EN ISO 3744 Akustika a souvisejícími normami.

Výrobek nemá zvukovou ochranu.

Hodnoty hladiny akustického výkonu vyjádřené v dB(A) jsou uvedeny v odstavci 2.2 v části technických údajů této příručky.

Pro pracovníky, kteří se nacházejí v blízkosti výrobku nebo při údržbě za provozu, je předepsáno používání osobních ochranných prostředků proti hluku (chrániče sluchu).

Uživatel je povinen přijmout příslušná preventivní a ochranná opatření v souladu s právními předpisy země, kde se výrobek používá.

POZOR

Je na uživateli, aby provedl posouzení rizika hluku v pracovním prostředí a uplatnil následná preventivní a ochranná opatření v souladu s právními předpisy země, kde se výrobek používá.

NEBEZPEČÍ

Při stání v blízkosti výrobku nebo při jeho seřizování je nutné používat protihluková ochranná zařízení.

Všichni pracovníci, kteří pracují s výrobkem, musí povinně používat chrániče sluchu, a to jak pro funkční účely, tak pro účely údržby.

4.10 LIKVIDACE ODPADNÍCH MATERIÁLŮ

Výrobek při běžném provozu nezpůsobuje znečištění životního prostředí, ale během celé doby používání přesto za určitých podmínek vznikají určité druhy odpadu nebo vyčerpaných materiálů (např. tuk/olej z mazání mechanických částí nebo plastových dílů, které s nimi mohly přijít do styku), které vyžadují řádnou likvidaci.
Z hlediska likvidace těchto materiálů existují v každé zemi zvláštní předpisy pro ochranu životního prostředí. Zákazník je povinen znát příslušné zákony platné v jeho zemi a jednat tak, aby tyto zákony dodržoval v souladu s informacemi uvedenými v technických listech použitých výrobků.

POZOR

Nezapomeňte dodržovat platné zákony týkající se likvidace minerálních olejů a/nebo výrobků, s nimiž přišly do styku.

POZOR

Více informací o likvidaci olejů a dalších látek najdete v bezpečnostním listu samotných látek.

Odstraňování toxického odpadu ve fázích sběru, přepravy, zpracování (chápaní jako transformační postupy, nezbytné pro využití), jakož i ukládání na skládkách, jsou činnosti veřejného zájmu, které podléhají dodržování následujících obecných zásad:

a) Je třeba se vyhnout jakémukoli poškození, nebo nebezpečí z hlediska zdraví a bezpečnosti společnosti i jednotlivců.
b) Musí být zaručeno dodržování hygienických a zdravotních požadavků a je třeba se vyhnout jakémukoli riziku znečištění vzduchu, vody, půdy nebo podloží.
c) Musí být navrženy odpovídající systémy pro regeneraci a recyklace materiálů a energie, v souladu s ekonomickými a účinnými kritérii.

4.11 POKYNY PRO ZVLÁŠTNÍ ODPAD

Zvláštní odpad, pocházející z průmyslového zpracování a materiály pocházející z demolice strojů a zařízení, které jsou znehodnocené a zastaralé, je považován za zvláštní odpad.
Pokud jde o zneškodňování zvláštního odpadu, a to i toxického a škodlivého, jsou producenti odpadu povinni jej odevzdávat přímo, nebo prostřednictvím společností, pověřených subjektů nebo odevzdáváním odpadu ke zpracování kompetentním a smluvně sjednaným subjektům, které poskytují tyto veřejné služby.
Každá země/obec je povinna poskytnout kompetentním orgánům správy regionu všechny dostupné informace o likvidaci odpadu na svém území.

POZOR

Neoprávněné nakládání s výrobkem držitelem může mít za následek použití správních sankcí, které stanoví stávající předpisy.

POZOR

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE PODLE SMĚRNICE „OEEZ“ 2012/19/EU (KTEROU SE RUŠÍ SMĚRNICE 2002/96/ES A SMĚRNICE 2003/108/ES) O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH.



Podle směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, pokud je zakoupená součástka/zařízení označena následujícím symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že výrobek musí být po skončení své životnosti sbírán odděleně od ostatního odpadu.

Oddělený sběr tohoto vyřazeného zařízení/komponenty organizuje a řídí výrobce. Uživatel, který si přeje zajistit likvidaci tohoto zařízení, musí proto kontaktovat výrobce a dodržovat systém, který výrobce přijal z hlediska zajištění tříděného sběru odpadu.
Přiměřený tříděný sběr pro následné využití zařízení pro další recyklaci, zpracování, kompatibilní s životním prostředím přispívá k předcházení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a podporuje opakované použití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž je zařízení složeno.

POZOR

Pokud na zařízení není symbol přeškrtnuté popelnice, znamená to, že za likvidaci výrobku výrobce neodpovídá. V tomto případě vždy platí příslušné předpisy o likvidaci odpadu.

4.11.1 BATERIE

Podle legislativního nařízení podle legislativního nařízení 188/2008, kterým Itálie provádí směrnici 2006/66/ES o bateriích/akumulátorech a souvisejícím odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo jeho obalu znamená, že baterie musí být po skončení své životnosti shromažďovány odděleně od ostatního odpadu, aby mohly být řádně zpracovány a recyklovány. Uživatel proto musí vyřazené zařízení bezplatně odevzdat v příslušných obecních střediscích odděleného sběru elektrického a elektronického odpadu nebo jej odevzdat prodejci.

Baterie, akumulátory a knoflíkové články obsahující více než 0,0005 % rtuti (chemická značka Hg), více než 0,002 % kadmia (chemická značka Cd) nebo více než 0,004 % olova (chemická značka Pb) jsou kromě symbolu označeny chemickým symbolem příslušného kovu**.**

Správný oddělený sběr vyřazených baterií za účelem jejich následné recyklace, zpracování a ekologické likvidace pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci jejich materiálů.

Neoprávněná likvidace baterií, článků a akumulátorů uživatelem bude mít za následek uplatnění sankcí v souladu s platnými právními předpisy.

V případě, že je baterie obsažena v „přístroji“ a uživatel ji může snadno vyjmout, upozorňujeme, že v souladu s platnou legislativou je nutné, aby baterie nebyla likvidována jako komunální odpad (směrnice 2006/66/ES), ale podléhala oddělenému sběru, aby nedocházelo k poškozování životního prostředí.

Uživatel proto musí použité baterie-akumulátor bezplatně odevzdat v příslušných obecních střediscích odděleného sběru elektrických a elektronických odpadů nebo je odevzdat do kontejnerů, které jsou k dispozici na prodejních místech.

4.12 ZABEZPEČENÍ POUŽITÁ NA VÝROBKU

Výrobek je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními.

ZABEZPEČENÍ POUŽITÁ NA VÝROBKU
PEVNÁ OCHRANA

4.12.1 PEVNÉ OCHRANY

Pevné ochrany se skládají z pevných ochranných krytů instalovaných na výrobku, jejichž funkcí je zabránit přístupu k vnitřním nebo pohyblivým částem během provozního cyklu. S výjimkou oblasti nástroje (např. řezacího nože/ sběrací hlavy/ řetězu atd.....), kde není možné mít kryty z důvodu specifické funkce zařízení.

Při údržbě se umísťují do výlučně přístupných oblastí a k jejich odstranění je zapotřebí specifické nářadí. Pevné kryty jsou ochranné kryty mechaniky výrobku.

NEBEZPEČÍ

Je naprosto zakázáno provozovat výrobek po údržbě bez řádné zpětné instalace pevných ochranných krytů, stejně jako jej používat bez nich.

Je přísně zakázáno manipulovat s výrobkem tím, že se pokusíte jakýmkoli způsobem obejít pevnou ochranu využitím možných nepřímých průchodů v důsledku chybějících nebo částečně přemístěných ochran nebo v případě, že všechny upevňovací šrouby nebyly přemístěny tak, jak původně zamýšlel výrobce.

POZNÁMKA

Pravidelně kontrolujte neporušenost pevných ochranných krytů a jejich upevnění, přičemž zvláštní pozornost věnujte ochranným krytům přístupu k mechanice výrobku.

4.13 ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ve fázi návrhu byly posouzeny rizikové zóny nebo části a byla přijata veškerá nezbytná opatření, aby se zabránilo rizikům pro osoby a poškození součástí výrobku, jak je uvedeno v předchozích odstavcích.

POZOR

Pravidelně kontrolujte funkčnost všech bezpečnostních zařízení.

Nedemontujte pevné ani pohyblivé kryty výrobků. Nezavádějte cizí předměty nebo nástroje do prostoru obsluhy, práce a údržby výrobku.

Přestože je výrobek vybaven výše uvedenými bezpečnostními systémy, přetrvávají některá rizika, která nelze odstranit, ale lze je omezit nápravnými opatřeními ze strany konečného uživatele a správnými pracovními postupy, které jsou povinné pro každého, kdo s výrobkem pracuje.

Níže je uveden přehled rizik, která přetrvávají u výrobku při běžném provozu, seřizování a nastavování, údržbě a čištění.

4.13.1 NÁRAZ A DRCENÍ

Nepřibližujte se k pohyblivým částem výrobku.

Nebezpečí hrozí v případě, že jsou odstraněny ochranné kryty na výrobku.

Nebezpečí pádu součástí výrobku, pokud nejsou součásti, například baterie, řádně zajištěny.

4.13.2 POŽÁR

V případě poruch nebo selhání je použitý plastový materiál (např. pláště, elektrické kabely) samozhášivý a odpovídá platným normám.

Výrobek je ruční a/nebo přenosný a není vybaven vlastním protipožárním systémem.

- Zákazník/uživatel musí posoudit potřebu odpovídajícího protipožárního systému v souladu s bezpečnostními a protipožárními předpisy platnými v zemi uživatele a vnitřními předpisy místa/závodu.
- Během provozu a/nebo údržby nepoužívejte v blízkosti výrobku otevřený oheň ani nekuřte.

NEBEZPEČÍ

V případě požáru výrobek vždy vypněte a odpojte všechny zdroje napájení/energie.

4.13.3 VÝBUŠNÁ ATMOSFÉRA:

POZOR

Výrobek **NENÍ vhodný pro použití ve výbušném nebo klasifikovaném prostředí.**

1) Je naprosto zakázáno používat jej ve výbušném nebo částečně výbušném prostředí.

   Výrobek **proto není vhodný pro práci v prostředí**:
   - **výbušném nebo částečně výbušném**
   - **klasifikovaném s nebezpečím požáru nebo výbuchu**
   - **v korozivním prostředí**
   - **v němž jsou klasifikovány plyny a/nebo prach**
   - **s rizikem požáru od jakéhokoli materiálu nebo zdroje vznícení.**

2) Je naprosto zakázáno používat je v jakémkoli z výše uvedených prostředí.

4.13.4 OSLEPUJÍCÍ ÚČINEK

Riziko je přítomno ve všech fázích používání a při údržbě a čištění.

- Při používání a čištění výrobku musí pracovníci používat vhodné ochranné brýle.

POZOR

Používání ochrany očí a obličeje je povinné.

4.13.5 PÁD, VYMRŠTĚNÍ PŘEDMĚTŮ

- Nenechávejte pracovní nástroje a předměty bez dozoru, a to ani dočasně, abyste zabránili jejich pádu nebo vymrštění.
- Při používání a/nebo údržbě může hrozit riziko pádu a/nebo odhození výrobku.

POZOR

Všichni pracovníci obsluhy a údržby musí povinně používat ochranu obličeje (ochranný štít) a těla.

4.13.6 UKLOUZNUTÍ

Aby se předešlo riziku uklouznutí, musí být nástroj používán pouze ze země v bezpečné a stabilní poloze, která zajistí dokonalou a stabilní rovnováhu během používání a manipulace.

POZOR

Do těchto prostor vstupujte v protiskluzové obuvi a udržujte je stále čisté. Provádějte pravidelné kontroly v závislosti na použití.

POZNÁMKA

Podmínky pracoviště (sklon, povrch atd.) nejsou v tomto riziku zohledněny; další stanovené požadavky naleznete v odstavcích 3.1 a 3.2, přičemž nezapomeňte, že za posouzení rizik na pracovišti a správné podmínky použití výrobku je odpovědný uživatel.

4.13.7 ZAKOPNUTÍ

- Neuspořádané skladování materiálu obecně může představovat nebezpečí zakopnutí a částečné nebo úplné omezení únikových cest v případě potřeby.
- Zajistěte, aby na provozních, tranzitních a únikových cestách nebyly žádné překážky a aby byly v souladu s platnými předpisy.

4.13.8 ZÁVADY OBVODU

- V důsledku možných poruch mohou řídicí obvody/komponenty, bezpečnostní obvody/komponenty a obvody/komponenty napájení ztratit část své účinnosti, což může snížit úroveň bezpečnosti.
- Provádět pravidelné kontroly funkčního stavu zařízení/komponentů na výrobku a všech připojení.

4.13.9 BLESKY

Protože se jedná o ruční nástroj, který se používá venku, není vybaven ochranou proti účinkům blesku.

- Informujte pracovníky odpovědné za činnosti údržby a zajistěte, aby byli řádně poučeni o provádění činnosti a byli si vědomi přítomných zbytkových rizik.
- Je zakázáno provádět jakékoli činnosti za nepříznivých povětrnostních podmínek (riziko blesků nebo bouřek).

4.14 DALŠÍ PŘEDPISY O NEBEZPEČÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJE

NEBEZPEČÍ

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený, nesprávně nastavený nebo neúplně sestavený.
- Pokud vypínač zapnutí a vypnutí ON/OFF nefunguje správně, výrobek nepoužívejte.
- Nepoužívejte výrobek při práci na žebříku, lešení nebo na povrchu, který není na úrovni země a/nebo není stabilní.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti elektrických kabelů.
- Při používání výrobku dbejte zvýšené opatrnosti a soustřeďte se na prováděné činnosti, používejte zdravý rozum a dodržujte platné bezpečnostní předpisy.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí, stejně jako je zakázáno provádět údržbu (běžnou a/nebo mimořádnou) s pohyblivými částmi. Před prováděním jakékoli údržby je nutné odpojit napájení.
- K čištění nebo mytí nástroje je zakázáno používat benzín, rozpouštědla nebo jiné hořlavé prostředky.
- Nemanipulujte s ochrannými, řídicími, kontrolními a bezpečnostními zařízeními výrobku, neupravujte je a/nebo je neobcházejte.

NEBEZPEČÍ

- Před spuštěním výrobku se ujistěte, že nejste v kontaktu s cizími tělesy nebo částmi pod napětím.
- Zaujměte stabilní a bezpečnou pracovní polohu, která zajistí dokonalou rovnováhu (např. rovný a suchý povrch).
- Nástroj, příslušenství atd. používejte v souladu s těmito pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a prováděné operace.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní a řídicí systémy v bezvadném stavu.
- Držte nástroj pevně.
- Zvláštní pozornost věnujte rukojeti, která musí být vždy suchá, čistá (zbytky obrábění, oleje atd.).... s použitím dodaných osobních ochranných pomůcek.
- Zabraňte náhodnému zapnutí nástroje. Při manipulaci s nástrojem nebo jeho přepravě se před připojením ke zdroji napájení (baterie/akumulátor) ujistěte, že je vypínač vypnutý (poloha OFF).

NEBEZPEČÍ

- Před prováděním jakýchkoliv úprav nebo běžné a mimořádné údržby vyjměte baterii.
- Pokud výrobek nepoužíváte, vypněte vypínač ON/OFF, aby nedocházelo ke zbytečné spotřebě baterie a/nebo k poškozování součástí.
- Výrobek používejte pouze s příslušenstvím určeným výrobcem.
- Před jakoukoli běžnou údržbou si pečlivě přečtěte tuto příručku. V případě údržby, která není uvedena v příručce, se obraťte na servisní středisko výrobce.
- Udržujte všechny štítky a piktogramy na výrobku v dokonale čitelném a nepoškozeném stavu, zejména štítky a piktogramy týkající se nebezpečí a bezpečnostních značek.

POZOR

Před jakoukoli údržbou nebo mechanickým seřizováním nástroje je nutné použít osobní ochranné pomůcky, jako je bezpečnostní obuv, kombinéza, rukavice odolné proti propíchnutí a ochranné brýle na obličej.

- Veškeré opravy a údržbu smí provádět pouze řádně vyškolený personál. Informovaný, poučený a autorizovaný s požadovaným odborným profilem (technik strojní údržby a/nebo technik elektroúdržby) v závislosti na druhu prováděné práce.
- Před jakýmkoli seřizováním a/nebo údržbou je nutné výrobek odpojit od zdroje napájení (baterie/akumulátor).
- Při provozu, údržbě a/nebo opravách musí nepovolané osoby dodržovat vzdálenost nejméně 5 metrů od pracovního dosahu výrobku.
- Demontáž ochranných nebo bezpečnostních zařízení (pokud jsou namontována) smí být prováděna pouze při mimořádných údržbářských pracích a pouze pracovníky **údržby** po odpojení zdrojů energie. Technik údržby musí také zajistit bezpečnost všech pracovníků, aby nedošlo k poškození výrobku, a obnovit účinnost samotných zařízení na konci údržby a vždy před novým použitím.
- Veškeré údržbové práce, které nejsou popsány v této příručce, musí provádět servisní středisko výrobce.
- Údržba, opravy a odstraňování poruch musí být ukončeny ověřením správné funkčnosti a všech aktivních bezpečnostních prvků.
- Po dokončení údržby nebo opravy smí být výrobek znovu spuštěn pouze po ověření **technikem údržby**, který musí prověřit, že:
  - práce byly provedeny v plném rozsahu;
  - výrobek funguje perfektně;
  - bezpečnostní systémy jsou aktivní;
  - s výrobkem nikdo nepracuje.

4.15 DALŠÍ PŘEDPISY VYŽADUJÍCÍ POZORNOST

POZOR

Zajistěte, aby všichni pracovníci, kteří se podílejí na údržbě a používání výrobku, byli řádně vyškoleni a poučeni o správných bezpečnostních a provozních postupech.

Zajistěte, aby si všichni pracovníci byli vědomi přítomných zbytkových rizik uvedených v odst. 4.13

POZOR

Nikdy neprovádějte servis výrobku, pokud je v provozu.

POZOR

Ujistěte se, že jsou všechna bezpečnostní zařízení připojena a v pořádku. Nikdy neupravujte ani neobcházejte žádné z bezpečnostních zařízení.

POZOR

Pokud nástroj nepoužíváte, vypněte vypínač, aby nedocházelo ke zbytečné spotřebě baterie a/nebo poškození součástek.

POZOR

Výrobek je třeba zkontrolovat před každým použitím a v každém případě po událostech, jako jsou pády nebo nárazy, aby bylo možné zjistit případné poškození výrobku.

POZOR

Výrobek nepoužívejte ve vnitřních prostorách nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Výrobek smí používat pouze řádně vyškolená a poučená obsluha, která si přečetla tuto příručku a porozuměla jí.

Do pohyblivých částí nevkládejte cizí předměty.

Používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro prováděné operace. Oblečení musí být přiléhavé k tělu. Vyvarujte se nošení kravat, náhrdelníků nebo dlouhých neučesaných vlasů, které by se mohly zachytit v pohybujících se orgánech.

Osoba pod vlivem alkoholu nebo drog, které snižují bdělost nebo reflexy, není oprávněna výrobek používat nebo s ním manipulovat, ani provádět údržbu nebo opravy.

Uživatel nese odpovědnost za nebezpečí nebo nehody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku v případě použití v rozporu s pokyny uvedenými v této příručce.

Aby byla zajištěna bezpečnost obsluhy a předešlo se možným škodám, je nutné, abyste si před prováděním jakýchkoli prací na výrobku přečetli celý návod k obsluze a údržbě a porozuměli mu. Účelem tohoto návodu je popsat fungování výrobku a jeho bezpečné používání, jakož i správné podmínky v souladu s platnými předpisy.

Dodržování pokynů pomáhá předcházet nebezpečí, snižovat náklady na opravy a prodlužovat životnost výrobku. Tento návod k použití musí být zachován celistvý a kompletní.

4.16 OBECNÉ POZNÁMKY K CHOVÁNÍ

Odpovědní pracovníci musí dbát o své zdraví a o zdraví ostatních pracovníků přítomných na pracovišti v souladu se školením, obdrženými pokyny a prostředky a zdroji, které jim zaměstnavatel (nebo vedoucí pracovník) poskytl, a dodržovat platné předpisy a informace uvedené v této příručce.

Chování je výsledkem tří faktorů:

- **Chování**

  Správné chování a obezřetné jednání (sebeovládání) je obranou sebe samého i ostatních pracovníků.

  Bez sebekontroly jsou zákony, předpisy, pokyny a přijatá preventivní a ochranná opatření málo účinné.

  Nesprávné chování a bezohledné jednání totiž snižuje bezpečnostní podmínky pro sebe i ostatní pracovníky v okolí.

- **Pozornost**

  K úrazům a nehodám téměř vždy přispívá nepozornost. Neustálá kontrola a ostražitost vlastního jednání (pozornost), stejně jako stejné chování přítomných osob, totiž výrazně snižují podmínky vystavení rizikům a zajišťují větší bezpečnost.

- **Pravidla nebo obecná pravidla chování**

  Správné chování a dobrá pozornost samy o sobě k zajištění bezpečných podmínek nestačí.

  K některým nehodám a zraněním může dojít i bez zjevných příčin nebo varovných signálů, proto je třeba dodržovat pravidla, která vyplývají ze zákonů, norem, doporučení nebo zkušeností a znalostí.

Pracovníci musí dodržovat následující obecná pravidla nebo normy chování, kromě těch, které jsou uvedeny v jiných příručkách nebo platných právních předpisech nebo v absolvovaných školeních.

1) Řiďte se pokyny a instrukcemi nadřízených.
2) V naléhavých případech a v souladu se svými pravomocemi přijmou pracovníci opatření k odstranění nebo snížení zjištěných nedostatků nebo nebezpečí a následně o svých krocích informují odpovědnou osobu;
3) Neodstraňujte bezpečnostní, výstražná nebo ovládací zařízení. Neprovádějte z vlastní iniciativy operace, které **nejsou ve vaší kompetenci nebo které mohou být nebezpečné**;
4) Podílejte se spolu se zaměstnavatelem, vedoucími pracovníky a nadřízenými na provádění úkonů nezbytných pro ochranu zdraví nebo úkonů uložených příslušnými orgány.
5) Každý musí umět vykonávat svěřenou práci, tj. musí:
   - kontrolovat svůj pracovní prostor a zjistit, jaké problémy nebo rizika se v něm mohou vyskytnout;

- přijmout veškerá opatření, aby při plnění úkolů neohrozili sebe ani ostatní pracovníky;
- nepracovat v nebezpečných podmínkách, aniž by byla přijata vhodná ochranná opatření. Při práci ve výškách používejte příslušné osobní ochranné prostředky, jako jsou bezpečnostní pásy nebo postroje;

6) Správně používejte prostředky, stroje, vybavení a bezpečnostní zařízení;
7) Nepoužívejte prostředky, zařízení, stroje a vybavení bez výslovného povolení a neprovádějte manévry, práce, činnosti nebo cokoli jiného, čeho si nejste plně vědomi a co není ve vaší kompetenci;
8) Správně používejte osobní ochranné prostředky (OOP) a další ochranné prostředky v souladu s absolvovaným školením a pokyny pro individuální a kolektivní ochranu;
9) Neprodleně hlaste svým nadřízeným veškeré nedostatky v zařízeních, strojích a/nebo prostředcích, jakož i v používaných bezpečnostních zařízeních a veškeré nebezpečné podmínky, které se mohou vyskytnout;
10) Seznamte se s pokyny pro případ nouze (požár, vážná nehoda atd.);
11) Pracovníci pracující se stroji a zařízeními s pohyblivými částmi nesmějí při práci nosit náramky, prsteny, náhrdelníky, kravaty, šátky nebo jiné podobné doplňky;
12) Udržujte průjezd a dopravní cesty vždy volné a bez překážek;
13) K čištění nebo mytí nepoužívejte benzín, naftu, etylalkohol ani chemická rozpouštědla;
14) Udržujte pracovní a údržbové prostory vždy čisté.
15) Je nezbytné shromáždit a uspořádat vybavení a materiál používaný pro svou práci tak, aby později nebránil práci ostatních nebo vlastní;
16) Respektujte povinnosti a zákazy stanovené bezpečnostními značkami rozmístěnými v různých pracovních oblastech;
17) Nikdy nepoužívejte stlačený vzduch nebo kyslík k čištění pracovního oděvu od prachu, nečistot apod;
18) Nepřehlížejte drobná poranění nebo jiná drobná zranění a ihned poskytněte léky pomocí příslušných lékárniček a informujte svého nadřízeného;
19) Během práce se nenechte rozptylovat nebo žertovat mezi kolegy, protože by to mohlo vést k nebezpečným podmínkám a způsobit zranění.

4.17 VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY

V závislosti na zbytkových rizicích různého druhu, která byla u výrobku zjištěna, jej společnost CAMPAGNOLA S.r.l. vybavila výstražnými značkami s výstrahami, varováním a povinnostmi, které jsou definovány v souladu s evropskými právními předpisy o grafických symbolech používaných na zařízeních (směrnice 92/58/EHS).

Tyto značky jsou umístěny na dobře viditelném místě.

POZOR

Je naprosto zakázáno odstraňovat výstražné značky na výrobku. Společnost CAMPAGNOLA S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za bezpečnost výrobku v případě nedodržení tohoto zákazu.

POZOR

Pro použití výrobku na pracovišti je zákazník/konečný uživatel odpovědný za přijetí nezbytného značení v závislosti na přítomných zbytkových rizicích.

POZOR

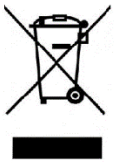
Zákazník/uživatel je povinen vyměnit výstražné značky, které jsou nečitelné z důvodu opotřebení.

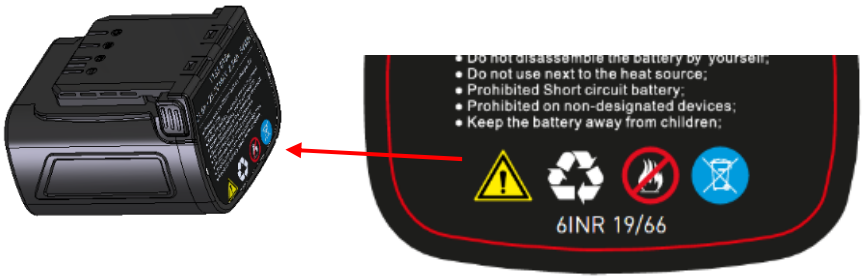
4.17.1 UMÍSTĚNÍ VÝSTRAŽNÝCH ZNAČEK

Na všech modelech vyráběných společností CAMPAGNOLA S.r.l. byly identifikovány výstražné značky, které signalizují přítomná zbytková rizika a jejichž konkrétní typologie je uvedena níže.

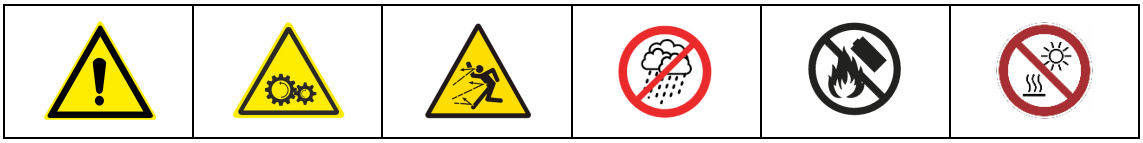
Vzhledem k velikosti výrobku není možné instalovat výstražné značky, které byly pro výrobek určeny, a proto výrobce umístil štítek s označením CE s piktogramem povinnosti přečíst si celý návod a porozumět mu.

Vezměte na vědomí, že uživatel je přesně zodpovědný za to, aby se při převzetí výrobku ujistil o neporušenosti štítku CE připevněného k výrobku na uvedeném místě a výstražných značkách uvedených níže za účelem správného zacházení s výrobkem a o zbytkových rizicích, která přetrvávají navzdory přijatým technickým řešením.

		
Informace podle směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních: Viz odstavec 4.11	Poloha, v níž se nachází štítek CE připevněný na výrobku/nástroji.	Povinnost přečíst si celou poskytnutou příručku a porozumět jí.



Následují výstražné symboly nebezpečnosti a zákazy týkající se přetrvávajících zbytkových rizik. Jejich popis naleznete v odstavci 1.4.



5. INSTALACE

POZOR

Před přečtením této kapitoly si pro bezpečné používání výrobku přečtěte kapitolu 4 "Bezpečnost".

5.1 BALENÍ A VYBALOVÁNÍ

Aby byl výrobek chráněn a nepoškodil se během přepravy, je obvykle zabalen a přepravován od výrobce k zákazníkovi pomocí vhodného obalu (kartonová krabice, kufřík, atd.).
Hmotnost balení nepřesahuje 10 kg, a proto se s ním snadno manipuluje bez speciálních pomůcek.

POZOR!

Operace manipulace s břemeny musí být prováděny v souladu s platnými předpisy týkajícími se bezpečnosti na pracovišti. Krabici uschovejte pro střednědobé nebo dlouhodobé skladování nástroje, pro jeho uložení po použití nebo pro odeslání do servisního střediska k opravě.
Informace a piktogramy nezbytné pro přepravu jsou vytištěny na obalu výrobku.
Při převzetí výrobku je třeba zkontrolovat neporušenost obalu i obsahu, zda nedošlo k poškození během přepravy.
Pokud zjistíte jakékoli poškození způsobené přepravou, zašlete společnosti CAMPAGNOLA S.r.l. písemnou reklamaci, doloženou fotografiemi poškozených částí, a to nejpozději do 8 dnů od doručení výrobku.
Pečlivě zkontrolujte, zda obsah přesně odpovídá přepravním dokladům.
Při likvidaci obalu musí uživatel dodržovat předpisy platné v jeho zemi.
Za likvidaci obalu odpovídá uživatel/zákazník.

5.1.1 SKLADOVÁNÍ

Zabalený výrobek lze normálně skladovat v uzavřeném prostředí, pokud teplota není nižší než 10° C nebo vyšší než +50° C (80 F) a relativní vlhkost vzduchu nepřesahuje 80 % (bez kondenzace).
Na obalu nesmí být umístěny žádné další obaly.
Zvláštní pozornost je třeba věnovat křehkým materiálům.
Řiďte se údaji o poloze uvedenými na obalu.
Při nakládání, vykládání a přepravě je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k otřesům a poškození.
Ujistěte se, že při těchto operacích nedošlo k poškození obalu.
Zákazník nesmí poškozený obal opravovat.

POZOR

Je třeba mít na paměti, že některé účinky vyplývající z vystavení výrobku podmínkám prostředí jsou přímým důsledkem jeho postupného vystavení dvěma nebo více faktorům nebo parametrům, mezi nimiž jsou zvláště kritické:

- **tepelný šok**, který může vzniknout vystavením výrobku vysokým teplotám bezprostředně po vystavení nízkým teplotám nebo naopak, nebo vystavením výrobku vodě (déšť, vodní proudy, sníh, ponoření atd.: všechny zakázané podmínky) bezprostředně po vystavení vysokým teplotám;
- **tvorba ledu**, který může vzniknout v důsledku vystavení výrobku teplotám pod bodem mrazu bezprostředně před nebo po vystavení vlhkosti, dešti nebo vodě z jiných příčin, než je déšť.

POZOR

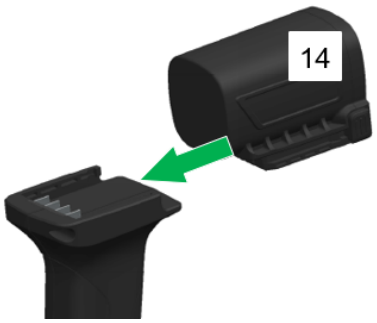
Po uskladnění výrobku v mezích výše uvedených podmínek je předepsáno, aby byl výrobek ponechán v nefunkčním stavu po dobu přibližně 12 hodin, aby se obnovily správné povolené okolní teplotní podmínky (viz odstavec 4.7), aby se zabránilo poškození elektrické/elektronické části v důsledku tepelného šoku, tvorby ledu nebo vlhkosti, které mohou tyto obvody zhoršit nebo poškodit.

POZNÁMKA: jakékoli jiné než výše uvedené podmínky mohou být uvedeny v dokumentaci konkrétní součásti, pokud je k dispozici a je dodávána. V takovém případě je třeba postupovat podle pokynů v konkrétní dokumentaci.

5.2 MONTÁŽ VÝROBKU

Výrobek, který je předmětem této příručky, se dodává kompletní s namontovanou cívkou drátu, již sestavený a připravený k použití, s výjimkou baterie, kterou je třeba vložit do výrobku, jak je uvedeno níže.

1) Vyjměte výrobek z obalu;
2) Vazač držte v poloze znázorněné na obrázku;
3) Dbejte na to, abyste používali pouze a výhradně baterie kompatibilní s výrobkem (viz odst. 2.2);
4) Zkontrolujte, zda jsou kontaktní svorky na straně baterie a vazače nepoškozené a čisté;
5) Pokračujte ve vkládání baterie (14) do vodítek (15) na zadní straně vazače, dokud nedojde k jejímu mechanickému zajištění, což je signalizováno cvaknutím pojistky.



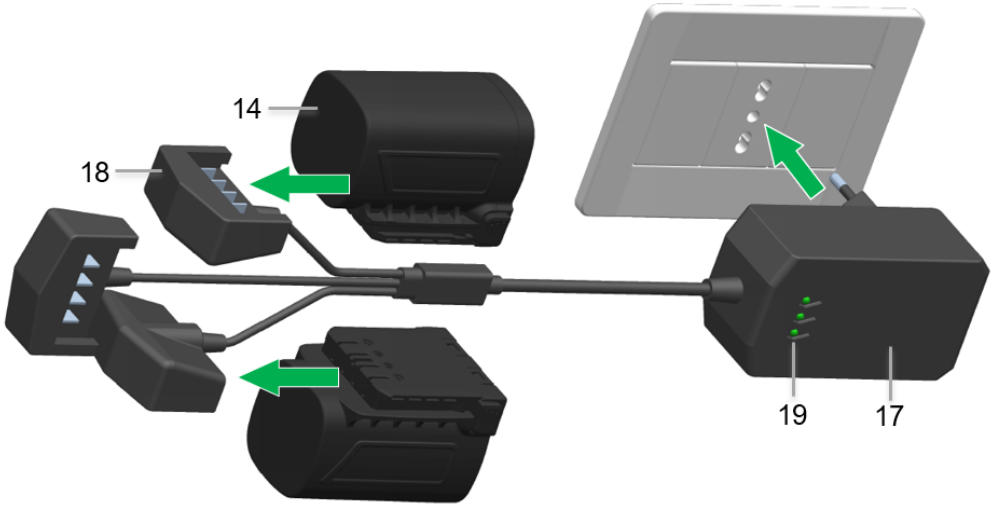
POZOR

Dodávané baterie jsou dodávány částečně nabité, proto doporučujeme před prvním použitím baterie plně nabít.

Připojte baterii (14) k nabíjecímu konektoru (18) nabíječky (17) a zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.

Světelné kontrolky LED (19) na nabíječce svítí během nabíjení červeně.

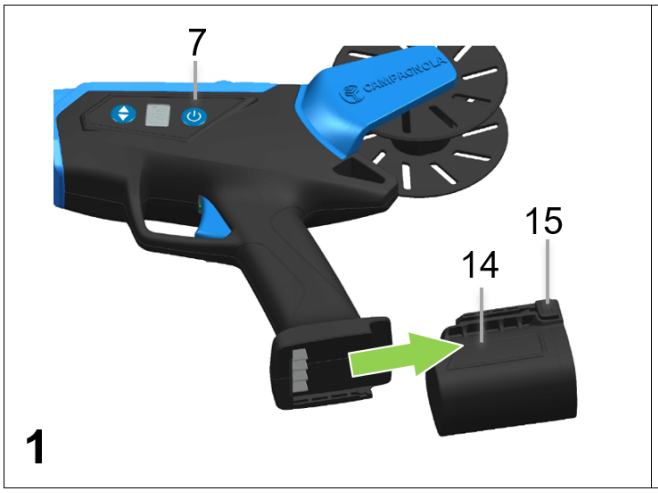
Když baterie dosáhne maximálního nabití, kontrolka LED se rozsvítí zeleně.

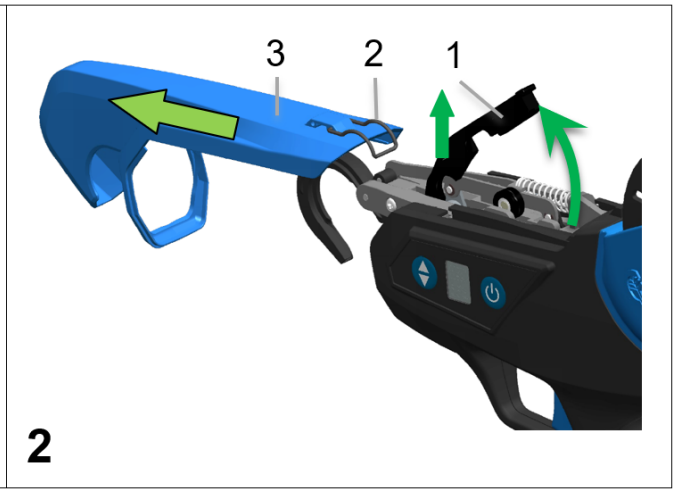


5.2.1 VÝMĚNA DRÁTĚNÉ CÍVKY

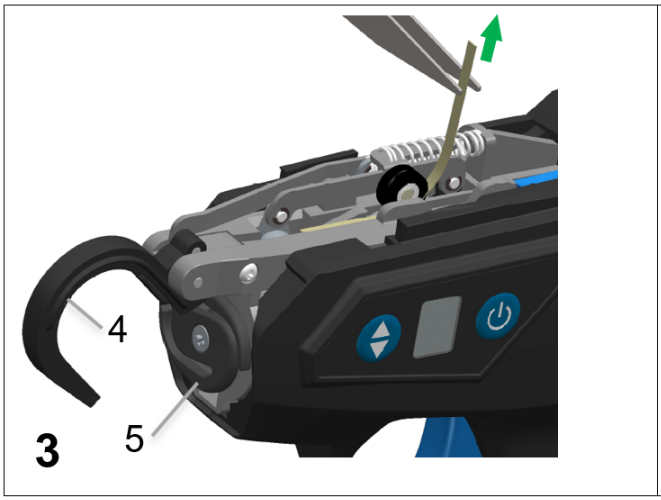
Nástroj je dodáván s již nainstalovanou cívkou drátu (12).
Při dalších výměnách postupujte podle níže uvedených pokynů:

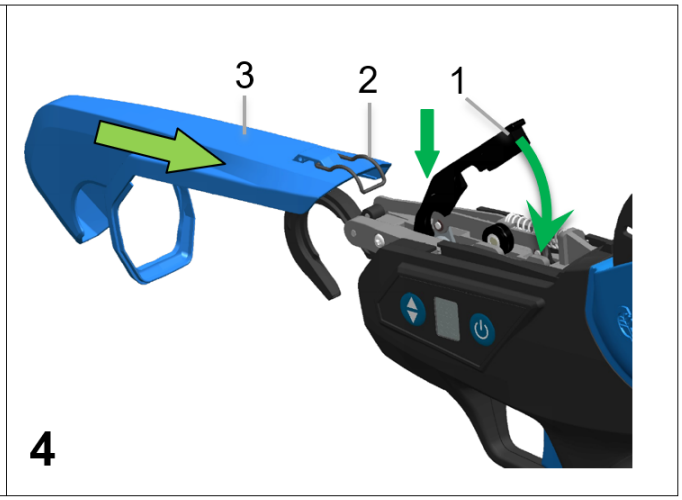
1) Vypněte nástroj tlačítkem ON/OFF (7) a vyjměte baterii (14) stisknutím výstupků (15).
2) Uvolněte svorku (2) a odsuňte přední kryt (3) v naznačeném směru. Poté vytáhněte páčku přítlaku drátu (1)



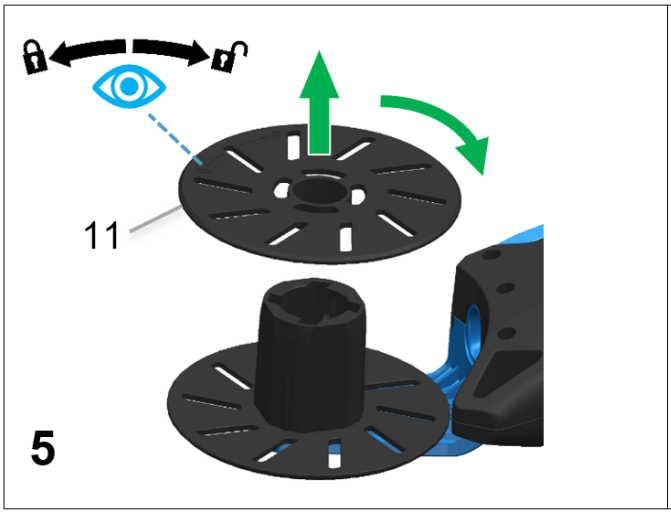


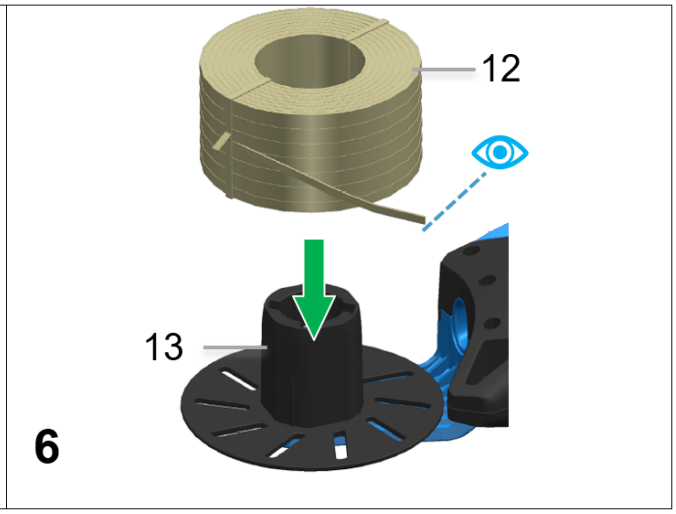
3) Pomocí pinzety odstraňte zbytky drátu z přívodního lanka, háčku (4) a vázacího kolečka (5).
4) Znovu nasaďte páčku přítlaku drátu (1) a znovu nasaďte přední kryt (3), přičemž dbejte na to, aby byla jeho svorka (2) na nástroji.



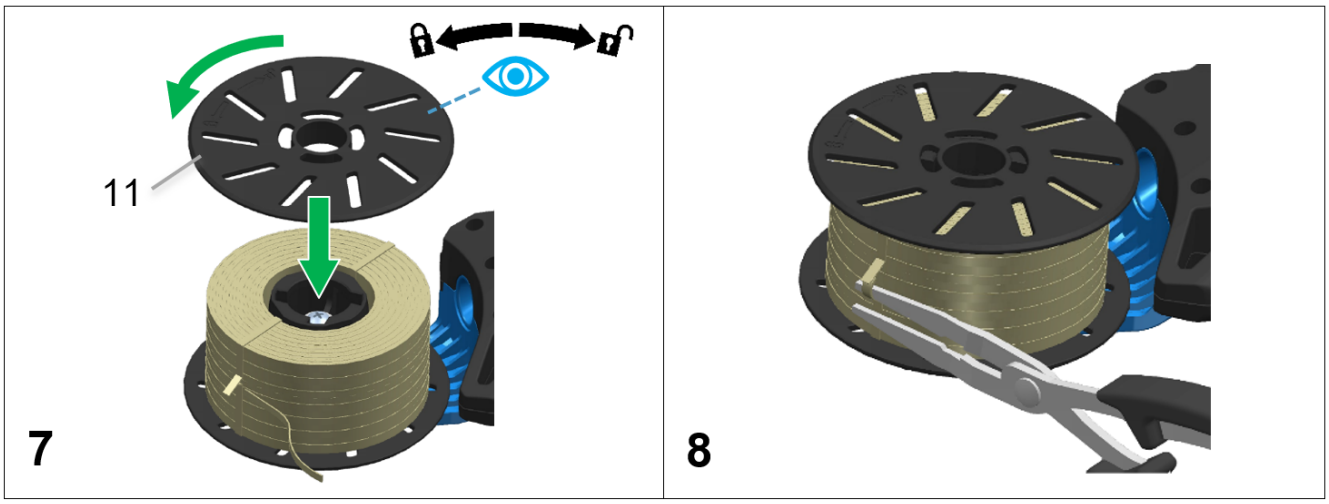


5) Po odblokování pohyblivého řetězového kola (11) jej otáčením ve směru hodinových ručiček vyjměte.
6) Vložte cívku (12) a zkontrolujte správný směr vinutí drátu, který musí být proti směru hodinových ručiček.

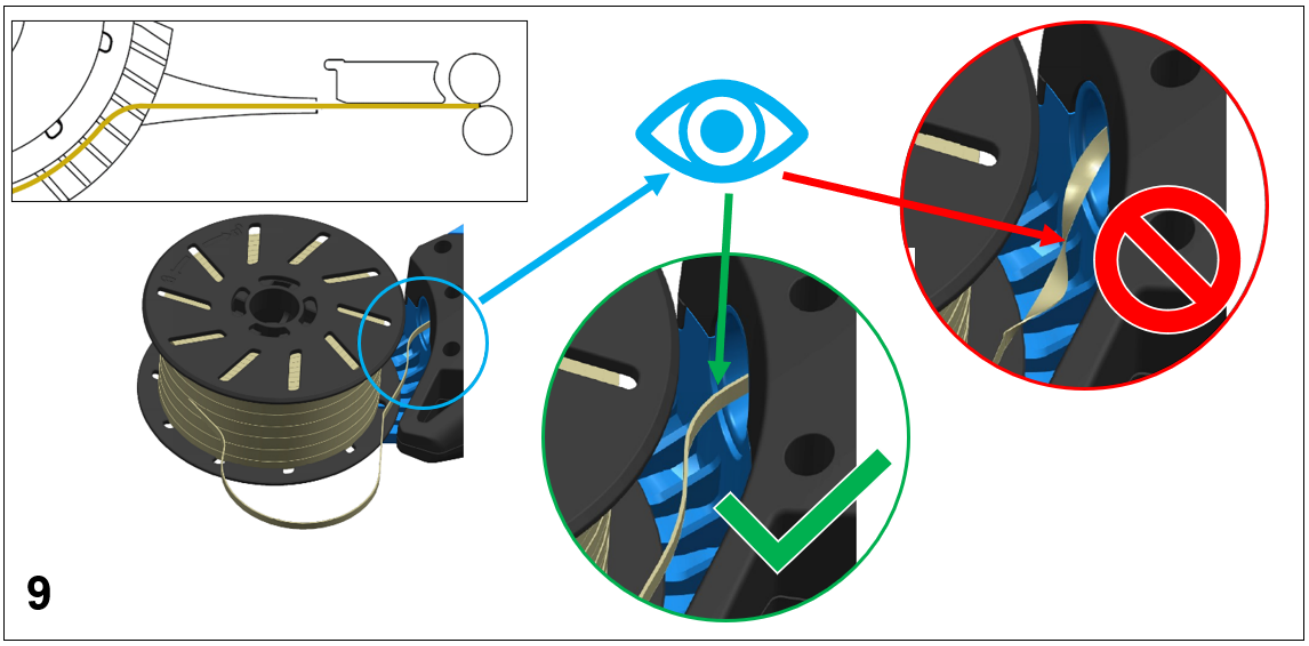




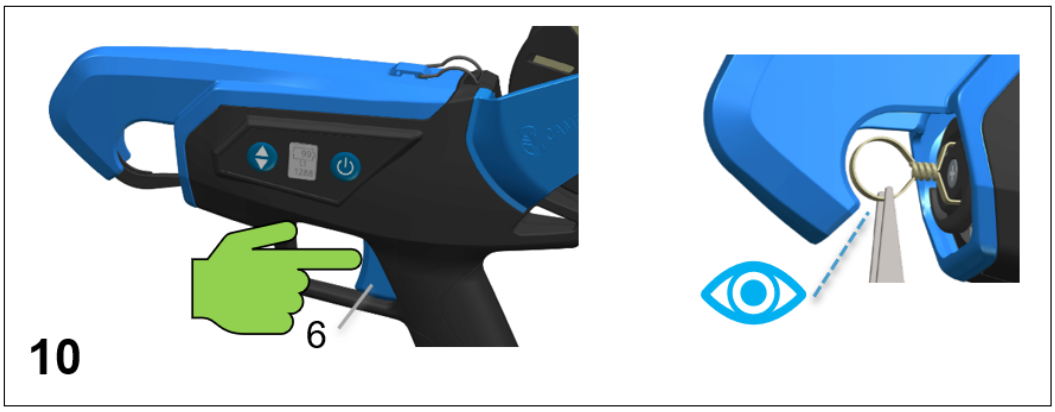
7) Nasaďte zpět pohyblivé řetězové kolo (11) a otočte jím proti směru hodinových ručiček.
8) Odřízněte pojistné kroužky cívky, které pevně drží konec závitu cívky.



9) Vložte konec drátu do podávacího vedení, dokud nedosáhne hnacího válce. Zkontrolujte, zda je vodič instalován ve správném směru a zda není stočený nebo zauzlený.



10) Stisknutím spouště (6) proveďte zkušební vázání. Pokud je vázání úspěšné, sejměte jej z vázacího kolečka (5) a pokračujte v práci.



POZNÁMKA

Pokud vázání neprobíhá správně ani po několikáté, proveďte podrobnou kontrolu po vypnutí vázacího stroje a vyjmutí baterie.

- Zkontrolujte, zda není drát zkroucený nebo zauzlený ve vstupním otvoru (20), v přívodním lanku, ve vázacím kolečku (5) a v přívodním háčku (4).
- Zkontrolujte, zda je směr montáže vodičů správný.
- Očistěte případné zaseknuté kousky drátu.

Pokud je drát zauzlený, doporučujeme zauzlený pramen přestřihnout a odstranit a poté drát znovu vložit podle výše uvedeného postupu.

5.3 KONTROLY A OVĚŘENÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

V tomto odstavci jsou uvedeny kontroly a prověrky, které je třeba provést na výrobku před uvedením do provozu.

- Kontrola integrity všech jeho částí,
- Zkontrolujte vhodnost baterie pro konkrétní zakoupený výrobek,
- Zkontrolujte, zda je baterie zcela zasunutá a zajištěná (viz odstavec 5.2).
- Zkontrolujte, zda je správně zasunutý vázací drát a zda na kolečku nezůstaly žádné vázací dráty (viz odstavec 5.2.1);
- Zkontrolujte, zda na nástroji nejsou uvolněné šrouby;
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní a ochranné systémy funkční a správně nainstalované;
- Zkontrolujte, zda je rukojeť čistá a suchá.

5.4 VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Následující odstavec obsahuje několik rad a pokynů pro vyřazení z provozu, demontáž a odstranění výrobku na konci jeho životnosti.

Při vyřazování z provozu je třeba vzít v úvahu následující kroky a pokyny v návodech k obsluze použitých součástí.

Materiály, z nichž je výrobek vyroben, jsou v podstatě:

1) Lakovaná, poplastovaná nebo pozinkovaná feritická ocel;
2) Polyethylenový plastový materiál;
3) Elastomery, PTFE, grafit;
4) Převodový olej;
5) Motor;
6) Elektrické kabely a jejich pláště;
7) Elektronická řídicí a ovládací zařízení;
8) Pneumatické hadice a šroubení. (pouze pro pneumatické nástroje)

Po demontáži výrobku musí být jednotlivé materiály odděleny a zlikvidovány v souladu s předpisy země, ve které má být výrobek zlikvidován.

Níže popsané operace jsou povoleny pouze oprávněným pracovníkům:

- Vytvořte kolem výrobku dostatečný prostor pro provedení všech pohybů bez ohrožení personálu;
- Odpojte zdroje napájení výrobku.

Teprve po provedení výše uvedených činností přistupte k demontáži výrobku , přičemž postupujte shora dolů a zvláštní pozornost věnujte sestavám vystaveným gravitačnímu pádu.

- Odstraňte pohyblivé části a pokud možno oddělte jednotlivé součásti podle druhu materiálu (plast, kov atd.), které je třeba zlikvidovat odděleným sběrem. Likvidaci demoličních materiálů svěřte odpovědným firmám.
- Odstraňte různé části výrobku z pracovního prostoru a manipulujte s nimi, přičemž dodržujte všechna nezbytná bezpečnostní opatření.
- Pro tyto operace vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky, jak je uvedeno v kapitole 4.

  Po demontáži výrobku podle předchozího postupu je třeba jednotlivé materiály oddělit a zlikvidovat v souladu s předpisy země, ve které má být výrobek zlikvidován. Výrobek neobsahuje žádné nebezpečné složky ani látky, které by vyžadovaly zvláštní postupy při odstraňování.

POZOR

Je třeba dbát zvýšené opatrnosti, protože případný pád dílů nebo součástí při demontáži může představovat vážné nebezpečí pro obsluhu.

POZNÁMKA

Likvidace musí být provedena v souladu s právními předpisy země, ve které je výrobek instalován. Uživatel je povinen dodržovat předpisy platné v jeho zemi.

POZNÁMKA

V případě potíží s demontáží, demolicí a likvidací součástí, které tvoří výrobek, se obraťte na technickou konstrukční kancelář společnosti CAMPAGNOLA S.r.l., která vám sdělí postupy v souladu se zásadami bezpečnosti a ochrany životního prostředí.

Viz také kapitola 4, oddíl „4.2.1 POKYNY PRO ZVLÁŠTNÍ ODPAD“

5.4.1 DALŠÍ INFORMACE K LIKVIDACI BATERIÍ

Pro vyřazení, demontáž a odstranění baterií, které dosáhly konce své životnosti nebo jsou poškozené či vadné, viz odstavec 4.11.1.

6. POUŽITÍ A PROVOZ

6.1 OBECNÉ INFORMACE

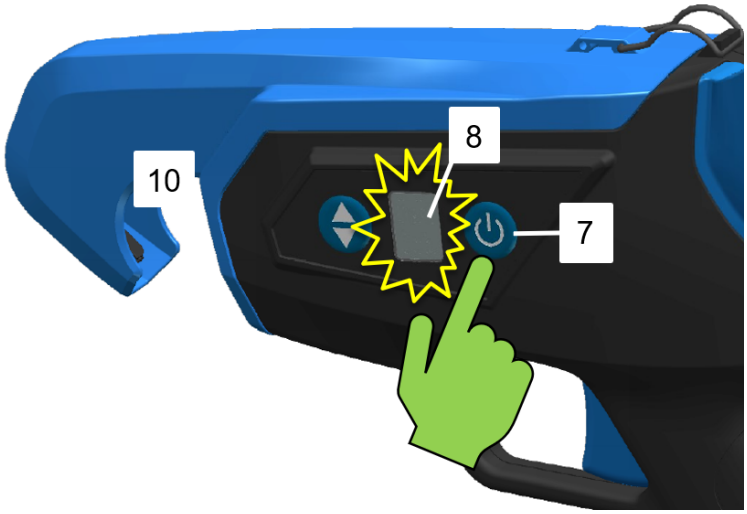
- Používejte nůžky pouze za podmínek dobré viditelnosti. Špatné osvětlení pracovního místa může být příčinou nehod. Neprovádějte řezy za zhoršených světelných podmínek, například ve tmě, v noci, za soumraku, za svítání nebo při prachu či písku ve vzduchu, které brání jasné viditelnosti na méně než 2 metry. Prostory, kde se nástroj používá, musí být dostatečně osvětleny, a to 100 luxů s rovnoměrností minimálně 0,7 na ploše, kde se stroj používá, a 50 luxů s rovnoměrností minimálně 0,3 v bezprostřední blízkosti.
- Nepoužívejte nástroj v podmínkách nebezpečných pro obsluhu, na kluzkém povrchu a/nebo na prudkém svahu.
- Zajistěte vždy správné držení těla (nohy mírně od sebe s jednou nohou před druhou pro větší sílu úkonu, vzpřímený trup respektující doby odpočinku při práci (doporučuje se jedna doba odpočinku za hodinu práce), změna a poloha během práce.
- Dbejte na to, abyste výrobek nenamočili, neponořili nebo nepřivedli do kontaktu s vodou, sněhem nebo obecně vlhkými povrchy, aby nedošlo k jeho poškození.
- Před obsluhou výrobku udržujte děti, slabé osoby, pozorovatele nebo zvířata v bezpečné vzdálenosti a mimo dosah výrobku, aby nedošlo k jeho poškození, ohrožení nebo zranění.
- Nástroj uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a v každém případě je zakázáno používat výrobek v jiných než v návodu uvedených a povolených podmínkách prostředí.
- Upozorňujeme na skutečnost, že v případě poškození nebo jiného stavu s únikem kapaliny z baterie může dojít k ohrožení personálu v případě kontaktu nebo jiné situace vyplývající z takového úniku. Nedotýkejte se kapaliny, obsažené v baterii. V případě kontaktu s kapalinou si okamžitě omyjte postižené místo čistou vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, důkladně je vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Výrobek používejte pouze k popsaným účelům. Veškerá jiná využití mohou být příčinou nehod.
- S výrobkem manipulujte a používejte jej tak, že jej uchopíte úplně a bezpečně, abyste předešli nesprávnému použití, nehodám, pádům a náhodným nárazům.
- Vždy zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní systémy v bezvadném stavu.
- Před spuštěním výrobku se ujistěte, že mezi pohyblivými částmi nejsou žádná cizí tělesa.
- Při seřizování a mazání postupujte podle pokynů výrobce (viz kap. 7).
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený, nesprávně nastavený nebo neúplně sestavený.

6.2 FUNGOVÁNÍ

V tomto odstavci jsou uvedeny podmínky, které je třeba splnit pro spuštění výrobku.

6.2.1 SPUŠTĚNÍ VÝROBKU

Po sestavení podle popisu v odstavci 5.2 přistupte k zapnutí.
Po stisknutí tlačítka ON/OFF (7) se rozsvítí displej (8) a ozve se zvukový signál, že je nástroj připraven k použití.



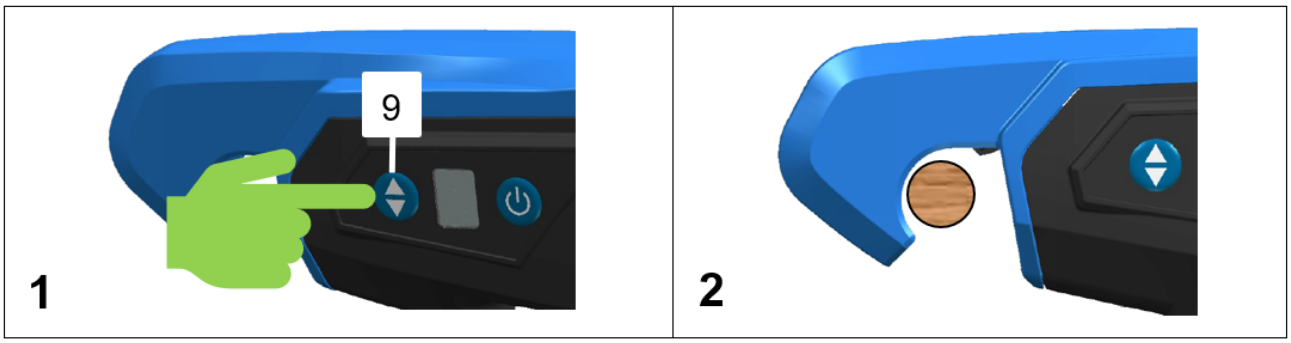
POZOR

- **Před spuštěním výrobku se ujistěte, že se vázací otvor (10) nedostane do kontaktu s cizími tělesy.**
- **Nepracujte na stromech ani na schodech, protože je to velmi nebezpečné.**
- **Před zahájením práce s nástrojem noste vhodný ochranný oděv. Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní a ochranné systémy funkční a správně nainstalované.**
- **Zkontrolujte, zda jsou všechny upínací šrouby správně utaženy (viz kap. 7.1.1 utahovací momenty).**

6.2.2 POUŽITÍ VÝROBKU

Po zapnutí výrobku, jak je uvedeno v odstavci 6.2.1, je nutné výrobek pro správné používání pevně držet.

1) Pomocí tlačítka výběru (9) na nástroji zvolte optimální vázání podle velikosti vázaných větví (viz odstavec 3.5).
2) Umístěte přední otvor na vázanou větev a držte nástroj kolmo k výhonům. Nástroj je určen k vyvazování výhonků vinné révy nebo jiných větví o maximálním průměru 25 mm.



3) Uzel uvážete tak, že stisknete spoušť, aniž byste nástrojem pohybovali nebo jím otáčeli. Vázací práce končí, když se podávací háček vrátí normálně do své výchozí polohy a není rušen cizím materiálem.
4) Po uvázání držte vazač během pohybu pevně, aby se oddělil od větve.

POZOR

Pokud se vázačka během vázání zasekne o větev, nepokoušejte se uvolnit podávací háček nebo zaseknutý drát, aniž byste nejprve vypnuli nástroj; poté háček ručně posuňte, abyste vázačku uvolnili.

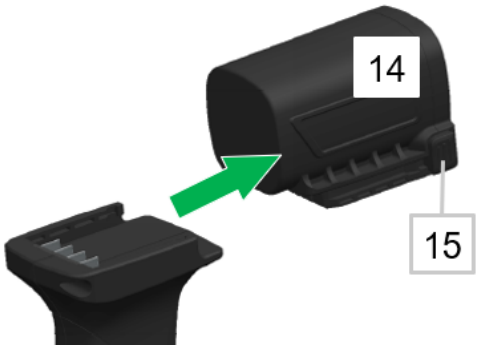
POZOR

Pokud je vázací otvor (10) během vázání zablokován cizím materiálem, vypněte nástroj před jeho odstraněním.

6.2.3 ZASTAVENÍ VÝROBKU

Na konci práce musí být nástroj vypnut, proto:

- Stiskněte tlačítko ON-OFF (7). Displej se vypne.
- Vyjměte baterii (14) stisknutím výstupků (15) a vysuňte ji podle šipky.



6.3 MANIPULACE S VÝROBKEM

Před manipulací s nástrojem se v případě krátkých přesunů ujistěte, že je nástroj vypnutý.
Po ověření výše uvedených podmínek pokračujte v manipulaci tak, že zajistíte, aby se do kontaktu s nástrojem nedostaly žádné osoby, věci nebo zvířata.
Při stěhování z různých míst nebo při dlouhých cestách je kromě výše uvedeného předepsáno také uložení nástroje do vlastního obalu.

6.4 ULOŽENÍ DO KLIDU

Po použití nebo v případě dlouhé nečinnosti je předepsáno:

- Postupujte podle výše uvedeného postupu vypnutí a zajištění nástroje (viz odstavec 6.3).
- Odstraňte z nástroje zbytky drátu, prach a nečistoty.
- Dodržujte všechny předpisy pro údržbu popsané v příručce, jakož i aktuální a platné bezpečnostní předpisy.
- Skladujte nástroj v obalu
- Nástroj umístěte na chráněné, suché místo.

7. ÚDRŽBA

Níže popsané úkony údržby slouží k udržení účinnosti a dobrého stavu výrobku s cílem zabránit poruchám nebo závadám.

Pojem „údržba“ zahrnuje činnosti:

- **Preventivní** nebo **běžná údržba** Soubor zásahů prováděných v předem stanovených intervalech nebo podle předepsaných kritérií, jejichž cílem je snížit pravděpodobnost poruchy nebo zhoršení funkčnosti nástroje. Preventivní údržba zahrnuje prohlídku, kontrolu, seřízení, čištění a mazání.
- **Specializovaná nebo mimořádná údržba** Specializovaná údržba je definována jako veškeré práce prováděné v předem stanovených intervalech nebo po poruchách a haváriích, jejichž cílem je obnovit funkčnost nástroje. Specializovaná údržba zahrnuje generální opravu, opravu, obnovení jmenovitých provozních podmínek nebo výměnu vadné, poškozené nebo opotřebované jednotky.

POZNÁMKA

Preventivní a specializovanou údržbu může provádět uživatel nebo střediska technické pomoci společnosti CAMPAGNOLA S.r.l. (C.A.T.) v souladu s údaji uvedenými na listech. Některé specializované úkony údržby byly vzhledem ke své složitosti z příručky záměrně vypuštěny a mají je provádět výhradně střediska C.A.T., která mají technické znalosti, dokumentaci a vybavení potřebné k provádění těchto činností.

POZNÁMKA

SPOLEČNOST CAMPAGNOLA S.R.L. NENESE ODPOVĚDNOST ZA JAKOUKOLI PORUCHU NEBO NESPRÁVNOU FUNKČNOST BĚHEM ZÁRUČNÍ DOBY VÝROBKU, AŤ UŽ SE JEDNÁ O PORUCHY ÚDRŽBY, NEDOSTATKY V MAZÁNÍ, VÝMĚNU DÍLŮ, KTERÉ NEJSOU ORIGINÁLNÍ NEBO NEJSOU SCHVÁLENY SPOLEČNOSTÍ CAMPAGNOLA, NEBO POUŽITÍ VÝROBKU JINAK, NEŽ JE UVEDENO V TÉTO PŘÍRUČCE.

7.1 PREVENTIVNÍ NEBO BĚŽNÁ ÚDRŽBA



Níže uvedené běžné údržbové úkony může provádět obsluha nebo pracovníci údržby.
Předepsané osobní ochranné prostředky, které se mají používat, jsou uvedeny v odstavci **1.5.**

7.1.1 UTAHOVACÍ MOMENTY

Šrouby a svorníky různých typů a velikostí musí být při údržbě dotaženy.
V následujících tabulkách je v závislosti na typu šroubů a/nebo svorníků uvedena hodnota maximálního utahovacího momentu, kterou je třeba použít a dodržet, aby nedošlo k problémům s výrobkem.

Poz.	Popis	Funkce	KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL	Utahovací moment
1	Šroub Ø3	Blokuje kryty		1,5-2 Nm
2	Šroub M3	Blokují mechanická těla.		3 Nm

POZOR

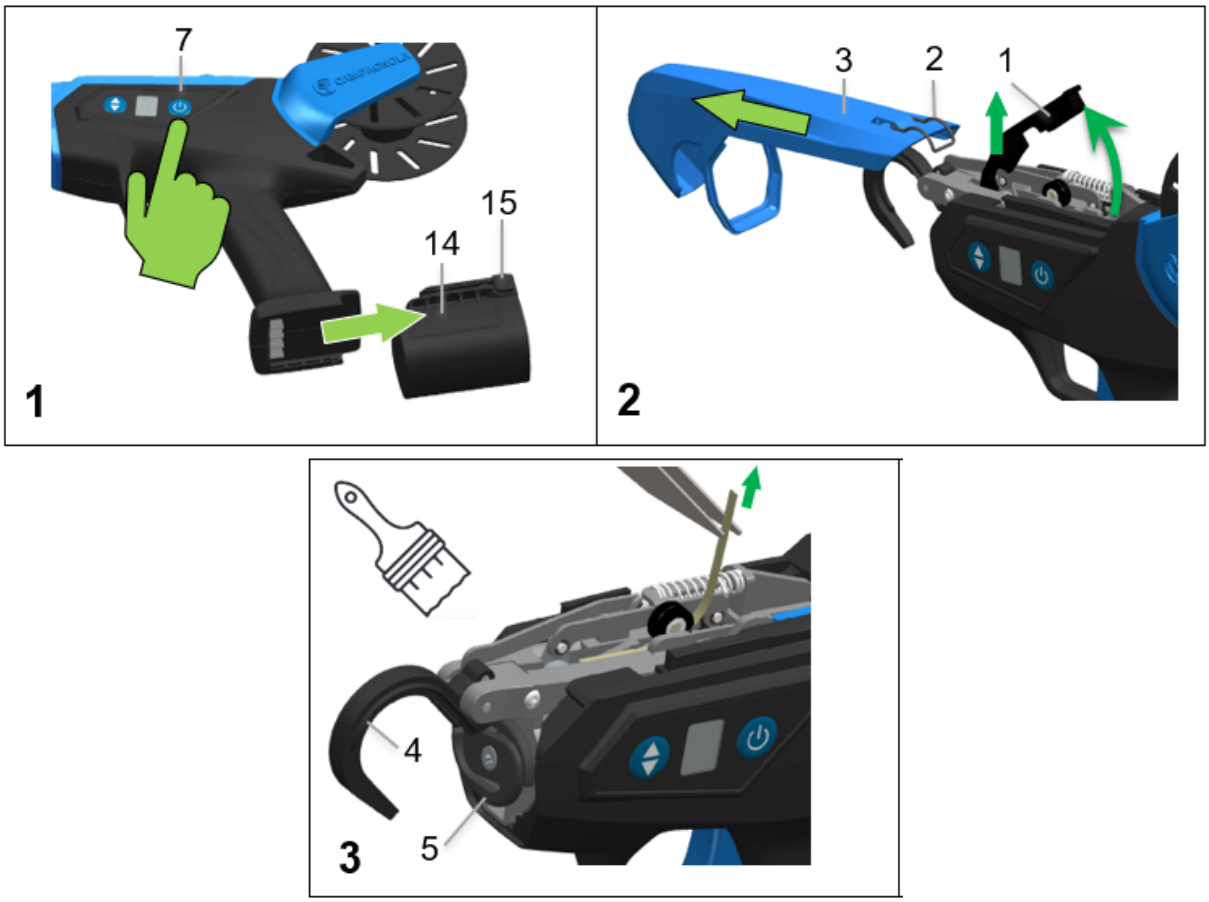
Je zakázáno, aby obsluha prováděla údržbu a/nebo utahování šroubů a svorníků, které jsou vyhrazeny pro technika mechanické údržby nebo technika elektrické údržby.

7.1.2 ČIŠTĚNÍ SYSTÉMU PŘÍVODU DRÁTU

Tato část obsahuje informace a pokyny, které je třeba dodržovat při provádění údržby systému přívodu drátu.

Při servisu systému přívodu drátu postupujte podle níže uvedeného postupu:

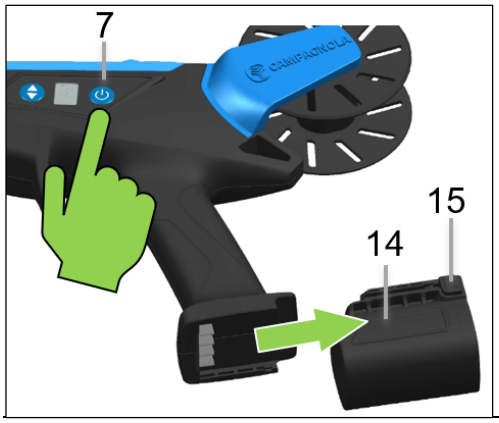
1) Vypněte nástroj tlačítkem ON/OFF (7) a vyjměte baterii (14) stisknutím výstupků (15).
2) Uvolněte svorku (2) a odsuňte přední kryt (3) v naznačeném směru. Poté vytáhněte páčku přítlaku drátu (1)
3) V případě potřeby odstraňte z přívodního lanka, vázacího kolečka (5) a háčku (4) pomocí dodané pinzety zbytky drátu a cizího materiálu.

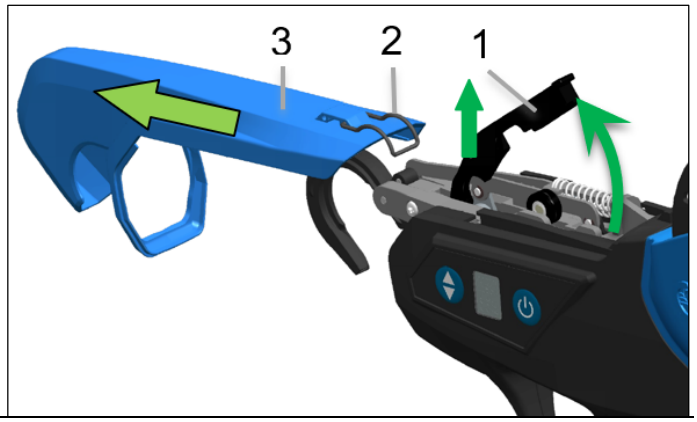

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

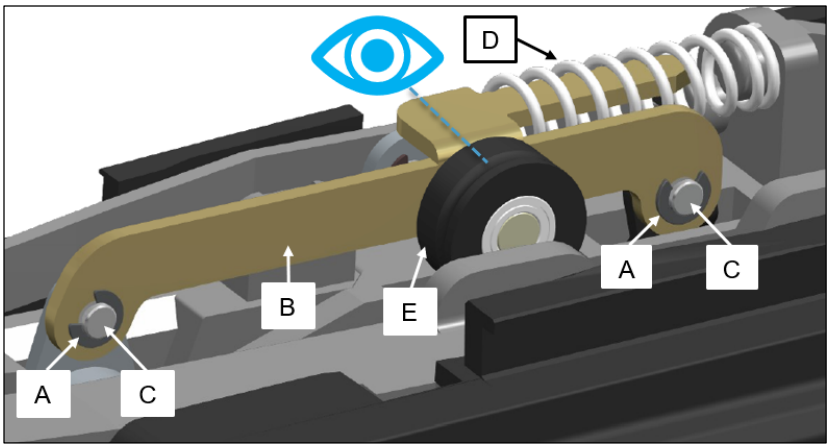
7.1.3 VÝMĚNA HNACÍHO VÁLCE

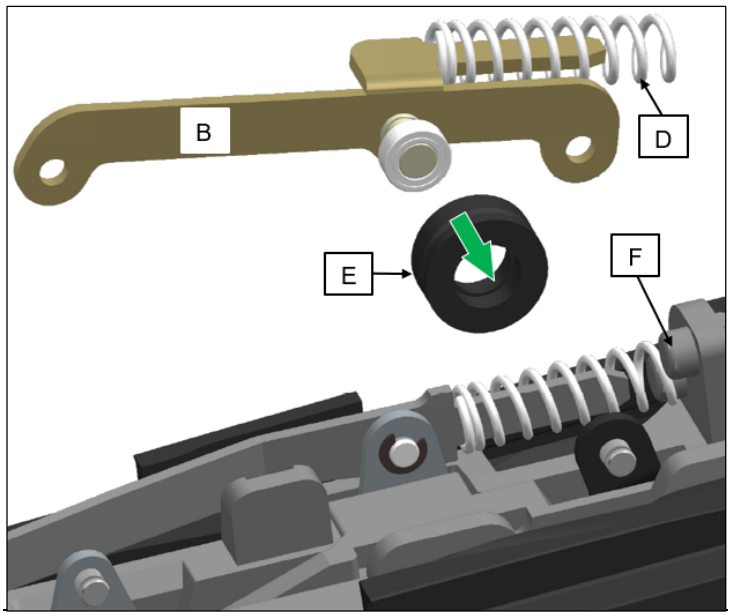
Pravidelně kontrolujte, zda není hnací válec (E) opotřebený a/nebo zda nemá praskliny.
V případě potřeby jej vyměňte, jak je uvedeno níže.

- Vypněte nástroj tlačítkem ON/OFF (7) a vyjměte baterii (14) stisknutím výstupků (15).
- Uvolněte sponu (2) a odsuňte přední kryt (3). Poté vytáhněte páčku přítlaku drátu (1)
- Sejměte pojistné kroužky (A) z čepů (C).
- Vytáhněte páku (B) z čepů (C) a ručně zachyťte pružinu (D).
- Vyjměte opotřebovaný hnací válec a nainstalujte nový hnací válec.
- Vložte páku (B) do čepů (C) a pružinu (D) do pouzdra (F).
- Nasaďte pojistné kroužky (A).









7.1.4 ÚDRŽBA NA KONCI PRÁCE

Po použití nebo v případě dlouhé nečinnosti je předepsáno:

- Postupujte při vypínání a zajišťování výrobku, jak je popsáno v odstavci 6.5.

7.2 SPECIALIZOVANÁ NEBO MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA



Mimořádné údržbářské práce musí provádět mechanický nebo elektrický údržbář v závislosti na prováděné činnosti.

POZOR

Před jakoukoli mimořádnou údržbou je nutné výrobek zabezpečit, a to konkrétně:

- Používejte ochranné rukavice.
- Vypněte nástroj tlačítkem ON/OFF.
- Odpojte baterii od nástroje.
- Umístěte baterii na bezpečné, suché a proti povětrnostním vlivům chráněné místo.

POZOR

Veškeré specializované a mimořádné údržbářské práce musí být prováděny v středisku technické pomoci.

7.3 PLÁN ÚDRŽBY

Údržba výrobku byla organizována tak, jak je uvedeno v této příručce.

Částečně vychází z údržby, které je výrobek tradičně vystaven, a částečně ze zkušeností servisních středisek společnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

To umožňuje zahrnout v jediném dokumentu, také informace zohledňující rozdíly specifické pro daný výrobek.

POZNÁMKA

Preventivní a specializovanou údržbu (běžnou i mimořádnou) může podle pokynů v návodu k obsluze provádět zákazník-uživatel nebo autorizovaná servisní střediska společnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

POZOR

Níže popsané úkony údržby se provádějí při nepohyblivém výrobku a vypnutém napájení.

7.3.1 KRITÉRIUM VYPLNĚNÍ

Údržbové listy jsou sestaveny podle níže uvedeného schématu.

Pro udržení funkční organizace údržby se navrhuje používat navrhované listy údržby **(nebo rovnocenný systém)**.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		

DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Je nezbytné, aby byl pro každou činnost údržby vyplněn výše uvedený formulář, který pak musí osoba odpovědná za údržbu uchovávat ve zvláštním pořadači.

Údaje, které je třeba na kartě uvést, jsou:

1) Produkt
2) Model
3) Sériové číslo
4) Datum výroby
5) Datum intervence
6) Typ intervence
7) Provedená údržba
8) Podpis operátora
9) Poznámky (poznámky k zásahu obsluhy)
10) Datum příštího zásahu (periodicita)

NEBEZPEČÍ

ÚDRŽBA MUSÍ BÝT PROVÁDĚNA S ČETNOSTÍ UVEDENOU V NÁSLEDUJÍCÍ KAPITOLE.

PROTOŽE SE JEDNÁ O RUČNĚ OVLÁDANÝ VÝROBEK, JE POVINNÉ PROVÁDĚT ÚDRŽBU V TERMÍNECH PŘEDEPSANÝCH VÝROBCEM A ZAZNAMENÁVAT ČINNOSTI ÚDRŽBY DO VÝŠE UVEDENÉHO LISTU NEBO PODOBNÉHO SYSTÉMU PRO ÚČELY SLEDOVATELNOSTI A EVIDENCE.

7.3.2 SEZNAM ČINNOSTÍ ÚDRŽBY A JEJICH ČETNOST

V následující tabulce jsou uvedeny úkony údržby a jejich četnost:

ÚDRŽBA	BĚŽNÁ					MIMOŘÁDNÁ
	Před použitím	Každé 2 hodiny práce	Každý den	Každý týden	Každých 90 dní	Na konci každé pracovní sezóny / alespoň jednou ročně a při opravě nebo obnově provozních podmínek.
Zkontrolujte celkovou neporušenost výrobku.	X					X
Zkontrolujte neporušenost ochranných krytů.	X		X	X		X
Zkontrolujte správné utažení všech šroubů				X		X
Odstraňte zbytky drátu	X	X	X	X		X
Vyčistěte přívodní vedení drátu			X	X		X
Zkontrolujte účinnost baterií.	X				X	X
Zkontrolujte opotřebení hnacího válce				X		X
Servisní prohlídka musí být provedena v autorizovaném servisním středisku Výrobce.						X

Podrobnosti o provozních postupech najdete v této příručce, zejména v odstavcích 7.1 a 7.2.

Pokud jde o komerčně instalované komponenty, které jsou součástí výrobku a k nimž byla poskytnuta specifická dokumentace, je třeba se při všech činnostech odvolávat na výše uvedenou dokumentaci.

8. POTÍŽE - PŘÍČINY - ŘEŠENÍ

Odstraňování závad může provádět pouze vyškolený personál, který porozuměl pokynům uvedeným v této příručce a přiložené dokumentaci.
Situace, které mohou vést k selhání, jsou obvykle způsobeny nedostatečnou nebo špatnou údržbou nebo selháním některé mechanické a/nebo elektrické/elektronické součásti výrobku nebo situací související se zpracovávaným materiálem.

V následující tabulce jsou uvedeny možné závady, které se mohou na nástroji vyskytnout. Ve sloupci „Příčina“ je uvedena příčina poruchy.
Ve sloupci „Náprava“ je uvedeno nápravné opatření k vyřešení vzniklé chybové situace.

POTÍŽE	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Výrobek nefunguje.	Nekompatibilní baterie.	Vyměňte baterii za kompatibilní.
	Vybitá baterie.	Dobijte baterii.
	Poškozené nebo znečištěné konektory	Kontaktujte středisko technické pomoci.
Chybějící nebo nesprávné vázání	Přítomnost cizího materiálu	Zkontrolujte a odstraňte z nástroje cizí materiál a zbytky závitu
	Porucha posuvu drátu	Drát je v přívodním vedení zablokován. Vyjměte zámek a znovu vložte drát.
	Příliš rychlé odpojení od větve	Před odpojením nástroje od větve počkejte, dokud nebude vázání dokončeno.
Háček není zasunutý	Neschopnost vázat	Vypněte vazač, ručně zasuňte háček (4) a odstraňte nit, která zůstala na vázacím kolečku.
Baterie se nenabíjí. Po vložení baterie se nerozsvítí kontrolka LED příslušného slotu pro baterii.	Zástrčka není zasunutá.	Ujistěte se, že je nabíječka připojena do zásuvky.
	Napájecí zástrčka nedodává napětí.	Zkontrolujte, zda je přípojná zástrčka napájena a zda nedošlo k vypnutí odpojovacích zařízení.
	Baterie je příliš horká nebo příliš studená nebo je poškozená.	Poškozená baterie. Kontaktujte středisko technické pomoci.
	Závada v nabíječce baterie.	Kontaktujte středisko technické pomoci.

8.1 SEZNAM ALARMŮ

V následující tabulce je uveden seznam diagnostických funkcí, které se mohou objevit na displeji nářadí v případě elektrických/elektronických chyb, které se mohou vyskytnout na výrobku a které je třeba konzultovat se střediskem technické pomoci.

Popis alarmu	Kód chyby	Počet záblesků	Počet pípnutí
Chyba proudového snímače	E02	2	6
Poškození typu mosfet	E03	3	6
Hallův senzor	E04	4	3
Špičková nadproudová / průměrná proudová ochrana	E05	5	5
Zablokovaný otvor / zablokovaný motor	E06	6	3
Selhání fáze	E07	7	4
Podpětí / přepětí	E08	8	1
Přehřátí mosfet	E09	9	6
Chyba EEPROM	E11	11	6
Chyba snímání fáze	E12	12	4
Chyba programování	E13	13	6
Dosažený interval údržby	E15	15	8

9. NÁHRADNÍ DÍLY

Způsoby objednávání náhradních dílů:

Pro objednání náhradních dílů se obraťte na místního distributora nebo prodejce nebo na autorizované servisní středisko společnosti CAMPAGNOLA S.r.l. a uveďte množství a číslo dílu, který chcete objednat.

Seznam náhradních dílů je k dispozici na webových stránkách výrobce CAMPAGNOLA S.r.l. Případně zašlete písemnou žádost na adresu:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sídlo a závod

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itálie
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

s uvedením:

- sériového čísla výrobku;
- typu jednotky uvedený na výrobním štítku instalovaném na výrobku. Pokud chybí, uveďte prosím popis dílu.
- popisu.
- požadovaného množství.

10. PŘÍLOHY

Tato kapitola obsahuje seznam DOKUMENTŮ dodaných s výrobkem, které tvoří nedílnou součást tohoto návodu dodaného společností CAMPAGNOLA S.r.l. a musí být použity jako referenční dokumenty pro použití, provoz a údržbu samotných součástí.

POPIS	VÝROBCE
Obecné záruční podmínky	CAMPAGNOLA S.r.l.
Prohlášení o shodě se směrnicí o strojních zařízeních	CAMPAGNOLA S.r.l.
Stručný průvodce	CAMPAGNOLA S.r.l.

Návod na používanie a údržbu

MOD. NEXI - NEXI V1



Elektrický viazač so zásuvnou batériou

Slovenčina

PRELOŽENÉ Z PÔVODNÝCH POKYNOV

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a údržbu

SLOVENČINA

Všetky práva vyhradené vo všetkých krajinách

Akékoľvek žiadosti o ďalšie kópie tohto výrobku, o informácie pre zákazníka alebo servisný zásah, alebo o vysvetlenie technických aspektov tohto dokumentu adresujte oblastnému distribútorovi alebo predajcovi, alebo stredisku technického servisu na adrese

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sídlo a závod
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Taliansko
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Výrobca uchováva kópiu tejto príručky po dobu desiatich (10) rokov od dátumu výroby.

Vypracovanie textu a obrázkov bolo starostlivo skontrolované. Bez ohľadu na vyššie uvedené si spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. vyhradzuje právo upravovať a/alebo aktualizovať informácie obsiahnuté v tomto dokumente s cieľom opraviť tlačové chyby a/alebo nepresnosti bez predchádzajúceho upozornenia alebo akéhokoľvek záväzku z jej strany.

Opisy a vyobrazenia priložené k tejto publikácii nie sú záväzné; spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. si preto vyhradzuje právo kedykoľvek a bez toho, aby sa zaviazala aktualizovať túto publikáciu, vykonať akékoľvek zmeny v telesách, detailoch alebo dodávkach príslušenstva, ktoré považuje za vhodné na zlepšenie fungovania výrobku alebo na akékoľvek iné požiadavky, ktoré sa netýkajú aspektov bezpečnosti výrobku.

Používateľ je tiež zodpovedný za to, aby v prípade, že výrobca tento dokument zmení, boli v mieste použitia k dispozícii len aktuálne verzie návodu.

Obsah tejto príručky je čisto technického charakteru a je majetkom spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

Žiadna časť tejto príručky nesmie byť preložená do iného jazyka a/alebo upravená a/alebo reprodukovaná v akejkoľvek inej forme a/alebo mechanicky, elektronicky, kopírovaním, nahrávaním alebo inak bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

Vlastnícka spoločnosť chráni svoje práva v plnom rozsahu zákona.

Dokumentácia bola vypracovaná v súlade s bodom 1.7.4 smernice 2006/42/ES.

Vážený zákazník,

Spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. vám ďakuje za zakúpenie výrobku z jej sortimentu a vyzýva vás, aby ste si prečítali tento návod a porozumeli mu.

Schopnosť interpretovať trh s konkrétnymi odpoveďami a celkovou dynamikou spolu so zárukou rozsiahlych znalostí tohto odvetvia urobili zo spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l. svetového lídra v oblasti navrhovania, konštrukcie a výroby zariadení na prerezávanie a zber.

Spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. ponúka široký sortiment výrobkov prostredníctvom svojej efektívnej predajnej a servisnej siete vysokokvalifikovaných pracovníkov:

- pneumatické a elektromechanické (batériové) reťazové nožnice na rezanie konárov, tiež na predlžovanie;
- pneumatické, motorové a elektromechanické (na batérie) zberače na zber olív a rôznych druhov ovocia;
- kompresory, ktoré možno aplikovať na trojbodový záves traktora, a motorové kompresory;
- elektromechanický viazací stroj.

Dôvody, prečo je naše zariadenie tou správnou voľbou, možno zhrnúť do nasledujúcich bodov:

- ľahká ovládateľnosť a praktickosť výrobkov;
- univerzálnosť použitia;
- kvalita konštrukčných materiálov;
- spoľahlivosť;
- vysoká kvalita konštrukcie a dizajnu.

Táto príručka sa ľahko vyhľadáva vďaka všeobecnému indexu na titulnej strane a usporiadaniu, ktoré uľahčuje vyhľadanie témy, ktorá vás zaujíma.

Dokumentácia dodávaná s výrobkom pozostáva z tejto príručky a všetkej dokumentácie uvedenej v časti Prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto príručky.

Vnútri nájdete všetky potrebné informácie pre správne používanie zakúpeného výrobku, ako aj pre inštaláciu, uvedenie do prevádzky, údržbu a vyradenie z prevádzky.

Používateľ je povinný prečítať si celý tento návod na obsluhu, porozumieť mu a pozorne dodržiavať upozornenia a pokyny uvedené v priloženej dokumentácii.

Odporúčame vám, aby ste sa obrátili priamo na spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. alebo na miestneho predajcu, ktorý vám poskytne náhradné diely, poradí pri výbere špeciálneho zariadenia alebo jednoducho poskytne informácie o zakúpenom výrobku.
Tieto pôvodné pokyny boli vydané v taliančine. Každý ďalšia jazyková verzia je prekladom originálu.

SLOVENČINA **752**
1. VŠEOBECNE 755
1.1 ÚVOD 756
1.2 KVALIFIKÁCIA PERSONÁLU 756
1.3 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY UVEDENÉ V PRÍRUČKE 757
1.4 POUŽITÉ SYMBOLY 757
1.5 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP) 759
1.6 ZÁKAZ VYKONÁVANIA ÚPRAV 761
1.7 POUŽÍVANÁ TERMINOLÓGIA A SKRATKY 761
1.8 ZÁRUKA 762
2. TECHNICKÝ OPIS 762
2.1 IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU 762
2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE 763
3. OPIS VÝROBKU 763
3.1 POVOLENÉ - ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE 763
3.2 NEPOVOLENÉ POUŽITIE 764
3.3 ZLOŽENIE VÝROBKU 765
3.4 PRÍSLUŠENSTVO 765
3.5 VŠEOBECNÉ PREVÁDZKOVÉ CHARAKTERISTIKY 766
3.6 POUŽÍVANIE BATÉRIÍ 767
3.7 POUŽÍVANIE NABÍJAČKY BATÉRIÍ 769
4. BEZPEČNOSŤ 771
4.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE 771
4.2 PLATNÉ SMERNICE A TECHNICKÉ NORMY 771
4.3 IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU 772
4.4 OZNAČENIE CE 772
4.5 LIMITY POUŽITIA 773
4.6 NEBEZPEČNÉ ZÓNY 774
4.7 PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY PROSTREDIA 774
4.8 VIBRÁCIE 774
4.9 HLUK 774
4.10 LIKVIDÁCIA OPOTREBOVANÝCH MATERIÁLOV 775
4.11 POKYNY PRE ŠPECIÁLNY ODPAD 775
4.11.1 BATÉRIE 776
4.12 BEZPEČNOSTNÉ PRVKY APLIKOVANÉ NA VÝROBKU 777
4.12.1 PEVNÉ OCHRANY 777
4.13 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ 777
4.13.1 NÁRAZ A DRVENIE 777
4.13.2 POŽIAR 778
4.13.3 VÝBUŠNÁ ATMOSFÉRA: 778
4.13.4 OSLEPENIE 778
4.13.5 PADAJÚCE, VYČNIEVAJÚCE PREDMETY 778
4.13.6 POŠMYKNUTIE 778
4.13.7 ZAKOPNUTIE 779
4.13.8 CHYBY OBVODU 779
4.13.9 BLESKY 779
4.14 ĎALŠIE PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA PRI POUŽÍVANÍ NÁSTROJA 779
4.15 ĎALŠIE POŽIADAVKY NA POZORNOSŤ 781
4.16 VŠEOBECNÉ POZNÁMKY O SPRÁVANÍ 781
4.17 VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY 783
4.17.1 UMIESTNENIE VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK 783
5. INŠTALÁCIA 784
5.1 BALENIE A VYBAĽOVANIE 784
5.1.1 SKLADOVANIE 784
5.2 MONTÁŽ VÝROBKU 785
5.2.1 VÝMENA CIEVKY DRÔTU 786
5.3 KONTROLY A OVERENIA PRED SPUSTENÍM 788
5.4 VYRADENIE Z PREVÁDZKY 788
6. POUŽÍVANIE A PREVÁDZKA 789
6.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE 789
6.2 PREVÁDZKA 790
6.2.1 SPUSTENIE VÝROBKU 790

6.2.2 POUŽITIE VÝROBKU 790
6.2.3 ZASTAVENIE VÝROBKU 791
6.3 MANIPULÁCIA S VÝROBKOM 791
6.4 USCHOVANIE 791
7. ÚDRŽBA 791
7.1 PREVENTÍVNA ALEBO BEŽNÁ ÚDRŽBA 792
7.1.1 UŤAHOVACIE MOMENTY 792
7.1.2 ČISTENIE SYSTÉMU PODÁVANIA DRÔTU 792
7.1.3 VÝMENA HNACIEHO VALČEKA 794
7.1.4 ÚDRŽBA PO UKONČENÍ PRÁCE 795
7.2 ŠPECIALIZOVANÁ ALEBO MIMORIADNA ÚDRŽBA 795
7.3 PLÁN ÚDRŽBY 795
7.3.1 KRITÉRIUM ZOSTAVENIA 795
7.3.2 ZOZNAM ČINNOSTÍ ÚDRŽBY A FREKVENCIA 797
8. PROBLÉMY - PRÍČINY - RIEŠENIA 798
8.1 ZOZNAM ALARMOV 798
9. NÁHRADNÉ DIELY 799
10. PRÍLOHY 799

1. VŠEOBECNE

Návod je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, rovnako ako vyhlásenie o zhode, a musí byť k nemu priložený vždy pri jeho premiestnení alebo ďalšom predaji. Používateľ je povinný uchovávať dokumentáciu v neporušenom stave, aby ju mohol používať počas celej doby životnosti výrobku.

Tento dokument je k dispozícii v elektronickej podobe a možno si ho stiahnuť z webovej stránky spoločnosti www.campagnola.it alebo pomocou QR kódu v stručnej príručke, ktorá je súčasťou balenia výrobku.

Príručka odráža stav techniky v čase dodania.

Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za výrobné chyby a/alebo škody spôsobené výrobkom na majetku, osobách a zvieratách v nasledujúcich prípadoch:

- Nesprávne použitie výrobku na iné účely a/alebo funkcie, než na ktoré bol vyrobený;
- Nedodržanie požiadaviek uvedených v tejto príručke.
- Nesúlad s technickými vlastnosťami uvedenými výrobcom, najmä pokiaľ ide o podmienky zamýšľaného použitia.
- Používanie v iných prevádzkových podmienkach, ako sú uvedené v tejto príručke.
- Nedodržanie podmienok inštalácie/predpisov.
- Chýbajúca, nedostatočná alebo zlá údržba.
- Úpravy alebo zásahy do výrobku vzhľadom na dodanú konfiguráciu.
- Používanie neoriginálnych alebo pre daný model neurčených náhradných dielov.
- Používanie v uzavretých a/alebo utajovaných priestoroch.
- Používanie v blízkosti elektrického vedenia.
- Používanie osobami mladšími ako 18 rokov alebo staršími ako 80 rokov alebo osobami s fyzickými a/alebo duševnými obmedzeniami a/alebo inými stavmi, ktoré ich robia nevhodnými na používanie.
- Používanie nevhodnými, neoprávnenými a nevyškolenými osobami, vrátane prečítania a úplného pochopenia tohto návodu.
- Používanie pracovníkmi, ktorí nie sú dostatočne vyškolení a informovaní, ako to vyžaduje taliansky legislatívny dekrét 81/2008 (smernica 89/391/ES alebo smernica 2009/104/ES a/alebo ich vnútroštátne vykonávacie vyhlášky) o bezpečnosti práce.
- Používanie, ktoré nie je v súlade so zákonmi o bezpečnosti strojov a/alebo bezpečnostnými predpismi **špecifickými európskymi a/alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi platnými** na pracovisku.
- Celkové alebo čiastočné nedodržanie tohto návodu a/alebo zákazov a predpisov uvedených v tejto príručke.
- Výnimočné udalosti.

Zodpovednosť za uplatňovanie bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke nesú pracovníci používateľa/zamestnávateľa, ktorí sú zodpovední za plánované činnosti a ktorí musia zabezpečiť, aby pracovníci oprávnení na inštaláciu, používanie a údržbu:

- boli kvalifikovaní na vykonávanie požadovanej činnosti;
- boli vyškolení a poučení o používaní výrobku a o vykonávaní údržby;
- poznali a dôsledne dodržiavali požiadavky uvedené v tomto dokumente.
- poznali a uplatňovali všeobecné a osobitné bezpečnostné predpisy platné pre výrobok a pracovisko.

Pracovníci, ktorí výrobok používajú, musia prichádzať na pracovisko v psychofyzickej kondícii vhodnej pre zamýšľané a požadované úlohy.

Požívanie alkoholických nápojov, drog a liekov, ktoré menia duševný a fyzický stav pracovníka, je prísne zakázané.

Nedodržanie bezpečnostných predpisov môže spôsobiť zranenie/nehodu personálu, poškodenie komponentov a riadiacej jednotky výrobku.

Je povinnou požiadavkou, aby si všetci pracovníci používateľa/zamestnávateľa, a najmä pracovníci údržby, prečítali a porozumeli tejto príručke, poznali a pochopili základné princípy mechaniky, elektriny a boli zruční v používaní týchto výrobkov/strojov.

Nedodržanie tu uvedených bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zranenie majetku a osôb, ako aj poškodenie komponentov výrobku a riadiacej jednotky.

Čítanie tejto príručky, hoci je vyčerpávajúce, nemôže v žiadnom prípade nahradiť príslušné skúsenosti zodpovedných pracovníkov.

Používateľ sa môže kedykoľvek obrátiť na výrobcu so žiadosťou o doplňujúce informácie nad rámec informácií uvedených v tomto dokumente, ako aj s návrhmi na zlepšenie.

1.1 ÚVOD

S cieľom zabezpečiť maximálnu prevádzkovú spoľahlivosť spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. starostlivo vybrala materiály a komponenty, ktoré sa použijú pri konštrukcii výrobku. Jeho dobrá výkonnosť v priebehu času závisí od správneho používania a správnej preventívnej a pravidelnej údržby podľa pokynov v tejto dokumentácii a sprievodnej dokumentácii.

Napriek konštrukčným a konštrukčným opatreniam je pre správne používanie, bezpečnosť, trvanlivosť a spoľahlivosť výrobku nevyhnutné, aby sa prísne dodržiavali pokyny výrobcu a aby sa výrobok uvádzal do prevádzky v súlade s týmito pokynmi a právnymi predpismi platnými v krajine používania.

Účelom tejto príručky je poskytnúť technické informácie pracovníkom zodpovedným za inštaláciu, používanie, uvedenie do prevádzky a údržbu výrobku dodávaného spoločnosťou CAMPAGNOLA S.r.l.

Návod na obsluhu je určený pre všetkých používateľov, ktorí musia mať v každom prípade základné znalosti mechanických, pneumatických, elektrických a elektronických záležitostí v závislosti od zakúpeného výrobku v súlade s informáciami uvedenými v tomto návode.

Návod na obsluhu a údržbu obsahuje informácie potrebné na pochopenie spôsobu inštalácie, obsluhy a údržby výrobku, najmä: technický opis rôznych funkčných skupín, zariadení a bezpečnostných systémov, obsluhu, používanie prístrojov a interpretáciu všetkých diagnostických signálov, hlavné postupy a informácie o údržbe.

Pre správne používanie výrobku sa predpokladá, že pracovné a užívateľské prostredie zodpovedá platným bezpečnostným a hygienickým predpisom a dodržiava predpisy a zákazy uvedené v tomto návode.

1.2 KVALIFIKÁCIA PERSONÁLU

Všetky zásahy na výrobku opísané v príručke musia vykonávať určení pracovníci podľa pokynov výrobcu. Každá opísaná operácia bude sprevádzaná piktogramom týkajúcim sa používateľa, ktorý sa považuje za najvhodnejšieho z hľadiska požadovaných predpokladov. Nižšie je uvedená kvalifikácia pracovníkov potrebných na vykonávanie rôznych činností.

 **Operátor**

Vhodne vyškolený, oprávnený a kvalifikovaný používateľský personál, ktorý si v plnom rozsahu prečítal a porozumel celému návodu na obsluhu, ktorý má primerané znalosti a praktické skúsenosti a ktorý dostal potrebné pokyny na bezpečné používanie výrobku pri činnostiach, na ktoré bol navrhnutý a dodaný.
Musí byť schopný vykonávať všetky úlohy potrebné na montáž/inštaláciu, správnu funkčnosť výrobku a bezpečnosť seba alebo svojich spolupracovníkov.
Musí mať preukázateľné skúsenosti so správnym používaním týchto typov výrobkov a musí mať oprávnenie na ich používanie. V tejto súvislosti musí byť riadne vyškolený, informovaný a poučený, vrátane porozumenia tejto príručke a absolvovania kurzov vyžadovaných platnými právnymi predpismi.
V prípade pochybností musia akékoľvek nezrovnalosti nahlásiť svojmu nadriadenému.
Nie je oprávnený vykonávať žiadne činnosti údržby s výnimkou čistenia, mazania, výmeny hrotov a akýchkoľvek úprav povolených prevádzkovateľovi a opísaných v kapitole o údržbe.

 **Mechanický údržbár**

Kvalifikovaný technik schopný používať výrobok ako obsluha (s vyššie uvedeným požadovaným profilom), pracovať na mechanických častiach počas nastavovania, údržby a opráv a byť schopný čítať schémy, technické výkresy a zoznamy náhradných dielov.
Nie je oprávnený pracovať na elektrických častiach (ak existujú).
V prípade potreby môže obsluhu poučiť o správnom používaní výrobku na výrobné účely.

 **Elektrický údržbár**

Kvalifikovaný technik schopný obsluhovať výrobok ako operátor (s vyššie uvedeným požadovaným profilom), pracovať na nastaveniach a elektrických častiach s cieľom udržiavať, opravovať a vymieňať chybné a/alebo opotrebované časti.
Musí vedieť čítať schémy zapojenia, overiť správny pracovný cyklus.
V prítomnosti napätia vo vnútri elektrických skríň a/alebo ovládacích zariadení môže pracovať len vhodná osoba (PEI) (pozri EN 50110-1 a EN 50110-2).
V prípade potreby môže obsluhu poučiť o správnom používaní výrobku na výrobné účely.

CENTRÁ TECHNICKEJ POMOCI
Ide o strediská technickej pomoci (nazývané aj C.A.T.), ktoré spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. poverila vykonávaním servisných/opravárenských činností na výrobkoch Campagnola.

1.3 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY UVEDENÉ V PRÍRUČKE

Predpisy, usmernenia, normy a súvisiace bezpečnostné pokyny opísané v jednotlivých kapitolách príručky majú za cieľ definovať celý rad správania a povinností, ktoré je potrebné dodržiavať pri vykonávaní rôznych činností, aby sa zabezpečilo, že práca sa bude vykonávať v bezpečných podmienkach pre pracovníkov, zariadenia a okolité prostredie.

Tieto bezpečnostné pravidlá sú určené pre všetkých pracovníkov, ktorí sú riadne vyškolení, informovaní, poučení a oprávnení vykonávať rôzne činnosti a operácie, ktoré predstavujú zamýšľané použitie tohto výrobku:

- Preprava,
- Montáž/inštalácia,
- Fungovanie,
- Používanie,
- Údržba,
- Čistenie,
- Vyradenie z prevádzky a demontáž.

1.4 POUŽITÉ SYMBOLY

V príručke sa používa niekoľko symbolov, ktoré upozorňujú čitateľa a zdôrazňujú niektoré obzvlášť dôležité aspekty liečby.

Nasledujúca tabuľka opisuje význam jednotlivých symbolov použitých v príručke.

SYMBOL	VÝZNAM	POZNÁMKY
 Nebezpečenstvo	Nebezpečenstvo	Označuje nebezpečenstvo s rizikom nehody, postihnutia alebo vážneho zranenia, dokonca aj smrti zodpovedného personálu. Venujte osobitnú pozornosť blokom textu označeným týmto symbolom.
 Pozor	Pozor	Predstavuje upozornenie s rizikom zranenia alebo stredne ťažkého zranenia personálu používateľa alebo možného poškodenia výrobku, zariadenia alebo iného osobného majetku kupujúceho/používateľa. Venujte pozornosť blokom textu označeným týmto symbolom.
	Dôležité Upozornenie	Označuje upozornenie alebo poznámku o kľúčových funkciách alebo užitočných informáciách. Venujte pozornosť blokom textu označeným týmto symbolom.
	Pokyny	Označuje povinnú požiadavku, aby si všetci pracovníci (používatelia, pracovníci údržby atď.) prečítali návod na obsluhu a údržbu dodaný s výrobkom a plne mu porozumeli.

Nasledujúca tabuľka opisuje význam rôznych symbolov, ktoré sa môžu objaviť na výrobku.

Typ a umiestnenie symbolu použitého na výrobku nájdete v kapitole 4 príručky.

Štítky a piktogramy sú umiestnené na výrobku a/alebo jeho súčastiach s cieľom upozorniť na všetky zvyškové riziká a následné opatrenia, ktoré sa musia vykonať v súlade s bezpečnostnými postupmi uvedenými v tejto príručke a definovanými v súlade s európskymi predpismi týkajúcimi sa grafických symbolov, ktoré sa majú používať.

Bezpečnostné značky nadobúdajú rôzne významy v súvislosti s ich farbou a geometrickým tvarom. Upozorňujeme najmä na to, že nedodržanie bezpečnostných značiek môže viesť k nebezpečným situáciám s možnými škodlivými následkami, ako je vážne zranenie alebo smrť osôb a/alebo poškodenie samotného zariadenia.

VÝZNAM	TVAR	FARBA
Nebezpečenstvo		Žltá
Zákaz		Červená
Povinnosť		Modrá
Informácie		Modrá

TABUĽKA 1

SYMBOL	VÝZNAM	POZNÁMKY
	Všeobecné nebezpečenstvo	Venujte pozornosť nebezpečenstvám špecifikovaným dodatočnými symbolmi
	Nebezpečenstvo ostrých predmetov	Označuje prítomnosť ostrých prvkov; s rizikom poranenia pre zodpovedných pracovníkov/užívateľov. Zodpovední pracovníci/užívatelia musia venovať zvýšenú pozornosť značkám a miestam, kde sa tento symbol nachádza, a dodržiavať bezpečnostné vzdialenosti.
	Nebezpečenstvo horúceho povrchu	Označuje nebezpečenstvo s rizikom poranenia používateľa. Je povinné nosiť vhodný odev, ako sú teplotné rukavice, ochranné okuliare a maska.
	Nebezpečenstvo prítomnosti napätia.	Označuje nebezpečenstvo s rizikom zranenia, dokonca aj smrteľného, pre zodpovedných pracovníkov/užívateľov. V prípade výstrahy dbajte na zvýšenú opatrnosť a nevstupujte do priestorov, pokiaľ ste predtým nevypli napätie v oblasti, ktorej sa výstraha týka.
	Nebezpečenstvo pohyblivých častí	Označuje nebezpečenstvo v oblasti (oblastiach) s pohyblivými časťami. Zodpovední pracovníci/užívatelia musia venovať zvýšenú pozornosť značkám a miestam, kde sa tento symbol nachádza, a dodržiavať bezpečnostné vzdialenosti.
	Nebezpečenstvo rozdrvenia rúk	Označuje nebezpečenstvo pri zatváraní mechanických častí zariadenia; s rizikom poranenia zodpovedného personálu/užívateľa. Zodpovední pracovníci/užívatelia musia venovať zvýšenú pozornosť značkám a miestam, kde sa tento symbol nachádza, a dodržiavať bezpečnostné vzdialenosti.
	Nebezpečenstvo vyčnievajúcich materiálov	Zodpovední pracovníci/užívatelia musia venovať zvýšenú pozornosť značkám a miestam, kde je tento symbol uvedený, dodržiavať bezpečnostné vzdialenosti a používať predpísané osobné ochranné prostriedky.
	Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým vedením alebo časťami pod napätím	Dávajte pozor, aby ste výrobok nepoužívali v blízkosti elektrických vedení a častí pod napätím. Dodržiavajte vzdialenosť viac ako 15 m od všetkých častí pod napätím.
	Je zakázané používať otvorený oheň	Je zakázané používať otvorený oheň. Chráňte výrobok a/alebo batériu pred teplom a plameňom.
	Zakázané používať v nepriaznivých poveternostných podmienkach	Je zakázané používať výrobok za nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je dážď, blesk, krupobitie, sneh atď.

Osobitné upozornenia a zákazy pre batérie		
	Špecifické nebezpečenstvo pre lítium-iónové batérie	Lítium-iónové batérie môžu pri rozobratí, skratovaní, poškodení alebo nesprávnej manipulácii vybuchnúť, spôsobiť požiar alebo nežiaduce tepelné účinky, ako napríklad „tepelný únik“. Nevystavujte ich vode, ohňu ani vysokým teplotám.
	Zákaz kontaktu batérií so zdrojmi tepla	Batérie nevhadzujte do ohňa ani ich nevystavujte pôsobeniu tepelných zdrojov, ako sú ohrievače, plamene, lasery, indukčné zdroje atď.
	Zakázané používať v nepriaznivých poveternostných podmienkach	Používanie batérie za nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je dážď, blesk, krupobitie, sneh atď., je zakázané. Batériu neponárajte do kvapalín.
	Zákaz vyhadzovania batérií	Batérie nevyhadzujte do vody, nezakopávajte ich a neznečisťujte nimi životné prostredie. Pri správnej likvidácii postupujte podľa pokynov v príručke.
	Zákaz kontaktu batérií so zdrojmi tepla	Batérie nevhadzujte do ohňa ani ich nevystavujte pôsobeniu tepelných zdrojov, ako sú ohrievače, plamene, lasery, indukčné zdroje atď.
	Nevystavujte výrobok zdrojom tepla	Je zakázané vystavovať výrobok akémukoľvek zdroju priameho alebo nepriameho tepla.
	Medzinárodný recyklačný symbol	Označuje, že batéria bola vyrobená z materiálov, ktoré možno recyklovať.
Požiadavky vzťahujúce sa na výrobok, batériu a nabíjačku batérie		
	Povinné prečítanie príručky	Označuje požiadavku, aby si obsluha a pracovníci údržby vždy prečítali príručku pre údržbu a používanie (MUM) pred akoukoľvek činnosťou (vybalenie, montáž/inštalácia, používanie, údržba atď.) a/alebo akoukoľvek interakciou s výrobkom.



POZNÁMKA

TYP A UMIESTNENIE VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK UMIESTNENÝCH NA VÝROBKU NÁJDETE V ČASTI 4.17. V TEJTO ČASTI SÚ UVEDENÉ A IDENTIFIKOVANÉ VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY NEBEZPEČENSTVA, ZÁKAZU A POVINNOSTI A ICH VYSVETLENIA.

1.5 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Pracovníci zodpovední za používanie a údržbu, ktorí vykonávajú rôzne činnosti povolené na výrobku, musia používať osobné ochranné prostriedky (OOP), aby sa zabránilo všetkým možným rizikám/poškodeniam vyplývajúcim z vykonávania rôznych činností, ako sú:

- prilba na ochranu hlavy;
- ochranné okuliare alebo maska na ochranu pred úlomkami, prachom alebo nečistotami z procesu;
- bezpečnostné rukavice, topánky a/alebo obuv na ochranu pracovníkov pred nebezpečenstvami, ako je drvenie, rezanie, pílenie atď;
- slúchadlá s potlačením hluku.



POZOR

Oblečenie osôb obsluhujúcich alebo vykonávajúcich údržbu výrobku musí spĺňať základné bezpečnostné požiadavky definované v nariadení 2016/425/EÚ, smernici 89/656/ES a všetkých zákonoch platných v krajine, kde sa výrobok používa.

NEBEZPEČENSTVO

Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže dôjsť k vymršteniu úlomkov alebo materiálov, ktoré sú nebezpečné pre neho alebo iné osoby pracujúce v blízkosti, musí prevádzkovateľ zabezpečiť alebo požiadať zodpovedné osoby o ochranné štíty alebo iné vhodné bezpečnostné opatrenia.

NEBEZPEČENSTVO

Počas prevádzky a údržby musia pracovníci nosiť vhodný pracovný odev, aby sa predišlo nehodám.

Aby sa predišlo mechanickým rizikám, ako je ťahanie, zachytenie, strihanie a iné, je zakázané nosiť počas pracovného cyklu a počas údržby doplnky, ako sú náramky, hodinky, šatky prstene alebo retiazky.

POZOR

Používateľ/zamestnávateľ je prísne zodpovedný za zabezpečenie toho, aby boli zodpovední pracovníci riadne vyškolení, informovaní a poučení o zvyškových rizikách spojených s vykonávaným procesom a aby používali predpísané osobné ochranné prostriedky, ako aj za posúdenie prípadných dodatkov.

SYMBOL	VÝZNAM	POZNÁMKY
	Používanie ochranných okuliarov je povinné	Označuje požiadavku, aby pracovníci nosili ochranné okuliare. Pri práci s výrobkom a/alebo na mieste spracovania alebo pri údržbe sa musia vždy používať osobné ochranné prostriedky. Ak existuje riziko vymrštenia predmetov alebo materiálu, je predpísané použitie ochrannej clony.
	Ochrana sluchu je povinná.	Označuje požiadavku, aby pracovníci používali chrániče sluchu alebo zátky do uší na ochranu sluchu. Pri práci s výrobkom a/alebo na mieste spracovania alebo pri údržbe sa musia vždy používať osobné ochranné prostriedky.
	Používanie ochranných a izolačných rukavíc je povinné.	Označuje požiadavku, aby pracovníci nosili ochranné a izolačné rukavice. Pri práci s výrobkom a/alebo na mieste spracovania alebo pri údržbe sa musia vždy používať osobné ochranné prostriedky.
	Používanie bezpečnostnej obuvi je povinné.	Označuje požiadavku, aby pracovníci nosili ochrannú obuv. Osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať vždy pri práci s výrobkom a/alebo na mieste spracovania alebo údržby.
	Je povinné nosiť vhodné pracovné oblečenie.	Označuje požiadavku, aby pracovníci nosili vhodný ochranný pracovný odev. Pri práci so strojom a/alebo na stavenisku alebo počas údržby sa musia vždy používať osobné ochranné prostriedky.
	Používanie ochrannej prilby je povinné.	Označuje požiadavku, aby pracovníci nosili ochrannú prilbu. Pri práci so strojom a/alebo na stavenisku alebo počas údržby sa musia vždy používať osobné ochranné prostriedky.

POZNÁMKA

Tu uvedené osobné ochranné prostriedky musí používateľ doplniť v závislosti od oblasti/miesta/miesta spracovania v poľnohospodárskom prostredí (druh/materiál a spracovávané výrobky atď.), stanovených predpisov a predpisov platných v krajine použitia.

DODATOČNÉ INFORMÁCIE: Podrobný opis „piktogramov“ a „osobných ochranných prostriedkov“ špecificky určených pre dodávaný výrobok sú opísané v rôznych kapitolách tejto príručky. V tomto odseku sa len uvádza a vysvetľuje význam pojmov „piktogramy“ a „OOP“.

1.6 ZÁKAZ VYKONÁVANIA ÚPRAV

Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy výrobku, najmä úpravy, ktoré by mohli znížiť bezpečnosť výrobku. Predovšetkým je zakázané odstraňovať alebo upravovať ochranné a/alebo bezpečnostné a/alebo signalizačné a/alebo riadiace systémy dodané výrobcom.
Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke a v sprievodnej dokumentácii zbavuje výrobcu akejkoľvek priamej alebo nepriamej zodpovednosti.
Všetky informácie, ktoré nie sú uvedené v zozname alebo ich nie je možné získať z nasledujúcich stránok, konzultujte priamo s výrobcom.

Je tiež zakázané používať výrobok s komponentmi tretích strán, ktoré neboli pôvodne dodané s výrobkom.
To môže viesť k nehodám a/alebo zraneniam, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

Upozorňujeme, že ak je výrobok upravený, občianskoprávna a trestnoprávna zodpovednosť výrobcu zaniká.

Úpravy akéhokoľvek druhu, ktoré menia pôvodnú konfiguráciu výrobku tým, že zavádzajú riziká, ktoré výrobca nehodnotil, zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

V tomto prípade je výrobca oslobodený od akejkoľvek priamej alebo nepriamej zodpovednosti.

1.7 POUŽÍVANÁ TERMINOLÓGIA A SKRATKY

EXPONOVANÁ OSOBA: (príloha I bod 1.1.1 smernice 2006/42/ES).

Každá osoba, ktorá sa úplne alebo čiastočne nachádza v nebezpečnom priestore.

URČENÉ POUŽITIE: (príloha I bod 1.1.1 smernice 2006/42/ES).

Výrobok používajte v súlade s informáciami uvedenými v návode na použitie.

NEBEZPEČNÁ ZÓNA: (príloha I bod 1.1.1 smernice 2006/42/ES).

Akýkoľvek priestor vo výrobku a/alebo v jeho blízkosti, kde prítomnosť exponovanej osoby predstavuje riziko pre jej zdravie a bezpečnosť.

RIZIKO: (príloha I bod 1.1.1 smernice 2006/42/ES).

Kombinácia pravdepodobnosti a závažnosti zranenia alebo poškodenia zdravia v nebezpečnej situácii.

ZVYŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVO (Ref. UNI EN ISO 12100:2010).

Nebezpečenstvo, ktoré nemožno odstrániť alebo znížiť konštrukciou a proti ktorému nie je ochrana účinná (čiastočne alebo úplne).

Príručka (kapitola 4) obsahuje zvyškové riziká a informácie, usmernenia a upozornenia/nariadenia na riadenie týchto zvyškových rizík, ktoré musí zákazník/užívateľ zvážiť, prevziať za ne zodpovednosť a riadiť ich.

OCHRANNÉ ZARIADENIE: (príloha I bod 1.1.1 smernice 2006/42/ES).

Zariadenie (iné ako kryt), ktoré znižuje riziko buď samostatne, alebo v kombinácii s krytom.

KRYT: (príloha I bod 1.1.1 smernice 2006/42/ES).

Prvok výrobku používaný špeciálne na zabezpečenie ochrany prostredníctvom materiálovej bariéry.

V tejto príručke kapitola o bezpečnosti obsahuje informácie, pokyny a upozornenia/predpisy týkajúce sa riadenia zvyškových rizík, ktoré musí používateľ zohľadniť (Ref. EN ISO 12100:2010).

Úplný opis použitej terminológie nájdete v definíciách v prílohe I k smernici o strojových zariadeniach 2006/42/ES a v norme EN ISO 12100:2010.

- **OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)**

Osobný ochranný prostriedok je akýkoľvek prostriedok určený na nosenie a/alebo používanie pracovníkom na ochranu pred jedným alebo viacerými nebezpečenstvami, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť alebo zdravie pri práci, a akýkoľvek predmet alebo príslušenstvo určené na tento účel.

Nepovažujú sa za osobné ochranné prostriedky:

- Bežný pracovný odev a uniformy, ktoré nie sú špeciálne navrhnuté na ochranu bezpečnosti a zdravia pracovníka;
- Vybavenie pre záchranné a pohotovostné služby;
- Osobné ochranné prostriedky ozbrojených síl, policajných síl a pracovníkov služieb verejného poriadku;
- Identifikovateľné ochranné vybavenie špecifické pre cestné vozidlá;
- Športové materiály;

- Materiály na sebaobranu alebo odstrašenie;
- Prenosné zariadenia na zisťovanie a hlásenie nebezpečenstiev a škodlivých faktorov.

➢ **UŽÍVATEĽ**

Používateľ (zamestnávateľ, spoločnosť, pracovníci spoločnosti atď.) je každý, kto výrobok používa na určený účel alebo kto jeho používanie zverí kompetentným a špeciálne vyškoleným osobám.

V tejto príručke sa pojmy stroj, ako sú definované v článku 2 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, výrobok alebo zariadenie používajú ako synonymá.

POZOR!
Čítanie tejto príručky, hoci je vyčerpávajúca, nemôže v žiadnom prípade nahradiť dostatočné skúsenosti obsluhy, a preto je len užitočným pripomenutím technických vlastností a hlavných operácií, ktoré sa majú vykonávať.

1.8 ZÁRUKA

Všeobecné záručné podmienky nájdete na webovej stránke spoločnosti Campagnola v časti, kde je uvedená adresa: http://www.campagnola.it/downloads; alebo pošlite písomnú žiadosť na faxové číslo 39 051752551, prípadne pošlite e-mail a: „star@campagnola.it“.

POZOR!
V prípade žiadosti o opravu v rámci záruky v súlade s vyššie uvedenými ustanoveniami musí byť k výrobku, ktorý sa má opravovať, vždy priložený riadne vyplnený záručný list spolu s príslušným dokladom o kúpe (faktúra alebo iný dokument s právnou hodnotou).

2. TECHNICKÝ OPIS

2.1 IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU

Pre správnu a jasnú identifikáciu výrobku musí byť na štítku výrobku uvedené najmä sériové číslo, ktoré musí byť uvedené v žiadosti o zásah alebo pomoc adresovanej spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

Na účely jasnej a jednoznačnej identifikácie sa ďalej uvádza opis údajov na etikete výrobku:

Názov výrobcu: CAMPAGNOLA S.r.l.

Označenie CE: Označenie stroja podľa požiadaviek platných smerníc

Typ: Kód identifikujúci konkrétny typ stroja.

Kód je alfanumerický, pozostáva z dvoch súborov štvormiestnych čísel oddelených bodkou a je štruktúrovaný takto: prvé 4 číslice sú pevné (typ nástroja), druhé 4 číslice predstavujú kód konkrétneho zakúpeného výrobku.

Príklad typu: **LN24.0500**

2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

NÁSTROJ	
Maximálny priemer viazania	Ø 25 mm
Špirály viazania	6 úrovní
Počet viazaní za minútu	80
Počet viazaní na cievku	785
Počet viazaní na batériu	Viac ako 10 000
Hmotnosť bez batérie	780 g
Hmotnosť/váha cievky drôtu 110 m	200 g
BATÉRIA	
Technológia batérií	Lítium iónové
Menovité napätie	14,4 V
Maximálne napätie	16,8 V
Kapacita	2,5 Ah
Menovitá výstupná energia	36 Wh
Čas nabíjania	1,5-2 h
Hmotnosť/váha	242 g
NABÍJAČKA BATÉRIÍ	
Model nabíjačky	KH24-1681420-2E
Vstupné napätie	100-240 Vac ±10 %
Frekvencia	50/60 Hz ±2 Hz
Výstupné napätie pre nabíjanie	16,8V
Typ dobíjacej batérie	Li-Ion
Výstupný prúd I out max	1,42 A
Stupeň ochrany	IP 20
Trieda izolácie	II
Hmotnosť	260 g

Hladina hluku (*)	
Ekvivalentná ekvivalentná hladina akustického tlaku A na pracovisku obsluhy (LpA)	69 dB(A)
Zistená hladina akustického výkonu (LwA)	80 dB(A)
Úroveň vibrácií (**)	
Úroveň vibrácií operátora (neistota K=1,5 m/s²).	< 2,5 m/s²

(*) Ekvivalentná hodnota trvalého akustického tlaku A (LpA) a hodnota akustického výkonu zariadenia (LwA) meraná podľa normy EN ISO 3744.

(**) Frekvenčne vážené stredné kvadratické hodnoty vibrácií, ktorým je vystavený systém ruka-rameno (pre dolný aj horný úchop), sa merajú podľa noriem EN ISO 5349-1 a 2.

ÚROVEŇ ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITY

Stroj obsahuje elektronické komponenty, ktoré podliehajú predpisom o elektromagnetickej kompatibilite a sú ovplyvnené vedenými a vyžarovanými emisiami.

Hodnoty emisií sú v súlade s predpismi vďaka použitiu komponentov, ktoré sú v súlade so smernicou o EMC, vhodným pripojeniam a inštalácii v súlade s požiadavkami dodávateľov komponentov.
Stroj preto spĺňa požiadavky smernice o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

3. OPIS VÝROBKU

3.1 POVOLENÉ - ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Výrobok je určený výlučne na profesionálne použitie v poľnohospodárstve.

Elektromechanický viazač NEXI - NEXI V1 je stroj určený na jednoduchšie a pohodlnejšie viazanie konárov a výhonkov.

Používanie týchto výrobkov musí byť zverené len vyškolenému a oprávnenému personálu, ktorý má znalosti a zručnosti na zaistenie ich bezpečného a správneho používania.

Školenie a informovanosť obsluhy musia byť zverené skúseným pracovníkom, ktorí sú schopní vypracovať kvalifikovanú teoretickú a praktickú prípravu, aby mohli správne vykonávať všetky technické operácie a správanie, ktoré sú rozhodujúce pre ich vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť osôb pracujúcich v oblastiach, kde sa výrobok používa.

Spôsoby použitia uvedené v návode na obsluhu ako nesprávne sa nesmú za žiadnych okolností povoliť.

Nesprávne používanie výrobku a/alebo nevhodná alebo nedostatočná údržba môžu viesť k vážnemu ohrozeniu osôb.

Činnosti opísané v tejto príručke ako zakázané a nepovolené, ktoré samozrejme nemôžu pokrývať celý rozsah možných "nepovolených použití" výrobku, sú však „rozumne“ predvídateľné a mali by sa považovať za absolútne zakázané.

Výrobok používajte len zo zeme v bezpečnej a stabilnej polohe, čím zabezpečíte dokonalú a stabilnú rovnováhu počas používania a manipulácie.

Výrobok nepoužívajte, ak neisto balansujete na klzkom povrchu (napr. na svahoch a/alebo mokrej tráve) alebo všade tam, kde nie je možné udržať stabilnú rovnováhu (napr. na strmých svahoch).

Je zakázané pracovať za nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je hmla, silný dážď, silný vietor, krupobitie, sneh, ľad, búrka (riziko úrazu elektrickým prúdom).

Nevykonávajte viazacie operácie s rukami nad výškou ramien, aby ste sa vyhli nesprávnym ergonomickým pracovným podmienkam, ktoré by mohli časom spôsobiť posturálne riziká pre obsluhu.

POZOR

- **Akékoľvek iné použitie je potrebné považovať za nesprávne, a teda potenciálne nebezpečné pre bezpečnosť obsluhy, ako aj za stratu zodpovednosti výrobcu a zmluvnej záruky.**
- **Ak sa nástroj používa na iné účely, ako je uvedené, môže sa vážne poškodiť a spôsobiť škody na veciach alebo osobách.**

Akékoľvek iné použitie alebo rozšírenie použitia nad rámec použitia určeného výrobcom je zakázané a nezodpovedá použitiu určenému výrobcom, a preto výrobca nemôže prevziať žiadnu zodpovednosť za prípadné škody z toho vyplývajúce.

3.2 NEPOVOLENÉ POUŽITIE

Výrobok sa môže používať len na účely výslovne určené výrobcom.

Najmä:

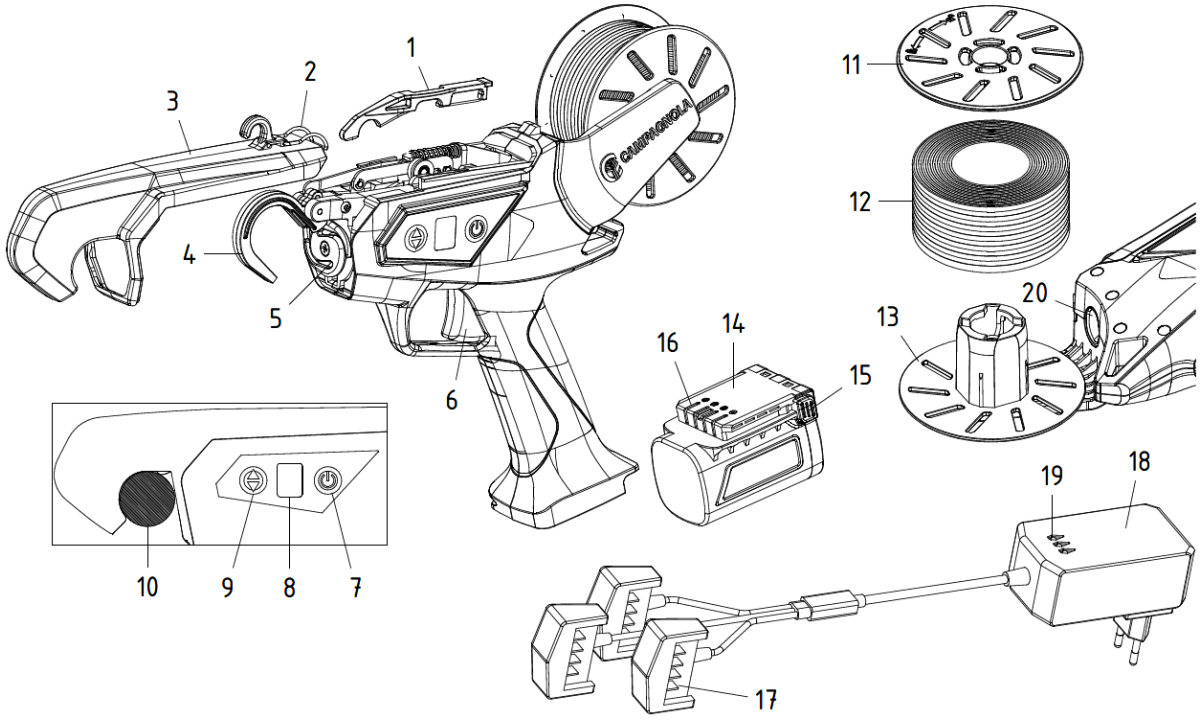
- nepoužívajte výrobok v iných prostrediach a na iné účely, ako sú opísané v odseku 3.1;
- nepoužívajte výrobok v prostredí klasifikovanom ako čiastočne alebo úplne horľavé alebo s rizikom výbuchu;
- nepoužívajte výrobok, pokiaľ ste neboli riadne vyškolení, informovaní, poučení a oprávnení na jeho používanie;
- nepoužívajte výrobok bez dodržania pokynov/indikácií uvedených v odseku 1;
- nepoužívajte výrobok v rozpore s požiadavkami uvedenými v kapitole 4 „Bezpečnosť“;
- nepoužívajte výrobok v iných podmienkach prostredia, ako sú uvedené v príručke;
- nepoužívajte výrobok pomocou iných ako dodaných alebo určených nástrojov alebo kombinácií.
- nepoužívajte výrobok v domácom, komerčnom a/alebo lesnom prostredí.

POZOR

Používanie výrobku na účely, ktoré nie sú určené výrobcom, predstavuje nesprávne použitie. V takom prípade nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody na majetku a/alebo osobách. Okrem toho sú všetky záruky akéhokoľvek druhu neplatné.
Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade poškodenia výrobku v súvislosti s dodávkou v dôsledku neoprávnených úprav alebo údržby vykonanej personálom, ktorý nebol riadne informovaný, vyškolený a poučený.

3.3 ZLOŽENIE VÝROBKU

V nasledujúcej časti je uvedené zloženie výrobku, ako je znázornené nižšie, pričom v tabuľke sú uvedené názvy zložiek výrobku s ich funkčným opisom.



Poz.	Názov	Funkcia
1	Páka stlačenia drôtu	Drôt drží pritlačený a vedie ho.
2	Háčik na prednom kryte	Pripevňuje predný kryt k náradiu.
3	Predný kryt	Chráni hák a umožňuje prístup do priestoru údržby.
4	Podávací hák	Smeruje drôt na viazacie koliesko.
5	Viazacie koliesko	Omotáva konce drôtu.
6	Spúšť	Poháňa náradie.
7	Hlavný vypínač	Slúži na vypnutie alebo zapnutie náradia.
8	Displej	Zobrazuje informácie o stave náradia a batérie.
9	Tlačidlo výberu	Umožňuje výber počtu špirál viazania.
10	Otvor na viazanie	Umožňuje zasunutie konára na viazanie (max. priemer 25 mm).
11	Pohyblivá poistka	Zadržuje cievku a umožňuje jej výmenu.
12	Cievka drôtu	Jedná sa o ľahko vymeniteľný spotrebný materiál.
13	Pevná poistka	Pridržuje cievku v priebehu otáčania.
14	Batéria	Umožňuje fungovanie nástroja. Dodáva sa s 2 batériami
15	Uvoľňovacie klapky	Umožňujú vloženie/vyňatie batérie z náradia.
16	Kontakty batérie	Spájajú batériu s náradím.
17	Nabíjačka	Slúži na nabíjanie postupne až troch batérií.
18	Nabíjacie konektory	Umožňujú spojenie medzi nabíjačkou a batériou
19	Svetelné LED indikátory	Informujú o stave nabitia batérií.
20	Vstupný otvor	Umožňuje priechod drôtu nástrojom

3.4 PRÍSLUŠENSTVO

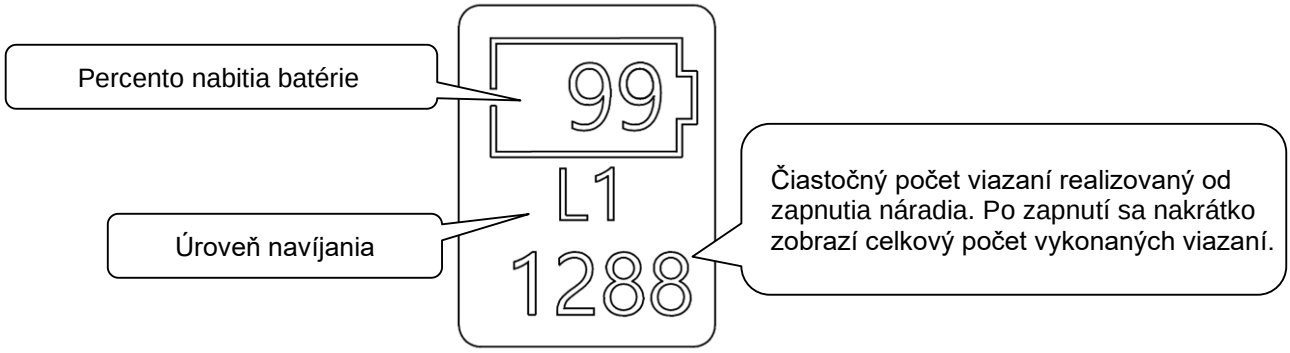
V tomto odseku sú popísané komponenty príslušenstva, ktoré sa môžu dodávať s výrobkom, ak je to vhodné.
Nižšie sú uvedené diely príslušenstva pre výrobok, na ktorý sa vzťahuje táto príručka a ktorý sa dodáva v balení:

- Prídavná batéria (spolu 2)
- Stručný návod,
- Záručný list,
- Vyhlásenie o zhode,
- Súprava nástrojov.

3.5 VŠEOBECNÉ PREVÁDZKOVÉ CHARAKTERISTIKY

Tento odsek opisuje všeobecné prevádzkové vlastnosti zakúpeného výrobku.

DISPLEJ na viazači zobrazuje informácie o stave výrobku a batérie.
Pozri obrázok nižšie.



OPIS FUNKCIÍ:

➢ **VYPÍNAČ ZAPNUTIA/VYPNUTIA VIAZAČA**
Funkcie súvisiace s tlačidlom zapnutia sú uvedené nižšie.

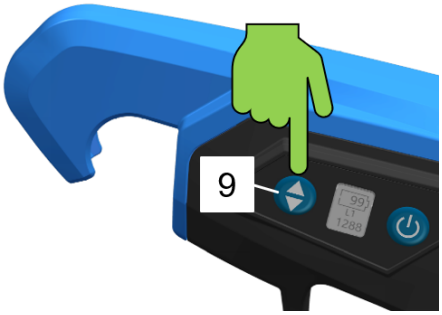
Zapnutie: Po pripojení batérie je displej vypnutý. Stlačením tlačidla ON/OFF sa zapne displej, čo sa potvrdí vydaním dvoch zvukových signálov.

Vypnutie: Keď je displej zapnutý, stlačením tlačidla ON/OFF sa nástroj vypne, čo sa potvrdí vypnutím displeja.

➢ **NASTAVENIE ÚROVNE NAVÍJANIA**

Počet otáčok možno nastaviť tak, aby sa dosiahlo čo najefektívnejšie viazanie pre každú vetvu.
Zvyšovaním počtu otáčok sa zvyšuje pevnosť a priľnavosť uzla.
K dispozícii je šesť rôznych úrovní:

L1= 3 otáčky
L2= 4 otáčky
L3= 5 otáčok
L4= 6 otáčok
L5= 7 otáčok
L6= 8 otáčok



Ak chcete zmeniť úroveň, krátko stlačte tlačidlo výberu (9), kým nedosiahnete požadovanú hodnotu. Na displeji sa zobrazí zvolená hodnota.

POZNÁMKA
Viazacie špirály L4 (6 špirál) až L6 (8 špirál) neodporúčame používať na konáre presahujúce 20 mm, pretože by viazanie mohlo prasknúť.

POZNÁMKA
V prípade cievok s papierovým drôtom sa odporúča používať len prvé dve nastavenia viazania (L1 a L2).

3.6 POUŽÍVANIE BATÉRIÍ

Nasledujúca časť obsahuje všeobecné informácie a predpisy, ktoré sa musia v každom prípade dodržiavať pre správne používanie plug-in batérií.

Lítium-iónové batérie môžu pri rozobratí, skratovaní, poškodení alebo nesprávnej manipulácii vybuchnúť, spôsobiť požiar alebo nežiaduce tepelné účinky, ako napríklad „tepelný únik“. Nevystavujte ich vode, ohňu ani vysokým teplotám.

Batéria je porovnateľná so „zásobníkom“, z ktorého výrobok, ku ktorému je pripojená, čerpá elektrickú energiu potrebnú na svoju prevádzku.

POZNÁMKA:
Termín plug-in batéria alebo akumulátor sa v tejto časti môže používať ako synonymum.

Batéria sa skladá z lítium-iónových článkov na báze lítiovej chémie, pričom moduly sú zapojené sériovo/paralelne a obsahujú systém riadenia a kontroly hlavných veličín, ktoré sa podieľajú na dokonalom fungovaní batérie v cykloch nabíjania a vybíjania.

Technológia lítium-iónových batérií sa rozšírila a čoraz viac sa používa v nástrojoch, záhradnej technike a mnohých ďalších aplikáciách práve preto, že dokáže ponúknuť vysokú energetickú kapacitu v kompaktnom balení.

Používanie lítium-iónových batérií má preto množstvo výhod, ale zahŕňa aj situácie, ktoré treba vždy zohľadniť, a to aj vzhľadom na skutočnosť, že technológia lítium-iónových batérií sa neustále vyvíja. Preto môžu mať staršie batérie nižší výkon/kritický stav:
buď v dôsledku toho, že batéria je zastaraná;
ak sa nedodržia základné pravidlá skladovania a správy batérií.

Okrem zastarávania sú hlavnými príčinami kritickosti lítiových batérií tieto javy:

- PLNÉ VYBITIE
- TEPELNÉ PREŤAŽENIE
- MECHANICKÉ POŠKODENIE
- ELEKTRICKÉ PREŤAŽENIE

Vzhľadom na výhody a nevýhody lítium-iónových batérií je dobré vedieť, že batérie majú obmedzenú životnosť od okamihu, keď opustia továreň, ale dá sa urobiť niečo pre to, aby boli čo najúčinnejšie čo najdlhšie.

Základné pravidlá pre lepšiu účinnosť batérie sú nasledovné:

- Na dosiahnutie maximálnej kapacity sa odporúča batériu prvýkrát úplne nabiť.
- Potom je lepšie vyhnúť sa častému a/alebo čiastočnému dobíjaniu.
- Vykonajte úplný cyklus vybíjania, ale každých 30 cyklov nabíjania/vybíjania.
- Lítium-iónová batéria zostáva funkčná, ak sa často používa, preto by sa mala udržiavať v „tréningu“.
- Ak batériu nebudete dlhší čas používať, najlepšie je odpojiť ju od zariadenia a uložiť na chladné miesto. Pamätajte, že chemický zloženie batérie sa menej degraduje (oxiduje), keď je nabitá približne na 40 %; preto by ste ju nikdy nemali nechávať úplne vybitú.
- Nezabudnite, že hlavným nepriateľom lítium-iónovej batérie je teplo, pretože spôsobuje jej rýchlejšie starnutie a ďalšie problémy, ako napríklad tepelné vybitie. Z týchto dôvodov sa odporúča nenechávať ju so zariadením na priamom slnečnom svetle alebo v obzvlášť horúcom prostredí a po ukončení nabíjacieho cyklu ju odpojiť od nabíjačky.
- Odporúčame kontakty pravidelne čistiť plastovou kefkou so štetinami (napr. polyesterovou alebo podobnou) a uistiť sa, že nie sú vyrobené z kovového materiálu, aby sa maximalizovala účinnosť kontaktov v priebehu času.
- Nabíjajte v prostredí s teplotou medzi 0°C (32°F) a 45°C (113°F).

POZNÁMKA: odhadovaná účinnosť batérie po 500 nabíjacích cykloch je 90 %.
Silne používané batérie sa odporúča vymeniť po 2 - 3 rokoch, a to aj z dôvodu optimalizácie funkčnosti zariadení s lítiovými batériami s novšou technológiou.

Pozri tiež ods. 1.4, TABUĽKA 1, časť "Osobitné upozornenia a zákazy pre batérie".

NEBEZPEČNÉ ZNEUŽÍVANIE

- Vyhnite sa nadmernému vybíjaniu. Systém výrobku a batérie nedovoľuje vybitie batérie na viac ako 80 %, takže po vybití batérie je potrebné dobitie zvukovým a vizuálnym signálom.
- Nepripájajte žiadne nabíjačky, ktoré nedodáva výrobca.
- Ak je konektor chybný alebo poškodený, nepripájajte ho násilím.
- Ak je batéria zjavne mechanicky alebo elektricky poškodená, na kontaktoch sa nachádza materiál (blato alebo iný) a/alebo do nej vnikla voda, nenabíjajte ju.
- Je zakázané používať výrobok, ak je teplota okolia mimo povolených limitov.
- Je zakázané používať batériu na napájanie iných výrobkov.
- Je zakázané odpojiť konektor batérie, keď je výrobok zapnutý a/alebo v prevádzke alebo počas nabíjania.
- Je zakázané ponechávať batériu vystavenú poveternostným vplyvom a/alebo zdrojom tepla.
- Vyhnite sa čisteniu vysokotlakovými tryskami alebo mechanickými kefami, ktoré môžu poškodiť kryt alebo kontakty.
- Vyhnite sa mechanickým nárazom.

 Konektory batérie musia byť vždy v bezchybnom stave. V prípade poruchy, poškodenia, oxidačných javov, poškodenia izolácie atď. je nevyhnutné vymeniť celú batériu.
Nepokúšajte sa o provizórne opravy, ktoré by mohli spôsobiť nebezpečné skraty alebo úrazy elektrickým prúdom.

ĎALŠIE POŽIADAVKY NA POZORNOSŤ

Nabíjajte len pomocou nabíjačiek určených výrobcom.
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérie, môže pri použití s iným typom batérie spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.

Výrobky používajte len s batériami, ktoré sú špeciálne definované pre dodávaný výrobok.
Použitie iných, neurčených batérií môže viesť k riziku poškodenia alebo požiaru alebo urýchliť starnutie batérie.

Ak sa batéria nepoužíva, mala by byť uložená oddelene od predmetov, ako sú papiere, mince, kľúče, špendlíky/uzly, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmi.
Skratovanie svoriek môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

Za neobvyklých podmienok sa z batérie môžu vyliať/vyliali kvapaliny, preto je potrebné zabrániť akémukoľvek kontaktu osôb a/alebo častí tela s nimi. V prípade náhodného kontaktu s očami, rukami atď. je potrebné ich umyť vodou a vyhľadať lekára.
Kvapaliny vytekajúce z batérie môžu spôsobiť podráždenie a/alebo popáleniny.

Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo výrobok.
Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia/nehody.

Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerným teplotám.
Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 80°C (176 °F) môže viesť k výbuchu.

Je absolútne zakázané opravovať/otvárať batériu.
Keďže ide o hermeticky uzavretý výrobok, je zakázané, aby sa ktokoľvek pokúšal opravovať alebo vymieňať časti batérie, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu/nehody, riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, výbuchu, kontaktu s korozívnymi kvapalinami, tepelných účinkov atď.

DLHODOBÉ VYRADENIE Z PREVÁDZKY

Pred vyradením batérie z prevádzky na dlhší čas (napr. max. 6 mesiace) ju úplne nabite a dodržiavajte teplotné limity pre skladovanie a uchovávanie.

OPÄTOVNÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY PO DLHOM OBDOBÍ NEČINNOSTI

Pred použitím, po dlhšej dobe nepoužívania (alebo po 6 mesiacoch nepoužívania) vykonajte úplné nabitie.

3.7 POUŽÍVANIE NABÍJAČKY BATÉRIÍ

Táto časť obsahuje všeobecné informácie a predpisy, ktoré je potrebné dodržiavať v každom prípade pre správne používanie dodanej nabíjačky, ktorá je určená len na profesionálne použitie na nabíjanie dodaných a schválených batérií.
Nabíjačka môže byť zdrojom nebezpečenstva, ak s ňou nesprávne manipuluje nevyškolený personál alebo ak sa používa spôsobom, ktorý nie je v súlade s predpismi.
Nabíjačku možno považovať za bezpečnú, ak sú splnené tieto podmienky:

- Nabíjačka je nepoškodená a pripojovací kábel a zástrčka sú v perfektnom stave.
- Nabíjačka je čistá a suchá.
- Batérie sú úplne vložené do nabíjacích otvorov nabíjačky.

Pred použitím výrobku skontrolujte neporušenosť všetkých jeho častí. Ak nájdete poškodené alebo zlomené súčasti, nabíjačku nepoužívajte a pred použitím nechajte výrobok opraviť.

Servis a opravu nabíjačky smie vykonávať len autorizovaný personál, ktorý bol osobitne poučený o príslušných nebezpečenstvách.

NEBEZPEČENSTVO

V prípade poškodenia nabíjačky:

- **Poškodených miest sa nedotýkajte;**
- **Odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky;**
- **Zavolajte elektrikára.**

Tento výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Nabíjačku nesmú používať deti alebo osoby, ktoré nie sú schopné prečítať a pochopiť návod, pokiaľ nie sú pod prísnym dohľadom zodpovednej osoby, ktorá môže zaručiť jej bezpečné používanie.

Nabíjačku batérií prevádzkujte v suchom prostredí chránenom pred dažďom, ľadom, snehom, vetrom alebo vysokou vlhkosťou a v rámci povolených a očakávaných limitov prostredia.

Miesto, kde sa nabíjačka používa, musí byť čisté, chladné, suché a nesmie byť vystavené mrazu a/alebo priamemu slnečnému žiareniu alebo nadmerným teplotám.

Uistite sa, že je priestor okolo nabíjačky dostatočne vetraný.

Teplota skladovania	+0°C ÷ +50°C
Okolitá teplota počas nabíjania	+5°C ÷ +45°C
Teplota používania	+0°C ÷ +45°C

Používanie výrobku za iných ako uvedených podmienok nie je povolené. Pokyny týkajúce sa prostredia inštalácie a používania nájdete aj v odseku 4.7.

Napájacieho kábla, predlžovacieho kábla a jeho zástrčky sa treba dotýkať suchými rukami a dbať na to, aby sa na tele alebo v jeho okolí nenachádzali mokré a/alebo vlhké časti, ktoré by mohli predstavovať riziko pre osobu.

Pred pripojením nabíjačky k elektrickej sieti sa uistite, že nabíjačka zodpovedá údajom na nabíjačke (pozri odsek 2.2 „Technické údaje“).
Pre vyššiu elektrickú bezpečnosť sa odporúča pripojiť nabíjačku s diferenciálnym spínačom (30 mA, 30 ms).

POZOR

Počas nabíjania môže nesprávne sieťové napätie alebo sieťová frekvencia spôsobiť prepätie v nabíjačke. Môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky batérií.
Uistite sa, že sieťové napätie a sieťová frekvencia zodpovedajú údajom na typovom štítku nabíjačky.

Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov (vrátane železných pilín a/alebo kovov všeobecne), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi kontaktmi batérie alebo nabíjačky. Skrat medzi batériou alebo nabíjacími kontaktmi môže spôsobiť popáleniny a požiare.

Nabíjačka sa musí používať stabilne na stole a/alebo na rovnom povrchu, nie na pohybujúcich sa predmetoch alebo vozidlách.

Nabíjačku umiestnite tak, aby vložená batéria nemohla vypadnúť.

Po dokončení nabíjania batériu vždy vyberte z nabíjačky.

Používanie nabíjačiek batérií na iné ako povolené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

NEBEZPEČENSTVO

Ak sa nabíjačka určená pre jeden typ batérie používa s inými typmi batérií, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu s následkom vážneho alebo smrteľného zranenia a škody na majetku a/alebo osobách.

Nasledujúca tabuľka opisuje význam rôznych symbolov, ktoré sa môžu nachádzať na nabíjačke.

Nedodržanie bezpečnostných symbolov a značiek môže viesť k nebezpečným situáciám s možnými škodlivými následkami, ako sú vážne zranenia alebo smrť a/alebo poškodenie samotného zariadenia.

SYMBOL	VÝZNAM
	Označuje nebezpečenstvo s rizikom poranenia, dokonca smrteľného, pre personál kupujúceho a/alebo zodpovedných pracovníkov/užívateľa. Riziko úrazu elektrickým prúdom a/alebo úrazu elektrickým prúdom.
	Zariadenia triedy II - 417-IEC-5172 Dvojitá izolácia
	Len na použitie v interiéri
	Jednosmerný prúd - 417-IEC-5031
	Striedavý prúd - 417-IEC-5032
	Poistka
	Ochranné uzemnenie - 417-IEC-5019
	Spínaný napájací zdroj (SMPS)
	Bezpečnostný transformátor chránený proti skratu.
	Plus: kladná polarita - 417-IEC-5005
	Mínus: záporná polarita - 417-IEC-5006
	Likvidácia recyklovateľných materiálov
	Podľa smernice 2012/19/EÚ o OEEZ, ak je zakúpené zariadenie označené symbolom na boku, znamená to, že výrobok sa po skončení životnosti musí zbierať oddelene od ostatného odpadu. Elektrické nástroje, elektronické zariadenia a batérie nevyhadzujte do domového odpadu.

NEBEZPEČNÉ ZNEUŽÍVANIE

- Výrobok nepoužívajte, pokiaľ nebol správne nainštalovaný v súlade s platnými predpismi a s príslušnými bezpečnostnými zariadeniami pre daný typ inštalácie;
- nepoužívajte výrobok v prípade poruchy napájania alebo v prípade závažných nedostatkov pri údržbe alebo po úpravách či zásahoch;
- nepoužívajte výrobok na nabíjanie iných ako povolených batérií;
- počas používania a nabíjania nezakrývajte viacero nabíjačiek ani nabíjačku nezakrývajte;
- nepoužívajte výrobok vonku alebo v iných ako povolených podmienkach prostredia;
- nepoužívajte výrobok v daždi alebo vo vlhkom a/alebo vonkajšom prostredí;
- nepoužívajte nabíjačku v prostredí, ktoré je úplne alebo čiastočne klasifikované ako prostredie s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu;
- je zakázané používať nabíjačku ako základňu pre akékoľvek predmety a v blízkosti nabíjačky je tiež zakázané mať nádoby s tekutinami;
- nezakrývajte nabíjačku ani na ňu neklaďte žiadne predmety;
- neumiestňujte nabíjačku na batériu;
- nabíjačku nemeňte ani neotvárajte;
- do otvorov nabíjačky nevkladajte žiadne predmety;
- nespájajte elektrické kontakty nabíjačky s kovovými predmetmi ani ich neskratujte.
- zabezpečte, aby sa v blízkosti batérie nenachádzali žiadne iskry alebo zdroje vznietenia; počas nabíjania batérie môžu uvoľňovať výbušné plyny;
- nepoužívajte výrobok v rozpore s regulačnými a/alebo legislatívnymi požiadavkami alebo požiadavkami uvedenými v tejto príručke.

4. BEZPEČNOSŤ

4.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Zákazník je povinný poučiť personál zodpovedný za používanie výrobku o rizikách nehôd, bezpečnostných zariadeniach a všeobecných pravidlách prevencie nehôd stanovených smernicami EÚ a právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

Zodpovední pracovníci musia poznať vlastnosti výrobku.

Musíte si tiež prečítať túto príručku a všetky príručky uvedené v kapitole 10 (Prílohy) v plnom rozsahu.

Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.



NEBEZPEČENSTVO

Neoprávnená manipulácia s jednou alebo viacerými časťami výrobku alebo ich výmena, používanie príslušenstva, ktoré mení spôsob používania výrobku, a používanie iných ako odporúčaných náhradných dielov sa môže stať príčinou rizika poranenia.

Inštaláciu a údržbu výrobku smie vykonávať len vyškolený a riadne kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s elektrickými, mechanickými a pneumatickými technickými znalosťami a všetkými predpismi platnými na mieste alebo v krajine, kde sa výrobok používa.

4.2 PLATNÉ SMERNICE A TECHNICKÉ NORMY

Každý výrobok určený pre krajiny Európskej únie (EÚ) alebo krajiny, ktoré majú s EÚ dohodu o právnych predpisoch týkajúcich sa výrobkov, sa dodáva s vyhlásením o zhode v súlade so smernicou 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Výrobok dodávaný spoločnosťou CAMPAGNOLA S.r.l. je stroj, ktorý nepatrí do žiadnej z kategórií strojových zariadení uvedených v prílohe IV smernice 2006/42/ES, pre ktoré spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. uplatňuje postup posudzovania zhody s internými kontrolami výroby výrobku, ako je stanovené v prílohe VIII smernice 2006/42/ES na účely osvedčovania zhody výrobku s ustanoveniami tejto smernice.

POZNÁMKA

V prípade dodávok výrobkov do oblastí mimo EÚ, ak nie je medzi stranami zmluvne dohodnuté inak, spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. na účely návrhu a výroby výrobku dodržiava v príslušných častiach a v súlade s najnovšími poznatkami normy ISO, IEC, ktoré sa na výrobok vzťahujú.

Výrobok bol navrhnutý, vyrobený a testovaný v súlade s týmito smernicami EÚ:

- Smernica 2006/42/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení.
- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (pre výrobky, ktoré pod ňu spadajú)
- Smernice 2012/19/EÚ a 2011/65/EÚ
- Technické normy uvedené vo vyhlásení o zhode.

4.3 IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU

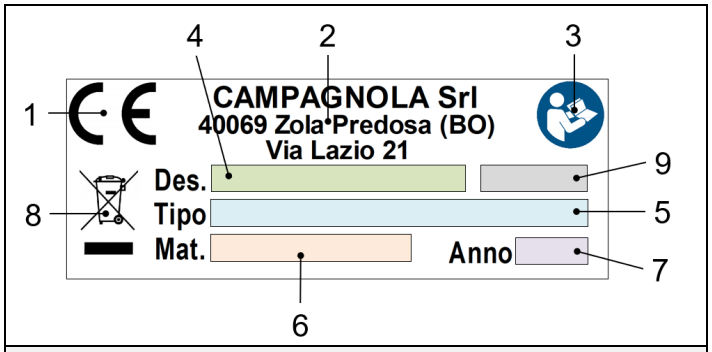
Dodáva sa spolu s výrobkom:

- Vyhlásenie o zhode podľa smernice 2006/42/ES
- Vyhlásenie o zhode podľa smernice 2014/30/EÚ
- Vyhlásenie o zhode podľa smerníc 2012/19/EÚ a 2011/65/EÚ
- Výrobok je vybavený výrobným štítkom, ako je uvedené v ods. 4.4

4.4 OZNAČENIE CE

Na každom výrobku/nástroji je pripevnený štítok/nálepka CE (obrázok 1) s názvom výrobcu, na ktorom sú uvedené tieto údaje a symboly:

1 Označenie súladu so smernicou 2006/42/ES;
2) Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu/producenta;
3) Všetci pracovníci, ktorí sa podieľajú na používaní a/alebo údržbe výrobku, si musia povinne prečítať návod na používanie a údržbu.
4) Označenie nástroja.
5) Typ výrobku: Typové označenie/predajný kód.
6) Výrobné číslo.
7) Rok výroby, t. j. rok, v ktorom bol výrobný proces ukončený;
8) Informácie podľa smernice 2012/19/EÚ o „OEEZ“: Elektrický a elektronický odpad môže obsahovať látky, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie, a preto by sa nemal likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zhromažďovať oddelene na príslušných zberných miestach.
9) Napájacie napätie nástroja.



Obrázok 1

DÔLEŽITÉ!

Pre správnu a jasnú identifikáciu výrobku je potrebné uviesť typ, sériové číslo a rok výroby uvedené na výrobnom štítku a uviesť ich v každej žiadosti o zásah, servis alebo náhradné diely zaslanej spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

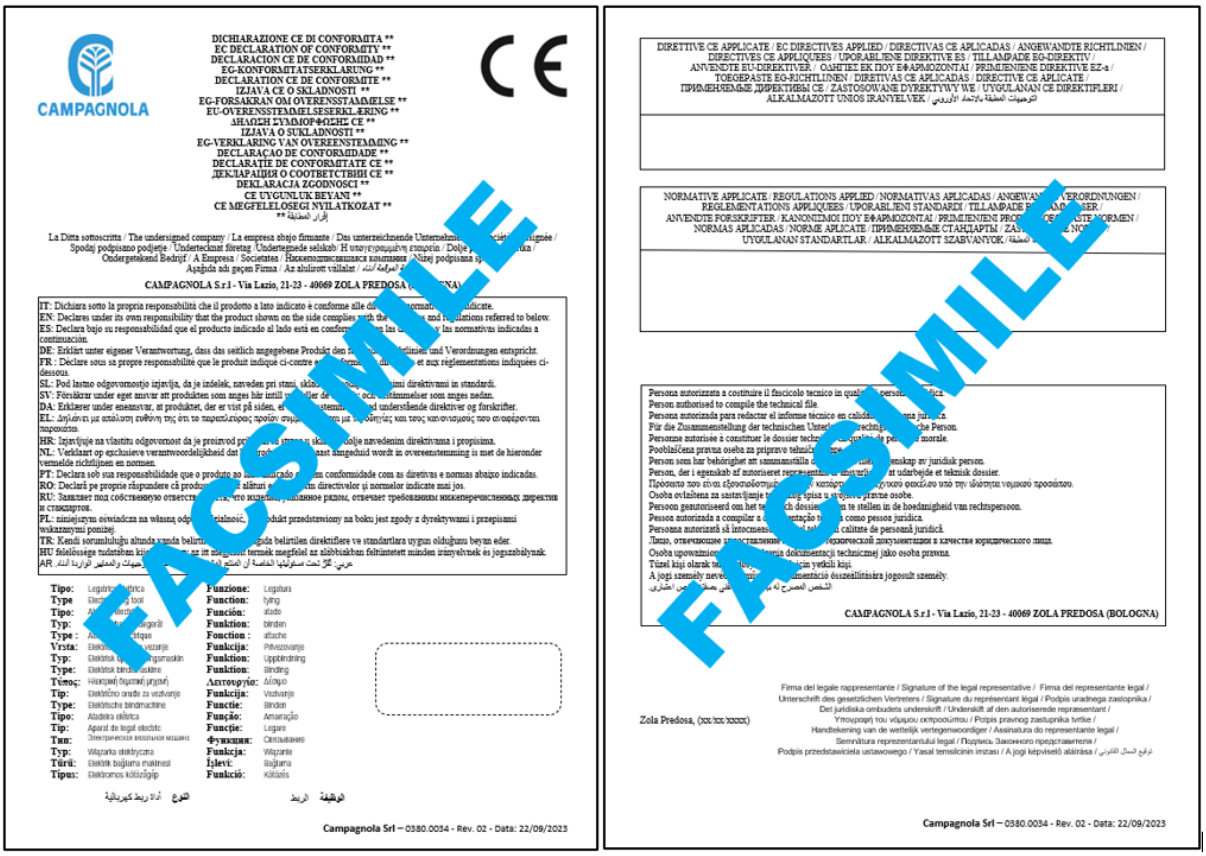
DÔLEŽITÉ!
Označenie CE je jedinečné a potvrdzuje súlad výrobku so smernicou o strojových zariadeniach a inými platnými smernicami v súlade s podmienkami stanovenými a uvedenými v tomto návode.
V prípade stroja/výrobku pozostávajúceho z viacerých častí sa na výrobok pripevní štítok/štítok CE a na identifikačný štítok na jednotku, ktorá ho tvorí (napr. ATRA.xxxx), aby sa identifikovala.

DÔLEŽITÉ!
Zákazník je povinný skontrolovať neporušenosť štítku/etikety CE.
Používateľ je povinný vymeniť štítok CE a/alebo výstražné etikety, ktoré sú nečitateľné z dôvodu opotrebovania.
Je absolútne zakázané odstraňovať štítky/nálepky na výrobku.
Spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za bezpečnosť výrobku v prípade nedodržania tohto zákazu.

Označenie CE sa umiestňuje na výrobok podľa nasledujúceho obrázka.



Nasleduje faksimile vyhlásenia o zhode dodaného s výrobkom**:**



4.5 LIMITY POUŽITIA

Výrobok je určený na použitie a prevádzku, ktoré sú opísané v kapitole 3 tejto príručky.

Použitie nevhodného alebo nekompatibilného materiálu v pracovnom rozsahu výrobku môže spôsobiť vážne poškodenie a narušiť jeho správnu funkciu.

4.6 NEBEZPEČNÉ ZÓNY

Predmetný výrobok je určený na používanie kvalifikovaným personálom, ktorý je riadne poučený o jeho používaní a ktorý je oboznámený so situáciami/problémami súvisiacimi s používaním výrobkov s viazačmi v poľnohospodárskom a profesionálnom sektore a ktorý si je vedomý vlastností a rizík prítomných v pracovnom prostredí.

Predmetný výrobok sa vyznačuje zostavami a časťami, ktoré sa považujú za nebezpečné. Všetky oblasti, ktoré sa považovali za nebezpečné, s výnimkou oblastí viazania, boli riadne chránené.

S cieľom obmedziť riziká v nebezpečných oblastiach boli prijaté vhodné preventívne a ochranné opatrenia. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa postupov a osobných ochranných prostriedkov uvedené v tejto príručke.

4.7 PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY PROSTREDIA

Prostredie, v ktorom sa výrobok používa, je vonkajšie prostredie chránené pred agresívnymi faktormi, ako sú korozívne výpary alebo zdroje nadmerného tepla.

Ak nie je uvedené inak, výrobok je určený na používanie v nasledujúcich podmienkach prostredia:

- Pod 1000 m nad morom.
- Okolitá teplota od 5 °C do + 45 °C. (24-hodinový priemer ≤ 35 °C)
- Relatívna vlhkosť 30 % až 85 % bez kondenzácie.
- Teplota materiálu, ak je to vhodné < 45° C.

Používanie výrobku a riadiacich systémov za iných ako uvedených podmienok nie je povolené.

Predovšetkým nesmie byť prítomné prostredie inštalácie a používania:

- Vystavené korozívnym výparom;
- Vystavené nadmernej vlhkosti (nad 80 %) a rýchlym zmenám vlhkosti;
- Vystavené nadmernej prašnosti;
- Vystavené abrazívnemu prachu;
- Vystavené olejovým výparom;
- Vystavené výbušným prachovým alebo plynovým zmesiam;
- Vystavené slanému vzduchu;
- Vystavené vibráciám, nárazom alebo abnormálnym otrasom,
- Vystavené poveternostným vplyvom mimo povolených limitov alebo kvapkanie;
- Vystavené vysokým alebo rýchlym zmenám teploty (viac ako 5K/h);
- Vystavené prítomnosti jadrového žiareni.a

POZNÁMKA: V prípade nástroja so zásuvnou batériou (plug-in) si pozrite aj požiadavky na batériu v odseku 3.6.

4.8 VIBRÁCIE

Výrobok bol navrhnutý a skonštruovaný tak, aby sa riziká spôsobené vibráciami prenášanými výrobkom znížili na minimum.

Vibrácie spôsobené týmto výrobkom v závislosti od spôsobu jeho používania, v súlade s poskytnutými informáciami a platnými predpismi, nie sú nebezpečné pre zdravie obsluhy.

Hodnoty úrovne vibrácií vyjadrené v m/s^2 sú uvedené v odseku 2.2 v časti technických údajov tejto príručky.

POZOR

Nadmerné vibrácie môžu byť spôsobené len mechanickou poruchou, čo znamená, že výrobok sa nesmie používať a musí sa okamžite nahlásiť a odstrániť, aby sa neohrozila bezpečnosť výrobku a pracovníkov zodpovedných za jeho prevádzku a údržbu.

4.9 HLUK

Merania hluku sa vykonali v súlade s normou EN ISO 3744 Akustika a súvisiacimi normami.

Výrobok nemá zvukovú ochranu.

Hodnoty hladiny akustického výkonu vyjadrené v dB(A) sú uvedené v odseku 2.2 v časti technických údajov tejto príručky.

Používanie osobných ochranných prostriedkov proti hluku (chrániče sluchu) je predpísané pre pracovníkov, ktorí sa nachádzajú v blízkosti výrobku alebo počas činností údržby pri jeho prevádzke.

Používateľ je zodpovedný za prijatie príslušných preventívnych a ochranných opatrení v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

POZOR

Je na používateľovi, aby vykonal posúdenie rizika hluku v pracovnom prostredí a uplatnil následné preventívne a ochranné opatrenia v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

NEBEZPEČENSTVO

Pri státí v blízkosti výrobku alebo pri jeho nastavovaní sa musia používať akustické ochranné zariadenia.

Všetci pracovníci pracujúci na výrobku sú povinní používať chrániče sluchu na funkčné účely aj na účely údržby.

4.10 LIKVIDÁCIA OPOTREBOVANÝCH MATERIÁLOV

Výrobok pri bežnej prevádzke nespôsobuje znečistenie životného prostredia, ale počas celej doby používania sa napriek tomu za určitých podmienok vytvárajú určité druhy odpadu alebo vyčerpaných materiálov (napr. mazivo/olej z mazania mechanických častí alebo plastových častí, ktoré s nimi mohli prísť do styku), ktoré si vyžadujú riadnu likvidáciu.
Na zneškodňovanie týchto materiálov existujú v každej krajine osobitné predpisy na ochranu životného prostredia. Zákazník je povinný poznať príslušné zákony platné v jeho krajine a konať tak, aby tieto zákony dodržiaval v súlade s informáciami uvedenými v technických listoch používaných výrobkov.

POZOR

Nezabudnite dodržiavať platné zákony týkajúce sa likvidácie minerálnych olejov a/alebo výrobkov, s ktorými prišli do kontaktu.

POZOR

Viac informácií o spôsobe likvidácie olejov a iných látok nájdete v bezpečnostnej karte týchto látok.

Zneškodňovanie toxického odpadu vo fázach zberu, prepravy, spracovania (chápané ako transformačné pracovné postupy potrebné pre jeho zhodnotenie), ako aj uloženie a skládka na povrchu zeme patria medzi činnosti verejného záujmu, ktoré musia byť v súlade s nasledujúcimi všeobecnými zásadami:

a) Je potrebné sa vyhnúť akýmkoľvek škodám alebo nebezpečenstvám na zdraví a bezpečnosti spoločenstva a jednotlivcov.
b) Musí byť zaručené dodržiavanie hygienicko-sanitárnych požiadaviek a musí sa zabrániť akémukoľvek riziku znečistenia vzduchu, vody, pôdy alebo podložia.
c) Musia sa presadzovať systémy na zhodnocovanie a recykláciu materiálov a energie v súlade s ekonomickými a účinnými kritériami.

4.11 POKYNY PRE ŠPECIÁLNY ODPAD

Za špeciálny odpad sa považujú zvyšky pochádzajúce z priemyselného spracovania a materiály pochádzajúce z demolácie strojov a zariadení, ktoré sú znehodnotené a zastarané.
Pokiaľ ide o zneškodňovanie špeciálneho odpadu, dokonca aj toxického a škodlivého, sú výrobcovia odpadu povinní odovzdať ho priamo alebo prostredníctvom autorizovaných spoločností, orgánov alebo prevodom odpadu subjektom, ktoré spravujú verejné služby a s ktorými bola uzatvorená osobitná dohoda.
Každé mesto/obec je povinná poskytnúť regiónu všetky dostupné informácie o zneškodňovaní odpadu na svojom území.

POZOR

Nezákonné zneškodnenie výrobku držiteľom má za následok uplatnenie administratívnych sankcií podľa platných predpisov.

POZOR

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA PODĽA SMERNICE 2012/19/UE „OEEZ“ (KTOROU SA RUŠÍ SMERNICA 2002/96/EC A SMERNICA 2003/108/EC) O ODPADE Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ.



Podľa smernice 2012/19/EÚ „OEEZ“ o odpade z elektrických a elektronických zariadení, ak je zakúpený komponent/zariadenie označený nasledujúcim symbolom preškrtnutého koša, znamená to, že výrobok sa po skončení životnosti musí zbierať oddelene od ostatného odpadu.

Separovaný zber tohto vyradeného zariadenia/komponentu organizuje a riadi výrobca. Používateľ, ktorý chce toto zariadenie zlikvidovať, sa preto musí obrátiť na výrobcu a riadiť sa postupom, ktorý výrobca prijal, aby zariadenie na konci svojej životnosti mohlo byť predmetom separovaného zberu.
Vhodný separovaný zber vyradeného zariadenia a jeho následná recyklácia, spracovanie a ekologické zneškodňovanie prispieva k zamedzeniu možných negatívnych účinkov na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých zariadenie pozostávalo.

POZOR

Ak na zariadení nie je symbol preškrtnutého odpadkového koša, znamená to, že za likvidáciu výrobku nie je zodpovedný výrobca. V tomto prípade sa vždy uplatňujú platné predpisy o likvidácii odpadu.

4.11.1 BATÉRIE

Podľa legislatívneho dekrétu 188/2008 talianska transpozícia smernice 2006/66/ES o batériách/batériových súpravách a súvisiacom odpade.

Symbol preškrtnutého odpadkového koša na výrobku alebo jeho obale znamená, že batérie sa po skončení ich životnosti musia zbierať oddelene od ostatného odpadu, aby sa mohli riadne spracovať a recyklovať. Používateľ preto musí vyradené zariadenie bezplatne odovzdať v príslušných obecných strediskách separovaného zberu elektrického a elektronického odpadu alebo ho odovzdať predajcovi.

Batérie, akumulátory a gombíkové články, ktoré obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti (chemický symbol Hg), viac ako 0,002 % kadmia (chemický symbol Cd) alebo viac ako 0,004 % olova (chemický symbol Pb), sa okrem symbolu označujú chemickým symbolom príslušného kovu**.**

Správny separovaný zber vyradených batérií na účely ich následnej recyklácie, spracovania a ekologickej likvidácie pomáha predchádzať možným negatívnym účinkom na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu ich materiálov.

Neoprávnená likvidácia batérií, akumulátorov a batérií používateľom bude mať za následok uplatnenie sankcií v súlade s platnými právnymi predpismi.

V prípade batérie obsiahnutej v „prístroji“ a v prípade, že používateľ môže batériu ľahko vybrať, upozorňujeme, že v súlade s platnou legislatívou je povinnou požiadavkou, že batéria sa nesmie likvidovať ako komunálny odpad (smernica 2006/66/ES) a podlieha separovanému zberu, aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia.

Používateľ preto musí vybitú batériu-akumulátor bezplatne odovzdať v príslušných mestských strediskách separovaného zberu elektrického a elektronického odpadu alebo ju zlikvidovať v kontajneroch, ktoré sú k dispozícii na predajných miestach.

4.12 BEZPEČNOSTNÉ PRVKY APLIKOVANÉ NA VÝROBKU

Výrobok je vybavený nasledujúcimi bezpečnostnými zariadeniami.

BEZPEČNOSTNÉ PRVKY APLIKOVANÉ NA VÝROBKU
PEVNÁ OCHRANA

4.12.1 PEVNÉ OCHRANY

Pevné ochrany pozostávajú z pevných krytov a/alebo ochranných prvkov nainštalovaných na výrobku, ktorých úlohou je zabrániť prístupu k vnútorným alebo pohyblivým častiam počas prevádzkového cyklu. S výnimkou oblasti nástroja (napr. rezná čepeľ / zberacia hlava / reťaz atď. ....), kde nie je možné mať kryty z dôvodu špecifickej funkčnosti zariadenia.

Pri údržbe sa umiestňujú do výlučne prístupných oblastí a na ich odstránenie je potrebné špecifické náradie.
Ochranné plášte sú pevné kryty mechaniky výrobku.

NEBEZPEČENSTVO

Je absolútne zakázané prevádzkovať výrobok po údržbe bez riadnej opätovnej montáže pevných ochranných krytov, ako aj používať ho bez nich.

Je prísne zakázané manipulovať s výrobkom tým, že sa akýmkoľvek spôsobom pokúsite obísť pevnú ochranu využitím možných nepriamych priechodov v dôsledku chýbajúcich alebo čiastočne premiestnených ochrán alebo v prípade, že všetky upevňovacie skrutky neboli premiestnené tak, ako to pôvodne zamýšľal výrobca.

POZNÁMKA

Pravidelne kontrolujte neporušenosť pevných ochranných krytov a ich upevnení, pričom osobitnú pozornosť venujte ochranným krytom prístupu k mechanike výrobku.

4.13 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Počas fázy návrhu sa posúdili rizikové zóny alebo časti a prijali sa všetky potrebné opatrenia, aby sa predišlo rizikám pre osoby a poškodeniu komponentov výrobku, ako sa uvádza v predchádzajúcich odsekoch.

POZOR

Pravidelne kontrolujte funkčnosť všetkých bezpečnostných zariadení.

Nedemontujte pevné ani pohyblivé kryty výrobku. Do priestoru prevádzky, práce a údržby výrobku nevnášajte cudzie predmety ani nástroje.

Hoci je výrobok vybavený vyššie uvedenými bezpečnostnými systémami, stále existujú určité riziká, ktoré nemožno odstrániť, ale možno ich znížiť nápravnými opatreniami koncového používateľa a správnymi prevádzkovými metódami, ktoré sú povinné pre každého, kto pracuje s výrobkom.

Nižšie je uvedený prehľad rizík, ktoré pretrvávajú pre výrobok počas bežnej prevádzky, nastavovania a nastavovania, údržby a čistenia.

4.13.1 NÁRAZ A DRVENIE

Nepristupujte k pohyblivým častiam výrobku.

Riziko hrozí, ak sa odstránia ochranné kryty na výrobku.

Riziko pádu súčastí výrobku, ak nie sú súčasti, ako napríklad batéria, riadne upevnené.

4.13.2 POŽIAR

V prípade porúch alebo havárií je použitý plastový materiál (napr. plášte, elektrické káble) samozhášací a spĺňa platné normy.

Výrobok ako prenosný výrobok držaný v ruke a/alebo prenášaný v ruke nie je vybavený vlastným protipožiarnym systémom.

- Zákazník/užívateľ musí posúdiť potrebu vhodného protipožiarneho systému v súlade s bezpečnostnými a protipožiarnymi predpismi platnými v krajine používateľa a vnútornými predpismi pracoviska/prevádzky.
- Počas prevádzky a/alebo údržby nepoužívajte otvorený oheň ani nefajčite v blízkosti výrobku.

NEBEZPEČENSTVO

V prípade požiaru vždy vypnite výrobok a odpojte všetky zdroje napájania/energie.

4.13.3 VÝBUŠNÁ ATMOSFÉRA:

POZOR

Výrobok **NIE JE vhodný na použitie vo výbušnom alebo klasifikovanom prostredí.**

1) Je absolútne zakázané používať ho vo výbušnom alebo čiastočne výbušnom prostredí.

   Výrobok **preto nie je vhodný na prácu v prostredí**:
   - **výbušnom alebo čiastočne výbušnom**
   - **klasifikovanom ako nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu**
   - **kde sa vyskytuje korozívne prostredie**
   - **v ktorých sú klasifikované plyny a/alebo prach**
   - **s rizikom požiaru z akéhokoľvek materiálu alebo zdroja zapálenia**

2) Je absolútne zakázané používať ho v ktoromkoľvek z vyššie uvedených prostredí.

4.13.4 OSLEPENIE

Riziko prítomné vo všetkých fázach používania a počas údržby a čistenia.

- Pri používaní a čistení výrobku musí personál používať vhodné ochranné okuliare.

POZOR

Používanie ochrany očí a tváre je povinné.

4.13.5 PADAJÚCE, VYČNIEVAJÚCE PREDMETY

- Nenechávajte pracovné nástroje a predmety bez dozoru, ani dočasne, aby ste zabránili ich pádu alebo vymrštení.
- Počas používania a/alebo údržby môže vzniknúť riziko pádu a/alebo vymrštenia výrobku.

POZOR

Všetci pracovníci obsluhy a údržby sú povinní používať ochranu tváre (ochranný štít) a tela.

4.13.6 POŠMYKNUTIE

Aby sa predišlo riziku pošmyknutia, nástroj by sa mal používať len zo zeme v bezpečnej a stabilnej polohe, čím sa zabezpečí dokonalá a stabilná rovnováha počas používania a manipulácie.

POZOR

Do týchto priestorov vstupujte s protišmykovou obuvou a udržiavajte ich vždy čisté. Vykonávajte pravidelné kontroly v závislosti od použitia.

POZNÁMKA

Podmienky pracoviska (sklon, povrch atď.) sa v tomto riziku nezohľadňujú, ďalšie uvedené požiadavky nájdete v odsekoch 3.1 a 3.2, pričom nezabudnite, že za posúdenie rizika pracoviska a správnych podmienok používania výrobku zodpovedá používateľ.

4.13.7 ZAKOPNUTIE

- Neusporiadané skladovanie materiálu vo všeobecnosti môže predstavovať nebezpečenstvo zakopnutia a čiastočné alebo úplné obmedzenie únikových ciest v prípade potreby.
- Zabezpečte, aby prevádzkové, tranzitné a únikové cesty boli bez prekážok a v súlade s platnými predpismi.

4.13.8 CHYBY OBVODU

- V dôsledku možných porúch môžu riadiace obvody/komponenty, bezpečnostné obvody/komponenty a obvody/komponenty napájania stratiť časť svojej účinnosti, čo môže znížiť úroveň bezpečnosti.
- Vykonávajte pravidelné kontroly funkčného stavu zariadení/komponentov na výrobku a všetkých pripojení

4.13.9 BLESKY

Keďže ide o ručný nástroj, ktorý sa používa vonku, nie je vybavený ochranou proti účinkom blesku.

- Informujte pracovníkov zodpovedných za činnosti údržby a zabezpečte, aby boli riadne poučení o vykonávaní činnosti a aby si boli vedomí prítomných zvyškových rizík.
- Je zakázané vykonávať akékoľvek činnosti počas nepriaznivých poveternostných podmienok (riziko bleskov alebo búrok).

4.14 ĎALŠIE PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA PRI POUŽÍVANÍ NÁSTROJA

NEBEZPEČENSTVO

- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený, nesprávne nastavený alebo ak nie je úplne zmontovaný.
- Ak vypínač nefunguje správne, výrobok nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte pri práci na rebríku, lešení alebo na povrchu, ktorý nie je na úrovni zeme a/alebo nie je stabilný.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti elektrických káblov
- Pri používaní výrobku dbajte na opatrnosť a sústredenie sa na vykonávané činnosti, používajte zdravý rozum a dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy.
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí, rovnako ako je zakázané vykonávať údržbu (bežnú a/alebo mimoriadnu) s pohyblivými časťami. Pred vykonaním akejkoľvek údržby je nutné odpojiť napájanie.
- Na čistenie alebo umývanie nástroja je zakázané používať benzín, rozpúšťadlá alebo iné horľavé výrobky.
- Do ochranných, ovládacích, kontrolných a bezpečnostných zariadení na výrobku nemanipulujte, neupravujte ich a/alebo ich neobchádzajte.

NEBEZPEČENSTVO

- Pred spustením výrobku sa uistite, že nie ste v kontakte s cudzími telesami alebo časťami pod napätím.
- Zaujmite stabilnú a bezpečnú pracovnú polohu, ktorá zabezpečí dokonalú rovnováhu (napr. rovný, suchý povrch).
- Výrobok, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a s ohľadom na pracovné podmienky a vykonávané operácie.
- Pred každým použitím vždy skontrolujte, či sú bezpečnostné a riadiace systémy v bezchybnom stave.
- Nástroj držte pevne.
- Osobitnú pozornosť venujte rukoväti, ktorá musí byť vždy suchá, čistá (zvyšky po obrábaní, olej atď.) s použitím dodaných osobných ochranných prostriedkov.
- Zabráňte náhodnému zapnutiu výrobku. Pri manipulácii s nástrojom alebo jeho preprave sa pred pripojením k zdroju napájania (batéria/akumulátor) uistite, že je vypínač vypnutý (poloha OFF).

NEBEZPEČENSTVO

- Pred vykonávaním akýchkoľvek zásahov nastavenia alebo bežnej či mimoriadnej údržby odpojte batériu.
- Keď sa výrobok nepoužíva, vypnite vypínač, aby ste zabránili zbytočnej spotrebe batérie a/alebo poškodeniu komponentov.
- Výrobok používajte len s príslušenstvom určeným výrobcom.
- Pred akoukoľvek bežnou údržbou si pozorne prečítajte túto príručku. V prípade údržby, ktorá nie je uvedená v príručke, sa obráťte na technické servisné stredisko výrobcu.
- Udržiavajte všetky štítky a piktogramy na výrobku v dokonale čitateľnom a nepoškodenom stave, najmä tie, ktoré sa týkajú nebezpečných a bezpečnostných značiek.

POZOR

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo mechanického nastavenia nástroja je nevyhnutné nosiť osobné ochranné prostriedky, ako je bezpečnostná obuv, kombinéza, rukavice odolné proti prepichnutiu a ochranné okuliare na ochranu tváre.

- Akékoľvek opravy alebo údržbu môže vykonávať len riadne vyškolený personál. Informovaný, poučený a oprávnený s požadovaným odborným profilom (technik strojnej údržby a/alebo technik elektroúdržby) v závislosti od druhu vykonávanej práce.
- Pred akýmikoľvek nastavovacími a/alebo údržbárskymi prácami je nutné výrobok odpojiť od zdroja napájania (batéria/akumulátor).
- Počas prevádzky, údržby a/alebo opravy musia nepovolané osoby dodržiavať vzdialenosť najmenej 5 metrov od pracovného priestoru výrobku.
- Odstránenie ochranných alebo bezpečnostných zariadení (ak sú namontované) sa smie vykonávať len pri mimoriadnych údržbárskych prácach a len pracovníkmi **údržby** po odpojení zdrojov energie. Údržbár musí tiež zabezpečiť bezpečnosť všetkých pracovníkov, aby nedošlo k poškodeniu výrobku, a obnoviť účinnosť samotných zariadení na konci údržby a vždy pred novým použitím.
- Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, musí vykonať technické servisné stredisko výrobcu.
- Údržba, oprava a odstraňovanie porúch sa musia ukončiť overením správnej funkcie a všetkých aktívnych bezpečnostných systémov.
- Po vykonaní údržby alebo opravy sa výrobok môže znovu spustiť až po overení **technikom údržby**, ktorý sa musí uistiť, že:
  - práce boli vykonané v plnom rozsahu;
  - výrobok funguje dokonale;
  - bezpečnostné systémy sú aktívne;
  - s výrobkom nikto nepracuje.

4.15 ĎALŠIE POŽIADAVKY NA POZORNOSŤ

POZOR

Zabezpečte, aby všetci pracovníci zapojení do údržby a používania výrobku boli riadne vyškolení a poučení o správnych bezpečnostných a prevádzkových postupoch.

Zabezpečte, aby si všetci pracovníci boli vedomí prítomných zvyškových rizík uvedených v ods. 4.13

POZOR

Výrobok nikdy neservisujte, keď je v prevádzke.

POZOR

Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné zariadenia pripojené a v dobrom stave. Nikdy neupravujte ani neobchádzajte žiadne z bezpečnostných zariadení.

POZOR

Ak nástroj nepoužívate, vypnite vypínač, aby ste zabránili zbytočnej spotrebe batérie a/alebo poškodeniu komponentov.

POZOR

Výrobok sa musí skontrolovať pred každým použitím a v každom prípade po udalostiach, ako sú pády alebo nárazy, aby sa zistilo akékoľvek poškodenie výrobku.

POZOR

Výrobok nepoužívajte v interiéri ani v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

Výrobok môže používať len riadne vyškolená a poučená obsluha, ktorá si prečítala tento návod na obsluhu a porozumela mu.

Do pohyblivých častí nevkladajte cudzie predmety.

Používajte osobné ochranné prostriedky vhodné pre vykonávané činnosti. Oblečenie musí byť priliehavé k telu. Vyhnite sa noseniu kravát, náhrdelníkov alebo dlhých neučesaných vlasov, ktoré by sa mohli zachytiť v pohybujúcich sa orgánoch.

Osoba pod vplyvom alkoholu alebo užívajúca lieky, ktoré znižujú bdelosť alebo reflexy, nie je oprávnená výrobok používať alebo s ním manipulovať, ani vykonávať údržbu alebo opravy.

Používateľ je zodpovedný za nebezpečenstvo alebo nehodu iných osôb alebo ich majetku v prípade použitia, ktoré nie je v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke.

Na zaistenie bezpečnosti obsluhy a zabránenie možným škodám je nevyhnutné, aby ste si pred vykonaním akejkoľvek práce na výrobku prečítali celý návod na obsluhu a údržbu a porozumeli mu. Účelom tohto návodu je popísať prevádzku výrobku a jeho bezpečné používanie, ako aj správne podmienky v súlade s platnými predpismi.

Dodržiavanie pokynov pomáha predchádzať nebezpečenstvám, znižuje náklady na opravy a predlžuje životnosť výrobku. Tento návod musí byť celistvý a čitateľný vo všetkých jeho častiach.

4.16 VŠEOBECNÉ POZNÁMKY O SPRÁVANÍ

Zodpovední pracovníci musia dbať o svoje zdravie a zdravie ostatných pracovníkov prítomných na pracovisku v súlade s absolvovaným školením, pokynmi a prostriedkami a zdrojmi, ktoré im zamestnávateľ (alebo vedúci pracovník) poskytol, a dodržiavať platné predpisy, ako aj informácie uvedené v tejto príručke.

Správanie je výsledkom troch faktorov:

- **Chovanie**

  Správne chovanie a obozretné správanie (sebakontrola) sú obranou pre seba a ostatných pracovníkov.

  Bez sebakontroly sú zákony, nariadenia, pokyny a prijaté preventívne a ochranné opatrenia málo účinné.

Nesprávne správanie a bezohľadné konanie totiž znižuje bezpečnostné podmienky pre seba a ostatných pracovníkov pracujúcich v blízkosti.

- **Pozor**

  K úrazom a nehodám takmer vždy prispieva neopatrnosť. Neustála kontrola a ostražitosť vlastného konania (pozornosť), ako aj rovnaké správanie prítomných osôb, totiž výrazne znižujú podmienky vystavenia sa rizikám a zabezpečujú väčšiu bezpečnosť.

- **Pravidlá alebo všeobecné pravidlá správania**

  Správne správanie a dobrá pozornosť samy o sebe nestačia na zaručenie bezpečných podmienok.

  K niektorým nehodám a zraneniam môže dôjsť aj bez zjavných príčin alebo varovných signálov, preto je potrebné dodržiavať pravidlá, ktoré vyplývajú zo zákonov, noriem, odporúčaní alebo skúseností a znalostí.

Pracovníci musia dodržiavať nasledujúce všeobecné pravidlá alebo normy správania, okrem tých, ktoré sú uvedené v iných príručkách, platných právnych predpisoch alebo absolvovaných školeniach.

1) Dodržiavať pokyny a inštrukcie nadriadených
2) V naliehavých prípadoch a v súlade so svojimi kompetenciami pracovníci musia prijať opatrenia na odstránenie alebo zníženie zistených nedostatkov alebo nebezpečenstiev a následne oznámiť svoje kroky zodpovednej osobe;
3) Neodstraňovať bezpečnostné, výstražné alebo ovládacie zariadenia. Nevykonávať z vlastnej iniciatívy operácie, ktoré **nie sú vo vlastnej kompetencii alebo ktoré môžu byť nebezpečné**;
4) Spolu so zamestnávateľom, manažérmi a nadriadenými sa podieľať na vykonávaní úkonov potrebných na ochranu zdravia alebo úkonov nariadených príslušnými orgánmi.
5) Každý musí vedieť, ako vykonávať prácu, ktorá mu bola zverená, t. j. musí:
   - skontrolovať vlastný pracovný priestor a pochopiť, aké problémy alebo riziká sa v ňom môžu vyskytnúť;
   - prijať všetky preventívne opatrenia, aby vykonávanie prijatých úloh nepredstavovalo nebezpečenstvo pre nich samých alebo iných pracovníkov;
   - nepracovať v nebezpečných podmienkach bez prijatia vhodných ochranných opatrení. Pri práci vo výškach používať príslušné osobné ochranné prostriedky, ako sú bezpečnostné pásy alebo postroje;
6) Správne používať prostriedky, stroje, zariadenia a bezpečnostné zariadenia;
7) Nepoužívať prostriedky, zariadenia, stroje, vybavenie bez výslovného povolenia a nevykonávať manévre, práce, činnosti alebo čokoľvek iné, čoho si nie ste plne vedomí a čo nie je vo vašej kompetencii;
8) Správne používať osobné ochranné prostriedky (OOP) a iné ochranné prostriedky v súlade s absolvovaným školením a pokynmi na individuálnu a kolektívnu ochranu;
9) Okamžite nahlásiť svojim nadriadeným všetky nedostatky v zariadeniach, strojoch a/alebo prostriedkoch, ako aj v používaných bezpečnostných zariadeniach a všetky nebezpečné podmienky, ktoré sa môžu vyskytnúť;
10) Poznať pokyny, ktoré treba dodržiavať v prípade núdzových situácií (požiar, vážna nehoda atď.);
11) Pracovníci pracujúci so strojmi a zariadeniami s pohyblivými časťami nesmú počas práce nosiť náramky, prstene, náhrdelníky, kravaty, šatky alebo iné podobné doplnky;
12) Priechod a dopravné trasy udržiavať vždy voľné a bez prekážok;
13) Na čistenie alebo umývanie nepoužívať benzín, naftu, etylalkohol ani chemické rozpúšťadlá;
14) Udržiavať pracovné a údržbárske priestory vždy čisté.
15) Je nevyhnutné zhromažďovať a usporiadať vybavenie a materiály používané pri práci tak, aby neskôr nebránili práci iných alebo vlastnej;
16) Rešpektovať povinnosti a zákazy vyplývajúce z bezpečnostných značiek rozmiestnených v rôznych pracovných oblastiach;
17) Nikdy nepoužívať stlačený vzduch alebo kyslík na čistenie pracovného odevu od prachu, nečistôt atď;
18) Neprehliadať malé poranenia alebo iné drobné zranenia a okamžite poskytnúť lieky pomocou príslušných lekárničiek a informovať svojho nadriadeného;
19) Počas práce sa nenechať rozptyľovať alebo žartovať medzi kolegami, pretože by to mohlo viesť k nebezpečným podmienkam a spôsobiť úrazy.

4.17 VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY

V súlade so zvyškovými rizikami rôzneho druhu identifikovanými pre tento výrobok ho spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. vybavila značkami s upozorneniami na nebezpečenstvo, výstrahami a povinnosťami, ktoré sú definované v súlade s európskymi predpismi o grafických symboloch, ktoré sa majú používať na zariadeniach (smernica 92/58/EHS).

Príslušné značky sú umiestnené na dobre viditeľnom mieste.

POZOR

Je absolútne zakázané odstraňovať výstražné značky na výrobku. Spoločnosť CAMPAGNOLA S.r.l. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za bezpečnosť výrobku v prípade nedodržania tohto zákazu.

POZOR

Po použití výrobku na pracovisku je zákazník/koncový používateľ zodpovedný za prijatie potrebného označenia v závislosti od prítomných zvyškových rizík.

POZOR

Zákazník/užívateľ je povinný vymeniť výstražné značky, ktoré sú nečitateľné z dôvodu opotrebovania.

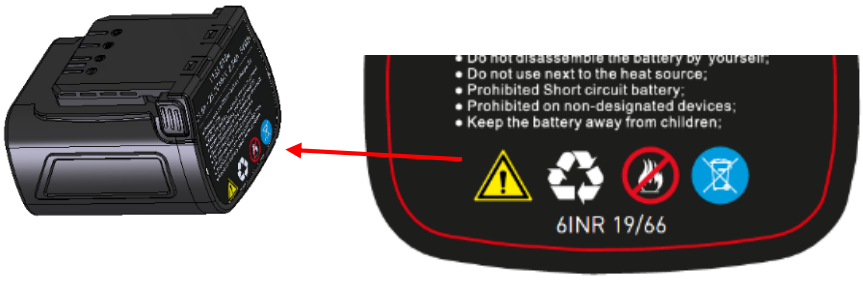
4.17.1 UMIESTNENIE VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK

Na všetkých modeloch vyrábaných spoločnosťou CAMPAGNOLA S.r.l. boli identifikované výstražné značky, ktoré signalizujú prítomné zvyškové riziká a ktorých špecifická typológia je uvedená nižšie.

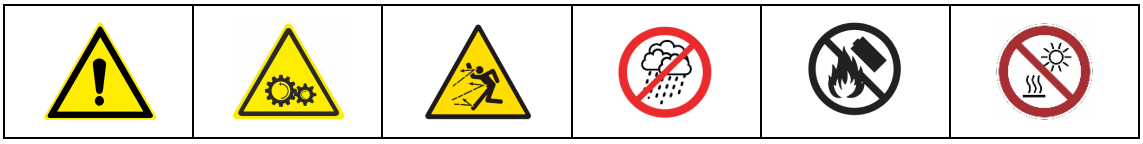
Vzhľadom na veľkosť výrobku nie je možné nainštalovať výstražné značky, ktoré boli pre výrobok určené, a z tohto dôvodu výrobca pripevnil štítok s označením CE s piktogramom povinnosti prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť mu.

Upozorňujeme, že používateľ je pri prevzatí výrobku presne zodpovedný za zabezpečenie neporušenosti štítku CE pripevneného na výrobok na uvedenom mieste a kontrolných štítkov uvedených nižšie na účely správneho zaobchádzania s výrobkom a zvyškových rizík, ktoré pretrvávajú napriek prijatým technickým riešeniam.

		
Informácie podľa smernice 2012/19/EÚ o „OEEZ“: Pozri odsek 4.11	Umiestnenie štítku CE pripevneného na výrobku/nástroji	Povinnosť prečítať si a pochopiť celú poskytnutú príručku



Po nich nasledujú piktogramy nebezpečenstva a zákazu týkajúce sa zvyškových rizík.
Ich opis nájdete v odseku 1.4.



5. INŠTALÁCIA

POZOR

Pred čítaním tejto kapitoly si prečítajte kapitolu 4 „Bezpečnosť“, ktorá sa týka bezpečného používania výrobku.

5.1 BALENIE A VYBAĽOVANIE

Aby bol výrobok chránený a nepoškodil sa počas prepravy, zvyčajne sa balí a prepravuje od výrobcu k zákazníkovi pomocou vhodného obalu (kartónová krabica, kufrík atď.).
Hmotnosť obalu nepresahuje 10 kg, a preto sa s ním ľahko manipuluje bez špeciálnych pomôcok.

POZOR!

Manipulácia s bremenom sa musí vykonávať v súlade s platnými predpismi o bezpečnosti na pracovisku. Krabicu si nechajte na strednodobé alebo dlhodobé skladovanie nástroja, na jeho uskladnenie po použití alebo na odoslanie do servisného strediska na opravu.
Informácie a piktogramy potrebné na prepravu sú vytlačené na obale výrobku.
Pri prevzatí výrobku sa musí skontrolovať neporušenosť obalu aj obsahu, aby sa zabezpečilo, že počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu.
Ak zistíte akékoľvek poškodenie spôsobené prepravou, pošlite spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l. písomnú reklamáciu zdokumentovanú fotografiami poškodených častí najneskôr do 8 dní od doručenia výrobku.
Dôkladne skontrolujte, či obsah presne zodpovedá prepravným dokladom.
Pri likvidácii obalu musí používateľ dodržiavať predpisy platné v jeho krajine.
Za likvidáciu obalu je zodpovedný používateľ/zákazník.

5.1.1 SKLADOVANIE

Zabalený výrobok sa môže normálne skladovať v uzavretom prostredí, pokiaľ teplota nie je nižšia ako -10° C alebo vyššia ako +50° C a relatívna vlhkosť vzduchu nepresahuje 80 % (bez kondenzácie.
Na obaly sa nesmú ukladať žiadne iné obaly.
Osobitnú pozornosť treba venovať krehkým materiálom.
Dodržiavajte údaje o polohe vyznačené na obale.
Pri nakladaní, vykladaní a preprave je potrebné dbať na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k otrasom a poškodeniu.
Uistite sa, že obal nebol pri týchto úkonoch poškodený.
Zákazník nesmie opravovať poškodené obaly.

POZOR

Je potrebné pripomenúť, že určité účinky vyplývajúce z vystavenia výrobku podmienkam prostredia sú priamym dôsledkom jeho postupného vystavenia dvom alebo viacerým faktorom alebo parametrom, medzi ktorými sú obzvlášť kritické:

- **tepelný šok**, ktorý môže vzniknúť vystavením výrobku vysokým teplotám bezprostredne po vystavení nízkym teplotám alebo naopak, alebo vystavením výrobku vode (dážď, vodné prúdy, sneh, ponorenie atď.: všetky zakázané podmienky) bezprostredne po vystavení vysokým teplotám;
- **tvorba ľadu**, ktorý môže vzniknúť v dôsledku vystavenia výrobku teplotám pod bodom mrazu bezprostredne pred alebo po vystavení vlhkosti, dažďu alebo vode z iných príčin ako dážď.

POZOR

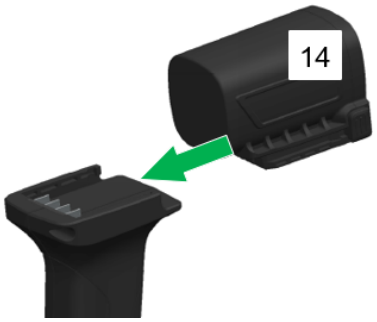
Po uskladnení výrobku v rámci vyššie uvedených podmienok sa odporúča, aby bol výrobok približne 12 hodín v nefunkčnom stave, aby sa obnovili správne teplotné podmienky okolia (pozri odsek 4.7), aby sa zabránilo poškodeniu elektrickej/elektronickej časti v dôsledku tepelného šoku, tvorby ľadu alebo vlhkosti atď., ktoré môžu tieto obvody znehodnotiť alebo poškodiť.

POZNÁMKA: akékoľvek iné podmienky, ako sú uvedené vyššie, môžu byť uvedené v dokumentácii konkrétneho komponentu, ak je k dispozícii a dodaná. V takom prípade je potrebné postupovať podľa pokynov v konkrétnej dokumentácii.

5.2 MONTÁŽ VÝROBKU

Výrobok, ktorý je predmetom tejto príručky, sa dodáva kompletný s namontovaným kotúčom drôtu, už zmontovaný a pripravený na použitie, okrem batérie, ktorá sa musí do výrobku vložiť tak, ako je uvedené nižšie.

1) Vyberte výrobok z obalu;
2) Viazač držte v polohe znázornenej na obrázku;
3) Dbajte na to, aby ste používali iba a výlučne batérie kompatibilné s výrobkom (pozri ods. 2.2);
4) Uistite sa, že kontaktné svorky na strane batérie a viazacej strane sú nepoškodené a čisté;
5) Pokračujte zasunutím batérie (14) do vodidiel na zadnej strane viazača, kým sa mechanicky nezaistí, čo je signalizované zacvaknutím poistky.



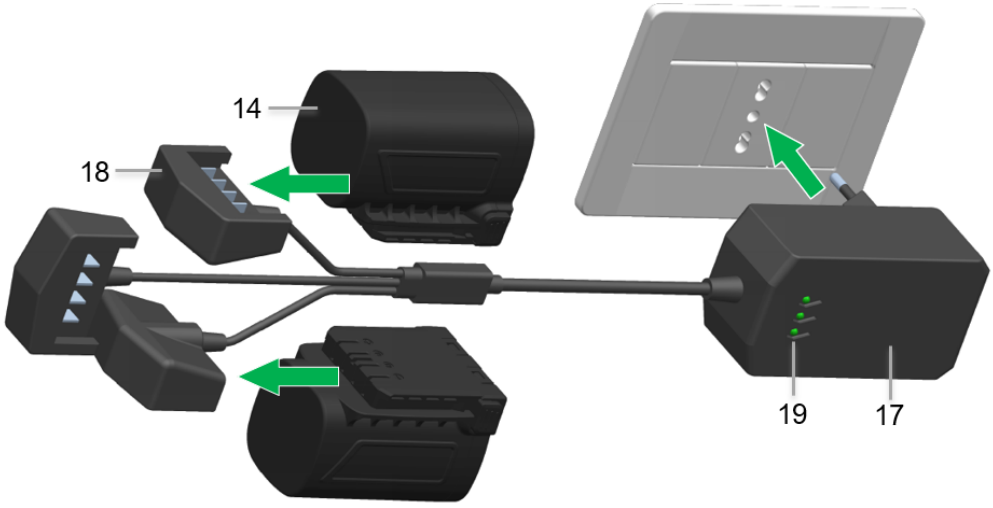
POZOR

Dodávané batérie sa dodávajú čiastočne nabité, preto sa odporúča pred prvým použitím batérie úplne nabiť.

Pripojte batériu (14) k nabíjaciemu konektoru (18) nabíjačky (17) a zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky.

Svetelné kontrolky LED (19) na nabíjačke sa počas nabíjania rozsvietia na červeno.

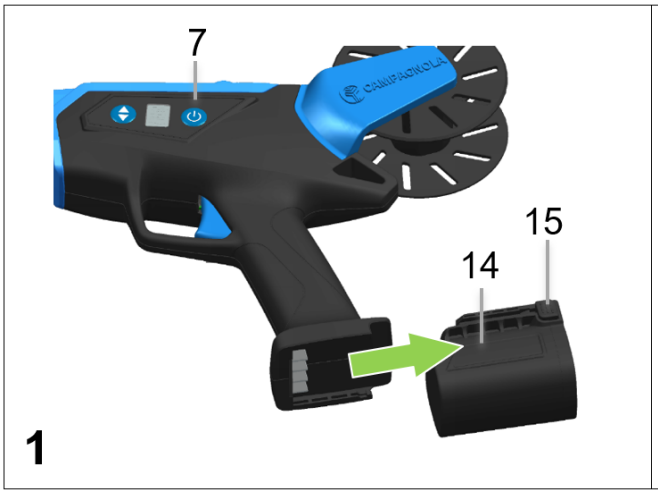
Keď batéria dosiahne maximálne nabitie, kontrolka LED sa rozsvieti na zeleno.

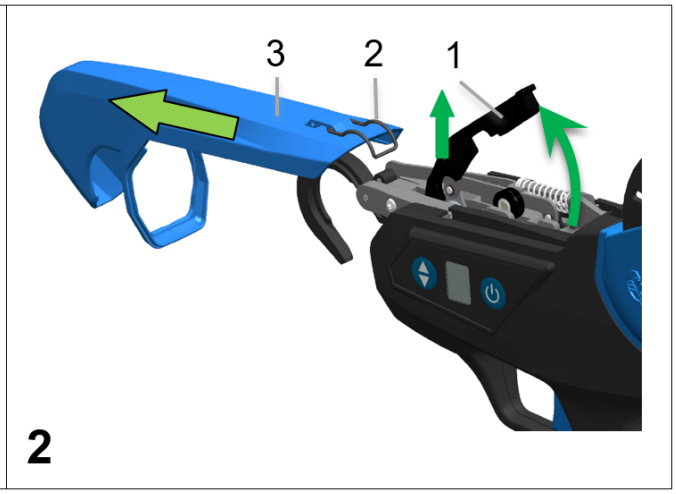


5.2.1 VÝMENA CIEVKY DRÔTU

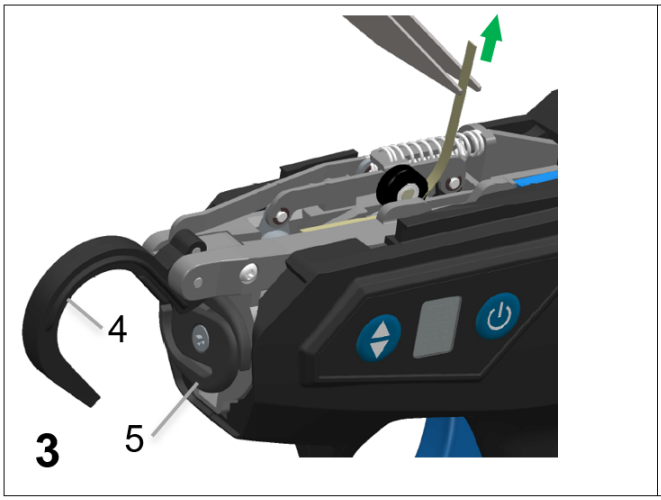
Nástroj sa dodáva s už vloženou cievkou drôtu (12).
Pri ďalších výmenách postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

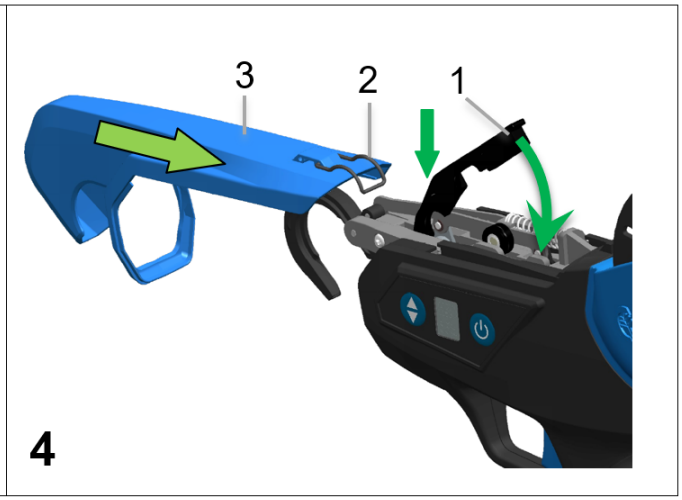
1) Vypnite nástroj hlavným vypínačom (7) a vyberte batériu (14) stlačením klapiek (15).
2) Uvoľnite svorku (2) a odoberte predný kryt (3) v naznačenom smere. Potom vytiahnite páku na pritláčanie drôtu (1)



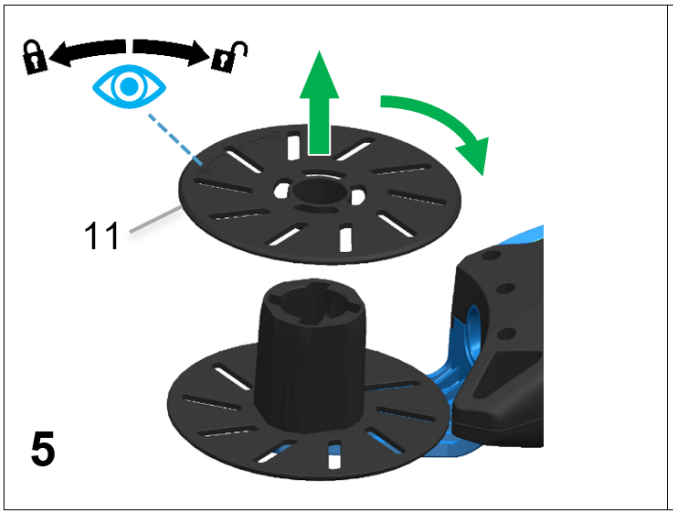


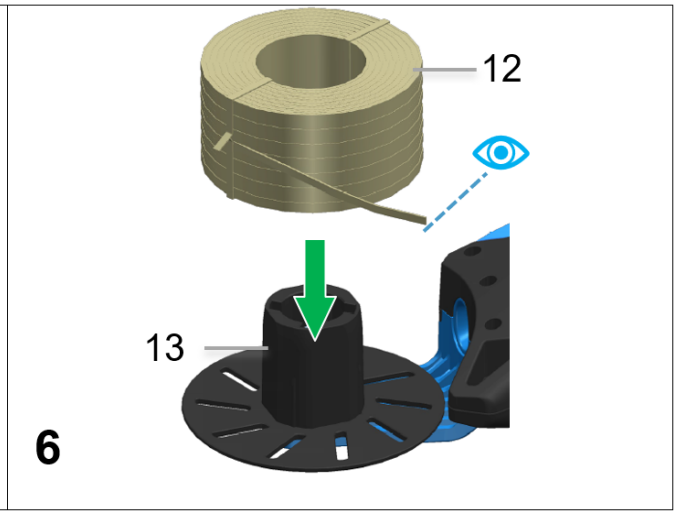
3) S pomocou dodanej pinzety odstráňte prípadný zvyšný drôt z podávacieho kanálu, háku (4) a viazacieho kolieska (5).
4) Znovu nasaďte páku na pritláčanie drôtu (1) a nasaďte predný kryt (3), pričom dbajte na to, aby ste ho upevnili svorkou (2) na nástroj.



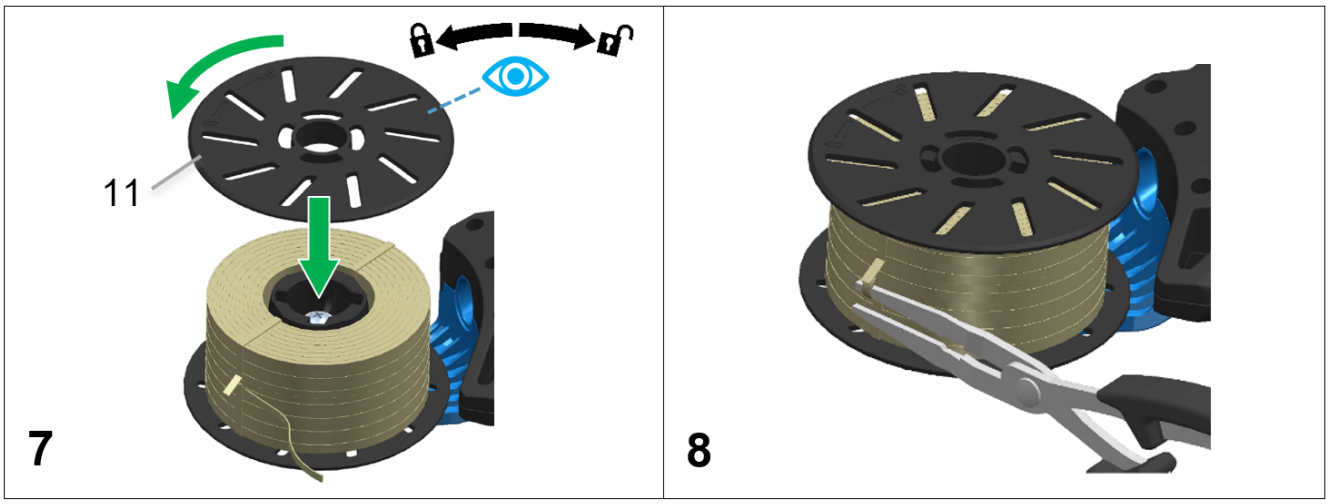


5) Po odblokovaní pohyblivej poistky (11) ho otáčaním v smere hodinových ručičiek odstráňte.
6) Vložte cievku (12) a skontrolujte správny smer navíjania drôtu, ktorý musí byť proti smeru hodinových ručičiek.

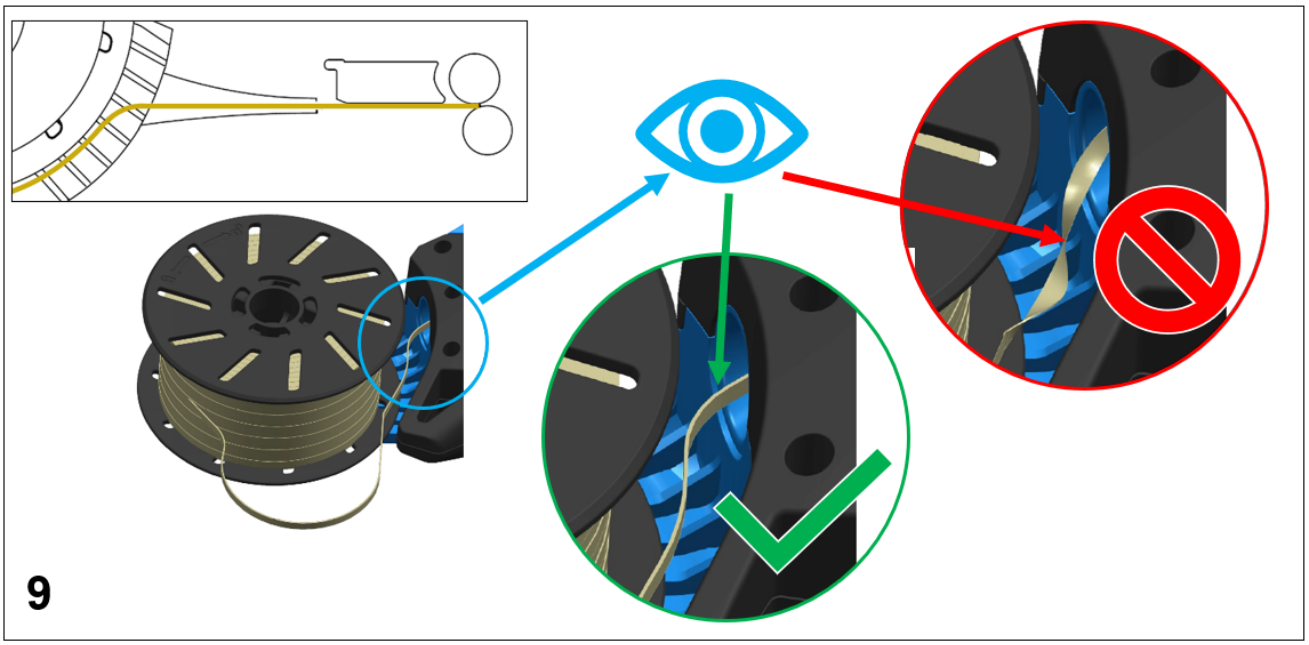




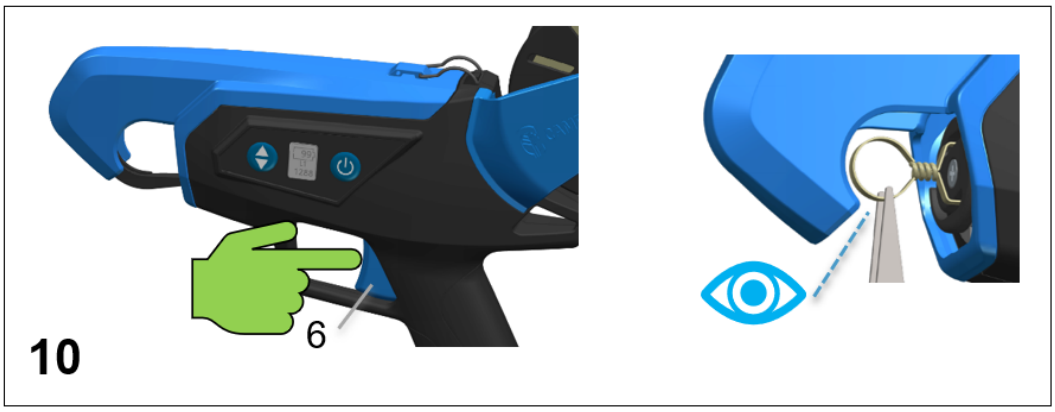
7) Znovu nasaďte pohyblivú poistku (11) a zablokujte ju otočením proti smeru hodinových ručičiek.
8) Odrežte poistné krúžky cievky, pričom pevne pridržiavajte koniec závitu samotnej cievky.



9) Koniec drôtu zasuňte do podávacieho kanálu dokiaľ nedosiahne na ťažný valec. Skontrolujte, či je drôt nasadený správnym smerom a či nie je stočený alebo zauzlený.



10) Stlačením spúšte (6) vykonajte skúšobné viazanie. Ak je viazanie úspešné, odstráňte ho z viazacieho kolieska (5) a pokračujte v práci.



POZNÁMKA

Ak viazanie niekoľkokrát neprebieha správne, po vypnutí viazača a vybratí batérie vykonajte starostlivú kontrolu.

- Skontrolujte, či drôt nie je skrútený alebo zauzlený vo vstupnom otvore (20), v prívodnom lanku, vo viazacom kolieska (5) a v prívodnom háčiku (4).
- Skontrolujte, či je správny smer nasadenia drôtu.
- Odstráňte prípadné zaseknuté kúsky drôtu.

Ak je drôt zauzlený, odporúčame zauzlenú časť odrezať a odstrániť a nasledovne drôt znovu nasadiť podľa hore uvedeného postupu.

5.3 KONTROLY A OVERENIA PRED SPUSTENÍM

V tomto odseku sú uvedené kontroly a ovládacie prvky, ktoré sa musia vykonať na výrobku pred uvedením do prevádzky.

- Kontrola integrity všetkých jeho častí,
- Skontrolujte vhodnosť batérie pre konkrétny zakúpený výrobok,
- Skontrolujte, či je batéria úplne vložená a zaistená (pozri odsek 5.2).
- Skontrolujte, či je správne vložený viazací drôt a či na kolese nezostali žiadne viazacie drôty (pozri odsek 5.2.1);
- Skontrolujte, či na nástroji nie sú uvoľnené skrutky;
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné systémy funkčné a správne namontované;
- Skontrolujte, či je rukoväť čistá a suchá.

5.4 VYRADENIE Z PREVÁDZKY

Nasledujúci odsek obsahuje niekoľko tipov a pokynov pre vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie výrobku na konci jeho životnosti.

Pri vyraďovaní z prevádzky je potrebné zohľadniť nasledujúce kroky, ako aj pokyny v príručkách použitých komponentov.

Materiály, z ktorých je výrobok vyrobený, sú v podstate:

1) Lakovaná, poplastovaná alebo pozinkovaná feritická oceľ;
2) Polyetylénový plastový materiál;
3) Elastoméry, PTFE, grafit;
4) Prevodový olej;
5) Motor;
6) Elektrické káble a ich plášte;
7) Elektronické ovládacie a aktivačné zariadenia;
8) Pneumatické hadice a tvarovky (len pneumatické nástroje)

Po demontáži výrobku sa musia jednotlivé materiály oddeliť a zlikvidovať v súlade s predpismi krajiny, v ktorej sa má výrobok zlikvidovať.

Nižšie opísané operácie sú povolené len oprávneným pracovníkom:

- Okolo výrobku vytvorte dostatočný priestor na vykonanie všetkých pohybov bez ohrozenia personálu;
- Odpojte zdroje napájania výrobku.

Až po vykonaní vyššie uvedených činností pristúpte k demontáži výrobku; postupujte zhora nadol a venujte osobitnú pozornosť skupinám, ktoré sú vystavené gravitačnému pádu.

- Odstráňte pohyblivé časti a podľa možnosti rozdeľte jednotlivé komponenty podľa druhu materiálu (plast, kov atď.), ktoré sa musia likvidovať separovaným zberom. Likvidáciu materiálov získaných z demolácie zverte zodpovedným spoločnostiam.
- Odstráňte rôzne časti výrobku a manipulujte s nimi v pracovnom priestore, pričom dodržujte všetky potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Pri takýchto činnostiach vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v kapitole 4.

  Po demontáži výrobku podľa predchádzajúceho postupu sa musia jednotlivé materiály oddeliť a zlikvidovať v súlade s predpismi krajiny, v ktorej sa má výrobok zlikvidovať. Výrobok neobsahuje žiadne nebezpečné zložky ani látky, ktoré by si vyžadovali špeciálne postupy pri odstraňovaní.

POZOR

Je potrebné dbať na mimoriadnu opatrnosť, pretože prípadný pád dielov alebo komponentov počas demontáže môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre obsluhu.

POZNÁMKA

Likvidácia sa musí vykonať v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej je výrobok nainštalovaný. Používateľ je povinný dodržiavať predpisy platné v jeho krajine.

POZNÁMKA

V prípade ťažkostí pri demontáži, rozoberaní a likvidácii komponentov, z ktorých sa výrobok skladá, sa obráťte na technickú konštrukčnú kanceláriu spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l., ktorá vám poradí, ako postupovať v súlade so zásadami bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

Pozrite si tiež kapitolu 4 týkajúcu sa časti „4.2.1 POKYNY PRE ŠPECIÁLNY ODPAD“

5.4.1 ĎALŠIE INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII BATÉRIÍ

Ak chcete vykonať vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie batérií, ktoré dosiahli koniec svojej životnosti alebo sú poškodené či chybné, pozrite si odsek 4.11.1.

6. POUŽÍVANIE A PREVÁDZKA

6.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

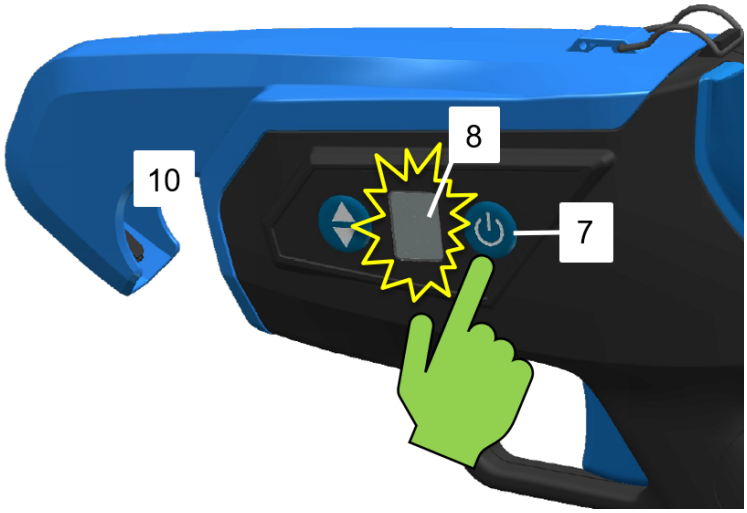
- Nástroj používajte iba v podmienkach dobrej viditeľnosti. Slabo viditeľná pracovná oblasť môže byť príčinou nehôd. Nevykonávajte rezanie za zhoršených svetelných podmienok, napríklad v tme, v noci, za súmraku, na úsvite alebo pri prachu či piesku vo vzduchu, ktoré bránia jasnej viditeľnosti na menej ako 2 metre. Priestory, v ktorých sa nástroj používa, musia byť dostatočne osvetlené a v bezprostrednej blízkosti musia mať osvetlenie 100 luxov s minimálnou rovnomernosťou 0,7 na ploche, kde sa vykonáva úloha, a 50 luxov s rovnomernosťou aspoň 0,3.
- Nepoužívajte nástroj v podmienkach nebezpečných pre obsluhu, na klzkom povrchu a/alebo na strmom svahu.
- Zabezpečte vždy správne držanie tela (nohy mierne od seba s jednou nohou pred druhou pre väčšiu silu pôsobenia, vzpriamený trup s dodržiavaním prestávok na odpočinok pri práci (odporúča sa jedna prestávka na hodinu práce), zmena a poloha počas práce.
- Dbajte na to, aby ste výrobok nenamočili, neponorili do vody ani neprišli do kontaktu s vodou, snehom alebo vlhkými povrchmi všeobecne, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Deti, slabé osoby, pozorovateľov alebo zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti a mimo dosahu výrobku, aby nedošlo k jeho poškodeniu, ohrozeniu alebo zraneniu.
- Nástroj uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a v každom prípade je zakázané používať výrobok v iných podmienkach prostredia, ako sú uvedené v návode a povolené.
- Upozorňujeme na skutočnosť, že v prípade poškodenia alebo iného stavu s únikom kvapaliny z batérie môže dôjsť k ohrozeniu personálu v prípade kontaktu alebo inej situácie vyplývajúcej z takéhoto úniku. Nedotýkajte sa kvapaliny z batérie. V prípade kontaktu si miesto okamžite opláchnite čistou vodou. Ak sa tekutina dostane do kontaktu s očami, dôkladne si ich vypláchnite dostatočným množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte odborného lekára.
- Výrobok používajte len na opísané účely. Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť úraz.
- S výrobkom manipulujte a používajte ho tak, že ho uchopíte pevne, aby ste zabránili nesprávnemu používaniu, nehodám, pádom a náhodným nárazom.
- Vždy skontrolujte, či sú bezpečnostné systémy v dokonalom prevádzkyschopnom stave.
- Pred spustením výrobku sa uistite, že medzi pohyblivými časťami nie sú žiadne cudzie telesá.
- Pri nastavovaní a mazaní postupujte podľa pokynov výrobcu (pozri kap. 7).
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený, nesprávne nastavený alebo ak nie je úplne zmontovaný.

6.2 PREVÁDZKA

V tomto odseku sú uvedené podmienky, ktoré je potrebné splniť na spustenie výrobku.

6.2.1 SPUSTENIE VÝROBKU

Po zostavení podľa pokynov v odseku 5.2 pokračujte v zapnutí.
Po stlačení tlačidla ON/OFF (7) rozsvietenie displeja (8) sprevádzané pípnutím signalizuje, že nástroj je pripravený na použitie.



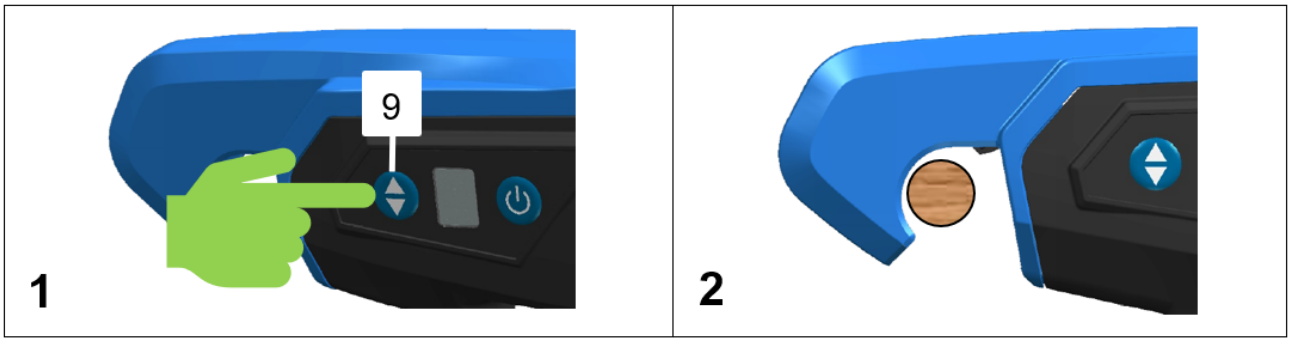
POZOR

- **Pred spustením výrobku sa uistite, že sa viazací otvor (10) nedostane do kontaktu s cudzími telesami.**
- **Nepracujte na stromoch alebo na rebríku, pretože je to extrémne nebezpečné.**
- **Skôr než začnete pracovať s nástrojom, oblečte si ochranný odev. Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné systémy funkčné a správne namontované.**
- **Skontrolujte, či sú všetky upínacie skrutky správne utiahnuté (pozri kap. 7.1.1 Uťahovacie momenty).**

6.2.2 POUŽITIE VÝROBKU

Po zapnutí výrobku, ako je uvedené v odseku 6.2.1, je pre správne používanie povinné výrobok pevne držať.

1) Pomocou výberového tlačidla (9) na nástroji vyberte optimálne viazanie podľa veľkosti viazaných konárov (pozri odsek 3.5).
2) Umiestnite predný otvor na viazaný konár a držte nástroj kolmo na výhonok. Nástroj je určený na viazanie výhonkov viniča alebo iných konárov s maximálnym priemerom 25 mm.



3) Ak chcete zaviazať uzol, stlačte spúšť bez toho, aby ste nástrojom pohybovali alebo ho otáčali. Viazanie sa končí, keď sa podávací hák normálne vráti do svojej pôvodnej polohy a nevykazuje prekážky zo strany cudzieho materiálu.
4) Po skončení viazania držte viazač počas pohybu pevne, aby sa oddelil od konára.

POZOR

Ak sa viazač počas viazania zasekne o konár, nepokúšajte sa uvoľniť podávací hák alebo zaseknutý drôt bez toho, aby ste nástroj najskôr nevypli; potom hák posuňte rukou, aby ste viazač uvoľnili.

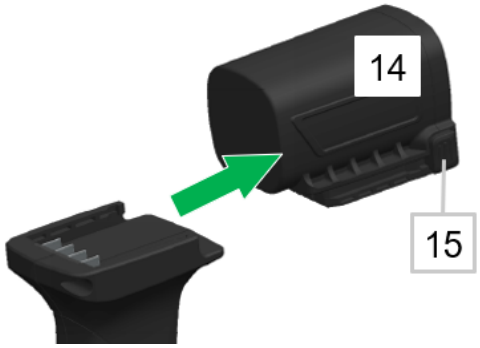
POZOR

Ak je viazací otvor (10) počas viazania zablokovaný cudzím materiálom, pred odstránením materiálu nástroj vypnite.

6.2.3 ZASTAVENIE VÝROBKU

Nástroj sa po skončení práce musí vypnúť, takže:

- Stlačte tlačidlo ON-OFF (7). Displej sa vypne.
- Batériu (14) vyberte stlačením výstupkov (15) a jej vysunutím podľa šípky.



6.3 MANIPULÁCIA S VÝROBKOM

Pred manipuláciou s nástrojom sa v prípade krátkych pohybov uistite, že je nástroj vypnutý.
Po overení vyššie uvedených podmienok pokračujte v manipulácii, pričom zabezpečte, aby do kontaktu so nástrojom neprišli žiadne osoby, veci ani zvieratá.
Pri sťahovaní z rôznych miest alebo pri dlhých cestách je okrem vyššie uvedeného predpísané aj skladovanie nástroja vo vlastnom obale.

6.4 USCHOVANIE

Po použití alebo v prípade dlhodobej nečinnosti je predpísané:

- Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu vypnutia a zabezpečenia zariadenia (pozri odsek 6.3).
- Odstráňte z nástroja zvyšky nití, prach a nečistoty.
- Dodržiavajte všetky predpisy o údržbe opísané v príručke, ako aj platné a účinné bezpečnostné predpisy.
- Nástroj skladujte v jeho obale.
- Umiestnite nástroj na chránené, suché miesto.

7. ÚDRŽBA

Nižšie opísané úkony údržby slúžia na udržiavanie účinnosti a dobrého stavu výrobku s cieľom predchádzať poruchám alebo poruchám.

Pojem „údržba“ zahŕňa činnosti:

- **Preventívna alebo bežná údržba.** Súbor zásahov vykonávaných vo vopred stanovených intervaloch alebo v súlade s predpísanými kritériami a zameraných na zníženie pravdepodobnosti poruchy alebo zhoršenia fungovania stroja. Preventívna údržba zahŕňa prehliadku, kontrolu, nastavenie, čistenie a mazanie.
- **Špecializovaná alebo mimoriadna údržba.** Špecializovaná údržba je definovaná ako všetky práce vykonávané vo vopred stanovených intervaloch alebo po poruchách a haváriách, ktorých cieľom je obnoviť funkčnosť stroja. Špecializovaná údržba zahŕňa generálnu revíziu, opravu, obnovenie nominálnych prevádzkových podmienok alebo výmenu chybnej, poškodenej alebo opotrebovanej jednotky.

POZNÁMKA

Preventívnu a špecializovanú údržbu môže vykonávať používateľ alebo strediská technickej pomoci spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l. (C.A.T.) v závislosti od údajov uvedených na listoch. Niektoré špecializované úkony údržby boli vzhľadom na ich zložitosť v príručke zámerne vynechané a majú ich vykonávať výlučne strediská C.A.T., ktoré majú technické znalosti, dokumentáciu a vybavenie potrebné na vykonávanie týchto činností.

POZNÁMKA

SPOLOČNOSŤ CAMPAGNOLA S.R.L. NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÚKOĽVEK PORUCHU ALEBO NESPRÁVNU FUNKČNOSŤ POČAS ZÁRUČNEJ DOBY VÝROBKU, ČI UŽ IDE O PORUCHY ÚDRŽBY, NEDOSTATKY V MAZANÍ, VÝMENU DIELOV, KTORÉ NIE SÚ ORIGINÁLNE ALEBO NIE SÚ POVOLENÉ SPOLOČNOSŤOU CAMPAGNOLA , ALEBO POUŽÍVANIE VÝROBKU INÝM SPÔSOBOM, AKO JE UVEDENÉ V TEJTO PRÍRUČKE.

7.1 PREVENTÍVNA ALEBO BEŽNÁ ÚDRŽBA



Nižšie uvedené činnosti bežnej údržby môžu vykonávať operátori alebo pracovníci údržby.
Poskytnuté osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať, sú uvedené v odseku **1.5**.

7.1.1 UŤAHOVACIE MOMENTY

Počas údržby sa musia dotiahnuť skrutky a skrutky rôznych typov a veľkostí.
Nasledujúce tabuľky uvádzajú v závislosti od typu skrutiek a/alebo skrutiek hodnotu maximálneho uťahovacieho momentu, ktorý je potrebné použiť a dodržať, aby sa predišlo problémom s výrobkom.

Poz.	Opis	Funkcia	KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL	Uťahovací moment
1	Skrutka Ø3	Blokuje kryty		1,5-2 Nm
2	Skrutka M3	Blokujú mechanické telá.		3 Nm

POZOR

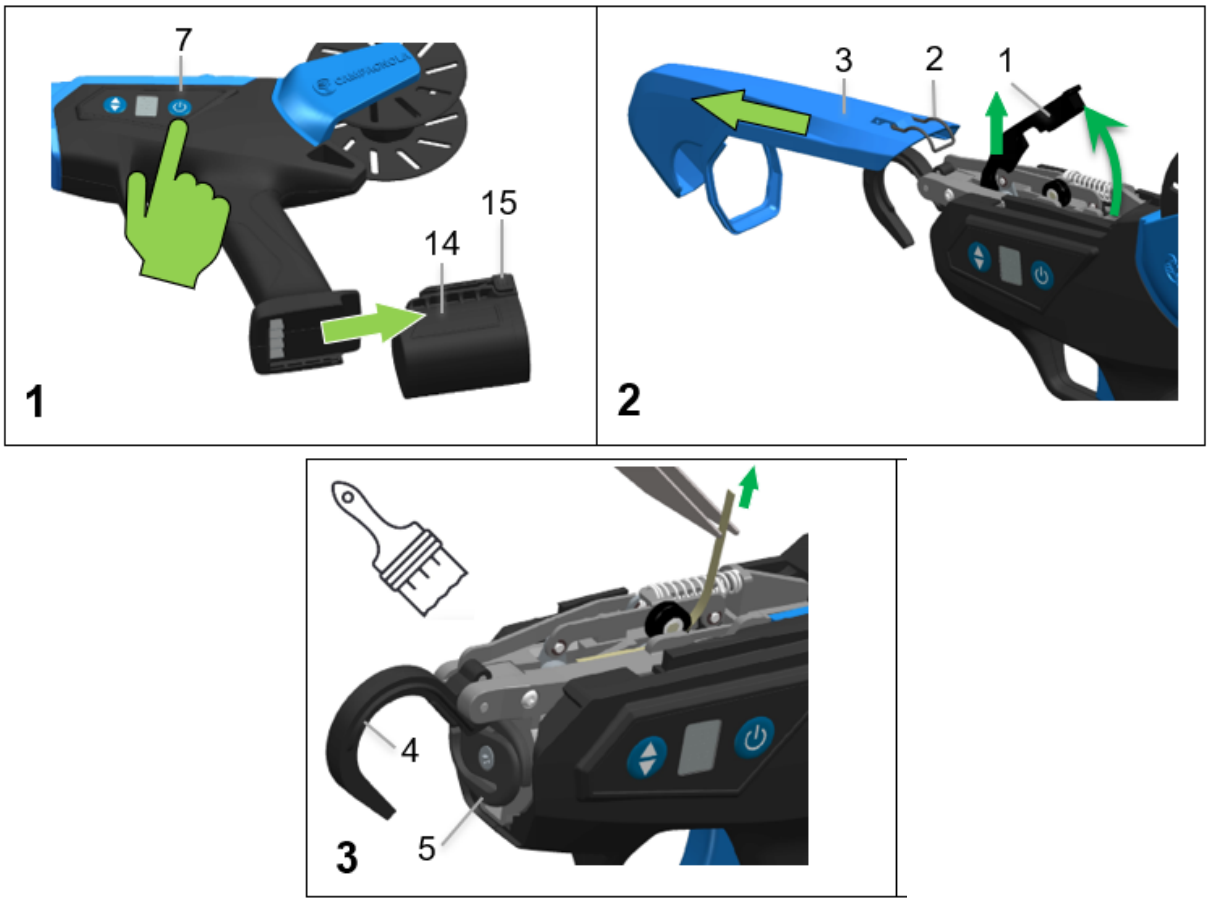
Je zakázané, aby obsluha vykonávala údržbu a/alebo uťahovanie skrutiek a skrutiek vyhradených pre technika mechanickej údržby alebo technika elektrickej údržby.

7.1.2 ČISTENIE SYSTÉMU PODÁVANIA DRÔTU

Táto časť obsahuje informácie a pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri vykonávaní údržby systému podávania drôtu.

Pri údržbe systému podávania drôtu postupujte podľa nižšie uvedeného postupu:

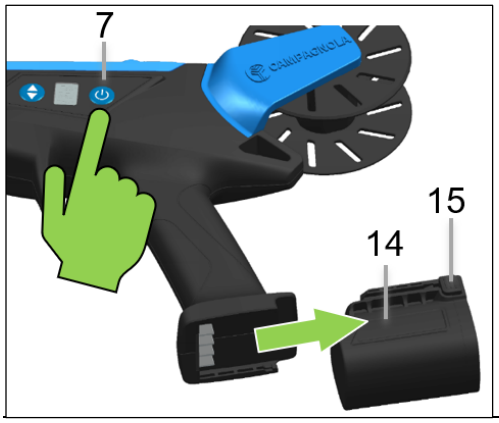
1) Vypnite nástroj hlavným vypínačom (7) a vyberte batériu (14) stlačením klapiek (15).
2) Uvoľnite svorku (2) a odoberte predný kryt (3) v naznačenom smere. Potom vytiahnite páku na pritláčanie drôtu (1)
3) V prípade potreby odstráňte zvyšný drôt a cudzí materiál z prívodného lanka, viazacieho kolieska (5) a háčika (4) pomocou dodanej pinzety.

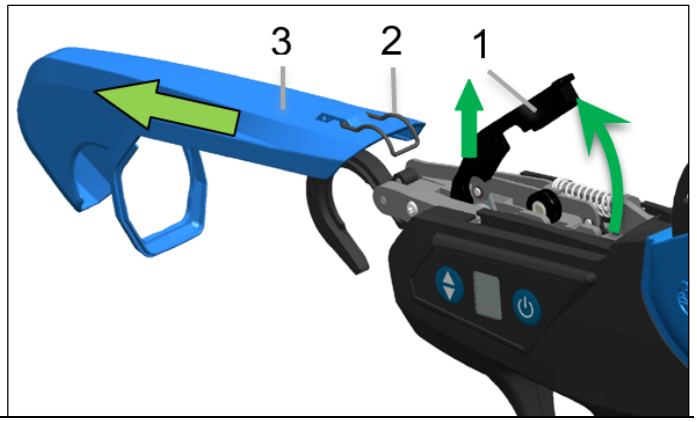

7
15
14
1
3
2
1
2
4
5
3

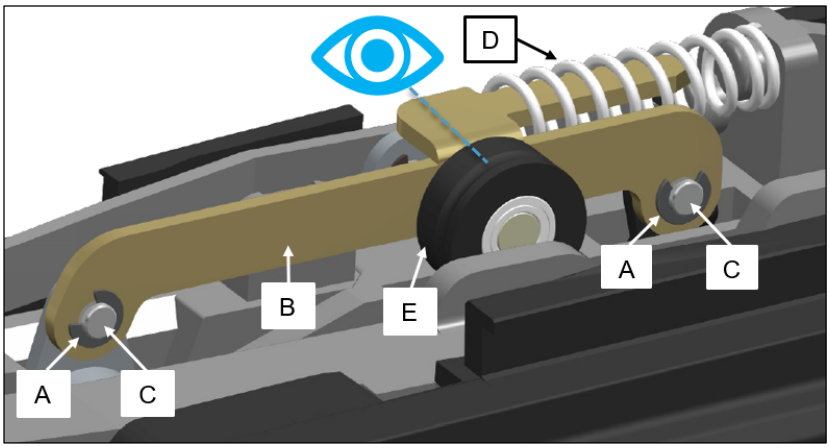
7.1.3 VÝMENA HNACIEHO VALČEKA

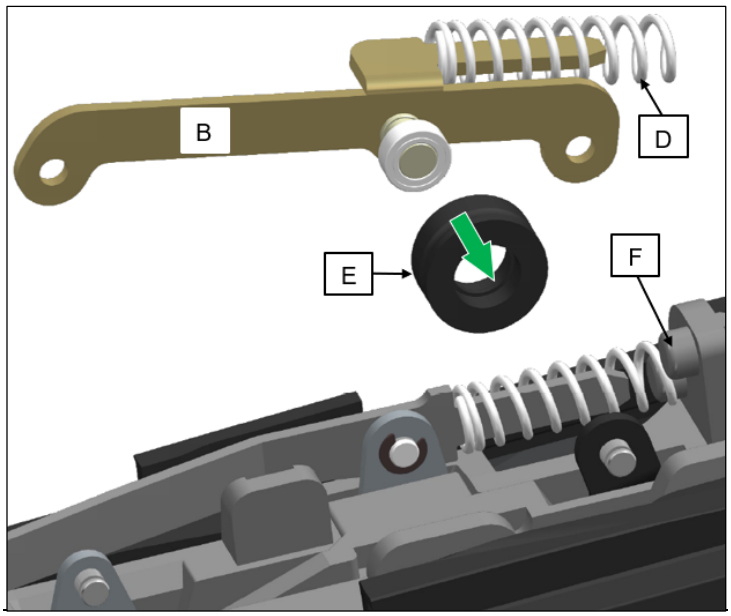
Pravidelne kontrolujte hnací valček (E), či nie je opotrebovaný a/alebo prasknutý.
V prípade potreby ho vymeňte, ako je uvedené nižšie.

- Vypnite nástroj hlavným vypínačom (7) a vyberte batériu (14) stlačením klapiek (15).
- Uvoľnite sponu (2) a odsuňte predný kryt (3). Potom vytiahnite páku na pritláčanie drôtu (1)
- Odstráňte poistné krúžky (A) z čapov (C).
- Vytiahnite páku (B) z čapov (C) a ručne pridržte pružinu (D).
- Odstráňte opotrebovaný hnací valček a nainštalujte nový hnací valček.
- Vložte páku (B) do čapov (C) a pružinu (D) do puzdra (F).
- Nasaďte poistné krúžky (A).









7.1.4 ÚDRŽBA PO UKONČENÍ PRÁCE

Po použití alebo v prípade dlhodobej nečinnosti je predpísané:

- Postupujte podľa postupu vypnutia a zabezpečenia výrobku, ako je opísané v odseku 6.5.

7.2 ŠPECIALIZOVANÁ ALEBO MIMORIADNA ÚDRŽBA



Mimoriadne údržbárske činnosti musí vykonávať mechanický alebo elektrický údržbár v závislosti od vykonávanej činnosti.

POZOR

Pred akoukoľvek mimoriadnou údržbou je potrebné výrobok zabezpečiť, a to konkrétne:

- Používajte ochranné rukavice.
- Nástroj vypnite pomocou tlačidla ON/OFF.
- Odpojte batériu od nástroja.
- Umiestnite batériu na bezpečné, suché a proti poveternostným vplyvom chránené miesto.

POZOR

Všetky špecializované a mimoriadne údržbárske práce sa musia vykonávať v stredisku technickej pomoci.

7.3 PLÁN ÚDRŽBY

Činnosti údržby výrobku boli organizované tak, ako je uvedené v tejto príručke.

Čiastočne vychádzajú z činností údržby, ktorým je výrobok tradične vystavený, a čiastočne zo skúseností servisných stredísk spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

To umožňuje zahrnúť rozdiely špecifické pre jednotlivé výrobky do jedného dokumentu.

POZNÁMKA

Preventívnu a špecializovanú údržbu (bežnú a mimoriadnu) môže podľa pokynov v príručke vykonávať zákazník používateľ alebo autorizované servisné strediská spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l.

POZOR!

Nižšie opísané úkony údržby sa majú vykonávať pri nepohyblivom výrobku a vypnutom napájaní.

7.3.1 KRITÉRIUM ZOSTAVENIA

Údržbové listy sa riadia nižšie uvedenou schémou zostavovania.

Na udržiavanie funkčnej organizácie údržby sa navrhuje používať navrhované listy údržby (alebo rovnocenný systém) .

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

Je nevyhnutné, aby sa pre každú činnosť údržby vyplnil vyššie uvedený formulár, ktorý potom musí osoba zodpovedná za údržbu uchovávať v špeciálnom zakladači.

Údaje, ktoré sa majú na karte uviesť, sú:

1) Produkt
2) Model
3) Sériové číslo
4) Dátum výroby
5) Dátum intervencie
6) Typ intervencie
7) Vykonaná údržba
8) Podpis prevádzkovateľa
9) Poznámky (poznámky k zásahu operátora)
10) Dátum nasledujúcej intervencie (periodicita)

NEBEZPEČENSTVO

ÚDRŽBA SA MUSÍ VYKONÁVAŤ S FREKVENCIOU UVEDENOU V NASLEDUJÚCEJ KAPITOLE.

KEĎŽE IDE O RUČNE OVLÁDANÝ VÝROBOK, JE POVINNOSŤOU VYKONÁVAŤ ÚDRŽBU V TERMÍNOCH PREDPÍSANÝCH VÝROBCOM A ZAZNAMENÁVAŤ ČINNOSTI ÚDRŽBY NA VYŠŠIE UVEDENOM LISTE ALEBO V PODOBNOM SYSTÉME NA ÚČELY VYSLEDOVATEĽNOSTI A REGISTRÁCIE.

7.3.2 ZOZNAM ČINNOSTÍ ÚDRŽBY A FREKVENCIA

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené úlohy údržby s ich frekvenciou:

ÚDRŽBA	BEŽNÁ					MIMORIADNA
	Pred použitím	Každé 2 hodiny práce	Každý deň	Každý týždeň	Každých 90 dní	Na konci každej pracovnej sezóny / aspoň raz ročne a pri oprave alebo obnove prevádzkových podmienok
Skontrolujte celkovú celistvosť výrobku.	X					X
Skontrolujte neporušenosť ochranných prvkov.	X		X	X		X
Skontrolujte správne dotiahnutie všetkých skrutiek.				X		X
Odstráňte zvyšky drôtu.	X	X	X	X		X
Vyčistite podávací kanál drôtu.			X	X		X
Skontrolujte účinnosť batérie.	X				X	X
Skontrolujte opotrebenie hnacieho valčeka.				X		X
Servisnú prehliadku je potrebné vykonať v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu.						X

Prečítajte si túto príručku, najmä odseky. 7.1 e 7.2.

Pokiaľ ide o všetky komerčne inštalované komponenty, ktoré sú súčasťou výrobku a ku ktorým bola poskytnutá osobitná dokumentácia, je potrebné pri všetkých činnostiach uviesť odkaz na uvedenú dokumentáciu.

8. PROBLÉMY - PRÍČINY - RIEŠENIA

Odstraňovanie porúch môže vykonávať len vyškolený personál, ktorý porozumel pokynom v tejto príručke a sprievodnej dokumentácii.
Situácie, ktoré môžu viesť k poruche, sa zvyčajne pripisujú nedostatočnej alebo zlej údržbe alebo poruche niektorej mechanickej a/alebo elektrickej/elektronickej súčasti výrobku alebo situácii súvisiacej s materiálom, s ktorým sa manipuluje.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené možné poruchy, ktoré sa môžu vyskytnúť na nástroji. V stĺpci „Príčina“ je uvedená príčina poruchy.
V stĺpci „Náprava“ sa uvádza nápravné opatrenie na vyriešenie vzniknutej chybovej situácie.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Výrobok nefunguje.	Nekompatibilná batéria.	Vymeňte batériu za kompatibilnú.
	Vybitá batéria.	Nabite batériu.
	Poškodené alebo znečistené konektory.	Kontaktujte stredisko technickej pomoci.
Viazanie neprebehne alebo neprebehne správne.	Prítomnosť cudzieho materiálu	Skontrolujte a odstráňte z nástroja prípadný cudzí materiál a zvyšky drôtu.
	Zlyhanie prívodu drôtu	Drôt je zaseknutý v podávacom kanáli. Odstráňte poistku a znovu nasaďte drôt.
	Príliš rýchle oddialenie nástroja od konára.	Pred oddialením nástroja od konára vyčkajte na dokončenie viazania.
Háčik nie je zasunutý.	Viazanie sa nepodarilo.	Vypnite viazač, ručne zatiahnite hák (4) a odstráňte drôt, ktorý uviazol na viazacom koliesku.
Batéria sa nenabíja. Po vložení batérie sa nerozsvieti kontrolka LED príslušného slotu na batériu.	Zástrčka nie je zasunutá.	Uistite sa, že je nabíjačka pripojená k sieťovej zástrčke.
	Napájacia zástrčka nedodáva napätie.	Uistite sa, že je pripojovacia zástrčka napájaná a že nedošlo k vypnutiu oddeľovacích zariadení.
	Batéria je príliš horúca alebo príliš studená alebo je poškodená.	Poškodená batéria. Kontaktujte stredisko technickej pomoci.
	Porucha v nabíjačke.	Kontaktujte stredisko technickej pomoci.

8.1 ZOZNAM ALARMOV

V nasledujúcej tabuľke je uvedený zoznam diagnostík, ktoré sa môžu zobraziť na displeji nástroja v prípade elektrických/elektronických chýb, ktoré sa môžu vyskytnúť na výrobku a pre ktoré je potrebné konzultovať so strediskom technickej pomoci.

Opis alarmu	Kód chyby	Počet zábleskov	Počet pípnutí
Chyba snímača prúdu	E02	2	6
Poškodený mosfet	E03	3	6
Hallov snímač	E04	4	3
Ochrana pred špičkou nadprúdu / priemerného prúdu	E05	5	5
Zablokované otvorenie / zablokovaný motor	E06	6	3
Absencia fázy	E07	7	4
Podpätie / prepätie	E08	8	1
Prehriaty mosfet	E09	9	6
Chyba EEPROM	E11	11	6
Chyba detekcie fázy	E12	12	4
Chyba programovania	E13	13	6
Dosiahnutý interval údržby	E15	15	8

9. NÁHRADNÉ DIELY

Spôsoby objednávania náhradných dielov:

Ak si chcete objednať náhradné diely, obráťte sa na miestneho distribútora alebo predajcu alebo na autorizované servisné stredisko spoločnosti CAMPAGNOLA S.r.l. a uveďte množstvo a číslo dielu, ktorý chcete objednať.

Zoznam náhradných dielov je k dispozícii na webovej stránke výrobcu CAMPAGNOLA S.r.l. Prípadne zašlite písomnú žiadosť na adresu:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sídlo a závod

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Taliansko

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

s uvedením:

- sériového čísla výrobku;
- typu jednotky, ktorý je uvedený na výrobnom štítku nainštalovanom na výrobku. Ak chýba, uveďte opis časti.
- opisu.
- požadovaného množstva.

10. PRÍLOHY

Táto kapitola obsahuje zoznam DOKUMENTOV dodaných s výrobkom, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto návodu na obsluhu dodaného spoločnosťou CAMPAGNOLA S.r.l. a musia sa používať ako referencia na používanie, prevádzku a údržbu samotných komponentov.

OPIS	VÝROBCA
Všeobecné záručné podmienky	CAMPAGNOLA S.r.l.
Vyhlásenie o zhode so smernicou o strojových zariadeniach	CAMPAGNOLA S.r.l.
Stručný sprievodca	CAMPAGNOLA S.r.l.

دليل الاستخدام والصيانة

الموديل NEXI - NEXI V1



آلة ربط كهربي مع بطارية بقابس توصيل plug-in

عربي

ترجمة إلى العربية للإرشادات الأصلية

اقرأ دليل الاستخدام والصيانة جيدًا وبانتباه قبل البدء في استخدام هذا المنتج



عربي

جميع الحقوق محفوظة في جميع الدول

أي طلبات للحصول على نسخ من هذا الدليل، أو للحصول على معلومات، أو للحصول على خدمات الدعم الفني لدى العميل، أو طلب أي إيضاحات تخص المواصفات والمعلومات التقنية الواردة في هذه الوثيقة يجب توجيهها إلى البائع المعتمد، أو الموزع المعتمد في المنطقة، أو إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لشركة:

Campagnola S.r.l.
مقر الشركة والمصنع
ZOLA PREDOSA (BO) 40069 إيطاليا
21،23/أ، 23/ب، 25 ش لاتسيو، هاتف: 753500 051 39+
فاكس: 752551 051 39+
star@campagnola.it www.campagnola.it

تحتفظ الشركة المصنِّعة بنسخة من هذا الدليل لمدة عشر (10) سنوات بدءًا من تاريخ التصنيع.

تمت صياغة نصوص هذا الدليل والصور التوضيحية الواردة فيه بعناية فائقة. ولكن بالرغم من ذلك تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l لنفسها بحق تعديل و/أو تحديث المعلومات والبيانات الواردة في هذا الدليل بغرض تصويب أي أخطاء في الطباعة و/أو زيادة مستوى دقة البيانات والمعلومات الواردة في هذا الدليل دون سابق إنذار ودون أدنى التزام على الشركة بضرورة تبليغ العملاء والمستخدمين عن ذلك.

الأوصاف والرسوم التوضيحية المرفقة بهذا المنشور ليست مُلزمة؛ ولذلك، تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l بالحق في إجراء أي تغييرات على الأجهزة أو المكونات أو توريد الملحقات التي تراها مناسبة بغرض تحسين أداء المنتج أو لأي متطلبات أخرى لا تمس سلامة المنتج نفسه في أي وقت من الأوقات ودون الالتزام بتحديث هذا المنشور.

يتحمل المستخدم أيضًا مسؤولية التأكد من أنه في حالة تعديل هذا الوثيقة من قِبَل الشركة المُصنعة، فإنه يجب أن تتواجد الإصدارات المحدثة فقط من دليل الاستخدام في أماكن استخدام المنتج.

يعتبر محتوى هذا الدليل ذو طبيعة تقنية خالصة وهو ملك لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.

غير مسموح بترجمة أي جزء من هذا الكتيب للغة أخرى و/أو تعديله و/أو نسخه في صورة أخرى و/أو وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية أو تصوير أو تسجيل أو غيرها، دون الحصول على تصديق واعتماد مسبق مكتوب من قِبل شركة Campagnola Srl.

تحتفظ الشركة المالكة لهذه البيانات بحق حمايتها بقوة القانون.

حُررت هذه الوثيقة بما يتوافق ويتطابق مع نصوص النقطة 1.7.4 من اللائحة الأوروبية رقم 2006/42/CE

عميلنا العزيز،

CAMPAGNOLA S.r.l. تشكرك الشركة على شرائك لهذا المنتج وتدعوك لقراءة هذا الدليل وفهم محتوياته.

إن القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميكيات شاملة ووافية، جنبًا إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة في القطاع جعلت من الشركة المصنِّعة لهذا المنتج CAMPAGNOLA S.r.l. واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشييد وتصنيع معدات التشذيب والحصاد.

ومن خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلًا عاليًا، تقدم الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l. مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات تقطيع وآلات تقليم بسلسلة تشغيل هوائية أو كهروميكانيكية (بالبطارية) لعمليات التقليم، كما توفر أيضا وصلات تطويل؛
- آلات جني ثمار هوائية، وآلية، وكهروميكانيكية (بالبطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للتثبيت الثلاثي للجرار والضواغط الآلة التي تعمل بالمحرك؛
- آلة الربط الكهروميكانيكية.

يمكن تلخيص أسباب اختيار هذه المنتجات وتفضيلها على غيرها في النقاط التالية:

- سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها التشغيلية العملية؛
- تنوع وتعددية الاستخدام؛
- جودة المواد التصنيعية؛
- موثوقية الأداء؛
- الهندسة التصميمية المريحة.

تم تيسير وتسهيل عملية الاطلاع على هذا الدليل ومحتوياته التقنية عبر إدخال فهرس للموضوعات في الصفحة الأولى، وعبر توفير مخطط شكلي توضيحي يسمح بتحديد أماكن الموضوعات بطريقة فورية وسهلة.

تتكون الوثائق المرفقة بالمنتج من هذا الدليل ومن مجموعة الوثائق الأخرى المذكورة، حال وجودها، في فصل المرفقات الذي يُعتبر جزءًا أساسيًا لا يتجزأ من هذا الدليل.

ستعثر في هذا الدليل على جميع المعلومات والبيانات الضرورية لاستخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، بالإضافة إلى الإرشادات والتوجيهات اللازمة لتثبيت، وتشغيل، وصيانة، وتخريد هذا المنتج.

يجب إلزاميًا على المستخدِم أن يقرأ هذا الدليل ويفهم جميع مكوناته ومحتوياته، ويجب عليه أيضًا أن يلتزم تمامًا بكافة التحذيرات والتوجيهات والإرشادات الواردة في مجموعة الوثائق المرفقة بهذا الدليل.

ندعوك للتواصل مباشرةً مع شركة CAMPAGNOLA S.r.l أو البائع المعتمد لمنتجاتها في منطقتك من أجل الحصول على أي قطع غيار تحتاجها، أو للحصول على أي نصائح وتوجيهات حول كيفية اختيار المعدات والأدوات الخاصة، أو ببساطة لمعرفة المزيد من المعلومات حول المنتج الذي قمت بشرائه.
التعليمات والإرشادات الأصلية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن اللغة الأصل التي هي اللغة الإيطالية.

عربي **801**
1. معلومات عامة 804
1.1 مقدمة 805
1.2 تأهيل وتخصص طاقم العمل 805
1.3 قواعد الأمان والسلامة المذكورة في هذا الدليل 806
1.4 الرموز المستخدمة في هذا الدليل 806
1.5 أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) 808
1.6 حظر إجراء أي تعديلات 810
1.7 المصطلحات والاختصارات المستخدمة 810
1.8 الضمان 811
2. الوصف التقني للمنتج 811
2.1 التعريف بالمنتج 811
2.2 البيانات التقنية 812
3. وصف المنتج 813
3.1 الاستخدام المسموح به للمنتج - الاستخدام المحدد 813
3.2 الاستخدام غير المسموح به 813
3.3 مكونات وأجزاء المنتج 814
3.4 ملحقات تشغيلية 814
3.5 المواصفات العامة للتشغيل 815
3.6 استخدام البطاريات 816
3.7 باستخدام شاحن البطاريات 818
4. الأمان والسلامة 820
4.1 معلومات عامة 820
4.2 التوجيهات التطبيقية والمعايير التقنية المرجعية 820
4.3 شهادة اعتماد المنتج 821
4.4 علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE 821
4.5 حدود الاستخدام 822
4.6 المناطق الخطرة 822
4.7 الظروف البيئية لمكان الاستخدام 823
4.8 الاهتزازات 823
4.9 الضوضاء التشغيلية 823
4.10 التخلص من المواد المنتهية الاستعمال 824
4.11 مبادئ توجيهية بشأن النفايات الخاصة 824
4.11.1 البطاريات 825
4.12 أدوات الأمان والسلامة المطبقة على المنتج 825
4.12.1 أدوات الحماية الثابتة 825
4.13 الأخطار المتبقية 826
4.13.1 خطر الاصطدام والسحق 826
4.13.2 خطر نشوب حريق 826
4.13.3 الأجواء المعرضة للانفجار: 826
4.13.4 خطر الإصابة بالعمى 826
4.13.5 خطر السقوط، وتقاذف وتطاير الأشياء 827
4.13.6 خطر الانزلاق 827
4.13.7 خطر التعثُّر والعرقلة 827
4.13.8 أعطال دوائر التشغيل 827
4.13.9 خطر صواعق البرق والرعد 827
4.14 وصف الأخطار الإضافية لاستخدام الآلة 828
4.15 توجيهات وتنبيهات إضافية 829
4.16 ملاحظات عامة عن سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة 830
4.17 اللوحات التحذيرية والتنبيهية 831
4.17.1 مكان اللوحات التحذيرية والتنبيهية 831
5. التثبيت 832
5.1 التغليف وفك التغليف 832
5.1.1 التخزين 832
5.2 تجميع مكونات وأجزاء المنتج 833
5.2.1 استبدال بكرة خيط الربط 834
5.3 فحوصات وعمليات تحقق قبل بدء تشغيل المنتج 836
5.4 التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة 836
6. الاستخدام والتشغيل 837
6.1 معلومات عامة 837
6.2 التشغيل 838
6.2.1 بدء تشغيل المنتج 838

6.2.2 استخدام المنتج 838
6.2.3 إيقاف المنتج 839
6.3 تحريك ومناولة المنتج 839
6.4 التوقف المؤقت 839
7. الصيانة 839
7.1 الصيانة الوقائية أو العادية 840
7.1.1 مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد 840
7.1.2 تنظيف نظام تغذية الآلة بخيوط الربط 840
7.1.3 استبدال بكرة الشد 841
7.1.4 الصيانة في نهاية العمل 842
7.2 الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية 842
7.3 مخطط الصيانة 842
7.3.1 معيار التجميع 843
7.3.2 قائمة أنشطة وعمليات الصيانة ووتيرة تكرارها 844
8. الأعطال - الأسباب - الحلول 845
8.1 قائمة الإنذارات التنبيهية 846
9. قطع الغيار 846
10. المرفقات 846

1. معلومات عامة

دليل الاستخدام هذا، وكذلك شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية، هو جزء أساسي لا يتجزأ من المنتج ويجب أن يرافقه دائمًا في كل تحركاته أو عند إعادة بيعه لآخرين.
من واجب المستخدم الحفاظ على سلامة هذه الوثيقة للسماح بالرجوع إليها طوال عمر المنتج.

تأتي هذه الوثيقة بتنسيق ملف إلكتروني ويمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني للشركة www.campagnola.it أو من خلال المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة QR-Code الموجود في علبة تغليف هذا المنتج.
يعكس دليل الاستخدام الحالة الفنية والتقنية لهذا المنتج لحظة توريده.
تخلي جهة التصنيع نفسها من أي مسؤولية ناجمة عن عيوب التصنيع أو الأضرار التي قد يسببها المنتج للممتلكات أو الأشخاص أو الحيوانات في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المناسب للمنتج لأغراض و/أو وظائف أخرى غير تلك التي تم تصميمه من أجلها؛
- عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الدليل.
- عدم الالتزام بالمواصفات التقنية التي تحددها الشركة المصنِّعة وخاصةً المتعلق بحالات وطرق الاستخدامات المحددة لهذا المنتج.
- الاستخدام في ظروف تشغيل بيئية غير تلك المشار إليها في هذا الدليل.
- عدم الامتثال لشروط/تعليمات التجميع.
- عدم كفاية أو عدم إجراء الصيانة الدورية.
- أجراء أي تعديلات أو تدخلات على المنتج تؤدي إلى اختلاف إجراء ضبط تكوين وتهيئة الإعدادات التي عليها هذا المنتج.
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مخصصة لهذا الموديل.
- استخدام المنتج في أماكن مغلقة و/أو مصنَّفة على أنها غير مواتية للاستخدام المنتج.
- الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء الهوائية.
- استخدام هذا المنتج من قِبل أطفال أقل من عُمر 18 عامًا أو مسنين أكبر من سن 80 عامًا أو أشخاص محدودي القدرات الجسدية و/أو النفسية و/أو المصابين بأي أمراض تجعلهم غير مؤهلين لاستخدام هذه النوعية من المنتجات.
- استخدام المنتج من قِبل أشخاص غير مؤهلين أو غير مصرح لهم، أو غير مدربين على كيفية الاستخدام الصحيح من خلال قراءة وفهم كافة ما هو وارد في هذا الدليل.
- الاستخدام من قِبَل أشخاص غير مؤهلين بشكل مناسب أو ليسوا على اطلاع كافٍ على النحو المطلوب بموجب المرسوم التشريعي 2008/81 في إيطاليا (التوجيه الأوروبي المعياري 89/391/CE أو 2009/104/CE و/أو القوانين الوطنية والمحلية ذات الصلة) المتعلق بسلامة بيئة وأماكن العمل.
- الاستخدام غير المتوافق مع قوانين سلامة الأجهزة و/أو معايير السلامة المنصوص عليها **من قبل التشريعات الأوروبية و/أو التشريعات الوطنية المحددة السارية في أماكن العمل.**
- عدم الامتثال الكلي أو الجزئي لهذه التعليمات و/أو ملاحظات الحظر والإرشادات الواردة في هذا الدليل.
- الأحداث الاستثنائية.

تقع مسؤولية تطبيق إرشادات السلامة الموضحة أدناه على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولين عن الأنشطة المنصوص عليها، والذين يجب عليهم التأكد من أن فريق العمل المصرح له بالاستخدام والصيانة وما إلى ذلك:

- مؤهل للقيام بالنشاط المطلوب؛
- مؤهل ومدرب على استخدام المنتج وتنفيذ أنشطة الصيانة.
- يعرف ويلتزم بالإرشادات الواردة في هذه الوثيقة بصرامة.
- يعرف ويطبق معايير السلامة العامة والمعايير الخاصة المُطبقة على المنتج وأماكن العمل ذات الصلة.

يجب على طاقم العمل الذي يستخدم هذا المنتج أن يحضر إلى مكان العمل وهو في كامل لياقته البدنية والنفسية بشكل يمكنه من القيام بالأعمال المكلف بها على النحو الصحيح والآمن.
يُحظر حظرًا تامًا تناول أي مشروبات كحولية أو مواد مخدرة أو أدوية من شأنها أن تؤثر سلبًا على القدرات الجسدية والعقلية لمستخدِم هذا المنتج.

يُمكن لعدم مُراعاة واحترام قواعد الأمان والسلامة المحددة في هذا الشأن أن يعرِّض المستخدِم للإصابات/الحوادث ويسبب أضرارًا كبيرة لمكونات الجهاز ولوحدة التحكُّم فيه.
من المتطلبات الإلزامية أن يكون جميع موظفي المستخدِم/صاحب العمل وخاصة موظفي الصيانة الفنية قد قرؤوا وفهموا هذا الدليل، وأن يكونوا على دراية بالمبادئ الأساسية للميكانيكا والكهرباء ولديهم خبرة في استخدام هذه المنتجات/الآلات.
يُمكن لعدم مُراعاة واحترام قواعد الأمان والسلامة وإرشادات الاستخدام المحددة في هذا الشأن أن يعرِّض المستخدِم للإصابات/الحوادث والممتلكات للأضرار والتلفيات ويسبب أضرارًا كبيرة لمكونات الجهاز ولوحدة التحكُّم فيه.

إن قراءة هذا الدليل حتى ولو بشكل كاملٍ ووافٍ لا يمكنها أن تحل بأي حال من الأحوال محل الخبرة السابقة لطاقم العمل المستخدِم لهذا المنتج.

يمكن للمستخدم، في أي وقت، الاتصال بالشركة المُصنِّعة لطلب مزيد من المعلومات بالإضافة إلى المعلومات الواردة هنا، وكذلك الإبلاغ عن أي اقتراحات للتحسين.

1.1 مقدمة

من أجل ضمان توافر الحد الأقصى لموثوقية الأداء التشغيلي لهذا المنتج، قامت شركة CAMPAGNOLA S.r.l. بعملية انتقاء دقيقة وصارمة للخامات والمكونات والأجزاء المستخدمة في تصنيع هذا المنتج. إن حُسن الأداء الوظيفي وسلامة التشغيل الخاصة بهذا المنتج مع مرور الوقت يعتمد على استخدامه وصيانته بالشكل الصحيح، وفقًا للإرشادات ذات الصلة المذكورة في هذه الوثيقة وفي جميع الوثائق الأخرى المرفقة به.

وعلى الرغم من كافة التدابير والتجهيزات والتحوطات التصميمية والتصنيعية المتبعة في هذا المنتج إلَّا أنه من المهم للغاية اتباع كافة الإرشادات والتوجيهات التي تحددها الشركة المصنِّعة من أجل استخدام هذا المنتج بأمان وسلامة مع مرور الوقت، كما يجب تشغيله في إطار الظروف والمحددات والقوانين السارية والمعمول بها في بلد الاستخدام.

إن الهدف من هذا الدليل هو توفير البيانات والمعلومات التقنية اللازمة لطاقم العمل المكلف باستخدام المنتج من أجل إجراء عمليات التثبيت والاستخدام والتشغيل والصيانة بالشكل الذي تحدده شركة CAMPAGNOLA S.r.l.

إن الإرشادات الواردة في هذا الدليل موجَّهة إلى كامل أفراد طاقم العمل المُستخدِم لهذا المنتج والذي يجب أن يكون على دراية وافية بالمواصفات والمعلومات الميكانيكية والهوائية والكهربائية والإلكترونية ذات الصلة بهذا المنتج، وذلك كله يجب أن يكون في إطار احترام ومراعاة الإرشادات والتوجيهات الواردة في هذا الدليل.

يحتوي دليل الاستخدام والصيانة هذا على المعلومات الضرورية لفهم الطُرق التشغيلية الصحيحة لهذا المنتج وكيفية استعماله بشكل آمن وخاصة المعلومات المُتعلِّقة بأمور التجميع والتشغيل والصيانة، وتحديدًا ما يلي: الوصف التقني لمُختلَف المجموعات التشغيلية في هذا المنتج ومُلحقاته، ونُظم الأمان والسلامة فيه وطُرق استخدام وتشغيل أدوات ومُعِدّات الفحص التشخيصي لحالة المنتج، والإجراءات والمعلومات الخاصة بأعمال الصيانة العادية الدورية للجهاز.

من أجل استخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، يجب التحقق من أن بيئة الاستخدام مواتية وتتوافر فيها المواصفات المحددة في القوانين والتشريعات المعمول بها في هذا الشأن والمتعلقة بمسائل الأمان والسلامة والصحة، وفي إطار التوجيهات والمحاذير الواردة في هذا الدليل.

1.2 تأهيل وتخصص طاقم العمل

جميع التفاعلات بين الإنسان-الماكينة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنِّعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نورد فيما يلي الإرشادات المتعلقة بمؤهلات وتخصصات أفراد طاقم العمل والتي يجب توافرها من أجل القيام بالأنشطة المقررة لهذا المنتج.



المشغل

هو طاقم العمل المؤهل والمدرَّب جيدًا، والمصرح له استخدام هذا المنتج وذلك من خلال القراءة الكاملة والوافية لهذا الدليل بكافة محتوياته وأجزائه وفهم كامل ما ورد فيه، بالإضافة إلى ضرورة امتلاك المعرفة والخبرة الضروريتين لاستخدام هذا المنتج بأمان وسلامة من أجل القيام بالأعمال والأنشطة التي صُنع هذا المنتج للقيام بها وتأديتها.

يجب أن يكون قادرًا على تنفيذ جميع العمليات اللازمة للتجميع والتركيب والتشغيل السليم للماكينة، وكذلك لسلامته الشخصية وأي متعاونين محتملين.

يجب أن يمتلك خبرة مُثبتة في الاستخدام الصحيح لهذه الأنواع من الماكينات ومصرح له باستخدامها. يجب تدريبه وتعليمه بشكل صحيح في هذا الصدد أيضًا من خلال فهم هذا الدليل، وبعد حضور الدورات التي تتطلبها الأحكام التشريعية السارية.

في حالة وجود أي شكوك، يجب عليه إبلاغ رئيسه بأي أعطال تشغيلية.

غير مصرح للمشغل بإجراء أي عمليات صيانة باستثناء عمليات الصيانة المتعلقة بإجراءات التنظيف، والتشحيم، واستبدال أمشاط أشواك رؤوس الحصاد، وإجراء أي عمليات ضبط مسموح للمشغل أن يقوم بها وموصوفة في فصل عمليات الصيانة ذي الصلة.



فني الصيانة الميكانيكية

فني مؤهل قادر على استخدام الآلة مثل المُشغل (له نفس المواصفات المذكورة هنا في الأعلى)، وفحص الأجزاء الميكانيكية لإجراء التعديلات والصيانة والإصلاحات، وقادر على قراءة المخططات والرسومات الفنية وقوائم قطع الغيار.

إنه غير مؤهل لإجراء أي عمليات صيانة على الأجزاء الكهربائية (إذا ما كانت موجودة).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المُشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.



فني الصيانة الكهربائية

إنه الفني المؤهل والقادر على استخدام المنتج مثل المشغل (المحددة صفاته أعلاه)، وإجراء التدخلات المطلوبة لعمليات الضبط والأجزاء الكهربائية في إطار عمليات الصيانة أو الإصلاح أو استبدال القطع المعطلة و/أو المتآكلة.

يجب أن يكون قادرًا على قراءة المخططات الكهربائية، للتحقق من الدورة الوظيفية الصحيحة.

يمكنه العمل في حالة وجود تيار كهربي داخل الأجزاء الداخلية الكهربائية و/أو عند استخدام أجهزة وأدوات الفحص والتحكم ذات الصلة في إطار المواصفات المخصصة لطاقم العمل المؤهل والمعتمد (PEI) (انظر القاعدتين المعياريتين 1-50110EN و EN 50110-2).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المُشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.

مراكز الصيانة والدعم الفني

هي مراكز الصيانة والدعم الفني والتقني (وتسمى أيضًا C.A.T.) التي فوضتها شركة CAMPAGNOLA S.r.l. بتنفيذ أنشطة خدمة/إصلاح منتجات شركة Campagnola.

1.3 قواعد الأمان والسلامة المذكورة في هذا الدليل

تهدُف المُتطلَّبات والتوجيهات والإرشادات والقواعد ومُلاحظات الأمان والسلامة الواردة في مُختلَف فصول هذا الدليل إلى تحديد سلسلة من التصرّفات والسلوكيات والالتزامات التي ينبغي الحرص على اتّباعها عند القيام بجميع الأعمال على الجهاز بهدف أن يعمل طاقم العمل في أمان وللمحافظة على سلامة الأدوات التشغيلية والبيئة المُحيطة.

قواعد الأمان والسلامة المذكورة موجَّهة إلى جميع أفراد طاقم العمل المؤهل والمدرب جيدًا والمصرح له القيام بمختلف الأنشطة والأعمال والعمليات المتعلقة باستخدام وتشغيل وصيانة المنتج موضوع هذا الدليل:

- النقل،
- التجميع/التثبيت،
- التشغيل،
- الاستخدام،
- الصيانة،
- النظافة،
- التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة والتخلص منها.

1.4 الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تم في هذا الدليل استخدام بعض الرموز لتنبيه القارئ لبعض الأشياء ولإظهار العديد من الأوجه التي لها أهمّية خاصة في هذا المنتج.

يوضِّح الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدَمة في هذا الدليل.

الرمز	المدلول	ملاحظات
	خطر	يشير إلى وجود خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل، أو الإعاقة، أو الإصابات الخطيرة التي يمكن أن تعرض طاقم العمل للموت. انتبه إلى مجموعات النصوص التي يشير إليها هذا الرمز.
	انتبه!	يمثل تنبيهًا تحذيريًا بوجود خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل أو إصابات متوسطة لطاقم العمل المستخدِم للآلة واحتمالية تضرر المنتج نفسه جراء ذلك والأجهزة والمعدات الأخرى ذات الصلة، وإمكانية تعريض ممتلكات أو أشياء أخرى قريبة تخص المشتري/المستخدِم انتبه جيدًا إلى النصوص المشار إليها بهذا الرمز.
	هام تحذير	يشير إلى تحذير أو ملاحظة حول الوظائف الرئيسية أو المعلومات المفيدة. انتبه جيدًا إلى النصوص المشار إليها بهذا الرمز.
	إرشادات	يشير إلى متطلَّب إلزامي يجب القيام به ومراعاته من قِبل جميع أفراد طاقم العمل (المستخدم، وفني الصيانة، وما إلى ذلك) وذلك عبر القراءة والفهم الكاملين لجميع أجزاء ومحتويات دليل الاستخدام والصيانة المرفق بالمنتج.

يصف الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدمة في هذا الدليل والتي يمكن أن تتواجد على المنتج.

بالنسبة لنوعية ومكان الرمز المستخدَم على المنتَج، ارجع إلى الفصل 4 من هذا الدليل.

تم وضع ملصقات تعريفية ومخططات توضيحية على هذا المنتج و/أو الوحدات التصنيعية ذات الصلة وذلك من أجل الإشارة إلى أي أخطار متبقية والإجراءات التي يجب إلزاميًا اتخاذها وفقًا لتدابير وإجراءات الأمان والسلامة المشار إليها في هذا الدليل، وتم تحديدها بما يتوافق مع القواعد والتوجيهات الأوروبية الخاصة بالرموز الرسومية الواجب استعمالها في هذا الشأن.

تكتسب إشارات وعلامات الأمان والسلامة مدلولات متنوعة ومختلفة وفقًا للونها وشكلها الهندسي. وعلى وجه الخصوص، يُرجى ملاحظة أن عدم الالتزام بإشارات وعلامات الأمان والسلامة يمكن أن يؤدي إلى تعريض المستخدم والآلة لمواقف خطيرة مع آثار ضارة محتملة مثل الإصابة الشخصية الخطيرة أو الوفاة و/أو تلف المعدات نفسها.

المدلول	الشكل	اللون
خطر		أصفر اللون
ممنوع		أحمر اللون
أمر إلزامي		أزرق اللون
معلومات		أزرق اللون

الجدول 1

الرمز	المدلول	ملاحظات
	خطر عام	انتبه إلى الأخطار المحددة بالرموز التنبيهية الإضافية
	خطر التعرض لأشياء وأدوات حادة قاطعة	يشير إلى وجود عناصر حادة قاطعة؛ خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل، لطاقم العمل المكلف/المستخدِم. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر وجود أسطح ساخنة	يشير إلى وجود خطر تعرض المستخدم للإصابة. يجب إلزاميًا استخدام الملابس المناسبة مثل قفازات الحماية من درجة الحرارة العالية، ونظارات حماية العينين، وقناع حماية الوجه.
	خطر وجود تيار كهربي.	يشير إلى وجود خطر التعرُّض الخطيرة التي يمكن أن تعرض طاقم العمل المكلف/المستخدم للموت. يجب الانتباه بشدَّة إلى المواضع والحالات التي تكون مصحوبة بهذه الإشارة التنبيهية، ويجب عدم الدخول إلى المناطق التي تشير إليها هذه الإشارة التنبيهية إلا بعد فصل التيار الكهربي عن هذه المناطق.
	خطر التعرض للأجزاء والمكونات المتحركة	يشير إلى خطر التعرض لمناطق و/أو أماكن بها أجزاء ومكونات متحركة. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر التعرض لسحق الأيدي	يشير إلى وجود خطر تمثله حركة الغلق الخاصة بالأجزاء الميكانيكية في الآلة؛ مع خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل بالنسبة لطاقم العمل المكلف/المستخدِم. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر التعرض للأشياء المقذوفة والمتطايرة	يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة واستخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE).
	خطر وجود خطوط تيار كهربي أو أجزاء ومكونات بها تيار كهربي	انتبه إلى عدم استخدام المنتج في حالة وجود خطوط تيار كهربي أو أجزاء بها تيار كهربي. إبق على مسافة فاصلة تزيد عن 15 مترًا بعيدًا عن أي خطوط أو أجزاء بها تيار كهربي.
	يُحظر استخدام ألسنة اللهب المكشوفة	يُحظر استخدام ألسنة اللهب المكشوفة. يجب حماية المنتج و/أو البطارية من الحرارة أو ألسنة اللهب.
	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية مثل حالات هطول الأمطار، أو وجود صواعق البرق والرعد، أو تساقط الثلوج، وما إلى ذلك.

تحذيرات ومحظورات محددة للبطاريات		
	خطر محدد لبطاريات الليثيوم أيون	يمكن أن تنفجر بطاريات الليثيوم أيون أو تتسبب في نشوب حرائق أو توليد تأثيرات حرارية غير مرغوب فيها مثل "الانفلات الحراري (Termal Runaway)" (*)، إذا تم تفكيكها، أو حدث ماس كهربي في دائرتها التشغيلية، أو تضررت، أو تم التعامل معها بشكل غير صحيح. لا تعرض البطاريات للماء أو النار أو درجات الحرارة العالية.
	يُحظر ملامسة البطاريات لمصادر الحرارة	لا تلق بالبطاريات في النار، ولا تعرضها لمصادر الحرارة، مثل الحرارة الناتجة عن السخانات واللهب والليزر ومصادر الحث وغيرها.
	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية	يُحظر استخدام البطاريات في الظروف المناخية غير المواتية مثل حالات هطول الأمطار، أو وجود صواعق البرق والرعد، أو تساقط الثلوج، وما إلى ذلك. لا تغمس البطارية في السوائل.
	لا تتخلص من البطاريات عبر إلقائها في البيئة المحيطة	لا تتخلص من البطاريات عبر إلقائها في الماء أو دفنها في الأرض، ولا تجعلها تتسبب في تلوث البيئة. اتبع التعليمات الواردة في الدليل للتخلص السليم من البطاريات.
	يُحظر ملامسة البطاريات لمصادر الحرارة	لا تقم بإلقاء البطاريات في النار ولا تعرضها لمصادر الحرارة مثل الحرارة الناتجة عن السخانات واللهب والليزر ومصادر الحث وغيرها.
	لا تعرض المنتج لمصادر الحرارة	يحظر تعريض المنتج لأي مصدر حرارة مباشرة أو غير مباشرة.
	الرمز الدولي لإعادة التدوير	يشير إلى أن البطارية مصنوعة من مواد يمكن إعادة تدويرها.
التوجيهات والتنبيهات المطبقة على المنتج، والبطارية، وشاحن البطاريات		
	يجب إلزاميًا قراءة هذا الدليل	يشير إلى ضرورة قيام المشغلين وموظفي الصيانة بقراءة دليل المستخدم والصيانة (MUM) دائمًا قبل أي إجراء أي نشاط (التفريغ، التجميع/التركيب، الاستخدام، الصيانة، إلخ) و/أو أي تعامل مع المنتج.

ملاحظة

بالنسبة لنوعية وأماكن تواجد اللوحات التحذيرية والتنبيهية الموجودة على المنتج، ارجع إلى القسم 4.17 المخصص لذلك، حيث تم في هذا القسم ذِكر وتحديد أماكن تواجد هذه اللوحات التحذيرية والتنبيهية الخاصة بالأخطار، والمحظورات، والالتزامات مع مدلولاتها ذات الصلة.

1.5 أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)

يجب على طاقم العمل الموكّل باستخدام الآلة وصيانتها، والذي يقوم بمختلف الأعمال والتدخلات المحددة على هذا المنتج، أن يستخدم أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) وذلك بهدف منع حدوث أي أخطار/أضرار أو تلفيات قد تحدث، ومن بين هذه الأدوات والمعدات نذكر ما يلي:

- خوذة حماية الرأس؛
- نظارات الحماية وقناع حماية الوجه من التعرض لأي شظايا منقذفة أو أتربة أو أوساخ ناتجة عن استخدام هذا المنتج؛
- قفازات حماية اليدين، وأحذيةالوقاية من حوادث العمل وذلك بهدف حماية أفراد طاقم العمل من أي أخطار مثل التعرض للسحق، أو البتر، أو القطع، وما إلى ذلك؛
- سماعات حماية الأذنين من الضوضاء

انتبه!

يجب أن تتوافق ملابس أولئك الذين يعملون أو يقومون بصيانة المنتج مع متطلبات السلامة الأساسية المحددة في اللائحة EU/425/2016، والتوجيه EC/656/89 وأي قوانين معمول بها في البلد الذي يُستخدم فيه المنتج.

خطر

عند قيام مشغل الآلة بعمل يمكن أن يؤدي إلى تطاير شظايا أو مواد خطرة على نفسه أو على الأشخاص الآخرين الذين يعملون على مسافة قريبة منه، فإنه يجب على هذا المشغل أن يقوم بإعداد أو يطلب من الشخص المختص بأن يوفر أغطية الحماية الوقائية أو غيرها من تدابير السلامة الكافية لمنع حدوث ذلك.

خطر

يجب على طاقم العمل ارتداء ملابس العمل المناسبة أثناء عمليات الإدارة والصيانة وذلك لمنع وقوع الحوادث.

يُمنع ارتداء والإكسسوارات التجميلية أثناء العمل مثل الأساور أو الساعات أو الأوشحة أو الخواتم أو السلاسل أثناء دورة العمل وأثناء عمليات الصيانة وذلك لتجنب المخاطر الميكانيكية مثل السحب والانحباس والقطع وغيرها.

انتبه

تقع على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولية الدقيقة عن التأكد من تدريب أفراد طاقم العمل المسؤولين وإعلامهم على النحو الواجب بشأن المخاطر المتبقية المرتبطة بعملية التشغيل والاستخدام الجارية واستخدام معدات الحماية الشخصية المطلوبة، بالإضافة إلى تقييم أي إضافات ضرورية ذات الصلة.

الرمز	المدلول	ملاحظات
	ارتداء نظارات حماية العينين أمر إلزامي	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل للنظارات الواقية. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة. يُنصح باستخدام الأغطية الواقية لحماية الوجه في حالة وجود خطر تطاير وانقذاف الأشياء أو المواد.
	حماية السمع أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل لسماعات الرأس أو سدادات الأذن لحماية سمعهم. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	استخدام قفازات الحماية والوقاية العازلة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل لقفازات الحماية والوقاية العازلة. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء أحذية الأمان والسلامة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء أفراد طاقم العمل لأحذية الحماية والوقاية. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة
	ارتداء ملابس العمل المناسبة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء أفراد طاقم العمل لملابس العمل المناسبة والتي توفر الحماية والوقاية المناسبين. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع الآلة و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء خوذة حماية الرأس أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء خوذة حماية الرأس. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع الآلة و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.

ملاحظة

يجب تحديد واستخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) المشار إليها هنا من قِبل المستخدم وفقًا لمنطقة / موقع / مكان البيئة الزراعية ذات الصلة (النوع / المواد والمنتجات التي يتم العمل عليها، وما إلى ذلك)، والقواعد المنصوص عليها ووفقًا للقوانين والتشريعات المعمول بها في بلد الاستخدام.

معلومات إضافية الوصف التفصيلي "للصور التوضيحية والتحذيرية" و"أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)" المطلوبة خصيصًا للمنتج هي أمور مذكورة في الفصول المختلفة من هذا الدليل. هذه الفقرة تسرد وتشرح فقط معاني "الصور التوضيحية والتحذيرية" و"أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)".

1.6 حظر إجراء أي تعديلات

يحظر القيام بأي عملية تعديل على الجهاز وتحديدًا يمنع إجراء تعديلات من شأنها أن تقلل من سلامة الجهاز. على وجه الخصوص، يُحظر إزالة أو تعديل وسائل الحماية و/أو السلامة و/أو أنظمة الإشارات و/أو التحكم التي تم وضعها وتحديدها من قِبَل الشركة المصنِّعة.
يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل وتلك الواردة في الوثائق المرفقة إلى إعفاء الشركة المصنِّعة من أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة عن أي أضرار أو تلفيات ذات صلة.
من المستحسن استشارة الشركة المصنِّعة مباشرةً بالنسبة لأي بيانات غير مفهومة أو غير واضحة من الصفحات التالية.

يُحظر أيضًا استخدام المنتج مع مكونات تابعة لشركات أخرى ما لم يتم توفيرها وإرفاقها في الأصل مع المنتج.
قد تتسبب مخالفة هذا الأمر في وقوع حوادث و/أو إصابات، والشركة المصنِّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن ذلك.

يُرجى تذكُّر أن المسؤولية المدنية والجنائية للشركة المصنِّعة تنتهي في حالة إجراء تعديلات على المنتج.

وفي حالة إجراء أي تعديلات من أي نوع كان تؤدي إلى تعديل ضبط تكوين وتهيئة الإعدادات الأصلي للمنتج وإحداث مخاطر لم يتم تقييمها من قبل الشركة المصنِّعة، فإن الشركة المصنِّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب ذلك.

وفي هذه الحالة لا تتحمل الشركة المصنِّعة أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة عن أي عواقب تحدث جراء ذلك.

1.7 المصطلحات والاختصارات المستخدمة

الشخص المعرض للآلة: (المرفق الأول، 1.1.1 التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE).
أي شخص موجود كليًا أو جزئيًا في منطقة خطرة.
الاستخدام المحدد للآلة: (المرفق الأول، 1.1.1 التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE).
استخدم المنتج وفقًا للمعلومات الواردة في دليل إرشادات الاستخدام.
المنطقة الخطرة: (المرفق الأول، 1.1.1 التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE).
أي منطقة داخل و/أو بالقرب من المنتج حيث يشكِّل وجود أي شخص معرض للآلة خطرًا على سلامة ذلك الشخص وصحته.
مخاطرة: (المرفق الأول، 1.1.1 التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE).
مزيج من احتمالية وشدة الإصابة أو الضرر الذي قد يلحق بالصحة في بعض المواقف الخطرة.
الخطر المتبقي (المرجع. ISO EN UNI 12100:2010).
المخاطر التي لا يمكن القضاء عليها أو تقليلها من خلال طبيعة التصميم الآلة، والتي لا تكون وسائل الحماية فعالة في الحماية منها (جزئيًا أو كليًا).
يسرد الدليل (الفصل 4) المخاطر المتبقية والمعلومات والتعليمات والتحذيرات/الوصفات لإدارة هذه المخاطر المتبقية، والتي يجب أن يأخذها العميل/المستخدم في الاعتبار ويتولى إدارتها.
أداة الحماية والوقاية: (المرفق الأول، 1.1.1 التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE).
أي أداة (بخلاف غطاء الحماية) تقلل من المخاطر، بمفردها أو بالاشتراك مع واقي أو غطاء حماية آخر.
غطاء الحماية: (المرفق الأول، 1.1.1 التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE).
عنصر المنتج المستخدم خصيصًا لتوفير الحماية عبر حاجز مادي.

في هذا الدليل فصل الأمان والسلامة يتم يوضح المخاطر المتبقية والمعلومات والتعليمات والتحذيرات/الوصفات الطبية لإدارة المخاطر المتبقية التي يجب أن يأخذها المستخدم في الاعتبار (المرجع ISO EN 12100:2010).
للحصول على وصف كامل للمصطلحات المستخدمة، يُرجى الرجوع إلى التعريفات الواردة في الملحق الأول من توجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE وفي القواعد الأوروبية ISO EN 12100:2010.

➢ **أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)**

أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) تعني أي معدات ينبغي أن يرتديها العامل و/أو يستخدمها لغرض حمايته من واحد أو أكثر من المخاطر التي من المحتمل أن تهدد السلامة أو الصحة أثناء العمل، وكذلك أي عنصر أو ملحق مخصص لهذا الغرض.
الأدوات التالية ليست من ضمن أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE):

- ملابس العمل العادية والزي الرسمي غير المصمم خصيصًا لحماية سلامة العامل وصحته في أثناء العمل؛
- معدات خدمات الإسعافات الأولية والإنقاذ؛
- معدات الحماية الشخصية لأفراد وعناصر القوات المسلحة وقوات الشرطة وأفراد الخدمة للحفاظ على النظام العام؛
- معدات الحماية المحددة الخاصة بمركبات النقل البري؛
- المواد الرياضية؛
- مواد الدفاع عن النفس أو الردع؛
- الأجهزة المحمولة لتحديد المخاطر والعوامل الضارة والإبلاغ عنها.

➢ **المستخدِم**

المستخدِم (صاحب عمل، أو شركة، أو موظفي شركة، وما إلى ذلك) هو أي شخص يستخدم المنتج للغرض المحددة من استخدام هذا المنتج، أو يعهد باستخدام هذا المنتج إلى أشخاص أكفَّاء ومدربين تدريبًا خاصًا على كيفية القيام بذلك.

يتم في هذا الدليل استخدام مصطلح "آلة" أو "المنتج" أو "الأداة/المعدة" كما هو محدد في المادة 2 من التوجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE.

انتبه!
إن قراءة هذا الدليل حتى ولو كانت قراءة مُستفِيضة لا يُمكِن لها بأي شكل من الأشكال أن تُغني عن ضرورة أن يكون لدى المستخدِم خبرة عملية بهذا الأمر حيث أن هذا الدليل هو فقط رسالة تذكيرية إرشادية بالمواصفات الفنية والعمليات الأساسية التي ينبغي القيام بها.

1.8 الضمان

بشأن الشروط العامة للضمان، اطلع على الموقع الإلكتروني لشركة Campagnola في المساحة المخصصة على العنوان:
http://www.campagnola.it؛ أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس +39 051752551، أو أرسل
بريد إلكتروني إلى: "star@campagnola.it".

انتبه!
في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان وفقا للأحكام المذكورة أعلاه، فإنه يجب إرفاق المنتج المراد إصلاحه دائماً بشهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح مع دليل الشراء الخاص بالمنتج (الفاتورة أو أي وثيقة لها قيمة قانونية).

2. الوصف التقني للمنتج

2.1 التعريف بالمنتج

يجب الرجوع إلى الرقم التسلسلي الموضح على لوحة تعريف المنتج من أجل التعرُّف على هذا المنتج بشكل صحيح وواضح، كما يجب ذِكر هذا الرقم التسلسلي عند أي طلب للتدخل أو الدعم الفني من شركة CAMPAGNOLA S.r.l.

ومن أجل التعرف على المنتج ومحتويات لوحة البيانات التعريفية الخاصة به بشكل واضح، نورد البيانات التالية المذكورة على هذه اللوحة.

اسم الشركة المصنِّعة: CAMPAGNOLA S.r.l.

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE: علامة تحملها الآلة وفقًا لما هو محدد ومنصوص عليه في التوجيهات المعيارية الأوروبية المطبقة ذات الصلة

النوع: رمز التعريف لنوع الآلة المحدد.

يكون الرمز حرفيًا/رقميًا، ويتكون من مجموعتين من 4 أرقام تفصل بينهما نقطة، وهو منظم على النحو التالي: أول 4 أرقام ثابتة (نوع الأداة)، والأرقام الأربعة الثانية تمثل رمز المنتج المحدد الذي تم شراؤه.

مثال نموذجي: **24.0500LN**

2.2 البيانات التقنية

الأداة	
الحد الأقصى لقُطر الربط	قُطر 25 ملم
عدد لفات عمليات الربط	6 مستويات
عدد مرات الربط في الدقيقة	80
عدد مرات الربط للبكرة	785
عدد مرات الربط للبطارية	فوق 10,000
الكتلة/الوزن بدون بطارية	780 جرام
كتلة/وزن بكرة خيط ربط 110 م	200 جرام
بطارية	
تقنية البطاريات	أيونات الليثيوم
الجهد الاسمي للتيار	14.4 فولت
الحد الأقصى للجهد الكهربائي	16.8 فولت
الطاقة الاستيعابية	2.5 أمبير ساعة
طاقة الخرج الكهربي الاسمية	36 وات
وقت إعادة الشحن	2-1,5 ساعة
الكتلة/الوزن	242 جرامًا
شاحن البطارية	
موديل شاحن البطاريات	KH24-1681420-2E
جهد تيار الدخل الكهربي	240-100 فولت تيار متردد ±10%
تردد التيار	60/50 هرتز ± 2 هرتز
جهد الخرج الكهربي للشحن	16,8 فولت
نوع البطارية القابلة لإعادة الشحن	ليثيوم-أيون
تيار الخرج الكهربي I الخارج كحد أقصى	1,42 أمبير
درجة الحماية	20 IP
فئة العزل	الثانية
الوزن	260 جرامًا

مستوي الصوت (*)	
مستوى الضغط الصوتي المستمر المكافئ A في مكان تواجد المشغل (LpA)	69 ديسبيل(A)
مستوى قوة الصوت المكشوف عنه (LwA)	80 ديسبيل(A)
مستوى الاهتزازات (**)	
مستوى الاهتزازات التي يتعرض لها المشغل (نسبة عدم اليقين $K=1,5\ m/s^2$).	< 2,5 م/ث²

(*) قيم الضغط الصوتي المستمر المعادل المتوازن A في مكان المُشغل (LpA) وقيمة قوة صوت الآلة (LwA)، والتي يتم قياسها وفقًا للقاعدة المعيارية EN ISO 3744.

(**) يتم قياس متوسط قيم الاهتزازات بالجذر التربيعي، المرجحة للتردد، وفقًا للتسارع الذي يتعرض له الذراع-اليد عند الإمساك بالآلة (لكل من المقبضين السفلي والعلوي) وفقًا للقاعدتين المعياريتين الأوروبيتين EN ISO 5349-1 و 2

مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

تحتوي الآلة على مكونات كهربائية خاضعة لمواصفات القاعدة الأوروبية للتوافق الكهرومغناطيسي وملتزمة بتشريعات الانبعاثات الصوتية والإشعاعية.

تتوافق قيم الانبعاثات مع المتطلبات القانونية بفضل استخدام مكونات متوافقة مع التوجيه الأوروبي للتوافق الكهرومغناطيسي وتوصيلات مطابقة للمواصفات والتركيب وفقًا لتعليمات موردي المكونات.
وبالتالي فإن الآلة مطابقة للمواصفات المطلوبة في التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).

3. وصف المنتج

3.1 الاستخدام المسموح به للمنتج - الاستخدام المحدد

هذا المنتج مخصص فقط وحصريًا للاستخدام الاحترافي المهني في مجال الزراعة.

آلة الربط الكهروميكانيكية NEXI - NEXI V1 هي عبارة عن آلة تُستخدم لتسهيل وتيسير عمليات ربط الفروع والأغصان.

يجب أن يُعهَد باستخدام هذه المنتجات فقط وحصريًا إلى طاقم العمل المؤهل والمدرب والمصرح له والذي لديه المعرفة والقدرة الاحترافية التي من شأنها أن تضمن الاستخدام السليم والمفيد لهذا المنتج في ظروف توفر عنصري الأمان والسلامة المطلوبين.

يجب أن يُعهد بتدريب المشغل وتوعيته إلى طاقم عمل مؤهل ومحترف، وقادر على تطوير التدريب النظري والعملي المؤهِّل للمشغلين، من أجل جعلهم قادرين على التنفيذ الصحيح لجميع العمليات والسلوكيات الفنية التي تعتبر حاسمة لأغراض سلامتهم وسلامة الأشخاص الذين يعملون في المناطق التي يتم فيها استخدام هذا المنتج.

لا يجب أبدًا السماح باستخدام طرق الاستخدام المحددة في الدليل على أنها غير صحيحة تحت أي ظرف من الظروف.

يمكن أن يؤدي الاستخدام غير السليم للآلة و/ قلة أو غياب عميات الصيانة إلى مواقف جسيمة من الخطورة على سلامة الأشخاص.

الإجراءات المُشار إليها في هذا الدليل على أنها محظورة وغير مسموح بها، والتي من الواضح أنها لا يمكن أن تغطي النطاق الكامل للإمكانيات المحتملة "للاستخدام غير المسموح به" للآلة، تمثل مع ذلك أكثر ما يمكن توقعه "بشكل معقول" ويجب اعتبارها محظورة تمامًا.

استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وآمن يضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء الاستخدام والتحريك.

يحظر استخدام هذه الآلة عندما تكون في وضعية غير مستقرة على أسطح تنطوي على خطر التعرض للانزلاق (على سبيل المثال فوق التلال و/أو على العشب الرطب أو الجليد أو الثلج وما إلى ذلك) أو في أي مكان لا يمكن فيه ضمان تحقيق التوازن الثابت أثناء العمل (على المنحدرات الشديدة على سبيل المثال).

يُحظر العمل في ظروف الطقس المعاكسة مثل الضباب والأمطار الكثيفة والرياح القوية، أو العواصف الثلجية أو الثلوج أو الجليد أو العواصف الرعدية (خطر التعرض للصعق الكهربائي).

لا تقم بعمليات الربط وذراعيك موضوعة فوق ارتفاع الكتف وذلك من أجل تجنب ظروف التشغيل المريحة غير الصحيحة، والتي قد تسبب مخاطر وضعية للمشغل مع مرور الوقت.

انتبه!

- **أي استخدام آخر يعتبر غير مناسب ولذلك يحتمل أن يكون خطرًا على سلامة المُشغلين، فضلا عن إبطال عقد الضمان التعاقدي، وتخلي الشركة مسؤوليتها عن كل ذلك.**
- **إذا تم استخدام الآلة لأغراض مخالفة للأغراض المُدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في عطبها عطبًا شديدًا ويسبب الضرر للممتلكات والأشخاص.**

أي نوع آخر من الاستخدام، أو امتداد الاستخدام إلى ما بعد الاستخدام المفترض يعتبر محظورًا ولا يتوافق مع الأغراض المحددة من قِبَل الشركة المصنعة، وبالتالي لا يمكن أن تتحمل الشركة المصنِّعة مسؤولية عن أي أضرار أو تلفيات قد تنتج عن ذلك.

3.2 الاستخدام غير المسموح به

يجب استخدام هذا المنتج فقط للأغراض المحددة له صراحةً من قِبل الشركة المصنِّعة.

وتحديدًا:

- لا تستخدم هذا المنتج في بيئات ولاستخدامات غير تلك المشار إليها في الفقرة 3.1؛
- لا تستخدم هذا المنتج في البيئات المصنَّفة على أنها قابلة للاشتعال جزئيًا أو كليًا أو معرضة لخطر الانفجار؛
- لا تستخدم هذا المنتج إذا لم يتم تدريبك وإعلامك وتعليمك وتفويضك باستخدامه على النحو الواجب والصحيح؛
- لا تستخدم هذا المنتج دون احترام المتطلبات/الإرشادات المذكورة في الفقرة 1؛
- لا تستخدم المنتج بشكل مخالف للتعليمات الواردة في الفصل 4 "الأمان والسلامة"؛
- لا تستخدم المنتج في ظروف بيئية غير تلك المنصوص عليها في الدليل؛
- لا تستخدم المنتج عن طريق توصيل أدوات أو مجموعات غير تلك المنصوص عليها أو المرفقة به.
- لا تستخدم المنتج في البيئات المنزلية و/أو التجارية و/أو في مناطق الغابات.

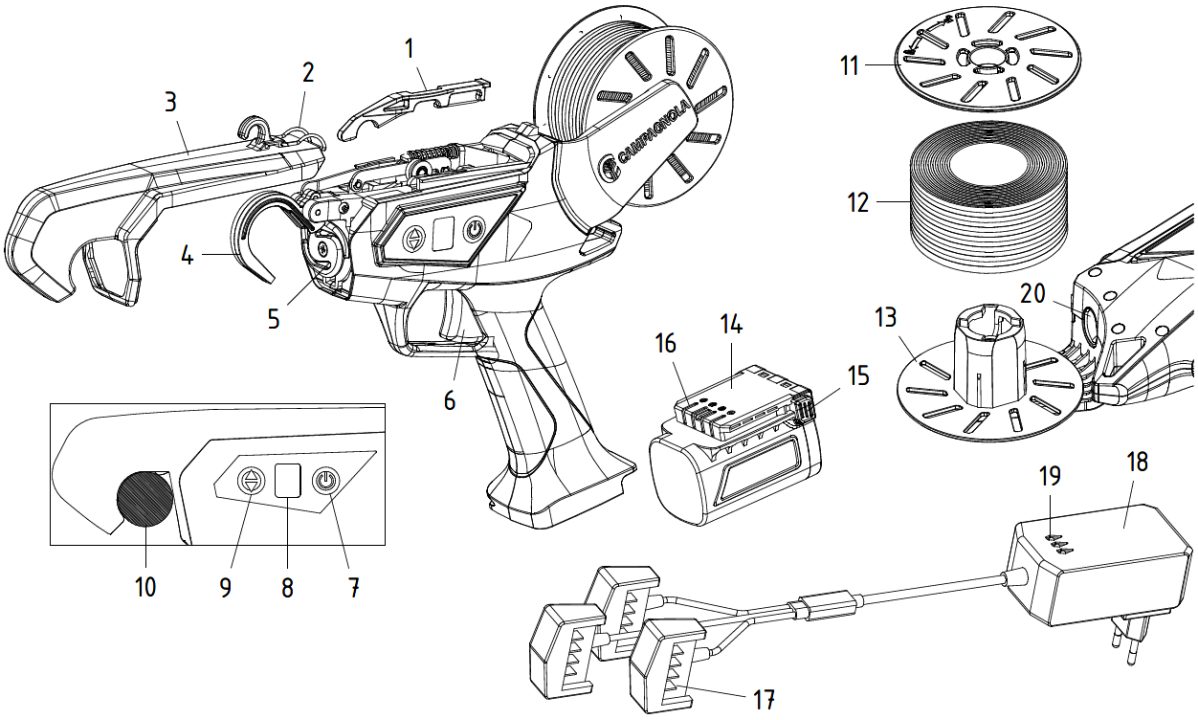
انتبه!

إن استخدام المنتج لأغراض غير محددة من قِبل الشركة المصنِّعة يُعتبر إساءة استخدام لهذا المنتج. وفي هذه الحالة، فإن الشركة المصنِّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء و/أو الأشخاص جراء ذلك. علاوة على ذلك، فإنه تنتهي صلاحية أي نوع من الضمان ويعتبر الضمان منتهيًا في هذه الحالات.

تخلي الشركة المصنِّعة مسؤوليتها عن أي عواقب تقع جراء العبث بالآلة أو بسبب إجراء أي تعديلات غير مصرح بها عليها أو إجراء عمليات صيانة على يد طاقم عمل غير مؤهل أو غير معتمد.

3.3 مكونات وأجزاء المنتج

نورد في القسم التالي مكونات وأجزاء المنتج كما هو موضح أدناه، بينما في الجدول نورد مسمَّى المكونات والأجزاء التصنيعية لهذا المنتج مع وصف لوظيفتها التشغيلية.



الرمز المرجعي	الاسم	الوظيفة
1	ذراع ضغط-الخيط	يحافظ على ضغط وتوجيه خيط الربط
2	خطاف للغطاء الأمامي	يضمن تثبيت الغطاء الأمامي بالأداة
3	غطاء أمامي	يحمي الخطاف ويتيح الدخول إلى منطقة الصيانة.
4	خطاف التغذية	يوجه خيط الربط تجاه عجلة الربط
5	عجلة الربط	تقوم بلف طرفي خيط الربط
6	زناد التشغيل	يقوم بتشغيل الأداة
7	زر ON/OFF "التشغيل/الإيقاف"	يقوم بإيقاف أو تشغيل الأداة
8	شاشة	تظهر البيانات الخاصة بالحالة التشغيلية لآلة الربط وحالة البطارية
9	زر الاختيار	يتيح اختيار عدد لفات عملية الربط
10	فتحة الربط	تتيح إدخال الفروع المراد ربطها (الحد الأقصى للقُطر 25 ملم)
11	بكرة مسنَّنة متحركة	تثبت البركة وتتيح استبدالها.
12	بكرة خيط الربط	مادة استهلاكية سهلة الاستبدال
13	بكرة مسنَّنة ثابتة	تدعم البكرة أثناء اللف
14	البطارية	تسمح بتشغيل الآلة مُرفق بالآلة عدد 2 بطارية
15	زعانف التحرير	تتيح إدخال/إخراج بطارية الأداة
16	وصلات البطارية	تصل البطارية بالأداة
17	شاحن البطاريات	يُستخدم لشحن حتى ثلاث بطاريات على التوالي
18	موصلات إعادة الشحن	تتيح توصيل شاحن البطاريات بالبطارية
19	لمبات LED للتنبيه	تشير إلى حالة شحن البطاريات
20	فتحة إدخال	تسمح بتمرير خيط الربط داخل الآلة

3.4 ملحقات تشغيلية

تورد الفقرة التالية الملحقات التشغيلية، حال وجودها، التي يمكن توافرها مع المنتج.

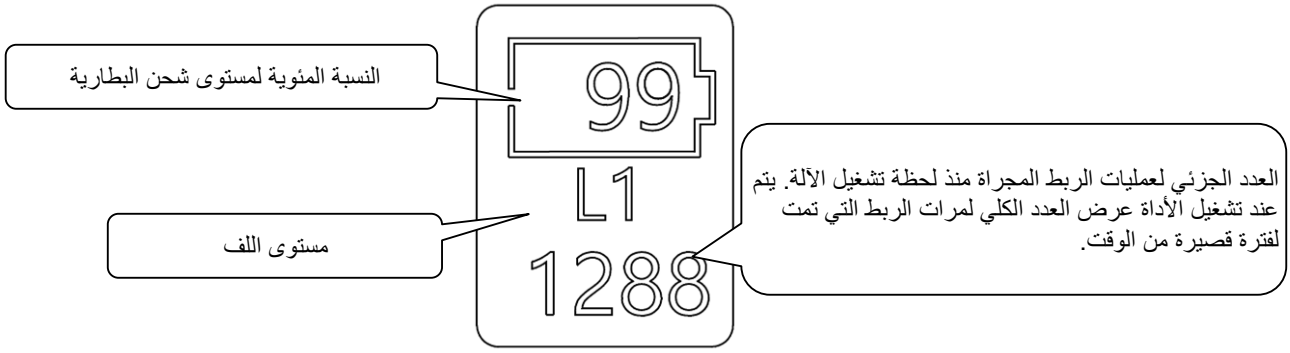
المكونات والعناصر التالي ذِكرها تُعتبر من بين الملحقات التشغيلية المرفقة بالمنتج موضوع هذا الدليل:

- بطارية إضافية (العدد الإجمالي 2 بطارية)
- دليل إرشادي سريع،
- شهادة الضمان،
- إقرار المطابقة للمواصفات،
- طقم أدوات.

3.5 المواصفات العامة للتشغيل

نورد في الفقرة التالية وصفًا عامًا لطبيعة ومواصفات تشغيل هذا المنتج.

تعرض **شاشة العرض** على آلة الربط معلومات عن المنتج وحالة البطارية.
انظر الشكل أدناه.



وصف الوظائف التشغيلية:

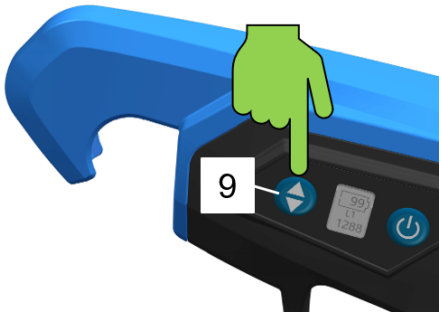
➢ **مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل آلة الربط**
نورد فيما يلي الوظائف المتعلقة بزر التشغيل.

التشغيل: بعد توصيل البطارية، تكون الشاشة مطفأة. يؤدي الضغط لفترة طويلة على زر ON/OFF إلى تشغيل الشاشة، ويتم تأكيد ذلك من خلال إصدار صفارتي تنبيه.

الإطفاء: عندما تكون الشاشة قيد التشغيل، يؤدي الضغط المطول على زر ON/OFF إلى إيقاف تشغيل آلة الربط، وهو ما يتم تأكيده من خلال انطفاء الشاشة.

➢ **ضبط مستوى الربط واللف**

يمكن ضبط عدد اللفات للحصول على عملية ربط أكثر فاعلية لكل فرع.
عند زيادة عدد لفات الربط، يزيد مستوى الإحكام والالتصاق لعُقدة الربط.
توجد هناك 6 مستويات مختلفة:



1L = 3 لفات
2L = 4 لفات
3L = 5 لفات
4L = 6 لفات
5L = 7 لفات
6L = 8 لفات

لتغيير المستوى، قم بإجراء عمليات ضغط خفيفة على زر التحديد (9) حتى الوصول إلى قيمة الضبط المرغوب فيها. سيتم عرض قيمة الضبط المختارة على الشاشة.

ملاحظة
يُنصح بعدم استخدام لفات ربط من 4L (6 لفات) إلى 6L (8 لفات) للفروع التي تزيد عن 20 ملم كقُطر لأن الربط في هذه الحالة قد ينفك.

ملاحظة
مع بكرات الخيط الورقي ، يوصى باستخدام أول وضعين ربط فقط (1L و 2L).

3.6 استخدام البطاريات

يحتوي القسم التالي على معلومات عامة وإرشادات عامة يجب مراعاتها في جميع الأحوال للاستخدام الصحيح للبطاريات بمقبض قابس التوصيل plug-in.

يمكن أن تنفجر بطاريات الليثيوم أيون أو تتسبب في نشوب حرائق أو توليد تأثيرات حرارية غير مرغوب فيها مثل "الانفلات الحراري (Termal Runaway)"، إذا تم تفكيكها، أو حدث ماس كهربي في دائرتها التشغيلية، أو تضررت، أو تم التعامل معها بشكل غير صحيح. لا تعرض البطاريات للماء أو النار أو درجات الحرارة العالية.

يمكن تشبيه البطارية بـ "خزان" يستمد منه المنتج المتصل به الطاقة الكهربائية اللازمة لتشغيله.

ملاحظة:
في هذا القسم، يمكن استخدام مصطلح "بطارية بقابس توصيل plug-in" أو "حزمة البطارية" بشكل مترادف.

تتألف البطارية من خلايا ليثيوم أيون تعتمد على كيمياء الليثيوم، مع وحدات متصلة على التوالي/التوازي وتتضمن نظام إدارة وتحكم للكميات الرئيسية التي تشارك في الأداء المثالي للبطارية في دورات الشحن والتفريغ.

لقد أصبحت تكنولوجيا بطاريات الليثيوم أيون منتشرة على نطاق واسع للغاية وتستخدم بشكل متزايد في الأدوات ومعدات البستنة والعديد من التطبيقات الأخرى، وذلك لأنها يمكن أن تجمع سعة طاقة عالية في حزمة تشغيل مدمجة.

وبالتالي، فإن استخدام بطاريات الليثيوم أيون له العديد من الفوائد، ولكنه ينطوي أيضًا على مواقف يجب أن تؤخذ دائمًا في الاعتبار، وذلك أيضًا في ضوء حقيقة أن تكنولوجيا بطاريات الليثيوم أيون تتطور باستمرار. وبالتالي، قد تكون البطاريات الأقدم ذات أداء أقل/أكثر خطورةً:
إما نتيجة لقدم/تهالك البطارية؛
وإذا لم يتم مراعاة القواعد الأساسية المتعلقة بتخزين البطارية وإدارتها.

ترتبط الأسباب الرئيسية لخطورة بطاريات الليثيوم، إلى جانب التقادم، بالظواهر التالية:
- فارغة الشحن بالكامل
- حمل حراري زائد
- أضرار ميكانيكية
- حمل كهربي زائد

في ضوء إيجابيات بطاريات الليثيوم أيون وسلبياتها، فإنه من الجيد معرفة أن البطاريات لها دورة حياة محدودة منذ لحظة خروجها من المصنع، ومع ذلك، يمكن عمل شيء ما للحفاظ على كفاءتها لأطول فترة ممكنة.

وعلى وجه التحديد، توجد بعض القواعد الأساسية لتحسين كفاءة البطارية وهي كما يلي:
- يُنصح بإعادة الشحن بالكامل للمرة الأولى للحصول على أقصى سعة تشغيل ممكنة
- بعد ذلك، من الأفضل تجنب "إجهاد البطارية" بإعادة شحنها بشكل متكرر و/أو جزئي
- قم بإجراء دورة تفريغ كاملة، ومع ذلك، كل 30 دورة شحن/تفريغ كاملة
- تبقى بطارية الليثيوم أيون سليمة إذا تم استخدامها بشكل متكرر، لذلك يجب الحفاظ عليها في وضع "الجاهزية التشغيلية"
- إذا كنت تخطط لعدم استخدام هه البطاريات لفترة من الوقت، فمن الأفضل فصلها عن الجهاز وتخزينها في مكان معتدل الحرارة. تذكّر أن كيمياء البطارية تتحلل (تتأكسد) بشكل أقل عندما تكون مشحونة بنسبة 40% تقريبًا؛ لذلك لا ينبغي تركها مفرغة تمامًا
- تذكّر أن العدو الرئيسي لبطارية الليثيوم أيون هو الحرارة لأنها تجعلها تتقادم بشكل أسرع، كما أنها تخاطر بخلق مشاكل أخرى مثل الهروب الحراري (Thermal Runaway). ولهذه الأسباب، يُقترح عدم تركها مع الجهاز أو في ضوء الشمس المباشر أو في البيئات الحارة بشكل خاص، وعندما تنتهي دورة الشحن، يجب فصلها عن الشاحن
- يُنصح بتنظيف أطراف التوصيل بشكل دوري بفرشاة ذات شعيرات بلاستيكية (مثل البوليستر أو ما شابه) مع التأكد من أن شعيرات هذه الفرشاة ليست مصنوعة من مادة معدنية، وذلك لزيادة كفاءة أطراف التوصيل مع مرور الوقت
- اشحن البطاريات في بيئة تتراوح درجة حرارتها بين 0° مئوية ((32° فهرنهايت) و45° مئوية (113° فهرنهايت).

ملاحظة: كفاءة البطارية المقدرة بعد 500 دورة شحن هي 90%.
يُقترح أن يتم استبدال البطاريات المستخدمة بكثافة بعد 2-3 سنوات، وذلك أيضاً من أجل تحسين وظائف المعدات ببطاريات الليثيوم ذات التقنية الأحدث.

انظر أيضًا، الفقرة. 1.4، الجدول 1 قسم "تحذيرات ومحظورات خاصة للبطاريات"

سوء الاستخدام الخطير

- تجنب عمليات التفريغ المفرطة. لا يسمح نظام المنتج والبطارية بتفريغ الشحن أكثر من 80 في المائة، لذلك عندما تصدر إشارة صوتية ومرئية بانخفاض مستوى البطارية، يلزم إعادة شحنها
- لا تقم بتوصيل أي شواحن لا تحددها أو توصي بها الشركة المصنِّعة.
- لا تحاول إجراء عملية التوصيل بالقوة إذا كان الموصل معيباً أو متضررًا.
- لا تقم بإعادة شحن البطارية إذا كان هناك تلف ميكانيكي أو كهربائي واضح، أو مواد (طين أو غيره) على أطراف التوصيل الخاصة بالبطارية و/أو في حالة دخول الماء فيها.
- يُحظر استخدام هذا المنتج إذا كانت درجة الحرارة المحيطة خارج الحدود المسموح بها.
- يُحظر استخدام البطارية لتشغيل منتجات أخرى.
- يُحظر فصل موصل البطارية أثناء تشغيل المنتج و/أو أثناء استخدامه و/أو أثناء مرحلة الشحن
- يُحظر ترك البطارية مكشوفة لعوامل الطقس و/أو مصادر الحرارة.
- تجنب تنظيف البطاريات برشات مياه عالية الضغط أو باستخدام فرش تنظيف ميكانيكية التي يمكن أن تتلف "هيكل البطارية ومكان تثبيتها" أو أطراف التوصيل،
- تجنب الصدمات الميكانيكية.

يجب الحفاظ على موصلات البطارية في حالة ممتازة في جميع الأوقات. في حالة البطارية للكسر، أو التلف، أو ظاهرة الأكسدة، أو تلف العزل، وما إلى ذلك، فلا بد حينها من استبدال البطارية بالكامل.
لا تحاول القيام بأي إصلاحات مؤقتة ولا تقم بإجراء أي تعديلات قد تتسبب في حدوث ماس كهربائي خطير أو صدمات كهربائية.

توجيهات وتنبيهات إضافية
أعد شحن البطاريات فقط باستخدام الشواحن المحددة التي تحدده الشركة المصنِّعة.
قد يؤدي الشاحن المناسب لأحد أنواع حزم البطاريات إلى خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع نوع آخر من حزم البطاريات.

لا تستخدم المنتجات إلَّا مع حِزم مجموعة البطاريات المحددة خصيصًا لهذه المنتجات.
قد يؤدي استخدام حزم مجموعة بطاريات أخرى غير تلك المحددة إلى خطر حدوث تلف أو حريق أو زيادة تقادم حزمة البطاريات نفسها.

عندما لا تكون البطارية قيد الاستخدام، يجب الاحتفاظ بها مفصولةً/بعيدةً عن الأشياء المحيطة الموجودة مثل قِطع الورق، أو العملات المعدنية، أو المفاتيح أو الدبابيس/المثبتات، أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي يمكن أن تحدث اتصالاً بين أطراف توصيل البطارية.
يمكن أن يتسبب وجود ماس كهربي بين أطراف التوصيل في حدوث الإصابة بالحروق أو نشوب حريق.

في ظل بعض الظروف غير الطبيعية، يمكن أن تتسرب/تخرج السوائل الموجودة في البطارية، لذا يجب تجنب ملامسة الشخص و/أو أجزاء الجسم لي سوائل أو مواد تتسرب من البطارية. في حالة ملامسة هذه السوائل الخارجة من البطارية للعينين أو اليدين أو غيرهما من أجزاء الجسم، فيجب غسله بالماء والاتصال بالطبيب.
يمكن للسوائل الخارجة من البطارية أن تسبب تهيجاً و/أو حروقاً للجلد وأجزاء الجسم.

لا تستخدم حزمة مجموعة بطارية أو أي آلات أو معدات في حالة تلفها أو تعديلها.
قد تُظهِر البطاريات التالفة أو المعدلة بعض العوارض أو التفاعلات التشغيلية غير المتوقعة، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر التعرض للإصابة/الأذى.

لا تعرض حزمة مجموعة البطارية للنار أو لدرجات حرارة مفرطة.
قد يؤدي تعرض البطاريات للنار أو درجات حرارة أعلى من 80° مئوية (176 ° فهرنهايت) إلى حدوث انفجارات.

يُحظر تمامًا إصلاح/فتح البطارية
نظرًا لأن هذا المنتج مغلق بإحكام، فإنه يُحظر على أي شخص محاولة إصلاح أو استبدال أجزاء البطارية، وإلا سيكون هناك خطر التعرض للإصابة/الأذى، وخطر نشوب حريق، وصدمات كهربائية، وانفجار، وملامسة السوائل المسببة للتآكل، والتأثيرات الحرارية، إلخ.

إخراج البطارية من الخدمة لفترات طويلة
قبل إخراج البطارية من الخدمة لفترة طويلة (6 أشهر كحد أقصى) قم بإعادة شحنها بالكامل مع مراعاة حدود درجة الحرارة المحددة للتخزين والحفظ.

إعادة التشغيل بعد فترة طويلة من التوقف عن العمل
قبل معاودة استخدام البطارية، بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام (أو بعد ستة أشهر من عدم الاستخدام) أعد شحنها بالكامل.

3.7 باستخدام شاحن البطاريات

يحتوي هذا القسم على معلومات عامة ووصفات يجب الالتزام بها في كل الأحوال، للاستخدام الصحيح للشاحن المرفق الذي تم توفيره والمخصص للاستخدام المهني فقط لشحن البطاريات المقدمة والمسموح بها.
يمكن أن يكون الشاحن مصدر خطر إذا تم التعامل معه بطريقة غير مناسبة من قبل موظفين غير مدربين أو إذا تم استخدامه بطريقة لا تتوافق مع اللوائح والقواعد ذات الصلة.
يمكن اعتبار الشاحن في حالة استخدام آمنة عند استيفاء الشروط التالية:

- الشاحن غير متضرر، وكابل التوصيل والقابس في حالة ممتازة.
- الشاحن نظيف وجاف.
- يتم إدخال البطاريات بالكامل في فتحات الشحن الخاصة بالشاحن.

قبل استخدام المنتج، قم بإجراء فحص سلامة لجميع أجزائه. في حالة العثور على أي مكونات متضررة أو مكسورة، لا تستخدم الشاحن، واطلب إصلاح المنتج قبل استخدامه.

لا يجوز صيانة الشاحن وإصلاحه إلا من قبل موظفين معتمدين تم إرشادهم وتأهيلهم بشكل خاص للقيام بهذه العمليات وليكونوا على علم بالمخاطر التي ينطوي عليها هذا الإجراء.

خطر

في حالة تلف أو تضرر الشاحن:

- **لا تلمس النقاط التي بها تلف أو تضرر؛**
- **افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس؛**
- **اتصل بفني كهربائي.**

يجب ألا يُستخدم هذا المنتج من قِبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الأشخاص الذين يفترقون للخبرة والمعرفة اللازمتين لاستخدام هذا المنتج.

يجب عدم استخدام الشاحن من قبل الأطفال أو الأشخاص غير القادرين على قراءة دليل التعليمات ذي الصلة وفهم محتوياته، إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مسؤول يمكنه ضمان الاستخدام الآمن لهذا المنتج.

قم بتشغيل شاحن البطارية في بيئة جافة محمية من المطر أو الجليد أو الثلج أو الرياح أو الرطوبة العالية وضمن حدود الظروف البيئية المسموح بها والمحددة ف هذا الصدد.

يجب أن يكون مكان استخدام الشاحن نظيفًا وباردًا وجافًا وغير معرض للصقيع و/أو التعرض لأشعة الشمس المباشرة أو درجات حرارة غير طبيعية تتجاوز المسموح بها.

تأكد من أن المنطقة المحيطة بالشاحن جيدة التهوية.

درجة حرارة التخزين	+0° مئوية إلى +50° مئوية
درجة الحرارة المحيطة أثناء الشحن	+5° مئوية إلى +45° مئوية
درجة حرارة الاستخدام	+0° مئوية إلى +45° مئوية

لا يُسمح باستخدام المنتج في ظروف أخرى غير تلك المذكورة في هذا الدليل. يرجى أيضًا الرجوع إلى الفقرة 4.7 للحصول على إرشادات حول بيئة التركيب والاستخدام.

لا تلمس كابل التوصيل وكابل التمديد وقابس التيار الكهربائي الخاص به إلا بأيدٍ جافة، مع التأكد من عدم وجود أجزاء مبللة و/أو رطبة من الجسم أو المناطق المحيطة به والتي يمكن أن تشكل خطراً على سلامة الأشخاص.

قبل توصيل الشاحن بالتيار الكهربائي، تأكد من أن الشاحن يتوافق مع المؤشرات الموجودة على الشاحن (انظر الفقرة 2.2 "البيانات التقنية").
لمزيد من السلامة الكهربائية، يوصى بتوصيل الشاحن بمفتاح تفاضلي (30 مللي أمبير، 30 مللي ثانية).

انتبه!

أثناء الشحن، يمكن أن يتسبب الجهد الكهربائي غير الصحيح أو تردد التيار الكهربائي في حدوث جهد كهربي زائد داخل الشاحن. قد يكون شاحن البطارية متضررًا أو به أعطال.
تأكد من توافق جهد وتردد التيار الكهربائي مع المواصفات الموجودة على لوحة تصنيف الشاحن.

أبق الشاحن بعيدًا عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة (بما في ذلك برادة الحديد و/أو المعادن بشكل عام) التي قد تتسبب في حدوث اتصال بين البطارية أو ملامسات الشاحن. قد يؤدي حدوث ماس كهربائي بين البطارية أو ملامسات الشحن إلى حدوث الإصابة بحروق ونشوب حرائق.

يجب استخدام الشاحن على طاولة و/أو سطح مستوٍ بطريقة مستقرة وليس على مركبة أو عربة متحركة.

ضع الشاحن بطريقة لا يمكن معها سقوط البطارية التي تم إدخالها.

قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بمجرد اكتمال عملية الشحن.

يمكن أن يؤدي استخدام شواحن البطاريات في استخدامات أخرى غير تلك المسموح بها إلى مواقف خطيرة.

خطر

إذا تم استخدام الشاحن المخصص لنوع واحد من البطاريات مع أنواع أخرى من البطاريات، فهناك خطر نشوب حريق و/أو انفجار يؤدي إلى إصابة خطيرة أو مميتة وتلف في الممتلكات و/أو الأشخاص.

يصف الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدمة في هذا الدليل والتي يمكن أن تتواجد على شاحن البطاريات.

إن عدم التقيد أو الالتزام بالرموز وإشارات السلامة وعلامات الأمان التحذيرية يمكن أن يخلق مواقف وحالات خطرة على سلامة الأشخاص والآلة نفسها مع إمكانية التعرض لإصابات خطيرة أو الموت و/أو تلفيات وأعطال للآلة نفسها.

الرمز	المدلول
	يشير إلى وجود خطر ينطوي على خطر الإصابة، حتى المميتة، لأفراد طاقم العمل و/أو الموظفين المسؤولين/المستخدمين. خطر التعرض للصعق الكهربائي و/أو الصدمة الكهربائية.
	معدات من الفئة الثانية - 5172-IEC-417 عزل مزدوج
	للاستخدام الداخلي فقط
	تيار مستمر - 5031-IEC-417
	تيار متردد - 5032-IEC-417
	مصهر كهربي
	توصيل طرف التأريض الكهربي الواقي - 5019-IEC-417
	وحدة المحول المفتاحي لقدرة المُزود (SMPS)
	محول أمان محمي ضد الماسات الكهربائية.
	علامة زائد: قطبية موجبة - 5005-IEC-417
	علامة ناقص: قطبية سالبة - 5006-IEC-417
	التخلص من المواد القابلة لإعادة التدوير
	وفقًا للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم 2012/19/UE فإنه إذا كان المنتج المُشترَى يحمل هذه العلامة فإن ذلك يعني أن هذا المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكلٍ منفصِلٍ عن النفايات العادية الأخرى. لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والمعدات الإلكترونية والبطاريات عبر إلقائها مع النفايات المنزلية العادية.

سوء الاستخدام الخطير

- لا تستخدم المنتج ما لم يكن قد تم تركيبه بشكل صحيح وفقًا للوائح المعمول بها، مع أجهزة السلامة المناسبة لنوع التركيب؛
- لا تستخدم المنتج في حالة حدوث عطل في مزود الطاقة أو في حالة وجود عيوب خطيرة في الصيانة أو بعد إجراء تعديلات أو تدخلات؛
- لا تستخدم المنتج لشحن بطاريات غير تلك المسموح بها؛
- لا تقم بتكديس عدة شواحن فوق بعضها أو تغطية الشاحن أثناء الاستخدام والشحن؛
- لا تستخدم المنتج في الهواء الطلق أو في غير الظروف البيئية المسموح بها؛
- لا تستخدم المنتج في حالات هطول المطر أو في البيئات الرطبة و/أو الأماكن الخارجية المكشوفة؛
- لا تقم بتشغيل الشاحن في بيئة مصنفة كليًا أو جزئيًا على أنها بيئة خطرة معرضة لنشوب الحرائق أو حدوث الانفجارات؛
- يُحظر استخدام الشاحن كقاعدة لسند الأشياء من أي نوع، كما يُحظر وجود أوعية تحتوي على سوائل بالقرب من الشاحن؛
- لا تقم بتغطية الشاحن أو وضع أي أشياء عليه؛
- لا تضع الشاحن على البطارية؛
- لا تقم بتغيير وظائف الشاحن ولا تحاول فتحه؛
- لا تدخِل أي أشياء في فتحات الشاحن؛
- لا تقم بتوصيل أطراف التوصيل الكهربائية للشاحن بأجسام معدنية أو تتسبب في حدوث ماسات كهربائية.
- تأكد من عدم وجود شرر أو مصادر اشتعال بالقرب من البطارية؛ فأثناء الشحن، يمكن أن تنبعث من البطاريات غازات متفجرة؛
- لا تستخدم المنتج بما يخالف المتطلبات التنظيمية و/أو التشريعية أو تلك المنصوص عليها في هذا الدليل.

4. الأمان والسلامة

4.1 معلومات عامة

العميل هو المسؤول عن إرشاد أفراد طاقم العمل المسؤولين عن استخدام هذا المنتج بشأن مخاطر الإصابة، وأجهزة السلامة، والقواعد العامة المتعلقة بمنع الحوادث التي تحددها توجيهات الاتحاد الأوروبي وتشريعات الدولة التي يتم فيها استخدام هذا المنتج.

يجب أن يكون أفراد طاقم العمل المسؤولون والمكلفون على دراية بخصائص هذا المنتج.

يجب عليك أيضًا قراءة هذا الدليل بالكامل وجميع الكتيبات المشار إليها في الفصل 10 (المرفقات).

يجب أن تتم عمليات التركيب والصيانة بواسطة فنيين متخصصين ومعتمدين ومؤهلين.

خطر

إن العبث بأي من مكونات وأجزاء هذه الآلة أو استبدالها بشكل خاطئ واستخدام ملحقات تشغيلية تغيير طريقة استخدام هذه الآلة واستخدام قطع غيار غير أصلية مختلفة عن تلك الموصى بها هي كلها أمور يمكن أن تعرض الأشخاص للإصابة.

يجب أن يتم تركيب المنتج وصيانته فقط بواسطة أفراد طاقم عمل مدربين ومؤهلين حسب الأصول، ولديهم المعرفة الفنية الكهربائية والميكانيكية والهوائية، وعلى دراية بأي لوائح سارية في موقع العمل أو البلد الذي يُستخدم فيه هذا المنتج.

4.2 التوجيهات التطبيقية والمعايير التقنية المرجعية

يتم تزويد كل آلة مخصصة للبلدان المُدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU)، أو في البلدان التي يربطها اتفاق بالاتحاد الأوروبي بشأن تشريعات المنتجات، بإقرار مطابقة وفقًا لتوجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE.

هذا المنتج المقدم من شركة CAMPAGNOLA S.r.l هو عبارة عن آلة لا تندرج في إحدى فئات الآلات المُدرجة في القائمة المشار إليها في المرفق الرابع من التوجيه الأوروبي2006/42/CE، وبالتالي لأغراض تتعلق بالتصديق على توافق الآلة مع أحكام هذا التوجيه تطبّق شركة CAMPAGNOLA S.r.l إجراء تقييم المطابقة مع الرقابة الداخلية على تصنيع الآلة المشار إليها في الملحق الثامن من التوجيه الأوروبي 2006/42/CE.

ملحوظة

في حالة توريد منتجات إلى مناطق خارج الاتحاد الأوروبي، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك تعاقديًا بين الأطراف، فإن شركة Campagnola S.r.l، لأغراض تتعلق بتصميم وتصنيع المنتج، تتوافق مع الأجزاء المطبقة ووفقًا لأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا والمعايير القياسية ISO وIEC المُطبقة من قِبَلها على المنتج.

تم تصميم هذا المنتج وتصنيعه واختباره تشغيلًا وفقًا لتوجيهات المعيارية الأوروبية التالية:

- التوجيه الأوروبي 2006/42/CE للآلات، بشأن تقريب وتناغم قوانين وتشريعات الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فيما يتعلق بالآلات.
- التوجيه الأوروبي للتوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/UE (للمنتجات التي تندرج تحته)
- التوجيهات الأوروبية 2012/19/UE و 2011/65/UE
- قواعد المعايير الفنية والتقنية الواردة في شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE.

4.3 شهادة اعتماد المنتج

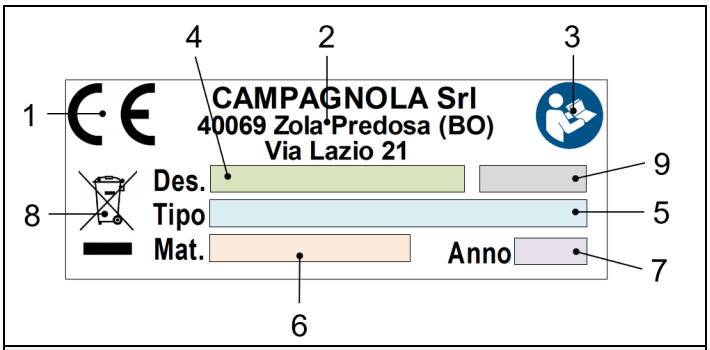
تُرفق الشهادات والوثائق التالية مع هذا المنتج:

- شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية بموجب التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE
- شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية بموجب التوجيه المعياري الأوروبي 2014/30/UE
- شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية بموجب التوجيه المعياري الأوروبي UE/19/2012 و UE/65/2011
- يحتوي هذا المنتج على لوحة بيانات تعريفية، كما هو مذكور في الفقرة 4.4

4.4 علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE

لوحة/ملصق البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE (الشكل 1) موضوعة على المنتج/الآلة وتحمل البيانات والرموز التالي ذكرها:

1) علامة التوافق والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE وفقًا للتوجيه الأوروبي 2006/42/CE.
2) اسم الشركة وعنوان الشركة المصنِّعة/جهة التصنيع بالكامل.
3) التوجيه الإجباري لجميع أفراد طاقم العمل الموكل باستخدام و/أو صيانة الآلة بضرورة قراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.
4) تصميم الأداة.
5) نوع المنتج: تسمية النوع/رمز المبيعات.
6) رقم التصنيع التسلسلي.
7) سنة التصنيع، أي السنة التي انتهت فيها عملية تصنيع هذه الأداة.
8) المعلومات المنصوص عليها وفقًا للائحة الخاصة بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية "RAEE" 2012/19/UE: يمكن للنفايات الكهربائية والإلكترونية أن تحتوي على مواد خطرة على البيئة وعلى صحة الإنسان، لذلك يجب التخلص منها بعيدًا عن النفايات المنزلية العادية من خلال نظام الجمع المنفصل للنفايات في مراكز الجمع المتخصصة.
9) جهد التغذية الكهربائية للآلة.



الشكل 1

هام!
من أجل تعريف الآلة وتحديد مواصفاتها بشكل واضح، يجب الإشارة إلى نوع هذه الآلة ورقم التصنيع التسلسلي الخاص بها وسنة الصنع المذكورة على لوحة البيانات التعريفية وذكر كافة هذه البيانات لكل طلب صيانة أو خدمة دعم فني أو قطع غيار مُرسل لشركة Campagnola Srl.

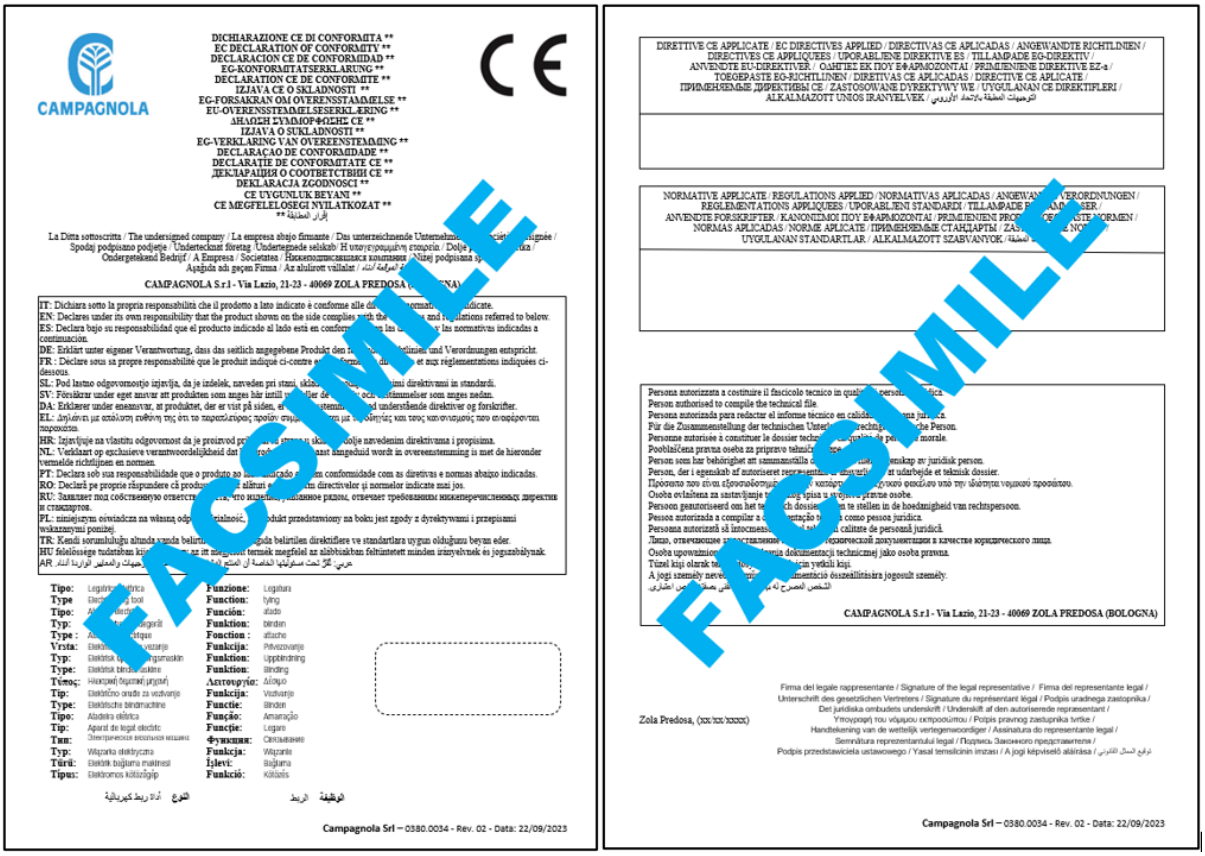
هام!
علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE فرة ومتميزة وتفيد بمطابقة هذا المنتج لتوجيه الآلات الأوروبية ولباقي التوجيهات الأوروبية المطبقة في هذا الشأن بالنسبة للحالات المحددة والمذكورة في هذا الدليل.
في حالة الآلة/المنتج الذي يتكون من عدة أجزاء، يتم لصق لوحة/علامة CE على المنتج وعلامة تعريف على الوحدة المكونة (مثل ATRA.xxxx) لتحديد هذه الوحدة.

هام!
من واجب العميل أن يتحقق من سلامة اللوحة/ملصق البيانات CE.
ينبغي على المُستخدِم الحرص على استبدال لوحة البيانات CE واللّوحات التحذيريّة التي بسبب تأكلها قد تُصبح غير مقروءة.
ممنوع منعاً باتاً إزالة اللّوحات التحذيريّة/لوحات البيانات الموجودة على المنتج.
تخلي الشركة المصنِّعة Campagnola S.r.l مسؤوليتها عن أمن وسلامة الآلة في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

يتم وضع علامة المطابقة لمواصفات الأوروبية CE على المنتج كما هو موضح في الشكل التالي.



فيما يلي صورة طبق الأصل من شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية المرفقة مع المنتج:


DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITATSERKLARUNG **
DECLARATION CE DE CONFORMITE **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE **
DECLARATIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOSCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT **
** إقرار المطابقة

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUEES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLAMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a / ТОЕΦΕΡΑΣΤΕ ЕG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTIFLERI / ALKALMAZOTT UNIOS IRANYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWAN... VERORDNUNGEN / REGLEMENTATIONS APPLIQUEES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLAMPADE ... / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENI PRO... / TOEGEPASTE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZAS... / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVANYOK / المعايير المطبقة

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qual... persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calid... persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unter... rechtl... che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier techn... qualité de pe... morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnič... fizične osebe.
Person som har behörighet att sammanställa ... enskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant ... at udarbejde et teknisk dossier.
Προσώπο που είναι εξουσιοδοτημένο ... κατόχου φακέλου υπο την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje ... pravne osobe.
Persoon gemachtigd om het te ... te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a ... como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească ... calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее ... юридического лица.
Osoba upoważniona ... dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak te... için yetkili kişi.
A jogi személy neve... dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له ... من أشخاص اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa, (xx/xx/xxxx)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Den juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

Campagnola Srl – 0380.0034 - Rev. 02 - Data: 22/09/2023

FACSIMILE
FACSIMILE

4.5 حدود الاستخدام

هذا المنتج مخصص للاستخدام الموضح في الفصل 3 من هذا الدليل.

قد يؤدي استخدام مواد غير مناسبة أو غير محددة ضمن نطاق عمل المنتج إلى حدوث أضرار جسيمة لهذا المنتج والإضرار بوظائفه التشغيلية.

4.6 المناطق الخطرة

هذا المنتج موضوع هذا الدليل مخصص للاستخدام من قِبل أفراد طاقم عمل مؤهلين تم تدريبهم حسب الأصول على استخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، والذين يعرفون المواقف/المشاكل المتعلقة باستخدام الآلات ذات أدوات الربط في المجالات الزراعية والمهنية، والذين يعرفون الخصائص والمخاطر الموجودة في بيئة العمل ذات الصلة.

يتميز هذا المنتج موضوع هذا الدليل بمجموعات وأجزاء تشغيلية تُعتبر خطيرة إذا لم يتم التعامل معها بالنحو الصحيح. تمت حماية جميع المناطق التي تعتبر خطرة بالأغطية والحواجز اللازمة باستثناء مناطق الربط.

ومن أجل الحد من المخاطر في المناطق الخطرة، تم اتخاذ تدابير الوقاية والحماية الكافية ذات الصلة. التزم بالإرشادات والتوجيهات الإجرائية أو المتعلقة "بأدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)" الموضحة في هذا الدليل.

4.7 الظروف البيئية لمكان الاستخدام

البيئة التي تم فيها تركيب هذا المنتج واستخدامه يجب أن تكون بيئة خارجية محمية من العوامل العدوانية، مثل الأبخرة المسببة للتآكل أو مصادر الحرارة الزائدة.
وما لم ينص على خلاف ذلك، فإن المنتج مخصص للاستخدام في الظروف البيئية التالية:

- مستوى ارتفاع أقل من 1000 متر فوق مستوى سطح البحر.
- درجة حرارة محيطة بين 5° و + 45° مئوية. (متوسط الحرارة 24 ساعة <= عند 35° مئوية)
- مستوى رطوبة نسبية من 30% إلى 85% دون تكثفات.
- درجة الحرارة المادة، إذا كان ذلك مطبقًا، < 45° مئوية.

لا يُسمح باستخدام هذا المنتج وأنظمة التحكم الخاصة به في ظروف بيئية غير تلك المذكورة أعلاه.

وعلى وجه الخصوص، يجب ألا تكون بيئة التثبيت والاستخدام معرضة لما يلي:

- التعرض للأبخرة المسببة للتآكل؛
- التعرض للرطوبة الزائدة (أعلى من 80%) والتغيرات السريعة في الرطوبة؛
- التعرض للأتربة الزائدة؛
- التعرض للأتربة الكاشطة؛
- التعرض للأبخرة الزيتية؛
- التعرض للغبار المتفجر أو مخاليط الغازات؛
- التعرض للهواء المالح؛
- التعرض لاهتزازات أو الاصطدامات أو الصدمات غير الطبيعية،
- التعرض للطقس السيئ خارج الحدود المسموح بها أو التعرض لتساقط قطرات الماء؛
- التعرض للتغيرات العالية أو السريعة في درجات الحرارة (أكبر من 5 كلفن/ساعة)؛
- وجود إشعاعات نووية.

ملاحظة: في حالة المنتجات التي تحتوي على بطارية (بقابس توصيل plug-in)، فإنه يُرجى أيضًا العودة إلى متطلبات البطارية المذكورة في الفقرة 3.6

4.8 الاهتزازات

صُمِّم هذا المنتج وتم تصنيعه بطريقة تقلل من المخاطر الناجمة عن الاهتزازات التي ينقلها إلى الحد الأدنى.
الاهتزازات الناتجة عن هذا المنتج، اعتمادًا على طريقة الاستخدام، ووفقًا للمعلومات المقدمة وبما يتوافق مع اللوائح الحالية، لا تشكل خطورة على صحة المشغل.
القيم المتعلقة بمستوى الاهتزازات يتم التعبير عنها بوحدة م/ث2في الفقرة 2.2 في قسم البيانات الفنية بهذا الدليل.

انتبه

لا يمكن أن يحدث الاهتزاز المفرط إلا بسبب عطل ميكانيكي، وفي هذه الحالات يجب التوقف عن استخدام المنتج بالإضافة إلى الإبلاغ عن ذلك على الفور وإزالة الأسباب التي أدت إليه، وذلك حتى لا يعرض سلامة المنتج والموظفين المسؤولين عن تشغيله وصيانته للخطر.

4.9 الضوضاء التشغيلية

تم إجراء قياسات الضوضاء التشغيلية وفقًا لما هو محدد ومنصوص عليه في التوجيه المعياري الأوروبي EN ISO 3744 للضوضاء التشغيلية والمعايير اللاحقة ذات الصلة.
هذا المنتج غير مزود بمماص وعازل للصوت.
القيم المتعلقة بمستوى الضوضاء التشغيلية يتم التعبير عنها بوحدة الديسيبل (A) في الفقرة 2.2 من قسم البيانات التقنية بهذا الدليل.
يلزم استخدام أدوات وأجهزة الحماية الشخصية المضادة للضوضاء (واقيات الأذن) لأفراد طاقم العمل المتواجدين بالقرب من المنتج أو أثناء أنشطة الصيانة أثناء تشغيله.
المستخدم هو المسؤول عن اتخاذ تدابير الوقاية والحماية اللاحقة، وفقًا لتشريعات الدولة التي يتم استخدام المنتج فيها.

انتبه

المستخدم هو المسؤول عن إجراء تقييم مخاطر الضوضاء التشغيلية في بيئة العمل وتطبيق إجراءات الوقاية والحماية اللاحقة، وفقًا لتشريعات الدولة التي يتم استخدام المنتج فيها.

خطر

عند الوقوف بالقرب من المنتج، أو أثناء عمليات ضبطه، يصبح من الضروري استخدام أجهزة حماية السمع.
من الضروري استخدام سماعات الرأس التي تعمل على تقليل الضوضاء لجميع الموظفين المسؤولين الذين يعملون على المنتج لكل من الدورة الوظيفية وأغراض الصيانة.

4.10 التخلص من المواد المنتهية الاستعمال

هذه الآلة، بعد تركيبها/تجميعها للتشغيل العادي، لا تسبب تلوثًا للبيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها تنتج عنها بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة (مثل شحم/زيت تشحيم الأجزاء الميكانيكية) التي تتطلب عملية تخلص مناسبة.
للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على علم بالقوانين السارية في بلده، والعمل مع الامتثال لهذه القوانين وفقا للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة.

انتبه!
نذكِّرك بضرورة الامتثال للقوانين المعمول بها فيما يتعلق بالتخلص من الزيوت المعدنية و/أو المنتجات التي لامستها.

انتبه!
يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها.

التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلا عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهنا بالتقيد بالمبادئ التالية:

a) ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.
b) يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.
c) يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

4.11 مبادئ توجيهية بشأن النفايات الخاصة

تعتبر النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد الناجمة عن عمليات تكهين الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة من المخلفات الخاصة.
فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليم هذه النفايات أما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها لأولئك الذين يقومون بإدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها.
كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أرضها.

انتبه!
سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.

انتبه!

معلومات مهمة للمستخدم وفقًا للتوجيه المعياري الأوروبي، توجيه مخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية "2012/19/UE RAEE" (الذي يلغي التوجيه 2002/96/CE والتوجيه 2003/108/CE) بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.



وفقًا للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم 2012/19/UE فإنه إذا كان المنتج المُشترَى يحمل علامة صندوق قمامة على عجلات عليها علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكلٍ منفصِلٍ عن النفايات العادية الأخرى.

يتم تنظيم وإدارة عملية الجمع المنفصل لهذه الأجهزة/المكونات في نهاية عمرها التشغيلي من قِبل الشركة المصنِّعة. لذلك يجب على المستخدِم الذي يرغب في التخلُّص من هذا المنتَج الاتصال بالشركة المصنِّعة وإتِّباع النظام الذي تحدِّده هذه الشركة للسماح بالجمع المنفصل للأجهزة عقب انتهاء عمره التشغيلي.
تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئيًا، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

انتبه!
في حالة عدم وجود رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن عملية التخلُّص من هذا المنتَج ليست مسؤولية الشركة المصنِّعة. وفي هذه الحالة يتم دائمًا تطبيق اللوائح السارية بشأن التخلص من النفايات.

4.11.1 البطاريات

بموجب المرسوم التشريعي 2008/188 المخصص لتطبيق وتنفيذ التوجيه المعياري الأوروبي EC/66/2006 في إيطاليا بشأن 2006/66/CE البطاريات/حزم البطاريات والنفايات ذات الصلة.

يشير رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة "X" الموضوع على البطاريات أو على علبة التغليف إلى أن هذه البطاريات، عند انتهاء عُمرها التشغيلي، يجب التخلص منها بشكل منفصِل عن باقي النفايات العادية الأخرى وذلك للسماح بالتعامل معها بشكل مناسب وإعادة تدويرها. لذلك يجب على المستخدم إعادة المعدات المنتهية الصلاحية أو المراد التخلص منها مجانًا إلى مراكز التجميع المنفصلة البلدية المناسبة للنفايات الكهربائية والإلكترونية، أو إعادتها إلى بائع التجزئة.

بالإضافة إلى الرمز المذكور أعلاه، فإنه يتم تمييز البطاريات ومراكم الطاقة والبطاريات الأزرار التي تحتوي على أكثر من 0,0005 في المائة من الزئبق (الرمز الكيميائي Hg)، أو أكثر من 0,002 في المائة من الكادميوم (الرمز الكيميائي Cd) أو أكثر من 0,004 في المائة من الرصاص (الرمز الكيميائي Pb) بالرمز الكيميائي للمعدن المعني.

تساهم عملية الجمع المنفصل للبطاريات في نهاية عُمرها التشغيلي الافتراضي في تجنب الآثار السلبية المحتملة لهذه البطاريات ومكوناتها على البيئة وعلى الصحة، حيث يعزز ذلك الأمر عمليات إعادة تدوير هذه الأدوات التشغيلية ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، ويشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه البطاريات بالشكل الصحيح.

يؤدي التخلص غير المصرح به من البطاريات ومراكمات تخزين الطاقة من قِبل المستخدم إلى تطبيق عقوبات على هذا المستخدم وفقًا للوائح القانونية الحالية.

في حالة وجود بطارية في "الجهاز"، وحيث يمكن للمستخدم إزالة البطارية بسهولة، فإنه يُرجى ملاحظة أنه من المتطلبات الإلزامية للامتثال للتشريعات الحالية عدم التخلص من البطارية كنفايات بلدية عادية (التوجيه الأوروبي المعياري EC/66/2006)، حيث تخضع هذه البطاريات للجمع المنفصل لتجنب الإضرار بالبيئة.

لذلك يجب على المستخدم إعادة البطارية المستهلكة مجانًا إلى مراكز التجميع المنفصلة البلدية المناسبة للنفايات الكهربائية والإلكترونية، أو التخلص منها في الحاويات المتوفرة في نقاط البيع.

4.12 أدوات الأمان والسلامة المطبقة على المنتج

هذا المنتج يحتوي على أجهزة وأدوات الأمان والسلامة التالية.

أدوات الأمان والسلامة الموجودة على المنتج
أدوات الحماية الثابتة

4.12.1 أدوات الحماية الثابتة

تتكون أدوات الحماية الثابتة من واقيات و/أو أغطية ثابتة مثبتة على المنتج، والتي لها وظيفة منع الوصول إلى الأجزاء الداخلية أو الأجزاء المتحركة أثناء دورة التشغيل. وذلك باستثناء منطقة عمل الأداة (على سبيل المثال، شفرة القطع/رأس الجمع والحصاد/السلسلة، وما إلى ذلك) حيث لا يمكن الحصول على وسائل حماية لأن ذلك يتعلق بالوظيفة المحددة للأداة.

تقع أدوات الحماية الثابتة هذه في مناطق يقتصر الدخول إليها فقط على حالات وأوقات الصيانة، وتتطلب أدوات محددة لإزالتها عن أماكنها. أغطية الحماية والأمان الثابتة والأغلفة الخارجية هي من ضمن أدوات الحماية الثابتة.

خطر

يمنع منعاً باتاً تشغيل المنتج، بعد الصيانة، دون استعادة عمل أدوات ووسائل الحماية الثابتة بشكل صحيح، وكذلك يُحظر استخدام المنتج بدونها.

يُمنع منعًا باتًا إجراء أي تعديلات أو تغييرات على المنتج، أو محاولة العبث بأي وسيلة على أدوات الحماية الثابتة عن طريق استغلال الممرات غير المباشرة المحتملة بسبب فشل أو تغيير موضع الحماية بشكل جزئي أو في حالة عدم إعادة جميع براغي التثبيت كما هو متصور في الأصل من قبل الشركة المصنِّعة .

ملحوظة

تحقق بشكل دوري من سلامة الأغطية وأدوات الحماية الثابتة وأدوات التثبيت الخاصة بها، مع إيلاء اهتمام خاص لأغطية الحماية المستخدمة لحماية الأماكن التي توجد فيها آليات تحريك وتشغيل المنتج.

4.13 الأخطار المتبقية

جرى تقييم جميع المناطِق والأجزاء العُرضة أو المُسبّبة للخطر في مرحلة تصميم هذه الآلة، ثم تم اتخاذ جميع التدابير والاحتياطات الضرورية لتحاشي هذه المخاطر سواء التي قد تُصيب الأشخاص أو الآلة نفسها، كما سبق توضيحه في الفقرات الثابتة.

انتبه!

تحقق بشكل دوري من تشغيل جميع أدوات ومعدات وأجهزة الأمان والسلامة.

لا تُزل أجهزة وأدوات الحماية الثابتة أو المتحركة. لا تقم بإدخال أجسام أو أدوات غريبة في منطقة التشغيل والعمل والصيانة للمنتج.

وعلى الرغم من أن المنتج مزود بأنظمة السلامة المذكورة أعلاه، إلا أنه لا تزال هناك بعض المخاطر التي لا يمكن القضاء عليها، ولكن يمكن تقليلها من خلال الإجراءات التصحيحية التي يتخذها المستخدم النهائي ومن خلال أساليب التشغيل الصحيحة الإلزامية لأي شخص يعمل على المنتج.

نورد فيما يلي ملخصًا للمخاطر المتبقية ذات الصلة بالمنتج أثناء التشغيل العادي، وأثناء عمليات الضبط، والإعداد، والصيانة، والتنظيف.

4.13.1 خطر الاصطدام والسحق

لا تدخل إلى الأجزاء المتحركة في المنتج.

هذا خطر موجود في حالة إزالة وسائل الحماية الموجودة على المنتج.

خطر سقوط مكونات المنتج إذا لم يتم تأمين ربطها وتثبيتها بالشكل الصحيح مثل البطارية.

4.13.2 خطر نشوب حريق

في حالة وجود حالات أعطال أو خلل في التشغيل، تكون المادة البلاستيكية المستخدمة (مثل أغلفة الحماية والكابلات الكهربائية) ذاتية الإطفاء وتتوافق مع اللوائح الحالية ذات الصلة.

هذا المنتج، كونه منتجًا محمولاً يتم حمله و/أو تشغيله يدويًا، غير مزود بنظام وقاية من الحرائق خاص به.

- يجب على العميل/المستخدم تقييم مدى الحاجة إلى نظام مناسب للوقاية من الحرائق بما يتوافق مع لوائح السلامة والوقاية من الحرائق المعمول بها في بلد المستخدم واللوائح الداخلية للموقع/المصنع.
- لا تستخدم اللهب المكشوف أو الدخان بالقرب من المنتج أثناء تشغيله و/أو صيانته.

خطر

في حالة نشوب حريق، أوقف المنتج دائمًا عن العمل وافصل جميع مصادر الطاقة.

4.13.3 الأجواء المعرضة للانفجار:

انتبه

هذا المنتج غير ملائم **للاستخدام في الأماكن والبيئات القابلة للانفجار أو المصنَّفة على أنها مناطق خطورة.**

1) يحظر تمامًا استخدام هذه الآلة في أجواء انفجارية ولو حتى بشكل جزئي.

هذا المنتج **غير ملائمة بالتالي للعمل والاستخدام في البيئات والأماكن التالية:**

- **الانفجارية ولو حتى بشكل جزئي**
- **المصنفة على أنها معرضة لخطر الحريق أو الانفجار**
- **التي تنطوي على أجواء مُسببة للتآكل**
- **التي توجد بها غازات و/أو أغبرة مُصنفة**
- **التي تنطوي على خطر نشوب حرائق ناجمة عن أي مواد أو مصادر اشتعال**

2) يحظر تمامًا استخدام الآلة في جميع البيئات المذكورة أعلاه.

4.13.4 خطر الإصابة بالعمى

خطر موجود في جميع مراحل الاستخدام وفي عمليات الصيانة والتنظيف.

- في مرحلة استخدام المنتج وتنظيفه، يجب على أفراد طاقم العمل ارتداء نظارات الحماية المناسبة.

انتبه!

استخدام نظارات حماية العينين وأدوات حماية الوجه أمر إلزامي.

4.13.5 خطر السقوط، وتقاذف وتطاير الأشياء

- تجنب ترك أدوات العمل والأشياء دون مراقبة، ولو مؤقتًا، لتجنب تعرضها للسقوط أو التطاير والانقذاف
- أثناء أنشطة الاستخدام والصيانة، قد يكون هناك خطر سقوط و/أو تطاير وانقذاف الفروع والأغصان والأدوات التي يتم العمل عليها.

انتبه

يعد استخدام حماية الوجه (الشاشة الواقية) وحماية الجسم أمرًا إلزاميًا لجميع أفراد طاقم العمل المختصين بعمليات التشغيل والصيانة.

4.13.6 خطر الانزلاق

لتجنب خطر التعرض للانزلاق، يُوصى استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وآمن وهذا من شأنه أن يضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء عمليات الاستخدام والتحريك.

انتبه!

ارتدِ أحذية مضادة للانزلاق في هذه المناطق وحافظ على نظافتها دائمًا. قم بإجراء عمليات فحص دورية حسب طبيعة الاستخدام.

ملاحظة

لا يتم أخذ كافة ظروف موقع العمل (المنحدرات، وطبيعة الأسطح، وما إلى ذلك) في الاعتبار عند تقييم وإحصاء هذه المخاطر، لذلك يرجى الرجوع إلى الفقرتين 3.1 و3.2 للاطلاع على المتطلبات الإضافية المقدمة، مع تذكُّر أنه تقع على عاتق المستخدم مسؤولية إجراء تقييم المخاطر الموجودة والمتعلقة بظروف العمل والشروط الصحيحة لاستخدام المنتج.

4.13.7 خطر التعثُّر والعرقلة

- التخزين غير المرتَّب للمواد بمختلف أنواعها يمكِن أن يسبِّب خطر التعثُّر والعرقلة والإغلاق الكلي أو الجزئي لمخارج الهروب عند الضرورة.
- اضِمن بقاء أماكن العمل والتنقُّل وممرات الهروب والنجاة حُرَّةً خاليةً من أيّة عقبات وذلك تنفيذًا للوائح والقوانين السارية.

4.13.8 أعطال دوائر التشغيل

- بسبب الأعطال المحتملة، يُمكِن لدوائر/مكونات التحكم وتلك الخاصة بأمور الأمان والسلامة، وتلك الخاصة بالتغذية التشغيلية أن تفقِد جُزءًا من كفاءتها مع انخفاض مستوى الأمان.
- قم بإجراء فحوصات دورية للتحقق من سلامة حالة تشغيل الأجهزة/المكونات الموجودة على المنتج وجميع التوصيلات

4.13.9 خطر صواعق البرق والرعد

نظرًا لأن هذه أداة تعمل يدويًا وتستخدم في الهواء الطلق/الخارج، فإنها غير مجهزة بحماية من مخاطر صواعق البرق والرعد.

- يجب إبلاغ طاقم العمل الموكّل باستخدام الآلة عن أنشطة الصيانة والتأكد من أنهم مدربون بالشكل المناسب على القيام بالنشاط، فضلاً عن إدراكهم للمخاطر المتبقية الموجودة.
- يُمنع القيام بأي نشاط في حالة الظروف الجوية السيئة (خطر البرق أو العواصف الرعدية).

4.14 وصف الأخطار الإضافية لاستخدام الآلة

خطر

- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- لا تستخدم الآلة الكهربائية في حالة عدم عمل الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم الآلة أثناء العمل على سلم أو على سقالة أو على طابق بخلاف الطابق الأرضي و/أو على مستوى غير مستقر.
- لا تستخدم المنتج بالقرب من الأسلاك والكابلات الكهربائية
- احرص على الانتباه لأقصى درجة ممكنه أثناء القيام بالأنشطة التي تعتمد في القيام بها على المنطق السليم لتقييم الظروف المحيطة واحترام لوائح السلامة المطبقة عند استخدام المنتج.
- لا تلمس أي جزء من الأجزاء المتحركة في الآلة، كما يمنع إجراء أي عمليات صيانة (العادية و/أو غير العادية) للأجزاء المتحركة أثناء عملها. من الضروري إزالة مصدر الطاقة التشغيلية الكهربائية قبل القيام بأي نشاط صيانة على الآلة.
- لا تستخدم البنزين أو المذيبات أو غيرها من المنتجات القابلة للاشتعال لتنظيف الأداة أو غسلها.
- لا يعبث مطلقًا بأجهزة الحماية والقيادة والتحكم والسلامة الخاصة بالمنتج و/أو تعديلها و/أو تجاوزها.

خطر

- قبل بدء تشغيل المنتج، تأكد من أنها غير ملامسة لأجسام غريبة أو أجزاء بها تيار كهربي.
- قف في وضعية عمل ثابتة وآمنة تضمن تحقيق التوازن التام (على سبيل المثال فوق أسطح مستوية وجافة).
- استخدم المنتج والملحقات التشغيلية وما إلى ذلك بما يتوافق مع الإرشادات الواردة في هذا الدليل مع الحرص على توافر ظروف العمل والتشغيل المواتية للقيام بالأعمال المطابقة لوظيفة هذا المنتج.
- قبل كل استخدام، تحقق دائمًا من عمل أنظمة السلامة والتحكم والمراقبة بكامل كفاءتها.
- أمسِك الآلة بإحكام وثبات.
- انتبه بشكل خاص للمقبض، الذي يجب أن يكون دائمًا جافًا ونظيفًا (بقايا الآلات والزيوت وغيرها) .... باستخدام معدات الوقاية الشخصية المتوفرة.
- امنع حدوث أي عمليات تشغيل عرضية غير مقصودة لهذه الآلة. عند الإمساك بالأداة أو نقلها، يجب التحقق من أن زر التشغيل مطفأ (وضعية الإيقاف OFF) وذلك قبل فصله عن مصدر الطاقة (البطارية/حزمة البطاريات).

خطر

- أخرِج البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة عادية أو استثنائية.
- عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفاؤها باستخدام المفتاح On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية و/أو تضرر المكونات دون طائل.
- استخدم الآلة فقط وحصريًا مع الملحقات المُشار إليها من قِبَل الشركة المُصنعة.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ هذا الدليل بعناية. لأنشطة الصيانة غير المشار إليها في الدليل، اتصل بمراكز الدعم الفني التابعة لجهة التصنيع.
- احتفظ بجميع الملصقات والرسوم التوضيحية الموجودة على الجهاز بحالة مثالية من حيث قابلية القراءة والسلامة، مع الإشارة بشكل خاص إلى الملصقات المتعلقة بعلامات الخطر والأمان.

انتبه

قبل إجراء أي عملية صيانة أو تعديل ميكانيكي للآلة، من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل أحذية الأمان، وملابس العمل، والقفازات المضادة للثقب ونظارات حماية الوجه.

- لا يمكن تنفيذ أي تدخل للإصلاح أو الصيانة إلا من قبل فنيين وأفراد طاقم عمل مدربين تدريباً مناسباً. الفنيون وأفراد طاقم العمل يجب أن يكونوا مؤهلين ومدربين ومعتمدين، وكذلك مرخص لهم في إطار التخصص المهني المطلوب (فني صيانة ميكانيكية و/أو فني صيانة كهربائية) وذلك اعتمادًا على نوع التدخل الذي سيتم تنفيذه.
- يجب إلزاميًا، قبل إجراء أي عمليات ضبط و/أو صيانة، أن يتم فصل الآلة عن مصدر التيار الكهربي (البطارية/حزمة البطاريات).
- أثناء عمليات الاستخدام والصيانة و/أو الإصلاح يجب أن يظل الأشخاص غير المصرح لهم على مسافة آمنة لا تقل عن 5 أمتار خارج نطاق عمل الآلة.
- يجب أن تتم إزالة أجهزة الحماية أو السلامة (إن وجدت) فقط وحصريًا لأغراض القيام بعمليات الصيانة غير العادية ومن قبل فنيي **الصيانة** فقط، وذلك بعد فصل مصادر الطاقة الكهربائية عن المنتج. ويجب على فني الصيانة التأكد من سلامة جميع الأفراد أيضًا لتجنب حدوث أي ضرر للآلة، وكذلك استعادة فعالية أدوات وأجهزة الأمان والسلامة نفسها في نهاية الصيانة ودائمًا قبل استخدامها مرة أخرى.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل بواسطة مراكز الخدمة الفنية للشركة المُصنعة.
- يجب إكمال عمليات الصيانة والإصلاح واستكشاف الأخطاء من خلال التحقق من الأداء الصحيح للآلة وجميع أجهزة السلامة الخاصة بها.
- في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل المنتج إلا بعد موافقة **فني الصيانة** والذي يجب عليه التأكد من أن:
  - الأعمال تمت بالكامل؛
  - المنتج يعمل بشكل مثالي؛
  - أنظمة الأمان والسلامة نشطة؛
  - لا أحد يعمل في هذه الأثناء على المنتج.

4.15 توجيهات وتنبيهات إضافية

انتبه!

تأكد من أن جميع أفراد طاقم العمل الموكّل بصيانة المنتج واستخدامه قد حصلوا على تدريب مناسب وتعليمات مناسبة بشأن إجراءات السلامة والتشغيل الصحيحة.

تأكد من أن جميع أفراد طاقم العمل على دراية بالمخاطر المتبقية الموجودة والمشار إليها في الفقرة 4.13

انتبه!

لا تقم أبدًا بإجراء أي عمليات صيانة على المنتج أثناء تشغيله.

انتبه!

تأكد من أن جميع أجهزة ومعدات السلامة متصلة وأنها تعمل بشكل جيد. لا تقم مطلقًا بتعديل أو تجاوز أي من أجهزة الأمان والسلامة.

انتبه!

عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفاؤها باستخدام الزر On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية أو تضرر المكونات دون طائل.

انتبه

يجب فحص هذا المنتج جيدًا قبل الاستخدام، وفي جميع الأحوال بعد تعرضه لأي سقوط أو اصطدام وذلك للتحقق من عدم إصابته بأي أضرار أو تلفيات.

انتبه!

لا تستخدم الآلة في الأماكن المغلقة أو في مناخ قابل للانفجار.

يمكن استخدام هذا المنتج فقط من قِبل مشغلين مؤهلين ومدربين بشكل مناسب وبعد قراءتهم هذا الدليل وفهمه جيدًا.

لا تقم بإدخال أجسام غريبة في الأجزاء المتحركة لهذا المنتج.

ارتد معدات الوقاية المناسبة للعمليات التي يجري تنفيذها. يجب أن تكون ملابس العمل ملتصقة بالجسم وغير فضفاضة. تجنب ارتداء رابطات العنق أو القلادات أو الأحزمة أو الشعر الطويل غير المجمع والتي قد تتعثر أو تتغلغل بين الأجزاء المتحركة

الشخص الواقع تحت تأثير الكحول أو الذي يتناول العقاقير التي تقلل من سرعة التفكير أو المخدرات لا يسمح له بنقل أو تشغيل المنتج، أو إجراء أية عمليات صيانة أو إصلاح عليه.

المستخدم هو المسؤول عن المخاطر أو الحوادث التي يتعرض لها الأشخاص الآخرون أو ممتلكاتهم في حالة استخدام هذا المنتج بما لا يتوافق مع التعليمات الواردة في هذا الدليل.

من أجل حماية المشغل وتجنب الضرر المحتمل، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءةالدليل الاستخدام والصيانة بالكامل. هذه التعليمات وظيفتها وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين والتشريعات السارية ذات الصلة.

ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وزيادة العُمر التشغيلي للمنتج. هذا الدليل يجب أن يكون سليمًا، ويمكن قراءته في كل جزء منه.

4.16 ملاحظات عامة عن سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة

يجب على أفراد طاقم العمل الموكلين بالآلة الاعتناء بصحتهم وصحة العمال الآخرين الموجودين في مكان العمل، وفقًا للتدريبات والتعليمات الواردة في هذا الدليل وباتباع الوسائل والموارد التي يوفرها صاحب العمل (أو المدير) والامتثال للوائح الحالية أيضًا حسب المعلومات والإرشادات الواردة في هذا الدليل.

يعتمد سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة على ثلاثة عوامل:

- **طريقة التعامل**

تشكل طريقة التعامل الصحيح والحكيم والسلوكيات الحذرة (ضبط النفس) وسيلة دفاع ذاتية عن سلامة النفس وأمن وسلامة العاملين الآخرين أثناء استخدام الآلة.

وبدون ضبط النفس على ضرورة الالتزام بالقواعد والإرشادات المطلوبة، يكون للقوانين والقواعد والأحكام والتعليمات وإجراءات الوقاية والحماية المعتمدة تأثير ضئيل.

وفي الواقع، فإن الحفاظ على طريقة تعامل غير صحيح وسلوك غير حكيم يقلل من ظروف السلامة الشخصية وسلامة العمال الآخرين الذين يعملون في الأماكن القريبة.

- **انتبه!**

غالبًا ما تكون الحوادث والإصابات ناجمة عن عدم الانتباه. وفي الواقع، فإن المراقبة المستمرة والإشراف على تصرفات الشخص (الانتباه)، بالإضافة إلى السلوك المتساوي للأشخاص الموجودين، يقلل بشدة من ظروف التعرض للمخاطر ويضمن قدرًا أكبر من السلامة.

- **القواعد والضوابط العامة المنظمة لسلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة**

إن طريقة التعامل الصحيح والانتباه الجيد في حد ذاتهما ليسا كافيين تمامًا لضمان ظروف السلامة بشكل وافٍ.

فقد يمكن أن تحدث بعض الحوادث والإصابات دون أسباب واضحة أو علامات تحذيرية مسبقة، لذا يجب مراعاة القواعد والتوصيات التي تكون نتيجة الخبرة والمعرفة السابقتين في طبيعة استخدام هذا المنتج.

يجب على جميع العاملين والمتعاملين بهذا المنتج الالتزام بالقواعد أو قواعد السلوك العامة التالية، بالإضافة إلى تلك الواردة في كتيبات إرشادات الاستخدام أو القوانين والتشريعات واللوائح الأخرى المعمول بها أو الدورات التدريبية التي يتلقونها في السابق.

1) يجب الحرص على الالتزام التام بالتوجيهات والتعليمات الصادرة لك من رؤسائك في العمل

2) في حالات الأمور العاجلة، وبما يتوافق مع مهارات العمال الموجودين، ينبغي أن يعمل هؤلاء العمال على إزالة أو تقليل أوجه القصور أو المخاطر الموجودة ثم إبلاغ ما قاموا به إلى الشخص المسؤول؛

3) لا تقم بإزالة أجهزة السلامة أو الإشارة أو التحكم. لا تقم بتنفيذ أي مبادرات من تلقاء نفسك **ليست من مسؤوليتك أو قد تكون خطيرة على سلامتك وسلامة الآخرين؛**

4) ساهم مع صاحب العمل والمديرين والقائمين بمراقبة العمل على تنفيذ الإجراءات اللازمة لحماية الصحة أو تلك التي تفرضها الجهات المختصة ذات الصلة.

5) يجب على جميع العاملين أن يعرفوا كيفية تنفيذ العمل الموكل إليهم، وهذا يحتِّم عليهم ضرورة القيام بما يلي:
   - التحقق من حالة منطقة العمل وفهم المشاكل أو المخاطر التي قد تكون موجودة فيها؛
   - اتخاذ جميع الاحتياطات حتى لا يشكل تنفيذ المهام الموكلة إليه خطراً على كافة العاملين الآخرين؛
   - عدم العمل في ظروف خطرة دون اتخاذ تدابير الحماية الكافية. في حالة العمل على ارتفاعات، استخدم معدات الوقاية الشخصية ذات الصلة مثل أحزمة الأمان أو الأدوات؛

6) استخدام الأدوات والآلات والمعدات وأجهزة الأمان والسلامة بشكل صحيح؛

7) لا تستخدم الأدوات والأنظمة والآلات والمعدات دون تصريح مسبق بذلك، ولا تقم بمناورات أو عمليات أو أعمال أو أي شيء آخر لست على علمٍ به بشكل كامل وليس ضمن نطاق صلاحياتك واختصاصك؛

8) استخدام معدات الحماية الشخصية (PPE) وغيرها من وسائل الحماية بشكل صحيح، وفقًا للتدريب والأحكام الواردة في مجال الحماية الفردية والجماعية؛

9) أبلِغ رؤسائك فورًا عن أي أوجه قصور في الأنظمة و/أو المعدات و/أو الآلات و/أو المركبات، بالإضافة إلى أجهزة السلامة المعتمدة وأي ظروف خطرة قد تواجهها؛

10) معرفة التعليمات التي يجب اتباعها في حالات الطوارئ (إطفاء الحرائق، الإصابات الخطيرة، وما إلى ذلك)؛

11) يجب على العمال الذين يعملون على الآلات والمعدات ذات الأجزاء المتحركة عدم ارتداء الأساور أو الخواتم أو القلائد أو ربطات العنق أو الأوشحة أو غيرها من الملحقات المماثلة أثناء العمل؛

12) احرص دائمًا على الحفاظ على طرق المرور والتنقل واضحة وخاليةً من أي عوائق؛

13) لا تستخدم البنزين أو الديزل أو الكحول الإيثيلي أو المذيبات الكيميائية للتنظيف أو الغسيل؛

14) احرص دائمًا على إبقاء مناطق العمل والصيانة نظيفة وخالية من أي معوقات.

15) يجب بالضرورة جمع وترتيب المعدات والمواد المستخدمة لعملك بحيث لا تعيق عمليات الآخرين أو عملياتك التالية في وقت لاحق؛

16) احترام الالتزامات والمحظورات التي تفرضها علامات السلامة الموزعة في مناطق العمل المختلفة؛

17) لا تستخدم أبدًا الهواء المضغوط أو الأكسجين لتنظيف ملابس العمل من الغبار وآثار الأوساخ وما إلى ذلك؛

18) لا تهمل الجروح الصغيرة أو غيرها من الصدمات البسيطة وقم بتوفير العلاج اللازم والدواء الفوري باستخدام أدوات الإسعافات الأولية المناسبة وأبلغ رئيسك بهذه الأمور؛

19) لا تشتت انتباهك أو تمزح زملائك أثناء العمل، لأن ذلك قد يسبب ظروفًا خطيرة ويسبب تعرضك لإصابات لك ولزملائك.

4.17 اللوحات التحذيرية والتنبيهية

وفقًا للأخطار المتبقية، بمختلف أنواعها وطبيعتها والتي تم تحديدها لهذا المنتج، فإن الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l قامت بوضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية القياسية الخاصة بالأخطار والتحذيرات والالتزامات المحددة وفقًا للتوجيهات والتشريعات الأوروبية المتعلقة بالرسوم والمخططات الإرشادية القياسية التي ينبغي استخدامها على شبكات التشغيل (التوجيه المعياري الأوروبي 92/58/CEE).

توجد لوحات البيانات التعريفية ذات الصلة في وضع مرئي بوضوح.

انتبه!

يمنع منعاً باتاً إزالة اللوحات التحذيرية والتنبيهية الموجودة على المنتج. تخلي الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l مسؤوليتها عن أمن وسلامة المنتج في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

انتبه!

بعد استخدام المنتج في مكان العمل، سيكون العميل/المستخدم النهائي مسؤولاً عن اعتماد اللافتات التنبيهية اللازمة بناءً على المخاطر المتبقية الموجودة.

انتبه!

ينبغي على العميل/المستخدِم الحرص على استبدال اللوحات التحذيرية التي بسبب تآكُلها قد تصبح غير مقروءة.

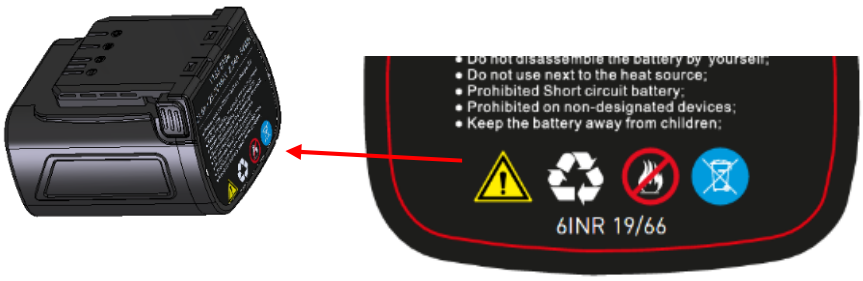
4.17.1 مكان اللوحات التحذيرية والتنبيهية

يتم وضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية على جميع الموديلات التي تصنعها شركة CAMPAGNOLA S.r.l من أجل الإشارة إلى المخاطر المتبقية الموجودة ، ونوع هذه اللوحات التحذيرية والتنبيهية المحدد موضح فيما يلي.

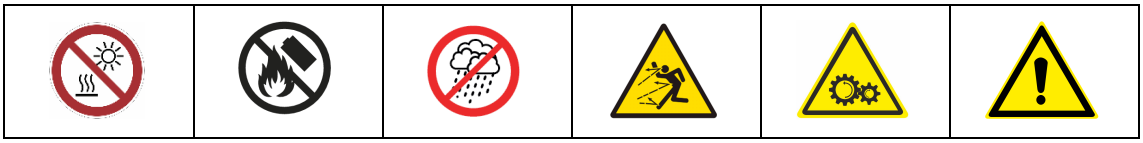
نظرًا لحجم المنتج وأبعاده، فإنه لا يمكن تثبيت لوحات التنبيهات والبيانات التعريفية للمنتج، ولهذا السبب قامت الشركة المصنعة بوضع لوحة علامة المطابقة الأوروبية والبيانات التعريفية CE مع الرسم التخطيطي الخاص بالتنبيه على الالتزام بضرورة قراءة وفهم هذا الدليل بالكامل.

يُرجى مراعاة أنه تقع على عاتق المستخدم، عند استلام المنتج، مسؤولية التأكد من سلامة لوحة البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE المطبقة على المنتج في الموضع المشار إليه واللوحات التحذيرية والتنبيهية المذكورة أدناه لأغراض الإدارة الصحيحة للمنتج و المخاطر المتبقية التي لا تزال قائمة رغم الحلول التقنية المعتمدة في هذا الدليل.

		
المعلومات المنصوص عليها وفقًا للائحة الخاصة بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية " RAEE" 2012/19/UE: انظر الفقرة 4.11	المكان الذي يتم فيه وضع لوحة البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE على المنتج/الأداة	يجب الالتزام بقراءة وفهم دليل الاستخدام المقدم مع المنتج بكل محتوياته وأجزائه



نورد فيما يلي الصور التوضيحية والتحذيرية للأخطار والمحظورات المتعلقة بالمخاطر المتبقية التي لا تزال قائمة.
للحصول على وصف مفصل لهذه الصور التوضيحية والتحذيرية، يُرجى الرجوع إلى الفقرة 1.4.



5. التثبيت

انتبه

راجع الفصل 4 "الأمان والسلامة" أولًا قبل قراءة هذا الفصل، وذلك من أجل الاستخدام الآمن للمنتج.

5.1 التغليف وفك التغليف

من أجل حماية المنتجات وعدم تعرضها للضرر أثناء الشحن، عادة ما يتم تغليف هذه المنتجات ونقلها من الشركة المصنِّعة إلى العميل باستخدام أدوات التغليف المناسب (صندوق من الورق المقوى؛ حقيبة تغليف ونقل، وما إلى ذلك).
وزن علبة التغليف لا يتجاوز 10 كجم وبالتالي يسهُل تحريكها دون الحاجة لاستخدام أداوت رفع خاصة.

انتبه!

يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالا للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل. احتفظ بعلبة تغليف المنتج لتخزينه لفترات متوسطة أو طويلة المدة أو لإرساله مغلفًا بعلبته إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لإجراء أية عمليات إصلاح مطلوبة.
تتم طباعة المعلومات والصور التوضيحية والتحذيرية اللازمة للشحن على علبة تغليف المنتج.
وعند استلام المنتج، يجب بالضرورة التحقق من سلامة العبوة والمحتويات المرفقة للتأكد من عدم حدوث أي ضرر للمنتج أثناء عمليات النقل والشحن.
إذا لاحظت حدوث أي ضرر للمنتج بسبب النقل والشحن، فأرسل شكوى مكتوبة، موثَّقة بصور الأجزاء التالفة، إلى شركة CAMPAGNOLA S.r.l في موعد لا يتجاوز 8 أيام من تاريخ تسليم المنتج.
يُرجى التحقق بعناية من أن المحتويات تتطابق تمامًا مع مستندات الشحن.
وللتخلص من علبة التغليف ومكوناتها، يجب على المستخدم الالتزام باللوائح المعمول بها في بلده.
التخلص من علبة التغليف ومكوناتها هي مسؤولية المستخدم/العميل.

5.1.1 التخزين

يمكن عادةً الاحتفاظ بالمنتج وهو موضوع ومحفوظ في علبة تغليفه المحددة في مكان مغلق بشرط ألا تقل درجة الحرارة عن -10 ° مئوية ولا تزيد عن +50 ° مئوية وألا تتجاوز نسبة الرطوبة 80% (بدون تكثفات).
لا يجب وضع أحمال أخرى فوق علبة تغليف الآلة.
يجب إيلاء اهتمام خاص للمواد الهشة.
اتبع مؤشرات الوضعية الموضحة على العبوة.
يجب الانتباه جيدا أثناء التحميل والتفريغ والنقل لتجنب الاصطدامات التي يمكنها أن تضر بالآلة.
تأكد من عدم تلف عبوات ومكونات التغليف أثناء العمليات المذكورة أعلاه.
لا يجب أن يقوم العميل بإصلاح أي عبوة تغليف متضررة.

انتبه!

يجب أن نُذكر أن بعض التأثيرات الناتجة عن تعرض المنتج للظروف البيئية المحيطة هي نتيجة مباشرة لتعرضه على التوالي لاثنين أو أكثر من العوامل أو المعايير التي نورد من بينها ما يلي لأهميتها بشكل خاص:

- **الصدمة الحرارية**، التي قد تنجم عن تعرض المنتج لظروف درجات حرارة مرتفعة فور تعرضه لظروف درجة حرارة منخفضة أو العكس، أو تعرض المنتج للماء (أمطار، نفاثات مائية، ثلج، فيضانات، إلخ. يُحظر تعريض المنتج لأي من هذه الظواهر البيئية) فور تعرضه لظروف درجات حرارة عالية؛
- **تكوُّن الثلج**، الذي قد ينجم عن تعرض المنتج لظروف درجة حرارة دون نقطة التجمد مباشرة قبل أو بعد تعرضه للرطوبة أو المطر أو الماء لأسباب أخرى غير المطر.

انتبه!

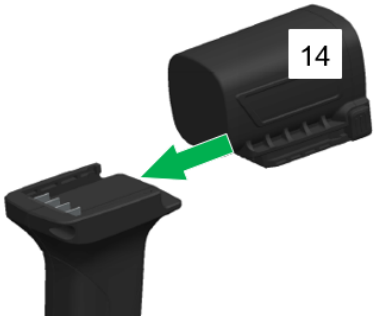
بعد تخزين المنتج في حدود الظروف المذكورة أعلاه، يُنصح على أن يظل غير صالح للعمل لمدة 12 ساعة تقريبًا في ظروف الاستخدام من أجل إعادة تهيئة الظروف الحرارية البيئية الصحيحة المسموح بها (انظر الفقرة 4.7) وذلك من أجل تجنب تلف الجزء الكهربائي / الإلكتروني نتيجة الصدمة الحرارية أو تكوين الجليد أو الرطوبة، إلخ، التي يمكن أن تتلف أو تسبب الضرر لهذه الدوائر.

ملاحظة: يمكن الإشارة إلى أي ظروف غير تلك المذكورة أعلاه في الوثائق المحددة للمكونات والمرفقة مع المجموعة ذات الصلة. في هذه الحالة، يجب اتباع الإرشادات الواردة في الوثائق المحددة ذات الصلة.

5.2 تجميع مكونات وأجزاء المنتج

يتم توفير هذا المنتج، الذي هو موضوع هذا الدليل، مزودًا ببكرة خيط للربط مثبتة به، ومُجمّعًا بالفعل وجاهزًا للاستخدام باستثناء البطارية التي يجب إدخالها في المنتج كما هو موضح أدناه.

1) أخرج المنتج من علبة التغليف؛
2) أبقِ آلة الربط في الوضعية المحددة في الشكل؛
3) تأكد من استخدام البطاريات المتوافقة مع المنتج فقط وحصرياً (انظر الفقرة. 2.2)؛
4) تأكد من أن أطراف توصيل جانب البطارية وجانب أداة الربط نظيفة وغير متضررة؛
5) تابع الخطوات المقررة، وأدخل البطارية (14) في مسارات الحمل والتوجيه في الجزء الخلفي من آلة الربط، حتى يتم قفلها ميكانيكيًا بالشكل المطلوب، وهو ما يُشار إليه بصوت نقرة ماسك الأمان.



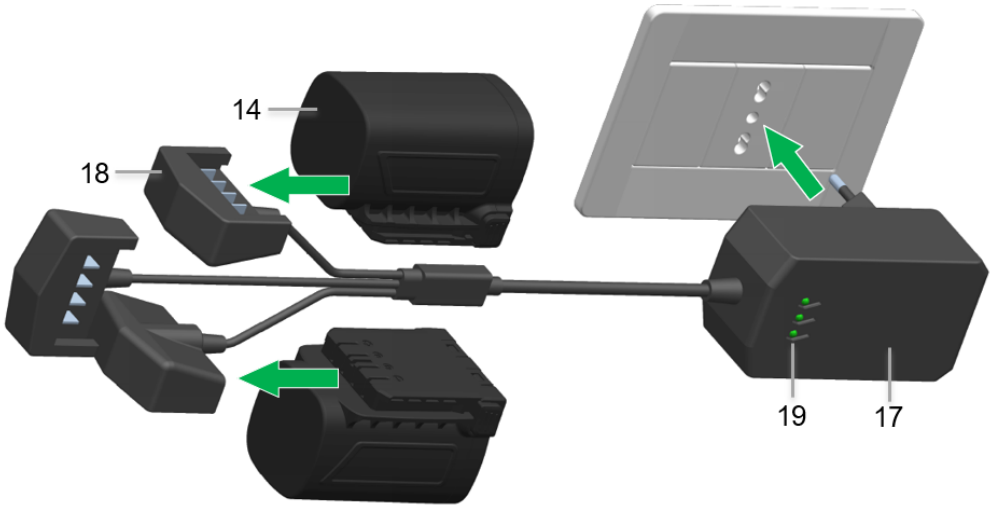
انتبه!

يتم تسليم البطاريات المرفقة مشحونة جزئياً، لذا يوصى بشحن البطاريات بالكامل قبل استخدامها لأول مرة.

قم بتوصيل البطارية (14) بموصل الشحن (18) شاحن البطاريات (17) وقابس تيار الشاحن بمقبس التيار الكهربي.

تضيء مؤشرات LED التنبيه الضوئي (19) على الشاحن باللون الأحمر أثناء الشحن.

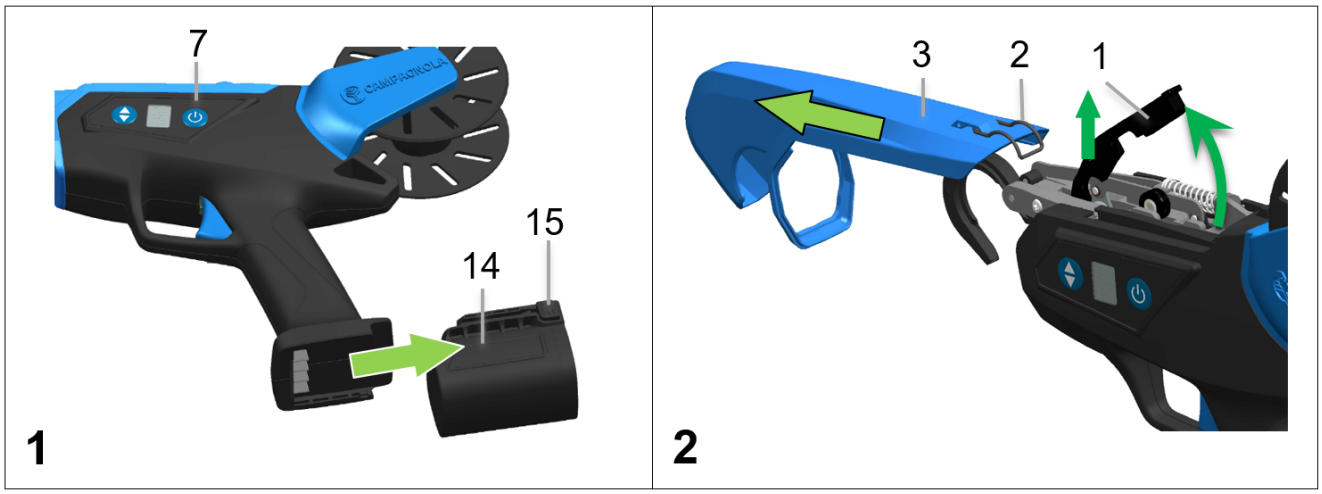
عندما تصل البطارية إلى الحد الأقصى للشحن، يتحول مؤشر LED التنبيه إلى اللون الأخضر.



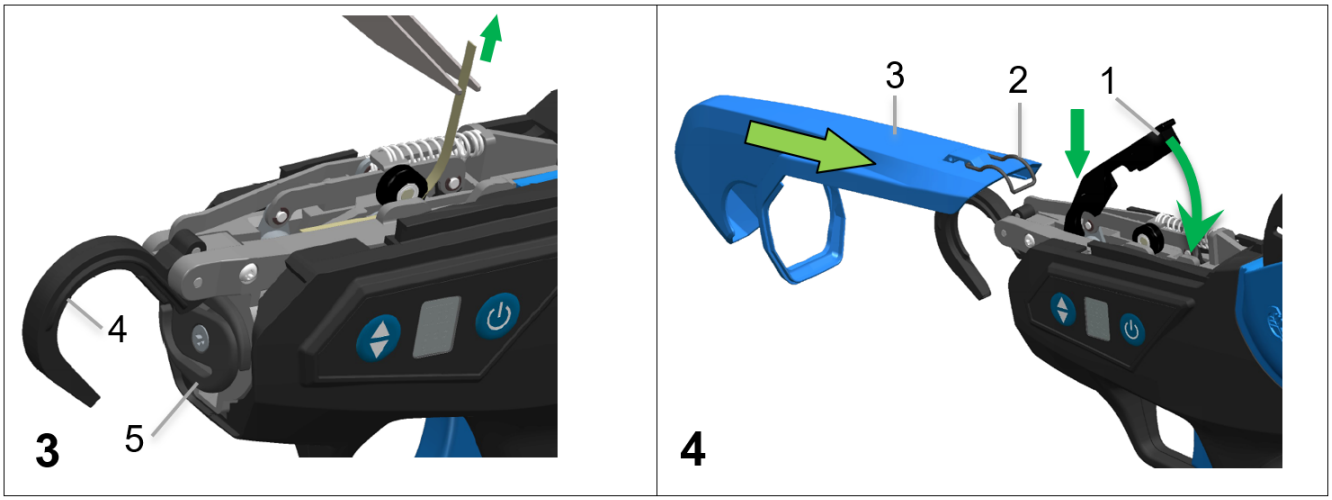
5.2.1 استبدال بكرة خيط الربط

تأتي أداة الربط وهي مزودة ببكرة خيط ربط (12) مثبت بها بالفعل.
لعمليات الاستبدال التالية، اتبع الخطوات التالية أدناه:

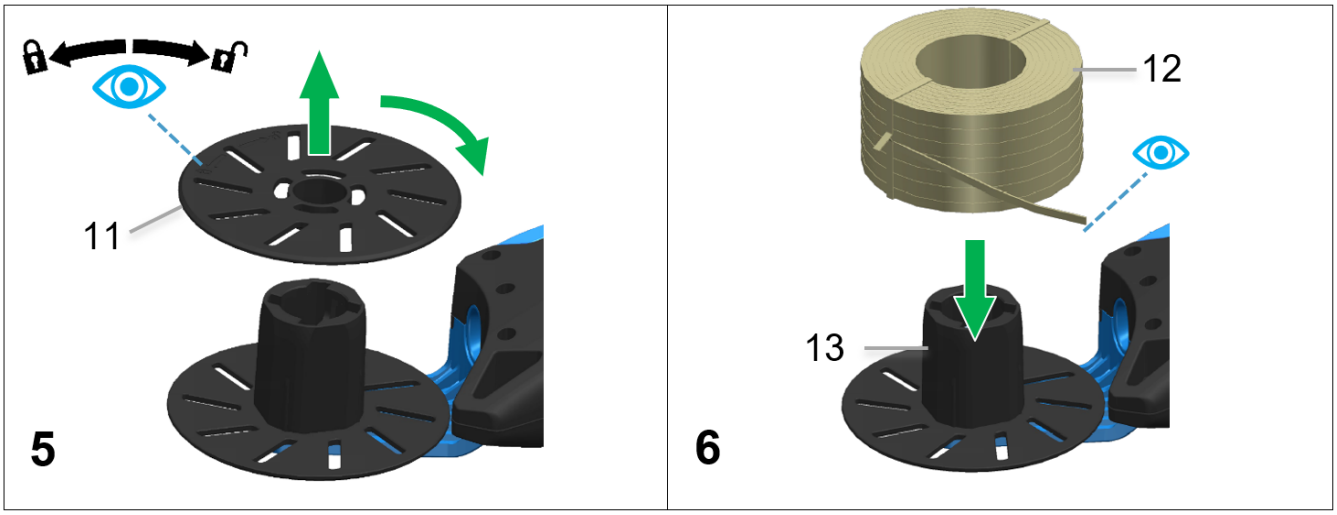
1) أطفئ الآلة باستخدام الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) (7) ثم أخرج البطارية (14) بالضغط على الزعانف الطرفية (15).
2) قم بفك تعشيق مشبك التثبيت (2) ثم أخرِج الغطاء الأمامي (3) في الاتجاه المشار إليه. ثم أخرِج بعد ذلك ذراع ضاغط خيط الربط (1).



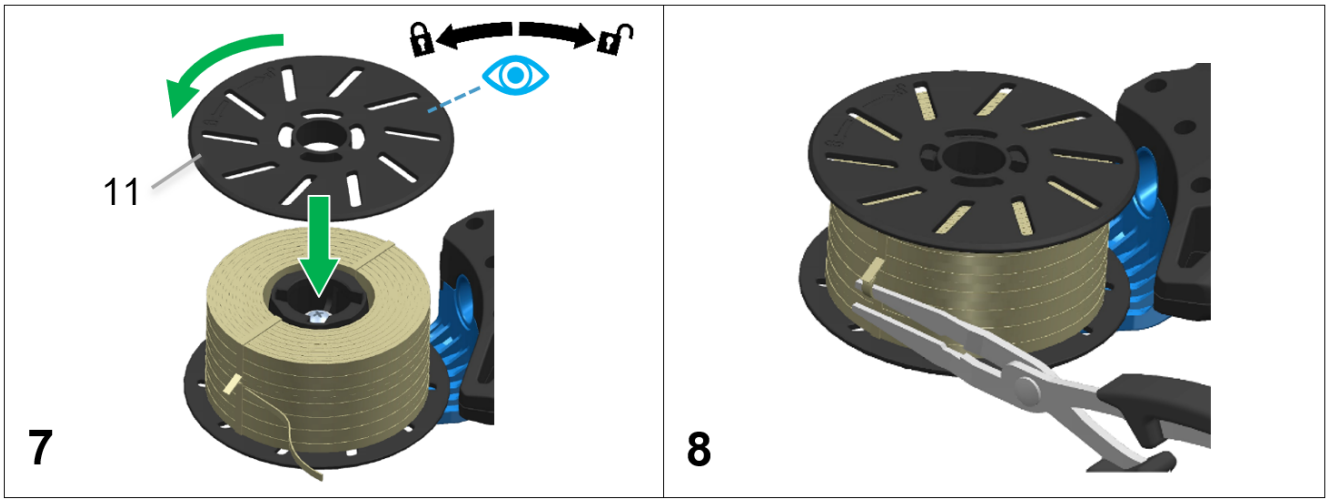
3) قم بإزالة أية بقايا للخيط من أنبوب التغذية ومن الخطاف (4) ومن عجلة الربط (5) باستخدام الملاقط المرفقة بالآلة.
4) أعِد إدخال ذراع تمرير خيط الربط (1) وأعِد تركيب الغطاء الأمامي (3) مع التحقق من إحكام تعشيق الدبوس الخاص به (2) على الآلة.



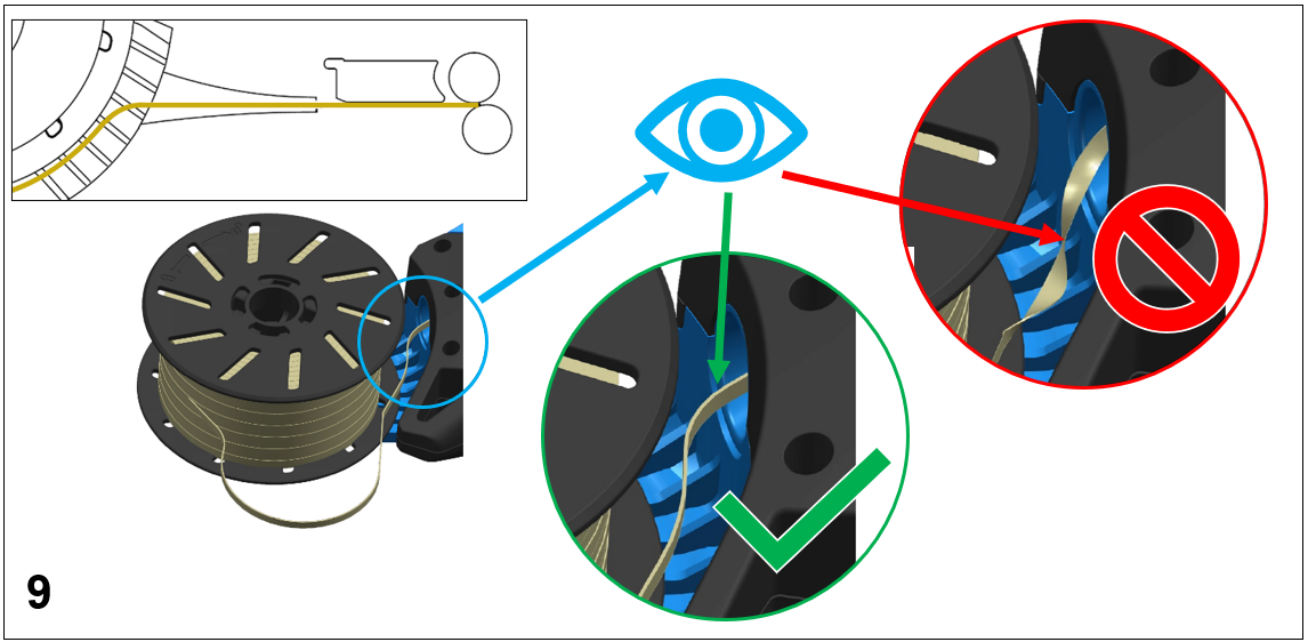
5) قم بإزالة البكرة المسنَّنة المتحركة (11) بعد فكها من خلال لفها في اتجاه عقارب الساعة.
6) أدخِل بكرة الخيط (12) مع التحقق من الاتجاه الصحيح لعملية لف خيط الربط الذي يجب أن يكون في عكس اتجاه عقارب الساعة.



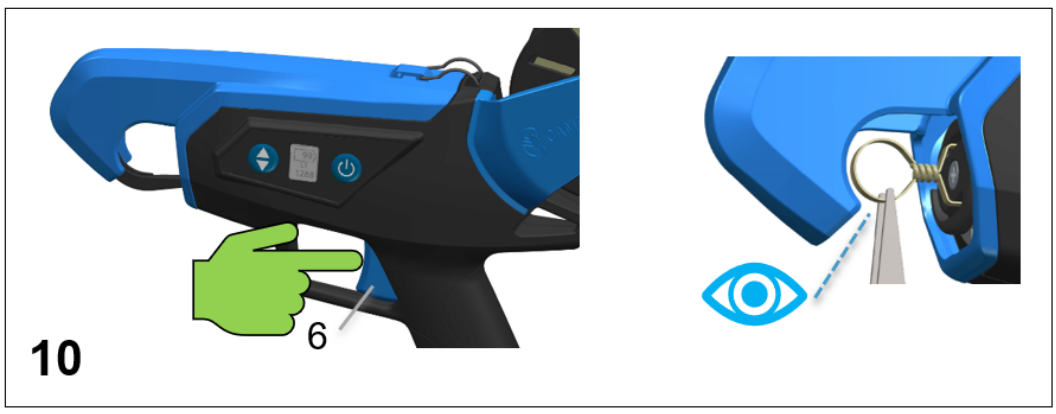
7) أعِد تركيب البكرة المسنَّنة المتحركة (11) وقم بحجزها وذلك بلفها في عكس اتجاه عقارب الساعة.
8) انزع حلقات احتجاز البكرة، مع الإبقاء على قُرب وتثبيت طرف خط البكرة نفسها.



9) أدخِل طرف الخيط في أنبوب التغذية للأداة حتى الوصول إلى بكرة السحب. تحقق من أن الخيط قد تم تركيبه في الاتجاه الصحيح ومن أنه ليس ملفوفًا أو به عُقد.



10) قم بإجراء عملية ربط كتجربة وذلك بالضغط على زناد التشغيل (6). إذا ما تمت عملية الربط بنجاح فقم بإزالتها من عجلة الربط (5) ثم واصل العمل.



ملاحظة

إذا لم تتم عملية الربط بالشكل الصحيح لمرات عديدة فإنه ينبغي إجراء عملية فحص دقيقة بعد إطفاء أداة الربط وإزالة البطارية.

- تحقق من أن خيط الربط غير ملتوٍ أو معقود داخل فتحة الإدخال (20)، وفي أنبوب التغذية للأداة، وفي عجلة الربط (5)، وفي خطاف التغذية (4).
- تحقق من أن اتجاه تركيب الخيط في الاتجاه الصحيح.
- قم بتنظيف الأداة من أية بقايا أو قطع للخيط ربما تكون محشورة فيها.

في حالة وجود أية التواءات لخيط الربط فإنه يُنصح بقطع أو إزالة القطعة المعقودة ثم بعد ذلك إعادة إدخال الخيط عبر اتباع الإجراء المذكور هنا في الأعلى.

5.3 فحوصات وعمليات تحقق قبل بدء تشغيل المنتج

توضح هذه الفقرة عمليات الفحص والفحص التي يجب إجراؤها على المنتج قبل بدء تشغيله.

- التحققمن تكامل جميع الأجزاء وتوافرها،
- تحقق من ملاءمة البطارية للمنتج المحدد الذي تم شراؤه.
- تحقق من أن البطارية مدخَلة بالكامل ومثبتة في مكانها (انظر الفقرة 5.2)
- تحقق من أن خيط الربط مدخل بشكل كامل بالشكل الصحيح، وأنه لا توجد عمليات ربط متبقية على بكرة اللف (انظر الفقرة 5.2.1)؛
- تحقق من عدم وجود براغي مرتخية أو مفكوكة على الآلة؛
- تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح؛
- تحقق من أن المِقبض نظيف وجاف.

5.4 التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة

تحتوي الفقرة التالية على بعض النصائح والإرشادات الخاصة التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة وتفكيكها وإزالتها في نهاية عُمرها التشغيلي الافتراضي.
عند التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة، يجب أن تؤخذ في الاعتبار العمليات التالية، بالإضافة إلى الإرشادات والتوجيهات الواردة في أدلة المكونات والأجزاء المستخدمة.

المواد التي صنع منها هذا المنتج هي بشكل أساسي المواد والخامات التالية:

1) الفولاذ الفرّيتي المطلي، أو المُلَّدن بالبلاستيك المقوى، أو المجلفن؛
2) مادة بلاستيك البولي إيثيلين؛
3) الإيلاستومر، مادة متعدد رباعي فلورو الإيثيلين (PTFE)، الجرافيت؛
4) زيت لتروس نواقل الحركة؛
5) المحرك؛
6) الكابلات الكهربائية مع الأغلفة الخارجية الخاصة بها؛
7) أجهزة التحكم والتشغيل الإلكترونية؛
8) الأنابيب والخراطيم والتوصيلات الهوائية (للأدوات والآلات الهوائية فقط)

بعد تفكيك المنتج، يجب فصل المواد المختلفة والتخلص منها وفقًا لأنظمة وقوانين ولوائح الدولة التي يجب التخلص فيها من هذا المنتج.

<u>العمليات الموضحة أدناه مسموح بها فقط للفنيين وطاقم العمل المصرح له:</u>

- قم بتوفير مساحة كافية حول المنتج لتنفيذ جميع العمليات والتحركات ذات الصلة دون المخاطرة بسلامة أفراد طاقم العمل؛
- افصل مصادر الطاقة التشغيلية الخاصة بالمنتج.

فقط بعد تنفيذ جميع الأنشطة المذكورة أعلاه، انتقل إلى مرحلة تفكيك المنتج، بدءًا من الأعلى إلى الأسفل مع إيلاء اهتمام خاص للمجموعات المعرضة للسقوط بسبب الجاذبية.

- قم بإزالة الأجزاء المتحركة وفصل المكونات المختلفة قدر الإمكان حسب نوع المادة المصنوعة منها (بلاستيك، معدن، إلخ)، والتي يجب التخلص منها من خلال نظام جمع النفايات بشكل منفصل. اعهد بعملية التخلص من المواد الناتجة من عملية التخريد إلى الشركات المختصة.
- قم بإزالة ونقل وتحريك الأجزاء والمكونات المختلفة لهذه الآلة المكتملة جزئيًا والمخصصة للدمج من منطقة العمل متبعًا جميع تدابير واحتياطات الأمان والسلامة اللازمة
- استخدم أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) المناسبة، كما هو موضح في الفصل 4.

بعد تفكيك المنتج وفقًا لإرشادات التفكيك المحددة والموصى بها، يجب فصل المواد المختلفة والتخلص منها وفقًا لأنظمة وقوانين ولوائح الدولة التي يجب التخلص فيها من هذا المنتج. لا يحتوي المنتج على مركبات أو مكونات أو مواد خطرة تتطلب إجراءات خاصة للتعامل معها وإزالتها.

انتبه!

انتبه بشدَّة لوجود احتمالية سقوط بعض الأجزاء والمكونات أثناء مرحلة التفكيك والتخريد مما قد يمثل خطرًا على سلامة المشغلين والفنيين.

ملاحظة

يجب أن يتم تنفيذ عمليات التفكيك والتخريد والتخلص من المكونات والأجزاء وفقًا لتشريعات الدولة التي تم تركيب المنتج فيها. يقع على عاتق المستخدم مسؤولية العمل وفقًا للوائح المعمول بها في بلده في هذا الشأن.

ملاحظة

في حالة وجود صعوبة في تفكيك وتخريد وإزالة المكونات والأجزاء الموجودة في هذه الآلة، فإنه ينبغي حينها استشر مكتب التصميم الفني لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.، والذي سيرشدك إلى طرق التشغيل والتخريد المتوافقة مع مبادئ السلامة وحماية البيئة.

راجع أيضًا الفصل 4 المتعلق بقسم "4.2.1 إرشادات وتوجيهات للنفايات المتخصصة"

5.4.1 معلومات إضافية للتخلص من البطاريات

لتنفيذ عملية إيقاف تشغيل البطاريات التي وصلت إلى نهاية عمرها التشغيلي أو التالفة أو المعيبة وتفكيكها وإزالتها، يرجى الرجوع إلى الفقرة 4.11.1.

6. الاستخدام والتشغيل

6.1 معلومات عامة

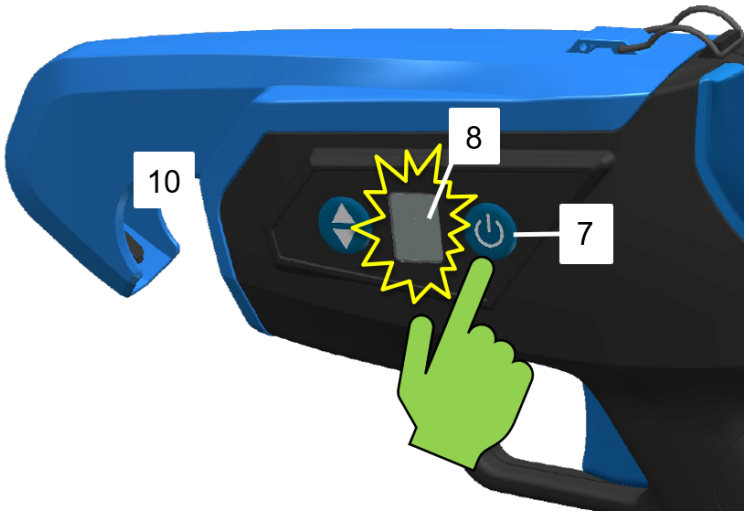
- استخدِم هذه الأداة فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سببًا في وقوع الحوادث. لا تقم بإجراء أي عمليات قطع وتقليم في حالات الإضاءة الضعيفة مثل حالات الظلام أو أثناء الليل أو عند غروب الشمس أو عند الفجر أو عند وجود أتربة أو رمال في الهواء قد تمنع الرؤية الواضحة لأقل من مترين. يجب أن تكون المناطق التي تُستخدم فيها الماكينة جيدة الإضاءة، بحيث تكون شدة الإضاءة تساوي 100 لوكس مع حد أدنى من التوحيد الضوئي قدره 0,7 في منطقة العمل و 50 لوكس، وتوحيد ضوئي لا يقل عن 0,3 في المناطق المجاورة مباشرةً للآلة.
- لا تستخدم الماكينة في ظروف تشغيل تمثل خطرًا على المُشغل، كأن تكون الأرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- التزِم دائمًا بوضعية الجسم الصحيحة أثناء استخدام الآلة (الساقان متباعدتان قليلاً مع وجود قدم أمام الأخرى لخلق قوة عمل أكبر، والإبقاء على الجذع مستقيمًا)، كما يجب أيضًا الالتزام بفترات الراحة المحددة أثناء الاستخدام (نقترح فترة راحة لكل ساعة عمل)، وكذلك المحافظة على تغيير وضعية التشغيل خلال مراحل العمل.
- تأكد من عدم تعرض المنتج للبلل أو غمره في السوائل أو ملامسته للماء أو الثلج أو الأسطح الرطبة بشكل عام لتجنب إتلافه أو إصابته بالأعطال.
- أبقِ الأطفال أو الأشخاص الضعفاء أو المراقبين أو الحيوانات على مسافة آمنة وبعيدًا عن نطاق عمل المنتج قبل تشغيله لتجنب التعرض لأي أضرار أو مخاطر أو إصابات.
- احتفظ بالآلة بعيدًا عن مصادر الحرارة والزيوت والمذيبات، وفي كل الأحوال يُمنع استخدام الآلة في حالة الظروف البيئية المخالفة لتلك المذكورة في الدليل والمسموح بها.
- انتبه! تذكر أنه في حالة حدوث تلف أو حالة أخرى مع تسرب سائل من البطارية، فقد تكون هناك مخاطر على العاملين في حالة الملامسة أو أي موقف آخر ناجم عن هذا التسرب. لا تلمس السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطفها بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماءٍ غزيرٍ نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.
- استخدم هذا المنتج للأغراض الموصوفة والمحددة له فقط. أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- تعامل مع المنتج واستخدمه عن طريق الإمساك به بشكل كامل وثابت، لتجنب الاستخدام غير السليم والإصابات والسقوط والاصطدامات العرضية الأخرى ذات الصلة.
- تحقق دائماً من أن أجهزة وأنظمة السلامة والأمان تعمل بفعالية كاملة.
- قبل البدء في تشغيل هذا المنتج، تحقق من عدم وجود أي أجسام غريبة بين الأجزاء والمكونات المتحركة.
- التزِم وتقيَّد بإرشادات وتعليمات الشركة المصنِّعة لإجراء عمليات الضبط والتشحيم المطلوبة (انظر الفصل 7).
- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.

6.2 التشغيل

نذكر في الفقرة التالية الشروط التي يجب توافرها من أجل بدء تشغيل هذا المنتج.

6.2.1 بدء تشغيل المنتج

بمجرد تجميع هذا المنتج كما هو موضح في الفقرة 5.2، اتبع عملية التجميع بعد انتهائها بعملية تشغيل المنتج:
عند الضغط على الزر ON/OFF (7)، يكون إيقاد الشاشة (8) مصحوبًا بإشارات تنبيه صوتيه تفيد بأن الآلة أصبحت جاهزة للاستخدام.



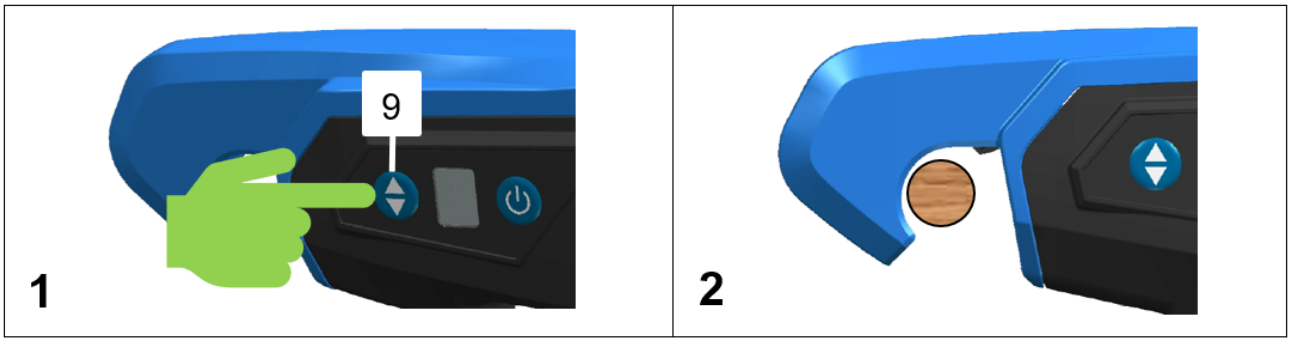
انتبه!

- **قبل بدء تشغيل المنتج، تأكد من أن فتحة ربط الخيوط (10) ليست ملامسة لجسم خارجي.**
- **لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.**
- **قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الأداة، احرص على ارتداء ملابس الحماية الملائمة. تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح.**
- **تحقَّق من أن جميع براغي الضبط والتثبيت مربوطة بالشكل الصحيح (انظر الفصل 7.1.1 عزم دوران إحكام الربط والشد).**

6.2.2 استخدام المنتج

بمجرد تشغيل المنتج، كما هو موضح في الفقرة 6.2.1، من الإلزامي الإمساك بالمنتج بإحكام، من أجل استخدامه بشكل صحيح.

1) اختر، من خلال الزر المعد خصيصًا لذلك (9) الموضوع على الآلة، عملية الربط المثالية وفقًا لحجم الفروع المراد ربطها (انظر الفقرة 3.5).
2) ضع الفتحة الأمامية على الفرع المراد ربطه، مع الإمساك بالآلة وهي متدلية بالنسبة للفروع والأغصان. هذا المنتج مصمم لربط فروع وأغصان أشجار العنب أو أي أغصان وفروع نباتات أخرى بحد أقصى للقُطر 25 ملم.



3) لإجراء عمليات الربط، اضغط على زناد التشغيل دون تحريك أو لف الآلة. تنتهي عملية الربط عندما يعود خطاف التغذية التشغيلية بشكل طبيعي في وضعية بدء التشغيل ولا تظهر عليه أية تداخلات مع أية أجسام خارجية.
4) عقب الانتهاء من عملية الربط أمسِك بأداة الربط بإحكام أثناء حركة الفصل عن الفرع.

انتبه!

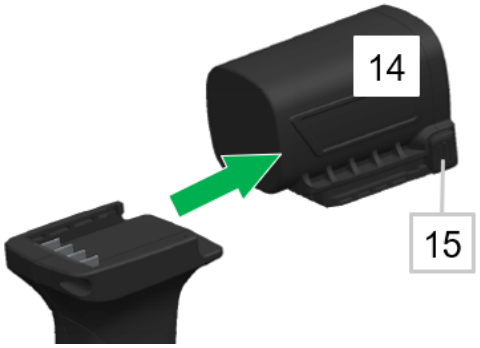
في حالة توقف الآلة على الفرع أثناء مرحلة الربط فلا تحاول تحرير خطاف التغذية أو الخيط في حالة انحشاره دون أن تقوم أولًا بإطفاء الآلة؛ ثم قم بعد ذلك بتحريك الخطاف باليد وذلك لتحرير آلة الربط.

انتبه!

في حالة توقف الفتحة الأمامية (10) لآلة الربط جراء وجود مواد خارجية أثناء عملية الربط فإنه يجب إطفاء الآلة قبل إزالة هذه المواد الخارجية.

6.2.3 إيقاف المنتج

يجب إطفاء الآلة في نهاية دورة العمل، وبالتالي:
- اضغط على الزر On-OFF (7). ستنطفئ الشاشة.
- أخرِج البطارية (14) بالضغط على الزعانف (15) مع جعلها تنزلق في اتجاه السهم الموجود.



6.3 تحريك ومناولة المنتج

قبل تحريك الآلة، في حالة المسافات القصيرة، تأكد من أن الآلة مطفأة.
بمجرد التحقق من الشروط المذكورة أعلاه، استمر في عملية التحريك، مع التأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء أو حيوانات يمكن أن تلامس الآلة.
في حالة الانتقال بالآلة بين مواقع عمل مختلفة أو عند التحرك بها لمسافات طويلة فإنه، بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه، يوصى أيضًا بوضع الآلة في علبة تغليفها الأصلية.

6.4 التوقف المؤقت

بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتبع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 6.3).
- قم بإزالة بقايا خيط الربط، والأتربة والشوائب من الآلة.
- اتبع جميع قواعد وإرشادات الصيانة الموضحة في الدليل، بالإضافة إلى لوائح السلامة الحالية والمطبقة ذات الصلة.
- أعِد وضع الآلة في عبوة التغليف الخاصة بها
- ضع الآلة في مكان محمٍ وجاف.

7. الصيانة

تعمل عمليات الصيانة الموضحة أدناه على الحفاظ على كفاءة المنتج وإبقائه في حالة تشغيلية جيدة، وذلك بهدف منع حدوث أي أعطال أو كسور.

يشمل مصطلح "الصيانة" الأنشطة والتدخلات التالية:

- **الصيانة الوقائية أو العادية** مجموعة من التدخلات التي يتم تنفيذها على فترات زمنية محددة مسبقًا أو وفقًا لمعايير محددة وتهدف إلى تقليل احتمالية تعطُّل أو تدهور الأداء التشغيلي للآلة. تشتمل الصيانة الوقائية على عمليات التحقق، والفحص، والضبط، والتنظيف والتشحيم.
- **الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية** تُعرف الصيانة المتخصصة بأنها مجموعة من التدخلات التي يتم إجراؤها على فترات زمنية محددة مسبقًا أو بعد حدوث أعطال أو كسور، والتي تهدف إلى استعادة أداء الجهاز عبر إصلاح المكونات والأجزاء المتضررة. تشمل الصيانة المتخصصة عمليات المراجعة، والإصلاح، واستعادة ظروف التشغيل الافتراضية الاسمية، أو استبدال مجموعة معيبة أو بها أعطال أو متآكلة.

ملحوظة

عمليات الصيانة الوقائية والمتخصصة يمكن إجراؤها وفقًا للإرشادات والتوجيهات الواردة في البطاقات الفنية ذات الصلة من قِبل المستخدم أو مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة (C.A.T.) لشركة CAMPAGNOLA S.r.l. تم حذف عن قصد بعض عمليات الصيانة المتخصصة، بسبب تعقيدها، من هذا الدليل ويجب أن يتم تنفيذها حصريًا بواسطة أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة (C.A.T.)، الذي لديه المعرفة التقنية والوثائق والمعدات اللازمة لتنفيذ أعمال الصيانة المطلوبة ذات الصلة.

ملحوظة

CAMPAGNOLA S.R.L. شركة CAMPAGNOLA S.R.L غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن الأعطال أو حدوث خلل في التشغيل خلال فترة ضمان المنتج في حالة وجود عيوب أو تقصير في الصيانة، أو نقص التشحيم، أو استبدال الأجزاء بأخرى غير الأصلية أو غير المصرح بها من قِبل شركة CAMPAGNOLA واستخدام المنتج بطريقة مختلفة عما هو مذكور في هذا الدليل.

7.1 الصيانة الوقائية أو العادية



يمكن لمشغلي الآلة أو فنيي الصيانة إجراء عمليات الصيانة العادية.
معدات الحماية الشخصية المطلوبة والتي سيتم استخدامها موجودة في الفقرة **1.5.**

7.1.1 مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد

أثناء إجراءات الصيانة، من الضروري إعادة ربط البراغي والمسامير بمختلف أنواعها وأحجامها.
توضح الجداول التالية، اعتمادًا على نوع البراغي و/أو البراغي الموجودة، قيمة عزم الدوران الأقصى الذي سيتم استخدامه واحترامه لتجنب إصابة المنتج بأي مشاكل أو أعطال أو كسور.

الرمز المرجعي	الوصف	الوظيفة	الفنيون المتخصصون والمؤهلون	عزم دوران إحكام الربط والشد
1	بُرغي قُطر 3	يقفل أغطية الحماية		1,5-2 نيوتن متر
2	بُرغي 3M	تثبت هياكل الأجزاء والمكونات الميكانيكية		3 نيوتن متر

انتبه!

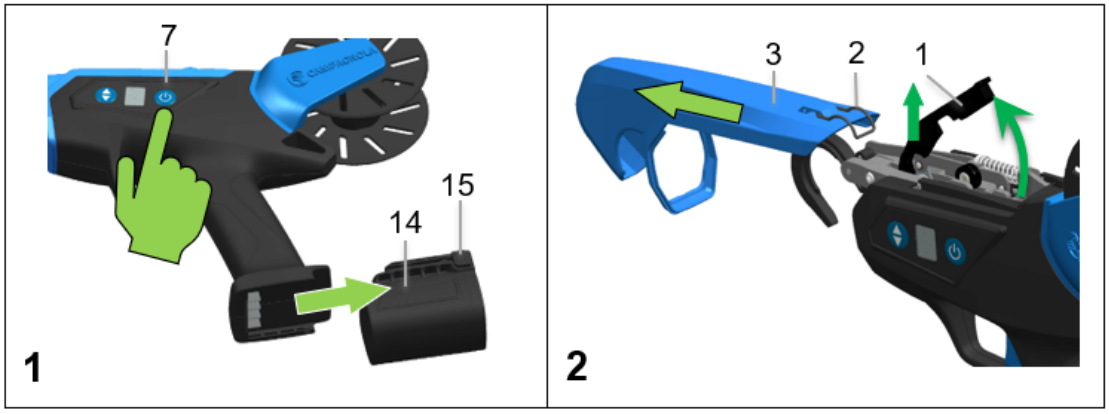
يُمنع على المشغل إجراء صيانة و/أو ربط البراغي والمسامير المخصصة لفني الصيانة الميكانيكية أو فني الصيانة الكهربائية.

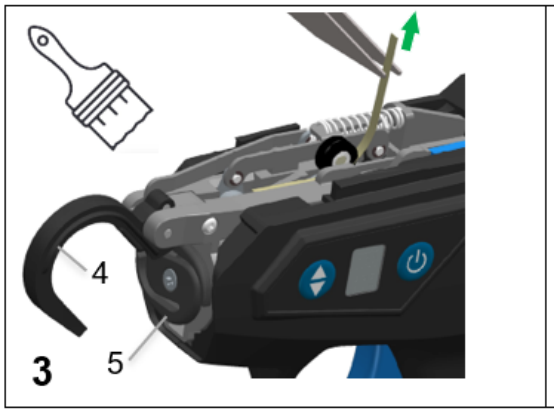
7.1.2 تنظيف نظام تغذية الآلة بخيوط الربط

تحتوي الفقرة التالية على المعلومات والتعليمات التي يجب مراعاتها عند صيانة نظام تغذية الآلة بخيوط الربط.

اتبع الإجراء التالي لتنفيذ عملية صيانة نظام التغذية التشغيلية بخيط الربط:

1) أطفئ الأداة باستخدام الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) (7) ثم أخرج البطارية (14) بالضغط على الزعانف الطرفية (15).
2) قم بفك تعشيق مشبك التثبيت (2) ثم أخرج الغطاء الأمامي (3) في الاتجاه المشار إليه. ثم أخرج بعد ذلك ذراع ضاغط خيط الربط (1).
3) قم بإزالة أية بقايا للخيط وأي مواد غريبة من أنبوب التغذية، ومن عجلة الربط (5) ومن الخطاف (4) باستخدام الملاقط المرفقة بالآلة إذا لزم الأمر.

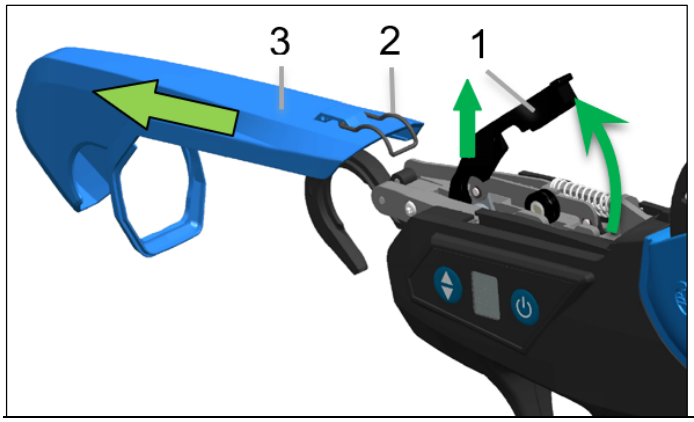


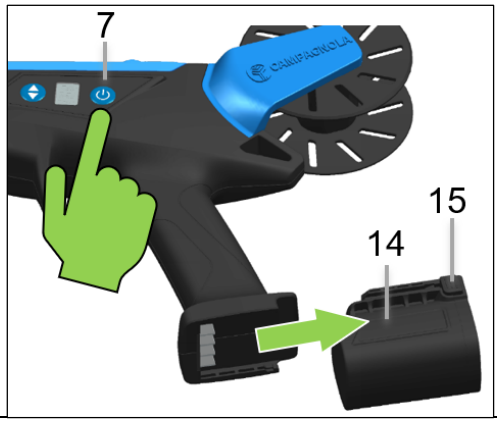


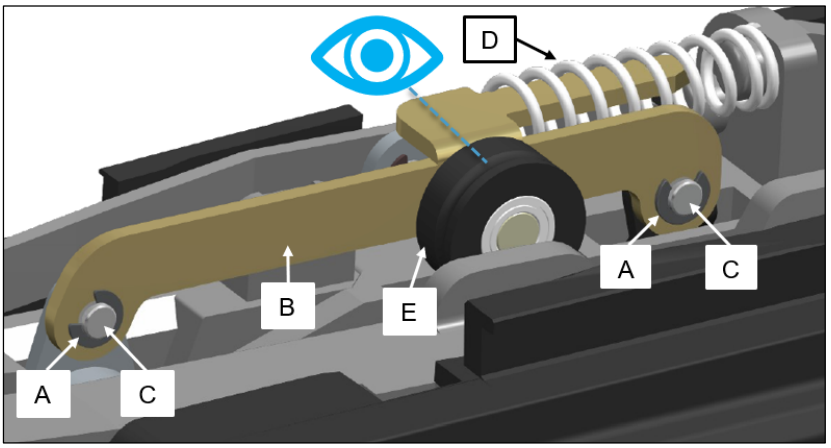
7.1.3 استبدال بكرة الشد

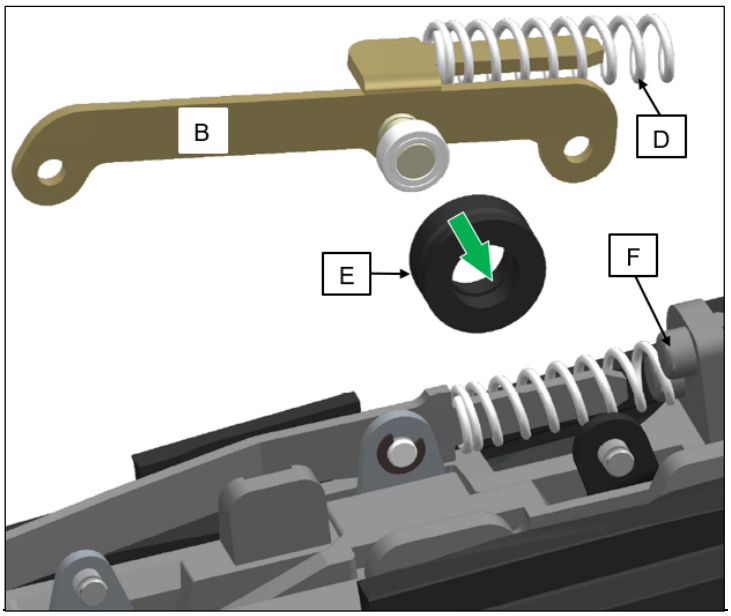
تحقق دوريًا من أن بكرة الشد (E) غير متآكلة و/أو بها أي تشققات.
ابدأ في استبدالها إذا لزم الأمر كما يلي.

- أطفئ الأداة باستخدام الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) (7) ثم أخرِج البطارية (14) بالضغط على الزعانف الطرفية (15).
- قم بفك تعشيق مشبك التثبيت (2) ثم أخرِج الغطاء الأمامي (3). ثم أخرج بعد ذلك ذراع ضاغط خيط الربط (1).
- افصل حلقات التثبيت (A) من المسامير المحورية (C).
- أخرِج الذراع (B) من المسامير المحورية (C)، مع احتجاز النابض يدويًا (D).
- افصل بكرة السحب المتآكلة وقم بتركيب بكرة السحب الجديدة.
- أدخِل الذراع (B) في المسامير المحورية (C) والنابض (D) في مكان التثبيت (F).
- أدخِل حلقات التثبيت (A).









7.1.4 الصيانة في نهاية العمل

بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتبع إجراء إيقاف تشغيل المنتج وتأمينه كما هو موضح في القسم 6.5.

7.2 الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية



يجب أن يتم تنفيذ عمليات الصيانة الاستثنائية بواسطة فني صيانة ميكانيكية أو كهربائية معتمد وفقًا للعمل المطلوب تنفيذه.

انتبه!

قبل القيام بأي أعمال صيانة استثنائية وغير عادية، من الضروري جعل المنتج آمنًا، وذلك تحديدًا عن طريق الالتزام بما يلي:
- ارتد قفازات الحماية.
- أطفِئ الآلة من خلال زر ON/OFF (تشغيل-إيقاف).
- افصل البطارية عن الآلة.
- ضع البطارية في مكان آمن وجاف ومقاوم للعوامل الجوية.

انتبه!

يجب تنفيذ أي عملية صيانة استثنائية ومتخصصة في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنِّعة C.A.T.

7.3 مخطط الصيانة

تم تنظيم أعمال وتدخلات صيانة المنتج كما هو موضح في هذا الدليل.
أعمال وتدخلات صيانة المنتج كما هو موضح في هذا الدليل تنشأ جزئيًا من أنشطة الصيانة التي يخضع لها المنتج تقليديًا، وجزئيًا من نتائج خبرة مراكز الصيانة والدعم الفني التابعة لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.
وهذا الأمر يتيح لك تضمين المعلومات المطلوبة في مستند واحد مع مراعاة الاختلافات المحددة للمنتجات وموديلاتها.

ملاحظة

يمكن إجراء عمليات الصيانة الوقائية والمتخصصة (العادية وغير العادية)، وفقًا للتعليمات الواردة في الدليل، برعاية المستخدم/العميل أو من خلال مركز الصيانة والدعم الفني المعتمدة لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.

انتبه!

يجب إجراء عمليات الصيانة الموضحة أدناه بعد إيقاف المنتج وإيقاف تشغيل وحدة الطاقة ذات الصلة.

7.3.1 معيار التجميع

تتبع بطاقات الصيانة مخطط التجميع الموضح أدناه.

يُقترح استخدام بطاقات الصيانة الموصى بها (أو **نظام صيانة مكافئ**) من أجل الحفاظ على التنظيم الوظيفي الفعال لأعمال وتدخلات الصيانة.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

من الضروري بالنسبة لكل نشاط صيانة أن يتم ملء النموذج أعلاه بالبيانات المطلوبة، والذي يجب بعد ذلك الاحتفاظ به من قِبل مسؤول الصيانة في ملف محدد للرجوع إليه عند الحاجة.

البيانات التي يجب تدوينها في نموذج أعمال الصيانة هي التالية:

1) المنتج
2) الموديل
3) رقم التصنيع التسلسلي
4) تاريخ التصنيع
5) تاريخ التدخل
6) نوع التدخل
7) الصيانة المجراة
8) توقيع المشغل
9) ملاحظات (ملاحظات أعمال الصيانة من قِبل المشغل)
10) تاريخ التدخل التالي (وقت التدخل اللاحق)

خطر

يجب تنفيذ عمليات الصيانة بوتيرة التكرار المشار إليه في الفصل التالي.

نظرًا لأن هذا منتج مخصص للاستخدام اليدوي، فإنه يصبح من الضروري إجراء الصيانة خلال الأوقات التي تحددها الشركة المصنِّعة، وتسجيل أنشطة الصيانة في البطاقة المذكورة أعلاه أو على نظام مماثل لغرض تتبعها وتسجيلها.

7.3.2 قائمة أنشطة وعمليات الصيانة ووتيرة تكرارها

يورد الجدول التالي أعمال وتدخلات الصيانة مع وتيرة التكرار الزمنية الخاصة بها:

الصيانة	العادية					الاستثنائية
	قبل الاستخدام	كل 2 ساعة عمل	كل يوم	كل أسبوع	كل 90 يومًا	في نهاية كل موسم عمل / مرة واحدة على الأقل في السنة، وفي حالة الإصلاحات، أو لاستعادة ظروف التشغيل
فحص شامل للتحقق من سلامة المنتج.	X					X
التحقق من سلامة أغطية الحماية والأمان.	X		X	X		X
التحقق من إحكام ربط وتثبيت جميع البراغي بالشكل الصحيح				X		X
قم بإزالة بقايا خيط الربط	X	X	X	X		X
قم بتنظيف أنبوب التغذية بخيط الربط			X	X		X
تحقق من كفاءة عمل البطارية	X				X	X
تحقق من عدم تآكل بكرة السحب				X		X
وصل المراجعة اللازم تنفيذها في مركز الخدمة المعتمد من قِبل الشركة المصنِّعة.						X

للحصول على تفاصيل حول طرق التشغيل لتنفيذ الأنشطة والعمليات المقررة، راجع هذا الدليل وعلى وجه الخصوص الفقرتين 7.1 و 7.2.

بالإشارة إلى أي مكونات تجارية مثبتة على المنتج والتي تم توفير وثائق محددة لها، فإنه يجب الرجوع إلى هذه الوثائق المذكورة أعلاه لإجراء جميع أعمال الصيانة والأنشطة ذات الصلة.

8. الأعطال - الأسباب - الحلول

لا يمكن تنفيذ أنشطة استكشاف الأخطاء وإصلاحها وحلها إلا من قِبَل موظفين مدربين تدريباً وافياً ممن فهموا تماماً التعليمات الواردة في هذا الدليل والوثائق المرفقة به.
عادةً ما تُعزى المواقف التي يمكن أن تؤدي إلى حدوث عطل ما إلى انعدام أو نقص الصيانة أو تعطل بعض المكونات الميكانيكية و/أو الكهربائية/الإلكترونية للآلة، أو إلى حالة متصلة بالمنتج المُعالج.

يعرض الجدول التالي قائمة بالأخطاء المحتملة التي يمكن أن تحدث في الآلة. في عمود "السبب" يظهر السبب الذي أدى إلى العطل.
في عمود "الإصلاح" يتم عرض الإجراء التصحيحي لحل حالة العطل الواقع.

العطل	السبب	الحل
المنتج لا يعمل.	بطارية غير متوافقة	استبدل البطارية بأخرى متوافقة
	البطارية فارغة الشحن	إعادة شحن البطارية
	الوصلات متضررة أو متسخة	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
لا توجد عمليات ربط أو عليات الربط غير صحيحة	هناك أجسام غريبة عالقة	تحقق من عدم وجود أجسام غريبة أو بقايا خيط من الأداة وقم بإزالتها حال وجودها
	لا يوجد خيط يغذي الأداة	الخيط محجوز في أنبوب التغذية. قم بإزالة الحجز الموجود ثم أعِد إدخال الخيط.
	انفصال مفرط السرعة للفرع من الأداة	انتظر حتى انتهاء عملية الربط قبل فصل الأداة عن الفرع.
الخطاف غير مُدخل	فشل عملية الربط	أطفئ أداة الربط ثم اسحب الخطاف (4) يدويًا واقطع الخيط المتبقي على عجلة الربط.
لا يتم شحن البطارية لا يضيء مؤشر LED التنبيه الخاص بفتحة البطارية المقابلة عند إدخال البطارية	لم يتم إدخال قابس التيار	تأكد من توصيل الشاحن بقابس التيار.
	قابس التيار لا يوفر التيار الكهربائي	تأكد من تشغيل قابس التوصيل وعدم تعطل أي أجهزة عزل.
	البطارية ساخنة جداً أو باردة جداً أو متضررة	بطارية متضررة. توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
	عطل في الشاحن	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.

8.1 قائمة الإنذارات التنبيهية

يسرد الجدول التالي التشخيصات التي قد تظهر على شاشة الآلة في حالة وجود أخطاء أو أعطال كهربائية/إلكترونية قد تحدث على الآلة والتي يصبح ن الإلزامي فيها الاتصال بأحد مراكز الصيانة والدعم الفني C.A.T.

وصف الإنذار التنبيهي	رمز الخطأ	عدد الومضات الضوئية	عدد إشارات التنبيه الصوتي
خطأ في حساس التيار	02E	2	6
تضرر ال mosfet	03E	3	6
حساس Hall	04E	4	3
حماية عند ذروة التشغيل من الأحمال الكهربائية الزائدة / متوسط التيار	05E	5	5
الفتح متوقف / المحرك متوقف	06E	6	3
لا يوجد طور كهربي	07E	7	4
انخفاض الجهد الكهربي / جهد كهربي مفرط	08E	8	1
ارتفاع مفرط في درجة حرارة ال mosfet	09E	9	6
خطأ EEPROM	11E	11	6
خطأ في الكشف عن الطور	12E	12	4
خطأ في البرمجة	13E	13	6
الوصول إلى حد فاصل الصيانة	15E	15	8

9. قطع الغيار

طرق طلب الحصول على قطع الغيار:

لتقديم طلب للحصول على قطع غيار، اتصل بالموزع أو التاجر المحلي أو مركز خدمة CAMPAGNOLA S.r.l المعتمد، موضحًا كمية وكود القطعة التي ترغب في طلبها.

يمكن الاطلاع على قائمة بقطع الغيار على الموقع الإلكتروني للشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l أو كبديل لذلك يمكن طلب ذلك كتابيًا من:

CAMPAGNOLA S.r.l.، مقر الشركة والمصنع
ZOLA PREDOSA (BO) 40069 إيطاليا
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B هاتف: +39 051 753500
فاكس: +39 051 752551
star@campagnola.it - www.campagnola.it

مع تحديد:

- رقم التصنيع التسلسلي للمنتج؛
- نوع الوحدة كما هو موضح على اللوحة المثبتة على الماكينة. إذا لم تكن موجودة، حدد وصف القطعة.
- الوصف.
- الكمية المطلوبة.

10. المرفقات

يحتوي هذا الفصل على قائمة المستندات المرفقة مع المنتج، ويشكل جزءًا لا يتجزأ من هذا الدليل المقدم من شركة CAMPAGNOLA S.r.l ويجب استخدامه كمرجع لاستخدام هذه الأجزاء والمكونات نفسها، وتشغيلها، وصيانتها.

الوصف	الشركة المصنِّعة
الشروط العامة للضمان	CAMPAGNOLA S.r.l.
شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية التوجيه الأوروبي لآلات	CAMPAGNOLA S.r.l.
دليل إرشادي سريع	CAMPAGNOLA S.r.l.